

Helena Schmedt

**Antonius Diogenes, *Die unglaublichen Dinge jenseits von Thule***

# **Millennium-Studien**

zu Kultur und Geschichte

des ersten Jahrtausends n. Chr.

# **Millennium Studies**

in the culture and history

of the first millennium C.E.

---

Herausgegeben von / Edited by

Wolfram Brandes, Alexander Demandt, Helmut Krasser,

Peter von Möllendorff, Dennis Pausch, Rene Pfeilschifter,

Karla Pollmann

## **Volume 78**

Helena Schmedt

**Antonius Diogenes,**  
***Die unglaublichen Dinge***  
***jenseits von Thule***

---

Edition, Übersetzung, Kommentar

DE GRUYTER

Diese Publikation wurde im Rahmen des Fördervorhabens 16TOA021 – *Reihentransformation für die Altertumswissenschaften („Millennium-Studien“)* mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung im Open Access bereitgestellt. Das Fördervorhaben wird in Kooperation mit dem DFG-geförderten *Fachinformationsdienst Altertumswissenschaften – Propylaeum* an der Bayerischen Staatsbibliothek durchgeführt.



Dieses Werk ist lizenziert unter der Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International Lizenz. Weitere Informationen finden Sie unter <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.

Die Bedingungen der Creative-Commons-Lizenz gelten nur für Originalmaterial. Die Wiederverwendung von Material aus anderen Quellen (gekennzeichnet mit Quellenangabe) wie z.B. Schaubilder, Abbildungen, Fotos und Textauszüge erfordert ggf. weitere Nutzungsgenehmigungen durch den jeweiligen Rechteinhaber.

ISBN 978-3-11-058510-0

e-ISBN (PDF) 978-3-11-060014-8

e-ISBN (EPUB) 978-3-11-059902-2

ISSN 1862-1139

**Library of Congress Control Number:** 2019951646

**Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek**

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the Internet at <http://dnb.dnb.de>.

© 2020 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

Printing and binding: CPI books GmbH, Leck

[www.degruyter.com](http://www.degruyter.com)

\_\_\_\_\_

Coniugi carissimo



# Vorwort

Stories of imagination tend to upset those without any.  
Terry Pratchett (1948–2015)

Dieses Buch stellt die überarbeitete Version meiner Dissertationsschrift dar, ich im am 18.04.2016 im Dekanat des Fachbereichs 09 (Sprach- und Kulturwissenschaften) der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main einreichte und am 25.11.2016 verteidigte. Diese Arbeit wurde 2019 über die Freunde und Förderer der Goethe-Universität mit dem Barbara und Pierguiseppe Scardigli-Preis für geisteswissenschaftliche Fächer ausgezeichnet. Für das Preisgeld, das ich zur Finanzierung dieser Publikation einsetzen konnte, bin ich dankbar.

Der Betreuer dieser Arbeit, Hans Bernsdorff, hat mir mit Antonius Diogenes ein wahrhaft wunderbares Dissertationsthema vorgeschlagen. Seine Hinweise und Anregungen haben mehr zum Entstehen und Gelingen dieser Arbeit beigetragen, als die namentlichen Nennungen im Einzelfall errahnen lassen. Bei der Überarbeitung habe ich außerdem von den Anmerkungen der zwei anderen Gutachter, Thomas Paulsen und Stefan Tilg profitiert, ebenso von den Hinweisen des anonymen Gutachters oder der anonymen Gutachterin, die De Gruyter bestellt hat. Peter von Möllendorff hat mich ermutigt, meine Arbeit in diesem Format zu publizieren.

Marie Bagnoud, Nunzio Bianchi, Jan N. Bremmer, Adam Bursi, Gregory Hutchinson, Peter Isépy, Daniel Jolowicz, Karen Ní-Mheallaigh, Consuelo Ruiz Montero, Giuseppe Russo, Sven Rausch und Yvona Trnka-Amrhein haben mir ihre Arbeiten vor ihrer Veröffentlichung zur Verfügung gestellt und mir dadurch die Teilnahme an der aktuellen Forschungsdebatte ermöglicht. Aldo Tagliabue, Jan N. Bremmer, Ewen Bowie, Daniela Colomo, William B. Henry, Daniel Jolowicz, Hartmut Leppin, Maria Paz López Martínez, Peter Parsons und Tim Whitmarsh haben Teile meiner Arbeit im Vorfeld gelesen und mir wertvolle Rückmeldungen gegeben. Wichtige Hinweise und Anregungen verdanke ich außerdem Nunzio Bianchi, Wolfram Brandes, Adam Bursi, Gregory Hutchinson, Karen Ní-Mheallaigh, Peter von Möllendorff, John Morgan, Thomas Paulsen, Consuelo Ruiz Montero, Muriel Moser, Antonio Stramaglia und Tom Wright.

Für ihre Unterstützung bei der Schlussredaktion und der Drucklegung danke ich Claudia Geißler.





# Inhalt

## 1 Einleitung — 1

- 1.1 Forschungsüberblick — 2
- 1.2 Datierung der *Apista* — 2
- 1.3 Herkunft des Antonius Diogenes — 11
- 1.4 Datierung der Romanhandlung — 14

## 2 Testimonien — 18

- 2.1 Porphyrios, *Vita Pythagorae* — 18
  - 2.1.1 Porphyrios, *Vita Pythagorae* 10–17 — 20
    - 2.1.1.1 Kommentar — 28
  - 2.1.2 Porphyrios, *Vita Pythagorae* 32–45 — 40
    - 2.1.2.1 Kommentar — 57
  - 2.1.3 \*Porphyrios, *Vita Pythagorae* 54–55 — 71
    - 2.1.3.1 Kommentar — 73
  - 2.1.4 Die *Apista* bei Porphyrios — 73
- 2.2 [Hippolytos], *Refutatio Omnium Haeresium* 1, 2, 14–15 — 77
- 2.3 Eusebios, *Contra Hieroclem* 17 — 79
- 2.4 Epiphanius, *Panarion haeresium* 33, 8 — 80
- 2.5 Synesios, *Epistula* 148, Z. 39–43 Hercher — 83
- 2.6 Servius, *Georgica* 1, 30 — 84
- 2.7 Johannes Lydus, *De mensibus* — 85
  - 2.7.1 Johannes Lydus, *De mensibus* 3, 5 — 86
  - 2.7.2 \*Johannes Lydus, *De mensibus* 3, 11 — 88
  - 2.7.3 Johannes Lydus, *De mensibus* 4, 42 — 90
- 2.8 Olympiodorus, *In Aristotelis Meteorologica* 1, 13 — 92
- 2.9 Alberuni, *Indica* 3, X–XIV — 94
- 2.10 Σ zu Lukian, *Verae Historiae* 2, 12 — 95
- 2.11 Photios, *Bibliotheca cod.* 166 — 96
  - 2.11.1 Entstehungssituation und Charakter der *Bibliotheke* — 97
  - 2.11.2 Typische Elemente der Referate — 101
  - 2.11.3 Referattechnik — 103
  - 2.11.4 Überlieferung und Sigla — 105
  - 2.11.5 Edition und Übersetzung — 108
  - 2.11.6 Kommentar — 126
- 2.12 Σ zu Photios, *Bibliotheca cod.* 166, 110b37–38 — 203

## 3 Fragmente — 206

- 3.1 PSI 1177 = MP<sup>3</sup> 95 = LDAB 233 — 206
  - 3.1.1 Papyrologische Beschreibung — 206
    - 3.1.1.1 Schrift — 208

- 3.1.1.2 Elision und Hiat — **210**
    - 3.1.1.3 Qualität der Abschrift — **211**
    - 3.1.1.4 Datierung — **212**
  - 3.1.2 Edition und Übersetzung — **213**
  - 3.1.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes — **217**
  - 3.1.4 Kommentar — **219**
  - 3.1.5 Rekonstruktion der Szene — **259**
    - 3.1.5.1 συγκοιμώμενec (Z. 28) und die Frauen der Szene — **261**
    - 3.1.5.2 συγκοιμώμενec und Paapis — **266**
    - 3.1.5.3 Warum schweigt Myrto? — **268**
    - 3.1.5.4 Fazit: Rekonstruktion des Zusammenhangs — **270**
- 3.2 P.Oxy. 3012 = MP<sup>3</sup> 95.1 = LDAB 234 — **271**
  - 3.2.1 Papyrologische Beschreibung — **271**
    - 3.2.1.1 Schrift — **271**
    - 3.2.1.2 Elision und Hiat — **274**
    - 3.2.1.3 Qualität der Abschrift — **274**
    - 3.2.1.4 Datierung — **276**
  - 3.2.2 Edition und Übersetzung — **276**
  - 3.2.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes — **279**
  - 3.2.4 Kommentar — **279**
  - 3.2.5 Einordnung in den Handlungsverlauf — **289**
- 3.3 P.Oxy. 4760 = MP<sup>3</sup> 95.11 = LDAB 10693 — **291**
  - 3.3.1 Papyrologische Beschreibung — **291**
    - 3.3.1.1 Schrift — **292**
    - 3.3.1.2 Elision und Hiat — **294**
    - 3.3.1.3 Datierung — **294**
  - 3.3.2 Edition und Übersetzung — **296**
  - 3.3.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes — **300**
  - 3.3.4 Stil des Fragments — **300**
  - 3.3.5 Kommentar — **300**
  - 3.3.6 Einordnung in den Handlungsverlauf — **309**
- 3.4 P.Oxy. 4761 = MP<sup>3</sup> 2621.01 = LDAB 10694 — **310**
  - 3.4.1 Papyrologische Beschreibung — **311**
    - 3.4.1.1 Schrift — **311**
    - 3.4.1.2 Elision und Hiat — **313**
    - 3.4.1.3 Datierung — **315**
  - 3.4.2 Edition und Übersetzung — **316**
  - 3.4.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes — **321**
  - 3.4.4 Stil des Fragments — **322**
  - 3.4.5 Kommentar — **322**
  - 3.4.6 Einordnung in den Handlungsverlauf und Rekonstruktion der Szene — **341**

- 3.5 P.Oxy. 5354 = LDAB 783340 — **344**
    - 3.5.1 Elision und Hiat — **345**
    - 3.5.2 Edition und Übersetzung — **346**
    - 3.5.3 Kommentar — **349**
  - 3.6 Die unechten Fragmente — **355**
    - 3.6.1 P.Gen. inv. 187 — **356**
    - 3.6.2 P.Mich. inv. 5 + P.Lit. Palau Rib. 26 (inv. 152) = MP<sup>3</sup> 2636 = LDAB 5069 — **356**
      - 3.6.2.1 P.Mich. inv. 5 = *PMag* 34 — **357**
        - 3.6.2.1.1 Edition — **357**
        - 3.6.2.1.2 Rekonstruktion der Szene — **361**
        - 3.6.2.1.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes — **363**
        - 3.6.2.1.4 Alternative Zuschreibungen — **365**
      - 3.6.2.2 P.Lit. Palau Rib. 26 — **369**
    - 3.6.3 P.Dubl. C3 = MP<sup>3</sup> 2621 = TM 63692/LDAB 4901 — **372**
  - 3.7 Was verraten die Papyri über die Leserschaft des Romans? — **374**
- 4 Sprache und Stil der *Apista* — 376**
- 4.1 Forschungsüberblick zum Stil der *Apista* — **377**
  - 4.2 Zweite Sophistik und Attizismus: Forschungsstand und Definition — **378**
    - 4.2.1 Zweite Sophistik — **378**
      - 4.2.1.1 Roman und Zweite Sophistik — **381**
    - 4.2.2 Attizismus — **382**
    - 4.2.3 Das Verhältnis von Attizismus und Zweite Sophistik — **386**
  - 4.3 Antonius Diogenes und der grammatische Attizismus — **388**
    - 4.3.1 Orthographie — **389**
    - 4.3.2 Morphologische Attizismen — **389**
    - 4.3.3 Lexik — **390**
    - 4.3.4 Syntax — **391**
    - 4.3.5 Fazit — **391**
  - 4.4 Antonius Diogenes und der stilistische Attizismus — **392**
  - 4.5 Antonius Diogenes und die Zweite Sophistik — **394**
    - 4.5.1 Stil — **394**
      - 4.5.1.1 Antithesen — **395**
      - 4.5.1.2 Sentenzen — **396**
      - 4.5.1.3 Komplexe narrative Struktur — **396**
    - 4.5.2 Themen und Motive — **397**
      - 4.5.2.1 Paradoxographie, Neugier und πολυμαθία — **397**
      - 4.5.2.2 110a6–18 Leontinoi — **399**
      - 4.5.2.3 111b2–27 Alexander der Große — **400**
      - 4.5.2.4 Magie — **401**

- 4.6 Hiat — **402**
  - 4.6.1 Stilistische Einordnung der Hiattuldung — **404**
  - 4.6.2 Hiat, Attizismus und Zweite Sophistik — **406**
- 4.7 Prosarhythmus — **407**
  - 4.7.1 Definition und Forschungsüberblick — **407**
  - 4.7.2 Prosarhythmus in den *Apista* — **411**
- 4.8 Weiteres zum Stil — **418**
- 4.9 Fazit — **420**
- 5 Gattung — 421**
  - 5.1 *Apista* und Liebesromane: Rolle der Erotik — **422**
- 6 Verhältnis zu anderen Texten und Autoren — 425**
  - 6.1 *Odyssee* — **425**
  - 6.2 Komödie — **434**
  - 6.3 Euripides — **437**
  - 6.4 Platon — **438**
  - 6.5 Pytheas — **442**
  - 6.6 Chariton — **445**
  - 6.7 Sesonchosis-Roman — **445**
  - 6.8 Plutarch — **448**
  - 6.9 Lukian — **448**
    - 6.9.1 *Verae Historiae* — **451**
    - 6.9.2 *Philopseudes* — **455**
    - 6.9.3 Pythagoras und seine Speisegebote bei Lukian — **456**
    - 6.9.4 Fazit — **459**
  - 6.10 Kaiserzeitliche Texte mit Beglaubigungsfiktionen — **459**
    - 6.10.1 Diktys — **459**
    - 6.10.2 Philostrats *Vita Apollonii* — **460**
    - 6.10.3 Phlegon — **461**
    - 6.10.4 *Historia Apollonii* — **461**
    - 6.10.5 Medizinische Texte — **461**
  - 6.11 Heliodor — **462**
  - 6.12 Lateinische Autoren — **464**
    - 6.12.1 Petron — **466**
    - 6.12.2 Vergil — **467**
    - 6.12.3 Ovid — **467**
      - 6.12.3.1 PSI 1177 — **468**
      - 6.12.3.2 Pythagoras — **472**
      - 6.12.3.3 Erzähltechnik und Metafiktionalität — **475**
      - 6.12.3.4 Reinkarnationslehre — **478**
      - 6.12.3.5 Fazit — **481**
  - 6.13 Märchen — **481**

**7 Philosophie und Kult in den *Apista* — 483****7.1 Pythagoreismus in den *Apista* — 483****7.1.1 Analyse der Speisegebote — 487****7.1.1.1 Fleisch — 488****7.1.1.2 Bohnen — 490****7.1.1.3 Fisch — 491****7.1.2 Forschungsdiskussion — 492****7.1.2.1 Merkelbachs These vom „pythagoreischen  
Mysterienroman“ — 499****7.1.2.2 Spirituelle Initiation: Schamanismus — 508****7.2 Adoleszenzritual – *Rite de passage* — 509****7.2.1 *Rite de Passage* in den *Apista* — 510****8 Motive der *Apista* — 515****8.1 Reise und Geographie — 515****8.1.1 Thule — 517****8.1.1.1 Pytheas — 519****8.1.1.2 Spätere Identifizierungen — 522****8.1.1.3 Thule bei AD — 523****8.1.2 Norden in der antiken Literatur — 524****8.1.2.1 Längere Tage im Sommer, längere Nächte im  
Winter — 524****8.1.2.2 Nähe zu Sonne und Mond — 526****8.1.2.3 Bewohner nördlicher Regionen — 527****8.1.2.4 Landschaft — 531****8.1.3 Okeanos — 534****8.2 Schweigen und Sprachlosigkeit — 539****8.3 Magie — 541****8.3.1 Definition — 542****8.3.2 Magie in der Antike — 542****8.3.3 Magie in der Literatur — 545****8.3.4 Magie in den *Apista* — 546****8.3.4.1 Schlafzauber — 546****8.3.4.2 Verstummungszauber (PSI 1177) — 546****8.3.4.3 ἱερεὺς αἰγύπτιος — 548****8.3.4.4 Magie und Schrift — 550****8.4 Briefe — 551****8.4.1 Briefe in der antiken Literatur — 551****8.4.2 Briefe in den *Apista* — 554****8.4.2.1 PSI 1177 — 554****8.4.2.2 P.Oxy. 3012 — 555****8.4.2.3 Deinias' Bericht — 555**

|         |                                                            |     |
|---------|------------------------------------------------------------|-----|
| 8.4.2.4 | Brief des Balagros an Phila —                              | 556 |
| 8.4.2.5 | Briefe an Faustinus und Isidora —                          | 556 |
| 8.5     | θεῖος ἀνὴρ —                                               | 558 |
| 8.6     | Leitmotiv: Grenzen und liminale Räume —                    | 560 |
| 8.6.1   | Literarische Grenzen —                                     | 561 |
| 8.6.2   | Geographische Grenzen —                                    | 562 |
| 8.6.3   | Zeitliche Übergänge —                                      | 563 |
| 8.6.4   | Gott und Mensch —                                          | 563 |
| 8.6.5   | Leben und Tod —                                            | 564 |
| 8.6.5.1 | Schauplätze —                                              | 565 |
| 8.6.5.2 | Liminale Zustände zwischen Leben und Tod —                 | 567 |
| 8.6.5.3 | Christliche Konzepte? —                                    | 569 |
| 8.6.6   | Mündlichkeit und Schriftlichkeit in den <i>Apista</i> —    | 571 |
| 8.6.7   | Fiktion und Wirklichkeit —                                 | 574 |
| 8.6.7.1 | Romantitel —                                               | 580 |
| 8.6.7.2 | Beglaubigungsfiktion und Überlieferungskette —             | 582 |
| 8.6.7.3 | Briefe an Faustinus und Isidora —                          | 585 |
| 8.6.8   | Zusammenfassung und Ausblick —                             | 587 |
| 9       | Schluss —                                                  | 589 |
| 10      | Anhänge —                                                  | 591 |
| 10.1    | Appendix 1: Romanmotive —                                  | 591 |
| 10.2    | Appendix 2: Beglaubigungsfiktionen —                       | 608 |
| 10.3    | Appendix 3: Pythagoreische Elemente in den <i>Apista</i> — | 611 |
|         | Literaturverzeichnis —                                     | 615 |
|         | Index —                                                    | 649 |

# 1 Einleitung

Der Roman τὰ ἅπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην (im Folgenden *Apista*) des Antonius Diogenes (im Folgenden AD) ist uns nicht direkt überliefert. Unsere Kenntnisse des Inhalts verdanken wir v. a. einem Referat des byzantinischen Gelehrten Photios.<sup>1</sup> Fünf recht sichere Papyrusfunde geben zumindest einen Einblick in Sprache und Stil des Romans. Ferner werden die *Apista* häufiger als jeder andere Roman in philosophischer und theologischer Literatur der Spätantike genannt und zitiert, was auf eine gewisse Bekanntheit des Romans in gebildeten Kreisen hinweist.<sup>2</sup>

Diese Arbeit bietet zunächst eine Neuedition und Übersetzung der Fragmente und Testimonien. Den Hauptteil bildet der ausführliche philologische Kommentar der Texte. Darüber hinaus enthält die Arbeit monographische Abschnitte, die sprach-, literatur- und ideengeschichtlichen Aspekten der *Apista* gewidmet sind. So stellt die Arbeit zum einen die bislang oftmals disparat erschienene Forschung zusammen und wertet sie aus. Zum anderen legt sie in Einzelinterpretationen ebenso wie in systematischen Analysen des überlieferten Materials neue Deutungen und Ansätze vor.

In dieser Einleitung (1) werden zunächst die Datierung der *Apista*, die Identität und Herkunft ADs und die interne Datierung des Romans behandelt. Das Herzstück der Arbeit ist die Neuedition und ausführliche Kommentierung der Testimonien (2) und Fragmente (3). Unter 3.5 werden dabei auch jene Fragmente diskutiert, die AD zugewiesen wurden, die ich aber nicht für echt halte. Anschließend werden in einem Abschnitt zu Sprache und Stil (4) Einzelbeobachtungen aus dem Kommentar zusammengetragen und in Beziehung zu den zeitgenössischen Bewegungen Attizismus und Zweite Sophistik gesetzt. Es folgt eine Diskussion der Gattung der *Apista* (5), verbunden mit der Frage, wie sich der Text zu den erhaltenen Liebesromanen sowie anderen Texten und Gattungen verhält (6). Anschließend wird die Rolle von Philosophie und Kult in den *Apista* erörtert (7). Neben der kritischen Diskussion der These Merkelbachs vom Mysterienroman umfasst dieser Abschnitt auch eine Auseinandersetzung damit, wie kulturanthropologische Modelle von Initiationsriten auf den antiken Roman und speziell die *Apista* angewandt werden können. Der Abschnitt „Motive“ (8) kombiniert literarische Einzelbeobachtungen mit Vorschlägen zur Gesamtinterpretation. Zunächst wird ADs Umgang mit Reisen und geographischen Inhalten untersucht, wobei der Fokus auf dem Norden und Thule liegt (8.1). Weitere Motive sind Schweigen und Sprachlosigkeit, Magie und Briefe. Ausführlich

---

<sup>1</sup> Das Referat der *Apista* stammt aus *cod.* 166 und wird nach Bekkers Edition (Berlin 1824–1825) zitiert, in der es p.109a, Z. 6–p. 112a, Z. 12 umfasst. Angegeben werden jeweils die Seiten- und Zeilenangaben aus Bekkers Ausgabe, z. B. 109a1 = *cod.* 166, p. 109a, Z. 1 Bekker.

<sup>2</sup> Hunter (2008: 264).

wird das Leitmotiv von Grenzen und liminalen Räumen vorgestellt (8.5). Im Schluss werden die wichtigsten Ergebnisse knapp zusammengefasst.

## 1.1 Forschungsüberblick

Rohde (1914 [1876]: 260–296) bietet eine detailliert kommentierte Paraphrase der *Apista* und beschäftigt sich erstmals ausführlich mit ihrer Datierung. Reyhl (1969) rekonstruiert die *Apista* ausgehend von der Prämisse, dass sie in Lukians *Verae Historiae* extensiv parodiert wurden, dabei bietet er unabhängig von dieser heute meist abgelehnten Prämisse relevante Einzelbetrachtungen. Fusillo (1990) leistet neben einer italienischen Übersetzung des Photios-Referats eine ideen- und literaturgeschichtliche Einordnung des Romans. Die maßgebliche Edition stammt derzeit von Stephens/Winkler (1995: 101–172), samt englischer Übersetzung, Kommentar zu einzelnen Stellen und Interpretation. Morgan (1998) legt einen systematischen Forschungsüberblick zur AD-Forschung von 1936 bis 1994 vor. Maßgebliche Aufsätze zu Einzelproblemen der *Apista* stammen ebenfalls von Morgan (zu Lukian 1985, zur Metafiktionalität 1993, zur Rolle der Philosophie 2007, zu Schriftlichkeit und Mündlichkeit 2009) sowie von Ruiz Montero (2013 zum Verhältnis zur Komödie, 2016 zur Inschrift in 111b21 und 2017 zu den Personennamen). Für die Datierung bedeutsam ist Bowie (2002). Eine ausführlichere motivische Untersuchung speziell zu PSI 1177 liefert Bernsdorff (2009). In den letzten Jahren wurden die *Apista* vor allem von Ní-Mheallaigh untersucht und besonders in ihrem Umgang mit Fiktionalität in Beziehung zu anderen kaiserzeitlichen Werken gesetzt (2008 und 2014 zu Lukian und Diktys, im Erscheinen zu Lukian und Plutarch). 2015 organisierte Ní-Mheallaigh in Aarhus eine internationale Tagung zu ADs *Apista*, deren Beiträge bei *Cambridge University Press* erscheinen werden.

## 1.2 Datierung der *Apista*

### Alexander

*Terminus post quem*<sup>3</sup> ist die Eroberung von Tyros durch Alexander den Großen im Jahr 332 v. Chr., da AD die Rahmenhandlung mit diesem historischen Ereignis verbindet.<sup>4</sup> Insofern Alexander ein beliebter Topos der sophistischen Prosa ist (4.5.2.3),

<sup>3</sup> Für die aktuelle Diskussion über die Datierung der *Apista* s. insbesondere Bowie (2002). Einige ältere, hier nicht diskutierte Positionen bei Rohde (1869: 21).

<sup>4</sup> Photios argumentiert für die Datierung des Romans mit Alexander: Τὸν χρόνον δέ, καθ' ὃν ἤκμασεν ... Διογένης ὁ Ἀντώνιος, οὕτω τι αὐτὸς ἔχομεν λέγειν, πλὴν ἔστιν ὑπολογίσασθαι ὡς οὐ λίαν πόρρω τῶν χρόνων τοῦ βασιλέως Ἀλεξάνδρου (111b42–112a4); offenbar hatte er die Beglaubigungsfiktion zumindest zeitweise für bare Münze genommen, s. Borgogno (1975: 50–51).



kann seine Rolle in der Beglaubigungsfiktion eine Datierung auf das 1.–2. Jhd. n. Chr. stützen.

### Testimonia

Üblicherweise gilt Porphyrios *VP* 10 Διογένους δ' ἐν τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀπίστοις τὰ κατὰ τὸν φιλόσοφον ἀκριβῶς διελθόντος, ἔκρινα μηδαμῶς τὰ τούτου παρελθεῖν als ältestes Testimonium. Der Tod des Porphyrios ca. 305/310 n. Chr.<sup>5</sup> bestimmt den *terminus ante quem* einige Jahre, eher Jahrzehnte vorher, da man die Zeit für die Verbreitung der *Apista* und Abfassung der *VP* einrechnen muss. Allerdings spricht die jüngste Forschung zu Hippolytos dafür, dass ein anderes Testimonium noch älter ist: [Hippolytos], *Refutatio Omnium Haeresium* 1, 2, 14–15 (2.2), von einem anonymen Autoren wahrscheinlich schon am Anfang des dritten Jhd. n. Chr. verfasst. Der Roman muss also spätestens in der zweiten Hälfte des 3. Jhd. n. Chr. verfasst worden sein.<sup>6</sup>

### Papyri

Die Papyri, die sich mit großer Sicherheit dem Roman zuweisen lassen, liefern einen ähnlichen *terminus ante quem* wie Hippolytos. PSI 1177, P.Oxy. 3012, 4760, 4761 und 5354 werden allesamt auf das Ende des 2. oder auf den Anfang des 3. Jhd. n. Chr. datiert. Ferner widerlegen die Papyrusfunde hier wie für andere Romane Thesen zur Datierung, die vor den entsprechenden Funden vorgetragen wurden.<sup>7</sup>

### Name „Antonius Diogenes“

Der Name „Antonius Diogenes“ wird häufig herangezogen, um einen *terminus post quem* zu ermitteln. Die Kombination aus römischem *nomen* „Antonius“ und griechischem *cognomen* „Diogenes“ zeigt, dass der Romanautor einer Familie griechischen Ursprungs entstammt. Diese hybriden Doppelnamen werden im Allgemeinen besonders mit der Kaiserzeit assoziiert, doch erinnert Baldwin (2000: 15) daran, dass uns einige Beispiele sogar aus der lateinischen Archaik bekannt sind (Livius Andronicus bzw. Andronikos).<sup>8</sup>

<sup>5</sup> M. Chase (2001), DNP s. v. Porphyrios.

<sup>6</sup> Rohde (1914 [1876]: 271) sieht den über Porphyrios erschlossenen *terminus ante quem* recht spät: „spätestens im Anfang des dritten Jahrhunderts“.

<sup>7</sup> In unserem Fall v. a. die *communis opinio* zur Zeit von Rohde (1914 [1876]: 271), der die *Apista* auf die erste Hälfte des 3. Jhd. n. Chr. datiert. Er nennt die wichtigsten Vertreter dieser Richtung und verweist ferner auf noch ältere, recht haltlose Datierungsversuche.

<sup>8</sup> Der Name Antonius ist seit der römischen Frühzeit belegt, vgl. zum Beispiel den bei Liv. 45, 4, 7 genannten Gesandten an Perseus nach der Schlacht von Pydna 168 v. Chr., A. Antonius (= RE s. v. Antonius 18).

- Die Kombination aus den beiden Namen „Antonius“ und „Diogenes“ ist uns außer für den Romanautor nur aus Aphrodisias überliefert. Diese Verbindung wurde von Bowersock (1994: 39) entdeckt. Er verweist zunächst auf eine schon etwas länger bekannte Statue aus dem Odeion von Aphrodisias. Sie ist dem Priester und νομοθέτης L. Antonius Claudius Dometinus Diogenes gewidmet und lässt sich auf die severische Epoche datieren.<sup>9</sup> Derselbe Dometinus Diogenes ist aus mindestens einer weiteren Inschrift aus Aphrodisias bekannt<sup>10</sup> und wird auch auf einem von Bowersock erwähnten, 1990 in Aphrodisias gefundenen und von Jones/Smith (1994: 461–472) publizierten Sarkophag genannt, auf dem sich überdies der Name „Flavius Antonius Diogenes“ findet: ἡ κορὸς ἐστὶν Αἰμιλίου Ἀριστέου, παρακεχωρημένη αὐτῷ ὑπὸ Φλαβ(ίων) Ἀντων(ίων) Πυθέου καὶ Διογένοϋς ... διὰ τοῦ χρεοφυλακίου ἐπὶ Διογένοϋς Δομετείνου etc.<sup>11</sup> Die Inschrift wird von Jones/Smith (1994: 466) aus paläographischen Gründen auf die zweite Hälfte des 3. Jhd. n. Chr. datiert. Zusammengekommen belegen die beiden Monumente also die Anwesenheit einer Familie von Antonii Diogeneis in Aphrodisias über einen Zeitraum von einigen Jahrzehnten. Da die Namenskombination sonst nirgends belegt ist, ist es denkbar, dass auch unser Romanautor zu jener Familie in Aphrodisias gehörte. AD würde somit aus der gleichen Stadt stammen wie Chariton und mutmaßlich die Autoren des Ninos-Romans und des Metiochos und Parthenope-Romans. Diese sind zugleich die vier ältesten uns bekannten Romane.<sup>12</sup> Der Name Diogenes, der ursprünglich ein Individualname war, wäre dann, vergleichbar einem römischen *cognomen*, mit der Zeit auch an die männlichen Nachkommen weitergereicht worden.<sup>13</sup> Thomas Paulsen weist mich mündlich darauf hin, dass ein Indiz dafür der genannte Name L. Antonius Claudius Dometinus Diogenes sein kann. Denn nach Abzug des römischen *praenomen* und Gentilnamens bleiben noch drei Namen übrig, die kaum alle Individualnamen gewesen sein konnten.

<sup>9</sup> Erfasst in *Prosopographia Imperii Romani* (PIR)<sup>2</sup> C 853 (Band 2, 1936) und SEG 32.1101. Neue Literatur zur Statue nennt Tilg (2010: 126).

<sup>10</sup> SEG 54.1064.

<sup>11</sup> SEG 44.866. Zur Identifizierung des Dometeinos Diogenes und seiner wahrscheinlichen Lebenszeit Jones/Smith (1994: 470).

<sup>12</sup> Vgl. Tilg (2010: 127).

<sup>13</sup> Salomies (1987: 309) stellt fest, dass Neubürger nichtitalischer Herkunft ihre alten Individualnamen spätestens seit ca. 100 v. Chr. offiziell als *cognomina* führen konnten. In der Kaiserzeit war für römische Bürger italischen Ursprungs die Vergabe des *cognomen* schon kurz nach der Geburt eines Sohnes die Regel, s. Salomies (1987: 302). Die Kombination dieser beiden Phänomene, nämlich die Vergabe des ehemaligen griechischen Individualnamens als *cognomen*, wie wir sie für die Familie ADs annehmen wollen, ist dennoch nur selten belegt: Salomies (1987: 310) nennt den Tiberius Iulius Alexander Lysimachus mit seinen Söhnen Tiberius Iulius Alexander und Marcus Iulius Alexander „einen ganz einmaligen Fall“.

- Ein Grieche nahm den Gentilnamen seines Herrn als zusätzlichen Namen an, wenn er als Sklave freigelassen wurde.<sup>14</sup> Aufgrund des offensichtlich hohen sozialen Status des Dometinus Diogenes ist es aber wahrscheinlicher, dass die Familie zur Oberschicht von Aphrodisias gehörte und das Bürgerrecht von einem Antonius erhalten hatte. Denn die zweite, in der Kaiserzeit häufigere Gelegenheit, zu der ein Grieche einen lateinischen Namen annahm, war die Verleihung des römischen Bürgerrechts.<sup>15</sup> Für diese Erklärung spricht, dass in Aphrodisias inschriftlich weitere Angehörige der griechischen Oberschicht mit dem Gentilnamen Antonius belegt sind.<sup>16</sup> Die Verleihung des Bürgerrechts an Individuen bzw. ihre Familien wurde erst im Zweiten Triumvirat häufiger. Zuvor hatten sich das römische Bürgerrecht und das Bürgerrecht in der jeweiligen Heimatgemeinde zumindest in der Theorie gegenseitig ausgeschlossen.<sup>17</sup> Im Osten des Reiches wurde die Verleihung des Bürgerrechts genutzt, um die ansässige Oberschicht für loyales Verhalten zu entlohnen.<sup>18</sup> Der Grieche übernahm in diesen Fällen den Gentilnamen und meistens auch das *praenomen* eines vermittelnden Amtsträgers<sup>19</sup>, eines Freundes<sup>20</sup> oder desjenigen, der das Bürgerrecht formal verlieh, in der Kaiserzeit also in der Regel des Kaisers.<sup>21</sup>

Reynolds (1982: 38) zufolge könnte die häufige Verbindung des Gentilnames Antonius mit dem *praenomen* Lucius in Kleinasien darauf hindeuten, dass das Bürgerrecht diesen Familien von Lucius Antonius, 49 v. Chr. Quaestor in Asien, verliehen wurde. Das könnte auch auf den inschriftlich belegten Lucius Antonius Diogenes zutreffen. Dagegen ist Sherwin-White (1973 [1939]: 310) der Meinung, dass die Antonii Kleinasien auf den Bruder des Lucius, auf Marcus Antonius zurückgehen müssen, da nur er während seiner Herrschaft über den Osten im Zweiten Triumvirat

---

**14** Für Sklaven im archaischen Rom ging die Freilassung automatisch mit dem Bürgerrecht einher: Goodfellow (1935: 8).

**15** Dazu Sherwin-White (1973 [1939]: 306–311).

**16** Reynolds (1982: 38) für Belege.

**17** S. Sherwin-White (1973 [1939]: 291–306) und weitere Literatur bei Rainer (2006: 282).

**18** Robert (1969: 308–309) für Laodikeia: „Nombre de cas nous permettent de voir qu’il ne s’agit nullement d’intendants des domaines à affranchir, mais de citoyens des premières familles qui sont récompensés de leur activité pour Rome“.

**19** Salomies (1993: 121–122) bietet Belege für die Praxis des Vermittelns und den Einfluss auf die Namenswahl in später Republik und Kaiserzeit.

**20** Salomies (1987: 243) liefert ein republikanisches Beispiel.

**21** Salomies (1987: 244, 1993: 121) zufolge konnte in der Kaiserzeit formal nur der Kaiser das Bürgerrecht verleihen, Tataki (2006: 38) zufolge auch Prokonsuln und weitere Beamte der Provinzverwaltung. Salomies (1987: 244) hebt hervor, dass es offenbar keine offiziellen Vorgaben zur Wahl des Gentilnamens gab.

die dafür erforderliche Macht besaß.<sup>22</sup> Die Familie ADs konnte das Bürgerrecht in diesem Fall z. B. im Zuge der Verleihung der Freiheit, die die Triumvirn der Stadt 39 v. Chr. aufgrund ihrer Loyalität<sup>23</sup> zukommen ließen, erhalten haben. In anderen Städten Kleinasien sind viele Lucii und Marci Antonii belegt. Zum Befund aus Kleinasien selbst kommt eine Aussage aus Rom: Cicero warf Marcus Antonius vor, das Bürgerrecht zu freigiebig zu verleihen und zu verkaufen.<sup>24</sup> Inschriftlich und literarisch belegte Marci Antonii, die das Bürgerrecht vermutlich oder möglicherweise von Marcus Antonius erhielten, sammelt Goodfellow (1935: 98–100).

Insgesamt begegnet die Kombination aus „Antonius“ und einem griechischen zweiten Namen in Papyri vor dem Ende des 2. Jhd. n. Chr. zwar nur selten, wie Stephens/Winkler (1995: 118) beobachten.<sup>25</sup> Gerade die plausible Verbindung von Lucius und Marcus Antonius mit Aphrodisias macht es dennoch wahrscheinlich, dass die Familie des Romanautors das Bürgerrecht bereits in der späten Republik erhalten hatte. Es ist dann denkbar, dass unser Romanautor ursprünglich entweder wie sein mutmaßlicher Verwandter Lucius Antonius Diogenes hieß oder analog zu den vielen anderen Marci Antonii Kleinasien Marcus Antonius Diogenes. Photios hätte das zur Identifikation nicht notwendige *praenomen* ausgelassen.

Bowersock folgert dagegen daraus, dass der andere mutmaßliche Verwandte als *praenomen* das Gentilnomen Flavius verwendete, dass die Familie oder wenigstens ein Mitglied unter den Flaviern, also zwischen 69 und 96 n. Chr., Anerkennung und das römische Bürgerrecht erhielt. Es ist jedoch unklar, warum die Familie jenen Gentilnamen dann als *praenomen* hätte verwenden sollen und woher der zusätzliche Gentilname Antonius in dieser Deutung kommen könnte.

Der Befund macht es also möglich, dass das Bürgerrecht der Familie ADs in der späten Republik verliehen wurde. Für die Datierung der *Apista* ist dies freilich nur ein *terminus post quem*.<sup>26</sup>

<sup>22</sup> Auch für die späte Republik ist umstritten, wer das Bürgerrecht verleihen konnte, vgl. Sherwin-White (1973 [1939]: 310) und zur Kaiserzeit die vorige Fußnote. Vgl. zu dieser Frage die Liste aller individuellen Bürgerrechtsverleihungen der späten Republik bei Badian (1958: 302–308). Dort werden bekannte oder mutmaßliche Verleiher des Bürgerrechts angegeben. Die Liste enthält allerdings kein Beispiel von Antonii.

<sup>23</sup> πύστις, Z. 28 in Dokument 8 bei Reynolds (1982: 58).

<sup>24</sup> Goodfellow (1935: 97–98), mit Verweis auf Cic. *Phil.* 5, 4, 11 u. a.

<sup>25</sup> Sie zitieren eine briefliche Anmerkung Bowies: Dieser vermutet, der Doppelname „Antonius Diogenes“ statt einfachem „Diogenes“ verweise auf eine Zeit, in der der römische Gentilname noch als bedeutend genug empfunden wurde, dass griechischstämmige römische Bürger ihn stolz zum griechischen Rufnamen hinzusetzten. Es gibt jedoch keine Evidenz für eine solche Konnotation des römischen Namens.

<sup>26</sup> S. Bowie (2017: 33 mit n. 42), der eine Verleihung des Bürgerrechts durch Marcus Antonius für am wahrscheinlichsten hält, jedoch auch eine Verleihung erst unter Antonia Augusta, Mutter des Claudius, erwägt.

## Faustinus

In einer knappen, aber einflussreichen Miszelle versuchte Hallström (1910) erstmals, die Widmung der *Apista* an einen Faustinus zur Datierung zu verwenden. Er identifiziert Faustinus mit dem Adressaten zahlreicher Martial-Epigramme<sup>27</sup>, dem Martial sicher das dritte und vielleicht das vierte Buch der Epigramme widmete.<sup>28</sup> In den Epigrammen erscheint Faustinus als wohlhabender und gebildeter Römer, der möglicherweise Gedichte verfasste.<sup>29</sup> Bowersock (1994: 37–38) ergänzt, dass die Widmung eines griechischen Textes an einen Römer nicht überraschen sollte, da man von einem gebildeten Römer jener Zeit erwarten konnte, dass er auch Griechisch relativ flüssig sprach und erst recht las. Er datiert die *Apista* über Faustinus in „the time of Domitian (sc. 81–96 n. Chr., HS) or a little later“. Konkreter wird Stramaglia (2006: 293–294): Mit Verweis auf eine Publikation Tandois<sup>30</sup> vermutet er, dass Faustinus Domitian nahestand, sein Ansehen eng an Domitian geknüpft war und er nach dessen Tod 96 in Ungnade fiel. Dies passt zu dem Befund, dass Faustinus nur in den ersten fünf Büchern der Epigramme Erwähnung findet. Wenn Faustinus nur vor 96 n. Chr. Ansehen genoss, müsse auch AD ihm die *Apista* vor diesem Datum gewidmet haben. Stramaglia nimmt daher den Tod Domitians 96 n. Chr. als *terminus ante quem* für die Veröffentlichung der *Apista* an.

Dieses Argument wurde von Nauta (2002: 67) verworfen: Erstens sei Faustinus ein häufiges *cognomen*, zweitens gebe es keinerlei Hinweise darauf, dass AD sich in Rom oder Faustinus sich in Aphrodisias aufgehalten habe, die beiden sich also persönlich kannten. Seine berechtigten Einwände lassen die Datierung über den Namen Faustinus unsicher erscheinen.

## Pythagoreismus

Die ältere Forschung fasste die *Apista* häufig als ernsthafte didaktische Schrift eines überzeugten Pythagoreers auf (s. Kapitel 7). In dieser Forschungstradition wurde die Beschäftigung mit dem Pythagoreismus auch zur Datierung herangezogen, erstmals von Meiners (1781: 253–256). Er datiert AD aufgrund von fehlerhaften Aussagen über Pythagoras spät, nämlich auf die erste Hälfte des 3. Jhd. n. Chr. Rohde (1914 [1876]:

<sup>27</sup> Erfasst in *Prosopographia Imperii Romani* (PIR)<sup>2</sup> F 127 (Band 2, 1936).

<sup>28</sup> Faustinus wird, meist im Vokativ, in folgenden Gedichten genannt: 1, 25, 1; 1, 114, 1; 3, 2, 6 (Widmung des dritten Buchs); 3, 25, 1; 3, 39, 1; 3, 47, 1; 3, 58, 1; 4, 10, 7 (lt. Bowersock (1994: 37) und Pecere/Stramaglia (1996: 293) Widmung des vierten Buchs); 4, 57, 1; 5, 32, 1. Abgesehen von den zwei Widmungsepigrammen wird Faustinus stets im ersten Vers des betreffenden Epigramms genannt. Diese Parallele zur Position des Briefes an Faustinus in den *Apista* ist aber wohl auf die Widmungskonventionen von Literatur allgemein zurückzuführen.

<sup>29</sup> S. Nauta (2002: 67–68).

<sup>30</sup> V. Tandoi 1988: L' epigrafe di Faustino a Sperlonga, il ciclo odissiaco nel ninfeo e gli inizi di Marziale, in: V. Tandoi (Hrsg.): *Disiecti membra poetae. Studi di poesia latina in frammenti*, Bd. 3. Foggia. 153–179. Zitiert bei Stramaglia (2006), mir leider nicht zugänglich.

276) erwiderte, das Interesse „für die *praktische*, durch einen absonderlich starken Aberglauben unterstützte Lebensweise der pythagoreischen Sekte“ weise AD vielmehr in den Beginn des Neupythagoreismus im 1. Jhd. n. Chr., in die Zeit des Apollonius von Tyana. Ihm schlossen sich W. Schmid (1894), RE s. v. Antonius 49 und Sinko (1940–1946: 25) an. Kerényi (1962 [1927]: 239) betont den Kontrast zwischen „guten“ Pythagoreern und „bösen“ Ägyptern in den *Apista*. Eine solche antiägyptische Tendenz weise ebenfalls ins 1. Jhd. n. Chr., da die Konkurrenz in jener Zeit noch stark gewesen sei.

In der jüngeren Forschung wird dagegen der ironische und spielerische Gesamtcharakter der *Apista* betont, der eine pythagoreische Bekenntnis- oder Werbungsschrift unwahrscheinlich macht.<sup>31</sup> Stephens/Winkler (1995: 118) sind die einzigen Vertreter jener neueren Forschungsrichtung, die den Pythagoreismus dennoch zur Datierung heranziehen: Sie gehen davon aus, dass auch eine spielerische Umsetzung pythagoreischer Themen höchstwahrscheinlich in eine Zeit zu datieren ist, in der der Pythagoreismus insgesamt eine gewisse Beachtung erfuhr. Ergänzend könnte man hinzufügen, dass eine humorvolle Behandlung noch stärker als eine aufrichtige Propagierung auf ein gewisses Hintergrundwissen des Publikums angewiesen ist. Während eine Werbeschrift für eine religiöse Ausrichtung im Idealfall auch von Lesern verstanden wird, die von dieser Ausrichtung noch nicht gehört haben, können ironische Anspielungen unter solchen Umständen nicht funktionieren.

Stephens/Winkler beziehen zwischen den Positionen von Meiners und Rohde keine Stellung. Sie beschränken sich darauf, aufgrund der pythagoreischen Elemente die *Apista* in den Zeitraum 1–2. Jhd. n. Chr. zu datieren. Eine genauere Datierung anhand einzelner inhaltlicher Details bei Porphyrios erscheint spekulativ.

## Thule

Die Argumentation mit der Rolle Thules verläuft analog zu derjenigen bezüglich des Pythagoreismus, indem man versucht, die *Apista* in historische Ereignisse sowie die Entwicklung der literarischen Behandlung des Themas einzuordnen. Das Argument wird besonders von Bowie (2002: 59–60) vertreten. Er zeigt, dass Thule im 4. Jhd. v. Chr. durch die Berichte des Seefahrers und Geographen Pytheas von Massilia in das griechische Bewusstsein trat. Von dort verschwand es allerdings bald wieder für einige Jahrhunderte: Erst seit augusteischer Zeit finden sich wieder vereinzelte Erwähnungen der Insel, die ausschließlich auf Pytheas zurückgehen. Für das zweite Jahrhundert findet Bowie vier Nennungen in der griechischen Literatur, die teilwei-

<sup>31</sup> Anderson (1976: 6–7) hält die Pythagoras-Passage für „a decorative interlude“; auch Stephens/Winkler (1995: 112–114) zweifeln an der Ernsthaftigkeit der Passagen. Morgan (2007: 36–38) vermutet explizit eine parodistische Färbung.

se neue Inhalte umfassen.<sup>32</sup> Er sieht für diesen Anstieg des Interesses an Thule drei mögliche und vermutlich miteinander verbundene Gründe:

- Die römische Expedition nach Thule von 80–83 n. Chr. unter Cn. Iulius Agricola, Statthalter von Britannia.
- 98. n. Chr. die Veröffentlichung von Tacitus' *Agricola*, in welchem diese Expedition historiographisch verarbeitet wurde.<sup>33</sup>
- Die literarische Umsetzung in den *Apista* ADs.

Bowie folgert, dass AD durch die römische Expedition, die wiederum vor allem durch Tacitus die Aufmerksamkeit einer größeren Öffentlichkeit auf sich zog, inspiriert wurde, Thule eine so prominente Rolle in seinem Roman einzuräumen. Die *Apista* wiederum hätten die späteren Autoren angeregt, besonders Dionysios von Alexandria in *Periegesis* 580–586. Bowie schlägt daher eine Datierung zwischen 98 und 130 n. Chr. vor. Die Belege bei Verg. *G.* 1, 30 und Sen. *Med.* 375 zeigen jedoch, dass die literarischen Erwähnungen nicht insgesamt auf die Expedition Agricolas zurückgehen können. Ob AD sich auf Agricola und Tacitus berief statt beispielsweise auf Claudius und Seneca, kann angesichts des Überlieferungszustands nicht geprüft werden. Es ist außerdem nicht klar, ob die in den vorhandenen Belegen greifbare Tendenz, dass lateinische Autoren Thule etwa ein Jahrhundert früher als die griechischen Autoren literarisch aufgreifen, wirklich eine unterschiedliche Entwicklung des Motivs in den beiden Literaturen abbildet, die durch ein Bindeglied wie AD erklärt werden muss bzw. kann.<sup>34</sup> Denn es könnte sich auch um einen Zufall der Überlieferung handeln, die uns die entsprechenden älteren griechischen Beispiele entzogen hätte. Ich diskutiere eine Rezeption lateinischer Literatur in den *Apista* andernorts (s. 6.12) und halte es für denkbar, dass AD sich insgesamt stärker als unter griechischen nicht-wissenschaftlichen Autoren üblich für den lateinischen Sprach- und Kulturraum interessierte.

Stramaglia (2006: 294) schließt sich Bowies Argumentation und Datierung grundsätzlich an, modifiziert dabei aber die Vorstellung davon, wie die römische Expedition ins Bewusstsein der Öffentlichkeit gelangte: Nicht erst durch Tacitus' *Agricola*, sondern schon davor durch eine öffentliche Darstellung („publicity“) seitens der Flavier. Worin diese vermutete öffentliche Darstellung bestanden haben könnte, führt er nicht aus. Man könnte an Münzen oder Inschriften denken. AD

<sup>32</sup> D.P. 581; Vett.Val. 1, 2, Z. 109 (und zweimal in der evtl. später hinzugefügten Appendix 3: 1, Z. 32 und 37); Ptol. Geog. 1, 7, 1; 1, 20, 7 (2x); 1, 20, 8; 1, 21, 2; 1, 23, 1; 1, 24, 3; 1, 24, 5; 1, 24, 14; 1, 24, 15; 1, 24, 17; 2, 3, 14; 3, 5, 1; 6, 16, 1; 7, 5, 12; 7, 5, 16; 7, 6, 8; 8, 3, 3; Hdn.Gr. vol. 3, 1, p. 318 Lentz, Z. 9. Für Thule und Caledonia in der römischen Dichtung des späten 1. und des 2. Jhd. n. Chr. s. auch Wolfson (2008: 47–64).

<sup>33</sup> Tac. Ag. 10, 4 *dispecta est et Thule*.

<sup>34</sup> Die Bemerkung von Bowie (2002: 59), Thule sei bei Geminus belegt, kann ich bei einer Suche im ThLG nicht bestätigen.

habe also nicht nur den ersten Brief des Romans dem einflussreichen Freund Domitians, Faustinus, gewidmet, sondern auch durch den Titel des Romans der ruhmreichen Expedition der Flavier Anerkennung gezollt. Während Bowie als *terminus post quem* 98 n. Chr. festhält, liegt er für Stramaglia daher schon bei 83 n. Chr. Diese politische Deutung ist zwar reizvoll, aber nicht zwingend, da die literarische Aufladung der Junktur τὰ ὑπὲρ Θούλην ἄπιστα (8.6.7.1) den Titel bereits hinreichend erklären kann. Auch ist seine Argumentation über nur vermutete nicht-literarische Quellen spekulativ.

### ***Sphaera barbarica***

Der Vollständigkeit halber sei der Versuch von Boll (1907: 10–11) genannt, die *Apista* über die Darstellung des Sternenhimmels und die Berücksichtigung der *Sphaera barbarica* zu datieren, auch wenn seine Argumentation nicht stichhaltig ist.<sup>35</sup>

### **Verhältnis zu anderen Autoren**

Bowie (2007a) stellt Ähnlichkeiten zwischen den Romanen des Petron und AD heraus (6.12.1) und versucht diese für die Frage nach der Datierung nutzbar zu machen. Er bezieht keine eindeutige Stellung zwischen den beiden denkbaren Abhängigkeitsverhältnissen, die dritte Option einer gemeinsamen Vorlage hält er für eher unwahrscheinlich. Die Annahme, AD habe den Roman Petrons gekannt, ließe sich mit der von Bowie (2002) selbst bevorzugten Annahme vereinen, AD habe relativ bald nach Agricolas Britannienumsegelung 83 geschrieben und seinen Roman demselben Faustinus gewidmet wie Martial seine Epigramme. Die umgekehrte Annahme wiederum führt zu einer deutlich früheren Datierung für AD, etwa um das Jahr 55, kurz nach der Eroberung Britanniens 43 und nur um wenige Jahre später als der Roman des Chariton. Der Roman des Chariton gilt also selbst in dieser frühesten Datierung als älter als die *Apista* (vgl. 6.6).

---

<sup>35</sup> Ob und wie AD den Sternenhimmel unter Rückgriff auf nicht-griechische Vorstellungen beschrieb, ist uns natürlich nicht bekannt. Boll folgert es aus der entsprechenden Darstellung in Lukians *Verae Historiae*, da diese auf den *Apista* aufbauen müssten. Die recht magere Ausgestaltung bei Lukian verweise die *Apista* ins frühere 1. Jhd. v. Chr., nämlich vor die Zeit des Teukros von Babylonien: Hätte AD dessen astrologisches Werk *Sphaera*, welches Boll auf das Ende des 1. Jhd. n. Chr. datiert, schon vorgelegen, hätte er die zahlreichen bei Teukros aufgelisteten Sternbilder sicherlich phantasievoll in die *Apista* eingebaut, so Boll. Es ist methodisch unzulässig, bei jedem Handlungselement der *Verae Historiae*, für das wir sonst keine Vorlage kennen, zu vermuten, dass die *Apista* Vorbild sind. Die von Boll (1907: 6–9) angeführten Parallelen zwischen den beiden Werken sind größtenteils selbst mit dieser Methode konstruiert und daher nicht geeignet, ihre Zulässigkeit zu beweisen. Ferner ist auch Bolls Prämisse, der zufolge AD wissenschaftliche Werke, die zu seiner Lebzeit schon erschienen waren, lesen und in sein eigenes Werk einfließen lassen *musste*, unzulässig.



## Fazit

Zusammenfassend lässt sich festhalten: Als zuverlässige *termini ante quos* erweisen sich nur die Papyri sowie die Erwähnung bei [Hippolytos] und Porphyrios. Sie zeigen, dass der Roman spätestens an der Wende vom 2. zum 3. Jhd. geschrieben wurde. Was sonst zur Datierung vorgebracht wurde, hat nur Indiziencharakter. Diese Indizien weisen allesamt ins 1. oder 2. Jhd. n. Chr. Sich innerhalb dieser zwei Jahrhunderte genauer festzulegen, ist ohne ausführliche Untersuchung der einzelnen thematischen Kontexte nicht möglich. Es ist ferner fraglich, ob eine solche Untersuchung für die Datierung relevante Ergebnisse brächte, da es sich entweder um naturgemäß schwache *argumenta ex silentio* („Wenn AD jenes Werk gekannt hätte, hätte er anders geschrieben“) oder um fragwürdige Negierungen der künstlerischen Autonomie („AD konnte so ein Thema nur behandeln, wenn es ohnehin schon populär war“) handelt.

## 1.3 Herkunft des Antonius Diogenes

Wie oben unter 1.2 dargestellt, machen inschriftliche Funde es wahrscheinlich, dass AD aus Aphrodisias<sup>36</sup> stammt. Ein zusätzliches Indiz könnte die Formulierung 109a27–28 τῶν κατὰ τὴν πόλιν εὐπατριδῶν sein, s. Komm. Dies ist besonders deshalb von Belang, weil Chariton nach eigener Aussage ebenfalls aus Aphrodisias stammt und ein intertextuelles Verhältnis zwischen den beiden Autoren bei dieser gemeinsamen Herkunft *a priori* wahrscheinlicher ist.<sup>37</sup> Auch der Verfasser des Ninos-Romans stammte vermutlich aus Aphrodisias<sup>38</sup>, sodass mit Tilg (2010: 127) eine „novelistic tradition at Aphrodisias“ zu konstatieren ist.

<sup>36</sup> Allgemeine Literatur zu Aphrodisias nennt Tilg (2010: 24).

<sup>37</sup> Vgl. Tilg (2010: 126–127). Charitons Selbstbezeichnung in 1, 1, 1 wurde bisweilen für einen Teil der Fiktion gehalten, da Charitons Name und Herkunft zu gut zu den erotischen Inhalten des Romans passe. Inschriftliche Belege aus Aphrodisias für die Namen Chariton und Athenagoras (als dessen Schreiber der Romanautor sich bezeichnet) haben diesen Verdacht jedoch entkräftet, s. Tilg (2010: 49–50) zum Forschungsüberblick und zu den betreffenden Inschriften. Folgt man der These von Tilg (2010: 31–32), die Darstellung der über Tyche triumphierenden Aphrodite im Roman könnte von numismatischen Tyche-Porträts aus Aphrodisias beeinflusst worden sein, hätte man ein weiteres Indiz für die Herkunft aus Aphrodisias.

<sup>38</sup> Ausführlich plausibel gemacht von Tilg (2010: 118–124). Seine stärksten Argumente für eine enge Verbindung von Ninos und Aphrodisias sind der bei Stephanus von Byzanz attestierte und auf Ninos zurückgeführte ältere Name von Aphrodisias, Ninöe (s. v. Νινὴ und Μεγάλη πόλις: Νινὴ ἀπὸ Νίνου), der Kult des Zeus Nineudios in Aphrodisias (Tilg zufolge ebenfalls auf Ninos zurückzuführen, der laut Hdt. 1, 7, 2 Urenkel des Zeus war) und Reliefs in der Basilica (LIMC s. v. Ninos 3 = Semiramis 4, P. Linant de Bellefonds 1992 bzw. 1994; ca. 100 n. Chr.), die Ninos als Gründer von Aphrodisias zeigen (und Semiramis möglicherweise als Gründerin des Aphroditekults). Tilg folgert „the novel is a product of the Aphrodisian claim on Ninus rather than its origin“.

Wie blickte Aphrodisias auf das römische Reich und die Welt insgesamt? Bowersock (1994: 39–40) hält die kulturelle Diversität, die sich aus der Überlagerung von indigenen, persischen, griechischen und römischen Einflüssen ergab, für prägend: „Aphrodisias knew what other peoples were like“. Zu einem anderen Ergebnis kommt nun Bowie (2017: 23–27), der die Quellen im Hinblick auf die Frage, wie Aphrodisias verkehrstechnisch an das Umland angebunden war, auswertet. Er hält Aphrodisias für deutlich ruhiger und provinzieller als andere kleinasiatische Städte. Die auffällig weiten geographischen Horizonte der Romanautoren jener Stadt stehen für ihn daher im Gegensatz zur Beschaulichkeit („quiet peripherality“, p. 27) ihres eigenen Wohnortes.

Vergleichen wir die (für uns greifbaren) Schauplätze des Romans mit jenen der Liebesromane, fällt neben der offensichtlichen und den Liebesromanen fremden Faszination für den Norden insbesondere die Reiseroute der Derkyllis vor der Landung in Thule auf. Sie ist gegenüber den Reiserouten von Charikleia, Leukippe und Kallirhoe deutlich in den Westen verschoben, der östlichste Punkt ihrer Reise ist ihre Heimatstadt Tyros. Auffällig ist, dass trotz dieser Verschiebung in den fremden Nordwesten die Protagonisten aus Arkadien und Tyros stammen, zumindest dem Namen nach vertraute und wie Aphrodisias dem griechischen Kulturkreis zugehörige Orte.<sup>39</sup> Dass die Reisen der Protagonisten also im vertrauten griechischsprachigen Raum beginnen und dort – anders als z. B. in Heliodors Roman – auch wieder enden, kann als affirmativer Kommentar zur dominanten, hellenozentrischen Welt-sicht gedeutet werden.<sup>40</sup>

Aphrodisias nimmt innerhalb der griechischen Städte des römischen Kaiserreichs eine Sonderrolle ein. Aufgrund seiner Loyalität zu Rom und insbesondere dem julisch-claudischen Geschlecht im 1. Jhd. v. Chr. genoss Aphrodisias die Gunst des zweiten Triumvirats und dann des Kaiserhauses, wurde 39 v. Chr. freie Stadt<sup>41</sup> und wuchs in recht kurzer Zeit von einem Dorf zu einer repräsentativen, von kaiser-

---

<sup>39</sup> Das wird dadurch unterstrichen, dass Tyros im Roman als frühzeitig hellenisiert erscheint, während es historisch wohl erst nach der Eroberung durch Alexander vollständig hellenisiert wurde, wie Bowie (2017: 31 mit n. 24) herausstellt.

<sup>40</sup> S. dazu Whitmarsh (1999), der aufgrund der einmal zirkulären, einmal linearen Reiseroute der *Odyssee* und den Liebesromanen Charitons und Xenophons einerseits und Heliodors Roman andererseits gegensätzliche Positionen zum Hellenozentrismus zuschreibt. Dabei liegt das Modell der *réaggregation* im traditionellen *rite de passage* (Van Gennep (1981 [1909]) zugrunde, in dem Start- und Endpunkt der initiatorischen Handlung als Heimat und damit Zentrum gelten und der dazwischen durchquerte Raum als marginal. Selbst ohne den Kontext der Initiationsriten und nur im Vergleich zu Chariton und Heliodor ist es plausibel, die als Happy End und *téloc* der Handlung dargestellte Rückkehr nach Tyros nicht nur auf die griechische Identität der Akteure, sondern auch auf die des Erzählers und der intendierten Leser zu beziehen.

<sup>41</sup> Reynolds (1982) gibt offizielle Inschriften aus Aphrodisias heraus, überwiegend Briefe römischer Magistrate bzw. später des Kaisers an Aphrodisias. Seine Dokumente 11 und 13 belegen die der Stadt 39 zuerkannte Freiheit. Wie diese praktisch umgesetzt wurde, ist unklar, s. Raja (2012: 17).

lichen Prachtbauten geschmückten Stadt.<sup>42</sup> Gibt es Hinweise auf politische Kommentare in den *Apista*, die sich mit ADs Herkunft aus Aphrodisias verbinden lassen? Es ist möglich, in ADs Fokus auf Thule eine Reaktion auf die Eroberung Britanniens 43 n. Chr. zu sehen. Auch konkrete Szenen wie Alexanders Eroberung von Tyros boten sich grundsätzlich für einen impliziten Kommentar zu den aktuellen Themen Imperium, militärische Expansion, Herrscherfigur an. Wie weit AD diese Chancen nutzte und ob die Tendenz in solchen eventuellen Passagen Rom gegenüber wohlwollend oder kritisch war, lässt sich angesichts des Photios-Referats nicht beurteilen. Im Umfeld der freien Stadt Aphrodisias wäre eine positive Darstellung des Prinzipats in einem griechischen Roman vielleicht weniger bemerkenswert gewesen als im griechischen Osten insgesamt.<sup>43</sup>

Eine spezifischere Deutung der geographischen Elemente vor dem Hintergrund eines zeitgenössischen Diskurses über das Römische Reich in Aphrodisias wagt nun Bowie (2017: 33). Entsprechend seiner Datierung der *Apista* auf die neronische Zeit vor Petron<sup>44</sup> schlägt er vor, dass AD mit dem Roman konkret auf die Fertigstellung des Sebasteion reagiert haben könnte. Das Gebäude wurde von zwei einheimischen Familien errichtet, aller Wahrscheinlichkeit nach zum Lob des Kaiserhauses und seiner Eroberungen. Bowie erwägt eine Reihe von konkreten Anspielungen im Roman auf Elemente des Bauwerkes. Er stellt ferner die Möglichkeit vor, dass die engen Familienbande im Roman die Familienkonstellation der Stifter des Sebasteion widerspiegeln und die Namen Deinias und Mantias auf den metrisch identischen Namen des Hermias, Priester der Antonia Augusta in Aphrodisias, anspielen. Die inhaltliche Funktion dieser potentiellen Anspielungen sieht Bowie in einer kritischen Gegendarstellung: AD zeige auf, wie ein griechischer Forscher all jene Gebiete, die die Kaiser nun stolz eroberten, noch vor Alexander und damit Jahrhunderte vor den Kaisern bereist habe. Deinias' Reise aus Forscherdrang werde implizit mit dem imperialistischen Streben nach Macht und Reichtum kontrastiert.

Bowie selbst markiert seine Überlegungen zu Bezügen zwischen dem Sebasteion und den *Apista* als Spekulationen. Im Vergleich zweier fragmentarisch erhaltener Artefakte wird man kaum über Spekulationen hinauskommen. Es scheint andererseits durchaus plausibel, dass AD als Einwohner von Aphrodisias das Sebasteion und den dadurch ausgedrückten positiven Blick auf Rom zur Kenntnis nahm, selbst wenn er nicht wie von Bowie angenommen unmittelbar nach seiner Fertigstellung als Romanautor wirkte, sondern erst in den folgenden Jahrzehnten.

<sup>42</sup> Zum archäologischen Befund Erism (1986) und Raja (2012). Vgl. Tilg (2010: 283–284) mit weiterer Literatur.

<sup>43</sup> Vgl. Tilg (2010: 283–285), der die von ihm plausibel gemachte *Aeneis*-Rezeption bei Chariton mit Aphrodisias' privilegierter Beziehung zu Rom in Verbindung bringt. Im Mittelpunkt seiner Argumentation steht allerdings „the common concern of Rome and Aphrodisias with Venus-Aphrodite as ancestress of the Roman people“, ein Element, das bei AD keine Rolle gespielt zu haben scheint.

<sup>44</sup> Bowie (2007a).

Es ist außerdem bemerkenswert, dass Aphrodite in den *Apista* offenbar keine Rolle spielte oder zumindest keine so große, dass Photios es für unvermeidlich gehalten hätte, sie zu erwähnen. Denn in der julisch-claudischen Zeit wird sie zur wichtigsten Gottheit der Stadt, vermittelt zwischen griechischer Tradition und römischem Kaiserkult<sup>45</sup> und tritt im Roman des Chariton als einzige Gottheit, die in die Handlung eingreift, hervor<sup>46</sup>. ADs Verzicht auf Aphrodite könnte daher vor allem ein Kommentar zu Chariton sein.

Abschließend lässt sich die Erwägung von Tilg (2010: 25) zu Chariton, eine so junge und aufstrebende Stadt wie Aphrodisias könnte ein besonders günstiges Umfeld für die Erfindung einer neuen Gattung, nämlich des idealen Liebesromans durch Chariton, gewesen sein, auch auf AD übertragen. Denn so umstritten die Gattung der *Apista* im Einzelnen auch sein mag, wird der Roman von vielen Forschern zu Recht als innovatives Werk *sui generis* anerkannt. Zum Umgang mit geographischen und damit implizit politischen Gegebenheiten im Roman s. außerdem 8.1.<sup>47</sup>

## 1.4 Datierung der Romanhandlung

Zur Datierung der Romanhandlung wurde der bei Photios 111a6 erwähnte Tyrann von Leontinoi namens Ainesidemos herangezogen. Ainesidemos als Tyrann von Leontinoi ist uns sonst nur durch Paus. 5, 22, 7 bekannt. In der AD-Forschung, aber z. B. auch von S. D. Spina (1999), DNP s. v. Leontinoi, wird dieser Tyrann regelmäßig mit dem in Hdt. 7, 154 genannten Ainesidemos identifiziert<sup>48</sup>, woraus eine interne Datierung des Romans auf etwa 490 v. Chr. folgt<sup>49</sup>. Herodot nennt in der angegebenen Stelle Ainesidemos und den späteren Tyrannen Gelon als Leibwächter des Hippokrates, an anderer Stelle (7, 165) nennt er einen Ainesidemos, Vater des Theron<sup>50</sup>.

<sup>45</sup> Zu ihrer Verehrung in Aphrodisias und den politischen Implikationen des Aphroditekults Yildirim (2004: 31–32). Sein Artikel, in dem er die Basilika-Reliefs analysiert und interpretiert, legt weitere Elemente des Bildes dar, das Aphrodisias in der Kaiserzeit von sich selbst entwirft. Erim (1986: 28) erwägt, sogar die Wahl des Namens „Aphrodisias“ zu Beginn der römischen Herrschaft könnte politisch motiviert gewesen sein. Ein strategisches Kalkül angesichts von Aphrodites Bekanntheit nimmt auch Tilg (2010: 25) an, ihm zufolge wurden Venus und Aphrodite jedoch erst im 1. Jhd. n. Chr. vollständig identifiziert, s. Tilg (2010: 31).

<sup>46</sup> Zu Aphrodite bei Chariton s. Whitmarsh (2011: 27–28) sowie Tilg (2010: 26–32) mit weiterer Literatur.

<sup>47</sup> Einen guten, knappen Überblick darüber, wie andere kaiserzeitliche griechischsprachige Autoren über ihren Umgang mit Geographie Identitäten konstruieren und verhandeln, liefert Goldhill (2010: 57) mit weiterer Literatur.

<sup>48</sup> So explizit bei Morgan (1985: 482), vgl. auch Reyhl (1969: 107).

<sup>49</sup> So datieren Stephens/Winkler (1995: 124).

<sup>50</sup> 7, 154 Ἐχοντος δὲ Ἱπποκράτεος τὴν τυραννίδα ὁ Γέλων, ἐὼν Τηλίνεω τοῦ ἱεροφάντεω ἀπόγονος, πολλῶν μετ' ἄλλων καὶ Αἰνιδίμου τοῦ Παταίου τῶς ἦν δορυφόρος Ἱπποκράτεος und 7, 165 Θήρωνος τοῦ Αἰνιδίμου Ἀκραγαντίνων μουνάρχου.

Ainesidemos als Vater Therons, des Tyrannen von Akragas, bezeugt auch Pindar in *O.* 2, 46 und 3, 9. Es ist recht wahrscheinlich, dass Herodot an beiden Stellen sowie Pindar sich auf denselben Ainesidemos beziehen.<sup>51</sup> Die Identifizierung dieses Ainesidemos mit dem bei Pausanias benannten Tyrannen von Leontinoi, die auf Boeckh zurückgeht<sup>52</sup>, wurde mit Hinblick auf AD von Rohde (1914 [1876]: 285) formuliert und ist seither das Hauptargument für die interne Datierung, allerdings angesichts der antiken Evidenz nicht zwingend. Pape/Benseler s. v. ebenso wie B. Niese (1894), RE s. v. Ainesidemos 1 und Ainesidemos 2 gehen davon aus, dass es sich um zwei getrennte Personen handelt. Dafür, dass es sich bei Herodots Ainesidemos doch um den späteren Tyrannen handelt, argumentiert allerdings ausführlich und überzeugend Luraghi (1993). Ausgehend von einem Passus bei Aristoteles, der von einer freundschaftlichen Rivalität zwischen dem Tyrannen Gelon und Ainesidemos zeugt<sup>53</sup>, rekonstruiert Luraghi die Biographie des Ainesidemos als grundsätzlich parallel zu der Gelons: beide gehörten zur Entourage des Hippokrates von Gela, waren nach seinem Tod denkbare Kandidaten für dessen Nachfolge und wurden schließlich Tyrannen in anderen Städten. Luraghi hält es für plausibel, dass Ainesidemos in Leontinoi als eine Art Vasall („toranno-vicario“, p. 62) des Hippokrates von Gela herrschte und nach Hippokrates' Tod Tyrann in seiner Heimat Rhodos wurde.<sup>54</sup> Ferner hält Luraghi es für denkbar, dass Ainesidemos entgegen Pausanias' Aussage in der bereits genannten Stelle 5, 22 identisch ist mit dem Stifter einer Zeus-

51 S. How/Wells 1912: ad loc.

52 Boeckh (1821: 117) zum herodoteischen Ainesidemos: Num idem sit Aenesidamus Leontinorum tyrannos, de quo Paus. 5, 22 extr. ignoratur: nec tamen dissimile veri, Aenesidamum, quum Gelae tyrannidem praecepisset Gelo, Leontinorum esse dominum factum.

53 Arist. *Rh.* 1373a21–24; zur Textkritik dieser Stelle unter Berücksichtigung der Scholien s. ausführlich Luraghi/Zorat (1994). Luraghi liest καὶ τοὺς ὑπ' ἄλλων μέλλοντας, ἂν μὴ αὐτοί, ὡς οὐκέτι ἐνδεχόμενον βουλευσασθαι, ὥσπερ λέγεται Αἰνεσίδημος Γέλωνι πέμψαι κοττάβια ἀνδραποδικαμένῳ «τὴν Γέλαν», ὅτι ἔφθασεν, ὡς καὶ αὐτὸς μέλλον.

54 Dafür stützt er sich auf Anonymi (Luraghi zufolge möglicherweise Markellinos') *Introductio in prolegomena Hermogenis artis rhetoricae* = *Rhetores Graeci* vol. 14 (*Prolegomenon Sylloge*), p. 269 Rabe Γέλα πόλις ἐστὶ τῆς Σικελίας. ταύτης τύραννος ἐγένετο Ἰπποκράτης τις. τούτῳ παραδυναστεύουσι δύο τινές, Γέλων καὶ Ἐναίσιμος. καὶ δὴ ἀποθανόντος τοῦ Ἰπποκράτους ἐπεθύμησαν οὗτοι οἱ παραδυναστεύοντες τῆς τυραννίδος. καὶ ὁ μὲν Ἐναίσιμος ἔρχεται εἰς τὴν Ῥόδον κάκεῖ τυραννεῖ τῶν ἰδίων πολιτῶν· ἦν γὰρ Ῥόδιος, wo er den sonst nicht belegten Namen Ἐναίσιμος für eine Verschreibung aus Ainesidemos hält.

statue in Olympia<sup>55</sup> und dass weitere Testimonien, die Ainesidemos nicht namentlich nennen, sich ebenfalls auf ihn beziehen.<sup>56</sup>

Welche weiteren Elemente der *Apista* können für die Datierung der Handlung herangezogen werden?

Reyhl (1969: 107) schlägt vor, die Tatsache, dass Paapis nach der Plünderung seiner Heimat (109a31) nach Tyros gelangte, für die interne Datierung fruchtbar zu machen: Gemeint sei wohl die persische Niederschlagung der ägyptischen Revolte 484 v. Chr. Es kommen jedoch, wenn man die Plünderung mit einem ägyptischen Aufstand gegen die persische Herrschaft in Verbindung bringen möchte, ebenso sehr die Aufstände von 463/462 und 404 v. Chr. in Betracht.<sup>57</sup> Reyhls Tendenz zum ersten Aufstand ist wohl auf die fragliche Identifikation des Ainesidemos zurückzuführen. Auch die Revolte 360 v. Chr. kann nicht prinzipiell ausgeschlossen werden, besonders dann nicht, wenn man mit Salmon (1961) davon ausgeht, dass Chariton auf diese letzte Revolte anspielt, sie also bereits eine literarische Verarbeitung in einem Roman aus Aphrodisias erfahren hätte. Von Interesse könnte dabei sein, dass Salmon (1961: 376) zufolge der Großteil von Charitons historischen Elementen zur Situation von 360 v. Chr. passe, nur die Eroberung von Tyros eher an die entsprechende Tat Alexanders 332 v. Chr. denken lasse. AD nimmt explizit Bezug auf diese Eroberung von Tyros, sodass die Schnittmenge an evozierten historischen Ereignissen zwischen Chariton und AD größer sein könnte als bislang angenommen.

Ruiz Montero (2013: 749) zieht für die interne Datierung die Erwähnung des arkadischen κοινόν (109b4–5) heran, das sich um 370 v. Chr. bildete<sup>58</sup> und das mit dem Ende der thebanischen Hegemonie 362 v. Chr. zerfiel. Damit wären die *Apista* intern relativ präzise auf einen Zeitraum von wenigen Jahren datiert.

Ein letztes Indiz für die interne Datierung ist Astraios, Ziehsohn und Schüler des Pythagoras (Porph. VP 10 und 13). Weil Astraios einige Jahre, aber keine ganze Generation jünger sein muss als Pythagoras, müssen auch Derkyllis und Mantinias ungefähre Zeitgenossen des Pythagoras sein. Daraus folgt eine Datierung der Romanhandlung spätestens in der ersten Hälfte des 5. Jhd. v. Chr., vielleicht sogar noch um die Jahrhundertwende.

<sup>55</sup> ἀνέθεσαν δὲ Ἱππαγόρας τε καὶ Φρύνων καὶ Αἰνεσίδημος, ὃν ἄλλον ποῦ τινα Αἰνεσίδημον δοκῶ καὶ οὐ τὸν τυραννίσαντα εἶναι Λεοντίων. Bei Photios findet sich die Schreibung Αἰνεσίδημος. Zur Identität der beiden Namen s. Luraghi (1993: 54). Für die Identifikation argumentiert Luraghi (1993: 62–63) über Pausanias' Mangel an Gründen für die Differenzierung, die archäologische Datierung der Statue auf die Zeit des Tyrannen und eine analoge, eindeutig fehlerhafte Differenzierung, die Pausanias andernorts vornimmt.

<sup>56</sup> S. die vorletzte Fußnote. Analog dazu erwägt er, dass in Σ 189 Schultz in Aeschin. 3 Ἱπποκράτους τοῦ Λεοντίων τυράννου der Name des Hippokrates denjenigen seines Vasallen Ainesidemos verdrängt hat.

<sup>57</sup> Zu den Aufständen s. Kienitz (1953: 67–75) mit antiken Belegen.

<sup>58</sup> Roy (1971) zufolge 370 v. Chr.; C. Lienau (1999), DNP s. v. Arkades zufolge 368/367 v. Chr.

Wie sind diese einander widersprechenden Indizien zu vereinen? Es ist daran zu erinnern, dass die evozierten historischen Ereignisse nicht zwangsläufig zu einer kohärenten internen Datierung führen müssen, sondern wir auch mit Abweichungen und Widersprüchen rechnen müssen.<sup>59</sup> So ruft Chariton durch seine historischen Anspielungen eine bestimmte Epoche vor Augen, vermeidet aber offenbar bewusst eine vollkommene Kongruenz zu historischen Darstellungen.<sup>60</sup> Im Falle der ägyptischen Revolten ist dementsprechend auch zu erwägen, dass die Bezüge nicht nur bei Photios, sondern auch bei AD vage waren und der kaiserzeitliche Leser einen Zeitraum zwischen 500 und 350 v. Chr. assoziierte, ohne eindeutig auf ein bestimmtes Jahr verwiesen zu werden.

---

<sup>59</sup> Dies scheint auch die Formulierung bei Ruiz Montero (2013: 749) zu implizieren: „La intriga transcurre entre finales del s. V a. C ... y ca. 370 a. C.“

<sup>60</sup> Morgan (2007: 30–31) und Tilg (2010: 44–49). Zu einer entsprechenden Strategie bei Phlegon s. Komm. zu 111b2–3.

## 2 Testimonien

Zwei Schlussfolgerungen, die Bianchi (2015) für das Olympiodor-Testimonium zieht, lassen sich auf alle oder die meisten übrigen Testimonien übertragen. Erstens erscheinen die *Apista* in der Mehrzahl der Testimonien als Paradebeispiel von phantastischer, unglaublicher Fiktion. Zweitens erlaubt die Fülle der Nennungen bei christlichen Autoren Rückschlüsse auf die Bekanntheit der *Apista*. Die Autoren religiöser Werke und ihre intendierten Leser kannten die *Apista* zumindest dem Namen nach und hielten es auch nicht für unpassend, sie zu zitieren. Allerdings ist für die polemischen Vergleiche kaum eine Lektüre des ganzen Romans nötig. Hinweise auf eine ausführlichere Auseinandersetzung mit den *Apista* finden wir abgesehen von Photios nur bei Porphyrios.

### 2.1 Porphyrios, *Vita Pythagorae*

Die Texte sind übernommen aus der Ausgabe von Des Places (1982), für den Apparat greife ich außerdem auf den ausführlichen Apparat Naucks (1886) zurück.<sup>1</sup> Mein Apparat ist nicht vollständig, sondern listet nur einige inhaltlich und stilistisch relevante Varianten auf. Für die wichtigsten Porphyrios-Handschriften seien hier die Angaben von Des Places (1982: 18–23) wiederholt:

B        *Bodleianus* Auct. T. 4, 13 (*misc. gr.* 251), s. xi<sup>ex</sup>-xii<sup>in</sup>

Alle übrigen Textzeugen sind von B abhängig, wie Des Places unter Verweis auf ältere Forschung festhält. Für unsere Textabschnitte relevant sind:

M        *Marcianus graecus* XI, 30 f (*coll.* 976, 3), s. xvi<sup>ex</sup>.

die zu einer, in Des Places' Zählung der zweiten, Familie gehörigen drei Handschriften

V        *Vaticanus graecus* 325, s. xiv

L        *Leidensis* B. P. G. 33 D, ca. 1540

Mon. 91    *Monacensis graecus* 91, s. xvi

---

<sup>1</sup> Porphyre: Vie de Pythagore, Lettre à Marcella. Texte établi et traduit par E. Des Places. Paris (Belles Lettres) 1982; Porphyrii Philosophi Platonici Opuscula Selecta iterum recognovit A. Nauck. Leipzig (Teubner) 1886. Eine Rezeption von Porphyrios' *Pythagoras-Vita* und damit indirekt der *Apista* in der arabischen Literatur des 11. und 13. Jahrhunderts weist nun Cottrell (2016) nach. Eine besondere Rolle kommt in der Quelldiskussion der wohl auf AD zurückgehenden Herstellung von *alimos* und *adipsos trophé* zu, vgl. beispielsweise p. 473, n. 26.



sowie

W Vindobonensis philos.-philol. graecus 225, s. xv.

Abgedruckt werden hier alle Abschnitte, die AD von mindestens einem Forscher zugeschrieben wurden; fett gedruckt sind jene, die ich selbst für AD-Zitate halte. Unsicher ist insbesondere die Zuweisung des durch einen Asterisken markierten Abschnitts VP 54–55 (2.1.3) an AD. Im Kommentar notiert werden inhaltlich und syntaktisch relevante Abweichungen von den Übersetzungen, die Des Places (1982), Hadas/Smith (1965), Sodano/Girgenti (1998), für §36c–45 Hüffmeier (2001) und für die jeweils AD zugeschriebenen Abschnitte Fusillo (1990) und Stephens/Winkler (1995) bieten. Abweichungen, die nur auf eine freiere Übersetzung zurückgehen, werden nicht jedes Mal vermerkt. Insbesondere trifft dies auf die oft ungenaue Übersetzung von Guthrie *et al.* (1987) zu. Dort, wo meine Übersetzung Gegenstand des Kommentars ist, wird sie als Teil des Lemmas mit angegeben. Die Quellen des Porphyrios werden im Anschluss an die Abschnitte jeweils nur insofern diskutiert, als es für AD relevant ist. Systematisch untersucht werden sie von Jäger (1919), Sodano/Girgenti (1998: 40–123) und für §36c–45 von Hüffmeier (2001), s. dort besonders den Parallelstellen-Index p. 436–471.<sup>2</sup>

Zu Porphyrios' Agenda in seiner Pythagoras-Biographie und seinem Gesamtwerk s. Staab (2002: 109–134): Porphyrios will der christlichen Identität eine pagane kulturelle Identität entgegensetzen und dazu die Einheit der gesamten paganen Tradition erweisen, so insbesondere die philosophische Linie, die sich ohne Widersprüche von Pythagoras über Platon bis zu Plotin erstrecke. Es gibt keine Hinweise darauf, dass eine solche philosophisch-kulturpolitische Zielsetzung schon bei AD angelegt war.

---

<sup>2</sup> Einzelne Beobachtungen zu jenen Passagen, die sich auf den Fleischkonsum beziehen, bietet Haussleiter (1935: 113).

2.1.1 Porphyrios, *Vita Pythagorae* 10–17

(10.) Διογένους δ' ἐν τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀπίστοις τὰ κατὰ τὸν φιλόσοφον ἀκριβῶς διελθόντος, ἔκρινα μηδαμῶς τὰ τούτου παρελθεῖν. φησὶ δὴ Μνήσαρχον Τυρρηνὸν ὄντα κατὰ γένος τῶν Λήμνων καὶ Ἴμβρον καὶ σκύρον κατοικησάντων Τυρρηνῶν κάκειθεν μεταστάντα πολλὰς μὲν πόλεις πολλὰ δὲ χωρία ἐπιόντα ἐπιτυχεῖν ποτὲ παιδὶ νηπίῳ ὑπὸ λεύκη μεγάλη καὶ εὐφυεῖ κειμένῳ· ἐπιστάντα δὲ θεάσασθαι ὕπτιον εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβλέποντα πρὸς ἥλιον ἀσκαρδαμυκτὶ καὶ τῷ στόματι ἐνιέντα κάλαμον σμικρὸν καὶ λεπτὸν καθάπερ αὐλόν. θαυμάσαντα δὲ καὶ δρόσῳ ἐκ τῆς λεύκης κατασταζούσῃ θεασάμενον τρεφόμενον ἀναλαβεῖν, θείαν τινὰ νομίζοντα τὴν τοῦ παιδίου εἶναι γένεσιν· ἰδρυθέντα δ' ἐν Σάμῳ ἀναληφθῆναι ὑπὸ τοῦ Ἀνδροκλέους ἐπιχωρίου, ὃς τὴν ἐπιμέλειαν αὐτῷ τῆς οἰκίας ἐνεχείρισεν. βιοῦντα δ' ἐν ἀφθόνοις ἀνατρέφειν τὸ παιδίον Ἀστραῖον καλέσαντα μετὰ τῶν αὐτοῦ παίδων τριῶν ὄντων, Εὐνόστου καὶ Τυρρηνοῦ καὶ Πυθαγόρου· ὃν καὶ υἱὸν ἔθετο Ἀνδροκλῆς ὄντα νεώτατον.

(11.) παῖδα μὲν οὖν ὄντα ἔπεμπεν εἰς τε κιθαριστοῦ καὶ παιδοτρίβου καὶ ζωγράφου, νεανίαν δὲ γενόμενον εἰς Μίλητον πρὸς Ἀναξίμανδρον, μαθησόμενον τὰ γεωμετρικὰ καὶ ἀστρονομικά. ἀφίκετο δὲ καὶ πρὸς Αἰγυπτίους, φησὶν, ὁ Πυθαγόρας καὶ πρὸς Ἀραβας καὶ Χαλδαίους καὶ Ἑβραίους, παρ' ὧν καὶ τὴν περὶ ὄνείρων γνῶσιν ἠκριβώσατο· καὶ τῇ διὰ λιβανωτοῦ μαντεία πρῶτος ἐχρήσατο. καὶ ἐν Αἰγύπτῳ μὲν τοῖς ἱερεῦσι συνῆν καὶ τὴν σοφίαν ἐξέμαθε καὶ τὴν Αἰγυπτίων φωνήν, (12.) γραμμάτων τε τρισσὰς διαφορὰς, ἐπιστολογραφικῶν τε καὶ ἱερογλυφικῶν καὶ συμβολικῶν, τῶν μὲν κυριολογουμένων κατὰ μίμησιν, τῶν δ' ἀλληγορουμένων κατὰ τινὰς αἰνιγμούς· καὶ περὶ θεῶν πλέον τι ἔμαθεν.

ἐν δὲ Ἀραβίᾳ τῷ βασιλεῖ συνῆν ἔν τε Βαβυλῶνι τοῖς τ' ἄλλοις Χαλδαίοις συνεγένετο καὶ πρὸς Ζάρατον ἀφίκετο, παρ' οὗ καὶ ἐκαθάρθη τὰ τοῦ προτέρου βίου λύματα καὶ ἐδιδάχθη ἀφ' οὗ ἀγνεύειν προσήκει τοῖς σπουδαίοις, τόν τε περὶ φύσεως λόγον ἤκουσε καὶ τίνες αἱ τῶν ὄλων ἀρχαί. ἐκ γὰρ τῆς περὶ ταῦτα τὰ ἔθνη πλάνης ὁ Πυθαγόρας τὸ πλεῖστον τῆς σοφίας ἐνεπορεύσατο.

(10.) μεταστάντα Holstenius (1630): μεταστάντων *codd.* | αὐτοῦ *in* μετὰ τῶν αὐτοῦ παίδων τριῶν ὄντων Nauck: αὐτοῦ *codd.* || (12.) κυριολογουμένων Bergk (*apud* Nauck) *coll.* Clem. Al. *Strom.* 5, 4, 20, 3: κοινολογουμένων *codd.* | Ζάρατον B<sup>pc</sup> (ρ *super* β): ζάβατον B<sup>ac</sup> W: ζάβατου MVL.

(10.) Da Diogenes in den *Unglaublichen Dingen jenseits von Thule* das, was den Philosophen betrifft, gründlich durchgeht, habe ich beschlossen, das Seine keineswegs zu übergehen. Er sagt, **dass Mnesarchos, der ein Tyrrhener war aus dem Geschlecht derjenigen Tyrrhener, die Lemnos, Imbros und Skyros besiedelt haben, und der von dort fortgegangen und in viele Städte und viele Orte gelangt war, einmal auf einen kleinen Säugling gestoßen sei, der unter einer großen und wohlgewachsenen Silberpappel lag. Als er näher trat, habe er gesehen, dass er auf dem Rücken liegend ohne zu blinzeln in den Himmel zur Sonne blickte und dass er in den Mund ein kleines und zartes Rohr gesteckt hatte, wie einen Aulos. Er habe sich gewundert und habe gesehen, dass er vom Tau, der von der Silberpappel herabtropfte, ernährt wurde, und er habe ihn aufgenommen, in der Meinung, die Herkunft des kleinen Kindes sei göttlich. Sich in Samos niederlassend sei er vom dort ansässigen Androkles aufgenommen worden, der ihm die Sorge um den Haushalt anvertraute. Im Wohlstand lebend habe er das kleine Kind, das er Astraios nannte, mit seinen eigenen drei Söhnen aufgezogen, Eunostos, Tyrrhenos und Pythagoras. Diesen, den jüngsten, nahm Androkles auch an Sohnes Statt an.**

(11.) Als er ein Kind war, schickte er ihn also zum Kitharaspieler, zum Gymnastiklehrer, zum Maler; als er ein junger Mann geworden war, schickte er ihn nach Milet zu Anaximander, damit er Geometrie und Astronomie lerne. Pythagoras gelangte, sagt er, auch zu den Ägyptern und zu den Arabern, Chaldäern und Hebräern, von denen er auch die Traumdeutung genau erlernte. Und er praktizierte als Erster die Wahrsagung durch Weihrauch. Und in Ägypten verkehrte er mit den Priestern, erlernte gründlich das Wissen und die Sprache der Ägypter, (12.) und die dreifachen Kategorien der Schrift, der epistolographischen, hieroglyphischen und symbolischen (Schrift), von denen die eine in Imitation wörtlich gemeint ist, die andere in Rätseln allegorisch. Und bezüglich der Götter lernte er noch mehr.

In Arabien verkehrte er mit dem König; in Babylon hatte er zu den übrigen Chaldäern Kontakt und gelangte insbesondere zu Zaratos, von dem er auch vom Schmutz seines vorigen Lebens gereinigt wurde und gelehrt wurde, wovon rein zu sein den Guten ziemt, und er hörte den Vortrag über die Natur und welche die Ursprünge aller Dinge sind. Von seiner Reise zu diesen Völkern brachte Pythagoras nämlich den Großteil seines Wissens mit.

(13.) τὸν δὲ Ἀστραῖον τῷ Πυθαγόρᾳ χαρίζεται Μνήσαρχος. ὃ δὲ λαβὼν καὶ φυσιογνωμονήσας καὶ τὰς κινήσεις καὶ τὰς ἡρεμίας τοῦ σώματος ἐπισκεψάμενος ἐπαίδευεν. ταύτην γὰρ ἡκρίβου πρῶτος τὴν περὶ ἀνθρώπων ἐπιστήμην, ὁποῖος τὴν φύσιν ἕκαστος ἐκμανθάνων. καὶ οὐτ' ἂν φίλον οὔτε γνῶριμον ἐποιήσατο οὐδένα πρὶν πρότερον φυσιογνωμονῆσαι τὸν ἄνδρα, ὁποῖός ποτ' ἔστιν.

(14.) ἦν δ' αὐτῷ καὶ ἕτερον μεираκίον ὃ ἐκ Θράκης ἐκτήσατο, ᾧ Ζάμολις ἦν ὄνομα, ἐπεὶ γεννηθέντι αὐτῷ δορὰ ἄρκτου ἐπεβλήθη· τὴν γὰρ δορὰν οἱ Θραῖκες ζαλμόν καλοῦσιν. ἀγαπῶν δ' αὐτὸν ὁ Πυθαγόρας τὴν μετέωρον θεωρίαν ἐπαίδευσε τά τε περὶ ἱερουργίας καὶ τὰς ἄλλας εἰς θεοὺς θρησκείας· τινὲς δὲ καὶ θαλῆν τοῦτον φασὶν ὀνομάζεσθαι. ὥς Ἡρακλέα δ' αὐτὸν προσκυνοῦσιν οἱ βάρβαροι.

(15.) Διονυσοφάνης δὲ λέγει δουλεῦσαι μὲν αὐτὸν τῷ Πυθαγόρᾳ, ἐμπερόντα δ' εἰς ληστὰς καὶ στιχθέντα, ὅτε κατεστασιάσθη ὁ Πυθαγόρας καὶ ἔφρευγεν, δῆσαι τὸ μέτωπον διὰ τὰ στίγματα. τινὲς δ' ἐρμηνεύεσθαι τὸ ὄνομα φασὶ Ζάμολιν ξένος ἀνὴρ. νοσήσαντα δὲ τὸν Φερεκύδην ἐν Δήλῳ θεραπεύσας ὁ Πυθαγόρας καὶ ἀποθανόντα θάψας εἰς Σάμον ἐπανήλθεν πόθῳ τοῦ συγγενέσθαι Ἑρμοδάμαντι τῷ Κρεοφυλείῳ. χρόνον δὲ τινα αὐτοῦ διατρίβων Εὐρυμένους τοῦ Σαμίου ἀθλητοῦ ἐπεμελεῖτο, ὃς τῇ Πυθαγόρου σοφίᾳ καίτοι σμικρὸς τὸ σῶμα ὦν πολλῶν καὶ μεγάλων ἐκράτει καὶ ἐνίκα Ὀλυμπίαισιν. τῶν γὰρ ἄλλων ἀθλητῶν κατὰ τὸν ἀρχαῖον ἔτι τρόπον τυρὸν καὶ σῦκα σιτουμένων, οὗτος Πυθαγόρου πυθόμενος πρῶτος κρέας τεταγμένον ἐσθίων ἐφ' ἐκάστην τὴν ἡμέραν ἰσχὺν τῷ σώματι περιποιήσατο. καίτοι γε προῖων τῇ σοφίᾳ ὁ Πυθαγόρας ἀθλεῖν μὲν παρήνει, νικᾶν δὲ μή, ὥς δέον τοὺς μὲν πόνους ὑπομένειν, τοὺς δ' ἐκ τοῦ νικᾶν φθόνους φεύγειν· συμβαίνειν γὰρ καὶ ἄλλως μηδ' εὐαγεῖς εἶναι τοὺς νικῶντας καὶ φυλλοβολουμένους.

(16.<sup>3</sup>) μετὰ δὲ ταῦτα τῆς Πολυκράτους τυραννίδος Σαμίου καταλαβούσης, οὐ πρόπον ἡγούμενος ὁ Πυθαγόρας ἐν τοιαύτῃ πολιτείᾳ βιοῦν ἀνδρὶ φιλοσόφῳ, διανοήθη εἰς Ἰταλίαν ἀπαίρειν.

(13.) ἐκμανθάνων *codd.*: εἴη μανθάνων Nauck || (14.) ἡρεμίας Nauck. ἐρημίας Des Places | Ζάμολις *malit* Nauck *coll.* ThGL s. v. Ζάμολις: Ζάμολις *codd.* || (15.) Πυθαγόρου πυθόμενος BMW: Πυθαγόρου πυθόμενου VL: Πυθαγόρᾳ πειθόμενος Nauck | συμβαίνειν Nauck: συμβαίνει *codd.*

3 Paragraph 16 und der zweite Teil von Paragraph 17 sind parallel bei Cyrillus Alexandrinus *Contra Iulianum* 10, 342 (p. 1025–1028 Aubert; die neue Ausgabe von Kinzig/Brüggemann 2017 war mir noch nicht zugänglich) überliefert. Die dortige Textfassung weicht in Einzelheiten, die hier nicht aufgelistet werden, vom Text bei Porphyrios ab.

(13.) Mnesarchos überlässt Astraïos dem Pythagoras. Der nahm ihn auf, deutete seine esichtszüge, beobachtete die Bewegungen und Ruhephasen des Körpers und zog ihn auf. Denn dieses Wissen um die Menschen erlernte er als Erster gründlich, indem er genau untersuchte, wie beschaffen ein jeder in seiner Natur ist. Und er hätte niemanden zu seinem Freund oder Bekannten gemacht, bevor er aus den Gesichtszügen des Mannes gedeutet hätte, wie beschaffen er jeweils ist.

(14.) Er hatte noch einen anderen jungen Mann, den er aus Thrakien erworben hatte, der Zamolxis hieß, weil ihm nach seiner Geburt ein Bärenfell umgelegt worden war. Denn die Thraker nennen das Bärenfell Zalmos. Pythagoras hatte ihn gern und lehrte ihn die Betrachtung der Dinge im Himmel, das, was die religiösen Zeremonien betrifft, und die sonstigen Rituale gegenüber den Göttern. Einige sagen, dass dieser auch Thales genannt wurde. Die Barbaren aber verehren ihn als Herakles mit einem Kniefall.

(15.) Dionysophanes sagt, dass er dem Pythagoras gedient habe, und nachdem er unter Räuber gefallen war und gebrandmarkt wurde, als Pythagoras von der Gegenpartei überwältigt und verbannt wurde, habe er seine Stirn wegen der Brandmale verbunden. Einige sagen, der Name Zamolxis werde als „fremder Mann“ übersetzt. Nachdem Pythagoras sich auf Delos um den kranken Pherekydes gekümmert hatte und ihn nach seinem Tod begraben hatte, kehrte er nach Samos zurück, im Verlangen, mit Hermodamas, dem Sohn des Kreophylos, zu verkehren. Nachdem er dort eine gewisse Zeit verbracht hatte, kümmerte er sich um den samischen Athleten Eurymenos, der durch das Wissen des Pythagoras, obwohl er körperlich klein war, stärker war als viele Große und bei den Olympischen Spielen siegte. Während die übrigen Athleten noch nach alter Weise Käse und Feigen aßen, bewirkte dieser, indem er, es von Pythagoras lernend, als Erster täglich zugeteiltes Fleisch aß, Stärke für seinen Körper. Und doch riet Pythagoras, als er im Wissen voranschritt, am Wettkampf teilzunehmen, aber nicht zu siegen, da man die Mühen auf sich nehmen, den aus dem Siegen resultierenden Neid aber vermeiden müsse. Es geschehe nämlich auch sonst, dass die Siegenden und mit Laub Bekrönten nicht rein seien.

(16.) Danach, als die Tyrannis des Polykrates die Samier ergriff, beschloss Pythagoras nach Italien fortzugehen, da er meinte, es zieme sich für einen Philosophen nicht, in einem solchen Staat zu leben.

ὥς δὲ πλέων Δελφοῖς προσέειπε, τὸ ἐλεγείον τῷ τοῦ Ἀπόλλωνος τάφῳ ἐπέγραψε, δι' οὗ ἐδήλου ὡς Σειληνοῦ μὲν ἦν υἱὸς Ἀπόλλωνος, ἀνηρέθη δὲ ὑπὸ Πύθωνος, ἐκηδεύθη δ' ἐν τῷ καλουμένῳ Τρίποδι, ὃς ταύτης ἔτυχε τῆς ἐπωνυμίας διὰ τὸ τὰς τρεῖς κόρας τὰς Τριόπου θυγατέρας ἐνταῦθα θρηνηῖται τὸν Ἀπόλλων.

(17.) Κρήτης δ' ἐπιβὰς τοῖς Μόργου μύσταις προσήει ἐνὸς τῶν Ἰδαίων Δακτύλων, ὑφ' ὧν καὶ ἐκαθάρθη τῇ κεραυνίᾳ λίθῳ, ἔωθεν μὲν παρὰ θαλάττῃ πρηνῆς ἐκταθείς, νύκτωρ δὲ παρὰ ποταμῷ ἄρνειοῦ μέλανος μαλλοῖς ἐστεφανωμένος. εἰς δὲ τὸ Ἰδαῖον καλούμενον ἄντρον καταβὰς ἔρια ἔχων μέλανα τὰς νομιζόμενας τρεῖς ἐννέα ἡμέρας ἐκεῖ διέτριψεν καὶ καθήγισεν τῷ Διὶ τόν τε στορνύμενον αὐτῷ κατ' ἔτος θρόνον ἐθεάσατο, ἐπίγραμμα τ' ἐνεχάραξεν ἐπὶ τῷ τάφῳ ἐπιγράψας „Πυθαγόρας τῷ Διὶ“, οὗ ἡ ἀρχή·

ὦδε θανὼν κεῖται Ζάν, ὃν Δία κικλήσκουσιν.

(16.) ὥς – Ἀπόλλων *om.* B (*sex fere versibus erasis*) et M („*hoc spatium erat manu abrasum in veteri codice*“) | Σειληνοῦ Nauck: Σιλήνου Cyrillus: πηλίνου VL: πιλίνου W | δὲ ὑπὸ Πύθωνος, ἐκηδεύθη: *verba, quae om.* V, *uni debentur Cyrillo* | Τρίποδι: τρίοπι Wieseler (1871: 17). || (17.) ἐπίγραμμα – κικλήσκουσιν *om.* B (*tribus fere versibus erasis*) et M („*ut supra*“) | θανὼν *codd.*: μέγας AP 7, 746 („*Pythagorae*“) et Cyrillus.

Als er auf der Schifffahrt in Delphi vor Anker ging, schrieb er das Distichon auf das Grab des Apoll, in dem er bekannt gab, dass Apoll ein Sohn des Seilenos ist, von Python getötet wurde und im sogenannten Dreifuß (Tripous) begraben ist, der diesen abgeleiteten Namen erhalten hat, weil die drei jungen Töchter des Triopas Apoll dort betrauereten.

(17.) Nach Kreta gelangt ging er zu den Mysten des Morgos, eines der idäischen Daktylen, von denen er auch mit dem Donnerstein gereinigt wurde, indem er von Sonnenaufgang an ausgestreckt auf dem Gesicht am Meer lag, in der Nacht am Fluss, bekränzt mit der Wolle eines schwarzen Lamms. Als er in die sogenannte idäische Grotte hinabgestiegen war, schwarze Wolle tragend, verbrachte er dort die üblichen dreimal neun Tage, opferte dem Zeus, sah den Sitz, der ihm dort jährlich ausgebreitet wird, und ritzte ein Epigramm auf das Grab, das er mit „Pythagoras für Zeus“ signierte/betitelte und dessen Anfang lautet

„Hier liegt als Toter Zan, den sie Zeus nennen“.

In der folgenden Tabelle sind jene Paragraphen, die sie entsprechenden Forscher AD zuweisen, grau eingefärbt. Ich übergehe Äußerungen, die sich nur auf einzelne Paragraphen beziehen.

|                              | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 (– θρησ-<br>κεῖται) | 14 (τινέσ –) | 15 (– ἀνὴρ) | 15 (voχή-<br>σαντα –) | 16 | 17 |
|------------------------------|----|----|----|----|------------------------|--------------|-------------|-----------------------|----|----|
| Rohde (1901a:<br>125–126)    |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Lévy (1926: 92–<br>93),      |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Reyhl (1969: 21–<br>22),     |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Stephens/Winkler<br>(1995),  |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Sodano/Girgenti<br>(1998),   |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Macris (2014:<br>387)        |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Mewaldt (1904:<br>1),        |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Rohde (1914<br>[1876]: 272), |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Fusillo (1990)               |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Jäger (1919),<br>Schmedt     |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |
| Staab (2002: 118–<br>120)    |    |    |    |    |                        |              |             |                       |    |    |

Der Beginn in §10 ist aufgrund der namentlichen Nennung des Diogenes unbestritten. Rohde (1901a: 125–126) nimmt an, dass AD bis zum Beginn von §18, wo Dikaiarch als Quelle angeführt wird, Quelle bleibt. Rohde (1914 [1876]: 273) modifiziert: Schon der Wechsel zu Dionysophanes in §15 markiere das Ende des AD-Abschnitts.<sup>4</sup> Dieser setze in §11 und 12 den in §10 begonnen Handlungsfaden fort, §13 und 14a–b

<sup>4</sup> Rohde nimmt den möglichen Einwand vorweg, Dionysophanes könne einer der von AD als Gewährsmänner angeführten Autoren sein: Es sei nicht denkbar, dass AD diese Quellen statt oder außer zu Buchbeginn auch innerhalb der Erzählung angab. Rohdes zweites Argument wirkt stärker. Die ganze Pythagoras-Erzählung wird von Astraios gesprochen (und über Derkyllis weitergereicht). Eine Angabe von Quellen, die deutlich nach Astraios' (fiktiver) Lebenszeit zu datieren wären, hätte in diesem Bericht einen selbst für AD ungewöhnlich starken Bruch des fiktionalen Vertrags bedeutet.



berichteten von den aus 109b13–17, 27–33 und 110a25–26 wohlbekannten Gestalten Astraios und Zamolxis. Eine solche von der Person Astraios ausgehende Argumentation gewinnt dadurch an Bedeutung, dass Astraios aus der sonstigen pythagoreischen Tradition nicht bekannt ist.<sup>5</sup>

Sacerdoti (1954) ist der Meinung, auch §14 ἐπεὶ γεννηθέντι αὐτῷ δορὰ ἄρκτου ἐπεβλήθη· τὴν γὰρ δορὰν οἱ Θράκες ζαλμόν καλοῦσιν stamme nicht von AD. Porphyrios habe diese Erklärung für den Namen aus einer anderen Quelle eingefügt, ohne zu bemerken, dass sie die auf Herodot zurückgehende Namensform Ζάλμοξις, nicht die offenbar bei AD stehende Form Ζάμολξις erklärte. Die Metathese allein kann die Quellenfrage nicht entscheiden, was sich z. B. daran zeigt, dass auch die Etymologie Τρίσπας–τρίπουσι in §16 eine Metathese enthält. Selbst wenn man die Erklärung ausschließlich auf Ζάλμοξις beziehen will, ist die Unstimmigkeit ferner nicht automatisch der Nachlässigkeit des Porphyrios zuzuschreiben. Der Fehler kann in diesem Fall auch im Laufe der späteren Überlieferung in den Text eingedrungen sein, sodass mit Nauck Ζάλμοξις statt Ζάμολξις zu lesen wäre.

Staab (2002: 118) nimmt AD als Quelle nur bis §15b an und gibt für §15c (ab vocήσαντα)–§17 keine Quelle an. Es wäre jedoch angesichts der Erkenntnisse von Macris (2014) zu Porphyrios' Arbeitsweise überraschend, wenn so ein langer Abschnitt ein der Phantasie entsprungener Zusatz des Porphyrios sein sollte.

Jäger (1919: 36–40) argumentiert wieder dafür, auch §15–17 AD zuzuweisen:

- §10–17 wiederholen strukturell und vielfach inhaltlich §1–9, was dafür spreche, dass §1–9 aus der einen Quelle (nämlich Handbuch A, s. u.), §10–17 am Stück aus einer anderen Quelle (AD) stammten.
- In §15–17 werden keine Quellen namentlich benannt. Porphyrios übernehme hier ADs Weise, die Quellenautoren aus narrativen Gründen auszulassen. In allen anderen Abschnitten gebe Porphyrios jedoch seine Quellen bei jedem Wechsel namentlich an.
- Der Zusammenhang zwischen §10–14 und §15–17 werde nur durch den Einschub 14–15 τινὲς δὲ καὶ Θαλῆν – φασὶ Ζάλμοξιν ξένον ἀνῆρ unterbrochen.

Burkert (1972 [1962]: 99, n. 9) führt als weiteres Argument an, §34 sei durch die dort genannten ἄδυστα mit §17 verbunden. Zwei weitere, stärkere Argumente liefert Reyhl (1969: 22):

- §16–17 behandeln Gräber und wiederauferstandene Götter, dies verweise auf Gräber und Wiederauferstehung der *Apista*.
- Der in §16–17 behandelte Stoff ist nur hier überliefert. Dies könnte insofern ein Indiz für die Autorschaft des AD sein, als auch die Astraios-Episode (§10 und 13) einzig bei ihm zu finden ist.

<sup>5</sup> Stephens/Winkler (1995: 133). Sie vermuten eine Verbindung zu dem in Iamb. VP 265 genannten Nachfolger des Pythagoras in der Schulleitung, Aristaios, s. Komm zu VP 10.

Die Argumente dafür, §10–17 insgesamt AD zuzuschreiben und nur die explizit anderen Autoren zugewiesenen Aussagen auszuklammern, haben mehr Gewicht als die Gegenargumente, auch wenn eine Auswahl der AD-Passagen über die Charakteristik der AD-Passagen zwangsläufig zirkulär und damit angreifbar ist.

Reyhl (1969: 29) erwägt schließlich, auch der hier nicht abgedruckte Paragraph §21 könne aus AD stammen, da das Motiv der Geschwisterliebe an Derkyllis und Deinias erinnere (der bekehrte Stimichos überträgt seiner Schwester in §21 die Hälfte seines Besitzes). Die Parallele ist für einen solchen Rückschluss zu schwach.

### 2.1.1.1 Kommentar

**10** Zum „Mythos von der Geburt des Helden“ s. die gleichnamige Monographie von Rank (1922 [1909]), die Beispiele vor allem aus der antiken Mythologie, aber auch aus anderen Kulturen sammelt und psychoanalytisch deutet. Einen knappen Überblick über das Motiv des ausgesetzten Helden in verschiedenen Kulturen bietet auch Frenzel (1988: 342–343); weitere Literatur bei Bremmer (1987: 26–27, n. 8–12). Die Aussetzung des Astraios teilt mit dem aus den einzelnen Mythen abstrahierten Schema bei Rank (1922 [1909]: 91–92) die besondere Abkunft, Aussetzung, Rettung und wunderbare Ernährung sowie das Heranwachsen zu Größe und Ruhm. Für uns bei Porphyrios nicht greifbar ist die Rolle des Vaters, der in vielen Mythenversionen, z. B. in der Ödipus-Sage, vor dem Sohn gewarnt wird und ihn deshalb aussetzen lässt.

**10 πρὸς ἥλιον ἀσκαρδαμυκτὶ καὶ τῷ στόματι ἐνιέντα κάλαμον σμικρὸν καὶ λεπτὸν καθάπερ αὐλόν:** Die Kombination aus „Solarbezug“ und „Flötenmotiv“ findet Fauth (1978a: 237) in der spätorphisch-pythagoreischen Bezeichnung der Sonne als κυρικτή, „Pfeifer“. Tatsächlich ist eine solche Bezeichnung nur als eine von vielen Anreden in Orph. H. 8, 11, einem Helios-Hymnos belegt, hinzu kommt κυρίζων als Attribut des Zeus in Orph. Fr. 297b Kern / 414 Bernabé, 2. Von einem verbreiteten Motiv kann daher kaum die Rede sein. Auch Fauths weitergehende Deutung, das „vom Tau des Sonnenbaumes genährte, unverwandt zur Sonne aufschauende und ein der Sonnenmelodie adäquates Instrument im Munde führende (...) Kind“ stehe im Zusammenhang zum „Wertgrad des Helios-Apoll innerhalb der neupythagoreischen Anschauungen“ ist recht spekulativ. Die Sonne ist höchstens eine unter verschiedenen Assoziationen, die die Pappel auslösen kann.<sup>6</sup> Ebenso assoziativ ist die nicht durch antike Belege gestützte Verbindung vom αὐλός zur Sphärenharmonie, zumal Fauth selbst auf der folgenden Seite einräumt, dass der αὐλός als „das der Leier des Orpheus widerstrebende Instrument enthemmender Klangwirkung“ in pythagoreischem Kontext eher überrascht. Schließlich ist es me-

<sup>6</sup> Fauth (1978a: 238) verweist ohne weiteren Beleg auf den Phaethon-Heliaden-Mythos. Zu Assoziationen der Pappel s. Komm.

thodisch nicht zulässig, daraus, dass Apoll im Pythagoreismus von Bedeutung ist und im Neupythagoreismus Helios und Apoll bisweilen identifiziert wurden, abzuleiten, dass jede Erwähnung der Sonne eine spezifisch pythagoreische Färbung bewirkt. Die Häufung von Motiven mit diffuser religiöser Konnotation in diesem Abschnitt bewirkt, wie die folgenden Lemmata zeigen werden, eine vage religiöse Aufladung, scheint jedoch nicht spezifisch genug für eine systematische, gar persönlicher Überzeugung entspringende Auseinandersetzung mit einem konkreten Kult oder Konzept.

**10 λεύκη:** Cook (1965a [1925]: 230) zufolge erinnert „the fine poplar in a far-off land with a divine infant lying beneath it“ sogleich an die Pappel, die am Eingang der idäischen Grotte stand, in der Zeus aufgezogen wurde.<sup>7</sup> Aus weiteren Indizien dieser Art folgert er, dass Astraios für den neugeborenen Zeus stehe (s. u.). Die Verbindung ist jedoch, wenn überhaupt, schwächer als von Cook behauptet:

- Selbst wenn AD nicht aus dem Gebiet des heutigen Griechenland, sondern aus Kleinasien stammte, war Kreta für ihn und seine Leser wohl kaum eine exotische oder entlegene Gegend.
- Bei Thphr. *HP* 3, 3, 4 und 2, 2, 10, auf den Cook (1964 [1914]: 529) verweist, steht am Eingang der Grotte keine λεύκη, sondern eine αἴγειρος (Schwarzpappel). Cooks Subsumierung unter „poplar“ folgt der modernen Klassifizierung, ist mit der antiken Terminologie jedoch nicht ohne Weiteres möglich, auch wenn αἴγειρος bei Homer laut Murr (1890: 17) beide Bäume bezeichnen kann und Thphr. *HP* 3, 14, 2 und 4, 5, 7 Ähnlichkeiten zwischen ihnen beobachtet.
- Wie Cook (1964 [1914]: 529) selbst anmerkt, stand Plin. *Nat.* 16, 110 zufolge eine *salix* (Weide) am Eingang der Grotte. Mehrfach belegt sind außerdem die Zypressen des Idagebirges, s. Cook (1965b [1925]: 932).

Überzeugender sind die bei Murr (1890: 20–23) angeführten Belege dafür, dass die Silberpappel eng mit Herakles verbunden war<sup>8</sup> und gemäß ihrer auf einer Seite weißen, auf der anderen Seite dunklen Blätter wie Herakles eine Doppelnatur innehatte, nämlich als Baum des Lichts und der Unterwelt. Die Parallelen zwischen den θεῖοι ἄνδρες Astraios und Herakles liegen auf der Hand.

Versnel (1990: 114 mit n. 75) diskutiert D. 18, 260, wo die Bekränzung mit τῷ μαράθῳ καὶ τῇ λεύκῃ Element des – freilich boshaft überzeichneten – dionysischen Kultes ist.<sup>9</sup> Er verweist mit Burkert (1985: 294) auf Harp. ad loc. (s. v. λεύκη), der die chthonische Dimension der Pflanze explizit benennt: οἱ τὰ Βακχικὰ τελούμενοι τῇ λεύκῃ στέφονται διὰ τὸ χθόνιον μὲν εἶναι τὸ φυτὸν ... τὴν δὲ λεύκην πεφυκέναι φασὶ

<sup>7</sup> Belege dafür bei Cook (1965b [1925]: 932–933).

<sup>8</sup> Belege dafür auch bei Versnel (1990: 114, n. 75).

<sup>9</sup> Zu den hier beschriebenen θιακοί vgl. W. W. Goodwin ad loc.: „This was some form of Bacchic worship, with perhaps a mixture of Orphic mysteries.“

πρὸς τῷ Ἀχέρωντι.<sup>10</sup> Zum Beleg für das Wachsen am Acheron führt Harpokration den in *Il.* 13, 390 = 16, 483 benannten Namen des Baumes, ἄχερωϊς, an. Die Identifikation von ἄχερωϊς, λεύκη und *populus* mit zweifarbigen Blättern nimmt Serv. *Ecl.* 7, 61 vor.

In den von Versnel erwähnten und in n. 275 zitierten Orphischen Goldplättchen geht es dagegen um κυπάρισσος, z. B. *Orph.* Fr. 476, 2–3 (F32a Kern) und wortgleich 477, 2–3 Bernabé εὐρήσσεις δ' Αἶδαο δόμων ἐπ' ἄριστερὰ κρήνην, / παρ' δ' αὐτῇ λευκῇ ἐστηκυῖαν κυπάρισσον, auch Fr. 474, 3 Bernabé. Es ist daher auch denkbar, dass die miteinander verbundenen bacchischen und chthonischen Assoziationen weißen Bäumen allgemein zukamen.

**10 ἄσκαρδαμυκτί:** Parallelstellen nennt Reyhl (1969: 90): Nicht-Blinzeln ist das Erkennungsmerkmal der Götter in Menschengestalt bei Hld. 3, 13, 2 τοῖς τε ὀφθαλμοῖς ἄν γνωσθεῖεν ἀτενὲς διόλου βλέποντες, Merkmal der ψυχαὶ τῶν τεθνηκότων bei Plu. *Moralia* 564c–d (*De sera numinis vindicta*) und Zeichen der Selbstdisziplin der ägyptischen Priester bei Porph. *Abst.* 4, 6 πορεία τε γὰρ ἦν εὐτακτος καὶ βλέμμα καθεστηκὸς ἐπετηδεύετο, ὥς ὅτε βουλευθεῖεν μὴ σκαρδαμύττειν.<sup>11</sup> Zwei weitere Parallelen nennen Stephens/Winkler (1995: 133): Das Nicht-Blinzeln ist ein Beweis der Göttlichkeit Jesu in und eine Eigenschaft der Toten gemäß den Pythagoreern.<sup>12</sup> Gegenüber diesen Belegen scheint der Verweis von Cook (1965a [1925]: 230) darauf, dass der Adler ohne zu blinzeln in die Sonne sieht (z. B. Luc. *Icar.* 14 ἄσκαρδαμυκτί πρὸς τὰς ἀκτῖνας βλέπῃ), sodass das Kind dem Zeus gleiche, weniger relevant, da das Nicht-Blinzeln eher die Göttlichkeit des Kindes als seine Ähnlichkeit zum Adler zu markieren scheint. Dennoch ist eine Anspielung auf AD, namentlich Porph. *VP* §10, im *Icaromenippus* nicht unwahrscheinlich<sup>13</sup>: Die Information stammt aus dem Munde des Empedokles, der sich – ebenso wie Astraios – nur von Tau ernährt, s. Komm. zu 10 δρόσῳ. Außerdem findet das Gespräch mit Empedokles auf dem Mond statt und das gemeinsame Motiv der Mondreise macht eine Intertextualität zwischen Lukian und AD bereits sehr wahrscheinlich.

Die Parallele zu Lukian kann dafür sprechen, dass das Adverb ἄσκαρδαμυκτί auf AD selbst zurückgeht. Es ist vor der Kaiserzeit nur in X. *Cyr.* 1, 4, 28 eindeutig

<sup>10</sup> W. W. Goodwin (ad loc. verweist auf *Lexica Segueriana* s. v. μαράθου καὶ λεύκης, *Anecdota Graeca* vol. I, p. 279 Bekker: ἡ δὲ λεύκη τὸ μὲν τῶν φύλλων ἔχει λευκὸν τὸ δ' ἕτερον μέλαν, κύμβολόν τι τοῦ βίου καὶ τοῦ θανάτου.

<sup>11</sup> Reyhls Verweis auf „Herakl. Pont. bei Procl. in Tim II 8 Diehl“ kann ich nicht verifizieren.

<sup>12</sup> *Acta Ioannis* 89 οὐδεπώποτε εἶδον τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἐποννεύοντας und Plu. *Moralia* 300c (*Aetia Romana et Graeca*) τῶν δ' ἀποθανόντων οἱ Πυθαγορικοὶ λέγουσι τὰς ψυχὰς μὴ ποιεῖν σκιὰν μηδὲ σκαρδαμύττειν.

<sup>13</sup> Die Ähnlichkeit zum *Icaromenippus* beobachtet schon Fauth (1978a: 238–239), geht jedoch nicht auf mögliche Intertextualitäten ein, sondern führt Lukians Passage als Indiz für seine Vermutung an, bei AD werde der kretische Zeus Asterios evoziert.

belegt, als *varia lectio* außerdem in Ar. *Eq.* 292.<sup>14</sup> Auch in der Kaiserzeit ist es nur vereinzelt belegt, darunter drei Mal bei Lukian. Das Adjektiv ist nach der unklaren Aristophanes-Stelle ebenfalls erst in der Kaiserzeit belegt. Dass auch in den Papyrusfragmenten einzelne Worte auf Aristophanes und Xenophon verweisen, stützt die Vermutung, dass AD solche Worte bewusst verwendete.

**10 δρόσῳ:** Die Bandbreite der potentiellen Konnotationen des Taus erläutert umfassend Boedeker (1984), zu unserer Stelle vgl. besonders die literarischen Belege für die Ernährung durch Tau auf p. 43–46. Die Taunahrung ist als poetisches Motiv für die Zikade aus [Hes.] *Sc.* 393 und Call. *Aet.* 1, 33–34 bekannt, zudem wird sie bei Philostr. *Her.* 57,6 für die Kinder der Amazonen angegeben. Gemeinsam erweisen diese Belege den Tau als „appropriate food for those dissociated from the cultural norm of mortals“, Boedeker (1984: 46). Entsprechend markiert der Tau an unserer Stelle, dass Astraios kein gewöhnlicher Sterblicher ist.

Für das Motiv des auf wunderbare Weise ernährten Götterliebings in parodistischer Form verweist Fusillo (1990: 94) auf Empedokles, der sich in Luc. *Icar.* 13 auf dem Mond nur von Tau ernährt (σιτοῦμαι δρόσῳ). Es ist gut möglich, dass auch das Motiv des Tautrinkens Teil Lukians AD-Rezeption ist. Die Übertragung von Astraios auf Empedokles, also von einem θεῖος ἀνὴρ des vorklassischen Griechenland auf einen anderen, erscheint dabei nicht abwegig.<sup>15</sup>

Fauth (1978a: 238) zufolge parodiert Lukian an jener Stelle die stoische, ursprünglich wohl heraklitesche Vorstellung, dass die Himmelskörper und die auf ihnen befindlichen Seelen sich von einem von der Erde aufsteigenden Dunst ernähren. Van den Broek (1972: 339), der die entsprechenden antiken Belege liefert, sieht in Luc. *VH* 1, 23 eine weitere Parodie eben dieser Vorstellungen. Es wäre attraktiv, diese Parodie Lukians auch über AD vermittelt zu sehen, wenngleich es keinen konkreten Hinweis darauf gibt, dass die Parodie schon bei AD angelegt ist. Außerdem scheint AD die eschatologischen Vorstellungen in Astraios' Tauernahrung eher vage zu evozieren als mit konkreten philosophischen Implikationen aufzugreifen.

**10 ἰδρυθέντα δ' ἐν Σάμῳ ἀναληφθῆναι / Sich in Samos niederlassend sei er vom dort ansässigen Androkles aufgenommen worden:** Subjekt des AcI bleibt also Mnesarchos. Die Übersetzungen von Guthrie *et al.* (1987: 125) „The child was fostered by ... Androcles, who later on adopted him, and entrusted to him the management of his affairs“ und Hadas/Smith (1965: 110–111) „when the child grew to be a man, in Samos, he was taken up by Androcles“ müssen zuerst eine *constructio ad sententiam* von παιδίον zu ἰδρυθέντα annehmen und dann einen unmarkierten

<sup>14</sup> Die direkte und indirekte Überlieferung bietet neben -κτί noch -κτως, -κτος und -κτον. Wilson (2007) liest ἀσκαρδάμυκτον, seinem Apparat wäre Poll. 2, 67 καὶ σκαρδαμῦξαι λέγουσιν, καὶ Ξενοφῶν ἀσκαρδαμυκτί, καὶ Ἀριστοφάνης ἀσκαρδάμυκτος hinzuzufügen.

<sup>15</sup> D.L. 8, 54–56 nennt Empedokles einen Schüler des Pythagoras, vgl. Burkert (1972 [1962]: 141, n. 8 und 289, n. 59) mit antiker und moderner Literatur.

Subjektswechsel von ἰδρυθέντα (Astraios) zu βιοῦντα (Mnesarchos). Zudem muss der zeitliche Abstand zwischen Säuglingsalter und Verwaltertätigkeit in beiden Übersetzungen durch Einschübe, die das Griechische nicht bietet, überbrückt werden. Schließlich wird Astraios im nächsten Satz wiederum als τὸ παιδίον bezeichnet, wie Thomas Paulsen anmerkt. Es liegt daher syntaktisch und inhaltlich näher, dass die Aufnahme noch im Säuglingsalter erfolgt und Mnesarchos, nicht Astraios, Verwalter des Androkles wird.

**10 Ἀστράϊον:** Wie Stephens/Winkler (1995: 133) anmerken, ist Astraios aus der sonstigen pythagoreischen Tradition nicht bekannt.<sup>16</sup> Sie äußern die ansprechende Vermutung, dass der Name Astraios nach dem des „star pupil“ und Nachfolger des Pythagoras, Aristaios, gebildet ist, und verweisen auf Iamb. VP 265 Διάδοχος δὲ πρὸς πάντων ὁμολογεῖται Πυθαγόρου γεγονέναι Ἀρισταῖος Δαμοφώντος ὁ Κροτωνιάτης ... καὶ οὐ μόνον τῆς σχολῆς, ἀλλὰ καὶ τῆς παιδοτροφίας καὶ τοῦ Θεανοῦς γάμου κατηξιώθη διὰ τὸ ἐξαιρέτως περικεκρατηκέναι τῶν δογμάτων. Astraios und Aristaios werden dabei insbesondere durch das Motiv der Adoption durch Pythagoras miteinander verbunden. Die unbekannte, vermutlich göttliche Herkunft unterscheidet Astraios zugleich deutlich von Aristaios, dessen Herkunftsort und Vater bekannt sind.

Rohde (1914 [1876]: 284) zufolge ist unser Astraios identisch mit dem aus Arat. 98–100 bekannten: Εἴτ' οὖν Ἀστράϊου κείνη γένος, ὃν ῥά τέ φασι / ἄστρον ἀρχαῖοι πατέρ' ἔμμεναι, εἴτε τευ ἄλλου, / εὐκῆλος φορέοιτο, den die Scholien den ältesten Astronomen nennen und mit dem aus Hes. *Theog.* 376–378 bekannten Gemahl der Eos identifizieren. Bemerkenswert ist dabei, dass Astraios in Nonn. *D.* 17, 196 und 29, 260 als Kind des Silenos bezeichnet wird, ebenso wie Apoll in Pythagoras' Epigramm in §16.

Cook (1965a [1925]: 230) fühlt sich vom Namen an den kretischen Ζεὺς Ἀκτέριος erinnert.<sup>17</sup> Der kretische Zeus wurde wie Astraios als Säugling ausgesetzt und durch die Natur ernährt.<sup>18</sup> Außerdem begegnet er im Kontext der Pythagoras-Handlung

**16** Welche Paragraphen Morgan (2007: 37) mit seiner Aussage „Porphyry's sections about Astraeus, which deal in part also with the survival of the school after the Cylonian conspiracy, must also emanate from Antonius Diogenes“ bezeichnet, ist unklar. Astraios wird bei Porphyrios nur zweimal, nämlich in §10 und §13, namentlich benannt. Dass AD mehr über Astraios berichtete, als Porphyrios uns erhalten hat, ist freilich höchstwahrscheinlich.

**17** Cook (1964 [1914]: 545) liefert byzantinische Belege für einen solchen Kult, ältere Belege fügt Fauth (1978a: 239) hinzu. Fauth weist ferner auf die Rolle des αὐλός in der kretischen Pyrrhiche hin, s. die nächste Fußnote.

**18** Den bei Fauth (1978a: 239) angegebenen Beleg „Arist. fr. 471“ kann ich nicht verifizieren. Fauth kommt es besonders darauf an, dass auch dort ein αὐλός Teil der Szene ist, dazu würde E. *Ba.* 126–129 βακχεῖα δ' ἀνὰ συντόνων / κέρασαν ἀδυβόα Φρυγίων / αὐλῶν πνεύματι ματρός τε ῥέας ἐς / χέρα θῆκαν gut passen. Zumindest im Mythos ist als Begleitmusik der Szene allerdings nicht das Flötenspiel, sondern lautes Waffenschlagen häufiger belegt, z. B. Call. *H. Jov.* 52–54 οὐλα δὲ Κούρητες σε περὶ πρύλιν ὠρχήσαντο / τεύχεα πεπηγόντες, ἵνα Κρόνος οὐαὶν ἤχην / ἀσπίδος εἰσαῖοι καὶ μὴ σεο

auch in den *Apista* (Porph. VP §17), wie Cook beobachtet, dort freilich gerade nicht als Säugling, sondern als gestorbener Gott. Ferner wendet Fauth (1978a: 239) zu Recht ein, dass das Auffinden des göttlichen Findelkindes und seine Versorgung durch die Natur, meist durch Tiere, ein über diese beiden Personen hinausgehender Topos ist.<sup>19</sup> Insgesamt scheint die Kombination verschiedener Motive wie Findelkind und αἰλός eher eine diffuse religiöse Färbung der Szene zu bezwecken als eine religiöse oder philosophische Stellungnahme zu einem bestimmten Kult. Sodano/Girgenti (1998: 49) erkennen im Namen eine Anspielung auf die im Pythagoreismus so wichtige Sphäre der Sterne. Diese Anspielung wäre sicherlich stärker, wenn auch §31 von AD stammte (was nur Reyhl (1969) annimmt) und wir so Kenntnis von einer direkten Erwähnung jener Sphäre in den *Apista* hätten.

Zur inschriftlichen Beleglage von Ἀκτέριος und verwandten Namen s. Ruiz Montero (2017: 120).

**12 Hieroglyphen:** Beispiele zur Darstellung der ägyptischen Hieroglyphen in antiken Texten sammeln Assmann/Assmann (2003) und Van der Horst (1998b), spezifisch zur Einteilung der ägyptischen Schrift in zwei oder drei Kategorien s. Van der Horst (1998b: 319, n. 13). Er beobachtet, wie sich in griechischen und lateinischen Äußerungen über Hieroglyphen gleichermaßen Faszination und Unkenntnis niederschlagen. Antike Autoren unterstellten der Schrift eine symbolische oder allegorische Bedeutung und vermuteten, dass die rätselhafte Schrift göttliche Weisheit schützen sollen, in offenkundiger Analogie zu den Diskursen über Mysterienkulte. Van der Horst macht ferner plausibel, dass die esoterische Aura der Hieroglyphen zwar grundsätzlich eine nordwestliche Projektion ist, allerdings durch kryptographische Bestrebungen seitens ägyptischer Schreiber und Priester verstärkt wurde. Die verbindende Faszination des religiös Aufgeladenen, aber Unverständlichen dürfte der Grund dafür sein, dass die Kenntnis der Hieroglyphen oder der ägyptischen Sprache Pythagoras nicht nur bei AD, sondern auch bei Plu. *Moralia* 354e (*De Iside et Osiride*); und D.L. 8, 3 auszeichnet.

**12 πλέον τι:** Es ist unklar, ob der Komparativ bedeuten soll, dass Pythagoras über die Götter noch mehr als über die Schrift lernte. So übersetzen Fusillo (1990: 73) „e ancor più imparò“ und Sodano/Girgenti (1998: 143) „qualcosa di più“. Denkbar wären auch der beschränkende Komparativ „relativ viel“, ein impliziter Vergleichspunkt wie bei Hadas/Smith (1965: 111) „more [than is commonly known]“ oder auch, wie Hans Bernsdorff vorschlägt, „mehr, als er vorher wusste“; für beide Gebrauchsweisen s. KG II, 305–307. Eine superlativische Bedeutung wie in der

κουρίζοντος. So ist bei F. Schwenn (1922), RE s. v. Kureten sowohl für den Mythos wie den Kult nur vom „Waffentanz“ die Rede.

<sup>19</sup> Vgl. mit Fauth Bieler (1935: 29), der auf Heliodors Charikleia, orientalische Könige, Romulus und Remus sowie in n. 16 auf Osiris verweist, und Luc. *Sacr.* 5 ὁ δὲ Ζεὺς ... ὑπ' αἰγὸς ἀνέτραφη καθάπερ ὁ Τήλειος ὑπὸ ἐλάφου καὶ ὁ Πέρσης Κύρος ὁ πρότερος ὑπὸ τῆς κυνός.

Übersetzung von Des Places (1982: 41) „le meilleur de sa sagesse“ ist laut LSJ nur für die adverbialen Formen τὸ πλεόν (s. v. πλείων II 2) und ἐπὶ πλεόν (s. v. πολὺς IV 4 c) belegt.

**12 ἄφ' οὗ ἄγνεύειν προσήκει τοῖς σπουδαίοις / wovon rein zu sein den Guten ziemt:** Für ἄγνεύω ἀπό τινος ist der älteste Beleg D.H. 8, 60 αὐτὸς ἄγνεύειν ἀπὸ πάσης κακίας προθυμούμενος, es folgen Ph. *De vita Mosis* 2, 68 und 2, 231 sowie J. *AJ* 3, 78. Stephens/Winkler (1995: 135) beziehen ἄφ' οὗ stattdessen separativ auf προσήκει: „was taught the source of serious men's sanctity“. Vergleichbar ist die Kombination aus προσήκω ἀπὸ höchstens in Suid. α 3283 Adler = [Arr.] *Parthica* Fr. 48 Roos/Wirth τόσον δὲ ἀποδεῖν τοῦ τὴν πεπορισμένην ἤδη αὐτῷ καὶ ἀπὸ γένους προσήκουσαν βασιλείαν ἀφελέσθαι und Plu. *Agis et Cleom.* 26, 2 = *Cleom.* 5, 2 ὃ «συμβασιλεύειν ἀπὸ τῆς ἐτέρας οἰκίας ἦν προσῆκον, vgl. allerdings die fast identische Aussage in *Comparatio Agidis et Cleomenis cum Tiberio et Gaio Graccho* 5, 2 ὃ προσῆκον ἦν ἀπὸ τῆς ἐτέρας οἰκίας ὄντι συμβασιλεύειν, wo das ἀπὸ von ὄντι, nicht προσῆκον abzuhängen scheint.

Inhaltlich könnte mit diesem Satz eine „diätische, vielleicht sogar vegetarische Askese“ gemeint sein, wie Haussleiter (1935: 42) vermutet.

**14 Ζάμολξις:** In der Antike insgesamt und speziell für AD sind sowohl die Schreibweise Ζάμολξις als auch Ζάλμοξις überliefert, s. Sodano/Girgenti (1998: 95). Ich schließe mich hier ihrem Ergebnis an, Ζάμολξις sei für AD die wahrscheinlichere Schreibweise.<sup>20</sup> Gegen Sacerdoti (1954) halte ich es nicht für nötig, von der Metathese der Konsonanten auf einen unmarkierten Quellenwechsel zwischen Ζάμολξις und der darauf folgenden Etymologie über ζαλμός zu schließen.

Zamolxis ist seit Hdt. 4, 95–96 bekannt. Herodot berichtet von den Thrakern, die Zamolxis als Gott verehrten (ebenso 110a25–26) sowie von einer griechischen Überlieferung, in der Zamolxis wie hier als Sklave<sup>21</sup> des Pythagoras beschrieben wird: ὥς δὲ ἐγὼ πυνθάνομαι τῶν τὸν Ἑλλήσποντον οἰκεόντων Ἑλλήνων καὶ Πόντον ... τὸν Σάλμοξιν τοῦτον ἔοντα ἄνθρωπον δουλεῦσαι ἐν Σάμῳ, δουλεῦσαι δὲ Πυθαγόρῃ τῷ Μνησάρχῳ ... δοκέω δὲ πολλοῖσι ἔτεσι πρότερον τὸν Σάλμοξιν τοῦτον γενέσθαι Πυθαγόρῳ. Diese Tradition hält sich bis in die Kaiserzeit, z. B. Iamb. *VP* §173; vgl. Cook (1965a [1925]: 226) für antike Belege der Zamolxis-Legende insgesamt und, aktueller, J. N. Bremmer (2002), DNP s. v. Zalmoxis. Einen kulturanthropologischen Zugang zu Zamolxis und seinem (rekonstruierten) Kult im Verlauf der gesamten

<sup>20</sup> Vgl. Dana (1998b–2000: 105): Ζάμολξις als die seit der Kaiserzeit häufigere Form. Dagegen ist Ζάλμοξις wahrscheinlich die ältere und tatsächlich auf getische Wurzeln zurückgehende Form, s. Bianchi/Schiano (2016: 1057, n. 9).

<sup>21</sup> Burkert (1972 [1962]: 187) sieht in der Pointe, dass Zamolxis bei den Griechen ein Sklave, bei den Geten ein Gott war, einen Reflex des griechischen Überlegenheitsgefühls der Kolonialzeit.



Antike bietet Eliade (1972: 21–75), jüngere Literatur listen Graf (1987: 104, n. 37), Dana (1998b–2000: 103) und Asheri *et al.* (2007: 648) ad Hdt. 4, 94 auf.<sup>22</sup>

Zu Zamolxis bei AD s. Fauth (1978a) und Dana (1998b–2000): AD verbinde die bekannte pythagoreische Tradition zu Zamolxis mit einer „oracular association“. Die von Porphyrios/AD vorgetragene Etymologie des Namens wird heute in Frage gestellt, s. die Kritik bei Sacerdoti (1954: 214) und den Überblick über neuzeitliche Etymologien bei Eliade (1972: 45–46) und Asheri *et al.* (2007: 648).

**14 ἄρκτου:** Wegen der Erwähnung des Bärenfells vermutet Cook (1965a [1925]: 227–230), Zamolxis sei der thrakische Name für den wiedergeborenen Zeus. Denn Zeus sei auf vierfache Weise mit dem Bären verbunden: Seine Ammen in Kyzikos und auf Kreta wurden in Bären verwandelt, seine Sehnen wurden von Typhon in eine Bärenhaut gewickelt, Kallisto wurde in eine Bärin verwandelt und Zeus selbst verwandelte sich in einen Bären, um Amaltheia oder Manthea zu verführen. Der Bezug zwischen Zeus und dem Bären ist jedoch in den ersten drei Mythen nur indirekt, der vierte Mythos ist nur einmal und spät belegt, s. Cook (1965a [1925]: 229). Stärker scheint die antike Assoziation von Artemis und Bären gewesen zu sein, s. M. Wellmann (1896), RE s. v. Bär und Keller (1909: 176). Zudem ist fraglich, ob das Bärenfell hier überhaupt einen olympischen Gott evozieren soll oder ob seine Erwähnung im Kontext des Bärengottes Zamolxis<sup>23</sup> nicht hinreichend erklärt ist. Graf (1987: 91) erkennt Bezüge zu den initiatorischen und ekstatischen Praktiken nördlicher Kriegergesellschaften, die sich in Bärenfelle hüllten, die seiner Meinung nach auch anderen Elementen der Zamolxis-Tradition zugrundeliegen.

**15 ἄλλω / sonst:** So Des Places (1982: 43), Hadas/Smith (1965: 112) und Sodano/Girgenti (1998: 145); vage bei Stephens/Winkler (1995: 137): „For it is a simple fact that victors“ und Guthrie *et al.* (1987: 126): „For the victors, though decked with leafy crowns, are not always pure“.

**16 Etymologie des Τρίπου:** Einen hellenistischen Ursprung für den Bericht vom Epigramm auf Apolls Grab impliziert Thesleff (1965: 174), wenn er den zweiten Satz des Paragraphen in seiner Sammlung, die laut p. iv „principally ... pseudepigraphica which were probably or demonstrably compiled in the Hellenistic age“ enthält, abdruckt.

Während das Grab des Zeus häufiger belegt ist (s. u.), gibt es für das Grab Apolls keine starke literarische Tradition, s. Winiarczyk (2013: 177–181) in seiner erschöp-

<sup>22</sup> Kritisiert von Dana (1998b–2000: 103) und in der von mir nicht eingesehenen Studie Dana, Dan: *Zalmoxis de la Herodot la Mircea Eliade. Istoriile Despre un zeu al pretextului*, Polirom, Iași 2008. Dana hat 2011 auch eine von mir nicht eingesehene Edition der antiken Testimonien zu Zalmoxis vorgelegt: *Fontes ad Zalmoxin pertinentes. Accedunt fontes alii historiam religionum Thracum Getarum Dacorumque spectantes. Izvoare privitoare la Zalmoxis și alte pasaje referitoare la religiile tracilor, geților și dacilor*, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, Iași, 2011 (Bibliotheca Patristica Iassiensis 3).

<sup>23</sup> Als solcher wird er in der von Eliade (1972: 45) referierten Literatur bezeichnet.

fenden Auflistung antiker Belege für Göttergräber.<sup>24</sup> 77 Belegen für Zeus stehen dort nur zwei unabhängige Belege für Apoll gegenüber: Fulg. *serm. ant* p. 112 Helm = Mnaseas Fr. 9 Cappelletto: *Mnaseas in Europae libro scribit Apollinem posteaquam a Iove victus atque interfectus est, a vispillonibus ad sepulturam delatus est*; und Minucius Felix Octavius 21, 1 = Euhemeros Testimonium 9 Winiarczyk *ob merita virtutis aut muneris deos habitos Euhemerus exsequitur et eorum natales patrias sepulcra dinumerat et per provincias monstrat, Dictaei Iovis et Apollinis Delphici et Phariae Isidis et Cereris Eleusinae*.

Ausführlich widmet sich Cook (1965a [1925]: 221–223) dieser sonst nicht überlieferten Pythagoras-Legende unter der programmatischen Überschrift „Pythagoras as Apollon reborn“. Er plädiert dafür, in der von Pythagoras eingeführten Mythenvariante mehr zu sehen als eine simple Umkehrung des bekannten Mythos, in dem Apoll Python tötet. Pythagoras könnte als *Apollo redivivus* gegolten haben und die hier belegte Mythenvariante könne die Geschichte vom Tod Apolls, der Voraussetzung für die Reinkarnation war, geliefert haben. Diese Vermutung ist angesichts von Ael. *VH* 2, 26 = Arist. Fr. 191 Rose *Ἀριστοτέλης λέγει ὑπὸ τῶν Κροτωνιατῶν τὸν Πυθαγόραν Ἀπόλλωνα Ὑπερβόρειον προσαγορεύεσθαι*, Iamb. *VP* 30 καὶ μετὰ τῶν θεῶν τὸν Πυθαγόραν λοιπὸν κατηρίθμουν ... οἱ μὲν τὸν Πύθιον, οἱ δὲ τὸν ἐξ Ὑπερβορέων Ἀπόλλωνα, οἱ δὲ τὸν Παιᾶνα ... φημίζοντες und den übrigen bei Cook angeführten Belegen nicht abwegig<sup>25</sup>, auch wenn es für die Details, die Cook für den „rite of regeneration“ rekonstruiert, sicher zu wenig Evidenz gibt. Cook spricht von „resurrection“, wenngleich für Pythagoras zunächst einmal die Metempsychose näher liegt als die Wiederauferstehung. Andererseits würde zu AD, der diesen Pausanias möglicherweise selbst erfand, die Wiederauferstehung gut passen, da er auch Derkyllis, Mantinias und ihre Eltern Ähnliches durchleben lässt, während er das Thema der Seelenwanderung – zumindest in den Bruchstücken, die uns erhalten sind – ausspart.

**16 ἔλεγεῖον:** Einen rein spekulativen Vorschlag für das Distichon macht Cook (1965a [1925]: 221): *κίληνοῦ γόνος ὥδε δαμείε Πύθωνι τέθαιπται / Φοῖβος, ὃν αἱ τριπασαὶ θρήνεον αἱ Τρίοπος*.

**16 Ἀπόλλωνος τάφος:** Tod und Begräbnis des Apoll sind nur sehr vereinzelt belegt (s. o.), anders als im Falle des Zeusgrabes gibt es auch keine Evidenz für einen

<sup>24</sup> Eine weniger erschöpfende Belegstellensammlung bietet zuvor schon Pfister (1909: 385–388); für Apoll zudem Fontenrose (1959: 86), zur Zuverlässigkeit der Zeugnisse vgl. Fontenrose (1959: 381).

<sup>25</sup> Besonders Cook (1965a [1925]: 223). Die Identifikation von Euphorbos, bekannt als eine ältere Inkarnation des Pythagoras, mit Apoll wird schon bei Homer angedeutet und wurde Kerényi zufolge von Pythagoras selbst bewusst genutzt, s. Kerényi (1950 [1938]: 18–20) und Hüffmeier (2001: 432). Zur Verbindung Apoll – Pythagoras s. Riedweg (2002: 98–99).

entsprechenden Kult.<sup>26</sup> Fontenrose (1959: 86–89) bemüht sich allerdings, in bekannteren Varianten des Python-Mythos und in sonstigen Apoll-Mythen Elemente aufzuzeigen, die als Sterben (Flucht), Aufenthalt im Hades (Knechtschaft) und Wiederauferstehung Apolls (Rückkehr) gedeutet werden können. Er gelangt zu dem Schluss, dass die vorübergehende Niederlage und der Tod Apolls ursprünglich ihren Platz im Mythos hatten. Die bei AD/Porphyrios geschilderte Klage der Töchter des Triopas versteht er als Hinweis auf ein Ritual, das Apoll ins Leben zurückholen sollte.

Fauth (1987: 26–30) führt zunächst antike Belege für das Grab des Dionysos in Delphi an, die bemerkenswerte Ähnlichkeiten zu unserem Grab des Apoll aufweisen. Dann wendet er sich jedoch gegen die „zunächst sich aufdrängende Annahme, dass Willkür und Ignoranz ein solch absonderliches Mythologem“ aus dem des Dionysos geformt hätten. Dass das Grab des Apoll in Delphi lokalisiert wurde, ist tatsächlich auch ohne die entsprechende Dionysos-Legende gut verständlich, s. Pfister (1909: 394–395) für weitere Fälle, in denen das Grab einer Gottheit an ihrer Hauptkultstätte lokalisiert wird.

Stattdessen stellt Fauth Ähnlichkeiten zum Grab Jesu in den Evangelien heraus, namentlich im Motiv des gestorbenen und begrabenen Gottes sowie den drei ihn beklagenden Frauen an seinem Grab. Fauth geht nicht auf die Quellenfrage ein, sondern schreibt die Episode Porphyrios selbst zu. Die Episode ist für Fauth damit Ausgangspunkt und wichtiger Beleg seiner These, Pythagoras sei zum „paganen Gegenpol“ Jesu stilisiert worden.<sup>27</sup> Gemäß der *communis opinio*, dass der Abschnitt auf AD zurückgeht, wäre jedoch auch diese potentielle Reaktion auf das Christentum AD, nicht Porphyrios, zuzuschreiben. In Verbindung mit anderen Motiven, die vage das christliche Auferstehungsnarrativ evozieren (die Kreuzigung in P.Oxy. 4760 und die Auferstehung von Derkyllis und ihren Eltern), könnte dies für eine Rezeption des christlichen Narrativs sprechen.

**16 Σειληνοῦ:** Weitere Belege für Silenos als Vater des Apoll liefert Fontenrose (1959: 384–386). Sein Ergebnis zur Person des Silenos lautet: „It is probable that Seilenos is a form of the old Cretan or Aegean god who became identified with the Indo-European Zeus, but who was really much more like Dionysos“, wobei Silenos auch für Dionysos eine Vaterrolle übernehmen könne. Jan Bremmer (mündlich am 28.04.2017) weist mich allerdings darauf hin, dass Silenos in der Tradition eher

<sup>26</sup> Vgl. Pfister (1909: 393): „Nur bei einem dieser Göttergräber fußt, glaube ich, die euemeristische Überlieferung auf dem festen Grund des Kultes, beim Zeusgrab in der idäischen Grotte bei Knossos.“

<sup>27</sup> Im „Bemühen eines im vierten nachchristlichen Jahrhundert um sein geistiges Überleben ringenden Heidentums, der gewaltig anwachsenden Attraktivität des christlichen Σωτήρ und seiner Verkündigung einen Antipoden gleicher soteriologischer Größenordnung entgegensetzen“, Fauth (1987: 31). Warum Fauth trotz dieser Evidenz kategorisch ausschließt, dass Porphyrios die Evangelien kannte, ist fraglich.

Dionysios' Erzieher als sein Vater ist, wofür ich als Beispiel Nic. Alex. 31 Σιληνοὶ κεραοῖο Διωνύσοιο τιθηνοὶ finde.

Fauth (1987: 27) erkennt an Silen „die Züge eines alten, dem italischen *faunus* verwandten weissagenden Numen“. Tatsächlich ist es im religiösen und eher ernsten Kontext dieses Abschnitts der *Apista* wahrscheinlich, dass AD den Silen als weisen Naturdämon evozierte und nicht den Pappasilen des Satyrspiels, vgl. Conrad (1997) zum Silen im griechischen Satyrspiel und im Kontrast p. 20–24 zum Naturdämon.

**16 Τρίποδι:** Wieseler (1871: 17) konjiziert τρίποσι. Er nennt zwei Argumente gegen die Überlieferung:

- Das bei Porphyrios unmittelbar vorangehende καλουμένων passe besser zu einem weniger bekannten Namen bzw. Begriff als zu τρίποδι.
- Die sprachlich vorgegebene Bestattung *im* Dreifuß sei praktisch unmöglich.

Sowie ein positives Argument für seine Konjektur:

- Hsch. τ 1412 τρίοψ· ὁ ὑπὸ τῶν Πυθαγορικῶν ἐν Δελφοῖς τρίπους.

Wieseler hält jedoch nicht nur den Porphyrios-, sondern auch den Hesych-Text für korrupt und fordert, dort statt τρίπους entweder τάφος, τύμβος oder Τριόπου zu lesen, wobei der letzte Vorschlag syntaktisch nicht überzeugt. Wieseler's Methode, eine Konjektur mit einem Beleg zu stützen, der für die Argumentation selbst einer Konjektur bedarf, ist fragwürdig, wenngleich die ersten beiden Argumente gegen Τρίποδι durchaus Gewicht haben. Analog zu seiner Argumentation, der Orakeldreifuß sei bei Porphyrios nicht das Grab des Apoll, bemüht sich Wieseler (1871: 18–19), zu zeigen, dass er in sonstigen Mythenvarianten nicht das Grab des Python sei.

**17 Ἰδαῖον καλούμενον ἄντρον:** Die Parallelüberlieferung bei D.L. 8, 3 εἶτ' ἐν Κρήτῃ σὺν Ἐπιμενίδῃ κατήλθεν εἰς τὸ Ἰδαῖον ἄντρον dürfte dagegen sprechen, dass es sich hier um eine eigene Zutat ADs handelt, der einen Bericht vom kretischen Zeus in seinen Roman gewoben hätte, wie Cook (1965a [1925]: 230) es annimmt. Zur modernen archäologischen Erforschung der Grotte s. Cook (1965b [1925]: 935–938). Der Abstieg in die Grotte wird im Allgemeinen als Katabasis gedeutet, s. die Literatur bei Fauth (1987: 29). Fauth (1987: 28–29) bezeichnet ihn in spekulativer Assoziation außerdem als „Einkehr in den Schoß der weiblichen Urgottheit“, durch den Pythagoras in Beziehung zu Atys und Adonis gesetzt werde.

**17 θρόνον:** S. Cook (1964 [1914]: 646–647) für Spekulationen darüber, dass der Sitz für den wiedergeborenen Zeus ausgebreitet wurde und dieser mit Dionysos oder Zagreus identifiziert werden könnte. Vgl. auch Rohde (1925 [1894]: 129) mit kulturellen Parallelen für das Verweilen in der Höhle sowie den θρόνος.

**17 τάφος:** Anders als das Grab des Apoll ist das Grab des Zeus auf Kreta gut belegt, s. die Belege bei Cook (1964 [1914]: 157) und erschöpfend bei Winiarczyk (2013: 179–181). Der älteste erhaltene Text, der das Grab nennt, ist Call. *Jov.* 8–9 καὶ γὰρ τάφον, ὃ ἄνα, κεῖο / Κρήτες ἐτεκτίναντο, möglicherweise in Anspielung auf Eu-

hemeros, der Winiarczyk (2013: 40) zufolge als Erster über das Grab schrieb und dabei auf eine lokale Tradition zurückgriff.<sup>28</sup> Der genaue Ort des Grabes ist unklar, s. Cook (1964 [1914]: 157–163) für moderne Lokalisationsversuche. Kokolakis (1995) zeigt auf, wie das Zeusgrab zum Gegenstand religiöser Debatten über die Natur der Götter wurde. Insbesondere nahmen christliche Polemiker die im Grab implizierte Sterblichkeit der paganen Götter zum Anlass, die paganen Kulte anzugreifen. Als Beitrag zu diesem Diskurs könnte das Motiv in den *Apista* daher neben literarischen auch religiöse Implikationen haben.

**17 ὧδε θανῶν κεῖται Ζάν, ὃν Δία κικλήσκουσιν:** Der *versus spondaicus* ist in dieser Form sonst nicht überliefert, vgl. aber Ioannes Chrysostomus PG vol. 62, p. 676, Z. 56–57 Ἐνταῦθα Ζὰν κεῖται, ὃν Δία κικλήσκουσι und weitere Varianten des Epigramms im Testimonienapparat zu Euhemeros Testimonium 69a Winiarczyk.<sup>29</sup> Einen hellenistischen Ursprung impliziert wiederum Thesleff (1965: 174), s. Komm. zu 16 (Etymologie des Τρίπου). Zu „Zan as an older Zeus“ s. Cook (1965a [1925]: 340–354), mit antiken Belegen für die Namensform p. 341–344, n. 6.

<sup>28</sup> Winiarczyk (2013: 4) listet die entsprechende Forschungsliteratur auf.

<sup>29</sup> Lactantius Divinae Institutiones 1, 1, 46 = Ennius Sacra Historia Fr. 11 Vahlen: *inque sepulchro eius est inscriptum antiquis litteris Graecis ZAN KPONOY id est Latine Iuppiter Saturni*.

2.1.2 Porphyrios, *Vita Pythagorae* 32–45

(31.) τὰ δ' οὖν τῶν ἐπὶ ἀστέρων φθέγματα καὶ τῆς τῶν ἀπλανῶν ἔτι τε ταύτης τῆς ὑπὲρ ἡμᾶς λεγομένης δὲ κατ' αὐτοὺς ἀντίχθονος τὰς ἑννέα Μούσας εἶναι διεβεβαιοῦτο. τὴν δὲ πασῶν ἅμα σύγκρασιν καὶ συμφωνίαν καὶ ὥσανει σύνδεσμον, ἥσπερ ὡς αἰδίου τε καὶ ἀγενήτου μέρος ἐκάστη καὶ ἀπόρροια, Μνημοσύνην ὠνόμαζεν.

(32.) τὴν δὲ καθ' ἡμέραν αὐτοῦ διαγωγὴν ἀφηγούμενος ὁ Διογένης φησὶν ὡς ἅπασι μὲν παρηγγυὰ φιλοτιμίαν φεύγειν καὶ φιλοδοξίαν, ὥπερ μάλιστα φθόνον ἐργάζεσθαι, ἐκτρέπεσθαι δὲ τὰς μετὰ τῶν πολλῶν ὁμιλίας. τὰς γοῦν διατριβὰς καὶ αὐτὸς ἔωθεν μὲν ἐπὶ τῆς οἰκίας ἐποιεῖτο, ἀρμοζόμενος πρὸς λύραν τὴν ἑαυτοῦ φωνὴν καὶ ἄδων παιᾶνας ἀρχαίους τινὰς τῶν θάλητου. καὶ ἐπῆδε τῶν Ὀμήρου καὶ Ἡσιόδου ὅσα καθημεροῦν τὴν ψυχὴν ἐδοκίμαζε. καὶ ὀρχήσεις δὲ τινὰς ὑπωρχεῖτο ὁπόσας εὐκίνησιαν καὶ ὑγίαν τῷ σώματι παρασκευάζειν ᾤετο. τοὺς δὲ περιπάτους οὐδ' αὐτὸς ἐπιφθόνως μετὰ πολλῶν ἐποιεῖτο, ἀλλὰ δεύτερος ἢ τρίτος ἐν ἱεροῖς ἢ ἄλγεσιν, ἐπιλεγόμενος τῶν χωρίων τὰ ἡσυχαιάτα τε καὶ περικαλλέστατα.

(33.) τοὺς δὲ φίλους ὑπερηγάπα, κοινὰ μὲν τὰ τῶν φίλων εἶναι πρῶτος ἀποφηνάμενος, τὸν δὲ φίλον ἄλλον ἑαυτόν. καὶ ὑγιαίνουσι μὲν αὐτοῖς ἀεὶ συνδιέτριβεν, κάμνοντας δὲ τὰ σώματα ἐθεράπευεν, καὶ τὰς ψυχὰς δὲ νοσοῦντας παρεμυθεῖτο, καθάπερ ἔφαμεν, τοὺς μὲν ἐπωδαῖς καὶ μαγείαις τοὺς δὲ μουσικῇ. ἦν γὰρ αὐτῷ μέλη καὶ πρὸς νόσους σωματῶν παιώνια, ἃ ἐπάδων ἀνίστη τοὺς κάμνοντας. ἦν <δ> ἃ καὶ λύπης λήθην εἰργάζετο καὶ ὀργὰς ἐπράτνε καὶ ἐπιθυμίας ἀτόπους ἐξήρει.

(32.) ψυχὴν *codd.*, Stephens/Winkler (1995: 138): φωνὴν Diels (*apud* Nauck), Nauck | Θαλήτου Nauck: θάλητος *codd.* | οὐδ' αὐτὸς *codd.*: οὐτ' αὐτὸς οὐτ' Diels, Sodano/Girgenti (1998: 111) | ἡσυχαιάτα τε Cyrillus: ἡσυχαιότερα Porphyrius || (33.) <δ> Westermann (1850).

(31.) Er behauptete nun, die Stimmen der sieben Planeten und der (Sphäre) der Fixsterne und zudem dieser (Sphäre) jenseits von uns, die bei ihnen „Gegenerde“ heißt, seien die neun Musen. Die Mischung, Symphonie und sozusagen Verbindung aus ihnen allen, von eben der als einer ewigen und ungezeugten (Verbindung) eine jede (Muse) Teil und Ausströmung ist, nannte er Mnemosyne.

(32.) Indem er von seinem täglichen Lebenswandel berichtet, sagt Diogenes, dass er allen empfahl, Ehrgeiz und Ruhmsucht zu vermeiden, welche beide am meisten Neid bewirken, und die Zusammenkünfte mit der Menge zu meiden. Seine Zeit verbrachte er am frühen Morgen auch allein im Haus, indem er seine eigene Stimme in Einklang mit der Lyra brachte und einige alte Paiane von denen des Thaletas sang. Und er sang von den (Werken) Homers und Hesiods das, was er für geeignet hielt, die Seele zu beruhigen. Er tanzte auch einige Tänze, von denen er meinte, dass sie dem Körper Beweglichkeit und Gesundheit verschafften. Spaziergänge unternahm er selbst nicht mit vielen, was Missgunst ausgelöst hätte, sondern mit ein oder zwei Begleitern in Heiligtümern oder Hainen, wobei er von den Orten die ruhigsten und aller schönsten auswählte.

(33.) Seine Freunde liebte er sehr und erklärte als Erster, die Dinge der Freunde seien Gemeingut, ein Freund aber ein anderes Selbst. Und wenn sie gesund waren, verbrachte er immer Zeit mit ihnen, wenn sie körperlich krank waren, umsorgte er sie, wenn sie seelisch krank waren, munterte er sie auf, wie wir gesagt haben, die einen mit Beschwörungen und Magie, die anderen mit Musik. Er hatte nämlich auch für Krankheiten des Körpers heilsame Lieder, durch deren Singen er die Kranken wieder aufrichtete. Er hatte (andere), die das Vergessen von Trauer bewirkten, Zorn linderten und unpassende Begierden aufhoben.

(34.) τῆς δὲ διαίτης τὸ μὲν ἄριστον ἦν κηρίον ἢ μέλι, δεῖπνον δ' ἄρτος ἐκ κέγχρων ἢ μᾶζα καὶ λάχανα ἐφθὰ καὶ ὠμά, σπανίως δὲ κρέας ἱερείων θυσίμων καὶ τοῦτο οὐδ' ἐκ παντὸς μέρους. τά γε μὴν πλείστα ὁπότε θεῶν ἀδύτοις ἐγκαταδύεσθαι μέλλοι καὶ ἐνταῦθα χρόνου τινὸς ἐνδιατρίψειν, ἀλίμοις ἐχρήτο καὶ ἀδίφοις τροφαῖς, τὴν μὲν ἄλιμον συντιθεῖς ἐκ μήκωνος σπέρματος καὶ σιτάμου καὶ φλοιοῦ σκίλλης πλυθείσης ἀκριβῶς ἔστ' ἂν τοῦ περὶ αὐτὴν ὁποῦ καθαρθεῖη, καὶ ἀσφοδέλων ἀνθερίκων καὶ μαλάχης φύλλων καὶ ἀλφίτων [καὶ] κριθῶν καὶ ἐρεβίνθων, ἅπερ κατ' ἴσον πάντα σταθμὸν κοπέντα μέλιτι ἀνέδευσεν ὑμηττίῳ· τὴν δ' ἄδιψον ἐκ σικύων σπέρματος καὶ ἀσταφίδος λιπαρᾶς, ἐξελὼν αὐτῆς τὰ γίγαρτα, καὶ ἄνθους κορίου καὶ μαλάχης ὁμοίως σπέρματος καὶ ἀνδράχνης καὶ τυροῦ κνήστεως καὶ ἀλεύρου πάλης καὶ γάλακτος λίπους, ἅπερ πάντα ἀνέμινυ μέλιτι νησιωτικῷ.

(35.) ταῦτα δ' Ἑρακλέα παρὰ Δήμητρος ἔφασκε μαθεῖν στελλόμενον εἰς τὴν Λιβύην τὴν ἄνδρον. ὅθεν αὐτῷ καὶ τὸ σῶμα ὥσπερ ἐπὶ στάθμῃ τὴν αὐτὴν ἔξιν διεφύλαττεν, οὐ ποτὲ μὲν ὑγιαῖνον ποτὲ δὲ νοσοῦν, οὐδ' αὖ ποτὲ μὲν παιαινόμενον καὶ αὐξανόμενον ποτὲ δὲ λεπυνόμενον καὶ ἰσχναινόμενον, ἢ τε ψυχὴ τὸ ὅμοιον ἦθος ἀεὶ διὰ τῆς ὀψεως παρεδήλου. οὔτε γὰρ ὑφ' ἡδονῆς διεχείτο πλέον οὔθ' ὑπ' ἀνίας συνεστέλλετο, οὐδ' ἐπίδηλος ἦν χαρᾶ ἢ λύπῃ κάτοχος, ἀλλ' οὐδὲ γελάσαντα ἢ κλαύσαντά τίς ποτ' ἐκείνον ἐθεάσατο.

(36.) θύων τε θεοῖς ἀνεπαχθὴς ἦν, ἀλφίτοις τε καὶ ποπάνῳ καὶ λιβανωτῷ καὶ μυρρίνῃ τοὺς θεοὺς ἐξίλασκόμενος, ἐμψύχοις δ' ἦκιστα, πλὴν εἰ μὴ ποτε ἀλεκτορίσιν καὶ τῶν χοίρων τοῖς ἀπαλωτάτοις. ἐβουθύτησεν δὲ ποτε σταίτινον ὥς φασι βοῦν οἱ ἀκριβέστεροι, ἐξευρὼν τοῦ ὀρθογωνίου τὴν ὑποτείνουσαν ἴσον δυναμένην ταῖς περιεχούσαις. ὅσα γε μὴν τοῖς προσιοῦσι διελέγετο, ἢ διεξοδικῶς ἢ συμβολικῶς παρήνει.

(37.) διττὸν γὰρ ἦν αὐτοῦ τῆς διδασκαλίας τὸ σχῆμα. καὶ τῶν προσιόντων οἱ μὲν ἐκαλοῦντο μαθηματικοί, οἱ δ' ἀκουσματικοί· καὶ μαθηματικοὶ μὲν οἱ τὸν περιττότερον καὶ πρὸς ἀκρίβειαν διαπεπονημένον τῆς ἐπιστήμης λόγον ἐκμεμαθηκότες, ἀκουσματικοὶ δ' οἱ μόνας τὰς κεφαλαιώδεις ὑποθήκας τῶν γραμμάτων ἄνευ ἀκριβεστέρας διηγήσεως ἀκηκοότες.

(38.) παρήνει δὲ περὶ μὲν τοῦ θεοῦ καὶ δαιμονίου καὶ ἡρώου γένους εὐφημον εἶναι καὶ ἀγαθὴν ἔχειν διάνοιαν, γονεῦσι δὲ καὶ εὐεργέταις εὖνουν· νόμοις δὲ πείθεσθαι· προσκυνεῖν δὲ μὴ ἐκ παρέργου τοὺς θεοὺς, ἀλλ' οἴκοθεν ἐπὶ τοῦτο ὠρμημένοι· καὶ τοῖς μὲν οὐρανίοις θεοῖς περιττὰ θύειν, τοῖς δὲ χθονίοις ἄρτια.

(34.) [καὶ] *del.* Des Places. || (38.) εὐφημον εἶναι καὶ ἀγαθὴν ἔχειν διάνοιαν, γονεῦσι δὲ καὶ εὐεργέταις εὖνουν· καὶ ἀγαθὴν ἔχειν διάνοιαν *ut interpolationem aut glossam omittere vult* Hüffmeier (2001: 122).



(34.) Hinsichtlich der Ernährung war sein Frühstück eine Honigwabe oder Honig, sein Abendessen Hirsebrod oder Gerstenkuchen und gekochtes und rohes Gemüse, selten Fleisch von Opfertieren und das nicht von jedem Körperteil. Wenn er im Begriff war, sich in Götterheiligtümer zu begeben und dort eine gewisse Zeit zu verbringen, gebrauchte er meist Hunger und Durst bezwingende Nahrung, wobei er die Hunger bezwingende aus Mohnsamen, Sesam, Rinde der Meerzwiebel, die sorgfältig gewaschen wurde, bis sie vom an ihr hängenden Saft gereinigt war, Stämmen des Affodills, Blättern der Malve, Gerstengrütze und Kichererbsen zusammenstellte, was er, nachdem von allem an Gewicht gleich viel geschnitten wurde, in Honig vom Hymettos trankte; die Durst bezwingende aus Feigensamen, reichhaltigen Rosinen – ihre Kerne entfernend –, Korianderblüte, gleichfalls Malvensamen, Portulak, geriebenem Käse, feinem Weizenmehl und Sahne, was er alles mit Inselhonig vermischte.

(35.) Er sagte, Herakles habe dies von Demeter gelernt, als er sich in das wasserlose Libyen aufmachte. Deshalb behielt sein Körper auch wie mit dem Maßband denselben Zustand, nicht mal gesund, mal krank, noch auch mal dicker und größer werdend, mal schlanker und geringer, und seine Seele zeigte durch seine Erscheinung immer den gleichen Charakter. Denn er wurde weder von Lust mehr zerstreut noch von Trauer hinabgezogen, und war auch nicht erkennbar Freude oder Trauer unterworfen, sondern niemand sah jenen jemals lachen noch weinen.

(36.) Wenn er den Göttern opferte, gab er keinen Anstoß, indem er die Götter mit Gerstengrütze, Opferkuchen, Weihrauch und Myrte versöhnte, mit Belebtem sehr selten, außer mit Hähnen und den zartesten Ferkeln. Er opferte einmal ein Rind, wie die Genaueren sagen, aus Teig, nachdem er herausgefunden hatte, dass die Hypotenuse des rechten Winkels äquivalent zu den umgebenden (Schenkeln) ist. Was er mit denen, die zu ihm kamen, besprach, empfahl er entweder in diskursiver oder symbolischer Weise.

(37.) Die Art seiner Lehre war nämlich zweifach. Und von denen, die zu ihm kamen, wurden die einen mathematisch (lernend), die anderen akousmatisch (zuhörend) genannt: Mathematisch die, die die entlegenere und mit Präzision mühsam gebildete Lehre des Wissens gründlich gelernt hatten, akousmatisch die, die nur die Hauptgebote der Schriften ohne genauere Darlegung gehört hatten.

(38.) Er riet, über das göttliche, dämonische und heroische Geschlecht fromm zu schweigen und eine gute Einstellung zu haben, den Eltern und Wohltätern gegenüber eine freundliche; den Gesetzen zu gehorchen; die Götter nicht nebenbei zu verehren, sondern indem man von zu Hause aus dazu heraneilt; den himmlischen Göttern ungerade Anzahlen zu opfern, den chthonischen gerade.

ἐκάλει γὰρ τῶν ἀντικειμένων δυνάμεων τὴν μὲν βελτίονα μονάδα καὶ φῶς καὶ δεξιὸν καὶ ἴσον καὶ μένον καὶ εὐθύ, τὴν δὲ χείρονα δυάδα καὶ σκότος καὶ ἄριστερόν καὶ ἄνισον καὶ περιφερὲς καὶ φερόμενον.

(39.) παρήνει δὲ καὶ τοιάδε. φυτὸν ἡμερον καὶ ἔγκαρπον, ἀλλὰ μηδὲ ζῶον ὃ μὴ βλαβερόν εἶναι πέφυκε τῷ ἀνθρωπείῳ γένει μήτε φθείρειν μήτε βλέπτειν. παρακαταθήκην δὲ μὴ χρημάτων μόνον ἀλλὰ καὶ λόγων πιστῶς τῷ παρακαταθεμένῳ φυλάσσειν. τρισσὰς δ' ἡγεῖσθαι διαφορὰς τῶν ἀξίων σπουδῆς πραγμάτων, ἃ καὶ μετιτέον καὶ μεταχειριτέον· πρῶτον μὲν τῶν εὐκλεῶν καὶ καλῶν, εἴτα τῶν πρὸς τὸν βίον συμφερόντων, τρίτην δὲ καὶ τελευταίαν τὴν τῶν ἡδέων. ἡδονὴν δὲ οὐ προσέτετο τὴν δημῶδη καὶ γοητευτικὴν, ἀλλὰ τὴν βέβαιον καὶ σεμνοτάτην καὶ καθαρεύουσιν διαβολῆς. διττὴν γὰρ εἶναι διαφορὰν ἡδονῶν· τὴν μὲν γὰρ γαστρὶ καὶ ἀφροδισίοις διὰ πολυτελείας κεχαρισμένην, «ἦν» ἀπείκαζε ταῖς ἀνδροφόνους τῶν χειρῶν ὠδαῖς· τὴν δ' ἐπὶ καλοῖς καὶ δικαίοις «καὶ» τοῖς πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαίοις, ὁμοίως καὶ παραχρήμα ἡδέϊαν καὶ εἰς τὸ ἐπιὸν ἀμεταμέλητον, ἦν ἔφασκεν εὐοικένας μουσῶν τινὶ ἁρμονίᾳ.

(40.) δύο δὲ μάλιστα καιροὺς παρηγγύα ἐν φροντίδι θέσθαι, τὸν μὲν ὅτε εἰς ὕπνον τρέποιτο, τὸν δ' ὅτε ἐξ ὕπνου διανίσταται. ἐπισκοπεῖν γὰρ προσήκειν ἐν ἑκατέρῳ τούτοις τὰ τε ἤδη πεπραγμένα καὶ τὰ μέλλοντα, τῶν μὲν γενομένων εὐθύνας παρ' ἑαυτοῦ ἕκαστον λαμβάνοντα, τῶν δὲ μελλόντων πρόνοιαν ποιούμενον. πρὸ μὲν οὖν τοῦ ὕπνου ταῦτα ἑαυτῷ τὰ ἔπη ἐπάδειν ἕκαστον·

μηδ' ὕπνον μαλακοῖσιν ἐπ' ὅμμασι προσδέξασθαι  
πρὶν τῶν ἡμερινῶν ἔργων τρίς ἕκαστον ἐπελθεῖν,  
πῇ παρέβην; τί δ' ἔρεξα; τί μοι δέον οὐκ ἐτελέσθη;  
πρὸ δὲ τῆς ἐξαναστάσεως ἐκεῖνα·  
πρῶτα μὲν ἐξ ὕπνου μελίφρονος ἐξυπαναστὰς  
εὖ μάλ' ὅπιπτεύειν ὅς' ἐν ἡματι ἔργα τελέσσει.

(41.) τοιαῦτα παρήνει· μάλιστα δ' ἀληθεύειν· τοῦτο γὰρ μόνον δύνασθαι τοὺς ἀνθρώπους ποιεῖν θεῷ παραπλησίους. Ἐπεὶ [παρὰ] καὶ τοῦ θεοῦ, ὡς παρὰ τῶν μάγων ἐπυνθάνετο, ὃν Ὀρομάζην καλοῦσιν ἐκεῖνοι, εὐοικένας τὸ μὲν σῶμα φωτὶ, τὴν δὲ ψυχὴν ἀληθείᾳ. καὶ ἄλλ' ἅττα ἐπαίδευεν ὅσα παρὰ Ἀριστοκλείας τῆς ἐν Δελφοῖς ἔλεγεν ἀκηκοένας.

(39.) ἔγκαρπον Iamb. VP 99: ἄκαρπον BV: εὔκαρπον Mon. 91. | «ἦν» ἀπείκαζε Nauck | «καὶ» πρὸς Des Places: «καὶ» τοῖς πρὸς Rittershausen (*apud* Nauck): τοῖς πρὸς BM: τῷ πρὸς VL: τὴν πρὸς W || (40.) προσήκειν Westermann (1850): προσήκει *codd.* || (41.) [παρὰ] del. Westermann (1850) | Ἀριστοκλείας *codd.*; Nauck, *coll.* Suid. s. v. Τάδε ἐκ τοῦ τρίποδος: Θεμιστοκλείας E. Maass *De biographis Graecis quaestiones selectae*. p. 100, *coll.* D.L. 8, 21.

Denn er nannte von den entgegengesetzten Kräften die bessere Einzahl, Licht, rechts, gleich, bleibend und gerade, die schlechtere Zweizahl, Dunkelheit, links, ungleich, gekrümmt und bewegt.

(39.) Er riet auch das Folgende. Kultivierte und fruchttragende Pflanzen und jegliches Lebewesen, das nicht von Natur aus schädlich für das Menschengeschlecht ist, weder zu zerstören noch zu beschädigen. Was einem anvertraut wurde, nicht nur an Geld, sondern auch an Worten, treu gegenüber dem, der es anvertraut hat, zu bewahren. Die Kategorien der Dinge, die Mühe wert sind, denen man nachgehen und die man in die Hand nehmen muss, für dreifach zu halten: erstens die der ruhmreichen und guten Dinge, dann die der für das Leben nützlichen, als dritte und letzte die der angenehmen. Als Lust erlaubte er die gewöhnliche und betörende Lust nicht, sondern die beständige, heiligste und von Verleumdung reine. Denn die Kategorien der Lüste seien zweifach: Die eine, dem Magen und der geschlechtlichen Liebe durch Ausschweifung frönende, die er mit den männermordenden Gesängen der Sirenen verglich; die andere, an die schönen, gerechten und zum Leben notwendigen Dinge gebunden, gleichermaßen angenehm im Moment und für die Zukunft nicht zu bereuen, von der er sagte, sie gleiche einer gewissen Harmonie der Musen.

(40.) Er empfahl, sich besonders zwei Momente zu Herzen zu nehmen, den einen, wenn man sich zum Schlafen wendet, den anderen, wenn man vom Schlaf aufsteht. Denn es zieme sich, in jedem dieser beiden (Momente) das, was schon geschehen ist, und das, was geschehen wird, zu betrachten, indem ein jeder von sich selbst Rechenschaft des Geschehenen abnimmt und eine Absicht für das Zukünftige bildet. Vor dem Schlaf solle also jeder diese Worte sich selbst aufsagen:

Empfange nicht den Schlaf auf den sanften Augen,  
bevor du von den Werken des Tages jedes dreimal durchgingst:  
Wo bin ich fehlgegangen? Was habe ich getan? Was habe ich nicht vollbracht, obwohl  
ich es hätte tun müssen?  
Vor dem Aufstehen aber jenes:  
Als Erstes, wenn du aus dem für den Geist süßen Schlaf aufstehst,  
betrachte sehr genau, welche Werke du am Tag vollbringen wirst.

(41.) Solches riet er; am meisten aber, die Wahrheit zu sagen: Dies allein nämlich könne die Menschen Gott ähnlich machen. Denn, wie er von den Magern erfahren hatte, gleiche auch der Körper des Gottes, den jene Horomazes nennen, dem Licht, seine Seele aber der Wahrheit. Und er lehrte einiges andere, was er, wie er sagte, von der delphischen Aristokleia gehört hatte.

ἔλεγε δέ τινα καὶ μυστικῶς τρόπῳ συμβολικῶς, ἃ δὴ ἐπὶ πλέον Ἀριστοτέλης ἀνέγραψεν· οἷον ὅτι τὴν θάλατταν μὲν ἐκάλει εἶναι δάκρυον, τὰς δ' ἄρκτους ῥέας χεῖρας, τὴν δὲ Πλειάδα Μουσῶν λύραν, τοὺς δὲ πλανήτας κύνας τῆς Φερσεφόνης. τὸν δ' ἐκ χαλκοῦ κρουομένου γινόμενον ἦχον φωνὴν εἶναι τινος τῶν δαιμόνων ἐναπειλημμένου τῷ χαλκῷ.

(42.) ἦν δὲ καὶ ἄλλο εἶδος τῶν συμβόλων τοιοῦτον. ζυγὸν μὴ ὑπερβαίνειν, τοῦτ' ἔστι μὴ πλεονεκτεῖν. μὴ τὸ πῦρ τῇ μαχαίρᾳ σκαλεῦειν, ὅπερ ἦν μὴ τὸν ἀνοιδοῦντα καὶ ὀργιζόμενον κινεῖν λόγοις τεθηγμένοις. στέφανόν τε μὴ τίλλειν, τοῦτ' ἔστι τοὺς νόμους μὴ λυμαίνεσθαι· στέφανοι γὰρ πόλεων οὗτοι. πάλιν δ' αὖ ἕτερα τοιαῦτα. μὴ καρδίαν ἐσθίειν, οἷον μὴ λυπεῖν ἑαυτὸν ἀνίας. μὴδ' ἐπὶ χοίνικος καθέζεσθαι, οἷον μὴ ἀργὸν ζῆν. μὴδ' ἀποδημοῦντα ἐπιστρέφεσθαι, μὴ ἔχεσθαι τοῦ βίου τούτου ἀποθνήσκοντα· τὰς τε λεωφόρους μὴ βαδίζειν, δι' οὗ ταῖς τῶν πολλῶν ἔπεσθαι γνώμαις ἐκώλυν, τὰς δὲ τῶν ὀλίγων καὶ πεπαιδευμένων μεταθεῖν.

μηδὲ χελιδόνας ἐν οἰκίᾳ δέχεσθαι, τοῦτ' ἔστι λάλους ἀνθρώπους καὶ περὶ γλῶτταν ἀκρατεῖς ὁμωροφίους μὴ ποιεῖσθαι. φορτίον δὲ συνανατιθέσθαι μὲν τοῖς βασταζουσιν, συγκαθαίρειν δὲ μὴ, δι' οὗ παρῆναι μηδενὶ πρὸς ῥακτῶνην ἀλλὰ πρὸς ἀρετὴν συμπράττειν. θεῶν τ' εἰκόνας ἐν δακτυλίοις μὴ φορεῖν, τοῦτ' ἔστι τὴν περὶ θεῶν δόξαν καὶ λόγον μὴ πρόχειρον μηδὲ φανερόν ἔχειν μηδὲ εἰς πολλοὺς προφέρειν. σπονδὰς τε ποιεῖσθαι τοῖς θεοῖς κατὰ τὸ οὗς τῶν ἐκπωμάτων· ἐντεῦθεν γὰρ ἡνίττετο τιμᾶν τοὺς θεοὺς καὶ ὑμνεῖν τῇ μουσικῇ· αὕτη γὰρ διὰ ὧτων χωρεῖ. μὴδ' ἐσθίειν ὅσα μὴ θέμις, γένεσιν, αὔξισιν, ἀρχήν, τελευτήν, μὴδ' ἐξ ὧν ἡ πρώτη τῶν πάντων ὑπόθεσις γίνεται.

(43.) ἔλεγε δ' ἀπέχεσθαι τῶν καταθυομένων ὁσφύος καὶ διδύμων καὶ αἰδοίων καὶ μυελοῦ καὶ ποδῶν καὶ κεφαλῆς. ὑπόθεσιν μὲν γὰρ τὴν ὁσφύν ἐκάλει, διότι ἐπὶ ταύτῃ ὡς ἐπὶ θεμελίῳ συνίσταται τὰ ζῶα· γένεσιν δὲ τοὺς διδύμους καὶ αἰδοῖα, ἄνευ γὰρ τῆς τούτων ἐνεργείας οὐ γίνεται ζῶον· αὔξισιν δὲ τὸν μυελὸν ἐκάλει, ὅς τοῦ αὔξεσθαι πᾶσιν ζῴοις αἴτιος· ἀρχήν δὲ τοὺς πόδας, τὴν δὲ κεφαλὴν τελευτήν· ἅπερ τὰς μεγίστας ἡγεμονίας ἔχει τοῦ σώματος. ἴσα δὲ κυάμων παρῆναι ἀπέχεσθαι καθάπερ ἀνθρωπίνων σαρκῶν.

(41.) ἐκάλει † εἶναι † δάκρυον Des Places, *sed cf. LSJ s. v. καλέω 3 b coll. Pl. Tht. 198b*, καλοῦμέν γε παραδιδόντα μὲν διδάσκειν | εἶναι δάκρυον: Κρόνου δάκρυον „*coni. Stanley in Aesch. Agam. 139 coll. Plu. Moralia 364a4 (De Iside et Osiride) et Clem. Al. Strom. 5, 8, 50, 1)*“ (*apud Nauck*): Ἰνοῦς δάκρυον Nauck. || (42.) ὀλίγων *codd.*: λογίων Nauck.

Er sagte auch manches symbolisch auf mystische Weise, wovon Aristoteles mehreres aufschrieb: Zum Beispiel, dass er sagte, das Meer sei eine Träne, die Bären seien Hände der Rhea, die Pleiaden die Lyra der Musen, die Planeten Hunde der Persephone. Der Klang, der entsteht, wenn man Erz schlägt, sei die Stimme eines der Dämonen, der im Erz eingeschlossen ist. (42.) Und eine andere Art der Symbole war die folgende. **Einen Waagebalken nicht zu überschreiten, das heißt nicht gierig zu sein. Das Feuer nicht mit dem Dolch aufzurühren, was bedeutete, nicht den Zürnenden und Wütenden mit spitzen Worten zu bewegen. Und keinen Kranz zu zerpfücken, das heißt, die Gesetze nicht zu verletzen; diese sind nämlich die Kränze der Städte. Und wiederum anderes dieser Art. Kein Herz zu essen, das heißt, sich selbst nicht durch Sorgen zu betrüben. Sich auch nicht auf einen Scheffel zu setzen, das heißt, nicht träge zu leben. Auch nicht, wenn man auf Reisen ist, zurückzukehren, (das heißt,) nicht an diesem Leben festzuhalten, wenn man stirbt; und nicht auf der Hauptstraße zu gehen, wodurch er daran hinderte, den Meinungen der Menge zu folgen, sondern die der Wenigen und Gebildeten zu verfolgen.**

Auch keine Schwalben im Haus aufzunehmen, das heißt, sich nicht unter demselben Dach aufzuhalten wie geschwätzige und bezüglich der Zunge unbeherrschte Menschen. Die Last auf die, die sie tragen, mit zu setzen, aber nicht mit abzuladen, wodurch er rät, niemandem zur Trägheit, sondern zur Tugend zu helfen. Die Bilder der Götter nicht in Ringen zu tragen, das heißt, die Meinung von und das Wissen über die Götter nicht bei der Hand noch öffentlich zu haben noch vor die Menge vorzubringen. Den Göttern Trankopfer entlang dem Henkel (Ohr) der Trinkgefäße darzubringen: Dadurch verwies er in Rätseln darauf, die Götter durch Musik zu ehren und zu feiern: Denn diese geht durch die Ohren. Und nicht das zu essen, was (zu essen) nicht Recht ist, den Ursprung, das Wachstum, den Anfang, das Ende, und auch nicht das, woraus der erste Anfangspunkt aller Dinge entsteht.

(43.) Er riet, sich der Lende, der Hoden, der Scham, des Marks, der Füße und des Kopfes der Opfertiere zu enthalten. Denn die Lende nannte er „Anfangspunkt“, weil auf ihr wie auf einem Fundament die Lebewesen zusammen gesetzt werden; „Ursprung“ die Hoden und die Scham, denn ohne die Aktivität dieser entsteht kein Lebewesen; „Wachstum“ nannte er das Mark, das für alle Lebewesen das Wachsen bedingt; „Anfang“ die Füße, den Kopf aber „Ende“; eben diese (Körperteile) haben die größte Macht über den Körper. Er riet, sich der Bohnen ebenso zu enthalten wie menschlichen Fleisches.

(44.) ἱστοροῦσι δ' αὐτὸν ἀπαγορεύειν τὸ τοιοῦτο ὅτι τῆς πρώτης τῶν ὄλων ἀρχῆς καὶ γενέσεως τατατομένης καὶ πολλῶν ἅμα συνηνεγμένων καὶ συσπειρομένων καὶ συσσηπομένων ἐν τῇ γῇ κατ' ὀλίγον γένεσις καὶ διάκρισις συνέστη ζώων τε ὁμοῦ γεννωμένων καὶ φυτῶν ἀναδιδομένων. τότε δὴ ἀπὸ τῆς αὐτῆς σηπεδόνοσ ἀνθρώπους συστήναι καὶ κύαμον βλαστήσαι. τούτου τε φανερά ἐπῆγε τεκμήρια. εἰ γάρ τις διατραγῶν κύαμον καὶ τοῖς ὁδοῦσι λεάνας ἐν ἀλέᾳ τῆς τοῦ ἡλίου βολῆς καταθείη πρὸς ὀλίγον, εἴτ' ἀποστάς ἐπανεέλθοι μετ' οὐ πολὺ, εὖροι ἂν ὁδωδότα ἀνθρωπείου φόνου· εἰ δὲ καὶ ἀνθοῦντος ἐν τῷ βλαστάνειν τοῦ κυάμου λαβὼν τις περκάζοντος τοῦ ἄνθους βραχὺ ἐνθείη ἀγγεῖω κεραμεῷ καὶ ἐπίθημα ἐπιθεῖς ἐν <τῇ> γῇ κατορύξειεν καὶ ἐνενήκοντα παραφυλάξειεν ἡμέρας μετὰ τὸ κατορυχθῆναι, εἴτα μετὰ ταῦτα ὀρύξας λάβοι καὶ ἀφέλοι τὸ πῶμα, εὖροι ἂν ἀντὶ τοῦ κυάμου ἢ παιδὸς κεφαλὴν συνεστῶσαν ἢ γυναικὸς αἰδοῖον.

(45.) ἀπέχεσθαι δὲ καὶ ἄλλων παρήνει, οἷον μήτρας τε καὶ τριγλίδος καὶ ἀκαλήφης, σχεδὸν δὲ καὶ τῶν ἄλλων θαλασσίων ζυμπάντων. ἀνέφερεν δ' αὐτὸν εἰς τοὺς πρότερον γεγονότας, πρῶτον μὲν Εὐφορβος λέγων γενέσθαι, δεῦτερον δ' Αἰθαλίδης, τρίτον <δ'> Ἑρμότιμος, τέταρτον δὲ Πύρρος, νῦν δὲ Πυθαγόρας. δι' ὧν ἐδείκνυνεν ὡς ἀθάνατος ἡ ψυχὴ καὶ τοῖς κεκαθαρμένοις εἰς μνήμην τοῦ παλαιοῦ βίου ἀφικνεῖται.

(46.) φιλοσοφίαν δ' ἐφιλοσόφησεν ἥς ὁ σκοπὸς ῥύσασθαι καὶ διελευθερῶσαι τῶν τοιούτων εἰργμῶν τε καὶ συνδέσμων τὸν κατακεχωρισμένον ἡμῖν νοῦν· οὗ χωρὶς ὑγιὲς οὐδὲν ἂν τις οὐδ' ἀληθὲς τὸ παράπαν ἐκμάθοι οὐδ' ἂν κατίδοι δι' ἡστινocoῦν ἐνεργῶν αἰσθήσεως. νοῦς γὰρ κατ' αὐτὸν πάνθ' ὁρᾷ καὶ πάντ' ἀκούει, τὰ δ' ἄλλα κωφὰ καὶ τυφλά. καθαρθέντι δὲ τότε δεῖν προσάγειν τι τῶν ὄντησφόρων. προσῆγε δὲ ταῦτα μηχανὰς ἐπινοῶν, πρῶτον μὲν παιδαγωγῶν ἑαυτὸν ἡρέμα πρὸς τὴν τῶν αἰδίων καὶ ὁμοφύλων αὐτῷ ἀσωμάτων ἀεὶ καὶ κατὰ ταῦτά καὶ ὡσαύτως ἐχόντων θέαν, ἐκ τοῦ κατ' ὀλίγον προβιάζων, μὴ συνταραχθεὶς τῇ ἄφνῳ καὶ ἀθρώως μεταβολῇ ἀποστραφῇ καὶ ἀπειρή διὰ τὴν τοσαύτην τε καὶ τοσοῦτῃ χρόνῳ τροφῇ κακίαν.

(44.) ὅτι <ὅτε> M. Baltes (*apud* Hüffmeier (2001: 365)) | ἀναδιδομένων. τότε *interpuncti*: ἀναδιδομένων, τότε | γόνου Hippol. *Haer.* 1, 2, 15; Nauck: φόνου *codd.*; Lydus | <τῇ> Lydi S. || (45.) πρῶτον μὲν Αἰθαλίδης – δεῦτερον δ' Εὐφορβος Nauck | δ' *add.* Hüffmeier (2001: 419). || (46.) κατ' αὐτὸν Kiessling (*apud* Nauck), Nauck: καθ' αὐτὸν *codd.* | τὰ δ' ἄλλα *codd.*: τᾶλλα δὲ Iamb. VP 228 | ἑαυτὸν ἡρέμα *codd.*: αὐτὸν ἡρέμα Segonds (*apud* Des Places), Des Places | ἐκ τοῦ VLW: ἐκ τῶν BM.

(44.) Sie berichten, dass er dieses untersagt habe, weil, als der erste Anfang und das Entstehen aller Dinge durcheinander gebracht wurde und vieles in der Erde zugleich zusammen gebracht wurde, zusammen ausgesät wurde und zusammen verfaulte, nach und nach die Entstehung und Trennung der gleichzeitig gezeugten Lebewesen und hervorgebrachten Pflanzen geschehen sei. **Damals seien aus demselben Verfaulen die Menschen entstanden und die Bohne gesprossen. Er führte dafür sichtbare Beweise an. Wenn man nämlich eine Bohne, nachdem man sie zerkaut hat und mit den Zähnen zermahlen hat, für kurze Zeit in der Wärme des Sonnenstrahls niederlegt, und dann, nachdem man weggegangen ist, nach kurzer Zeit zurückkommt, dürfte man sie nach menschlichem Blut riechend antreffen. Wenn man aber, wenn die Blüte dunkel wird, von der im Sprießen blühenden Bohne ein kleines Stück nimmt, sie in ein Tongefäß setzt, und, einen Deckel darauflegend, in der Erde vergräbt und sie 90 Tage nach dem Eingraben bewacht, sie dann danach ausgräbt, nimmt und den Deckel abnimmt, dürfte man anstelle der Bohne entweder den Kopf eines Kindes oder die Scham einer Frau entstanden finden.**

(45.) Er riet auch, sich anderer Dinge zu enthalten, zum Beispiel der Gebärmutter, der Rotbarbe und der Seeanemone, und nahezu auch aller anderen Meertiere. Er bezog sich selbst zurück auf die, die zuvor gelebt hatten, indem er sagte, er sei als Erstes Euphorbos gewesen, als Zweites Aithalides, als Drittes Hermotimos, als Viertes Pyrrhos, und jetzt Pythagoras. Dadurch zeigte er, dass die Seele unsterblich ist und für die, die gereinigt sind, zur Erinnerung an das alte Leben gelangt.

(46.) Er betrieb eine Philosophie, deren Ziel es war, den uns zugeteilten Geist von solchen Käfigen und Ketten abzuziehen und zu befreien: Ohne ihn könnte man nichts Vernünftiges und gänzlich nichts Wahres erkennen noch, durch irgendeine Wahrnehmung aktiv, erfassen. Für sich genommen sieht der Geist nämlich alles und hört alles, das Übrige ist taub und blind. Dem gereinigten (Geist) müsse man dann etwas von dem Vorteilhaften zuführen. Er führte ihm dieses zu, indem er Techniken ersann, sich selbst zuerst sanft zur Schau der ewigen, ihm selbst artverwandten immer unkörperlichen und sich immer auf ein und dieselbe Weise verhaltenden Dinge erzog, von dort nach und nach voranschritt, damit er nicht, erschüttert vom plötzlichen und unerwarteten Wandel, zum Umkehren gebracht werde und aufgabe wegen der so großen und so lang (anhaltenden) Schlechtigkeit der (bisherigen) Nahrung.

(47.) μαθήμασι τοίνυν καὶ τοῖς ἐν μεταίχμιῳ σωματικῶν τε καὶ ἀσωμάτων θεωρήμασι [τριχῇ μὲν διαστατὰ ὡς σώματα, ἄνευ δ' ἀντιτυπίας ὡς ἀσώματα] προεγύμναζεν κατὰ βραχὺ πρὸς τὰ ὄντως ὄντα ἀπὸ τῶν μηδέποτε κατὰ ταῦτα καὶ ὡσαύτως ἐν ταύτῳ μὴδ' ἐφ' ὅσονοῦν διαμενόντων σωματικῶν τὰ τῆς ψυχῆς ὄμματα μετὰ τεχνικῆς ἀγωγῆς εἰς τὴν ἔφεσιν τῶν τροφῶν προάγων. δι' ὧν ἀντεισάγων τὴν τῶν ὄντως ὄντων θέαν μακαρίους ἀπετέλει. ἢ μὲν οὖν περὶ τὰ μαθήματα γυμνασία εἰς τοῦτο παρείληπτο.

(47.) τριχῇ – ἀσώματα *secl.* Nauck („*ad marginem relegavit*“).



(47.) Er übte also im Voraus durch die Mathematik und Betrachtungen der Dinge im Zwischenraum zwischen den Körpern und den unkörperlichen Dingen [dreidimensionale als Körper, ohne Widerstand dagegen als unkörperliche Dinge], ausgehend von den körperlichen, die niemals, nicht einmal noch so kurz, auf ein und dieselbe Weise in demselben bleiben, auf die wirklich seienden Dinge hin die Augen seiner Seele, wobei er sie nach und nach durch eine systematische Führung zum Verlangen nach Nahrung führte. Indem er dadurch die Schau der wirklich seienden Dinge einführte, machte er (die Menschen) zu Seligen. Die Übung bezüglich der Lehren wurde also zu diesem Zweck aufgenommen.

In der folgenden Tabelle sind jene Paragraphen, die sie entsprechenden Forscher AD zuweisen, grau eingefärbt. Ich übergehe Äußerungen, die sich nur auf einzelne Paragraphen beziehen.

|                                                               | 31<br>(τὰ δ' οὖν –) | 32 | 33–36<br>(–ἀπαλώτατοις) | 36<br>(ἐβουθύτηεν<br>– περιεχούσαις) | 36–37<br>(ὅσα γε –) | 38–41<br>(–συμβολικῶς) | 41–42<br>(ἃ δὴ – τοιοῦτον) | 42–43<br>(ζυγὸν –) | 44<br>(–ἀνασδιδομένων) | 44<br>(τότε δὴ –) | 45<br>(–ξυμπάντων) | 45<br>(ἀνέφερεν –) | 46–47 |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|----|-------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|-------|
| Rohde (1901b:<br>125–126),<br>Ste-<br>phens/Winkler<br>(1995) |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Rohde (1914<br>[1876]: 272),<br>Zhmd (2012:<br>189–192)       |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Mewaldt (1904:<br>1–5)                                        |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Jäger (1919)                                                  |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Lévy (1926: 92–<br>93)                                        |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Reyhl (1969)                                                  |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Fusillo (1990)                                                |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Sodano/Girgenti<br>(1998)                                     |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Staab (2002:<br>118–120)                                      |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Macris (2014:<br>387)                                         |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |
| Schmedt                                                       |                     |    |                         |                                      |                     |                        |                            |                    |                        |                   |                    |                    |       |

Genannt wird AD nur in §32. Warum weist man ihm überhaupt einen längeren Abschnitt zu? Ab τότε stimmt §44 wörtlich mit dem unter 2.7.3 abgedruckten Abschnitt in Johannes Lydus *De mensibus* 4, 42 überein, den Lydus mit Διογένης δὲ ἐν τρικαιδεκάτῃ ἀπίστων ταῦτά φησιν einleitet.<sup>30</sup> Dies ist auch ein starkes Argument für die Annahme, die AD-Abschnitte seien nicht nur Paraphrasen, sondern sogar wörtliche Zitate aus den *Apista*.

<sup>30</sup> Das Argument wird erstmals von Rohde (1901a: 126) geäußert.

Staab (2002: 119) zufolge stammen nur die Schilderung des Tagesablaufs in §32 und die Begründung des Bohnenverbotes §44 sicher von AD. Dieser Einschätzung widerspricht er jedoch andernorts, auch nennt er keine plausible Alternative, von wem die übrigen Paragraphen sonst stammen sollten.<sup>31</sup>

Reyhl (1969: 22–23) schreibt schon §31b–c (ab τὰ δ' οὖν τῶν ἐπτά) AD zu, mit drei Argumenten:

- §30–31a hätten eine Parallele in Iamb. VP 65–67, das Folgende jedoch nicht und sei daher einer anderen Quelle zuzuschreiben. Tatsächlich begegnen Μνημοσύνη und ἀντίχθων nicht bei Diogenes Laertios oder Jamblich, allerdings wird die Sphärenharmonie auch in Iamb. VP 65 benannt, die Bedeutung der Musen in Iamb. VP 45 und die Gegenerde ist seit Arist. Cael. 293a20 und Metaph. 986a12 bekannt, sodass für ihre Kombination nicht unbedingt der kreative Eingriff eines Romanschriftstellers angenommen werden muss.
- Überdies sei es angesichts von ADs kosmologischem Interesse wahrscheinlich, dass AD auch über Pythagoras' Kosmologie berichtete. Wenngleich dies plausibel ist und AD in der Deinias-Erzählung, z. B. im Mond als γῆ καθαρωτάτη, pythagoreische Kosmologie aufgenommen zu haben scheint, ist doch der Befund zu beachten, dass im Abschnitt über Pythagoras' Leben Kosmologie anscheinend keine oder höchstens eine untergeordnete Rolle spielte.
- Außerdem, so Reyhl, zeige sich in §31b der aus den eindeutigen AD-Paragraphen bekannte Stil mit Tricola und Alliterationen. Diese beiden Stilmittel sind sicherlich zu allgemein, um ein stichhaltiges Argument für die Autorfrage zu bieten.

Darüber hinaus bleibt in Reyhls Vermutung unklar, warum Porphyrios sein AD-Zitat auf diese Weise erst im dritten Satz desselben markiert haben sollte.

Mewaldt (1904: 1) nimmt einen Autorwechsel nach 36a (nach ἀπαλωτάτοις) an, da bis dahin Gewohnheiten geschildert würden, danach eine einmalige Handlung. Der assoziative Übergang von Opfergewohnheiten zu einer Opferanekdote bei Porphyrios wirkt recht natürlich und könnte durchaus auch schon in seiner Quelle hergestellt worden sein. Schwerer wiegt 36c ὡς φασὶ ... οἱ ἀκριβέστεροι, was zumindest einen Einschub, wenn nicht einen weiter reichenden Quellenwechsel markiert.

Ich nehme an, dass Porphyrios nach dem Einschub in 36b wieder zu AD zurückkehrt: Erstens ist der Übergang von der Opferanekdote zu den zwei Arten der Lehren (36b–c) gänzlich unvermittelt. Zweitens ist die Unterscheidung zwischen

<sup>31</sup> Für die übrigen Paragraphen gibt er in seiner Übersicht mit Ausnahme von §41 „Aristoteles (?)“ keine Quelle an; wobei fraglich ist, ob er sie damit Porphyrios selbst zuweisen will: Wenige Seiten zuvor (2002: 116) hatte er den Eigenanteil des Porphyrios in Einklang mit der entsprechenden Forschung als sehr gering eingeschätzt. Im auf die Auflistung folgenden Fließtext hält Staab (2002: 125) es wiederum für plausibel, dass die „lebenspraktischen Anweisungen“ in §34ff. aus dem Roman ADs stammen.

den zwei Lehren ein Topos der pythagoreischen Literatur und daher kaum eine exklusive Zusatzinformation der ἀκριβέστεροι.

Rohde (1901a: 273) plädiert dafür, den AD-Abschnitt mit 36b (nach περιεχούσαις) enden zu lassen, also einen Satz später als Mewaldt: Bis dahin werde die καθ' ἡμέραν αὐτοῦ διαγωγή beschrieben, als deren Quelle Porphyrios AD in §32 einführt. Die in den folgenden Paragraphen aufgelisteten Gebote passten dagegen schlecht in den narrativen Bericht des Astraios über Pythagoras. Neben dem gerade besprochenen Einschub ὡς φασὶ ... οἱ ἀκριβέστεροι, den Rohde unkommentiert lässt, wäre ihm auch §44 entgegenzuhalten, dem zufolge wenn nicht das Bohnenverbot, so doch zumindest seine kurios anmutende Begründung auf AD zurückgeht. Es ist daher grundsätzlich anzunehmen, dass AD die Speisegebote behandelte. Auch mit Rohdes Vermutung, dass §44 bei AD auf die Darstellung der pythagoreischen Opfergewohnheiten in §36 folgte, ist früher oder später ein Übergang von Pythagoras' eigenen Gewohnheiten zu den Geboten, die er anderen gab, festzustellen. Der Übergang von §36 zu 37 und von §43 zu 44 erscheint insgesamt nicht holpriger als derjenige von §36 zu 44. Zhmud (2012: 190–191) schließt sich dennoch Rohde an und stützt seine These durch lexikalische Hinweise darauf, dass §37 von Nikomachos stammen könnte.

Dafür, dass im Gegenteil auch §37–43 von AD stammen, wurden folgende Argumente vorgebracht:

- Mewaldt (1904: 2): καθ' ἡμέραν αὐτοῦ διαγωγή in §32 könne kaum die programmatische Überschrift für das Folgende sein, die Rohde annimmt. Die erste darauf folgende Information, ὡς ἅπασι μὲν παρηγγύα φιλοτιμίαν φεύγειν καὶ φιλοδοξίαν, sei ebenfalls ein Gebot und passe formal wie inhaltlich gut mit jenen ab §38 geäußerten zusammen. Auch Jäger (1919: 52–53) betont gegen Rohde, καθ' ἡμέραν αὐτοῦ διαγωγή sei weder von AD noch von Porphyrios als Überschrift gemeint.
- Jäger (1919: 52–53): In §37–43 werde nur das Handbuch A benutzt (dazu 2.1.4). Selbst wenn man sich Jägers These vom Handbuch nicht anschließt, überzeugen seine Beobachtungen zu §37–43: Die Paragraphen benutzen nur Autoren, die AD, soweit wir es aus den sichereren Paragraphen beurteilen können, kannte oder kennen konnte. Die Prüfung der Informationen über Pythagoras schließt also zumindest nicht aus, dass AD Quelle blieb.
- Jäger (1919: 52–53): Wie die von AD stammenden §10–17 (bis auf §14–15) und anders als die übrigen Abschnitte zitieren §37–43 keine Quellen (bis auf §41). Dies verweise auf die narrative, nicht wissenschaftliche Astraios-Erzählung.
- Jäger (1919: 52–53): §32–44 seien insgesamt kohärent genug, um eine gemeinsame Quelle plausibel zu machen.
- Jäger (1919: 52–53): Die Parallelberichte zu diesen Paragraphen ebenso wie Porphyrios selbst ab §48 weisen die Gebote, Lehren und Gewohnheiten den Pythagoreern zu. Dass hier stattdessen von Pythagoras die Rede sei, verweise wiederum auf Astraios' Bericht über seinen Ziehvater und Lehrer. Ein Beispiel wäre

Iamb. VP 204 (Πυθαγόρειοι) im Vergleich mit §39; ein Beispiel für eine Abweichung innerhalb des Porphyrios-Textes §38 im Vergleich mit §49–50: Beide Passagen behandeln die Monade und Dyade, zugeschrieben wird die Lehre im ersten Fall Pythagoras, im zweiten den Πυθαγόρειοι.

- Lévy (1926: 95): In §41 sei die Aussage über Horomazes eine Anleihe der apokryphen zoroastrischen Literatur. Angesichts der Erwähnung von Zaratas in dem sicher auf AD zurückgehenden Paragraphen §12 sowie der wohl auf AD zurückgehenden Verbindung von Bohnenverbot und Zaratas in Hipp. *Haer.* 1, 2, 14–15 (s. u. 2.2) spreche dieses zoroastrische Element für AD als Quelle auch dieses Passus.
- Burkert (1972 [1962]: 99, n. 9): Sowohl in §17 als auch in §34 ist von Pythagoras' Verhalten in ἄδυστα die Rede.

Mewaldt (1904: 2) weist darauf hin, dass §38–45 die in §36c angekündigte Zweiteilung ἢ διεξοδικῶς ἢ συμβολικῶς παρίηκει durchführten: Von diesen weist er die diskursiven Gebote in 38–41b (ἀκηκοέναι) insgesamt AD zu, da ein erstes solches Gebot ja direkt auf die Nennung ADs in §32 folge. Für die symbolischen Gebote 41c–45 nimmt er unterschiedliche Quellen an und weist nur §44 AD zu, wobei er neben der Nennung bei Lydus auch stilistische Gründe anführt: „quam bene congruat cum Porphyrii §32ss verbosus iste ac paene garrulus paragraphi 44 sermo, quam sit diversus a brevitae §§41ext. 43. 45“. Dass ich aus stilistischen Gründen annehme, dass §44a gerade nicht von AD stammt, mag die Subjektivität solcher Argumente erweisen. Wie die Zweiteilung durchgeführt wurde, ist überdies strittig: Hüffmeier (2001: 89–91) argumentiert dafür, dass §38–45 συμβολικῶς und §46–53 διεξοδικῶς aufgreifen.

In §41 wird explizit auf Aristoteles verwiesen; es ist jedoch unklar, wo das Zitat endet: Laut Hüffmeier (2001: 241), der ich mich anschließe, stammt nur der Rest von §41 von Aristoteles, nämlich die fünf Beispiele für μυστικῶ τρόπῳ συμβολικῶς. Danach gehe Porphyrios zu anderen, nicht-mystischen κύμβολα über. Damit wendet sie sich gegen die häufiger, z. B. von Rohde vertretene Meinung, sämtliche κύμβολα, also mindestens noch §42 stammten von Aristoteles. Die Gegenposition markiert Staab (2002: 128): „was ja ausführlich Aristoteles aufgeschrieben hat' könnte eine Einfügung sein, die nicht als Quellenangabe zu verstehen ist.“ Rohde zufolge setzt sogar erst mit ἵνα δέ am Ende von §43 oder mit dem Beginn von §44, Sodano/Girgenti (1998: 71–73) zufolge mit dem Beginn von §44 der Rückgriff auf AD wieder ein. Sodano/Girgenti verweisen auf Hieronymus *Liber tertius adversus libros Rufini* 39, wo acht der elf Gebote aus §42–43 mit der Quellenangabe *illaque aenigmata quae diligentissime Aristoteles in suis libris persequitur* wiedergegeben werden. Wie sie selbst einräumen, beweist dies nur, dass Hieronymus den entsprechenden Porphyrios-Passus für ein Aristoteles-Zitat hielt, nicht, dass Porphyrios tatsächlich auf Aristoteles zurückgriff. Die Zitierweise bei Hieronymus könnte auf eine eher kursorische Lektüre der Pythagoras-Vita zurückzuführen sein oder auch darauf,

dass Hieronymus lieber eine Autorität der griechischen Philosophie als einen Romanschriftsteller zitieren wollte. Da Sodano/Girgenti (1998: 74) zugleich annehmen, dass AD einen so wichtigen Teil der pythagoreischen Lehre wie die *κύβολα* nicht auslassen konnte, vermuten sie, dass AD die *κύβολα* unmarkiert aus Aristoteles übernahm und Porphyrios das Zitat erkannte und markierte.

Alle zitierten Forscher sind sich einig, dass spätestens in §44 wieder AD zitiert wird. Tatsächlich wäre es seltsam, wenn der erste Teil der Ursprungserzählung von einem anderen Autor stammte, zumal er durch *συσχηπομένων* inhaltlich mit dem bei Lydus zitierten *χηπεδόνος* ADs verbunden ist.<sup>32</sup> Dennoch spreche ich mich dafür aus, §44a *ἰστοροῦσι* – *βλαστῆσαι* im vorliegenden Wortlaut nicht AD, sondern einer anderen Quelle (womöglich Handbuch A) zuzuschreiben und §46–47 dem Neuplatoniker Porphyrios selbst.

- Vielleicht das stärkste Argument: Johannes Lydus beginnt sein explizites Zitate aus dem dreizehnten Buch der *Apista* (2.7.3) mit *τῆς πρώτης* etc.
- Eine syntaktische Verbindung zwischen §44a und §44b besteht nicht, wenn man die Überlieferung hält. Sie wird erst hergestellt, wenn man mit Baltes und Hüffmeier *ὄτε* konjiziert.
- Warum sollte Porphyrios AD erst namentlich nennen und ihn nun, obwohl er ihn höchstwahrscheinlich wörtlich zitiert, unter einem anonymen *ἰστοροῦσι* subsumieren?<sup>33</sup> Die Vermutung von Mewaldt (1904: 5), dass Porphyrios in §41c–43 andere Quellen zitierte und nun mit *ἰστοροῦσι* zu AD zurückkehrt, ist nicht plausibel.
- Es ist außerdem bemerkenswert, dass der erste Teil von §44 ebenso wie §46–47 sprachlich recht kompliziert und oftmals mehrdeutig ist, ein subjektives Kriterium, das aber dadurch, dass die Übersetzungen in diesen Paragraphen deutlich häufiger unterschiedliche Auffassungen anbieten, eine gewisse empirische Bestätigung erfährt. Dagegen sind die eindeutig von AD stammenden Paragraphen syntaktisch klarer.
- Überdies bietet §44a kosmologische, §46–47 metaphysische Theorien, die sich von den pragmatischen Inhalten der AD-Paragraphen auch inhaltlich unterscheiden. §46–47 ist zudem stark platonisch gefärbt: Riedweg (2002: 37–38) bezeichnet den Abschnitt als „Kurzfassung der Philosophie Platons“ und vergleicht ihn im Detail mit Pl. *Phd.* 82e–83b.

<sup>32</sup> Weitere, weniger starke Korrespondenzen ließen sich finden, so z. B. Hüffmeier (2001: 397): *ζῶων τε ὁμοῦ γεννωμένων καὶ φυτῶν ἀναδιδομένων* und *τότε δὴ ἀπὸ τῆς αὐτῆς χηπεδόνος ἄνθρωποι συστῆναι καὶ κύαμον βλαστῆσαι*. Hüffmeier äußert sich zur Abhängigkeit des Porphyrios von AD insgesamt kaum, nimmt aber auch an, dass §44 ganz von AD stammt.

<sup>33</sup> Das nimmt Hüffmeier (2001: 392) an, als weitere Quellen erwägt sie Herakleides Pontikos, Aristoteles, Aristoxenos und evtl. Diodoros von Eretria.

Jäger (1919: 56–57) spricht sich als Einziger dafür aus, auch §46–47 AD zuzuweisen, mit denselben Argumenten wie für §37–43. Am schwersten wiegt wohl in beiden Fällen seine Beobachtung, dass nur in den AD-Paragraphen von Pythagoras, nicht von den Pythagoreern die Rede ist (vgl. οἱ ἑταῖροι αὐτοῦ bzw. οἱ ἄνδρες als Subjekt des Parallelberichts zu §46 in Iamb. VP 228).

Für §45 hebt Reyhl (1969: 24) das νῦν hervor, das auf einen zeitgenössischen Erzähler wie Astraios verweise und daher ein Beweis dafür sei, dass der Paragraph von AD stamme.<sup>34</sup> Bemerkenswert ist dabei besonders, dass in den Parallelberichten kein νῦν steht, wie die systematische Auflistung bei Hüffmeier (2001: 419–422) bestätigt. Hinzuzufügen wäre, dass neben Astraios auch Deinias und Derkyllis ungefähre Zeitgenossen des Pythagoras sind und als Sprecher in Frage kommen. Denn Astraios begegnet in §10 in der dritten Person und kann zumindest dort nicht selbst Sprecher sein; ferner sind uns die Berichte des Astraios nur durch die Vermittlung durch Deinias und Derkyllis zugänglich.

### 2.1.2.1 Kommentar

**31 ὑπέρ:** Räumlich aufgefasst auch bei Des Places (1982: 50) „au-dessus“ und Sodano/Girgenti (1998: 161) „al di sopra di noi“, ἀντί würde freilich besser passen. Wohl zu frei Hadas/Smith (1965: 117) „sphere which we cannot discern“.

**32 τὰς γοῦν διατριβὰς ... ἐποιεῖτο / seine Zeit verbrachte:** Vgl. dagegen die Übersetzungen von Guthrie *et al.* (1987: 129): „held morning conferences at his residence“ sowie Sodano/Girgenti (1998: 161) „teneva conversazioni“. Wie sich diese Konferenzen zu den in den folgenden Partizipien ausgedrückten musikalischen Aktivitäten verhalten, bleibt dabei unklar. Die Junktur διατριβὰς ποιεῖσθαι lässt jedenfalls beide Bedeutungen zu, s. LSJ s. v. διατριβή I 2 a und I 3.

**32 διατριβὰς ... αὐτός ... ἐποιεῖτο ... τοὺς δὲ περιπάτους οὐδ' αὐτός/ seine Zeit verbrachte er allein ... Spaziergänge unternahm er selbst:** An der ersten Stelle übersetzen Des Places (1982: 51) αὐτός mit „au seul“ gemäß LSJ s. v. αὐτός I 3. Die Auffassung betont den Bezug zum vorangegangenen Ratschlag, die Menge zu meiden und passt auch zu Iamb. VP 96 τοὺς μὲν ἑωθινοὺς περιπάτους ἐποιούντο οἱ ἄνδρες οὗτοι κατὰ μόναν. Als Grund wird dort angegeben, man müsse vor der Begegnung mit anderen Menschen erst in Ruhe sein Denken ordnen (Stephens/Winkler (1995: 139), Hadas/Smith (1965: 117) und Fusillo (1990: 75) bevorzugen die allgemeinere Auffassung „he himself“ bzw. „lui stesso“ (LSJ I 10 b), Sodano/Girgenti (1998: 161) übersetzen αὐτός faktisch als Personalpronomen „anch' egli“. Diese beiden Optionen bleiben für das zweite αὐτός, wenn man nicht mit Sodano/Girgenti οὗτ' αὐτός οὗτ' lesen will. Die zitierte Jamblich-Parallele und die Betonung von Pythagoras' Alleinsein insgesamt könnten allerdings gegen den

<sup>34</sup> Auch Stephens/Winkler (1995: 147) zufolge verweist νῦν δέ auf den Sprecher Astraios.

Eingriff in die Überlieferung sprechen, denn zu dieser Charakterisierung passt es kaum, dass er beim Spazierengehen das Alleinsein grundsätzlich vermied.

**32 Thaletas:** So Des Places (1982: 51), Sodano/Girgenti (1998: 161) und Fusillo (1990: 75), jeweils mit Verweis auf den spartanischen Dichter der ersten Hälfte des 7. Jhds. v. Chr. (RE s. v. 1). Sie folgen dafür der Konjektur Naucks, der statt dem einstimmig überlieferten Θάλητος Θαλήτου liest.<sup>35</sup> Im Zusammenhang mit παιᾶνες passt Thaletas besser als Thales, vgl. [Plu.] *De musica* 1134c–d. Provenza (2016) unterstützt diese Konjektur jetzt, indem sie in der Verbindung von Musik und Politik Analogien zwischen Thaletas, der kaiserzeitlichen Quellen zufolge eine Stasis in Sparta beilegte, und Pythagoras, der in Süditalien politische und legislative Projekte verfolgte, aufzeigt. Sie ordnet die Aussage bei AD/Porphyrios auch in einen allgemeinen pythagoreischen Diskurs zu Balance, Kosmos und Harmonie als Prinzipien, die Medizin, Politik und Musik gleichermaßen betreffen, ein.

Dagegen halten Stephens/Winkler (1995: 139) und Hadas/Smith (1965: 117) die Überlieferung Θάλητος und übersetzen „Thales“.<sup>36</sup> Iamb. VP 11–12 zufolge war der junge Pythagoras eine Zeit lang Schüler des greisen Thales, Porph. VP §14 nennt Thales als Beinamen des Zamolxis. Da Thales also an anderer Stelle mit Pythagoras assoziiert wurde und insgesamt bekannter war, ist es möglich, dass Θαλήτου der ursprüngliche Text war und ein des Thaletas unkundiger Schreiber ihn zu Θάλητος änderte.

**32 ἐπιφθόνως / was Missgunst ausgelöst hätte:** Für dieses Verständnis muss die passive Bedeutung, die bei LSJ nur für das Adjektiv angegeben ist (I 1), auch für das Adverb angenommen werden. Das Adverb modifiziert das verneinte und damit hypothetische περιπάτους μετὰ πόλλων ποιεῖν. Stephens/Winkler (1995: 139) beziehen das Adverb dagegen kausal auf die verneinte Aussage οὐδὲ ... ἐποιεῖτο: „he had a powerful aversion to taking walks in the company of a crowd“, wobei die Grundbedeutung „Missgunst“ oder „Eifersucht“ zugunsten einer vagen „negativen Einstellung“ aufgegeben wird.

**33 συνδιέτριβεν / verbrachte er immer Zeit:** Analog zu §32 eine andere Auffassung des διατρίβειν bei Guthrie *et al.* (1987: 130) „he always conversed with them“.

**34 ἀλίμοις ἐχρήτο καὶ ἀδίψοις τροφαῖς / Hunger und Durst bezwingende Nahrung:** ἄλιμος τροφή und ἀδίψος τροφή können hier auch als Eigennamen der Zubereitungen verstanden werden, vgl. die Übersetzung bei Stephens/Winkler (1995: 139) „no-hunger“ und „no-thirst“. Die Übersetzung von Guthrie *et al.* (1987:

<sup>35</sup> Genetive zu Θαλήτας sind Θαλήτου (Phld. *Mus.* 4, Fr. 133, Z. 17 Delattre) und Θαλητᾶ (Ath. 15, 22).

<sup>36</sup> Dass zu Θάλης neben Θαλοῦ und ionisch Θαλέω zumindest poetisch Θάλητος als weiterer Genetiv möglich war, zeigen am besten die expliziten Aussagen Hdn.Gr. vol. 3, 1, p. 408, Z. 19 und 3, 2, p. 683, Z. 10 Lentz (= Call. *Aet.* Fr. 64 Pfeiffer).



130) „he would eat no more than was necessary to still hunger and thirst“ scheint sprachlich nicht gerechtfertigt.

ἄλιμος τροφή und ἄδιψος τροφή sind in der Antike sonst nicht für Pythagoras belegt, wohl aber für andere θεῖοι ἄνδρες: Reyhl (1969: 28) verweist auf Herodor. FGrH 31, Fr. 1, s. den dortigen Kommentar und Sodano/Girgenti (1998: 111) für weitere antike Stellen zu ἄλιμος. Das Herodorzitat stammt aus Σ in Hes. *Op.* 41: οὐδ' ὅσον ἐν μαλάχῃ: τὰ εὐτελέστατα τῶν βροτῶν παρέλαβεν ἄφ' ὧν τρέφεσθαι δυνατόν, τὴν μαλάχην καὶ τὸν ἀσφόδελον· καὶ γὰρ ἐκ τούτων χυλὸν ἐσκεύαζον εἰς βρώσιν. ἐκ τούτου οὖν πολὺ τὸ ὄφελος καὶ πλεον ἢ <τὸ ἐκ> τῶν πολυτελεστάτων βρωμάτων ἀπὸ ἀδικίας συλλεγομένων, ἢ τὸ ἐκ τοῦ ῥάκτου βίου λέγει. Ἰσως δὲ καὶ ἄφ' ἱστορίας τοῦτο λέγει <\*\*\*>. Ἑρμιππος (FGrH 40, Fr. 18) γὰρ ἐν τῷ <Περὶ τῶν ἐπτά σοφῶν περὶ τῆς ἀλίου βρώσεως λέγει – μέμνηται δὲ ταύτης τῆς ἀλίου καὶ Ἡρόδωρος ἐν τῷ πέμπτῳ τοῦ καθ' Ἡρακλέα<sup>37</sup> λόγου καὶ Πλάτων ἐν <τῷ> τρίτῳ (677e) τῶν Νόμων – Ἐπιμενίδην, φησί, μικρόν τι ἐδεσμάτιον προσφερόμενον ὧδε ὅλην διατελεῖν τὴν ἡμέραν ἄσιτον καὶ ἄποτον· ἦν δ' ἐξ ἀσφοδέλου καὶ μαλάχης ὅπερ αὐτὸν ἄλιμον καὶ ἄδιψον ἐποίει. Dieser Passus der Scholien wird als Fr. 26 Sandbach allgemein Plutarch zugewiesen, s. Hunter (2014: 171). Bemerkenswert ist dies deshalb, weil AD dann in ἄλιμος ein zweites kurioses paradoxographisches Detail mit Plutarch teilen würde, neben dem Zu- und Abnehmen der Augen im Mondzyklus, s. Komm. zu 109b27–29. Der im Zitat ebenfalls genannte Epimenides, der laut D.L. 8, 3 mit Pythagoras in die idäische Grotte stieg, wird auch an anderen Stellen mit ἄλιμος in Verbindung gebracht, die Haussleiter (1935: 79–82) auflistet und diskutiert. Bemerkenswert sind im Hinblick auf den Pythagoreismus besonders jene dort referierten Positionen, die die Belege als Hinweise auf Epimenides' fleischlose Ernährung deuten. Haussleiter (1935: 98) vermutet, dass das Motiv an unserer Stelle von Epimenides auf Pythagoras übertragen wurde. Dagegen nimmt Riedweg (2002: 50) an, es habe sich ursprünglich um „Zaubernahrung“ gehandelt und der „magisch-rituelle Zusammenhang“ klinge bei AD noch nach.

**34 ἀσφοδέλων ἀνθερίκων καὶ μαλάχης φύλλων:** Detienne (1970) erstellt aus den Angaben zu Pythagoras' Ernährung und Ernährungsgeboten ein Schema pythagoreischer Ernährung (grafisch dargestellt auf p. 160). Affodil und Malve verbindet er dabei ebenso wie Getreide und aromatische Substanzen (Weihrauch und Myrrhe) mit der göttlichen Ernährung und dem göttlichen Zeitalter, im Gegensatz zum tierischen und mit der Unterwelt assoziierten Bohnenverzehr.

37 Für Herakles im Pythagoreismus s. Detienne (1960), p. 24–26 zu ἄλιμος und 24–29 zu Herodor. Herodor berichtet in FGrH 31, Fr. 21 von Frauen auf dem Mond, s. Detienne (1960: 28). Auch Fr. 4 verweist auf sein Interesse am Mond und am Leben darauf. Dies in Verbindung mit der ἄλιμος-Episode könnte darauf hindeuten, dass AD Herodor kannte. Angesichts des fragmentarischen Überlieferungszustands beider Autoren muss dies jedoch eine Vermutung bleiben.

Dagegen ist in Iamb. VP 109 die Malve unter den Speisen, derer sich ein Pythagoreer enthalten soll, aufgrund ihrer Funktion als πρώτη ἄγγελος καὶ χημάντρια συμπαιεῖας οὐρανίων πρὸς ἐπίγεια. Haussleiter (1935: 129) hält eine chthonische Assoziation für die Ursache dieses Gebots, s. n. 4 für weitere Literatur. Dazu passt, dass Murr (1890: 240–241) zufolge Affodil unstreitig „das berühmteste unter den zur Unterwelt in Beziehung stehenden Gewächsen“ ist. Neben den dort zitierten Belegen aus der *Odyssee* dafür, dass Affodil in der Unterwelt wächst (11, 539; 24, 13) ist auch Lukians *Philopseudes* 24 zu nennen, als Beispiel dafür, wie diese Assoziation in die Kaiserzeit fortwirkt, vgl. mit Haussleiter (1935: 129, n. 4) auch Luc. *VH* 2, 28 zur Malve. Ferner führt Murr Indizien dafür an, dass Affodil tatsächlich eine günstige und daher verbreitete Speise war. In diesen beiden Aspekten – Assoziation mit dem Tod einerseits und mutmaßliche tatsächliche Verbreitung andererseits – kommt Affodil der Bohne nahe. Ähnliches gilt für die Malve, s. dazu Murr (1890: 243).

Es ist deshalb eher unwahrscheinlich, dass AD hier auf eine von den Pythagoreern etablierte Dichotomie von Bohnen und Fleisch einerseits und Malven und Affodil als „nourritures parfaites“ (p. 150) und „anti-viande“ (p. 152) andererseits zurückgriff, wie Detienne postuliert. Vielmehr scheint AD hier wie in seiner Darstellung der Speisegebote insgesamt verschiedene, größtenteils in der Tradition angelegte Motive und Elemente in einer Weise zu kombinieren, die sich bei genauerer Betrachtung als inkonsistent und rätselhaft herausstellt. So stellt er den Fokus der pythagoreischen Tradition auf unverständlichen Speisegeboten ironisch in Frage.

**35 διεχέιτο / er wurde zerstreut:** Der Subjektswechsel ist nicht markiert. Alternativ kann ψυχή, Subjekt des vorigen Satzes, auch hier als Subjekt angenommen werden, so Stephens/Winkler (1995: 141).

**35 πλέον:** Der Komparativ kann unterschiedlich aufgefasst werden:

- a) Absolut und neutral als „recht viel“. Die Übersetzung von Hadas/Smith (1965: 118) „much relaxed“ lässt sich nicht mit der Klassifizierung von KG II, 305 dieses Komparativs als „abschwächend“ vereinen.
- b) Absolut und peiorativ als „allzu sehr“.
- c) Mit implizitem Vergleichspunkt „wurde durch Lust nicht mehr zerstreut (als sonst)“, wie ich in Anlehnung an Stephens/Winkler (1995: 141) „not more relaxed in pleasure“, Sodano/Girgenti (1998: 163) „non si rallegrava di più“ und Fusillo (1990: 77) „non si rilassava mai di più“ übersetze.

Vgl. auch die analogen Möglichkeiten a) und c) bei πλέον in §12 und das wohl anders zu verstehende ἐπὶ πλέον in §41.

**36 περιέχουσαι (sc. πλευραί)** bezeichnet regelmäßig die Katheten, so beispielsweise im Satz des Pythagoras bei Euc. 1, 47, Z. 1–4 ≈ Z. 43–46.

**36c–45:** Für diese Abschnitte sei auf den äußerst umfangreichen Zeilenkommentar bei Hüffmeier (2001: 86–435) verwiesen, dessen größte Leistung die voll-

ständige Auflistung antiker Parallelstellen und moderner Forschungsliteratur zu jedem Teilsatz ist. Er bietet darüber hinaus eine deutsche Übersetzung und lexikalische, stilistische, strukturelle und philosophiehistorische Anmerkungen.

**36 διεξοδικῶς / in detailliert begründeter Weise:** Hüffmeier (2001: 88) übersetzt spezifischer „in detailliert begründeter Weise“.

**38 εὐφροῖνον εἶναι / fromm zu schweigen:** Gerade in Anbetracht des pythagoreischen Schweigegebots (Iamb. VP 68; 72; 94; Porph. VP 19; D.L. 8,10) scheint diese gut belegte Bedeutung (LSJ s. v. I 1) auch hier erwägenswert. Die übrigen Übersetzungen nehmen eine weniger spezifische, nach LSJ s. v. II lexikalisch jedoch ebenso plausible Bedeutung an, für die exemplarisch die Übersetzung von Hüffmeier (2001: 108) „ehrfürchtig zu sprechen“ genannt sei.

**38 ἀλλ’ οἴκοθεν ἐπὶ τοῦτο ὠρμημένοις / indem man von zu Hause aus da- zu heraneilt:** Da οἴκοθεν auch ohne implizierte Bewegung „zu Hause“ heißen kann (LSJ s. v.), ist auch die Übersetzung von Guthrie *et al.* (1987: 130) „should perform it eagerly, even at home“ sprachlich nicht auszuschließen.

**38 περιττὰ ... ἄρτια / ungerade ... gerade:** Angesichts der folgenden Erklärung, in der es eindeutig um gerade und ungerade Zahlen geht, scheint diese Übersetzung inhaltlich plausibler als die sprachlich ebenfalls mögliche von Guthrie *et al.* (1987: 130) „to the celestial divinities they should sacrifice uncommon offerings, and ordinary ones to the inferior deities“.

**38 τῶν ἀντικειμένων δυνάμεων:** Die in pythagoreischer Literatur topischen Gegensatzpaare wurden vermutlich in der Akademie im Rahmen einer „systematization of Pythagorean teaching“ herausgebildet, so Zhmud (2012: 432).

**39 φυτὸν ἡμερον καὶ ἔγκαρπον, ἀλλὰ μηδὲ ζῶον ... μήτε φθείρειν μήτε βλάπτειν / Kultivierte und fruchttragende Pflanzen, und jegliches Lebewesen ... weder zu zerstören noch zu beschädigen:** Diese auch in den Übersetzungen vertretene Auffassung<sup>38</sup> wird durch die sehr ähnlichen, aber sprachlich eindeutigeren Aussage bei Jamblich und Diogenes Laertios plausibel gemacht: Iamb. VP 99 ἡμερον φυτὸν καὶ ἔγκαρπον μήτε βλάπτειν μήτε φθείρειν, ὡσαύτως δὲ καὶ ζῶον, ὃ μὴ πέφυκε βλαβερόν τῳ ἀνθρωπίνῳ γένει, μήτε βλάπτειν μήτε φθείρειν und D.L. 8, 23 φυτὸν ἡμερον μήτε φθίνειν μήτε κίνεσθαι, ἀλλὰ μηδὲ ζῶον ὃ μὴ βλάπτει ἀνθρώπου.

Ohne die Parallelen wäre es denkbar, ἀλλ’ μηδέ als „aber nicht“ zu übersetzen (von Denniston (1954 [1934]: 22) unter ἀλλά II (9) erfasst, mit Verweis auf Lys. 10, 10). Der Sinn wäre dann: „Kultivierte und fruchttragende Pflanzen (zu schädigen = zu verzehren), aber kein Lebewesen, das nicht von Natur aus schädlich für das Menschengeschlecht ist, entweder zu zerstören oder zu beschädigen“.

<sup>38</sup> Inhaltlich in dieser Hinsicht ähnlich, aber sprachlich unmöglich Guthrie *et al.* (1987: 130) „a cultivated and fruit-bearing plant, harmless to man and beast, should be neither injured“ etc.

**40 Hexameter:** Die ersten drei Hexameter sind identisch mit den Versen 40–42 des pseudopythagoreischen *Carmen Aureum*, von Thom (1995) in der maßgeblichen Ausgabe auf 350–300 v. Chr. datiert, für weitere antike Überlieferungen s. Hüffmeier (2001: 197). Die zwei letzten Hexameter sind sonst nicht überliefert.<sup>39</sup> Der Gedanke, dass eine Prüfung nicht nur abends, sondern auch morgens stattfinden muss, ist freilich häufiger belegt, s. Hüffmeier (2001: 194–203). Wie auch im Falle des Hexameters in §17 wäre zu überlegen, ob die Verse von AD stammen könnten. Einen hellenistischen Ursprung impliziert dagegen wiederum Thesleff (1965: 174), s. Komm. zu 16 (Etymologie des Τρίπους). Hüffmeier (2001: 204) erwägt Porphyrios als Autor der Verse, was jedoch unwahrscheinlich ist.

**40 ἐν ἑκατέρῳ:** Die Übersetzung von Hadas/Smith (1965: 120) „for in the first of these one should review the things he has done, and in the second the things“ scheint sprachlich nicht gerechtfertigt, es wäre dann ἐν ἑτέρῳ/ἐν τῷ μὲν τὰ πεπραγμένα, ἐν ἑτέρῳ/ἐν τῷ δὲ τὰ μέλλοντα zu erwarten.

**40 μηδέ ... προσδέξασθαι** wird allgemein als Ersatz des Imperativs der zweiten Person gesehen, dazu KG II, 20–22. Die Übersetzung von Hadas/Smith (1965: 120) „I will not admit sleep“ etc. scheint dagegen den verneinten Infinitiv nach einem Verb des Sagens als verkürzten Acl (wegen Subjektsgleichheit) der Nachzeitigkeit zu deuten. Es wäre in diesem Fall jedoch eher ein Infinitiv Futur zu erwarten, vgl. KG I, 195: Die futurische Verwendung des Infinitivs Aorists wird bei Verben der einfachen Aussage und Meinung in Prosa bezweifelt und ist nur nach bestimmten nominalen Wendungen wie εἰκόσ/ἐλπὶς ἔστιν gut belegt. Nach einem Verb des Sagens wäre als Verneinung dann außerdem eher οὐ als μή zu erwarten, s. KG II, 193. Schließlich ist die Überlieferung im Thom (1995) zufolge hellenistischen *Carmen aureum* das stichhaltigste Argument gegen die Auffassung von Hadas/Smith, da die Infinitive dort Prädikate sein müssen und kein Verb des Sagens übergeordnet ist bzw. sein kann.

**40 εὖ μάλ' ὀπιτεύειν:** Hadas/Smith (1965: 120) beziehen das Adverb εὖ nicht auf den (dann wiederum imperativischen) Infinitiv, sondern verstehen es als Prädikatsnomen des Satzes mit implizitem ἔστιν: „it is well to scrutinize“. εὖ als Prädikatsnomen bei Formen von εἶμι ist poetisch durchaus belegt, s. LSJ s. v. IV. Allerdings ist die parallele Konstruktion der Versgruppen, wenn man sowohl προσδέξασθαι als auch ὀπιτεύειν imperativisch versteht, gefälliger und liegt näher als die von Hadas/Smith angenommene Abfolge aus verkürztem Acl und Infinitiv nach unpersönlichem Prädikat.

**41 καὶ ἄλλ' ἅττα ἐπαίδευεν ὅσα παρὰ Ἀριστοκλείας τῆς ἐν Δελφοῖς ἔλεγεν ἀκηκοέναι:** Jäger (1919: 47) zufolge bezieht sich ἔλεγεν auf eine schriftliche Aussage des Pythagoras. Jäger nutzt diese Passagen zu Spekulationen darüber, dass Aristoxenos, dem D.L. 8, 21 eine inhaltlich identische Aussage über Pythagoras und die

<sup>39</sup> Sie dringen jedoch bereits in den Handschriften in die Überlieferung des *Carmen Aureum* ein, s. Hüffmeier (2001: 204).

Pythia zuschreibt, den ἱερὸς λόγος des Meisters selbst noch gelesen haben könnte. Jäger selbst erinnert andernorts (z. B. p. 36) häufiger daran, dass wir uns innerhalb der *Apista* in der Erzählung des Astraios befinden und dort mit Verweisen auf schriftliche Quellen wohl nicht zu rechnen ist. Dass ἔλεγεν Teil der direkten Rede des Astraios über Pythagoras ist, ist deshalb unwahrscheinlich, weil Astraios selbst in §10 in der dritten Person Gegenstand der Erzählung ist. In der Paraphrase der Derkyllis oder des Deinias wäre ἔλεγεν als Rückbezug auf die aus zweiter bzw. dritter Hand übermittelte mündliche Äußerung des Pythagoras jedoch auch denkbar. Außerdem wäre ein Übergang von einer Paraphrase durch Derkyllis, Deinias oder Balagros zu einem direkten Astraios-Zitat innerhalb des Pythagoras-Abschnittes denkbar, s. 2.1.4.

**41 Ἀριστόκλεια:** Nauck (1884: 226) verweist für Ἀριστόκλεια ἡ Πύθια auf Suid. τ 15 (= Paus. Gr. τ 1) und Phot. *Lexikon* p. 564, Z. 21 Porson. Zu Θεμιστοκλεία oder Θεόκλεια als Name der Apollpriesterin s. die antiken Belege bei Des Places (1982: 55). Einen Eingriff in die Überlieferung scheinen sie nicht zu rechtfertigen, vgl. Hüffmeier (2001: 235–236).

**41 ἐπὶ πλέον:** Bei Des Places (1982: 55) „A. en a consigné plus d’ un“ synonym zu ἔνια, bei Hüffmeier (2001: 239) „was ja A. schon ziemlich ausführlich aufgezeichnet hat“ eher adverbial. Ähnlich kann πλέον in §12 und §35 als „ziemlich viel“ verstanden werden. Stephens/Winkler (1995: 143) „at greater length“ und Hadas/Smith (1965: 120) „more fully“ implizieren den Vergleichspunkt ἐμοῦ. Das ist angesichts der Fülle von überlieferten κύμβολα, aus denen im Folgenden nur fünf zitiert werden, eine passende Bedeutung.<sup>40</sup> Gemäß LSJ s. v. πολὺς IV 4 c wäre mit Sodano/Girgenti (1998: 169) „sono stati in maggior parte trascritti“ ferner auch „welche zum Großteil Aristoteles aufschrieb“ möglich. Impliziter Vergleichspunkt wären dann nicht nur AD/Porphyrion, sondern die vorliegende Tradition insgesamt.

In jedem Fall lässt der knappe Zusatz offen, ob Aristoteles Quelle der im Folgenden genannten fünf κύμβολα sein soll oder nicht, s. o. und ausführlich die Diskussion bei Staab (2002: 128). Er tendiert dazu, Aristoteles nicht als Quellenangabe zu begreifen.

**42 ζυγόν:** Die Übersetzungen liefern gleichermaßen „Joch“ und „Waagebalken“.<sup>41</sup> Da man eher ein Joch als einen Waagebalken übersteigen (ὑπερβαίνειν) kann, die folgende Erklärung τοῦτ’ ἔστι μὴ πλεονεκτεῖν jedoch in den Kontext des Messens und Abwägens passt, scheint ein Bedeutungswandel im Leseprozess in-

<sup>40</sup> Dies zeigt nun auf einen Blick die Übersicht über Sammlungen pythagoreischer Sprüche in der antiken Literatur Hüffmeier (2001: 9–11), jeweils mit Angabe, wie viel Übereinstimmungen es zu Porphyrion gibt.

<sup>41</sup> LSJ s. v. I „yoke“: Stephens/Winkler (1995: 143). LSJ s. v. IV „beam of a balance“: Des Places (1982: 55) „balance“ und Sodano/Girgenti (1998: 169) „bilancia“: Vgl. die Übersetzung desselben Gebots in Iamb. VP 186 durch von Albrecht in Albrecht *et al.* (2002: 157) „Zünglein an der Waage“ und Hicks (1931: 335) zu D.L. 8, 17 „beam of a balance“.

tendiert: Erst durch die Erklärung versteht der Leser, dass ζυγόν hier wohl eine spezifischere Bedeutung hat als die zunächst angenommene Grundbedeutung.

**42 πάλιν δ' αὖ ἕτερα τοιαῦτα:** Hüffmeier (2001: 259) übersetzt „Und dann <gab es> wiederum andere <Symbola> folgender Art“, gesteht aber selbst ein, dass es inhaltlich wenig Veranlassung gibt, nach §41a und d hier den Beginn einer dritten Klasse von κύμβολα zu vermuten (2001: 262–263). Es ist daher einfacher, τοιαῦτα rückbezüglich aufzufassen: „anderes dieser (= derselben) Art“ (LSJ s. v. 1 „referring to what precedes“).

**42 μὴδ' ἀποδημοῦντα ἐπιστρέφεσθαι / nicht, wenn man auf Reisen ist, zurückzukehren:** Abgeschwächt ist die Metapher des ἀποδημέω bei Hüffmeier (2001: 304) „im Weggehen sich nicht umzuwenden“.

**42 τὴν περὶ θεῶν δόξαν καὶ λόγον / die Meinung von und das Wissen über die Götter:** Abweichend aufgefasst von Hüffmeier (2001: 338) „Denken und Sprechen über die Götter“ und Sodano/Girgenti (1998: 171) „l'opinione e la parola sugli dèi“.

**42 μὴ πρόχειρον μὴδὲ φανερόν ἔχειν μὴδὲ εἰς πολλοὺς προφέρειν / nicht bei der Hand noch öffentlich zu haben noch vor die Menge vorzubringen:** Hier ist πρόχειρον καὶ φανερόν nur als Prädikativum des ersten Infinitivs ἔχειν konstruiert. Des Places (1982: 56) bezieht ἔχειν und προφέρειν dagegen gleichermaßen auf λόγον πρόχειρον καὶ φανερόν, wobei die Adjektive attributiv sind: „ne pas avoir, ne pas communiquer à la multitude sur les dieux des opinions ou des paroles hâtives ou manifestes“.

**43–44 Das Bohnenverbot:** Umfangreiches antikes und modernes Material bieten vor der erschöpfenden Auflistung bei Hüffmeier (2001: 367–375) Marcovich (1964: 36–39) und Burkert (1972 [1962]: 183–184), s. auch 7.1.1.2 für einen Vergleich zu anderen kaiserzeitlichen Darstellungen des Bohnengebots. Für das mehrfach belegte Bohnenverbot werden in der Antike auch andere Gründe genannt, z. B. pragmatischer D.L. 8, 24 τῶν δὲ κυάμων ἀπέχεσθαι διὰ τὸ πνευματώδεις ὄντας μάλιστα μετέχειν τοῦ ψυχικοῦ· καὶ ἄλλως κοσμιωτέρας ἀπεργάζεσθαι μὴ παραληφθέντας τὰς γαστέρας oder, mit der Metempsychose verbunden, Lydus *De mensibus* 4, 42 (kurz vor dem AD-Zitat) ὁ Πυθαγόρας πάνυ τὸν κύαμον ἀπεστρέφετο· διαφερόντως γὰρ παρὰ τοὺς ἄλλους καρποὺς διεγείρει τὰ σώματα πρὸς συνουσίαν ἐσθιόμενος, καὶ ταύτῃ καθέλκει τὰς ψυχὰς ἐπὶ τὴν γένεσιν. Weitere antike Belege für die „magische Identität“ zwischen Bohne und Mensch, mit der AD das Verbot begründet, liefert Burkert (1972 [1962]: 184, n. 133–135), Belege für ähnliche Experimente, bei denen aus der Bohne ein menschlicher Körperteil wird, sammelt Hüffmeier (2001: 380–385). Zhmud (2012: 237) hält die beobachteten Ähnlichkeiten zwischen Bohne und menschlichem Körper für den ursprünglichen Grund des Verbots, das z. B. für die eleusinischen Mysterien belegt ist. Die Verbindung mit der Seelenwanderungslehre bei Empedokles und im Orphismus sei jünger, wie er an Belegen plausibel macht. In der Forschung wurde das Bohnenverbot bisweilen auch in Zusammenhang gebracht mit dem Favismus, einer erblichen und im Mittelmeer-

raum verbreiteten Bohnen-Unverträglichkeit. Als Begründung für das Bohnenverbot scheint die Unverträglichkeit aber durch Simoons (1998: 216–249) widerlegt.

**44 ὅτι:** M. Baltes *apud* Hüffmeier (2001: 365) konjiziert nach ὅτι <ὅτε>; Hüffmeier (2001: 392) übernimmt diese Konjektur, da ὅτε nach ὅτι leicht ausgefallen sein könne, den Anakoluth des langen und unübersichtlichen Satzes beseitige und mit τότε korrespondiere. Das zweite Argument führt zu einem Zirkelschluss, da nur mit ὅτε überhaupt ein langer Satz bis τεκμήρια vorliegt. Ohne die Konjektur ist ein Satzende zwischen ἀναδιδόμενων und τότε möglich. Die anderen beiden Argumente sind zu schwach, um die Konjektur zu rechtfertigen.

**44 συνηνεγμένω:** ἤνεγμαι wird in *Addimenta in Et. Gud.*, α p. 163, Z. 24 Stefani in einer Stammformenreihe zu φέρω als Perfekt Passiv geführt. Es kann sich bei der hier belegten Form entweder um eine gegenüber dem attischen Perfekt συνηνέγμαι simplifizierte Form des Perfekt Passivs von συμφέρω handeln oder um eine passive Analogiebildung zum Aorist Aktiv συνήνεγκα in der Annahme, jenes sei eine Perfektform. Die Form ist schon in klassischer Zeit belegt, so D. 21, 157 προσηνέγμαι, wird jedoch in byzantinischer Zeit deutlich häufiger. Sie wird von Attizisten zumindest verwendet, wenn auch nicht explizit empfohlen (Poll. 5, 115 διενήνεγμαι).

**44 συνηνεγμένων καὶ συσπειρομένων καὶ συσσηπομένων:** In meiner Übersetzung werden die drei Partizipien parallel als Prädikate des *genetivus absolutus*, dessen einziges Subjekt dann πολλῶν ist, aufgefasst. Alternativ könnte συνηνεγμένων πολλῶν zusammen Subjektsgenitiv und nur καὶ συσπειρομένων καὶ συσσηπομένων prädikative Partizipien des *genetivus absolutus* sein, so Hüffmeier (2001: 365) „was da – gleichzeitig zusammengebracht – zusammen gesät wurde und zusammen verfaulte“, so ist wohl auch die freiere Übersetzung von Stephens/Winkler (1995: 145) zu erklären: „many things had been combined together and their various seeds and putrescences were coming together in the earth“.

**44 ὁμοῦ** verbindet bei Stephens/Winkler (1995: 145) nur ζῶα untereinander („living creatures that had been generated together“), sonst und auch in meiner Übersetzung ζῶα und φυτά.

**44 ζῶων γεννωμένων ... φυτῶν ἀναδιδόμενων:** Die Genetive können entweder als absolute Genetive aufgefasst werden –so Hadas/Smith (1965: 121): „beginning and distinction presently rose together, animals coming into being and plants growing up at the same time“ – oder, wie hier favorisiert, als objektive Genetive zu γένεσις und διάκρισις mit attributiven Partizipien, so die übrigen Übersetzungen.

**44 φόνου:** φόνου ist für Porphyrios und Lydus überliefert, γόνου für Pseudo-Hippolytos. Für φόνου spricht insbesondere die Etymologie bei Lydus *De mensibus* 4, 42 (vor dem AD-Zitat) Ἄρεος δὲ ὁ κύαμος, παρὰ τὸ κύειν αἶμα und (kurz nach bzw. noch im AD-Zitat) ὅτι δὲ κύαμος ἀπὸ τοῦ αἵματος εἴρηται, wie Mewaldt (1904: 3) anmerkt. Ausführlich diskutiert wird das Problem von Marcovich (1964: 30–36), der auch einen Überblick über die frühere Forschungsliteratur gibt, die zu φόνου neigt. Marcovich selbst geht davon aus, dass die gemeinsame Quelle von Lydus und

Porphyrios φόνου bot. AD, zugleich Vorlage dieser Quelle und des Pseudo-Hippolytos, habe jedoch γόνου geschrieben. Marcovich listet für γόνου zunächst Argumente für die Verbindung von Samen und Bohne auf, überwiegend in Form antiker Belege für eine Assoziation, jedoch auch das moderne Urteil eines Chemikers. Dann weist er analog die antike Verbindung von Blut und Bohnen nach, um zu erklären, wie es in der mittleren Quelle zur seiner Meinung nach falschen Lesart φόνου kam. Seine materialreiche Untersuchung erweist so letztlich nur, dass Bohnen in der Antike sowohl mit Blut als auch mit Samen in Verbindung gebracht wurden, und kann daher argumentativ für beide Lesarten verwendet werden. Marcovichs stärkstes Argument gegen φόνου ist das lexikalische: Statt φόνου, das wörtlich „Schlachten“ heißt, würde man eher αἷμα erwarten, wie es auch bei Lydus in den zitierten Kontexten steht. LSJ führen jedoch für φόνος = αἷμα (s. v. 4) mit Hp. *Morb.* 2, 73 auch eine Prosastelle an. Dort geht es ebenfalls um den Geruch nach Blut: ὅταν μὲν τὸ μέλαν τὸ αἱματῶδες ἐμέη, δοκέει οἷον φόνου ὄζειν. Warum sollten wir außerdem eine weitere Quelle zwischen AD einerseits und Porphyrios/Lydus andererseits annehmen, wenn Lydus die Bohnenepisode explizit aus dem 13. Buch der *Apista* zitiert?

**44 ἀνθοῦντος ἐν τῷ βλαστάνειν τοῦ κυάμου λαβὼν τις περκάζοντος τοῦ ἄνθους βραχὺ ἐνθείη:** Mit Hüffmeier (2001: 365) und entgegen der Wortstellung und den übrigen Übersetzungen wird hier περκάζοντος τοῦ ἄνθους als temporaler absoluter Genetiv aufgefasst und ἀνθοῦντος ἐν τῷ βλαστάνειν τοῦ κυάμου als partitiver Genetiv zu βραχὺ. Denn wie Marcovich (1964: 32) herausstellt, geht das hier beschriebene Wachstum wohl eher aus der Bohne als aus der Blüte hervor. Dabei passt allerdings die von Marcovich abgelehnte Deutung, die das περκάζειν auf das Reifen oder Welken der Blüte bezieht, deutlich besser als die von ihm favorisierte „Anspielung auf die dunkelfarbigen Flecken der Bohnenblumen“, s. dazu auch Hüffmeier (2001: 400–401).

**45 μήτρας:** Hadas/Smith (1965: 122) übersetzt mit „sea-womb“, offensichtlich einem Neologismus, wohl im Bestreben, auch aus dem ersten der drei verbotenen Nahrungsmittel ein θαλάσσιον zu machen. Ähnliche Übersetzungen nennt Hüffmeier (2001: 414). Dafür sprechen könnte die gemeinsame Nennung von τρίγλη und μήτρα in den zwei unter Arist. Fr. 194 Rose zusammengefassten Texten.<sup>42</sup>

LSJ und Thompson (1947) kennen jedoch keine solche Bedeutung von μήτρα als Meerestier. Nach den in §43 genannten Bedenken gegen Körperteile, die am Zeugungsprozess beteiligt sind, und den in §44 genannten gegen Bohnen, die ebenfalls in Beziehung zur Entstehung des Menschen stehen, kommt die Gebärmutter hier

<sup>42</sup> Gel. 4, 11, 11 = Plu. Fr. 122 Sandbach Ἀριστοτέλης δὲ μήτρας καὶ καρδίας καὶ ἀκαλήφης καὶ τοιούτων τινῶν ἄλλων ἀπέχεσθαι φησιν τοὺς Πυθαγορικούς, χρῆσθαι δὲ τοῖς ἄλλοις und D. L. 8, 19 παντὸς δὲ μᾶλλον ἀπηγόρευε μήτ' ἐρυθρίνον ἐσθίειν μήτε μελάνουρον· καρδίας τ' ἀπέχεσθαι καὶ κυάμων· Ἀριστοτέλης δὲ φησι καὶ μήτρας καὶ τρίγλης ἐνίοτε.



nicht völlig unvermittelt, sondern schließt den in §43–44 behandelten Komplex ab. *τριγλίς*, *ἀκαλήφη* und *χεδὸν τὰ ἄλλα θαλάσσια ζύμπαντα* bilden dann eine zweite, deutlich kürzer behandelte Gruppe von Lebensmitteln, derer es sich zu enthalten gilt. Weitere Argumente gegen ein Meerestier namens *μήτρα* nennt Hüffmeier (2001: 414–416).

**45 ἀκαλήφης:** Zur *ἀκαλήφη* s. Thompson (1947: 5–6). In der Regel bezeichnet das Wort die Seeanemone, lat. *urtica*, die in Arist. *HA* 531a31–b17 beschrieben wird. Seltener bezeichnet *ἀκαλήφη* bzw. *urtica* ein frei bewegliches Lebewesen, wie Thompson zu Arist. *HA* 487b13 und Plin. *NH* 9, 146 anmerkt („swimming jellyfish, or medusa“).

**45 χεδὸν δὲ καὶ τῶν ἄλλων θαλασσίων ζυμπάντων:** Zum Fischverbot bei den Pythagoreern s. Dölger (1922: 342–358). Er nimmt an, dass die Speiseverbote aller oder einzelner Fische ihren Ursprung in der Assoziation mit dem Totenreich haben. Die nicht mehr verständlichen Gebote wurden später philosophisch gedeutet, so insbesondere in Plu. *Moralia* 728–231 (= *Quaestiones convivales* 8, 8). Zur Behandlung des (pythagoreischen) Fischverbots in der Kaiserzeit s. 7.1.1.3.

**45 πρῶτον ... Αἰθαλίδης:** Zu Naucks Konjektur vgl. Hipp. *Haer.* 1, 2, 11 διὸ ἔλεγεν ἑαυτὸν πρὸ μὲν τῶν Τρωϊκῶν Ἀἰθαλίδην γεγενῆσθαι, ἐν δὲ τοῖς Τρωϊκοῖς Εὐφωρβον, weitere antike Zeugnisse für diese Reihenfolge bei Hüffmeier (2001: 419). Sie argumentiert dafür (2001: 433–434), dass AD (bzw. ihr zufolge eher Porphyrios) die Reihenfolge gegenüber der deutlich besser belegten Reihenfolge Aithalides–Euphorbos bewusst vertauschte, um die Verbindung zwischen Pythagoras und Apoll, auf die Porphyrios mehrmals abhebt, noch enger zu machen.<sup>43</sup>

**46 τοιούτων εἰργμῶν τε καὶ συνδέσμων:** Der Sinn und der Zusammenhang zum vorigen Paragraphen wird erhellt durch den Einschub von Hadas/Smith (1965: 122): „such fetters and bonds [as incarnation]“.

**46 διελευθερῶσαι:** Ein ἅπαξ λεγόμενον.

**46 τὸν κατακεχωρισμένον ἡμῖν νοῦν / den uns zugeteilten Geist:** Die Übersetzung von Hadas/Smith (1965: 122) „that had been separated from the cosmic mind for incarnation in us“ orientiert sich stärker an der Grundbedeutung des Simplex *χωρίζω*, die allerdings im Kompositum zugunsten administrativer Konzepte wie „registrieren“ oder „zuweisen“ deutlich abgeschwächt zu sein scheint, s. LSJ. Eine Anspielung auf das Weltgeist-Konzept ist denkbar, sie wäre im Griechischen jedoch eher implizit.

**46 κατ’ αὐτόν:** Zu überliefertem *καθ’ αὐτόν* s. LSJ s. v. B II, cf. Des Places (1982: 58) „l’ intellect par lui-même“, Hadas/Smith (1965: 122) „the mind by its own

<sup>43</sup> Hüffmeier (2001: 433–434). Zu einer möglichen pythagoreischen Gleichsetzung von Euphorbos und Apoll s. das Material bei Hüffmeier (2001: 432), in der Forschung wurde diese Idee erstmals von Kerényi (1950 [1938]: 18–20) ausgeführt. Zur Verbindung Apoll-Pythagoras bei Porphyrios s. insbesondere §2: Pythagoras als Sohn Apolls.

nature“ und Sodano/Girgenti (1998: 173) „l’intelletto infatti di per sé“. Naucks Konjektur κατ’ αὐτόν „ihm (=Pythagoras) zufolge“ entspringt seinem Bemühen, Aussagen des Pythagoras in unmodifizierter direkter Rede zu vermeiden, so konjiziert er auch in §15 συμβαίνει<ν>. Tatsächlich drückt AD in §38–42 alle Vorschriften eindeutig durch Infinitive und indirekte Rede aus, nicht durch Imperative oder Aussagen in direkter Rede wie δεῖ. Man kann entgegnen, dass §46 wahrscheinlich nicht auf AD zurückgeht und wir nichts über die Zitierweise der neuen Quelle wissen. Doch ist die Parallele bei Jamblich VP 228 ‘νοῦς’ γὰρ κατ’ αὐτοῦς ‘πάνθ’ ὅρῃ καὶ πάντ’ ἀκούει, τᾶλλα δὲ κωφὰ καὶ τυφλά’ ein starkes Argument für κατ’ αὐτόν statt καθ’ αὐτόν unabhängig davon, ob AD Quelle ist oder nicht.

**46 νοῦς γὰρ κατ’ αὐτόν πάνθ’ ὅρῃ καὶ πάντ’ ἀκούει, τὰ δ’ ἄλλα κωφὰ καὶ τυφλά** erinnert an den mehrfach überlieferten und von Plu. *Moralia* 336b (*De Alexandri magni fortuna aut virtute*) Epicharmus (= Fr. 214 Kassel/Austin) zugeschriebenen katalektischen trochäischen Tetrameter νοῦς ὅρῃ καὶ νοῦς ἀκούει, τᾶλλα κωφὰ καὶ τυφλά, vgl. Nauck zur Stelle: „spectatur Epicharmi versus“. Jäger vermutet, dass das Zitat auf AD zurückgeht, was durch das Fehlen der bei Porphyrios sonst üblichen Quellenangabe plausibel gemacht wird. Ein solcher Vers ADs wäre, ebenso wie die Hexameter in §17 und 40, aufschlussreich für seinen Umgang mit Dichtung und Dichtern: Flocht er ebenso wie Chariton häufiger Dichterzitate in sein Narrativ ein, jedoch anders als dieser nicht nur von Homer, sondern von einer Vielzahl von Autoren? Und was bedeutet es, dass der Text in seiner über AD überlieferten Form nicht dem Tetrameter und auch sonst keinem Metrum entspricht? Des Places (1982: 58) druckt nur πάνθ’ ὅρῃ καὶ πάντ’ ἀκούει, τᾶλλα δὲ κωφὰ καὶ τυφλά als Zitat, wobei er die überlieferte Wortstellung zu dem bei Iamb. VP 228 überlieferten τᾶλλα δὲ ändert. Auch die Form bei Jamblich ist jedoch unmetrisch, da die Doppelkürze statt Kürze in τᾶλλα δὲ an dieser Stelle weder im jambischen Dimeter noch im katalektischen trochäischen Tetrameter (deren Enden ja identisch sind) möglich ist.<sup>44</sup> Plausibler wäre es daher, wenn man denn zugunsten eines Metrums in den Text eingreifen will, τᾶλλα gemäß der bei Plutarch überlieferten Variante statt τὰ δ’ ἄλλα zu lesen, sodass sich beginnend mit πάνθ’ ὅρῃ ein katalektischer trochäischer Trimeter ergibt.

**46 καθαρθέντι ... δεῖν / Dem gereinigten (Geist) müsse man:** Des Places (1982: 58) bezieht καθαρθέντι prädikativ auf ein zu ergänzendes τῷ νόῳ: „une fois l’intellect purifié, il faut lui fournir“ etc. Dagegen ist in der Übersetzung von Hadas/Smith (1965: 122) τὸν νοῦν impliziter Subjektsakkusativ, zu καθαρθέντι wäre

<sup>44</sup> Vgl. den aufgelösten Apparat Naucks (1884/1965): τᾶλλα| τᾶλλα *Codex Florentinus* ut videtur, quamquam ã et ð saepe vix possunt distingui, τᾶλλα *Codex Cizensis* & ed. Westermanni, τ’ ἄλλα ed. Arcerii & ed. Kusterii & ed. Kieslingii. δὲ κωφὰ *Codex Florentinus* & *Codex Cizensis*, δὲ καὶ κωφὰ ed. Westermanni & ed. Arcerii & ed. Kusterii & ed. Kieslingii. Die Konjektur der älteren Ausgaben δὲ καὶ κωφὰ bringt keine metrische Verbesserung.

τινί ο. ä. zu ergänzen: „To one who has been purified, ... the mind should bring“ etc. Für die Auffassung von Des Places spricht, dass im ersten Satz des Paragraphen νοῦς nicht als Subjekt, sondern als Objekt der befreienden Handlung ῥύσασθαι καὶ διελυθεῖν auftritt und es durchaus plausibel ist, dass hier mit καθαίρειν zwar nicht die endgültige Befreiung, aber doch ein diese vorbereitender Prozess gemeint ist.

**46–47 προσῆγε ... προεγύμναζεν ... ἀπετέλει:** Des Places (1982: 58) und Sodano/Girgenti (1998: 173–175) nehmen Pythagoras als Subjekt der Prädikate im Imperfekt an, Hadas/Smith (1965: 122–123) νοῦς. Für Hadas/Smith spricht:

- Der Subjektswechsel zu Pythagoras wäre sonst unmarkiert.
- Die Überlieferung ἐαυτὸν nach παιδαγωγῶν kann ohne Probleme gehalten werden, während man bei Pythagoras als Subjekt dazu geneigt ist, mit Segonds und Des Places αὐτόν (=τὸν νοῦν) zu lesen.

Dagegen spricht jedoch:

- Der Übergang vom Präsens (ὁρᾷ, ἀκούει, Hadas/Smith scheinen außerdem im Satz danach δεῖ zu lesen) zu den Imperfekten, die Hadas/Smith freilich im Präsens übersetzen, wäre bemerkenswert. Das Imperfekt wird zwar vereinzelt dort, wo man ein Präsens erwarten würde, verwendet, s. KG I, 145. An unserer Stelle käme insbesondere jener Gebrauch in Frage, bei dem eine allgemeingültige Aussage im Imperfekt stehen kann, wenn sie in der Vergangenheit geäußert wurde. Analog zum Beispiel bei KG stünde (νοῦς) προσῆγε dann hier statt (Πυθαγόρας) ἐλέγετο (νοῦν) προάγειν. Doch der Übergang vom Präsens zu diesem Imperfekt ohne jeglichen Verweis auf Pythagoras und seine Aussagen scheint abrupt.
- Faktische Aussagen betreffen meistens (mit Naucks Konjekturen immer) Pythagoras, während seine Aussagen meist in der indirekten Rede wiedergegeben werden.
- νοῦς ist bei Hadas/Smith zwar logisches Subjekt des δεῖ(ν), vor und nach dem unpersönlich konstruierten Prädikat ist jedoch in jedem Fall syntaktisch ein Subjektswechsel anzunehmen.

**46 προβιβάζων / voranschritt:** Dazu LSJ s. v. II, dagegen transitiv Riedweg (2002: 37) „voranführend“ (LSJ s. v. I). Objekt zu dem transitiven Partizip ist dann in Konstruktion ἀπὸ κοῖνου zugleich das Objekt des Prädikats αὐτόν = νοῦν, denn zuvor liest Riedweg mit Segonds αὐτόν statt dem überlieferten ἐαυτόν. Hält man ἐαυτόν, ist der intransitive Gebrauch wahrscheinlicher.

**46 ὁμοφύλων αὐτῷ:** Vgl. Des Places (1982: 58): „Aux qualificatifs de l’ Idée chez Platon ... ὁμόφυλον ajoute la notion de parenté entre l’ intellect et le devin“. Es ist sowohl morphologisch als auch inhaltlich eine *lectio difficilior* im Vergleich zum ebenfalls überlieferten αὐτῶν (das, wenn es gelesen werden soll, vielleicht eher als αὐτῶν geschrieben werden sollte) und daher zu bevorzugen.

**46 διὰ τὴν ... τοσούτῳ χρόνῳ τροφῆς κακίαν / wegen der so ... lang (anhaltenden) Schlechtigkeit der (bisherigen) Nahrung:** Die Übersetzung folgt Riedweg (2002: 37). Er verweist auf Pl. *Phd.* 81d, einen Passus, der insgesamt so starke Ähnlichkeiten zu unserem aufweist, dass von einer direkten Bezugnahme auszugehen ist, und der insbesondere von τῆς προτέρας τροφῆς κακῆς spricht. Dies rechtfertigt die Annahme, dass auch in unserem Passus von der schlechten Nahrung die Rede ist, auch wenn das zu ergänzende „bisherig“ eine gewisse Härte darstellt. Dagegen weicht Des Places (1982: 58) „pour avoir été trop longtemps nourri dans la vice“ deutlich von den griechischen Kasus ab.

**47 προεγύμναζεν ... προάγων:** Da beide Verben im Aktiv laut LSJ transitiv sind, wird τὰ ὄμματα hier als Akkusativobjekt ἀπὸ κοινοῦ auf beide Verben bezogen. Des Places (1982: 58) und Sodano/Girgenti (1998: 175) fassen προεγύμναζεν, Hadas/Smith (1965: 122) προάγων intransitiv-reflexiv auf („il s’ exerce “ und „esso si prepara“ / „it leads itself“).

**47 παρείληπτο:** Zum Sinn s. Des Places (1982: 58) „reçu (dans l’école)“ und Hadas/Smith (1965: 123) „taken into the Pythagorean program“.

### 2.1.3 \*Porphyrios, *Vita Pythagorae* 54–55

(54.) Πυθαγόρας δ' ἄχρι πολλοῦ κατὰ τὴν Ἰταλίαν οὕτως ἐθαυμάζετο αὐτός τε καὶ οἱ συνόντες αὐτῷ ἑταῖροι, ὥστε καὶ τὰς πολιτείας τοῖς ἀπ' αὐτοῦ ἐπιτρέπειν τὰς πόλεις. ὁψὲ δέ ποτε ἐφθονήθησαν, καὶ συνέστη κατ' αὐτῶν ἐπιβουλή τοιάδε τις. Κύλων ἀνὴρ κροτωνιάτης, κατὰ μὲν τὸ γένος καὶ δόξαν προγονικὴν καὶ βίου περιουσίαν πάντας ὑπερβάλλων τοὺς πολίτας, χαλεπὸς δ' ἄλλως καὶ βίαιος καὶ τυραννικός, τῇ τε τῶν φίλων περιβολῇ καὶ τῇ τοῦ πλούτου δυνάμει πρὸς ἰσχὺν ἀδικημάτων χρώμενος, οὗτος τῶν τ' ἄλλων ἀπάντων ἃ ἐδόκει καλὰ ἑαυτὸν ἡξίου, ἡγεῖτο δὲ καὶ τῆς Πυθαγόρου φιλοσοφίας ἀξιώτατον εἶναι μετασχεῖν. πρόσκειται τῷ Πυθαγόρᾳ ἑαυτὸν ἐπαινῶν καὶ βουλόμενος συνεῖναι αὐτῷ. ὁ δ' εὐθὺς φυσιογνωμονήσας τὸν ἄνδρα καὶ ὁποῖος ἦν συνιδὼν ἐκ τῶν σημείων ἃ διὰ τοῦ σώματος ἐθήρα [τῶν προσιόντων], ἀπιέναι ἐκέλευεν καὶ τὰ ἑαυτοῦ πράττειν. τοῦτο τὸν Κύλωνα οὐ μετρίως ἐλύπησεν ὥσπερ ὑβρισμένον καὶ τὰ ἄλλα χαλεπὸν ὄντα καὶ ὀργῆς ἀκρατῇ.

(55.) συναγαγὼν οὖν τοὺς φίλους διέβαλλε τὸν Πυθαγόραν καὶ παρεσκευάζεν ὡς ἐπιβουλεύων αὐτῷ τε καὶ τοῖς γνωρίμοις. τούντεϋθεν δ' οἱ μὲν φασὶ τῶν ἑταίρων τοῦ Πυθαγόρου συνηγμένων ἐν τῇ Μίλωνος οἰκίᾳ τοῦ ἀθλητοῦ παρὰ τὴν Πυθαγόρου ἀποδημίαν (ὡς γὰρ Φερεκύδης τὸν Σύριον αὐτοῦ διδάσκαλον γενόμενον εἰς Δῆλον πεπόρευτο νοσοκομήσων τε αὐτὸν περιπετῇ γενόμενον τῷ ἱστορουμένῳ [τῷ] τῆς φθειριάσεως πάθει καὶ κηδεύσων), πάντας πανταχῇ ἐνέπρησαν αὐτοῦ τε καὶ κατέλευσαν, δύο ἐκφυγόντων ἐκ τῆς πυρᾶς, Ἀρχίππου τε καὶ Λύσιδος, ὡς φησὶ Νεάνθης· ὧν ὁ Λύσις ἐν Ἑλλάδι ῥῆκεν καὶ Θήβας ἐπώκησεν Ἑπαμεινώνδῃ τε συγγέγονεν, οὗ καὶ διδάσκαλος γέγονεν.

(54.) [τῶν προσιόντων] *secl. Nauck* || (55.) [τῷ] *secl. edd.*

(54.) Pythagoras und seine mit ihm verkehrenden Freunde wurden lange in Italien so bewundert, dass die Städte ihre Verfassungen seinen Schülern anvertrauten. Später hegte man irgendwann Missgunst gegen sie, und es entstand unter ihnen ein Komplott etwa dieser Art. Kylon, ein Mann aus Kroton, der an Abkunft, Ansehen seiner Vorfahren und Überfluss des Lebens alle Bürger übertraf, sonst aber unangenehm, brutal und tyrannisch war und den Kreis seiner Freunde und die Macht seines Reichtums zur Gewalt ungerechter Taten einsetzte, dieser hielt sich selbst für aller anderen Dinge würdig, die gut erschienen, und meinte, er sei auch sehr würdig, an der Philosophie des Pythagoras teilzuhaben. Er geht zu Pythagoras, sich selbst lobend und im Wunsch, mit ihm zu verkehren. Der aber, weil er den Mann sogleich physio-gnomisch geprüft und aus den Zeichen, die er am Körper aufspürte, erkannt hatte, was für einer er war, befahl ihm, wegzugehen und seine eigenen Angelegenheiten zu besorgen. Dieses kränkte den Kylon über die Maßen, der sich beleidigt fühlte und auch sonst unangenehm und im Zorn unbeherrscht war.

(55.) Nachdem er also seine Freunde versammelt hatte, verleumdete er Pythagoras und traf Vorbereitungen, um gegen ihn und seine Schüler zu intrigieren. Die einen sagen, dass sie, als die Freunde des Pythagoras sich während seiner Verbannung (er war nämlich zum Syrer Pherekydes, seinem ehemaligen Lehrer, nach Delos gegangen, um den Kranken zu pflegen und sich um ihn, der dem in der Forschung als „Phthirias“ bezeichneten Leiden zum Opfer gefallen war, zu sorgen) im Haus Milons, des Athleten, versammelt hatten, ganz und gar alle dort verbrannten und steinigten, wobei nur zwei, Archippos und Lysis, aus dem Feuer entkamen, wie Neanthes sagt. Von diesen ließ sich Lysis in Griechenland nieder, siedelte sich in Theben an und verkehrte mit Epameinondas, dessen Lehrer er auch wurde.

§54 wird nur von Reyhl (1969: 25) und Stephens/Winkler (1995: 147) AD zugewiesen, aus zwei Gründen:

- Die Darstellung der kylonischen Verschwörung in Iamb. VP 248 und Diodor 10, 11, 1 mache es wahrscheinlich, dass zwar alle drei Autoren dieselbe Quelle verwendeten, die Darstellung bei Porphyrios sei jedoch auf romanhafte Weise erweitert und müsse daher auf AD zurückgehen. Die einzige Erweiterung gegenüber Iamb. VP 248–249 ist allerdings die Physiognomie.
- Pythagoras' physiognomische Fähigkeiten seien in §13 so eng mit Astraios verbunden worden, dass ihre erneute Nennung wahrscheinlich einen erneuten Rückgriff auf AD bedeute. Physiognomie wird mit anderen Worten allerdings auch von Gel. 1, 9 und sogar noch etwas ausführlicher von Iamb. VP 71 beschrieben, sodass auch dies ein Topos der Pythagoras-Darstellung und kein Spezifikum ADs sein dürfte.<sup>45</sup>

Den möglichen Einwand, wenn Porphyrios jeden Quellenwechsel markiert habe, hätte er es auch vor §54 tun müssen, antizipiert Reyhl: Die Zitierweise des Porphyrios werde von §10 Διογένοῦς δ' ἐν τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀπίστοις etc. über §32 Διογένηος φησὶν bis zur unmarkierten Wiederaufnahme in §43 immer ungenauer und man könne daher hier von einer nicht markierten Wiederaufnahme der Hauptquelle ausgehen. Dem ist entgegenzuhalten, dass Jägers Annahme, jeder Quellenwechsel werde markiert, sich durchaus halten lässt, sofern man zwischen einzelnen eingeschobenen Sätzen (wie in §36, 41 und übrigens auch §14–15, wo Reyhl zufolge noch Sorgfalt walten müsste) und längeren Abschnitten aus anderer Quelle (wie auch Reyhl zufolge §48–53 anzunehmen) unterscheidet.

Wenn man dennoch §54 AD zuweist, sollte man meiner Meinung nach für §55 analog verfahren und erst nach §55a τοῖς γνωρίμοις einen Quellenwechsel anneh-

<sup>45</sup> Zwei weitere Belege bei Evans (1969: 27).

men.<sup>46</sup> Denn warum hätte AD die Verschwörung nur teilweise darstellen sollen? Oder warum hätte Porphyrios im Abschnitt seine Quellen wechseln sollen? Daher wird §55, bislang AD nicht zugeschrieben, hier abgedruckt. Insgesamt scheinen die Gründe dafür, AD §54 zuzuschreiben, jedoch nicht stark genug, um überhaupt AD als Quelle anzunehmen.

### 2.1.3.1 Kommentar

**54 ἄχρι πολλοῦ** wird hier temporal aufgefasst, vgl. LSJ s. v. ἄχρι III 1. Des Places (1982: 62) und Sodano/Girgenti (1998: 181) verstehen es örtlich („à une grande distance“, „a grande distanza“, vgl. LSJ III 2). Zwei der elf Belege bei Dionysios von Halikarnass, dem ersten, der die Junktur sicher verwendet, entfallen auf temporales ἄχρι πολλοῦ χρόνου. An den übrigen Stellen sind entweder, insbesondere nach Bewegungsverben wie δίδωκω, beide Auffassungen möglich, oder nur die temporale.

**55 περιπετῇ γενόμενον τῷ ἱστορουμένῳ τῆς φθειριάσεως πάθει:** Die Übersetzung von Hadas/Smith (1965: 126) „lice – an affliction reported to have killed him“ ist syntaktisch nicht gerechtfertigt.

### 2.1.4 Die *Apista* bei Porphyrios

Lydus *De mensibus* 4, 42 und Porph. *VP* 44 stimmen wörtlich überein, wobei nur Lydus den Zusatz Διογένης δὲ ἐν τρικκαϊδεκάτῃ ἀπίστων ταῦτά φησιν bietet. Man folgert, dass jener Abschnitt tatsächlich wörtlich aus AD übernommen ist. Das Argument ist deshalb relativ stark, weil man sonst annehmen müsste, dass Johannes Lydus den Wortlaut aus Porphyrios übernahm, aber aus einer anderen Quelle über dessen Herkunft unterrichtet wurde, und das, obwohl es sonst keine Hinweise darauf gibt, dass Lydus Porphyrios kannte und benutzte.<sup>47</sup> Ein mögliches Gegenargument könnte καθάπερ ἔφαμεν in 33 sein: Bei einem personalen Erzähler (Astraios, Derkyllis, Deinias, Balagros, s. u.) würde man vielleicht eher die erste Person Singular erwarten.

Der Annahme des wörtlichen Zitats liegt der Befund von Jäger (1919: 4) zugrunde, der zur ganzen *VP* bemerkt: „Sätze, die des Porphyrios eigene Schöpfung sind, begegnen äußerst selten“, und Macris (2014: 386–387): „his own voice is rarely heard in the *VP* .... his authorial interventions are minimal, their primary function being to provide the necessary transitions ... or to introduce his sources ... he only

<sup>46</sup> Es ist freilich unklar, wie weit ὡς φησὶ Νεάνθης nach vorne zurückreichen kann oder muss. FGrH 84, Fr. 30 druckt den ganzen Paragraphen 55 ab.

<sup>47</sup> Rohde (1914 [1876]: 274).

rarely inserts remarks of his own“.<sup>48</sup> Da AD zu den wichtigsten Quellen des Porphyrios gehört, ist die Gefahr eines Zirkelschlusses freilich hoch. Geht man von einem Zitat aus, stellt sich die Frage, wer eigentlich bei AD Sprecher der Passage war. Laut 109b14–15 berichtete Astraios der Derkyllis von Mnesarchos und Pythagoras. Es liegen jedoch mindestens zwei weitere Ebenen zwischen Astraios und dem Leser<sup>49</sup>: Derkyllis, Deinias, evtl. Balagros (je nachdem, wie man μεταγραφόμενος in 111b26 auffasst). Wie genau die Vermittlungen durch Derkyllis und Deinias gestaltet waren, geht aus Photios' Referat nicht hervor und ist umstritten; gerade der Abschnitt bei Porphyrios gehört zu der geringen Evidenz, die wir haben. Theoretisch wäre denkbar, dass die zentrale Erzählung des Pythagoras wörtlich weitergegeben wurde und jede narrative Ebene sozusagen nur ein weiteres Paar Anführungszeichen hinzufügte. Aber da Pythagoras und Astraios bei Porphyrios beide in der dritten Person genannt werden, kann zumindest in den erhaltenen Abschnitten keiner von ihnen Sprecher sein. Derkyllis, Deinias oder spätestens Balagros muss den Bericht in die indirekte Rede (10: AcI) bzw. ein Narrativ (11–17) der dritten Person umgewandelt haben. Reyhl (1969: 24) hält das *vöv* in §45 für einen Hinweis auf den zeitgenössischen Erzähler Astraios; doch zumindest Derkyllis und Deinias dürften zeitlich noch nah genug an Pythagoras sein, um auch in der indirekten Wiedergabe dieses Berichts das *vöv* beizubehalten.

Reyhl (1969: 27–28) vermutet grundsätzlich wörtliche Zitate und führt dementsprechend eine Stilanalyse der AD-Abschnitte bei Porphyrios durch; die „wichtigsten rhetorischen Mittel“, die er auf p. 126–127 auflistet, sind jedoch wenig spezifisch. Lexikalisch verdient vor allem §10 ἀκαρδαμυκτί Beachtung, s. Komm. Zugleich nimmt Reyhl starke Kürzungen durch Porphyrios und einzelne zusammenfassende Sätze an. Seine Argumente dafür sind nicht stichhaltig:

- Zwischen ἀτρονομικά und ἀφίκετο in §11 sei etwas ausgefallen: Erstens zeige dies das wiederaufnehmende *φηcív* und zweitens fehle die Thales-Episode, die in D.L. 8, 4 beschrieben wird und auf die §32 παιᾶνας Θάλητος angespiele. In §32 werden jedoch wohl die Paiane des Thaletas beschrieben, s. Komm. Aus den erhaltenen Pythagoras-Biographien auf Episoden bei AD zu schließen, ist zu spekulativ, da wir keine Hinweise darauf haben, dass AD Vollständigkeit gegenüber der Tradition zu Pythagoras' Leben, die er selbst vorfand, anstrebte. Die Argumentation durch *φηcív* ist nicht zwingend.

<sup>48</sup> Auch Staab (2002: 116) zufolge reihte Porphyrios in der *Pythagoras-Vita* Informationen einzelner Quellen ohne längere Bemerkungen seinerseits aneinander.

<sup>49</sup> Dies übersieht Reyhl (1969: 27), wenn er die Umwandlung von der direkten in die indirekte Rede als Beispiel für die verändernden Eingriffe des Porphyrios anführt. Sein zusätzlich angeführtes Indiz bzw. Argument „außerdem wäre gerade bei der lebhaften Schilderung von der Auffindung des göttlichen Findlings die distanzierende oratio obliqua wohl sehr ungeeignet“ unterschätzt die Komplexität des Romans und seines Spiels mit Distanz und Nähe zum Narrativ.



- §12 τὸν δὲ Ἀστραῖον τῷ Πυθαγόρᾳ χαρίζεται Μνήσαρχος sei ein Beispiel für verkürzende Zusammenfassung des Inhalts unter Auslassung unwichtiger Details. Hier ist an die bei Reyhl nicht thematisierte narrative Verschachtelung zu erinnern: Der ursprünglich möglicherweise ausführlichere Bericht des Astraios erreicht den Leser der *Apista* nur auf Umwegen, wobei nicht unwahrscheinlich ist, dass die zwischengeschalteten Erzähler den Text intrafiktional strafften.
- Die Häufung von καὶ in §11 καὶ τῇ διὰ λιβανωτοῦ μαντεῖα πρῶτος ἐχρήσατο. καὶ ἐν Αἰγύπτῳ μὲν τοῖς ἱερεῦσι συνῆν καὶ τὴν σοφίαν ἐξέμαθε καὶ τὴν Αἰγυπτίων φωνὴν verweise wiederum auf die Kürzung durch Porphyrios. Wiederum ist zu entgegnen, dass Deinias oder Derkyllis zumindest Abschnitte in einem solchen zusammenfassenden, gedrängten Stil schildern konnten. Die literarische Funktion wäre dann, den Leser ahnen zu lassen, wie umfangreich die in den *Apista* verwobenen Geschichten ursprünglich einmal gewesen sein mussten, nämlich noch deutlich länger als die ihm vorliegenden 24 Bücher.

Eine andere Frage ist, ob Porphyrios die ganzen *Apista* benutzte oder nur auf die daraus bereits isolierte *Pythagoras-Vita* zurückgriff. Reyhl (1969: 21) argumentiert dafür, dass Porphyrios den ganzen Roman kannte: Bei Verwendung einer *Vita* wäre vermutlich zuerst die Astraios-Legende (§10–13), die Pythagoras nicht direkt betrifft, entfallen. Porphyrios habe sie nur beibehalten, weil er aus dem restlichen Roman von Astraios' Wundertaten und damit seiner Bedeutung wusste. Doch auch mit dieser Erklärung bleibt es seltsam, dass Porphyrios die Auffindung des Astraios recht ausführlich in einer malerischen Szene beschreibt, die ihm bekannte spätere Bedeutung des Astraios aber nicht an die Leser weitergibt, sodass die Szene für einen mit den *Apista* nicht vertrauten Leser rätselhaft wirken muss.

Schließlich verwundert es, dass Porphyrios die *Apista* als eine Quelle unter anderen verwendet, ohne anzuerkennen, dass dieser Roman mit seinen Rahmenerzählungen und Geschichten von Liebe, Magie und phantastischen Reisen sich deutlich von den übrigen Quellen unterscheiden musste. Wie konnte er eine solche experimentelle Fiktion als respektable Quelle ansehen? Wenn wir Porphyrios nicht ein krasses Missverständnis des Romantextes unterstellen wollen, ist die plausibelste Annahme eine Zwischenquelle, die die Informationen zu Pythagoras aus den *Apista* exzerpiert hatte.

Welche Quellen AD seinerseits für seine Pythagoras-Darstellung verwendete, erörtern Rohde (1914 [1876]: 275) und systematisch Jäger (1919).<sup>50</sup> Jäger gelangt bei

<sup>50</sup> Einzelne Beobachtungen auch bei Burkert (1972 [1962]), s. den dortigen Index, und Sodano/Girgenti (1998: 40–123). Sacerdoti (1954) argumentiert dafür, dass §16b–17 auf Apollonius von Tyana zurückgehen. Die von ihm beobachteten Parallelen zu Philostrats *Apollonius-Vita* deuten jedoch zunächst einmal auf eine AD-Rezeption durch Philostrat hin, s. 6.10.2. Es leuchtet nicht ein, dass Sacerdoti eine solche Richtung des Rezeptionsverhältnisses als „assurdo“ abtut und stattdessen von Apollonius als gemeinsamer Vorlage beider Texte ausgeht.

seiner Untersuchung der Quellen zu dem Schluss, dass AD – abgesehen von der Fiktion in §10 – ausschließlich Wissen aus dem „Handbuch A“ wiedergab. A ist eines von drei Handbüchern, die Howald (1917) als Quellen des Diogenes Laertios rekonstruiert, und identisch mit der von Rohde (1901a) für Jamblichs *Pythagoras-Vita* rekonstruierten „Quelle I“. Jäger nimmt an, dass dieses Handbuch auch außerhalb der AD-Abschnitte die wichtigste Quelle des Porphyrios war.<sup>51</sup> Der Unterschied zwischen solchen Abschnitten, die Porphyrios aus AD übernimmt, und solchen, die er aus dem Handbuch zusammenstellt, ist Jäger zufolge dabei in erster Linie ein formaler: AD habe das Wissen aus A übernommen, ohne die dort benannten Quellen zu zitieren, auch habe er sich in Fällen alternativer Traditionen jeweils für eine Version entschieden. Beides sei v. a. durch die narrative Form des Berichts des Astraios bedingt. Dagegen nenne das Handbuch oft widersprüchliche Versionen und Porphyrios markiere in Abschnitten, die er direkt aus A kompilierte, jeden Quellenwechsel namentlich.

Das Handbuch kompilierte Howald zufolge Wissen u. a. des Aristoxenos, Dikearch, Neanthes und Timaios über Pythagoras. Solchen Aussagen über Gestalt und Quellen des Handbuchs A als einem reinen Konstrukt der Quellenforschung ist mit Vorsicht zu begegnen. Den Jägers These zugrundeliegenden Beobachtungen können wir jedoch kaum widersprechen: Die drei erhaltenen kaiserzeitlichen Pythagoras-Biographien von Porphyrios, Jamblich<sup>52</sup> und Diogenes Laertios weisen große Ähnlichkeiten auf und auch die AD-Abschnitte liefern überwiegend aus den anderen Biographien bekanntes Material. Deutlich zeigen dies die Synopse der Pythagoras-Biographien bei Lévy (1927: 3–78) und die Parallelstellensammlung zu Porphyrios VP 36–45 durch Hüffmeier (2001: 436–506). Auch die Überlegungen von Jäger (1919: 39) leuchten ein, dass Zitate anderer Autoren im Astraios-Bericht nicht wahrscheinlich sind<sup>53</sup> und dass Angaben in den AD-Abschnitten, in denen einem namentlich genannten Autor oder auch τινός eine alternative Version zugeschrieben wird, eigenständige Einschübe des Porphyrios sind, die dieser aus einer anderen Quelle (Jäger zufolge Handbuch A) übernahm oder paraphrasierte.

<sup>51</sup> Jäger (1919: 28) nimmt außerdem an, dass alle Biographen A benutzten, es sich jedoch weiter entwickelte und so jeder eine andere Version kannte.

<sup>52</sup> Auch Jamblichs *περὶ τοῦ Πυθαγορικοῦ βίου/De Pythagorica Vita* wird hier vereinfachend als Biographie bezeichnet. Dies ist deshalb berechtigt, weil für unseren Kontext vor allem jene Abschnitte Jamblichs von Bedeutung sind, die sich mit den anderen beiden, eindeutig als Biographien angelegten Schriften überschneiden.

<sup>53</sup> Zuvor hatte bereits Mewaldt (1904: 5) erwogen, die Nennung anderer Autoren könne aufgrund von 111a36–40 ἄλλ’ οὐκ ἔχει περὶ τῶν πλείστων αὐτῷ μυθολογηθέντων ἀρχαιοτέρων μαρτυρίας, ἐξ ὧν σὺν καμάρῳ ταῦτα συναθροίσαι· προτάττει δὲ καὶ ἐκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας οἱ τὰ τοιαῦτα προαπεφάναντο, ὥς μὴ δοκεῖν μαρτυρίας χηρεῦναι τὰ ἅπιστα doch AD zuzuschreiben sein. Wie Jäger gelangt er jedoch zu einem negativen Ergebnis, da solche Belege erstens nicht mitten in der Erzählung standen und sie zweitens ἅπιστα, also wohl z. B. die Polarnacht, belegen sollten, nicht Gebote und Lehren des Pythagoras.

Inhaltlich ist also der Großteil von ADs Ausführungen zu Pythagoras von der Tradition abhängig, ob man seine Quelle mit dem Handbuch A identifiziert oder nicht. Dennoch ist es wahrscheinlich, dass er durch die Auswahl, welche Autoren und Aussagen aus A er zitierte, einen eigenen Schwerpunkt setzte, s. 7.1.1. Für einige wenige Details gibt es außerhalb ADs keine Parallelüberlieferung:

- Jäger (1919: 35): Astraios-Geschichte in §10 mit Ausnahme der Information, dass Mnesarchos Tyrrhener war und wie seine Kinder hießen, d. h. §10 etwa von κακέϊθεν bis καλέσαντα.<sup>54</sup>
- Fusillo (1990: 94): Aufenthalt in Arabien in §12b; Fusillo vermutet eine „invenzione iperbolica“ seitens AD.
- Sodano/Girgenti (1998: 53): §16 Reise nach Delphi, Epigramm auf Apolls Grab.
- Reyhl (1969: 22): §16b (ab ὡς δὲ πλέων)–17. Ein mystisches Erlebnis in der idäischen Grotte wird allerdings auch von D.L. 8, 3 εἴτ' ἐν Κρήτῃ σὺν Ἐπιμενίδῃ κατήλθεν εἰς τὸ Ἰδαῖον ἄντρον bezeugt.
- Sodano/Girgenti (1998: 53): §17 Epigramm auf Zeus' Grab.
- Reyhl (1969: 28): §34 ἄλμα und ἄδυα: Parallelen gibt es u. a. für Herakles und Epimenides (s. Komm.), nicht aber für Pythagoras.

Gemäß seiner These, AD habe nur das Handbuch verwendet, nennt Jäger (1919: 35) §10 eine „Erfindung“ des AD.<sup>55</sup> Die übrigen Elemente ohne Parallele lässt er unkommentiert, vermutlich weist er sie damit implizit dem Handbuchwissen zu. Dagegen vermutet Reyhl (1969: 28–29), dass AD sich auf andere Quellen außerhalb des „Handbuchwissens“ gestützt habe, wobei er z. B. Herakleides Pontikos als „Vorläufer der romanhaften Pythagorasdarstellung“ erwägt. Den kreativen Eigenanteil ADs lässt Reyhl offen.

## 2.2 [Hippolytos], *Refutatio Omnium Haeresium* 1, 2, 14–15

Der Text und einzelne Elemente des Apparats sind aus der Ausgabe von Marcovich (1986) übernommen.<sup>56</sup> In der neueren Forschung schreibt man die *Refutatio* nicht

<sup>54</sup> Reyhl (1969: 92) geht dennoch nicht davon aus, dass die Astraios-Passage eine Erfindung des AD ist: „Sonst wäre diese Erzählung nicht so glatt herauszulösen und Diogenes hätte die Kontrastierung des ‚weißen‘ Astraios mit dem ‚schwarzen‘ Zauberer Paapis nicht vermieden“, mit n. 2 für Belege für solche Konfrontationen. Eine solche Spekulation darüber, wie AD unter bestimmten Voraussetzungen hätte schreiben *müssen*, ist freilich kein valides Argument.

<sup>55</sup> Vgl. Macris (2014: 387) „Astraeus (a fictional character)“.

<sup>56</sup> Hippolytus, *Refutatio omnium haeresium*. Edited by M. Marcovich. Berlin/New York: De Gruyter 1986.

mehr Hippolytos zu, sondern einem ansonsten nicht bekannten Autor, der zu Beginn des dritten Jahrhunderts in Rom geschrieben haben muss.<sup>57</sup>

(14.) Κυάμους δὲ λέγεται παραγγέλλειν μὴ ἐσθίειν αἰτία τοῦ τὸν Ζαράταν εἰρηκεῖναι κατὰ τὴν ἀρχὴν καὶ σύγκρισιν τῶν πάντων, συνισταμένης τῆς γῆς ἔτι καὶ συνεσεημένης, γενέσθαι ἅμα τὸν ἄνθρωπον καὶ τὸν κύαμον. τούτου δὲ τεκμήριόν φησιν, εἴ τις καταμασχεσάμενος λείον τὸν κύαμον καταθεῖη πρὸς ἥλιον χρόνον τινά – τοῦτο·ν· γὰρ εὐθέως ἀντιλήψεται –, προσφέρειν ἀνθρωπίνου γόνου ὁσμὴν. (15.) σαφέστερον δὲ εἶναι καὶ ἕτερον παράδειγμα λέγει· εἰ ἀνθοῦντος τοῦ κυάμου λαβόντες τὸν κύαμον καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ καὶ καταθέντες εἰς χύτραν ταύτην τε καταχρίσαντες εἰς γῆν κατορύσσειμεν καὶ μετ’ ὀλίγας ἡμέρας ἀνακαλύψαιμεν, ἴδοιμεν ἅν· αὐτὸ εἶδος ἔχον τὸ μὲν πρῶτον ὡς αἰσχύνην γυναικός, μετὰ δὲ ταῦτα κατανοούμενον παιδίου κεφαλὴν συμπεφυκυῖαν.

(14.) ἅμα τὸν ἄνθρωπον καὶ *supplevit* Marcovich *post* H. Sauppe (τὸν ἄνθρωπον ὁμοῦ καὶ) | τοῦτο ... ἀντιλήψεται *codd., corr.* Diels 1879 || (15.) ἅν *add.* P. Cruice 1860.

(14.) Man sagt, er habe aus dem Grund geraten, keine Bohnen zu essen, dass Zaratas gesagt habe, am Anfang und bei der Vermischung von allem, als die Erde noch zusammen entstand und zusammen verrottete, seien ›gleichzeitig der Mensch und‹ die Bohne entstanden. Als Beweis dafür sagt er, wenn man eine Bohne weichkaue und sie eine Zeit lang in die Sonne lege – die Sonne werde die Bohne dann sogleich ergreifen –, gebe sie den Geruch menschlichen Samens von sich. (15.) Ein anderer Beweis sei noch klarer: Wenn man, wenn die Bohne blüht, die Bohne und ihre Blüte nehme, in einen Tontopf setze, diesen bestrichen in der Erde vergrabe und nach einigen Tagen wieder öffne, dürfte man wohl sehen, dass es zuerst die Gestalt wie die Scham einer Frau hat, danach betrachtet aber den zusammengewachsenen Kopf eines Kindes.

Nur Marcovich (1964: 30) weist §14 AD zu, erstens wegen der offenkundigen Ähnlichkeit zu den oben zitierten Abschnitten bei Lydus, *De mensibus* 4, 42 und Porphyrios, *VP* 44 (2.7.3/2.1.2) und zweitens wegen der Erwähnung des Zaratas/Zaratos, der

<sup>57</sup> S. den materialreichen Überblick über die Forschungsgeschichte bei Castelli (2011: 3–7). Den Hinweis auf diese Forschungsentwicklung verdanke ich Nunzio Bianchi. Der Einfachheit halber und um den Anschluss an ältere Forschung, die noch von Hippolytos ausgeht, zu erleichtern, ist in dieser Arbeit nicht, wie von Castelli vorgeschlagen vom „Autore della *Refutatio*“ die Rede, sondern von [Hippolytos] bzw. Pseudo-Hippolytos. Damit soll jedoch nicht impliziert werden, dass der Autor sich als Hippolytos ausgab.

Pythagoras laut AD bei Porphyrios §12 rituell reinigte. Bislang wurde §15 AD nicht explizit zugewiesen, auch wenn er in Testimonienapparaten zu Lydus und Porphyrios bisweilen begegnet. Ich meine jedoch, dass §15 die Verbindung zu AD stärken kann. Welche Form hatte diese Verbindung? Pseudo-Hippolytos stimmt nicht wörtlich mit den anderen beiden Autoren überein, die ihrerseits bis auf wenige Worte übereinstimmen und deren Texte man daher zu Recht für direkte Zitate aus AD hält. Das dürfte darauf hinweisen, dass Pseudo-Hippolytos seine Quellen an dieser Stelle in eigenen Worten paraphrasiert. Einen Detailvergleich von Pseudo-Hippolytos einerseits und Porphyrios/Lydus andererseits bietet Russo (2016). Er bezeichnet den Text bei Pseudo-Hippolytos als „an epitome – and a trivialising one – of the version transmitted by Porphyry and Lydus“.

Dementsprechend wird auch die Antwort auf die Frage ausfallen, ob Zaratas' Bohnenverbot in den *Apista* eher bei der Erwähnung von Zaratas als Pythagoras' Lehrer oder bei der Erklärung des Bohnenverbots stand: Porphyrios hielt sich vermutlich in der Anordnung der Informationen enger an AD. Das Bohnenverbot wäre dann auch in den *Apista* nach dem Überblick über Pythagoras' Biographie erläutert worden, vermutlich mit einem Rückverweis auf Zaratas, den Porphyrios ausgelassen hätte.

### 2.3 Eusebius, *Contra Hieroclem* 17

Der Text ist übernommen aus der Ausgabe von Des Places (1986).<sup>58</sup>

Ταῦτα καὶ ἀπὸ τοῦ δευτέρου παραθέμενοι ἴωμεν ἐπὶ τὸ τρίτον τὰ κατὰ τοὺς βεβοημένους ἐποψόμενοι Βραχυᾶνας· ἔνθα δὴ τὰ ὑπὲρ Θούλην ἅπιστα καὶ εἴ τί περ ἄλλο τερατῶδες ποτε μυθολόγοις τισὶν ἀναπέπλασται, εὖ μάλα πιστὰ καὶ ἀληθέστατα, ὡς ἐν παραθέσει τούτων, ἀναφανήσεται.

Nachdem wir vom zweiten Buch dieses vorgesetzt haben, wollen wir jetzt zum dritten gehen, wobei wir die Dinge bezüglich der gerühmten Brachmanen betrachten werden. Dort werden die *Unglaublichen Dinge jenseits von Thule* und wenn irgendetwas anderes Wundersames irgendwann von irgendwelchen Mythen erzählern erfunden wurde, sehr glaubhaft und äußerst wahr erscheinen, nämlich im Vergleich zu diesen (sc. den Brachmanen).

<sup>58</sup> Eusèbe de Césarée, Contre Hiérocès. Introduction, traduction et notes par M. Forrat, texte grec établi par É. des Places. Sources Chrétiennes no. 333. Paris (Les éditions du Cerf) 1986.

Der Bezug des Passus auf die *Apista* ADs wurde bereits von Nauck (1886: 5) beobachtet; Dana (1998a–2000) ediert das Testimonium erstmals als solches.

In dem vermutlich 311–312 verfassten Werk richtet sich Eusebius gegen Hierokles, der Jesus als unbedeutenden Imitator des Apollonius von Tyana ansah. Um Hierokles zu widerlegen, stellt Eusebius die Glaubwürdigkeit von Philostrats *Vita Apollonii* in Frage. Dass Eusebius zufolge die *Apista* im Vergleich zu Philostrats Brachmanen-Bericht als glaubhaft erscheinen sollen, zeigt ebenso wie die folgenden Testimonien, wie die *Apista* als Inbegriff der unglaublichen Fiktion gelten. Die bemerkenswerten Ähnlichkeiten zwischen *Apista* und Philostrats *VA* in der Beglaubigungsfiktion (6.10.2) sind für Eusebius und seine Argumentation dabei nicht von Interesse.

## 2.4 Epiphanius, *Panarion haeresium* 33, 8

Der Text ist übernommen aus der CGS-Ausgabe von K. Holl, überarbeitet von M. Bergermann und C.-F. Collatz (2013).<sup>59</sup>

Τίς δὲ τούτων τῶν ῥημάτων καὶ τῆς τοῦ γόητος τούτου καὶ [τῆς] τῶν σὺν αὐτῷ ἀνέξεται φρενοβλαβείας, Πτολεμαίου δὲ φημι καὶ τῶν ἀμφ’ αὐτόν, εἰς τοσοῦτον κυκλώντων καὶ καττυόντων πλάσματα; οὔτε γὰρ τῶν παλαιῶν τραγωδοποιῶν τις οὔτε οἱ καθεξῆς μμηλοὶ τὸν τρόπον, οἱ περὶ Φιλιστίωνα λέγω καὶ Διογένη τὸν τὰ ἅπιστα γράψαντα ἢ οἱ ἄλλοι πάντες οἱ τοὺς μύθους ἀναγεγραφότες καὶ ῥαψωδῆσαντες, τοσοῦτον ψεῦδος ἡδυνήθησαν ἐκτυπῶσαι, ὥς οὔτοι τολμηρῶς φερόμενοι κατὰ τῆς ἑαυτῶν ζωῆς δεινὰ ἑαυτοῖς κατεσκεύασαν καὶ τὸν νοῦν τῶν πειθομένων αὐτοῖς ἀνθρώπων εἰς μωρὰς ζητήσεις περιέβαλον καὶ γενεαλογίας ἀπεράντους.

Wer wird diese Äußerungen und den Wahnsinn dieses Zauberers und derjenigen mit ihm ertragen, ich meine des Ptolemaios und derjenigen um ihn, die bis zu einem solchen Ausmaß Fiktionen verrühren und zusammennähen? Denn weder jemand von den alten Tragödiendichtern noch die Folgenden, die in ihrer Art nachahmend waren, ich meine diejenigen um Philistion und Diogenes, der die *Apista* schrieb, oder all die anderen, die Mythen aufschrieben und rezitierten, konnten eine so große Lüge formen, wie diese, kühn davongetragen, bezüglich ihres eigenen Lebens Schreckliches für sich selbst bewirkt haben und den Geist der Menschen, die ihnen

<sup>59</sup> K. Holl, M. Bergermann, C.-F. Collatz (Edd.): Epiphanius I. Ancoratus und Panarion haer. 1–33. Zweite, erweiterte Auflage. Berlin/New York (De Gruyter) 2013 = CGS 25 I, p. 457, Z. 23– p. 458, Z. 11. Ich verdanke Nunzio Bianchi wertvolle Hinweise zu diesem Testimonium.

vertrauen, in stumpfe Untersuchungen und unvollständige Genealogien verwickelt haben.

AD dient hier gemeinsam mit Philistion als Vergleichspunkt, um die grenzenlose Erfindungskraft des Ptolemaios, eines Anhängers der als Häretiker abgelehnten Valentianer zu illustrieren. Es liegt nahe, in diesem Philistion den augusteischen Mimendichter<sup>60</sup> zu sehen, wenngleich weder *μμηλοί* noch *ῥαψωδῆσαντες* spezifisch auf die Gattung des Mimos verweisen. Wie Wüst im entsprechenden RE-Artikel herausstellt, richtete Kritik am Mimos sich besonders häufig gegen Philistion. Dabei tritt Philistion weniger als konkrete historische Person auf, sondern vielmehr „als eine Art Eulenspiegel“<sup>61</sup>, das heißt als Inbegriff eines Possenreißers. So kursierten in den nachchristlichen Jahrhunderten zahlreiche Zitate unter Philistions Namen und Anekdoten über ihn, von denen die wenigsten als Testimonien oder Fragmente des Dichters gelten können.<sup>62</sup> Auch von Epiphanius wird Philistion dementsprechend wohl weniger als konkrete Schriftstellerpersönlichkeit, sondern vielmehr als stilisierter Prototyp des Mimendichters und damit als Verkörperung „lästerlichen heidnischen Wissens“ angeführt.<sup>63</sup> Was ist seine Verbindung zu AD? In den ersten nachchristlichen Jahrhunderten erfahren beide Autoren eine für ihre jeweilige Gattung ungewöhnliche Rezeption in anderen Gattungen, insofern sie häufiger als andere Gattungsvertreter genannt, zugleich aber auch besonders kritisch beurteilt werden. Möglicherweise deutet der Beleg bei Epiphanius darauf hin, dass AD analog zu Philistion und ebenso wie der in den *Apista* zitierte Antiphanes zum Inbegriff eines Autors phantastischer Literatur oder eines Verfassers von Seemannsgarn geworden war. Das in der Polemik entworfene Bild von AD passt zu jenem, das uns bei Photios entgegentritt: AD steht hier für unglaubliche Wundergeschichten und Kühnheit der Fiktion.

Stephens/Winkler (1995: 120) zufolge zeigt die Verbindung von AD und Philistion, dass die Romane in der Antike nicht streng von Bühnendichtung getrennt waren. Allerdings könnte man in *ἀναγεγραφότες καὶ ῥαψωδῆσαντες* durchaus ein Bewusstsein für Unterschiede in der Darbietung feststellen. Es ist jedoch einzuräumen, dass das fast ausschließlich prosaisch belegte *ῥαψωδέω* üblicherweise nicht das Verfassen oder Aufführen von Mimen bezeichnet, sondern das Rezitieren epischer und später lyrischer Dichtung. Mehrfach beschreibt es Rezitationen der Werke

<sup>60</sup> E. Wüst (1938), RE s. v. Philistion 3. Die Testimonien sammelt Reich (1903: 415–436), ergänzt und als spekulativ kritisiert von Wüst im genannten RE-Artikel.

<sup>61</sup> Körte (1903: 544).

<sup>62</sup> Antike potentielle Belege sammelt Reich (1903: 425); überwiegend skeptisch rezensiert von Körte (1903: 544–548). Neuere Funde fügt W. D. Furley (2000), DNP s. v. 3 hinzu.

<sup>63</sup> Körte (1903: 545); vgl. Reich (1903: 433): „Der Name Philistion bezeichnet fortan den Mimos und die gesamte mimische Kunst“.

Homers und/oder Hesiods<sup>64</sup>, in der Kaiserzeit dann auch von anderen Dichtern.<sup>65</sup> War Philistion also nicht nur Mimendichter, sondern auch Rhapsode? Meiner Einschätzung nach nicht: Erstens erweisen die übrigen Belege ihn deutlich als typischen Mimendichter. Auch Epiphanius bringt Philistion an den beiden anderen Stellen, an denen er ihn namentlich nennt, mit μιμολογία in Verbindung.<sup>66</sup> Zweitens würden damit auf einmal auch Epos und Lyrik zum Vergleichspunkt für die Phantasie des Ptolemaios. Doch *prima facie* scheinen Philistion und AD bewusst eingesetzt, um zwei Gattungen<sup>67</sup> zu evozieren, die sich zu Epiphanius' Gegenwart großer Popularität erfreuten, jedoch nachklassisch waren und keinem Bildungskanon angehörten. Daher halte ich es für wahrscheinlicher, dass Epiphanius ῥαψωδέω hier in einem veränderten bzw. verschobenen Sinn für das Abfassen von Mimen benutzt.

**οἱ καθεξῆς μιμηλοὶ τὸν τρόπον:** Stephens/Winkler (1995: 120) übersetzen „the writers in a fictional style who follow them“. μιμηλόс ist freilich kein *terminus technicus* für fiktionale Texte, s. LSJ. Die häufigste Bedeutung ist vielmehr „mimetisch“ im Sinne von „die Wirklichkeit nachahmend“. Da das Imitierte im Genetiv, nicht im Akkusativ angeschlossen wird (s. wiederum LSJ), ist τὸν τρόπον mit Stephens/Winkler als *accusativus respectus* und im Sinne von „Darstellungsweise“ aufzufassen. Im Sinne der Ursprungsbedeutung könnten hier unter μιμηλοὶ τὸν τρόπον mimetische Gattungen wie Drama und Roman zusammengefasst werden, im Unterschied etwa zu diskursiven Textarten. Ein anderes Verständnis legen die drei weiteren Belegstellen für das Adjektiv nahe: In *Panarion haeresium* vol. 3, p. 115, Z. 12 Holl bezeichnet es den Gott des Neuen Testaments, der (in der referierten Häresie) den guten Gott des Alten Testaments nachahmt; 3, 485, 8 ist die Rede vom μιμηλόс ζηλοс jüngerer Vertreter einer älteren Häresie; 2, 233, 22 sollen τὰ μιμηλὰ τοῦ ἀλλοτρίου πνεύματος vom Wirken des Heiligen Geistes unterschieden werden. Analog zu diesen drei Stellen, wo μιμηλόс die Nachahmung von Vorbildern, nicht der Wirklichkeit bezeichnet, könnte man annehmen, dass die Folgenden die Trgödiendichter nachahmten.

<sup>64</sup> Isoc. 12, 18 und 12, 33; Pl. R. 600d6; Luc. *Luct.* 24, *Pseudolog.* 27; D.L. 1, 57 und Aristid. p. 328, Z. 18 Jebb.

<sup>65</sup> Luc. *Symp.* 17 Πινδάρου καὶ Ἡσιόδου καὶ Ἀνακρέοντος; Ath. 14, 12 τὰ δ' Ἀρχιλόχου ... τοὺς δ' Ἐμπεδοκλέους Καθαρμοὺς.

<sup>66</sup> Epiphanius *Panarion* 21, 3 (= p. 242, Z. 7<sup>2</sup>Holl) und 66, 22 (p. 50, Z. 2–3 Holl), auch dort jeweils als polemischer Vergleichspunkt für religiöse Gegner.

<sup>67</sup> Hans Bernsdorff, *per litteras* 02.10.2014.



## 2.5 Synesios, *Epistula* 148, Z. 39–43 Hercher

Der Text folgt der Ausgabe von Garzya (2000).<sup>68</sup> Die Zeilenzählung stammt aus der Budé-Ausgabe und ist dort wiederum von Hercher (*Epistolographi Graeci* 1893) übernommen.

οἱ δὲ διάκεινται τὰς γνώμας ὥσπερ ἡμεῖς, ὅταν ὑπὲρ τῶν ἐπέκεινα Θούλης ἀκούωμεν, ἥτις ποτέ ἐστιν ἡ Θούλη, διδοῦσα τοῖς διαβάσιν αὐτὴν ἀνεύθυνα καὶ ἀνεξέλεγκτα ψεύδεσθαι.

Sie sind in ihrer Meinung so eingestellt wie wir, sooft wir von den Dingen jenseits von Thule hören, was auch immer eigentlich Thule ist, das denen, die es passieren, erlaubt, ohne Kritik und Widerlegung zu lügen.

Synesios hatte zuvor beschrieben, wie Menschen im Landesinneren das Meer und damit auch Meersalz nicht kennen, und erläutert nun seine dazu gebildete Sentenz ἅμα δὲ καὶ χαλεπὸν εἰς πίστιν τὸ ἐκάστοις ἀπότροφον (Z. 30–31). Er kehrt nach diesem Einschub wieder zu den Menschen im Landesinneren zurück: ἀλλ’ οὗτοί γε κἂν πρόςωνταί ποτε τὰ περὶ τῶν νεῶν ἢ δόξωσιν ἐκεῖνο γελᾶν, ἀνὰ κράτος ἀπιστοῦσιν ὅτι δύναται τρέφειν ἀνθρώπους καὶ θάλαττα. Nunzio Bianchi (*per litteras* 25.01.2016) erwägt, dass die Wortwahl ἀπιστοῦσιν ein bewusster oder unbewusster Rückgriff auf den Titel des Romans ADs sein könnte. In den Anmerkungen zu den zitierten zweisprachigen Ausgaben halten es die Herausgeber bzw. Kommentatoren für wahrscheinlich, dass Synesios die *Apista* kannte oder gar gelesen hatte. Auffällig ist der Ersatz von ὑπὲρ durch ἐπέκεινα, vielleicht dadurch bedingt, dass ὑπὲρ bei Synesios seinerseits das üblichere περί ersetzt und er eine Dopplung der Präposition vermeiden wollte.

Der Unwille des Synesios gegenüber den Wundergeschichten erinnert an jenen des Photios in 111a10–11. Thule wird hier explizit jene Funktion der Scheidemarke von Wirklichkeit und Fiktion eingeräumt, die unter 8.6.7.1 für den programmatischen Titel des Romans ADs angenommen wird.

<sup>68</sup> Synésios de Cyrène III: Correspondance. Lettres LXIV–CLIV. Texte établi par A. Garzya, traduit et commenté par D. Rocques. Paris (Budé) 2000. Es ist die letzte von drei Editionen, die Garzya vorgelegt hat, nach Synesii Cyrensis Epistolae recensuit A. Garzya. Rom 1979 und A. Garzya: Opere di Sinesio di Cirene. Epistole, Operette, Inni. Turin 1989.

## 2.6 Servius, *Georgica* 1, 30

Der Text des Servius und der Apparat stammen aus der Ausgabe von Thilo (1887).<sup>69</sup>

Verg. G. 1, 30 tibi serviat ultima Thule.

**Thyle:** Insula est Oceani inter septemtrionalem et occidentalem plagam, ultra Britanniam, Hiberniam, Orcades. *In hac Thule, cum sol in Cancro est, dies continuus sine noctibus esse dicitur. Multa praeterea miracula de hac insula feruntur, sicut apud Graecos Ctesias et Diogenes, apud Latinos Sammonicus dicit.*

Orcadas] insula in oceano ultima (est autem insula in Oceano ultima *Stephanus*. quae insula in Oceano ultima est *Fabricius*), in qua cum sol in cancro est, perpetui dies sine noctibus esse dicuntur *add. V, ediderunt Stephanus et Fabricius*.

Thule: Ist eine ozeanische Insel zwischen der nördlichen und westlichen Zone, jenseits von Britannien, Spanien und den Orkney-Inseln. *Man sagt, dass es auf diesem Thule, wenn die Sonne im Krebs steht, einen ununterbrochenen Tag ohne Nächte gibt. Darüber hinaus berichtet man viel Wunderbares von dieser Insel, so wie bei den Griechen Ktesias und Diogenes, bei den Römern Sammonicus sagen.*

Kursiv sind bei Thilo die erstmals von Daniel (1600) edierten ἀδέσποτα gesetzt. Der Großteil des Testimoniums stammt damit aus dem späteren *Servius auctus* oder *Servius Danielis*<sup>70</sup>, wobei das zusätzliche Material, das der anonyme Kompilator um das 7. Jhd. n. Chr. ergänzt, vermutlich seinerseits aus einem älteren Kommentar (Donat?) stammt, der möglicherweise schon Servius vorlag.<sup>71</sup>

Stephens/Winkler (1995: 120) weisen darauf hin, dass das Todesjahr des Sammonicus (212 n. Chr.) ein *terminus ante quem* für die *Apista* sein könnte, wenn Servius sein Wissen über AD aus Sammonicus bezog. Die Formulierung gibt darauf jedoch keine Hinweise und scheint eher zu implizieren, dass Servius alle drei Autoren unabhängig voneinander kannte. Es ist ferner unklar, ob Servius bzw. der Scholiast die griechischen Autoren selbst gelesen hatte: Zu Servius' Griechischkenntnissen s.

<sup>69</sup> Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii Bucolica et Georgica Commentarii, recensuit G. Thilo. Leipzig (Teubner) 1887.

<sup>70</sup> *Praefatio* des ersten Bandes (G. Thilo/H. Hagen, Aeneidos Librorum I–V Commentarii Leipzig 1881) XCV.

<sup>71</sup> Hackemann (1940: 3–4). Einen knappen Forschungsüberblick zum *Servius auctus* oder *Danielis* bietet Pellizzari (2003: 14–15), ausführlicher und mit Vergleich der Methoden und Zielsetzungen der beiden Kommentare Maltby (2005).

Maltby (2013), der griechische Terminologie, aber auch griechische Glossen zu Vergilzitate bei Servius und *Servius auctus* untersucht. Für die Rezeption bestimmter griechischer Autoren wie Plotin oder Porphyrios bei Servius spricht sich Pellizzari (2003: 265) aus. Skeptischer ist Hackemann (1940: 24–25), dem zufolge die meisten Angaben zu griechischer Literatur bei Servius aus Kommentaren und Handbüchern übernommen sind und nicht in eigener Lektüre gründen. Die Tatsache, dass AD *miracula* im Zusammenhang mit Thule berichtete, konnte jedenfalls leicht einem Handbuch oder einer Angabe bei einem älteren Kommentator folgen und setzt keine eigene Lektüre, nicht einmal von Teilen des Werks, voraus.

Schließlich ist zu beachten, dass das Lateinische offen lässt, ob Ktesias, AD und Sammonicus selbst solche wunderbaren Berichte verfassten oder ihrerseits die Quelle dafür sind, dass es solche wunderbaren Berichte gibt. Stephens/Winkler (1995: 120) heben die Ambivalenz in ihrer Übersetzung „many other wonders are reported ... as for instance by Ktesias“ zugunsten der ersten Möglichkeit auf.

## 2.7 Johannes Lydus, *De mensibus*

Die Texte sind übernommen aus der Ausgabe von Wünsch (1967).<sup>72</sup> Die Zuweisung des durch einen Asterisken markierten Abschnitts *De mensibus* 3, 11 (2.7.2) an AD ist unsicher.

---

<sup>72</sup> Ioannes Lydus *De mensibus*, edidit R. Wünsch. Stuttgart (Teubner) 1967.

### 2.7.1 Johannes Lydus, *De mensibus* 3, 5

Αἰγύπτιοι δὲ λέγονται ἀριθμῆσαι τὸν ἐνιαυτὸν τεσσαρῶν μηνῶν, ὅθεν καὶ χιλιετῆς τινες βιώναι ποτε παρ' αὐτοῖς ἀναγράφουσιν· Ἡσίοδος δὲ καὶ Ἑκαταῖος, Ἑλλάνικος καὶ Ἀκουσίλαος καὶ Ἐφωρος καὶ Νικόλαός φασι τοὺς μακραίωνας καὶ ὑπὲρ χιλίους διαζῆσαι χρόνους, καὶ οὐκ αὐτοὺς μόνους ὡς ἡρωκὰς ἀνημμένους ψυχὰς, ἀλλὰ καὶ ἀνθρώπους τινάς, ὡς Διογένης ἐν τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀξιοῖ. οἱ δὲ Ἀρκάδες τριῶν μηνῶν, Σικυώνιοι δὲ ἕξ, Λατῖνοι τριῶν καὶ δέκα τὸν ἐνιαυτὸν ἡρίθμουν, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις τὸ παλαιὸν δέκα μῆνας ἐτετύπωτο τὸν ἐνιαυτὸν ἔχειν, ὕστερον δὲ πρὸς τοῦ βασιλέως Νουμᾶ καὶ ἕτεροι δύο προσετέθησαν, τιμῆς μὲν ἕνεκα τῶν νοητῶν ὁ Ἰανουάριος, τῶν ὑλικῶν δὲ ὁ Φεβρουάριος.

Θούλην <Ἀπίστοι> Bandy (2013: 86) | <ἀλλὰ> Λατῖνοι Bandy (2013: 86).

Man sagt, dass die Ägypter das Jahr als aus vier Monaten bestehend berechneten, weshalb man auch notiert, dass manche bei ihnen irgendwann 1000 Jahre gelebt haben; Hesiod, Hekataios, Hellanikos, Akousilaos, Ephoros und Nikolaos sagen, dass die Langlebigen sogar über 1000 Jahre gelebt haben, und nicht nur sie, die sich ja an heroische Seelen gebunden haben, sondern auch manche Menschen, wie Diogenes in den *Dingen jenseits von Thule* meint. Die Arkader aber berechneten das Jahr aus drei Monaten, die Sikyonier aus sechs, die Latiner aus 13, bei den Römern war es früher üblich, dass das Jahr zehn Monate hatte, später aber wurden von König Numa noch zwei weitere hinzugefügt, der Januar, um das Geistige zu ehren, der Februar, um das Materielle zu ehren.

Stephens/Winkler (1995: 130) drucken den Text nur bis ἀξιοῖ ab, erwägen aber auf p. 111 in der Diskussion von Deinias' hohem Alter, auch die folgende Aussage οἱ δὲ Ἀρκάδες τριῶν μηνῶν ... τὸν ἐνιαυτὸν ἡρίθμουν könne noch aus den *Apista* stammen und dort begründen, wie Deinias 125 Jahr alt werden konnte. Selbst wenn, wie im Komm. zu 111b15–18 dargelegt, die besondere Zeitrechnung der Arkader als einzige Begründung für Deinias' hohes Alter eher unwahrscheinlich ist, ist es denkbar, dass diese Information dennoch im Roman vorkam. So könnte sich das hohe Alter der 1000jährigen Menschen, um die es in diesem Abschnitt geht, aus einer Kombination von lebensverlängernden Maßnahmen und einer abweichenden Zeitrechnung erklären lassen. Es würde dann der ganze Abschnitt aus einem Passus der *Apista*, der Deinias' hohes Alter erklärte und weiteres paradoxographisches Wissen zu langlebigen Menschen bot, stammen.

**Αἰγύπτιοι** : Diese Nachricht zu den Ägyptern ist häufiger belegt, s. FGrH 665, Fr. 171 (Diodor und Censorinus) mit den dort angeführten Parallelstellen.

**Ἑκαταῖος, Ἑλλάνικος καὶ Ἀκουσίλαος καὶ Ἔφορος καὶ Νικόλαος**: Hekataios FGrH 1, Fr. 35; Hellanikos FGrH 4, Fr. 202; Akousilaos FGrH 2, Fr. 46; Ephoros FGrH 70, Fr. 238; Nikolaos FGrH 90, Fr. 141. Als Hauptquelle gilt in den jeweiligen Editionen bei FGrH allerdings die ältere Aufzählung derselben Autoren in Joseph. *AJ* 1, 108 Ἡσιόδοσ τε καὶ Ἑκαταῖος καὶ Ἑλλάνικος καὶ Ἀκουσίλαος καὶ πρὸς τούτοις Ἔφορος καὶ Νικόλαος ἱστοροῦσι τοὺς ἀρχαίους ζήσαντας ἔτη χίλια. Johannes Lydus wird lediglich in einigen der Editionen bei FGrH zum Vergleich angeführt. Beide Passagen stehen offensichtlich in Bezug zueinander, unterscheiden sich aber darin, ob die Langlebigen nun 1000 oder über 1000 Jahre alt wurden.

**1000 Jahre**: Diese, in den Übersetzungen übliche Bedeutung für χρόνος (LSJ s. v. I 2 c) scheint die wahrscheinlichste zu sein, wenn auch z. B. die Bedeutung „1000 Jahreszeiten lang“ (gemäß LSJ III) nicht ausgeschlossen ist.

**ἀξιοῖ**: Zu Johannes' idiomatischem Gebrauch dieser Verbform zur Angabe älterer Quellen s. Bianchi (2015).

### 2.7.2 \*Johannes Lydus, *De mensibus* 3, 11

ὅτι τίμιον τὸ τῆς νεομηνίας ὡς ἐλέγομεν ὄνομα ὡς αἷτιον ἀνανεώσεως τοῦ παντὸς αἰσθητοῦ· τῶν γὰρ ἐν αἰσθίσει πάντων ἐν αὐξήσει καὶ μειώσει τυγχανόντων τοιαύτη τις ὑπὸ τοῦ δημιουργοῦ διατετύπεται ἡ τῆς σελήνης φύσις συνέχουσα τὴν ὅλην αἴσθησιν· καὶ τοῦτο δῆλον ἐκ τῆς τῶν ὑδάτων καὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ζώων φύσεως καὶ ἐκ τῶν ἐν ἡμῖν χυμῶν· αὐξομένης γὰρ τῆς σελήνης αὖξεται τὰ ὑπ' αὐτήν, εἴτα συνιούσης ἀπολήγει καὶ εἰς ἐαυτὰ κυστέλλεται. καὶ τὴν ἴβιν δὲ καὶ τὸν κέρκωπα Αἰγυπτίοις ἔνθεν ἐδόκει τιμᾶν· ἀμφοτέρω γὰρ τὰ ζῶα σελήνην «τῷ» συμπαθῆ εἶναι προσεΐκασται· ἡ μὲν ἴβις αὐτῷ τε τῷ σχήματι ἐμφερής, ἄκρα μὲν ὀμιχλαίνουσα, λευκαίνουσα δὲ τὰ μέσα καθάπερ ἡ αἰθερία μήνη. ὅτε γὰρ οὐρανὸς ἀέληνος οὐδὲ ἴβιδες ὀρώσι, μύουσι δὲ τοῖς ὀφθαλμοῖς τουτονὶ τὸν χρόνον καὶ ἄσιτοι ἐγκαρτεροῦσι τὸ συγγενὲς στοιχεῖον ἀναμένονσαι. ὁ δὲ κέρκωψ δηλοτέρας ἔχει τὰς ἐνεργείας· ὅτε μὲν γὰρ αὖξει τὸ φῶς τῆς σελήνης, ὁ τῶν ὀφθαλμῶν κύκλος τοῦτ' εὐρύνεται, ὅτε δὲ ἐκείνο μειοῦται, τὸ τῶν ὀμμάτων περιφερὲς κυστέλλεται. φασὶ δέ τινες, ὧν ἓστι καὶ Δέρκυλλος, ὅτι γεννᾶται ἐν τῷ Ὑδάσπῃ ποταμῷ λίθος λυχνίς καλούμενος· οὗτος σελήνης αὐξομένης ἤχον μελωδίας ἀποδίδωσι.

«τῷ» *add.* Schmedt | εἰς ὧν Bandy (2013: 100) | Δέρκυλλος XS *apud* Wunsch: Δέρκυλλος BW *apud* Bandy (2013: 100); Δερκύλλος Bandy (2013: 100).

Der Name des Neumonds sei, wie wir sagten, geehrt, weil er ursächlich sei für die Erneuerung jedes wahrnehmbaren Dings: Denn weil sich alle wahrnehmbaren Dinge in Vergrößerung und Verkleinerung befinden, wurde die Natur des Mondes vom Schöpfer als eine solche geformt, die die ganze Wahrnehmung umfasst; und dieses wird deutlich aus der Natur der Gewässer und der Lebewesen in ihnen und aus den Säften in uns. Denn wenn der Mond zunimmt, nimmt dasjenige unter ihm zu, dann, wenn er sich zusammenzieht, lässt es nach und zieht sich in sich selbst zusammen. Und deshalb beschlossen die Ägypter, den Ibis und den langschwänzigen Affen zu verehren. Denn beide Lebewesen ähneln dem Mond, indem sie ihm sympathetisch sind. Der Ibis ist (ihm) durch die Gestalt selbst ähnlich, an den Spitzen dunkel, in der Mitte aber weiß wie der himmlische Mond. Wenn der Himmel mondlös ist, sehen nämlich die Ibis nicht, sie halten ihre Augen für diese Zeit geschlossen und harren ohne Nahrung aus, wobei sie das ihnen verwandte Element erwarten. Der Affe hat offensichtlichere Aktivitäten: Denn wenn das Licht des Mondes zunimmt, wird bei diesem der Kreis der Augen breiter; wenn jenes abnimmt, zieht sich der Umfang der Augen zusammen. Einige, unter denen auch Derkyllus ist, sagen, dass im Fluss Hydaspes ein Stein wächst, der Lychnis (Leuchtstein) heißt; dieser gibt, wenn der Mond zunimmt, das Echo einer Melodie von sich (= Derkyllus FGrH 288, Fr. 8).

**ἀμφοτέρα γὰρ τὰ ζῶα σελήνῃ <τῷ> συμπαθῆ εἶναι προσεΐκασται:** Der Infinitiv εἶναι ist ohne Artikel unvermittelt und lässt sich syntaktisch nicht anschließen. Daher habe ich <τῷ> ergänzt, sodass der Infinitiv im instrumentalen Dativ steht. Bandy (2013: 129) fasst προσεΐκασται passivisch auf („have been likened to be sympathetically affected“) und übersetzt den Infinitiv final. Der folgende griechische Satz zeigt allerdings, dass Ibis und Affe dem Mond, nicht einander ähneln.

Der Abschnitt *De mensibus* 3, 11 wird nur von Reyhl (1969: 31–32) AD zugewiesen, da diese Darstellung des Mondeinflusses den *Apista* so ähnlich sei. Ich drucke nur jenen mittleren Teil des langen Paragraphen, für den Lydus seine Quellen nicht eindeutig benennt und in dem die Parallelen zu AD besonders eng sind:

- Abnehmen und Zunehmen des Mondes und sympathetische Reaktionen von Lebewesen darauf sind sowohl Thema dieses Abschnitts als auch von 109b27–29 καὶ ἔτι μᾶλλον Ἀστραῖος τῇ περὶ τοὺς οἰκείους ὀφθαλμοὺς αὐξομειώσει τὰ σεληνιακὰς σημαίνων αὐξομειώσει.
- Im Speziellen stellen beide Texte eine sympathetische Beziehung zwischen Mond und Augen her.
- Zwar wird Derkyllus als Quelle angegeben, nicht AD. Derkyllus als Quelle kann jedoch seinerseits eine Verbindung zu AD unterstützen, da ADs Benennung der Protagonisten Derkyllis und Deinias auf den Historiker anzuspielen scheint, s. Komm. zu 109a26 Δερκυλλίδι – Name.

Angesichts von φὰς δέ τις ist denkbar, dass das Derkyllus-Zitat aus AD übernommen wurde und AD Derkyllus (am Buchanfang) als seine Quelle angab. Eine andere, wahrscheinlichere Möglichkeit wäre, dass der Passus kein Zitat von AD darstellt, aber anzeigt, dass AD dem Historiker Derkyllus auf mehr Ebenen als bisher bekannt seine Reverenz erwies: Er lehnte nicht nur die Namen seiner Protagonisten an ihn an, sondern flocht auch inhaltliche Informationen wie die sympathetischen Beziehungen zwischen Augen und Mond in seinen Roman ein. Der Abschnitt bei Lydus dürfte also in Beziehung zu den *Apista* stehen, ist aber vermutlich kein Testimonium oder gar Zitat.

Zur sympathetischen Beziehung zu Himmelskörpern bei AD s. Komm. zu 109b27–29.

### 2.7.3 Johannes Lydus, *De mensibus* 4, 42

In Klammern ist dort, wo die beiden Texte voneinander abweichen, der entsprechende Wortlaut bei Porphyrios (VP 44) angegeben.

ὁ δὲ Ποντικὸς Ἡρακλείδης φησίν, ὥς εἴ τις τὸν κύαμον ἐν καινῇ θήκῃ ἐμβαλὼν ἀποκρύψει τῇ κόπρῳ ἐπὶ τεσσαράκοντα πάσας ἡμέρας, εἰς ὃψιν ἀνθρώπου σεσαρκωμένου μεταβαλόντα τὸν κύαμον εὐρήσει, καὶ διὰ τοῦτο τὸν ποιητὴν φάναι·

Ἰσὼν τοι κύαμους τε φαγεῖν κεφαλὰς τε τοκῆων.

Διογένης δὲ ἐν τρισκαιδεκάτῃ ἀπίστων ταῦτα φησιν· τότε ἀπὸ τῆς «αὐτῆς» σηπεδόνος ἄνθρωπον (Porph.: ἀνθρώπους) συστήναι καὶ κύαμον βλαστῆσαι. τούτου δὲ φανερά ἐπῆγε τεκμήρια· εἰ γάρ τις διατραγῶν κύαμον καὶ τοῖς ὁδοῦσι λεάνας ἐν ἀλέᾳ τῆς τοῦ ἡλίου βολῆς καταθεῖη πρὸς ὀλίγον, εἴτα ἀναστὰς (Porph.: ἀποστάς) ἐπανεέλθοι μετ' οὐ πολὺ, εὖροι ἂν ὁδωδότα ἀνθρωπείου φόνου· εἰ δὲ καὶ ἀνθοῦντος ἐν τῷ βλαστάνειν τοῦ κύαμου λαβὼν τις περκάζοντος τοῦ ἄνθους βραχὺ ἐνθεῖη ἀγγεῖω κεραμεῷ καὶ ἐπίθεμα (Porph.: ἐπίθημα) ἐπιθεῖς ἐν τῇ γῇ τε κατορύξειε καὶ ἐννενήκοντα παραφυλάξειεν ἡμέρας μετὰ τὸ κατορυχθῆναι, εἴτα μετὰ ταῦτα ὀρύξειε καὶ λάβοι (Porph.: ὀρύξας λάβοι) καὶ ἀφέλοι τὸ πῶμα, εὖροι ἂν ἀντὶ τοῦ κύαμου ἢ παιδὸς κεφαλὴν συνεστῶσαν ἢ γυναικὸς αἰδοῖον.

ὥστε ἀφεκτέον κατὰ Πυθαγόραν κύαμου, ὥς καὶ τῶν λεγομένων χρυσολαχάνων, ἐπειδὴ καὶ αὐτῶν ἡ γένεσις ἐξ ἐμμήνων γυναικῶν ἐστι. τούτου χάριν εἰς τοὺς τάφους κύαμοι ρίπτονται ὑπὲρ σωτηρίας ἀνθρώπων. ὅτι δὲ κύαμος ἀπὸ τοῦ αἵματος εἴρηται, δυνατόν τῇ πείρᾳ παραλαβεῖν· εἴ τις γὰρ αὐτὸν ἀποβρέξει ἐπὶ νυχθήμερον, τὸ ἐν αὐτῷ ὕδωρ λύθρον εὐρήσει.

ὁ δὲ Ποντικὸς Ἡρακλείδης etc. = Heraclid. Pont. Fr. 47 Wehrli | τεσσαράκοντα B, *in marg.* Lucianus in Titarmi vindicatione | Ἰσὼν τοι κύαμους τε φαγεῖν κεφαλὰς τε τοκῆων = Orph. Fr. 291 Kern / 648 Bernabé. | ἐν τρισκαιδεκάτῃ ἀπίστων ταῦτα *omis.* X | αὐτῆς Porph., *omis.* XS | τεκμήρια, «λέγων», Bandy (2013: 162).



Herakleides Pontikos sagt, dass, wenn jemand die Bohne, die er in eine frische Kiste gelegt habe, mit Dung für 40 ganze Tage bedecke, er finden werde, dass die Bohne sich in die Gestalt eines fleischigen Menschen verwandelt habe, und deshalb sage der Dichter

„es ist das Gleiche, Bohnen zu essen und die Köpfe der Eltern“.

Diogenes sagt im 13. Buch der *Apista* Folgendes: Dass damals aus demselben Verfaulen die Menschen entstanden seien und die Bohne gesprossen sei. Er führte dafür sichtbare Beweise an. Wenn man nämlich eine Bohne, nachdem man sie zerkaut hat und mit den Zähnen zermahlen hat, für kurze Zeit in der Wärme des Sonnenstrahls niederlegt, und dann, nachdem man weggegangen ist, nach kurzer Zeit zurückkommt, dürfte man sie nach menschlichem Blut riechend antreffen. Wenn man aber, wenn die Bohne im Sprießen blüht, sie nimmt, wenn die Blüte dunkel wird, und kurz in ein Tongefäß setzt, sie, einen Deckel darauflegend, in der Erde vergräbt und 90 Tage nach dem Eingraben abwartet, sie dann danach ausgräbt, nimmt und den Deckel abnimmt, dürfte man anstelle der Bohne entweder den Kopf eines Kindes oder die Scham einer Frau entstanden finden.

Man muss sich daher Pythagoras zufolge der Bohne enthalten, so wie auch der sogenannten Melden, weil auch ihr Ursprung aus der Menstruation der Frauen kommt. Deswegen wirft man um des Heils der Menschen willen Bohnen in die Gräber. Dass man gesagt hat, dass die Bohne aus dem Blut (kommt), kann man durch das Experiment übernehmen: Wenn nämlich jemand sie eine Nacht und einen Tag lang einweichen wird, wird er das Wasser in ihr als Blut finden.

Stephens/Winkler (1995: 130–131) drucken nur den mit Porph. VP 44 identischen Abschnitt von Διογένης bis γυναῖκός αἰδοῖον als Zitat ab; Bandy (2013: 162) rückt dagegen den ganzen Paragraphen bis εὐρήκει als Zitat ein. Tatsächlich sind die folgenden Argumente dafür, warum man sich der Melde und noch einmal der Bohne enthalten muss, so analog zu denjenigen für das Bohnenverbot, dass man den ganzen Paragraphen AD zuschreiben sollte: In allen drei Fällen ist der Ursprung der Pflanzen so eng mit dem der Menschen verbunden, dass ihr Verzehr Kannibalismus gleichkäme. Das Zitat aus Herakleides Pontikos zu Beginn des Paragraphen sowie der darin enthaltene, von Bernabé ausführlich diskutierte Vers dürften dagegen, anders als von Stephens/Winkler und Bandy impliziert, nicht von AD stammen.

**θήκη / Kiste:** Burkert (1972 [1962]: 184, n. 133) spricht spezifischer von „the bean in the coffin“.

**ἐν τρικαιδεκάτῃ:** Das 13. Buch leitet die zweite Hälfte des 24 Bücher umfassenden Werks ein, der Abschnitt über den Pythagoreismus steht also in prominenter Position. Bianchi (2015) weist außerdem darauf hin, dass im Falle längerer Papyrusrollen bisweilen mehrere Bücher in einer Rolle oder nach Einführung des *codex* in einem *codex* zusammengefasst wurden. Er erwägt, AD könnte eine solche Einteilung bewusst geplant oder antizipiert haben, sodass die Pythagoras-Passage bei Einteilungen in Einheiten von drei, sechs oder zwölf Büchern eine initiale Position einnahm. Es ist freilich auch ohne diese paläographischen Implikationen<sup>73</sup> gut denkbar, dass AD die Stellung des 13. Buchs und vielfältigen Gliederungsmöglichkeiten, die sich aus den Teilern der Zahl 24 ergeben, für einen kunstvollen Aufbau nutzte.

Von Διογένης bis γυναῖκός αἰδοῖον s. den Kommentar zu Porph. VP 44.

## 2.8 Olympiodorus, In Aristotelis Meteorologica 1, 13

Der Text folgt der Ausgabe von Stüve (1900).<sup>74</sup>

Arist. *Mete.* 350b6–8: ὑπ’ αὐτὴν δὲ τὴν ἄρκτον ὑπὲρ τῆς ἐσχάτης Σκυθίας αἱ καλούμεναι Ῥῖπαι, περὶ ὧν τοῦ μεγέθους λίαν εἰςὶν οἱ λεγόμενοι λόγοι μυθώδεις.

<sup>73</sup> Nunzio Bianchi *per litteras* 25.01.2016 mit Verweis auf Canfora (1974). Dieser führt als Beleg Diodorus Siculus an, der in 1, 41 einräumt, sein erstes Buch wegen seiner Länge geteilt zu haben, außerdem Plinius, der sich in *Ep.* 3, 5, 5 explizit auf die Buchrollen bezieht: „*studiosi tres in sex volumina propter amplitudinem divisi*“, Canfora (1974: 9). Es wäre denkbar, dass AD seinen Autograph in Einheiten von drei, sechs oder acht Papyrusrollen pro Papyruskiste (τεῦχος) einteilte, zum τεῦχος s. Canfora (1974: 10).

<sup>74</sup> Olympiodori in Aristotelis Meteora Commentaria edidit G. Stüve, Berlin (Reimer) 1900 = Commentaria in Aristotelem Graeca xii, ii.

Περὶ οὖν τοῦ μεγέθους λίαν εἰςὶν οἱ λεγόμενοι μυθώδεις.] Ἄπιστον γὰρ μέγεθος περὶ αὐτό φασι καὶ ὅμοιον τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀπίστοις. ὑπὲρ Θούλην δ' εἰςὶν ἄπιστα τὰ πάνυ διεψευσμένα· λέγονται δὲ οὕτω, διότι καὶ τὰ περὶ τῆς νήσου ταύτης λεγόμενα μυθώδη εἰσί.

Über die Größe sind die vorgebrachten (sc. Berichte) allzu mythenhaft.] Man sagt nämlich darüber, die Größe sei unglaublich und ähnlich „den unglaublichen Dingen jenseits von Thule“. Die gänzlich erlogenen Dinge sind „unglaublich jenseits von Thule“. Sie werden so genannt, weil auch das über diese Insel Gesagte mythenhaft ist.

Das Testimonium wird benannt von Dana (1998a–2000: 143) und erstmals diskutiert von Bianchi (2015).

**ὑπὲρ Θούλην δ' εἰςὶν ἄπιστα τὰ πάνυ διεψευσμένα:** Die Übersetzung „die unglaublichen Dinge jenseits von Thule sind sehr erlogen“ wäre gefällig, der Artikel schließt diese Auffassung jedoch aus, denn dann müsste es im Griechischen τὰ δ' ὑπὲρ Θούλην ἄπιστα εἰςὶν πάνυ διεψευσμένα heißen. Laut KG I, 590–592 steht der Artikel beim Subjekt, nicht aber beim Prädikatsnomen. Vgl. insbesondere die Angabe zum Partizip: „Steht ein mit dem Artikel verbundenes Partizip einem Worte ohne Artikel gegenüber, so ist jenes das Subjekt, dieses das Prädikat“. Die in Anm. 4 folgenden Ausnahmen zeigen, dass das Prädikatsnomen bisweilen doch einen Artikel zu sich nehmen kann, um auf etwas Bestimmtes, vorher Erwähntes zu verweisen, was hier aber nicht der Fall ist. Als einzige Konstellation, in der das Prädikatsnomen einen Artikel hat, das Subjekt aber nicht, wird in Anm. 5 ferner ein Pronomen als Subjekt und ein Wort, das ohne Artikel seine Bedeutung ändert (wie τοῦναντίον) als Prädikatsnomen genannt. Damit trifft keine der Ausnahmen zu.

Eine Möglichkeit, die Inversion von Subjekt und Prädikatsnomen gegenüber diesem zunächst nahe liegenden Verständnis sinnvoll zu erklären, nennt Hans Bernsdorff: τὰ ἄπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην war zunächst Titel des Romans ADs und wurde dann sprichwörtlich zur Bezeichnung von Unglaublichem. Olympiodoros verwendet an dieser Stelle zunächst die Redewendung und erläutert sie dann. Dieser Auffassung Bernsdorffs folgt die oben gegebene Übersetzung.

Bernsdorff erwägt jedoch auch das umgekehrte Verhältnis von Redewendung und Romantitel: Es ist auch denkbar, dass τὰ ἄπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην schon vor dem Roman eine feste Redewendung war, die AD aufgriff. Sie könnte sich dann beispielsweise auf Pytheas' Reisen und Bericht beziehen. Ein Indiz für die sprichwörtliche Verwendung könnte laut Bernsdorff möglicherweise Sen. *Med.* 375–379 sein: *venient annis saecula seris, / quibus Oceanus uincla rerum / laxet et ingens pateat tellus / Tethysque novos detegat orbes / nec sit terris ultima Thule.* Allerdings steht „jenseits von Thule“ dort nicht in erster Linie für Phantastisches oder Unglaublich-

ches, sondern für ein geographisches Extrem, dessen Eroberung im Kontext des „Sündenfalls“ der ersten Seefahrt zugleich eine moralische Dimension aufweist.<sup>75</sup> Für Bernsdorffs Deutung relevanter dürften Belege aus einem literarischen Diskurs über Fiktion und Lüge sein, namentlich die Testimonien zu AD von Eusebios (2.3), Epiphanius (2.4) und Synesios (2.5).

Die bemerkenswerte Junktur τὰ ἅπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην (vgl. Olympiodors ὅμοιον τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀπίστοις) könnte ferner doch eher auf eine konkrete Formulierung z. B. eines Romanautors verweisen, während man für eine Redewendung zur Bezeichnung von Unglaublichem eine etwas simplere Formulierung wie ἅπιστος ὥς τὰ ὑπὲρ Θούλην erwarten könnte. Andererseits sind Redewendungen natürlich nicht möglichst schlicht konstruiert.

## 2.9 Alberuni, *Indica* 3, X–XIV

Ich gebe die englische Übersetzung von Sachau (1910: 43) wieder:

Porphry says in his book on the opinions of the most prominent philosophers about the nature of the sphere: „The heavenly bodies moving about in forms and shapes and with wonderful melodies, which are fixed for ever, as Pythagoras and Diogenes have explained, point to their Creator, who is without equal and without shape. People say that Diogenes had such subtle senses that he, and *he* alone, could hear the sound of the motion of the sphere“.

Laut Dana (1998b–2000: 100) handelt es sich bei diesem Diogenes um unseren Romanautor, sodass hier ein arabisches Testimonium aus dem frühen 11. Jhd. n. Chr. für die *Apista* vorliegt. Die Sphärenharmonie wird bei Porphyrios in §31 erwähnt, einem Paragraphen, den nur Reyhl AD zuschreibt. AD wird allerdings kurz darauf, in §32, namentlich genannt. Es ist daher denkbar, dass der Name im Laufe der islamischen Tradition (s. den Überblick bei Dana) aus jenem Paragraphen in den vorangegangenen Abschnitt über die Sphärenharmonie gewandert ist. Die islamische Tradition hätte ferner die Besonderheit, als einziger die Sphärenharmonie hören zu können, von Pythagoras, dem sie in der Antike zugeschrieben wurde (Iamb. VP 65 μόνος αὐτὸς καὶ συνιὲς τῆς καθολικῆς τῶν σφαιρῶν καὶ τῶν κατ’ αὐτὰς κινουμένων ἀστέρων ἁρμονίας καὶ συνωδίας), auf AD übertragen.

Auch wenn diese Rekonstruktion plausibel ist, kann nicht ausgeschlossen werden, dass ein anderer Diogenes gemeint war. Hans Bernsdorff verweist exemplarisch auf den Naturphilosophen Diogenes von Apollonia (Diels/Kranz 64). Insofern

<sup>75</sup> Vgl. Hempelmann (1960: 217), demzufolge die „Seefahrt auch über die jetzt bekannten Grenzen ... als neue und größere Sünde wider die Naturgesetze gekennzeichnet“ ist.

αφαίρα bei ihm nicht belegt ist und die Testimonien sich fast ausschließlich auf die Lehre konzentrieren, verweist die Kombination aus Sphärenharmonie und biographischer Information zu einem θεός ἀνὴρ tatsächlich eher auf Pythagoras und die reiche anekdotische Tradition zu ihm. In Frage käme dort Diogenes Laertios, in dessen *Pythagoras-Vita* wir jedoch keine Aussage zur Sphärenharmonie finden. Im Kontext der Musik wäre ferner an den Stoiker Diogenes von Babylon zu denken, wobei die Überlieferungslage keine fundiertere Abwägung erlaubt.

## 2.10 Σ zu Lukian, *Verae Historiae* 2, 12

Text und Apparat sind übernommen aus der Ausgabe von Rabe (1906).<sup>76</sup>

Luc. *VH* 2, 12: ἐκθῆτι δὲ χρώνται ἀραχνίοις λεπτοῖς, πορφυροῖς. αὐτοὶ δὲ σώματα μὲν οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ἀναφεῖς καὶ ἄσαρκοί εἰσιν, μορφὴν δὲ καὶ ἰδέαν μόνην ἐμφαίνουσιν, καὶ ἀσώματοι ὄντες ὅμως συνεστᾶσιν καὶ κινοῦνται καὶ φρονοῦσι καὶ φωνὴν ἀφιᾶσιν, καὶ ὅλως ἔοικε γυμνὴ τις ἢ ψυχὴ αὐτῶν περιπολεῖν τὴν τοῦ σώματος ὁμοιότητα περικειμένη· εἰ γοῦν μὴ ἄψαιτό τις, οὐκ ἂν ἐξελέγξειε μὴ εἶναι σῶμα τὸ ὀρώμενον· εἰς γὰρ ὥσπερ σκιαὶ ὀρθαί, οὐ μέλαιναι. γηράσκει δὲ οὐδεὶς, ἀλλ' ἐφ' ἧς ἂν ἡλικίας ἔλθῃ παραμένει. οὐ μὴν οὐδὲ νύξ παρ' αὐτοῖς γίνεται, οὐδὲ ἡμέρα πάνυ λαμπρά· καθάπερ δὲ τὸ λυκαυγὲς ἦδη πρὸς ἔω, μηδέπω ἀνατειλαντος ἡλίου, τοιοῦτο φῶς ἐπέχει τὴν γῆν. καὶ μέντοι καὶ ὥραν μίαν ἴσασιν τοῦ ἔτους· αἰεὶ γὰρ παρ' αὐτοῖς ἔαρ ἐστὶ καὶ εἰς ἄνεμος πνεῖ παρ' αὐτοῖς ὁ ζέφυρος.

νύξ\*] ἱεῖς τ' ἂν ὑπὲρ Θούλην τερατοῦ λ' ογοῦμενα ἐπισκώπτει. ὙΟΥΩ  
eic vix erat in V.

Nacht]: verspottet das, was jenseits von Thule Wunderbares berichtet wurde.

Laut Rohde (1914 [1876]: 207) findet sich das Scholion im *Codex Marcianus* 434 neben dem Satz καὶ ὅλως ἔοικε γυμνὴ τις ἢ ψυχὴ αὐτῶν περιπολεῖν τὴν τοῦ σώματος ὁμοιότητα περικειμένην. Der Asterisk zeigt an, dass das Lemma von Rabe hinzugefügt wurde, allerdings ein Zeichen Scholion und betreffendes Wort (νύξ) im erstgenannten *Vaticanus* 89 miteinander verbindet.<sup>77</sup> Rohde bezieht das Scholion jedoch weder auf den νύξ enthaltenden Satz noch den Satz, neben dem das Scholion steht, vielmehr auf die folgenden klimatologischen Angaben, da das Dämmerlicht sowohl für den Aufenthaltsort der Seligen als auch für den hohen Norden belegt sei. Er

<sup>76</sup> Scholia in Lucianum edidit H. Rabe. Leipzig (Teubner) 1906; Abschnitt 14 ad *VH* 2, p. 21, Z. 23–24. Zur Datierung der Handschriften und Scholien s. außerdem Rabe (1902).

<sup>77</sup> Die Angabe findet sich auf der unnummerierten Seite nach der *Praefatio*, auf der auch die Sigla abgedruckt sind.

erwägt, AD könne Entsprechendes im Kontext von Deinias' Erdumseglung oder Mantinias' Irrfahrten berichtet haben (1869: 22–23).

Rohde (1914 [1876]: 207) erkennt ferner eine enge Parallele zu Ael. *VH* 3, 18 κατειλήφθαι δὲ οὔτε ὑπὸ σκότους οὔτε ὑπὸ φωτός, ἀέρα δὲ ἐπικεῖσθαι ἐρυθρήματι μεμιγμένον θολερῶ und vermutet, AD und Aelian hätten beide Theopomp verwendet.

Bemerkenswert ist schließlich das negative Urteil Rohdes über den Wert der Lukianscholien für das Auffinden von parodierten Hypotexten: Sie böten wenig Hilfe, „faseln von Parodierung biblischer Sagen“, wo doch Paganes zugrunde liege. Folgt man diesem Urteil, das hier nicht durch eigene Studien überprüft werden kann, kann das Scholion nur bedingt für die umstrittene These, Lukian habe AD parodiert, herangezogen werden.<sup>78</sup> Morgan (1985: 486) zufolge muss sich das Scholion insgesamt nicht zwangsläufig auf den Titel des Romans ADs oder auf Deinias als τερατευόμενον (111a31) beziehen. Morgan verweist dafür auf ähnlich unspezifische Angaben des Scholiasten an anderer Stelle (in *VH* 2, 14). Baldwin (2000: 17) zeigt jedoch, dass dem Scholiasten sowohl an der von Morgan angeführten Stelle als auch andernorts konkrete Parodieziele vorschweben.

In jedem Fall können wir feststellen, dass der hier bei Lukian behandelte Wechsel von Tag und Nacht in Photios' Referat immer wieder eine Rolle spielt, vgl. etwa 110a33–35; 110b1–2; 110b24–25 und 110b42–111a4. Eine gewisse Ähnlichkeit zwischen Passagen der *Apista* und der betreffenden Stelle der *VH* ist also denkbar und kann vom Scholiasten beobachtet worden sein, selbst wenn seine Kategorie des ἐπισκώπτει das Verhältnis Lukian – AD aus heutiger Sicht möglicherweise nicht erfasst.

## 2.11 Photios, *Bibliotheca cod.* 166

Die *Bibliotheke*<sup>79</sup> ist ein philologisches Werk des byzantinischen Patriarchen und Gelehrten Photios (9. Jhd. n. Chr.), in welchem er 386 literarische Werke von der Antike bis zu seiner Gegenwart in Inhaltsangaben (Referaten) und wörtlichen Ex-

<sup>78</sup> Der Hinweis von Baldwin (2000: 17), *Vaticanus gr.* 90 sei von Alexander von Nikaia korrigiert worden, dessen Urteil man ernst nehmen müsse („Alexander was nobody's fool“) greift nicht, da unser Scholion im *Vaticanus gr.* 89 (V bei Rabe) überliefert ist, nicht im *Vaticanus gr.* 90 (Γ bei Rabe).

<sup>79</sup> Der Titel begegnet allerdings erstmals in zwei Handschriften des 16. Jahrhunderts und einer aus demselben Jahrhundert stammenden brieflichen Erwähnung des Werks. Die älteren Handschriften betiteln das Werk als ἀπογραφὴ καὶ συναρίθμησις τῶν ἀνεγνωσμένων ἡμῖν βιβλίων ὧν εἰς κεφαλαιώδη διάγνωσιν ὁ ἡγαπημένος ἡμῶν ἀδελφὸς Ταράκιος ἐξητήσατο. Seltener finden sich als moderne Bezeichnung auch *Myriobiblos*, *Myriobiblon* oder *Myriobiblion*; dies geht auf Handschriften des 14. Jahrhunderts zurück. Angaben zu den entsprechenden Belegen bei K. Ziegler (1941), RE s. v. Photios, Sp. 684, n. 1.

zerpten wiedergibt. Die übliche Einteilung der Kapitel zu den einzelnen Werken, Werkteilen oder Autoren, traditionell als *codices* bezeichnet, geht auf Hoeschels *editio princeps* (1601) zurück und ist identisch mit der Kapiteleinteilung in M (*Codex Marcianus graec.* 451).<sup>80</sup>

### 2.11.1 Entstehungssituation und Charakter der *Bibliothēke*

Den Zusammenfassungen und Exzerpten vorangestellt ist in der ältesten Handschrift A (*Codex Marcianus graec.* 450) ein Brief des Photios an seinen Bruder Tarasios, der am Ende des Werkes (*cod.* 279) durch eine erneute Apostrophe des Bruders wieder aufgenommen wird.<sup>81</sup> Laut diesen Peritexten antwortet Photios mit der *Bibliothēke* auf den Wunsch des Bruders, Photios möge ihm eine Übersicht (ὑποθέσεις) über die in Abwesenheit des Tarasios gelesenen Bücher verschaffen.

#### Gesandtschaft zu den Assyriern

Den Kontext dieses Projekts benennt Photios wie folgt: Ἐπειδὴ τῷ τε κοινῷ τῆς πρεσβείας καὶ τῇ βασιλείῳ ψήφῳ πρεσβεύειν ἡμᾶς ἐπ' Ἀccυρίους αἰρεθέντας ἤτηcαc. Schon länger vermuteten Forscher, dieser konkrete Anlass für das Werk sei eine literarische Fiktion.<sup>82</sup> Allerdings sprechen Eigenheiten der *Bibliothēke* dafür, dass das Werk tatsächlich wie von Photios angegeben unter außergewöhnlichen Umständen entstand: Kleinere Fehler in den Referaten, die Hägg (1973) aufzeigt, erweisen, dass sie zumindest teilweise aus der Erinnerung entstanden. Zugleich wurde mehrfach beobachtet, dass Photios' Sprache in den Referaten sich der Sprache der jeweils behandelten Werke anpasst, etwa in technischen Ausdrücken, mög-

<sup>80</sup> Dabei wird in der Regel vor der formelhaften Einleitung ἀνεγνώθη ein Einschnitt gemacht. Treadgold (1980: 5) nennt 16 Ausnahmen, in denen der Übergang zu einem neuen Werk ohne Markierung durch ἀνεγνώθη erfolgt. Daraus ergibt sich in den Handschriften und modernen Ausgaben eine Summe von 280 *codices*. Photios selbst nennt insgesamt dreimal die Summe von 279 referierten βιβλία (Titel Z. 5; *praefatio* p. 1, Z. 4–5 und Schluss p. 545, Z. 15–16), s. dazu jetzt Canfora (2016: xvii und liii–lvi). Es dürfte also feststehen, dass die überlieferte Einteilung grundsätzlich, bis auf die von Canfora durch die Dopplung von *codd.* 185 und 211 erklärte Abweichung um einen *codex*, Photios' eigener Gliederung der *Bibliothēke* entspricht.

<sup>81</sup> Edition, Übersetzung und Kommentar der Einleitung mit Diskussion ihrer problematischen Überlieferung bei Treadgold (1977).

<sup>82</sup> Für fiktive Peritexte besonders Halkin (1963). Ihm zufolge wird in *codex* 252 eine Gregoriusvita beschrieben, die Photios frühestens 875 vorgelegen haben konnte, darauf antwortet Treadgold (1978: 30–31) detailliert. Halkin nimmt politische Gründe für die fiktive Frühdatierung an. Zur Gegenargumentation s. neben Treadgold (1980: 19) auch Lemerle (1986: 36).

licherweise auch im Dialekt.<sup>83</sup> In diesen Fällen scheint der Originaltext zur Verfügung gestanden zu haben, wie Henry betont. Im Fall der Exzerpte ist es schließlich offensichtlich, dass eine schriftliche Gedächtnisstütze die Erinnerung ergänzt haben muss.<sup>84</sup> Daraus folgerten einige Forscher, Photios habe die in der *Bibliothek* referierten Werke vor oder während seiner Gesandtschaft, möglicherweise sogar in einer Bibliothek in Bagdad gelesen und zusammengefasst.<sup>85</sup>

Diese These wurde inzwischen überzeugend kritisiert.<sup>86</sup> Stutzig macht vor allem Photios' Formulierung ἐπ' Ἀccυρίouc, die sich nur unter Annahme eines starken Anachronismus und Bruch mit Photios' sonstiger Verwendung des Ethnikons auf zeitgenössische Araber beziehen lässt. Zuletzt wurden ingeniose Deutungen vorgestellt, die die Junktur πρεcβεύειν ἐπ' Ἀccυρίouc auf Photios' kirchenpolitische Auseinandersetzungen beziehen. Die eine, auf einer These Stefano Micunos aufbauende Deutung wird nun von Luciano Canfora in der Einleitung zur neuen *Bibliothek*-Edition (2016) ausgeführt und um neue Beobachtungen erweitert.<sup>87</sup> Ihnen zufolge bezeichnet Photios mit „Gesandtschaft zu den Assyren“ metaphorisch seine Gefangenschaft nach seiner Absetzung und Exkommunikation durch das achte ökumenische Konzil 869/870. Hinter den „Assyren“, Feinden der Israeliten im Alten Testament, verbergen sich laut Canfora Photios' Gegner, vor allem Kaiser Basileios I. und Papst Nikolaus I. Mit πρεcβεύω beziehe sich Photios in Anlehnung an den paulinischen Epheserbrief (6, 20) auf das Festhalten an seinem Zeugnis in der Auseinandersetzung mit den ungläubigen Gegnern. Canfora verweist auf patristische Texte, die Photios erwiesenermaßen kannte und die die besondere, übertragene Bedeutung sowohl von πρεcβεύειν als auch von Ἀccύριοι an den jeweiligen Bibelstellen bereits kommentieren.

In diese Deutung lassen sich weitere Aussagen der Peritexte einfügen, deren Bedeutung bislang umstritten war, etwa dass Photios laut Widmungsbrief nur mit Mühe einen Schreiber zur Unterstützung gewinnen konnte (τυχόντες ὑπογραφέως), oder dass er im Epilog die Möglichkeit benennt, die Gesandtschaft nicht zu überle-

<sup>83</sup> Henry (1959: 14–15). Dass zumindest in den längeren Referaten *termini technici* verwendet werden, scheint allgemein akzeptiert. Der „sprachliche Mimetismus“ (Hägg (1975: 199)) ist dagegen umstritten, s. die bei Henry zitierte Literatur und Hägg (1975: 199).

<sup>84</sup> Gegen Ahrweiler (1965: 360–361); Wilson (1968); Lemerle (1986: 40–41).

<sup>85</sup> Für eine Abfassung unterwegs hatte Severyns (1938: 3–5) argumentiert, für eine Abfassung in Bagdad Hemmerdinger (1956); weitere Bibliographie zu den beiden Thesen bei Lemerle (1986: 39).

<sup>86</sup> Von Lemerle (1986: 39) und erstmals bei K. Ziegler (1941), RE s. v. Photios, Sp. 677 und 685–687.

<sup>87</sup> Die Dissertation Micunos, La géographie dans la Bibliothèque de Photios : le cas d'Agatharchide/ La geografia nella Biblioteca di Fozio: il caso di Agatarchide, Reims/San Marino 2008 war mir nicht zugänglich. Ihre These zum Entstehungskontext der *Bibliothek* zitiert Ronconi (2013: 389, n. 5): „non risulta che Ἀccύρία al tempo di Fozio fosse mai impegnato per indicare il Califfato ... Sorge insomma il dubbio che sotto il tema dell' ambasciata sia adombrato un evento che aveva davvero causato un distacco doloroso; ... questo evento potrebbe identificarsi nel secondo esilio del patriarca“.



ben (εἰ μὲν ταύτην τὴν πρεσβείαν διανοοῦντα τὸ κοινὸν καὶ ἀνθρώπινον καταλάβοι τέλος).

Auch Ronconi (2013) bezieht die Junktur πρεσβεῦειν ἐπ' Ἀccυρίους auf Photios' Exkommunikation und das darauf folgende Exil. Er vermutet jedoch eine Anspielung auf das biblische Buch Hosea, in dem das Abtrünnigwerden von Josephs Sohn Ephraim mit Ephraims Aufbruch zu den Assyriern zusammenfällt. Für diese Korrespondenz spricht, dass in den Akten des ökumenischen Konzils zu Photios' Verbannung seine Häresie als eine Nachfolge Ephraims bezeichnet wird. In dieser Deutung dient die biblische Referenz nicht einer Selbststilisierung in der Nachfolge des Paulus, sondern der sarkastischen Bezugnahme auf die Gegner.

Sowohl Canfora als auch Ronconi beobachten auffällige wörtliche und motivische Parallelen, die es plausibel machen, für die Gesandtschaft zu den Assyriern eine historische Entsprechung anzunehmen, jedoch nicht die mit dem Wortsinn bezeichnete, sondern die Situation unmittelbar vor oder nach Photios' Exkommunikation.<sup>88</sup> Daraus ergibt sich eine Datierung der *Bibliothēke* um oder nach 869/870 n. Chr.

Deutlich spricht Canfora sich gegen die ältere Deutung aus, derzufolge Tarasios den Bruder um Zusammenfassungen aus der individuellen Lektüre für die individuelle Lektüre bat. Ebenso wenig handelt es sich seiner Meinung nach um ein von Anfang an zur Veröffentlichung bestimmtes Werk, dessen private Eröffnung reine Fiktion wäre. Mit Aussagen des Photios selbst sowie seiner Gegner macht Canfora es vielmehr plausibel, dass Photios vor und während seines Patriarchats eine Art Lektürekreis unterhielt, in dem man gemeinsam christliche wie pagane Texte las und dazu Notizen anfertigte.<sup>89</sup> Nach der Exkommunikation hatte Photios, wie Canfora aus der *Bibliothēke* heraus rekonstruiert, keinen Zugriff mehr auf die ihm vorher zur Verfügung stehenden Bücher bzw. Bibliothek(en) und war nur auf ebendiese Notizen, *χηδάρια*, verwiesen. Ausgehend von diesen sowie seiner Erinnerung an die Lektüre erstellte er, so Canfora, *ὑποθέσεις* für den Lektürekreis – Canfora zufolge vermutlich nicht auf Bitte des Bruders, sondern von sich aus zur Sicherung und Fortsetzung der gemeinsamen Arbeit.<sup>90</sup>

**88** Es sollte für den mit der Bibel und Photios' Schicksal gleichermaßen vertrauten Adressatenkreis möglicherweise nicht ausgeschlossen werden, dass sich die verschiedenen Assoziationen zu den Bibelstellen und Konzilstexten überlagerten. Gerade dann, wenn wir davon ausgehen, dass Photios die *Bibliothēke* zunächst nur zur Veröffentlichung im Kreis seiner Anhänger vorsah (s. u.), ist es naheliegend, dass sich πρεσβεῦειν ἐπ' Ἀccυρίους in jenem Kreis zu einer Chiffre für Photios' Situation entwickelt hatte.

**89** Belege für die bereits antike Praxis, sich während der Lektüre eines Buches Notizen zu machen, bietet ferner Holford-Strevens (2003: 23). Ob Photios alle Bücher, die er gelesen hatte, selbst als Abschrift besaß, ist umstritten, s. Treadgold (1980: 76).

**90** Eine ähnliche These formulierte schon K. Ziegler (1941), RE s. v. Photios, Sp. 689–691 und 714–715: Ihm zufolge stellt die *Bibliothēke* eine überarbeitete Zusammenstellung der Notizen dar, die

### Referate und Exzerpte

Diese ὑποθέσεις seien die Referate der *cod.* 1–233, zu denen auch die Zusammenfassung der *Apista* gehört. Sie können durchaus die im Widmungsbrief genannte Funktion, über ein nicht gelesenes Werk zu informieren, erfüllen.

Schon lange hat die Forschung allerdings erkannt, dass die einzelnen *codices* in ihrem Charakter sehr heterogen sind. Hergenröther (1867: 14) beobachtet, dass der erste Teil des Werks eher Referate, der zweite Teil eher Exzerpte enthält. Severyns (1938: 3–7) und andere versuchten, diese Unterschiede in der Darstellung durch Unterschiede im Abfassungskontext zu erklären.

Treadgold legte 1980 eine in sich stimmige Erklärung für den Bruch in Form und Inhalt der *codices* vor, der, wie er beobachtet, zwischen *codd.* 233 und 234 verläuft. Ihm zufolge wurden nur die *codd.* 1–233 eigens für die *Bibliothek* verfasst. Nach deren Verfassen habe Photios zur Gesandtschaft aufbrechen müssen, den selbst erstellten Zeitplan also nicht einhalten können. Die Texte der folgenden *codices* habe der Sekretär auf Photios' Auftrag hin anschließend alleine von Exzerpten, die Photios zuvor einmal für sich selbst angefertigt hatte, abgeschrieben.<sup>91</sup> Treadgolds These gelingt es erstmals, zu erklären, warum einige Werke zunächst referiert, dann im letzten Drittel noch einmal exzerpiert wurden: Offenbar hatte Photios einen Teil der Notizen, die er seinem Sekretär<sup>92</sup> übergab, nicht oder nur sehr oberflächlich noch einmal durchgesehen.<sup>93</sup>

Canfora übernimmt diese Erklärung grundsätzlich. Insbesondere geht auch er davon aus, dass Photios nach einer gewissen Zeit die ursprünglich vorgesehene neue redaktionelle Arbeit an den ὑποθέσεις abbrach und von da an bestehende Exzerpte, in Canforas Deutung die *σχεδάρια*, in das Werk übertrug bzw. von einem Schreiber übertragen ließ. Als Grund nimmt Canfora freilich nicht den Aufbruch zur arabischen Gesandtschaft an, sondern erwägt eine Veränderung der äußeren Umstände wie etwa die Rehabilitierung des Photios, die mit neuen Aufgaben einher-

---

Photios sich jeweils bei der Lektüre eines Buches in den letzten Jahren gemacht hatte. Unter der Prämisse, dass die Referate erst für die *Bibliothek* entstanden, hatte die spätere Forschung diskutiert, ob die Referate jeweils nach der Lektüre des einzelnen Werks oder alle zugleich angefertigt wurden. Erbse (1960: 616) und Lemerle (1986: 222–223) tendierten hier zur ersten, Treadgold (1977: 347) zur zweiten Möglichkeit.

<sup>91</sup> Treadgold (1980: 48–49) weist darauf hin, dass lediglich *codd.* 259–268 (attische Redner) Angaben zu Photios' Lektürestand enthalten, die spezifisch für die *Bibliothek* verfasst sein müssen. Andererseits weisen selbst die unkommentierten Exzerpte leichte redaktionelle Eingriffe auf, wie ein Vergleich der Exzerpte mit exzerpierten, erhaltenen Werken zeigt. Mit Treadgold (1978: 38) kann daher ausgeschlossen werden, dass der Sekretär direkt aus den Originalen abschrieb.

<sup>92</sup> *Praefatio* p. 1, Z. 7 Bekker *τυχόντες υπογραφέως*. Das Partizip wird meistens temporal aufgefasst („sobald wir einen Sekretär gefunden hatten“ etc.).

<sup>93</sup> K. Ziegler (1941), RE s. v. Photios, Sp. 696 listet die entsprechenden Fälle auf, die sich fast alle durch Treadgolds These erklären lassen. Weitere Unterschiede zwischen den zwei Gruppen und somit Indizien bei Treadgold (1978: 40–51)

ging. Zuletzt erweiterte Bianchi (2018) diese Rekonstruktion der Entstehungssituation dahingehend, dass er anhand der Referate zu Romanen plausibel machen konnte, dass die überlieferte Anordnung der *codices* die Reihenfolge abbildet, in der der Lektürekreis die entsprechenden Werke las und/oder in der die *σχέδάρια* entstanden, vgl. Komm. zu 111b32–35.

Treadgold teilt die *codices* in die folgenden drei Kategorien:<sup>94</sup>

- I. Für die *Bibliothek* aus der Erinnerung angefertigte kurze Inhaltsangaben
- II. Für die *Bibliothek* angefertigte Beschreibungen gelesener Werke mit Rückgriff auf eigene Notizen oder auf eine Abschrift des Werks (dazu gehört *cod.* 166 zu den *Apista*)
- III. Unabhängig von der *Bibliothek* während der Lektüre angefertigte Beschreibungen (Referate oder Exzerpte) der jeweiligen Werke

Folgen wir Canforas oben beschriebenen Prämissen, können wir diese Dreiteilung wie folgt modifizieren:

- I. Für die *Bibliothek* aus der Erinnerung angefertigte kurze Inhaltsangaben
- II. Für die *Bibliothek* angefertigte Beschreibungen, *ὑποθέσεις*, mit Rückgriff auf die Notizen des Lektürekreises, *σχέδάρια* (dazu gehört *cod.* 166 zu den *Apista*)
- III. Exzerpte der Werke, die identisch sind mit den *σχέδάρια* und keine zusätzliche Redaktion für die *Bibliothek* erfuhren.

Für die Kategorie II rekonstruiert Treadgold Photios' Arbeitsweise folgendermaßen: Einige allgemeine Angaben fertigte Photios allein aus dem Gedächtnis an, für Details griff er auf seine Notizen zurück.<sup>95</sup> So erklärt sich auch das Nebeneinander von speziellen Detailinformationen (etwa die Zahlen auf den Grabsteinen im AD-Referat) und Fehlern.<sup>96</sup> In den Fällen, in denen Photios seiner Erinnerung zu Unrecht vertraute, hatte er ja keinen Grund, das Original bzw. seine Notizen zu konsultieren.

## 2.11.2 Typische Elemente der Referate

Von den häufigen typischen Elementen der Referate, die u. a. die Studie von Treadgold (1980) *passim* benennt, begegnen die folgenden auch im Referat der *Apista*:

<sup>94</sup> Treadgold (1980: 81–82), s. auch die in weitere Unterkategorien unterteilte Klassifizierung aller *codices* bzw. aller behandelten Werke in Table 1, Treadgold (1980: 117–168). Diese Einteilung lehnt sich an diejenige Häggs in Kurzreferat, analytisches Referat und Exzerpt an (1975: 196).

<sup>95</sup> Die von Treadgold zusätzlich benannte Möglichkeit, dass Photios einige Einzelheiten direkt im Original nachsah, entfällt unter Canforas Prämissen.

<sup>96</sup> Beispiele bei Treadgold (1980: 70–72).

### Stilkritik (109a6–12)

Die Frage, welche Literaturtheorie Photios seinen stilistischen Urteilen zugrunde legte, wurde mehrfach untersucht. *Communis opinio* ist, dass Photios auf *termini* des Hermogenes zurückgriff, der wiederum als Vermittler zwischen der Lehre von *einem* Stilideal (Dionysios von Halikarnass) sowie der Charakter-Lehre (Theophrast, Stoa) gesehen wird. Kustas (1960) zeigt überzeugend, wie Photios hermogenische Stilbegriffe formal übernimmt, aber in einer spezifisch christlichen Vermengung ethischer und ästhetischer Qualitäten eigenständig anwendet.<sup>97</sup> Der Kommentar zur Stelle, besonders zu 109a8 *καφῆς ἡ φράσις*, bestätigt die These Kustas' an unserem Beispiel: Es finden sich mehrere Anklage an *ιδέαι* des Hermogenes, jedoch nur teilweise in gleicher Bedeutung wie bei Hermogenes selbst. Auch unterbleibt eine systematische Anwendung aller Stilkriterien.

### Eigene literaturwissenschaftliche Schlussfolgerungen (111b32–42)

Ein Beispiel sind die Angaben zum chronologischen und intertextuellen Verhältnis zu anderen (Roman-)Autoren. Wie etwa im Falle des dort erwähnten Lukian deutlich wird, äußert die heutige Forschung oft Bedenken zu Photios' Thesen. Als Illustration von Photios' literaturwissenschaftlichem Interesse und philologischen Methoden sind sie dennoch wertvoll.

### Datierung des referierten Werks (111b42–112a4)

An einigen Stellen lässt sich nachweisen, dass Photios für seine biographischen Angaben zum jeweiligen Autor die sogenannte Hesych-Epitome verwendete. Noch häufiger allerdings folgerte Photios seine Informationen aus dem Werk selbst, wie Treadgold (1980: 52–66) zeigt. In unserem Falle ist es offensichtlich, dass Photios seine Datierung in die Zeit kurz nach Alexander einzig aus der Erwähnung desselben in der Romanrahmenhandlung (111b4–11) schloss.

### Moralische Bewertung (112a6–12)

Dieses Element begegnet ausschließlich in Referaten von Romanen. Photios lobt AD dafür, den Übeltäter zur Strecke zu bringen und den unschuldigen Protagonisten ein Happy End zu verschaffen. Heliodor lobt er aus ähnlichen Gründen, während er Achilleus Tatios für seine Obszönität verurteilt.<sup>98</sup> Hartmann (1929: 43–44) zufolge war Photios ernsthaft an der Moral der Romane interessiert. Sie stelle einen Grund dafür dar, dass auch fromme Christen (wie Photios) Gefallen am Roman finden

<sup>97</sup> Ähnlich schon Hartmann (1929: 54).

<sup>98</sup> *Cod.* 73, 50a9–12 und *cod.* 87, 66a23–24. Zu moralischen Würdigungen insbesondere der *Aithiopika* sowie zu Vorbehalten gegen die Frivolität etwa des Achilleus Tatios in Byzanz s. Gärtner (1969) (vier Beispiele für byzantinische Heliodor-Rezeption).

konnten. Gärtner (1969: 53) hingegen hält die angebliche Moral der Romane für einen Vorwand, mit dem man gegenüber sich selbst und anderen die Lektüre dieser unchristlichen Werke rechtfertigte, die man aber eigentlich aus ganz anderen Gründen, etwa „kindliche(r) ... Schwäche für wilde Abenteuer“, las.

### 2.11.3 Referattechnik

Hägg (1975) vergleicht detailliert Philostrats erhaltene *Vita Apollonii* mit dem entsprechenden Referat (*cod.* 44) und den Exzerpten (*cod.* 241) bei Photios, die Resultate betreffs der Referate überprüft er anschließend an Reden des Dion (*cod.* 209). Die Zuverlässigkeit des Photios bewertet Hägg für Kategorie II – „analytische Referate“ – insgesamt positiv:

- Die Informationen der Referate sind sehr selten falsch.
- Grundgedanken bzw. -tendenzen der Werke sind gut charakterisiert.
- Herausgegriffene Details sind in der Regel einigermaßen repräsentativ.

Jedoch rät Hägg zur Vorsicht bei dem Versuch, aus dem Referat das Original zu rekonstruieren, insbesondere warnt er davor, aus dem Referat auf Sprache und Stil des Originals zu schließen:

- Bis auf Namen, *termini technici* und konkrete Begriffe ohne gebräuchliche Synonyme übernimmt Photios kaum Wörter aus dem Original. Stattdessen bedient er sich auch für die Referate klassisch schreibender Autoren seines gewöhnlichen, unklassischen Wortschatzes.
- Wortverbindungen, Satzbau und Metaphern gehen immer auf Photios, nicht auf das Original zurück, es gibt keine mehrere Wörter umfassenden Zitate.
- Die Erzählreihenfolge im Referat ist teilweise dem Original gegenüber sehr stark verändert.
- Photios greift Details heraus, die durchaus exemplarischen Charakter für das referierte Werk haben. Allerdings markiert Photios nicht, dass er zugleich andere, vergleichbare Details auslässt. Damit sind Argumente *e silentio* kaum möglich.
- Die Erzählung ist naturgemäß auf die großen Handlungslinien reduziert, dabei scheint Photios auch nach persönlichem Interesse Dinge auszulassen oder aufzunehmen.
- Herausgelassen scheint bei Photios besonders das spezifisch griechische kulturelle Material: Geschichte, Kunst, Kult, Mythologie und Philosophie.

- Besonderheiten der Erzähltechnik sind nicht wiedergegeben.<sup>99</sup>

Diese letzte Beobachtung scheint auf AD nicht völlig zuzutreffen, da uns Photios doch einige Angaben zum komplizierten Rahmenhandlungssystem macht. Für die Grabinschriften (111b11–18) sowie die metrische Inschrift (111b21) geht man außerdem im Allgemeinen plausiblerweise von wörtlichen Zitaten aus den *Apista* aus. Auch wenn Häggs Ergebnisse von großer Wichtigkeit für das allgemeine Verständnis des Photios-Referates sind, ist es nur wahrscheinlich, dass das Zusammenspiel von Notizen und Gedächtnis in jedem Referat etwas anders gelagert war. Folgen wir Canforas These, dass Photios seine Referate ausgehend von *χρῆδάρια* verfasste, die verschiedene Teilnehmer des Lektürekreises angefertigt hatten, wäre schon in den *χρῆδάρια* selbst aufgrund wechselnder Verfasser mit heterogenem Material zu rechnen.

Gärtner wirft Photios in seiner Referattechnik Oberflächlichkeit und Ungenauigkeit vor.<sup>100</sup> Dagegen erinnert Hägg (1975: 204) zu Recht daran, dass es nicht zulässig ist, Photios an den Maßstäben und Ansprüchen moderner Philologie zu messen und zu verurteilen. Dies gilt umso mehr, wenn wir mit Canfora (2016) davon ausgehen, dass die *Bibliothek* ursprünglich als interne Materialsammlung, nicht zur Veröffentlichung jenseits des Lektürekreises bestimmt war. Wichtig ist dennoch der Hinweis von Gärtner (2005: 52) darauf, dass herausgegriffene Details im Referat im Verhältnis zum Gesamtwerk unverhältnismäßig viel Gewicht erhalten.

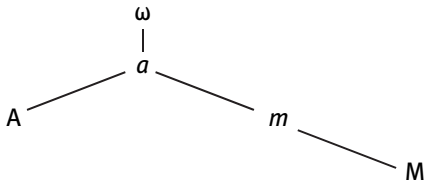
---

<sup>99</sup> Besonders deutlich wird das am Beispiel Heliodors, da die komplexe narrative Struktur der *Aithiopika* sich in Photios' Referat in keiner Weise niederschlägt. Reyhl (1969: 9) erwägt, Photios könnte die für AD hervorgehobene Erzählstruktur deshalb bei Heliodor weggelassen haben, weil dieser in byzantinischer Zeit wohl bekannter war als jener und Photios Heliodors Roman eher als bekannt voraussetzen konnte. Geht man anders als Reyhl nicht davon aus, dass Photios sich von Anfang an an die Öffentlichkeit wandte, lässt sich der Gedanke auf den primären Adressaten – Tarasios oder Photios' Lektürekreis – übertragen. Gärtner (1969: 50–54) und Danek (2000: 115–122) sammeln weitere fehlerhafte oder irreführende Elemente von Photios' Darstellung im Heliodor-Referat. Insbesondere weist Danek nach, wie durch das Auslassen bestimmter kausaler Informationen die von Kalasiris und einer unbestimmten Schicksalsmacht aktiv vorangetriebene Handlung immer wieder als zufällig und unmotiviert erscheint. Danek (2000: 132) deutet dies als „Stilisierung der fiktionalen Handlung als ‚historischen Bericht‘“. Auf diese Weise werde seit der Frühphase des Romans die an sich sublitterarische Gattung in die vornehmste Prosagattung überführt. Ist die Vereinfachung in der Zusammenfassung aber wirklich so ungewöhnlich, dass sie gattungstheoretisch begründet werden muss? Auch in modernen Arbeiten, die die Handlung der Romane umreißen wollen, ließe sich eine derartige Simplifizierung beobachten.

<sup>100</sup> S. besonders Gärtner (1969: 54) „Mag sich uns Photios ... mit seiner so enttäuschend oberflächlichen ‚Stilanalyse‘ und seiner hastigen, ungenauen Inhaltsangabe der *Aithiopika* auch nicht gerade von der besten Seite gezeigt haben“ etc.

### 2.11.4 Überlieferung und Sigla

Micunco (2016) bietet in der Einleitung zur neuen *Bibliotheca*-Edition den maßgeblichen Überblick über die Überlieferung, Handschriften und Forschungsgeschichte. Das folgende vereinfachte Stemma von Erbse (1960: 613) zeigt die ältere *communis opinio* zur Überlieferung:



- A *Codex Marcianus graec.* 450, Ende des 9.–Beginn des 10. Jhd.<sup>101</sup>
- M *Codex Marcianus graec.* 451, 11.–12. Jhd.

A und M befinden sich in Venedig, seit sie der Republik Venedig 1468 von ihrem damaligen Besitzer Kardinal Bessarion geschenkt wurden. ω bezeichne den Autograph, also Photios' Brief an Tarasios, a den zu rekonstruierenden Hyparchetyp von A und M, der aufgrund gemeinsamer Fehler in beiden Handschriften anzunehmen sei.

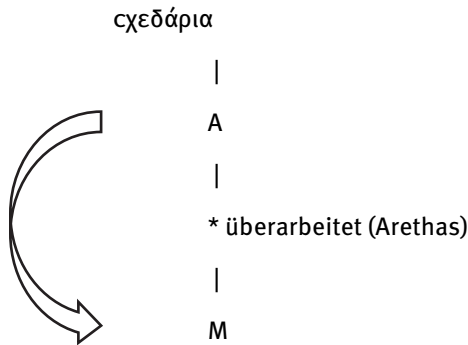
Severyns (1938: 15–64) hatte in einem Vergleich der *Bibliotheca*-Handschriften zu einzelnen Exzerpten mit den erhaltenen Originalwerken nachgewiesen, dass M sich deutlich häufiger vom Original entfernt als A. Die oft ingeniösen, sprachlich souveränen Änderungen lassen auf einen einzelnen Korrektor/Abschreiber (m) schließen, den Severyns mit dem Photios-Schüler Arethas identifiziert.<sup>102</sup>

In den letzten Jahren haben italienische Gelehrte, vor allem aus dem Umfeld Canforas in Bari („Canfora-Schule“), nachgewiesen, dass auch M von A abhängt.<sup>103</sup> Den aktuellen Forschungsstand bildet das modifizierte Stemma bei Isépy (2018: 3) ab:

<sup>101</sup> Da A nach p. 527b34 Bekker abreißt, ist für den Abschnitt p. 527b34–540b7 Bekker ferner B, eine Abschrift As aus dem 13. Jahrhundert, als Ersatz für A relevant. Datierungen nach Micunco (2016: lxx–lxx). Die ältere Forschung hatte vor allem A später datiert. Beispielhaft sei Martini (1911) genannt, der A auf die zweite Hälfte des 10. Jhd., M auf die erste Hälfte des 12. Jhd. datierte.

<sup>102</sup> Diesem Vergleich der Exzerpte mit den Originalen sowie der Identifizierung mit Arethas ist letztlich der ganze erste Band von Severyns (1938) gewidmet, s. besonders 63–84 zum Vergleich und 345–357 zur Identifizierung.

<sup>103</sup> Zu den Argumenten s. Micunco (2016: lxxiii). Indem er nachweist, dass auch das scheinbar nur in M überlieferte Exzpt der *Chrestomathien* des Helladios ursprünglich in A enthalten war, kann Isépy (2018) einen letzten möglichen Einwand ausräumen.



Es gibt keine Trennfehler zwischen den Handschriften, allerdings scheint zwischen A und M eine Korrektur unter Rückgriff auf zusätzliches Material für die Exzerpte, möglicherweise die *χεδάρια* selbst, erfolgt zu sein. Diese Überarbeitung kann mit der von Severyns vermuteten Korrektur durch Arethas identifiziert werden.

In diesem Stemma sind als Beginn der Überlieferung bewusst die *χεδάρια*, nicht ein Autograph der gesamten *Bibliothek* eingetragen. Denn wie oben dargestellt ist es plausibel, dass ein Schreiber an die *ὑποθήκαι* des Photios vorab angefertigte *χεδάρια* anfügte, sodass es keinen Autographen im engeren Sinne gäbe. Die Beobachtung, dass die Handschrift A von vermutlich sieben verschiedenen Händen geschrieben wurde, kann damit in Zusammenhang gesetzt werden: Micunco (2016: lxxiii) argumentiert dafür, dass A noch zu Lebzeiten des Photios als ein *work in progress* entstand, sich die *Bibliothek* in der uns vorliegenden Form möglicherweise überhaupt erst im *codex* A konstituierte. Ferner sprechen freigelassene Zeilen und Seiten in beiden Handschriften dafür, dass Schreiber beider Handschriften beabsichtigten, unvollständige Angaben im Nachhinein noch zu ergänzen. Der noch fluide Textzustand auch in M ist daran zu erkennen, dass auch M von sechs verschiedenen Händen geschrieben wurde, wobei es Indizien gegen eine strukturierte Zusammenarbeit professioneller Schreiber gibt.

Es kommen in beiden Handschriften verschiedene, teilweise mit Schreibern identische Korrektoren hinzu, deren Differenzierung im Einzelfall unsicher ist. Für unseren Textabschnitt relevant sind folgende:

- A<sup>1</sup>     Ende des 9.–Beginn des 10. Jhd. = Schreiber des jeweiligen Abschnitts
- A<sup>2</sup>     gebildeter Leser des 11. oder 12. Jhd.
- A<sup>5</sup>     Korrekturen im Text oder am Rand durch Bessarion im 15. Jhd.
- M<sup>1</sup>     11.–12. Jhd. = Schreiber des jeweiligen Abschnitts
- M<sup>6</sup>     15. Jhd.



Der griechische Text folgt der zweisprachigen Ausgabe von Bianchi/Schiano (2016), wenn nicht anders angegeben. Der Apparat kombiniert Angaben von Bianchi/Schiano, Henry (1960)<sup>104</sup> und Positionen der folgenden Forscher:

- Bekker: **Bekker, I. 1824–1825:** *Photii Bibliotheca*. Berlin.
- Bevegni: **Bevegni, C. 1994:** Rileggendo il cod. 166 (Antonio Diogene) della „Biblioteca di Fozio. In: Curti, C., Crimi, C. (Hgg.): *Scritti classici e cristiani offerti a F. Corsaro*. Catania, 119–127.
- Bianchi: **Bianchi, N. 2016:** „Per una rilettura di Antonio Diogene. Note al cap. 166 della *Bibliotheca* di Fozio.“ *Estudios griegos e indoeuropeos* 26: 197–205 und *apud Bianchi, N./ Schiano, C. (Hgg.) 2016:* *Fozio, Biblioteca. Introduzione di Luciano Canfora, nota sulla tradizione manoscritta di Stefano Micunco*. Pisa.
- Borgogno: **Borgogno, A. 1979a:** „Due note ai romanzieri greci.“ *Hermes* 107: 257–258.
- Bowie 2007: **Bowie, E. L. 2007a:** *Links between Antonius and Petronius*. In: Paschalis, M. (Hg.): *The Greek and the Roman Novel*. Groningen, 121–132.
- Bowie 2015: **E. Bowie** verbo 22.04.2015.
- Henry: **Henry, R. 1960:** Photius, *Bibliothèque*. Codices 84–185. Paris.
- Hoeschel: **Hoeschel, D. 1601:** *Photii Bibliotheca*. Augsburg = *Editio princeps*, *apud Bekker*.
- Martini: **Martini, E. 1911:** Textgeschichte der Bibliothek des Patriarchen Photios von Konstantinopel. I. Teil: Die Handschriften, Ausgaben und Übertragungen. Stuttgart/Leipzig.
- Rohde: **Rohde, E. 1914 [1876]:** *Der griechische Roman und seine Vorläufer*. Leipzig<sup>3</sup>.
- Paulsen: **T. Paulsen** verbo 07.07.2014.
- Stephens/Winkler: **Stephens, S. A./Winkler, J. J. 1995:** *Ancient Greek Novels. The Fragments: Introduction, Text, Translation, and Commentary*. Princeton, NJ, 121–129.
- Wilson: **N. Wilson** *per litteras ad C. Bevegni, apud Bevegni* (1994: 120).

Henry und Bianchi geben der älteren und von Severyns als zuverlässiger herausgestellten Handschrift A den Vorzug, sofern sie einen akzeptablen Text bietet. Die Seiten- und Zeilenzählung ist, wie allgemein üblich, aus Bekkers Ausgabe übernommen. Nicht in den Apparat aufgenommen sind die bei A häufig begegnenden *v* ἐφελκυστικά vor folgenden Konsonanten.

---

<sup>104</sup> Rezensiert von Erbse (1960).

## 2.11.5 Edition und Übersetzung

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Ἀνεγνώσθη Ἀντωνίου Διογένους τῶν                                                                                                                                                                                                                                                                        | 109a6  |
| ὑπὲρ Θούλην ἀπίστων λόγοι κδ'. Δραματικὸν οἱ λόγοι, σαφὴς ἡ φράσις καὶ οὕτω καθαρά ὥς ἐπ' ἔλαττον εὐκρινείας δεῖσθαι, καὶ τότε κατὰ τὰς ἐκτροπὰς τῶν διηγημάτων. Ταῖς δὲ διανοίαις πλεῖστον ἔχει τοῦ ἡδέος, ἅτε                                                                                         | 109a10 |
| μύθων ἐγγὺς καὶ ἀπίστων ἐν πιθανωτάτῃ πλάσει καὶ διασκευῇ ὕλην ἑαυτῇ διηγημάτων ποιουμένη.                                                                                                                                                                                                              |        |
| Εἰσάγεται τοίνυν ὄνομα Δεινίας κατὰ ζήτησιν ἱστορίας ἅμα τῷ παιδί Δημοχάρει ἀποπλανηθεὶς τῆς πατρίδος, καὶ διὰ τοῦ Πόντου καὶ ἀπὸ τῆς κατὰ Κασπίαν                                                                                                                                                      | 109a15 |
| καὶ Ὑρκανίαν θαλάσσης πρὸς τὰ Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη καὶ τοῦ Τανάϊδος ποταμοῦ τὰς ἐκβολὰς ἀφιγμένοι, εἶτα διὰ τὸ πολὺ τοῦ ψύχους ἐπὶ τὸν Σκυθικὸν ἐπιστραφέντες ὠκεανόν, καὶ δὴ καὶ εἰς τὸν ἑῶν ἐμβalόντες                                                                                                | 109a20 |
| καὶ πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγονότες, ἐντεϋθέν τε κύκλῳ τὴν ἐκτὸς περιελθόντες θάλασσαν ἐν χρόνοις μακροῖς καὶ ποικίλαις πλάναις· οἷς συνεφάπτονται τῆς                                                                                                                                          |        |
| πλάνης Καρμάνης καὶ Μήνισκος καὶ Ἄζουλις. Γίνονται δὲ καὶ ἐν Θούλῃ τῇ νήσῳ ἐνταῦθα τέως καὶ σταθμόν ὥσπερ τῆς πλάνης τινὰ ποιούμενοι. Ἐν ταύτῃ τῇ Θούλῃ                                                                                                                                                 | 109a25 |
| Δεινίας κατ' ἔρωτος νόμον ὁμιλεῖ Δερκυλλίδι τινὶ καλουμένην ἥτις γένει μὲν ὑπῆρχε Τυρία τῶν κατὰ τὴν πόλιν εὐπατριδῶν, ἀδελφῶ δὲ συνῆν ὄνομα Μαντινία. Ταύτῃ Δεινίας ὁμιλῶν ἀναμανθάνει τὴν τε τῶν ἀδελφῶν πλάνην, καὶ ὅσα Παάπις τις ἱερεὺς αἰγύπτιος, τῆς πατρίδος αὐτοῦ λεηλατηθείσης καὶ παροικήσας | 109a30 |
| Τύρον καὶ φιλοξενηθεὶς ὑπὸ τῶν τεκόντων τοὺς ἀδελ-                                                                                                                                                                                                                                                      |        |

**109a12** ἑαυτῶ? Wilson, ἑαυτῶ Bianchi || ποιούμενος? Wilson: ποιούμενον Bianchi || **14** Δημοχάρει A, *ei altera manus in rasura supplevit*: Δημοχάρη M || **16** Ῥιπαῖα M: Ῥίπαια A, *accentum altera manus addidit* || **23** Μήνισκος M: Μηνίσκος A || **24** καὶ σταθμόν A: σταθμόν M: σταθμίον Hoeschel || **25** ποιούμενα Hoeschel || **28** ἀδελφῇ Hoeschel || **30** Παάπις *edd. et alibi codd.*: Παάπιός A: Παάστιος M: παάσιός Hoeschel || *post* ἱερεὺς M *scripserat* πρεσβύτερος *quod calamo del.* M<sup>1</sup>.

- 109a6 Gelesen wurden von Antonios Diogenes 24 Bücher der  
 „Unglaublichen Dinge jenseits von Thule“. Die Geschichten sind ein  
 Roman, die Ausdrucksweise ist deutlich und so rein, dass sie recht wenig  
 an Klarheit vermissen lässt, und wenn (sie Klarheit vermissen lässt), dann
- 109a10 in den Exkursen der Erzählungen. In den Gedanken hat (das Werk) am  
 meisten Reiz, weil es, nahe an Mythen und Unglaublichem, sich selbst  
 den Stoff der Erzählungen in der glaubwürdigsten Fiktion und  
 Ausgestaltung anordnet. Es wird also (jemand) mit Namen Deinias  
 eingeführt, der sich auf einer Forschungsuntersuchung gemeinsam mit
- 109a15 seinem Sohn Demochares von seiner Heimat entfernt hat, und die durch  
 das Schwarze Meer und vom Meer bei Kaspien und Hyrkanien bis zu  
 den sogenannten Ripheischen Bergen und zu den Quellen des Flusses  
 Tanais gelangten, sich dann wegen der großen Kälte zum skythischen  
 Meer wandten und sich anschließend Richtung Osten einschifften und
- 109a20 bis zum Sonnenaufgang gelangten, und von dort  
 im Kreis das äußere Meer in einem langen Zeitraum  
 und mit vielfältigen Irrfahrten umrundeten. Mit diesen gemeinsam  
 unternahmen die Reise Karmanes, Meniskos und Azoulis. Sie gelangen  
 aber auch auf die Insel Thule, indem sie dort für eine Weile auch
- 109a25 gleichsam eine Station der Reise machen. Auf diesem Thule  
 verkehrt Deinias nach dem Gesetz der Liebe mit einer gewissen Frau  
 namens Derkyllis, welche der Abstammung nach eine Tyrerin von den  
 Aristokraten der Stadt war und mit ihrem Bruder Mantinias zusammen  
 war. Während Deinias mit dieser verkehrt, erfährt er sowohl von der
- 109a30 Reise der Geschwister als auch wie viel Paapis, ein ägyptischer Priester –  
 nachdem seine Heimat verwüstet worden war, er als Fremder ein  
 Leben in Tyros begonnen hatte und gastfreundlich von den Eltern der

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| φοὺς Δερκυλλίδα καὶ Μαντινίαν, καὶ δόξας τὰ πρῶτα εὖνους εἶναι τοῖς εὐεργέταις καὶ ὅλῳ τῷ οἴκῳ, μετὰ ταῦτα ὅσα κακὰ τὸν τε οἶκον καὶ αὐτοὺς καὶ αὐτῶν                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 109a35 |
| γονέας εἰργάσατο· ὅπως εἰς Ῥόδον ἀπὸ τῆς κατὰ τὸν οἶκον συμφορᾶς σὺν τῷ ἀδελφῷ ἀπήχθη, κάκειθεν εἰς Κρήτην ἐπλανήθη, εἶτα εἰς Τυρρηνοὺς, κάντεῦθεν εἰς Κιμμερίους οὕτω καλουμένους· καὶ ὡς τὰ ἐν Ἄιδου                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 109a40 |
| παρ' αὐτοῖς ἴδοι καὶ πολλὰ τῶν ἐκεῖσε μάθοι, διδασκάλῳ χρωμένη Μυρτοῖ θεραπευνίδι οἰκείᾳ, πάλαι τὸν βίον ἀπολιπούςῃ καὶ ἐκ τῶν νεκρῶν τὴν δέσποιναν ἀνα-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 109b1  |
| διδασκούσῃ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| Ταῦτα τοίνυν ἀπάρχεται Δεινίας διηγεῖσθαι Κύμβᾳ τινὶ ὀνόματι ἐξ Ἀρκαδίας πατρίδος, ὃν στείλειε τὸ κοι-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 109b5  |
| νὸν τῶν Ἀρκαδῶν ἐς Τύρον, αἰτούμενοι Δεινίαν πρὸς αὐτοὺς τε καὶ πατρίδα ἐπαναξεῦξαι. Ἐπεὶ δὲ αὐτὸν τὸ βάρος τοῦ γήρως ἐκώλυεν, εἰσάγεται διηγούμενος ἅπερ τε αὐτὸς κατὰ τὴν πλάνην θεάσοιτο ἢ καὶ ἄλλων θεασα-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| μένων ἀκήκοε, καὶ ἃ Δερκυλλίδος ἐν Θούλῃ διηγουμένης ἀνέμαθε, λέγω δὴ τὴν τε προειρημένην πλάνην αὐτῆς, καὶ ὅπως μετὰ τὴν ἐξ Ἄιδου αὐτῆς ἀναχώρησιν σὺν Κηρύλλῳ καὶ Ἀστραίῳ, ἥδη τοῦ ἀδελφοῦ διασπασθεῖσα, ἐπὶ τὸν Σειρήνης ἀφίκοντο τάφον· καὶ ὅσα πάλιν αὐτὴ ἐξ Ἀστραίου λέγοντος ἤκουσε, περὶ τε Πυθαγόρου φημί καὶ Μνηάρχου· οἷά τε Φιλώτιδος αὐτὸς Ἀστραῖος ἤκουσε, καὶ τὸ κατὰ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ μυθῶδες θέαμα, καὶ ὅσα αὐτὸς Δερκυλλίς ἐπὶ τὴν οἰκείαν ἐπανιούσα πλάνην ἀπήγγελλεν, ὡς περιπέσοι ἀνθρώπων πόλει κατὰ τὴν Ἰβηρίαν, οἱ ἐώρων μὲν ἐν νυκτί, τυφλοὶ δὲ ὑπὸ ἡμέρᾳ ἐκάστη ἐτύχανον, καὶ ὅσα ἐκεῖ | 109b10 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 109b15 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 109b20 |

**109a38** Τυρρηνοὺς M: Τυρρηνοὺς A || **40** ἐκεῖσε: ὅπωςθε? Bowie 2007 || **41** Μυρτοῖ Scaliger *apud* Bekkker: Μύρτω M: Μυρτῷ A, *accentum et iota altera manus addidit*: Μύρθω Hoeschel || **109b4** ὀνόματι AM: ὄνομα? Bevegni || **10** τε A: *om.* M || **12** τοῦ M: *om.* A || **13** τὸν M: τὸ A || Σειρήνος *exspectavit* Bevegni || ἀφίκοντο A: ἀφίκοιντο M || **16** ὀφθαλμοὺς A: ἀδελφοὺς M || **20** ἡμέρᾳ ἐκάστη A: ἡμέραν ἐκάστην M || καὶ A: *om.* M.

- Geschwister Derkyllis und Mantinias aufgenommen worden war, und obwohl er zunächst seinen Wohltätern und dem ganzen Haushalt wohlgesonnen zu sein schien, – wie viel Unglück er danach sowohl dem Haushalt als auch ihnen als auch ihren Eltern zufügte. Wie sie (Derkyllis) nach dem Unglück im (Eltern)haushalt mit ihrem Bruder nach Rhodos verschleppt wurde, und von dort nach Kreta verschlagen wurde, dann zu den Tyrrhenern, und von dort zu den so genannten Kimmeriern, und wie sie bei ihnen das, was im Hades ist, erblickte, und viel von dem Dortigen erfuhr, wobei sie als Lehrerin Myrto gebrauchte, eine Dienerin des Hauses, die schon lange das Leben verlassen hatte und von den Toten aus ihre Herrin belehrte.
- Dies beginnt also Deinias einem gewissen Mann namens Kymbas, aus der Heimat Arkadien, zu erzählen, den die Regierung der Arkader nach Tyros gesandt hatte, da sie Deinias baten, zu ihnen und in die Heimat zurückzukehren. Weil ihn aber die Last des Alters hinderte, lässt (Antonius Diogenes) ihn all das erzählen, was er selbst auf seiner Reise gesehen hatte oder von anderen, die es gesehen hatten, gehört hatte, und was er, indem Derkyllis es ihm in Thule erzählte, erfahren hatte, das heißt natürlich ihre vorher beschriebene Reise, und wie sie nach ihrer Rückkehr aus dem Hades mit Keryllos und Astraios, schon von ihrem Bruder getrennt, zum Grab der Sirene gelangte. Und alles, was sie selbst wiederum aus den Erzählungen des Astraios hörte, das heißt über Pythagoras und Mnesarchos. Und was Astraios selbst von Philotis gehört hatte, und das fabelhafte Schauspiel an seinen Augen, und alles, was wiederum Derkyllis, zu ihrer eigenen Reise zurückgekehrt, berichtete, wie sie in Iberia in eine Stadt von Menschen geriet, die in der Nacht sahen, unter dem Einfluss jedes Tages aber blind wurden, und alles, was

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ἀστραῖος αὐλῶν τοῖς πολεμίοις ἐκείνων εἰργάσατο.<br>Καὶ ὡς ἀφεθέντες εὐμενῶς ἐκεῖθεν περιπεπτώκασι τοῖς<br>Κελτοῖς, ἔθνει ὡμῶ καὶ ἡλιθίῳ, ἵπποις τε αὐτοὺς ἐξέ-<br>φυγον, καὶ ὅσα αὐτοῖς περὶ τῆς κατὰ τὴν χροᾶν τῶν<br>ἵππων ἐναλλαγῆς ἐγεγόνει. Ὅπως τε κατὰ τοὺς Ἀκυ-<br>τανοὺς ἐγένοντο, καὶ οἷας ἐκεῖ τιμῆς ἀπήλαυσαν Δερ-<br>κυλλίς τε καὶ Κήρυλλος, καὶ ἔτι μᾶλλον Ἀστραῖος τῇ<br>περὶ τοὺς οἰκείους ὀφθαλμοὺς αὐξομειώσκει τὰς σεληνια-<br>κὰς σημαίνων αὐξομειώσεις, καὶ λύων ἔριδος τοὺς<br>ἐκεῖσε περὶ τῆς ἀρχῆς βασιλεῖς, οἳ δύο ὄντες κατὰ<br>τὰ τοιαῦτα τῆς σελήνης πάθη ἀλλήλων ἀντικαθίσταντο<br>διάδοχοι· δι' ἃ καὶ ὁ ἐκεῖσε δῆμος τοῖς περὶ Ἀστραῖον<br>ἔχαιρον.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 109b25                                                       |
| Ἐντεῦθεν ἐπιμυθεύεται ὅπως τὰ τε ἄλλα Δερκυλ-<br>λὶς εἶδε τε καὶ ὑπήνεγκε, καὶ ὡς ἐν Ἀρτάβροισι ἤχθη,<br>οὔ γυναιῖκες μὲν πολεμοῦσιν, ἄνδρες δὲ οἰκουροῦσι καὶ τὰ<br>γυναικῶν ἐπιμελοῦνται. Ἐπὶ τούτοις οἷα κατὰ τοὺς Ἀτύ-<br>ρους τὸ ἔθνος αὐτῇ τε καὶ Κηρύλλῳ συνεκύρησε, καὶ<br>ἔτι ὅσα ἰδίως Ἀστραίῳ συνηνέχθη, καὶ ὡς παρ' ἐλ-<br>πίδας πάσας τοὺς ἐν Ἀτύροις συχνοὺς κινδύνους ἐκ-<br>πεφευγότες Κήρυλλος σὺν Δερκυλλίδι τὴν δίκην ὅμως,<br>ἦν ἀδικήματος παλαιοῦ ὠφληκῶς ἐτύγχανεν, οὐκ<br>ἀπέφυγεν, ἀλλὰ παρὰ δόξαν πᾶσαν ὡς ἐσώθη τῶν κιν-<br>δύνων, οὕτω καὶ ἐκρεουργήθη. Μετὰ ταῦτα οἷα κατὰ<br>τὴν Ἰταλίαν καὶ Σικελίαν πλανωμένη ἐθεάσατο, καὶ<br>ὡς ἐν Ἐρυκί γενομένη πόλει Σικελίας συλλαμβάνεται<br>καὶ πρὸς Αἰνιγίδημον (ἐτυράννει δὲ τότε Λεοντίνων<br>οὗτος) ἀπάγεται. Ἐν ᾧ πάλιν Παάπιδι τῷ τρικαλιτη-<br>ρίῳ περιπίπτει τῷ τυραννοῦντι συνόντι, καὶ τῆς ἀπρος-<br>δοκῆτος συμφορᾶς ἀνέλπιστον εὕρισκε παραμυθίαν τὸν<br>ἀδελφὸν Μαντινίαν, ὃς πολλὰ πλανηθεῖς, καὶ πολλῶν | 109b35<br><br>109b40<br><br>110a1<br><br>110a5<br><br>110a10 |

**109b23** Κελτοῖς *edd.*: βελτοῖς AM || **34** τὰ τε: τά τε Henry || **37–38** τῶν Ἀτύρων Bianchi: Ἄκτ(ο)υρας *expectavit* Bevegni || **110a2** παρὰ AM: περὶ Hoeschel || **5** Ἐρυκί M: Ἐρυκὶ A: Ἐρυκῇ A<sup>2</sup> || **6** Αἰνιγίδημον Leichius *apud* Bekker: Αἰνιγίδημον A: Σαινιγίδημον M.

- Astraios den Feinden jener Menschen antat, indem er Flöte spielte.  
 Und wie sie, von dort freundlich verabschiedet, den Kelten in die  
 Hände fielen, einem wilden und törichten Volk, ihnen aber auf Pferden  
 entkamen, und alles, was ihnen bezüglich des Farbwechsels  
 109b25 der Pferde geschah. Und wie sie zu den Akutanern  
 gelangten, und welches Ansehen Derkyllis und Keryllos dort  
 genossen, und noch mehr Astraios, der durch das Ab- und Zunehmen  
 seiner eigenen Augen das Ab- und Zunehmen  
 des Mondes anzeigte, und der die dortigen Könige  
 109b30 vom Streit um die Herrschaft befreite, welche, da sie zwei waren,  
 einander gemäß den so beschaffenen Mondphasen als Diadochen  
 nachfolgten. Deswegen erfreute sich auch das dortige Volk an den  
 Begleitern des Astraios.
- Darauf fährt er in seiner Märchenerzählung fort, wie Derkyllis das Übrige  
 109b35 sah und erduldete, und wie sie zu den Artabrern geführt wurde,  
 wo Frauen Krieg führen, Männer das Haus hüten und die Aufgaben  
 der Frauen bestellen. Ferner, was ihr und Keryllos beim  
 Volk der Astyrer geschah, und außerdem alles, was besonders  
 Astraios widerfuhr, und wie, nachdem Keryllos mit Derkyllis  
 109b40 gegen alle Hoffnungen den zahlreichen Gefahren bei den  
 Astyrern entkommen war, er dennoch der Strafe,  
 110a1 die er für ein altes Unrecht verdient hatte, nicht  
 entging, sondern gegen jede Erwartung, ebenso wie er aus den Gefahren  
 gerettet worden war, so auch zerfleischt wurde. Danach, was sie in  
 Italien und Sizilien umherirrend sah, und wie sie, in die  
 110a5 sizilische Stadt Eryx gelangt, ergriffen wurde und  
 zu Ainesidemos (dieser war nämlich damals Tyrann von Leontinoi)  
 geführt wurde. Dort begegnet sie wiederum dem dreifach  
 sündigen Paapis, der mit dem Tyrannen verkehrt, und als unverhoffte  
 Erleichterung des unerwarteten Unglücks findet sie ihren  
 110a10 Bruder Mantinias, der ihr, da er viel herumgereist war und indem er ihr

- ἀπιστοτάτων θεαμάτων περί τε ἀνθρώπους καὶ ἕτερα  
 ζῶα περί τε αὐτὸν ἥλιον καὶ σελήνην καὶ φυτὰ καὶ  
 νήρους μάλιστα ἐξηγητῆς αὐτῇ καταστάς, ὕλην ἄφθο-  
 νον παρέσχε μυθοποιῆας ἀπαγγέλλειν ὕστερον τῷ Δει-  
 νία· ἅπερ αὐτὸς συνείρων εἰσάγεται διηγούμενος τῷ  
 Ἀρκάδι Κύμβῳ. 110a15
- Ἔπειτα ὡς λαβόντες Μαντινίας καὶ Δερκυλλίς ἐκ  
 Λεοντίων τὸ Παάπιδος πηρίδιον μετὰ τῶν ἐν αὐ-  
 τῷ βιβλίων καὶ τῶν βοτανῶν τὸ κιβώτιον, ἀπαί-  
 ρουσιν εἰς Ῥήγιον κάκειθεν εἰς Μεταπόντιον, ἐν ᾧ  
 αὐτοὺς Ἀστραῖος ἐπικαταλαβὼν μηνύει κατὰ πόδας  
 διώκειν Παάπιν. Καὶ ὡς συναπαίρουσιν αὐτῷ ἐπὶ Θραῖ-  
 κας καὶ [Μασσα]Γέτας, πρὸς Ζάμολξιν τὸν ἐταῖρον αὐ-  
 τοῦ ἀπionτι, ὅσα τε κατὰ ταύτην τὴν ὁδοιπορίαν ἴδοιεν,  
 καὶ ὅπως ἐντύχοι Ἀστραῖος Ζαμόλξιδι παρὰ Γέταις 110a25  
 ἤδη θεῶ νομιζομένω· καὶ ὅσα εἰπεῖν αὐτῷ καὶ δεη-  
 θῆναι Δερκυλλίς τε καὶ Μαντινίας Ἀστραῖον ὑπὲρ  
 αὐτῶν ἠξίωσαν. Καὶ ὡς χρησμὸς αὐτοῖς ἐκεῖθεν ἐξέπε-  
 σεν ἐπὶ Θούλην εἶναι πεπρωμένον ἐλθεῖν, καὶ ὡς ἐς  
 ὕστερον καὶ πατρίδα ὄψονται, πρότερον ἄλλα τε ἐντα-  
 λαιπωροῦντες, καὶ δίκην τῆς ἐς τοὺς τοκέας ἀνοσιότη-  
 τος (εἰ καὶ ἄκοντες ἤμαρτον) τιννύντες τῷ τὸν βίον  
 αὐτοῖς εἰς ζωὴν καὶ θάνατον διαμερισθῆναι, καὶ ζῆν  
 μὲν ἐν νυκτί, νεκροῖς δὲ ἐν ἐκάστη εἶναι ἡμέρᾳ. Εἶτα  
 ὡς τοιοῦτους χρησμους λαβόντες ἀπαίρουσιν ἐκεῖθεν 110a30  
 τὸν Ἀστραῖον σὺν Ζαμόλξιδι λείποντες ὑπὸ Γετῶν δοξα-  
 ζόμενον. Καὶ ὅσα περὶ Βορράν αὐτοῖς τεράστια ἰδεῖν  
 καὶ ἀκοῦσαι συνηέχθη.
- Ταῦτα πάντα Δεινίας κατὰ Θούλην ἀκούσας διη-  
 γουμένης Δερκυλλίδος εἰσάγεται νῦν ἀπαγγέλλων τῷ  
 Ἀρκάδι Κύμβῳ. Ἐπὶ τούτοις καὶ ὡς Παάπις διώκων 110a40

18 Λεοντίων A: Λεοντιόνων M || 23 Γέτας Rohde 286 : Μασσαγέτας AM, Bianchi: Μασαγέτας Ho-  
 eschel || 24 ἴδοιεν A: ἴδοιε M: ἴδοι Hoeschel || 25 Γέτας Hoeschel || 28 αὐτῶν Bekker: αὐτῶν AM || 32  
 τῷ M et A ut vid.: τὸ A<sup>2</sup> || 34 νεκροῖς A: νεκρούς M || 36 Ζαμόλξι A<sup>1</sup>: Ζαμόλξι AM || λείποντες A:  
 λιπόντες A<sup>2</sup>M.



- besonders zum Erklärer vieler äußerst unglaublicher Schauspiele bezüglich Menschen und anderer Lebewesen und bezüglich der Sonne selbst, des Mondes, der Pflanzen und Inseln wurde, reichlich Material an fabelhaften Geschichten gewährte, damit sie sie später Deinias erzähle.
- 110a15 (Antonius Diogenes) lässt (Deinias) selbst eben dies, nachdem er es zusammengeführt hat, dem Arkadier Kymbas erzählen. Dann, wie Mantinias und Derkyllis, nachdem sie aus Leontinoi die Ledertasche des Paapis mit den darin enthaltenen Büchern und das Kräuterkistchen mitgenommen haben, nach Rhegion
- 110a20 aufbrechen und von dort nach Metapontion, wo Astraïos, der sie eingeholt hat, ihnen mitteilt, dass Paapis ihnen auf dem Fuße folgt. Und wie sie mit ihm zusammen, der zu seinem Freund Zamolxis fortgeht, zu den Thrakern und [Massa]Geten aufbrechen.
- Und all das, was sie auf dieser Reise sahen,
- 110a25 und wie Astraïos Zamolxis traf, der bei den Geten schon als Gott galt. Und all das, was Derkyllis und Mantinias ihm zu sagen und worum sie Astraïos in ihrem eigenen Namen zu bitten für würdig befanden. Und wie ihnen von dort ein Orakelspruch verkündet wurde, es sei ihnen bestimmt, nach Thule zu gehen, und dass sie ihre
- 110a30 Heimat später sehen würden, nachdem sie vorher sowohl fortfahren würden als auch Strafe für den Frevel an ihren Eltern – wenn sie auch unfreiwillig gefrevelt hatten – ableisten würden, indem ihnen das Leben in Leben und Tod aufgeteilt werde und sie in der Nacht leben, an jedem Tag aber tot sein würden. Danach, wie sie,
- 110a35 nachdem sie solche Orakelsprüche empfangen haben, von dort aufbrechen, wobei sie den von den Geten vergötterten Astraïos mit Zamolxis zurücklassen. Und alles, was ihnen im Norden Wunderbares zu sehen und zu hören geschah.
- (Antonius Diogenes) lässt Deinias all dies, nachdem er es auf Thule
- 110a40 gehört hat, indem Derkyllis es ihm erzählte, nun dem Arkader Kymbas berichten. Ferner auch, wie Paapis, der auf den Spuren

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| μετ' ἵχνια τοὺς περὶ Δερκυλλίδα ἐπέστη αὐτοῖς ἐν τῇ<br>νήσῳ, καὶ τὸ πάθος ἐκεῖνο τέχνη μαγικῇ ἐπέθηκε                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 110b1  |
| θνήσκειν μὲν ἡμέρας, ἀναβιώσκειν δὲ νυκτὸς ἐπιγι-<br>νομένης. Καὶ τὸ πάθος αὐτοῖς ἐνέθηκεν ἐμπτύσας αὐ-<br>τῶν κατὰ τὸ ἐμφανὲς τοῖν προσώποιν. Καὶ ὡς Θρού-<br>σκανός τις Θουλίτης, ἐραστὴς διάπυρος Δερκυλλίδος,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 110b5  |
| ἰδὼν πεσοῦσαν τῷ ἐκ Παάπιδος πάθει τὴν ἐρωμένην καὶ<br>ὑπεραλγῆσας, ἀθρόον τε ἐπιστάς, παίει ξίφει ἐκ τοῦ αἵφνι-<br>δίου τὸν Παάπιν καὶ ἀναιρεῖ, τοῦτο μόλις τῶν μυρίων<br>κακῶν τέλος εὐράμενον. Καὶ ὡς Θρούσκανος, ἐπεὶ Δερ-<br>κυλλὶς ἔκειτο δοκοῦσα νεκρά, ἑαυτὸν ἐπικατασφάττει.                                                                                                                                                                                                                                                                | 110b10 |
| Ταῦτα πάντα καὶ τούτων ἕτερα πολλὰ παραπλήσια,<br>τὴν τε ταφὴν αὐτῶν καὶ τὴν ἐκεῖθεν ὑπαναχώρησιν<br>καὶ τοὺς ἔρωτας Μαντινίου, καὶ ὅσα διὰ τοῦτο συνέβη,<br>καὶ ἕτερα ὅμοια κατὰ Θούλην τὴν νῆσον, Δεινίας μα-<br>θὼν μυθολογούσης Δερκυλλίδος εἰσάγεται νῦν συνυ-<br>φαίνων τῷ Ἀρκάδι Κύμβᾳ. Καὶ συμπληροῦται Ἀν-<br>τωνίῳ Διογένει ὁ εἰκοστὸς τρίτος λόγος τῶν ὑπὲρ Θού-<br>λην ἐπιγραφομένων ἀπίστων, καίτοι μηδὲν ἢ βραχέα<br>κατ' ἀρχὰς περὶ Θούλης τῆς συγγραφῆς ὑποδηλωσάσης.                                                                | 110b15 |
| Ὁ δὲ εἰκοστὸς τέταρτος λόγος εἰσάγει Ἄζουλιν<br>διηγούμενον, κάκειθεν Δεινίαν τοῖς ἔμπροσθεν αὐτῷ<br>μυθολογηθεῖσι πρὸς Κύμβαν συνείροντα τὰ Ἀζού-<br>λιδος, ὡς κατανοήσοι τῆς γοητείας τὸν τρόπον, καθ'<br>ὃν Παάπις ἐγοήτευσε Δερκυλλίδα καὶ Μαντινίαν νυκτὶ<br>μὲν ζῶντας ἐν ἡμέρᾳ δὲ νεκροὺς εἶναι, καὶ ὡς ἀπήλ-<br>λαξεν αὐτοὺς τοῦ πάθους, τὸν τε τρόπον τῆς τιμωρίας<br>ταύτης καὶ δὴ καὶ τῆς ἰάσεως ἐκ τοῦ πηριδίου ἀνευρῶν<br>τοῦ Παάπιδος, ὃ συνεπεφέροντο Μαντινίας καὶ Δερκυλ-<br>λὶς. Οὐ μόνον δὲ ἄλλ' εὖρε καὶ ὅπως Δερκυλλὶς καὶ Μαν- | 110b20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 110b25 |

2–3 ἐπιγινομένης AM<sup>1</sup>: ἐπιγενομένης M || 4 τοῖν προσώποιν A: τὸ πρόσωπον M || 4–5 Θρούσκανός τις A: Θρουσκανός τις M || 6 πεσοῦσαν: περοῦσαν Henry || 7 τε A: om. M || 8 τοῦτο AM: τούτων Hoeschel || μόλις A: μόνον M: μόνων Hoeschel || μυρίων A: τυρίων M || 9 Θρούσκανος A: Θρουσκανός M || 13 Μαντινίου A<sup>5</sup>: Μαντίου AM || 17 εἰκοστὸς τρίτος M: ἔγ A || 20 εἰκοστὸς τέταρτος M: ῥδ A || 23 κατανοήσοι *codd.*: κατανοήσαι Paulsen || 25 ἐν ἡμέρᾳ A: ἡμέρας M || 29 ὅπως A: πῶς M || Μαντινίας A<sup>5</sup>M: Μαντίας A.

- der Begleiter der Derkyllis nachfolgte, ihnen auf der Insel in den Weg  
 110b1 trat, und ihnen jenes Leid mit Zauberkunst auferlegte,  
 tagsüber zu sterben und, wenn es Nacht wird, wieder zum Leben zu  
 erwachen. Und das Leid erlegte er ihnen auf, indem er ihnen in der  
 Öffentlichkeit in ihre beiden Gesichter spuckte. Und wie ein  
 110b5 gewisser Thulite Throuskanos, ein glühender Verehrer der Derkyllis,  
 als er sieht, wie seine Geliebte durch das von Paapis verhängte Leid  
 niederfällt, und von großer Trauer ergriffen wird, und indem er auf  
 einmal an ihn herantritt, Paapis plötzlich mit einem Schwert durchstößt  
 und tötet, der darin kaum ein Ende seiner unzähligen Untaten findet. Und  
 110b10 wie Throuskanos, weil Derkyllis scheinbar tot dalag, sich selbst ersticht.  
 (Antonius Diogenes) lässt Deinias, nachdem er dies alles und viel  
 anderes als dieses, diesem Ähnliches – ihr Begräbnis, ihre  
 Wiederauferstehung von dort und die Liebesgeschichten des Mantinias,  
 und all das, was deswegen passierte, und anderes Ähnliches – auf der  
 110b15 Insel Thule erfahren hat, indem Derkyllis es ihm erzählte, nun für den  
 Arkader Kymbas zusammenweben. Und von Antonios Diogenes wird  
 das 23. Buch der so betitelten „Unglaublichen Dinge jenseits  
 von Thule“ vollendet, obwohl der Roman noch nichts oder nur  
 kurz am Anfang über Thule gezeigt hat.
- 110b20 Das 24. Buch lässt Azoulis erzählen,  
 und (lässt) daraufhin Deinias die Geschichte des Azoulis gegenüber  
 Kymbas mit dem, was an Märchen ihm zuvor erzählt wurde, verbinden,  
 wie er die Art von Fluch durchschaute, mit der  
 Paapis Derkyllis und Matinias dazu verflucht hatte, nachts  
 110b25 lebendig, tags aber tot zu sein, und wie er sie von dem  
 Leid befreite, da er die Weise dieser Bestrafung  
 und überdies der Heilung aus der Ledertasche des Paapis  
 herausgefunden hatte, die Mantinias und Derkyllis mit sich getragen  
 hatten. Nicht nur das, sondern er fand auch heraus, wie Derkyllis



- 110b30 und Mantinias ihre daniederliegenden Eltern von dem großen Unglück befreien könnten, welche sie nach den Anweisungen des Paapis, in der Meinung, es sei zum Vorteil jener, selbst misshandelt hatten, indem sie bewirkten, dass sie gleich Toten lange Zeit daniederlagen. Dann, wie Derkyllis und Mantinias von dort in die Heimat
- 110b35 eilten, um ihre Eltern wieder zum Leben zu erwecken und zu retten. Deinias aber dehnte gemeinsam mit Karmanes und Meniskos, nachdem Azoulis von ihnen getrennt worden war, die Reise in die Regionen jenseits von Thule aus. (Antonios Diogenes) lässt (Deinias) Kymbas nun berichten, er habe auf dieser Reise die
- 110b40 unglaublichen Dinge jenseits von Thule gesehen, wobei er sagt, er habe jenes gesehen, was auch die Anhänger der Sternkundekunst vermuten, zum Beispiel, dass es bei einigen möglich ist, dass der Bär im Zenit steht,
- 111a1 und dass die Nacht einen Monat lang ist, und weniger und mehr, ein halbes Jahr lang, und schließlich sogar ein Jahr lang; nicht nur die Nacht dehne sich zu dieser Länge aus, sondern auch der Tag passe entsprechend dazu. Und er berichtet anderes, Ähnliches, gesehen zu haben, und
- 111a5 fabuliert, Menschen gesehen zu haben und einige andere Dinge, von denen niemand behauptet hat, sie gesehen oder gehört zu haben, sondern sie sich vielmehr nicht einmal in seiner Vorstellung ausgedacht hat. Und das Unglaublichste von allem: dass sie, indem sie in den Norden reisten, nahe an den Mond, wie an eine sehr reine Erde, gelangten, und dort
- 111a10 angekommen sahen, was zu sehen für jemanden natürlich ist, der zuvor ein solches Übermaß an Fiktionen erfunden hat. Ferner auch, dass die Sibylle die Wahrsagekunst bei Karmanes begann. Danach, dass ein jeder seine eigenen Wünsche wünschte, und dass den anderen einem jeden genau so geschah, wie er sich gewünscht hatte, er (Deinias) aber, sagt er, habe sich,
- 111a15 als er erwachte, nach Tyros in den Heraklestempel (versetzt) gefunden, und darauf habe er, nachdem er aufgestanden war, Derkyllis und Mantinias wiedergefunden, denen es gut ging und die ihre Eltern von dem langen Schlaf befreit hatten – vielmehr vom Tod – und sonst wohllauf waren.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Ταῦτα Κύμβῳ Δεινίας διεμυθολόγησε, καὶ κυπαριτ-<br>τίνας δέλτους προενεγκών, ἐγγράψαι ταύτας τὸν Ἑρα-<br>κινίδην Ἀθηναῖον συνεπόμενον τῷ Κύμβῳ (ἦν γὰρ τεχνί-<br>της λόγων) παρεκελεύσατο. Ὑπέδειξε δὲ αὐτοῖς καὶ τὴν<br>Δερκυλλίδα· αὕτη γὰρ καὶ τὰς κυπαριττίνας δέλτους<br>ἤνεγκε. Προέταξέ τε τῷ Κύμβῳ δίχα ταῦτα τὰ δια-<br>μυθολογηθέντα ἀναγράψασθαι, καὶ θατέραν μὲν τῶν<br>δέλτων αὐτὸν ἔχειν, τὴν ἑτέραν δέ, καθ' ὃν ἀποβίῳ<br>καιρόν, τὴν Δερκυλλίδα πλησίον τοῦ τάφου κιβωτίῳ<br>ἐμβαλοῦσαν καταθεῖναι.                                                                                | 111a20 |
| Ὁ γοῦν Διογένης, ὁ καὶ Ἀντώνιος, ταῦτα πάντα Δει-<br>νίαν εἰσαγαγὼν πρὸς Κύμβαν τερατευσάμενον, ὅμως<br>γράφει Φαυστίνῳ ὅτι τε συντάττει περὶ τῶν ὑπὲρ Θου-<br>λην ἀπίστων, καὶ ὅτι τῇ ἀδελφῇ Ἰσιδώρᾳ φιλομαθῶς<br>ἐχούσῃ τὰ δράματα προσφωνεῖ. Λέγει δὲ ἑαυτὸν ὅτι<br>ποιητὴς ἐστὶ κωμωδίας παλαιᾶς, καὶ ὅτι εἰ καὶ ἄπιστα<br>καὶ ψευδῇ πλάττοι, ἀλλ' οὗν ἔχει περὶ τῶν πλείστων<br>αὐτῷ μυθολογηθέντων ἀρχαιοτέρων μαρτυρίας, ἐξ ὧν<br>σὺν καμάτῳ ταῦτα συναθροίσει· προτάττει δὲ καὶ<br>ἐκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας οἱ τὰ τοιαῦτα προαπεφή-<br>ναντο, ὡς μὴ δοκεῖν μαρτυρίας χρεῦναι τὰ ἄπιστα. | 111a25 |
| Ἐπιστολὴν μὲν οὖν κατ' ἀρχὰς τοῦ βιβλίου γράφει πρὸς<br>τὴν ἀδελφὴν Ἰσιδωραν, δι' ἧς εἰ καὶ τὴν προσφώνησιν<br>αὐτῇ τῶν συγγραμμάτων δείκνυται πεποιημένος,<br>ἀλλ' οὖν εἰσάγει Βάλαγρον πρὸς τὴν οἰκείαν γυναῖκα Φίλαν<br>τοῦνομα γράφοντα (θυγάτηρ δὲ ἦν Ἀντιπάτρου αὕτη)<br>ὅτι τῆς Τύρου ὑπὸ Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως Μακε-<br>δόνων εἰς ἄλωσιν ἐλθούσης καὶ πυρὶ τὰ πλεῖστα δαπα-<br>νηθείσης, στρατιώτης ἦκε πρὸς Ἀλέξανδρον ξένον τι<br>καὶ παράδοξον λέγων μηνύειν, εἶναι δὲ τὸ θέαμα τῆς                                                                                                   | 111a30 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 111a35 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 111a40 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 111b1  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 111b5  |

**111a21** ταύτας AM: ταύταις Henry || **21–22** Ἑρακινίδην Ἀθηναῖον A: Ἀθηναῖον Ἑρακινίδην M || **29** καταθεῖναι AM: καθεῖναι Henry || **30** γοῦν M: γὰρ A: δ' οὖν *maluit* Bekker || **32** συντάττει *edd.*: συντάττω A συντάττοι M || **36** ἔχει A: ἔχοι M || πλείστων A: *om.* M || **37** αὐτῷ μυθολογηθέντων A: μυθολογηθέντων αὐτῷ M: *addendum ante pronomen* τῶν *censuit* Bekker || **42** εἰ καὶ M: καὶ A || **111b1** αὐτῇ A<sup>2</sup>M: αὐτῆς A || **4–5** Μακεδόνων A<sup>1</sup> *in marg.*, M: *om.* A || **6** πρὸς A: ὡς M.

- 111a20 Dies erzählte Deinias dem Kymbas und, indem er Schreibtafeln aus Zypressenholz hervorholte, trug er dem Athener Erasinides, der Kymbas begleitete – er war nämlich ein professioneller Schreiber – auf, darauf zu schreiben. Er stellte ihnen auch Derkyllis vor. Diese hatte nämlich auch die Schreibtafeln aus Zypressenholz
- 111a25 gebracht. Und er trug dem Kymbas auf, diese Erzählungen zweifach niederzuschreiben, und die eine der Schreibtafeln selbst zu behalten, die andere sollte Derkyllis zu der Zeit, wenn er gestorben sei, in eine Kiste legen und nahe dem Grab deponieren.
- 111a30 Während Diogenes, auch Antonius genannt, jedenfalls Deinias dies alles dem Kymbas gegenüber fabulieren lässt, schreibt er dennoch dem Faustinus, dass er „Über die unglaublichen Dinge jenseits von Thule“ verfasst, und dass er seiner lernbegierigen Schwester Isidora den Roman widmet. Er sagt über sich selbst, er sei
- 111a35 ein Dichter der Alten Komödie, und wenn er auch Unglaubliches und Erlogenes fingiere, habe er doch wenigstens für das meiste von ihm Erzählte Zeugnisse von Älteren, aus denen er mit Mühe dies gesammelt habe. Er stellt auch jedem Buch die Männer voran, die solches zuvor dargelegt haben, damit die
- 111a40 unglaublichen Dinge nicht eines Zeugnisses zu entbehren scheinen. Zu Beginn des Buches schreibt er einen Brief an seine Schwester Isidora. Wenn auch durch diesen gezeigt wird, dass er ihr
- 111b1 die Widmung des Werks zugeeignet hat, lässt er dennoch Balagros seiner eigenen Frau namens Phila schreiben – diese war aber die Tochter des Antipatros –,
- 111b5 dass, als Tyros von Alexander, dem König der Makedonen, eingenommen worden war und das Meiste vom Feuer verzehrt worden war, ein Soldat zu Alexander kam, der sagte, er enthülle etwas Fremdes und Unglaubliches, das Sehenswerte liege aber außerhalb





- der Stadt. Der König, indem er Hephaistion und Parmenion mitnahm, folgte dem Soldaten, und sie finden unter der
- 111b10 Erde liegende Steinsärge vor, von denen der eine die Inschrift trug „Lysilla lebte 35 Jahre“, der nächste „Mnason, Sohn des Mantinias, lebte 66 von 71 Jahren“, der nächste „Aristion, Tochter des Philokles, lebte 47 von 52 Jahren“, ein anderer „Mantinias, Sohn des Mnason, lebte
- 111b15 42 Jahre und 760 Nächte“, wieder ein anderer „Derkyllis, Tochter des Mnason, lebte 39 Jahre und 760 Nächte“, der sechste Sarg „der Arkader Deinias lebte 125 Jahre“. Während sie sich über diese Inschriften außer über die des ersten Sarges wundern – die Inschrift jenes Sarges ist nämlich klar
- 111b20 verständlich –, stoßen sie neben der Wand auf eine kleine aus Zypressenholz gefertigte Kiste, die die Inschrift trägt: „O Fremder, wer immer du bist, öffne, damit du erfährst, worüber du dich wunderst“. Als die Begleiter Alexanders die Kiste öffnen, finden sie die Zypressenholztafeln, die – wie es scheint – Derkyllis gemäß dem Auftrag
- 111b25 des Deinias deponiert hatte. (Antonios Diogenes) lässt Balagros dies seiner Frau schreiben, und dass er die Zypressenholztafeln übertrug und seiner Frau zusandte. Und ferner wirft die Erzählung (uns) von dort in die Lektüre und Niederschrift der Zypressenholztafeln, und Deinias ist bei Kymbas, wobei er ihm all das erzählt, was zuvor gesagt
- 111b30 wurde. So also und über solcherlei wurde die Fiktion des Romans von Antonios Diogenes gestaltet. Dieser ist, wie es scheint, an Zeit älter als die, die sich bemüht haben, solches zu erdichten, zum Beispiel 1) Lukian, 2) Lukios, 3) Jamblich, 4) Achilleus Tatios, 5) Heliodor und
- 111b35 6) Damaskios. Dies scheint nämlich auch die Quelle und Wurzel des

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| κιανοῦ καὶ τοῦ περὶ μεταμορφώσεων Λουκίου πηγῇ καὶ<br>ρίζα ἔοικεν εἶναι τοῦτο· οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ τῶν περὶ<br>Σινωνίδα καὶ Ῥοδάνην, Λευκίππην τε καὶ Κλειτοφῶντα,<br>καὶ Χαρίκλειαν καὶ Θεαγένην, τῶν τε περὶ αὐτοῦς πλασ-<br>μάτων καὶ τῆς πλάνης ἐρώτων τε καὶ ἀρπαγῆς καὶ | 111b40 |
| κινδύνων ἢ Δερκυλλίς καὶ Κήρυλλος καὶ Θρούσκανος<br>καὶ Δεινίας εἰοίκασι παράδειγμα γεγονέναι. Τὸν χρόνον<br>δέ, καθ' ὃν ἤκμασεν ὁ τῶν τηλικούτων πλασμάτων                                                                                                                    | 112a1  |
| πατήρ Διογένης ὁ Ἀντώνιος, οὐπω τι σαφὲς ἔχομεν<br>λέγειν, πλὴν ἔστιν ὑπολογίσασθαι ὡς οὐ λίαν πόρρω τῶν<br>χρόνων τοῦ βασιλέως Ἀλεξάνδρου. Μνημονεύει δ' οὗτος                                                                                                                | 112a5  |
| ἀρχαιοτέρου τινὸς Ἀντιφάνους, ὃν φησι περὶ τοιαῦτά<br>τινα τερατολογήματα κατεσχολακέναι. Ἔστι δὲ ἐν αὐτοῖς<br>καὶ μάλιστα, ὡς ἐν τηλικούτοις πλάσμασί τε καὶ μυθεύ-<br>μασι, δύο τινὰ θηράσαι χρησιμώτατα· ἐν μὲν ὅτι τὸν                                                     | 112a10 |
| ἀδικήσαντά τι, κἄν μυριάκις ἐκφυγεῖν δόξη, εἰσάγει<br>πάντως δίκην δεδωκέναι, καὶ δεύτερον ὅτι πολλοὺς<br>ἀνατίτους ἐγγὺς μεγάλου γεγονότας κινδύνου, παρ' ἐλπί-<br>δας δείκνυσι πολλάκις διασωθέντας.                                                                         |        |

**111b41** Θρούσκανος Bianchi: Θρουσκάνος AM || **112a2** Διογένης ὁ Μ: ὁ Διογένης A || **11–12** ἐλπίδας A: ἐλπίδα M.

- „Über die wahren Geschichten“ des Lukian und des  
 „Über die Metamorphosen“ des Lukios zu sein; nicht nur das,  
 sondern Derkyllis, Keryllos, Thruskanos und Deinias  
 scheinen auch das Muster der Geschehnisse um Sinonis  
 111b40 und Rhodane, Leukippe und Kleitophon, Charikleia und  
 Theagenes, der Fiktionen um sie, der Reise, der Liebschaften, der  
 Verschleppung und der Gefahren geworden zu sein. Bezüglich der Zeit  
 112a1 aber, in welcher der Vater so großer Fiktionen,  
 Antonios Diogenes, in Blüte stand, können wir noch nichts Klares  
 sagen; man kann lediglich ableiten, dass es nicht allzu weit entfernt  
 von der Zeit des Königs Alexander war. Dieser (Antonios Diogenes) er-  
 112a5 wähnt einen gewissen älteren Antiphanes, von dem er sagt, er habe seine  
 Zeit mit irgendwelchen Wundergeschichten dieser Art vertändelt. In  
 diesen, wie in (anderen) so großartigen Fiktionen und Geschichten, sind  
 zwei Dinge als die nützlichsten auch besonders zu verfolgen: Das eine ist,  
 dass er den Übeltäter irgendwie, wenn er auch unzählige Male entkommen  
 112a10 zu sein scheint, gänzlich seine Strafe erhalten lässt, und das zweite, dass er  
 zeigt, dass viele Unschuldige, die in die Nähe großer Gefahr geraten sind,  
 wider Erwarten oft gerettet werden.

### 2.11.6 Kommentar

Das Photios-Referat wird in dieser Arbeit im Hinblick auf seine Bedeutung für die *Apista* untersucht und kommentiert. Daher wird die sprachliche Form des Referats nur ausnahmsweise zum Gegenstand des Kommentars, wenn der Wortlaut entscheidend ist für die vermittelte Information über die *Apista*; insbesondere, wenn es sich möglicherweise um ADs Originalwortlaut handelt.

**109a7 δραματικόν:** Photios verwendet δράμα und δραματικός in der *Bibliothēke* etwa in der Hälfte der Fälle, um einen Bezug zu einem literarischen und/oder theatralisch inszenierten Drama zu markieren.<sup>105</sup> Ferner bezieht er sich damit auf Texte, die wir heute „Roman“ nennen, namentlich die Texte Heliodors, Achilleus Tatios' und Jamblichs.<sup>106</sup> Im Hinblick auf moderne Diskussionen der Gattung der *Apista* ist es von Interesse, dass Photios diese Texte und die *Apista* damit der gleichen Gattung zurechnet. Diese Bezeichnung der Romane untersuchen Marini (1991) sowie Agapitos (1998: 129), der zeigt, wie Photios sich in dieser Verwendung des Adjektivs an zeitgenössische byzantinische Bezeichnungen des Romans anschließt.

Der Gattungsbegriff für Roman und Schauspiel ist nicht zufällig derselbe, sondern verweist auf die Nähe zwischen den beiden Gattungen, die einige der Liebesromane selbst herausstellen, insbesondere durch die Verwendung tragischen Vokabulars, tragischer Motive und Fachtermini der Bühnensprache.<sup>107</sup> Schon Achilleus Tatios lässt Kleitophon seine ersten Erlebnisse mit Leukippe mit dem Begriff δράμα zusammenfassen.<sup>108</sup> Dennoch ist Photios der erste, bei dem wir δράμα als technischen Fachterminus für den Roman finden.<sup>109</sup>

**105** Zweimal (*cod.* 72, p. 37b40 und 96, 81b35 Bekker) scheint δράμα ohne Gattungsbezug „Tat“ oder „Handlung“ zu bedeuten. Für das Adjektiv sehe ich keinen entsprechenden Gebrauch.

**106** Photios verwendet δράμα insgesamt 15 Mal, davon sechs Mal vom Roman: 73, 50a19 (Heliodor); 94, 73b29 (Heliodor, Achilleus Tatios und Jamblich) und 74a4 (Jamblich); 87, 66a27 (Achilleus Tatios); 166, 111a34 (AD) und 111b30 (AD). Von den acht Belegen für δραματικός entfallen außer der hier behandelten Stelle drei auf Romane: 73, 50a7 (Heliodor); 87, 66a16 (Achilleus Tatios); 94, 73b24 (Jamblich). Im letzten Fall und in 109a7 ist das Adjektiv sicher, in den anderen beiden möglicherweise substantiviert und somit synonym zu δράμα.

**107** Besonders prominent bei Heliodor, gründlich untersucht von Paulsen (1992). Chariton erzeugt mit seiner Frage ποῖος ποιητής ἐπὶ σκηνῆς παράδοξον μῦθον οὕτως εἰσέγαγεν; eine Konkurrenzsituation zwischen Drama und (seinem) Roman (5, 8, 2 in der Szene der Anagnosiris, s. zu weiteren dramatischen Elementen in dieser Szene Kuch (1989: 17)). Zur modernen Forschungsdebatte darüber, welche Rolle das Drama in der Gattungsbestimmung des antiken Romans spielt, s. Kuch (1989: 19–20).

**108** 1, 9, 1: Ἐγὼ δὲ πρὸς τὸν Κλεινίαν καταλέγω μου τὸ δράμα πῶς ἐγένετο etc.

**109** Vgl. Kuch (1989: 13–16) mit Bezeichnungen des Romans vor Photios, insbesondere bei den Romanautoren selbst. Agapitos (1998: 129) gibt als Definition für δράμα bei Photios „constructed story of a mimetic nature“ an und verweist auf den entsprechenden Eintrag in Photios' eigenem Lexikon.

**109a8 καφής ή φράσις:** καφήνεια erscheint bereits bei Aristoteles und von da an regelmäßig in der Rhetorik als eine der wichtigsten rhetorischen Qualitäten.<sup>110</sup> Insbesondere ist sie die erste der sieben hermogenischen ιδέαι.<sup>111</sup> Kustas (1960) weist nach, dass Photios in der ganzen *Bibliotheca* besonders auf die rhetorische Terminologie des Hermogenes zurückgreift.<sup>112</sup> In unserem Satz wird das dadurch bestätigt, dass Photios durch καθαρά und εὐκρίνειας Bezug auf καθαρότης und εὐκρίνεια nimmt, die beiden hermogenischen Unterkategorien von καφήνεια. Hinsichtlich der umstrittenen Abgrenzung von καθαρότης und εὐκρίνεια bei Hermogenes schlägt Hagedorn überzeugend vor, καθαρότης eher der sprachlichen Form, εὐκρίνεια der inhaltlichen Struktur eines Textes zuzuordnen.<sup>113</sup> Photios geht über diese Differenzierung, so sie denn zutrifft, hinweg, indem er καθαρότης und εὐκρίνεια in einen kausalen Zusammenhang stellt und sie beide der sprachlichen Ebene der φράσις zuordnet. Der bei Photios unmittelbar folgende Zusatz, an εὐκρίνεια fehle es AD höchstens in den Exkursen, lässt wiederum primär an inhaltliche Klarheit denken. Daher ist für εὐκρίνεια eine doppelte Bedeutung anzunehmen, analog dazu, was Morgan (2009: 140) für φράσις verlangt: Beide Begriffe beziehen sich grundsätzlich sowohl auf die sprachliche als auch auf die inhaltliche Ebene, wobei innerhalb des Satzes durch den Kontext erst die sprachliche (καθαρά), dann die inhaltliche Nuance (κατὰ τὰς ἐκτροπάς) hervortritt. Zu diesem Übergang von Sprache zu Inhalt passt, dass mit ταῖς δὲ διανοίαις im nächsten Satz eindeutig nur noch der Inhalt kommentiert wird.<sup>114</sup>

In Photios' literaturkritischem Proömium zum Referat finden wir weitere Begriffe, die an hermogenische Kategorien erinnern: 109a10 Ταῖς δὲ διανοίαις evoziert ἔννοια, den Inhalt eines Textes. 109a10 τοῦ ἡδέος lässt an γλυκύτης, Unterkategorie

**110** Arist. *Rh.* 1404b1–2 ὥριθω λέξεωσ ἀρετὴ καφῆ εἶναι. In Testimonien wie Quint. *Inst.* 4, 2, 31 wird die Forderung nach καφήνεια sogar schon Isokrates zugeschrieben. Zu späteren Theorien s. die Übersicht über die rhetorischen Qualitäten in verschiedenen Schulen bei Rutherford (1998: 10–18).

**111** Hermog. *Id.* 1, 2–4 (p. 226–241 Rabe).

**112** Ähnlich, wenngleich weniger systematisch, schon Hartmann (1929). Vgl. ferner den ausdrücklichen Bezug auf ιδέα bei einer Stilanalyse in 161, 105a13–14 (über Sopatros von Apamea): Ἡ δὲ φράσις αὐτῷ ποικίλη καὶ οὐ μίαν τὴν ιδέαν; auch 80, 56b22. Zur byzantinischen Rhetorik insgesamt s. die Studie von Kustas (1973).

**113** S. Hagedorn (1964: 24–29); unter Rückgriff auf die pseudoaristotelischen *virtutes* καφήνεια ἀπὸ τῶν ὀνομάτων und καφήνεια ἀπὸ τῶν πραγμάτων ([Arist.] *Rh.Al.* 30, 6). Vgl. dagegen die Erklärung bei Morgan (2009: 140): „*Eukrineia* ... is not in itself clarity, but the means by which clarity can be brought to material which is intrinsically and inevitably complex“. Dagegen spricht der sonst bei Photios zu beobachtende freie Umgang mit den hermogenischen Begriffen καθαρός/καθαρότης, εὐκρινής/εὐκρίνεια und καφής/καφήνεια, s. dazu das nächste Lemma.

**114** Morgan (2009: 140) spricht von „ascending tricolon“ aus Stil, Konstruktion und Inhalt. Da diesen drei Begriffen aber gerade nicht drei klar abgrenzbare griechische Termini oder Satzteile entsprechen, ist die Rede vom Trikolon möglicherweise irreführend.

zu ἦθος, denken, 109a11 ἀπίκτων ἐν πιθανωτάτῃ ἀν ἀλήθεια, ebenfalls Unterkategorie zu ἦθος.

Insgesamt bestätigt das Proömium also Kustas' Beobachtungen: Photios greift auf einige hermogenische Kategorien namentlich, auf weitere inhaltlich zurück. Dabei geht er erstens nicht systematisch alle Kategorien durch und scheint zweitens zumindest einige Begriffe eher in ihrer alltäglichen Bedeutung anzuwenden als in ihrer spezifisch hermogenischen Konnotation.

**109a8 καθαρά:** Fusillo (1990: 81) zufolge lässt diese von der Forschung bisweilen ignorierte<sup>115</sup> Bemerkung an eine attizistische Orientierung ADs denken, vergleichbar dem „stile lineare“ des Chariton. Ähnlich verweist Bernsdorff (2006: 8) bei der Diskussion von Ionismen in P.Oxy. 4761 auf diese Formulierung und verwendet sie als Indiz für ADs grammatisch-lexikalischen Attizismus. Ebenso wie die (antike und) moderne Kategorie des Attizismus (dazu 4.2.2) ist auch die von Photios evozierte Kategorie καθαρότης doppelt besetzt: Beides bezeichnet jeweils sowohl einen klaren, schlichten und verständlichen Stil als auch eine grammatisch-lexikalische Ausrichtung am klassischen attischen Dialekt. Für καθαρότης werden die beiden Positionen beispielhaft vertreten von Dionysios von Halikarnass einerseits, für den τὸ καθαρὸν τῶν ὀνομάτων identisch ist mit ἡ ἀκρίβεια τῆς διαλέκτου<sup>116</sup>, und Hermogenes andererseits, der in *Id.* 1, 3 (p. 229, 8–9 Rabe) definiert: Λέξις δὲ καθαρὰ ἡ κοινὴ καὶ εἰς ἅπαντας ἤκουσα καὶ μὴ τετραμμένη μηδ' ἀφ' ἑαυτῆς οὕσα σκληρά.

Der Blick auf sonstige Belege für καθαρός und καθαρότης in der *Bibliothèque* ist aufschlussreich: Photios verwendet die Begriffe 26 Mal, um den Stil eines von ihm referierten Textes zu charakterisieren, davon 14 Mal mit εὐκρινής/εὐκρίνεια und elf Mal mit σαφής/σαφήνεια kombiniert. Hierbei handelt es sich oftmals um christliche Texte der Spätantike, bei denen die Begriffe sich nicht auf den lexikalischen Attizismus beziehen können. Im Referat zu Johannes Philoponos schließlich stellt Photios „reinen“ und „attizisierenden“ Stil explizit gegenüber: τοῦ μὲν γὰρ καθαροῦ καὶ εὐκρινοῦς οὐκ ἀποκλίνει, οὐ μέντοι γε τῇ λογάδι καὶ ἀττικίζούσῃ φράσει καλλωπίζεται.<sup>117</sup>

<sup>115</sup> Explizit bei Rohde (1914 [1876]: 308), der vom „gänzlichen Stillschweigen des Photios über die stilistischen Verdienste des Antonius“ auf das vorwiegend „stoffliche Interesse“ ADs schließt.

<sup>116</sup> D.H. Lys. 13. Gemäß der Argumentation von Hagedorn (1964: 25) werden hier nicht zwei unabhängige Stiltugenden aufgezählt, sondern ein und dieselbe durch zwei Ausdrücke beschrieben. S. auch die weiteren Belege, die Hagedorn für synonyme Verwendung von καθαρὸν εἶναι und ἐλληνίζειν anführt.

<sup>117</sup> 215, 173b24–26. Ähnlich noch 99, 85b37–41 (über Herodianus Historicus): Ἐτι δὲ τὴν φράσιν σαφῆς καὶ λαμπρὸς καὶ ἡδύς, καὶ λέξει χρώμενος σώφρωνι, μήτε υπεραττικίζούσῃ καὶ τὴν ἔμφυτον ἐξυβρίζούσῃ χάριν τοῦ συνήθους.

Wenn wir καθάρᾳ überhaupt auf den Attizismus beziehen wollen, ist es daher plausibler, wie Schmid an den rhetorischen Attizismus zu denken.<sup>118</sup> Es ist aber nicht auszuschließen, dass Photios καθάρᾳ hier unabhängig vom attizistischen Diskurs für eine verständliche Ausdrucksweise verwendet, passend zu Photios' eigenständigem Gebrauch hermogenischer Terminologie, den Kustas (1960) beobachtet.

**109a8–9 εὐκρινείας:** S. Komm zu 109a8 σαφῆς ἢ φράσις.

**109a9–10 καὶ τότε κατὰ τὰς ἐκτροπὰς τῶν διηγημάτων:** Es gibt zwei Vorschläge, diesen Halbsatz zum vorangegangenen οὕτω καθάρᾳ ὡς ἐπ' ἔλαττον εὐκρινείας δεῖσθαι in Beziehung zu setzen:

- a) spezifizierend: wenn es an Klarheit fehlt, dann in den Exkursen.<sup>119</sup>  
Diese Erklärung geht von der üblichen Bedeutung von τότε aus. Für sie spricht, dass es laut Hermog. *Id.* 1, 4 (p. 237–238 Rabe) μέθοδος der εὐκρίνεια ist, einen Sachverhalt in der richtigen Reihenfolge darzulegen, und dass jeder Exkurs den logischen oder narrativen Fluss des Textes anhält.
- b) steigernd: selbst in den Exkursen fehlt es nicht an Klarheit.<sup>120</sup>  
Während eine solche klimaktische Bedeutung für καὶ allein unproblematisch ist<sup>121</sup>, finde ich für das faktische Unterschlagen des τότε in den Übersetzungen keine Parallelen bei LSJ (s. v. τότε 2) oder Denniston (1954 [1934]). In Photios' *Bibliothek* scheint ein solches Verständnis der Junktur καὶ τότε allein in Verbindungen mit absoluten Genetiven überhaupt möglich.<sup>122</sup> Allerdings kann auch in jenen Fällen die temporale bzw. seltener apodotische Bedeutung des τότε problemlos beibehalten werden, „zumal damals“.

**109a9 τότε:** Fusillo druckt zwar τότε ab, scheint aber ποτέ zu lesen, da er „solamente viene a mancare la chiarezza, succede talvolta nelle digressioni [sic]“ übersetzt (1990: 53). Der Eingriff in den Text scheint nicht nötig.

**109a10 Ταῖς δὲ διανοίαις πλείστον ἔχει τοῦ ἡδέος – Syntax:** Wie Bevegni (1994: 120) anmerkt, bereitet es Schwierigkeiten, das Subjekt von ἔχει zu benennen. ἐαυτῇ und ποιουμένη im zweiten Teil des Satzes verlangen ein feminines Subjekt.

<sup>118</sup> W. Schmid (1894), RE s. v. Antonius 49, Sp. 2616. Entsprechend übersetzt und kommentiert auch Schmid bei Zimmermann (1936a: 312): „Die Diktion ist klar und so sauber (d. i. frei von Verwicklungen in Gedanken und Formen)“, bereits mit Hinweis auf die hermogenischen Stilbegriffe. Der Vergleich von Fusillo (1990: 81) mit Charitons „stile lineare“ impliziert ein ähnliches Verständnis.

<sup>119</sup> So Schmid bei Zimmermann (1936a: 312) „und dann – d. i. wenn sie es doch daran fehlen lässt – in den Exkursen“. S. auch Morgan (2009: 140).

<sup>120</sup> Henry (1960: 140) „ne même dans les digressions“; Stephens/Winkler (1995: 121) „even in the digressions“.

<sup>121</sup> Denniston (1954 [1934]: 293): καὶ II A (1), „also‘, ‚even‘ (ascending climax)“.

<sup>122</sup> *Praefatio* p. 1, Z. 30 Bekker; 244, 385a27; 257, 477a3; 277, 519b22; 277, 519b29.

φράσις, Subjekt im vorigen Satz, kann aber aus inhaltlichen Gründen kaum Subjekt sein, da es nach den stilistischen Aussagen nun gerade nicht mehr um den Stil, sondern um den Inhalt des Werks geht. Wilson schlägt daher vor, ἐαυτῇ und ποιούμενη könnten Korruptelen aus ἐαυτῷ und ποιούμενος sein, ursprünglich sei AD Subjekt gewesen. Die metonymische Verschiebung vom nicht genannten Autor zu seinem Werk ist problematisch.<sup>123</sup> Bianchi (2016: 198–199) übernimmt ἐαυτῷ und modifiziert das Partizip zu ποιούμενον, bezogen auf δραματικόν. Er führt zur Unterstützung Beispiele für δραματικόν + Partizip aus den Referaten zu Achilleus Tatios und Jamblich an. Einzuwenden ist allerdings, dass δραματικόν im ersten Satz nicht Subjekt, sondern Prädikatsnomen ist. Bevegni (1994: 121) hingegen hält die Überlieferung und vermutet, Subjekt sei ein gedanklich zu ergänzendes ἢ βίβλος. Dass Photios δραματικόν für einen geeigneten Begriff zur Beschreibung der *Apista* hielt, dürfte außer Frage stehen. Daraus folgt jedoch nicht zwangsläufig, dass er an dieser Stelle eher δραματικόν als βίβλος zum impliziten Subjekt gemacht hätte, zumal Bevegni (1994: 121) für βίβλος ebenfalls einen Beleg aus Photios' *Bibliothek* angibt (*cod.* 183, Eudokia, 128a21).

Sowohl Wilson als auch Bianchi argumentieren ferner mit der Klausel, die sich aus den Konjekturen ergibt. Wenn eine systematische Untersuchung zu Photios' Prosarhythmus vorläge, müsste sie zeigen, dass Klauseln in fast jedem Satz begegnen, um im Einzelfall eine Textänderung zu rechtfertigen.

**109a10 Ταῖς δὲ διανοίαις πλείστον ἔχει τοῦ ἡδέος – Inhalt:** Neben den oben besprochenen Stilelementen καθαρότης, εὐκρίνεια und σαφήνεια ist auch die „Süße“ ein wiederkehrendes Element in den positiven Stilkritiken des Photios<sup>124</sup>, ebenfalls häufig auf Kirchenschriftsteller angewandt. Eine ähnliche Süße speziell der *Gedanken* schreibt Photios in *cod.* 46 Theodoret von Kyrrhos zu. An anderen Stellen erscheint die Süße als eine Stileigenschaft unter anderen, ohne dass ihre Wirkung näher begründet würde, z. B. 264, 490a36 (Aischines): λόγοις αὐτοῦ γλυκύς τε καὶ καθαρός καὶ εὐκρινής.

Auch das Stilideal der Süße geht auf Hermogenes zurück: γλυκύτης ist Unterkategorie der ἰδέα ἡθος und wird selbst noch einmal unterteilt in verschiedene Aspekte der Süße, insbesondere ἔννοια γλυκεῖα und λέξις γλυκεῖα.<sup>125</sup> Hermogenes nennt vier Beispiele für ἔννοια γλυκεῖα: Mythische oder mythenähnliche Stoffe, angenehme Sinneseindrücke, Liebe und schließlich Personifikationen, besonders der Natur. Von Glaubwürdigkeit, Fiktionalität oder dergleichen ist in dem Abschnitt

<sup>123</sup> Denn mit Ταῖς δὲ διανοίαις πλείστον ἔχει τοῦ ἡδέος wird Photios wohl nur die in den *Apista* festgehaltenen διάνοια ADs charakterisieren, nicht AD als Person. Auch die lokale Metapher μῦθος ἐγγὺς καὶ ἀπίκτων kann sich nur auf dem Umweg über sein Werk auf AD beziehen.

<sup>124</sup> Vgl. etwa die Belege in den stilbewertenden Passagen für ἡδύς (*codd.* 46, 98, 99, 172, 226) und γλυκύτης (*codd.* 129, 141).

<sup>125</sup> Hermog. *Id.* 2, 4 (p. 330–339 Rabe). Dort ist auch mehrmals von ἡδονή die Rede, teils synonym zu γλυκύτης, teils stärker auf die Reaktion des Lesers abzielend.



nicht die Rede. Wiederum evoziert Photios ein hermogenisches Konzept und wendet es selbstständig auf einen neuen Sachverhalt an.<sup>126</sup>

**109a13 Δεινίας:** Der Name Deinias ist im ganzen griechischen Sprachraum gut belegt. Athen ist dabei mit Abstand die Stadt oder Gegend mit den meisten Einzelbelegen.<sup>127</sup>

In 109b3–6 gibt Photios als Deinias' πατρίς Arkadien an. Dort ist der Name Deinias sieben Mal für in Arkadien geborene Personen belegt.<sup>128</sup> Da πατρίς in den meisten Fällen den Geburtsort einer Person bezeichnet (s. Komm. dazu), ist auch für Deinias eine Geburt in Arkadien anzunehmen, wenngleich wir nicht wissen, ob seine Eltern und Vorfahren Arkadier waren oder attische Einwanderer. Dass Deinias seinem Sohn laut 109a14 den noch stärker attisch konnotierten Namen Demochares gab, könnte allerdings auf eine Verbindung der Familie nach Athen deuten.

Beachtenswert ist zum Namen Deinias der Verweis von Stephens/Winkler (1995: 109) auf zwei argivische Historiker hellenistischer Zeit namens Deinias und Derkylos. Wie im Kommentar zu 109a26 Δερκυλλίδι – Name dargelegt, ist es plausibel, dass AD seine Protagonisten in Anlehnung an diese Historiker Deinias und Derkyllis benannte. Dagegen argumentiert Ruiz Montero (2013; 2017: 110–112) aufgrund des Trinkgefäßes δεινός oder δῖνός sowie weiterer Belege bei Athenaios für komische Assoziationen des Namens, s. 6.2.<sup>129</sup> In ihrem Aufsatz 2017 liefert sie ferner etymologische Ausführungen und Hinweise auf attizistische Konnotationen des Namens. Schließlich erwägt Bowie (2017: 34) eine Anspielung auf δεινός, „clever“, entsprechend seinem Vorschlag, die *Apista* könnten die unschuldigen Forschungsreisen des jungen klugen Griechen Deinias mit der von Machtstreben und Habgier motivierten Ausdehnung des Römischen Reichs kontrastieren (s. 1.3).

**109a13 τῷ παιδὶ Δημοχάρει:** παῖς kann hier grundsätzlich in seinen drei Grundbedeutungen aufgefasst werden: a) „Knabe“, b) „Sohn“<sup>130</sup>, c) „Sklave“<sup>131</sup>.

a) „Knabe“.

**126** Zur hermogenischen γλυκύτης s. auch Hunter (1983: 96–98) zur Süße des Longos auf verschiedenen Ebenen.

**127** Von den insgesamt 143 Belegen im LGPN entfallen 53 sicher, 6 vermutlich auf Athen.

**128** S. LGPN s. v. (Band IIIa). Zur Zählung jeweils dort geborener Personen s. Fraser im Vorwort zu Band I, p. vii–ix („attested as natives“).

**129** Lukian nennt im *Lexiphanes* einen der Symposiasten Deinias; Harmon (1936: 307) führt diese Namenswahl auf die in Ath. 11, 467e belegte Bezeichnung eines Trinkgefäßes als Δεινίας zurück. Auffällig an der Lukian-Stelle ist, dass Deinias von einem Chaireas genannt wird, sodass in zwei ineinander verschachtelten Erzählungen die Namen der Protagonisten der Romane ADs und Charitons begegnen – nur ein Zufall oder eine Spielerei Lukians?

**130** So die einhellige Auffassung vor Stephens/Winkler, etwa Henry (1960: 140).

**131** Stephens/Winkler (1995: 122) übersetzen mit „servant“, vgl. die Ausführungen zum Alter der Protagonisten p.111–112, die ich im Kommentar zu 111b15–18 diskutiere. Zuletzt spricht sich Bevegni (1996) für die Bedeutung „servo“ aus.

Golden definiert diesen „absoluten“ Gebrauch: „In Athens, *pais* was the word for any male citizen who had not yet come officially of age“.<sup>132</sup> Demochares als Mitglied der Reisegruppe dürfte vermutlich bereits etwas älter sein, vielleicht 15 oder 16 Jahre alt. Gegen die Auffassung spricht aber der bestimmte Artikel τῷ. Da bisher außer Deinias kein Akteur genannt wurde, kann er hier nicht den Rückbezug auf eine bereits bekannte Person markieren, sondern ist vielmehr possessiv zu verstehen (KG I, 593). Der possessive Ausdruck lässt sich schwerlich auf die Bedeutung „Knabe“ anwenden, ohne dabei ein päderastisches Verhältnis zwischen Deinias und dem παῖς zu evozieren. Dies wiederum hätte zu weitreichende Folgen für den Gesamtcharakter des Romans, um noch plausibel zu sein.<sup>133</sup> Beachtung verdienen ferner vergleichbare Stellen in der *Bibliothèque*, an denen Photios mit einer Kombination aus einem Eigennamen, einem bestimmten Artikel und einer Form von παῖς eine bisher unbekannte Person einführt – dort ist παῖς stets der Sohn des zuletzt Genannten.<sup>134</sup> Dies spricht für

b) „Sohn“.

Ich folge der Argumentation von Stephens/Winkler darin, dass Deinias 125 Jahre alt wurde und etwa mit 100 Jahren zu seinen Reisen aufbrach. Gegen das Verständnis von παῖς als „Sohn“ wenden sie nun ein, dass ein Sohn des Hundertjährigen selbst in fortgeschrittenem Alter sein musste und daher eher als υἱός denn als παῖς bezeichnet worden wäre. Aufgrund von Belegen für παῖς zur Bezeichnung von erwachsenen Söhnen und Töchtern und sogar Göttern, die Golden (1985: 93–95) v. a. aus der Archaik anführt, ist eine solche lexikalische Argumentation jedoch nicht stichhaltig.

<sup>132</sup> Golden (1985: 93). Vgl. LSJ s. v. II. Wie Golden richtig beobachtet, tritt meistens ein qualifizierendes Adjektiv wie νέος oder μικρός hinzu, wenn jüngere Kinder gemeint sind.

<sup>133</sup> Ein solches homoerotisches Verhältnis des Protagonisten des heterosexuellen Liebespaares, in den idealen Liebesromanen beispieles, hätte nur in der bisexuellen Aktivität von Petrons Encolpius eine Parallele. Hätte AD dieses eine Element isoliert adaptieren können, ohne sich auch in anderer Hinsicht an die grelleren Bilder der petronischen Satire anzulehnen? Aus Photios' Referat tritt uns Deinias nicht gerade als jemand entgegen, dessen literarisches Vorbild Encolpius sein könnte. Wehrli (1965: 136–137) führt Deinias und Demochares als eines von mehreren päderastischen Paaren in den Romanen an, um so zu erweisen, dass die päderastischen Konstellationen Petrons nicht als Parodie gedeutet werden müssen. Dabei übersieht er, dass die päderastischen Vorlieben in den Liebesromanen streng auf die Nebenfiguren beschränkt sind und die literarische Gattung damit eine strenge Trennung zwischen hetero- und homosexuellen Akteuren vornimmt, unabhängig davon, wie die soziale Realität der Zeit ausgesehen haben mag. Die einzige Ausnahme, die ich sehe, ist Xenophons Hippothoos, dem sowohl homosexuelle (3, 2) als auch heterosexuelle (5, 9) Begierden zugeschrieben werden.

<sup>134</sup> Vgl. etwa *cod.* 186, p. Bekker 132b24 ἐπεὶ τροφὰς ἦται Ἡρακλῆς ὑπὲρ Ὑλλου τοῦ παιδός ..., ebenso 65, 29b22 Ὀρμίδας ... ὑπὸ τοῦ παιδὸς Χορρόου, ... ῥοπάλοις ἀναιρεῖται und 69, 34b39 Καὶ τὸ λοιπὸν ὁ συγγραφεὺς ἐπεσχέθη, θανάτῳ τοῦ παιδὸς Ἰωάννου τὴν ψυχὴν καιρίαν βληθεῖς. Eine ähnliche Recherche führt Bianchi/Schiano (2016: 1056, n. 2) zu dem Ergebnis, dass ἅμα τῷ παιδί an den anderen drei Stellen, an denen es in der *Bibliothèque* vorkommt, stets „mit dem Sohn“ bedeutet.

Als zweite, wenn auch weniger wahrscheinliche Möglichkeit zum Alter des Deinias erwäge ich im Kommentar zu 111b15–18, dass Deinias zwischen 50 und 68 Jahren alt wurde und 25 bis 40 Jahre vor seinem Tod zur Reise aufbrach, seine Reise also im Alter von 25–28 Jahren begann. In dieser Rekonstruktion ist es unproblematisch, sich einen als παῖς zu bezeichnenden kleinen Sohn des Deinias vorzustellen. Fraglich ist hier vielmehr, ob ein Junge von maximal zehn Jahren auf eine solche Forschungsreise mitgenommen worden wäre.<sup>135</sup> Die Anwesenheit eines Kindes hätte Deinias' gesamte Abenteuer sicherlich geprägt. Insofern wäre die Erwähnung eines Sohnes eher ein Argument dagegen, einen *jungen* Deinias anzunehmen, als mit Stephens/Winkler dagegen, einen *alten* Deinias anzunehmen.<sup>136</sup>

Aber auch im ersten, wahrscheinlicheren Szenario (Deinias beginnt seine Reisen etwa hundertjährig mit seinem Sohn) ist es verwunderlich, dass Photios später nicht mehr auf Demochares' weiteres Schicksal zurückkommt.<sup>137</sup> Es sind jedoch die üblichen Vorbehalte gegen derartige *argumenta ex silentio* zu beachten. Ferner lässt sich die einmalige Nennung durchaus mit der unter 2.11.1 rekonstruierten Entstehungssituation vereinen: In seinen Notizen zum hier beschriebenen Reisebeginn stieß Photios auf den Namen Demochares und übernahm ihn, weitere Szenen zu Demochares übersprang er dagegen im Referat, möglicherweise bereits in den Notizen, da sie die großen Handlungslinien nicht beeinflussten. Das Besipiel des Demochares macht es wahrscheinlich, dass Photios diktierete, was er spontan für nennenswert hielt, ohne das Referat anschließend auf Konsistenz für einen mit dem Roman nicht vertrauten Leser zu überprüfen.

c) „Sklave“

Auch wenn Photios ὁ παῖς + Eigenname regelmäßig zur Einführung eines bislang unbekannten Sohnes benutzt, ist der possessive Artikel prinzipiell auch bei der

<sup>135</sup> Hans Bernsdorff verweist auf Ascanius in Vergils *Aeneis* als mögliches literarisches Modell für die Reise mit einem jüngeren Sohn. Erstens ergibt sich die Reise mit dem Kind bei Vergil aber aus der Notwendigkeit, während Deinias seinen kleinen Sohn vermutlich ohne äußere Not auf die freiwillig unternommene Forschungsreise mitgenommen hätte. Zweitens erhält Ascanius in Karthago eine für die Handlung wichtige Rolle, während Demochares (zumindest im Referat des Photios) keine Handlungsfunktion übernimmt. Ruiz Montero (2017: 114) verweist auf Luc. *VH* 1, 33–34. Dort waren Vater und Sohn mit Dienstboten zu einer Handelsreise aufgebrochen und vom Wal verschluckt worden, 27 Jahre danach sind sie πρεσβύτερος καὶ νεανίσκος, sodass der Sohn bei Antritt der Reise ebenfalls recht jung gewesen sein muss.

<sup>136</sup> Ähnlich Reyhl (1969: 122). Er geht jedoch nicht auf die auf Deinias' Sarg bezeugte Lebensspanne von 125 Jahren ein.

<sup>137</sup> Das Schicksal der übrigen Mitreisenden wird insbesondere dort, wo sie sich jeweils von Deinias trennen, noch einmal aufgegriffen (Azoulis 110b20–38, Karmanes und Meniskos 110b35–111a14). Reyhl (1969: 89) nimmt daher an, dass Demarchos während der Irrfahrten ums Leben kam. Morgan (1985: 478) scheint, möglicherweise versehentlich, zu implizieren, dass Demochares auch jenseits von Thule Teil der Reisegruppe war, wenn er die These „that Deinias and his son went to the moon“ diskutiert.

Bedeutung „Sklave“ denkbar. Für die Reise eines Protagonisten mit seinem Sklaven verweist Ruiz Montero (2017: 114) auf das prominente Beispiel von Aristophanes' *Ranae*. Bevegni (1996) zufolge löst die von ihm bevorzugte Bedeutung „Sklave“ auch das Problem des großen Altersunterschiedes zwischen Deinias und Derkyllis, da Deinias, sofern er keinen Sohn hat, problemlos im gleichen Alter wie Derkyllis und die Romanhelden der Liebesromane sein könne. Dem ist entgegenzuhalten, dass Photios den Altersunterschied keinesfalls nur mit  $\pi\alpha\iota\varsigma$  andeutet. Selbst wenn man die Angabe des Grabsteines, Deinias sei 125 Jahre alt geworden, als rätselhafte Verschlüsselung einer kleineren Zahl deutet (s. Komm.), lassen andere Informationen des Referats nur den Schluss auf einen Altersunterschied von ca. 30 Jahren zu. Deinias stirbt in einigermaßen hohem Alter, denn er ist zu alt, um Kymbas' Einladung in seine Heimat zu folgen. Derkyllis überlebt ihn mindestens lange genug, um die Tafeln in seinem Grab niederzulegen, wird aber dennoch selbst nur ca. 42 Jahre alt.

Die Beleglage des Namens hat bei der Diskussion um Demochares bislang wenig Beachtung gefunden.<sup>138</sup> Traill (1995) notiert 62 Belege für „Demochares“ auf athenischen Inschriftenträgern, davon entfallen 54 sicher auf athenische Bürger, keiner auf einen Sklaven.<sup>139</sup> Der Name ist ferner nicht in Sammlungen griechischer Sklavennamen aufgeführt.<sup>140</sup> Einen Angehörigen einer niedrigeren sozialen Schicht bezeichnet der Name erst in römischer Zeit, in der Angehörige der griechischen Oberschicht zu Sklaven bzw. Freigelassenen werden.<sup>141</sup> Der Verweis von Bevegni (1996: 334) auf diesen kaiserzeitlichen Beleg verfängt folglich nicht als Argument für die Bedeutung „Sklave“, denn es ist unwahrscheinlich, dass griechischen Literaten der Kaiserzeit aufgrund der Tatsache, dass Griechen jeder Schicht versklavt werden

**138** Angedeutet, aber nicht ausgeführt jetzt bei Ruiz Montero (2017: 113): „The name seems more appropriate for a free citizen“, mit inschriftlichen und literarischen Belegen.

**139** #321765–#322080. 11 Belege entfallen möglicherweise wegen Überschneidung. 34 Mal geht der Bürgerstatus aus der Inschrift selbst hervor (Status A bei Traill), 20 Mal wird er aus dem bekannten Status von Blutsverwandten geschlossen (A\*). Traills Untersuchungen zum Namen Demochares in Athen sind für den Namen insgesamt durchaus signifikant, da es sich um einen spezifisch attischen Namen handelt. LGPN zählt insgesamt 83 Belege für den griechischen Sprachraum, davon 50 sicher und 4 möglicherweise von (gebürtigen) Athenern. Vgl. Pape/Benseler s. v. und RE s. v. Demochares (1901, verschiedene Autoren), die mindestens sechs Personen namens Demochares aus literarischen Quellen identifizieren, allesamt Angehörige der politisch und/oder literarisch aktiven Oberschicht.

**140** Reilly (1969) = Reilly (1978). Hans Bernsdorff weist mich zu Recht darauf hin, dass Eigennamen der Oberschicht insgesamt häufiger belegt sind als Sklavennamen. Reillys Sammlung beispielsweise umfasst aber immerhin 3248 Sklavennamen, die in Freilassungs-Inschriften belegt sind. Die Zahl der von ihr untersuchten Inschriften liegt noch höher, da einige Namen mehrfach belegt sind. Hinzu kommen andere Quellen für Sklavennamen wie Grabinschriften, einige Beispiele liefert Bruun (2013).

**141** App. BC 5, 9, 83 Δημοχάρης δ', ὁ τοῦ Μενεκράτους συνεξελεύθερός τε καὶ ὑποστράτηγος. In diesem Fall ist unklar, ob Demochares selbst Freigelassener oder Sohn eines Freigelassenen war, s. F. Münzer (1901), RE s. v. Demochares 7 und Pape/Benseler s. v. 3.

konnten, jegliches Gespür für die soziale Konnotation griechischer Eigennamen abhanden kam. Die übrigen uns bekannten Eigennamen der *Apista* lassen im Gegenteil auf eine ausgeprägte Sensibilität dafür schließen.

Abschließend ist die Bedeutung a) „Sohn“ aufgrund der Junktur τῷ πατρὶ Δημοχάρη sowie der Beleglage des Namens Demochares als die wahrscheinlichste anzunehmen. Warum gab AD dem Sohn des Deinias, als dessen Heimat Arkadien angegeben wird, diesen attischen Namen, der in Arkadien und auf der gesamten Peloponnes nicht belegt ist?<sup>142</sup> Auch Deinias ist ein vorwiegend attischer Name. Deinias' Vorfahren oder auch er selbst könnten aus Athen nach Arkadien ausgewandert sein. Oder verweist der attische Name des Sohnes auf eine athenische Mutter? Jedenfalls kommt die Liebe zwischen Griechen verschiedener Herkunft zumindest im Paar Deinias–Derkyllis vor, evtl. auch in Lysilla–Mantiniäs.

**109a16–17 τὰ Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη:** Die Ripheischen Berge sind ein mythisches Gebirge im hohen Norden, das vielfach als nördliche Begrenzung der (bewohnten) Welt gedacht wurde. Sophokles bezeichnet mit den Ῥῖπαι metonymisch die Nacht bzw. den Norden, ohne weitere Angaben zur Lage zu machen.<sup>143</sup> Die hippokratische Schrift *De aëre aquis et locis* bietet erstmals die Junktur Ῥιπαῖα ὄρη (19, 5) und macht Rausch (2013: 49–58) zufolge erstmals ein Gebirge am Nordrand der Welt aus den zuvor poetischen Ῥῖπαι. In späteren Belegen wird zunehmend das Bemühen deutlich, die Ripheischen Berge mit einem realen Gebirge zu identifizieren und dem Leser die geographische Lage möglichst genau zu beschreiben. Dabei verschiebt sich die vermutete Lage der Berge gemeinsam mit dem geographischen Fokus der jeweiligen Zeit: Arist. *Mete.* 350b6–8 siedelt die Ripheischen Berge im Norden Skythiens an, in der zu seiner Zeit bekanntesten nördlichen Gegend. Nachdem in der Kaiserzeit durch Gallier und Germanen Westeuropa in den Blick gerückt war, identifiziert Posidon. FGrH 87, Fr. 48 die Ripheischen Berge mit den Alpen. Daneben gibt es theoretisch konzipierte, von geographischer Realität unbeeinflusste Lokalisierungen, wie diejenige Melas unmittelbar vor der Okeanos-Küste.<sup>144</sup> Strabon verwirft die Kunde von den Ripheischen Bergen als aus Unwissenheit entstandene Fabelei.<sup>145</sup>

In archaischer Zeit wurden die Ripheischen Berge der *communis opinio* zufolge zur Erklärung des Sonnenuntergangs und Sonnenaufgangs herangezogen, wie Arist. *Mete.* 354a27–32 zeigt, auch wenn die Berge hier nicht namentlich genannt

<sup>142</sup> S. LGPN s. v. (Band II für Attika, Band IIIa für die Peloponnes u. a.).

<sup>143</sup> S. OC 1248, die Stelle gehört zu den ersten Belegen. Voraus geht eine Aufzählung von ἄραι, die aus Sonnenuntergang/West, Sonnenaufgang/Ost und Mittag/Süd zusammenkommen: αἱ δ' ἐν νυχτὶ ἀπὸ Ῥιπᾶν. Vgl. auch das zugehörige Scholion.

<sup>144</sup> Mela 1, 117 *ultra surgit mons Rhiphaeus ultraque eum iacet ora quae spectat oceanum*. Weitere Belege für die Ripheischen Berge in römischer Literatur bei Thomson (1965: 199).

<sup>145</sup> Str. 7, 3, 1. Rationalisierende Zweifel an der sagenhaften Größe des Gebirges hatte schon Arist. *Mete.* 350b7–8 geäußert.

werden: περὶ δὲ τοῦ τὰ πρὸς ἄρκτον εἶναι τῆς γῆς ὑψηλὰ σημείον τι καὶ τὸ πολλοὺς πεισθῆναι τῶν ἀρχαίων μετεωρολόγων τὸν ἥλιον μὴ φέρεσθαι ὑπὸ γῆν ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν καὶ τὸν τόπον τοῦτον, ἀφανίζεσθαι δὲ καὶ ποιεῖν νύκτα διὰ τὸ ὑψηλὴν εἶναι πρὸς ἄρκτον τὴν γῆν. Aristoteles sieht in der Ansicht der Alten seine eigene Erkenntnis zum gebirgigen Norden antizipiert, tatsächlich sahen jene den Grund für die ὑψηλότης des Nordens aber wohl eher in einer Neigung der Erdscheibe.<sup>146</sup>

Wenn Deinias und seine Gefährten zu den Ripheischen Bergen reisten, kamen sie dabei aller Wahrscheinlichkeit nach in die Nähe des Landes der Hyperboreer. Die Hyperboreer waren ursprünglich eine religiöse Gemeinschaft in Verbindung zum Apollonkult und mit orphischen Tendenzen, zu denen sich in Delphi und Delos Legenden herausbildeten.<sup>147</sup> Seit dem 6. Jhd. v. Chr. wurden sie zunehmend als ethnische Gruppe angesehen und im hohen Norden, oft jenseits der Ripheischen Berge, lokalisiert.<sup>148</sup> Dazu trug neben der Etymologie aus ὑπέρ und βορέας besonders die philosophische Utopie περὶ τῶν Ὑπερβορέων des Hekataios von Abdera bei. Wie im Kommentar zu 109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγνότες angemerkt, knüpft ADs Darstellung der Mondreise als verlängerte Reise in den Norden an eben diese Darstellung bei Hekataios bzw. die zugrunde liegenden Mythen zu den Ripheischen Bergen und den Hyperboreern an. Photios verwendet den Titel ὑπερβόρειος, der insgesamt fünf Mal in seinem Werk belegt ist, hier nicht, vielleicht vermied auch AD selbst den Terminus. Dennoch dürfte feststehen, dass AD den Hyperboreermythos durch mindestens drei Details evozierte (Ripheische Berge, hoher Norden, Nähe zu Himmelskörpern) und der gebildete Leser ein entsprechendes Volk, selbst wenn sein Name nicht genannt wurde, als Hyperboreer identifizieren konnte.

In der literarischen Darstellung dieses zunehmend phantastischen Volkes etabliert sich als Topos besonders ein langes Leben (ca. 120–150 Jahre).<sup>149</sup> Möglicherweise steht das hohe Alter des Deinias, das gerade im Kontrast zu Derkyllis' kurzer Lebensspanne verwundert, in Zusammenhang mit seinem mutmaßlichen Aufent-

<sup>146</sup> S. Strohm (1984 [1970]: 171). Vgl. auch Komm. zu 109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγνότες.

<sup>147</sup> Dies ist die *communis opinio*, greifbar in den Artikeln zu den Hyperboreern der RE (1914, M. Daebritz), dem RAC (1994, H. M. Werhan) und bei Roscher (1890, O. Crusius), die auch Grundlage der folgenden Ausführungen sind.

<sup>148</sup> Vgl. als einen der ersten Belege Hellanic. FGrH 4, Fr. 187b, Z. 2–3 τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἰστορεῖ, zur Verortung im Norden Damastes FGrH 5, Fr. 1: Ἄνω Σκυθῶν Ἰκκηδόνας οἰκεῖν, τούτων δ' ἀνωτέρω Ἀρμάσπους, ἄνω δ' Ἀρμασπῶν τὰ Ῥίπαια ὄρη ... ὑπὲρ δὲ τὰ ὄρη ταῦτα Ὑπερβορέους καθέκειν εἰς τὴν ἐτέραν θάλασσαν, in der Poesie Call. Aet. Fr. 186, 89 Pfeiffer, später etwa Mela 3, 36. Für weitere Belege für die Lokalisierung der Hyperboreer im hohen Norden bzw. hinter den Ripheischen Bergen s. M. Daebritz (1914), RE s. v. und den Überblick bei Rausch (2013: 5–6). Rausch (2013: 49–57) zufolge ist die Verknüpfung von Hyperboreern und Ripheischen Bergen nicht, wie meist behauptet, archaisch, sondern geht auf Hellanikos oder Kallimachos zurück.

<sup>149</sup> S. H. M. Werhan (1994), RAC s. v. IIIb für Belege, etwa Call. Del. 282.

halt bei einem solchen langlebigen Volk. Zu Deinias' hohem Alter s. auch Komm. zu 111b15–18.

**109a17 Τανάϊδος:** Der Tanaïs lässt sich mit dem heutigen Don im Südwesten Russlands identifizieren. In der antiken Geographie ist er als Grenzfluss zwischen Asien und Europa von Bedeutung, s. Mela 1, 8. Weitere antike Belege zum Tanaïs sammeln und diskutieren Bianchetti (1998: 31–32) und Cary/Warmington (1963: 186). Die Annahme, dass es eine Verbindung zwischen dem Kaspischen Meer und dem nördlichen Okeanos gebe, ist eine u. a. bei Strabon überlieferte Fehlannahme, die von Ptolemaios korrigiert wurde: Vernière (1977: 282).

**109a17 τὰς ἐκβολὰς:** Es ist umstritten, ob ἐκβολή an dieser Stelle a) „Quelle“ oder b) „Mündung“ bedeutet. a) ist für ἐκβολή insgesamt eine späte und seltene Bedeutung.<sup>150</sup> Rohde (1914 [1876]: 278) hält sie dennoch für wahrscheinlicher, weil auch andere antike Autoren die Quelle des Tanaïs in die Ripheischen Berge verlegten, etwa Mela 1, 19 und Plin. *Nat.* 4, 78.<sup>151</sup> Ihm folgen Fusillo (1990: 82) und Stephens/Winkler (1995: 122).

Dagegen nehmen Chardon de la Rochette (1812: 6), Fabre (1975: 37) und jetzt Bianchi (2016: 200); Bianchi/Schiano (2016: 1056, n. 3) b) „Mündung“ an. Schon Rohde hielt es für plausibel, dass auch die Mündung des Tanaïs im Norden gesehen wurde. Er vermutete, dass diese Vorstellung Pytheas Fr. 7a Mette zugrunde liegt. Strabons Formulierung, πᾶσαν ἐπέλθοι τὴν παρωκεανίτιν τῆς Εὐρώπης ἀπὸ Γαδείρων ἕως Τανάϊδος, zwingt freilich nicht zu dieser Schlussfolgerung. Bianchi verweist zum einen auf die widersprüchlichen antiken Lokalisierungen des Tanaïs und Verwechslungen von Flüssen und Gewässern im Schwarzmeerraum insgesamt. Zum anderen sieht er in ADs Behandlung der Tanaïs-Mündung eine Pytheas-Rezeption. Für die pytheanische Vorstellung von nördlichen (ozeanischen) Mündungen des Tanaïs verweist er auf von Pytheas beeinflusste Versionen des Argonautenmythos.

Geographische und strukturelle Argumente stehen der durchaus reizvollen These von einer Pytheas-Rezeption an dieser Stelle entgegen.

**150** LSJ s. v. VII 1 kennen nur Bedeutung b); DGE listet sowohl A, III, 1 und B, II, 2 „*desembocadura*, boca di un río“ als auch B, II, 4 „*fuelle, manatial*“ auf, wobei die erste Bedeutung sehr gut belegt ist, die zweite nur dreimal, darunter Pl. *Phd.* 113a6, schon von Rohde (1914 [1876]: 278) zu unserer Stelle angeführt, von LSJ dagegen unter der Bedeutung VII 1 „*mouth of a river*“ aufgelistet. Dieselbe Unsicherheit lässt sich auch in Übersetzungen und Kommentaren zur Stelle erkennen. Das Problem entsteht offenbar dadurch, dass die Unterweltsflüsse, um deren ἐκβολή es hier geht, aus dem Tartarus heraus und wieder in ihn zurückfließen (112a6–7). ἐκβολή bezeichnet hier wohl das Herausfließen des Flusses aus dem Tartarus. Die Bedeutungserweiterung von ἐκβολή auf Quellen könnte durch Platons Formulierung angeregt und dann auf gewöhnliche Flüsse übertragen worden sein. Eindeutig ist in den beiden anderen Belegen Rohdes, Str. 10, 1, 9 und Paus. 2, 24, 6, von Quellen die Rede.

**151** Weitere Belege bei Bianchetti (1998: 175).

- Wenn, wie explizit von Mela 1, 19 und 1, 117 formuliert, der Tanaïs in den Ripheischen Bergen an der Okeanosküste entspringt, ist über den Okeanos (mit einer kurzen Etappe auf dem Land) die Quelle des Tanaïs zu erreichen. Es ist jedoch nicht plausibel, dass der Tanaïs dann noch in den Okeanos mündete. Ferner sind Plin. *Nat.* 4, 78 und Str. 7, 4, 5 eindeutige Belege dafür, dass schon in der Antike bekannt war, dass der Tanaïs/Don von Norden nach Süden fließt und im Maiotischen/Asowschen Meer mündet.
- Wie Thomas Paulsen anmerkt, fügen sich Quellen des Tanaïs auf Höhe der Ripheischen Berge gut in die Aufzählung von Reiseetappen, die immer weiter im Nordosten liegen, ein, während es überraschen würde, wenn zwischen Ripheischen Bergen und skythischem Okeanos nun die deutlich weiter südlich befindliche Mündung des Tanaïs beim Maiotischen Meer genannt werden sollte.

Daher ist es höchstwahrscheinlich, dass hier die *Quelle* des Tanaïs gemeint ist. Der etwas entlegene Gebrauch von ἐκβολή ist vermutlich eher Photios als AD zuzuschreiben. Denkbar wäre auch, dass Photios mit ἐκβολή tatsächlich die „Mündung“ bezeichnen wollte, was auf einen Flüchtigkeitsfehler beim Exzerpieren, eine fehlerhafte Erinnerung oder ein Missverständnis der *Apista* zurückgehen könnte.

**109a19 ὠκεανόν:** S. 8.1.3.

**109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγρονότες:** AD greift hier die Vorstellung auf, an bestimmten, äußeren Punkten der Erde sei man anderen Himmelskörpern besonders nah, könne sie eventuell sogar berühren. Sie ist durch Märchen bis in die Neuzeit überliefert und in der Antike v. a. durch Hekataios von Abdera belegt: φασι (sc. Hekataios) δὲ καὶ τὴν κεληνὴν ἐκ ταύτης τῆς νήσου (sc. τῶν Ὑπερβορέων) φαίνεσθαι παντελῶς ὀλίγον ἀπέχουσαν τῆς γῆς.<sup>152</sup> Im *Corpus Hippocraticum* wird die analoge Vorstellung für die Sonne mit den Ripheischen Bergen in Verbindung gebracht: ἡ χώρα (sc. τοῦ Σκυθικοῦ γένους)... κέεται γὰρ ὑπ' αὐτῆς τῆσιν ἄρκτοις καὶ τοῖσιν ὄρεσι τοῖσι Ῥιπαίοισιν ... ὃ τε ἥλιος τελευτῶν ἐγγύτατα γίγνεται, ὁκόταν ἐπὶ τὰς θερινὰς ἔλθῃ περιόδους (Hp. *Aër.* 19, 2). Eine ähnliche Vorstellung bezeugt Tac. *Germ.* 45, 1 *Trans Suionas aliud mare, pigrum ac prope immotum, quo cingi claudique terrarum orbem hinc fides, quod extremus cadentis iam solis fulgor in ortus edurat adeo clarus, ut sidera hebetet; sonum insuper emergentis audiri formasque equorum et radios capitis aspici persuasio adicit.* Zugrunde liegt diesen Vorstellungen, wie Morgan zeigt, das bei Kiessling gründlich untersuchte archaische Weltbild, in dem der Norden der Erde (als geneigte Scheibe) höher liegt als der Süden und die Sonne

<sup>152</sup> Hecat.Abd. FGrH 264, Fr. 7, Z. 26–27 = D.S. 2, 47, 5. Für eine analoge Vorstellung für die Sonne nennt Rohde (1914 [1876]: 288) Pytheas Massiliensis Fr. 9a Mette. Reyhl (1969: 96) und Fusillo (1990: 87) führen als weiteren Beleg für diese Vorstellung Pl. *Ph.* 109 an. Dort wird zwar zwischen der Erdoberfläche und in sie eingelassenen Mulden unterschieden, Evidenz für die Vorstellung, bestimmte Orte dieser Oberfläche seien dem Mond näher als andere, kann ich allerdings nicht ausmachen.



in der Nacht hinter dem nördlichen Gebirge der Ripheischen Berge verschwindet und dort für die Hyperboreer scheint.<sup>153</sup> Morgan (1985: 478) bezeichnet Hekataios von Abdera als „specimen of the kind of romanticist, Utopianising pseudo-historian“, auf die AD sich in der Darstellung dieser Vorstellung habe stützen können.<sup>154</sup>

**109a21–22 ἐν χρόνοις μακροῖς:** S. 8.1.3 zu möglichen Rekonstruktionen dieser Route.

**109a23 Καρμάνης:** Der Name ist in dieser Form nicht belegt. Ruiz Montero (2017: 115) zeigt persisch-arabische Konnotationen des Namens und diskutiert mögliche Analogien. Sie sieht eine Analogie zum Eigennamen Throuskanos, der ebenfalls nur für die *Apista* belegt ist und über seine nordische Etymologie ebenfalls exotische Assoziationen auslöst.

**109a23 Μήνικος:** Wie Ruiz Montero (2017: 115) aufzeigt, ist der Name inschriftlich und literarisch belegt, in Inschriften seien ferner weitere vom Stamm 2Μήν abgeleitete Namen belegt. Die Etymologie macht Ruiz Montero zufolge eine Verbindung mit dem Mond plausibel, die Beleglage deute auf eine komische Assoziation hin.

**109a23 Ἀζουλις:** Der Name ist in dieser Form nicht belegt, allerdings weist ein privater Brief des 2./3. Jhd. n. Chr. die Form Αζουρις auf. Das ist deswegen bedeutsam, weil die native ägyptische Sprache nicht zwischen L und R unterscheidet. Die Informationen entstammen einer bei Ruiz Montero (2017: 114, n. 33) zitierten E-Mail von Peter Parsons.

**109a24 ἐν Θούλῃ:** S. 8.1.1.

**109a26 κατ' ἔρωτος νόμον ὁμιλεῖ:** Im Vergleich zu den Liebesromanen überrascht es, dass Photios nicht explizit von einer Ehe zwischen Derkyllis und Deinias spricht. Bürger (1903: 10) folgert dennoch in Analogie zu den Liebesromanen, Deinias habe Derkyllis in Tyros geheiratet, ebenso Reyhl (1969: 82). Das Photios-Referat lässt zumindest auf eine lebenslange Beziehung zwischen den beiden schließen: Deinias kehrt nach seinen Abenteuern nicht in seine Heimat Arkadien zurück, sondern wird auf seinen Wunsch hin nach Tyros versetzt, wo er bis zu seinem Tode

<sup>153</sup> Vgl. auch Arist. *Mete.* 354a27–32, der die Vorstellung, die Sonne verschwinde nachts nicht unter der Erde, sondern jenseits eines Gebirges, älteren Meteorologen (d. h. Vorsokratikern) zuschreibt. Für weitere Belege erschöpfend M. Kiessling (1914), RE s. v. Ῥίπαια ὄρη I., außerdem Thomson (1965: 96) und die knappe Zusammenfassung bei Morgan (1985: 478). Offenbar handelt es sich um alte Mythen zu den Ripheischen Bergen und den Hyperboreern, die durch die ionischen Naturphilosophen in deren Kosmologien überführt wurden und sowohl als Mythen als auch als kosmologische Konzepte die ganze Antike hindurch wirkmächtig waren.

<sup>154</sup> Als konkrete Vorlage schlägt er allerdings nicht Hekataios, sondern Antiphanes von Berga vor, von dem eine solche Vorstellung nicht überliefert ist.

etwa 20 Jahre lang mit Derkyllis eheähnlich zusammenlebt.<sup>155</sup> Schissel von Fle-schenberg (1912: 107) mahnt dagegen, es ernst zu nehmen, dass Photios im Hinblick auf Deinias und Derkyllis Begriffe wie Hochzeit und Ehe zu vermeiden scheint. Vgl. auch zur Rolle der Erotik in den *Apista* 5.1 und Komm. zu 111b37–42.

**109a26 Δερκυλλίδι – Name:** Diese Schreibweise mit zwei λ ist in den Handschriften an allen betreffenden Stellen des Referats einhellig überliefert. Der einzige andere Beleg für den Namen ist AP 5, 95 (Adesp.), ein Liebesgedicht auf Δερκυλῖς. Dort ist die Schreibung mit einem λ metrisch gesichert. Wir können zum Vergleich die Männernamen Δερκυλ(λ)ίδας und Δέρκυλ(λ)ος bzw. Δερκύλ(λ)ος heranziehen, die je nach Autor und Handschrift sowohl mit einem als auch mit zwei λ belegt sind.<sup>156</sup> Da sich über die Schreibweise in ADs Autograph nur spekulieren lässt, soll der Schreibweise der Photios-Handschriften vertraut werden.<sup>157</sup>

Der Frauenname ist abgeleitet von δέρκομαι. Zu ähnlichen Namen s. jetzt ausführlich Ruiz Montero (2017: 116).

Forscher haben in der Namenswahl literarische Anspielungen erkannt:

a) Kerényi (1962 [1927]: 239) zufolge könnte der Name Derkyllis eine „Kontamination“ aus Derkeia und Herpyllis sein.

Derkeia ist der Name von Semiramis' Mutter und Ninos' Tante im Ninos-Roman<sup>158</sup>, Herpyllis ist insbesondere als Name der Hetäre des Aristoteles, mit der er angeblich seinen Sohn Nikomachos zeugte, belegt.<sup>159</sup> Der Name wurde auch in P.Dubl. C3 ergänzt, einem Fragment, das zwischenzeitlich und nach heutiger Kenntnis zu Unrecht den *Apista* zugeschrieben wurde.<sup>160</sup> Bury *apud* Smyly (1901: 330) zufolge handelt es sich dabei um ein Fragment nicht aus den *Apista*, sondern aus dem Roman des Antiphanes von Berga, den AD in 112a4–6 als Modell benennt. AD habe seine Heldin nach der des Antiphanes benannt. Diese These weisen Kerényi und Stephens/Winkler (1995: 159–160) zurück.

Stephens/Winkler (1995: 119) fragen zu Recht, welche Pointe eine solche Anspielung auf Ninos' Tante (und evtl. Aristoteles' Hetäre) hätte. Auch die Idee einer Kontamination überzeugt nicht, da angesichts der griechischen Praxis, Eigennamen

**155** Zur Rekonstruktion der Biographien s. Komm. zu 111b15–18. Das eheähnliche Zusammenleben zeigt 111a20–29: Derkyllis bringt die Schreibtäfelchen, wird den Gästen vorgestellt und erhält einen Auftrag für die Modalitäten von Deinias' Bestattung.

**156** Pape/Benseler s. v. Δερκυλίδας und Δερκύλος zu den verschiedenen Schreibweisen.

**157** Höchstens ein eindeutiger Beleg in einem sicheren Papyrusfund könnte zusätzliche Evidenz liefern. P.Dubl. C3 Z. 21–22 ἡ δὲ τῆς . . . [ . ] . ὑλλίδος etc. kommt dafür nicht in Frage, s. 3.6.3.

**158** Der ganze Name ist erhalten in P.Berol. 6925 A, Z. 128–129, zwei weitere Male ergänzt. Stephens/Winkler (1995: 119) sprechen irrtümlich von „Derketo“.

**159** Σ Hes. *Op.* 405–406 = Timae. FGrH 566, Fr. 157, Z. 3; Ath. 13, 56, 3 = Hermipp. Fr. 46, 1 Wehrli; Suid. α 3929 (Ἀριστοτέλης), Z. 8. Vgl. Pape/Benseler <sup>3</sup>1911 s. v.

**160** Z. 21–22, ergänzt von Smyly (1901: 323). Gallavotti liest Δερκυλλίδος und weist das Fragment damit AD zu, s. 3.6.3.

meistens aus ein oder zwei Wörtern des Wortschatzes und häufig einem namenstyptischen Suffix zu bilden, nicht jeder Anklang verschiedener Namen aneinander zwangsläufig eine inhaltliche Bedeutung haben muss und kann.

b) Stephens/Winkler (1995: 109) verweisen auf den hellenistischen Historiker Deinias aus Argos, der ein Sammelwerk griechischer Stadtchronik verfasste. Bemerkenswert ist, dass ein weiterer argivischer Chronist mit dem Namen Derkyl(l)os bekannt ist.<sup>161</sup>

Welche inhaltliche Beziehung zwischen den *Apista* und dem Werk dieser Historiker gäbe es? Johannes Lydus zitiert für seinen Bericht über einen Stein im Fluss Hydaspes, der singe, wenn der Mond zunehme, einen Derkyllos, der mit dem Historiker identifiziert werden könnte. Die paradoxographische Beschreibung eines unglaublichen Naturereignisses sowie das auch bei AD häufige Motiv, dass Mondphasen sich in irdischen Vorgängen niederschlagen, machen Derkyllos zu einer geeigneten Quelle für AD. Hans Bernsdorff weist ferner darauf hin, dass Photios' Formulierung in 109a13, Δεινίας κατὰ ζήτησιν ἱστορίας, Deinias als eine Art Historiker erscheinen lässt (vgl. insbesondere Hdt. 1, 1 Ἡροδότου Θουρίου ἱστορίης ἀπόδεξις ἤδε). Dies in Kombination mit der Namensähnlichkeit der beiden Paare macht eine Anspielung des AD auf die beiden Historiker durchaus wahrscheinlich, auch wenn uns die eigentliche Pointe der Anspielung sowie das Ausmaß der literarischen und inhaltlichen Auseinandersetzung durch den fragmentarischen Überlieferungszustand entgeht.<sup>162</sup>

**109a26 Δερκυλλίδι – Person:** Zur Rekonstruktion der Biographien von Deinias und Derkyllos s. Komm. zu 111b15–18. Ein erstaunlicher Altersunterschied zwischen Deinias und Derkyllos ist mit Stephens/Winkler (1995: 111–112) in jedem Fall festzuhalten. Durch ihn unterscheidet sich das Paar deutlich von den ungefähr gleichalt-

<sup>161</sup> Die Pointe einer solchen Benennung könnte eine Anspielung darauf sein, dass es sich nicht um zwei beliebige Individuen handelt, sondern Deinias und Derkyl(l)os bisweilen als „Historikerpaar“ betrachtet werden und deshalb als Folie für ein Liebespaar besonders geeignet sein könnten. Ein Testimonium wird so verstanden, dass Derkyl(l)os und Deinias zusammen publizierten, einen gemeinsamen Schülerkreis hatten und als Paar rezipiert wurden. Der Name Deinias wird in diesem Testimonium allerdings konjiziert, die Alternative (H)agias ist wahrscheinlicher: (H)agias–Derkyllos FGrH 305, Fr. 2: Οἱ δὲ περὶ Ἀγίαν καὶ Δερκύλλον φατὶν ἀκούσιον τὸν φόνον γενέσθαι. Dabei überliefert A δερὰ mit γ' über dem ρα, Drachmann konjiziert Ἀγίαν, Boeckh Δεινίαν. Die gemeinsame Nennung von (H)agias und Derkylos in den übrigen Fragmenten (FGrH 305) spricht deutlich für Drachmanns Konjektur.

<sup>162</sup> Testimonium 2.7.2 in dieser Arbeit = Δερκύλλος FGrH 288, Fr. 8 = Johannes Lydus *De mensibus* 3, 11. Stephens/Winkler (1995: 109) verweisen zwar auf dieses Fragment, für sie ist dieser Derkyllos aber nicht mit dem Historiker Derkylos identisch. Angesichts der Anmerkungen von Pape/Benseler s. v. Δερκυλίδας und Δερκύλος zur Schreibweise scheint diese Differenzierung nicht zwingend, vgl. FGrH 288, Komm. zu Δερκύλλος, p. 387: Die Identität der beiden lasse sich weder beweisen noch widerlegen.

rigen Paaren der fünf erhaltenen Liebesromane. In einem antiken Roman außerhalb dieses Kanons, der *Historia Apollonii Regis Tyri*, ist die Liebesbeziehung zwischen Apollonius und seiner namenlosen Frau ebenfalls von einem Altersvorsprung des Mannes geprägt. Konstan (1994a: 174) hebt hervor, dass Apollonius' Altersvorsprung mit einem Vorsprung an Lebenserfahrung einhergeht und so ein Kontrast zwischen den Abenteuern und Schicksalsschlägen des Mannes und der behüteten, häuslichen Welt der Frau entsteht. Demgegenüber scheint zwischen Deinias und Derkyllis eine Asymmetrie primär des Alters zu bestehen, während Derkyllis mindestens ebenso viel Abenteuerliches und Ungewöhnliches erlebt wie Deinias.<sup>163</sup> Die *Apista* und die *Historia* verwenden somit zwei ähnliche, dennoch verschiedene Strategien, die Symmetrie des typischen Liebespaares zu durchbrechen und vom narrativen Paradigma des Romans abzuweichen, wie Bernsdorff (2009: 38) beobachtet. Die Asymmetrie des Liebespaares geht in beiden Romanen damit einher, dass die die Romanhandlung vorantreibende Trennung vom Liebespaar auf ein anderes, blutsverwandtes Paar übertragen wird. Die zentrale Handlung der *Historia* scheint eher diejenige um Apollonius und seine Tochter zu sein, wie Konstan aufzeigt.<sup>164</sup> Ebenso werden in den *Apista* die Geschwister Derkyllis und Mantinias in einer Weise auseinandergerissen, verschlagen und wieder vereint, wie sie für die Liebespaare der Liebesromane typisch ist. Die Analogie zwischen den beiden Romanen muss nicht intertextuell gedeutet werden. Vielmehr scheinen großer Altersabstand, asymmetrische Beziehung und getrennt erlebte Abenteuer sich fast automatisch auseinander zu ergeben. Konstan hatte daraus, dass es für Thema und Struktur der *Historia* kein griechisches Vorbild gebe, gefolgert, es sei eine genuin lateinische Erzählung. Die vorgestellte Analyse der *Apista* zeigt, dass strukturelle Modifikationen nicht erst durch die lateinische Adaptation möglich wurden.

**109a27–28 τῶν κατὰ τὴν πόλιν εὐπατρίδων:** Wie Bremmer (1998: 165–166) darlegt, sind Ausdrücke wie *πρῶτος τῆς πόλεως*, *ἐκ τῶν πρωτευόντων* oder *ἐκ τοῦ πρώτου τάγματος*, mit denen in Heiligen-*Vitae* regelmäßig die Protagonisten eingeführt werden, inschriftlich vor allem in Aphrodisias und Nordlykien belegt. Die Formulierung hier könnte also dafür sprechen, dass die *Apista* in Aphrodisias geschrieben wurden. Es ist jedoch einerseits zu bedenken, dass die konkrete Formulierung auch auf Photios zurückgehen könnte; andererseits, dass das Adjektiv *εὐπατρίδης* inschriftlich keine solche Konzentration auf Aphrodisias aufweist. Bei [epigraphy.packhum.org/](http://epigraphy.packhum.org/) finde ich am 21.10.2015 insgesamt 42 Belege, davon acht in Attika, 16 in Zentralgriechenland und acht in Kleinasien. Laut H.-J. Gehrke (1998),

<sup>163</sup> In ihren Reisen, auf denen sie von verschiedenen Männern begleitet wird, erweist Derkyllis sich als selbstständige Akteurin. Photios' Referat erweckt sogar den Eindruck, dass Derkyllis mit ihren Erzählungen das Gespräch mit Deinias dominierte.

<sup>164</sup> Konstan (1994a: 175). Zusätzlich trägt auch die Liebesbeziehung zwischen Apollonius und seiner jüngeren Frau Züge einer väterlichen Beziehung, vgl. Konstan (1994a: 177).

DNP s. v. Eupatridae bezeichnet der Begriff ursprünglich, d. h. in vorklassischer Zeit athenische Adlige und wird in römischer Zeit als griechische Entsprechung zu *patri-cius* verwendet.

**109a28 Μαντινία - Form:** Den Grabinschriften (111b11–18) entnehmen wir, dass der Bruder der Derkyllis den gleichen Namen wie sein Großvater trug. Es handelt sich um eine in der griechischen Antike übliche Praxis.<sup>165</sup>

Forscher debattieren, ob der Name bei AD Mantinias oder Mantias lautete, da die Photios-Handschriften beide Namensformen bezeugen. Μαντινία begegnet im Referat in Bianchis Edition 13 Mal<sup>166</sup>; an zwei dieser Stellen (110b29 und 111b12) bietet A die entsprechende Form von Μαντιά, ein weiteres Mal (110b13) sowohl A als auch M.<sup>167</sup> An zwei dieser drei abweichenden Stellen (110b29 und 110b13) ändert Bessarion (A<sup>5</sup>) im Bemühen, Inkonsistenzen der Handschrift zu beseitigen, zur entsprechenden Form von Μαντινία. Μαντινία ist in den Prosopographien nicht belegt, auch im ThLG entfallen alle Belege auf das Photios-Referat. Hält man Mantinias für die ursprüngliche Form, lässt sich der bewusste oder unbewusste Wechsel zum bekannteren Mantias daher leicht erklären. LGPN listet 84 Belege für Mantias auf. Konzentriert begegnet der Name in Zentralgriechenland: Zehn Belege stammen aus Böotien, 48 aus Phokis. Auch die soziale Höhe des Namens würde zum Bruder der Derkyllis passen, denn von Traills 18 Belegen für den Namen entfallen zwölf auf athenische Bürger und keine auf einen Sklaven.<sup>168</sup>

Mantinias verdient also aufgrund des Befundes in den Handschriften sowie als *lectio difficilior* den Vorzug. Ein starkes Argument für den kürzeren Namen Mantias liefert allerdings P.Oxy. 4760 (3.3), der unabhängig von der betreffenden Namensform höchstwahrscheinlich ein Fragment der *Apista* enthält. Dort deutet Parsons (2006a: 10) in Fr. 2, 9 die Buchstabenfolge . ομαντιας als ὁ Μαντιάς und erwägt daraufhin, die Form Mantinias könne auf eine fehlerhafte Erinnerung des Photios zurückgehen. Aufgrund dieser Erwägung liest Parsons auch in P.Oxy. 4761 col. ii, Z. 22 ὁ Μαντιάς. P.Oxy. 4761 wird jedoch allein wegen dieser Namensform AD zugewiesen. Ruiz Montero (2017: 117) folgt Parsons und hält Mantinias für die *lectio faciliior*, „owing to its origin to the Arcadian city“.

Mir scheint es dennoch unwahrscheinlich, dass Photios aufgrund einer fehlerhaften Erinnerung den ursprünglichen, bekannten Namen Mantias so konsequent durch den Namen Mantinias ersetzte, den er dann wohl unbewusst selbst erfunden hätte. Denn das Referat erweckt den Anschein, die die Eigennamen enthaltenden

<sup>165</sup> So Kurtz/Boardman (1971: 331). Sie nennen die Möglichkeit, es könne sich um einen Niederschlag eines Reinkarnationsglaubens handeln. S. auch Fraser im Vorwort zu LGPN vol. i, p. viii.

<sup>166</sup> 109a28, 33; 110a10, 17, 27; 110b13, 24, 28, 29, 34; 111a16; 111b12, 14.

<sup>167</sup> 111b12 überliefert M Μαντινίου, die Herausgeber ändern zu Μαντινίου. Als einfacher Itazismus, der die Alternative Mantias/Mantinias nicht berührt, kann diese Abweichung hier vernachlässigt werden.

<sup>168</sup> Traill (2003: #632505–632605). Sechs Belege entfallen möglicherweise wegen Überschneidung.

Grabinschriften wörtlich wiederzugeben, sodass wir vermuten können, dass die Inschriften Wort für Wort aus dem Original in die Notizen und von dort in das Referat übertragen wurden. Ebenso unwahrscheinlich ist es, dass ein früher Abschreiber einen Namen regelmäßig durch einen erfundenen Namen ersetzte. Ferner umfassen die Abweichungen in A und M jeweils einen zu kleinen Anteil der gesamten Namensnennungen (3/13 bzw. 1/13), um als ernsthafte Korrekturversuche gelten zu können (anders als Bessarions Eingriff, da dieser in immerhin 2/3 der Fälle berichtigt). Die Namensform Mantias in P.Oxy. 4760 wäre also, ebenso wie diejenigen in den Handschriften, als Verschreibung bzw. bewusste oder unbewusste Veränderung zugunsten des geläufigeren Namens zu erklären. Eher als Photios können wir AD die Neuschöpfung eines Namens zutrauen: Wie Ruiz Montero (2017: 121) anmerkt, tragen mit Kymbas, Karmanes und Throuskanos drei andere Akteure Namen, die sonst nicht belegt sind.

**109a28 Μαντινία - Assoziationen:** Wie Ruiz Montero (2017: 117) anmerkt, erinnert der Name Mantinias an die arkadische Stadt Μαντινεία, die im Peloponnesischen Krieg als Gegnerin Spartas eine gewisse Rolle spielte.<sup>169</sup> Hatte AD eine Verbindung zwischen der arkadischen Konnotation des seltenen, vermutlich neugeschöpften Namens und der arkadischen Herkunft des Deinias hergestellt? Enthielt der Name des Protagonisten eine Anspielung darauf, dass Mantineia als einzige arkadische Stadt für Augustus und gegen Antonius und Kleopatra gekämpft hatte? Oder evozierte er noch aktuellere Ereignisse? Unter der makedonischen Herrschaft hieß die Stadt Antigoneia, erst Hadrian gab ihr ihren alten Namen Mantineia zurück.<sup>170</sup> Paus. 8, 9, 7–8 zufolge wurde dort Hadrians Geliebter Antinoos in einem eigenen Tempel und mit einem von Hadrian selbst eingesetzten Kult als Gott verehrt.

Ferner wurden in Mantineia die Dioskuren verehrt, die als einem täglichen Wechsel von Tod und Leben unterworfenen Geschwister ein mythisches Vorbild für Derkyllis und Mantinias gewesen sein könnten, s. 6.1.

Ruiz Montero (2017: 117 und 122) hält schließlich eine etymologische Anspielung auf das Wortfeld „Seher“ (μάντις etc.) für wahrscheinlich, der möglicherweise eine entsprechende Fähigkeit des Manti(ni)as entsprochen haben könnte. Sie hebt hervor, dass auch Meniskos und Derkyllis Namen tragen, die mit Astrologie und Wahrsagung assoziiert werden können.

**109a30 Παάπις:** Zum Namen bemerkt Rutherford (1997: 204): „His name suggests Memphis ..., since it means ‚The Apis‘ or ‚The one of Apis‘“. Apis sei der Bulle gewesen, der für einen irdischen Avatar des Ptah gehalten worden sei. Dass diese

<sup>169</sup> Vgl. beispielsweise Thuc. 5, 47, 4–10; X. HG 5, 2 und 6, 5; Paus. 8, 8, 6.

<sup>170</sup> Zum Bürgerkrieg Paus. 8, 8, 12 und 8, 9, 6; zu Hadrian wiederum 8, 8, 12 und Habicht (1984: 51).

Bedeutung des Namens für die Rolle des Paapis in den *Apista* fruchtbar gemacht worden wäre, ist aus dem Photios-Referat nicht zu erkennen.

Stephens (2014: 252–253) weist darauf hin, dass der Name literarisch in einem Manetho-Testimonium und -Fragment bei Flavius Josephus überliefert ist.<sup>171</sup> Dort wird er als Vater des weisen Propheten Amenophis genannt, der wohl im 14. oder 13. Jhd. v. Chr. lebte.<sup>172</sup> Stephens geht nicht davon aus, dass AD seinen Bösewicht mit der historischen Figur identifizieren wollte, vermutet jedoch, dass die Wahl eines historischen Namens Teil des Spiels mit Fiktion und Wirklichkeit gewesen sein könnte. Es ist aufgrund der folgenden Parallelen erwägenswert, dass die Anspielung doch etwas spezifischer ist:

- Paapis ist in beiden Fällen im religiösen Bereich tätig. Aufgrund der topischen Verbindung von Ägypten und Religion in der griechischen Literatur (8.3.4.3) ist dies freilich ein schwaches Indiz.
- Der König Amenophis wendet sich an den gleichnamigen Propheten mit seinem Wunsch, die Götter zu schauen. Dieser antwortet darauf mit einem Rat in Form einer Prophezeiung, der auf unglückliche Weise umgesetzt wird. Es kommt zu einer Revolte der in die Steinbrüche geschickten „Unreinen“, am Ende wird Ägypten von Solymiten verwüstet (J. Ap. 1, 232–250). Die Motive von Flucht und zerstörter Heimat teilt diese Geschichte mit der des Paapis bei AD (109a31–32). In Analogie zu Manetho wäre denkbar, dass auch ADs Paapis ebenso wie der Sohn seines Namensvetters an der Verwüstung seiner Heimat nicht unbeteiligt war.
- Beide Erzählungen bringen eine zweite Seite der Männer zutage, die dem Bild vom θεῖος ἄνθρωπος (8.5), dem sie zunächst zu entsprechen schienen, zuwiderläuft. Die Spannung zwischen freundlichem Schein und böseartigem Sein bei ADs Paapis ließe sich mit der Spannung zwischen behaupteter Weisheit und tatsächli-

<sup>171</sup> J. Ap. 1, 243 = Man.Hist. Fr. 54, Z. 86 Müller ist ein Zitat (237: κάπειτα κατὰ λέξιν οὕτως γέγραπεν); J. Ap. 1, 232 = Man.Hist. Fr. 54, Z. 34 Müller eine Paraphrase. In 243 steht der Genetiv ΠΑΑΠΙΟΣ, in 232 ΠΑΠΙΟΣ; dort konjiziert die *Ed. pr.* von Josephus (A. Arlenis, Basel 1544) ΠΑΑΠΙΟΣ; die Photios-Handschriften haben ΠΑΑΠΙΔΟΣ. Siehe dazu und zur griechischen Akzentuierung des Namens Komm. zu P.Oxy. 4760, Fr. 1, Z. 2. In der von Kassiodor in Auftrag gegebenen lateinischen Übersetzung von Flavius Josephus (6. Jhd. n. Chr.) findet sich als Genetiv *Papiae* (243) und als Ablativ *Papio* (232). Papyri.info liefert 39 dokumentarische Papyri, in denen die Form ΠΑΑΠΙΣ je mindestens einmal belegt ist, zwei für ΠΑΑΠΙΟΣ und keinen für ΠΑΑΠΙΔΟΣ. Labow (2005: 257) übersetzt jeweils als „Sohn des Paapios“, ohne Gründe für die Annahme einer solchen Namensform, in der Genetiv und Nominativ identisch wären, zu nennen.

<sup>172</sup> Man vermutet, dass der genannte König Amenophis, den der gleichnamige Prophet berät, mit Amenophis IV. (1379–1362) zu identifizieren ist, Manetho scheint ihn jedoch mit Merenptah (1236–1223) verwechselt und daher etwa 150 Jahre zu spät datiert zu haben. Der Prophet lässt sich wohl mit Amenhotep, Sohn des Hapu, identifizieren. S. für die Diskussion Waddell (1956: 122) mit weiterer Literatur. Transkribierte Namen und Regierungsdaten der Könige gemäß Verbrugge/Wickersham (1996: 199).

chem Scheitern des Propheten bei Manetho/Flavius Josephus vergleichen. Denn Josephus fragt in *Ap.* 1, 256–259, warum der Prophet die Katastrophe weder von Anfang an voraussah noch, als sie sich abzeichnete, ernsthaft dagegen vorging.

Wir können freilich nicht abschätzen, wie viel von dieser jüdischen Polemik schon in einem älteren Diskurs über die Geschichte enthalten war und welche Beziehungen wir zwischen diesem, etwa auf das Jahr 96 n. Chr. datierten Werk und den *Apista* annehmen dürfen. Die Parallelen sind jedenfalls stärker als die zum zweiten literarischen Beleg des Namens außerhalb der *Apista*, Leukon Fr. 1 Kassel/Austin = Hsch. π 2, in dem es um die ἐκπώματα eines Paapis, der diese wohl gespendet oder geweiht hatte, geht.<sup>173</sup>

**109a30 ἱερεὺς αἰγύπτιος:** Ein bekannter ägyptischer Priester der Kaiserzeit ist Pachrates, s. *PMag.* 4, 2442–2445 ἐπεδείξατο Παχράτης, ὁ προφήτης Ἑλίουπόλεως, Ἀδριανῷ βασιλεῖ ἐπιδεικνύμενος τὴν δύνανται τῆς θείας αὐτοῦ μαγείας. Nach Ansicht von F. Stoessl (1949), RE s. v. Pankrates 5, Sp. 618 inspirierte Pachrates Lukian zu dessen Pankrates im *Philopseudes*, der eingeführt wird als ἀνὴρ τῶν ἱερῶν γραμματέων, θαυμάσιος τὴν σοφίαν καὶ τὴν παιδείαν πᾶσαν εἰδὼς τὴν Αἰγύπτιον (34) und im Folgenden die Rolle des Lehrmeisters des Zaubrerlehrlings spielt (35–36). Als Inspiration auch für den Paapis der *Apista* kommt Pachrates zeitlich vermutlich nicht in Frage, er belegt jedoch gemeinsam mit Lukians Pankrates, dass der ägyptische Priester, bei dem religiöse und magische Kenntnisse zusammengehen, in der Kaiserzeit vom Kaiserhof und aus der Literatur bekannt war (8.3.4.3).

**109a31 τῆς πατρίδος αὐτοῦ λεηλατηθείσης:** Zu möglichen historischen Bezügen s. 1.4.

**109a32 Τύρον:** Wie Ruiz Montero (2017: 122) aufzeigt, tragen die Mitglieder der phönizischen Familie griechische Namen, wodurch der hellenische und attische Charakter des Romans unterstrichen werde. Dies gilt umso mehr, als Tyros zur Zeit der Romanhandlung, im fünften Jahrhundert, noch nicht vollständig hellenisiert war, sich die Namensgebung also gerade nicht aus historischen Gegebenheiten erklären lässt, wie Bowie (2017: 32 mit n. 24) herausstellt. Tyros und Phönizien könnten Ruiz Montero zufolge ferner eine durch Lollians *Phoinikika* repräsentierte Tradition obszöner Geschichten evozieren. Briosio Sánchez (2002: 68) sieht in der Wahl von Tyros ein Zugeständnis an die Gattungskonventionen, da Tyros sich im Mittelmeerraum befindet, den andere Romanschauplätze wie Kleinasien, Sizilien und Ägypten abstecken. Ferner sei es als reale, bekannte und zentrale Stadt der Kontrapunkt zu Thule, dem zweiten wichtigen Schauplatz des Romans, der im Gegensatz zu Tyros exotisch und von ambivalenter Realität ist.

<sup>173</sup> S. Storey (2011: 325) und Kassel/Austin (1983: 161) im Komm. zu Cratin. Fr. 76, mit einem inschriftlichen Beleg für die Weihung eines Goldgefäßes durch einen Paapis. Bei Leukon/Hesych finden wir wie bei Photios den Genetiv ΠΑΑΠΙΔΟΣ.



**109a37 ἀπήχθη:** Photios gibt uns keinen Grund dafür an, warum die Geschwister ihre Reise beginnen. Viele Forscher rekonstruieren implizit, dass Paapis die Geschwister verfolgt und durch Europa gejagt habe.<sup>174</sup> Der etwas unscharfe Wortlaut ὅπως εἰς Ῥόδον ἀπὸ τῆς κατὰ τὸν οἶκον συμφορᾶς cὺν τῷ ἀδελφῷ ἀπήχθη (109a36–37) spricht freilich eher dafür, dass Paapis von der Familie abließ und die Geschwister ohne seinen Einfluss verschlagen wurden, wie explizit erstmals Bernsdorff (2009: 7) feststellt. Das Verb ἀπάγω wäre zur Bezeichnung einer Verfolgung ungewöhnlich. Eher weckt es Assoziationen an die in den erhaltenen Romanen häufigen Verschleppungen durch Räuberhorden. Auch scheint die Wiederbegegnung mit Paapis in Leontinoi nicht darauf zurückzugehen, dass er sie verfolgte und einholte.<sup>175</sup> Erst nachdem die Geschwister in Leontinoi seine Bücher und Zauberkräuter gestohlen haben, spricht Photios explizit von Verfolgung.<sup>176</sup> Bürger (1903: 12) zufolge sahen sich die Geschwister gezwungen, sich zur Buße für ihren Frevel auf Irrfahrten zu begeben. Auch wenn man seiner religiös-spirituellen Deutung des Romangeschehens nicht folgt, ist es plausibel, dass die Geschwister nach dem Frevel an ihren Eltern die Heimat von sich aus, d. h. ohne Zwang durch Paapis verließen. Denkbar wäre, dass sie ein Heilmittel suchen wollten oder dass ihnen in Tyros Konsequenzen für ihre Tat drohten, sei es juristischer Art, sei es durch Anfeindungen etc., wie Rohde (1914 [1876]: 260) andeutet.

**109a39 εἰς Κιμμερίους:** Die älteste Erwähnung der Kimmerier findet sich in *Odyssee* 11, 11–22.<sup>177</sup> Käppel (2001) zufolge ergibt sich aus Odysseus' Reiseroute für die Kimmerier eine Lage südlich von Kirke. Zugleich dürfte feststehen, dass sich in der homerischen Rede von ewiger Nacht Erfahrungen von Reisen in den Norden niedergeschlagen haben und Homer damit den Kimmeriern trotz einer südlichen

**174** Bereits Bürger (1903: 20) spricht von dem „Grundmotiv“, dass ein Paar „vor einem bösen, mit Zauberkräften begabten Wesen fliehen muss und von diesem verfolgt wird“. Als „Grundmotiv“ lässt sich die Verfolgung nur bezeichnen, wenn man sie von Tyros an, nicht erst von Leontinoi an annimmt. So Di Gregorio (1968: 203) „Dercillide e ... Mantinia, perseguitati dal malvagio Paapis“, s. auch p. 210, n. 60. Für die Verfolgung durch einen enttäuschten Liebhaber verweist Borgogno (1975: 59) auf Garmos in den *Babyloniaka*. Er nimmt an, dass Paapis zunächst erotisch motiviert war, nach dem Diebstahl aber das Bestreben, die Utensilien zurückzugewinnen, überwog. Diese Deutung erklärt allerdings nicht, warum Paapis dann die Eltern verzauberte – aus Rache? S. zu dieser Frage 3.1.5.2.

**175** 110a7–8 Ἐν ᾧ πάλιν Παάπιδι τῷ τρικαλιτηρίῳ περιπίπτει τῷ τυραννοῦντι συνόντι: Offenbar war Paapis bereits vor dem Eintreffen der Derkyllis einige Zeit am Hofe. Ferner bezeichnet περιπίπτει wohl eher eine zufällige Begegnung als ein durch Verfolgung geplantes und erzwungenes Treffen, vgl. Bernsdorff (2009: 7).

**176** Photios 110a21–22 Ἀστραῖος ... μηνύει κατὰ πόδας διώκειν Παάπιν und 110a41–42 Παάπις διώκων μετ' ἔχνια.

**177** Vgl. jedoch Σ in *Od.* 11, 14 (ἔνθα δὲ Κιμμερίων) H: Ἀρίσταρχος Κερβερέων und P. V.: ἔνιοι δὲ γράφουσι χειμερίων· οἱ δὲ Κερβερίων, ὡς Κράτης.

Lokalisierung nördliche Aspekte zuschrieb.<sup>178</sup> Die historischen Kimmerier lebten in der südrussischen Steppe südlich des Araxes, bis sie im 7. Jhd. v. Chr. von den Skythen verdrängt wurden und sich Kleinasien bis hin zur ionischen Küste aneigneten.<sup>179</sup>

Die Verbindung der Kimmerier zur Unterwelt ist literarisch sehr gut belegt. Sie findet sich besonders prominent in der *Odyssee*, wo die *Nekyia* im Land der Kimmerier stattfindet, später etwa in den orphischen *Argonautika*.<sup>180</sup> Aufgrund der Verbindung zum Hades wurden die Kimmerier von manchen antiken Autoren an den Lago d' Averno in Kampanien verlegt, da dieser als Hadeseingang galt.<sup>181</sup> Es ist aufgrund von Derkyllis' Reiseroute wahrscheinlich, dass auch sie den Kimmeriern in Italien begegnete: In Photios' Darstellung kommt sie aus Tyrrhene zu den Kimmeriern und reist von dort nach Neapel weiter. Die Bevorzugung der mythischen vor der historisch-geographischen Lokalisation ist bezeichnend im Hinblick auf ADs Umgang mit Fiktion und Wirklichkeit.

**109a40 τῶν ἐκεῖσε:** Der Genetiv τῶν ἐκεῖσε bezieht sich höchstwahrscheinlich partitiv auf πολλά, vgl. Stephens/Winkler (1995: 123) „learned many of its (sc. the Underworld's) secrets“. Alternativ kann τῶν ἐκεῖσε als maskuline Form verstanden werden: „Ich erfuhr vieles von den dort (befindlichen Personen)“. Diesen reinen Genetiv nach μανθάνω statt der geläufigeren Konstruktion mit einer Präposition wie παρά oder ἐκ listen KG I, 361, Anm. 10a als eine Sonderform des partitiven Genetivs nach Verben der sinnlichen und geistigen Wahrnehmung auf, mit fast nur tragischen Belegen. Dieses Verständnis der Stelle wird dadurch noch unwahrscheinlicher gemacht, dass in διδασκάλῳ χρωμένη Μυρτοῖ ... τὴν δέσποιναν ἀναδιδασκούσῃ gleich zweimal auf die lehrende Funktion der Myrto abgehoben wird. Diese Betonung erschien seltsam, wenn sie tatsächlich nur gemeinsam mit weiteren Toten das Wissen an Derkyllis vermittelt hätte.

Bowie (2007a: 124) schlägt vor, ἐκεῖσε könnte ein Fehler des Photios oder eines Abschreibers sein und sei möglicherweise durch ὅπως zu ersetzen. Derkyllis erführe dann nichts über den Hades, sondern etwas über ihre eigene Zukunft. Bowie verweist dafür auf die *Nekyia* der *Odyssee*, die Derkyllis' Katabasis offensichtlich rezipiert. Wie von Bowie selbst angemerkt, erhält Odysseus aber sowohl Informationen über den Hades als auch über seine Zukunft, sodass die Analogie zur *Odyssee* ἐκεῖσε ebenso zuließe wie ὅπως. Während eine Katabasis ohne Prophezeiung

<sup>178</sup> C. F. F. Lehmann-Haupt (1921), RE s. v. Kimmerier, Sp. 427–430.

<sup>179</sup> Thomson (1965: 26) zu Hdt. 4, 1, 2; 4, 11–13. Vgl. auch Str. 1, 1, 10 und 1, 2, 9 sowie Σ in *Od.* 11, 14 B. H. οὗτοι οἱ Κιμμέριοι οἱ Σκύθαι νομάδες ὄντες etc.

<sup>180</sup> Die räumliche Entfernung wird nicht genannt, doch allein die Erzählfolge impliziert eine große Nähe: Orph. A. 1120–1127: Beschreibung der Kimmerier; 1131: Erwähnung des Acheron; 1141–1142: Erwähnung der Tore des Hades.

<sup>181</sup> Etwa Ephor. FGrH 70A, Fr. 134. Vgl. Rohde (1914 [1876]: 279). Prominent belegt ist der Hade-seingang am Lago d' Averno in Verg. A. 3,442 und 6,126.

denkbar ist, ist eine Katabasis ohne Erkenntnisse über den Hades schwer vorstellbar. Das vorangegangene ὥς τὰ ἐν Ἅιδου παρ' αὐτοῖς ἴδοι nennt die visuellen Eindrücke, die Derkyllis im Hades zwangsläufig sammeln musste, sogar explizit.<sup>182</sup> Der Eingriff in den Text ist daher nicht notwendig.

**109a41 Μυρτοῖ:** Zum Namen s. PSI 1177, 3.1.3.

**109a41 πάλαι:** Photios' Formulierung hat zur Annahme geführt, Myrto müsse bei ihrem Auftreten in PSI 1177 bereits tot sein: Wie hätte Photios von ihrem Tod „vor langer Zeit“ sprechen können, wenn sie noch lebte, als Derkyllis sich in Tyros befand? Die Annahme führt allerdings zu einer Reihe von logischen Problemen (s. 3.1.3). Plausibler ist es, die Szene in PSI 1177 in Tyros zu verorten und Photios hier entweder einen etwas unbedachten Gebrauch von πάλαι oder aber einen tatsächlichen Fehler durch Missverstehen oder falsche Erinnerung zu unterstellen.<sup>183</sup>

Den Gebrauch von πάλαι untersucht De La Villa (2013) für Herodot, Thukydides und Platon systematisch. Er differenziert, anders als LSJ; zwischen absoluten Gebrauch („vor langer Zeit“) und relativem Gebrauch („seit Langem“). Er stellt ferner fest, dass das Adverb mit einer Aoristform sich punktuell, mit anderen Tempora durativ auf die Vergangenheit bezieht. Diese Ergebnisse würden für unsere Stelle in Verbindung mit ἀπολιπούσῃ die Bedeutung „vor langer Zeit“ bestätigen.

**109b3 Κύμβα:** Bowie (2009: 121) erwägt, der Name könne von κύμβη – Tasche (Hsch. κ 4541) abgeleitet sein und darauf anspielen, dass Kymbas als Überbringer von Deinias' Bericht nach Arkadien eine ähnliche Funktion übernehme wie Paapis' πηρίδιον. Dagegen argumentiert Ruiz Montero (2013; 2017: 111–112) ausgehend vom Trinkgefäß κυμβίον für komische Assoziationen des Namens, s. 6.2. In ihrem Aufsatz 2017 liefert Ruiz Montero ferner etymologische Ausführungen und Belege des Namens.

**109b4 ἐξ Ἀρκαδίας:** Zu den Namen Ἀρκαδία und Ἀρκάς sowie ihren ethnischen, geographischen und politischen Bedeutungen zu verschiedenen Zeiten vgl. Nielsen (1999: 22–32).

Es gibt Hinweise darauf, dass AD Deinias nicht zufällig aus Arkadien stammen ließ. In der antiken Tradition wird Arkadien häufig mit dem Mond assoziiert, wie in der AD-Forschung erstmals Reyhl (1969: 96) beobachtet, mit Verweis auf Aristias von Chios und Dionysios von Chalkis (Fr. 1 Müller, vol. 4, p. 393) *apud* Σ in A.R. 263–264b: ἔθνος Ἀρκαδίας Σεληνίτας εἶναι. Dabei gibt es zwei alternative Deutungen des Acl: Wurde ein bestimmtes arkadisches Volk Seleniten genannt oder waren die

<sup>182</sup> Vgl. *Od.* 11, 575 καὶ Τιτυὸν εἶδον; 11, 582 καὶ μὴν Τάνταλον εἰσεῖδον; 11, 593 καὶ μὴν Σίσυφον εἰσεῖδον.

<sup>183</sup> Reyhl (1969: 107) gelangt zu der gleichen Einordnung der Szene und begründet Photios' πάλαι, „weil er vorher nicht erwähnt, dass sie umgekommen ist“.

sagenhaften Mondbewohner tatsächlich nur ein arkadisches Volk?<sup>184</sup> Ferner beschreibt die antike Literatur die Arkader häufig als *προτέλῃνοι*, älter als den Mond.<sup>185</sup> Dies könnte an das besonders hohe Alter (125 Jahre) des Arkaders Deinias in den *Apista* erinnern, wenngleich hier mit dem Alter von Völkern und Individuen verschiedene Arten des Alters vorliegen. Die Verbindung von Arkadien und Mond zeigt sich ferner in Spuren eines Mythos, der von einer Liebesbeziehung zwischen Pan und Selene in Arkadien erzählte.<sup>186</sup>

Da der Mond auch in den *Apista* ein zentrales Motiv ist, wäre es seltsam, wenn AD diese Assoziation nicht für seinen Roman genutzt hätte. Stephens/Winkler (1995: 113) schlagen vor, das Verhältnis von Mond und Arkadien könnte Deinias' Interesse geweckt und ihn zu seiner Reise *κατὰ ζήτησιν ἱστορίας* inspiriert haben. Bernsdorff weist mich am 28.09.2012 *per litteras* darauf hin, dass AD auf diese Weise Ausgangspunkt und äußersten Zielpunkt von Deinias' Reise miteinander verbindet.

Bemerkenswert ist schließlich die neben dem oben genannten Beleg einzige weitere Anwendung des Substantivs *Σεληνίτης* auf konkrete Personengruppen, nämlich in Lukians *Verae Historiae* auf die Mondbewohner (vier Belege in 1, 18–20). Geht man davon aus, dass Lukian AD rezipierte, wäre denkbar, dass schon AD mit der Doppelbedeutung von *Σεληνίτης* spielte, etwa indem er Deinias dem arkadischen Stamm der Seleniten angehören und diesen „Mondbewohner“ dann tatsäch-

---

**184** Für die erste Deutung LSJ s. v. *σεληνίτης* 2 b, für die zweite die Übersetzung von Ken Dowden unter <http://www.iaalocal.bham.ac.uk/infonet/staff/dowden/historians/texts/doc0017.htm>; 17.04.2013).

**185** St.Byz. α428 (Ἀρκάδια Ἀρκάς) zufolge ist der Historiker Hippys der erste, der dieses Attribut von den Arkadern verwendet (Hippys FGrH 554, Fr. 7 = Hdn.Gr. vol. 3, 1, p. 181, Z. 29–30 Lentz). Σ in A.R. 4, 263–264b bietet drei älteren Autoren zugewiesene Erklärungen: Arist. Fr. 591 Rose (Arkader hätten Barbaren vor Mondaufgang angegriffen, s. Hose (2002: 241)); Xenag. FGrH 240, Fr. 32 (Arkader Endymion habe die Bahn und Geschwindigkeit des Mondes berechnet); Mnaseas Fr. 4 Müller (vol. 3, p. 150; Proselenos sei König der Arkader gewesen). Weitere Belege sind Call. *Iamb.* Fr. 191, 56 Pfeiffer; Plu. *Moralia* 282a (*Aetia Romana*); *PMag.* 985(b)8; Clem.Al. *Protr.* 1, 6, 4; Suid. β 229; Eust. *Commentarium in Dionysii periegetae orbis descriptionem* 414 (Arkader seien besonders altes Volk); *EM* s. v. *Προτέλῃνοι* und Σ in A. *Pr.* 435 und 438a–e (*προτέλῃνοι* von *πrouceλείν*, Arkader seien wegen ihres ausfälligen Wesens so benannt); Σ in Lyc. 482 (die Arkader hätten sich vor Neumond von Ahorn ernährt). Verschiedene der hier genannten Erklärungen bei Tz. *H.* 809–819 und 880–885, Σ in Ar. *Nu.* 398a–d und Σ in A. *Pr.* 450. Roscher s. v. Mondgöttin, Sp. 3123 (1894–1897) vermutet einen Bezug zur Mondgöttin und Tochter des Stammvaters der Arkader Kallisto, ähnlich verweist F. Schwenn (1921), RE s. v. Selene, Sp. 1138 auf die arkadische „Stadt Pallantion, wo Pallas als Vater der S. bezeichnet wird“. W. Gundel (1933), RE s. v. Mond, Sp. 78–79 bringt die Bezeichnung mit der astronomischen u. a. von Anaxagoras geäußerten Vorstellung, die Erde sei älter als der Mond, in Verbindung.

**186** Verg. *G.* 391, s. zum Mythos Thomas (1988: 115) und ausführlicher Richter (1957: 309). Roscher s. v. „Mondgöttin“, Sp. 3121–3123 (1894–1897) zufolge bezieht sich Porph. *Antr.* 20 auf dieselbe Sage, für deren Verbreitung in Arkadien, aber auch Patrai er archäologische Evidenz anführt. Möglicherweise spielt der Mythos auch in P.Oxy. 5102 eine Rolle, s. Benaissa (2011: 15).

lich den Mond erreichen ließ. Lukian hätte demgegenüber in spielerischer Abgrenzung von AD Σελήνιτης in seiner wörtlichen Bedeutung verwendet.

Auch wenn die Herkunft des Deinias aus Arkadien durch diese Verbindung zum Mond hinreichend motiviert scheint, ist es nicht ausgeschlossen, dass AD sich auch andere antike Konnotationen Arkadiens zunutze machte. Einen guten Überblick über das Bild Arkadiens in Außensicht und Selbstwahrnehmung von der ersten, vermutlich prägenden Darstellung in *Il.* 2, 603–614 bis zur römischen Kaiserzeit liefert Pretzler (2005), für die wichtigsten Elemente der arkadischen Identität s. auch Nielsen (1999). Die Arkader gelten Pretzler zufolge in der Antike als autochthones und sehr altes Volk. Wie das Attribut *προσέληνοι* erinnert auch diese Eigenschaft an das bemerkenswert hohe Alter des Deinias. Sie werden außerdem als gute Kämpfer und Söldner, jedoch unerfahren in der Schifffahrt erachtet.<sup>187</sup> Ist es eine humorvolle Anspielung auf diesen Topos, dass AD ausgerechnet den Arkader Deinias die bekannte Welt umsegeln lässt? Als Teil der arkadischen Identität galt ferner der beschwerliche Ackerbau in den unwirtlichen arkadischen Bergen und ein damit einhergehendes bescheidenes Landleben. Pretzler (2005: 528) weist darauf hin, dass die angeblich schlichte und fromme Lebensweise der Arkader gut mit den augusteischen Idealen übereinstimmte und daher unter Augustus verstärkt in der römischen Literatur behandelt wird. Vor einer solchen augusteischen Folie höbe sich Deinias mit seinen ausgedehnten und explizit nicht religiös motivierten Reisen eher ab als ihr zu entsprechen.

Schließlich hatte Deinias' Herkunftsland möglicherweise eine metastilistische Konnotation: Ruiz Montero (2017: 122) zeigt, wie AD durch die Auswahl der Eigennamen der Protagonisten Verbindungen zwischen Arkadien und Attika herstellt, wobei Arkadien den archaisierenden, Attika den attizistischen Stil symbolisieren könnte.

**109b4 πατρίδος:** Eine gute Zusammenfassung über die wichtigsten Aspekte von πατρίς auch in späterer Zeit bietet *Od.* 10, 415–417: δόκησε δ' ἄρα σφίσι θυμὸς / ὥς ἔμεν, ὥς εἰ πατρίδ' ἰκοίαιτο καὶ πόλιν αὐτὴν / τρηχέης Ἰθάκης, ἵνα τ' ἔτραφεν ἡδ' ἐγένοντο. Das Vaterland (eines Mannes) ist also der Ort, wo er geboren und aufgewachsen ist, selbst wenn er den größten Teil des erwachsenen Lebens andernorts verbracht hat. Wie Nielsen (2004: 58–65) aufzeigt, wird πατρίς zumindest in Archaik und Klassik meist als (emotional aufgeladenes) Synonym für πόλις verwendet. Insofern ist es bemerkenswert, dass Photios hier keine Stadt, sondern die Gegend Arkadien als πατρίς bezeichnet. Nielsen (2004: 65–68) nennt sechs Quellen, in denen insgesamt neun Gegenden als πατρίς benannt werden, darunter auch einmal Arkadien (D. 18, 295–296).

**187** *Il.* 2, 612–614: αὐτὸς γάρ σφιν δῶκεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων / νῆας εὐσκέλμους περὰν ἐπὶ οἴνοπα πόντον / Ἀτρεΐδης, ἐπεὶ οὐ σφὶ θαλάσσια ἔργα μεμῆλει.

**109b12 Κηρύλλω:** Der Name ist literarisch nicht belegt und erinnert an den Vogel κήρυλος, s. Ruiz Montero (2017: 118).

Bernsdorff (2006: 32) argumentiert für eine erotische Beziehung zwischen Keryllos und Derkyllis: Erstens sei es nicht vorstellbar, dass Keryllos Derkyllis seit ihrer Rückkehr aus dem Hades (109b11–12) bis zu seinem grausamen Tod bei den Astyriern (110a2–3) ununterbrochen begleitete, wenn seine Liebe nicht erwidert wurde. Zweitens habe Derkyllis, anders als die anderen Romanheldinnen, kein Motiv für Enthaltensamkeit gehabt, da sie ihren späteren Partner Deinias zu jenem Zeitpunkt noch nicht kannte.<sup>188</sup> Bernsdorff selbst verweist auf Borgogno (1975: 61), der erwägt, Keryllos habe Derkyllis nach seiner Zurückweisung weiterhin begleitet und respektiert, ähnlich wie Dionysios bei Chariton und Hippothoos bei Xenophon von Ephesos die entsprechenden Heldinnen begleiten, obwohl ihre Liebe nicht erwidert wird. Darauf reagiert Bernsdorff mit dem Argument, Derkyllis habe, anders als Kallirhoe, keinen Anlass zur Enthaltensamkeit. Die Romanparallelen machen es allerdings sogar wahrscheinlich, dass Derkyllis Keryllos abwies, auch wenn sie nicht vergeben war.<sup>189</sup> Vgl. Komm zu 111b37–42.

**109b12 Ἀστραίω:** Zum Namen s. Komm. zu Porph. VP 10 Ἀστραῖον.

**109b13 ἐπὶ τὸν Σειρήνης ἀφίκοντο τάφον:** Zur Form, die auf den sonst nicht belegten Nominativ Σειρήνη (statt Σειρήν) zurückzugehen scheint, s. Bianchi/Schiano (2016: 1056, n. 6).

Gemeint ist wohl das Grab der Parthenope, das in der Antike bei Neapel lokalisiert wurde, vgl. Str. 1, 2, 13 und Rohde (1914 [1876]: 281). Kerényi (1962 [1927]: 239) schlägt vor, die Erwähnung Parthenopes könne sich an den fragmentarisch erhaltenen „Parthenope-Roman“ anlehnen. Evidenz dafür, dass die Sirene und die Romanheldin wenn nicht schon im Roman selbst, so doch spätestens in der Rezeption

<sup>188</sup> Reyhl (1969: 18–19) geht davon aus, dass Derkyllis und Deinias sich bereits zu Beginn der Romanhandlung im Traum ineinander verliebten und insbesondere Derkyllis aus diesem Grund schon vor der ersten realen Begegnung alle Verehrer abwies. Trotz einiger Indizien, die er dafür anführt, wird diese Konstruktion von Bernsdorff (2009: 32) zu Recht als „wenig glaubhaft“ verworfen, s. 3.6.2.1.3.

<sup>189</sup> Für Frauen aus gutem Hause wie Derkyllis war es vermutlich nicht der Normalfall, den nächsten Verehrer zu erhören. Zumindest die Romane suggerieren uns, dass die Heldinnen nicht nur aus ehelicher Treue, sondern auch um der Keuschheit als Selbstzweck willen enthaltsam blieben. Besonders deutlich wird dies bei Heliodor: Charikleia plant für sich selbst ein jungfräuliches Leben, erst durch ihre Liebe zu Theagenes wird ihre strikte Ablehnung von Sexualität aufgelöst. Auch Charitons Kallirhoe war vor ihrer Begegnung mit Chaireas bereits von zahlreichen Fürsten aus verschiedensten Ländern umworben worden. Die Betonung von deren hohem Stand (δυνάται τε καὶ παῖδες τυράννων, 1, 1, 2) sowie der Folgesatz ὁ δὲ ἔρωσ ζῆγρος ἴδιον ἠθέλησε συλλέξει (1, 1, 3) suggerieren, dass die Zurückweisung der Freier nicht auf Hermokrates' mangelnde Einwilligung, sondern auf Kallirhoe selbst zurückzuführen ist. Bei Xenophon von Ephesos ist die Verachtung des männlichen Protagonisten Abrokomes dem Eros gegenüber sogar der Auslöser für die Romanverstrickungen (1, 1, 5–1, 2, 1).

miteinander identifiziert wurden, liefern Hägg/Utas (2003: 46–49).<sup>190</sup> Verschiedene Mythenvarianten zum Tod der Sirene(n) stellen Bettini/Spina (2007: 87–93) zusammen.

Die antike Konnotation der Sirenen ist sehr unterschiedlich, wie der knappe Überblick bei Cumont (1942: 327–329) erweist. Von den dort genannten Mythen und Funktionen sind zwei hervorzuheben, auf die auch Fauth (1978a: 234) hinweist: Zum einen ihre positive Rolle in der Sphärenharmonie laut dem platonischen (und pythagoreisch beeinflussten) Er-Mythos in *R.* 617, zum anderen die psychopompische Funktion, die sie als chthonische Gottheiten übernehmen können. Diese beiden sehr unterschiedlichen potentiellen Assoziationen weisen Bezüge zu den *Apista* auf, die einerseits von pythagoreischen Motiven durchzogen sind, andererseits verschiedene Konzepte davon, was nach dem Tod geschieht, evozieren und ausführen.

**109b15 Φιλώτιδος:** Zu inschriftlichen und literarischen Belegen des Namens, u. a. als Titel einer Komödie, s. Ruiz Montero (2017: 120).

**109b19–20 οἱ ἑώρων μὲν ἐν νυκτί, τυφλοὶ δὲ ὑπὸ ἡμέρᾳ ἐκάστη ἐτύγγανον:** Bianchetti (1998: 78) verweist auf Eudoxos' analoge Angabe zu den Kelten, Εὐδοξος ὁ Ῥόδιος περὶ τὴν Κελτικὴν εἶναι τι ἔθνος φησὶν, ὃ τὴν ἡμέραν οὐ βλέπειν, τὴν δὲ νύκτα ὁρᾶν (FGrH 79, Fr. 2). Er schließt auf Pytheas als gemeinsame Quelle für die Angaben bei AD und Eudoxos.

**109b20–21 ὅσα ἐκεῖ Ἀστραῖος αὐλῶν τοῖς πολεμίοις ἐκείνων εἰργάσατο:** Merkelbach (1962: 228) zufolge erinnert die „Zauberflöte“ des Astraios an Orpheus.<sup>191</sup> In Lukian *VH* 2, 5 erzeugen die Winde in den Bäumen einen Klang, der Flötenmusik gleicht: καὶ αὖραι δὲ τινες ἡδεῖαι πνέουσαι ἡρέμα τὴν ὕλην διεσάλευον, ὥστε καὶ ἀπὸ τῶν κλάδων κινουμένων τερπνὰ καὶ συνεχῇ μέλη ἀπεσπρίζετο, ἑοικότα τοῖς ἐπ' ἐρημίας αὐλήμασι τῶν πλαγίων αὐλῶν. καὶ μὴν καὶ βοή σύμμικτος ἤκούετο ἄθρου, οὐ θορυβώδης, ἀλλ' οἷα γένοιτ' ἂν ἐν συμποσίῳ, τῶν μὲν αὐλούντων, τῶν δὲ ἐπαινούντων, ἐνίων δὲ κροτούντων πρὸς αὐλὸν ἢ κιθάραν. τούτοις ἅσασιν κηλούμενοι κατήχθημεν. Fauth (1978a: 237) sieht in diesen wundersamen Klängen eine Adaptation von Astraios' Flötenmusik in den *Apista*. Einen magischen Aspekt erhält die Musik bei Lukian jedoch nur durch κηλούμενοι, was im Kontext freilich eine Metapher sein kann und nicht zwangsläufig magische Eigenschaften der Musik implizieren muss. Denn es gibt im Folgenden keine Hinweise darauf, dass der Erzähler und seine Begleiter mit Magie gegen ihren ursprünglichen Willen an Land gelockt wurden. Der Gerichtsprozess in 2, 10 deutet im Gegenteil eher darauf hin,

<sup>190</sup> Auf p. 49, n. 86 vermuten sie, die im Parthenope-Roman angelegte „confusion“ könnte AD dazu gebracht haben, Derkyllis zum Grab der Sirene gelangen zu lassen. Kerényis Vorschlag folgt auch Tilg (2010: 97–98). Ihm zufolge stammt der Parthenope-Roman freilich aus der Feder Charitons, s. Tilg (2010: 93–109), was ein intertextuelles Verhältnis von vorneherein wahrscheinlicher macht.

<sup>191</sup> Rohde (1914 [1876]: 283) listet Märchen verschiedener Kulturkreise auf, in denen Zauberflöten oder -pfeifen begegnen.

dass sie die Insel aus eigenem Antrieb und gegen den Willen ihrer Bewohner betreten haben.

Schließlich hat Bernsdorff (1993) überzeugend dargelegt, dass Lukian mit dem Motiv der in den Bäumen musizierenden Winde eine bukolische Stimmung schafft und insbesondere Longos im Detail adaptiert. Damit ist eine zusätzliche AD-Rezeption im selben Passus zwar nicht ausgeschlossen, sie muss aber nicht unterstellt werden, da schon die Parallelen bei Theokrit und Longos eine plausible und befriedigende Deutung des Motivs erlauben.

**109b27–29 καὶ ἔτι μᾶλλον Ἀστράϊος τῇ περὶ τοὺς οἰκείους ὀφθαλμοὺς αὐξομειώσει τὰς σεληνιακὰς σημαίνων αὐξομειώσεις:** Sympathetische Beziehungen zwischen menschlichen Körpern und dem Kosmos scheinen besonders die Autoren der Zweiten Sophistik fasziniert zu haben. Petsalis-Diomidis (2010: 87) listet vergleichbare Belege bei Polemon Physiognomonicus, Philostrat und Aristides auf.<sup>192</sup>

Antike Belege für den Einfluss des Mondes auf Tiere sammelt Préaux (1973: 97–98).<sup>193</sup> Was AD hier von Astraios berichtet, gibt Johannes Lydus für den Affen κέρκωψ an: ὅτε μὲν γὰρ αὖξει τὸ φῶς τῆς σελήνης, ὁ τῶν ὀφθαλμῶν κύκλος τοῦτω εὐρύνεται, ὅτε δὲ ἐκεῖνο μειοῦται, τὸ τῶν ὀμμάτων περιφερὲς συστέλλεται, Plutarch für Katzen: τὰ δὲ τῶν αἰλούρων ὄμματα φασι ... φθίνειν μὲν σελήνης ληγουσας, αὖξεσθαι δὲ ἀκμαζούσας.<sup>194</sup> Auch sonst behandelt Plutarch häufiger den Einfluss der Mondphasen, bisweilen auch der Sonnenbewegung, auf Pflanzen und Tiere, besonders in seinem verlorenen Kommentar zu Hesiods *Opera et Dies*, die für bestimmte landwirtschaftliche Vorgänge bestimmte Tage der Mondphase verordnen, vgl. Plu. Fr. 101–105, 109 und 111.<sup>195</sup> Romm (1994: 28) weist darauf hin, dass die Vorstellung von Sympathie zwischen Mond und Gezeiten einer kaiserzeitlichen Quelle zufolge auf Pytheas zurückgeht, die Bedeutung der Sympathie im Roman also auch eine Pytheas-Referenz sein könnte.<sup>196</sup>

**192** Winkler (1982) weist auf mögliche sympathetische Beziehungen zwischen Heliodors Charikleia und dem Kosmos hin, etwa die Korrespondenz zwischen den Bewegungen der Sonne und Charikleias Reise. Diese „tantalizing hints“ sind jedoch nur bedingt mit den explizit benannten Korrespondenzen der genannten Autoren und ADs zu vergleichen.

**193** Zuvor schon Roscher (1890: 64). Ihm zufolge nahm man eine solche Mond-Sympathie vor allem für im Meere lebende Tiere an.

**194** Lyd. *Mens.* 3, 11, s. 2.7.2 in dieser Arbeit; Plu. Fr. 101 Sandbach, ebenso *Moralia* 376e (*De Iside et Osiride*).

**195** Sandbach (1987: 211) gibt weitere Belege aus den *Moralia*. Zur Zuweisung der einzelnen Scholienpassagen, in denen Plutarch nicht immer genannt wird, an ihn s. Sandbach (1987: 105–108) und Hunter (2014: 167–179). Die entsprechenden Passagen aus dem Hesiodkommentar und *De Iside et Osiride* diskutiert Pérez Jiménez (2012), mit Verweis auf andere Arbeiten, die das Motiv in den *Quaestiones Convivales* behandeln.

**196** [Plu.] *Moralia* 897b (*De placitis philosophorum*, bei Romm mit Zahlendreher zitiert, nicht bei Mette): Πυθέας ὁ Μακκαλιώτης τῇ πληρώσει τῆς σελήνης τὰς πλημμύρας γίνεσθαι τῇ δὲ μειώσει τὰς



Reitzenstein (1906: 32) sieht den Ursprung vergleichbarer Konzepte in der ägyptischen Mythologie bzw. Religion. Dies ist angesichts der Verbindung der Vorstellungen mit ägyptischen Tierkulten bei Plutarch, die Pérez Jiménez (2012) aufzeigt, eine plausible Vermutung. Gleichzeitig ist die Vorstellung der Sympathie so verbreitet, dass wir für die *Apista* keinen spezifischen ägyptischen Hypotext annehmen müssen, höchstens eine ägyptische Färbung des Motivs. Die Vorstellung einer kosmischen Sympathie ist allerdings insgesamt nicht kulturspezifisch. Nach einzelnen Aussagen bei Platon und Aristoteles wird sie von stoischen Philosophen systematisch etabliert, s. Préaux (1973: 64–127), Brouwer (2015) und Komm. zu 111a8 *κελήνην*. Die zugrunde liegende kausale Verknüpfung von Mondzyklus und menschlichem oder tierischem Leben ist weit verbreitet, seit Hesiod in *Op.* 765–821 den einzelnen Tagen des Mondzyklus verschiedene Wirkungen auf das menschliche Leben zuschrieb und entsprechend bestimmte Tage des Zyklus für bestimmte Aktivitäten empfahl.<sup>197</sup>

Ferner werden in paraliterarischen Texten sowie unter Berufung auf Pythagoras Mond und Sonne bisweilen als Augen einer Gottheit bezeichnet.<sup>198</sup> Diese Belege könnten darauf hindeuten, dass geheimnisvolle Beziehungen zwischen Mond und Augen eine geläufige Vorstellung waren und ADs Sympathie von Augen und Mond neben der sicherlich besonders ähnlichen Sympathie von Tieraugen und Mond auch solche Ideen evozierte.

**109b34–35 ἐπιμυθεύεται:** Bianchi (2016: 201) bemerkt, dass das Verb nur ein weiteres Mal belegt ist, nämlich in Arist. *HA* 8, 24 (605a5 Bekker), vom ἵππομανής: τὰ δ' ἐπιμυθεύμενα πέπλασται μᾶλλον ὑπὸ γυναικῶν καὶ τῶν περὶ τὰς ἐπὶ δάς. Da Photios an zwei weiteren Stellen seines Werks Kenntnis des ἵππομανής zeige, sei es denkbar, dass er den Passus bei Aristoteles kannte und das Verb zur Bezeichnung von unglaublichen Fiktionen von ihm übernommen habe.

**109b36–37 γυναῖκες μὲν πολεμοῦσιν, ἄνδρες δὲ οἰκουροῦσι καὶ τὰ γυναικῶν ἐπιμελοῦνται:** Wie Tim Whitmarsh anmerkt, handelt es sich um eine

---

ἀμπώτιδας. Vgl. auch Plin. *Nat.* 2, 217 = Pytheas Fr. 13 a, 11–12 Mette: *Octogenis cubitis supra Britanniam intumescere aestus Pytheas Massiliensis auctor est.*

**197** S. neben Préaux u.q. zu Menstruation und Krankheiten W. Gundel (1933), RE s. v. Mond, Sp. 103–104 und spezifisch zu Tieren und ihren Organen Pérez Jiménez (2012: 168–169): „very deep rooted from Hesiod onwards“ und „very usual among peasants“. Dem bei AD beschriebenen Phänomen kommt das bei Préaux (1973: 98) genannte Beispiel nahe: Fimicus Maternus, *Mathesis* 4, 1, 5–6: *Medullae enim humani corporis, cum Luna creverit, crescunt; cum vero inanescere coeperit destituta luminibus, tenuati corporis fatigatione languescunt; sed et humanum corpus Luna deficiente decrescit et rursus crescentis complementis sollemnibus inundatur.*

**198** Préaux (1973: 36) für Belege aus Zauberpapyri und hermetischen Texten; außerdem Epiphanius *Panarion* (= *Adversus haereses*) p. 186 Holl: Πυθαγόρας ... σῶμα δὲ λέγει εἶναι τὸν θεὸν τουτέστιν οὐρανόν, ὀφθαλμοὺς δὲ αὐτοῦ καὶ τὰ ἄλλα ὥσπερ ἐν ἀνθρώπῳ, ἥλιον καὶ κελήνην καὶ τὰ ἄλλα ἄστρα καὶ τὰ κατ' οὐρανὸν στοιχεῖα.

Inversion des homerischen πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει.<sup>199</sup> Die Inversion der Geschlechterverhältnisse ist ein beliebter Topos der ethnographischen und paradoxographischen Literatur, mit dem entlegene, insbesondere nördliche Völker charakterisiert werden. Herodot beschreibt das makuline Verhalten der Frauen bei den Sauromaten, einem Volk nördlich der Skythen, das aus einer Verbindung von Skythen und Amazonen hervorgegangen ist.<sup>200</sup> Die ebenfalls im Norden angesiedelten Amazonen sind sowohl in Antike als auch in der Neuzeit wohl das bekannteste Beispiel dieser Rolleninversion. Die Antithese sowie die Rede von τὰ γυναικῶν im Photios-Referat lässt besonders an die Selbstbeschreibung der Amazonen bei Hdt. 4, 114, 3 denken: Ἡμεῖς μὲν τοξεύομεν τε καὶ ἀκοντίζομεν καὶ ἵππαζόμεθα, ἔργα δὲ γυναικῆα οὐκ ἐμάθομεν. In den entsprechenden Kontexten ist das umgekehrte Geschlechterverhältnis oft nur eines unter mehreren Merkmalen, die auf die Fremdartigkeit der jeweiligen Völker verweisen. Die Abgrenzung von einer solchen Inversion dient dabei auch der Affirmation der eigenen griechischen bzw. römischen Rollenverteilung unter den Geschlechtern.<sup>201</sup>

**109b37–38 τοὺς Ἀτύρους:** Bianchi ändert das überlieferte τοὺς Ἀτύρους zu τῶν Ἀτύρων, da der überlieferte Text zwei von Bevegini (1994: 123–124) benannte Härten bietet: Erstens sind die Formen der o-Deklination im Nominativ oder Akkusativ sonst nicht belegt, der Akkusativ lautet immer, d. h. einmal bei Strabon und zweimal bei Dio Cassius, Ἀτυράς. Bevegini hatte daher eine Konjekture zu Ἀτ(ο)ύρας erwogen. Allerdings ist der Dativ Ἀτύροις in 109b40 und bei Strabon und Pausanias je einmal belegt, der konsonantische Dativ Ἀτυρσί nur einmal bei Dio Cassius.<sup>202</sup> Zweitens ist im überlieferten Text τὸ ἔθνος als *Accusativus respectus* aufzufassen, laut Bevegini eine ungewöhnliche Verwendung des Substantivs. Für die Konstruktion aus Akkusativobjekt eines Völkernamens auf -ους und τὸ ἔθνος als *Accusativus respectus* finde ich immerhin eine Parallele, nämlich Marcian. 1, 42 μέχρι τῶν πρὸς τοὺς Σίνας τὸ ἔθνος ὄρων. Die vorgebrachten Einwände erlauben es, den überlieferten Text zu halten.

**110a6 Αἰνησιδημον:** Zur Identifizierung s. 1.4. Bowie (1978: 1665) deutet eine politische Implikation der Konstellation Ainesidemus–Paapis an: „at times he (Paapis) appears as minister of persecution to the tyrant Aenesidemus, rather as is Euphrates to Domitian“.

**110a6 Λεοντίων:** s. 4.5.2.2.

<sup>199</sup> *Per litteras* 18.10.2012; *Il.* 6, 492 und 20, 137.

<sup>200</sup> Hdt. 4, 113–116. Paradoxographische Belege für die Sauromaten bei Pajón Leyra (2014: 313). Vgl. auch Mela 4, 34.

<sup>201</sup> Vgl. Mengucci (1981: 41 und 24). Rohde (1914 [1876]: 285) hält derartige Äußerungen dagegen für Reflexe tatsächlich ehemals matriarchaler Strukturen.

<sup>202</sup> Str. 13, 1, 67; Paus. 4, 35, 10; DC 53 *Pinax* 9. In Str. 14, 5, 28 ist Ἀτύροις eine Konjekture Xylanders, die *Codices* bieten ἀτυρίοις und ἀτυρίοις.

**110a10–13 πολλῶν ἀπιστοτάτων θεαμάτων περί ... αὐτὸν ἥλιον καὶ κελήνην ... μάλιστα ἐξηγητῆς αὐτῇ καταστάς:** Spekulationen über eine Mondreise in den *Apista* beziehen sich meistens auf die betreffende Stelle in Deinias' Reise (111a8–11, s. Komm.), doch auch für diese Formulierung wurden entsprechende Überlegungen angestellt.<sup>203</sup> Reyhl und Morgan dagegen schließen die Mondreise hier aus.<sup>204</sup> Während Reyhl später für Deinias eine Mondreise annimmt und sie sogar als Gegenargument gegen die Mondfahrt des Mantinias anführt, sieht Morgan in beiden Fällen keine Evidenz für eine Mondreise im griechischen Text.

Reyhl nennt fünf Argumente gegen eine reale Mondreise des Mantinias und für seine Deutung, es handle sich um eine „Traumvision“<sup>205</sup>:

a) Die Traumvision als Abschluss eines literarischen Werks sei häufiger belegt, insbesondere in Lukians *VH* 35.<sup>206</sup>

Diese Parallele verfängt nur unter Reyhls Prämisse, dass Lukians *VH* bis ins Detail in Anlehnung an die *Apista* gestaltet sind. Die Ähnlichkeit von Platons und Ciceros jeweiligen *Respublica*-Schlüssen lässt die Traumvision am Werkende eher als philosophischen denn als phantastischen Topos erscheinen.

b) Der Name des Mantinias („Wahrsager“) spiele deutlich auf Offenbarungen an, analog zum Offenbarungsträger Thespesios in Plutarchs *De sera numinis vindicta*.<sup>207</sup>

c) In ἐξηγητῆς erkennt Reyhl eine Anspielung auf die ἐξηγηταί, Sakralbeamte zur Auslegung des göttlichen Rechts und u. a. der Himmelszeichen.<sup>208</sup>

Dieses Argument verfängt nicht: Erstens zeigt das folgende αὐτῇ den privaten Rahmen dieser ἐξηγητῆς-Tätigkeit. Es wäre bemerkenswert, wenn der aus seiner

**203** Vgl. Rohde (1914 [1876]: 285), der seine eigene Paraphrase kommentiert: „Es scheint, als wenn Mantinias selbst auf diesen Gestirnen gewesen wäre“. Aufgeführt ist die Stelle unmittelbar nach Deinias' (eventueller) Mondfahrt auch bei Stengel (1911: 19). Baldwin (2000: 16) hält sogar eher diese Stelle als jene aus Deinias' Reisebeschreibungen für die Erwähnung einer Mondreise: Während dort Morgans Erklärung, die Reisenden seien nur weiter im Norden und damit näher am Mond, möglich sei, sei hier eine Reise *auf* den Mond die einzig hinreichende Erklärung.

**204** Reyhl (1969: 56–57); Morgan (1985: 477). Ihnen folgen Fusillo (1990: 85) und Möllendorff (2000: 102).

**205** Reyhl (1969: 56–57). Als Vergleichsstellen zu Lukians dreißigtägigem Aufenthalt auf den Inseln der Träume nennt er auf p. 56, n. 1 die Traumvision Plu. *Moralia* 590b–592e (*De genio Socratis*); den eschatologischen Mythos Pl. R. 614b–618b und die Katabasis in Porph. *VP*. 17, ohne Zusammenhänge und Unterschiede dieser Episoden zu thematisieren.

**206** Als Belege für die Traumvision am Ende des Werkes führt Reyhl den eschatologischen Mythos Pl. R. 614b–618b sowie das *somnium Scipionis* Cic. *Rep.* 6, 9–29 an. Bei Lukian sei die Traumreise Gegenstück einer Schiffsreise zu Werkbeginn. Für die Kombination eines Jenseitserlebnisses mit einer Schifffahrt nennt Reyhl die Katabasis in Verg. *A.* 6 und die Nekyia in *Od.* 11, dort freilich nicht am Werkende, sondern jeweils etwa in der Werkmitte.

**207** *Moralia* 548a–568a. Zu dieser Assoziation des Namens s. auch Ruiz Montero (2017: 117 und 122).

**208** Die spezifische Bedeutung zeigt die von F. Boll (1909), RE s. v. Finsternisse paraphrasierte Deutung der Mondfinsternis durch ἐξηγηταί in Plu. *Nic.* 23.

Heimat geflohene Mantinias nach so kurzer Zeit in einer anderen Stadt ἐξηγητής im technischen Sinne des Wortes geworden wäre. Zweitens ist ἐξηγητής, selbst wenn man es denn als Anspielung auf den *terminus technicus* versteht, eher ein Argument gegen die Traumvision. Denn wie gerade die Plutarch-Stelle zeigt, deuten die ἐξηγηταί reale astronomische Phänomene, nicht ihre eigenen Visionen.

d) ὕλην ἄφθονον ... μυθοποιῶνς verweise auf den mythischen Charakter der Erzählung.

Es ist fraglich, ob eine Traumvision im Unterschied zu einer realen Mondreise als typisch mythisch empfunden worden wäre. Die Schau der kosmischen Ordnung im Traum, wie sie hier vorliegen müsste, scheint eher ein philosophisches als ein mythisches Motiv zu sein (s. o.).

e) Schließlich sprechen laut Reyhl kompositionelle Gründe gegen eine reale Mondfahrt: Wenn auch Mantinias zum Mond reist, würde die spätere Mondfahrt des Deinias zum „blassen Duplikat“. Tatsächlich aber habe zumindest Photios Deinias' Mondreise als „Höhepunkt der Fantastik“ empfunden, wie seine Einleitung des entsprechenden Abschnitts in 111a7, τὸ πάντων ἀπιστότατον, zeigt.

Dieses Argument ist sicherlich das stärkste der fünf genannten. Freilich spricht es nicht positiv für die von Reyhl vorgeschlagene Traumvision. Gegen Reyhls Vorschlag ist ferner die Gestalt der Aufzählung hervorzuheben. Die Reihe περί τε ἀνθρώπους καὶ ἕτερα ζῶα περί τε αὐτὸν ἥλιον καὶ σελήνην καὶ φυτὰ καὶ νήσους suggeriert, dass die Gegenstände, zu deren ἐξηγητής Mantinias wurde, im Hinblick auf diese Rolle derselben Kategorie angehören und er sein Wissen über sie auf ähnliche Weise erworben hat. Es wäre eine recht kühne Zusammenfassung, die θεάματα einer Traumreise von θεάματα der realen Reisen einzurahmen. Dass das Wissen des Mantinias über diese Dinge grundsätzlich seinen Reisen zu verdanken ist, zeigt das vorangegangene ὅς πολλὰ πλανηθεῖς, das einen kausalen Zusammenhang zu seiner ἐξηγητή-Funktion impliziert.

Will man im Sinne einer Klimax innerhalb der Romanreisen nicht von einer Reise auf den Mond ausgehen, sind daher Morgans Überlegungen plausibler als Reyhls. Morgan (1985: 477) zufolge hat Mantinias entweder von der Erde aus ein außergewöhnliches astronomisches Ereignis beobachtet oder auf andere Weise Wissen über die Himmelskörper erlangt. Der zweite Vorschlag, der sich z. B. auf in Gesprächen oder im Studium angeeignetes Wissen beziehen könnte, ist weniger wahrscheinlich, da θεάματα stark den visuellen Aspekt betont. Hätte eine Sonnenfinsternis oder ein vergleichbares Phänomen sich in der antiken Wahrnehmung deutlich genug von irdischen θεάματα unterschieden, um αὐτὸν zu rechtfertigen?<sup>209</sup> Diese potentielle

<sup>209</sup> F. Boll (1909), RE s. v. Finsternisse zeigt auf, wie seit der archaischen Zeit die astronomische und mythisch-religiöse Erklärung des Phänomens nebeneinander existieren. Plu. Nic. 23 liefert nach einer exemplarischen Beschreibung der von einer Mondfinsternis ausgelösten Verwirrung und Panik einen knappen Überblick über die antike Forschungsgeschichte zu Finsternissen. Plin. Nat. 2,

Schwierigkeit des ersten Vorschlags lässt sich beseitigen, wenn man θεάματων περί αὐτὸν ἥλιον καὶ σελήνην nicht mit Morgan als „unusual astronomical event“ begreift, sondern als ungewöhnlichen visuellen Eindruck von den Himmelskörpern. Dieser konnte dadurch ausgelöst werden, dass Mantinias sich auf seinen Reisen in Gebiete begab, die diesen Himmelskörpern besonders nahe sind und von denen aus man daher Details der Himmelskörper optisch erfassen kann, die andernorts nicht zu erkennen sind. Die mythisch-astronomische Vorstellung, bestimmte Gegenden der Erde seien Sonne und Mond näher als andere, greift AD in Deinias' Mondreise eindeutig auf.<sup>210</sup> Für die frühe Kaiserzeit belegt z. B. Strabon 3, 1, 5 die Vorstellung, der zufolge gewöhnliche Vorgänge (hier der Sonnenuntergang) in bestimmten, entlegenen Gebieten anders erscheinen: μείζω δύνειν τὸν ἥλιον ἐν τῇ παρωκεανίτιδι [καὶ] μετὰ φόφου παραπλησίως ὥσπερ εἰς ἄλλου τοῦ πελάγους κατὰ ἑβένιν αὐτοῦ διὰ τὸ ἐμπίπτειν εἰς τὸν βυθόν. Bei Strabon kommt ein auditiver Aspekt hinzu, den Photios' θεάματα nicht implizieren. Vgl. auch Philostr. VA 2, 5 (Apollonius belehrt Damis während ihrer Reise durch den Kaukasus): αἱ γὰρ τοιαῖδε περιωπαὶ γλαυκότερον μὲν τὸν οὐρανὸν ἀποφαίνουσι καὶ μείζους τοὺς ἀστέρους καὶ τὸν ἥλιον ἀνίσχοντα ἐκ νυκτός, vgl. auch den blitzartigen Sonnenaufgang in Gadeira in 5, 3. αὐτὸν würde dieser Erklärung zufolge hervorheben, dass Mantinias auf seinen Reisen Sonne und Mond so nah kam, dass auch diese Himmelskörper θεάματα gewährten, was bei einer gewöhnlichen Reise nicht der Fall gewesen wäre.<sup>211</sup> Während eine doppelte Mondfahrt redundant wäre, würde es der vermuteten klimaktischen Struktur der *Apista* gut entsprechen, wenn AD das Motiv der geographischen Nähe bestimmter Himmelskörper und Erdregionen zunächst in Form einer irdischen Reise aufgriff und später in phantastischer Übersteigerung zur Reise auf einen der Himmelskörper selbst ausbaute.

**110a19 κῑβώτιον:** S. Komm. zu P.Oxy. 4760, Fr. 2, 8.

**110a23 Γέτας:** Da in 110a25 und 110a36 dieselbe Volksgruppe als Γέται bezeichnet wird, ist Rohdes Athetese des *Macca-* plausibel. Die Verwechslung von Geten und Massageten ist in der Antike und insbesondere bei Photios häufiger belegt, wie

---

47–57 ist ein Beispiel für das aufgeklärte Verständnis der Finsternisse in der Kaiserzeit. Doch ziehen sich Angst und negative Deutung der Finsternisse bis in die christliche Zeit, ins Mittelalter und die Renaissance, wie Boll Sp. 2336 hervorhebt. Es ist also nicht möglich, anhand der Epoche die Einstellung eines bestimmten Textes zu Finsternissen vorherzusagen, zumal bei einem literarischen Text wie den *Apista*, der nicht zwangsläufig den Kenntnisstand des Autors und seiner Zeit widerspiegelte.

**210** S. Komm. zu 111a8 πρὸς Βορρᾶν ἐπὶ σελήνην und zu 109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγονότες.

**211** Von einem wohl historischen ἀπιστον θέαμα in Bezug auf Himmelskörper, ebenfalls durch Reisen an bisher unbekannte Orte ausgelöst, berichtet Herodot 4, 42, 4: Die Phönizier, die im Auftrag des Pharaos Afrika vom Roten Meer aus umsegelten, hatten bei ihrer Umsegelung die Sonne zu ihrer Rechten. Dieses Detail, aus heutiger Sicht ein Beweis für die Historizität der Expedition, wird von Herodot als οὐ πιστά eingeschätzt.

Dana (1998b–2000: 117) erweist. Der Fehler kann also Photios oder vielleicht sogar AD selbst zugewiesen werden.

**110a23 Ζάμολξιν:** Zum Namen s. Komm. zu Porph. VP 14.

**110a28 χρησμός:** Das Orakel enthält zugleich eine Analepse des wichtigsten Ereignisses der bisherigen Romanhandlung, der Untat der Geschwister, und eine Prolepse der wesentlichen Punkte der noch folgenden Romanhandlung, Paapis' Fluchs und der Rückkehr in die Heimat. Dass die Geschwister ihre Reise zunächst fortsetzen und sich dem sie verfolgenden Paapis nicht entgegenstellten, könnte darauf hindeuten, dass sie versuchten, dem prophezeihten Fluch zu entgehen, und ihn nicht als Buße hinnahmen.<sup>212</sup>

**110a33–34 ζῆν μὲν ἐν νυκτί, νεκροῖς δὲ ἐν ἐκάστη εἶναι ἡμέρα:** Auch wenn hier nicht vom Schlaf, sondern vom Tod die Rede ist, scheint doch allein durch den Tag-Nacht-Rhythmus des Fluchs eine gewisse Verbindung zwischen diesem Fluch und dem Schlaf zu bestehen. Ähnlich ambivalent wird der Zustand der Eltern beschrieben: ἴα κείσθαι νεκροῖς μακρὸν χρόνον κατεργασάμενοι (110b32–33) und ἀπαλλάξαντας ὕπνου, μᾶλλον δὲ ὀλέθρου (111a18). Wie Bremmer (2018: 6) unter Verweis auf weitere Literatur hervorhebt, ist die Metapher vom Tod als Schlaf, aus der auch das Konzept der „Auferweckung“ der Toten (wie bei AD mit Formen von ἐγείρω) abgeleitet ist, im christlichen und jüdischen Bereich deutlich häufiger als in der paganen Antike.

Bemerkenswert ist die Idee vom Todesschlaf auf Thule aufgrund der Assoziation von Norden und Schlaf, die jetzt von Budelmann (2013: 45–47) herausgestellt wurde, der Bezug nimmt auf Hdt. 4, 25 Οἱ δὲ φαλακροὶ οὗτοι λέγουσι ... ὑπερβάντι δὲ τούτους ἀνθρώπους ἄλλους οἱ τὴν ἐξάμηνον καθεύδουσι sowie unter Vorbehalt auf Zeugnisse, die sich möglicherweise auf einen Schlaf der Sonne im Norden beziehen.

**110b2 ἀναβιώσκειν:** intransitives ἀναβιώσκω = ἀναβιώω ist spät und selten, s. LSJ s. v. II. Der erste Beleg scheint Orig. *Cels.* 4, 17 zu sein. Daher ist es wahrscheinlich, dass die Verwendung hier auf Photios, nicht auf AD zurückgeht und wir durch lexikalische Analysen nicht genauer erfassen können, wie AD die „Wiederauferstehung“ der Geschwister in Beziehung zu zeitgenössischen Jenseitskonzepten setzte.<sup>213</sup> In transitiver Verwendung ist der Begriff nicht im Neuen Testament, aber zuvor in der paganen Tradition von θεοὶ ἄνδρες belegt, s. 8.5.

<sup>212</sup> Für die Orakel in den Liebesromanen in narratologischer Hinsicht s. Saïd (1997: 389–403), zu den verschiedenen Weisen, wie Protagonisten in den Liebesromanen auf die Orakel oder göttlichen Botschaften reagieren, s. Saïd (1997: 380–389).

<sup>213</sup> Vgl. das Spiel mit Diskursen in der Wortwahl für die „Wiederauferstehung“, das Christidis (2001) in ἀναβιώω bei Lukian erkennt: Er argumentiert plausibel dafür, dass Hermes' Frage τίς εἶδέναι τὴν τοῦ παντός ἀρμονίαν καὶ ἀναβιώναι πάλιν; mit der er in *Vit. Auct.* 2 den pythagoreischen βίος anpreist, sich nicht auf die pythagoreische Reinkarnation bezieht, sondern auf die z. B. von D.L. 8, 41 als Inszenierung enttarnte Katabasis des Pythagoras.

**110b3–4 ἐμπτύσας αὐτῶν κατὰ τὸ ἐμφανὲς τοῖν προσώποιιν:** Nicolson (1897) stellt Wirkungen, die antike Texte Spucken und Speichel zuschreiben, zusammen. Seine Unterscheidung zwischen physikalischen und symbolischen Wirkungen ist auf einzelne paradoxographische Belege anwendbar, auf fiktionale Narrative wie die *Apista* nur bedingt. Offenbar war die Wirkung für Paapis, Derkyllis und ihre Familie physikalisch, ADs persönliche Position können wir aus der Erzählung freilich nicht ablesen.

Wie Nicolson darlegt, wurden dem Speichel grundsätzlich gegensätzliche Wirkungen zugeschrieben: Einerseits eine vergiftende Wirkung besonders auf Schlangen, analog zu deren Gift dieses Konzept wohl entwickelt wurde, aber auch auf andere Tiere und schließlich Menschen (Ael. *HA* 2, 24; Plin. *Nat.* 28, 38–40); andererseits eine heilende und böse Mächte abwehrende Wirkung (besonders in NT Mk 7, 31–37; 8, 22–26 und Jo 9, 1–7). Für den Fluch des Paapis scheint es keine direkte Parallele zu geben. Nicolson (1897: 39–40) gibt Beispiele dafür, dass das Ausspucken nach einem Zauberspruch dessen Wirkung verstärkt oder garantiert.<sup>214</sup> Der Speichel berührt und affiziert den betroffenen Körper aber nur in Petr. 131: *Mox turbatum sputo pulverem medio sustulit digito frontemque repugnantis signavit*, eine Handlung, die in Verbindung mit einem Zauberspruch, der wiederum Ausspucken beinhaltet, dazu führt, Encolpius' Erektionsprobleme zu beheben. Die Szene erscheint als obszöne Parodie der Heilungsszenen durch den Speichel heiliger oder göttlicher Männer, für die die genannten Evangelienbelege frühe Beispiele sind und die in der Spätantike topisch werden, s. Bursi (2015). Er untersucht ausführlich Haare und Speichel in der jüdischen, christlichen und islamischen Spätantike und bettet die ihnen zugeschriebenen Wirkungen in den spätantiken Diskurs über die Abgrenzung von Magie und Religion ein. Er zeigt, dass Einsatz und Wirkung des Speichels in der Spätantike zunehmend dazu dient, die ausführende Person zu charakterisieren, nämlich entweder negativ als Zauberer oder positiv als heilige Person. Insofern die Gegenüberstellung von Astraios und Paapis in den *Apista* Anklänge an diese die Spätantike prägende Dichotomie von Zauberer und Heiligem/θεῖος ἀνὴρ aufweist (s. 8.5), kann auch Paapis' magische Verwendung seines Speichels möglicherweise in diesen Diskurs eingeordnet werden. Spucken ist ferner in ägyptischen Flüchen belegt, s. Ritner (1995: 82–88), sodass das Spucken des Paapis auch ein Reflex bekannter ägyptischer Praktiken sein könnte. Eine direkte Parallele für den Zauberschlaf durch Anspucken ins Gesicht gibt es jedoch nicht.

Nicolsons Beispielen für den heilenden Speichel hinzuzufügen wäre mit Bursi (2015: 23) Luc. *Nec.* 7 μετὰ δ' οὖν τὴν ἐπωδὴν τρις ἄν μου πρὸς τὸ πρόσωπον ἀποπτύσας (in der Vorbereitung des Menippos auf die Katabasis). Es ist bemerkenswert, dass hier wie bei AD das Anspucken ins Gesicht betont wird. Eine direkte Re-

<sup>214</sup> Tib. 1, 2, 54 zur Täuschung des betrogenen Ehemanns; Theoc. 2, 62 im Liebeszauber. Bursi (2015: 23) fügt ein Beispiel aus den Zauberpapyri hinzu.

zeption ist hier wie in anderen Fällen von Ähnlichkeiten zwischen AD und Lukian nicht auszuschließen.

In den genannten Beispielen verfolgen die Ausführenden jeweils konstruktive Ziele, die Schädigung anderer tritt nur akzidentell hinzu (so in Tib. 1, 2, 54 die Täuschung des Ehemanns, die das ungestörte Liebesspiel ermöglicht), ist aber anders als offenbar in den *Apista* kein Selbstzweck.<sup>215</sup>

**110b4–5 Θρούσκανος:** Neumann (1953) diskutiert den Namen etymologisch. Dazu und zur Charakterisierung des Nordbewohners Throuskanos im Vergleich zu anderen Akteuren s. 8.1.2.3, zu Throuskanos' Rolle in der Handlung s. Komm. zu 111b37–42.

Bianchi (2016: 202) stellt fest, dass die Akzentuierung der Editionen, Θρούσκανος, keinswegs einhellig überliefert ist. Ich übernehme seine Übersicht:

- 110b4–5 Θρούσκανός τις M edd. Θρούσκανός τις A
- 110b9 Θρουσκανός M edd. Θρούσκανος A
- 111b41 Θρουσκανός edd. Θρουσκάνος AM

Bianchi weist darauf hin, dass für die Akzentuierung Θρούσκανος erstens die Autorität des *Codex A* im Vergleich zu M spricht und zweitens die altgermanische Aszendenz.

**110b13 τοὺς ἔρωτας Μαντινίου:** Kerényi (1962 [1927]: 206–228) nennt die Liebesabenteuer des Mantinias in seiner Diskussion von Erotik im Verhältnis zu Krankheit und Tod. Wie auch im Fall der Derkyllis können wir nur darüber spekulieren, welche Rolle der Fluch konkret in den erotischen Beziehungen spielte und ob die Tonlage der entsprechenden Szenen pathetisch, morbide oder humorvoll war.

**110b23 κατανοήκοι:** Die Handschriften A und M bieten κατανοήκοι, wie Nunzio Bianchi mir freundlicherweise *per litteras* bestätigt. Thomas Paulsen spricht sich am 07.07.2014 mündlich dafür aus, zu κατανοήκοι zu ändern. Denn das Durchschauen des Zauberspruchs könne nur vorzeitig, nicht nachzeitig zu *κυβεῖοντα* sein. Der Optativ Futur werde jedoch nur verwendet, um in der indirekten Rede das Futur der direkten Rede, das stets eine im Vergleich zur Haupthandlung nachzeitige Handlung bezeichnet, zu ersetzen (KG I, 183).

Zu erwägen wäre, ob κατανοήκοι als byzantinische Nebenform zu κατανοήσαι, d. h. doch als Optativ Aorist (statt Optativ Futur) verstanden werden kann. Eine Prüfung in modernen Grammatiken ergibt dazu kein eindeutiges Ergebnis.<sup>216</sup> Pho-

<sup>215</sup> Vgl. Bursi (2015: 24–26) zu spätantiken Beispielen dafür, dass in Abwehrzaubern „Speichel“ als Synonym für „Fluch“ erscheinen kann.

<sup>216</sup> Bei Gignac (1981: 360) und Duhoux (2000: 223–224) finde ich keine Hinweise auf eine solche Form. Dagegen gibt Jannaris (1897: 204) den Aorist Optativ auf -κοι als die zwar seltene, aber gleichsam regelmäßigere Form an, im Gegensatz zur üblichen Ersetzung des ο durch α. Für Formen auf -κοι bietet er einige nicht klassische Beispiele, überwiegend handelt es sich dabei um Wünsche mit ὁ θεός als Subjekt. Erschwerend kommt jedoch hinzu, dass er in n. 1 Formen dieser Art als „pedantic



tios verwendet an zwölf weiteren Stellen einen solchen Optativ auf -*coi*. Davon bezeichnen sechs eine nachzeitige Handlung, fünf nicht.<sup>217</sup> Insofern wäre der Optativ Futur auch hier zu halten (oder konsistent an allen weiteren fünf Stellen in einen Optativ Aorist zu ändern).

Von *κατανοήκοι* bzw. *κατανοήσαι* zu *ἀπήλλαξεν* liegt in jedem Fall ein Moduswechsel vor, für den KG II, 555–556 Beispiele aus den Historikern liefern. Ihre Anmerkung, dass der Übergang von obliquen zu direkter Redeweise wohl im Einzelfall nicht immer ein verändertes Verhältnis des Sprechers/Autors zu den dargestellten Inhalten abbildet, dürfte auch hier gelten.

**110b40–41 ἰδεῖν ἃ καὶ οἱ τῆς ἀστροθεάμονος τέχνης σπουδασταὶ ὑποτίθενται:** Photios' Formulierung lässt offen, ob Deinias seine Beobachtungen selbst in Beziehung zu theoretischen Spekulationen setzte, es sich um einen Kommentar eines anderen Erzählers wie z. B. Derkyllis oder um einen Zusatz des Photios selbst handelt. Es ist durchaus wahrscheinlich, dass Deinias selbst den Vergleich anstellte und dass die Überprüfung solcher Theorien nicht nur zufälliges Ergebnis seiner Reise in den Norden, sondern sogar deren Ziel war.<sup>218</sup> In der Pytheas-Forschung geht man mittlerweile davon aus, dass Pytheas mit dem expliziten Ziel, astronomische Theorien zu überprüfen, in den Norden reiste. Da AD Pytheas in der Wahl des Schauplatzes Thule und besonders in seinem Romantitel sehr prominent evoziert (6.5), ist es gut möglich, dass er ihm auch in Details wie z. B. der Reisemotivation seines Protagonisten Reverenz erwies.

**110b41–42 ἔστιν ἐνίοις δυνατόν κατὰ κορυφὴν τὴν ἄρκτον εἶναι:** Wie weit in den Norden sich die bewohnte und die bewohnbare Welt erstrecken, war in der Antike umstritten.<sup>219</sup> Andere Belege dafür, dass ein bestimmtes Volk den Bären im Zenit hat, scheint es nicht zu geben.<sup>220</sup> Der Große Bär hatte im 1. Jhd. n. Chr. eine Deklination von ungefähr +40–65°. <sup>221</sup> Den untersten Teil des Bären sah man daher schon auf der Höhe von Aphrodisias (37°N) oder Rom (42°N) im Zenit. Bezieht man

---

transcription of the *η* of the primary subjunctive“ (d. h. des Konjunktivs im Unterschied zum Optativ) erklärt, sodass unklar bleibt, ob er die zitierten Formen überhaupt als intendierte Optative ansieht.

**217** Nachzeitig: 94, 75a4; 94, 75b38; 96, 80a32; 224, 227b24; 257, 476a36; 276, 514b25; nicht nachzeitig: 165, 108a3; 190, 146b23; 190, 148a13; 190, 148a14; 224, 239a36.

**218** Bilić (2012: 320–321) gibt einen Überblick über derartige Forschungsmeinungen.

**219** Romm (1994: 114) verweist auf Hdt. 5, 9 und Strabo 2, 5, 8.

**220** Romms Aussage (1994: 114) „Strabo reports Pytheas as the source for ‚men who live beneath the Great Bear““ kann ich weder für die angegebene Stelle (2, 5, 8) bestätigen noch finde ich im ThLG andere passende Belege für die Kombination aus *Πυθέας* und *ἄρκτος*.

**221** Mit den Tabellen bei Von Hoerner/Schäfers (1973: 442–465) lässt sich für das Jahr 73 n. Chr. für o UMA eine Deklination von +64,23°, für v UMA von +39,77° berechnen.

κατὰ κορυφὴν τὴν ἄρκτον εἶναι dagegen eher auf die Mitte des Sternbildes, also den Rumpf des Bären, trifft sie erst im äußersten Norden Großbritanniens zu.<sup>222</sup>

**110b42 καὶ τὴν νύκτα μηνίασαν:** Die Rede von der einen Monat währenden Nacht verweist auf die Gegenden jenseits des Polarkreises, etwa auf den 70. Breitengrad. Während einzelne Expeditionen, z. B. unter Pytheas oder Agricola, mit einiger Wahrscheinlichkeit weit genug in den Norden gelangten, um im Winter extrem lange bzw. im Sommer extrem kurze Nächte zu beobachten und auf die Polarnacht zu schließen oder von Einheimischen davon zu erfahren (etwa bei 60°), gibt es keinerlei Hinweise darauf, dass man tatsächlich bis zum 70. Breitengrad gelangte. Es ist wahrscheinlicher, dass man von der Beobachtung, dass die Winternächte nach Norden hin immer länger werden, darauf schloss, dass die Nächte noch weiter im Norden Monate dauern können, ohne diese Schlussfolgerung empirisch zu bestätigen. Cleom. 1, 4, 209–212 berechnet, anders als AD, schon für Thule einmonatige Nächte. In jedem Fall handelt es sich gegenüber dem Bären im Zenit um eine Angabe, die über das im Mittelmeerraum Erfahrbare deutlich hinausging und daher unglaublicher wirken musste.

**111a1 καὶ ἔξαμηνίασαν:** Auf den Wechsel von sechsmonatigem Polartag und sechsmonatiger Polarnacht an den Polen wurde in der Antike geschlossen, wobei tatsächliche Beobachtungen bei Reisen in den Norden theoretische Annahmen bestätigten, wie Plinius berichtet: *sic fit, ut vario lucis incremento in Meroe longissimus dies XII horas aequinoctiales et octo partes unius horae colligat, Alexandriae vero XIII horas, in Italia XV, in Britannia XVII, ubi aestate lucidae noctes haut dubie se promittunt, id quod cogit ratio credi, solstiti diebus accedente sole propius verticem mundi angusto lucis ambitu subiecta terrae continuos dies habere senis mensibus noctesque e diverso ad brumam remoto* (Nat. 2, 186). Diogenes Laertios führt die Angabe auf Bion von Abdera, einen Schüler Demokrits, zurück (D.L. 4, 58 = Bion A1 Diels/Kranz). Spätestens hier verlässt AD den Bereich der gesicherten Kenntnis und begibt sich in den Bereich der astronomisch plausiblen Spekulation. Im auf das Zitat folgenden Satz schreibt Plinius diese Beobachtung Pytheas für Thule zu, sodass es wahrscheinlich ist, dass AD hier mit Pytheas assoziiertes Wissen aufgreift und hyperbolisch überbietet, gemäß seinem programmatischen Titel, der u. a. als Anspielung auf die *Apista* des Pytheas gedeutet werden kann, s. 6.5.

**111a1–4:** Photios' Aussage über die Ausdehnung von Nacht und Tag ist nicht eindeutig. Sachlich zutreffend wäre es, wie man auch in der Antike unschwer beobachten konnte, dass sich in der einen Jahreshälfte die Nacht ausdehnt und der Tag entsprechend verkürzt, in der anderen Jahreshälfte umgekehrt. Allerdings geht dieser Angabe bei Photios und damit wohl auch bei AD jene von der ganzjährigen

<sup>222</sup> β UMA befand sich 73 n. Chr. bei +62,31°. Agricola sah wohl aus der Ferne die bei 60°N liegenden Shetlandinseln (s. Ogilvie/Richmond (1967: 172), Woodman/Kraus (2014: 138) und Wolfson (2008) ad Tac. Ag. 10,4).

Nacht voraus, die das empirisch Fassbare und auch das astrophysikalisch Sinnhafte überschreitet und die nicht mehr in ein Modell vom Ab- und Zunehmen im Verlauf eines Jahres eingepasst werden kann. In den Angaben über die Tag- und Nachtlängen können wir damit an einem Beispiel zumindest erahnen, wie AD Allgemeinwissen, wissenschaftliche Theorien und phantastische Fiktion miteinander verwob. In diesem Kontext sollte daher die sprachlich mindestens ebenso plausible Auffassung nicht prinzipiell ausgeschlossen werden, dass bei AD Tag und Nacht gleichzeitig zu- und abnahmen.

Der Wechsel von Tag und Nacht an entlegenen Orten wird als literarisches Motiv von Woodbury (1966) untersucht. Er geht aus von einer Aussage Pindars über Therons Jenseitsvorstellung für Gerechte, auf die mich für die *Apista* Hans Bernsdorff verweist: Pi. O. 2, 61–62 ἵκαται δὲ νύκτεσσιν αἰεὶ, / ἵκαται δ' ἀμέραις ἄλιον ἔχοντες.<sup>223</sup> Woodbury erkennt im Wechsel von Tag und Nacht ein Sinnbild für die Wandelbarkeit des menschlichen Lebens und das ephemere menschliche Wesen, im Unterschied zum ewigen Licht, das laut Pindar diejenigen erwartet, die sich in drei Reinkarnationszyklen bewährt haben. Das Äquinoktium markiere den Zwischenzustand derer, die ihre Eide eingehalten haben, als Symbol für Ausgewogenheit und Gerechtigkeit, ἰσονομία. Woodbury nennt Hinweise darauf, dass diese positive Konnotation des Äquinoktium auch jenseits von Pindar bekannt war.<sup>224</sup> Man könnte erwägen, ob sie außerdem darauf zurückgeführt werden kann, dass insbesondere das Frühjahrsäquinoktium mit einem milden, als ideal empfundenen Klima einhergeht.<sup>225</sup> Selbst wenn man Woodburys Interpretation und Erklärung nicht in allen Details folgen will, machen die von ihm angeführten Belege es wahrscheinlich, dass das Äquinoktium positiv konnotiert sein konnte und die extreme Schwankung von Tag- und Nachtlängen im hohen Norden bei AD jene Gegenden zunächst negativ besetzte.

**223** Außerdem geht Woodbury vor allem auf die Laistrygonen in der *Odyssee* sowie Parmenides Fr. 9, 3–4 Diels/Kranz πᾶν πλεόν ἐστὶν ὁμοῦ φάεος καὶ νυκτὸς ἀφάντου / ἵκων ἀμφοτέρων ein. Die Pindarverse sind textkritisch und inhaltlich umstritten, zu Eingriffen in den Text s. Woodbury (1966: 600, n. 4), zu anderen Deutungen, die nur teilweise auf ein Äquinoktium hinarbeiten, n. 5 und Edmunds (2009: 670). Der philosophische bzw. religiöse Ursprung der Jenseitsdarstellung in der Ode insgesamt ist ebenfalls unklar: Bowie (1993: 231) hält ihn für orphisch, ebenso Bernabé, indem er die Verse in *Poetae Epici Graeci* 2.1 als orphisches Testimonium (Fr. 445V) abdruckt. Eine Reihe von Forschern, gesammelt bei Demand (1975: 347, n. 1), hält ihn unter Berufung auf Σ in Pi. O. 58 Διὸς ἀρχῇ (106a Drachmann) für pythagoreisch, andere für eleusinisch, s. Edmunds (2009: 663 mit n. 5). Die Methode, einzelne Partien verschiedenen Kulturen zuzuweisen, kritisiert Edmunds (2009). Demand (1975) spricht sich für einen unabhängigen lokalen Kult aus Akragas aus.

**224** Auf p. 607–608 zeigt er, dass das Äquinoktium auch von Jambulus bei D.S. 2, 56, 7 als Charakteristikum einer utopischen Insel verwendet wird, weitere Indizien nennt er in n. 25.

**225** Woodbury (1966: 608, n. 24) mit Belegen. Dazu passt, dass in Luc. VH 2, 12 auf der Insel der Seligen ewiger Frühling herrscht (dort allerdings nicht in Kombination mit dem Äquinoktium, sondern mit einer ewigen Morgendämmerung).

**111a7 τὸ πάντων ἀπιστότατον:** Deutlich markiert Photios mit diesen Worten die Reise zum Mond als einen Höhepunkt der Unglaublichkeit, mindestens innerhalb des Berichts des Deinias über seine getrennt von Derkyllis erlebten Abenteuer. Das nicht näher spezifizierte πάντων wäre allerdings noch besser dazu geeignet, die Mondreise als den phantastischen Höhepunkt des gesamten Romans hervorzuheben. Sollte diese Platzierung des Höhepunkts nicht nur dem subjektiven Empfinden des Photios geschuldet, sondern vom Autor intendiert sein, erhalten wir hier einen wichtigen Einblick in die Komposition des Gesamtwerks. Klimaktisch ist der Höhepunkt an Unglaublichkeit, die schon im Titel als eigentliches Thema des Romans ausgewiesen wird, in das letzte von 24 Büchern verlegt. Durch die Heilung sowohl der Eltern als auch der Geschwister wird ferner im gleichen Buch dieser für die Spannung wichtige Handlungsstrang in ein glückliches Ende aufgelöst. So bietet das 24. Buch dem Leser auf mehreren Ebenen ein Finale.

**111a7 πορευόμενοι πρὸς Βορρᾶν:** Zur Vorstellung, der Mond liege im Norden, s. Komm. zu 109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγονότες. Zur Entfernung des Mondes von der Erde gibt es in der Antike unterschiedliche Schätzungen und Berechnungen, s. W. Gundel (1933), RE s. v. Mond, Sp. 89–91, darunter das pythagoreische System der Sphärenharmonie, in dem die Entfernungen der Himmelskörper zueinander musikalischen Intervallen entsprechen.<sup>226</sup> Es ist wahrscheinlich, dass AD Angaben zur Entfernung machte und damit solche Berechnungen zumindest implizit evozierte und kommentierte.

**111a8 ἐπὶ cestήνην:** Nach 110a10–13 (Mantiniās als περὶ αὐτὸν ἥλιον καὶ cestήνην ... ἐξηγητήs, s. Komm.) ist dies die zweite Stelle, die möglicherweise eine Reise zu Himmelskörpern beschreibt. Mit πορευόμενοι ἐπὶ cestήνην ist zunächst eindeutig das Reisen *in Richtung des Mondes* beschrieben, wobei die Präposition offen lässt, ob der Zielpunkt dieser Bewegung erreicht wird oder nicht, vgl. LSJ s. v. I 2 a „to“ und c „up to, as far as“. Der Zielpunkt wird erst in 111a9 im gleichermaßen zweideutigen ἐκεῖ genannt, s. Komm.

Eine literarische Behandlung einer Mondreise ist uns nur in Lukians *Verae Historiae* überliefert, sodass die Mondreise als stärkstes Argument für eine intertextuelle Beziehung zwischen *Apista* und *Verae Historiae* gilt (s. 6.9.1). Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 5) geht jetzt davon aus, dass Varros *Endymiones* (Fr. 101–108 Krenkel) die erste literarische Behandlung einer Mondreise enthielten, wie es Krenkel bereits ad Fr. 108 erwogen hatte. In Ní-Mheallaighs Rekonstruktion handelte es sich bei Varro aber nicht um eine intrafiktional reale Reise, sondern nur um eine Behauptung, mit der der Erzähler überspielen will, dass er beim Gastmahl eingeschlafen war. Erst bei AD und Lukian werde der Mond zum Gegenstand eines Reiseberichts.

<sup>226</sup> Plin. Nat. 2, 83–84: Pythagoras vero, vir sagacis animi, a terra ad lunam CXXVI stadiorum esse collegit, ... Sed Pythagoras interdum et musica ratione appellat tonum quantum absit a terra luna, dazu Tannery (1893: 323–336).

**111a8  $\epsilon\lambda\lambda\eta\nu\eta$ :** Für den Mond im griechischen Denken sei auf die materialreiche Darstellung von Préaux (1973) sowie jetzt auf die für AD besonders relevante Arbeit von Ní-Mheallaigh (im Erscheinen) verwiesen.<sup>227</sup>

Photios' Referat bezeugt ein Interesse daran, wie sich der Mondzyklus im menschlichen Leben niederschlägt (109b27–32). Wie Préaux (1973: 64–127) zeigt, ist die Vorstellung vom den ganzen Kosmos bestimmenden Mondrhythmus alt und kulturübergreifend. Später wurde diese Vorstellung in philosophische Weltmodelle übertragen, von Platon, aber v. a. in der Stoa, s. Brouwer (2015). Damit lässt sich das Konzept zur Zeit ADs weder eindeutig dem vorrational-mythischen noch dem wissenschaftlichen Bereich zuschreiben. Ähnlich verhält es sich mit einem zweiten Aspekt des Mondes, seiner Funktion als Sitz der Toten. Dieser Aspekt wird bei Photios nicht explizit genannt, es gibt jedoch einige Indizien dafür, dass diese Funktion des Mondes zumindest implizit evoziert wurde: Die rätselhafte Formulierung  $\gamma\eta\nu\ \kappa\alpha\theta\alpha\rho\omega\tau\acute{\alpha}\tau\eta\nu$ , die Anwesenheit der Sibylle auf dem Mond (nach ihrem Tod?), das Spiel mit weiteren Jenseitskonzepten im übrigen Roman. Auch in diesem Falle wird ein älteres und kulturübergreifendes Konzept später von Philosophen rationalisiert.<sup>228</sup> Anders als im Falle der Sympathie sind es diesmal bemerkenswerterweise die Pythagoreer, die das Konzept erstmals in die Literatur und die philosophische Diskussion einführen.<sup>229</sup> In solchen eschatologischen Systemen markiert der Mond oftmals die Grenze zwischen Leben und Tod, so explizit Macrobius *Commentarii in Somnium Scipionis* 1, 11, 6 *dixerunt ... ipsam lunam vitae esse mortisque confinium*. Da AD ebendiese Grenze andernorts, z. B. in den Lebenszeiten der Protagonisten, zu umspielen scheint, ist es plausibel, dass die Grenzfunktion des Mondes auch im Roman eine wichtigere Rolle spielt, als Photios' Referat abbildet.

ADs Motivkomplex Mond (als Erde) – Sympathie – Jenseits – Sibylle verweist in auffälliger Weise auf Plutarch, besonders auf den Dialog *De facie in orbe lunae*. Das dortige Nebeneinander von mythisch-eschatologischer und naturwissenschaftlicher

<sup>227</sup> Zu Magie und Mond s. ferner Gundel (1968: 25–41). Magie und Mond sind jeweils prominente Motive der *Apista*, doch bietet Photios' Referat keine Hinweise darauf, dass der von Gundel untersuchte magische Aspekt des Mondes im Roman eine besondere Rolle spielt.

<sup>228</sup> Préaux (1973: 135–155). Zum Mond als Sitz der Toten in verschiedenen Kulturen Préaux (1973: 135) und zuvor Capelle (1917: 1). Vgl. Cumont (1942: 96, 1923: 96): „The Pythagoreans, perhaps transforming a belief by the Greek people as to Selene's rôle, but more probably inspired by Oriental speculations, held that souls, when they had been purified by air, went to dwell in the moon.“

<sup>229</sup> Capelle (1917: 6–10) geht von Iamb. *VP* 18, 82 = Pythagoristae Fr. 58C4 Diels/Kranz  $\tau\acute{\iota}\ \epsilon\sigma\tau\acute{\iota}\nu\ \alpha\iota\ \mu\alpha\kappa\acute{\alpha}\rho\omega\nu\ \nu\eta\kappa\omicron\iota$ ;  $\eta\lambda\iota\omicron\varsigma\ \kappa\alpha\iota\ \epsilon\lambda\lambda\eta\nu\eta$  aus und erweist Jamblichs Zeugnis als plausibel, indem er die Konsistenz zu anderen pythagoreischen Aussagen über den Mond (als andere Erde, als Grenze zwischen irdischen und himmlischen Dingen) erweist. Cumont (1923: 97) verweist in ähnlichem Kontext auf Porph. *VP* 41 = Pythagoristae Fr. 58C2 Diels/Kranz  $\tau\omicron\upsilon\varsigma\ \delta\epsilon\ \pi\lambda\alpha\nu\eta\tau\alpha\varsigma\ \kappa\acute{\upsilon}\nu\alpha\varsigma\ \tau\eta\varsigma\ \Pi\epsilon\rho\epsilon\phi\acute{o}\nu\eta\varsigma$ . Préaux (1973: 138–139) nennt diesen und weitere Belege für ein himmlisches Elysium bei den Pythagoreern. Die Vorstellung gehe möglicherweise bis auf den alten Pythagoreismus zurück; in jedem Fall pythagoreisch sei die wissenschaftliche Rechtfertigung.

Sicht auf den Mond, das die Interpreten bis heute beschäftigt<sup>230</sup>, kann laut Préaux (1973: 183) und Ní-Mheallaigh (im Erscheinen) als typisch für die Zweite Sophistik gelten und fand sich so möglicherweise auch in den *Apista*.

Photios' besagte Bezeichnung des Mondes als γῆ καθαρωτάτη könnte alternativ oder zusätzlich auch ein Hinweis darauf sein, dass AD in der Diskussion um die Beschaffenheit des Mondes Stellung bezog und sich jenen Philosophen anschloss, die für einen erdähnlichen und damit potentiell bewohnbaren Mond argumentierten, also Anaxagoras und wiederum den Pythagoreern, s. Préaux (1973: 156–193). Indem er Deinias dadurch auf den Mond gelangen lässt, dass er immer weiter nach Norden reist, greift AD ferner das kosmologische Modell des Hekataios auf, das zu seiner Zeit als überholt gelten musste. Somit lässt sich festhalten, dass AD in seiner Darstellung des Mondes verschiedene philosophische und vorphilosophische Konzepte kombiniert. Pythagoreische Vorstellungen scheinen dabei besonders häufig evoziert zu werden.

**111a8 ὥς** erlaubt grundsätzlich zwei Auffassungen.

- a) ὥς ἐπὶ τινα γῆν καθαρωτάτην als Apposition zu ἐπὶ αὐτὴν, z. B. Rohde „den Mond, den sie als eine andere ... Erde ... erfanden“ und Stephens/Winkler „close to the moon, as to a very pure land“.<sup>231</sup> In diesem Fall ist der Mond mit γῆ καθαρωτάτη identisch.
- b) ὥς ἐπὶ τινα γῆν καθαρωτάτην als verkürzter Vergleichssatz (mit gedanklich zu ergänzendem πορευόμενοι), z. B. Reyhl „Reise auf den Mond ..., wie auf eine Erde“ und Morgan „to the moon as if to a very bare ... country“. In diesem Fall ist γῆ καθαρωτάτη ein externer Vergleichspunkt des Mondes.<sup>232</sup>

Da ὥς beide Deutungen gleichermaßen zulässt, ist entscheidend, was genau γῆ hier bedeutet und ob AD bzw. Photios den Mond als γῆ bezeichnet hätte oder nicht, s. dazu das übernächste Lemma.

**111a8 τινα:** Adjektivisches τις kann dem deutschen unbestimmten Artikel entsprechen und „ein Einzelwesen der Gattung als ein solches ..., welches ihm (sc. dem

**230** Exemplarisch seien Donini (2010) und Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 3) genannt.

**231** Rohde (1914 [1876]: 288); Stephens/Winkler (1995: 126); auch Chardon de la Rochette (1812: 13): „la lune qui leur parut une terre“. Cataudellas etwas unpräzise Übersetzung „vicino alla luna, in una terra purissima“ (1981: 25) scheint auch eher von einer Gleichsetzung von Mond und γῆ καθαρωτάτη als von einem Vergleich auszugehen. KG II, 493–494 differenzieren zwischen „gleichsetzender“ und „einschränkender“ Bedeutung des ὥς, mit „als“ bzw. mit „für“ (auch „soweit“ u. ä.) zu übersetzen. Die einschränkende Bedeutung kann in unserem Fall ausgeschlossen werden.

**232** Reyhl (1969: 37); Morgan (1985: 477); auch Schott 1606 bei Fusillo (1990: 104) „ad Lunam ..., tamquam ad ... tellurem“; Henry (1960: 146) „la lune, qui ressemblait à une terre brillante“; Sandy (1989: 781) „to the moon, which was like a completely stripped land“; Fusillo (1990: 63) „alla lune, come si trattasse di una ... terra“; Wilson (1994: 152) „the moon, which seemed to be a kind of earth“. Vgl. KG II, 492.

Autor/Sprecher, HS) zwar als ein wirklich bestehendes vorschwebt, das er aber nicht näher bestimmen kann oder will“ bezeichnen (KG II, 590). Für γῆ kommen daher nur Bedeutungen in Frage, die ein einzelnes Objekt bezeichnen können.<sup>233</sup>

**111a8 γῆν:** Zum Verständnis von γῆν wurden zwei Positionen vertreten.

a) „Erde (als Planet)“.<sup>234</sup>

Für diese Bedeutung finde ich bei LSJ keine eindeutige Entsprechung. LSJ s. v. γαῖα II „the earth“ und LfgRE s. v. γαῖα (B. Mader) I 1 g „Erde, Welt als Lebensraum“ oder I 1 h „kosm. Einheit (Opp. οὐρανός usw.)“ kommen dieser Bedeutung nahe. In den jeweiligen Beispielstellen scheinen aber auch „Erde (als Element/Material)“ oder „Land“ denkbar, während die Sonderbedeutung „Erde als Planet“ nirgends zwingend ist.<sup>235</sup> Aufzählungen von Himmelskörpern wie Plb. 7, 9, 2 καὶ Ἡλίου καὶ Σελήνης καὶ Γῆς sind in nicht astrologischen Texten zumeist keine Aufzählungen von Himmelskörpern, sondern von Gottheiten.<sup>236</sup> Nur in explizit astrologischen, meist jüngeren Werken wird γῆ regelmäßig zur Bezeichnung unseres Planeten eingesetzt.<sup>237</sup> Es ist daher zu beachten, dass der Planet in γῆ weniger präsent sind als etwa im deutschen „Erde“.<sup>238</sup>

Die Auffassung, γῆ bezeichne hier einen Planeten, ist dennoch plausibel, da ὥς dann zwei Himmelskörper vergleich oder identifiziert. Vergleiche des Mondes mit der Erde, sogar mit der direkten Bezeichnung des Mondes als γῆ, sind für Anaxagoras, Philolaos, Plutarch und Lukian belegt.<sup>239</sup> Es handelt sich um die Gegenposition

**233** Für die Kombination aus adjektivischem τις und einem adjektivischen Attribut, wie sie hier in τινα γῆν καθωραύτην vorliegt, sehen KG offenbar eine andere Funktion des τις vor: Es diene in diesen Fällen dazu, das Adjektiv je nach Zusammenhang zu verstärken oder abzuschwächen (KG I, 470, auch für Adverbien und substantivierte Adjektive). Auch wenn dies sicher eine Funktion des τις ist (vgl. die sinnvolle Eingrenzung dieser Spezialbedeutung bei LSJ s. v. A II 8 „with numerals and Adjs. expressing number, size or the like“), scheint unsere Stelle doch ein Beispiel dafür zu sein, dass τις auch in Kombination mit einem Adjektiv die beschriebene Funktion des unbestimmten Artikels erfüllt.

**234** Chardon de la Rochette (1812: 13) und Henry (1960: 146) „terre“; Fusillo (1990: 63) „terra“; Rohde (1914 [1876]: 288) und Reyhl (1969: 37) „Erde“; Wilson (1994: 152) „earth“.

**235** Zu der von LSJ s. v. γαῖα II angeführten Belegstelle Theoc. 18, 20 s. Gow (1952) ad loc.; seine Anmerkung „The meaning is presumably *exists on earth* rather than *lives in this country*“ zeigt die Ambivalenz der Junktur οἷα ... γαῖαν πατεῖ.

**236** Im Falle Polybios' zeigt dies der Kontext: ἐναντίον θεῶν τῶν συστρατευομένων καὶ Ἡλίου καὶ Σελήνης καὶ Γῆς, ἐναντίον ποταμῶν καὶ λιμένων καὶ ὑδάτων ...

**237** Z. B. Pl. *Tim.* 38c7–d1: σώματα δὲ αὐτῶν ἐκάστων ποιήσας ὁ θεὸς ἔθηκεν εἰς τὰς περιφορὰς ... ἐελήνην μὲν εἰς τὸν περὶ γῆν πρῶτον. Viele der Belege für γῆ als Planet in Aristoteles' *De Caelo* sind eingebunden in ein Referat vorsokratischer Positionen. Dort ist freilich nie ganz klar, auf wen Wortwahl und Konzept jeweils zurückgehen.

**238** Willi (2007: 174–176) arbeitet in seinem semantischen Überblick zu γῆ und seinem Derivat γαῖα in den ältesten Texten die Bedeutung „Erde (als Material)“ als die älteste und ursprüngliche heraus.

**239** Z. B. Pl. *Apol.* 26d = Anaxagoras 59A35 Diels/Kranz „Μὰ Δί', ὃ ἄνδρες δικασταί, ἐπεὶ τὸν μὲν ἥλιον λίθον φησὶν εἶναι, τὴν δὲ ἐλήνην γῆν.“ „Ἀναξαγόρου οἷοι κατηγορεῖν“; Aët. 2, 30, 1 (p. 361

dazu, dass der Mond aus Luft oder Feuer bestehe, und um die Prämisse für die v. a. pythagoreische Vorstellung vom bewohnten oder bewohnbaren Mond.<sup>240</sup> Rohde zitiert aus orphischem Umfeld ein Beispiel für die Bezeichnung des Mondes als γῆ (μήκατό τ' ἄλλην γαῖαν ἀπείριτον, ἦν τε ἐελήνην / ἀθάνατοι κλήζουσιν, ἐπιχθόνιοι δέ τε μήνην), doch ist es im Vergleich zu 111a8 gerade das dort fehlende ἄλλην, das die Identifikation verständlich macht.<sup>241</sup>

b) „Land“.<sup>242</sup>

Diese Bedeutung „Land“ (als geographische und/oder politische Einheit) entspricht Bedeutung II bei LSJ („*land, country*“). Leitet ὥς dann eine Apposition ein, wird der Mond mit einem Land identifiziert und somit auf eine Ebene mit anderen Ländern oder Regionen gestellt. Dadurch wird impliziert, dass er noch zur Erde gehört, sei es geographisch, sei es übertragen.<sup>243</sup> Weniger problematisch ist die vergleichende Bedeutung von ὥς. καθαρωτάτην könnte in diesem Fall eine charakteristische Landschaft oder Vegetation als Vergleichspunkt bezeichnen. Morgans Verständnis von „country“ zufolge fokussiert Photios hier auf Deinias und seinen Assoziationen im Moment der Reise: In dieser Deutung erscheint der Mond Deinias

---

Diels) = Philolaos 44A20 Diels/Kranz Τῶν Πυθαγορείων τινὲς μὲν, ἔστι Φιλόλαος, τὸ γεωφανὲς αὐτῆς εἶναι διὰ τὸ περιοικεῖσθαι τὴν ἐελήνην καθάπερ τὴν παρ' ἡμῖν γῆν ζώοις καὶ φυτοῖς μείζοσι καὶ καλλίοσι; Plu. *Moralia* 923a, 929a, 935c (zweimal) und 937d (alles *De facie in orbe lunae*). Weitere Beispiele bietet W. Gundel (1933), RE s. v. Mond I. Vergleich von Erde und Mond auch Luc. *Icar.* 12. Für den Mond als ἄστρον γεῶδες verweist Rohde (1914 [1876]: 288) ferner auf Plu. *Moralia* 416e1–5 (*De defectu oraculorum*). Eine auffällige sprachliche Parallele zu unserer Formulierung stellt die Beschreibung des Mondes in Luc. *VH* 1, 10 dar: καθορώμεν γῆν τινα μεγάλην ἐν τῷ ἀέρι καθάπερ νῆσον, λαμπράν καὶ σφαιροειδῆ καὶ φωτὶ μεγάλῳ καταλαμπομένην. Dort wird der Mond allerdings nur solange als γῆ bezeichnet, bis der Erzähler realisiert, dass es sich um den Mond handelt.

**240** S. Préaux (1973: 156–193) und Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 1). Laut W. Gundel (1933), RE s. v. Mond, Sp. 77 geht die Idee des bewohnbaren und bewohnten Mondes vermutlich auf Philolaos zurück. Auch Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 2) hebt hervor, dass die Pythagoreer die detailliertesten Theorien zum Leben auf dem Mond vorlegten.

**241** Rohde (1914 [1876]: 288); Procl. in *Ti.* vol. 2, p. 48, l. 19–20 Diehl = Orph. Fr. 91 Kern / 155 Bernabé. In Plutarchs Formulierung ist es analog Ὀλυμπίαν, welches stärker als unser καθαρωτάτην eine Verwechslung mit dem Planeten Erde verhindert, *Moralia* 416e1–6 (*De defectu oraculorum*): τὴν ἐελήνην, ἣν ... οἱ δ' Ὀλυμπίαν γῆν ... προσεῖπον.

**242** Morgan (1985: 477): „country“; Sandy (1989: 781) und Stephens/Winkler (1995: 126): „land“.

**243** Eine ähnliche Bedeutung ergibt sich bei prädikativem καθαρωτάτην: „als zum reinsten Teil der Erde“. Die Vorstellung, der Mond sei astronomisch noch als Teil der Erdsphäre und damit auch der Erde zu betrachten, ist stoisch, vgl. Plu. *Moralia* 924d–925a (*De facie in orbe lunae*) = Chrysipp. *Stoic.* Fr. 646 von Arnim. Dort bedeutet die Identifikation ἐτέρους φασὶ γελοιάζειν ἄνω τὴν Σελήνην, γῆν οὐκ ἔχοντα, ἐνδρόντων ..., dass der Mond hinsichtlich der Schwerkraft noch Teil der Erdsphäre und damit auch der Erde ist, vgl. Görgemanns (1970: ad loc.). Die entsprechende Formulierung würde dann wohl von AD selbst stammen und wäre eine gelehrte Anspielung auf das stoische Konzept. Wenn der Mond durch eine Reise in den äußersten Norden nicht nur angestrebt, sondern auch physisch erreicht werden kann (s. hierzu den Komm. zu 111a8 ἐπὶ ἐελήνην), kann diese geographische Zugehörigkeit vielleicht nicht generell ausgeschlossen werden.



vom hohen Norden aus nicht mehr wie ein anderer Planet, sondern nur wie ein entferntes Land oder Landstück, Morgan (1985: 478): „a faraway place“, und ein Teil der Erde selbst, ohne dass sich dahinter eine kosmologische oder astronomische Aussage ADs verbergen müsste.

**111a8–9 καθαρωτάτην:** Die lexikalische Diskussion darum, welche Eigenschaft genau dem Mond hier zugeschrieben wird, wird dadurch erschwert, dass das Wort sowohl auf AD als auch auf Photios zurückgehen könnte.

a) Chardon de la Rochette: „une terre absolument nue“, ähnlich Morgan „a very bare (?) country“ und Wilson „an earth quite bare“.<sup>244</sup>

LSJ führen s. v. καθαρός I 3 a „clear of objects, free“ Belege für καθαρός in Kombination mit verschiedenen Begriffen für räumliche Einheiten an, zur Bezeichnung eines (von Bäumen und sonstigen Hindernissen) freien Raumes, z. B. Hdt. 1, 132 ἐκ χῶρον καθαρὸν ἀγαγὼν τὸ κτήνος. Im selben Abschnitt führen sie als Sonderbedeutung mit zwei papyrologischen Belegen noch „freq. of land, free from weeds“ an. Diodorus Siculus verwendet das Adjektiv dreimal in Kombination mit γῆ, allerdings jeweils mit einem separativen Genetiv τῶν θηρίων.<sup>245</sup>

b) Rohde: „eine andere, aber hellleuchtende Erde“, ihm folgend Henry „une terre brillante de clarté“ und Fusillo „terra particolarmente luminosa“.<sup>246</sup>

Diese Bedeutung leitet Rohde ab aus Junktoren wie Pi. P. 6, 14 φάει ... ἐν καθαρῷ und Pl. Phdr. 239c ἐν ἡλίῳ καθαρῷ. Rohde selbst wendet gegen diese Erklärung ein, dass γῆ anders als ἡλιος kein leuchtender Körper ist. Dieser Einwand ließe sich dadurch ausräumen, dass es durchaus sinnvoll wäre, den (durch die Reflexion des Sonnenlichts scheinbar) leuchtenden Mond mit einer hellleuchtenden Erde zu vergleichen.<sup>247</sup> Freilich scheint καθαρός in den Belegstellen nicht die „leuchtenden Körper“, sondern vielmehr metonymisch ihr Licht zu beschreiben, welches unvermischt und/oder ungehindert leuchtet.<sup>248</sup> Diese metonymische Erklärung wiederum

**244** Chardon de la Rochette (1812: 13); Morgan (1985: 477); Wilson (1994: 152). Morgan kommentiert (1985: 478): „it (sc. καθαρωτάτην) could mean ‚bare‘ or even, as Rohde suggests, ‚an earth pure and simply‘“. Jene Übersetzung finde ich bei Rohde nicht.

**245** D.S. 1, 24, 5; 1, 24, 7 und 2, 39, 2.

**246** Rohde (1914 [1876]); Henry (1960: 146); Fusillo (1990: 63). So auch Hall (1981: 342): „bright shining land“.

**247** So antwortet auf Rohde auch Möllendorff (2000: 103). Der Mond leuchte, da die Oberfläche frei von Besiedlung etc. und damit frei von Schattenflecken sei. Ein solches Spiel mit den verschiedenen Bedeutungen von καθαρός wäre für das Referat gesucht und selbst als direktes Zitat aus den *Apista* recht voraussetzungsreich. In der Antike war umstritten, ob der Mond selbst leuchten kann oder nicht; Anaximenes und Heraklit nahmen offenbar jeweils einen erdartigen, aber (schwach) selbstleuchtenden Mond an, s. W. Gundel (1933), RE s. v. Mond III mit Belegen und Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 1).

**248** LSJ führen die Pindarbelege unter Bedeutung I 2 („clear of admixture, clear, pure“) auf. Dass Pl. Phdr. 239c ἐν ἡλίῳ καθαρῷ (in the open sun) dann aber unter I 3 „clear of objects, free“ erscheint,

lässt sich kaum auf unsere Stelle übertragen, da das vorangegangene ἐπὶ σελήνην nicht metonymisch als „zum Mondlicht“ aufgefasst werden kann.

c) Schott und Hirschig: „purissimam ... terram“; Reyhl: „Erde von höchster Reinheit“, ähnlich Stephens/Winkler: „a very pure land“.<sup>249</sup>

καθαρός und γῆ in Kombination können reine und unvermischte Erde als Stoff bezeichnen.<sup>250</sup> Doch τις, das einen Einzelgegenstand bezeichnen muss, schließt diese Bedeutung hier aus. In Pl. *Phd.* 109b7–8 beschreibt Sokrates die Gestalt der Erde (also als Planet), wie sie ihm erklärt wurde: αὐτὴν δὲ τὴν γῆν καθάραν ἐν καθαρῷ κεῖσθαι τῷ οὐρανῷ. Dabei bezeichnet καθάραν die Erde nach allgemeiner Auffassung als „rein“.<sup>251</sup> Bemerkenswert ist nun, dass neben der Junktur γῆν καθάραν sowie der Bedeutung von γῆ (Erde als Planet) der Niederschlag pythagoreischen Gedankenguts, den für *Phaidon* Ebert (2004: 438) behandelt, eine dritte Gemeinsamkeit zu unserer Stelle darstellt. Im Pythagoreismus spielt καθαρότης als kultische Reinheit bekanntermaßen eine große Rolle.<sup>252</sup> Ferner ist uns aus pythagoreischem Umfeld die Vorstellung überliefert, der Mond sei in dieser religiösen Hinsicht reiner als die Erde, da dort reinere Lebewesen bzw. die Seligen lebten.<sup>253</sup> Der *locus classicus* für die schöneren Wesen ist Stob. 1, 26, 4 = Philolaos Test. 20 Diels/Kranz: Τῶν Πυθαγορείων τινὲς μὲν, ὧν ἔστι Φιλόλαος, τὸ γεωφανὲς αὐτῆς (sc. τῆς σελήνης, HS) εἶναι διὰ τὸ περιοικεῖσθαι τὴν σελήνην ... ζώοις καὶ φυτοῖς μείζονσι καὶ καλλίονσι. Εἶναι γὰρ πεντεκαίδεκαπλάσια τὰ ἐπ’ αὐτῆς ζῶα τῇ δυνάμει, μηδὲν περιττωματικὸν ἀποκρίνοντα. Zum Mond als Aufenthaltsort der Seligen vgl. Iamb. *VP* 18, 82 = Pythagoristae Fr. 58C4 Diels/Kranz τί ἔστιν αἱ μακάρων νῆοι; ἥλιος καὶ σελήνη. In pythagoreisch-orphischem Kontext findet sich ferner bisweilen, wie auch hier bei Photios, γῆ in Verbindung mit einem Adjektiv zur Bezeichnung des Mondes.<sup>254</sup> Da die *Apista* sich in so vielem auf pythagoreisches Gedankengut

---

zeigt, dass die Anwendung des Adjektivs auf Begriffe für Licht von beiden Bedeutungsnuancen abgeleitet werden kann.

**249** Schott 1606 bei Fusillo (1990: 104); Hirschig (1856: 510); Reyhl (1969: 37); Stephens/Winkler (1995: 126).

**250** Pl. *Ti.* 73e1, auch Plu. *Moralia* 954c9 (*De primo frigido*).

**251** Vgl. die Übersetzung von F. Schleiermacher (Darmstadt, 1988: 177) sowie Übersetzung und Kommentar von Ebert (2004: 76).

**252** Exemplarisch seien Belege in Jamblichs *Vita Pythagorica* für κάθαρσις τῆς διανοίας (16, 68 und 16, 70); κάθαρσις τῆς ψυχῆς (24, 106 und 24, 107) sowie für weitere Worte vom Stamm καθαρ- (17, 75; 17, 77; 17, 79; 18, 84; 19, 93; 21, 100; 24, 109) herausgegriffen.

**253** S. auch W. Gundel (1933), RE s. v. Mond I, Sp. 78 und Rohde (1914 [1876]: 288), jeweils mit Belegen. Morgan deutet zu Recht die verschiedenen Aussagen dazu, dass die Mondmenschen sich ohne Ausscheidungen ernähren und sich ohne Sexualität fortpflanzen, als ein Indiz für die vermutete Reinheit des Mondes.

**254** Procl. in *Ti.* vol. 2, p. 48, Z. 17 Diehl = Orph. Fr. 91 Kern / 155 Bernabé γῆ μὲν γὰρ αἰθερία ἢ σελήνη; Procl. in *Ti.* vol. 3, p. 172, Z. 20–21 Diehl = Orph. Fr. 93 Kern / 157 Bernabé καὶ γὰρ οὐρανίαν [καὶ] <γῆν> τὴν σελήνην Ὀρφεύς. Teilweise wird der Mond dabei mit der Gegenerde identifiziert,

berufen, ist es sehr attraktiv, die rätselhafte Junktur καθαρωτάτην γῆν mit Rohde (1914 [1876]: 288) in pythagoreischem Sinne zu deuten, „als eine sehr reine Erde“.

Alternativ schlägt Rohde noch „eine *richtige* zweite Erde“ vor. Er nennt analoge Junktoren wie καθαροὶ Ἕλληνες, Τίμων καθαρὸς und καθαρὸς δοῦλος.<sup>255</sup> Ihm schließt sich Schmid an, der auf eine Erklärung des Ausdrucks καθαρὸς δοῦλος beim sogenannten Antiatticista verweist.<sup>256</sup> Die Bedeutung ist insgesamt als entlegen einzustufen. Problematisch ist ferner, dass Rohdes Erklärung und Übersetzung vom beiläufig eingefügten „zweite“ abhängen.

**111a9 ἐκεῖ:** Das Verständnis des Adverbs entscheidet darüber, ob Deinias den Mond nur ansteuerte oder auch erreichte. Rohde bezieht es auf ἐπὶ αὐτὴν.<sup>257</sup> Die Reise gliedert sich somit in drei Stufen: 1. Die Gruppe reist in Richtung Norden und Mond (πορευόμενοι πρὸς Βορρᾶν ἐπὶ αὐτήν). 2. Mehr oder weniger währenddessen (wie das PPA πορευόμενοι zeigt) wird ein Zustand der Nähe zum Mond erreicht (πλησίον ἐγένοντο). 3. Anschließend (neues, mit τε angeschlossenes Prädikat) erreicht man den Mond selbst und sieht dort neue Wunder (ἐκεῖ γενόμενοι ἴδοιεν etc.).

Morgan vertritt die gegensätzliche Meinung, ἐκεῖ sei nicht auf den Mond selbst, sondern die ihm nahe nördliche Region der Erde zu beziehen, syntaktisch also wohl auf πλησίον.<sup>258</sup> Möllendorff (2000: 103) weist auf die Schwierigkeit einer solchen Korrespondenz zwischen der unbestimmten Annäherung in πλησίον und der zielgerichteten, in einem bestimmten Punkt endenden Bewegung in ἐκεῖ hin. Im Kontext ... πλησίον ἐγένοντο, ἐκεῖ τε γενόμενοι ἴδοιεν... wäre ἐκεῖ τε γενόμενοι ferner eine redundante Wiederholung des πλησίον ἐγένοντο ohne Informationszuwachs in der Wiederholung.

---

etwa Simp. in *Cael.* p. 512, Z. 17–18 Heiberg = Pythagoristae Fr. 58B37 Diels/Kranz ἀντίχθονα δὲ τὴν αὐτὴν ἐκάλουν οἱ Πυθαγόρειοι, ὥσπερ καὶ αἰθερίαν γῆν, freilich in offensichtlichem Widerspruch zu p. 511, Z. 33–p. 512, Z. 1, wo die Gegenerde als von der Erde aus nicht sichtbar beschrieben wird und somit kaum der Mond sein kann. Zum Zusammenfallen von Gegenerde und Mond in Lukians *VH* s. Burkert (1972 [1962]: 347, n. 54).

**255** Für καθαροὶ Ἕλληνες finde ich keine antiken Belege, nur D.Christ. 48, 8 τῷ ὄντι καθαρῶς ὄντας Ἕλληνας und ähnliche Formulierungen mit dem Adverb καθαρῶς. Τίμων καθαρὸς: Ar. *Av.* 1549. καθαρὸς δοῦλος: Antiphanes Fr. 9 Kassel/Austin.

**256** Schmid (1893: 132) zu καθαρὸς bei Aelian mit Verweis auf Antiattikistes s. v. καθαρὸς δοῦλος: οἰονεῖ ἀπικριβωμένως. Ἀντιφάνης Ἀγροίκω. (p. 105, Z. 5–6 Bekker in *Anecdota Graeca* I = Antiphanes Fr. 9 Kassel/Austin).

**257** Rohde (1914 [1876]: 288): „Diese ungeschickten Worte sollen doch wohl bedeuten, dass die Reisenden ... den Mond zuerst ganz in der Nähe sahen und dann ‚dorthin gekommen‘, d. h. *auf* den so nahe zur Hand liegenden Mond, seine wunderbare Beschaffenheit in Augenschein nahmen.“ S. auch Rohde (1914 [1876]: 206).

**258** Morgan (1985: 478) „the run of the sentence as a whole more logically makes it (sc. ἐκεῖ) apply to the region in the far north of the earth close to the moon“. Ihm folgt Nesselrath (1993), vgl. p. 45 „ἐκεῖ ... γενόμενοι kann eigentlich nur πλησίον ἐγένοντο aufgreifen“.

Auch bleibt unklar, in welchem Verhältnis ὡς ἐπὶ τινα γῆν καθαρωτάτην und ἴδοιεν ἃ εἰκὸς ἦν ἰδεῖν τὸν τοιαύτην ὑπερβολὴν πλασμάτων προαναπλάσαντα eigentlich zueinander stehen, wenn zwischendurch keine weitere Bewegung stattfand.<sup>259</sup> Es ist ferner bemerkenswert, mit welchen Worten Photios den ganzen Satz einleitet: Καὶ τὸ πάντων ἀπιστότατον, ὅτι etc (111a7). Wäre ein Betrachten des Mondes vom Norden der Erde aus wirklich als ἀπιστότατον zu bezeichnen?

Ein weiteres, schwächeres Argument für die Reise *auf* den Mond ist die Begegnung mit der Sibylle in 111a11–12. Auch wenn es verschiedene Erklärungen für das Prädikat ἀνέλαβε gibt (s. Komm.), dürfte feststehen, dass es zu einem Gespräch zwischen Karmanes und der Sibylle kam. Wenn wir aufgrund der im nächsten Lemma angeführten literarischen Plutarch-Parallele davon ausgehen, dass auch ADs Sibylle sich *auf* dem Mond befindet, fand das Gespräch mit ihr vermutlich ebenfalls dort statt.

**111a11 ἡ Σίβυλλα:** Zur paganen Tradition der Sibylle s. Lightfoot (2007: 3–18). Photios' Referat impliziert, dass Deinias und seine Gefährten die Sibylle auf dem Mond oder zumindest in seiner Nähe trafen. Eine auf dem Mond prophezeiende Sibylle kennt auch Plutarch. Thespesios wird in *De sera numinis vindicta* belehrt, die Stimme, die er höre, sei die der Sibylle: ἴδωμεν γὰρ αὐτὴν περὶ τῶν μελλόντων ἐν τῷ προσώπῳ τῆς σελήνης περιφερομένην.<sup>260</sup> In *De Pythiae oraculis* fallen Sibylle und Mondgesicht sogar zusammen, wenn die Sibylle von sich selbst voraussagt ὡς οὐδ' ἀποθανοῦσα λήξει μαντικῆς, ἀλλ' αὐτὴ μὲν ἐν τῇ σελήνῃ περιέεισι τὸ καλούμενον [φαινόμενον] γενομένη πρόσωπον.<sup>261</sup> Die folgende Aussage, τῷ δ' ἄερι τὸ πνεῦμα συγκαθὲν ἐν φήμασι αἰεὶ φορήσεται καὶ κληδόνιν, deutet Parke (1992: 115) als Beleg für einen „rather extraordinary myth, which attempts to make the Sibyl herself the physical source of various forms of divination“. Es ist unklar, ob diese „quasi-rational(e)“ Erklärung auch außerhalb der literarischen Belege vertreten wurde. Parke (1992: 117–118) hält einen stoischen Ursprung, etwa Chrysipp, für plausibel. Eine bewusste Anspielung auf diese möglicherweise stoische Theorie in den *Apista* wäre dann durchaus denkbar. Es sind aber auch Unterschiede festzustellen: AD

<sup>259</sup> Vgl. die Argumentation von Möllendorff (2000: 102), der die parallele Struktur des Satzes aufzeigt: πορευόμενοι – σελήνην und ἐκεῖ τε γενομένοι beschreiben ihm zufolge jeweils eine Bewegung, ὡς – καθαρωτάτην und ἴδοιεν – προαναπλάσαντα jeweils einen Anblick. Da der Anblick (bzw. Eindruck) offenbar durchaus nicht der gleiche ist, kann auch der Standpunkt kaum derselbe geblieben sein.

<sup>260</sup> Plu. *Moralia* 566d8–10; vgl. Rohde (1914 [1876]: 289). Schröder (1990: 213–214) führt einige Belege für eine Verbindung von Sibylle und Artemis an, die auch auf eine Verbindung zum Mond hindeuten könnten.

<sup>261</sup> Plu. *Moralia* 398c9–11. Vgl. Phlegon FGrH 257, Fr. 37.

lässt seine Helden offenbar doch mit der Sibylle als Person, nicht mit einer körperlosen Stimme oder einem Mondgesicht zusammentreffen.<sup>262</sup>

Die Metamorphose der Sibylle bei Plutarch wird ausdrücklich mit ihrem Tod verbunden, der Zustand als Mondgesicht erscheint somit als eine Art Leben nach dem Tod.<sup>263</sup> Dazu passt, dass ihr Wohnort, der Mond, auch unabhängig von der Sibylle häufiger mit Jenseitsvorstellungen verbunden wird und als Wohnsitz der Toten gilt, s. dazu Ní-Mheallaigh (im Erscheinen). Ferner besteht eine Verbindung zwischen der Sibylle und dem Katabasis-Motiv, insofern Aeneas im sechsten Buch der *Aeneis* Vergils von einer Sibylle in die Unterwelt geleitet wird. Somit finden wir im zeitlosen Leben der Sibylle auf dem Mond ein weiteres Beispiel für das Leitmotiv Leben, Tod und die Grenzbereiche dazwischen, s. 8.6.5. Die Unsterblichkeit bzw. modifizierte Sterblichkeit ist mit einer Transzendenz des rein Menschlichen verbunden. Daher nimmt die Sibylle auch zwischen Mensch und Gott (8.6.4) eine Zwischenstellung ein, wie Lightfoot (2007: 14–16) darlegt. Besonders eindrücklich ist der von Lightfoot zitierte Vers, den Pausanias 10, 12, 3 der Sibylle zuschreibt: εἰμὶ δ' ἐγὼ γεγαυῖα μέγον θνητοῦ τε θεᾶς τε.

**111a12 ἀπὸ Καρμάνου ἀνέλαβε:** Für das Verständnis der Junktur gibt es verschiedene Vorschläge:

a) Die Sibylle lernte von Karmanes die mantische Kunst.<sup>264</sup>

Die im vorigen Lemma zitierte Plutarchstelle zeigt, dass die Sibylle erst nach einem Leben als Seherin auf den Mond versetzt wurde. Auch wenn man nicht davon ausgeht, dass AD und Plutarch auf das gleiche Konzept zurückgriffen, ist eine Unterweisung der Sibylle unwahrscheinlich, da sie in der Antike als göttlich inspiriert und von sich aus prophezeiend gedacht wurde, s. A. Rzach (1923), RE s. v. Sibyllen, Sp. 2073.

b) Die Sibylle nutzte die von Karmanes gewährte Möglichkeit, wieder zu prophezeien.<sup>265</sup>

Rohde führt als Argument für diese Auffassung analoge Ausdrücke wie τὸν λόγον ἀναλαμβάνω (LSJ s. v. II 4) an. Inhaltlich bemerkt er, die Sibylle sei wohl

<sup>262</sup> Photios' schlichtes ἡ Σίβυλλα legt dies zumindest nahe. Schröder (1990: 213) schlägt eine Analogie zum Gespräch zwischen Menippos und Empedokles in Luc. *Icar*. vor.

<sup>263</sup> Rohde (1914 [1876]: 289) verweist auf diese Stelle sowie auf *De sera numinis vindicta* 566d. Unsterblich erscheint die Sibylle auch bei Petron 48: *nam Sibyllam quidem Cumis ego ipse oculis meis vidi in ampulla pendere, et cum illi pueri dicerent; Σίβυλλα, τί θέλεις; respondebat illa: ἀποθανεῖν θέλω*. In verschiedenen antiken Texten wird der bzw. einer Sibylle ferner eine Lebensdauer von einigen hundert Jahren zugeschrieben, vgl. die Belege mit knapper Diskussion bei Rohde (1925 [1894]: 67).

<sup>264</sup> Schott (1606: 104); Chardon de la Rochette (1812: 13).

<sup>265</sup> Als freiere Paraphrase der Übersetzung von Rohde (1914 [1876]: 289): „Die Sibylle hub die Weissagung bei Karmanes wieder an“, der Stephens/Winkler (1995: 127) und Fusillo (1990: 63) folgen.

durch den Aufenthalt auf dem Mond der Wahrsagung „entwöhnt“ und ihre Wahrsagung für Karmanes sei ihre erste seit langem gewesen. Diese Deutung scheint aber nun den von Rohde selbst angeführten Plutarch-Stellen zu widersprechen. Dort ist nicht davon die Rede, dass die Sibylle auf dem Mond auf menschliches Publikum angewiesen ist, um prophezeien zu können.

Ich schlage daher eine dritte Möglichkeit vor:

c) Die Seherin begann ihre Wahrsagung bei Karmanes.

Im Unterschied zu b) hat das Präfix ἀνα- in dieser Auffassung keine iterative Funktion. Auch wenn die Bedeutung bei LSJ nicht aufgelistet ist, finde ich Belegstellen, an denen sie wahrscheinlich ist, speziell mit ἀπό zur Angabe des Ausgangspunktes, etwa Arist. *EN* 1174a13–14 τί δ' ἐστὶν ἡ ποῖόν τι, καταφανέστερον γένοιτ' ἂν ἀπ' ἀρχῆς ἀναλαβοῦσιν oder D.S. 11, 34, 1 Ἐγένετο δὲ καὶ κατὰ τὴν Ἰωνίαν τοῖς Ἑλλήσι μεγάλη μάχη ..., περὶ ἧς μέλλοντες γράφειν ἀναληψόμεθα τὴν ἀπ' ἀρχῆς διήγησιν. Für μαντική ist eine leichte metonymische Verschiebung anzunehmen: Statt der Wahrsagekunst generell ist hier eher ein konkreter Akt der Weissagung, als Resultat oder Produkt dieser Kunst, bezeichnet.

**111a12 Καρμάνου:** Zum in dieser Form nicht belegten Eigennamen, seiner Bildung und ähnlichen Namen Ruiz Montero (2017: 115). Sie vermutet eine exotische Konnotation des Namens aufgrund verwandter geographischer Namen, die in die arabische, persische oder indische Sphäre weisen.

**111a14–15 αὐτὸν δὲ φησὶν ἐκεῖθεν ἀφύπνῳσαντα ἐς Τύρον ἐς τὸν τοῦ Ἡρακλέος νεῶν εὐρεθῆναι:** Zum Motiv der im Schlaf zurückgelegten Reise s. Thompson (1955–1958: 1) mit Verweis auf die *Odyssee*.<sup>266</sup> Bemerkenswert ist ferner die von Kerényi (1931: 434) angeführte Parallele Verg. *Aen.* 6, 893–901, wo Anchises Aeneas durch eins der beiden Tore des *Somnus* hinausschickt, was laut Kerényi „soviel bedeutet wie erwachen“. Zur Frage „is the *Katabasis* actually a dream-journey?“ s. Horsfall (2013: 615–616) mit weiterer Literatur. Sein Fazit, dass die traumhaften Elemente der *Katabasis* entsprechende Assoziationen wecken, ohne die *Katabasis* rationalisierend auf einen Traum zu reduzieren, leuchtet ein. Die Ähnlichkeit zwischen den beiden Vorgängen in *Apista* und *Aeneis* ist vage, bemerkenswert sind jedoch die anderen Parallelen zwischen den Situationen, die Kerényi beobachtet:

- Die in den *Apista* vorangegangene Reise zum Mond, dessen pythagoreische Jenseits-Konnotation wenn nicht explizit benannt, so doch zumindest evoziert wird, ist als Reise ins Jenseits der *Katabasis* der *Aeneis* ähnlich. Dies gilt umso mehr, als Aeneas und Anchises sich am Ende der *Katabasis* nicht mehr unterirdisch bewegen zu scheinen: *Sic tota passim regione vagantur / aëris in campis latis, atque omnia lustrant* (886–887), wozu Servius bemerkt *locutus autem est*

<sup>266</sup> Es muss wohl Odysseus' Reise von den Phaiaken nach Ithaka (13, 79–124) gemeint sein, Thompsons Verweis auf 18, 121 kann ich nicht auflösen.

*secundum eos, qui putant Elysium lunarem esse circum.* AD und Vergil scheinen also eine ähnliche Jenseitskonzeption zu evozieren.<sup>267</sup>

- In beiden Fällen beinhaltet die Reise ins Jenseits eine Begegnung mit einer Sibylle: Sie führt Aeneas in die Unterwelt hinein (262–263) bzw. ist auf dem Mond zugegen (111a11).

Die Kombination aus Mond, Jenseits, Reise, Traum<sup>268</sup> und Sibylle verbindet beide Passagen zudem mit der Reise des Thespesios in Plutarchs *De sera numinis vindicta* (*Moralia*, ab 563b), wie Kerényi (1931: 435) herausstellt. Er nimmt für die drei Texte eine gemeinsame Quelle an, vermutlich ein orphisches Gedicht. Weitere Verbindungen zwischen *Aeneis* und *Apista* können die Verbindung als Indizien unterstützen: In beiden Texten beginnt in Süditalien eine Katabasis (109a39–40 / Verg. *Aen.* 6, 2), außerdem impliziert die Heldenparade im sechsten Buch der *Aeneis* eine Form der Reinkarnationslehre, s. Harrison (1978). Die Verbindung von Schlaf und Mond findet sich ferner im Mythos von Endymion sowie spezifisch in Varros *Endymiones*, die Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 5) zufolge die erste literarische Erwähnung einer Mondreise enthalten, s. Komm. zu 111a8 ἐπὶ ἐλήνην.

**111a20 διαμυθολόγησε:** Bianchi (2016: 203) beobachtet, dass das insgesamt seltene Wort in der Kaiserzeit häufiger für fabelhafte Erzählungen verwendet wird.<sup>269</sup> Konkret führt er AT 8, 18, 5 an. Kleitophon fasst dort die Berichte nach der Wiedervereinigung mit den Eltern am Romanende mit den Worten ταῦτα διαμυθολογήσαντες ἐκοιμήθημεν zusammen. Photios könne das Verb, das er hier und in 111a25–26 für das Gespräch zwischen Deinias und Kymbas verwendet, aus den *Apista* übernommen haben. AD hätte es dann wie Achilleus Tatios für die Erzählungen des Protagonisten (Deinias/Kleitophon), die jeweils einen großen Teil des Romans ausmachen, benutzt.<sup>270</sup>

**267** Guthrie (1935: 186) hält das Mondbild in *Aeneis* 6 für möglicherweise orphisch. Pythagoreische und orphische Jenseitskonzeptionen weisen bestimmte Ähnlichkeiten auf, s. Burkert (1972 [1962]: 158–161), jetzt mit Fokus auf den Unterschieden allerdings Bernabé (2016) und McKirahan (2016).

**268** Thespesios' ekstatische Erfahrung (563e Ἐπεὶ γὰρ ἐξέπεσε τὸ φρονεῖν τοῦ σώματος) endet damit, dass er seine Augen aufschlägt (568 ἀναβλέψαι), hat also zumindest äußerlich Ähnlichkeiten zu einem Traum.

**269** Dagegen bedeutet das Wort vor der Kaiserzeit neutral „äußern“ oder „besprechen“: A. Pr. 889; Pl. *Phd.* 70b6, Lg. 632e4 und *Ap.* 39e5.

**270** Bianchis Vermutung, „ricoresse proprio nelle parole di questo personaggio“, dass also Deinias wie Kleitophon seinen eigenen Bericht mit einer Form von διαμυθολογέω zusammengefasst habe, ist allerdings zumindest für sein Gespräch mit Kymbas nicht nachvollziehbar: Gegenüber welchem Publikum sollte Deinias jenes Gespräch auf solche Weise zusammengefasst haben? Vielmehr konnte Deinias das Verb entweder von *anderen* Gesprächskonstellationen verwendet haben (z. B. indem er Kymbas gegenüber seine Gesprächsnächte mit Derkyllis mit ταῦτα διαμυθολογήσαντες zusammenfasste). Oder Balagros berichtete in ähnlichen Worten wie Photios von dem Gespräch zwischen Deinias und Kymbas.

**111a20–21: κυπαριττίνας δέλτους:** Insgesamt fünf Mal (noch 111a24, 111b23, 111b26 und 111b28) gibt Photios die Holzart der Schreibtafeln an. Nur einmal (111a27) spricht er von δέλτων ohne Attribut. Auch das bei Deinias' Grab gefundene Kästchen (111b20) ist aus Zypressenholz gefertigt.

Zu literarischen Belegen für Schreibtafeln s. Degni (1998). Ihr Vergleich der literarischen mit der archäologischen Evidenz (1998: 65–71) ergibt, dass die Literatur eine Vorliebe für Buchsbaumholz hegt, während faktisch meist das in der jeweiligen Region verfügbare Holz verwendet wurde. Es ist dementsprechend zu vermuten, dass die Wahl und Betonung des Zypressenholzes bei AD literarische Ziele verfolgt.<sup>271</sup> Zwei potentielle Konnotationen des Zypressenholzes in der Antike sind zu nennen.<sup>272</sup>

- a) Koch (1879: 37) gibt literarische und archäologische Beispiele dafür, dass das strapazierfähige und für Insektenbefall nicht anfällige<sup>273</sup> Zypressenholz in der Antike für Gegenstände wie Türen, die lange halten sollten, verwendet wurde. Besonders interessant ist Kochs Verweis auf Pl. *Lg.* 741c6–7, wo Platon fordert, die den einzelnen Bürgern zugeteilten Grundstücke auf Zypressenholz (κυπαριττίνας μνήμας εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον καταγεγραμμένας) festzuhalten und dieses in Tempeln zu verwahren. Wie im Falle des Deinias wird für die mittel- oder langfristige Verwahrung eines wichtigen Dokuments auf das zuverlässige Zypressenholz zurückgegriffen.
- b) Die Zypresse wird in verschiedenen Kulturen und zu verschiedenen Zeiten, darunter der griechischen und römischen Antike, im Begräbnisritus und zur Grabpflege verwendet und symbolisiert dabei, wohl aufgrund des immergrünen Laubes, die Erinnerung an einen Toten. Sie ist außerdem bzw. deswegen ein Attribut der chthonischen Gottheiten.<sup>274</sup> Denjenigen orphischen Goldplättchen zu-

**271** Degni (1998: 66) nennt Pl. *Leg.* 753b–d als einzigen literarischen Beleg für Schreibtafeln aus Zypressenholz, dort ist allerdings unspezifisch von πινάκιον die Rede. Möglicherweise ist der oben unter a) genannte Beleg gemeint.

**272** Tim Whitmarsh weist am 18.10.2012 *per litteras* darauf hin, dass AD das ursprünglich aus der Levante und insbesondere dem heutigen Libanon stammende Zypressenholz als „topographical marker“ passend zu Tyros, dem Schauplatz der Szene mit den Schreibtafeln, ausgewählt haben könne. Allerdings wird in antiken Texten die Zypresse regelmäßig mit Kreta assoziiert: Hermipp. Fr. 63, 14 Kassel/Austin; Thphr. *HP* 3, 1, 6; 3, 2, 6; Plu. *Moralia* 618b1 (*Quaestiones convivales*); weitere Belege bei F. Olck (1901), RE s. v. Cypresse, Sp. 1910. Für eine gemeinsame Nennung mit Phönizien oder Tyros finde ich keine Belege. Eine weitere mögliche Konnotation ist das Alter, allerdings wohl eher als Material von Statuen und nicht von Schreibtafeln: Ni-Mheallaigh (2008: 416) verweist auf zwei Stellen bei Pausanias, die alte Statuen aus Zypressenholz bezeugen (6, 18, 7 und 8, 17, 2 τοῖς δὲ ἀνθρώποις τὸ ἀρχαῖον, ὅποσα καὶ ἡμεῖς καταμαθεῖν ἐδυνήθημεν, τοσάδε ἦν ἀφ' ὧν τὰ ξόανα ἐποιοῦντο, ἔβενος, κυπάριττος), sowie auf Arafat (1996: 53–57).

**273** Antike Belege liefert F. Olck (1901), RE s. v. Cypresse, Sp. 1911.

**274** Belege aus antiker Literatur und archäologischen Kontexten bieten Murr (1890: 124–126) und F. Olck (1901), RE s. v. Cypresse, Sp. 1932–1938.



folge, die sich auf die Ankunft in der Unterwelt beziehen, befindet sich am Hadeseingang eine Zypresse.<sup>275</sup> Aufgrund ihrer Bedeutung in Begräbniskontexten kann die Zypresse auch in literarischen Texten, in denen nicht von einem Begräbnis oder Grabmal die Rede ist, zum Symbol für Tod, Trauer und Erinnerung werden, wie Connors (1992-1993) für Vergil exemplarisch nachweist. Sepulchrale und orphische Konnotationen passen gut in die am Übergang von Leben und Tod, an Grabmälern und an orphisch-pythagoreischem Gedankengut interessierten *Apista*.

**111a21–22: Ἐρασινίδην Ἀθηναῖον:** W. Schmid (1894), RE s. v. Antonius 49, Sp. 2616 erwägt, AD habe Erasinides als Vermittler des Berichts des Deinias zwischengeschaltet, um in der Erzähllogik die attische Sprache des ganzen Romans zu rechtfertigen. Zum Verhältnis ADs zum Attizismus s. 4.3.

Ewen Bowie weist mich darauf hin, dass der Name des athenischen Schreibers von AD gut gewählt sei, da es sich um eine Ableitung von Ἐρασίω, einem durch Attika fließenden Fluss handle. Tatsächlich ist Erasinios der antike Name für (mindestens) vier Flüsse, welche Str. 8, 6, 8 auflistet: Je ein Erasinios fließt durch Attika und Eretria, zwei weitere Erasinioi entspringen in Arkadien. Der Name könnte also durch seine Assoziation mit Arkadien und Attika auf die Rolle des Erasinides anspielen, nämlich athenischer Begleiter des arkadischen Botschafters und möglicherweise auch Übersetzer aus dem arkadischen in den attischen Dialekt. Zu Erasinios und Erasinides als Eigennamen s. Bowie (2009: 117) und jetzt Ruiz Montero (2017: 113).

**111a22–23 τεχνίτης λόγων:** Wie Ruiz Montero (2017: 113, n. 27) darlegt, ist die Junktur sophistisch konnotiert, vgl. zuvor Morgan (2009: 133). Möglicherweise handelt es sich um ein direktes Zitat der Worte, mit denen AD den Schreiber einführte.

**111a24–25 αὕτη γὰρ καὶ τὰς κυπαριττίνας δέλτους ἤνεγκε:** Dollins (2012: 208–209) kontrastiert das Verhältnis der Geschlechter im Kontext von Schreibszenen bei AD und Heliodor: Derkyllis stelle zwar den Großteil des inhaltlichen Materials und auch die Schreibtafeln bereit, überlasse die Niederschrift aber dennoch einem geschulten Mann. Die Schreibtafeln seien daher eine Metapher für die Frau in einem patriarchalen Weltbild („being a blank space for men to fill“). Dem stellt sie die Selbstständigkeit Persinnas gegenüber, die das Band für ihre Tochter eigenständig beschreibt und so das Schicksal ihrer Tochter nach dem Zeugungsakt, in dem sie eine passive Rolle hatte, aktiv gestaltet. Dollins führt nicht aus, ob sie den Gegen-

<sup>275</sup> Sie markiert bald jene Quelle der Lethe, aus der die Uneingeweihten trinken und die der Myste meiden muss, bald jene Quelle der Mnemosyne, die er aufsuchen soll. Alle sechs Goldtäfelchen(gruppen) der Zusammenstellung von Bernabé/Jiménez San Cristóbal (2008) – L1–L6 ihrer Zählung, darunter Frr. 32 a) und b) Kern = 476 und 478–483 Bernabé – nennen eine Zypresse, oftmals eine weiße, ebenso Bernabé Fr. 484. Zur weißen Zypresse s. Bernabé/Jiménez San Cristóbal (2008: 25–28).

satz für eine bewusste Rezeption mit Inversion hält oder nicht. Insgesamt ist eine AD-Rezeption bei Heliodor im Themenfeld mündlicher und schriftlicher Kommunikation durchaus plausibel, s. 6.11.

**111a28 κιβωτίω:** S. Komm. zu Fr. 2, 8 κιβώτιον.

**111a32 Φαυστίνω:** Zur potentiellen Bedeutung des Eigennamens für die Datierung des Romans s. 1.2. Mit Bowie (2017: 28) ist festzuhalten, dass AD durch den lateinischen Namen der römischen Prägung seiner Gegenwart zumindest implizit Rechnung trägt, während die erhaltenen Liebesromane römische Eigennamen vermeiden.

**111a33 τῇ ἀδελφῇ:** Schissel von Fleschenberg (1912: 101) verweist auf eine Ambivalenz in Photios' Formulierung: Während Rohde (1914 [1876]: 270–271) und Bürger (1903: 6, n. 1) in Isidora die (fiktive?) Schwester des AD gesehen hatten, hält er sie für die Schwester des Faustinus. Der griechische Text an dieser Stelle erlaubt beide Deutungen; in 111a41 liegt die letzte Nennung von Faustinus jedoch einige Sätze zurück und Photios hätte das schlichte τὴν ἀδελφὴν Ἰσιδώραν möglicherweise um einen possessiven Genetiv erweitern können, wenn es sich um Faustinus' Schwester handelte.

**111a33 Ἰσιδώρα:** Zum Namen s. Ruiz Montero (2017: 109, n. 8).

**111a34–35 Λέγει δὲ ἑαυτὸν ὅτι ποιητὴς ἐστὶ κωμωδίας παλαιᾶς:** Das vorangegangene ὁμως γράφει Φαυστίνω ὅτι τε συντάττει περὶ τῶν ὑπὲρ Θούλην ἀπίστων, καὶ ὅτι τῇ ἀδελφῇ Ἰσιδώρᾳ φιλομαθῶς ἐχούσῃ τὰ δράματα προσφωνεῖ macht es wahrscheinlich, dass diese Selbstbezeichnung des AD in den Brief des Faustinus eingelegt war. Ferner konnte AD im eigentlichen, von verschiedenen Ich-Erzählern erzählten Roman schwerlich eine metapoetische Aussage in der ersten Person treffen.

Rohde (1914 [1876]: 251) erwägt zwei grundsätzlich verschiedene Möglichkeiten, die Aussagen zu deuten:

a) Als selbstreferentielle Bezeichnung der *Apista* in Ermangelung eines antiken Fachterminus für phantastische Prosaliteratur.

Diese Deutung geht aus von der byzantinischen Bezeichnung der Romane als δράμα, s. dazu Komm. zu 109a7 δραματικόν. Müller (1976: 117) erweitert den Vorschlag um eine Erklärung für παλαιός, „was nach dem Kontext nur heißen kann: ‚in alter Zeit spielend‘.“ Zu diesem weiteren Verständnis von κωμωδία passt, dass Stephanos von Byzanz Antiphanes von Berga, Verfasser eines phantastischen Prosawerks und laut Photios 112a5 namentlich zitiertes Modell der *Apista*, Ἀντιφάνης ὁ κωμικός nennt (s. v. Βέργη, s. Bianchi/Schiano (2016: 1057, n. 14), mit textkritischen Einwänden Luppès).

b) Als Bezugnahme auf von AD verfasste Komödien im Stile der Alten Komödien.

Rohde führt Belege für die Renaissance der Alten Komödie in der Kaiserzeit an. Dieses Phänomen wird jetzt von Marshall/Hawkins (2016) systematischer untersucht. Unter den von Graf (2016) und Peterson (2016: 183–186) diskutierten Belegen

sind dabei Inschriften, die für die Lysimacheia in Aphrodisias, die im späten 2. Jhd. n. Chr. gegründet wurden, auch einen Agon in Alter (ἀρχαία) Komödie bezeugen.<sup>276</sup> Dies kann mit Peterson (2016: 186) als Hinweis darauf gesehen werden, dass man in der Kaiserzeit Komödien im Stile der Alten Komödie verfasste. Angesichts dieser Evidenz sollte Rohdes Lösung b) durchaus neu erwogen werden.

Zur Bezeichnung der Alten Komödie als παλαιά statt ἀρχαία s. Ruiz Montero (2013: 753–754) zur Stelle: Athenaios nenne in seiner prägenden Unterscheidung der drei Komödienarten die alte ἀρχαία, παλαιὰ κωμωδία werde sie dagegen z. B. von Pollux genannt.<sup>277</sup>

Rohde tendiert 1876 zur ersten Lösung. Wenige Jahre später (1879) nimmt er an, c) dass AD sich selbst als ὑποκριτής oder κωμωδός παλαιᾶς κωμωδίας bezeichnet habe.

Photios habe das mit ποιητής verwechselt und daher falsch wiedergegeben. Warum es plausibler sein sollte, AD für einen Schauspieler als für einen Dichter der Alten Komödie zu halten, begründet er nicht.

In dem Zusammenhang der kaiserzeitlichen dramatischen Produktion ist auch der Vorschlag Stefan Tilgs zu nennen,

d) die Selbstbezeichnung könne in Verbindung stehen mit dem Berufsstand der ἀρχαιολόγοι.

Wie die Belege bei Hillgruber (2000), den Tilg zitiert, nahelegen, handelt es sich dabei um eine Untergruppe der Mimenschauspieler, neben βιόλογοι und Ὀμηρισταί. Für AD besonders relevant sind die zwei inschriftlichen Belege aus Aphrodisias, s. Roueché (1989: 1.3.I und 1.6.I). Dieser Berufstitel ist sicherlich aufschlussreich für die Bedeutung von ἀρχαῖος und παλαιός in literarischen Kontexten der Kaiserzeit. Wenn AD sich dieser Berufsgruppe hätte zurechnen wollen, hätte er dies mit ἀρχαιολόγος jedoch effektiver tun können als mit ποιητής κωμωδίας παλαιᾶς. Insbesondere der Begriff der Komödie bleibt in dieser Deutung unerklärt.

Bei späteren Forschern findet Rohdes These a) am meisten Beifall, wie Di Gregorios hilfreicher Forschungsüberblick zu dieser Einzelfrage feststellt.<sup>278</sup> Borgogno

<sup>276</sup> Die übrigen im Sammelband mehrfach diskutierten Belege sind Plin. *Ep.* 6, 21 sowie die Inschriften zu den Mouseia in Thespieae.

<sup>277</sup> Ath. 3, 100 (Nikophon); 15, 55 (Kratinos); 15, 56 (Hermippos); Poll. 2, 56 ἡ παλαιὰ κωμωδία (Ar. Fr. 487 Kassel/Austin) und 2, 89 οἱ δὲ παλαιοὶ κωμικοί (Ar. *Vesp* 1083). Erschöpfend zur Abgrenzung der drei Komödienphasen sowohl in der Antike als auch in der modernen Forschung Nesselrath (1990: 1–187).

<sup>278</sup> Di Gregorio (1968: 199). Bowersock (1994: 20), der behauptet „Antonius Diogenes ... is also known to have written Old Comedy, by his own assertion“, stellt einen Rückschritt hinter Rohdes Differenzierung dar. Di Gregorio verweist ferner auf den sonst kaum rezipierten Aufsatz von Lacôte (1911), in welchem Parallelen zwischen den *Apista* und der indianischen Kathā herausgearbeitet werden. AD habe mit κωμωδία die gemeinsame literarische, dramatisch-narrative Gattung seines Werks und der Kathā benannt. Diese Gattung, die verschiedene Akteure ihre selbsterlebten Abenteuer berichten lässt, entspreche weitgehend dem heute unter dem Oberbegriff „Roman“ Subs-

(1975: 63) schlägt zur Erklärung des παλαιᾶς vor, es könne sich um einen Zusatz des Photios handeln. Denn für ihn, der im 9. Jhd. n. Chr. lebte, musste jede Form der Komödie bzw. der als Komödie bezeichneten Prosa alt erscheinen. Gerade bei einem solchen Zitat einer Selbstcharakterisierung wäre es jedoch möglich, Photios wörtliche Zitation zu unterstellen. Geht man von einer bewussten oder irrtümlichen Veränderung der Selbstbezeichnung durch Photios aus, sind Versuche, ADs ursprünglichen Wortlaut zu rekonstruieren, überdies so spekulativ, dass kaum noch eine sinnvolle Deutung der überlieferten Junktur möglich ist.

Geht der Wortlaut dagegen auf AD zurück, verwendet er den Begriff κωμῳδία kaum nur aus der Verlegenheit heraus, dass es keinen griechischen Terminus für „Roman“ gab. Vielmehr stellt er sein eigenes Werk wohl bewusst in die Tradition der Komödie, und zwar der Alten, also insbesondere der aristophanesischen. So vermutet auch Di Gregorio (1968: 199),

e) AD habe mit dieser Selbstbeschreibung auf Motive und Schlüsselbegriffe („spunti“) der Alten Komödie in seinem Werk angespielt.

Ähnlich verbindet Holzberg (2006: 76) Photios' Aussage bzw. Zitat mit der „thematische(n) Verwandtschaft mit Romamen vom Typ des in gewisser Weise ‚aristophanischen‘ *Lukios oder der Esel* Pseudo-Lukians“, Stefan Tilg ergänzt die möglichen Parallelen um die Werke Petrons und des Apuleius. Dies erweitert Tilg zu der Erwägung,

f) AD könne sich durch seine Berufung auf die Alte Komödie in die Tradition des komischen Romans stellen und sich damit vom Liebesroman, der besonders enge Bezüge zur Neuen Komödie aufweist, abgrenzen.

Swain (1992) vermutet,

g) AD spiele hier auf Aristophanes als einen Verfasser phantastischer Geschichten an, so wie Lukian *VH* 1, 29 explizit Aristophanes als geschätzten Autoren nenne. ADs Berufung auf Aristophanes sei dabei wie diejenige auf Antiphanes Teil des Spiels mit Glaubhaftigkeit und Ernsthaftigkeit.

Zum Verhältnis von Aristophanes und AD siehe ausführlicher 6.2.

Ruiz Montero (2013: 755) schlägt schließlich vor,

h) dass παλαιὰ κωμῳδία hier nicht zwangsläufig die Alte Komödie bezeichnen muss, sondern auch unschärfer eine Bezugnahme auf die gesamte komische Tradition markieren kann.

---

mierten. Mit παλαιὰ habe er sich in die ältere von zwei bestehenden Romantraditionen gestellt. Offen bleibt bei dieser Erklärung ebenso wie bei Erklärung a) Rohdes, warum AD, der sich im Umgang mit Gattungskonventionen als durchaus literarisch versiert erweist, ausgerechnet auf das literaturtheoretisch aufgeladene ποιητής κωμῳδίας παλαιᾶς zurückgegriffen haben sollte. Hätte, um das Fehlen eines Gattungsnamens auszugleichen, einfaches δρᾶμα nicht ausgereicht?. Es scheint plausibler, dass er die Konnotationen von παλαιὰ κωμῳδία in Verbindung mit ποιητής bei seiner Wortwahl bewusst in Kauf nahm.

Sie vertritt damit eine Position, die der Idee a) Tilgs entgegengesetzt ist. Tatsächlich weisen die *Apista* auch Elemente der jüngeren Komödie auf, s. 6.2. Ob die Selbstbezeichnung dem Rechnung trug, ist dennoch fraglich. Ruiz Monteros Behauptung, auch die „Mittlere“ und „Neue“ Komödie seien in antiken Inschriften als „Alte“ Komödie bezeichnet worden, kann ich jedenfalls in den epigraphischen Datenbanken nicht verifizieren.<sup>279</sup>

Der Großteil der Erklärungen beinhaltet einen wie auch immer gearteten Rückbezug auf die Alte Komödie. Ihre Rezeption in der Kaiserzeit untersuchen jetzt Marshall/Hawkins (2016). Wenngleich dort auch vereinzelte Belege und Indizien für Wiederaufführungen und Neukompositionen tatsächlicher Komödien zu finden sind, erscheinen jene Deutungen plausibler, die die Aussage metaliterarisch auf die *Apista* selbst beziehen. Tilg führt zur Unterstützung solcher Deutungen das Beispiel der römischen Satire an, die sich auf die Alte Komödie beruft, sich aber zugleich offensichtlich als eigene, von der Komödie unterschiedene Gattung begreift.<sup>280</sup>

In unserem Kontext verdient besonders Rosen (2016) Beachtung, der die bereits recht gut erforschte Rezeption der Alten Komödie bei Lukian mit derjenigen bei anderen kaiserzeitlichen Autoren kontrastiert. Er gelangt zu dem Schluss, dass Aristophanes zwar als attisches Modell galt, die Alte Komödie darüber hinaus aber literarisch kaum wertgeschätzt wurde und oftmals auf ihre obszönen und beleidigenden Elemente reduziert wurde. Lukian stelle mit seiner umfassenden Rezeption der Alten Komödie auf verschiedenen Ebenen die Ausnahme dar und grenze sich bewusst von den gängigen Vorurteilen ab. Dementsprechend sollten wir auch bei AD damit rechnen, dass er sich mit seiner positiven Einstellung zur Alten Komödie, die die Selbstbeschreibung in fast jeder Erklärung umfasst, im Widerspruch zur herrschenden Meinung befand. Die Wertschätzung und umfangreiche Rezeption insbesondere des aristophanischen Werks wäre eine weitere Verbindung zwischen AD und Lukian.

**111a35–37:** Ich fasse den ganzen Satz ab ὅτι als Zitat oder enge Paraphrase von ADs eigenem Wortlaut auf, verstehe also auch den Konzessivsatz εἰ καὶ ἅπιστα καὶ ψευδῇ πλάττοι als Aussage des AD und folgere, dass er im Brief an Faustinus seine Fiktion als solche benannte.

<sup>279</sup> Sie verweist auf Bosnakis (2004: 102), der seine apodiktische Aussage, dass in Inschriften ἀρχαία κωμῳδία bisweilen auch die Neue Komödie bezeichne, jedoch nicht mit Belegen stützt, sondern nur eine Ausnahme benennt. IG VII 420 aus nachsullanischer Zeit ehrt Sieger der Amphiaraiia in Oropos, darunter Φιλοκράτης Θεοφάντου Θηβαῖος κωμῳδίας παλαιᾶς ὑποκριτῆς (26–27). Dabei muss es sich allerdings keinesfalls um einen Schauspieler zeitgenössischer Komödien handeln. Denn das klassische Drama wurde während der Kaiserzeit immer wieder aufgeführt, s. Hutchinson (2013: 95) und jetzt ausführlich den Sammelband von Marshall/Hawkins (2016), z. B. die Beiträge darin von Rosen (2016: 159) und Peterson (2016).

<sup>280</sup> Tilg verweist auf Hor. *Sat.*1, 4, vgl. besonders Vers 1 *Eupolis atque Cratinus Aristophanesque poetae* und 5 *hinc omnis pendet Lucilius*, sowie auf Ferriss-Hill (2015).

**111a38–40 προτάττει δὲ καὶ ἑκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας οἱ τὰ τοιαῦτα προαπεφάναντο:** Es ist nicht klar, ob diese Aussage noch Paraphrase des Briefes ADs an Faustinus ist oder ein Zusatz des Photios. Der Wechsel in den Hauptsatz könnte für eine auktoriale Bemerkung des Photios sprechen. Andererseits stellt δὲ καὶ einen Zusammenhang zwischen dem zuvor Gesagten und dieser Anmerkung her. Dieser Zusammenhang lässt sich tatsächlich leicht feststellen, da das Quellenverzeichnis zu Beginn eines jeden Buches in gleicher Weise wie der Brief an Faustinus den Entstehungsprozess der Fiktion offenlegt.<sup>281</sup>

Die Strategie, das eigene Werk durch das Anführen von Gewährsmännern glaubwürdiger zu machen, ist uns etwa von Plinius d. Ä. bekannt.<sup>282</sup> In den meisten modernen Ausgaben nimmt die Auflistung seiner Quellen das ganze erste Buch seiner *Naturalis Historia* ein.<sup>283</sup> Entsprechend könnten einigen Forschern zufolge auch die Quellenangaben aller Bücher der *Apista* zu Beginn des Romans gesammelt worden sein.<sup>284</sup> Für diese Deutung muss der Genetiv in προτάττει δὲ καὶ ἑκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας als Genetivattribut zu ἄνδρας aufgefasst werden („er stellt die Männer jedes Buches voran“ etc.).<sup>285</sup> Das führt zu einem elliptischen Gebrauch von προτάττω (LSJ s. v. I 1) ohne Lokaladverbiale und einem etwas verkürzt wirkenden possessiven Ausdruck ἑκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας. Syntaktisch wahrscheinlicher ist daher, dass der Genetiv vom προ- des προτάττει abhängig gemacht wird („er stellt vor jedes Buch die Männer“).

Die Aussage in Plinius' *praefatio* 21 könnte allerdings darauf hindeuten, dass er im Autograph die Quellen zu Beginn eines jeden Buches angab, ganz entsprechend der Aussage des Photios über AD. Die Handschriften sind weniger definitiv als die modernen Editionen: einige listen die Quellen zu Beginn des Werks, andere vor jedem Buch, wieder andere doppelt an beiden Stellen auf. Doody (2010: 99–100) folgert aus dem Befund überzeugend, dass die Quellen- und Inhaltsangaben wohl zunächst am Anfang jedes Buches, d. h. jeder Papyrusrolle standen, da dies für die

**281** Eine andere Möglichkeit nennt Morgan (1985: 482): Die Quellenautoren könnten auch auf den von Balagros transkribierten Zypressentafeln gestanden haben. Er verwirft den Vorschlag, wohl mit Recht, wenn auch der Einwand, unter den Quellenautoren sei Antiphanes und dieser sei später als die interne Datierung des Romans, selbst angefochten werden kann.

**282** Ní-Mheallaigh (2014: 166) verweist außerdem auf die Parallele in den *Compositiones* des Scribonius Largus, die einen Widmungsbrief, ein Inhaltsverzeichnis und einen Epilog beinhalten.

**283** Eine Ausnahme bildet die Budé-Ausgabe (Paris 1950–1981), die im Einklang mit einigen Handschriften die Angaben zweimal, einmal im ersten Buch und dann jeweils zu Buchbeginn, auflistet.

**284** Reyhl (1969: 115), Romm (1994: 115) und Stephens/Winkler (1995: 103) wohl unabhängig voneinander. Fusillo (1990: 89) verweist zum Vergleich auf Plinius.

**285** So ist Reyhl (1969: 115) zu verstehen: „Die Worte des Photios ... heißen demnach nicht, dass er jedem Buch die Quellenautoren voranstellt – dann hätte Photios wohl den Dativ verwendet – sondern dass er in diesem Vorwort eine stattliche Anzahl klingender Namen angeführt hat, die den einzelnen Kapiteln als Vorbilder gedient haben sollen. προτάττει muss dann absolut aufgefasst werden: er stellt voran (sc. in der Einleitung)“.

Benutzung sinnvoller war, während Indices zu Beginn des ganzen Werks erst im *codex* bequem zu benutzen waren. Ein *codex*-Beispiel aus dem fünften Jahrhundert zeige jedoch, dass die ältere Praxis bis dahin zumindest nicht vollständig aufgegeben wurde. Für AD müssten wir allerdings eine gegenläufige Entwicklung vermuten, wenn wir davon ausgehen, dass P.Oxy. 3012 keine Quellen zu Buchbeginn aufweist, Photios sie in byzantinischer Zeit aber offenbar vorfand.<sup>286</sup>

Weniger systematische Verweise auf einzelne Quellen flechten weitere antike Autoren in ihre Werke ein. Petsalis-Diomidis (2010: 159) sieht dieses Vorgehen als typisch für die ihrem Wesen nach kompilatorische Paradoxographie an.<sup>287</sup> Einige Forscher wie z. B. Boll (1907: 8) gehen daher für AD von einer ernsthaften Kompilation aus „zweifelfreien Quellen“ ohne ironische Färbung aus. Andererseits gibt es Belege für Modifikationen dieser Strategie, die ihren beglaubigenden Anspruch untergraben: Pseudo-Plutarchs *Parallela Minora*, möglicherweise auch Ptolemaios Chennos' *Nova Historia* zitieren fingierte Autoren, Lukian parodiert die Strategie im Proömium der *Verae Historiae*.<sup>288</sup> Angesichts ADs raffiniertem Spiel mit Wahrheit und Fiktion (8.6.7) würde es geradezu verwundern, wenn er diese Strategie ohne Hintergedanken verwendet hätte. So geht Petsalis-Diomidis (2010: 159) davon aus, AD habe zwei paradoxographische Arbeitsweisen, nämlich sowohl das Kompilieren aus älteren Texten als auch das Benennen der eigenen Quellen, in seiner Angabe der Vorlagentexte parodiert.

Photios nennt nur einen Autor namentlich, auf den AD sich berufen habe, und zwar Antiphanes von Berga. Da Photios den Namen jedoch nicht bei seinem Referat der beiden Briefe nennt, sondern im Kontext seines Datierungsversuchs (111b4–6 Μνημονεύει δ' οὗτος ἀρχαιότερον τινὸς Ἀντιφάνους, ὃν φησι περὶ τοιαῦτά τινα

<sup>286</sup> Das dennoch ähnlich wechselhafte Schicksal der Quellenangaben wäre insofern plausibel, dass derartige nicht-narrative Paratexte anfälliger für Eingriffe von Schreibern und Lesern sind als der eigentliche, meist durch ein Narrativ oder eine Argumentationsstruktur gestützte Text, s. Doody (2010: 99).

<sup>287</sup> Sie schreibt dies im Hinblick auf Aelius Aristides, der in seinen ἑποὶ λόγοι für jedes θαῦμα einen Gewährsmann angibt. Vgl. auch Philost. VA 1, 3.

<sup>288</sup> Zu Pseudo-Plutarch Jacoby (1940) und Gabba (1981: 54). Auch der von Philostrat als Quelle für seine *Vita Apollonii* angegebenen Daris ist wahrscheinlich fiktiv, s. Swain (1996: 383–384) mit Forschungsüberblick in n. 21. Fingierte Quellen in Ptolemaios Chennos' *Nova Historia* vermutete einflussreich Hercher (1855), Chatzís (1914) und Tomberg (1968) bemühen sich, diese These zu widerlegen. Hose (2008) erweitert Herchers Dichotomie zwischen Wahrheit und Lüge berechtigterweise um die Fiktion. Hercher rezipiere ein Werk als Fälschung, das als Fiktion intendiert sei; diese Differenz von Autorintention und Rezeption vergleicht Hose (2008: 191–193) mit der Rezeption ADs als seriöse Quelle in Porphyrios' *Vita Pythagorae*. Zu Ptolemaios und insbesondere seinem möglichen Verhältnis zu AD s. Stephens/Winkler (1995: 108) und jetzt ausführlich Ni-Mheallaigh (2014: 116–126). Sie hält die *Nova Historia* für ein den *Apista* vergleichbares Werk mit einem bewussten, spielerischen Widerspruch zwischen gelehrter peritextueller Infrastruktur und fiktionalem Inhalt. Weitere antike Autoren mit möglicherweise erfundenen Quellen, darunter AD, nennt Hercher (1855: 279).

τερατολογήματα κατεσχολακέναι), ist umstritten, ob Antiphanes eine der vor jedem Buch angeführten Autoritäten war oder ob AD ihn in einem anderen Zusammenhang nannte.<sup>289</sup> Hält man Antiphanes für einen der zitierten Quellenautoren, folgt daraus, dass diese zumindest teilweise real sein mussten.<sup>290</sup> Ferner kann es sich dann kaum um eine ernsthafte Quellenforschung gehandelt haben, da Antiphanes als Inbegriff der absurden Erfindungen galt und eine Berufung ausgerechnet auf Antiphanes in einer Beglaubigungsstrategie einen ironischen Effekt erzielen musste.<sup>291</sup>

Die mögliche namentliche Nennung von Hypotexten ist auch für das Verhältnis ADs zu Lukian von Bedeutung, da dessen expliziter Verzicht darauf in *VH* 1, 2 als Reaktion auf ADs Umgang mit seinen Hypotexten gedeutet werden kann – sei es, wie in der älteren Forschung angenommen, dass Lukian das ernsthafte Verfahren ADs parodiert, sei es, dass Lukian ADs bereits spielerischen Umgang mit der paradoxographischen Strategie aufnimmt und weiterentwickelt.<sup>292</sup>

**111b2–3 εἰσάγει Βάλακρον:** Außerhalb von Photios ist die Schreibweise Βάλακρος üblich. Aus der Zeit Alexanders des Großen sind mindestens drei Balakroi bekannt; seit Droysen (1936: 98) identifiziert man ADs Balakros mit dem Sohn Nikanors, s. J. Kaerst (1896), RE s. v. Balakros 1; Pape/Benseler s. v. Βάλακρος 1, Heckel (2006) s. v. Balacrus 2. Abweichend identifiziert ihn nur C. Müller, zitiert bei Rohde (1914 [1876]: 291), mit einem makedonischen Geschichtsschreiber. Für die übliche Identifikation könnte sprechen, dass jener Balakros möglicherweise eine besondere Rolle in der Eroberung von Tyros spielte, s. Heckel (2006: 69).

**111b2 τὴν οἰκείαν γυναῖκα Φίλαν:** In der Rahmenhandlung, die Alexanders Eroberung von Tyros behandelt, denkt man bei Phila sogleich an die gleichnamige Tochter Antipaters, des Stellvertreters und Nachfolgers Alexanders, s. W. Hoffmann (1938), RE s. v. Phila 3; Pape/Benseler s. v. Φίλα 2, 4 und Heckel (2006) s. v. Phila 3.

**289** Für die erste Möglichkeit sprechen sich Rohde (1914 [1876]: 295) und Di Gregorio (1968: 205) aus, für die zweite Weinreich (1942: 32). Rohde geht dabei von einem anderen Antiphanes als Antiphanes von Berga aus, s. n. 291.

**290** Rohde (1914 [1876]: 294). Di Gregorio (1968: 206–208) vermutet, AD habe neben Antiphanes auch Pytheas namentlich zitiert. Dagegen geht Hercher (1855: 279) von fiktiven Quellen aus; verhalten zustimmend äußert sich Bürger (1903: 7).

**291** Rohde (1914 [1876]: 295) plädiert daher dafür, AD habe einen anderen Antiphanes als denjenigen von Berga gemeint. Weinreich (1942: 32–33) vermutet hingegen, AD habe die wissenschaftliche Bedeutung und Ernsthaftigkeit des Antiphanes gegen dessen Kritiker verteidigt. Wenn AD sein Werk mit dem des Antiphanes verglich (τοιαῦτά), ging damit zumindest implizit ein Bekenntnis ADs zu seiner eigenen Glaubwürdigkeit einher. Allerdings ist wahrscheinlicher, dass auch diese mögliche Verteidigung des Antiphanes Teil des spielerischen Auslotens der Grenzen von Fiktion und Wirklichkeit, Wissenschaft und Phantasie war.

**292** Schon Boll (1907: 9) hatte vermutet, der entsprechende Passus bei AD sei „Anlass und Vorbild für Lukians Äußerung“ gewesen. Fusillo (1990: 89) erwägt, Lukian könne konkret ADs „puntigliosità“ parodieren.



In den dort angeführten antiken Quellen wird sie als Ehefrau zunächst des Krateros, dann des Demetrios Poliorketes genannt. Für eine Ehe mit einem Balakros wäre Photios' AD-Referat das einzige Zeugnis. Einige Forscher haben daher auf eine dritte Ehe Philas geschlossen.<sup>293</sup> Dazu könnte die von Heckel angeführte Inschrift passen, die einen Antipater, Sohn des Balakros, bezeugt (IG xi.2, 287b, Z. 57).<sup>294</sup> Denn dann wäre der jüngere Antipater der Inschrift Sohn der Phila und mütterlicherseits Enkel des als Philas Vater bezeugten Antipater, gemäß dem antiken Brauch, Söhne nach ihrem Großvater zu benennen, so wie auch Mantinias laut 11b12 nach seinem Großvater benannt wurde, s. Komm. zu 109a28 Μαντινία – Form.

Doch es ist auch möglich, dass AD historische Persönlichkeiten in fiktiven Konstellationen kombinierte, s. 1.4. Diese Strategie ist insbesondere aus der Gespenstergeschichte, die uns in Phlegon *Mirabilia* 1 sowie Procl. in R. 2, 115–116 Kroll unter dem Namen des Naumachios von Epiros überliefert ist, bekannt. Das ist deshalb bemerkenswert, weil auch jene Geschichte durch mehrere Namen, insbesondere Krateros und wohl auch Phila, das Umfeld Alexanders des Großen evoziert, s. Morgan (2013: 314–315) und 6.10.3. Es könnte eine weitere Ähnlichkeit zwischen der Gespenstergeschichte und ADs Rahmenhandlung sein, dass beide historische Exaktheit bewusst vermieden.<sup>295</sup>

**11b11–18 Die Grabinschriften:** Photios räumt den Inschriften auf den Grabsteinen viel Raum ein, indem er jede einzelne ganz ausschreibt. Die Namen der Betroffenen waren ihm möglicherweise auch deutlich nach der Romanlektüre im Gedächtnis, für die Zahlen ist dies weniger wahrscheinlich. Wir können daher vermuten, dass er diese Inschriften wörtlich aus einer *Apista*-Ausgabe in seine Notizen und von dort in die *Bibliothek* übernahm. Es ist auch denkbar, dass er in den Notizen Namen und Lebensjahre der einzelnen Personen notiert hatte und dies für das Referat ausformulierte.

Ob im originalen Wortlaut überliefert oder nicht, narratologisch sind die Inschriften in jedem Fall bemerkenswert. Relativ zu Beginn des Romans, noch in der Rahmenhandlung, stellt AD dem Leser dieses Rätsel, das ihn zum Weiterlesen anreizt und dessen Lösung ihm erst im und durch den Handlungsverlauf gezeigt werden wird. Die Verwirrung und Neugier des Lesers wird gespiegelt in der Reaktion der Soldaten Alexanders auf die Inschriften. Aus den Liebesromanen ist uns mit

<sup>293</sup> Droysen (1936: 98), ihm folgt Rohde (1914 [1876]: 291). Skeptisch J. Kaerst (1896), RE s. v. Balakros 1 und W. Hoffmann (1938), RE s.v. Phila 3 mit weiterer Literatur.

<sup>294</sup> Heckel verweist außerdem auf IG xi.2, 161b, Z. 85. Dort ist ohne Patronymikon nur von Antipater die Rede. Die Herausgeber kommentieren ΒΑΛΑΓΡΟΥ und verweisen auf die oben genannte Inschrift IG xi.2, 287b.

<sup>295</sup> Morgan (2013: 315) beschreibt die Wirkung wie folgt: „the reader is left with a feeling that the world of the fiction is not too dissimilar from that of familiar history, that the jigsaw of history has been shaken up a bit and reassembled to make room for fiction, but not radically altered, and that familiar bits of it remain visible“.

einer ähnlichen Funktion das Orakel zu Romanbeginn bekannt.<sup>296</sup> Auch dieses ist zunächst unverständlich und lädt den Leser ein, sich das Kommende auszumalen. Sollte er das Orakel nach der Lektüre des Romans noch einmal lesen, wird er das befriedigende Gefühl verspüren, das Orakel nun verstanden und das Rätsel gelöst zu haben.<sup>297</sup> Narratologisch lassen sich all diese Verfahren als Prolepsen klassifizieren.<sup>298</sup> Ein interessantes Zeugnis dazu, wie die Inschriften die Neugier des Lesers wecken, bietet ein Scholion der Hand A<sup>2</sup>, welches Bianchi/Schiano (2016: 1058, n. 17) abdrucken: καὶ ἐπεὶ οὐδέν τι ἐφ' ἑρμηνευτικὸν τῶν τοιούτων, ὃ δέσποτα πατριάρχα, προσέθετο, τίς ἢ ὠφέλεια τῆς τῶν κυπαριττίνων δέλτων εὐρέσεως, πάλιν γὰρ τὰ ἄπορα μεμενῆκασιν ἄπορα. Wie sie anmerken, zeigt die Notiz gemäß der wahrscheinlichen Datierung von A<sup>2</sup> auf das 12. Jhd. darüber hinaus an, dass der Originaltext der *Apista* drei Jahrhunderte nach Photios' Wirken in Byzanz/Konstantinopel nicht mehr greifbar war.

Doch auch jenseits der Orakel ist das Rätsel zu Romanbeginn, das im Laufe der Lektüre aufgelöst wird, ein Topos. Das Rätsel kann dabei verschiedene Formen annehmen: In Longos' *praefatio* gibt ein Bild Rätsel auf, Heliodor eröffnet seinen Roman mit einer rätselhaften Szenerie.<sup>299</sup> Ní-Mheallaigh (2014: 185–194) vergleicht ADs Beglaubigungsfiktion mit derjenigen des Longos. Sie beobachtet, dass Longos' Bild ebenso wie der topische vergrabene Text nach einer Deutung oder Übersetzung verlangt. Als Unterschied hält sie fest, dass Longos' Rahmenhandlung kaum *realia* enthält, die die Welt der Rahmenhandlung deutlich von der Welt der Binnenerzählung unterscheiden würden, während die beiden Handlungen bei AD zeitlich und über weite Strecken des Romans auch geographisch voneinander getrennt sind.

Die Inschriften können für den Roman eine gewisse Erwartungshaltung auslösen: Wahrscheinlich assoziiert nicht nur der moderne Leser bei solchen Aussagen

**296** Xenophon von Ephesos 1, 6, 1; Hld. 2, 35, 5. Zur Nähe von Rätseln und Orakeln s. Ohlert (1912 [1906]: 1).

**297** Longos setzt mit gleicher Wirkung eine Ekphrasis im Proömium (1–2) ein. Auch AD bedient sich in 110a28–34 eines Orakels. Zu jenem Zeitpunkt haben Mantinias und Derkyllis bereits einige Abenteuer, auch den Einsatz von Magie, durchlebt, der Leser weiß also bereits, dass er es mit einem phantastischen Roman zu tun hat. Demgegenüber wirken die Grabinschriften ganz zu Beginn des Romans mysteriöser, da der Leser noch nicht recht weiß, was für ein Werk er vor sich hat.

**298** Zur Terminologie s. Genette (2010: 45–54). Die Grabinschriften sind externe, die Orakelsprüche interne Prolepsen. Als Basishandlung wird dabei die „eigentliche“ Romanhandlung, in unserem Fall die Geschichten von Deinias, Derkyllis und Mantinias angesetzt (auch wenn diese freilich wiederum aus mehreren narrativen Ebenen bestehen). Alternativ könnte auch die Geschichte des Balagros als Basishandlung angenommen werden, dann wäre die Auflösung der Rätsel als repetitive Analepse zu klassifizieren, s. Genette (2010: 38).

**299** Auf diese beiden Proömien als Parallelen zu ADs Grabinschriften verweist mich Hans Bernsdorff. Sie teilen außerdem die implizite Pointe, dass auch die visuellen, nicht-textuellen Rätsel dem Leser nur durch den Text zugänglich sind

Magie und Phantastisches.<sup>300</sup> AD wird in meiner Rekonstruktion sowohl auf Magie (Geschwister und Eltern) als auch auf paradoxographisches Wissen entweder über hohe Lebensalter oder über exotische Rechensysteme (Deinias) zurückgreifen, um das Rätsel aufzulösen. Somit wäre in den Grabinschriften das die *Apista* durchziehende Spannungsverhältnis zwischen einer paradoxographischen und einer phantastischen Perspektive bereits *in nuce* angelegt. Der Vergleich mit Longos stellt die Besonderheiten von ADs Rätsel heraus. Longos' Rätsel antizipiert einerseits das Rätsel um die Herkunft der Protagonisten, andererseits mit ποιμένες ἀναρούμενοι, νέοι συντιθέμενοι: ληκτῶν καταδρομή, πολεμίων ἐμβολή die für den Roman charakteristische Kombination aus Hirtenwelt und Romantopoi. Im Gegensatz dazu benennt AD zwar die Protagonisten, aber nicht in der gleichen Weise wie Longos die großen Linien der Handlung. Beispielsweise fehlt in den Grabinschriften das zentrale Handlungsmotiv der Reise und die damit verbundenen Romantopoi Trennung und Wiedervereinigung. Vielmehr gibt AD eine exemplarische Kostprobe der unglaublichen Dinge (ἄπιστα), die seinen Roman jenseits der Handlung auszeichnen. Außerdem umreißt er mit Grabinschriften, die Lebenszeiten angeben, aber auch einen liminalen Zustand zwischen Tod und Leben andeuten, bereits das Leitmotiv von Leben und Tod. Die Form des Familiengrabes und die Angaben zur Abstammung tragen der Bedeutung von familiären Banden im Roman Rechnung, während die Liebe zwischen Derkyllis und Deinias auf den Grabsteinen nicht benannt wird. Damit tritt die erotische Liebe im Vergleich zu Longos in den Hintergrund.

Griechische Grabaufschriften enthielten neben dem Namen des Toten meist den Namen des Vaters, bisweilen die Abstammung des Toten, s. Kurtz/Boardman (1971: 260). Beider Verfahren zur Identifizierung bedient AD sich hier, wobei Lysilla, deren Identität nicht weiter erläutert wird, heraussticht. Die Form der Inschriften erinnert ferner an Grabepigramme in Rätselform, die uns sowohl literarisch als auch auf Grabsteinen überliefert sind.<sup>301</sup>

**111b11 Lysilla:** Zu ihrer Identität gibt es verschiedene Vorschläge:

a) Reyhl (1969: 82) schlägt vor, es könne sich um die Tochter des Deinias und der Derkyllis handeln. Der sprechende Name würde dann auf die Erlösung ihrer Eltern aus den zuvor durchlebten Leiden anspielen.<sup>302</sup>

Die Protagonistin Derkyllis und ihre Blutsverwandten werden mit Namen und Patronymikon bezeichnet, der angeheiratete Deinias nur mit seinem Namen. Ist die

<sup>300</sup> Reyhl (1969: 116) beobachtet, dass die Rätsel auf die Fülle an „Rätselhafte(m) und Wunderbare(m)“ im Roman einstimmen sollen.

<sup>301</sup> S. Ohlert (1912 [1906]: 134–135, 212–213 und 235–237) für Beispiele.

<sup>302</sup> Zu dieser Deutung des Namens ist anzumerken, dass nur Derkyllis wirklich Mühen und Pein durchlitt, während Deinias sich sicherlich um Derkyllis und ihre Familie sorgte, sonst jedoch von Gefahr und Unheil verschont blieb. „λόγος der vielen Mühen und all der Pein“ wäre eher geeignet, das Ende der Derkyllis-Mantinias-Handlung zu bezeichnen.

Angabe der Patronymika konsistent, kann Lysilla nicht die Tochter der Derkyllis sein.

b) Daher nehmen Stephens/Winkler (1995: 110–111) in Analogie zu den anderen beiden Paaren an, dass Lysilla Partnerin oder Ehefrau des Mantinias war. Mantinias hätte auf Thule um Lysilla gefreit und sie nach der Heilung mit nach Tyros gebracht. Lysilla und Mantinias, offenbar etwa gleich alt, repräsentieren so Stephens/Winkler zufolge als einzige die romantypische Liebe zwischen jungen Partnern.

Bernsdorff (2009: 35) schließt sich dieser Identifizierung Lysillas als Mantinias' Partnerin an, äußert jedoch Bedenken gegen ihre thulitische Herkunft: Da Throuskanos, der einzige bei Photios (110b4) als solcher ausgewiesene Thulite, einen echten germanischen Namen trägt, können wir vermuten, dass AD sich auch sonst um zur Herkunft passende Namen bemühte. Der Name Lysilla ist uns von Aristophanes und aus Athen bekannt.<sup>303</sup> Somit wäre zu vermuten, dass Mantinias in Thule eine attische Frau kennenlernte und freite. Lysilla verbirgt sich in dieser Deutung höchstwahrscheinlich auch hinter den ἑρωτες Μαντινίου, die sich Photios 110b13 zufolge nach der Verzauberung auf Thule ereigneten. Mit dem folgenden καὶ ὅσα διὰ τοῦτο συνέβη könnten romantypische Komplikationen und Wirrungen bezeichnet sein. Bürger (1903: 7) hatte, ohne sich auf Lysilla zu beziehen, bemerkt, dass Derkyllis und Mantinias auf Thule offenbar beide im Zustand der Verzauberung erotische Bindungen eingingen. In der hier vorgestellten Deutung reichen die biographischen Parallelen zwischen den Geschwistern weiter, denn Derkyllis und Mantinias lernen in Thule jeweils ihren künftigen Lebensgefährten griechischer Herkunft kennen, mit dem sie bis zum Tod verheiratet bleiben oder eheähnlich zusammenleben werden.

**111b12–14 Mnason und Aristion:** Die beiden Inschriften können mit dem Todesschlaf der Eltern, den Photios 110b30–34 nennt, erklärt werden. ἀπό in partitiver Funktion<sup>304</sup> gibt an, dass die Eltern durch den Todesschlaf fünf Jahre verloren haben.

**111b13–14 Aristion:** Rohde (1914 [1876]: 292), der Aristion erstmals explizit mit Derkyllis' Mutter identifiziert, weist darauf hin, dass das in den *codices* überlieferte Ἀριστίων ein Männername ist. Rohde konjiziert daher Ἀρίστιον, Diminutiv zu Ἀριστώ und damit ein Frauenname. Ἀρίστιον ist zwar hinreichend belegt, um die Konjekture zu sichern, jedoch deutlich seltener als Ἀριστίων und somit *lectio difficilior*. Der Fehler ist einem Schreiber zuzuweisen, der den Roman nicht kannte und

**303** Ar. *Th.* 375, zitiert Satyr. *Vit.Eur.* (P.Oxy. 1176), Fr. 39, 12, Z. 4 und Suid. ε 2616, 3 sowie Ar. *Nu.* 684. Sechs weitere Belege für Lysilla in Athen bei Traill (2002: #615490–615525); s. außerdem Ruiz Montero (2017: 118) zur Beleglage.

**304** Vgl. LSJ s. v. I 6. Die Erklärung findet sich erstmals bei Schott 1606, wiederabgedruckt bei Fusillo (1990: 106). Wohl nur als sprachliches und inhaltliches Missverständnis erklären lässt sich Henrys „danach“ („soixante-six ans, puis soixante et onze“, analog für Philistion), das eine Addition der beiden Zahlen verlangt.

nicht auf die Logik der Inschriften achtete.<sup>305</sup> Zu Ἀρίστιον und verwandten Namen s. Ruiz Montero (2017: 118).

**111b14–17 Derkyllis und Mantinias:** Mantinias und Derkyllis lebten laut Inschrift zusätzlich zu ihrer Lebenszeit in Jahren jeweils noch 760 Nächte.<sup>306</sup> Erklären lässt sich dies mit dem in 110b1–3 und 110b23–25 benannten Fluch des Paapis, unter dem die Geschwister tags tot, nachts lebendig waren. Stephens/Winkler (1995: 111) erwägen, dass die νύκτες möglicherweise aufgrund der geographischen Besonderheiten Thules keine gewöhnlichen Nächte waren und in der Hochrechnung auf Lebenszeit nicht 24 Stunden, sondern mehreren Tagen, Wochen oder sogar Monaten entsprachen. Auf diese Weise ließe sich auch das auffällig junge Todesalter beider Geschwister relativieren: Entspricht eine thulitische Nacht beispielsweise einem Monat, so wurde Derkyllis gut 102, Mantinias gut 105 Jahre alt.

Dass AD Kenntnis von Phänomenen wie der Polarnacht hatte und sie in seinen Roman einfließen ließ, zeigt uns der in 110b42–111a2 referierte Bericht des Deinias über Nächte, die einen Monat, ein halbes oder sogar ein ganzes Jahr dauern. All diese Angaben beziehen sich jedoch ausdrücklich auf den Raum *jenseits* von Thule. Ferner lässt sich eine solche Berechnung nicht mit den übrigen Zeitangaben vereinigen, wie Stephens/Winkler einräumen. Der fünfjährige Fluch der Eltern beginnt vor dem der Geschwister und endet nach ihm, sodass sich Derkyllis und Mantinias maximal knapp fünf Jahre im Zustand der Verzauberung befunden haben können. Für die zahlreichen Abenteuer, die sie laut 109a36–109b2 und 109b9–110a38 zwischen der Verzauberung ihrer Eltern und ihrer eigenen erleben, ist von diesem Maximum aber eine gewisse Zeit abzuziehen, vermutlich sogar mehrere Jahre. In diese Berechnung fügen sich die 760 Nächte, die einen Zustand der Verzauberung von gut 2 Jahren ergeben, gut ein. Schon wenn eine Nacht auf Thule 48 Stunden entspricht, lassen sich die Angaben zu den Geschwistern nicht mehr mit denjenigen zu den Eltern vereinigen.<sup>307</sup>

**111b15–18 Derkyllis und Deinias:** Das vorige Lemma hat erwiesen, dass Derkyllis tatsächlich nur etwas über 41 Jahre alt wurde. Damit ergibt sich ein beträchtli-

**305** Henrys Apparat bietet keine Variante zum überlieferten Ἀρίστιον, in der Übersetzung behandelt Henry Aristion als Mann („Aristion, fils de Philoclès“). Fusillo übersetzt als Frauennamen („Aristio figlia di Filocle“, p. 67) und verweist in einer Anmerkung auf Rohdes gelungene Konjekturen (p. 89, n. 40), hält im griechischen Text aber Ἀρίστιον. Stephens/Winkler behandeln Aristion als die Mutter der Geschwister, markieren die Abweichung vom Text Henrys jedoch nicht.

**306** Stephens/Winkler (1995: 128) weisen darauf hin, dass Henry irrtümlich νύκτας ζ' καὶ ψ' abdruckt, die *codices* aber νύκτας ξ' καὶ ψ' überliefern. So erklärt sich auch Henrys Übersetzung „septs cents et six nuits“.

**307** Dass eine Nacht auf Thule deutlich länger ist als eine gewöhnliche Nacht, solange Tag und Nacht zusammen nicht länger als 24 Stunden sind, ist dadurch freilich nicht ausgeschlossen. Dies vermutet Bernsdorff (2009: 34).

cher Altersunterschied zu Deinias, zumal Derkyllis ihn offenbar überlebte.<sup>308</sup> Zum Verhältnis von Derkyllis und Deinias s. Komm. zu 109a26 Δερκυλλίδι – Person. Auch unabhängig von der Liebesbeziehung ist Deinias' Lebensspanne von 125 Jahren bemerkenswert. Unklar ist, ob sie sich, wie die übrigen rätselhaften Angaben, wie ein Rätsel auflösen lässt, oder ob das hohe Alter ein ἄπιστον darstellt. Stephens/Winkler (1995: 111–112) machen vier Deutungsvorschläge:

a) Nimmt man die Angaben wörtlich und geht davon aus, dass Deinias und Derkyllis nach den Abenteuern noch etwa 20 Jahre in Tyros zusammenleben, hätte Deinias seine Reise etwa mit 100 Jahren begonnen und mit 105 Jahren beendet, Derkyllis ihre Reise mit 17 begonnen und mit 22 beendet. Gestorben wäre sie relativ kurz nach Deinias' Tod.

Die Reisezeit von etwa fünf Jahren veranschlagen Stephens/Winkler in Analogie zu dem so lange währenden Fluch der Eltern. Nach dem Ende der Abenteuer ist ein recht langes Zusammenleben in Tyros anzusetzen, denn als Kymbas Deinias nach Arkadien bittet, ist er zu alt, um zu reisen.<sup>309</sup>

Das hohe Sterbealter des Deinias wäre in dieser Deutung ein weiteres ἄπιστον an der Grenze zwischen Realität und Fiktion. Aus utopischen Texten, die sich ebenfalls an oder jenseits dieser Grenze bewegen, ist Langlebigkeit als phantastischer Topos bekannt<sup>310</sup> – zwar nicht für Arkader, allerdings sehr häufig für die im hohen Norden lebenden Hyperboreer, deren Land Deinias auf der Reise zum Mond wohl durchquerte.<sup>311</sup> Langlebigkeit wird außerdem mit dem Mond, dem entlegensten Reiseziel des Deinias, assoziiert.<sup>312</sup> Durch Inschriften sind uns vereinzelt Lebenszei-

**308** Dafür spricht der Auftrag, den Deinias ihr in 111a28–30 bzgl. seiner Bestattung gibt und den sie später offenkundig ausgeführt hat. Freilich deutet das Grab mit den sechs Särgen und Inschriften auf das Wirken einer siebten Person hin, die alle sechs Begrabenen überlebt hat. Diese Person könnte auch Deinias' Auftrag ausgeführt haben, wenn Derkyllis doch vor Deinias gestorben sein sollte.

**309** 109b6–7: Ἐπεὶ δὲ αὐτὸν τὸ βάρος τοῦ γήρωος ἐκώλυεν etc. im Kontrast zur Beschreibung seiner letzten Reise, die nach der Begegnung mit Derkyllis von Thule aus in den Norden unternimmt, in 110b35–111a15.

**310** Zum Motiv der Langlebigkeit in der antiken Literatur s. die entsprechende Auflistung bei Winiarczyk (2011: 238–241) mit einigen Beispielen für erreichte Alter zwischen 100 und 150 Jahren bei exotischen Völkern. Eine reiche, aber weniger systematische Materialsammlung bietet auch McCartney (1926). Ein gutes Beispiel für die Faszination, die Langlebigkeit auf die kaiserzeitliche Paradoxographie ausübte, ist Phlegons Werk περὶ μακροβίων, in welchem er Menschen aufzählt, die mindestens 100 Jahre alt wurden.

**311** Z. B. Call. *Del.* 282 πολυχρονιώτατον αἶμα; Str. 15, 1, 57 περὶ δὲ τῶν χιλιετῶν Ὑπερβορέων, weitere Belege bei McCartney (1926: 39) und Winiarczyk (2011: 239). Zu Deinias' mutmaßlicher Reise durch das Land der Hyperboreer s. Komm. zu 109a16–17 τὰ Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη.

**312** Phlp. in GA p. 160, Z. 16–19 Hayduck εἰς γὰρ καὶ γίνονται μερικά λογικά αἰθέρια ζῶα μήτε ἐσθίοντα μήτε πίνοντα, ἀσχολούμενα δὲ περὶ μόνην τὴν ὁρατικωτέραν καὶ θεωρητικωτέραν

ten von 100 bis 110 Jahren bezeugt.<sup>313</sup> Richardsons Auflistung von literarisch bezeugten Lebenszeiten bietet fünf Beispiele für Lebenszeiten von über 100 Jahren, am längsten soll mit 124 Jahren der Historiker Ktesibios gelebt haben.<sup>314</sup> Eine Grenze des Glaubhaften bei 120–125 Jahren zeigt auch Hdt. 3, 23, 1–3, der nicht ausschließt, dass die Äthiopier aufgrund bestimmter Eigenschaften des dortigen Wassers vielleicht wirklich, wie von ihnen behauptet, im Durchschnitt 120 Jahre alt wurden. Analog dazu könnte ein antiker Leser möglicherweise auch die 125 Jahre Lebenszeit des Deinias als ἀπίστον im Sinne eines paradoxographischen Kuriosums ansehen. Dies gilt auch dann, wenn aus heutiger Sicht die Lebensspanne von 125 jenseits des weltweit Dokumentierten liegt: Thomas Paulsen weist mich darauf hin, dass als älteste dokumentierte Person Jeanne Calment 1997 im Alter von 122 Jahren starb.

Photios 111b18–19 berichtet allerdings, dass die Soldaten Alexanders auf die Grabinschriften – mit Ausnahme der ersten, verständlichen – mit Unverständnis reagierten. Zumindest für Photios gehörte die Grabinschrift des Deinias also zu den Inschriften, deren Rätsel erst im Laufe des Romans gelöst wird.<sup>315</sup> Ein Rätsel könnte etwa daraus entstehen, dass Deinias' Lebensspanne, ähnlich wie bei Herodot durch das verjüngende Wasser, auf eine überraschende und nicht-alltägliche Weise begründet wurde. Neben dem Jungbrunnen sind uns in der Literatur andere Lebensbedingungen in entfernten Regionen, besondere Ernährung und Magie als Ursachen für ungewöhnlich langes Leben bekannt, wobei die beiden letzten Kategorien ineinander übergehen können.<sup>316</sup> Pseudo-Galen hält eine Lebensspanne von 117 Jahren,

---

διατριβὴν καὶ ἔχοντα τὴν οἰκίαν ἐν αἰθέρι καὶ ἀέρι, καὶ ζῆ ἕκαστον αὐτῶν καὶ ὑπὲρ τὰ τριχίλια ἔτη, θνήσκει δὲ ὅμως.

**313** S. hierzu Richardson (1969). Er ermittelt anhand von 2200 griechischen Grabinschriften statistisch signifikante Daten zur Lebenserwartung in der griechischen Antike. Demnach starben von diesen 2200 Personen drei, also 0,15%, in einem Alter zwischen 100 und 110 Jahren (p. 232, die Nachweise der Inschriften p. 360).

**314** Richardson (1969: 215–222); anders als bei Winiarczyk sind hier nur jene Aussagen aufgenommen, die offenbar als ernsthafte biographische Informationen intendiert und aufgefasst wurden. Während 125 Jahre an der Grenze des Glaubhaften sind, galt ein Alter von über 150 Jahren wohl eindeutig als fabelhaft: Plinius d. Ä. zählt angebliche Lebensspannen zwischen 150 und 800 Jahren auf und urteilt abschließend: *quae omnia inscitia temporum acciderunt* (Nat. 7, 154–155).

**315** Es ist nicht erkennbar, ob πλὴν τῆς πρώτης κοροῦ (καφὲς γὰρ τὸ ἐκείνης ἐπιγράμμα) auf eine entsprechende Aussage im Roman selbst zurückgeht oder ein Zusatz des Photios ist. Von Belang ist die Frage allerdings nur dann, wenn wir unterstellen wollen, dass Photios' Annahme, dass auch die Inschrift des Deinias ein Rätsel enthielt und nicht wörtlich verstanden werden durfte, auf eine fehlerhafte Erinnerung zurückgeht.

**316** Zum Jungbrunnen McCartney (1926: 39). Zu den Hyperboreern s. o. und Komm. zu 111a9 πλησίον ἐγένοντο, weitere Beispiele für langlebige Völker außerhalb des Mittelmeerraums liefert McCartney (1926: 41–42). Zu diätetischen Begründungen s. McCartney (1926: 42–43), der besonders Beispiele für Langlebigkeit durch das Verzehren langlebiger Tiere nennt. Die Grenzen von einfachen Ernährungsvorschriften zu sympathetischer Magie sind hier fließend. Eindeutig magisch ist Aisons Verjüngung durch Medea (etwa Ov. Met. 7, 159–260).

erreicht durch die konstante Anwendung von Meerzwiebel, für authentisch, und zwar ausgerechnet für Pythagoras.<sup>317</sup> Es wäre eine geistreiche Anspielung auf diese Anekdote zu Pythagoras, Deinias durch die Anwendung von Meerzwiebel ein ähnlich hohes Alter erreichen zu lassen. Die sich überlagernden Themenfelder Magie, Ernährung und Reisen zu exotischen Völkern kommen in den *Apista* an anderer Stelle sicher vor und sind daher plausible Erklärungen für Deinias' hohes Alter.

b) Die zweite mögliche Erklärung, die mit den längeren Nächten in Thule argumentiert, wird von Stephens/Winkler selbst widerlegt (s. o.).

c) In Johannes Lydus' *De mensibus* 3, 5 (= 2.7.1) findet sich unmittelbar hinter einem Verweis auf AD ohne neue Quellenangabe die Aussage οἱ δὲ Ἀρκάδες τριῶν μηνῶν ... τὸν ἐνιαυτὸν ἡριθμοῦν. Stephens/Winkler erwägen, dass diese üblicherweise nicht mehr zum Testimonium gezählte Aussage ebenfalls auf AD zurückgehen könnte. Die vorangehende Bemerkung zu den Viermonatsjahren der Ägypter macht deutlich, dass die Völker eine andere Jahreslänge zugrunde legten, indem sie ein Jahr aus nur drei bzw. vier Mondmonaten zusammensetzten.<sup>318</sup> Ist Deinias' Alter nach diesen arkadischen Monaten berechnet, wurde er statt 125 nur 31 Jahre alt.<sup>319</sup> Dieses Sterbealter lässt sich jedoch nicht mit Photios' Rede von Deinias' γῆρα vereinigen, wie Stephens/Winkler bemerken.

d) Möglicherweise setzen sich die 125 Jahre des Deinias daher sowohl aus gewöhnlichen als auch arkadischen Jahren zusammen, je nachdem, wo er die entsprechenden Zeitabschnitte verbrachte. Zieht man von den 125 Jahren 20 für das Leben mit Derkyllis in Tyros und fünf für die Reisen ab, bleiben 100 arkadische und damit 25 gewöhnliche Jahre.<sup>320</sup> Insgesamt wurde Deinias dann 50 Jahre alt. Um die greise Reiseunfähigkeit zu erklären, ist dies vermutlich immer noch zu wenig. Das Lebensalter des Deinias lässt sich erhöhen, indem man für seine Reise und/oder sonstige

**317** [Galen] *De remediis parabilibus* 3, vol. 14, p. 567 Kühn. Von Pythagoras' Gebrauch der Meerzwiebel berichtet AD auch in Porphyrios *VP* 34, s. Komm. Dort geht es allerdings um ein Mittel zur Hungerbekämpfung.

**318** *De mensibus* 3, 5 Αἰγύπτιοι δὲ λέγονται ἀριθμῆσαι τὸν ἐνιαυτὸν τεσσάρων μηνῶν, ὅθεν καὶ χιλιετὲς τινὰς βιώναι ποτε παρ' αὐτοῖς ἀναγράφουσιν.

**319** Stephens/Winkler gehen für diesen Fall von 41 Jahren aus, sodass Deinias und Derkyllis ziemlich genau gleich alt wären. Hierbei handelt es sich jedoch offenbar um einen Rechenfehler: Wenn ein arkadisches Jahr drei Mondmonate umfasst, entspricht ein gewöhnliches, d. h. griechisches Jahr vier, nicht drei arkadischen Jahren.

**320** Stephens/Winkler erhalten 31 gewöhnliche Jahre, erstens, da sie in diesem Abschnitt zehn statt fünf Jahre für die Reise ansetzen, ohne den Wechsel zu begründen, zweitens durch den in n. 319 genannten Rechenfehler.



Aufenthalte außerhalb von Arkadien mehr als die genannten fünf Jahre ansetzt.<sup>321</sup> Maximal kann man etwa 50 außerhalb Arkadiens verbrachte Jahre und damit eine Lebensspanne von etwa 68 Jahren annehmen. Erhöht man die Zeit außerhalb Arkadiens darüber hinaus, hätte Deinias Arkadien noch als Kind oder Jugendlicher verlassen und wäre vermutlich kaum von arkadischen Gesandten gebeten worden, in die Heimat zurückzukehren.

Während die Erklärungen b) und c) recht sicher ausgeschlossen werden können, erweist sich durch die plausible Erklärung d) auch die Lebenszeit des Deinias als ein Rätsel im Stile der anderen beiden: eine augenscheinlich unverständliche oder unwahrscheinliche Aussage, die erst während der Romanlektüre ihre wirkliche Bedeutung entfaltet.<sup>322</sup> Doch auch die Rekonstruktion auf Basis von a) ist schlüssig und lässt sich mit dem, was wir über die *Apista* wissen, vereinigen.

Wie verhält sich die Lebenszeit des Deinias zu den 1000jährigen Menschen, die Johannes Lydus für die *Apista* bezeugt: Ἡρόδοτος δὲ καὶ Ἑκαταῖος ... φασι τοὺς μακράωντας καὶ ὑπὲρ χιλίους διαζῆσαι χρόνους, καὶ οὐκ αὐτοὺς μόνους ὡς ἡρῶκας ἀνημμένους ψυχάς, ἀλλὰ καὶ ἀνθρώπους τινάς, ὡς Διογένης ἐν τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀξιῶι? Plinius der Ältere führt in auffälliger Ähnlichkeit zu Johannes Lydus die abweichenden Jahreslängen bei den Ägyptern und Arkadern als Erklärung für angebliche Lebensspannen von 1000 Jahren an.<sup>323</sup> Plin. *Nat.* 7, 154 berichtet von arkadischen Königen, die Ephoros zufolge 300 Jahre alt wurden; dies ist tatsächlich die Lebensspanne, die wir bei arkadischen Jahren erwarten würden (nämlich 75 gewöhnliche Jahre). Denkbar ist folgendes Verhältnis der Texte: AD ließ Deinias 125 Jahre alt werden und begründete dies mit der abweichenden Jahreslänge bei den Arkadern. Dabei griff er relativ wörtlich auf eine Quelle zurück, die tausendjährige Lebensspannen bei Ägyptern und Arkadern durch ihre Jahreslänge erklärte, dieselbe Quelle, die auch Plinius eng paraphrasierte. Johannes Lydus übernahm die entsprechenden Angaben, wiederum relativ wörtlich, von AD.

**111b20 κιβώτιω ... κυπαρίττου:** Zu κιβώτιον s. Komm. zu P.Oxy. 4760, Fr. 2, 8; zu möglichen Konnotationen des Zypressenholzes, aus dem also sowohl das Kästchen als auch die darin gelagerten Schreibtafeln des Erasinides gefertigt sind, s.

<sup>321</sup> Die mit Derkyllis verbrachte Zeit kann nicht viel länger als die angesetzten 20 Jahre gewesen sein, da Derkyllis zuvor fünf Jahre lang, nämlich während der Verzauberung ihrer Eltern, allein bzw. mit Mantinias reiste und insgesamt nur 42 Jahre alt wurde.

<sup>322</sup> Auch von Bernsdorff (2009: 33) wird diese Erklärung als „am wenigsten problematisch“ eingestuft.

<sup>323</sup> Plin. *Nat.* 7, 155 annum enim alii aestate determinabant et alterum hieme, alii quadrupertitis temporibus, sicut Arcades, quorum anni trimenstres fuere, quidam lunae senio, ut Aegypti. Itaque apud eos et singula milia annorum vixisse produntur. Vgl. insbesondere den letzten Teil mit der Formulierung bei Johannes Lydus *De mensibus* 3, 5 ὅθεν καὶ χιλιετείς τινες βιώναι ποτε παρ' αὐτοῖς ἀναγράφουσιν.

Komm. zu 111a20–21. Ní-Mheallaigh (2014: 155–157) führt vor, wie das Holzkästchen als Symbol für die Peritexte des Romans fungiert. Wie das interne Publikum das Kästchen, so soll der Leser den Roman ADs öffnen, um die eingeschlossene Geschichte lesen zu können. Eine besondere Pointe beobachtet sie darin, dass Kästchen und Tafeln einerseits und Peritext und Text andererseits zwar aus dem gleichen Material bestehen, zugleich voneinander getrennt und unterschieden sind.

Dollins (2012: 253) beobachtet ferner die Ähnlichkeit zwischen diesem κιβώτιον und demjenigen, in dem Hipparchs Frau in [Luc.] *Asin.* die magischen Öle verwahrt, sowie der *arcula*, in der die Erzählung in Diktys' *Prologus* vergraben wird. Ní-Mheallaigh (2014: 137) führt aus, wie das Kästchen in den drei Fällen jeweils das Potential für die folgende Erzählung enthält. *Apista* und *Onos* ist außerdem gemein, dass ein κιβώτιον (im Falle ADs nicht dasjenige aus 11b20, sondern das des Paapis) magische, die Handlung katalysierende Substanzen enthält. Daher scheint eine intertextuelle Beziehung vor allem zwischen *Onos* und *Apista* denkbar, während es sich im Falle der Diktys-Erzählung auch um einen Topos der Beglaubigungsfiktion handeln könnte.

Eine metapoetische Bedeutung von κιβώτιον könnte schon in der für AD wichtigen Alten Komödie angelegt worden sein. Hans Bernsdorff (*per litteras* 29.08.2016) verweist mich darauf, dass Aristophanes das Substantiv κιβωτός zweimal verwendet, davon einmal als Metapher für das literarische Gedächtnis. In V. 1055–1057 fordert der Chor das Publikum betreffs der innovativen Dichter (τοὺς ζητοῦντας καινόν τι λέγειν κάξευρίκειν) auf: καὶ τὰ νοήματα cώζεσθ' αὐτῶν, / ἐcβάλλετε τ' ἐc τὰς κιβωτοὺς / μετὰ τῶν μῆλων.

**111b21 Ὡ ξένε, ὅστις εἶ, ἄνοιξον, ἵνα μάθῃς ἃ θαυμάζεις:** Die Inschrift wird ausführlich kommentiert von Ruiz Montero (2016). Sie zeigt Parallelen v. a. zum kaiserzeitlichen Grabepigramm, das einen Passanten adressiert, macht aber für die Junktur ὅστις εἶ auch einen Bezug auf Homer wahrscheinlich und sieht die Inschrift als Beispiel für die Kombination aus Archaismus und Attizismus in den *Apista*. Ferner zeigt sie Zusammenhänge zwischen der Inschrift und den Konzepten von Wunder und Erkenntnis im übrigen Roman auf.

Zur Ansprache des Passanten im archaischen und klassischen Epigramm s. Tüeller (2010). Er zeigt, dass die Anrede eines ξέvoc erst im Hellenismus üblicher wird. Zu Sprecher, Adressat und Rolle des Lesers im Epigramm s. insgesamt Schmitz (2010). Mit Bowies Konjektur «μ'» wird neben dem Adressaten auch der Sprecher eindeutig benannt, und zwar als das durch die Inschrift beschriebene Objekt, also das κιβώτιον. Das sprechende Objekt ist ein epigrammatischer Topos seit frühester Zeit.<sup>324</sup> Diese literarische Tradition ist freilich kein zwingendes Argument für die

<sup>324</sup> Schmitz (2010: 28–32), mit weiterer Literatur in n. 15, und Vestrheim (2010: 63) mit einer statistischen Stichprobe. Für einen Ursprung dieser (übrigens erstmals im griechischen Sprachraum belegten) Epigrammform in mündlich vorgetragenen Weihversen spricht sich Wachter (2010) aus,

Konjektur, die Bowie aus metrischen, ebenfalls nicht zwingenden Gründen vorschlägt.

Ruiz Montero nennt zwei Möglichkeiten der metrischen Analyse:

- a) Behält man die Hiäte bei, ist der Vers ein jambischer Tetrameter, bestehend aus einem Chorjambus, zwei Jamben und einem Chojambus:  
 $\text{— } \cup \cup \text{—, } \cup \text{— } \cup \text{—, } \cup // \cup \cup \cup \text{—, } \cup \text{— } \text{—}$ . Ruiz Montero beobachtet die Aufteilung der Inschrift in drei dreisilbige und zwei viersilbige Kola bei dieser Analyse.
- b) Bei Elision vor  $\omicron\tau\iota\varsigma$  ergibt sich dagegen ein katalektischer trochäischer Tetrameter:  
 $\text{— } \cup \text{— } \cup \text{—, } \cup \text{— } \cup \text{—, } \cup // \cup \text{— } \cup \text{—, } \text{— } \text{—}$ . In dieser Analyse von Ruiz Montero steht ein Molosser am Ende, wofür es allerdings keine Parallelen zu geben scheint. Antonio Stramaglia schlägt die Analyse als trochäischer Tetrameter vor und favorisiert sie, liest jedoch  $\theta\alpha\nu\mu\acute{\alpha}\epsilon\iota\varsigma$  statt  $\theta\alpha\nu\mu\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\varsigma$ , womit sich die weniger erklärungsbedürftige Form  $\text{— } \cup \text{— } \cup \text{—, } \cup \text{— } \cup \text{—, } \cup // \cup \text{— } \cup \text{—, } \text{— } \text{—}$  ergäbe.<sup>325</sup>

Ruiz Montero (2016) kommentiert die beiden Vorschläge prosodisch, vergleicht sie mit kaiserzeitlichen Inschriften und hält beide Analysen für möglich. Wenn man am überlieferten  $\theta\alpha\nu\mu\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\varsigma$  festhält, ist die Analyse als jambischer Tetrameter jedoch deutlich wahrscheinlicher. Das Metrum der Inschrift dürfte in jedem Fall komische Assoziationen haben, wie Ruiz Montero anmerkt.

**111b21  $\theta\alpha\nu\mu\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\varsigma$ :** In der überlieferten Textfassung bezieht sich  $\alpha\theta\alpha\nu\mu\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\varsigma$  wohl auf die Inschriften der Steinsärge. Borgogno (1979a: 258) konjiziert  $\theta\alpha\nu\mu\acute{\alpha}\epsilon\iota\varsigma$ , mit der Begründung, dass Derkyllis, die das Epigramm verfasst habe, nicht auf die Sarginschriften angespielt haben könne. Er scheint davon auszugehen, dass diese erst nach Derkyllis' Tod verfasst wurden. Außerdem hätte die Aufschrift auf der Kiste dann ihren Sinn verloren, sobald sie aus der Familiengruft entfernt worden wäre. Es ist jedoch nicht ausgeschlossen, dass Derkyllis auch die Inschriften für die Särge verfasste bzw. in Auftrag gab, zumal Sarginschriften und Schreibtafeln aufeinander abgestimmt zu sein scheinen und man sonst annehmen müsste, dass die Sarginschriften nicht verstanden werden *sollten*. Alternativ ist denkbar, dass die Sarginschrift mindestens der Derkyllis und die Inschrift auf dem Kästchen, das sich bereits in der Gruft befand, nach dem Tod aller sechs Personen z. B. von Derkyllis' Enkeln verfasst wurde.

---

zur Problematisierung der Sprecherrolle des Gegenstandes im Hellenismus s. Christian (2015: 73–107).

**325** Mit Bowies Konjektur  $\mu\acute{\iota}$  könne ferner der Hiät vermieden werden, wenngleich der Vers auch mit Hiät möglich wäre, so Stramaglia *per litteras* 18.02.2016 und zuvor mündlich. Die Konjektur ist für diese Form nötig, denn wie Hans Bernsdorff unter Verweis auf West (1982: 17) und Gow (1965: 629) anmerkt, ist unwahrscheinlich, dass ein literarisch versierter Autor der Kaiserzeit Binnen- $\zeta$  als einfachen Konsonant wertete.

Die Beobachtung von Ruiz Montero (2016: 327), in den kaiserzeitlichen Inschriften begegne θαυμάζω im Präsens, Aorist oder Imperativ, aber nie im Futur, könnte ein weiteres Indiz dafür sein, die Überlieferung zu halten. Gestützt wird die Überlieferung zudem durch eine ähnliche Passage bei Lukian. In Lukians *Hercules* 5 spricht ein Gallier den Erzähler, der sich über eine gallische Darstellung des Herakles wundert, mit folgenden Worten an: Ἐγὼ κοί, ἔφη, ὦ ξένε, λύσω τῆς γραφῆς τὸ αἶνιγμα. Auch wenn der Vokativ ὦ ξένε natürlich in verschiedensten Gattungen, besonders Dialogen oder sonstigen narrativen Texten mit wörtlicher Rede sowie Epigrammen, sehr häufig belegt ist<sup>326</sup>, erscheint die Kombination aus wörtlicher Parallele und inhaltlicher Ähnlichkeit sowohl hinsichtlich des Satzes als auch hinsichtlich des narrativen Settings auffällig. Diese ist dann enger, wenn man ἃ θαυμάζειν für synonym zu τὸ αἶνιγμα hält.

Das rätselhafte Bild, das durch eine mündliche Erläuterung verständlich gemacht werden soll, ist ein literarischer Topos, der u. a. aus den Romananfängen des Achilleus Tatios und des Longos bekannt ist, s. Komm. zu den Grabinschriften in 111b11–18. Bei AD erscheint er in abgewandelter Form, da sowohl das Rätsel als auch die Auflösung in Form eines schriftlichen Textes präsentiert werden. Da AD auch im sonstigen Roman das Thema Schriftlichkeit umspielt zu haben scheint, könnte es Teil dieses größeren Diskurses sein, dass AD hier einen Topos mit einem Akzent auf der Schriftlichkeit variiert. Allerdings fehlt es an einem Beispiel für die Kombination Bild–mündlicher Erzählung, das sich sicher vor AD datieren ließe.<sup>327</sup>

**111b23 εὐρίσκουσι τὰς κυπαριττίνους δέλτους:** Für das Hinterlegen eines wichtigen Textes am Grab des Verfassers als literarisches Motiv s. Speyer (1970) und Fusillo (1990: 89). Plin. *Nat.* 30, 9 berichtet, Demokrit habe die Schriften des Dardanos von Phönicien aus dessen Grab geborgen. Er bezeugt damit die historische Praxis, die dem Topos der Beglaubigungsfiktion zugrunde liegt. Die von Ní-Mheallaigh (2008: 414) angeführten kaiserzeitlichen Belege für ein Interesse an alten Manuskripten sowie an archäologischen Entdeckungen in Gräbern legen nahe, dass diese Faszination für Altertümer in der Kaiserzeit besonders ausgeprägt war. Auf p. 424 ordnet sie dieses neue Interesse in zeitgenössische Entwicklungen ein, namentlich in die wachsende kulturelle Bedeutung von Büchern (im Gegensatz zu Texten), sowie in das generelle Bestreben kaiserzeitlicher griechischer Autoren, an ihre literarische Vergangenheit anzuknüpfen.

**111b26 μεταγραψάμενος:** μεταγράφω kann „abschreiben“, „überarbeiten“ und „übersetzen“ bedeuten (LSJ s. v. 1–2). Für unser Verständnis der fiktiven Über-

<sup>326</sup> Vgl. z. B. *Od.* 14, 145 (Eumaios zu Odysseus). Mit Abstand die meisten Belege (183) vereint Platon auf sich. In den bei <http://epigraphy.packhum.org> durchsuchbaren Inschriften gibt es 53 Treffer für ὦ ξένε und 26 für ὦ ξεῖνε. Hinzu kommen 14 literarische Belege aus der *Anthologia Graeca*.

<sup>327</sup> Ein noch späteres Beispiel stellt Kebes' *Tabula* dar, s. Roilos (2005: 150).

lieferungssituation hat es weitreichende Implikationen, ob Balagros den Bericht des Deinias abschrieb, ein Paraphrase oder eine Übersetzung anfertigte. Wie Morgan (2009: 134) feststellt, ist eine Übersetzung inhaltlich eher unwahrscheinlich, da der Athener Erasinides den Bericht sicherlich auf Griechisch verfasste und somit für den Hellenen Balagros kein Anlass bestand, den Bericht für seine ebenfalls hellenische Frau zu übersetzen. Dagegen ist eine „Bearbeitung“ durch Balagros mit Morgan für wahrscheinlich zu halten. Insbesondere ist eine deutliche Ausgestaltung und Anreicherung durch Balagros anzunehmen, bis aus der Tafel (111a26–29) oder den zwei Tafeln (111b26) im κιβώτιον μικρόν ein Roman in 24 Büchern wird.

**111b32–35:** Die Zahlengaben vor den Namen der antiken Autoren stamen aus der insgesamt zuverlässigeren Handschrift A, fehlen jedoch in den Editionen und wurden erstmals von Bianchi (2016) publiziert. Er beobachtet, dass hier in umgekehrter Reihenfolge jene Romanautoren aufgelistet werden, die Photios zuvor zusammengefasst hatte: Lukian und Lukios („quasi un tutt’ uno“) in *cod.* 128–129, Jamblich in *cod.* 94, Achilleus Tatios in *cod.* 87 und Heliodor in *cod.* 73. Bianchi (2018) erweitert diese Beobachtung: Die Reihenfolge ist nicht nur umgekehrt zu derjenigen der Referate in der Überlieferung der *codices*, sondern zugleich auch zu der von Photios angenommenen Chronologie, derzufolge die *Apista* der älteste Roman sind. Auffällig ist ferner, dass in jedem Romanreferat nur Vergleiche mit und Bezüge zu den bereits referierten Romanen angestellt werden, sich im Heliodorroman also kein Verweis auf andere Romane findet, Achilleus Tatios nur mit Heliodor verglichen wird usw. Es ist daher Bianchi zufolge kein Zufall, dass hier, im letzten der Romanreferate zum in Photios’ Chronologie ältesten Romanautoren, alle referierten Romane in Beziehung zueinander gesetzt werden. Photios’ Überlegungen in diesen Zeilen sowie in 112a6–12 seien vielmehr eine zusammenfassende Charakterisierung und Genealogie der Gattung „Roman“, die in eben diesen Zeilen deutlicher als Gattung erfasst und analysiert werde als in der uns überlieferten antiken Theorie zuvor.

Bianchi folgert aus dieser innerhalb der *Bibliothèque* sinnhaften Reihenfolge der Romanreferate, dass die heutige Anordnung der entsprechenden *codices* nicht einer kontingenten Überlieferung geschuldet ist, sondern vielmehr der Reihenfolge entspricht, in der sich der Lektürekreis mit den Romanen beschäftigte und bzw. oder in der die *σχεδάρια* entstanden (vgl. dazu 2.11.3). Die im Verhältnis zu Photios’ Genealogie der Romane umgekehrte Reihenfolge lässt sich dann als pädagogische Leseliste deuten, die von den jüngsten Beispielen der Gattung zum Archetyp fortschreitet und im Verlauf dieser Lektüre Beobachtungen zur Gattung sammelt. Daraus wiederum leitet Bianchi die Vermutung ab, dass die Überlieferung der *codices* insgesamt der Lese-Chronologie des Lektürekreises Rechnung trägt, die vielleicht schon zu Photios’ Lebzeiten in einer Nummerierung festgehalten wurde.

Diese Erklärung der Aufzählung greift nicht für den letztgenannten Damaskios, den Photios in *cod.* 130 zusammengefasst hatte. Er fällt allerdings auch sonst so-

wohl in der Behandlung durch Photios als auch durch den Charakter seines Werks aus der Liste heraus, s. das folgende Lemma.

- **111b35: Δαμασκίου** war offenbar ein Sammler wunderbarer Geschichten. Die ausführlichsten Informationen stammen von Photios, der uns in *cod.* 130 (97b37–43) folgende Inhaltsangabe gibt: Ἀνεγνώσθη Δαμασκίου λόγοι δ', ὧν ὁ μὲν πρῶτος ἐπιγραφὴν ἔχει περὶ παραδόξων ποιημάτων κεφάλαια τνβ', ὁ δὲ δεῦτερος παραδόξων περὶ δαιμονίων διηγημάτων κεφάλαια νβ', ὁ δὲ τρίτος περὶ τῶν μετὰ θάνατον ἐπιφαινομένων ψυχῶν παραδόξων διηγημάτων κεφάλαια ξγ', ὁ δὲ τέταρτος καὶ παραδόξων φύσεων κεφάλαια ρε'. Als einziger der in 111b33–35 genannten Autoren wird Damaskios in 111b35–42 nicht mehr aufgegriffen. Dies könnte daran liegen, dass Damaskios strukturell andere Texte geschrieben zu haben scheint: Er verfasste keinen Roman mit jeweils länger ausgeführten Abenteuern, sei es vorwiegend phantastischer, sei es vorwiegend erotischer Natur, sondern eine Sammlung kurzer Anekdoten.<sup>328</sup>
- **111b36 Λουκίου:** Scobie (1969: 32) hält plausiblerweise die gegenüber den Liebesromanen reduzierte Rolle des Erotischen sowie die gesteigerte Bedeutung von Wundersamem und Reisen für das verbindende Element von *Apista* und *Metamorphosen* (und, so wäre zu ergänzen, den *Verae Historiae*). Auch Hall (1981: 345–346) zufolge unterscheidet Photios hier zwischen zwei durch AD beeinflussten Textgruppen, nämlich den Liebesromanen und den phantastischen Romanen, wobei *Apista* und *Metamorphosen* v. a. die Rolle der Magie verbinde.
- Fauth (1978a: 223) sieht Parallelen zwischen der Derkyllis-Mantiniäs-Handlung und der „Motivkette von vertrauensseligem Leichtsinn, Strafe, Flucht und Verfolgung, von Passionen und Entbehrungen verschiedenster Art, von magischen und erotischen Affektionen, von Umwegen, Hindernissen und Gefahren bis zum glücklichen Ende“. Ein Großteil dieser Gemeinsamkeiten fällt freilich mit den romantypischen Elementen der *Apista* zusammen und ist daher nicht spezifisch für den Eselsroman. Lediglich der vertrauensselige Leichtsinn der Protagonisten scheint eine spezifische Parallele zu sein.<sup>329</sup>
- Schließlich hält Hunter (2012: 235, n. 41) es für denkbar, dass die Gemeinsamkeit zwischen *Apista* und *Metamorphosen* in der narrativen Besonderheit der

<sup>328</sup> Photios *cod.* 130, cf. Perry (1920: 26–27). Hall (1981: 418–420) stimmt seinen Beobachtungen zur unterschiedlichen Struktur des Werks des Damaskios zu. Ihre Kritik richtet sich dagegen, dass Perry aus Photios' Formulierung folgert, die *Metamorphosen* des Lukios müssten (zumindest in Photios' Klassifizierung) monothematisch gewesen sein.

<sup>329</sup> Rohde (1869: 21) möchte nicht ausschließen, dass auch AD ein „Metamorphosensammler“ war. Das Fehlen solcher Elemente in Photios' Zusammenfassung ist kein Gegenbeweis, allerdings wären in einer solchen Argumentation weitere spekulative Ähnlichkeiten ebenso denkbar. Rohde (1869: 24) gesteht zu, dass wir in dieser Deutung eine sehr unterschiedliche AD-Rezeption bei den beiden Autoren, die Photios hier nennt, annehmen müssen. Dieser Einwand wird freilich angesichts der Unterschiedlichkeit von Lukians *VH* und Lukios' *Onos* jede Deutung der Photios-Aussage betreffen.

Binnenerzählungen lag, die somit außerdem eine Gemeinsamkeit zwischen den Metamorphosen des Lukios und des Apuleius (im Unterschied zum pseudolukianischen *Onos*) sein könnten.

- **111b36–37 πηγή καὶ ῥίζα:** Die Junktur ist erstmals bei Theon im 2. Jhd. n. Chr. belegt, danach erst wieder im 4. Jhd., fast ausschließlich bei christlichen Autoren und insgesamt selten. Der Befund könnte dafür sprechen, dass die Junktur auf Photios, nicht auf AD zurückgeht. Theon zufolge gilt den Pythagoreern τὰ τῶν ἀριθμῶν als πηγή καὶ ῥίζα τῶν πάντων, bei Eusebios ist Gott πηγή καὶ ῥίζα τῶν ἀγαθῶν, bei Johannes Chrysostomos die Sättigung (πλησμονή) Wurzel und Quelle des Ekels (ἀηδία).<sup>330</sup> Die Belege zeigen, dass πηγή καὶ ῥίζα in verschiedenen Kontexten emphatisch zur Angabe eines Ursprungs verwendet wurde und keinesfalls ein Fachterminus zur Bezeichnung eines bestimmten literaturhistorischen Verhältnisses war. Zum Verhältnis ADs zu Lukian ausführlich 6.9.

**111b37–42: οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ etc.:** Diese Aussage wurde häufig als Hinweis darauf gedeutet, dass alle drei Männer, nicht Deinias, erotische Beziehungen zu Derkyllis unterhielten.<sup>331</sup> Eine solche Auffassung unterschlägt jedoch die unterstrichenen Teile der Aussage bei Photios 111b37–42: οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ τῶν περὶ Σινωνίδα καὶ Ῥοδάνην, Λευκίπτην τε καὶ Κλειτοφῶντα, καὶ Χαρίκλειαν καὶ Θεαγένην, τῶν τε περὶ αὐτοὺς πλασμάτων καὶ τῆς πλάνης ἐρώτων τε καὶ ἀρπαγῆς καὶ κινδύνων ἢ Δερκυλλίς καὶ Κήρυλλος καὶ Θρουσκανός καὶ Δεινίας εἰοίκασι παράδειγμα γεγονέναι. Nimmt man den Wortlaut ernst, ist die Vierergruppe der *Apista* Vorlage nicht nur der Romanpaare, sondern auch ihrer Abenteuer. Es ist dann auch denkbar, dass sich für den Liebesroman typische narrative Elemente auf die drei Männer verteilen. Das Referat des Photios scheint eher für eine solche Aufteilung zu sprechen als dafür, dass alle Männer die gleichen Romaninhalte repräsentieren: Das Narrativ des Throuskanos umfasst den Scheintod der Heldin, den (zumindest) angedrohten Selbstmord eines Liebhabers als Reaktion darauf und die Rettung der Heldin durch einen erfolglosen Verehrer.<sup>332</sup> Keryllos' Narrativ beinhaltete offenbar besonders die romantypischen Gefahren, verwendet Photios κίνδυνοι doch zweimal in seiner Sterbeszene und Abschlusswürdigung: 109b39–110a2 καὶ ὥς

<sup>330</sup> Theo. Sm. *De utilitate mathematicae* p. 18 Hiller; Eus. *De ecclesiastica theologia* 2, 7, 17; Johannes Chrysostomos *In Joannem* vol. 59, p. 138 Migne. Gott, spezifisch Gottvater, bezeichnen noch einige weitere der Belege, die der ThLG für die Junktur bietet.

<sup>331</sup> Bürger (1903: 8) ist der erste, der aus der Vierergruppe schließt, alle drei Männer seien „Liebhaber“ der Derkyllis gewesen; allerdings führt er nicht genau aus, ob das für ihn erwiderte oder unerwiderte Liebe bezeichnet. Ähnlich unscharf bei Di Gregorio (1968: 203). Morgan (1998: 3310) und Bernsdorff (2009: 31–32) vertreten ausdrücklich die These, dass Derkyllis mit jedem der Männer eine Zeit lang eine Beziehung unterhielt.

<sup>332</sup> Zu diesen Romanmotiven s. Bernsdorff (2009: 32), Fusillo (1990: 1986) und Borgogno (1975: 58) sowie Appendix 10.1, Punkte 2.1.1; 2.1.4.2; 2.2.3.

παρ' ἐλπίδας πάσας τοὺς ἐν Ἀτύροις κυχνούς κινδύνους ἐκπεφευγότες Κήρυλλος  
 σὺν Δερκυλλίδι τὴν δίκην ὅμως, ἣν ἀδικήματος παλαιοῦ ὠφληκῶς ἐτύγχανεν, οὐκ  
 ἀπέφυγεν, ἀλλὰ παρὰ δόξαν πᾶσαν ὡς ἐχώθη τῶν κινδύνων, οὕτω καὶ ἐκρεουργήθη.  
 In dieser Deutung muss Derkyllis keineswegs mit jedem der Männer eine Liebesbe-  
 ziehung eingegangen sein. Eine simple Liste von Derkyllis' Liebhabern wäre jeden-  
 falls als παράδειγμα der verschiedenen von Photios benannten Romanmotive kaum  
 geeignet.

Hans Bernsdorff wendet ein, dass erstens für die anderen Romane nur die Lie-  
 bespaare benannt seien, zweitens der offenbar zentrale Charakter des Paapis in  
 Photios' Liste fehle. Der Vergleich mit den Liebesromanen kann aber meine An-  
 nahme, dass es Photios nicht um eine Aufstellung aller sexuellen Kontakte ging,  
 stützen. Denn er führt Leukippe und Kleitophon in 111b38 als Zweierpaar auf, ob-  
 wohl Kleitophon doch einmal mit Melitte schlief (5, 27). Wenn man ferner annimmt,  
 dass Handlungselemente des zentralen Liebespaars des Liebesromans bei AD auf  
 mehrere Personen verteilt sind, verfängt der Hinweis auf Paapis nicht, denn die  
 Gestalt des bösen Zauberers hat keine Entsprechung in den drei genannten Roma-  
 nen. Man könnte sich vielmehr darüber wundern, dass Mantinias in Photios' Auf-  
 zählung fehlt, da seine Trennung von und Wiedervereinigung mit Derkyllis offen-  
 kundige Ähnlichkeiten zu entsprechenden Handlungsmustern der Liebesroman-  
 Protagonisten aufweist.

**112a5 Ἀντιφάνους:** Gemeint ist wohl Antiphanes von Berga.<sup>333</sup> Seine Erzählun-  
 gen waren so notorisch unglaublich, dass das von seiner Heimat abgeleitete Verb  
 βεργαῖζω für „fabulieren“ geprägt wurde, s. St.Byz. s. v. Βέργη: ἅπιστα δὲ οὗτος  
 συνέγραψεν, ὥς φασι· ὅφ' οὗ καὶ παροιμία βεργαῖζειν ἀντὶ τοῦ μηδὲν ἀληθὲς  
 λέγειν. *Terminus ante quem* ist eine Erwähnung bei Polybios (34, 6, 15). Bemerkens-  
 werterweise wird für sein verlorenes Werk der Titel ἅπιστα überliefert.<sup>334</sup> Das Testi-  
 monium Plu. *Moralia* 79b (*Quomodo quis suos in virtute sentiat profectus*) von den  
 gefrorenen Worten, das Weinreich (1942) ausführlich behandelt, weist möglicher-  
 weise in eine nördliche Sphäre. Strabon nennt Pytheas, Euhemeros und Antiphanes  
 in einem Atemzug als Beispiele für unglaubwürdige Autoren und Verfasser von  
 ψεύσματα<sup>335</sup>, vergleichbar der Weise, auf die AD in den Testimonien als Inbegriff der  
 übertriebenen Fiktionen gilt. Die offene und provozierende Fiktionalität, der Titel  
 und ethnographische Anekdoten, möglicherweise aus dem Norden, sind Parallelen  
 zwischen den Werken des Antiphanes von Berga und ADs und machen es sehr  
 wahrscheinlich, dass AD hier Antiphanes von Berga meint. Die Parallelen legen

<sup>333</sup> W. Schmid (1894), RE s. v. Antiphanes 19.

<sup>334</sup> Vgl. [Scymnus] *Ad Nicomedem regem* 653–655 Ἀντιφάνους πατρίς / κεῖται λεγομένη Βέργα, τοῦ  
 δὴ γεγραφότες / ἅπιστον ἱστορίας τε μυθικῆς γέλων.

<sup>335</sup> Str. 2, 3, 5 οὐ πολὺ οὖν ἀπολείπεται ταῦτα τῶν Πυθέου καὶ Εὐημέρου καὶ Ἀντιφάνους  
 ψευμάτων; Stephens/Winkler (1995: 106).



nahe, dass die Rezeption des Antiphanes auf mindestens den drei genannten Ebenen Metafiktionalität, Werktitel und ethnographischen Details erfolgte.<sup>336</sup> Zur Frage, wie sich Antiphanes zu den von AD zitierten Quellenautoren verhielt, s. Komm. zu 111a38–40 προτάττει.

**112a6–7 ὥς:** Ich habe mich in meiner Übersetzung für vergleichendes ὥς entschieden. Als Einleitung eines subjektiven Grundes versteht es Weinreich (1942: 37): „aus ihnen ganz besonders, eben als aus derartigen erdichteten und märchenhaften Erzählungen“ etc. Warum Photios in diesem Fall seine kausale Verknüpfung durch die Wahl von ὥς statt ἄτε relativieren sollte, ist allerdings nicht ersichtlich.

**112a16–12:** Wie Treadgold (1980: 101) beobachtet, lobt Photios das unerwartete Happy End auch im Falle Heliodors (*cod.* 73, 5a9–12). Bianchi (2018) erkennt den Grund dafür, dass die Moral der Romane ausgerechnet in diesem Referat allgemeingültig formuliert wird, darin, dass Photios seinem Lektürekreis die *Apista* als Archetyp des Romans als letzten Roman zur Lektüre vorlegte, die Reihenfolge der *codices* also die Chronologie der Lektüre bzw. der *σχεδάρια* abbildet, s. Komm. zu 111b32–35. Bianchi (2018: 5) beobachtet ferner, dass die zwei nützlichen Lehren, die Photios aus den Romanen zieht, Bezüge zu seiner biographischen Situation im Moment des Verfassens, d. h. zur Rehabilitation nach dem Exil, aufweisen könnten.

## 2.12 Σ zu Photios, *Bibliotheca cod. 166, 110b37–38*

Das Scholion wurde entdeckt und ediert von Bianchi (2015), dessen Angaben ich hier übernehme.

Photios 110b37–38 πρὸς τὰ ὑπὲρ τὴν Θούλην τὴν πλάνην ἐξέτεινον.

κη(μείωσαι): Ἐν Θούλῃ καὶ οὗτος φησὶν ἡμέραν μίαν δεκαοκτὼ ἡμερῶν ἰδεῖν, καὶ νύκτα ἀνάλογον.

A<sup>1</sup> in Marcianus gr. 450

Auch dieser sagt, er habe in Thule einen einzigen Tag von 18 Tagen gesehen, und eine Nacht entsprechend.

**οὗτος** ist mit Bianchi nicht auf AD, sondern auf Deinias zu beziehen, der bei Photios im ganzen Abschnitt, neben dem das Scholion sich findet, Subjekt ist, nämlich

<sup>336</sup> Magnani (1992–1993: 31) „A lui (sc. Antiphanes, HS) si devono probabilmente non solo i dati più strabilianti, ma gran parte delle nozioni geografiche ed etnografiche presenti nel romanzo, olte ai precisi riferimenti storico-cronologici che inquadrano una parte della vicenda all’epoca dell’assedio di Tiro da parte delle truppe di Alessandro“, wobei ich keinen Anlass zur konkreten Festlegung gerade auf die Eroberung von Tyros sehe.

110b35–40 Δεινίας δὲ ἅμα Καρμάνη καὶ Μηνίσκῳ, ἀποχωρισθέντος αὐτοῖς Ἀζούλιδος, πρὸς τὰ ὑπὲρ τὴν Θούλην τὴν πλάνην ἐξέτεινον· καθ’ ἣν πλάνην τὰ ὑπὲρ τὴν Θούλην ἄπιστα θεάσασθαι νῦν ἀπαγγέλλων εἰσάγεται Κύμβα, ἐκεῖνα λέγων etc. Ferner beobachtet Bianchi, dass das Scholion gegenüber Photios’ Bericht von den längeren Nächten im Norden (110b40–111a4) um einige Zeilen nach oben verschoben ist. Daher vermutet er plausibel, die Verschiebung könnte anzeigen, dass sich das Scholion bereits in der Vorlage von A<sup>1</sup> befand. Denn einen eigenen Kommentar hätte der Schreiber und Scholiast wohl präzise platziert. Bianchi zufolge könnte dieser Satz entweder als echtes Fragment direkt aus den *Apista* stammen oder als Testimonium von Photios. Denkbar wäre im zweiten Fall etwa, dass der Satz ursprünglich Teil des Referats bzw. der Notizen war, der Schreiber ihn versehentlich übersprungen und nachher als Glosse wieder eingefügt hatte.

Polartage und -nächte von 18 Tagen lassen sich einige Breitengerade jenseits des Polarkreises, z. B. im Norden Norwegens erleben.<sup>337</sup> Photios lässt die Tag- und Nachtlängen in 110b42–111a2 in nachvollziehbaren Schritten ansteigen: ein Monat, ein halbes Jahr, ein ganzes Jahr. Dass der Verfasser des Scholientextes – sei es AD, Photios oder ein Scholiast – aufgrund einer tatsächlichen Sonderstellung gerade dieses Breitengrades für die Menschen des antiken und byzantinischen Mittelmeerraums zusätzlich den Punkt der 18 Tage herausgriff, ist unwahrscheinlich. Möglicherweise verbanden die *Apista* mit der Taglänge von 18 Tagen eine besondere Angabe, sei es in Form entlegener paradoxographischer Informationen zu dieser Nordlage, sei es in Form eines narrativ bedeutsamen Ereignisses, das Deinias an dieser Stelle widerfuhr.

Das Testimonium spricht freilich davon, dass die Taglänge von 18 Tagen ἐν Θούλῃ, das hieße auf der Insel selbst, zu beobachten wäre. Es gibt jedoch zwei Argumente gegen eine solche Nacht von 18 Tagen auf Thule. Erstens lokalisieren antike Texte Thule in der Regel auf dem Polarkreis oder südlich davon, aber nicht nördlich davon, s. 8.1.1. Zweitens thematisiert Photios die Besonderheiten der Tag- und Nachtlänge erst für Deinias’ Reise jenseits von Thule. Das deutet Bernsdorff (2009: 27–28) zu Recht als Hinweis darauf, dass auch ADs Thule südlich des Polarkreises lag.

Diese Widersprüche könnten, wie Hans Bernsdorff anmerkt, damit zusammenhängen, dass das Scholion sich in der Handschrift etwas oberhalb der Angaben zu den Gegenden jenseits von Thule befindet. Man könnte sich z. B. vorstellen, dass eine Glosse zu den Nächten auf Thule und eine weitere zu 18-tägigen Nächten versehentlich zusammengezogen wurden. Wenn all diese Angaben zu langen Nächten im Norden in einem Absatz zusammengefasst waren, dann jedoch vermutlich nur durch Photios’ Zusammenfassung. Denn im Roman war die Angabe dazu, wie lange

<sup>337</sup> <http://www.norwegenportal.de/dnf/index.php/norwegens-natur-mainmenu-124/184-mitternachtssonne-polarnacht.html>, Abruf am 21.01.2016.

die Nacht auf Thule dauerte, vermutlich Teil der Handlungen um Derkyllis, Manti-  
nias und Deinias auf Thule, während Deinias' Bericht von seinen Reisen jenseits der  
Insel davon wohl narratologisch und chronologisch getrennt war.

Eine andere Auffassung impliziert Bianchi (2015), indem er feststellt, dass auch  
bei Olympiodor (2.7.3) nicht genau zwischen ὑπὲρ Θούλην und περὶ Θούλης unter-  
schieden wird, sodass man möglicherweise auch hier von einem unpräzisen Aus-  
druck ausgehen könnte. Bemerkenswert ist schließlich der Wortlaut καὶ οὗτος, der  
anzudeuten scheint, dass die Information nicht nur von Deinias, sondern zusätzlich  
von jemand anderem vermittelt wurde.

## 3 Fragmente

### 3.1 PSI 1177 = MP<sup>3</sup> 95 = LDAB 233

*Editio princeps*: Gallavotti, C. 1930: „Frammento di Antonio Diogene?“ *SIFC* 8: 247–257.

Autopsie des Papyrus: 18.05.–28.05.2011 und 29.03.–01.04.2016.

#### 3.1.1 Papyrologische Beschreibung

Das Fragment lässt sich in ein Rechteck der Breite 8,6 cm und der Höhe 20,3 cm einfügen.

Das Recto<sup>1</sup> enthält Aufstellungen, in denen, soweit erkennbar, einzelnen Orten oder Regionen einerseits Flächenmaße, andererseits Mengenmaße zugeordnet werden, offenbar ein Steuerregister.<sup>2</sup> Gallavotti (1930: 247) zufolge lässt sich die Schrift auf das 2. Jhd. n. Chr. datieren.

Die Schrift auf dem Verso ist gegenüber der auf dem Recto um 180° gedreht und damit orthogonal zu den Fasern des Verso.<sup>3</sup> Dass der Papyrus am linken Rand des Romanfragmentes eine gerade Kante hat, die einen leserfreundlichen kleinen Abstand zum Romantext lässt, während die Rechnungen auf der Rückseite von dieser Kante abgeschnitten sind, deutet darauf hin, dass zuerst die Rechnungen auf das Recto geschrieben wurden, der Papyrus dann neu zurechtgeschnitten und auf dem Verso mit dem Roman beschrieben wurde.

Links findet sich bis Z. 22 ein Rand von etwa 8 mm, der dann breiter wird und in Z. 30 die Breite von 1,2 cm erreicht. Unten besteht ein freier Rand von 4,5 cm. Oben rechts ist der Papyrus bis etwa Zeile 8 diagonal abgerissen, ab Zeile 9 ist der rechte Rand weitgehend parallel zum linken.

---

**1** Die Begriffe „Recto“ und „Verso“ hatten in der Geschichte der Papyrologie drei Hauptbedeutungen: 1. Die Seite, auf der die Schrift gemeinsam mit den Fasern horizontal verläuft. 2. Die Innenseite einer Rolle in der ursprünglichen Herstellung. 3. Die Innenseite einer Rolle, zu erkennen an den geklebten Verbindungen zwischen einzelnen Papyrusblättern, die auf der Innenseite deutlicher sind, vgl. Turner (1978: 13). Wie Turner (1978: 54) anmerkt, ist für einzelne Papyrusblätter ohne Klebespuren wie PSI 1177 nicht mit Sicherheit zu entscheiden, welches das Recto im Sinne 2 oder 3 war. Daher erfolgt die Bezeichnung als Recto oder Verso oftmals, so auch hier, aufgrund des Verhältnisses von Schrift zu Fasern.

**2** Vgl. Gallavotti (1930: 247) und Vitelli (1932: 156–157), die Teile des Recto edieren.

**3** In Z. 7–10 neigt sie dazu, gegen Ende der Zeile etwas nach unten abzugleiten, ab Z. 23 steigt sie gegen Ende der Zeile leicht an. Im Vergleich zu den vertikalen Papyrusfasern verschieben sich die Zeilenanfänge minimal nach links.

Die ursprüngliche Zeilenlänge wird aufgrund der sicheren Ergänzungen in Zeile 11 (33 Buchstaben), 15 (32), 16 (31), 17 (30), 22 (31) und 25 (30) auf 29 bis 33 Buchstaben geschätzt. Damit liegt die Zeilenlänge um einige Buchstaben über dem Durchschnitt von 15 bis 25 Buchstaben, den Turner (1968: 63) für „well-written prose texts of history or oratory or philosophy“ angibt. Wie Cavallo/Maehler (2008: 19) anmerken, gibt es seit der Mitte des 2. Jhd. v. Chr. eine Reihe von literarischen Prosapapyri mit einer Zeilenlänge um 30 Buchstaben. Gleichzeitig sind die Zeilen mit zwölf-15 Silben in den sicher ergänzten Zeilen kürzer als die Standardzeilen professioneller Abschreiber, die aus Gründen der Vergleichbarkeit 16 Silben, also so viel wie ein durchschnittlicher homerischer Hexameter, umfassten.<sup>4</sup>

16 der 30 erhaltenen Zeilenanfänge beginnen nicht mit einem vollständigen griechischen Wort, sodass Silbentrennung an Ende der vorigen Zeile anzunehmen ist. Dabei werden die üblichen Regeln der Silbentrennung eingehalten.<sup>5</sup>

### Herkunft

Als Medea Norsa den Papyrus im Februar 1929 im Auftrag der Società Italiana in Ägypten erwarb, war das Wissen um seinen ursprünglichen Fundort nicht übermittelt, s. Gallavotti (1930: 247). In Z. 4 der linken Kolumne des Recto ist  $\text{δικαίου}$  zu erkennen, welches Gallavotti zu  $\Delta\text{δικαίου}$ , einer Kurzform zu  $\Delta\text{δικαίου Νήκος}$ , ergänzt. Dokumentarische Papyri bezeugen, dass dieses Dorf zur Meris des Polemon gehörte.<sup>6</sup> Daher ergänzt Gallavotti das in Zeile 10 lesbare  $\text{μαχίδος}$  zu  $\Lambda\upsilon\varsigma\text{δικαίου}$ , da als  $\Lambda\upsilon\varsigma\text{μαχίδος}$  ein Ort bekannt ist, der von einigen dokumentarischen Papyri der Meris des Polemon, von anderen der Meris des Themistos zugewiesen wird und sich daher wohl im Grenzgebiet, in der Nähe von  $\Delta\text{δικαίου}$ , befand.<sup>7</sup> Beide Orte gehören somit zum Nomos Arsinoïtes (heute Fayum). Aufgrund der Ortsnamen wurde die Herkunft des Papyrus lange mit dem Nomos Arsinoïtes angegeben. Messeri (2010: 17) hat jedoch die Prämisse, der Papyrus habe nach seiner Verwendung als Steuerregister den Nomos Arsinoïtes nicht mehr verlassen, in Frage gestellt: „potrebbe benissimo trattarsi di uno di quei tanti rotoli ... che furono compilati negli uffici amministrativi

4 Thompson (1912: 67). Ein Beispiel für in der Zeilenlänge des Hexameters geschriebene Prosa ist der Derveni-Papyrus, vgl. Cavallo/Maehler (2008: 18). 12 Silben: Z. 16; 13 Silben: Z. 15 und 25; 14 Silben: Z. 17; 15 Silben: Z. 11 und 22.

5 Z. 4–5, 7, 11–12, 14–15, 17–21, 23, 27, 29–30. Hinzu kommt Z. 24,  $\alpha\nu\alpha\gamma\omega\theta\iota$ . Zu den Regeln Thompson (1912: 57): Getrennt wird üblicherweise nach einem Vokal und vor einem Konsonanten, z. B.  $\chi\alpha\text{-}\rho\alpha\chi\omicron\nu$  in Z. 10–11, häufig auch in Komposita, die sinngemäß eigentlich nach dem Konsonanten getrennt werden müssten, z. B.  $\pi\alpha\text{-}\rho\omicron\upsilon\varsigma\eta\varsigma$  in Z. 4–5; Bei Doppelkonsonanten erfolgt die Trennung zwischen den zwei Konsonanten, z. B.  $\gamma\rho\alpha\mu\text{-}\mu\alpha\tau\epsilon\iota\omicron\nu$  in Z. 6–7.

6 B. van Beek: Dikaiou Nesos; Artikel vom 07.03.2003; Zugriff am 12.12.2015 unter [http://www.trismegistos.org/fayum/fayum2/557.php?geo\\_id=557](http://www.trismegistos.org/fayum/fayum2/557.php?geo_id=557).

7 B. van Beek: Lysimachis; Artikel vom 07.03.2003; Zugriff am 04.12.2015 unter [http://www.trismegistos.org/fayum/fayum2/1275.php?geo\\_id=1275](http://www.trismegistos.org/fayum/fayum2/1275.php?geo_id=1275).

dell' Arsinoite per poi, una volta scartati, essere riutilizzati a Ossirinco per accogliere sul *verso* testi letterari“. Sie verweist dabei auf Lama (1991), die einige in Oxyrhynchos gefundene Papyri behandelt, die auf dem Recto Dokumente aus Fayum enthielten.<sup>8</sup>

### 3.1.1.1 Schrift

Der Buchstabenkörper<sup>9</sup> ist ca. 2,5 mm hoch. o und ω sind flacher und an der oberen Zeilengrenze aufgehängt. Die Basis der Zeile wird regelmäßig von ρ, φ und ψ unterschritten, teils von τ, υ oder α. φ und ψ überschreiten die obere Zeilenbegrenzung. Zwischen den Buchstabenkörpern übereinanderliegender Zeilen liegen etwa 3 mm. Die Achse der Schrift ist im Verhältnis zu den Papyrusfasern um etwa 15° nach rechts geneigt.

Die Schrift ist nicht streng formal, wie die deutlich verschiedenen Ausführungsweisen des α (zwei Federstriche in Z. 24 αv, ein Federstrich in Z. 24 κακ, ein Federstrich und Ligatur in Z. 3) und ε (drei Federzüge in Z. 21 τερ, zwei Federzüge in Z. 25 μηε, ein Federzug am Ende von Z. 22) zeigen. Einige Buchstaben werden zu Beginn einer Zeile oder nach einer Interpunktion so schwungvoll ausgeführt, dass sich ihre Form verändert, vgl. α in Z. 22 απιθι, auch Z. 26; δ in Z. 8 διδα, auch Z. 9 und 10. Trotzdem handelt es sich um eine Buchschrift und nicht um eine Kursive. Ligaturen gibt es nämlich nur bei bestimmten Kombinationen, vor allem solchen mit α oder ε als erstem Buchstaben:

- αι: Z. 2–4; Z. 20; Z. 22; Z. 27; zweimal in Z. 19.
- Nach ε: εθ in Z. 11; ει in Z. 10; ελ in Z. 16; εγ in Z. 14 und εν in Z. 28; ερ in Z. 8; ερ in Z. 10.
- Weitere Kombinationen: απ in Z. 29; θο in Z. 16; κρ in Z. 18.

Die Ligaturen und vereinfachten Buchstabenformen deuten auf einen einigermaßen routinierten Schreiber hin. Dazu passt, dass keine eindeutigen Schreibfehler vorliegen (vgl. Komm. zu Z. 9 und 23 für potentielle Fehler). Insgesamt beschreibt Cavallo die Schrift als „ben individut(a) form(a) dello stilo severo“ (1996: 33).

### Diakritische und interpungierende Zeichen

- Das Ende der wörtlichen Rede in Z. 12 wird durch ein Dikolon sowie eine Paragraphos zwischen Z. 12 und 13 markiert, in der ursprünglichen Funktion der Zeichenkombination in Drama oder in Dialogen laut Turner (1987: 8–9). Der

<sup>8</sup> Nr. 85, 89, 114, 142 in Lamas Zählung (= PSI 1185; PSI 1188; P.Oxy. 853; P.Oxy. 842). Vgl. auch Lama (1991: 77).

<sup>9</sup> Ich gehe ungefähr nach den von Turner (1987: 20) zur Charakterisierung und Klassifikation einer Schrift vorgeschlagenen Kriterien vor.

Schreiber folgte bzgl. der diakritischen Zeichen keinem strengen Schema: In Z. 22 markiert ein einfaches Dikolon ohne Paragraphos den Sprecherwechsel. Ein weiteres Dikolon weist in Z. 20 auf ein Satzende hin. Dort wird deutlich, dass der Schreiber das Dikolon nicht nur einsetzt, um Missverständnisse zu vermeiden. Denn das folgende ἐγὼ δέ kann kaum etwas anderes als einen neuen Hauptsatz einleiten. Dagegen wird ἐγὼ δέ in Z. 11 nicht durch eine Interpunktion abgetrennt.

- In Z. 14 markiert ein Apostroph zwischen ερ und οic die Elision ἐφ’ οῖc. Diese Verwendung ist in Poesie seit dem 2., in Prosa seit dem 1. Jhd. v. Chr. belegt.<sup>10</sup>
- Am Ende von Z. 16 ist nach τ ein Apostroph zu erkennen. Als folgender Buchstabe kann daher ein weiteres τ konjiziert werden, da der Apostroph innerhalb eines Wortes meist doppelte *mutā* oder *liquida*, besonders häufig zwei τ voneinander trennt.<sup>11</sup>
- In Z. 20 markiert ein Trema in inorganischer Verwendung das ι als ersten Buchstaben des Simplex.
- In Z. 5 sehen die bisherigen Editoren vor ἐciώπα einen Punkt in Zeilenmitte.<sup>12</sup> Die Farbe des Punktes zeigt jedoch, dass es sich um eine Unebenheit im Papyrus handelt. Hinzu kommt, dass sich zwischen η und ε kein besonders breiter Zwischenraum befindet (vgl. οτ ερ in Z. 6). Der Punkt müsste daher direkt vor dem ε stehen, während das Dikolon in den drei Fällen, in denen es eindeutig zu erkennen ist, zum vorherigen und zum folgenden Buchstaben etwa den gleichen Abstand hat.
- Gallavotti erwägt, es könne sich bei dem Punkt über ωc in Z. 13 um ein Tilgungszeichen handeln. Bereits Vitelli (1932: 159) erkannte den Punkt jedoch als Fußpunkt des ρ in der Zeile darüber.
- Nicht gesetzt sind Akzente, Spiritus und Iota Subscripta.

Wie Turner (1987: 10) anhand von Beispielen beobachtet, setzte sich vermutlich während der römischen Herrschaft in Ägypten, vor allem im 2. Jhd. n. Chr., unter den professionellen Schreibern die Gewohnheit durch, diakritische Zeichen des Originals zu übernehmen. Daher stammen die Zeichen möglicherweise aus einer älteren Abschrift, wenn nicht gar aus ADs Autograph.

<sup>10</sup> Vgl. Turner (1987: 8) mit Verweis auf das älteste bekannte Beispiel, P.Oxy. 1790 (Ibykos), #45 bei Cavallo/Maehler (2008).

<sup>11</sup> Vgl. Gallavotti (1930: 251); Crönert (1903b: 18) bei Zimmermann (1936b: 87).

<sup>12</sup> Zimmermann (1935: 474)/(1936b: 85) konstatiert eine μέcη. Es ist unklar, ob dieser Punkt mit der μέcη oder mit der ὑποστιγμή (beide Begriffe sind aus antiken Grammatik- bzw. Rhetorikschriften bekannt) identifiziert werden muss, vgl. Turner (1987: 9).

### 3.1.1.2 Elision und Hiat

Zur Rede vom „erlaubten“ und „nicht erlaubten“ Hiat s. 4.6.

**Z. 7 ἃ ἐς (Gallavotti) / οἷα ἐς (Zimmermann):** Während Gallavottis Ergänzung einen nicht erlaubten Hiat in Kauf nimmt, ließe sich Zimmermanns οἷα ἐς zu οἷ' ἐς elidieren, vgl. KB I, 233.

**Z. 8 διδασκάλου ἐπεφερόμεθα:** Reeve (1971: 536) notiert den nicht erlaubten Hiat.

**Z. 9 αλλε:** Hält man αλλ- für elidiertes ἀλλά (z. B. Vitelli cù ἄλλ' ἔ[τι], wäre der Hiat davor erlaubt, vgl. Reeve (1971: 516), Nr. 1 a). Zimmermanns Konjekturen cù ἀλλε[πάλληλα (1935) oder cù ἄλλε(1936) bedeuten dagegen einen nicht erlaubten Hiat.

**Z. 17 σπουδῇ ὅσα:** Dieser von Gallavotti (1930: 256) und Reeve (1971: 536) notierte Hiat kann als erlaubt gelten, da er einem Relativsatz vorangeht.<sup>13</sup>

**Z. 20 ρι εξιναι:** Der von Gallavotti (1930: 256) und Reeve (1971: 536) notierte Hiat ist als echter, nicht erlaubter Hiat zu werten. Es ist keine Lesart denkbar, mit der -ρι unter eine der von KB I, 234–235 (4C und 5C) genannten Kategorien fällt, in denen -ι elidiert werden kann.

**Z. 20 ἐξιναι. ἐγώ:** Die Romanautoren dulden Hiat am Satzende regelmäßig, s. Reeve (1971: 516).

**Z. 21 προτερ[ . ]νδεαν[:** Der Hiat in den Konjekturen πρότερον δὲ ἀν[έωξα αὐτό,] (Gallavotti) und ἀν[έωξα ἀτρέμα] (Zimmermann 1935) kann durch Elision vermieden werden, s. KB I, 233 (A γ).

**Z. 22a καὶ ἐδήλου und Z. 23 καὶ ἀκουού[:** Nach καὶ wird der Hiat bei den Romanautoren geduldet, s. Reeve (1971: 516). Kallenberg (1907: 10) bemerkt, dass der Hiat nach καὶ auch bei Autoren, die den Hiat sonst streng vermeiden, regelmäßig geduldet wird. Er nimmt an, dass oftmals gelesene Krasis anzunehmen ist, vgl. κάκεινη in Z. 24 und KB I, 221.

**Z. 23 ἀκουού[... ἀνά-:]** ἀκουού[ρη (Gallavotti) erzeugt, anders als ἀκουού[ρης (Vitelli) einen Hiat. Für diesen dürfte Reeves Kategorie 4 b) „after a participial phrase“ (1971: 516) nicht greifen, da mit ἀνά]γνωθι das Prädikat folgt und ein Partizip ohne jegliche Erweiterung wohl nicht mit Sprechpausen abgetrennt werden musste.

**Z. 27 ἄπιθι ἦδη** wird von Gallavotti (1930: 256) als dritter Hiat des Papyrus angeführt. Das ι der Verbalformen ist jedoch KB I, 234 (C γ) zufolge elisionsfähig.

**Z. 28 καια[:** Vitelli und Zimmermann ergänzen καὶ α[ὐτή. Der entstehende Hiat wurde möglicherweise analog zu κάκεινη in Z. 24 durch Krasis in κάυτή aufgelöst.

Es bleiben also zwei paläographisch eindeutige und nach Reeve nicht erlaubte Hiats in dem recht kurzen Textstück, Z. 8 διδασκάλου ἐπεφερόμεθα and Z. 20 ρι εξιναι.

<sup>13</sup> Zur Klassifizierung von ὅσοι als korrelativem Relativum s. KB I, 616. Vgl. Reeve (1971: 536), der zur Stelle „pause?“ bemerkt.



Damit scheint AD den Hiat weniger sorgfältig vermieden zu haben als die Autoren der Liebesromane, s. Reeve (1971: 520–530) und 4.6.

### 3.1.1.3 Qualität der Abschrift

Literarische Texte auf der Rückseite von Dokumenten sind ein weit verbreitetes Phänomen: Bülow-Jacobsen (2009: 21) zufolge betrifft es 400 der 3.365 in LDAB erfassten Papyrusrollen.<sup>14</sup> Wie kam es zu diesen Doppelbeschriftungen und welche Rückschlüsse auf die Leserschaft lassen sie zu?

- Schubart (1962: 146–147) hält es für möglich, dass Buchhändler ganze Rollen Urkundenpapyri kauften und auf der Rückseite mit literarischen Texten zum Verkauf beschreiben ließen. Als Beispiel nennt er P.Berol. 10560, der auf dem Verso ein Stück aus Hesiods *Katalogoi* (Fr. 204 West/Merkelbach) enthält. Mit Verweis auf Schubarts Begriff bezeichnet Zimmermann (1935: 474) auch PSI 1177 als „Buchhändlerexemplar“.
- Oldfather (1923: 68–69) hingegen ist der Meinung, bei der Kopie eines literarischen Textes sei der Großteil der Kosten für die Abschrift, nicht für das Material angefallen. Daher hätte sich eine Abschrift auf dem Verso eines Dokuments für professionelle Buchhändler nicht gelohnt.<sup>15</sup> Vielmehr seien irrelevant gewordene öffentliche Dokumente für Schreibübungen an Schulen weitergeleitet worden. Er führt die Beobachtung an, dass sich auf dem Verso solcher Papyri überproportional häufig kanonisierte Schulautoren befinden (1923: 69–71). PSI 1177 enthält freilich gerade keinen kanonischen Text. Hier und bei vielen weiteren der entsprechenden Papyri spricht ferner die flüssige und fehlerlose Schrift gegen Oldfathers These.
- Turner (1968: 90) vermutet, dass Verwaltungsbeamte nach auswärtigen Dienst-einsätzen Dokumente mit in ihre Heimatstadt zurücknahmen und auf ihnen literarische und dokumentarische Kopien für den Privatgebrauch anfertigen ließen. Er folgert dies daraus, dass viele der entsprechenden Funde aus Oxyrhynchos Dokumente aus anderen Verwaltungsgebieten aufweisen.
- Lama (1991) untersucht die 182 damals bekannten Oxyrhynchos-Papyri mit einem literarischen Text auf dem Verso eines Dokuments. Sie vermutet, dass nur im Falle direkter Nachfragen der Buchhändler bei Archiven überhaupt Dokumente nach Verlust ihrer Relevanz aufgehoben wurden. Dies würde erklären,

<sup>14</sup> Vgl. auch Pack (1965: 136–137), demzufolge 6 bzw. 7 der 26 Papyri anonymen Autors, die er unter „Romance“ auflistet, auf dem Verso Dokumente enthielten (P.Oxy. 1368; P.Dublin inv. C 3; P.Berol. inv. 7927 + 9588; PSI 151; PSI 725; P.Harris 20, eventuell noch PSI 760).

<sup>15</sup> Zu den Kosten des Materials Skeat (1995). Auch Thompson (1912: 50) geht davon aus, dass doppelte Beschreibung und Bestimmung zum Verkauf einander ausschließen: „The inconvenience of writing on the back of the roll is obvious, and this practice was probably never followed in the case of works intended for sale“. Vgl. auch p. 98 und 135.

warum im Verhältnis zur Gesamtzahl dokumentarischer Papyri nur wenige auf der Rückseite mit literarischen Texten beschrieben sind.

- Stramaglia (2006: 296) betont gegenüber Zimmermann die niedrigere soziale und finanzielle Stellung des Besitzers, auf die der doppelt geschriebene Papyrus hinweist: „The owner of PSI 1177 had to read his Antonius in a cheap ‚um-Buch“.“<sup>16</sup> Bereits Schubart (1962: 147) betont, dass es neben den Prachtexemplaren, die von den besten Schreibern auf hochwertigem Papyrus geschrieben wurden, verschiedene Qualitäts- und Preisstufen für die unterschiedlichen Zielgruppen gab.

Die Diskussion zeigt vor allem, wie wenig uns über die Produktion und den Handel mit antiken Büchern bekannt ist. Da wir über die Besitzer der meisten Papyri, namentlich der Oxyrhynchos-Papyri, nichts wissen, erlaubt der Vergleich verschiedener Fragmente keine Rückschlüsse auf den sozialen und finanziellen Stand des Besitzers. Aufschlussreicher könnten hier Aussagen in der Literatur sein. In Luc. *Vit. Auct.* 9 ist der Besitz beidseitig beschriebener Rollen ein Element des vom Kyniker angepriesenen kargen Lebensstils: ἡ πῆρα δέ τοι θέρμων ἔσται μεστὴ καὶ ὀπιθογράφων βιβλίων. Freilich sollte diese satirisch überzeichnete Darstellung von Kynikern, die die Armut freiwillig wählen, nicht als realistische Darstellung der Verhältnisse eines vermuteten Mittelstandes missverstanden werden.

#### 3.1.1.4 Datierung

Fünf Papyri bei Turner (1987) ähneln unserem Papyrus in Hinblick auf unter 3.1.1.1 untersuchten Kriterien: P.Oxy. 852 (Nr. 31 in Turners Zählung; von ihm auf 175–225 n. Chr. datiert); P.Oxy. 856 (73/3. Jhd.); P.Oxy. 1015 (50/spätes 3. Jhd.); P.Oxy. 1016 (84/3. Jhd.) und P.Oxy. 2458 (32/3. Jhd.). Aus Seider (1970) sind an ähnlichen Papyri zu nennen: P.Oxy. 842 (42/2.–3. Jhd.); P.Chester Beatty 1, 45 (43/3. Jhd.); P.Berol. 5513 (46/3. Jhd.); P.Vindob. G. 24568 (48/3. Jhd.) und P.Bodmer 14, 75 (49/2.–3. Jhd.).

Die Schrift des Recto wird auf das zweite Jhd. datiert. Auch dies verweist für das Verso auf das späte zweite bis späte dritte Jhd. n. Chr. Denn Lama (1991: 92) kommt in ihrer Untersuchung doppelt beschrifteter Papyri zu dem Ergebnis, dass zwischen Beschriftung des Recto und Verso ein Abstand von meist nicht mehr als 50 Jahren, in Einzelfällen jedoch bis zu 100 Jahren liegt.

Stephens/Winkler (1995: 149) geben im Hinblick auf Z. 16 zu bedenken, dass der Apostroph nicht vor 200 zur Trennung zweier Muta verwendet werde, und führen Turner (1987: 11) als Beleg an. Seine Formulierung „in the first decade of iii A.D. this

<sup>16</sup> In einer optimistischen Ausweitung des Arguments sieht Kerényi (1962 [1927]: 285–286) in der Tatsache, dass ein auf dem Verso beschriebener Papyrus mit dem Werk des AD erhalten ist, ein Indiz für die „gewaltige Verbreitung“ des Romans in der Antike überhaupt.

practice suddenly becomes extremely common and then persists“ ist jedoch weniger definitiv.

### 3.1.2 Edition und Übersetzung

#### Diplomatische Edition

Verso

...  
 . λεο . [  
 καιτω[  
 και ευ[  
 γαιτυχηπλε .[  
 5 ρουση εσιωπ[2-3]ρ . [0-1]κρε[  
 ουνοπερτοτεεπινου[  
 ματειονδιθυροντων[  
 διδασκαλουεπεφερομεθααπ[  
 διδωμιτημυρτοικ . ιςνα[.]λε[  
 10 δυνασ . . λαλινεφ[1-2] . γαλλεν[  
 ραξονοαειπεινεθ[ . ]λειεγωδ[  
 αεισομαι : η . θητο(1-2)εραπα υ[  
 — γαρηνδιατηροψε . c(1?)ωσαυτ.κ . [  
 κιασεφ'οιςπεπογθε . καιθ . ρ.π[  
 15 ξομενηλαβουσαουντογρ . . μα[  
 τωλυχνωπροσελθουσαχαρατ'[  
 φειωπανυςπουδηοσαηβουλε[  
 κροισπανυγραμμασι τ[0-1]υπλεο[  
 ψαικαιμοιδιδωσιναμ[ . ]διανε . [  
 20 ριεξῖναι : εγωδελαβου[ . ]αεξηλθ . [  
 θυσουδαμωσπροτερ[ . ]νδεαν[  
 καιεδηλ[ . ]υταδε : απιθιδεσπο[  
 καπροστ + ηντροφονκαιακουου[  
 γνωθιταλοιπαωσανκακεινη[  
 25 εαυτηςκακαμηδεεστονπαντ[  
 αγγοουσαηδοιτωσανκαιταεμ[  
 τεαπιθηδηπρινφοιτησαιπ[  
 τογυνκοιμωμενονμηκαιφ[  
 νρσαπολαυσηςχαλεπουταυτ . [  
 30 γγωνεβουλομημενεπισκ[

**1 . λεο .** Links unspezifische Tintenreste, dann von einem stumpfen Winkel aus fallende Dioagonale (λ? oder α wie ἐπεφερόμεθα in Z. 8). Neben ε kreisförmige Tinte

in der oberen Zeilenhälfte. Rechts daneben unterer Teil einer senkrechten Haste und schwache Tintenspuren darunter. || **3** και εν Zimmermann: ει Galavotti: εἶπον Vitelli: Am oberen Ende der Haste Beginn eines nach rechts gebogenen Tintenstrichs: η oder v wie ῆν in Z. 13. || **4** γαι: Zu Zeilenbeginn treffen sich links oben eine vertikale und eine horizontale Haste, die Basis ist frei: γ, Vitellis c ist nicht möglich. | πλε.: Mittlere Querhaste des ε nach rechts verlängert, so wie vor ρ wie in Z. 8, v wie in Z. 28 und π in Z. 30. Daneben Tintenreste über der Basis: Entweder verkürzte oder beschädigte vertikale Haste oder linker Teil eines gebogenen Buchstabens. || **5** ρ. Weit unter die Zeilenbasis reichende vertikale Haste, leicht nach rechts gewölbt wie ρ in Z. 5, 6, 11, 18, φ in Z. 8, 23 und vermutlich ψ in Z. 14, 19 (gegen Gallavotti (1930: 250), dem zufolge die leichte Krümmung der Haste φ und ψ ausschließt); υ in Z. 16, 17 ist nach links gekrümmt und daher nicht möglich. Daneben auf der Basis spitzer nach nach rechts geöffneter Winkel wie in α, φ, evtl. δ in Z. 19. | [0–1]: In der aktuellen Fixierung Platz für 1–2 Buchstaben; die Tintenspuren des ι und v in der Zeile darunter zeigen jedoch, dass die Fasern hier deutlich auseinandergezogen sind. | κρε: Leicht nach oben gewölbte horizontale Haste am oberen Zeilenrand, darunter fallende, nach unten gewölbte Diagonale wie in κ, nicht wie in χ. Nach ρ vertikale Haste, auf Zeilenbasis und in Zeilenmitte Reste horizontaler Hasten: ε oder θ. || **9** κ. ι: Oberer Teil des ι, Reste nicht nur eines Federzuges (vgl. ι in μυρτοι davor), sondern kleines Dreieck aus senkrechtem und diagonalem Federstrich: rechte Haste von η wie τη in Z. 9, oberer Teil von α wie γαρ in Z. 13 oder ι in Ligatur wie αι in Z. 2 und 3. | ]λε[ Mittlere Querhaste des ε nach rechts verlängert, so wie vor ρ wie in Z. 8, v wie in Z. 28 und π in Z. 30. Tinte etwa 1 mm darüber. || **10** ἔφην: Zwischen φ und v Zwischenraum von 6 mm, zu breit für das η des plausiblen ἔφην. Auch in Z. 11 und 12 zu breit für sichere Ergänzungen (ε und linker Teil von λ bzw. θ). Der Papyrus ist auseinander gezogen und müsste neu fixiert werden. || **12** θ: θ, da o nur die obere Hälfte einnehmen würde. Gallavotti (1930: 250) erwägt α, dessen Querhaste aber nur in der hier ausgeschlossenen Ligatur mit ι derart diagonal ist. || **14** θεραπ: Nach θ drei Punkte in der Zeilenmitte sowie Rest einer Vertikalen auf der Basis: der linke Punkt gehört zu θ, der Rest Vitelli zufolge zu ε. Offenbar dunklerer Tintenfleck, weil der Schreiber vor dem ε neue Tinte mit dem Rohr aufnahm, vgl. den Punkt bei ε am Ende von Z. 9. 3 mm rechts davon Spuren eines kleinen Tintenkreises in der oberen Zeilenhälfte (ρ). Danach Punkt auf Zeilenbasis und 2 mm weiter rechts zwei Punkte in der Zeilenmitte (α). Am rechten Rand Reste einer hohen horizontalen Haste, die auf eine vertikale Haste trifft: rechter Teil eines π. || **15** λαβοῦσα: Der untere Teil der Vertikalen auf einem kleinen, an drei Seiten freistehenden Papyrusstück um 1 mm nach links verschoben. || **19** ψ: Vertikale Haste über die obere Zeilenbegrenzung hinaus, unterhalb der Zeilenmitte horizontale Spuren: φ oder ψ. || **21** v[: Vertikale Haste, an deren oberes Ende sich ein U-förmiger Bogen anschließt: μ oder v. Am rechten Rand Tintenspuren einer gegenüber der allgemeinen Neigung leicht nach links geneigten Haste: Häufiger bei v (Z. 19 δίδωσιν oder Z. 25 τόν), anders in der Regel die rechte vertikale Haste des μ. || **23** ς: Hinter dem τ Spuren eines halben o,

nicht eines lunaren Sigma. || **27 π:** Nach rechts geneigte vertikale Haste, oben horizontale Haste. Unterhalb des Schnittpunktes ist die vertikale Haste verdickt: Linker Teil eines π wie in Z. 18 πανυ oder Z. 27 πριυ oder eines γ wie in Z. 13 γαρ oder 24 γνωθι. Reste einer Vertikalen am rechten Rand etwa in der Zeilenmitte: Rechte Haste des π oder Haste eines auf γ folgenden Buchstabens. || **28 φ:** Schwach ansteigende Diagonale, freie, aber beschädigte Zeilenbasis: φ wie in Z. 27, evtl. δ wie die ersten beiden δ in Z. 22. In χ oder α wie in Z. 29 χαλ sowie in λ wie in Z. 20 steigt die Diagonale steiler an. || **29 Zeilenende:** Kurzer Tintenstrich über der Basis mit stumpfem linken Ende: α wie τάδε in Z. 22 oder ε wie in εἰπεῖν in Z. 11.

### Literarische Edition

Wenn nicht anders angegeben, stammen die Lesarten aus der *editio princeps* Gallavottis.

Cr 1932= **W. Crönert** *apud* Vitelli.

Cr 1935 = **W. Crönert** *apud* Zimmermann (1935).

Cr 1936a = **W. Crönert** *apud* Zimmermann (1936b).

Cr 1936b = **W. Crönert** *apud* Zimmermann (1936a).

Ga = **Gallavotti, C. 1930:** „Frammento di Antonio Diogene?“ *SIFC* 8: 247–257.

Kö = **Körte, A. 1932:** „Referat über literarische Texte mit Ausschluss der christlichen. Nr. 775.“ *APF* 10: 233–234.

Ma = **P. Maas** *apud* Vitelli.

Vi = **Vitelli, G. 1932:** „PSI 1177.“ *Papiri Greci e Latini* 10: 156–161.

Zi 1935 = **Zimmermann, F. 1935:** „Die stumme Myrto. Eine Szene aus des Antonios Diogenes Τὰ ὑπὲρ Θούλην ἄπιστα.“ *PhW* 55: 474–480.

Zi 1936 = **Zimmermann, F. 1936b:** *Griechische Roman-Papyri und verwandte Texte. Quellen und Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums und des Mittelalters* 2. Heidelberg.

πλεον[.....]  
 και τω[.....]  
 και ει[.....]  
 γαι τύχη πλεο[.....]  
 ρούση, ἐσιώπα [ᾗ]ρα κρε[..... ἐγὼ μὲν] 5  
 οὔν, ὅπερ τότε ἐπὶ νοῦ[ν ἦλθέ μοι, γραμ-]  
 ματεῖον διθυρον τῶν [τοιούτων, οἷα ἐς]  
 διδασκάλου ἐπεφερόμεθα, ἀπ[ορουμένη]  
 δίδωμι τῇ Μυρτοῖ, κεί “cὺ ἄλλ’ ἔ[τι μοι μὴ]  
 δύνασαι λαλεῖν”, ἔφην, “ἀλλ’ ἔν [γε τούτῳ χά-] 10  
 ραξον ὅσα εἰπεῖν ἐθέλεις, ἐγὼ δ[ὲ ἀναγνοῦ-]  
 κα εἴσομαι”. ἦρθη τὸ θεραπαιν[ίδιον (δῆλον]  
 γὰρ ἦν διὰ τῆς ὀψεως), ὥς αὐτίκα [δὴ καὶ ἐκδι-]

κίας ἐφ' οἷς πέπονθε καὶ θεραπ[είας τευ-]  
 ξομένη. λαβοῦσα οὖν τὸ γραμμα[τεῖον καὶ] 15  
 τῷ λύχνῳ προσελθοῦσα χαράτ[τει τῷ γρα-]  
 φείῳ πάνυ σπουδῇ ὅσα ἡβούλε[το καὶ μι-]  
 κροῖς πάνυ γράμμασι τοῦ πλέο[ν ἐγγρά-]  
 ψαι, καὶ μοι δίδωσιν ἅμα διανεύ[ουσα τῇ χει-]  
 ρὶ ἐξίνα· ἐγὼ δὲ λαβοῦσα ἐξῆλθ[ον μὲν εὐ-] 20  
 θὺς οὐδαμῶς, πρότερον δὲ ἀν[έωξα αὐτό,]  
 καὶ ἐδήλου τάδε· „ἄπιθι, ὧ δέσπο[ινα, αὐτί-]  
 κα πρὸς τὴν τροφόν, καὶ ἀκουού[σης ἀνά-]  
 γνωθὶ τὰ λοιπά, ὥς ἂν κάκεινη [μάθοι τὰ]  
 ἐαυτῆς κακὰ μηδὲ ἐς τὸν πάντ[α χρόνον] 25  
 ἀγνοοῦσα ἦδοιτο, ὥς ἂν καὶ τὰ ἐμ[ὰ γνοίη-]  
 τε. ἄπιθι ἤδη πρὶν φοιτῆσαι π[αρ' αὐτὴν]  
 τὸν συγκοιμώμενον, μὴ καὶ φιλίας τι-]  
 νὸς ἀπολαύσης χαλεποῦ“. ταῦτα [δ' ἐπεὶ ἀνέ-]  
 γνων, ἐβουλόμην μὲν ἐπισκ[ ] 30

3–4 καὶ εἶ[πον· „ἄρ' οὖν, ὧ Μυρτοῖ, λαλεῖν οὐ δύνα]σαι Vi: φθογ[γαί Cr 1936b || 4  
 πλεον[ Ga: πλεῖ[ Cr. 1936b || 4–5 τύχη πλεο[νεκτεῖσθαι οὕτω τῇ πα]ρούσῃ Ga: τύχη  
 πλεο[νεκτουμένη δυστυχεῖ τῇ πα] Vi: [πίστευσον ἐμοὶ πα]ρούσῃ Cr 1935 || 5 ρούσῃ  
 Ga | ἄρα κρε[μασθεῖσα. ἀλλά] Ga: ἀχρε[ίως· Vi: ἄκουσον] Ma: δ[ια]κρό[τως κἀγὼ μὲν]  
 Zi 1935 || 6 [ν ἐπῆλθεν – γραμ] Zi 1935 || 7 τοιούτων, οἷα ἐς Zi 1935: [μικροτέρων, ἃ ἐς]  
 Ga: [προχείρων Cr 1932: [κηρίνων Ma || 8 ἀπ[οπουμένη] Zi 1935: ἀπ[ολαβοῦσα] Ga:  
 ἀπ[οξέσασα] Ma: ἀπ[αρτίζουσα] Cr 1932 || 9 „κεῖ cὺ ἄλλ' ἔ[τι μοι μή] Vi: „cὺ ἃ  
 λέ[γουςα οὐ] Ga: „καὶ cὺ, ἃ λέ[ξουσιν]? Vi: „καὶ cὺ, ἄλε[κτα εἰ μή] Cr 1932: καὶ „cὺ  
 ἄλλε[πάλληλα εἰ μή] Zi 1935: ἃ ἀδε[ῶς μοι μή] Cr 1935 || 10 [τοῦτω χά] Vi || 11 δ[ὲ  
 ἀναγνοῦ] Zi 1935: δ' [ἀναγνοῦ] Ga || 12 ἦσθη τὸ θεραπαιν[ίδιον Ga: ἡ[γάλλε]το [ῆ]  
 θεραπαιν[ίς Zi 1935 || δῆλον Schmedt: δῆλη Ga || 13 [δὴ καὶ ἐκδι] Zi 1936: [τῆς μαλα]  
 Ga: [μάλα ἐκδι] Vi: [τῆς βλα] Cr 1932: [τῶν τῆς μαλα] Zi 1935: [καὶ ἐκδι] Cr 1936a || 14  
 [είας τευ] Vi: [εἴαν παρε] Ga || 17 [το καὶ μι] Cr 1936a: [το ἐν μι] Ga: [το μι] Kō: [το μι]  
 Zi 1936 || 19 [ουσα τῇ χει] Zi 1936: [ουσα αὐθῶ] Ga: χε] Cr 1936a || 20 ἐξίνα Cr 1932,  
 Ma: ἐξιέναι Ga | [ον μὲν εὐ] Zi 1935: [ον παρευ] Ga || 21 ἀν[έγνω τινά] Vi:  
 ἀν[αγνοῦσα Ma: ἀν[έωξα ἀτρέμα] Zi 1935: ἀν[έγνωσκον] Zi 1936 || 23 ἀκουού[σης,  
 scil. ἐκείνης, ἀνά] Ma: ἀκουού[σῃ ἐπανά] Ga || 24 [μάθοι τὰ Ga: [μάθη τὰ Ma || 26 ὥς  
 δὴ καὶ τὰ ἐμ[ὰ ἀγνοεῖ]τε Cr 1932: [ἃ ἐπιγνοίη]τε Zi 1936: ἐγὼ πο]τε Cr 1936a || 27 π[αρ'  
 αὐτὴν]? Vi: π[αρά σοι] Ga: π[αρ' ἐμέ] Ma: Π[αάπιν ἐμοί] Zi 1935: π[ρὸς σέ] Kō („Zim-  
 mermann“)· Π[αάπιν μοι Cr 1936a || 28 φιλίας τι] Schmedt: καὶ δ[ὴ δαίμο] Ga: καὶ  
 α[ὐτὴ δαίμο] Vi: καὶ α[ὐτὴ λυμεῶ]? καὶ λ[υμεῶ]? καὶ δ[αίμνός τι]? Vi: καὶ δ[αίμο] Kō ||  
 29 [δ' ἐπεὶ ἀνέ] Schmedt: [δ' ὥς ἀνέ] Ga: [ἐπεὶ ἀνέ] Zi 1935 || 30 ἐπισκ[ῶψαι τὴν  
 Μυρτώ Zi 1935: ἐπισκ[ῆψαι Kōrte apud Zi 1935: ἐπισκ[ευάσασθαι Zi 1936:

ἐπισκ[οπῆσαι πάντα τὰ ἐντός ἀλλ' ἡ Μυρτώ ἤδη μετὰ βίας ἐκ τῆς οἰκίας ἐξήλασε καίπερ ἀντιτείνουσιν Cr 1936b.

... zufällig ... (5) ... sie schwieg nämlich ... Ich aber gab nun, was mir da in den Sinn kam, eine doppelte Schreibtafel der Art, wie wir sie zum Lehrer mitzunehmen pflegten, der Myrto in ihrer Ratlosigkeit und sagte: „Wenn du mir anderes nicht mehr (10) sagen kannst, so ritze doch wenigstens all das, was du sagen möchtest, hier hinein, und ich werde es, wenn ich es gelesen habe, wissen“. Die liebe Dienerin freute sich (das war nämlich durch ihre Miene offenkundig), da sie sogleich sowohl Rache für das, was sie erlitten hatte, als auch Heilung erhalten würde. (15) Als sie nun die Schreibtafel genommen hatte und an die Lampe herangetreten war, ritzte sie mit dem Griffel all das, was sie wollte, ein, sehr sorgfältig und in sehr kleinen Buchstaben, um mehr hineinschreiben zu können, und gab sie mir, wobei sie mir gleichzeitig durch Winken mit der Hand zu verstehen gab, ich solle hinausgehen. (20) Ich aber ging, nachdem ich die Tafel genommen hatte, keineswegs sofort hinaus, sondern ich öffnete sie zuvor. Und sie offenbarte Folgendes: „Geh direkt fort, Herrin, zur Amme, und lies das Übrige, wenn sie es hört, damit auch jene (25) ihr eigenes Unglück erkenne und sich nicht die ganze Zeit über ahnungslos freue, damit ihr auch mein Unglück wahrnehmet. Geh jetzt fort, bevor (mein) schamloser Liebhaber beginnt, sie regelmäßig aufzusuchen, (sc. um mit ihr zu schlafen), damit du nicht auch die Freundschaft eines gefährlichen Menschen genießt“. Als ich soweit gelesen hatte, (30) wollte ich ....

### 3.1.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes

Gallavotti gab der 1930 veröffentlichten *editio princeps* den Titel „Frammento di Antonio Diogene“ und erklärt die Zuweisung für „molto probabile“. <sup>17</sup> Körte und Vitelli hielten dagegen 1932 AD als Autor des Textes für äußerst unwahrscheinlich. Körte berief sich dabei auf Rohdes zu jener Zeit weithin akzeptierte These, AD markiere eine frühe Stufe der Evolution des Romans; bei ihm überwiege noch das Ethnographisch-Philosophische, erotische Elemente seien nur „spärlich und fast schüchtern“ verwendet. <sup>18</sup> Körtes Beobachtung, dass wir auf PSI 1177 einen „Liebes- und Abenteuerroman in voller Entwicklung“ vorfinden, veranlasste ihn, AD nicht

<sup>17</sup> Gallavotti (1930: 256). Dieser Zuweisung des Textes an AD schlossen sich Crönert, Hunt, Immisch, Lavagnini, Rostagni und Wilamowitz an, s. Vitelli (1932: 157).

<sup>18</sup> Zur These insgesamt Rohde (1914 [1876]: 242–251), das Zitat auf p. 274. Die geistreiche Entgegnung von Heinze (1899), die *Satyrice* Petrons seien eine Parodie auf den typischen griechischen Liebesroman, der also bereits zur Zeit Neros stereotyp und bekannt genug sein musste, um der Parodie eine Angriffsfläche zu bieten, fand lange keine Beachtung, wie die Äußerungen Körtes und Zimmermanns zu PSI 1177 exemplarisch zeigen.

als Autor anzunehmen. Zur Rolle der Erotik und dem Verhältnis der *Apista* zu den Liebesromanen s. 5.1 und Komm. zu 111b37–42. Seit Zimmermann in seinen drei Veröffentlichungen von 1935 und 1936 die Zuweisung an AD gegen diese Einwände glaubhaft machen konnte, wurde sie nicht mehr in Zweifel gezogen.<sup>19</sup>

### Der Name „Myrto“

Mit MYPTO in Z. 9 muss aus syntaktischen Gründen Μυρτοῖ, der Dativ zum Frauenamen Μυρτώ, gemeint sein. Aus θεραπαιν] in Z. 13 und ὧ δέσποινα in Z. 22 geht hervor, dass Myrto die Dienerin der Ich-Erzählerin ist. Photios 109a39–109b2 berichtet von Derkyllis' θεραπαινίς Myrto, die ihre Herrin nach ihrem Tod durch die Unterwelt führt. Dass der Papyrus uns eine von den *Apista* unabhängige Dienerin Myrto präsentiert, ist mit Stephens/Winkler (1995: 148) als sehr unwahrscheinlich anzusehen, da die *Apista* der einzige bekannte Text sind, in dem Myrto als Name einer Dienerin oder Sklavin erscheint, wie bereits Crönert *apud* Zimmermann (1935: 475) anmerkt. Der Name ist inschriftlich öfter belegt.<sup>20</sup> Die antike Literatur kennt ihn vor allem als Namen der zweiten Frau des Sokrates nach Xanthippe, Hanslik zufolge eine historische Person.<sup>21</sup> Ferner war eine Myrto als Namensgeberin des myrtoischen Meeres, des Μυρτώον πέλαγος bekannt.<sup>22</sup> Pape/Benseler s. v. Μυρτώ identifizieren diese Myrto mit der im Scholion zu Arist. *Ra.* 752–758a genannten Amazone. Wie die beiden Beispiele zeigen, war Myrto in der Prosa als Name angesehener realer oder mythischer Frauen bekannt, nicht als Name einer Dienerin. Die poetischen Belege lassen den sozialen Status der jeweiligen Frauen ungeklärt.<sup>23</sup> Zu einer möglichen erotischen Konnotation des Namens s. Russo (2016), zu komischen Assoziationen Ruiz Montero (2017: 117).

<sup>19</sup> Vgl. besonders Fusillo (1990: 91); Stephens/Winkler (1995: 148–149) und zuletzt Messeri (2010: 16).

<sup>20</sup> In jedem Band des LGPN gibt es mindestens einen Beleg. Der einzige Beleg mit Hinweis auf den sozialen Status ist vol. I, s.v. (1): „slave/freed?“.

<sup>21</sup> Arist. *Fr.* 93 Rose = D.L. 2, 26; Plu. *Arist.* 27; Callisthenes FGrH 124, *Fr.* 43 = Ath. 13, 2, 17. Es gibt weitere aus der gleichen Überlieferungstradition gespeiste Belege. Diogenes Laertios, Athenaios und den übrigen Zeugen zufolge handelt es sich um die Tochter, Plutarch zufolge um die Enkelin des athenischen Politikers Aristides. Vgl. Hanslik (1901), RE s. v. Myrto 2, Sp. 1167–1169.

<sup>22</sup> Paus. 8, 14, 12 ἀπὸ γυναικὸς Μυρτοῦς. Er wendet sich damit gegen die verbreitete Erklärung, das myrtoische Meer sei nach Myrtilos, dem Sohn des Hermes benannt. Einige halten Myrto für die Mutter dieses Myrtilos, s. Zwicker (1901), RE s. v. Myrto 1, Sp. 1167. Dagegen führt Plinius den Namen Myrto auf die Insel zurück: *Nat.* 4, 51 *Aegaei pars Myrtoo datur. appellabatur ab insula parva*, was auch heute als plausible Etymologie für den Namen gilt; vgl. V. Burr (1901), RE s. v. Myrtoisches Meer, Sp. 1170.

<sup>23</sup> Theoc. 7, 96–97 ἧ γὰρ ὁ δειλός / τόσσον ἐραῖ Μυρτοῦς ὅσον εἶαρὸς αἶγες ἔρανται, s. dazu Gow (1950) ad loc. und Nonn. *D.* 29, 270 Μυρτοῦς δ' οὐταμένην παλάμην ἰήσατο μύρτῳ mit Zwicker (1901), RE s. v. Myrto 1, Sp. 1167 zu Myrte im Dionysoskult.



## Einordnung in den Handlungsverlauf

Zur Rekonstruktion der Szene insgesamt s. 3.1.5.

Vitelli (1932: 158) gelangt zu dem Schluss, dass die Szene sich nicht befriedigend in Photios' Referat einordnen lasse und der Name Myrto daher für die Zuweisung an AD nicht ausreiche. Ähnlich wendet Körte (1932: 234) gegen Gallavottis Vorschlag, PSI 1177 spiele in Tyros, ein: „Gallavottis Annahme, sie (sc. Myrto, HS) werde schon vorher in dem Roman als Begleiterin der Derkyllis auf ihren Reisen vorgekommen sein, ist ganz willkürlich, und die Art, wie Myrto eingeführt wird, spricht gegen ihr früheres Auftreten“. Zimmermann (1935: 475) antwortet auf das erste Argument mit Recht, dass bei einer Zusammenfassung von 24 antiken Büchern zu wenigen modernen Buchseiten notwendigerweise fast alle Einzelszenen zugunsten großer Handlungslinien übergangen werden mussten. Körtes zweites Argument ist ebenfalls nicht stichhaltig, da Photios Myrtos Funktion eben an der Stelle erklärt, an dem er sie das erste Mal erwähnt. Er weicht andernorts deutlich von der Struktur des Originals ab, indem er seine Epitome mit Deinias und dessen Reisen beginnen lässt und erst im Verlaufe seines Referats die verschiedenen Rahmenhandlungen nachreicht.<sup>24</sup>

### 3.1.4 Kommentar

3–5 Zimmermann ergänzt καὶ ἐν[ενοήθην κατ' ἐμαυτήν· „ἄρά γ' αἱ καὶ ὁρ-]γαί, Τύχη, πλέο[νάζουσιν ἐν συμφορᾷ τῇ πα-]ρούσῃ“. Zimmermann (1936a: 313–314) schließt von den Liebesromanen Charitons, Achilleus Tatios' und Heliodors auf die Rolle der Tyche in den *Apista* und belegt seine Mutmaßungen mit dieser Konjektur, die ihrerseits allein von den unterstellten Parallelen ausgeht.<sup>25</sup> Die Ergänzung eines Vokativs Τύχη ist keineswegs zwingend: τυχη könnte auch der Nominativ oder Dativ zu τύχη sein, konkret τύχη – „zufällig“, vgl. LSJ s. v. II 2. Ferner könnte es sich um den Konjunktiv Aorist von τυγχάνω handeln. Zimmermanns Rückschlüsse auf den „Volks-glauben“ sind auch methodisch fraglich.

4 **πλεο[**: Paläographisch scheint neben ο auch ω möglich (Form von πλέω?). Crönert schlägt πλει vor. Wie auch im Falle des ω ist im Papyrus keine verlängerte Querhaste des ε vor ι zu finden, was die Ergänzung jedoch nicht ausschließt.<sup>26</sup>

<sup>24</sup> 109a13 εἰσάγεται τοίνυν ὄνομα Δεινίας etc. Nachgereicht werden z. B. die Kymbashandlung in 109b3–9 und 111a20–29 und die verschiedenen rahmenden Briefe in 111a30–111b27.

<sup>25</sup> Zur Rolle der Tyche im Roman Rohde (1914 [1876]: 303), zu einzelnen Belegen und der narrativen Funktion Whitmarsh (2011: 246–248). Die Rolle der Τύχη bei Chariton und Heliodor vergleicht Robiano (1984). Zum Unterschied zwischen Roman und Tragödie, der sich in der Tyche-Konzeption zeigt, s. Reardon (1991: 80) und Morgan (1993: 183).

<sup>26</sup> Zimmermann (1936a) notiert einen schriftlich geäußerten Einwand Lodis gegen die Lesart πλει: „L' ultima lettera non può essere ι: è una lettera tondeggiante e che non scende sotto il rigo, come

Gallavotti ergänzt *exempli gratia* πλεο[νεκτεῖσθαι οὕτω τῇ πα-]: πλεονεκτεῖσθαι sei hier synonym zu ἡττᾶσθαι und ἐλαττοῦσθαι. Da diese Bedeutung in den Lexika nicht erfasst ist, verweist er auf Dio Cassius. Aber an den drei Belegen für passive Formen von πλεονεκτέω, die ThLG für Dio Cassius liefert, ist eine wörtliche Übersetzung „übertroffen werden“ jeweils zumindest möglich.<sup>27</sup> Vitellis τύχη πλεο[νεκτουμένη] δυστυχεῖ τῇ πα-]ρουσῇ geht von der gleichen Bedeutung von πλεονεκτέω aus.

Zimmermann (1936b: 319) übersetzt seine Ergänzung „ἄρα γ' αἱ καὶ ὀργαί, Τύχη, πλέο[νάζουσιν ἐν συμφορᾷ τῇ πα]ρούσῃ“ mit „Ob sich wohl dein Zorn, Tyche, durch das gegenwärtige Missgeschick im Übermaß ausdrückt?“. Für die Kombination aus πλεονάζω und ἐν verweist er auf Plu. *Moralia* 514c (*de garrulitate*) ἦττον γὰρ ἀηδὲς ἔσται τὸ λάλον ἐν τῷ φιλολόγῳ πλεονάζον. Die Bedeutung „überhand nehmen“ scheint erstmals bei Aristoteles belegt, vgl. LSJ s. v. I 1.

**5 -ρουσῇ:** Seit Gallavotti wird in den Editionen πα]ρούσῃ<sup>28</sup> ergänzt, nur Stephens/Winkler drucken lediglich ρουσῇ. Gallavotti, Vitelli und Zimmermann 1935 beziehen παρούσῃ auf das in Z. 4 gelesene τύχη (vgl. Chariton 2, 10, 7 συνάρμοσαι τῇ παρούσῃ τύχῃ), Zimmermann 1936a liest den Vokativ Τύχη und bezieht παρούσῃ auf das am Ende von Z. 4 ergänzte ἐν συμφορᾷ. Viele weitere Verben auf -ρω kommen in Frage.

**5 Zeilenende:** Gallavotti schlägt ἄρα κρε[μασθεῖσα. ἀλλά vor. Der spitze Winkel, der rechts neben dem ersten ρ zu sehen ist, ist gut als linker Teil eines α zu erklären. Auch κρε[μασθεῖσα ist papyrologisch möglich. Die untere Diagonale des κ verläuft, bisweilen mit dem leichten Bogen, den man hier annehmen müsste (z. B. καὶ ἀκουο[ in Z. 23 und κάκ[εῖν in Z. 24). Gallavotti räumt ein, dass der metaphorische Gebrauch von κρεμάννυμι<sup>28</sup> äußerst selten ist, und nennt als Parallelstelle Arist. *Rh.* 1415a13: ἐν δὲ προλόγοις καὶ ἔπειτα δεῖγμά ἐστιν τοῦ λόγου, ἵνα προειδῶσι περὶ οὗ [ἡ] ὁ λόγος καὶ μὴ κρέμῃται ἢ διάνοια. LSJ führen für diese metaphorische Bedeutung (s. v. II 3) „to be in suspense“ noch Galen *Comm. in Hippocratis de medici officina librum* 2, 11 (Bd. 18.2, p. 754 Kühn) an, wo Galen über einen λόγος des Hippokrates sagt: καὶ νυνὶ δὲ κρέμασθαι δοκεῖ. Auch hier ist jedoch keine Person Subjekt zum Passiv von κρεμάω. Nünlist (2009: 376) listet κρεμνάω in seinem Glossar zu Fachterminologie der antiken Kommentarliteratur ohne Stellenangabe unter der Bedeutung „to keep (the reader) in suspense“ auf. In den Homerscholien allerdings bedeutet das Passiv κρέμασθαι, wenn es nicht ein Hängen oder Spannen im wörtlichen Sinne bezeichnet, „unverbunden sein“, z. B. Σ<sup>A</sup> in *Il.* 9, 416a (2, 487, 54 Erbse)

appunto o“. Aufgrund der Beschädigung des Papyrus am unteren Zeilenrand scheint es etwas optimistisch, sich auf die erkennbare Länge der Vertikalen zu verlassen.

<sup>27</sup> DC 44, 27, 2; 46, 37, 6; 55, 19, 6. Vgl. LSJ s. v. II 3: „Pass., to be surpassed, excelled“ mit Apollod. *Poliorc.* p. 173, 5 Wescher als einzigem Beleg: Πλεονεκτηθήσεται δὲ τῷ ἀρτήματι ὁ ἄζων τοῦτω.

<sup>28</sup> Als erste Person sind ferner κρεμάω, κρεμύω, κρεμνάω und κρεμάζω belegt, vgl. LSJ s. v. κρεμάννυμι.

ἀθετεῖται, ὅτι νομίσας τις κρέμασθαι τὸν λόγον προσέθηκεν αὐτόν; Σ<sup>T</sup> in *Il.* 21, 570a<sup>2</sup> (5, 256, 34–35): ἀθετεῖται ὡς λύων τὸν ἐπιλογισμὸν· κρέμασθαι γάρ τις νομίσας τὸν λόγον προσέθηκε τὸν κτίχον. oder Σ<sup>A</sup> in *Il.* 15, 640a (4, 134, 85–86): ἀγγελίης οἷχνεσκε: ὅτι Ζηνόδοτος γράφει „ἀγγελίην“. γίνεται δὲ τὸ οἷχνεσκε κρεμάμενον. Subjekt ist jeweils ein λόγος. Gallavottis persönliches Passiv hat also keine Parallele und ist unwahrscheinlich. Denkbar wären stattdessen Ergänzungen mit κρέας oder κρείττων.

Vitelli liest den Buchstaben vor *pe* als *χ*. Es wäre dann eine Wölbung der steigenden Haste anzunehmen, obwohl die steigende Haste stets gerade ist und nur fallende Hasten gewölbt sind, z. B. zweimal in Z. 16. Mit dieser Lesart ergänzt Vitelli zu γὰρ ἀχρείω, Zimmermann (1936b: 86) modifiziert zu γὰρ ἀχρείον. Mit einem schmalen α könnte der Raum für γάρ ausreichen, plausibler scheint es jedoch, zwischen π und ρ nur zwei, nicht drei Buchstaben zu ergänzen. Das Adverb ἀχρείω ist zudem äußerst selten und nachklassisch.<sup>29</sup> Zimmermann begründet seine Entscheidung für das Neutrum ἀχρείον mit einem Verweis auf Schmid (1896: 612), der den „*Akkusativ neutraler Adjektive* zur Modalbezeichnung“ als Attizismus auflistet. Im Vergleich zu Zimmermanns „verlegen“ ist die von Vitelli und Fusillo favorisierte Bedeutung „grundlos“<sup>30</sup> weniger geeignet, da sie eine überraschend wenig empathische Derkyllis entwirft. Ähnlich lässt sich auch gegen die von Vitelli in seiner Parallelstelle *E. Hipp.* 911 *σιγᾶς; σιωπῆς δ' οὐδὲν ἔργον ἐν κακοῖς* implizierte Bedeutung „ohne Nutzen“ argumentieren. Für Zimmermanns Vorschlag spricht die Parallele in *Il.* 2, 269, die Van Bennekom im LfgrE s. v. 2 zufolge Thersites als „hilflos“ charakterisiert.<sup>31</sup>

1935 ergänzt Zimmermann *χ[ὰ]ρ δ[ια]κρό[τω]ς*. Unabhängig von den papyrologischen Bedenken kann diese Ergänzung sicher ausgeschlossen werden, da das Adverb nur einmal bei Hesych in einem anderen Sinn als dem hier geforderten belegt ist.<sup>32</sup>

<sup>29</sup> Appian *BC* 5, 9, 84 verwendet das Adverb erstmals in der bei LSJ aufgeführten Bedeutung „ungeeignet (zum Kampf)“.

<sup>30</sup> Fusillo (1990: 68–69) übernimmt ἀχρείον und übersetzt „restava in silenzio senza ragione“. Diese Bedeutung ist vermutlich belegt in *Od.* 18, 163 (Penelope) ἀχρείον δ' ἐγέλασεν, s. LSJ s. v. ἀχρείος II „laughed without cause, made a forced laugh“, vgl. jedoch Van Bennekom im LfgrE s. v. 2. Eindeutig ist die Bedeutung „grundlos“ bei Theoc. 25, 71–72 τὸν δὲ γέροντα ἀχρείον κλάζον τε περίτταινόν θ' ἐτέρωθεν, vgl. Gow (1950) ad loc. „The dogs, in so far as they are barking at the rustic, are doing so needlessly“ und LSJ „bark without need or cause“.

<sup>31</sup> Nachdem er geschlagen wurde: ἀλήϊας δ' ἀχρείον ἰδὼν ἀπομόρξατο δάκρυ; LSJ s. v. ἀχρείος II paraphrasieren „giving a helpless look, looking foolish“. Stephens/Winkler (1995: 150–151) übernehmen Vitellis ἀχρείω, übersetzen aber eher im Sinne Zimmermanns „she continued to be silent [helplessly]“.

<sup>32</sup> Zwischen den beiden ρ stünden nicht zwei, sondern gleich vier Buchstaben, wofür der Raum sicher nicht reicht. Zwischen ρ und ο müsste außerdem ein Absinken der Zeilenbasis um knapp 2 mm angenommen werden, da ο stets die obere Zeilenhälfte einnimmt. Hsch. δ 1090: κληρώς.

**5 letztes Wort:** Da das zu Beginn von Z. 6 erkennbare οὖν üblicherweise an zweiter Position des Satzes steht, muss das erste Wort des Satzes am Ende von Z. 5 stehen.<sup>33</sup> Gallavotti schlägt dafür ἀλλά vor, Maas *apud* Vitelli (1932: 159) ἀκουσιν. Er lässt die Sprecherin Derkyllis eine direkte Anrede an den Zuhörer, vermutlich Deini-as richten, wodurch innerhalb der Szene ein Rückbezug auf die nächsthöhere narrative Ebene gegeben wäre. Allerdings steht οὖν üblicherweise nicht mit dem Imperativ, vgl. Denniston (1954 [1934]: 415–430). 1935 lässt Zimmermann den neuen Satz mit καὶ γὰρ μὲν οὖν beginnen, mit Krasis wie in Z. 24. Für die Junktoren καὶ γὰρ μὲν οὖν oder καὶ ἐγὼ μὲν οὖν finde ich keine Belege, dagegen ist ἐγὼ μὲν οὖν als Satzanfang im Attischen, sowohl im Drama als auch bei Isokrates, Xenophon und Platon, sehr häufig belegt. Daher könnte man Zimmermanns Ergänzung zu ἐγὼ μὲν οὖν abwandeln und οὖν dabei als verbindende Partikel wie in Abschnitt 3 der Übersicht bei Denniston (1954 [1934]: 415–430) auffassen. Schlechter belegt ist das von Zimmermann 1936 vorgeschlagene εὐθὺς μὲν οὖν: Dreimal bei Xenophon, danach in klassischer Zeit nicht mehr, einmal bei Chariton (2, 8, 6). Zum μὲν *solitarium* in ursprünglicher konfirmativer Bedeutung in den Ergänzungen Zimmermanns s. KG II, 272.

**6 νοῦ[v]:** Gallavotti schlägt ἐπὶ νοῦν ἥλθέ μοι vor. Die Kombination von ἐπὶ νοῦν mit einem Verb wie ἦκω oder ἔρχομαι ist seit Demosthenes belegt und steht häufiger mit dem Dativ.<sup>34</sup>

Zimmermann verweist für ἐπὶ ἦλθεν auf Isoc. 12, 24: ὁμοίος ἂν εἶναι δόξαμι τοῖς εἰκῇ καὶ φορτικῶς καὶ χυδῆν ὃ τι ἂν ἐπέλθῃ λέγουσιν, vgl. LSJ s. v. I 3 „c. dat. pers. come into one's head, occur to one“. Die Belege zeigen, dass ἐπέρχεσθαι an sich bereits „einfallen“ bedeutet und nicht des ἐπὶ νοῦν bedarf.<sup>35</sup> Auch die von Gallavotti genannte Konstruktion ἐπὶ νοῦν λαμβάνειν „sich vornehmen“ ist unwahrscheinlich. Zum einen ist sie erstmals bei Appian belegt, zum anderen beschreibt Derkyllis hier einen spontanen Einfall, keinen lange gehegten Plan.

**6–7 γραμ[μ]ατεῖον δίθυρον:** Die Schreibung -ματεῖον ist ein wichtiges Indiz gegen Itazismus. Die anderen seltenen Worte, die auf -ματεῖον enden, kommen als

ἀποκρότως. Zimmermann (1935: 477): „Die plastische Metapher können wir durch ‚eisiges Schweigen‘ wiedergeben“. Diese Metapher wäre einzigartig, da weder κληρώς noch ἀποκρότως im Zusammenhang mit σιωπάω verwendet werden.

<sup>33</sup> Vgl. Denniston (1954 [1934]: 415). Es kann später stehen, wenn zusammengehörige Ausdrücke, weitere Partikeln oder Fragewörter vorangehen. Zu dem ἐσιώπα-Satz kann es in keinem Fall gehören. οὐν als Ende eines Partizips oder Imperfekts von einem ε-Kontraktum kann ausgeschlossen werden, da dann ein Konsonant vorangegangen wäre und nach den Regeln der Silbentrennung, die in PSI 1177 eingehalten wurden (3.1.1) davor getrennt worden wäre.

<sup>34</sup> D. 25, 3 εὔχομαι δὲ τοῖς θεοῖς ... ταῦτ' ἐμοί τ' εἰπεῖν ἐλθεῖν ἐπὶ νοῦν. Dies wäre bei LSJ s. v. νόος I 2 b zu ergänzen, die Dionysios von Halikarnass als ersten Beleg für ἐπὶ νοῦν ἐλθεῖν nennen.

<sup>35</sup> Mit dieser Ergänzung erst im 6. Jhd. bei Theodorus Syncellus *Homilia de obsidione Avarica Constantinopolis* p. 92, 33 Sternbach und Arethas *Scripta minora* 10, p. 112, 21 Westerink.

Ergänzung nicht in Betracht.<sup>36</sup> γραμματεῖον ist eine von zahlreichen synonymen Vokabeln zur Bezeichnung eines Schreibtäfelchens.<sup>37</sup> Das Substantiv ist prosaisch, v. a. rhetorisch belegt, was vermutlich auf die Verwendung von Schreibtafeln im Kontext des Gerichtsprozesses zurückzuführen ist. Mit drei Belegen bei Pollux (8, 140; 8, 27; 10, 57) ist es zudem attizistisch.

Pollux 10, 58 beschreibt, wie die hölzernen Tafeln ausgehöhlt und mit Wachs gefüllt wurden. Texte wurden in das Wachs eingeritzt und ausgestrichen, wenn sie ihre Relevanz verloren hatten. Daher eigneten sich Wachstafeln besonders für Notizen, Schreibübungen und kurze Briefe. Zwei oder mehrere solcher Tafeln konnten durch Ringe oder Lederriemen zu einem *codex* verbunden werden, der im Griechischen durch ein Substantiv für die Schreibtafel in Verbindung mit δίθυρος oder δίπτυχος bezeichnet wurde. Dadurch war die Schrift vor äußeren Beschädigungen geschützt und konnte lange aufbewahrt werden. Daher wurden solche *codices* auch für juristische Dokumente und v. a. Testamente verwendet, vgl. Thompson (1912: 15–16) mit antiken Belegen.

Wie Hans Bernsdorff anmerkt, ist theoretisch auch denkbar, dass direkt das Holz beschrieben wurde. Die Auswertung der Texte, die einerseits im *Heidelberger Gesamtverzeichnis der griechischen Papyrusurkunden Ägyptens* (HGV) und andererseits in der *Leuven Database of Ancient Books* erfasst sind, bei Bülow-Jacobsen (2009: 4), zeigt, dass 5–6% der Dokumente und 1% der literarischen Texte auf Holz erhalten sind. Hinzu kommen vier Beispiele für Wachstafeln und „Klapptafeln“ im HGV. Er weist allerdings darauf hin, dass von antiken Wachstafeln häufig nur noch das Holz erhalten ist. Dementsprechend bezeichnet Bülow-Jacobsen (2009: 12) die Wachstafel trotz asymmetrischer Beleglage als „clearly the everyday notebook for bookkeeping, business correspondence, and literary drafts“, während er für die Beschreibung des bloßen Holzes v. a. die Mumien-Etiketten und ähnliche logistische Verwendungen aufzeigt.

Der älteste literarische Beleg für die Verwendung eines Schreibtäfelchens stammt aus der *Ilias*. Proitos schickt den ahnungslosen Bellerophon mit dem

<sup>36</sup> ἀρμάτειον E. Or. 1384 (wird athetiert); Theopomp. Coloph., Titel von Fr. 765 SH; Plu. *Moralia* 335a2; Σουμάτειον Paus. 8, 27, 3 und ωματεῖον Ignatius *Epistulae vii genuinae* 6, 11, 2; Hdn. *De Orthographia* vol. 2, p. 458, 31 und 586, 23 Lentz.

<sup>37</sup> Thompson (1912: 14) nennt als Synonyme γραμματεῖον, δελτίδιον, δελτίον, δέλτος, πίναξ, πινακίς, πυκτίον, πυξίον und πυξίδιον. Eine antike Auflistung von Schriftträgern findet sich bei Pollux 10, 57. In den Liebesromanen ist γραμματεῖον nur bei Achilleus Tatios zweimal belegt (12, 9; 14, 3). Zanetto (1990: 235) hält die von γράμμα gebildeten Bezeichnungen für eher bürokratische Termini im Gegensatz zum stilistisch gehobenen ἐπιστολή; dass Xenophon von Ephesos jene Bezeichnungen vor dieser bevorzuge, verleihe seinem Werk „un’ inflessione un po’ burocratica, quasi cancelleresca“. Diese nicht durch Belege gestützte Behauptung ist für PSI 1177 umso unwahrscheinlicher, weil γραμματεῖον in Z. 5–6 nicht durch ἐπιστολή ersetzt werden könnte; synonyme Verwendung wäre höchstens nach Z. 19 möglich.

Auftrag zu seiner eigenen Ermordung zu seinem Schwiegervater: γράψας ἐν πίνακι πτυκτῷ θυμοφθόρα πολλά (Il. 6, 169, zur Szene 8.4.1). Dagegen ist die Verwendung einer doppelten Tafel in unserem Papyrus nicht dadurch motiviert, dass das Geschriebene eine lange Reise überstehen oder vor neugierigen Blicken geschützt werden soll.

Gallavotti (1930: 250) weist darauf hin, dass es sich bei γραμματεῖον δίθυρον laut Pollux 4, 18 um den spezifisch attischen Ausdruck handelt: καὶ Ἡρόδοτος μὲν λέγει „δελτίον δίπτυχον“, οἱ δ' Ἀττικοὶ „γραμματεῖον δίθυρον“. Bemerkenswerterweise ist Pollux dennoch der erste Beleg für die Junktur. Literarisch verwendet sie nur Libanios.<sup>38</sup> Die Junktur mit dem Diminutiv γραμματείδιον δίθυρον ist dagegen bereits bei Menander belegt, wie Zimmermann (1936b: 86) anmerkt, außerdem bei Pollux und Alkiphron.<sup>39</sup> Das Adjektiv δίθυρος ist insgesamt erstmals bei Aristoteles belegt, in der Kaiserzeit vereinzelt bei als attizistisch geltenden Autoren.<sup>40</sup>

**7 τῶν[**: Plausibler als ein possessiver ist hier ein partitiver Genetiv, mit dem die Art der Schreibtafel spezifiziert wird.<sup>41</sup> Gallavotti (1930: 250) begründet μικρότέρων mit dem weiteren Verlauf des Fragments: „introduce l' idea della piccola dimensione del γραμματεῖον in relazione a quello che si legge nelle rr. 16–19“. Dass das Adjektiv μικρός dann in unserem kurzen Textstück zweimal vorkäme, spricht nicht gegen die Ergänzung, da es weitere Beispiele für mehrfach verwendete Vokabeln gibt, vgl. 4.4. Crönert ergänzt προχείρων, Maas κηρίνων, jeweils *apud* Vitelli. πρόχειρος in seiner Grundbedeutung „griffbereit“, „zur Hand“ (LSJ s. v. I 1) passt zwar zum Hauptsatz, nicht jedoch zum Relativsatz. Plausibler wäre daher die zweite Bedeutung von προχείρων: „common, ordinary“ (LSJ s. v. I 2), die allerdings nur bei Platon belegt ist. Maas' κηρίνων für mit Wachs gefüllte Schreibtafeln unterstellt eine einmalige Verwendung von κήρινος, welches entweder aus Wachs bestehende Gegenstände wie Kerzen (LSJ s. v. I) oder metaphorisch wachsartige Gegenstände oder Personen (LSJ s. v. II) beschreibt.

Daher ist die am wenigsten spekulative Ergänzung Zimmermanns τοιούτων. Danach kann neben Zimmermanns οἷα auch das ebenfalls von ihm erwogene ὁποῖα zum neuen Prädikat ἐπεφερόμεθα überleiten, während Gallavottis ἄ in Kombination mit τοιούτων wohl eine zu kurze Zeile liefert (28 Buchstaben, davon drei ι).

**7 ἐς** statt εἰς wird analog zum sicheren ἐς in Z. 25 konjiziert, s. Komm. dazu.

<sup>38</sup> Lib. Or. 51, 11 und Ep. 1021, 1. Die Belege benennt auch Bianchi (2006: 134).

<sup>39</sup> Men. Fr. 238 Kassel/Austin: ἔλκει δὲ γραμματείδιον / ἐκεῖ σε δίθυρον καὶ παράστασις, μία / δραχμή. Hesychs Erklärung δ 75: δίθυρον γραμματείδιον· δίπτυχον wird vom Herausgeber Latte plausiblerweise auf das Menanderfragment bezogen. Poll. 10, 57 und Alciph. 3, 26, 2. Auf Alkiphron verweist wiederum Bianchi (2006: 134).

<sup>40</sup> 22 Belege im Corpus Aristotelicum. Attizistische Belege wären Alciph. 3, 26, 2; Ath. 3, 35 und Philostr. Nero p. 642, Z. 10 Olearius. In den Liebesromanen ist das Adjektiv nicht belegt.

<sup>41</sup> Gallavotti (1930: 250) verweist auf Hdn. Hist. 1, 17, 1 λαβὼν γραμματεῖον τούτων δὴ τῶν ἐκ φιλύρας ἐς λεπτότητα ἡσκημένων.

**7–8 ἐς διδασκάλου:** Zum elliptischen Gebrauch von εἰς mit dem Genetiv einer Person, durch Ausfall eines Akkusativs wie δῶμα oder δώματα zu erklären, s. LSJ s. v. εἰς I 4 c. Seit klassischer Zeit bezeichnet ἐς bzw. εἰς διδασκάλου mit einem Verb der Bewegung den Unterrichtsbesuch: Pl. *Prt.* 326c5–6 εἰς διδασκάλων τῆς ἡλικίας ἀρξάμενοι φοιτᾶν und X. *Lac.* 2, 1 πέμπουσιν εἰς διδασκάλων μαθησομένους. PSI 1177 liefert ein interessantes Zeugnis zum Gebrauch von Schreibtafeln im Schulunterricht, s. dazu Bianchi (2006: 134).

**8 διδασκάλου:** Das Substantiv kann mit zwei Belegen bei Pollux (4, 41 und 4, 106) als attizistisch gelten.

**8 ἐπιφέρεσθαι:** Der Eintrag bei LSJ zeigt, dass das Verb ursprünglich ein technischer Fachterminus für Mitgift oder Soldatenverpflegung ist.<sup>42</sup> Heliodor verwendet ἐπιφέρεισθαι zweimal kurz hintereinander für Charikleias Vorsichtsmaßnahme, die mit ihr und Theagenes ausgesetzten Erkennungssymbole stets bei sich zu tragen.<sup>43</sup>

**8 ἀπ[** Das Prädikat zu γραμματεῖον (Z. 6–7) folgt erst in δίδωμι (Z. 9). ἀπ[ leitet wohl ein feminines Partizip eines ἀπό-Kompositums ein, welches den Hauptsatz wieder aufnimmt, und zwar entweder im Nominativ auf Derkyllis bezogen oder im Dativ prädikativ auf Myrto bezogen. Gallavotti ergänzt ἀπ[ολαβοῦσα. Dann ist γραμματεῖον ἀπὸ κοινοῦ als Akkusativobjekt zum Partizip und zum Prädikat zu beziehen. Gefordert wäre eine Bedeutung wie „aufnehmend“, die LSJ nicht erfasst.

Vitelli übernimmt Maas' ἀποξέσασα. Gemeint ist offenbar, dass Derkyllis das Wachs in der Schreibtafel glattstreicht, bevor sie sie Myrto überreicht. Das insgesamt seltene und nicht klassische ἀποξέω ist jedoch nur einmal von Wachs belegt, und nicht vom Wachs einer Schreibtafel: Luc. *Somn.* 2 ἀποξέων ἄν τὸν κηρὸν ἢ βόας ἢ ἵππους ... ἀνέπλαττον.

Semantisch ähnlich ist Crönerts Vorschlag ἀπαρτίζουσα. Die Grundbedeutung des Verbes ist „ausgewogen machen“; „glattstreichen“ wäre also auch hier eine Sonderbedeutung. Am nächsten käme Arist. *Mete.* 340b34–36, wo das Verb ebenfalls das Entfernen materieller Unebenheiten angibt: ἀναγκαῖον ἅπαντα τὸν κύκλῳ ἄερα, ὅςος μὴ ἐντὸς τῆς περιφερείας λαμβάνεται τῆς ἀπαρτιζούσης ὥστε τὴν γῆν σφαιροειδῆ εἶναι πᾶσαν.

<sup>42</sup> LSJ s. v. II 1: „bring with or upon oneself, bring as a dowry...; of soldiers“, erstmals bei Lysias 19, 14 ἐκείνος ... παρὸν μετὰ πολλῶν χρημάτων γῆμαι ἄλλην, τὴν ἐμὴν μητέρα ἔλαβεν οὐδὲν ἐπιφερομένην. 2: „consume (eat) in addition“. Die dritte Bedeutung, „wear or carry on one's person“, ist erst im Roman belegt, s. die nächste Fußnote.

<sup>43</sup> Hld. 8, 9, 8 τοὺς τε συνεκτεθέντας ὄρους αἰεὶ μὲν καὶ ἀπορρήτως ἐπιφέρεισθαι προνοουμένη τότε δὲ τῆς ἐσθῆτος ἐντὸς und 8, 11, 7 Τὰ γὰρ συνεκτεθέντα μοι γνωρίσματα καὶ παρὰ τοὺς ἔμπροσθεν αἰεὶ χρόνους ἐπιφέρεισθαι προνοουμένη. Für weitere Belege dieser Bedeutung in den Romanen s. LRG s. v. 2 a.

Zimmermann konjiziert ἀπορουμένη.<sup>44</sup> Das Verb ἀπορέω ist klassisch gut belegt und geeignet, Myrtos Hilflosigkeit zu beschreiben. Üblicherweise hat die Bedeutung „ratlos sein“ aktive Formen, jedoch gibt es auch Beispiele für die bedeutungsgleiche Verwendung des Mediums, s. LSJ s. v. I 1, beispielsweise Chariton 1, 3, 5 ἀπορουμένου δὲ αὐτοῦ καὶ τρέμοντος ... und 2, 3, 8 ἀπορηθεὶς οὖν καὶ ἐπὶ πλεόν ὁμιλεῖν καταιδεσθεῖς.

**9 τῆι:** Mehrfach in PSI 1177 fällt Iota adscriptum sicher aus: τῶι λύχνωι in Z. 16, γρα-]φείωι in Z. 16–17, σπουδῆι in Z. 17 und ἀπολαύσῃι in Z. 29. DS 99 halten fest, dass das ι der Langvokale vereinzelt schon im 6. Jhd. v. Chr. in Inschriften ausfällt, im attischen Raum seit etwa 400 v. Chr., häufiger seit etwa 100 v. Chr. Eine Äußerung Strabons beweist, dass spätestens zu seiner Zeit Iota adscriptum nicht mehr ausgesprochen wurde.<sup>45</sup>

**9 Μυρτοῖ:** In den Handschriften zu Photios 109a41 ist der Dativ, Μύρτω, an die o-Deklination angeglichen, Scaliger ändert dort zu Μυρτοῖ.

Eine Inschrift auf einer Aschenurne des 3. Jhd. v. Chr., die mit dem Genetiv Μυρτοῦς den Namen der Verstorbenen angibt, sowie ein Papyrus aus dem gleichen Jahrhundert mit der Junktur πρὸς Μυρτοῦν zeigen, dass die konsonantische Deklinationsweise nach dem Schema von ἡχώ oder Λητώ die ursprüngliche ist.<sup>46</sup> PSI 1177 deutet darauf hin, dass AD die ursprüngliche, konsonantische Form verwendete. Russo (2016) sieht dies als Bestätigung von Scaligers Eingriff in den Photios-Text. Es macht freilich einen Unterschied, ob bei den Namen die Schreibweise ADs oder aus Photios' Autograph rekonstruiert werden soll (der möglicherweise Μύρτω las).

**9 κεί:** Der Buchstabe vor c wird stets als ι gelesen, davor entweder ε (κει – Vitelli) oder α (καί – Gallavotti) ergänzt. Die Tintenspuren des ι, die offenbar nicht nur in einem Federzug entstanden, lassen sich mit beiden Ergänzungen vereinen, wenngleich in diesem Papyrus ε und ι nicht regelmäßig legiert werden.<sup>47</sup> Vitelli (1932: 160) erläutert seine Ergänzung „κει cὺ ἄλλ’ ἔ[τι μοι μὴ] δύνασαι λαλεῖν“, ἔφην, „ἄλλ’ ἔν [γε τοῦτ’ ἁ-]ραξον usw.: „il ,κει è da intendere καί ,εἰ – ‘, ἔφην, come anche infinite volte il -que latino“. Er verweist auf Ovid *Met.* 2, 32–33: ... *vidit* / „*quae*“ *que*

<sup>44</sup> 1935 hält er auch die aktive Form ἀπορούςη für möglich; 1936 bevorzugt er das Medium wegen das Medium. Für die „prädikative Stellung des Attributs“ verweist Zimmermann (1935: 478) auf Schmid (1896: 67). Der Inhalt hingegen scheint allerdings eine prädikative Auffassung mit temporaler oder kausaler Sinnrichtung vorzugeben, bei der die Stellung ohne Artikel nicht weiter erklärungsbedürftig wäre, s. KG II, 77.

<sup>45</sup> Str. 14, 1, 41 berichtet, dass das (fehlerhafte) ΑΥΔΗ in einer Inschrift für den Nominativ oder Dativ gehalten werden konnte.

<sup>46</sup> Zur Aschenurne s. Preisigke (1915: 4985), darauf verweist Zimmermann (1936b: 86). Μυρτοῦς als Inschrift auf einer Urne auch bei Preisigke (1915: 5708) (dort nicht datiert). Auf den Papyrus, P.Hib. 1, 111, 35, verweist ebenfalls Zimmermann. Zur Deklination s. KB I, 453.

<sup>47</sup> In Z. 7 und 10 sind die Verbindungen mechanisch beschädigt. Eindeutige Beispiele für nicht legiertes ει liegen in den Zeilen 11 (dreimal), 12, 17 und 24 vor.



„*viae tibi causa? quid hac*“ ait „*arce petisti* etc. Bömer (1969: 250) listet weitere Stellen bei Ovid auf, an denen zwei Worte durch Krasis oder Enklise verschmelzen, von denen das eine Teil der wörtlichen Rede ist, das andere nicht.

**9 *κὺ ἄλλ’*:** In jedem Fall ist zwischen *κὺ* und dem folgenden Wort ein Hiat festzustellen. Während Hiat vor *ἄλλά* oder einem Relativpronomen als erlaubt anzusehen ist, vgl. Reeve (1971: 516–517), wäre der Hiat zwischen *κὺ* und anderen Worten, darunter *ἄλλα*, nicht erlaubt. Im Folgenden werden die Ergänzungen den beiden grundsätzlichen Alternativen 1. *κυαλε* und 2. *κυα[.]λε* zugewiesen.

1. Gallavotti (1930: 250) liest ***κυαλε*** und verweist für die Möglichkeit, dass in dem 3 mm breiten Zwischenraum zwischen *κυα* und *λε* kein weiterer Buchstabe stand, auf Z. 13 und 14. Ein 2 mm breiter Zwischenraum findet sich am Wortende in Z. 3 (*καί εἰ*), im Wort in Z. 6 (*οἱ ἐρ*). Ein Dikolon, welches einen Zwischenraum von bis zu 5 mm zwischen den angrenzenden Buchstaben herstellen kann (Z. 12, 20 und 22) ist hier syntaktisch ausgeschlossen. Alternativ könnte man annehmen, dass der Schreiber in der Lücke einen fehlerhaften Buchstaben abgekratzt hatte. Dies würde sowohl die Beschädigung und leichte Verfärbung des Papyrus als auch die Tintenspur erklären. Der Grund für die Verschreibung könnte ein Augensprung in die folgende Zeile sein, in der die Buchstabenfolge *αλλε* zur Verwechslung mit *αλε* führte.

- a) Da *αλε* als Wortanfang in unserem Kontext nicht geeignet ist, müsste *ἄ* als Relativpronomen verstanden werden, z. B. in ***Gallavottis κὺ ἄ λέ[γουςα οὐ] δύνασαι λαλεῖν***. Gallavotti (1930: 250) lässt beide Relativsätze von *χάραξον* abhängen: „La duplicazione dell’ oggetto, cioè la ripresa dell’ oggetto ἄ con l’ altro oggetto ὅσα εἶπεῖν ἐθέλεις, è un modo di esprimersi familiare che qui non istà male, come anche il pleonastico ἄλλά“. Weder bei KG noch im ThLG kann ich eine solche Kombination finden, nur parallele Relativsätze einerseits und Verschiedenes bezeichnende Relativsätze mit verschiedenen Pronomina andererseits.<sup>48</sup> Die Verwendung von *ἄλλά* in einem Aufforderungssatz ist dagegen gut bezeugt, vor allem im Drama und bei Platon.<sup>49</sup> Vitelli ändert den ersten Teil des Satzes zu *κὺ ἄ λέ[ξεῖν οὐ]*, wohl mit „das, was du mit Worten nicht sagen kannst“ zu übersetzen. *λέξις* heißt bei Platon abstrakt „Sprechen“ oder „Stil“, die konkrete Bedeutung „Wort“ oder „Ausdruck“ kommt später auf, der Plural erstmals bei Epikur, z. B. *Deperditorum librorum reliquiae* Fr. 31, 4, 6 Arrighetti.
- b) **Crönert** *apud* Vitelli ergänzt ***καὶ κὺ, ἄλε[κτα εἰ μὴ δύνασαι λαλεῖν]***. Das Adjektiv ist einigermaßen gut belegt, vor allem bei Philon (29 von 129 Belegen). Wie auch bei *λέγουςα* läge ein Spiel mit den verschiedenen Worten aus dem Feld

<sup>48</sup> Z. B. Isaios 5, 17 ἄ μὲν τῶν δικαστῶν καὶ ἡμῶν ἐδεήθη Λεωχάρης ἢ ὅσα ἡμῖν ἐξεγένετο διαπράξασθαι τότε, οὐκ οἶδ’ ὅ τι δεῖ λέγειν.

<sup>49</sup> LSJ s. v. II 2; Denniston (1954 [1934]: 13–15), s. v. ἄλλά II 4, mit einer Erläuterung der Herkunft dieser Verwendung.

„sagen“ vor. ἄλεκτα würde anzeigen, dass die Sachverhalte an sich nicht mündlich ausgedrückt werden können, z. B. weil sie das Schamgefühl verletzen. Die Ergänzung lässt sich nicht mit der wahrscheinlichsten Erklärung für Myrto Schweigen, einem Verstummungszauber, vereinen (s. 3.1.5.3).

- c) Als zweite Ergänzung Crönerts notiert Zimmermann (1935: 477): ἃ ὀδεῖ[ως μοι μή. Papyrologisch lässt sich dieser Vorschlag nicht halten. Die linke untere Ecke der Diagonalhaste ist erkennbar und besteht nur aus einem Tintenstrich, nicht aus zwei. Überdies reicht die linke Diagonale deutlich unter die Zeilenbasis hinaus, wie nur bei α und λ.
- d) Möglich wären andere Ergänzungen wie **κύ ἃ λέ[γειν βούλει οὐ] δύνασαι λαλεῖν**, was mit 34 Buchstaben eine recht lange Zeile ergäbe. Das Fragment betont, dass Myrto das schreibt, was bzw. wie viel sie will (Z. 10 und Z. 17).

2. Für die Annahme von **κυα[ . ]λε** ergeben sich weitere Möglichkeiten.

- a) **Gallavotti** erwägt **κύ ἄν λέ[γους οὐ] δύνασαι λαλεῖν**. Es ist unklar, warum nach kontrahiertem ἔάν der Indikativ δύνασαι stehen sollte und nicht der Konjunktiv δύνη. Der Optativ in Z. 26 und der Konjunktiv in Z. 29 zeigen, dass AD Modi zwar nicht nach den Regeln des klassischen Attisch, aber doch gemäß den zeitgenössischen Standards verwendet. Zur Konstruktion von ἔάν mit Konjunktiv gibt es auch in der Kaiserzeit keine Alternative, vgl. KG II, 473–476. Die zwei Beispiele zeigen außerdem, dass der Schreiber die Modi nicht pauschal zum Indikativ veränderte.
- b) Zimmermann (1935: 478) ergänzt καὶ „**κύ ἄλλε[πάλληλα εἰ μή** mit Verweis auf Hesych. α 3123 ἄλλεπάλληλοι. Das Adjektiv ist erstmals bei Philox. Gramm. Fr. 2, 5–6 Theodoridis belegt: καὶ ἐπεὶ τρεῖς βραχεῖαι ἄλλεπάλληλοι οὐ συνίστανται belegt. Es wird auch sonst überwiegend in wissenschaftlichen Kontexten verwendet. Für die Bedeutung „zusammenhängend“ scheint es außer der Hesychglosse keinen Beleg zu geben. Dort könnte das als Synonym angegebene συνεχεῖς auch „häufig“ oder „ausdauernd“ bedeuten, vgl. LSJ s. v. II 2 und III.
- c) 1936 schlägt **Zimmermann** καὶ „**κύ ἄλ-α-λε, εἰ[ὶ ἀληθῶς μή] δύνασαι** vor. Der erste Beleg für ἄλαλος ist eine Variante in einem Aischylos-Fragment, sicher ist das Adjektiv erst in der Septuaginta bezeugt.<sup>50</sup> Die direkte Juxtaposition εἰ

<sup>50</sup> A. Fr. 60 Radt = Σ *VAld* in Ar. Av. 276: τίς ποτ' ἐσθ' ὁ μουσόμεντις ἄλλος ἀβρατοῦς ὃν θένειτ. Aus Radts Apparat zur Stelle: ἄλαλος (e corr.: ἄλλος ante corr., ut vid.) ἀβρατεῦς οὐ (Holwerda: ἄλαλος ἀβρατὰ ὃν White) θένει ΣΤ (ubi haec verba add. manus secunda), ἄλαλος ἀβρατεῦς ὃν θένει Σ *Ald*. Der nächste Beleg ist LXX Ps. 30, 19 ἄλαλα γεννηθήτω τὰ χεῖλη τὰ δόλια τὰ λαλοῦντα κατὰ τοῦ δικαίου ἀνομίαν und 37, 14 καὶ ὡσεὶ ἄλαλος οὐκ ἀνοίγων τὸ στόμα αὐτοῦ. In Photios' Referat zu Ktesias können wir nicht entscheiden, ob Ktesias oder Photios das Adjektiv verwendete: FGGrH 688, Fr. 45, 37 αὐτοὶ δὲ οὐ δύνανται διαλέγεσθαι, ἀλλὰ τῇ ὥρυγῃ καὶ ταῖς χερσὶ καὶ τοῖς δακτύλοις σημαίνουσιν ὥσπερ οἱ κωφοὶ (καὶ ἄλαλοι). καὶ ἄλαλοι om. A.

ἀληθῶς ist ebenfalls nicht klassisch belegt.<sup>51</sup> Fusillo (1990: 92) schließt sich dieser Ergänzung an, da nur sie einen flüssigen und sinnvollen Satz herstelle.

- d) **Timo Christian** schlug mir mündlich **ὃ ἄ [β]λέ[ψαα οὐ] δύναι** vor. Es ließe sich einwenden, dass selbst wenn Myrto Schreckliches gesehen haben sollte, Derkyllis zumindest im Papyrusfragment keinen Anhaltspunkt dafür hat, Myrtos Bericht auf das Gesehene zu beschränken. So spricht sie auch in Z. 14 von **πάσχειν**, nicht von **βλέπειν** oder **ὁρᾶν**.
- e) Die papyrologisch und morphologisch attraktivste Lesart ist **Vitellis κει ὃ ἄλλ' ἔ[τι μοι μή]**. λ ist der Breite und den Tintenspuren nach geeignet, die Lücke auszufüllen.<sup>52</sup> **ἀλλε-** ist (zumindest attisch) nur in Formen von **ἄλλομαι** belegt, was hier inhaltlich ausgeschlossen scheint.<sup>53</sup> **ὃ ἄλλά** ist aufgrund der Wortstellung unmöglich. **Vitellis ἄλλα** ist als emphatische Übertreibung zu erklären, denn das **ἐκίῳπα** in Z. 5 macht deutlich, dass Myrto insgesamt nichts sagt.

**9 ἔτι** Für eine verlängerte mittlere Querhaste vor γ (**λέ[γουςα**, Gallavotti), τ (**ἔ[τι**, Vitelli), κ (**ἄλλε[κτα**, Crönert), ξ (**ἄ λέ[ξεειν**, Vitelli) und ι (**ε[ι**, Zimmermann 1936) finden wir im Papyrus keine Beispiele. γ, κ und ι ähneln allerdings π, für das diese verlängerte Querhaste belegt ist, insofern alle vier Buchstaben links oben mit einer Vertikalen beginnen. Lodis Beobachtung „Dopo **λε** vedo nel papiro una piccola traccia di lettere ε“ *apud* Zimmermann (1936b: 86) kann ich nicht bestätigen.

**10 λαλεῖν**. Archaische Texte verwenden das Verb üblicherweise in pejorativem Sinne („schwätzen“). Der älteste Beleg ist Pittakos Fr. 1 Bergk, 3–4: **πιστὸν γὰρ οὐδὲν γλῶσσαι διὰ στόματος / λαλεῖ διχόμυθον ἔχουσι καρδίαι νόημα**. Mehrfach begegnet das Verb dann in den Sentenzen der Sieben Weisen, z. B. **πίνων μὴ πολλὰ λάλει** (Fr. 10, 3 Diels/Kranz, γ – Chilon). Klassische Texte verwenden es teilweise als direkten Gegenbegriff zu **λέγω**, erstmals Eupolis: **λαλεῖν ἄριστος, ἀδυνατώτατος λέγειν**.<sup>54</sup> Auffallend häufig tritt die Kombination der beiden Verben bei Menander

51 Die ersten, teils unsicheren Belege sind Chrysippus *Fragmenta logica et physica* Fr. 180, 3, 1; 5, 1 and 17, 1 von Arim. Es folgen Belege in der Septuaginta. Zimmermann (1936b: 86) verweist auf Chariton 8, 1, 10 **ἔχω σε, εἰ ἀληθῶς εἶ Καλλιρόη· εἰ ἀληθῶς εἶ Χαίρεας**.

52 Vgl. Vitelli (1932: 159): „In seguito dopo α è sufficientemente visibile un tratto obliquo (prima parte di un λ) e poi tracce incerte (seconda parte di un λ?)“. Ähnlich Theresa Lodi *apud* Zimmermann (1935: 477, 1936b: 86).

53 Außerdem begegnet die Buchstabenfolge in den folgenden nicht-attischen Texten: *Il.* 21, 321 **ἀλλέξαι** und *Il.* 23, 253 **ἄλλεγον**, epische Synkopen zu **ἀναλέγω**; Hdt. 1, 94; 1, 133; 4, 182; 4, 183; 4, 184 (zweimal); 7, 192; 9, 115 **ἄλλέων** als ionische Variante zu **ἄλλων** sowie, v. a. bei Herodian, **ἀλλεπάλληλος**.

54 Fr. 116 Kassel/Austin = Plu. *Alc.* 13, 2 = Gel. 1, 15, 24 = (nur mit Verweis auf ὁ Κωμικός) Galenus *De differentia pulsuum* Bd. 8, p. 653 und p. 943 Kühn. D. 21, 118 **εἰ δὲ λαλῶν μὲν καὶ ὁμωρόφιος γιγνώμενος ὥς οὐδὲν εἰργασμένῳ φανήσεται, λέγων δὲ καὶ κατατιώμενος ταῦθ' εἵνεκα τοῦ συκοφαντεῖν ἐμὲ** bezeichnet einen Gegensatz zwischen Geplauder in privatem Rahmen und der ernsthaften Aussage vor Gericht, die Konsequenzen nach sich zieht.

auf, z. B. *Epit.* 247b–249a: οὐκ ἔῃ λέγειν. / (Σμ) ἐὰν λαλῆς μεταξύ, τῇ βακτηρίαι / καθίζομαι σου. Er ist zugleich einer der ersten Autoren, die λαλεῖν als Synonym von λέγειν einsetzen, vgl. cf. LSJ s. v. λαλέω I 3.<sup>55</sup> Der Attizist Phrynichos bemüht sich, den in Vergessenheit geratenen Bedeutungsunterschied wieder in Erinnerung zu rufen, sodass ADs Verwendung hier weder dem attischen noch dem attizistischen Gebrauch entspricht.<sup>56</sup> Ausführlich listet Papanikolaou (1963: 27–28; 1973: 40) Belege bei den Romanautoren für die synonyme Verwendung auf und stellt fest, dass Chariton das Verb am häufigsten verwendet, Heliodor gar nicht.<sup>57</sup>

**10 ἄλλ’ ... γε** Vitellis Ergänzung γε passt gut zu seiner Konjektur eines Konditionalsatzes in Z. 9: In der Apodosis kontrastiert ἀλλά regelmäßig die Inhalte von Protasis und Apodosis, im nachhomerischen Griechisch zunehmend bei Konditionalsätzen mit verneinter Protasis. ἀλλά entspricht in der Apodosis einem „wenigstens“ und wird häufig durch ein γε verstärkt.<sup>58</sup> Zimmermann (1936b: 87) führt als Roman-Parallelstelle Hld. 3, 17, 2 an: εἰ καὶ αὐτὸς λέγειν ὀκνεῖς ... ἀλλὰ τῇ γε ἡμετέραι κοφίαι καὶ θεοῖς οὐδὲν ἄγνωστον. Die Analogie ist bemerkenswert, weil auch bei Heliodor in der Protasis Stummheit beschrieben wird, die in der Apodosis kompensiert wird.

<sup>55</sup> S. die Belege aus Aristophanes und Menander bei Papanikolaou (1963: 27, 1973: 39). Bei Aristophanes ist die Verwendung seiner Einschätzung nach noch ein Vulgarismus. Vgl. Gomme/Sandbach 1973 ad loc.: „Although occasionally λαλεῖν is no more than λέγειν (*Epit.* 886, *Pk.* 470), it usually retains, as here, some sense of ‚chattering‘, ‚babbling‘ or ‚talking out of place‘“. Vgl. auch Gomme/Sandbach 1973 ad *Pk.* 470: „now colourless use“.

<sup>56</sup> Phryn. *PS* (Epitome) p. 87, Z. 15–16 De Borries λαλεῖν τοῦ λέγειν διαφέρει: τὸ μὲν «λαλεῖν» ἐπὶ τοῦ φλυαρεῖν, τὸ δὲ λέγειν ἐπὶ τοῦ ἱκανῶς λέγειν. In der Ausgabe von De Borries wird dieses Lemma auf das oben genannte Eupolis-Fragment bezogen. Den Bedeutungsunterschied betont auch Poll. 2, 125: Ἑρμιππος δὲ ὁ κωμικὸς καὶ περιλέγειν εἶρηκε τὸ περιέρχεσθαι τῷ λόγῳ καὶ οἷον περιεῖν λέγειν. καὶ τὸ λαλεῖν δὲ καὶ ὁ λάλος καὶ λαλίστερος.

<sup>57</sup> Er zitiert zwei der 15 Belege bei Achilleus Tatios, vier der 13 bei Chariton, zwei der vier bei Longos und drei der sechs bei Xenophon v. Ephesos. Ein eindrückliches Beispiel aus Chariton ist 6, 7, 1 πῶς ἐλάλησε, πῶς ἐσίγησε. Diese Stellen, an denen Achilleus Tatios, Longos und Xenophon λαλέω synonym zu λέγειν verwenden, widersprechen Papanikolaous Behauptung, Charitons λαλῶ (= λέγω) sei eines jener „Elemente aus der hellenistischen Koine“, die Chariton als Einziger unter den Romanautoren verwende: Papanikolaou (1963: 111), abgemildert Papanikolaou (1973: 160). Für AD nimmt nur Zimmermann (1936b: 86) Bezug auf die stilistisch auffällige Verwendung von λαλεῖν. In den von ihm editierten griechischen Romanpapyri gibt es zwei andere Belege für λαλεῖν als Synonym zu λέγειν: P.Berol. 6926 A (Ninos) 32–33: οὐ]τε ἡ παῖς ἐτόλμα λαλεῖν und *Codex Thebanus Deperditus* (Chione) col. ii, 7–9 οὐθε[ic] ἄλλο οὐδὲν ἐλάλει [ῃ] περὶ τοῦ γάμου (im zweiten Falle möglicherweise „plaudern“).

<sup>58</sup> Zur Bedeutung Denniston (1954 [1934]: 12): „The apodosis gives a more or less inadequate substitute for what is left unrealized in the protasis: ‚at all events‘, with a notion of *pis aller*“. Zur Stellung Denniston (1954 [1934]: 11–13), ἀλλά II (2). Zimmermann (1935: 478) verweist auf die Übersicht, die Schmid (1896: 547) über ἀλλά ... γε bei den Attizisten und vor allem bei Philostrat gibt. Zur seltenen Juxtaposition ἀλλά γε s. Denniston (1954 [1934]: 23), ἀλλά IV (1).

In der Regel trennt ein drittes Wort ἀλλά und γε. Bei einer Präposition zwischen ἀλλά und γε kann das Bezugswort entweder vor oder nach γε stehen.<sup>59</sup>

**10–11 χά|ραξον:** Das Wort ist nicht klassisch und kaiserzeitlich vor allem prosaisch belegt. Es bedeutet ursprünglich, erstmals bei Hesiod (*Op.* 387) „anspitzen“ oder „einfurchen“ (LSJ s. v. 1 und 2). Die ersten Beispiele für „einritzen“ und daher „schreiben“ sind hellenistisch, Theoc. 23, 46 γράψον καὶ τόδε γράμμα τὸ κοῖς τοίχοις χαράσσω. Zimmermann (1936b: 87) verweist auf Char. 8, 4, 4 λαβοῦσα δὲ γραμματίδιον ἐχάραξεν οὕτως, das PSI 1177 durch λαβοῦσα und den Verweis auf die Schreibtafel ähnelt, sowie auf Hld. 10, 14, 1 ταινίαν τοῖς βασιλείοις Αἰθιόπων γράμμασιν ὡς ὅρᾳς κεχαραγμένην, mit Parallele zum instrumentalen γράμμασιν in Z. 17–18. Wie stark die ursprüngliche Bedeutung in der Kaiserzeit noch mitschwang, ist unklar.<sup>60</sup>

Die Sklavin Myrto ist des Lesens und Schreibens mächtig. Die Belege für Alphabetisierung und Ausbildung von Sklaven in der römischen Kaiserzeit bei Mohler (1940) und zur Antike insgesamt bei Forbes (1955) erweisen, dass eine solche Bildung nicht nur bei Pädagogen üblich war, sondern auch bei anderen Sklaven, die damit z. B. für die Buchhaltung oder den Schriftverkehr qualifiziert wurden.<sup>61</sup>

**11 ἐθέλεις:** LSJ s. v. stellen fest, dass Homer und Hesiod abgesehen von zwei umstrittenen Stellen stets ἐθέλω verwenden, während θέλω ἐθέλω in der Septuaginta und dem Neuen ganz verdrängt.<sup>62</sup> In der attischen Prosa koexistieren beide Formen, wobei θέλω hauptsächlich in Formeln wie ἦν θεὸς θέλει oder εἰ θεὸς θέλοι sowie nach langen Vokalen, vor allem nach μή, vorkommt. Handschriften markieren die Aphairesis teilweise als ᾠέλειν.<sup>63</sup>

<sup>59</sup> Arist. *EN* 1166b22–23 εἰ δὲ μὴ οἷόν τε ἅμα λυπεῖσθαι καὶ ἡδεσθαι, ἀλλὰ μετὰ μικρόν γε λυπεῖται und Arist. *LI* 969a22–23 εἰ γὰρ αὖ καὶ ἀποφράινονται τινες οὕτως, ἀλλὰ πρὸς γε τὴν ὑποκειμένην κτέψιν αὐτὸ τὸ ἐξ ἀρχῆς λαμβάνουσιν. Mehr als ein Wort kann eingefügt werden, wenn das erste Wort eine weitere Partikel ist, z. B. Pl. *Phd.* 78b2 εἴ τοι ἡδομένῳ ἐστίν. – Ἀλλὰ μὴν ἡδομένῳ γε. Vgl. auch die Beispiele bei Denniston (1954 [1934]: 12).

<sup>60</sup> Vgl. LSJ, die für die beiden älteren Bedeutungen u. a. Belege bei Plutarch anführen. Der erste Beleg für „simply, write“ in ihrem Artikel s. v. 3 ist ein Papyrus von 567 n. Chr., also aus einer Zeit, in der höchstwahrscheinlich keine Schreibtafeln mehr verwendet wurden: P.Masp 1, 67002, col. 2, Z. 3 ὁ εἰρημέ(voc) λαμπρ(ότατος) Μηνᾶς [γ]ράμματα ἐχάραξεν. Wie Hans Bernsdorff anmerkt, könnte dabei auch eine Rolle spielen, ob es sich um Holz- oder Wachstafeln handelt. Holztafeln sind denkbar, aber unwahrscheinlich, s. Komm. zu 6–7 γραμματοῖον διθύρον.

<sup>61</sup> Spezifischer untersucht Booth (1979) die institutionalisierte Sklavenausbildung im Rom des 1. Jhd. n. Chr.

<sup>62</sup> Dieselben Ergebnisse liefern Untersuchungen, die Deferrari (1969: 9) zusammenfasst. Ausführlich und mit den Äußerungen antiker Grammatiker Schmid (1889: 22–23).

<sup>63</sup> KB I, 187–188 (Anm. 3), vgl. LSJ s. v. ἐθέλω, und HDS 141, v. a. zu Thukydides. Gegen die chronologische Deutung mit ἐθέλω als älterer Grundform erwägt Schwyzler (1939b: 434), es könne sich bei ε- um ein urgriechisches Präfix handeln. Später schließt er sich jedoch auch der Aphairesis-Theorie an (1950: 491), s. dort für weitere Literatur.

Dass AD ἐθέλειε wählte, ist ein Hinweis auf sein Bestreben, sich durch klassisches Attisch von der Koiné abzusetzen.<sup>64</sup> Ein Eingreifen des Abschreibers ist allerdings nicht auszuschließen, wie das von Deferrari (1969: 10) aufgezeigte Schwanken zwischen ἐθέλω und θέλω in den Lukian-Handschriften beweist.

Unterlaufen wird der formale Attizismus durch eine semantische Abkehr vom Attischen. Während in klassischer Zeit ἐθέλω meist eher passives Einverstanden-Sein beschreibt (im Unterschied zum aktiven Wollen in βούλομαι), kann es in der Archaik und seit dem Hellenismus alle Arten des Wünschens beschreiben.<sup>65</sup> Auch wenn daneben ohne Bedeutungsunterschied weiterhin βούλομαι vorkommt, vgl. BDR p. 75, #31, überwiegt ἐθέλω in nicht streng attizistischen Texten wie dem Neuen Testament oder bei Chariton.<sup>66</sup> Für PSI 1177 kann kein Zweifel an Myrtos aktivem Wollen bestehen, sodass klassisch sicherlich βούλομαι stünde.<sup>67</sup>

Paradoxerweise könnte jedoch auch der nicht klassische Gebrauch attizistisch gefärbt sein: Denn auch für die Attizisten beobachtet Wifstrand (1941: 32–33) eine Zunahme von ἐθέλω gegenüber dem im Hellenismus häufigeren βούλομαι. Nur bei wenigen, z. B. Aristides, sei ein Gespür für den klassischen Bedeutungsunterschied festzustellen.

**11–12 δ[ἐ ἀναγνοῦ]α:** Gallavotti und Vitelli nehmen Elision δ' an, Zimmermann *scriptio plena*. Die Zeilenlänge von 32 bzw. 33 Buchstaben ist nicht entscheidend; der Papyrus liefert Beispiele für beide Schreibweisen (10 ἄλλ' ἐν – 25 μηδὲ ἐς).

**11–12 ἀναγνοῦα:** Die Endung -α deutet mit großer Wahrscheinlichkeit auf ein feminines Partizip hin, zumal das Prädikat εἴκομαι einen Indikativ Aorist ausschließt. Zur Angabe der konditional-temporalen Umstände, unter denen Derkyllis wissen wird, was vor sich geht, ist ἀναγνοῦ]α gut geeignet. Da sonst schlichte und geläufige Vokabeln extravaganten Synonymen häufig vorgezogen werden, ist die

<sup>64</sup> ἐθέλω statt θέλω ist die regelmäßige Form beispielsweise bei den Attizisten Philostrate, s. Schmid (1896: 27), Aristides, s. Schmid (1896: 590–591) und Aelian, s. Schmid (1893: 32–33). Deferrari (1969: 10) zeigt, dass auch Lukian ἐθέλω bevorzugt. Am häufigsten begegnet die Form dort nach v, wo sie auch in PSI 1177 belegt ist.

<sup>65</sup> Maßgeblich ist Rödiger (1917), der die vorherige Diskussion auf p. 1–2 zusammenfasst. Seinem Ergebnis zufolge ist die Grundbedeutung von βούλομαι „lieber wollen“, von ἐθέλω „bereit sein“. Wifstrand (1941) modifiziert, indem er für das klassische Attisch den Unterschied zwischen „von sich aus wollen“ (βούλομαι) und „der Forderung/dem Vorschlag eines anderen zustimmen“ (ἐθέλω) für den prinzipiellen hält, vgl. LSJ s. v. ἐθέλω „to be willing (of consent rather than desire, v. βούλομαι)“. Rödiger und Wifstrand können die größte Zahl potentieller Ausnahmen auf die jeweils vermutete Grundbedeutung zurückführen.

<sup>66</sup> Rödiger (1917: 4); Wifstrand (1941: 32). Wifstrands Behauptung, bei diesen Autoren sei ἐθέλω aus der „populären Alltagssprache“ übernommen (1941: 31) ist nicht hinreichend belegt, zumal er selbst auf die entsprechende Verwendung in der älteren ionischen Literatur hinweist. Plausibler scheint eine Differenzierung zwischen attizistischer und nicht-attizistischer Literatursprache.

<sup>67</sup> Vgl. Wifstrand (1941: 31–34), der ἐθέλω nacheinander der Volks- und Alltagssprache, dem Attizismus, einem gewollt naiven und einem schlichten Stil zuschreibt.

Ergänzung auch stilistisch plausibel, s. 4.4. Die Bedeutung „lesen“ ist seit Pindar belegt, vgl. LSJ s. v. 2, Zimmermann (1936b: 87) und Slater (1969: s. v.). Zur Frage, ob Lesen und Vorlesen hier zusammenfallen, s. Komm. zu 23 Zeilenende.

**12 ἦσθη τό:** Zimmermanns ἡ[γάλλε]το (1935) ist papyrologisch nicht haltbar. Der Raum zwischen den Tintenspuren, die Zimmermann als á deutet, und τό reicht für einen oder zwei schmale Buchstaben. Außerdem ist absolutes „froh werden“ nicht die übliche Bedeutung von ἀγάλλω, welches im Aktiv „verherrlichen“ und im Passiv, „sich brüsten mit“ bedeutet, vgl. LSJ s. v.<sup>68</sup>

**12 θεραπαινίδιον** ist vor dem 4. Jhd. n. Chr. nur 19 Mal belegt, erstmals bei Menander *Sam.* 251–252 καὶ θεραπαινίδιω τινὶ ἔξωθεν εἰστρέχοντι und *Dysc.* 460–461 θεραπαινίδια γὰρ ἀθλιώτερ’ οὐδομοῦ οἶμαι τρέφεσθαι. HDS 116–117 betrachten die „vielen Diminutiva auf -ίδιον, -ίκοσ“ als ein Charakteristikum der Sprache des Aristophanes, welches ihn von anderen attischen Autoren unterscheide und welches er aus der Umgangssprache übernommen habe. Dazu passend beobachtet Landfester (1997: 71), dass der Diminutiv zum Ausdruck von Kleinheit stilistisch unauffällig sei, zum Ausdruck von Emotionalität dagegen „vor allem der Umgangssprache und den ihr nahestehenden literarischen Varietäten vorbehalten“. Petersen (1910: 169–184) untersucht diese hyperkoristische Verwendung des Diminutivs auf -ιον zum Ausdruck emotionaler Bindung genauer: Sie ist am häufigsten in der Anrede in der zweiten Person, kann aber auch wie hier in der dritten Person begegnen. Als eine Modifikation der hyperkoristischen Verwendung notiert er auf p. 178–179 den Diminutiv zum Ausdruck von Mitleid, eine für PSI 1177 besonders passende Färbung, für die Petersen einige Beispiele aus Aristophanes’ Komödien benennt. Insgesamt kann θεραπαινίδιον also als komisch konnotiertes Wort gelten.

Zimmermann (1935: 478) vermeidet mit ἡ[γάλλε]το [ἡ] θεραπαιν[ίς] die „unangenehme Inkongruenz des grammatischen Geschlechts der bisherigen Ergänzungen“, da er keinen Wechsel vom Neutrum zum eindeutig femininen -ξομενῇ in Z. 15 annehmen muss. Eine solche *constructio ad sensum* bei einem nicht unmittelbar attributiven Partizip ist jedoch nicht nur in der Poesie, sondern auch in der Prosa sehr geläufig und wäre kein Ausschlusskriterium, vgl. KG I, 53–54. θεραπαινίς ist vor dem 4. Jhd. n. Chr. 36 Mal belegt, einmal in klassischer Prosa (Pl. *Tht.* 174a6) und bei Poll. 3, 74. Das Wort kann daher im Einklang mit Schmid (1893: 165) als attizistisch, aber nur bedingt als attisch gelten.<sup>69</sup> Ein plausibleres feminines Subjekt wäre deswegen das synonyme, aber deutlich häufigere und eindeutig attische und ebenfalls attizistische (Poll. 3, 74) θεράπεινα.

<sup>68</sup> Zimmermanns Hinweis auf Hdt 9, 109 ἡ δὲ περιχαρὴς εὐοῦσα τῷ δώρῳ ἐφόρεε τε καὶ ἀγάλλετο und Chariton 5, 9, 3 Στάτειρα ... πᾶσαν ἀφείσα γυναικεῖαν φιλονικίαν εὐνουστέρα τῇ Καλλιρρόῃ διὰ τὴν τιμὴν ἐγένετο· ἡγάλλετο γὰρ τῇ παρακαταθήκῃ verfängt nicht, da die Bedeutung „sich brüsten“ in beiden Fällen zumindest möglich ist.

<sup>69</sup> Der zweitälteste Beleg, Men. Fr. 80 Kassel/Austin καὶ θεραπαινίς ἦν μία, verweist wiederum in die komische Sphäre. Für den Roman s. Chariton 1, 3, 4; 2, 2, 3; 6, 5, 4.

**12 δῆλον:** Am Ende der Zeile wurde bislang δῆλη] ergänzt, als Prädikatsnomen zu ἦν in Z. 13 und kongruent zu -ζομένη in Z. 15. Für die Konstruktion δῆλος εἰμί + ὥς + Partizip Futur führen LSJ s. v. δῆλος II 2 S. Aj. 236 auf: καὶ δῆλος ἐστὶν ὥς τι δρασεῖων κακόν.<sup>70</sup> Jebb 1907 ad loc. kommentiert „instead of δρασεῖων τι simply“ und verweist auf die analoge Konstruktion mit φαίνομαι statt δῆλος εἰμί in S. OC 629–630 πάλαι καὶ ταῦτα καὶ τοιαῦτ’ ἔπη / γῆ τῇδ’ ὅδ’ ἀνὴρ ὥς τελῶν ἐφαίνετο, die er (1885 ad loc.) mit „appeared as one intending to perform“ übersetzt. Während Wecklein (1880: 48) das ὥς bei φαίνομαι statt δῆλος εἰμί als pleonastisch bezeichnet, betont Jebb zu Recht den subjektiven bzw. vergleichenden Aspekt des ὥς.<sup>71</sup>

Der implizierte Sinn lautet: „Myrto freut sich, weil man ihrem Anblick entnehmen konnte, dass sie bald Rache erlangen werde.“ Man würde freilich eher erwarten, dass man die Freude, nicht die bevorstehende Rache an ihrem Gesicht ablesen konnte. In diesem Sinne interpungiert Zimmermann (1936b: 87) mit Verweis auf Crönert ἡγάλλετο ἢ θεραπαινίς (δῆλη γὰρ ἦν διὰ τῆς ὀψεως). Die Parenthese erlaubt es, ἡγάλλετο und die Partizipialkonstruktion ab ὥς direkt aufeinander zu beziehen. Die Partizipialkonstruktion ist damit nicht vergleichend, sondern subjektiv kausal. Allerdings müssen wir innerhalb der Parenthese immer noch ein Partizip in der Bedeutung „sich freuend“ gedanklich ergänzen, vgl. Zimmermann (1936b: 87): „δῆλη γὰρ ἦν d. i. ἀγαλλομένη“. Es ist deshalb noch einfacher, nicht δῆλη, sondern δῆλον zu lesen, sodass ἦν als unpersönliches Subjekt die Tatsache hat, dass Myrto sich freut.

Zur stilistischen Qualität der Parenthese bemerkt Landfester (1997: 139), sie sei eine „geeignete Form zum Ausdruck von lebhafter Subjektivität und Verdeutlichung/Erklärung der Satzaussage“. Beliebt ist die ursprünglich umgangssprachliche Parenthese ihm zufolge in jener Prosa, die nicht auf symmetrisch gebaute Perioden abzielt. Insgesamt ist die Parenthese allerdings so häufig, dass ihre emphatische Kraft nicht überschätzt werden sollte. Schwyzer (1939a: 16–19) zeigt, dass insbesondere die wie in PSI 1177 begründende Parenthese mit γάρ z. B. bei Herodot sehr häufig begegnet.

**13 διὰ τῆς ὀψεως** Gallavotti verweist auf X. *Mem.* 3, 10, 6 ὃ δὲ μάλις ψυχαγωγεῖ διὰ τῆς ὀψεως τοὺς ἀνθρώπους, τὸ ζωτικὸν φαίνεσθαι, πῶς τοῦτο ἐνεργάζη τοῖς ἀνδράσιν; Von den zwei bei LSJ s. v. ὀψις I und II angegebenen Grundbedeutungen „äußere Erscheinung“ sowie „Betrachtung“ bevorzugt Zimmermann (1936b: 87) für PSI 1177 die erste: „Mienenspiel“, ‚Gesichtsausdruck‘ im Sinne von ‚Aussehen‘, so auch Zimmermann (1935: 478).

<sup>70</sup> KG II, 91–92 und Jebb 1907 ad S. Aj. 236 nennen übereinstimmend zwei weitere Stellen der attischen Klassik: X. *An.* 1, 5, 9 δῆλος ἦν Κύρος ὥς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν und Lys. 12, 90 δῆλοι ἔσεσθε ὥς ὀργιζόμενοι.

<sup>71</sup> Auch KG II, 91 erläutern, dass das Partizip ohne ὥς dem Bezugswort eine Eigenschaft oder Handlung als objektive Wirklichkeit zuweist, während jeder Vergleich zunächst etwas Subjektives sei und damit auch vergleichendes ὥς subjektiv färbe.



Die Beispiele bei LSJ s. v. ὄψις I a („objektive, *aspect, appearance* of a person or thing“) zeigen, wie anhand der ὄψις eine Eigenschaft oder Befindlichkeit eines Menschen erschlossen werden kann. Diese sind jedoch mit ἐκ und ἀπό, also separativen, nicht instrumentalen Präpositionen konstruiert: Antiph. Fr. 35, 2b Kassel/Austin ἀπό τῆς μὲν ὄψεως Ἑλληνικός und P.Oxy. 37 col. ii, Z. 3–4 ἐπεὶ ἐκ τῆς ὄψεως φαίνεται τῆς Σαραεῦτος εἶναι τὸ παιδίον (Gerichtsprozess von 49 n. Chr., der die Identität eines Kindes diskutiert). In beiden Fällen zeigt ὄψις eine dauerhafte Eigenschaft an, nicht aber eine momentane Befindlichkeit.

**13 ὄψεως ὥς:** In dieser Lesart entsteht zwischen dem c und dem ω ein mit 4 mm auffällig breiter Zwischenraum. Auch in anderen Zeilen sind an dieser Stelle die erkennbaren Buchstaben auseinandergezogen (Z. 6 ι, Z. 8 ε) oder es entsteht bei plausiblen Ergänzungen ein auffälliger Zwischenraum (Z. 10 ἔφην, Z. 11 ἐθέλει). Es scheint, dass der ganze rechte Teil des Papyrus durch die Beschädigung oder bei der Fixierung etwas nach rechts gezogen wurde.

**13 ὥς:** Kausales ὥς mit *participium coniunctum* gebraucht Chariton nur im Nomativ oder Subjektsakkusativ, die übrigen Romanautoren auch in anderen Kasus, s. Papanikolaou (1973: 106–107). Für AD ist dieses das einzige erhaltene Beispiel.

**13 ἐφ' οἷς πέπονθε** erlaubt syntaktisch zwei Auffassungen.<sup>72</sup>

a) ἐπί als Teil des Relativsatzes und somit auf πέπονθε bezogen.

Da im Hauptsatz kein Plural vorhanden ist, auf den οἷς sich beziehen könnte, ist gedanklich ein *accusativus limitationis* τούτους oder ταῦτα zu ergänzen. πάσχω in Verbindung mit ἐπί ist kein feststehender Ausdruck, sie begegnen üblicherweise dann zusammen, wenn transitives πάσχω durch eine lokale oder temporale Adverbiale mit ἐπί erweitert wird. Darüber hinaus gibt es drei Belege, bei denen die Bedeutung des ἐπί wirklich von πάσχω abhängt: Synonym zu ὑπέρ oder ἔνεκα in Il. 9, 492 (Phoinix zu Achill): ὥς ἐπὶ σοὶ μάλα πολλὰ πάθον καὶ πολλὰ μόγησα<sup>73</sup>, ähnlich in LXX Am. 6, 6 οὐκ ἔπασχον οὐδὲν ἐπὶ τῇ συντριβῇ Ἰωσηφ. Zimmermann (1936b: 87) liefert mit Clem.Al. Strom. 4, 12, 81, 2: ἵνα μὴ ὥς κατάδικοι ἐπὶ κακοῖς ὁμολογουμένοις πάθωσι das einzige Beispiel für ursächlich kausales ἐπί abhängig von πάσχω. Krüger §68, 41 Anm. 6 und 7 nennt zwei Belege mit ἐπί, Dativ und einem πάσχω semantisch verwandten Verb: Chaerem. Fr. 37 Snell οὐδεὶς ἐπὶ μικροῖς λυπεῖται σοφός mit ἐπί zur Angabe des ursächlichen Grundes und E. Rh. 182 χρῆ δ' ἐπ' ἀξίοις πονεῖν mit ἐπί zur Angabe des finalen Grundes.

<sup>72</sup> Vgl. KG II, 407–408. Zimmermann (1936b: 87) liefert Parallelen für beide Konstruktionsmöglichkeiten.

<sup>73</sup> Bis auf ὥς ἐπὶ σοὶ ist der Vers identisch mit Od. 5, 223 und 8, 155. LSJ listen die Stelle s. v. ἐπί unter III „in various causal senses“, 1 „of the occasion or cause“ auf. Dass es Synonym zu ἔνεκα verwendet werden kann, zeigt deutlich Aesop. 277, 1, 1–3: ἀνὴρ εὐπορῶν χῆν' αἶμα καὶ κύκνον ἔτρεφεν, οὐκ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς μέντοι· τὸν μὲν γὰρ ὠδῆς, τὸν δὲ τραπέζης ἔνεκεν.

In dieser Deutung wird Myrto in Bezug auf diejenigen/dasjenige, für die/wofür sie gelitten hatte, Heilung/Rache gewähren/erhalten. In Analogie zur *Ilias*-Stelle könnte man οἷς auf Personen beziehen, z. B. Derkyllis' Familie. Die gedrängte Zusammenfassung dieses Geschehens in wenigen rätselhaften Worten statt beispielsweise τοὺς γονέας, ἐφ' οἷς πέπονθε wäre freilich bemerkenswert.

- b) ἐπί als Teil der Partizipialkonstruktion mit ὥς; ἐφ' οἷς πέπονθε als *attractio relativi* unter Ausfall des Demonstrativums = ἐπὶ τοῦτοις, ἃ πέπονθε.

Zimmermann (1936b: 87) übersetzt „für das, was sie erduldet“, wozu er X. An. 3, 1, 45 νῦν δὲ καὶ ἐπαιῶ σε ἐφ' οἷς λέγεις τε καὶ πράττεις und aus dem Ninos-Roman P. Berol. 6926A 188–189 λάλος ἔδοξεν εἶναι ὧν ἐβούλετο für die Assimilation des Relativs anführt. Für eine analoge Konstruktion mit ἐπί, Relativum und πάσχω finde ich drei Belege: D. 54, 15 χαλεπῶς ἐφ' οἷς πέπονθα ἐνηνοχῶς, [D.] 47, 41 ἀγανακτήσασα δ' ἡ βουλή ἐφ' οἷς ἐγὼ ἐπεπόνθην und Polybios 2, 59, 5 βουλόμενος ... παραστήσασθαι τοὺς ἀκούοντας εἰς τὸ μᾶλλον αὐτῷ συναγανακτεῖν ἐφ' οἷς ἔπαθεν (Phylarchos bemüht sich um eine sympathische Darstellung des Aristomachos). In allen drei Fällen hängt ἐπί ab von Verben der Bedeutung „sich ärgern über“. Die Verwendung bei AD hätte also keine direkte Vorlage. Man müsste für ἐπί eher einen der „various causal senses“, die LSJ s. v. III anführen, annehmen.

**13** Das **Ende der Zeile** ist über das Verständnis von ἐφ' οἷς πέπονθε hinaus umstritten.

- a) **Gallavotti** ergänzt ὥς αὐτίκα [τῆς μαλα]κίας ἐφ' οἷς πέπονθε καὶ **θεραπε[εῖαν παρε]ξομένη** und kommentiert „Il genitivo τῆς μαλακίας (da intendersi nel significato di ἀργία, κακία, ἀνανδρία) è retto da θεραπείαν; e καὶ sarebbe da intender = *etiam*“.<sup>74</sup> μαλακία als „Feigheit“ ist gut belegt, auch klassisch.<sup>75</sup> Aber was bedeutet dann θεραπεία? Da θεραπεία etwas sein müsste, was Myrto gewähren kann, könnte man an „Heilung“ im Sinne von „Wiedergutmachung“ denken, eine singuläre Metapher. Und wessen Feigheit würde sie kompensieren? Paapis könnten μαλακία oder ἀνανδρία nur dann charakterisieren, wenn man das Vorgehen mit Zauberkraft als eine unmännliche und feige Form des Angriffs ansehen und eine verkürzte metonymische Ausdrucksweise an-

<sup>74</sup> Gallavotti (1930: 251). Vitelli (1932: 160) setzt seine eigene Meinung mit den Worten „ma ci sembra che soggetto di πέπονθε sia Myrto, non la padrona“ davon ab. Dieser Einwand ist nur dann sinnvoll, wenn Gallavotti die Sprecherin für das Subjekt des πέπονθε hielt. Dafür gibt es allerdings bei Gallavotti keine Anhaltspunkte.

<sup>75</sup> Vgl. LSJ s. v. I 1. Es wäre elegant, μαλακία im Sinne von „Handicap“ auf Myrtos Sprachlosigkeit zu beziehen, für die sie tatsächlich durch das Schreiben einen Ausgleich finden kann. Allerdings scheint μαλακία diese Nebenbedeutung höchstens sehr selten zu haben, vgl. LSJ s. v und unten.

nehmen will.<sup>76</sup> Oder gewährt Myrto Ausgleich für ihre eigene Feigheit? In beiden Fällen entsteht mit μαλακίας und dem Relativsatz ein seltsam inkonzinnes Asyndeton zweier Erläuterungen zu θεραπ[είαν].

- b) Inhaltlich wie syntaktisch weniger sperrig ist **Vitellis** ὡς αὐτίκα [μάλα ἐκδικί]κίας ἐφ' οἷς πέπονθε καὶ θεραπ[είας τευ]ξομένη, paraphrasiert „Myrto è lieta della proposta, perchè crede così di ottenere vendetta e rimedio per i suoi mali“ von Vitelli (1932: 160). ἐκδικία ist erst nach der Zeitenwende und fast nur in jüdischer und christlicher Literatur belegt.<sup>77</sup> Zweimal kombiniert Flavius Josephus es wie Vitelli mit τυγχάνω.<sup>78</sup> Noch näher kommt Charitons Formulierung in 7, 1, 7 ὃν γὰρ cὺ διανοῇ, φέρει μὲν τινα φθόνον βασιλεῖ καὶ πρὸς τὸ μέλλον αἰσχύνην, οὐ μεγάλην δὲ ἐκδικίαν ὣν πεπόνθαμεν, denn beide Stellen verbindet die Kombination aus ἐκδικία, einem Relativsatz aus kontrahiertem ἄ und einer Perfektform von πάσχω zur Angabe dessen, was vergolten werden soll. Diese auffällige Parallele macht Vitellis Ergänzung zur wahrscheinlichsten.
- c) **Crönert** ergänzt [τῆς βλα]κίας. βλακεία ist seit Xenophon belegt, die durch Itazismus entstandene Form βλακία erstmals bei Hesych (π 1991). Im restlichen Papyrus gibt es über den Ausfall des Iota Subscriptum hinaus keine Anzeichen für Itazismus. γρα]φείω in Z. 16–17 bewahrt den Diphthong. Crönert liest den Rest des Satzes vermutlich mit Gallavotti, sodass Myrto Heilung für ihre eigene Dummheit, d. h. vielleicht ihre Vertrauensseligkeit gegenüber Paapis, gewähren möchte. Unklar bleibt dabei der Relativsatz ἐφ' οἷς πέπονθε.
- d) Zimmermann kombiniert die Ergänzungen Vitellis und Gallavottis zu ὡς αὐτίκα [τῶν τῆς μαλα]κίας ἐφ' οἷς πέπονθε[ν], καὶ θερ[α]π[είας τευ]ξομένη. θεραπεία τῶν τῆς μαλακίας paraphrasiert er als „Erlösung aus ihrer seelischen Depression“ (1935: 478). Für μαλακία „von der seelischen Schwäche“ nennt er als Parallelstelle *Ev. Matt.* 10, 1 θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. BP listen diese Stelle allerdings nicht unter der von Zimmermann angegebenen Bedeutung (s. v. 2), sondern unter 1. „von körperlicher Schwäche“ auf. Der Matthäus-Beleg könnte daher eher dafür sprechen, μαλακία auf Myrto's körperliches Handicap zu beziehen, ihre Unfähigkeit zu sprechen, die tatsäch-

<sup>76</sup> Während in der Literatur meistens Frauen zaubern, seltener exotisch anmutende Männer wie ägyptische Priester, sind es in der Praxis der Zauberpapyri fast immer Männer. Graf (1996: 170–171) erklärt den auffälligen Befund damit, dass Magie als etwas Unmännliches empfunden wurde.

<sup>77</sup> Vgl. *Testamenta XII Patriarcharum* 12 (Benjamin), 7, 3: Διὰ τοῦτο καὶ ὁ Κάιν ἐπτά ἐκδικίας παραδίδοται ὑπὸ τοῦ Θεοῦ. Wie der darauf folgende Satz κατὰ γὰρ ἑκατὸν ἔτη μίαν πληγὴν ἐπήγαγεν αὐτῷ ὁ Κύριος zeigt, sind ἐκδικία und πληγή hier nahezu synonym verwendet; ἐκδικία bezeichnet die von Gott zur Sühne gesandten Schläge oder Bestrafungen. Dieser Beleg könnte älter sein, vgl. Kee (1983: 777–778), der eine Entstehung im 3. oder 2. Jhd. v. Chr. und spätere christliche Interpolationen annimmt, und A. G. Brock (2002), DNP s. v. Testamentenliteratur.

<sup>78</sup> *AJ* 7, 294 τῶν δὲ προφητῶν εἰπόντων βούλεσθαι τὸν θεὸν ἐκδικίας τυχεῖν τοὺς Γαβωνίτας; *AJ* 20, 127 ἦκειν οὖν ἐπ' αὐτὸν ἐκδικίας τευξόμενοι.

lich durch Derkyllis' Einfall „geheilt“ wird. Zum eingefügten τῶν kommentiert Zimmermann „τῶν wird durch das kausale ἐφ' οἷς gefordert“. In Zimmermanns Paraphrase „Erlösung aus ihrer seelischen Depression“ übersetzt er selbst das τῶν und den doppelten Genetiv jedoch nicht. Auch Zimmermanns Kommentar zu καί in Z. 14, das unübersetzbar sei und „den Begriff θεραπείας nur hervorheb(e)“, überzeugt nicht.<sup>79</sup>

- e) Zimmermann (1936b: 87) übernimmt Vitellis Ergänzung und ersetzt lediglich μάλα in Z. 13 durch δὴ καί, sodass die parallelen Genetivojekte ἐκδικίας und θεραπείας durch καί ... καί verbunden werden. Diese emphatische Verbindung (KG II, 249) würde sich recht gut einfügen, da ἐκδικία (auf Paapis bezogen, aus dessen Sicht negativ) und θεραπεία (auf Myrto bezogen, aus deren Sicht positiv) unterschiedliche, komplementäre Aspekte der geplanten Kommunikation bezeichnen. δὴ kann das vorangegangene Adverb αὐτίκα verstärken, s. Denniston (1954 [1934]: 207) „I. Emphatic“. Zimmermann verweist auf D. 25, 29 εἰ γὰρ τις αὐτίκα δὴ μάλ' εἴποι. Die Junktur scheint typisch für Demosthenes zu sein.<sup>80</sup> Insgesamt erscheint Zimmermanns Ergänzung δὴ καί inhaltlich prägnanter als Vitellis μάλα.

Wie sonst könnten wir die Zeilen 13b–15a deuten?

- -κίας könnte Teil weiterer zum Kontext von Misshandlung und drohender neuer Missetat passende Begriffe wie αἰκία, κακία und ἀδικία sein. Doch wir können ἐφ' οἷς πέπονθε damit nicht verbinden und würden ein feminines Relativpronomen erwarten, z. B. ἀδικίας, ἣν πέπονθεν, oder eine Präposition mit absolutem πάσχω (s. LSJ s. v. III 2), z. B. κακίας, δι' ἣν πέπονθεν.
- Eine weitere Möglichkeit, die Myrtos Überraschen beschreiben würde, wäre προσδοκίας. Der Genetiv ließe sich allerdings nur mit ὡς αὐτίκα [ἄνευ προσδοκίας ἐφ' οἷς πέπονθε καὶ θεραπ[είας τευ]ζομένη einbinden; die Junktur ἄνευ προσδοκίας ist nur einmal bei Lib. Or. belegt: 15, 59 ἐλπίς γὰρ θανάτου καὶ τοῦ μὴ γενησομένου τῆς ἄνευ προσδοκίας πληγῆς ἀλγεινότερον. Auch dieses Beispiel ist nicht vollständig analog, da Myrto *hofft* und Libanios im negativen Sinne *ahnt*. Außerdem wäre dann ἐφ' οἷς πέπονθε direkt und ausschließlich von θεραπείας abhängig zu machen. Für die Konstruktion θεραπεία + ἐπί + Dativ gibt es wiederum nur einen, trotz des identischen Wortlautes nicht analogen Beleg: [Pl.] Def. 416a33 Κόλασις ψυχῆς θεραπεία ἐπὶ ἀμαρτήματι γενομένη.

<sup>79</sup> Er verweist auf Zimmermann (1923: 334), wo er ähnliche Verwendungen von καί bei Chariton aufzeigt. In vielen der aufgezählten Fälle fehlt das betreffende καί in einer Handschrift und/oder wird von modernen Forschern wie dem jüngsten Editor Reardon (2004) verworfen. Auch sein Verweis zu verstärkendem καί bei BDR 370, #8 verfängt nicht, da BDR betonen, dass καί nur Pronomina, Interrogativa und vñv derart verstärken kann, dass es unübersetzt bleibt.

<sup>80</sup> Mimn. Fr. 2, 10 W; Ar. Pl. 942–943; Pl. R. 338b8; 23 Belege bei Demosthenes; dann vor Galen nur 18 weitere Belege.

- Ferner kann man θεραπ am Ende von Z. 14 als Beginn von *θεραπαινίς* verstehen, ohne Artikel und daher prädikativ, z. B. *ὥς αὐτίκα [μᾶλα ἐκδι]κίας ἐφ’ οἷς πέπονθε καὶ θεραπ[αινίς τευ]ξομένη* – „da sie sogleich in hohem Maße Vergeltung für das, was sie erlitten hatte, sogar als Dienerin erfahren würde“.

**14 πέπονθεν:** Gallavotti, Vitelli und Stephens/Winkler lesen *πέπονθε*; Zimmermann und Fusillo ergänzen *πέπονθε[v]*. Sonst ist mit 3 mm ein breiter Zwischenraum zwischen ε und κ anzunehmen, wie in Z. 9 und 13. Die verlängerte mittlere Querhaste des ε könnte auf eine Ligatur wie *συγκοιμώμενον* in Z. 28 hinweisen.

**14 θεραπείας:** *θεραπεία* als „Heilung“ ist bereits bei Isokrates belegt, vgl. LSJ s. v. II. Zimmermann verweist auf Isoc. 8, 39 *τῶν μὲν περὶ τὸ σῶμα νοσημάτων πολλὰὶ θεραπείαι καὶ παντοδαπαὶ τοῖς ἰατροῖς εὖρηνται*, wo es die Heilung eines körperlichen Gebrechens bezeichnet, und auf Chariton 2, 8, 1 *οὐδεμίαν εὕρισκων θεραπείαν τοῦ ἔρωτος*. Da *ἔρως* als Krankheit ein Topos der erotischen Literatur ist, verschwimmt dort die Grenze zwischen körperlichem und seelischem Leid.

**16 τῷ λύχνῳ προσελθοῦσα:** *προσέρχομαι* mit einem *dativus loci* ist attisch, wie Zimmermann (1936b: 87) anmerkt, vgl. LSJ s. v. I 1 mit zwei tragischen Belegen. Zu A. *Eu.* 474 *ἰκέτης προσήλθεσ καθαρὸς ἀβλαβῆς δόμοις* vgl. Sommerstein 1989 ad loc. „δόμοις: better to be taken with *προσῆλθεσ* than with *ἀβλαβῆς*“. *λύχνος* ist attisch und attizistisch und weist außerdem eine komische Konnotation auf.<sup>81</sup>

**16 χαρατ’:** Am Ende der Zeile ist hinter dem τ ein Apostroph sichtbar, welcher regelmäßig doppelte Konsonanten und besonders doppeltes τ voneinander trennt, s. 3.1.1.1. Daher ist die Ergänzung eines weiteren τ sicher. Zum Verb s. Komm. zu 10–11 *χάραξον*. Hier legt τ auf *χαράττω* (statt *χαράccω*) fest. Die Form mit ττ ist ursprünglich attisch, in der Komödie und in der Prosa seit Platon belegt, s. KB I, 152–153. Alle von Schmid untersuchten Attizisten geben ττ den Vorzug vor cc. Es ist aber auch die Möglichkeit eines bewussten oder unbewussten Eingriffs eines Schreibers zu bedenken.<sup>82</sup>

**16–17 τῷ γραφεῖω:** Zum *γραφεῖον*, seinen Synonymen *γραφίδιον*, *γραφίς* und *στυλός* sowie literarischen Belegen für seinen Gebrauch s. Thompson (1912: 39). Es ist das zum *γραμματεῖον* gehörige Schreibgerät (Poll. 10. 59), hergestellt aus Eisen, Bronze, Elfenbein oder Knochen. Das eine Ende war zum Einritzen spitz, das andere zum Glattstreichen und Tilgen abgeflacht. Es gibt keine sicheren Belege vor Aristoteles, von Kallimachos ist uns *γραφεῖον* als Werktitel überliefert.<sup>83</sup> Die Verwendung

<sup>81</sup> Von den sicheren klassischen Belegen sind 37 komisch, einer tragisch, 17 prosaisch. Zum Attizismus s. die vier Belege bei Pollux: 6, 103; 7, 178; 10, 122; 10, 192.

<sup>82</sup> Schmid (1896: 579); ausführlicher zu Lukian und den dort begegnenden Varianten in den Handschriften Deferrari (1969: 1–4).

<sup>83</sup> Arist. *MM* 2, 6, 24 und *Ph.* 248b8. Zimmermann (1935: 478) nennt als ersten Beleg mit Verweis auf LSJ Hippokrates *Superf.* 8. Allerdings wird die Lesart an dieser Stelle bereits von LSJ s. v. I 1 als

von γραφεῖον ist damit ein weiteres eindeutiges Beispiel für einen nicht attischen Wortgebrauch.

**17 πάνυ:** Schmid (1887: 131) hält das Adverb bei Dio Chrysostomos für einen Attizismus, weil es seit Platon und Xenophon gut belegt ist und im Neuen Testament fehlt. Die Behauptung von Hernández Lara (1994: 131), es sei doch im NT belegt, kann ich im ThLG nicht nachvollziehen. Allerdings scheint die ebenfalls von Hernández Lara (1994: 131) notierte Verwendung in nicht-literarischen Papyri (zu überprüfen über papyri.info) gegen eine starke attizistische Färbung des Worts zu sprechen.

**17 πάνυ σπουδῇ:** Der *dativus modi*, den KG I, 435 als Unterkategorie des komitativ-instrumentalen Dativs einordnen, kann entsprechend den drei Grundbedeutungen von σπουδῇ (vgl. LSJ s. v.) auf drei Weisen übersetzt werden.

- a) „schnell“, so Zimmermann, Fusillo (1990: 69) und Stephens/Winkler (1995: 151). Der Grund für Myrtos Hast sei ihre Angst, Paapis könne jeden Augenblick auftreten. Während manche angeführten Belegstellen sich bei genauerer Betrachtung als problematisch herausstellen<sup>84</sup>, ist die Bedeutung wahrscheinlich für Men. *Aspis* 77–79: συναγαγὼν / πάντας δ' ἀθρόους ἔκαυσε, καὶ σπουδῇ πάνυ / θάψας ἀνέξεν· εὐθύς und D.C. 58, 3, 7 ἕτερον μέντοι τινὰ καὶ πάνυ ἰσχυρῶς βασανίσας, ἔπειτα γνοὺς ὅτι ἀδίκως κατηγορήθη, καὶ πάνυ σπουδῇ ἀπέκτεινεν. μικροῖς πάνυ γράμμασι passt allerdings eher zu einer sorgfältigen und/oder mühsamen als zu einer schnellen Ausführung.
- b) „mühsam“, für PSI 1177 bislang nicht vertreten. LSJ nennen *Il.* 2, 99 σπουδῇ δ' ἔξετο λαός, vgl. Aristoneikes *De signis Iliadis* zur Stelle (p. 59 Friedländer) ὅτι σπουδῇ λέγει οὐχ οἷον ἐν τάχει, ἀλλὰ μόγις καὶ δυσχερῶς, ὡς τὸ ὥς ἄρ' ἄτερ σπουδῆς τάνυσεν μέγα τόξον Ὀδυσσεύς (φ 409) und Apollonius Sophista, s. v. σπουδῇ: μόλις καὶ δυσέργως. „σπουδῇ δ' ἔξετο λαός“ (p. 144 Bekker). Es ist denkbar, dass Myrto im Schreiben generell oder spezifisch μικροῖς πάνυ γράμμασι nicht routiniert war.

*falsa lectio* ausgewiesen, vgl. den Apparat in Lienaus Ausgabe 1963. Call. Fr. 380 Pfeiffer = Anonymus Ambrosianus *De Re Metrica* 2, 4, s. Studemund (1886: 224).

**84** Zimmermann nennt Pl. *Phd.* 98b4–5 πάνυ σπουδῇ λαβὼν τὰς βίβλους ὡς τάχις τ' ἢ ἀνεγίνωσκον. Die Bedeutung „schnell“ wird vor allem durch ὡς τάχις nahe gelegt. Dennoch ordnen LSJ s. v. σπουδῇ IV die Stelle unter Bedeutung 3 des adverbialen Dativs, „earnestly, seriously, urgently“ ein und übersetzen sie mit „attentively“. Ihrerseits nennen sie für „schnell“ (s. v. IV 1, „freq. in Att.“) Th. 8, 89, 2 φοβούμενοι δέ ... τὸ τε ἐν τῇ κάμῳ στράτευμα καὶ τὸν Ἀλκιβιάδην σπουδῇ πάνυ, τοὺς τε ἐς τὴν Λακεδαιμόνα πρεσβευομένους [ἔπεμπον]. Der Text folgt Jones/Powell (1901), σπουδῇ πάνυ wird, ebenso wie ἔπεμπον, von den *codices* C und M ausgelassen. Es ist kaum nachvollziehbar, wie die Junktur hier mit dem von LSJ geforderten „in haste“, „hastily“ übersetzt werden soll. Classen <sup>3</sup>1922 ad loc. merkt an, Thukydides verwende σπουδῇ nur noch ein weiteres Mal adverbial (3, 49, 4), und dort eindeutig im Sinne „eilig“.

- c) „ernsthaft“ oder „sorgfältig“. Gallavotti (1930: 251) verweist auf D. 20, 105 πάνυ τοίνυν σπουδῇ τις ἀπήγγελλέ μοι. Während Classen <sup>3</sup>1922: ad Thuc. 8, 89, 2 jene Stelle für ein Beispiel für „ernsthaft“ hält, führen LSJ sie s. v. πάνυ I 1 „in *very great* haste“ an. Eindeutig erscheint Pausanias Periegeta 4, 2, 1: πυθέσθαι δὲ σπουδῇ πάνυ ἐθέλησας. Die Bedeutung „sorgfältig“ lässt sich semantisch ebenso gut mit μικροῖς πάνυ γράμμασι vereinen.

πάνυ und σπουδῇ sind in direkter Juxtaposition vor dem 4. Jhd. n. Chr. nur an den aufgezählten sechs Stellen belegt, also keine feste Junktur.<sup>85</sup> Wie das Zitat des Aristoneikes zeigt, bereitete das Verständnis des adverbialen σπουδῇ schon in der Antike Probleme. Es ist daher nicht auszuschließen, dass auch die zeitgenössischen Leser die Junktur auf verschiedene Weisen verstehen konnten und verstanden.

**17 ἡβούλετο:** Der Papyrus präsentiert beide Formen der Augmentierung, vgl. ἐβουλόμην in Z. 30. In Z. 17 sind der obere Teil der linken Vertikalen, die Querhaste sowie ein Großteil der rechten Vertikalen zu erkennen, sodass η sicher ist. Schmid (1889: 22–23) erklärt die Form als Analogiebildung zum bedeutungsähnlichen ἐθέλω, welches im Präsens häufig durch das θέλω ersetzt und dennoch regelmäßig zu ἤθελον augmentiert wurde. Die ersten zuverlässigen Belege für η liefert laut ThLG Isokrates, zugleich der erste Autor, der dem Augment η insgesamt den Vorzug vor ε gibt. Für die Kaiserzeit bedeutet dies, dass die Augmentierung mit η- als Anlehnung an Isokrates und somit als attizistisches Bestreben ausgelegt werden kann. So beobachtet Schmid (1896: 590), dass Philostrat ausschließlich, Aristides und Aelian in der deutlichen Mehrzahl der Fälle das Augment η wählten. Ein verstärktes Auftreten des η als Augment zu βούλομαι, δύναμαι und μέλλω stellen auch KB II, 9 bei den „jüngeren Attikern“ fest. Zu beachten ist dabei, dass statistische Recherchen im ThLG teilweise eher die Präferenzen der Herausgeber als den tatsächlichen Befund beschreiben, da in den Handschriften oft beide Varianten begegnen, wie die Statistik von Deferrari (1969: 10) für θέλω und ἐθέλω Lukian beispielhaft erweist.<sup>86</sup> Belastbarer sind Inschriften und dokumentarische Papyri. In ihnen setzt sich η ab etwa 300 v. Chr. durch, was dafür sprechen könnte, dass die Form in der grundsätzlich vom Attischen dominierten Koiné erhalten blieb und nicht erst von den Attizis-

<sup>85</sup> Noch einmal zusammengefasst: Thuc. 8, 89, 2; D. 20, 105; Pl. *Phd.* 98b4–5; Men. *Aspis* 78; Paus. 4, 2, 1; D.C. 58, 3, 7. Dagegen Zimmermann (1935: 478) „πάνυ σπουδῇ ‚ganz eilig‘, wie klass.“.

<sup>86</sup> Für βούλομαι notiert Deferrari (1969: 11) 20 Belege für eine augmentierte Form, darunter nur ein einziger, an dem die Handschriften neben ἐβ- auch ἡβ- bieten. Dies widerspricht Schmid's Behauptung, Lukian verwende ebenso wie Philostarat ausschließlich das Augment η.

ten wieder eingeführt werden musste.<sup>87</sup> KB II, 9 beobachten eine zwiespältige Beurteilung dieser Augmentformen durch die antiken Grammatiker.<sup>88</sup>

Es ist schließlich nicht ausgeschlossen, dass der Autograph beide Formen identisch augmentierte und ein Schreiber eine Variante einfügte. Während solch ein Fehler grundsätzlich in beide Richtungen möglich ist, dürfte ἐβουλ- als *lectio faciliior* eher auf einen Schreiber zurückgehen.<sup>89</sup>

**17–18 καὶ μι-:** Zwischen ἡβούλε[το und μι]κροῖς sind zwei bis vier Buchstaben anzunehmen. Körtes Ergänzung ἡβούλε[το μι]κροῖς scheint daher ausgeschlossen. Gallavotti ergänzt ἡβούλε[το ἐν μι]κροῖς mit instrumentalem oder modalem ἐν, s. LSJ s. v. ἐν A III, „esp. with verbs of showing“: X. Cyr. 8, 73 (ein Gebet) ἐσημαίνετέ μοι καὶ ἐν ἱεροῖς καὶ ἐν οὐρανίοις σημείοις καὶ ἐν οἰωνοῖς καὶ ἐν φήμαις ἃ τ' ἐχρῆν ποιεῖν καὶ ἃ οὐκ ἐχρῆν und Thuc. 7, 11 Τὰ μὲν πρότερον πραχθέντα ... ἐν ἄλλαις πολλαῖς ἐπιστολαῖς ἔστε. Die Junktur ἐν γράμμασι ist seit der klassischen Zeit belegt, allerdings üblicherweise attributlos „in Schriftform“.<sup>90</sup> Wenn Adjektive hinzugefügt werden, qualifizieren sie eine abstrakte Eigenschaft der Schrift, sodass unser Beispiel von ἐν γράμμασι + Adjektiv zur Beschreibung der Buchstaben einzigartig wäre.<sup>91</sup>

Zimmermann (1935: 478) bevorzugt den präpositionslosen *dativus modi* μικροῖς. Schmid (1893: 18) und Schwyzler (1939b: 310) erklären die Form μικρόν für altattisch, ionisch und dorisch.<sup>92</sup> γράμμασιν ohne ἐν ist in Verbindung mit adjektivischen Attributen, die die Beschaffenheit der Buchstaben beschreiben, klassisch

<sup>87</sup> So veranschlagt auch Deferrari (1969: 11) die stilistische Bedeutung der Augmentwahl bei βούλομαι und δύναμαι recht gering.

<sup>88</sup> Herodian hält das Augment η für echt und ursprünglich attisch. Zum Beispiel εἶδον schreibt er: τούτου τοῦ εἶδειν τὸ ε ἐν τῇ ἀρχῇ Ἀττικῶς ἐξετάθη εἰς τὸ η ὡς ἐν τῷ ἔμμελλον ἡμέλλον, ἐβουλόμην ἡβουλόμην, ἐδυνάμην ἡδυνάμην (Hdn. Gr. vol. 3, 2, p. 326, Z. 3–5 Lentz). Andere verwerfen es laut KB und halten es sogar für einen Barbarismus.

<sup>89</sup> Stephens/Winkler (1995: 153): „the scribe ... will almost certainly have been responsible for the ε-/η-variation in the augment of βούλομαι“.

<sup>90</sup> Is. 7 (*De Apollodore*), 1 ταῦτ' ἐν γράμμασι κατέθετο παρὰ τις σημηνάμενος; Pl. *Phd.* 275c5–7 Οὐκοῦν ὁ τέχνην οἰόμενος ἐν γράμμασι καταλιπεῖν ... πολλῆς ἂν εὐηθείας γέμοι und Lg. 890e7–891a2 διότι τὰ περὶ νόμους προσατάγματα ἐν γράμμασι τεθέντα, ὡς δώκοντα εἰς πάντα χρόνον ἔλεγχον.

<sup>91</sup> Erstmals Aeschin. 2, 58 τὰ τῶν πρεσβευσάντων ὀνόματα ἐν τοῖς δημοσίοις ἀναγράφονται γράμμασι (ebenso 2, 89). Paulsen (1999: 336) weist darauf hin, dass es sich um den *terminus technicus* für offizielle Aufzeichnungen handelt. Später Ph. *De praemiis et poenis* 79 μαρτυρία δὲ σαφὴς ἐν τοῖς ἱεροῖς ἀνάκειται γράμμασι und Plu. *Num.* 22, 2 ὡς οὐ καλῶς ἐν ἀψύχοις γράμμασι φρουρουμένων τῶν ἀπορρήτων.

<sup>92</sup> S. Schmid für inschriftliche Belege und Deferrari (1969: 5) für dokumentarische Papyri. Eine Suche im ThLG lässt eine Zunahme von μικρόν bei den attischen Tragikern und Platon erkennen, während Komiker und Redner μικρός bevorzugen. Die Ergebnisse sind wiederum stark abhängig von den jeweiligen Editoren.



belegt: A. Th. 434 χρυσοῖς ... γράμμασιν; Thuc. 6, 54, 7 ἀνδρῶς ... γράμμασι; Plu. *Moralia* 360b (*De Iside et Osiride*) γράμμασι χρυσοῖς.

Zimmermann (1936b: 87) schlägt als dritte Möglichkeit καί vor, um die parallelen *dativi modi* πάνυ σπουδῇ und μικροῖς πάνυ γράμμασι zu verbinden.

**17–18 πάνυ ... πάνυ** Das zweimalige Vorkommen des Adverbs innerhalb von zwei Zeilen ist auffällig. Es passt zur Tendenz von AD im Allgemeinen und PSI 1177 im Besonderen, gebräuchliche Ausdrücke zu wiederholen, statt extravagante Synonyme zu suchen, s. 4.3.3. Auch wenn die beiden πάνυ im Papyrus direkt untereinander stehen, ist Verschreibung durch Augensprung nicht wahrscheinlich.<sup>93</sup>

Seit der attischen Klassik qualifiziert πάνυ häufig Adjektive.<sup>94</sup> X. *Mem.* 1, 2, 1 liefert eine Parallele für zwei πάνυ in einem Satz: ὥστε πάνυ μικρά κεκτημένους πάνυ ραδίως ἔχειν ἀρκοῦντα.

**18 τοῦ ... ἐγγράφαι:** KG II, 40–41 zufolge ist τοῦ + Inf. „als *nähere Bestimmung eines ganzen Satzes* zur Bezeichnung eines *Zweckes*, einer *Absicht*: damit“ häufig und erstmals bei Thukydides belegt. Schmid (1896: 609–610) beobachtet zudem, dass im Unterschied zur κοινή einige prominente Attizisten (Dio Chrysostomos, Aristides, Lukian, Aelian und Philostrat) den substantivierten finalen Infinitiv überwiegend oder sogar ganz vermeiden. Die Konstruktion kann damit als attisch, aber nicht attizistisch gelten.

**18 πλέο[ν:** Gallavotti (1930: 251) schlägt alternativ τοῦ πλέο[να ἐγγρά]φαι vor. Zur Schreibung πλέον stat πλείον verweist Zimmermann (1936b: 87) auf Schmid (1896: 18–19). Die Attizisten Philostrat und Aelian bildeten den Komparativ stets auf den Stamm πλει-, eine Ausnahme sei nur πλέον im Neutrum Singular. Eine etwas flexiblere Regelung stellen LSJ s. v. πλείων B für attische Inschriften fest: Vor ου und ω finde sich immer ει, vor ο sowohl ει als auch ε.<sup>95</sup>

**18–19 ἐγγρά]φαι:** Wenn -φαι am Beginn von Z. 19 auch papyrologisch denkbar scheint, lässt sich daraus keine zu τοῦ passende Form bilden. ἐγγράφαι ist papyro-

<sup>93</sup> Erstens wäre ein Augensprung nur dann möglich, wenn die Worte schon in der Vorlage des Abschreibers übereinander standen. Jedoch war in der Prosa Johnson (2004: 33) zufolge die Zeilenlänge eher ein Spezifikum eines Schreibers als eines Textes. Zweitens scheint kein Wort ausgelassen oder verdoppelt, sodass eines der beiden πάνυ ursprünglich ein anderes, mit π beginnendes und ebenfalls 4 Buchstaben umfassendes Wort gewesen wäre und der Schreiber nach seinem Augensprung wieder in die richtige Zeile zurückkehrte. In Frage käme nur πολύ, welches allerdings nur selten ein Adjektiv qualifiziert (LSJ s. v. πολὺς III 1 b mit zwei offenbar fehlerhaft zitierten Belegen).

<sup>94</sup> Allein zur Kombination mit (c)μικρός findet man Dutzende klassische Belege, z. B. D. 21, 44, 8 ἄν δὲ μικροῦ πάνυ τιμήματος ἄξιόν τις λάβῃ – ein frühes Beispiel für die Stellung des πάνυ zwischen Adjektiv und Substantiv wie in PSI 1177. Ebenso [Pl.] *Hp.Ma.* 282e3–4: καὶ ἐξ ἑνός γε χωρίου πάνυ μικροῦ.

<sup>95</sup> Vgl. KB I, 571: „Die attischen Inschr. guter Zeit haben in den zweisilbigen Formen mit langer Ultima nur ει, in πλέον nur ε, in den dreisilbigen Formen bald ε bald ει“.

logisch und semantisch überzeugender als γράψαι.<sup>96</sup> ἔγγράφω als Verb zur Beschriftung eines γραμματεῖον ist bei den attischen Rednern gut belegt, insbesondere für das Eintragen in ein offizielles Namensregister.<sup>97</sup> Für AD relevant sind zwei Belege aus der kaiserzeitlichen fiktionalen Prosa für die Verbindung von ἔγγράφω und γραμματεῖον in einem nicht-technischen Sinn. Luc. *Philops.* 38 beschreibt ein ägyptisches Orakel, welches man schriftlich befragt: μαντεῖον ... ἐναργῶς πρὸς ἔπος ἀποκρινόμενον οἷς ἂν ἐγγράψας τις εἰς τὸ γραμματεῖον παραδῶ τῷ προφήτῃ; In AT 8, 12, 9 dient ein beschriebenes γραμματεῖον dazu, Leukippes Jungfräulichkeit zu prüfen: ἐγγράψακα τὸν ὄρκον γραμματεῖω μηρίνθω δεδεμένον περιεθήκατο τῇ δέρῃ. Diese Szene ist auch ein Beispiel dafür, wie in einer emotional aufgeladenen Szene ein γραμματεῖον die entscheidende Rolle spielen kann.

Der Satz in Z. 15b–19 enthält vier von γράφω abgeleitete Worte: γραμματεῖον, γραφεῖον, γράμμα, ἔγγράψαι. Hinzu kommt χαράττω als Synonym zu γράφω. Die Häufung dieser Begriffe für „schreiben“ in dieser Szene, in der Kommunikation zunächst unmöglich scheint, dann aber durch das Schreiben gelingt, ist gewiss kein Zufall. Nach der Ballung der Begriffe für „sprechen“ in den Zeilen 9–11 ist es bereits die zweite Hervorhebung einer Idee durch Begriffshäufung.

**19 διανεύ[ουσα]:** Da das Prädikat in δίδωσιν vorliegt, muss ἄμα ein Partizip anschließen, von dem wiederum ἐξίῃναι abhängen kann.<sup>98</sup> Soweit käme neben διανεύουσα διανενομένη in Betracht: Myrto übergibt die Tafel und beabsichtigt selbst hinauszugehen. Doch warum würde der Text Myrtos Absicht betonen und nicht angeben, ob sie wirklich hinausging? Ferner hätte man mit διανενομένη bereits eine Zeilenlänge von 31 Buchstaben erreicht und müsste ein sehr kurzes Wort finden, das mit -ρι in Z. 20 endet. Plausibler ist daher das etwas seltenere διανεύω. Die ersten Belege stammen aus der Mittleren und frühen Neuen Komödie. Alexis Fr. 263, 11–12 Kassel/Austin gleicht der Formulierung in PSI 1177 durch die Konstruktion eines Partizips von διανεύω + ἄμα sowie durch λαλέω (Z. 10): ὁ μὲν ἐμοὶ λαλῶν / ἄμα καὶ διανεύων ἤσχολεῖθ'. Ein weiterer komischer Ausdruck, Machon Fr. 13, 179–180 Gow, kommt unserer Formulierung durch einen finalen Infinitiv und τῇ χειρὶ nahe: νάρδον τινὰ / διένευε' ἐνεγκεῖν εὐτελῇ τῇ χειρὶ. Ebenfalls mit instrumentalem Dativ und finalem Infinitiv ist es auch in AT 8, 7, 4 διανεύω δὴ τῇ Λευκίππῃ νεύματι ἀφανεῖ τὸν φόβον τοῦ πατρὸς ἐξελεῖν konstruiert.

<sup>96</sup> Zimmermann (1936b: 87–88) kommentiert „ἔγγράφω ‚schreiben‘ wie das Simpl.“ mit Verweis auf „Phot. 237, 8“, was ich ebenso wie den Verweis von Zimmermann (1935: 478) auf NT und PB s. v. nicht verifizieren kann. In seiner eigenen Übersetzung „um mehr daraufsetzen“ (1936a: 319) fasst er ἔγγράφω dagegen offenbar nicht als Synonym zu γράφω auf.

<sup>97</sup> Erstmals bei Isaios, dort in einer Rede fünf Mal (7, 1; 7, 16; 7, 17 (zwei Mal) und 7, 27); Aeschin. 1, 18 und 1, 103; D. 44, 35; 44, 37; 44, 41; Arist. *Ath.* 53, 4. Akkusativobjekt ist dabei stets mit leicht metonymischer Verschiebung die Person, deren Name eingetragen wird.

<sup>98</sup> Reiches Material zu prädikativen Partizipien mit temporalen Partikeln bei den Romanautoren bietet Papanikolaou (1973: 108–113); ausgerechnet ἄμα ist jedoch in der Aufstellung nicht enthalten.

**19–20 τῇ χειρί:** Offenbar fügte Zimmermann (1936b: 88) der Ergänzung Crönerts den Artikel τῇ hinzu. Dafür spricht vor allem der im vorigen Lemma zitierte Beleg bei Machon. Zimmermann verweist auf Chariton 8, 4, 7 αὐτῇ χεῖρα δοῦσα τῇ Στατεῖραι für ein Beispiel ohne Artikel, der idiomatische Ausdruck ist jedoch nicht direkt vergleichbar mit der Junktur in PSI 1177. Der Eintrag zu den Formen von χεῖρ bei KB I, 426 (Anm. 8) erlaubt es, die Kurzform χερί für unseren Papyrus mit Sicherheit auszuschließen.<sup>99</sup>

Gallavotti ergänzt zum Adverb αὐθωπί und verweist auf Plu. *Moralia* 512e4 (*de garrulitate*) und Cic. *Att.* 2, 13, 1. Bei Cicero ist allerdings αὐθωπεῖ überliefert. Für αὐθωπί finde ich neben Plutarch nur noch drei Belege, LXX 3 *Ma* 3, 25 und *Da.* 3, 15 sowie Pseudo-Caesarius *Quaestiones et responsiones* 173, sodass das Adverb als Ergänzung ungeeignet ist.

**20 ἐξίνα:** Die Schreibweise des Papyrus wurde implizit als Verschreibung gewertet durch Gallavottis Änderung zu ἐξίέναι, explizit von Zimmermann (1935: 474). Allerdings vermerkt Vitelli (1932: 160): „Crönert ..., Maas e Wilamowitz vogliono conservato l'ἐξίνα ... del papiro“. Die Form wird thematisiert in *EM* 301, 41–44 (Sp. 273 Weigl) s. v. εἶναι: Ἐστι καὶ ἔτι ἐκ τοῦ εἶμι, τὸ πορεύομαι, τὸ πληθυντικὸν, ἴμεν·καὶ τὸ ἀπαρέμφατον ὥφειλεν εἶναι ἶναι, ἵνα φυλάξῃ τὴν παραλήγουσαν τοῦ πληθυντικοῦ. ThLG liefert für ἐξίνα vier unabhängige Belege. Sie erhellen die antike Schreibweise.

- a) Als papyrologischer Beleg wurde Kallimachos 297 SH, Z. 6 [γτο μη ξίνα] nicht durch die mittelalterliche Überlieferung verändert. Die Herausgeber Lloyd-Jones/Parsons scheinen der im Apparat zitierten Meinung der *editio princeps* (Montanari 1976), als Auflösung der Kurzform sei ἐξίέναι gegenüber ἐξείναι zu bevorzugen, zuzustimmen.
- b) Unter Machons ἑταιρῶν ἀπομνημονεύματα überliefert Athenaios 13, 43 = Machon Fr. 16, Z. 302 Gow den jambischen Trimeter εἰς τὴν ἀγορὰν λέγουσιν αὐτὴν ἐξίνα. ἐξίνα ist eine Konjektur des Humanisten Gelehrten Musurus; das im Athenaios-codex A überlieferte ἐξεῖναι kann aufgrund des Metrums ausgeschlossen werden.<sup>100</sup> Gow (1965) ad loc. bemerkt, dass Machons Verwendung von ἐξίνα darauf hindeutet, dass die Form ein Kolloquialismus war oder wurde.

<sup>99</sup> Für Formen von χεῖρ in Inschriften und vor allem Papyri s. Crönert (1903b: 115). Zimmermann (1936b: 88) verweist zudem auf Hermas *Pastor* 9, 9: ἐννεύει μοι τῇ χειρὶ ἵνα εἰς τὰ ἀριστερὰ μέρος καθίω.

<sup>100</sup> Denn dadurch würde ein Spondäus entstehen. Metrisch ausgeschlossen ist ferner ἐξίέναι, denn ein Beispiel für Anapäst im sechsten Fuß des jambischen Trimeters findet sich laut West selbst in Komödie und Satyrstücken nicht. Nur im zweiten Fuß ist der Anapäst in komischen Versen möglich, denen diejenigen Machons metrisch sehr nahe kommen, vgl. West (1982: 88). Auch die Missachtung von Porsons Gesetz ist in diesen freieren Versmaßen nur durch Creticus, nicht aber durch Spondäus oder Anapäst am Ende belegt. Vermutlich kannte ein Abschreiber die ursprüngliche, seltene Form

- c) Herodian *De prosodia catholica* vol. 1, p. 523, Z. 2–3 Lentz äußert sich zur Vokallänge: τὸ ἰ κατ' ἀρχὴν ἔχον τὴν δευτέραν συλλαβὴν ἀρχομένην ἀπὸ τοῦ ν, μὴ κατὰ κλίειν ῥηματικὴν, ἐκτείνεσθαι θέλει ... προσέθηκα δὲ μὴ ἐν κλίσει ῥηματικῇ διὰ τὸ ἵναι καὶ ἐξίναι ἀπαρέμφρατα. Hier ist die Form dadurch gesichert, dass ἰέναι oder ἐξίναι keine Beispiele für den diskutierten Wortbeginn auf iv- wä- ren.
- d) Phryn. *Ecloga* 7 ist ein eigenes Lemma zum Thema: Ἀπίναι, προσίναι, κατίναι, ἐξίναι· πάντα ἀδόκιμα ἄνευ τοῦ ε λεγόμενα· χρή γὰρ σὺν τῷ ε ἀπέναι, ἐξέναι λέγειν καὶ τὰ λοιπὰ ὁμοίως.<sup>101</sup> Dass Phrynichos sich explizit gegen die Formen auf -ίναι wehrt, lässt darauf schließen, dass sie nicht selten verwendet wurden.

Die Form ist damit kein singulärer Schreibfehler, sondern eine nicht-attizistische morphologische Variante. Stephens/Winkler (1995: 153) zufolge könnte die Form hier statt auf AD auf den Schreiber zurückgehen, wie sie es auch für die η/ε-Variation in Z. 17 und 30 annehmen. Das Trema in inorganischer Verwendung bezeugt allerdings, dass der Schreiber dem ι eine gewisse Aufmerksamkeit zukommen ließ, die einen Flüchtigkeitsfehler unwahrscheinlich macht.

**20–21 εὐθύς:** Gallavotti (1930: 251) verweist für seine Ergänzung παρευθύς auf den ersten sicheren Beleg, D.C. 63, 19, 2.<sup>102</sup> Angesichts der Beleglage plausibler ist das von Gallavotti ebenfalls erwogene und von Zimmermann (1935: 479) abgedruckte μὲν εὐ]θύς. εὐθύς ist die attisch und dann wieder attizistisch häufigere Form, während εὐθέως in hellenistischer Prosa sowie in den von Mayser untersuchten Papyri überwiegt.<sup>103</sup> Dass auch in jenen Papyri εὐθύς vereinzelt belegt ist, zeigt jedoch, dass das Wort in der Schriftsprache durchgängig Verwendung fand und dementsprechend keinen allzu starken attizistischen Beiklang haben konnte. Zur Abgrenzung von εὐθύ s. Phryn. *Eclogae* 113 Εὐθύ· πολλοὶ ἀντὶ τοῦ εὐθύς, διαφέρει δὲ τὸ μὲν γὰρ τόπου ἐστίν, εὐθὺ Ἀθηνῶν, τὸ δὲ χρόνου καὶ λέγεται σὺν τῷ c, zugleich ein Beleg für die attizistische Billigung des Wortes.

---

ἐξίναι nicht, hielt sie fälschlicherweise für einen Itazismus und änderte daher zu ἐξείναι. Für die Beratung in metrischen Fragen danke ich Giovanni Maria Leo.

**101** Der gleiche Gedanke noch einmal in Phryn. *Ecloga* 8: Εἰσιέτω· καὶ περὶ τούτου οὕτως ἔσχευ. Λολλιανὸς ἀκούσας, ὅτι χρή σὺν τῷ ε εἰσιέναι λέγειν, εἴθ' ὑπέλαβε καὶ τὸ εἰσιτω εἰσιέτω δεῖν λέγειν.

**102** Der Herausgeber Boissevain (Berlin 1901) bemerkt im Apparat „εὐθύς vel παραυτίκα procul dubio Dio“. Ap. Ty. *Apotelesmata* p. 1380, 8 Nau wird in seiner Echtheit umstritten. Plu. Fr. 178, Z. 67 Sandbach ist wohl eine Paraphrase, kein wörtliches Zitat, außerdem wird von Duebner für γὰρ εὐθύς παρευθύς konjiziert.

**103** Mayser (1923: 244–245). Ausführlich Rydbeck (1967: 167–174) mit eigenen Statistiken und weiterer Literatur; das dortige Papyrusmaterial ist Preisigke/Kießling (1927) und dem Zettelkatalog zu Kießling (1969) entnommen. Vgl. auch Schmid (1893: 126): εὐθέως als „weniger attisch“ und Schmid (1889: 112–113) zu εὐθέως: „in attischer Prosa ist die Form seltener als εὐθύς“.

**21 αν:** αν- ist Beginn des Prädikats zu πρότερον δέ und wahrscheinlich eine Form eines ἀνα-Kompositums, das beschreibt, wie Derkyllis den Briefbeginn liest. Mit Gallavottis ἀν[έωξα αὐτό] wird der Vorgang des Lesens nur implizit in Kombination mit dem folgenden καὶ ἐδήλου τάδε benannt. Wie Gallavotti (1930: 251) anmerkt, setzt die Ergänzung voraus, dass Myrto die Tafel nach dem Schreiben zusammenklappte. Für die Junktur ἀνοίγνυμι τὸ γραμματεῖον gibt es einige Belege bei den attischen Rednern.<sup>104</sup>

Zimmermann (1935: 479) wandelt zu ἀν[έωξα ἀτρέμα ab. Der Kontext würde ebenso eine gegenteilige Ergänzung erlauben, *exempli gratia* τρέμουσα. Das absolute ἀνέωξα und die implizierte Wiederholung von γραμματεῖον aus Z. 15 wären vielleicht missverständlich, wenn der Leser im Zusammenhang des späteren ἐξηλθον (Z. 20) an das Öffnen von Türen dachte, eine der häufigsten konkreten Bedeutungen von ἀνοίγνυμι, die auch absolut konstruiert werden kann (s. LSJ s. v. I 1 a).

Im Kommentarteil erwägt Gallavotti zwei weitere Ergänzungen: ἀν[έγνων sei für den Raum zu kurz (27 Buchstaben in Z. 21). ἀν[έγνων αὐτό verwirft er als zu lang, mit 31 Buchstaben wäre die Zeilenlänge jedoch durchschnittlich. Die Ergänzung von αὐτό ist sowohl nach ἀνέωξα als auch nach ἀνέγνων syntaktisch ansprechend, da καὶ ἐδήλου τάδε sonst recht unvermittelt folgen würde.<sup>105</sup> Die Junktur ἀναγινώσκω τὸ γραμματεῖον ist deutlich seltener als ἀνοίγνυμι τὸ γραμματεῖον, der einzige klassische Beleg ist D. 28, 14 Δημοφώντος δ' ἀκοῦσαι γραμματεῖον ἀναγινώσκοντος. Dort wie auch im Papyrus muss man eine leichte metonymische Verschiebung zwischen Schreibtafel und ihrem Inhalt annehmen.

Maas' ἀν[αγνοῦσα (*apud* Vitelli) überzeugt syntaktisch nicht, da nach verneintem ἐξηλθ[ον ein zweites, nicht verneintes finites Verb erforderlich ist.<sup>106</sup>

**22 ἐδήλου:** Zur Erklärung des Imperfekts vgl. Krüger §52, 2, 5, Anm. 1 „Doch findet sich in manchen Fällen das Imperfekt, wo im Lat. das Perfekt stehen müsste, wie besonders ἔλεγον, ἐκέλευον“, z. B. Thuc. 3, 25, 1 ἔλεγε τοῖς προέδροις ὅτι ἐσβολή ... ἔσται.<sup>107</sup> ἐδήλου kann hier als ein vergleichbares *verbum dicendi* gelten.

<sup>104</sup> Isoc. 17, 23 ἀνοίγειν τ' ἐκέλευεν τὸ γραμματεῖον ἐναντίον μαρτύρων; 17, 32; D. 45, 11; 45, 12; 45, 15; 45, 23.

<sup>105</sup> Vitelli vermeidet absolutes ἀναγινώσκω, indem er ἀν[έγνων τινά ergänzt. Als Subjekt zu ἐδήλου ist αὐτό geeignet.

<sup>106</sup> Zimmermann (1936b: 88) vermutet ein konatives Imperfekt ἀνεγίνωσκον. Die folgende Wiedergabe der ersten Zeilen zeigt, dass Derkyllis tatsächlich begann, den Brief zu lesen, sodass der ingressive Aorist besser passt, vgl. KG I, 155–157.

<sup>107</sup> Zum Imperfekt, „das hier weiterer Ausführung dient“, verweist Zimmermann (1936b: 88) auf BDR 270–271 (Wechsel von ἔλεγον und εἶπον im Neuen Testament) und Krüger §53, 2, 6, demzufolge das Imperfekt markieren kann, dass die Wahrheit eines Satzes früher nicht erkannt worden war, jetzt aber eingesehen wird. Ein solcher Sinneswandel lässt sich nicht sinnvoll auf das Lesen in PSI 1177 übertragen.

Mit Zimmermann (1936b: 88) sind zwei Subjekte denkbar, die Schreibtafel oder Myrto. Myrto war zuletzt in Z. 15b–20a Subjekt und spielt danach unabhängig von möglichen Ergänzungen keine syntaktische Rolle. γραμματεῖον fällt zuletzt in Z. 15, in Z. 19 ist die Schreibtafel gedanklich zu ergänzendes Akkusativobjekt des δίδωαι. Ergänzt man in Z. 21 mit Vitelli ἀν[έφρα αὐτό,] wäre die Schreibtafel unmittelbar vor ἐδήλου noch einmal genannt.

Für γραμματεῖον als Subjekt spricht außerdem die analoge Konstruktion in P.Oxy. 3012, Z. 1–2: ἡ μὲν ἐπιστολή ταῦτα ἐδήλου. Zur übertragenen Bedeutung „(eine Tatsache) zeigen“ s. LSJ s. v. I 2, zur lexikalischen Parallele zu P.Oxy. 3012, die Stephens/Winkler (1995: 154) beobachten, s. 4.4.

**22 ἄπιθι:** Der Imperativ begegnet erstmals bei Herodot, das Verb an sich bei Homer. Zur Verbindung mit πρὸς verweist Zimmermann (1936b: 88) auf X. Cyr. 1, 3 ἀπιούσα πάλιν πρὸς τὸν ἄνδρα sowie auf die häufige Verwendung bei Chariton, z. B. 2, 1, 8 ἀπῆλθε πρὸς τὸν δεσπότην.

**22 δέσποινα:** ὧ erfordert einen Vokativ, die Partizipien in Z. 11–12 und Z. 20 eine weibliche Form. Z. 12 ἦσθη τὸ θεραπαιν[. hatte das soziale Verhältnis zu Myrto festgelegt. Wie Zimmermann (1936b: 88) bemerkt, handelt es sich bei δέσποινα um ein vorwiegend poetisches Wort, vgl. auch LSJ s.v. Von 199 Belegen vor dem 2. Jhd. v. Chr. sind 69 bei Euripides zu finden. Zimmermann verweist überdies auf den häufigen Gebrauch bei Chariton (28 Belege). Der Brief könnte insgesamt einen über Chariton vermittelten Tragödienbezug enthalten, vgl. Komm. zu Z. 26 τὰ ἐμ[ά.

**23 τήν:** Rechts neben τ findet sich ein kleiner Halbkreis in der oberen Zeilenhälfte, der nicht Teil des folgenden η sein kann. Häufig finden sich vergleichbare Formen in το, wenn die horizontale Haste des τ und die linke Hälfte des ο in einer Bewegung zusammengefasst werden. Offenbar hatte der Schreiber das Geschlecht von τροφός kurzzeitig verwechselt, aber noch im Schreiben seinen Fehler bemerkt und begonnenes τὸν zu τήν korrigiert.

**23 τροφόν:** Das Wort ist seit der *Odyssee* gut belegt, wie Zimmermann (1936b: 88) bemerkt. Dort bezeichnet es die wohl bekannteste literarische Amme, Eurykleia. Eine Reihe weiterer Belege stammt aus der Tragödie, in der die Amme häufig eine zentrale Rolle als mütterliche Freundin der Protagonistin spielt. Ihre dramatische Funktion und ihr Anteil am positiven oder negativen Ausgang variiert, wie Frangoulidis (2009) analysiert.<sup>108</sup> In den *Apista* scheint die Amme an der Katastrophe, die in der Verfluchung der Eltern besteht, beteiligt zu sein. Dies entspräche ihrer Rolle in der Tragödie und stünde im Unterschied zur Neuen Komödie, wo sie bisweilen das Happy End herbeiführt, s. Frangoulidis (2009: 410).

<sup>108</sup> S. zur Amme in der antiken Literatur auch H. v. Petrikovits (1937), RE s. v. Nutrix II B und Bömer (1969: 523). Zur Rolle der Amme in A. Ch. Rose (1981–1982) und Margon (1983), zu E. Hipp. Blitgen (1969).

**23 Zeilenende:** -γνωθι zu Beginn der nächsten Zeile lässt sich sinnvoll nur zu ἀνάγνωθι (oder Vitellis ἐπανάγνωθι) ergänzen. ακουου- muss der Beginn eines auf die Amme bezogenen femininen Partizips von ἀκούω sein.

Gallavotti ergänzt ἀκουού[ς] ἐπανάγνωθι: Derkyllis solle den Brief nicht nur lesen, sondern der Amme vorlesen. Der erste sichere Beleg für die Konstruktion mit Dativ findet sich in Epiktets *Encheiridion* 49, 1: ἐπανάγνωθί μοι Χρύσιππον, auch sonst ist das Verb selten und spät.<sup>109</sup> Einfaches ἀναγιγνώσκω ist daher zu bevorzugen. Zudem ist Gallavottis implizite Differenzierung zwischen Lesen und Vorlesen für die Antike vermutlich weniger relevant als heute. Denn während heute nicht weiter spezifiziertes Lesen in der Regel still gedacht wird, fällt in der Antike häufig beides zusammen. Es wurde sogar der umgekehrte Zusammenhang vertreten, nicht spezifiziertes Lesen sei in der Antike lautes Lesen.<sup>110</sup>

Maas' einfaches ἀνάγνωθι erfordert keinen Dativ. Entsprechend liest Maas *apud* Vitelli ἀκουού[ς] als elliptischen *genetivus absolutus*, „ἀκουού[ς]ης <scil. ἐκείνης>“. Der Ausfall einer Form von αὐτός im *genetivus absolutus* ist bereits klassisch belegt, vgl. KG II, 81–82.<sup>111</sup>

**24 ὥς ... μάθοι:** Der Optativ wird von Gallavotti aufgrund des erkennbaren ἥδοιτο in Z. 26 ergänzt. Nach dem Imperativ ist ὥς + ἄν + μή bzw. μηδέ + Optativ logisch final zu verstehen. Doch der klassische attische Modus in Finalsätzen ist der Konjunktiv bei einem Haupttempus oder Optativ im übergeordneten Satz, der Optativ bei einem Nebentempus im übergeordneten Satz. Üblicherweise steht ferner nur eine Konjunktion (ὥς, ὥστε, ἵνα), kein ἄν. Alternativ kann der Finalsatz in einer Anlauf (1960: 155) zufolge ursprünglich ionischen Konstruktion<sup>112</sup> mit ὥς, ἄν und

<sup>109</sup> Gallavotti (1930: 251) verweist für den Dativ noch auf den byzantinischen und daher nicht relevanten Beleg bei Georgius Syncellus *Ecloga chronographica* p. 297, 12 Mooshammer ἐπαναγνοῦς αὐτοῖς τὰς βιβλους. Der erste und einzige klassische Beleg insgesamt ist D. 7, 19 τοῦ ψηφίσματος ἐπαναγιγνώσκομένου. Sicher vorchristlich ist nur noch Plb. 31, 13, 10 λαβὼν ὁ Δημήτριος ἐπανεγνώ.

<sup>110</sup> Exemplarisch G. Cavallo (1997) DNP s. v. Buch, Sp. 815: „In der Ant(ike) war die üblichste Art, ein B(uch) zu lesen, das Lesen mit lauter Stimme“; vgl. Blanck (1992: 71). In der Diskussion bezieht man sich zumeist auf eine Aussage Augustins über Ambrosius: *sed cum legebatur, oculi ducebantur per paginas et cor intellectum rimabatur, vox autem et lingua quiescebant* (*Confessiones* 6, 3). In der jüngsten Forschung wird die Verbreitung des stillen Lesens bereits in der Antike stärker betont. Die Augustin-Stelle wird nicht mehr als verwunderte Beschreibung eines außergewöhnlichen Leseverhaltens, sondern als Erwähnung der üblichen und selbstverständlichen Praxis gedeutet, vgl. Parker (2009: 190) und Werner (2009: 337–338) mit Forschungsübersicht. Die bei Griep (2005: 68–75) ohne Stellenangaben zitierten Beispiele für stilles Lesen sind E. *Hipp.* 852–865; 870–890 und A. *Eq.* 40–43; 116–147a.

<sup>111</sup> Zimmermann (1935: 479, 1936b: 88) zufolge handelt es sich bei der Wahl des *genetivus absolutus* statt des *participium coniunctum* um ein nachklassisches und hellenistisches Phänomen. Da die Amme im restlichen Satz keine syntaktische Funktion übernimmt, ist ein *participium coniunctum* allerdings nicht alternativ möglich.

<sup>112</sup> Schwyzer (1950: 326) weist nach, dass der Optativ mit ὥς und ἄν bzw. κε im Finalsatz seit der *Odyssee* verwendet wird, z. B. *Od.* 23, 133–135 αὐτὰρ θεὸς αἰδοῖς ἔχων φόρμιγγα λίγειαν / ὕμιν

Optativ gebildet werden, „doch bei den Attikern, abgesehen von Xenophon, nur ganz vereinzelt, bei Herodot und Xenophon meist nach einem Präteritum; wo  $\acute{\omega}\varsigma$   $\acute{\alpha}\nu$  c. opt. nach einem Haupttempus erscheint, zeigt es noch die Relativnatur“.<sup>113</sup> Besonders häufig findet sich die Konstruktion  $\acute{\omega}\varsigma$   $\acute{\alpha}\nu$  mit Optativ bei Xenophon nach *verba curandi*, z. B. X. Cyr. 1, 2, 5: ἐπιμέλονται  $\acute{\omega}\varsigma$   $\acute{\alpha}\nu$  βέλτιστοι εἶεν οἱ πολῖται. Die Stelle illustriert auch die ursprünglich potentiale Funktion des Optativs in solchen Sätzen, die Schwyzer (1950: 326) nennt.<sup>114</sup> In PSI 1177 hat die Konstruktion allerdings weder die relative Natur des  $\acute{\omega}\varsigma$  noch den potentialen Aspekt des Optativs bewahrt, sondern ist vielmehr synonym zu ἵνα + Konjunktiv.

Stilistisch ist die Konstruktion also nicht als typisch attisches Element einzustufen, vermutlich aber dennoch als attizistisches. Dafür spricht, dass Beispiele für den Optativ in Finalsätzen in ptolemäischen Papyri sehr selten sind.<sup>115</sup> Anlauf (1960: 130–135) beobachtet eine Zunahme des Optativs im Finalsatz in nicht-literarischen Papyri erst ab dem zweiten Jahrhundert n. Chr., in literarischen Texten jedoch schon ab der Mitte des 1. Jhd. v. Chr. Dieser Befund macht den Einfluss einer literarischen Entwicklung auf die Umgangs- und Verwaltungssprache wahrscheinlich, wie sie für den Attizismus vermutet wird.<sup>116</sup> Debrunner/Hoffmann (1969 [1954]: 121) und BDR 2, a) sind Beispiele dafür, dass die Forschung daher den Optativ im Finalsatz regelmäßig als typisch attizistisches Phänomen einschätzt.

---

ἡγεῖσθω πολυπαίγμωνος ὀρχηθμοῖο, /  $\acute{\omega}\varsigma$  κέν τις φαίη γάμον ἔμμεναι ἐκτὸς ἀκούων. Damit widerlegt er Schmid (1896: 88), der angibt, die Konstruktion sei erst bei Theophrast belegt.

**113** KG II, 386; zur Beleglage ferner §553, 1, Anm. 1. Auch Breitenbach (\*1890: ad X. Cyr. 1, 2, 5) und Strack (1969: 156) bemerken, dass  $\acute{\omega}\varsigma$  und ὅπως nach *verba curandi* ursprünglich modale Relativsätze sind, die als indirekte Fragen gebraucht werden.

**114** Auch für X. Cyr. 1, 3, 8 προσφέρουσιν  $\acute{\omega}\varsigma$   $\acute{\alpha}\nu$  ἐνδοῖεν τὸ ἔκπωμα εὐληπτότατα τῷ μέλλοντι πίνειν ist eine potentiale Färbung plausibel. Weil so viele Attizisten den Optativ im Finalsatz verwenden, ist unwahrscheinlich, dass es sich nur um isolierte Beispiele von obliquem Optativ nach Haupttempus handelt, vgl. DS 121.

**115** Die Behauptung von Mandilaras (1973: 286) wird belegt durch die Beispiele bei Mayser (1926: 238–253). Mayser deutet die Funktion des Optativs in diesen Fällen als *optativus obliquus*, wohl wegen des fehlenden  $\acute{\alpha}\nu$ , so auch BDR 312–313, n. 5. Aufgrund der Parallelen bei Xenophon mit  $\acute{\alpha}\nu$  scheint es aber möglich, dass  $\acute{\alpha}\nu$  von Schreibern oder Autoren, die mit dem Optativ bereits weniger vertraut waren, ausgelassen wurde. Dafür gibt es zahlreiche Beispiele, v. a. in attizistischen Texten, vgl. Debrunner/Hoffmann (1969 [1954]: 121). Der Gebrauch des Optativ in Papyri nimmt insgesamt seit dem 3. Jhd. v. Chr. beständig ab, vgl. Mayser (1926: 288–296).

**116** Vgl. Schmid (1893: 86), der zu Aelian beobachtet, dass  $\acute{\omega}\varsigma$  +  $\acute{\alpha}\nu$  + Optativ erst in hadrianischer Zeit als neue Form auftrate, „mit allen Zeichen atticistischer Künstlichkeit: eine seltene Partikel mit seltenem Modus“. So auch 312–313, n. 4. Schmid (1896: 88) beobachtet ferner, dass die hier vorliegende finale Konstruktion im nicht-attizistischen Neuen Testament nicht belegt ist, häufig aber beim rhetorisch gebildeten Flavius Josephus. Dazu könnte passen, dass Chariton den Optativ in Finalsätzen vermeidet, s. W. Schmid (1899), RE s. v. Chariton, Sp. 2169 und Blake (1936: 14) „never actually is found“ und Blake (1936: 21): Chariton 10. 24 als einzigen Beleg für Optativ nach ἵνα.



Mit Verweis auf die Seltenheit dieser Konstruktion würde Vitelli (1932: 160) mit Maas μάθη statt μάθοι bevorzugen, druckt in der Edition aber dennoch μάθοι. μάθη führt zu einer neuen Schwierigkeit, dem unbegründeten Moduswechsel innerhalb des Satzes. Konsequenterweise müsste man ἦδοιτο in Z. 26 für eine Verschreibung halten und ἦδητο konjizieren. ἄν in Z. 24 könnte nicht als Verschreibung erklärt werden und ließe sich höchstens ganz athetieren. ὥς + ἄν + Konjunktiv im Finalsatz wäre kaum weniger bemerkenswert wäre als ὥς + ἄν + Optativ, vgl. KG II, 385.

**24 κάκεινη:** Zur Krasis s. KB I, 218–221. Sie beobachten, dass die geschriebene Krasis sich hauptsächlich in poetischen Texten, besonders der Komödie, und bei den attischen Rednern findet, in der sonstigen Prosa und der Trägodie hingegen eher selten ist.

**25 κακά:** τὰ κακά in Kombination mit einem possessiven Ausdruck ist eine häufige Formulierung der Tragödie, s. Fraenkel (1950: 350) zu A. Ag. 765 und Komm. zu 26 τὰ ἐμ[ά].

**25 μηδέ** schließt hier ein negatives Prädikat an ein positives an.<sup>117</sup> Es ist in dieser Funktion klassisch belegt, vgl. LSJ s. v. A 1 mit überwiegend tragischen Belegen. Der dortige Eintrag „as Conj., and not (Ep. also, but not)“ legt nahe, dass der adverbiale Aspekt üblicherweise zurücktritt.

**25 ἐς:** Die Form kann entweder auf eine einfache Verschreibung durch Itazismus oder auf eine bewusste stilistische Gestaltung des AD zurückgeführt werden. Mit dem ThLG lässt sich die Aussage bei KB II, 247–248 verifizieren, dass ἐς auf altattischen Inschriften regelmäßig, bei Platon selten und bei Isokrates und Demosthenes nie vorkomme. Ähnlich verweisen LSJ s. v. εἰς die Form ἐς eher in den ionischen Bereich. In attischen Inschriften seit dem 4. Jhd. v. Chr. und in attischer Prosa sei εἰς anzutreffen. Ausschließlich ἐς verwendet allerdings Thukydides, fast ausschließlich der Attizist Aelian, wie Schmid (1893: 33) beobachtet. Dionysios von Halikarnass und Phrynichos, prominente Vertreter des rhetorischen bzw. lexikalischen Attizismus, bevorzugen deutlich εἰς, sodass die Behauptung von DS 96, ἐς statt εἰς gehöre zu den „Hauptzügen des Attizismus“ zu sehr vereinfacht.

**25 πάντ[α χρόνον:** Greift man aus den ThLG-Belegen für die Wortfolge εἰς/ἐς τὸν παντ jene heraus, die eine inhaltlich sinnvolle Zeitangabe bezeichnen und die den Rest der Zeile ausfüllen könnten, erhält man das neunmal belegte εἰς τὸν πάντα χρόνον und ebenfalls seltene, spezifisch christliche εἰς τὸν πάντα αἰῶνα.<sup>118</sup>

<sup>117</sup> μηδέ könnte auch Konjunktion eines eigenständigen Finalsatzes sein (KG II, 379, Anm. 2). Dagegen spricht, dass ἄν nicht wiederholt wird und so ein auffälliger Konstruktionsbruch anzunehmen wäre. Zimmermann (1936b: 88) verweist für μηδέ statt καὶ μή nach positivem Glied auf Luc. Tim. 1. τὸ δὲ αἰδοῦναι τοὺς ... ὅπλον ... οὐκ οἶδ' ὅπως τελέως ἀπέβη καὶ ψυχρόν ἐστι, μηδὲ ὀλίγον σπινθήρα ὀργῆς κατὰ τῶν ἀδικούντων διαφυλάττων. Bei Lukian schließt μηδέ jedoch ein Partizip an den Hauptsatz an, als regelmäßige Entsprechung des deutschen „nicht einmal“ (s. LSJ s. v. B).

<sup>118</sup> Die ältesten Belege für χρόνον sind Hdt. 4, 187; 9, 73; Plb. 2, 56, 11; 25, 2, 4; Paus. 1, 35, 2 u.a.

**26 ἀγνοοῦσα:** Für die absolute Verwendung, vor allem des Partizips im Nominativ, s. LSJ s. v. II. Der Beleg X. An. 7, 3, 38 οἱ δὲ διασπαθέντες πολλάκις ... ἀγνοοῦντες κακῶς ποιοῦσι καὶ πάσχουσιν zeigt, dass das Subjekt die vom Prädikat bezeichnete Handlung in dieser Konstruktion unwissentlich ausführt, vgl. LSJ „ignorantly, by mistake“. Dagegen befindet sich die Amme in PSI 1177 *aufgrund* ihres Unwissens in ahnungsloser Freude, über ihre scheinbar glückliche Liebesbeziehung zu Paapis oder allgemeiner das scheinbare Glück des Haushalts.

**26 ἦδοιτο:** Zur Konstruktion ὥς + ἄν + Optativ s. Komm. zu Z. 24.

Zimmermann (1935: 479; 1936b: 88) verweist für die „vorwiegend poetische“ Konstruktion ἦδομαι + Partizip auf LSJ s. v. I 1 und S. Fr. 99 Nauck<sup>2</sup> = Adespota Fr. 1b (c) Kannicht/Snell: Ἀνὴρ γὰρ ὅστις ἦδεται λέγων αἰεὶ / λέληθεν αὐτὸν τοῖς ξυνοῦσιν ὦν βαρύς. Die idiomatische Bedeutung „sich an einer Handlung erfreuen“ ergibt für PSI 1177 jedoch eine bittere Ironie, die durch andere Interpretationen Zimmermanns, nicht durch den Papyrus gestützt wird.<sup>119</sup> Einfacher wäre es, ἀγνοοῦσα als modales *participium coniunctum* und ἦδομαι absolut aufzufassen, s. LSJ s. v. I 7 und das vorige Lemma.

**26 ὥς ἄν** ist eindeutig, Crönerts ὥς δὴ papyrologisch ausgeschlossen.

**26 τὰ ἐμ[ά]:** Die überzeugende Ergänzung Gallavottis bietet nach einer kurzen Umschreibung für Myrtos leidvolle Erfahrungen noch genug Raum für ein Prädikat, das am Beginn von Z. 27 auf -τε endet. τὰ ἐμ[ά] kann substantiviert sein oder ein zu τὰ ἐαυτῆς paralleles zweites Attribut zu implizit wiederholtem κακά. Zimmermann (1936a: 319) tendiert zur ersten Möglichkeit: „damit ihr auch meine Lage erkennt“. Aufgrund der parallelen Abfolge von Artikel und Possessivpronomen in τὰ ἐαυτῆς scheint es plausibler, κακά noch einmal als Bezugswort anzunehmen, zumal substantiviertes τὰ ἐμ[ά] üblicherweise den Besitz, nicht die Situation des Sprechers bezeichnet, vgl. LSJ s. v. ἐμός II 3. Ein drittes Argument ist die Parallele in AD, P.Oxy. 3012, Z. 9–10 τοῖς ἐμαυτῆς κακ[οῖ]ς.

Die Behauptung von Fraenkel (1950: 350), besonders die Tragödie kombiniere τὰ κακά mit possessiven Ausdrücken, lässt sich für die konkrete Kombination der Lemmata κακά + ἐμ[ά] im ThLG überprüfen: Nach einem Beleg bei Aischylos, zehn bei Sophokles und 32 bei Euripides kommen die nächsten Belege aus der römischen Zeit, u. a. Chariton 1, 4, 7 δυστυχῇ ... αἰτῶ παρὰ σοῦ χάριν αὐτόπτης γενέσθαι τῶν ἐμῶν κακῶν und 1, 14, 7 τῶν ἐμῶν κακῶν οὐκ ἐπληρώθης. Wie ὃ δέσποινα in Z. 22 könnte auch diese Junktur eine über Chariton vermittelte Euripides-Rezeption sein. Neben dem Vokabular erinnern auch Handlungselemente an die Tragödie: Die Figu-

<sup>119</sup> Vgl. seine Paraphrase „mit Vergnügen in Unkenntnis Verharren“ und seine Übersetzung (1936a: 319) „und nicht dauernd freudigen Herzens im Ungewissen bleibe“. Zimmermann (1936b: 88) nennt es „drastische Hyperbel“ und erläutert, Myrto müsse damit rechnen, dass ihre Warnung nicht ernstgenommen werde. Indem er 1935 am Ende von Z. 30 ἐβουλόμην μὲν ἐπικλῶσαι τὴν Μυρτώ ergänzt, gelangt er zu einer höhnischen Reaktion der Derkyllis, in der sich Myrtos vorige Bedenken bestätigen.

renkonstellation aus Dienerin, Amme und Herrin sowie die Situation, in der trotz einer Warnung die drohende Katastrophe nicht abzuwenden ist.

**26 γνοίητε:** Der Optativ nach ὥς ἄν wird in Analogie zu ἦδοιτο ergänzt. Das Asyndeton der beiden ὥς ἄν-Sätze charakterisiert Zimmermann (1936b: 88) zufolge die „nervöse Konzeption“ der Myrto. Hierzu passt die Beobachtung von Lausberg (1990 [1949]: 108), das Asyndeton gebe dem Redefluss eine „hämmernde Wirkung“ und sei ein Phänomen des heftigen *genus abruptum*.

Da τὰ ἐαυτῆς κακά und τὰ ἐμά inhaltlich parallel sind, ist es plausibel, auch hier ein Verb des Erkennens oder Erfahrens zu ergänzen. Im Falle von γινώσκω wäre ein Wortspiel mit den Formen des Kompositums ἀναγινώσκω (Z. 23–24 und 29–30) sowie des Antonyms ἀγνοέω (Z. 26) denkbar.<sup>120</sup>

**27 ἄπιθι ἦδη:** ἦδη „sofort“ wird häufig wie in PSI 1177 mit einem Imperativ kombiniert, vgl. LSJ s. v. I 2. Für ἄπιθι ἦδη führt Zimmermann (1936b: 89) X. Cyr. 6, 4, 10 Θάρρει, Πάνθεια, καὶ χαίρει καὶ ἄπιθι ἦδη als Parallelstelle an. Die *Kyropädie*, insbesondere die Pantheia-Novelle, aus der das Zitat stammt, wird häufig als früher Vorläufer des Liebesromans angesehen.<sup>121</sup> Die Junktur ist nur noch ein weiteres Mal belegt: Luc. Tim. 18 ἀλλ’ ἄπιθι ἦδη σωφρονεστέρω παρὰ πολὺ τῷ Τίμωνι ἐντευξόμενος.

**27 πρὶν φοιτῆσαι:** Zu πρὶν + AcI nach affirmativem Haupttempus oder Imperativ Aorist s. KG II, 459. Eine andere Konstruktion erwägt nur Gallavotti (1930: 27): φοιτῆσαι als Optativ Aorist der 3. Ps. Sg. Gedanklich aus dem Vorsatz zu ergänzendes Subjekt wäre ἡ τροφός, „bevor sie den Liebhaber aufsucht“. Die inhaltlich vertretbare Möglichkeit ist syntaktisch auszuschließen, s. KG II, 456 „πρὶν ohne ἄν mit dem Optative dient zur Bezeichnung einer in der Vergangenheit erwarteten Handlung, also nur, wenn im Hauptsatz, der auch hier negativ sein muss, eine historische Zeitform steht“.

**27 φοιτῆσαι:** Das Wort ist seit Homer durchgängig gut belegt. [Moiris] gibt φοιτάω vor dem synonymen παραγί(γ)νομαι den Vorzug, auch Poll. 4, 45 nennt das Verb. In den nicht-literarischen Papyri überwiegt παραγί(γ)νομαι, φοιτάω ist jedoch auch dort belegt.<sup>122</sup>

<sup>120</sup> Von den von Zimmermann (1936b: 88–89) für ἐπιγινώσκω angeführten Belegstellen illustriert nur Chariton 8, 7, 7 ἀλλ’ ὁ δῆμος ἐκ ἀπέλυσεν, ἀκούσιον ἐπιγνοὺς τὸ συμβάν die hier geforderte Bedeutung „(einen neuen Sachverhalt) erkennen“, sodass Gallavottis γνοίητε plausibler ist.

<sup>121</sup> Zur Namensähnlichkeit der Protagonisten und der daraus abgeleiteten These, Xenophon sei für den Romanautoren ein Künstlername, vgl. Reardon (1991: 35) und Gera (1993: 221). Zur Pantheia-Novelle bemerkt Schmeling (1974: 53): „Xenophon ... wrote something very similar to romance“. Zu dieser und anderen Novellen bei Xenophon vgl. Gera (1993: 192–279).

<sup>122</sup> [Moer.] p. 363 Pierson/Koch, im Apparat als Glosse erklärt. Zu den weiteren Belegen für φοιτάω s. Hernández Lara (1994: 78) und die dortigen von Preisigke/Kießling (1927: 699) übernommenen Papyrusbelege. Eine Recherche bei papyri.info bestätigt Hernández Laras These, in den Papyri überwiege παραγί(γ)νομαι.

Zur erotischen Konnotation des Verbes listen LSJ s. v. I 3 als erstes Beispiel *Il.* 12, 296 auf: εἰς εὐνήν φοιτῶντε. In späteren Beispielen bezeichnet die Junktur auch ohne Zusatz die sexuelle Vereinigung: Pl. R. 390c4–5 λέγοντα (sc. Δία) ὥς οὕτως ὑπὸ ἐπιθυμίας ἔχεται, ὥς οὐδ' ὅτε τὸ πρῶτον ἐφοίτων πρὸς ἀλλήλους (von Zeus' Verlangen nach Hera in *Il.* 14, 294–296) und Lys. 1, 19 εἶπον ὅτι οὗτος ὁ φοιτῶν εἶη πρὸς τὴν γυναῖκα (Eratosthenes).

**27 π[αρά]:** φοιτάω + παρά/πρός + Akkusativ ist klassisch sowohl für die allgemeine als auch die pointierte sexuelle Bedeutung von φοιτάω belegt. Die von Zimmermann bevorzugte Konstruktion mit dem präpositionslosen Dativ ist später, s. LSJ s. v. I 5.<sup>123</sup> Maas *apud* Vitelli liefert παρ' ἐμέ, Vitelli erwägt παρ' αὐτήν; Körte (1932: 233) πρὸς cé. Zu den inhaltlichen Konsequenzen der Ergänzungen s. 3.1.5.1.

Zimmermann ergänzt 1935 Π[αάπιν] ἐμοί und 1936 Π[αᾶπιν] ἐμοί. Beides ist inhaltlich unwahrscheinlich, s. 3.1.5.2.<sup>124</sup> Zum Akzentwechsel verweist Zimmermann (1936b: 89) auf Preisigke (1922: 251): Παᾶπις als Lemma, als papyrologisch belegte Nebenform Παάπεις. Auch bei einer Suche in einer Online-Papyrus-Datenbank wie papyri.info stößt man auf zahlreiche Belege für Παᾶπις. Jedoch konnte ich kein Beispiel dafür finden, dass der entsprechende Akzent eindeutig auf den Papyrus und nicht den Herausgeber zurückgeht. In der Literatur scheint die Akzentuierung Παᾶπις nur bei Hesych belegt.<sup>125</sup> Der *codex* überliefert allerdings auch dort Παάπης, Παᾶπις ist eine Konjekture Meinke's, die er mit der Akzentuierung des Namens in Photios' Referat der *Apista* begründet.<sup>126</sup> In den *codices* der *Bibliothek* ist allerdings, z. B. in 110a41, die Akzentuierung Παάπις überliefert.

Die Uneinigkeit in der Akzentuierung ägyptischer und anderer nicht-griechischer Eigennamen allgemein ist darauf zurückzuführen, dass einige Herausgeber sich bemühen, griechisch transkribierte Eigennamen gemäß der mutmaßlichen Akzentuierung der Ursprungssprache zu akzentuieren, während andere die Akzentuierung des griechischen Autographs wiederherstellen wollen. Hier soll der

**123** Zimmermann (1935: 479) weist mit Schmid (1896: 240–241) darauf hin, dass Philostrat das Verb 26 Mal mit dem Dativ der Person verbindet. Bei Philostrat sind auch die präpositionalen Ausdrücke zwölf Mal belegt (acht Mal παρά, vier Mal πρὸς), s. Schmid (1896: 241). Gallavotti ergänzt π[αρά] σοι und schlägt im Kommentarteil alternativ π[αρ'] αὐτῇ vor. Die Kombination von Präposition und Dativ ist mit Vitelli (1932: 161) auszuschließen, wie neben LSJ eine Suche im ThLG bestätigt.

**124** Ein weiteres Argument gegen die Ergänzung ist die von Bernsdorff (2009: 7) getroffene Feststellung, dass die Apposition τὸν συγκοιμώμενον in Z. 28 die Rolle des Paapis entweder auf redundante Weise wiederholt oder eigentümlich beiläufig einführt. Gallavotti (1930: 251) hatte noch nicht an Paapis gedacht: „si potrebbe anche aspettare il nome del συγκοιμώμενος, terminante al genitivo in -voc“.

**125** S. v. Παᾶπις (π 2) = Leukon Fr. 1 Kassel/Austin. Dass Leukon offenbar der einzige Autor war, der dem Verfasser des Hesych-Lemmas für die Verwendung des Namens Paapis bekannt war oder zumindest einfiel, lässt Rückschlüsse auf die Bekanntheit der *Apista* zur Entstehungszeit des Lexikons (wohl vor dem 6. Jhd. n. Chr.) zu.

**126** Leukon Fr. 1 Meineke, *Fragmenta Poetarum Comodiae Antiquae* 2, 2, Berlin 1840.

zweite Ansatz verfolgt werden. Durch akzentuierte ägyptische Eigennamen in griechischen Papyri wissen wir, dass griechische Autoren oder Schreiber die Namen, wenn möglich, einer griechischen Deklinationsklasse zuwiesen. Im Fall von Paapis sind grundsätzlich die zwei Klassen -ic, Gen. -εωc oder -ioc sowie -ic, Gen. -ιδoc denkbar. Da beide den Akzent soweit wie möglich zurückziehen, ist die Akzentuierung in jedem Fall Πάαπιc. Für einen Literaturüberblick zur Akzentuierung ägyptischer Namen sowie zu den Quantitäten der Silben im Namen Paapis s. Parsons (2006a: 12).

**28 συνκοιμῶμενον:** Zimmermann (1936b: 71) verweist für die nicht assimilierte Schreibung auf Mayser (1923: 233–234), der beobachtet, dass in den Papyri des 2. Jhd. v. Chr. in Komposita v vor Labialen und Gutturalen deutlich seltener assimiliert wird als noch im 3. Jhd. v. Chr. Er erklärt dies mit dem wachsenden Bestreben, die Silben voneinander abzugrenzen. Beispiele für die Nicht-Assimilation des Präfixes cuv- vor Gutturalen finden sich auf p. 234 und bei Crönert (1903b: 57). Beide Forscher stellen fest, dass die Assimilation vor Gutturalen häufiger unterbleibt als vor Labialen.

**28 συγκοιμάομαι:** Zur Identität des συνκοιμῶμενoc s. 3.1.5.1 und 3.1.5.2. Das Verb ist mit 57 Belegen vor dem 4. Jhd. n. Chr. – außerhalb des *Corpus Hippocraticum* – eher selten. Die drei ältesten Belege stellen Aischylos, Sophokles und Euripides. Interessanterweise bezieht sich in allen drei Fällen das Partizip Präsens auf eine Frau und bezeichnet eine widernatürliche und/oder unnatürliche sexuelle Verbindung, nämlich zweimal diejenige von Klytaimnestra und Aegisth und einmal diejenige von Iokaste und Oedipus.<sup>127</sup> Selbst wenn das Verb vor Aischylos’ *Agamemnon* möglicherweise neutral gebraucht wurde, haftete ihm spätestens seit den Tragödienbelegen die Konnotation des Unrechtmäßigen an. Dies zeigen die wenigen weiteren Belege in Archaik und Klassik: Bei Herodot befürchtet Otanes, seine Tochter könnte auf einen Betrüger hereinfallen: οὔτοι μιν κοί τε συγκοιμῶμενον καὶ τὸ Περσέων κράτος ἔχοντα δεῖ χαίροντα ἀπαλλάσσειν, ἀλλὰ δοῦναι δίκην. Hellanikos bezeichnet die Vereinigung von Zeus und Maia, deren Heimlichkeit er betont, mit συγκοιμάομαι. Lysias berichtet von Axiochos und Alkibiades, die gemeinsam die gleiche Frau ehelichen und beide mit der aus dieser Verbindung entstehenden Tochter schlafen (συγκοιμάομαι).<sup>128</sup> Auch in der fiktionalen Prosa der Kaiserzeit zeigt sich die spezifische Konnotation: In Luc. *DMeretr.* 13, 4 καὶ οὐκ ἂν ἔτι ce οὐδὲ προσβλέψειε τις οὕτω χαίροντα τῷ λύθρῳ, οὐχ ὅπως συμπίοι ἢ συγκοιμηθεῖν ist

<sup>127</sup> A. Ag. 1258–1259 λέαινα συγκοιμωμένη / λύκῳ (Klytaimnestra und Aegisth); S. El. 273–274 μητέρ’ εἰ χρεῶν / ταύτην προσκαυδᾶν τῷδε συγκοιμωμένην (Klytaimnestra und Aegisth); E. Ph. 54 ἡ τεκοῦσα παιδί συγκοιμωμένη (Iokaste und Oedipus).

<sup>128</sup> Darauf verweist bereits Zimmermann (1936b: 89) mit der etwas vagen Formulierung „συγκοιμῶμενoc hier ‚Verehrer‘ wie ähnl. real Hdt. 3, 69“. Hellanic. FGrH 4, Fr. 19b = P.Oxy. 1084: τ[ῶν] δὲ γίγνεται Ἑρμ[ῆς] φιλήτης, ὅτι αὐτῇ φιλησίμ[ωc] συνεκοιμ[ᾶτο]. Lys. Fr. 4 Thalheim = Ath. 12, 48: ἐπεὶ δὲ ἦν ἀνδρὸς ὡραία, συνεκοιμῶντο καὶ ταύτῃ.

συκοιμάσθαι zwar nichts Unrechtes, jedoch allein durch den Kontext eine von der ehelichen Sphäre geschiedene Form der Sexualität, die die Hetäre in Bezug auf den konkreten Adressaten als abstoßend beurteilt. Longos schließlich verwendet das Verb dafür, wie Daphnis in einem Bett mit Chloes Vater schläft: Δάφνις δὲ κενὴν τέρψιν ἐτέρπετο· τερπνὸν γὰρ ἐνόμιζε καὶ πατρὶ συκοιμηθῆναι Χλόης (3, 9, 5). Longos scheint hier das inzestuöse Potential der unschuldigen Nacht anzudeuten, indem er in συκοιμάομαι die ursprüngliche Bedeutung des „Miteinander-Schlafens“ und die evozierten literarischen Parallelen einander überlagern lässt.

So kann συκοιμάομαι insgesamt als Bezeichnung für eine Sexualität gelten, die gegen menschliches und/oder göttliches Recht verstößt. Es bezeichnet an keiner Stelle entweder eine eheliche oder eine außereheliche, positiv konnotierte Verbindung. AD wird sich kaum zufällig für dieses seltene und moralisch aufgeladene Wort entschieden haben, welches die bezeichnete erotische Verbindung sogleich in zwiefelhaftem Licht erscheinen lässt.

**28 μή:** Zu μή als Konjunktion vgl. Komm zu 25 μηδέ und KG II, 379. μή anstatt ἵνα überwiegt bei Homer, ist bei den Tragikern noch häufig und wird in der attischen Prosa selten. Somit könnte es sich hier um eine weitere Tragödienreminiszenz handeln. Die Häufigkeit des finalen μή beispielsweise bei Philostrat, auf die Zimmermann (1936b: 50) mit Schmid (1896: 88) hinweist, zeigt jedoch, dass das Phänomen in der Zweiten Sophistik wieder häufiger wurde.

Nach der ungewöhnlichen Konstruktion mit ὥς und ἄν in den vorangegangenen Sätzen kehrt AD hier mit dem Konjunktiv im Finalsatz nach einem Haupttempus zur klassischen und üblichen Konstruktion zurück, s. KG II, 379. Mit einem höheren Wirklichkeitsgrad dieses Satzes oder einer anderen semantischen Veränderung scheint sich der Wechsel nicht erklären zu lassen. Es wäre höchstens denkbar, dass auf syntaktisch-morphologischer Ebene die Aufregung und Verwirrung der Myrto abgebildet werden soll.

**28 φ[ι]:** Gallavotti liest den letzten Buchstaben der Zeile als δ und ergänzt zu δή; Vitelli bemerkt im Apparat zur diplomatischen Edition „ultima lettera piuttosto λ che α ovv. δ“, liest aber in der literarischen Edition α[ύτῃ. Die Diagonale steigt tatsächlich schwächer an als in α oder λ. δ kann nicht ausgeschlossen werden, die beiden möglichen Parallelen in Z. 22 sind allerdings aufgrund von Papyrusbeschädigung bzw. Überlappen mit dem vorigen Buchstaben nicht eindeutig. Die Diagonale ist leicht nach oben gebogen, zugleich läuft sie links in einer Spitze, keinem Bogen aus, eine Kombination, die sich so nur in φ wie in Z. 27 findet. Die Zeilenbasis ist beschädigt, sodass möglicherweise eine Querhaste auf der Zeilenbasis wie in φ durch diese Beschädigung abgelöst wurde.

**28 φ[ιλίας τι:** Gegen die im vorigen Lemma genannten Ergänzungen sprechen neben den papyrologischen Einwänden lexikalische: Vitelli druckt in der Edition α[ύτῃ δαίμο], im Kommentar schlägt er außerdem noch α[ύτῃ λυμεῶ], λ[υμεῶ] und καὶ δ[αίμωνος τι] vor. δαίμων bezeichnet laut Zimmermann (1936b: 89) den „Zauber des Paapis“. Er verweist auf BP, die für die Bedeutung „böser Geist“ Belege aus dem

Neuen Testament und bei Romanautoren angeben. Ebenso ist Vitellis λυμέων mit 12 Belegen vor der *Septuaginta* lexikalisch unwahrscheinlich.

In den bisherigen Ergänzungen wird ἀπολαύω mit dem Genetiv der Person konstruiert, wofür es keine Belege gibt. Belegt ist nur die Kombination aus *accusativus rei* und Genetiv des Ursprungs, s. LSJ s. v. ἀπολαύω I 2 „ἀ. τί τινος *enjoy* an advantage *from* some source“. Ich finde zwei Stellen, an denen dieser Ursprung eine Person ist: Ar. *Th.* 1008 ταυτὶ τὰ βέλτιςτ' ἀπολέλακ' Εὐριπίδου und für ἀπολαύω im negativen Sinne D.Chr. 3, 115 ἀδελφούς ἀλλήλων κακόν τι ἀπολαῦσαι. Plausibler ist daher die gut belegte Konstruktion mit einem *genetivus rei*. Da ich keine Lesart sehe, in der dieser *genetivus rei* φ[ca. 6]vοc χαλεποῦ umfassen könnte, kann τι]vοc χαλεποῦ possessiver Genetiv zum mit φ beginnenden Genetivobjekt zu ἀπολαύω sein. In seiner ersten Zeit im Haushalt der Eltern von Derkyllis und Mantinias erweckt Paapis einen freundlichen und dankbaren Eindruck: δόξας τὰ πρῶτα εἶνους εἶναι τοῖς εὐεργέταις καὶ ὅλῳ τῷ οἴκῳ (109a33–34). Eine naheliegende Ergänzung ist daher φιλίας. Zu τις bei einem substantivierten Adjektiv in verstärkender oder schwächender Funktion vgl. KG I, 663–664.

Die Ergänzung lässt sich sowohl mit der *communis opinio* vereinen, συνκοιμώμενος und Paapis seien identisch, als auch mit dem unter 3.1.5.2 vorgestellten Vorschlag, Paapis näherte sich Derkyllis in Freundschaft und lasse gleichzeitig einen Bediensteten Amme und Dienerin Myrtos verführen. Im zweiten Szenario bezöge sich πρὶν φοιτῆσαι π[αρ' αὐτήν] τὸν συνκοιμώμενον auf den Bediensteten und die Amme, μὴ καὶ φιλίας τινὸς ἀπολαύσης χαλεποῦ auf die angesprochene Derkyllis und Paapis.

**29 ἀπολαύσης:** Die ältesten sicheren Belege des Verbs stammen von Herodot, Thukydides und Euripides. Aufgrund der Nennung bei Pollux 3, 97 kann das Verb als attizistisch gelten. Mit der Ergänzung φιλίας lässt sich das Verb in seiner positiven Bedeutung „genießen“ verstehen, vgl. LSJ s. v. I. Dafür, dass die positive Bedeutung die ursprüngliche ist, spricht zum Beispiel die Tatsache, dass die zu ἀπολαύω gehörigen Substantive und Adjektive stets positiv verwendet werden. Für die Ergänzungen δαίμονος und λυμεῶνος ist dagegen eine ironische Inversion anzunehmen. Sie ist in klassischer Zeit recht häufig belegt, vor allem bei Platon.<sup>129</sup>

**29 χαλεποῦ:** Eine Anwendung auf den Charakter einer Person findet sich erstmals in der *Odyssee*, beispielsweise zur Beschreibung wilder Völker, eines harten

<sup>129</sup> Vgl. LSJ s. v. II 1. Beispiele sind E. *Ph.* 1205 τῶν τ' Οἰδίου δούστηνος ἀπολαῦσαι κακῶν; Isoc. 15, 168 τῆς ... περὶ τοὺς σοφιστὰς διαβολῆς ἀπολαύσω τι φλαῦρον; eindeutig ironisch Pl. *Cri.* 54a3–4 εἰς Θετταλίαν αὐτοὺς (sc. die Kinder des Angesprochenen) ἀγαγὼν θρέψεις τε καὶ παιδεύσεις, ξένους ποιήσας, ἵνα καὶ τοῦτο ἀπολαύσωσιν; In byzantinischer Zeit wird die negative Bedeutung des Verbs mit Isokrates verbunden: Συναγωγὴ λέξεων χρησίμων ἐκ διαφόρων σοφῶν τε καὶ ῥητόρων πολλῶν α 1878 = Phot. α 2535 = Suid. α 3377 ἀπολαύειν· οὐκ ἐπὶ τῶν ἡδέων μόνον ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν ἐναντίων τάττουσιν, ὥς Ἰσοκράτης· ,δέδοικα μὴ τι κακὸν ἀπολαύσαιμι.' (= Isoc. 8, 81 δέδοικα μὴ ... ἀπολαύσω τι φλαῦρον.).

βασιλεύς oder der Freier.<sup>130</sup> In *Od.* 19, 200–201 findet sich die Junktur χαλεπὸς δαίμων: γὰρ βορέης ἄνεμος μέγας οὐδ’ ἐπὶ γαίῃ / εἶα ἴστασθαι, χαλεπὸς δέ τις ὥρορε δαίμων, allerdings in der eher abstrakten Bedeutung „ein widriges Schicksal“ oder „eine ihnen Schwierigkeiten bereitende Gottheit“ und nicht in der konkreten Anwendung auf eine bössartige Person. Der für PSI 1177 plausible Bedeutung „gefährlich“ kommen Belege bei Thukydides nahe, z. B. 3, 40, 6: ὁ γὰρ μὴ ξὺν ἀνάγκῃ τι παθὼν χαλεπώτερος διαφυγὼν τοῦ ἀπὸ τῆς ἱσθῆς ἐχθροῦ oder 3, 42, 3 χαλεπώτατοι δὲ καὶ οἱ ἐπὶ χρήμασι προσκατηγοροῦντες ἐπίδειξιν τινα, vgl. LSJ s. v. II 1 für diese und weitere Stellen bei Thukydides „*Sup. most difficult to deal with, most dangerous or troublesome*“.

Für die „prädikative Stellung des Attributs“ verweist Zimmermann (1935: 480) auf Schmid (1896: 67) zu analogen Konstruktionen bei Philostrat. Mit der Ergänzung τινός in Z. 28–29 ist die Stellung weniger erklärungsbedürftig, da τις als Indefinitpronomen häufiger von seinem Bezugswort getrennt stehen kann, ohne dass prädikative Bedeutung anzunehmen ist, vgl. KG I, 665–666.

**29 ταῦτα:** Liest man ε als letzten Buchstaben der Zeile, wäre eine nicht markierte Elision des α anzunehmen, wie auch in Z. 10 (ἄλλεν = ἄλλ’ ἐν). Die Stellung vor der Konjunktion ἐπεὶ/ὥς betont das zum Nebensatz gehörige ταῦτα, vgl. KG II, 598, vermutlich einschränkend „als ich *dieses* (und nicht weiter) gelesen hatte“.

**29 δ’:** Gallavotti und mit ihm Vitelli ergänzen nach ταῦτα elidiertes δέ. Im restlichen Papyrus ist keine klare Vorliebe für Asyndeta zu erkennen; gegen Zimmermann ist es unwahrscheinlich, dass ein Asyndeton hier emphatisch gesetzt wurde.<sup>131</sup> Eine begründete Entscheidung zwischen δ’ und δέ ist angesichts der heterogenen Praxis des Papyrus nicht möglich.

**130** Vgl. mit Zimmermann (1935: 479, 1936b: 89) BP s. v. („von Menschen“) und LSJ s. v. II 1. An der ersten Belegstelle insgesamt, nämlich *Il.* 20, 131 χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς, steht noch die physische Mühsal im Vordergrund. Athene berichtet Telemachos vom Verbleib des Odysseus: χαλεποὶ δέ μιν ἄνδρες ἔχουσιν (*Od.* 1, 198); Alkinoos bittet Odysseus, von den Menschen auf seinen Reisen zu berichten, ὅσοι χαλεποὶ τε καὶ ἄγριοι οὐδὲ δίκαιοι (*Od.* 8, 575). Zum βασιλεύς s. *Od.* 2, 232 = 5, 10; zu den Freiern *Od.* 17, 564; Eumaios kritisiert Alkinoos ἀλλ’ αἰεὶ χαλεπὸς περὶ πάντων εἰς μνηστῆρων / δμῶν Ὀδυσσεύς (*Od.* 17, 388–389). Eine Definition des Wortes, ausgehend vom verwandten Verb χαλεπαίνω liefert Arist. *EN* 1126a26–8 χαλεποὺς δὲ λέγομεν τοὺς ἐφ’ οἷς τε μὴ δεῖ χαλεπαίνοντας καὶ μᾶλλον ἢ δεῖ καὶ πλείω χρόνον.

**131** Vgl. Z. 5 ἐσιώπα γάρ; Z. 11 ἐγὼ δέ; Z. 15 λαβοῦσα οὖν; Z. 20 ἐγὼ δέ; Z. πρότερον δέ. Zimmermann (1936b: 89) zufolge verdeutlicht das asyndetische ταῦτα die Überraschung der Myrto bzw. markiert den Kontrast zwischen Myrtos Brief und Derkyllis’ höhnischem Unglauben (1935: 480). Hierzu verweist er auf Schmid (1896: 520–522) und BDR 388, 1 und 3. Die Abschnitte bei BDR nennen asyndetische parataktische Anfügungen ein Merkmal des späteren Griechisch, während in PSI 1177 keine Parataxe vorliegt. Die Fülle der Belege für asyndetischen Satzbeginn mit einer Form von οὗτος bei Philostrat, die Schmid liefert, erweist, dass das Phänomen zu häufig ist, um hervorhebende Funktion haben zu können.



**29 ἐπεὶ:** Am Ende der Zeile wurden als Konjunktionen ὥς (Gallavotti) und ἐπεὶ (Zimmermann) vorgeschlagen. Wie Zimmermann (1936b: 89) betont, ist temporales ἐπεὶ klassisch, vgl. LSJ s. v. A 1 und KG II, 445: ἐπεὶ als standardmäßige Einleitung eines vorzeitigen temporalen Nebensatzes. KG II, 445 zufolge kann reines ὥς einen gleichzeitigen temporalen Nebensatz einleiten, einen vorzeitigen dagegen nur in der Kombination mit τάχιστα, wenngleich die Abgrenzung von Vor- und Gleichzeitigkeit im Einzelfall unklar ist.<sup>132</sup> Ein weiteres Indiz für ἐπεὶ statt ὥς ist die Tatsache, dass ὥς in Z. 24 und 26 zwei finale Nebensätze einleitete und AD nun möglicherweise der Verständlichkeit halber auf eine andere Konjunktion zurückgriff.

**30 ἐβουλόμην μὲν** legt nahe, dass es durch ein unerwartetes Ereignis nicht gelang, das Beabsichtigte tatsächlich auszuführen, vgl. Zimmermann (1936b: 89). Aus Photios' Referat wissen wir, dass es dauerhaft nicht gelang, die von Paapis ausgehende Gefahr abzuwehren.

**30 ἐπικκ[**: Gallavottis ἐπικκ[οπ impliziert plausibel eine Form von ἐπικκοπέω. Denkbar wäre beispielsweise, dass Derkyllis prüfen möchte, ob die Amme noch wohlbehalten ist oder wo sich Paapis aufhält. Neben einem Infinitiv zu ἐβουλόμην wäre ein feminines Partizip, im Nominativ auf Derkyllis oder in einem anderen Kasus auf Myrto bezogen, denkbar.

Zimmermann schlägt 1935 für das Zeilenende ἐβουλόμην μὲν ἐπικκ[ῶψαι τὴν Μυρτώ, . . .] vor, Derkyllis glaube der Myrto ihre Warnung nicht, halte sie für „irre“ und wolle sie daher verspotten. Die einzige Vorausdeutung darauf ist ἦδοιτο in Z. 26 und dies auch nur in Zimmermanns Verständnis der Junktur ἀγνοοῦσα ἦδοιτο, vgl. Komm. Für die zynische Deutung des Verhältnisses der beiden Frauen gibt es keinen Anhaltspunkt im sicheren Text.

1936 schlägt Zimmermann ἐβουλόμην μὲν ἐπικκ[ευάσασθαι „sich fertig machen“ vor und nennt als analoge Stelle NT Act. Ap. 21, 15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας ἐπικκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα. Seine Behauptung, die Bedeutung sei klassisch belegt, kann ich nicht verifizieren, s. auch LSJ s.v.

### 3.1.5 Rekonstruktion der Szene

#### Sprecherin des Textes

Die Prädikate in der ersten Person (Z. 8, 9, 10, 30) sowie die Pronomina (Z. 19, 20) zeigen, dass es sich um eine Erzählung in der ersten Person handelt; die erzählende Person lässt sich durch ein feminines Partizip (Z. 20) als weiblich und durch Myrtos Anrede ὦ δέσποινα (Z. 22) als deren Herrin identifizieren. Photios betont, dass große Teile des Romans in der Ich-Erzählung der Derkyllis bestehen. Dementsprechend

<sup>132</sup> Wie ist zum Beispiel das zeitliche Verhältnis in *Il.* 1, 600 ἄβρετος δ' ἄρ' ἐνῶρτο γέλωσ μακάρεσσι θεοῖσιν / ὥς ἶδον Ἥφαιστον διὰ δώματα πομπύοντα aufzufassen?

wird für die Ich-Erzählerin seit Gallavotti (1930: 254) Derkyllis angenommen. Allerdings scheint es, wenn wir von Tyros als Handlungsschauplatz ausgehen, nicht ausgeschlossen, dass Myrto Derkyllis' Mutter als δέσποινα ansprach.

### Ist Myrto bereits tot?

Photios führt Myrto anlässlich von Derkyllis' Katabasis in 109a39–109b2 mit τὰ ἐν Ἄιδου ... ἴδοι καὶ πολλὰ τῶν ἐκεῖσε μάθοι, διδασκάλῳ χρωμένη Μυρτοῖ θεραπευνίδι οἰκεῖαι, πάλαι τὸν βίον ἀπολιπούσῃ ein, ohne anzugeben, wie viel Zeit zwischen den Geschehnissen in Tyros und Derkyllis' Ankunft im Hades liegt. Da Derkyllis' Erlebnisse bis zu diesem Zeitpunkt (bei Photios) nur einen geringen Teil ihrer Abenteuer insgesamt ausmachen, ist fraglich, ob dieser Zeitraum lange genug ist, um als πάλαι bezeichnet zu werden. Ist er das nicht, wäre die Szene in der Unterwelt Myrtos einziger Auftritt im Roman. Daher wurde seit Gallavotti<sup>133</sup> immer wieder die Möglichkeit erwogen, die Szene auf unserem Papyrus könne ein Teil der Katabasis sein.<sup>134</sup>

Dagegen spricht jedoch Folgendes:

- Das bereit liegende Schreibtäfelchen (Z. 7–8)<sup>135</sup> und die Lampe (Z. 16) deuten auf einen häuslichen Kontext hin.<sup>136</sup>
- Die Verbformen ἐξίναι und ἐξῆλθ[ov (Z. 20) passen besonders gut, wenn sich die beiden Frauen in einem geschlossenen Raum befinden. Wäre Derkyllis' Fortgang aus der Unterwelt gemeint, würde man eher Formen von ἄπειμι oder ein Kompositum mit ἀνα- zur Bezeichnung des Wiederaufstiegs erwarten.
- Wenn Derkyllis Myrto in der Unterwelt antrifft, sind ihre Eltern bereits verzaubert, sie hat mit Mantinias ihre Heimat verlassen. Wovor könnte Myrto Derkyllis zu diesem Zeitpunkt noch warnen? Photios gibt nur an, dass Myrto Derkyllis einiges über die Unterwelt lehrte.

**133** Gallavotti (1930: 255). Als Argument dafür nennt er das Schweigen Myrtos, führt den Gedanken aber nicht weiter aus. Bernsdorff (2009: 8) erwägt, Myrto sei eine der *umbrae silentes* (Verg. A. 6, 264), verwirft diese Möglichkeit aber aufgrund der offenkundigen Fähigkeit der Schatten, z. B. mit Aeneas zu sprechen.

**134** Dana (1998b–2000: 80) benennt als Schauplatz von PSI 1177 „possibly to Hades“. Relativ neutral Stephens/Winkler (1995: 148): „The scene may be understood in two ways“, dagegen im Kommentar zu Z. 27–28 (p. 153): „We assume π[αρ' ἐμέ is the correct restoration, and this must mean that Myrto is alive, not a resident of the Underworld“.

**135** Wie Bernsdorff (2009: 8) herausstellt, ist die Erwägung, Derkyllis könne das Problem geahnt und Schreibtäfelchen mitgebracht haben, nicht plausibel, zum einen, weil dies bei der Beschreibung der Tafel in Z. 6–8 hätte erwähnt werden müssen, und zum anderen aufgrund von ὅπερ τότε ἐπὶ νοῦν ἤλθε μοι in Z. 6.

**136** Für Zimmermanns Behauptung, die Szene spiele im Gemach der Myrto (1936b: 85) sehe ich keine Hinweise.

- Für diese Deutung lässt sich am Ende von Z. 27 keine plausible Ergänzung mehr finden: Welche der Frauen sollte zu diesem Zeitpunkt noch einen gefährlichen Bettgenossen haben?
- Myrto's Sprachlosigkeit passt eher zu einer lebenden Verzauberten als zu einem Unterweltsgeist, s. 3.1.5.3.

Daher haben sich die meisten Forscher Gallavottis überzeugendem Vorschlag (1930: 253–256) angeschlossen, es handle sich um eine Szene aus der Zeit in Tyros zu Beginn der Derkyllis-Handlung. Gallavotti hebt die verbindenden Elemente der Situationen hervor: In PSI 1177 wie zu Beginn der Derkyllis-Handlung laut Photios droht mehreren Hausangehörigen Gefahr durch jemanden, den man für einen Freund gehalten hatte, vermutlich durch Zauberei. Photios' *πάλοι* muss in dieser Deutung wohl als eine ungenaue oder fehlerhafte Aussage angesehen werden, s. Komm.

### 3.1.5.1 *συγκοιμώμενος* (Z. 28) und die Frauen der Szene

Aus dem Verzicht auf eine possessive Angabe bei *συγκοιμώμενος* ergibt sich, dass eine der drei Frauen des Kontextes – Myrto, Derkyllis oder die Amme – gemeint ist. Beim *συγκοιμώμενος* muss es sich, anders als in der Forschung häufig impliziert<sup>137</sup>, nicht um einen Verliebten oder Begehrenden handeln, sondern zunächst nur um jemanden, der ein sexuelles Verhältnis unterhält. Die im Kommentar aufgezeigte negative Konnotation von *συγκοιμάω*, welches nicht Begehren oder Verliebtheit, sondern eine illegitime und/oder unmoralische Sexualität bezeichnet, sowie die Gefahr, die laut Papyrustext vom *συγκοιμώμενος* ausgeht, sind tatsächlich zwei starke Argumente gegen eine romantische Ergriffenheit. Wortwahl und Kontext deuten darauf hin, dass der *συγκοιμώμενος* seine Verbindung in böser Absicht eingang, möglicherweise unter Vortäuschung falscher Gefühle.<sup>138</sup>

### Die Dienerinnen

Aus den Liebesromanen ist uns das Motiv bekannt, dass sich ein Verehrer oder Bösewicht (im Falle des abgewiesenen Verehrers fällt beides zusammen) der Protagonistin anzunähern versucht, indem er eine ihrer Bediensteten verführt oder verfüh-

<sup>137</sup> Vgl. z. B. Zimmermann (1936a: 316), der in der Bezeichnung *συγκοιμώμενος* ein Argument für Rhodes Vermutung, Paapis' Verfolgung der Derkyllis sei erotisch motiviert, erblickt. Noch stärker Di Gregorio (1968: 203): „*l'έρως ... sembra ... dominare la figura del malefico Paapis nel PSI 1177*“ und Borgogno (1975: 57): „*Mirto avverte la padrone che terribili sventure stanno per abbattersi ... ad opera di un innamorato*“.

<sup>138</sup> Die Überlegung, dass Paapis sich Myrto unter Vortäuschung einer Neigung genähert habe, geht auf Croenert *apud* Zimmermann (1935: 475–476) zurück.

ren lässt.<sup>139</sup> Überträgt man die Struktur auf die *Apista*, könnte man vermuten, dass Paapis sich über ein aus Berechnung eingegangenes Verhältnis zur Amme oder Myrto einen Zugang zu Derkylis erhoffte. Die Nähe von PSI 1177 diesem bei Chariton, Achilleus Tatios und im Ninos-Roman greifbaren Romanmotiv wurde erstmals von Zimmermann beobachtet.<sup>140</sup>

Bei Chariton 1, 2, 3 erläutert einer der zurückgewiesenen Freier seine Enttäuschung: ἡμεῖς δὲ ... προσαγρυπνοῦντες καὶ κολακεύοντες τίθας καὶ θεραπαινίδας καὶ δῶρα πέμποντες τροφοῖς. Die Vokabel τροφός stellt eine direkte Parallele zu PSI 1177 dar, θεραπαινίς kommt dem wahrscheinlichen θεραπαινίδιον sehr nahe und ist ferner die bei Photios 109a41 gewählte Vokabel zur Bezeichnung Myrtos. Die Stelle belegt, dass Ammen und gewöhnliche Dienerinnen sich gleichermaßen als Kontaktstelle zur Herrin anboten. Bis hierhin ist freilich nur von Schmeicheleien und Geschenken die Rede. Anschließend schickt der Akragantiner seinen Parasiten vor, um Chaireas glauben zu machen, Kallirhoe betrüge ihn: τοῦτον ἐκέλευεν ὑποκριτὴν ἔρωτος γενέσθαι. τὴν ἄβραν γὰρ τῆς Καλλιρόης καὶ τιμιωτάτην τῶν θεραπαινίδων προσπίπτων φιλεῖν προσεποιεῖτο. μόλις οὖν ἐκεῖνος πλὴν ὑπηγάγετο τὴν μείρακα μεγάλας δωρεαῖς τῷ τε λέγειν ἀπάγεσθαι μὴ τυχὼν τῆς ἐπιθυμίας. γυνὴ δὲ εὐάλωτόν ἐστιν, ὅταν ἐρᾶσθαι δοκῇ (1, 4, 1–2). Die hervorgehobenen Phrasen zeigen, dass der Parasit die an sich loyale Dienerin durch Vortäuschung falscher Gefühle dazu bringt, unwissend Teil der Intrige zu werden.

Bei Achilleus Tatios bietet Satyros Kleitophon seine Hilfe an: ἡ γὰρ τὸν θάλαμον αὐτῆς πεπιστευμένη Κλειὼ κεκοινώνηκέ μοι καὶ ἔχει πρὸς με ὡς ἐραστὴν. ταύτην παρασκευάσω κατὰ μικρὸν πρὸς ἡμᾶς οὕτως ἔχειν, ὡς καὶ συναίρεσθαι πρὸς τὸ ἔργον (2, 4, 2). Hier wird ein bereits bestehendes sexuelles Verhältnis des Dieners für das erotische Anliegen des Herrn ausgenutzt.<sup>141</sup> Später geht Satyros noch ein weiteres erotisches Verhältnis ein, diesmal offenbar vorsätzlich nur, um seinem Herrn den Weg zur Herrin der Dienstmagd zu ebnen: εἶχε δὲ ἐτέραν ἢ Λευκίππῃ θαλαμηπόλον, ... ὁ Σάτυρος (προσεπεποίητο γὰρ καὶ αὐτῆς, ἐξ οὗ τῷ θαλάμῳ προσεληλύθει, ἐρᾶν) (2, 31, 2). Das ausdrückliche Vorheucheln der Liebe lässt die

<sup>139</sup> Myrtos Warnung μὴ ... ἀπολαύσης χαλεποῦ (Z. 28–29) ist nur dann sinnvoll, wenn auch Derkylis mittelfristig Gefahr droht und diese in Verbindung mit dem vom συγκοιμώμενος ausgehenden Unglück steht.

<sup>140</sup> Zimmermann (1935: 475–476) mit Verweis auf Chariton 1, 4, 1. Di Gregorio (1968: 209) spricht explizit von einem τόπος, mit Verweis auf Chariton 1, 2–4, Achilleus Tatios 2, 4, 1–2 und 2, 31, 2 sowie Ninos P.Berol. 6926. Dort betont Ninos gegenüber Semiramis' Mutter seinen Anstand: ἐγὼ δὲ ἀναίδης ἂν ἤμην λάθραι πειρῶν καὶ κλεπτομένην ἀπόλαυσις ἀρπάζων καὶ νυκτὶ καὶ μέθῃ καὶ θεράποντι καὶ τιθηνῷ κοινούμενος τὸ πάθος. Es bleibt aufgrund der vagen Formulierung unklar, wie genau er Amme und Dienerin in sein Werben einbezog.

<sup>141</sup> Etwas später fädelt Satyros für Kleitophon die Gelegenheit zu einem Schäferstündchen ein: „ἐγὼ δὲ σοὶ καὶ ταύτην (sc. Κλίο) ἀπάξω διαλεγόμενος.“ Der Plan gelingt zunächst, wie Kleitophon berichtet: ταῦτα εἰπὼν τῇ Κλειοῖ μὲν αὐτός, ἐγὼ δὲ τῇ παιδί διαλαχόντες ἐφηρεύομεν. καὶ οὕτως ἐγένετο. ἀπεσπᾶτο μὲν ἡ Κλειὼ (2, 10, 2).

Szene deutlich manipulativer erscheinen als diejenige mit Kleio. Die engen Parallelen machen eine Bezugnahme auf Chariton wahrscheinlich.<sup>142</sup>

Nimmt man an, dass es sich beim συγκοιμώμενoc um den Liebhaber einer der beiden Bediensteten handelt, würde in allen drei Texten jemand ein Verhältnis zu einer Dienerin eingehen, um letztlich entweder ausschließlich oder zumindest unter anderem die Herrin zu schädigen. Myrto als θεραπαινίδιον (Z. 12) und θεραπαινὶς οἰκεία (1209a41) kommt in ihrer Funktion und ihrem Status der ἄβρα ... τῆς Καλλιρόης καὶ τιμιωτάτῃ τῶν θεραπαινίδων bei Chariton (1, 4, 1) noch etwas näher als die Amme. Die Intrige spielt jeweils am Romananfang und löst die Handlung, besonders im Falle ADs und Charitons, sogar aus.<sup>143</sup> Die Dienerinnen bei Chariton und Achilleus Tatios sind nicht Komplizinnen, sondern selbst Opfer der Intrige. Für die Amme zeigt das Myrtos Aussage ὡς ἂν κάκεινῃ [συνεῖη τὰ] ἑαυτῆς κακὰ μηδὲ ἐκ τὸν πάντ[α χρόνον] ἀγνοοῦσα ἦδοιτο, ὡς ἂν καὶ τὰ ἐμ[ὰ γνοίη]τε. Ebenso ist es nur dann sinnvoll, dass Myrto in unserer Szene die Herrin warnt, wenn ihre Loyalität Derkyllis gilt und sie die wahre Natur des Liebhabers gerade erst erkannt hat. So erklärt sich auch das offenbar noch positive Verhältnis der Frauen nach Myrtos Tod. Die Formulierung μηδὲ ἐκ τὸν πάντ[α χρόνον] ἀγνοοῦσα ἦδοιτο impliziert, dass die Amme die vorgetäuschte Liebe genießt. Auch Myrtos Hoffnung auf Rache (13–15 ἐκδι[κίας] ἐφ’ οἷς πέπονθε καὶ θεραπ[είας τευ]ξομένη) kann neben dem Verlust des Sprechvermögens auch das emotionale Leid durch den Liebhaber bezeichnen, im Einklang mit Charitons Sentenz γυνὴ δὲ εὐάλωτόν ἐστιν, ὅταν ἐράσθαι δοκῇ.

Es ist aufgrund der Parallelen zu den Liebesromanen und Indizien aus den *Apistata* plausibel, dass Myrto und die Amme gleichermaßen Verbindungen mit dem συγκοιμώμενoc unterhielten, wie Bernsdorff (2009: 6) vermutet. PSI parallelisiert das Unglück beider durch τὰ ἑαυτῆς κακὰ ... καὶ τὰ ἐμ[ὰ] (Z. 24–26). Auch die von Bernsdorff (2009) beobachtete Ähnlichkeit zum Philomela-Mythos kann als Indiz angeführt werden, da in Myrto und der Amme dann zwei ähnlich positionierte Frauen Geliebte desselben Liebhabers wären, analog zu den Schwestern Prokne und Philomela. Myrto hat zum gegenwärtigen Zeitpunkt ihre Situation gerade durchschaut und möchte nun die Amme warnen, die vermutlich später verführt wurde oder erst noch verführt werden soll.

<sup>142</sup> Vgl. neben der analogen Personenstruktur besonders *προσεπεποιήτο* mit Chariton 1, 4, 1 *προσεποιεῖτο*. Bei Kleitophons Flucht mit Leukippe aus seinem Elternhaus, anlässlich derer die zweite Zimmermagd mit den zitierten Worten eingeführt wird, nutzt Satyros seine erotische Macht über diese allerdings nicht, sondern schaltet sie mit einem Schlafmittel aus, ebenso wie zwei andere Dienstboten. Genau wie im Falle der ersten Achilleus Tatios-Stelle wird das Potential von Satyros' erotischer Verbindung damit auf eigentümliche Weise nicht ausgeschöpft. Handelt es sich dabei um eine ironische Brechung des bei Chariton so zentralen Motivs?

<sup>143</sup> Hätte die Dienerin Kallirhoes sich nicht verführen lassen, wäre die List der Freier, die zu Chaireas Eifersuchtsanfall und damit zu Kallirhoes Scheintod führte, nicht gelungen und das Paar hätte ein friedliches Leben in Syrakus führen können.

Es ist abschließend zu bemerken, dass nicht nur in Romanen Intrigen über Dienerinnen und deren erotische Verhältnisse ausgetragen werden, sondern auch in narrativer Prosa mit historiographischem Anspruch. So beauftragt Alexander in Plutarchs *Vita Alexandri* 48, 5 Antigone, Philotas' Geliebte und Alexanders Kriegsgefangene, ihm von Philotas' Ausfällen gegen Alexander zu berichten. Das Liebesverhältnis wird zwar nicht um der Spionage willen eingegangen, aber zumindest ausdrücklich aus diesem Grund fortgesetzt. In der *Vita Caesaris* 10 führt eine in den Plan eingeweihte θεραπαινίς den als Frau verkleideten Clodius in das Fest der Bona Dea hinein, wo er sich heimlich mit Pompeia treffen soll.

### Derkyllis

Erstmals vermutete Gallavotti, dass Derkyllis neben der Amme und Myrto die dritte Geliebte des *συκοιμώμενος* ist oder werden soll.<sup>144</sup> Vermutet man für Derkyllis eine den Romanheldinnen vergleichbare Sexualität, kommt sie als Geliebte des *συκοιμώμενος* wohl allein aufgrund der im Komm zu Z. 28 beschriebenen Konnotation des Verbs nicht in Betracht. Auch unabhängig vom Verb wäre das Abweichen von der Romantugend der Keuschheit bis zur Ehe und von da an Treue bemerkenswert, wie Fusillo (1990: 92) zu bedenken gibt. Charikleia strebt Keuschheit bis zur Ehe als religiös-spirituelleres Ziel an.<sup>145</sup> Charitons Kallirhoe ist die einzige Romanheldin, die mit einem anderen Mann als dem Romanhelden schläft. Da es sich um ihren zweiten Ehemann Dionysios handelt, bleibt das Ideal der ehelichen Sexualität dennoch gewahrt. Wie Egger (1994: 260–262) darlegt, durchzieht die Ehe als normative soziale und erotische Struktur die Romane auf mehreren Ebenen, sodass selbst das erotische Begehren der Nebenbuhler sich in den meisten Fällen in dem Wunsch ausdrückt, die Protagonistin zu heiraten. Zumindest Derkyllis' sozialer Status spricht dafür, dass wir für sie ähnliche Normen unterstellen können: ἥτις γένοι μὲν

<sup>144</sup> Vgl. Gallavotti (1930: 256) über Paapis: „è molto naturale che per forza d' amore o di magia egli diventasse il *συκοιμώμενος* della giovine Dercillide, come appunto può risultare dalla r. 28 del frammento“. Vgl. Stephens/Winkler (1995: 110). Bernsdorff (2009: 6) hält immerhin für möglich, dass Derkyllis als künftige Geliebte in Frage kommt.

<sup>145</sup> Vgl. beispielsweise die Abschnitte 2, 33, 4–5, in denen deutlich wird, dass Charikleia vor der Begegnung mit Theagenes entschlossen war, ein eheloses Leben zu führen. Charikleia bezeichnet die Jungfräulichkeit als ἄχραντον καὶ ἀκήρατον καὶ ἀδιάφθορον, misst ihr also unabhängig von dem mit ihr verbundenen sozialen Ansehen einen hohen, selbstzweckhaften Wert bei. Zur Verbindung von „Sex and the Sacred“ sowie Jungfräulichkeit und „ritual purity“ siehe den Abschnitt zu Heliodor bei Konstan (1994b: 90–98). Auch Leukippe begründet ihre Entscheidung, bis zur Ehe zu warten, religiös, nämlich mit einer Epiphanie der Artemis im Traum (Achilleus Tatios 4, 1). Kerényi (1962 [1927]: 218) weist daher zu Recht darauf hin, dass die Keuschheit in der Chronologie der erhaltenen Romane immer mehr Gewicht erhält. Weniger plausibel ist jedoch seine These, alle Romane seien von der Isis-Osiris-Sage abhängig, in der nur Keuschheit die Rechtmäßigkeit des Thronfolgers sichern konnte.

ὑπῆρχε Τυρία τῶν κατὰ τὴν πόλιν εὐπατριδῶν (109a27–28). Ein Verhältnis mit einem συκοιμώμενος wäre sozial riskant für sie gewesen.

Sicher wissen wir nur von Derkyllis' erotischem Verhältnis zu Deinias, s. 109a26 Δεινίας κατ' ἔρωτος νόμον ὁμιλεῖ Δερκυλλίδι. Selbst wenn man daraus nicht auf eine Ehe schließen will, s. Komm., war das eheähnliche Zusammenleben als Paar bis zum Tod doch sicher nicht mit συκοιμῶ gleichzusetzen. Zu Derkyllis' anderen potentiellen Partnern Keryllos und Throuskanos vgl. den Komm. zu 109b12 Κήρυλλῳ sowie zu 111b37–42. Ich schließe mich mangels gegenteiliger Evidenz Fusillo (1990: 20) an, Derkyllis habe bis auf Deinias alle Verehrer abgewiesen. Es ist unwahrscheinlich, dass sie in ihrem Elternhaus eine Beziehung einging, die eines abwertenden Begriffes wie συκοιμῶ würdig gewesen wäre.

### Wen droht der συκοιμώμενος in Z. 27 aufzusuchen?

Der συκοιμώμενος ist also zum Zeitpunkt der Szene wohl der ehemalige Bettgenosse Myrto und der aktuelle Liebhaber der Amme. Das auffällige Fehlen eines Personal- oder Possessivpronomens zu τὸν συκοιμώμενον in Z. 28 ließe sich möglicherweise gerade dadurch erklären, dass er für Myrto zu *dem* Liebhaber im Haushalt geworden ist. Die Kombination mit dem eindeutig erotischen τὸν συκοιμώμενον in der folgenden Zeile legte die erotische Konnotation des φοιτᾶω mit παρά oder πρός in Z. 27 (s. Komm.) umso näher.<sup>146</sup>

Dass der Liebhaber noch einmal Myrto aufsucht, nachdem sie sein wahres Wesen erkannt hat und dafür mit Sprachlosigkeit geschlagen wurde, scheint eher unwahrscheinlich. Man müsste in diesem Fall eine Vergewaltigung annehmen, analog zu Tereus' Besuchen Philomelas auch nach ihrer Misshandlung, wie Bernsdorff (2009: 6) mit Verweis auf Ov. *Met.* 6, 561–562 erwägt. Wenn der Liebhaber Myrto, wie oben rekonstruiert, in erster Linie verführte, um sich Zugang zu Derkyllis zu verschaffen, gab es nach dem Verlust ihres Vertrauens keinen Grund mehr, die sexuelle Beziehung mit körperlicher Gewalt aufrecht zu erhalten. Ferner wäre der logische Zusammenhang des Imperativs unklar: Würde Derykllis' Warnung der Amme verhindern, dass der Liebhaber Myrto noch einmal aufsucht? Oder soll er Derkyllis und Myrto nicht gemeinsam sehen?

Plausibler scheint eine zweite Möglichkeit: Die Beziehung des συκοιμώμενος zu Myrto endete mit ihrer Entdeckung. Gerade ist er dabei oder im Begriff, die Amme zu verführen.<sup>147</sup> Zu ergänzen wäre also πρὶν φοιτῆσαι π[αρ' αὐτὴν]. Sowohl die War-

<sup>146</sup> Dies gegen Stephens/Winkler (1995: 153), die π[αρ' ἐμέ] ergänzen und keine erotische Konnotation von φοιτῆσαι anzunehmen scheinen, sondern eher einen Besuch in bedrohlich-rächender Absicht.

<sup>147</sup> Bernsdorff (2009: 6–7) nimmt an, dass der Liebhaber und die Amme bereits ein Verhältnis eingegangen sind; Derkyllis solle nun rasch aufbrechen und die Tafel schnell übergeben, „damit sie nicht auf den bald zurückkehrenden ‚Bettgenossen‘ (der Amme) trifft, von dem auch die Herrin

nung als auch das Verb φοιτῆσαι könnten dann eine besondere Pointe entfalten, wenn die erste sexuelle Begegnung noch aussteht: Derkyllis soll die Amme möglichst noch vor diesem Umbruch in der Beziehung erreichen und warnen.<sup>148</sup> Ferner könnte ADs φοιτῆσαι zugleich zwei Bedeutungsaspekte evozieren: Einerseits die (erste) sexuelle Begegnung, andererseits mit ingressivem Aorist das regelmäßige Aufsuchen. Insgesamt wäre πρὶν φοιτῆσαι π[αρ’ αὐτήν also sinngemäß mit „bevor (mein) Liebhaber eine sexuelle Beziehung mit ihr beginnt“ zu übersetzen.

### 3.1.5.2 συκοιμώμενος und Paapis

Der συκοιμώμενος wurde bislang immer mit Paapis identifiziert.<sup>149</sup> Dafür spricht das Argument *ex silentio*, dass weder im Papyrus noch bei Photios ein weiterer Über-täter benannt wird.

Alternativ dazu kann man in Analogie zu den genannten Stellen bei Chariton und Achilleus Tatios erwägen, ob auch Paapis einen Bediensteten als Komplizen in seine Intrige einbezog. Die Konstellationen bei Chariton und Achilleus Tatios spiegeln ein relativ starres soziales Gefüge: Planer und Opfer der Intrige befinden sich jeweils auf einer sozialen Ebene, die manipulative Verführung findet auf einer niedrigeren sozialen Ebene statt.

Gegen die Identifikation von Paapis und συκοιμώμενος sprechen auch Überlegungen zum weiteren Handlungsverlauf in Tyros: Laut 110b29–33 gelang es Paapis, Derkyllis und Mantinias durch eine List dazu zu verleiten, die eigenen Eltern in einen todesähnlichen Schlaf zu versetzen. In PSI 1177 deutet sich eine Gefahr für Myrto, die Amme und Derkyllis an, die Eltern werden nicht genannt. Es ist plausibel, dass die hier angedeuteten Gefahren nicht Teil einer früheren Nebenhandlung mit einem weiteren Bösewicht sind, sondern bereits im Zusammenhang mit Paapis stehen. Und doch vertrauten Derkyllis und Mantinias Paapis trotz Myrtos Warnung

---

Schlimmes erwarten muss“. Wenn man mit Bernsdorff (2009: 8) Paapis mit dem Liebhaber identifiziert, ist jedoch fraglich, wie sich nach dieser Warnung und bis zur Verzauberung der Eltern der Umgang von Derkyllis und Paapis im gemeinsamen Haushalt gestaltet haben könnte.

**148** Ähnlich Zimmermann (1936a: 317): „Sie (sc. Myrto) weiß gar wohl, dass die Amme bereits in den Wirkungsbereich des Zauberers einbezogen wurde, nur ist der volle Erfolg bis zur Stunde noch nicht erzielt worden“. Er identifiziert allerdings den Liebhaber mit Paapis und scheint den Umbruch in einer Verzauberung analog zu Myrtos Verstummen zu sehen: „Man beachte ... die Anspielung auf den Zustand der τροφός als einer auf dem Wege zur Verzauberung befindlichen“.

**149** Erstmals bei Zimmermann (1935: 475–476): „Dort (sc. in Tyros) hat Paapis die Myrto, der er sich, wie Croenert auf plausible Weise vermutet, durch Vortäuschung einer Neigung genähert hat ... unter Anwendung eines Zaubers gefügig gemacht“. Danach Di Gregorio (1968: 209), Borgogno (1975: 58), Fusillo (1990: 19) und Stephens/Winkler (1995: 153). Vorsichtig („könnte“) Bernsdorff (2009: 8).



so sehr, dass er sie dazu bringen konnte, die eigenen Eltern zu misshandeln.<sup>150</sup> Wenn Paapis mit dem *συγκοιμώμενος* identisch ist, müsste man ähnlich wie Zimmermann 1935 annehmen, dass Derkyllis Myrtos Warnung keinen Glauben schenkte und höhnisch in den Wind schlug. Eine stimmigere Rekonstruktion ergibt sich, wenn man im *συγκοιμώμενος* einen von Paapis vorgeschickten Komplizen erblickt, der sich in dessen Interesse die Dienerschaft emotional gefügig macht. Dass die Intrige letztlich von Paapis ausging, hätte Myrto in der Szene des Papyrus entweder selbst noch nicht durchschaut, oder Paapis und/oder *συγκοιμώμενος* griffen ein, bevor Derkyllis durch das Weiterlesen in Myrtos Brief von der Verbindung erfuhr.<sup>151</sup> Da Myrto zwischen der Szene auf PSI 1177 und Derkyllis' Ankunft bei den Kimmeriern sterben muss, ist es denkbar, Paapis sie nach dieser Warnung umbrachte.<sup>152</sup> Die Familie verwies daraufhin, so lässt sich die Rekonstruktion weiterführen, den *συγκοιμώμενος* des Hauses, Paapis blieb allerdings bis zur Katastrophe in ihrer Gunst.

### War Paapis ein zurückgewiesener Verehrer der Derkyllis?

Schon Rohde hatte erwogen, Paapis' Interesse an Derkyllis und ihrer Familie, das Photios nicht begründet, könnte erotisch motiviert sein. Eine ausführliche Rekonstruktion der Derkyllis-Handlung in diesem Sinne gibt Reyhl (1969: 81): Paapis habe versucht, Derkyllis erst durch Zauberei, dann durch Gewalt gefügig zu machen. Schließlich sei seine so oft verschmähte Liebe in Hass umgeschlagen, sodass seine

---

**150** Zimmermann (1936a: 318) nimmt an, dass Derkyllis (und Mantinias) Paapis das Vertrauen bereits nach Myrtos Warnung entzogen, er sie aber dennoch „durch trügerische Mittel, die er Derkyllis und Mantinias in die Hände spielt“ zur Misshandlung der Eltern verleitete. Fusillo (1990: 20) führt die Prämisse fort: Nur Myrtos Warnung in PSI 1177 habe Derkyllis es zu verdanken, dass sie selbst rechtzeitig fliehen können. Daraus folgt, dass in unserer Papyrusszene Myrto Derkyllis über den Todesschlaf der Eltern aufklärt und die Geschwister unmittelbar danach fliehen. Wenn PSI 1177 in einer solch extremen Situation spielt, in der alle vier Familienmitglieder in Lebensgefahr schweben, lässt sich jedoch der starke Fokus auf der Amme und den sexuellen Bindungen der Dienerschaft nicht erklären.

**151** Eine andere Möglichkeit besteht darin, die Szene auf dem Papyrus nach der Katastrophe anzusiedeln. Die Geschwister hätten nach der Missetat zunächst nicht erkannt, was geschehen sei – z. B. weil Paapis ihnen eingeredet hätte, es sei normal, dass die Eltern nach der Behandlung zunächst wie tot dalägen. Myrto hätte dann als erste erfahren, was tatsächlich mit den Eltern geschah. Für diese Entdeckung hätte Paapis sie mit Stummheit geschlagen. Myrtos Erregung und ihre nachdrückliche Aufforderung an Derkyllis, möglichst sofort aufzubrechen, ließen sich besonders gut erklären, wenn Paapis in dem Todesschlaf bereits sein ganzes kriminelles Potential offenbart hätte. Doch ergeben sich Probleme: Warum geht Myrto im ersten Teil des Briefes gar nicht auf das Unglück der Eltern ein? Warum hätte Paapis Myrto, wenn er sie bei ihrer Entdeckung ertappte, nur mit Stummheit schlagen sollen?

**152** Vgl. Reyhl (1969: 13): „Dieser Rettungsversuch ist offensichtlich nicht gelungen. Wahrscheinlich ist Paapis dazwischengekommen, und hat die unwillkommene Zeugin Myrto sofort beseitigt“.

Untaten letztlich nur aus unerwiderter Liebe zu Derkyllis resultierten. Die Rekonstruktion stützt sich vor allem auf Reyhls Deutung von P.Mich. Inv. 5, dessen Zuweisung an AD mittlerweile widerlegt ist (3.6.2.1). Dennoch nehmen einige Forscher weiterhin eine erotische Motivation des Paapis an.<sup>153</sup>

Das stärkste Argument dafür ist die oben beschriebene Parallele zu den Liebesromanen: Dienerinnen werden aus andauerndem oder bereits enttäuschem erotischem Interesse an ihrer Herrin manipuliert. Söder (1932: 133), auf die Reyhl verweist, nennt Belege aus Xenophon, Achilleus Tatios und Heliodor dafür, dass die verschmähte Liebe von Rivalen sich in Hass verwandelt. Dann müsste man annehmen, dass Paapis sich durch den ersten Zauber an Derkyllis für die erotische Zurückweisung rächen wollte und durch den zweiten für den Diebstahl der Utensilien. Es ist aber nicht ersichtlich, warum Paapis in dieser Rekonstruktion die Geschwister stets gleich behandelt haben sollte. Um Derkyllis zu treffen, hätte er nicht nur die Eltern, sondern auch den Bruder in den Todesschlaf versetzen können.

Auch ist fraglich, ob Paapis, der doch offenbar ein mächtiger Zauberer war, nicht andere Wege gefunden hätte, Derkyllis erotisch für sich zu gewinnen: Der Erklärungsversuch von Reyhl (1969: 81), seine Zaubermittel hätten in der Liebe versagt, steht und fällt mit der Akzeptanz von P.Mich. Inv. 5. Allerdings wendet Thomas Paulsen ein, dass der Papyrus auch dann, wenn er nicht aus den *Apista* stammt, auf einen zeitgenössischen Topos, dass auch ein Zauberer in der Liebe machtlos ist, verweisen konnte. Er weist ferner auf die unausgesprochene Grundvoraussetzung der Liebesromane, dass Liebe nicht manipulierbar ist, hin.

### 3.1.5.3 Warum schweigt Myrto?

Die Erklärung Gallavottis (1930: 252–256) wurde von den meisten Forschern übernommen: Myrto habe durch einen Zufall die vom Liebhaber ausgehende Gefahr entdeckt, daraufhin habe Paapis sie durch einen Zauber mit Stummheit belegt, um zu verhindern, dass sie ihre Entdeckung verbreitete.<sup>154</sup> Folgendes spricht dafür:

- δύναται λαλεῖν (Z. 10) würde am besten zu einer körperlichen Unfähigkeit passen.
- Wie Bernsdorff (2009: 6) beobachtet, legen die anfängliche Hilflosigkeit beider Frauen und der spontane Einfall, mit Schreiftafeln zu kommunizieren, nahe,

<sup>153</sup> Di Gregorio (1968: 203): „l’ ἔρωc ... sembra ... dominare la figura del malefico Paapis nel PSI 1177“; Borgogno (1975: 57) „il crudele ... Paapis avrebbe agitato in preda all’ ἔρωc“; Bernsdorff (2009: 31): „Paapis, dessen Nachstellungen in Tyros erotisch motiviert zu sein scheinen“.

<sup>154</sup> Zimmermann (1935: 476, 1936b: 85, 1936a: 313); Stephens/Winkler (1995: 113); Bernsdorff (2009: 8). Gallavotti geht freilich davon aus, dass Liebhaber und Paapis identisch sind, eine Deutung die ich wie oben dargelegt, durch die Annahme eines Komplizen modifiziere. Dabei ist denkbar, dass Myrto nur erkannte, dass der Liebhaber ein doppeltes Spiel treibt, oder auch, dass sie bereits seine Verbindung zu Paapis durchschaute.

dass Myrto erst seit kurzem nicht mehr sprechen kann. Dies schließt die von Gallavotti (1930: 252) erwogene angeborene Stummheit o.ä. aus. Unwahrscheinlich, aber nicht völlig auszuschließen ist der Verlust des Sprachvermögens durch Unfall oder Krankheit kurz vor dem Zeitpunkt unserer Szene.

- Myrtos Freude über diesen Einfall sowie ἐκδικίας ἐφ’ οἷς πέπονθε (Z. 13–14) und τὰ ἐμὰ (sc. κακά, Z. 26) zeigen, dass ihr die Stummheit gewaltsam auferlegt wurde und Teil eines größeren Unrechts ist.
- Da Paapis sich zum Zeitpunkt der Szene im Elternhaus befand und mindestens zwei weitere böartige und relativ mächtige Zauber erfolgreich ausführte, ist ein Zauber eine plausible Erklärung.

Wie Thomas Paulsen mündlich anmerkt, bleibt in dieser Rekonstruktion das logische Problem, dass Paapis hätte ahnen können, dass Myrto dem Fluch durch schriftliche Kommunikation ausweicht. Die Mythen von Philomela und Io zeigen die Bekanntheit dieses Lösungsansatzes, unabhängig davon, ob man AD konkret eine Rezeption der entsprechenden Mythenbehandlungen Ovids zutraut oder nicht (s. 6.12.3.1). Thomas Paulsen erwägt daher die Möglichkeit, dass Paapis Myrto für eine Analphabetin hielt und AD auf diese Weise das Spiel mit Möglichkeit und Unmöglichkeit schriftlicher Kommunikation um eine weitere Facette bereicherte.

Zu Belegen für Verstummungszauber in literarischen und juristischen Kontexten s. 8.3.4.2. Dass auch dort der Ausweg der schriftlichen Kommunikation prinzipiell offen stand, aber nicht thematisiert wird, deutet darauf hin, dass in der magischen Praxis und entsprechend wohl auch in ihrer literarischen Behandlung nicht immer strikt logisch argumentiert wurde.

Zudem sind die übrigen Erklärungen, die vorgeschlagen wurden, deutlich weniger plausibel.

- Körte (1932: 234) schlägt vor, Myrto habe Derkyllis gegenüber Schweigen geschworen und könne mithilfe der Schreibtafeln diesen Eid umgehen. Diese These erklärt nicht, warum Myrto ihre Gebundenheit durch den Eid nicht mündlich erklären und mit der Herrin gemeinsam eine Lösung suchen konnte. Auch die Kommunikation durch Mienenspiel in Z. 13 und Gestikulieren in Z. 19 zeigt an, dass die Sprachlosigkeit nicht nur bestimmte Themen umfasste.
- Da Pythagoras und Pythagoreismus offenbar eine gewisse Rolle in den *Apista* spielten, schlagen Stephens/Winkler (1995: 113) das pythagoreische Schweigegebot als Grund von Myrtos Schweigen vor, bevorzugen dann aber doch die Verzauberung (p. 118). Affirmativ wird der Erklärungsvorschlag durch Schweigegebot nur von Dana (1998b–2000: 94) aufgegriffen. Eine Widerlegung dieses Vorschlags bietet Bernsdorff (2009: 44), der vor allem auf Myrtos Freude angesichts der Schreibtafeln hinweist. Die von ihm genannten Quellen zum pythagoreischen Schweigen erweisen, dass es sich bei dem „Schweigegebot“ einerseits um ein über Jahre dauerndes Schweigen innerhalb der pythagoreischen Lebensgemeinschaft handelt (D.L. 8, 10), dem sich Myrto als Bedienstete wohl

kaum unabhängig von ihren Herren unterwarf. Andererseits bezeugen Anekdoten wie Neanthes FGfH 84, Fr. 31b = Iamb. VP 189–194 das pythagoreische Schweigen über gewisse Geheimlehren: Myllias und Timycha weigern sich, dem Tyrannen Dionysios den Grund für das Verbot, Bohnen niederzutrampeeln, zu nennen. Myllias' Aussage ἐγὼ δὲ αἰροῦμαι, ἵνα τοῦτου σοὶ τὴν αἰτίαν μὴ ἐξείπω, κυάμους μᾶλλον πατῆσαι macht dabei deutlich, dass der Schutz der Geheimlehren keineswegs ein generelles Sprechverbot einschließt. Analog dazu hätte auch Myrto wohl zumindest benennen können, dass sie bestimmte Inhalte oder Gründe nicht preisgeben darf.

- Rosenmeyer (2001: 156) vermutet den Grund für Myrtos Schweigen in ihrer Scham, über erotische Themen zu sprechen, analog zu einer Szene aus dem Ninos-Roman, s. 8.2. Thomas Paulsen führt ergänzend Charikleias Scham in Hld. 10 an: Obwohl Theagenes deshalb in Lebensgefahr schwebt, kann sie sich kaum überwinden, ihr Verhältnis zu ihm zu benennen. Rosenmeyer verweist auf eine weitere Romanszene, in der ein Brief eine Kommunikation möglich macht, die sonst aus Gründen der Scham nicht möglich wäre: In der *Historia Apollonii Regis Tyri* trägt die Prinzessin ihrem Vater brieflich ihren Heiratswunsch an. Ihre eigene anstößige Direktheit führt sie ausdrücklich auf das Medium des Briefes zurück: *et si miraris, pater, quod {tam} pudica virgo tam impudenter scripserim: per certam litteram mandavi, quae pudorem non habet* (20, Redactio A). PSI 1177 zeugt jedoch nicht von Scham, sondern nur von Freude über die bevorstehende Rache und Sorge um Derkyllis und die Amme.

#### 3.1.5.4 Fazit: Rekonstruktion des Zusammenhangs

PSI 1177 spielt ganz zu Beginn der Derkyllis-Handlung in Tyros. Paapis befindet sich bereits im Haus ihrer Eltern und genießt noch die Gunst der Familie. Möglicherweise verfolgt er ein unerwidertes erotisches Interesse an Derkyllis. Um sich weiteren Einfluss auf die Familie und besonders Derkyllis zu verschaffen, beauftragte Paapis einen Bediensteten, erst Myrto, dann die Amme zu verführen. Zum Zeitpunkt unserer Szene steht die Verführung der Amme unmittelbar bevor; Myrto hat allerdings mittlerweile die bösen Absichten des Liebhabers, eventuell auch seine Verbindung zu Paapis durchschaut. Diese Entdeckung bezahlte sie mit dem Verlust ihrer Stimme. Myrtos Warnung hatte keinen Erfolg: Offenbar konnte Paapis verhindern, dass Myrto sein Geheimnis offenlegte, vermutlich indem er das Täfelchen verschwinden ließ, bevor Derkyllis weiterlesen konnte, und Myrto umbrachte. Beides geschah vermutlich entweder über den Liebhaber oder unbemerkt mit Zauberei, denn Paapis genoss bis zur Katastrophe, der Verzauberung der Eltern, das Vertrauen der Geschwister. Der Liebhaber hingegen wurde wahrscheinlich nach Myrtos Enthüllung des Hauses verwiesen oder anderweitig bestraft.

## 3.2 P.Oxy. 3012 = MP<sup>3</sup> 95.1 = LDAB 234

*Editio princeps:* **Parsons, P. J. 1974:** „P.Oxy. 3012. Romance (Antonius Diogenes?).“  
*The Oxyrhynchus Papyri* 42.

Autopsie des Papyrus: September 2012–Februar 2013.<sup>155</sup>

### 3.2.1 Papyrologische Beschreibung

Es handelt sich um zwei Fragmente, die in ein Rechteck von 11,8 cm × 10,7 cm resp. 1,9 cm × 3,5 cm eingefügt werden können. Da die Zusammensetzung anhand der Papyrusfasern eindeutig erscheint, werden die beiden Fragmente hier wie in der Forschung als ein Fragment behandelt. Beschrieben ist jeweils das Recto, das Verso ist leer.

Es sind Reste von 14 Zeilen einer ca. 5,2 cm breiten Kolumne erkennbar (elf im größeren, vier im kleineren Fragment, wobei in der Restauration von einer Zeile Überschneidung ausgegangen wird). Damit gehört die Kolumnenbreite dieses Papyrus im Verhältnis zu anderen eher zu den schmaleren, die besonders im 2. Jhd. n. Chr. beliebt werden und zu Kategorie „I) narrow“ bei Johnson (2004: 108) zählen. Die Fragmente sind auch im beschriebenen Teil stark beschädigt, nur in den Zeilen 1 und 9 scheinen alle Buchstaben erhalten oder zumindest eindeutig identifizierbar. Sie enthalten 15 resp. 14 Zeichen und sieben resp. sechs Silben.

Der unbeschriebene Rand oberhalb der Kolumne ist mit erkennbaren 4,5 cm Höhe etwas höher als der in anderen Fragmenten durchschnittlich erhaltene obere Rand (3 cm–4 cm). Rechts neben der Kolumne sind ca. 2 cm freigelassen, bevor auf Höhe der ersten Zeile Schriftreste erkennbar sind. Dies wird als Intercolumnium gedeutet, wofür laut Johnson (2004: 112–113) Breiten zwischen 1,2 cm und 2,7 cm üblich sind. Holger Essler (*per litteras* 11.09.2016) weist allerdings darauf hin, dass die Schriftspuren in Form einer ansteigenden Diagonale (α?) nicht ausreichen, um zweifelsfrei auf eine zweite Kolumne zu schließen. Es könne sich stattdessen auch um ein Marginalsymbol halten. Der Rand links von der beschriebenen Kolumne ist mit 4,4 cm in jedem Fall zu breit für ein Intercolumnium und markiert wohl einen Buchanfang.

#### 3.2.1.1 Schrift

Buchstaben durchschnittlicher Höhe wie ν oder δ ergeben eine Buchstabenhöhe von 2–3 mm. Von den im Papyrus sichtbaren Buchstaben unterschreiten τ, υ und φ die Zeilenbasis regelmäßig. ι (in Z. 3 δεινια) und γ (in Z. 8 τωγ) unterschreiten sie teil-

<sup>155</sup> Hinweise zu Edition und Deutung dieses Papyrus verdanke ich Daniela Colomo, Benjamin Henry, Maria Paz López Martínez und Peter Parsons.

weise.  $\varphi$  überschreitet die obere Zeilenbegrenzung regelmäßig.  $\omega$  füllt die Zeilenhöhe häufig nur zu  $\frac{2}{3}$  aus (obere  $\frac{2}{3}$  in Z. 2, aber die ganze Höhe in Z. 3).  $o$  nimmt regelmäßig nur  $\frac{1}{2}$  der Zeilenhöhe ein, mal in der oberen Hälfte, mal etwa in der Zeilenmitte. Der Abstand von Buchstaben durchschnittlicher Höhe zueinander beträgt ca. 2–3 mm. Damit ergeben sich für Johnsons „leading“, den Abstand von der Basis einer Zeile bis zur Basis der nächsten, 4–6 mm.

Die Zeilenbasis der Schrift verläuft gegenüber den Fasern um  $1^\circ$  bis  $4^\circ$  gegen den Uhrzeigersinn gedreht.<sup>156</sup> Die Vertikalen der Buchstaben sind gegenüber der Orthogonalen zu den Fasern um durchschnittlich  $4^\circ$  im Uhrzeigersinn gedreht. Eine vertikale Verbindung der Zeilenanfänge ist zwar orthogonal zu den horizontalen Fasern, bildet jedoch mit den vertikalen Fasern, die sich von der Rückseite des Papyrus durchdrücken, einen Winkel von  $6^\circ$ . Bei der Produktion dieses Papyrus wurden horizontale und vertikale Papyrusstreifen also nicht genau rechtwinklig übereinander gelegt. Daher greift das Maas'sche Gesetz, dem gemäß der Zeilenbeginn sich besonders in kaiserzeitlichen Papyri im Verlauf des Textes weiter nach links verschiebt, nur scheinbar.

Die Schrift gehört zum sogenannten „Strengen Stil“, von Turner als „Formal Mixed“ bezeichnet, unter dem Schriften subsummiert werden, die weder kursiv sind noch die gerundeten und regelmäßigen Buchstaben der elegantesten Papyri aufweisen.<sup>157</sup> Laut Funghi/Messeri Savorelli (1989: 38) teilen alle Exemplare der heterogenen Gruppe zwei Merkmale:

- Die Buchstaben lassen sich nicht in ein Quadrat gleicher Größe einschreiben, sondern weisen sehr unterschiedliche Höhen und Breiten auf (*contrasto modulare*). In P.Oxy. 3012 unterscheiden sich die Buchstaben sowohl in der Höhe (s.o.) als auch in der Breite, vgl.  $\varphi$  in Z. 7 (ca. 6 mm) mit  $c$  und  $\varepsilon$  in Z. 9 (je ca. 1 mm).
- Runde Buchstaben oder Buchstabenteile werden in eckige Formen („forme severe“) überführt, da diese schneller auszuführen sind. Das eindrucklichste Beispiel in P.Oxy. 3012 ist das in Z. 13 aus drei geraden Strichen zusammengesetzte  $o$ .

<sup>156</sup> Die scheinbare Abwärtsneigung der ersten drei Zeilen zum Ende der Zeile hin ist bei genauer Betrachtung darauf zurückzuführen, dass das obere rechte Viertel des größeren Fragments, das mit dem Rest nur an wenigen Punkten verbunden ist, um einige Grad im Uhrzeigersinn gedreht fixiert wurde. Dies zeigen die Fasern des Papyrus, die in der linken Hälfte parallel zur Horizontalen des digitalen Bildes sind, im nächsten Viertel mit ihr einen Winkel von  $4^\circ$ , im letzten Viertel sogar einen Winkel von  $6^\circ$  bilden. Der untere rechte Teil des größeren Fragments scheint dagegen etwas gegen den Uhrzeigersinn gedreht, da die Fasern hier mit der Horizontalen bzw. den Fasern des linken Teils einen Winkel von  $358^\circ$  bilden.

<sup>157</sup> Del Corso (2006: 81–83) zu Merkmalen und weiteren modernen Bezeichnungen dieses Schrifttyps.

Ein weiteres Element teilen laut Funghi/Messeri Savorelli nur einige Schriften des Strengen Stils:

- Der Abstand zwischen zwei Buchstaben ist unregelmäßig und reicht von 1,5 mm (zwischen  $\mu$  und  $\epsilon$  in Z. 9) bis zu Berührungen ( $c$  und  $\tau$  in Z. 1;  $\delta$  und  $\epsilon$  in Z. 2;  $\alpha$  und  $\phi$  in Z. 7). Richtige Ligaturen sind jedoch sehr selten (evtl.  $\epsilon\iota$  in Z. 8).

### Diakritische und interpungierende Zeichen des Schreibers

Ein Platzhalter etwa der Form „7“ findet sich am Ende von Z. 2, 9 und 10, Parsons zufolge auch Z. 14. Die Verwendung von Füllzeichen lässt einen gewissen ästhetischen Anspruch des Schreibers erkennen. „7“ ist Parsons zufolge die gebräuchlichste Form des Platzhalters neben „“; Lupi hingegen nennt „7“, „Z“ und das ältere „≈“ die gebräuchlichsten Formen und erkennt auch in P.Oxy. 3012 in Z. 14 die Form „Z“. <sup>158</sup> Ich würde das Zeichen jedoch dem Typ „7“ zuordnen, da die Diagonale sich auch unterhalb der zweiten Horizontalen fortsetzt. Dieser scheinbare Querbalken ließe sich als überschüssige Tinte, die in eine Rille zwischen den Fasern gelaufen ist, erklären. Ein ähnlicher Querbalken aus Tinte findet sich in Z. 13 durch die Buchstaben  $\sigma\upsilon\delta\eta$ , dort offensichtlich in einer Vertiefung des Papyrus. <sup>159</sup>

Iota adscriptum ist in Z. 13  $\sigma\upsilon\delta\eta\iota$  geschrieben. Beispiele für ausgefallenes Iota sind nicht zu erkennen.

Je nach Lesart könnte  $-\mu\epsilon$  in Z. 8 eine durch die Aussprache bedingte Verschreibung von  $-\mu\alpha\iota$  sein. Eindeutige Fehler sind nicht zu erkennen. Am Beginn von Z. 10 deutet die dicke linke Haste des  $\eta$  möglicherweise auf eine Verbesserung hin, Parsons erwägt eine Korrektur aus  $\epsilon$ .

### Schriftspuren anderer Hände

- 1,1 cm über der ersten Zeile ist ein  $\delta$  mit einem ornamentalen Strich darüber zu erkennen, möglicherweise eine Buchnummer, s. Komm. Das  $\delta$  ist deutlich flacher als diejenigen des Haupttextes und daher vermutlich von einer anderen Hand. Die Tinte des  $\delta$  scheint unter dem Mikroskop zwar wie diejenige des Haupttextes schwarz, jedoch abgeblättert und/oder mit weniger Tinte auf dem Rohr aufgetragen.

<sup>158</sup> Peter Parsons am 24.11.2012 *per litteras*; Barbis Lupi (1992) mit Beispielen für die verschiedenen Formen, p. 504 zu P.Oxy. 3012. Für weitere Literatur s. Nachtergaele (1972: 187).

<sup>159</sup> Vgl. Parsons (1974: 45) zum scheinbaren Querbalken: „horizontal at middle height bisecting space-filler?“ Auch Daniela Colomo hält ein Verlaufen der Tinte nach Ausfall einer Papyrusfaser für die wahrscheinlichste Erklärung, verweist aber auch auf P.Oxy. 2404, col. ii, Z. 46–47, wo durch einen Strich ähnlicher Position und Dicke ein Wort durchgestrichen wird; in Z. 46 ist die den Strich hauptsächlich tragende Faser abgeblättert und die verbleibenden Tintenspuren gleichen jenen in unserem Papyrus.

- b) In Z. 10 befinden sich 1,6 cm links vom Zeilenbeginn Reste bräunlicher Tinte<sup>160</sup>, mit einem dünneren Rohr aufgetragen als der Text der Kolumnen. Zu erkennen sind ein Kringel etwa auf Höhe der Zeilenbasis und ein Dreiviertelkreis links darüber. Es könnte sich um die Reste eines Zeichens etwa der Form „%“ handeln, welches in grammatischen Schriften beschrieben wird und in Papyri belegt ist, jedoch nicht zu den sieben aristarchischen Zeichen gehört, die McNamee (1992: 9) auflistet. Daniela Colomo zufolge handelt es sich jedoch vermutlich um zufällige Tintenspuren oder Verschmutzungen.

### 3.2.1.2 Elision und Hiat

Z. 2 ταῦτα ἐδήλου ist ein eindeutiges Beispiel für *scriptio plena*, ebenso liegt wohl unabhängig von der Lesart *scriptio plena* in Z. 9 vor, da auch προεῖμαι ἤδη KB I, 237–238 (E) zufolge eher *scriptio plena* als Hiat wäre.

Die zwei paläographisch sicheren Hiats ἐδήλου. ἐγώ (Z. 2) und coi, ὦ (Z. 3) sind durch das Satzende bzw. den Vokativ gerechtfertigt und an vergleichbaren Stellen bei den Romanautoren mehrfach belegt, ebenso wie der Hiat vor ἔφη in Z. 5, s. Reeve (1971: 516–517): 3(a) zum Vokativ, 7(d) zu ἔφη. Für Elision gibt es keine eindeutigen Beispiele.

### 3.2.1.3 Qualität der Abschrift

In der Forschung wird dieses Fragment mehrfach als Rest einer eleganten Buchrolle eingestuft und als Indiz auf eine gehobene Leserschaft des antiken Romans generell gewertet.<sup>161</sup> Argumente dafür werden meist nicht explizit genannt, denkbar wären folgende:

- Der Romantext befindet sich im Unterschied zu PSI 1177 nicht auf dem Verso eines Dokuments, sondern auf dem Recto eines sonst unbeschriebenen Papyrus.
- Es ist unklar, wie genau die Breite der Ränder, besonders des oberen Randes, einzuschätzen ist. Johnson (2004: 141) verweist auf P.Oxy. 19, eine Herodot-Abschrift auf dem Verso eines Dokuments, die einen oberen Rand von 5 cm lässt, um zu zeigen, dass ein breiter Rand nicht unbedingt eine teure Abschrift bedeutet. In jener Publikation (p. 156) geht er für „éditions de luxe“ von einem oberen Rand von 6–7 cm aus. Johnson (2009: 259) unterscheidet dagegen zwischen „everyday ms“ mit einem oberen Rand von 3–4 cm und „deluxe ms“ mit

<sup>160</sup> Lesezeichen dieser Art sind häufig in hellerer, bräunlicher Tinte geschrieben, s. Laum (1928: 41–44) für Beispiele und eine mögliche Erklärung.

<sup>161</sup> Parsons (1974: 43) „very handsome roll“; Stephens/Winkler (1995: 155) „very handsomely set out book roll“; Messeri (2010: 16) „un libro molto bello, un'edizione di pregio“. Rückschlüsse auf die Leserschaft ziehen z. B. Bowie (1994: 455) und Stramaglia (2006: 296).



einem oberen Rand von 3–6 cm. Etwas breitere Ränder könnten also auf eine teurere Abschrift hindeuten, jedoch nicht in Form einer direkten Proportionalität. Ähnlich ist auch die verhältnismäßig schmale Kolumne Indiz, aber nicht Beweis für eine hohe Qualität der Handschrift, s. Johnson (2004: 103).

- Der Zeilenabstand von 2–3 mm würde gemäß der Statistik bei Johnson (2004: 156) gleichermaßen zu einer Abschrift gehobener und durchschnittlicher Qualität passen.
- Füllzeichen an den Zeilenenden bezeugen einen ästhetischen Anspruch des Schreibers.
- Ein weiterer Hinweis auf den ästhetischen Anspruch ist der als *shading* bezeichnete Kontrast zwischen breiten vertikalen und schmalen horizontalen Hasen, der durch eine bestimmte Neigung eines Rohrs mit etwas breiterer Spitze entsteht und hier „definite and controlled“ erscheint (Peter Parsons *per litteras* am 24.11.2012). Besonders ausgeprägt findet sich *shading* in den sorgfältigen und aufwändigen Abschriften, die Turner (1987: 21) der „Formal Round“ zuweist, z. B. GMAW 11, 13, 26. Für ein Beispiel für *shading* in einer Hand des Strengen Stils bzw. „Formal Mixed“ vgl. P.Palau Rib.Lit. 9 mit Nodar (2010: 590).
- Messeri (2010: 16) weist auf die paläographische Ähnlichkeit zwischen P.Oxy. 3012 und P.Oxy. 2302 (Alkaios) hin und erwägt, es könnte sich um denselben Schreiber handeln. Unterschiedlich ist vor allem v (3012: aus drei geraden Strichen zusammengesetzt; 2302: statt einer Diagonalen eine Wölbung nach unten). Die verschiedene Handhabung prosodischer Zeichen ist wohl nicht auf den Schreiber zurückzuführen, sondern auf die unterschiedlichen Konventionen in Prosa und Lyrik, ggf. auch auf die Wünsche eines Auftraggebers. Für die Qualität der Abschrift sind diese Überlegungen unter der Prämisse relevant, dass verschiedene Abschriften eines Schreibers ein ähnliches Publikum ansprachen.

Eine Abschrift, die möglichst kostengünstig hergestellt wurde, würde also vermutlich anders aussehen als P.Oxy. 3012, der über die reine Zweckmäßigkeit hinaus auch ästhetischen Kriterien verpflichtet scheint. Schlussfolgerungen zum realen und intendierten Publikum sind dennoch spekulativ, s. dazu 3.7. Es ist auch zu beachten, dass Wohlstand und Bildung in der Kaiserzeit keineswegs direkt proportional zueinander waren und im Gegenteil wenige Personen gleichzeitig der äußersten Bildungs- und Geldelite angehört zu haben scheinen, vgl. 4.2.1.

### 3.2.1.4 Datierung

Die Abschrift wird aus paläographischen Gründen auf das späte 2. oder frühe 3. Jhd. n. Chr. datiert.<sup>162</sup> Externe Indizien für die Datierung liegen nicht vor.

Del Corso (2006: 95) stellt im Strengen Stil verfasste literarische Oxyrhynchospapyri zusammen, die durch ein Dokument auf der Rückseite extern datiert werden können und allesamt aus dem 2. bis 3. Jhd. n. Chr. stammen. Der Vergleich mit jenen Papyri, die der Schrift von P.Oxy. 3012 besonders gleichen, bestätigt die bisher vorgenommene Datierung:

| Papyrus     | Datierung laut Del Corso (2006: 96–98) | Ähnlichkeiten zu P.Oxy. 3012                                                                                              | Unterschiede zu P.Oxy. 3012                                                                                        |
|-------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P.Oxy. 23   | III <sup>n</sup> n. Chr                | Die meisten Buchstabenformen, bes. α, ε, c, φ; <i>contrasto modulare</i> und Neigung der Schrift.                         | Nur ein Bogen in ω statt zwei wie in 3012. Etwas schwächeres <i>shading</i> . Insgesamt unregelmäßiger ausgeführt. |
| P.Oxy. 2703 | II <sup>2</sup> n. Chr                 | Viele Buchstabenformen, bes. δ, u und ω; <i>contrasto modulare</i> , Abstand zwischen den Buchstaben.                     | α zwar ähnlich spitz, aber rechte Haste weniger steil. o, teilweise auch c runder. Geringeres <i>shading</i> .     |
| P.Oxy. 3673 | II–III n. Chr                          | Die meisten Buchstabenformen, bes. ω und α; <i>shading</i> , <i>contrasto modulare</i> , Abstand zwischen den Buchstaben. | Etwas runderes o, teilweise runderes ε, δ dreieckiges δ mit Ecken statt Schleifen.                                 |

Da das Verso des oben genannten Alkaios-Papyrus P.Oxy. 2302 unbeschrieben ist, kann die eventuelle Identifikation der Schreiber nichts zur Datierung beitragen.

### 3.2.2 Edition und Übersetzung

#### Sigla

Colomo = **D. Colomo** *verbo* 08.02.2013

Henry = **B. W. Henry** *per litteras* 09.08.2013

Parsons = **Parsons, P. J. 1974:** „P.Oxy. 3012. Romance (Antonius Diogenes?).“ *The Oxyrhynchus Papyri* 42.

Stephens/Winkler = **Stephens, S. A./Winkler, J. J. 1995:** *Ancient Greek Novels. The Fragments: Introduction, Text, Translation, and Commentary*. Princeton, NJ, p. 156.

<sup>162</sup> Parsons (1974: 43); Stephens/Winkler (1995: 155); Cavallo (1996: 15) „III<sup>n</sup>“; Del Corso (2010: 251): „III<sup>n</sup>“.

## Diplomatische Edition

|                                  |    |         |
|----------------------------------|----|---------|
|                                  | ]δ |         |
| col. i                           |    | col. ii |
| ημενεπιστοληταυ                  |    | α       |
| ταεδη . ουεγωδε7                 |    |         |
| πωσα[ . . ]οιωδεινια             |    |         |
| τ . με[ . ]αλε . [1–2] . ε[      |    |         |
| φη[ . . . ]ερκυ[                 | 5  |         |
| να . [2–3]διανλα[                |    |         |
| ς [ . ] . . ναφωνη[ . ] . [      |    |         |
| τωγενναιανπροει[                 |    |         |
| μεηδητωιςεμαυ7                   |    |         |
| τη . κα . [2–3] . π . π[ . ] . 7 | 10 |         |
| τ[ . . ]τα[ . ]αν[1–2]ξνω . . εν |    |         |
| ]νευθυσκατε                      |    |         |
| ] . σπουδηβου[                   |    |         |
| ] . . . [ . . ] 7                |    |         |

. . . . .

4 τ . . μ Neben τ unten Reste einer Diagonalen, die an eine Horizontale grenzt. | Nach λε vertikale, geneigte Haste, dann sehr dünn gezeichnete horizontale Verbindung zu einer vertikalen, geneigten Haste. Parsons und Henry zufolge mit dem oberen Teil eines ξ in vergleichbaren Händen zu vereinen. Rechts daneben Spuren einer Diagonalen, Parsons und Colomo zufolge α.: Unterer Strich des angularen o wie in Z. 13? | ] . ε Links neben ε Reste einer Vertikalen, die in spitzem Winkel mit leicht abgerundeter Ecke endet: μ oder ι. || 7 c [ . ] . . να Colomo und Henry zufolge in der Lücke nach c nur Raum für α, nicht für αc. In der Mitte zwischen c und v Tintenreste auf der Basis, möglicherweise Teile einer Diagonalen. Rechts davon Tintenspuren am oberen Zeilenrand. || 8 Nach ει am Zeilenende keine Tintenreste; ovale, nach rechts oben offene Lücke im Papyrus. Das ausgefallene Papyrusstück könnte ein schmales c oder o enthalten haben. || 10 nach [2–3] Tintenreste am oberen Zeilenrand in Form der linken oberen Ecke von ε oder c (für andere Buchstaben zu schmaler Zwischenraum zu π) | nach π Tintenreste am oberen Zeilenrand | ] . 7: Nach der Lücke oben rechts horizontale Tintenreste, die auf Hin- und Herbewegung des Rohrs wie bei β und ρ, aber auch bei γ (Vgl. Z. 2), ε (Ende von Z. 2), c (Z. 9) oder τ (Z. 8) schließen lassen. || 11 τα[: Stephens/Winkler zufolge τξ[ Die erkennbare Diagonale wäre dann untere Querhaste des ε. Da die Querhaste aber schon in der Zeilenmitte endet, wäre ε nach oben verschoben. || 13 . c: vor c oben rechte Hälfte eines kleinen Kreises, unten nach links offener spitzer Winkel. Die Spuren passen zur morphologisch unmöglichen Abfolge βc, Henry zufolge dazwischen kein Platz für abgeblättertes ι. Er schlägt Abblättern von Tinte im rechten Teil des Buchstabens vor c vor.

**Literarische Edition**

Der Text folgt, soweit im Apparat nicht anders vermerkt, der *editio princeps* von Parsons.

Colomo = Daniela Colomo, *verbo* 08.02.2013

Gronewald = **Gronewald, M. 1976:** „P.Oyx. 3012 (Antonios Diogenes?).“ *ZPE* 22: 17–28.

Henry = William Benjamin Henry, *per litteras* 09.08.2013

Parsons = **Parsons, P. J. 1974:** „P.Oxy. 3012. Romance (Antonius Diogenes?).“ *The Oxyrhynchus Papyri* 42.

Stephens/Winkler = **Stephens, S. A./Winkler, J. J. 1995:** *Ancient Greek Novels. The Fragments: Introduction, Text, Translation, and Commentary.* Princeton, NJ., p. 156.

Stramaglia = Antonio Stramaglia, *verbo* 21.04.2015.

| col. i                            |    | col. ii |
|-----------------------------------|----|---------|
| „ἡ μὲν ἐπιστολὴ ταῦ-              |    | α[      |
| τα ἐδήλου. ἐγὼ δὲ                 |    |         |
| πῶς ἄ[ν c]οι, ὧ Δεινία,           |    |         |
| τὸ μέ[γ]α λέξ[αμ]ι!“ ἔ-           |    |         |
| φη [ἡ Δ]ερκυ[λλίς, „τί-           | 5  |         |
| να [καρ]δίαν λα[βοῦ]-             |    |         |
| c[α]; τίνα φωνή[ν οὔ]-            |    |         |
| τω γενναίαν προεῖ[c               |    |         |
| με ἤδη τοῖς ἐμαυ-                 |    |         |
| τῆς κακ[οῖς] . π . π[ . ]         | 10 |         |
| τ[ . . ]τα[ . ]αν[1-2]ξενω . . εν |    |         |
| ]ν εὐθὺς κατε-                    |    |         |
| ] . σπουδῇ βου-                   |    |         |
| ] . . . . . 7                     |    |         |

. . . . .

ιδ' *vel* κδ'? Parsons || 3 πως? Parsons | π]οιῶ *vel* ἀ[χρ]οιῶ? Parsons || 4 τὸ μέ[γ]α Peter Parsons *apud* Gronewald: τί μέ[γ]α Gronewald | λέξ[αμ]ι John R. Rea *apud* Parsons || 5 ἔφη[ν, Δ]ερκυ[λλί *vel* ἔφη, [ὧ Δερκυ]λλί? Parsons || 5–8 τί]να [καρ]δίαν λα[βοῦ]c[α], τίνα φωνή[ν οὔ]τω Gronewald || 5–10 *interpunxi*: γενναίαν; προεῖ[ό *interpunxerunt* Parsons, Gronewald *et al.*: λέξ[αμ]ι; ... τί]να [παι]δίαν λα[λή]c[αc], τίνα φωνή[ν οὔ]τω γενναίαν προεῖ[c etc.? Schmedt || 8–9 προεῖ[c? („would be awkward“) Parsons: προεῖ[ό με Gronewald: προεῖ[με = προεῖμαι Parsons || 9 ἤδη? Parsons || 10–11 π[έ]π[υ]σται? Stephens/Winkler || 11 ἐ]ὰν [μ]ένω[μ]εν *exempli gratia* Parsons: κακ[οῖς].“ ἃ τὰ [π]άν[τ' ἐ]νῶρ[c]εν Stramaglia.

„Dies offenbarte der Brief. Ich aber, wie könnte ich dir, mein Deinias, das Gewaltige sagen“, sagte (5) Derkyllis, „mit welchen Gefühlen? Welche so edle Äußerung vorbringend ... (er)

mich schon meinen eigenen (10) Übeln ... sogleich ... eilig/sorgfältig ...

### 3.2.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes

Die Zuschreibung des Textes an die *Apista* erfolgt aufgrund Δεινίας in Z. 3. Da Deinias im Vokativ angesprochen wird, kann es sich kaum um den Geschichtsschreiber handeln, vielmehr ist für die dramatische Konstellation eine fiktive Situation wahrscheinlich. Weitere Indizien sind ἐμαντῆς in Z. 9–10 sowie vermutlich λαβοῦσα oder ein anderes feminines Partizip in Z. 6–7. Die Ich-Erzählung einer Frau in Prosa verweist auf den Roman. Hat man durch den Eigennamen AD als Autor plausibel gemacht, kann die Ergänzung Δ]ερκυ[λλίς in Z. 5 die Zuschreibung stützen.

### 3.2.4 Kommentar

**Ο ]δ:** Der Buchstabe wurde zunächst als eine Angabe der Buchnummer zu Beginn des vierten (δ), 14. ([ι]δ) oder des 24. ([κ]δ) Buchs aufgefasst. Das Buch würde dann mit einem Gespräch zwischen Deinias und Derkyllis beginnen, woraus sich ein Widerspruch zu Photios' Aussage προτάττει δὲ καὶ ἑκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας οἱ τὰ τοιαῦτα προαπεφώνοντο (111a38–40) ergäbe, deren genaue Bedeutung allerdings umstritten ist, s. Komm.

Holger Essler stellt die These der Buchnummer aus papyrologischen Gründen infrage: Caroli (2007: 54) kann in seiner Studie zu Buchtiteln in griechischen Papyri nur vier unsichere Belege dafür anführen, dass der Titel – so wie in P.Oxy. 3012 die mutmaßliche Zahl – über der Kolumne eingetragen wurde. Der regelmäßige Ort ist für einen internen Buchtitel vielmehr ein *agraphon* links von der ersten Kolumne. Caroli (2007) stellt außerdem andere belegte Möglichkeiten vor, den Buchtitel anzugeben, etwa nach oder neben der letzten Kolumne, auf der Außenseite der Papyrusrolle oder auf einem externen Etikett. Man kann daher vermuten, dass die wiederholte Deutung der Zahl in P.Oxy. 3012 als Buchnummer weniger auf antike Praxis zurückgeht als auf moderne Lesegewohnheiten betreffs der Anordnung von Zahlen und Text. Dieser Deutung sollte mangels antiker Evidenz *a priori* mit Skepsis begegnet werden.

Morgan verweist auf P.Dubl. C3 und P.Mil. Vogl. 260 für Kolumnennummern in Romanpapyri.<sup>163</sup> Allerdings ist der Rand links neben der erkennbaren Kolumne in P.Oxy. 3012 ca. doppelt so breit wie der Abstand zur nächsten Kolumne und somit zu breit für ein gewöhnliches Intercolumnium, so die *communis opinio*. Die Erklärung als Kolumnennummer ist nur möglich, wenn man mit Holger Essler (s. o. 3.2.1) die Tintenspuren rechts von der erkennbaren Kolumne nicht als Beginn der zweiten Kolumne, sondern als Marginalzeichen ansieht. Denn dann könnte man für diesen Papyrus insgesamt ein breiteres Intercolumnium annehmen.

Parsons (1974: 45) deutet an, es könnte sich um eine Rollenummer statt um eine Buchnummer handeln. Buchgrenze und Rollengrenze fielen zwar üblicherweise, doch nicht immer zusammen: Zum einen gibt es einige Beispiele für Rollen, die mehrere Bücher enthielten, zum anderen vereinzelte Hinweise auf Bücher, die auf mehrere Rollen verteilt waren.<sup>164</sup> Man könnte dann erwägen, dass die Bücher der *Apista* besonders lang waren und mit δ die vierte Rolle, also die zweite Hälfte des zweiten Buches begann. Für eine Rollenummer über der ersten Kolumne verweist Bernsdorff auf B. M. Pap. 131 = P.Lit. Lond. 108 (Arist. *Ath.*).<sup>165</sup> Diese private Abschrift ist jedoch, wie Johnson (2004: 157) herausstellt, in mancher Hinsicht einzigartig unter den Papyri und lässt nur bedingt Rückschlüsse auf professionelle Abschriften zu. Als weitere Parallele nennt Bernsdorff die Subskriptionen zweier Philodem-Papyri, die jeweils sowohl die Buchnummer als auch die Rollenummer innerhalb des betreffenden Buches angeben.<sup>166</sup> Dass dort detaillierte und unmissverständliche Angaben getroffen werden, könnte dagegen sprechen, dass in antiken Papyri dasselbe Nummerierungssystem bald Bücher, bald Rollen zählte. In einer professionellen Abschrift würden wir, anders als in einer privaten Abschrift für den Eigengebrauch, eindeutige Zeichen erwarten, die gemäß den Konventionen und ohne weiteres Vorwissen verständlich sind.

Wenn trotz Esslers referierter Einwände ein Buchbeginn vorliegt, dann vermutlich der des vierten Buchs. Borgognos Vorschlag, es könne der Beginn des 24. Buchs sein, widerspricht Photios' Angabe in 110b20–21, das 24. Buch führe als Erzähler Azoulis ein. Da im 13. Buch laut Lyd. *Mens.* 4, 42 (2.7.3 dieser Arbeit) der offenbar umfangreiche pythagoreische Exkurs begann, ist mit Stephens/Winkler (1995: 154) auch das 14. Buch auszuschließen.

<sup>163</sup> Morgan (1998: 3307). Zu P.Dubl. C3 Stephens/Winkler (1995: 162) mit weiterer Literatur zu den umstrittenen Buchstaben, zu P.Mil. Vogl. 260 Stephens/Winkler (1995: 393).

<sup>164</sup> Beides aufgelistet von Johnson (2009: 264). Auf zwei Rollen verteilt war beispielsweise das vierte Buch von Philodems *Rhetorik*, s. Gigante (1995: 29). Den umgekehrten Fall, dass eine Rolle mehrere Bücher enthielt, untersucht für die Homer-Papyri systematisch Schironi (2010: 44–53).

<sup>165</sup> Bernsdorff (2009: 14) zu MP<sup>3</sup> 163 = GMAW Nr. 60, Turner (1987: 102–103).

<sup>166</sup> P.Herc. 1423 Φιλοδήμου | περὶ ῥητορικῆς | δ' | τῶν εἰς δύο τὸ πρότερον und 1538 Φιλοδήμου | περὶ ποιημάτων | [το]ῦ ε' | [τῶ]ν εἰς δύο [τ]ὸ β'; vgl. Johnson (2004: 147).

Parsons erwägt ferner, es könnte sich um eine Abkürzung für δῶρθωται oder διορθωτέον handeln.<sup>167</sup> Er gibt zu bedenken, dass ι in diesen Fällen üblicherweise unter δ geschrieben ist, nicht schräg darüber, wie es hier anzunehmen wäre. Aufgrund von Form und Position schließt Daniela Colomo diese Erklärung des Zeichens aus: McNamees umfassende Untersuchung zu Anmerkungen in Papyri kennt nur zwei eindeutige Beispiele für abgekürztes δῶρθωται.<sup>168</sup> In beiden Fällen befindet sich das Zeichen (δ oberhalb eines gewellten ι) als Kolophon am Ende eines Homergesanges und gibt somit an, dass der gesamte Gesang korrigiert wurde. In den vier sicheren Beispielen für abgekürztes διορθωτέον dagegen befinden sich die Zeichen unterschiedlicher Gestalt jeweils am Rand und markieren so die Zeile, neben der sie stehen, als korrekturbedürftig.<sup>169</sup> Trotz der geringen Evidenz ist die Zuordnung δῶρθωται – Kolophon; διορθωτέον – Interkolumnium auffällig und ferner aus der Funktion der jeweiligen Anmerkungen heraus plausibel. Es ist wiederum zu fragen, ob denn ein antiker Leser die Abkürzung für δῶρθωται oder διορθωτέον zu Buchbeginn erkannt hätte, wenn diese Position üblicherweise der Buchnummer vorbehalten war und die Abkürzung auch ihrer Form nach leicht mit einem Zahlzeichen zu verwechseln war, oder ob ein Korrektor nicht ein weniger missverständliches Zeichen und/oder eine weniger missverständliche Position gewählt hätte.

Eine alternative kodikologische Erklärung nennt Holger Essler: Es könnte sich um eine Seite eines Codex handeln. Möglicherweise gab es Codices, die nur auf dem Recto beschrieben wurden<sup>170</sup>; alternativ könnte man vermuten, dies sei die letzte Seite des Codex und deshalb auf der Rückseite nicht beschrieben. Das Zeichen könnte dann entweder eine Kolumnennummer sein oder, in Kombination mit Esslers oben genanntem *caveat* zur zweiten Kolumne, die Seitenzahl innerhalb des Codex.

Eine andere Strategie, Papyrus und Photios in Einklang zu bringen, besteht darin, den Papyrusfund für aussagekräftiger zu halten und Photios' Aussage entsprechend zu interpretieren. Morgan (2009: 135) schlägt vor, Photios habe in seiner *Apistata*-Ausgabe Quellenangaben zu Beginn jedes Buchs vorgefunden. Diese habe er aufgrund der Aussage ADs καὶ ὅτι εἰ καὶ ἅπιστα καὶ ψευδῇ πλάττοι, ἀλλ' οὖν ἔχει

**167** Peter Parsons *per litteras* am 24.11.2012. S. neben den in der übernächsten Fußnote zitierten Werken von McNamee auch Turner (1987: 15) mit Beispielen aus dokumentarischen Papyri sowie literarischen Belegen für den durch δῶρθωται bezeugten Korrekturprozess.

**168** P.Bodl. MS Gr. Class. a. I. (P) = MP<sup>3</sup> 616 und P.Ross. Georg. I, 4 = MP<sup>3</sup> 941. S. für diese und die folgenden Papyri McNamee (2007) unter der jeweiligen MP<sup>3</sup>-Nummer; die meisten der hier genannten Papyri listet schon McNamee (1981: 25) auf.

**169** P.IFAO inv. 75 = MP<sup>3</sup> 1127 col. ii, Z. 3; PSI 1480 = MP<sup>3</sup> 1309.1 col. ii, Z. 22; P.Berol. inv. 9782 = MP<sup>3</sup> 1393 col. lviii, Z. 25 sowie P.Oxy. 2617 = MP<sup>3</sup> 1485.1 Fr. 13a, Z. 12. Zeichen unklarer Bedeutung, möglicherweise auch Abkürzungen von δῶρθωται oder διορθωτέον, finden sich in P.Oxy. 2450 = MP<sup>3</sup> 1369 Fr. 11, Z. 1 und P.Oxy. 3868 = MP<sup>3</sup> 1463, Z. 120–121, in beiden Fällen zwischen zwei Kolumnen.

**170** Holger Essler *per litteras* am 11.09.2016, unter Verweis auf Bastianini (1995: 27) und Caroli (2007: 54 und 228). Bastianini hält es nicht für ausgeschlossen, dass P.Oxy. 2699 ebenso wie P.Lond.Lit. 5 einem solchen einseitig beschriebenen Codex entstammt.

περὶ τῶν πλείστων αὐτῷ μυθολογηθέντων ἀρχαιοτέρων μαρτυρίας, ἐξ ὧν σὺν καμάτῳ ταῦτα συναθροίσαι, die er in 111a35–38 relativ wörtlich zitiert hätte, als genuine Bestandteile des Werks eingestuft. προτάττει δὲ καὶ ἐκάστου βιβλίου τοῦ ἀνδρᾶς οἱ τὰ τοιαῦτα προαπεφάναντο, ὡς μὴ δοκεῖν μαρτυρίας χηρεῦειν τὰ ἅπιστα (111a38–40) wäre dann keine paraphrasierte Aussage ADs sondern eine Beobachtung des Photios, die er den metapoetischen Aussagen ADs zur Erläuterung hinzufügt.

**2–10 Interpunktion und Satzgliederung:** In der bisher geläufigen Interpunktion endet Derkyllis' Frage nach γενναίων in Z. 8. Mit προει[ lässt Derkyllis dann wohl eine Erklärung folgen, warum ihr der Bericht schwerfällt. Die Interpunktion ist insbesondere aufgrund der gut belegten Junktur φωνὴν προῖεμαι – „etwas äußern“ (s. Komm.) zu überdenken. Liest man mit Colomo und Henry zu Beginn von Z. 7 - κα<sup>171</sup>, kommt nur ein feminines Partizip im Nominativ in Betracht, während der Raum in Z. 8 nur für maskulines προεῖς, nicht für feminines προεῖςα ausreicht. Die plausibelste syntaktische Aufteilung ist in diesem Fall:

- Erster Fragesatz Z. 2–7 ἐγὼ δὲ – λαβοῦσα, mit zwei Fragepronomina: πῶς zu λέξαμι, τίνα zum *participium coniunctum* λαβοῦσα. In der rhetorischen Frage kommen Derkyllis' emotionale Erregung und ihr Ringen nach Worten zum Ausdruck.
- Zweiter Fragesatz ab Z. 7 τίνα φωνήν, Subjekt ist entweder Deinias oder Paapis. Diese zweite Frage übernimmt inhaltlich die Funktion eines Ausrufs.

Diese syntaktische Aufteilung scheint mir insgesamt aufgrund der im Folgenden ausgeführten Schwierigkeiten der bisherigen Lesarten plausibler, auch wenn Hans Bernsdorff mich mit Recht darauf hinweist, dass die Anapher des parallel konstruierten τίνα ... τίνα für die bisherige Auffassung spricht.

**2 ἐδήλου:** S. Komm. zu PSI 1177, Z. 22 ἐδήλου.

**4 τὸ μέ[γ]α λέξ[αιμ]ι:** Hinter λε Reste zweier paralleler vertikaler Hasten, dazwischen eine sehr dünne Verbindung, die entweder Rest einer abgeblätterten Horizontalen sein könnte oder, wie Daniela Colomo anmerkt, zufällig applizierte Tinte beim Bewegen des Rohrs von der einen Vertikalen zur nächsten. Liest man diese Reste als Teile eines π, wäre τὰ μέ[γ]αλ' εἴπο[ι]μ' eine mögliche und inhaltlich äqui-

<sup>171</sup> Da διὰν sich als Endung eines parallel zu φωνήν stehenden Substantivs anbietet und beide Substantive offenbar jeweils mit einem interrogativen τίνα verbunden sind, wäre zu erwägen, dass der Einschub ξφη [ἢ Δ]ερκυλλίς nicht, wie bisher angenommen, einen langen Fragesatz unterbricht, sondern mit τίνα ein neuer Satz mit eigenem Prädikat beginnt – entweder ein zweiter, paralleler direkter Fragesatz oder ein vom ersten abhängiger indirekter Fragesatz. Eine solche syntaktische Aufteilung wäre besonders reizvoll mit zwei parallel konstruierten Partizipien im zweiten Fragesatz (τίνα ... λαλήσας, τίνα ... προεῖς), die dann wohl auf ein Subjekt der dritten Person zu beziehen wären. Dagegen sprechen Colomos und Henrys paläographische Bedenken gegen λαλήσας.



valente Alternative zu Reas Lesart. Daniela Colomo stimmt mir zu, dass diese Spuren kaum zu von Parsons vorgeschlagenem ξ passen können, hält die Lesart λέξαμι aber dennoch für wahrscheinlicher, da auch π problematisch sei und die Reste nach der Lücke besser zu α als zu ο passten. Benjamin W. Henry beschreibt die Tintenreste als „upper oblique joining a central crossbar“ und hält sie für mit ξ vereinbar. Eine Verschiebung der Papyrusfasern an dieser Stelle schließt er aus.

Zur Junktur τὸ μέγα / τὰ μεγάλα + λέγω + Adverb „das Wichtige auf bestimmte Weise nennen“ vgl. Luc. *Hist. Conscr.* 56 λέγοις δὲ ἱκανῶς τὰ μεγάλα.<sup>172</sup>

**5–6 τί]να:** ν ist sicher zu erkennen, danach Reste einer Diagonalen. Da die Buchstabenfolge νλ nicht Teil eines griechischen Worts sein kann und die Zeile nicht mit einem einzelnen ν beginnen kann, muss darauf α folgen. Weil am Ende von Z. 4 nach Δερκυλλίς maximal vier, eher zwei oder drei Buchstaben Platz haben, ist das von Gronewald vorgeschlagene τινα die einzig plausible Lesart.<sup>173</sup> Das allgemein gelesene Interrogativum τίνα ist auch in der hier vorgestellten Rekonstruktion des Satzzusammenhangs passender als das Indefinitum τινά. Das direkte Fragepronomen kann, ähnlich wie in Gronewalds Vorschlag, eine rhetorische Frage einleiten, die semantisch einem Ausruf gleicht.<sup>174</sup> Es könnte aber auch eine indirekte Frage das μέγα des Hauptsatzes als Apposition erläutern („nämlich, welche(n)“ etc.).

**6 καρ]δίαν:** -διαν muss ein Wortende sein, da kein griechisches Wort die Buchstabenfolge νλ enthält. Ist -διαν Ende eines Adjektivs, muss mit λ ein feminines Substantiv beginnen. In Frage käme allerdings nur ῥόδιος, und mit dem schmalen ρ des Schreibers dürfte ρα nicht ausreichen, den Raum vor διαν zu füllen.

Alternativ kann -διαν als Ende eines Substantivs aufgefasst werden, mit λ würde dann eine auf -α endende feminine Partizipialform beginnen. καρδία ist das häufigste Substantiv unter den auf -δια endenden mit 5–7 Buchstaben und auch am leichtesten in den Kontext zu integrieren, danach folgt das bei Platon besonders häufige παιδιά. παιδιά wäre für die paläographisch weniger wahrscheinliche Lesart ἀληθῆς in Z. 6–7 zu bevorzugen, zu λαβούα passt besser καρδία.<sup>175</sup> Eine inhaltliche

<sup>172</sup> Eine andere, hier aber nur schwer in den Kontext einzugliedernde Bedeutung für τὰ μεγάλα λέγω, nämlich „rühmen“ zeigt Pl. *La.* 182d2 τὰ μεγάλα περὶ αὐτοῦ λέγοντα ἃ ἔλεγεν.

<sup>173</sup> Bei adverbialen Adjektiven im N. Pl. auf -να wie δεινά, ἱκανά oder σεμνά würde man vor den femininen Substantiven καρδίαν und φωνήν wohl jeweils einen Artikel erwarten, ferner eine Partikel nach dem ersten Wort des Satzes. Noch schwieriger wird eine befriedigende syntaktische Verbindung mit Substantiven wie φρένα, τέκνα oder ἄγωνα.

<sup>174</sup> Dies entspräche dem von McWhorter (1932: 45) als „10. Exclamatory question“ klassifizierten Typus der rhetorischen Frage, der „distress, perplexity, helplessness“ ausdrücken soll. Landfester (1997: 117) deutet „pronominale Ausrufe“ als „Ausdruck von Emotionalität“. Zur *exclamatio* s. auch Lausberg (2008 [1960]: 399), dort jedoch keine Beispiele für durch Fragepronomina eingeleitete Ausrufe.

<sup>175</sup> Mit παιδιά könnte Derkyllis zweierlei bezeichnen: Entweder einen Scherz aus dem Brief des Paapis. Dieser Brief hätte dann nicht nur edle Sorge um die Familie (φωνή[ν οὐ-]τω γενναίαν),

Parallele zu φωνή γενναῖα wäre allerdings auch das recht gut belegte εὐδία, welches häufig übertragen von heiterer Gemütsverfassung verwendet wird (s. LSJ s. v. 2). Der Platz vor -δία dürfte durch εὐ jedoch nicht ausgefüllt werden.

**6–7 λα[βοῦ]c[α]:** Da auf -δία aller Wahrscheinlichkeit nach ein Substantiv endet, wäre hier ein maskulines Partizip Aorist auf -cαc (parallel zu προείc) eine ansprechende Ergänzung. Daniela Colomo und Benjamin W. Henry halten jedoch für ausgeschlossen, dass der Raum nach c und vor τίνα am Zeilenbeginn für αc reiche, nur für α sei genug Platz.

Bei drei bis vier Buchstaben zwischen λ und c wären denkbar:

- λακτίζω

Allerdings ist die in AP 12, 16, 2 (Straton) belegte Junktur λακτίζειν καρδίην hier schwer in den Kontext zu integrieren.

- λυπέω

Die Junktur λυπέω καρδίαν ist besonders in der Septuaginta (Z. B. LXX Pr. 25, 20; Passiv Si. 26, 28) belegt, passt allerdings wiederum schlecht zu τίνα.

- λαλέω

Für dieses Verb ist καρδίαν ein weniger wahrscheinliches Objekt als παιδιάν (s. voriges Lemma mit n.). Inhaltlich wäre diese Lesart jedoch nur für das maskuline Partizip λαλήcαc sinnvoll, nicht für das paläographisch zu bevorzugende feminine λαλήcα. Für die Junktur παιδιάν λαλέω vgl. Pl. *Sph.* 234a6 Παιδιάν λέγειc τίνα. Dass AD λαλέω synonym mit λέγω verwendete, zeigt λαλεῖν in PSI 1177, Z. 10 (s. Komm.).

- λαμβάνω

Für seine Junktur τίνα καρδίαν λαβοῦcα nennt Gronewald (1976: 18) vier Vergleichsstellen, in denen einmal τίνα καρδίαν und dreimal τίνα ψυχήν von einer Form von ἔχειν regiert werden. Pl. R. 492c; Lys. 32, 12; D. 28, 21; Achilles Tatios 2, 34, 5. An diesen sowie an ähnlichen Stellen bedeutet die Junktur offenbar „mit welchen Gefühlen“. Bei Lysias wäre alternativ auch negativ „mit welcher Herzlosigkeit“ denkbar. Eben diese zwei Bedeutungsnuancen sind für die Junktur καρδίαν λαμβάνω in der einzigen vergleichbaren Belegstelle möglich, nämlich D.H. *Antiquitates Ro-*

---

sondern auch joviale Leichtigkeit vorgetäuscht. Oder παιδιά bezieht sich auf das boshafte Spiel, das Paapis mit Derkyllis trieb. Im zweiten Fall wäre vielleicht eher die übliche Junktur παιδιάν παίζειν zu erwarten.

*manae* 8, 32, 5 τίνα λαβὼν καρδίαν προδοίην ἂν ἔτι τούτους, ὅφ' ὧν τηλικαύταις κεκόσμηται τιμαῖς.<sup>176</sup> In P.Oxy. 3012 scheint die negative zweite Bedeutung ausgeschlossen, während es denkbar wäre, dass Derkyllis sich ausmalt, mit welchen Gefühlen sie das Folgende berichten wird. Die Junktur hat dafür aber nur die semantisch unsichere Parallele bei Dionysios von Halikarnass.

Gegen Gronewalds Interpunktion ist einzuwenden, dass das folgende φωνὴν οὕτω γενναίαν nur in einer zeugmatischen Konstruktion ebenfalls von λαβοῦσα abhängen kann. Eine einmalige Ausdrucksweise müssen auch Stephens/Winkler für φωνὴν ... λαβοῦσα annehmen, um es parallel zu καρδίαν λαβοῦσα mit „what attitude can I find, what form of words noble enough“ übersetzen zu können. φωνὴν λαμβάνω wird nämlich fast ausschließlich dazu verwendet, in einem Konditionalgefüge zu erwägen, was eine stimmlose Person oder ein stimmloser Gegenstand sagen würde, wenn er eine *Stimme bekäme*, z. B. Pl. *Prt.* 361a5 καὶ μοι δοκεῖ ἡμῶν ἢ ἄρτι ἔξοδος τῶν λόγων ὥσπερ ἄνθρωπος κατηγορεῖν τε καὶ καταγεῶν, καὶ εἰ φωνὴν λάβοι, εἰπεῖν ἂν.<sup>177</sup> Seltener wird die Junktur vom religiösen Annehmen einer göttlichen Botschaft, vom Erlernen einer Sprache sowie als grammatischer Terminus vom Annehmen eines bestimmten Lautwertes verwendet.<sup>178</sup> Eine parallele Abhängigkeit der auf τίνα folgenden Substantive von einem Partizip ist daher nur bei der Kombination παιδῖαν + φωνήν + λαλέω, nicht bei καρδίαν + φωνήν + λαμβάνω möglich.

**7–8 φωνὴν οὕτω γενναίαν:** In Gronewalds Ergänzung ist der Sinn des gesamten Satzes wohl „mit welcher Aussage könnte ich dir das große Unglück angemessen beschreiben“, die Junktur bezieht sich also auf eine potentielle Aussage von Derkyllis selbst. Das ist dann möglich, wenn man γενναῖος nicht als „(moralisch oder der Abstammung nach) edel“, sondern, entsprechend der Erklärung von Phry-

<sup>176</sup> Belege für die Junktur, die das Herausnehmen eines Herzens im wörtlichen Sinne bezeichnen, erhellen unsere Stelle nicht: Z. B. Aesop. 134, 2 und 3; je nach Lesart Antid. Fr. 4, 2 Kassel/Austin; LXX *Tobias* 6, 4 u. a.

<sup>177</sup> Weitere Beispiele bis ins zweite Jahrhundert sind S. *El.* 548 (Subjekt ἡ θανοῦσα Iphigenie); Chrysipp. *Stoic. Fragmenta Moralia* 668, 10 von Arnim (τὰ τοῦ Ἡρακλέους); Teles *Περὶ αὐταρκείας* p. 6, Z. 9 Hense (τὰ πράγματα); Plu. *Moralia (De esu carniū)* 993d (Menschen der Vorzeit, die erstmals Fleisch aßen); Epict. *Dissertationes ab Arriano digestae*. 3, 1, 23 (πᾶν γένος/τι ἐξαίρετον); D.H. *Antiquitates Romanae* 6, 86, 2 (τὰ μέρη τοῦ ἀνθρωπείου σώματος); Galen vol. 5, p. 88, Z. 13 Kühn (τὰ πράγματα); Luc. *Luct* 13 (ὁ νεκρὸς); Luc. *Pseudol.* 26 (ἡ γλῶττα); Aristid. *Or. Πρὸς Πλάτωνα περὶ ῥητορικῆς* p. 88, Z. 7 Jebb (ὁ Νεῖλος); Max.Tyr. 5, 4 (τὰ μόρια τοῦ σώματος); Max.Tyr. 11, 3 (ἡ τέχνη); Babr. 1, 71 (ἡ θάλασσα);

<sup>178</sup> Göttliche Botschaft: Aristobul. *Iudaeus* Fr. 2, 33 Denis Δεῖ γὰρ λαμβάνειν τὴν θεῖαν φωνήν. Spracherwerb: Plu. *Moralia* 412a (*De defectu oraculorum*) τοῖς βαρβάροις οὐκ ἔστιν οὐδὲν δέδοται φωνὴν Ἑλληνίδα λαβεῖν τὸ προσταττόμενον ὑπηρετοῦσαν. Ähnlich sind auch D.C. 33, 38 ἂν καταλάβῃ τοιοῦτον πάθος δημοσίᾳ τινά, ὥστε γυναικῶν λαβεῖν φωνὴν ἅπαντας und 33, 59 εἰ ἄνθρωποι μεταξύ προβάτων φωνὴν λάβοιεν einzustufen. Lautwert: D.H. *Comp.* 14 (zwei Mal).

nichos zu Aristophanes, als „(rhetorisch) mächtig“ oder „erhaben“ auffasst.<sup>179</sup> Der Anklang an das γενναῖον ῥῆμα des Aristophanes könnte angesichts anderer lexikalischer und sonstiger Berührungspunkte (insbesondere ὑπάγω τῆς ὁδοῦ in P.Oxy. 4761, Z. 11–12) mehr als ein Zufall sein.

In jedem Fall wirkt οὕτω ohne korrespondierenden Konsekutivsatz unmotiviert.<sup>180</sup> Dagegen wäre φωνήν οὕτω γενναίαν ein natürlicher Rückbezug auf eine (vermeintlich?) großherzige oder auch rhetorisch gelungene Aussage des Briefes, den Derkyllis gerade wiedergegeben hat. Um diesen Rückbezug herstellen zu können, muss am Ende von Z. 8 προεῖς gelesen werden und vor dem zweiten τίνα Satzende angenommen werden.

**8 γενναίαν:** Zur Bedeutung s. das vorige Lemma. Das Wort ist klassisch gut und nur vier Mal in sicher vor dem fünften Jahrhundert datierten Texten belegt. Mit vier Nennungen bei Pollux kann es als attizistisch gelten.<sup>181</sup>

**8–9 προεῖς:** Borgogno übersetzt Parsons' προεῖμαι samt τοῖς ἐμαυτῆς κακ[οῖ]ς mit „sono abbandonata alle mie sventure“, so auch Stephens/Winkler (1995: 157) „I am abandoned to my own evils“. Die Ausführungen von KG I, 120 für die passive Bedeutung von Deponentia im Perfekt machen diese Bedeutung des Mediums eher unwahrscheinlich (s. LSJ προῖμι B (Medium) II 2 „desert, abandon“). Plausibler wäre προεῖμαι als Passiv des Aktivs LSJ s. v. A II „give up, deliver, betray“. Im Dativ steht üblicherweise der Feind, dem man ausgeliefert wird, sodass τοῖς ἐμαυτῆς κακ[οῖ]ς möglicherweise als leichte Personifikation wirkte.

Gronewald schlägt Optativ Medium προεῖό με vor, von Stephens/Winkler (1995: 157) als „polite imperative“ erklärt; vgl. KG I, 229 zum Optativ als „mildere Form der Bitte und Aufforderung“. Gronewald gibt nicht an, welche Nuance von προίεμαι er vorsieht. Denkbar wäre mit Bernsdorff (2009: 15) „überlass mich meinem Unglück“. Möglich wäre ferner die bei LSJ s. v. B 6 aufgeführte Bedeutung in Verbindung mit AcP oder AcI: „Lass zu, dass ich meinen Übeln“ etc. πῖχ oder πῖτ in derselben Zeile könnte ein Rest der entsprechenden Partizip- oder Infinitivform sein. Bittet Derkyllis Deinias um Erlaubnis, sich nun dem großen Unglück zuwenden zu dürfen, das ihr widerfahren ist? Oder soll Deinias sie mit ihrem Unglück alleine lassen und nicht

<sup>179</sup> Phryn. PS (Epitome) p. 57, Z. 7 De Borries γενναῖον ῥῆμα (Arist. Ran. 97): οἷον ἄδρὸν καὶ ὑψηλόν. Zur übertragenen Verwendung des Adjektivs bei Dingen s. auch LSJ s. v. II.

<sup>180</sup> Stephens/Winkler (1995: 157) übersetzen elegant, jedoch mit impliziter Ersetzung des οὕτω durch ἱκανῶς „what form of words noble enough“. Der implizite Eingriff zeigt die Härten der Ergänzung Gronewalds.

<sup>181</sup> Eine Suche im ThLG widerlegt die Behauptung von Schmid (1887), das Wort γενναῖος „fehl(e) dem spätern Sprachgebrauch“. Nach wenigen archaischen Belegen Il. 5, 253; Archil. Fr. 225 West; Pi. P. 8, 44 und Fr. 6b, Z. f2 Maehler) folgen jeweils über 300 Belege für Klassik (bis Aristoteles), Hellenismus (bis zur Zeitenwende) und die Kaiserzeit vor 300 n. Chr. Pollux verwendet das Adjektiv in 1, 235; 1, 243; 3, 120 und 5, 125, das Adverb in 5, 125. Schmidts Verweise auf „Phryn. BA. 32, 68 λέξ. ῥ. p. 231, 21“ kann ich nicht verifizieren.

weiter auf Erzählungen drängen? Diese Deutung wäre dann sinnvoll, wenn man annimmt, dass Derkyllis an dieser Stelle aufgrund der vorgerückten Zeit ihre Erzählungen abbricht (3.2.5).

Statt dieses Imperativs bietet sich das von Parsons<sup>182</sup> erwogene, aber als „akward“ verworfene Partizip *προεῖς* aus mehreren Gründen an:

- *με* in Z. 9 kann Objekt eines folgenden finiten Verbs sein und muss nicht als Verschreibung erklärt werden.
- *προίημι φωνήν* ist eine gut belegte Junktur: Der älteste Beleg ist wohl Aesch. 2, 23; mehrere Belege liefern Polybios (9), Diodorus Siculus (17) und Philo (5). Bemerkenswert sind die sechs Belege im Werk Lukians, darunter 5 in den *VH*. S. auch LSJ s. v. *προίημι* B I 2 für Belege mit *φωνή* und bedeutungsähnlichen Substantiven. Dagegen ist die Verbindung von *προίημι* mit *τοῖς ἐμαυτῆς κακοῖς* nicht unproblematisch, s.o.
- Die Ausdehnung der Zeile erscheint beim Partizip eher gerechtfertigt, denn die übliche Zeilenbreite ließ zu viel Platz für *προ-* und zu wenig für *προεῖς*. Der Optativ *προεῖό* hätte dagegen bequem *προεῖ* - *ό* getrennt werden können.

Dass in beiden Fällen ein Papyrusstückchen in der Form des letzten Buchstabens der Zeile (c/o) ausgefallen wäre, wäre bemerkenswert, aber nicht undenkbar. Schmal und gedrängt sind die Buchstaben am Zeilenende auch dann, wenn die Zeile nach *ει* endete. Benjamin W. Henry (*per litteras* am 09.08.2013) erläutert: „The scribe can switch to tiny letters at line end to preserve a more or less perpendicular right-hand margin“.

**9 *με*:** Im von Parsons vorgeschlagenen *προεῖμαι* wäre geschriebenes *με* statt korrektem *μαι* ein Fehler des Schreibers, zurückzuführen auf die identische Aussprache beider Silben spätestens seit dem 2. Jhd. n. Chr., s. Dickey (2009: 152). Vergleichbar ist z. B. die Verwechslung von *-αι* und *-ε* in P.Oxy. 4627, Z. 11 (iii<sup>ex</sup>), besprochen bei Dickey (2009: 159).

**9–10 *τοῖς ἐμαυτῆς κακοῖς*:** Es wäre reizvoll, die Antonyme in *κακός* (10) – *γενναῖος* (8) in einen inhaltlichen Zusammenhang zu bringen und eine Antithese mit paradoxer Färbung zu erhalten. So könnte auf die inhaltlich positive Partizipialkonstruktion *φωνήν οὕτω γενναίαν προεῖς* mit *με ἤδη τοῖς ἐμαυτῆς κακοῖς* und einem zu ergänzenden finiten Verb die für Derkyllis negative Handlung des Subjekts und Briefschreibers folgen, sinngemäß etwa „eine so edle Äußerung hervorbringend hatte er mich (sc. tatsächlich) schon dem Übel übergeben“ etc. Ein solcher Gegensatz zwischen edlen Worten und schlechten Handlungen lässt natürlich an Paapis denken, vgl. 109a33–35 *δόξας τὰ πρῶτα εὖνους εἶναι ... μετὰ ταῦτα ὅσα κακὰ ... γονέας εἰργάσατο*. PSI 1177 gibt ein Beispiel dafür, dass AD das geschätzte literari-

<sup>182</sup> Stephens/Winkler (1995: 156–157) schreiben Parsons die Form *προεῖς* statt *προεῖς* zu. Sie scheinen jedoch auch diese Form als Partizip aufzufassen: „with a verb to follow?“.

sche Mittel des Briefs auch ohne räumliche Distanz einzusetzen wusste. Man könnte erwägen, ob Paapis Tyros bereits vor der Verzauberung der Eltern verlassen hatte, um danach Rache und Verfolgung zu entgehen. In einem Brief könnte er den Geschwistern die fatalen Anweisungen erteilt haben, scheinbar um das Wohl der Eltern besorgt (φωνήν οὕτω γενναίαν). Dagegen spricht jedoch, dass Derkyllis an dieser Stelle durch das reflexive Personalpronomen ἐμαυτῆς nicht das Unheil ihrer Eltern, sondern ihr eigenes, persönliches Leid in den Vordergrund stellt. Um dem gerecht zu werden, wäre eine Rekonstruktion des Sinns „er schien mich mit seinen freundlichen Worten meinen eigenen Übeln schon entrissen zu haben, doch tatsächlich“ etc. zu erwägen. Das „eigene Leid“ wäre in diesem Fall nicht die unfreiwillige Verzauberung der Eltern, sondern ein anderes Unglück, das mit dem späteren Leid in Verbindung stehen könnte, z. B. eine Erkrankung oder eine anderen Notlage der Eltern, deren Lösung Paapis in einem tröstenden Brief angekündigt hätte und als deren Heilung er seinen Fluchzauber getarnt hätte.<sup>183</sup> Oder es handelt sich um ein von den Eltern ganz unabhängiges Leiden, z. B. Liebeskummer, bei dem Paapis Derkyllis seine Hilfe angeboten hatte.<sup>184</sup> Da in diesem Fall die Verzauberung der Eltern kaum aus der angebotenen Hilfe resultieren könnte, wäre anzunehmen, dass Paapis Derkyllis hier wirklich half und die Szene noch zu jener Phase gehört, in der er sich durch freundliches Verhalten das Vertrauen der Familie erschlich. Wäre auch dann die Bezeichnung des Folgenden als μέγα gerechtfertigt?

Eine zweite Möglichkeit besteht darin, Deinias als Subjekt des durch τίνα φωνήν eingeleiteten zweiten Fragesatzes anzunehmen. Seine edle Äußerung, mit der er Derkyllis zum Weitersprechen aufgefordert hätte, stünde dann in einem inhaltlichen Zusammenhang zu ihren im Dativ bezeichneten Übeln – denkbar wären für das Prädikat inhaltlich Verben des Erinnerns oder des Tröstens.

---

**183** Magische Riten zur Behebung aller Arten von Notlagen belegen die Zauberpapyri. Körperliche Leiden: Nach Vergiftung PDM 14, 563–574; bei drohendem Ersticken PDM 14, 574–585; 620–626; nach Hundebiss PDM 14, 554–562; 585–593; nach einem (Skorpion-)Stich PDM 14, 594–620; gegen ein wässerndes Ohr PDM 14, 935–939; gegen Gicht PDM 14, 985–992; 1003–1025; gegen Fieber *PMag.* 83, 1–20; *PMag.* 88, 1–19; gegen Kopfschmerzen *PMag.* 94, 39–60; *PMag.* 122, 1–55; gegen Epilepsie und Lungenkrankheiten *PMag.* 95, 14–18. Psychische Leiden: Zur Dämonenaustreibung *PMag.* 4, 1127–1264; gegen Feinde, aber auch Ängste und Albträume *PMag.* 10, 24–35. Soziale Notlagen: für geschäftlichen Erfolg *PMag.* 4, 2359–2440; für unbestimmten Erfolg *PMag.* 7, 528–539, ähnlich *PMag.* 36, 161–177 und 211–230; für Hilfe gegen überlegene Feinde PDM 14, 451–458 = *PMag.* 14b, 12–15; für Erfolg vor Gericht *PMag.* 36, 35–68.

**184** Liebeszauber gehören zu den häufigsten uns auf Papyri erhaltenen Zaubern, einige Beispiele nennt der Aufsatz von Petropoulos (1988). Meistens ist der Akteur ein Mann und das Opfer eine Frau, vgl. jedoch *PMag.* 15, 1–21 für die umgekehrte Konstellation. Dass ein Zauberer im Roman grundsätzlich in Notlagen Hilfe anbieten konnte, belegt Hld. 4, 5 (Krankheit) und 4, 11 (Liebesleid Charikleias). Die reale Praxis wird durch Zauberpapyri bezeugt. Erotische Abenteuer mindestens des Haushalts, wenn nicht der Derkyllis selbst, zu diesem Zeitpunkt der Handlung belegt schließlich PSI 1177.

**10 . π . π:** Stephens/Winkler erwägen πέπυσται. Diese Leart schließt Daniela Colomo *per litteras* am 01.07.2016 aus: Am Anfang von Z. 11 ist τ erkennbar. Am Ende der Zeile 10 ist jedoch kein Platz für υc. Daher ist die Lesart nur möglich, wenn man Ausfall des c unterstellt und damit gegen die von Merkelbach (1980) besprochene *lex Youtio*, *iuxta lacunam ne mutaveris*, verstößt.

### 3.2.5 Einordnung in den Handlungsverlauf

Feststehen dürfte, dass der Papyrus uns einen Einblick in Derkyllis' Erzählungen an Deinias gibt, die auf Thule und wegen Derkyllis' Verzauberung nachts stattfinden. Der lesbare Text stammt überwiegend aus der direkten Rede der Derkyllis. Nur ἔφη [ἡ Δ]ερκυλλίς ist direkte Rede des Deinias und erinnert den homodiegetischen Zuhörer Kymbas bzw. den Leser des Romans an die komplizierte Erzählsituation. ἡ μὲν ἐπιστολή ταῦτα ἐδήλου (1–2) könnte zu beiden Ebenen gehören.

#### Versuch, Gronewalds Lesarten inhaltlich plausibel zu machen

Mit einer wörtlichen Wiedergabe eines Briefes endete das vorausgegangene Buch. Mit ἡ μὲν ἐπιστολή ταῦτα ἐδήλου schließt Derkyllis das Referat des Briefes ab. Die folgende Frage hebt die Schwierigkeiten des Erzählens hervor (2–8 mit Gronewalds τίνα κ[α]ρδίαγ λα[βοῦ]-ς[α], τί[ι]να φωνή[ν οὔ]-τω γενναίαν;). Anschließend fordert Derkyllis Deinias auf, sie nun ihren Übeln zu überlassen (8–9 mit Gronewalds προεἶ[ός] με ἤδη τοῖς ἐμαυτῆς κακ[οῖ]ς), da sich die Nacht dem Ende zuneigt und sie bald wieder in den Zustand des Scheintods verfallen wird. Es wäre plausibel, dass Derkyllis sich für das morgendliche Sterben jeweils in eine geschützte Umgebung zurückzog. Mit ἐ[ἔ]αν [μ]ένωμεν (Z. 11, Parsons) mag sie Deinias daran erinnert haben, was passiert, wenn sie nicht rechtzeitig aufbrechen. Die Vorbereitungen auf den Tag werden daraufhin σπουδῇ (Z. 13) unternommen.

Ein Buchanfang kurz vor dem Ende des Gesprächs in dieser Rekonstruktion könnte darauf hindeuten, dass die Buchgrenze regelmäßig mit dem Ende der Nacht zusammenfiel. Dies wäre eine Variante der These, die Schissel von Fleschenberg (1912: 106) schon vor dem Papyrusfund aufgestellt hatte, nämlich dass jedes der Bücher 2–23 damit begann, dass das Paar zu einer neuen Nacht voller Erzählungen zusammenkam. Der Papyrusfund würde diese These dahingehend modifizieren, dass der Buchanfang nicht der Abend-, sondern der Morgendämmerung entsprach.

Die Schwachstelle der Rekonstruktion ist die rhetorische Frage in der ersten Hälfte. Welches μέ[γ]α will Derkyllis Deinias denn beschreiben? Es könnte dies der Moment sein, in dem Derkyllis Deinias erstmals über die Verzauberung aufklärt. Es müsste also der erste Morgen sein, den das Paar gemeinsam erlebt, dann wohl zu Beginn des vierten Buches. Deinias und Derkyllis wären einander bisher nur nachts begegnet, ohne dass Deinias jedoch Verdacht schöpfte. Eine andere Möglichkeit

wäre, dass Derkyllis mit der Rede vom μέ[γ]α einen neuen, besonders leidvollen Teil ihrer Abenteuer einleiten will, dann aber bemerkt, dass es schon zu spät ist, und hastig aufbricht. Eigentümlich ist in jedem Fall φωνή[ν οὐ]-τω γενναίαν, um das eigene Ringen nach Worten zu beschreiben; hinzu kommen die lexikalischen Bedenken gegen die Junktur φωνήν λαμβάνω.

### Borgogno (1979b)

Derkyllis gibt Deinias mit προεῖμαι ἤδη τοῖς ἐμαυτῆς κακ[οῖ]ς (8–10) zu verstehen, dass sie sich nun trennen müssen. Der Plural [μ]ένωμεν (Z. 10) bezieht sich auf Mantinias und sie selbst. Sie fürchtet, dass es für Mantinias und sie nicht sicher ist, noch länger am selben Ort zu bleiben. Borgogno zufolge handelt es sich bei dieser Szene um Deinias' und Derkyllis' Abschied voneinander zu Beginn des 24. Buches. Grund für den Aufbruch wäre der Brief, den Derkyllis gerade erhalten und Deinias vorgelesen hat. ἡ μὲν ἐπιστολή ταῦτα ἐδήλου ist also noch als Teil der Erzählung des Deinias aufzufassen, nicht wörtliche Rede der Derkyllis. Briefe führen in den Liebesromanen, besonders in dem des Chariton, häufig zu unerwarteten Wendungen der Handlung, wie Borgogno hervorhebt.

Drei Argumente gegen diese Rekonstruktion nennt Morgan (1998: 3306–3307):

- Der Aufbruch der Geschwister wird Photios zufolge nicht durch einen Brief, sondern durch einen persönlichen Bericht des Azoulis über seine Entdeckung ausgelöst. Das zeigt sich vor allem daran, dass er sich erst in 110b37 von Deinias trennt, vorher also offenbar gemeinsam mit Deinias und den Geschwistern auf Thule war. Doch welche wichtige Neuigkeit könnte der Brief dann enthalten haben?
- Derkyllis' Besorgnis, die sich in der Rekonstruktion ausdrückte, passt nicht zu den guten Nachrichten, die sie gerade empfangen hätte.
- Schließlich verweist Morgan darauf, dass das 24. Buch Borgogno zufolge mit dem Aufbruch der Geschwister aus Thule begann, was im Widerspruch zu Photios' Angaben zum Beginn jenes Buches in 110b24 stehe. Die Annahme der Buchnummer ist jedoch zu spekulativ, um in der Handlungsrekonstruktion den Ausschlag zu geben.

Hinzu kommt ein sprachliches Argument:

- Die Korrespondenz von μέν in der Rede des Deinias und δέ in der direkten Rede der Derkyllis ist nicht möglich, die Partikeln müssen sich auf einer Ebene befinden. Dann kann angesichts des Imperfekts ἐδήλου aber kein Brief gemeint sein, den Derkyllis und Deinias im Moment ihres Gesprächs zum ersten Mal lesen.

### Morgan (1998)

Morgan (1998: 3307) erwägt, ἐπιστόλη in Z. 1 könnte jener Brief sein, den Myrto Derkyllis in PSI 1177 übergeben hat. Morgans Vermutung, dass beide Fragmente aus der



Zeit in Tyros stammen, ist plausibel, da die unbeabsichtigte Verzauberung der eigenen Eltern das größte Unglück der Geschwister gewesen zu sein scheint und daher am besten geeignet ist, Derykllis' Verzweiflung zu motivieren. Gegen Morgans Vorschlag spricht jedoch, dass Derykllis' Lektüre von Myrtos Brief und damit auch die Wiedergabe gegenüber Deinias unterbrochen worden war: ταῦτα [δὲ ὡς ἀνέ-]γνων, ἐβουλόμην μὲν ἐπισκ.. (Z. 29–30). Man müsste also annehmen, dass Derykllis Lektüre und Wiedergabe an anderer Stelle noch einmal aufnahm. Doch welcher Briefinhalt würde sowohl Myrtos ausschließliche Sorge um die Amme in PSI 1177 als auch Derykllis' Rede von den sie persönlich betreffenden Übeln in P.Oxy. 3012 ausreichend motivieren? Das persönliche Unglück der Derykllis in P.Oxy. 3012 lässt sich nur unter spekulativen Annahmen mit dem der Amme gleichsetzen – etwa wenn Derykllis, wie wir es im Falle der Eltern annehmen, am Leid der Amme mitschuldig war und deshalb nicht nur Mitgefühl, sondern auch Schuldbewusstsein empfand.

### Eigene Handlungsrekonstruktion

Als eigene Handlungsrekonstruktion schlage ich vor, dass sich hinter φωνὴ γενναῖα nicht die Worte verbergen, mit denen Derykllis ihr Leid dem Deinias schildern will, sondern eher eine edle Äußerung eines männlichen Akteurs (προεῖς). Dies könnte entweder eine wirklich edle Äußerung des Deinias sein, mit der er sie gerade zum Bericht über ihre eigenen Übel aufgefordert hat, oder eine nur scheinbar edle Äußerung des Paapis in dem gerade rezierten Brief, mit der er für ein Übel der Derykllis Abhilfe oder Trost angeboten oder gewährt hatte.

## 3.3 P.Oxy. 4760 = MP<sup>3</sup> 95.11 = LDAB 10693

*Editio princeps*: **Parsons, P. J. 2006a:** „P.Oxy. 4760. Antonius Diogenes.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 70: 9–15.

Autopsie des Papyrus: September 2012–Februar 2013.

### 3.3.1 Papyrologische Beschreibung

Vier Fragmente<sup>185</sup> werden aufgrund der Schrift auf Recto und Verso sowie der Gestalt des Papyrus derselben Rolle zugewiesen. Parsons erwägt, dass Fr. 3 sich vertikal

<sup>185</sup> Bei Fertigstellung dieser Arbeit umfasst die online unter „Oxyrhynchus Online – Image Database“ bereitgestellte digitale Photographie fünf Fragmente (zuletzt geprüft am 10.05.2018). Daniela Colomo (*verbo* 11–12/2012) zufolge wurde das fünfte Fragment, welches von einer ähnlichen, aber nicht derselben Hand geschrieben zu sein scheint, den anderen vier irrtümlich zugeordnet, nach genauer Betrachtung aber als nicht zugehörig erkannt.

unmittelbar an Fr. 2 anschließen könnte. Die Vertikale in Fr. 2, Z. 11 wäre dann die rechte Haste des  $\nu$ , dessen untere Hälfte am Ende von Fr. 3, Z. 1 erkennbar ist. Einer bei Parsons referierten Aussage von Revel A. Coles zufolge könnte sich Fr. 3 unterhalb von Fr. 2 befunden haben, die Papyrusfasern sprächen jedoch gegen eine direkte Verbindung.<sup>186</sup>

Die Fragmente können in Rechtecke der Größen 2,7 cm  $\times$  1,9 cm (Fr. 1); 5,7 cm  $\times$  5,8 cm (Fr. 2); 4,8 cm  $\times$  1,7 cm (Fr. 3) und 2,9 cm  $\times$  4,1 cm (Fr. 4) eingefügt werden. Der Romantext ist auf das Recto geschrieben, das Verso enthält Reste eines Dokuments<sup>187</sup>, wobei die Schrift gegenüber derjenigen des Recto um 180° gedreht ist.

Fr. 1 erhält Reste von drei, Fr. 2 von elf, Fr. 3 von drei und Fr. 4 von acht Zeilen. In den Frr. 2 und 3 ist jeweils der rechte Rand (ca. 1 cm resp. 0,8 cm), in Fr. 1 der linke Rand (ca. 0,5 cm) des Interkolumniums neben einer Kolumne zu erkennen. Der in Fr. 4 erhaltene Kolumnenrest ist 4,7 cm breit. Da die erhaltenen Zeilenenden und die Beginne der jeweils folgenden Zeilen nicht unmittelbar aneinander anschließen, waren die Kolumnen jedoch um mindestens einige Buchstaben breiter.

Del Corso (2010: 257) bezeichnet die rechten Zeilenränder als „particolarmente irregolare“ und kontrastiert diese Eigenschaft mit eleganteren Abschriften. Zwar ist Fr. 2, Z. 7 deutlich länger als die sie umgebenden Zeilen, die übrigen Zeilen weisen jedoch ein sehr regelmäßiges Zeilenende auf.

### 3.3.1.1 Schrift

Von den im Papyrus sichtbaren Buchstaben unterschreitet und überragt nur  $\phi$  mit einer Höhe von 8 mm die anderen Buchstaben deutlich, in Fr. 4, Z. 4 auch  $\beta$  mit 4 mm (vgl. aber Fr. 2, Z. 5). Die Höhe der übrigen Buchstaben bewegt sich zwischen 2 mm (o,  $\omega$  und c) und 3 mm ( $\nu$ ,  $\eta$  und  $\epsilon$ ). Dabei sind obere Zeilenbegrenzung und Zeilenbasis teilweise schwer auszumachen: In manchen Zeilen scheinen die Buchstaben auf der Zeilenbasis aufzuliegen (Fr. 4, Z. 4), häufiger scheinen sie jedoch an der oberen Zeilenbegrenzung aufgehängt (Fr. 2, Z. 6; Fr. 4, Z. 2). Der Zeilenabstand

<sup>186</sup> Parsons (2006a: 14); dort auch syntaktisch-morphologische Bedenken von Nikolaos Gonis gegen die direkte Verbindung: Auf ἐκέλευε]ν τοῖς ἄρχου[σιν in Fr. 2, Z. 10 müsste in Fr. 3, Z. 1 διαφθεῖραι statt διαφθεῖρην folgen. Ob ein Infinitiv Präsens nach κελεύω so kategorisch ausgeschlossen werden kann, ist fraglich, vgl. Plu. *Fab.* 7, 4 τὰ μὲν ἄλλα πάντα καίειν καὶ διαφθεῖρην ἐκέλευεν.

<sup>187</sup> Das Verso von Fr. 2 enthält eine listenartige Aufstellung, am rechten Rand des Fragments ist in zwei Zeilen das Zeichen für λίτρα, dann in drei Zeilen je ein Zeichen der Form „S“ zu erkennen, das Symbol für δραχμή. Für diese Symbole und mögliche weitere Bedeutungen des „S“ s. Gonis (2009: 176). Ein literarischer Text auf dem Recto und ein dokumentarischer auf dem Vers sind gegenüber der umgekehrten Anordnung die seltenere Kombination, für die es Beispiele vor allem aus Archiven gibt, s. Messeri (2005: 19–22). Messeri weist darauf hin, dass diese Konstellation in der Regel mehr über die Leserschaft des literarischen Textes verrät. In unserem Fall sind die dokumentarischen Fragmente jedoch nicht aussagekräftig.

zwischen größeren Buchstaben (außer  $\varphi$ ) ist ca. 2–3 mm, entspricht also recht genau der Buchstabenhöhe. Damit ergeben sich für Johnsons „leading“, den Abstand von der Basis einer Zeile bis zur Basis der nächsten, zwischen 4–6 mm.

Die Schrift verläuft im längsten Fragment, Fr. 2, nicht parallel zu den horizontalen Papyrusfasern, sondern gegenüber diesen um  $5^\circ$  gegen den Uhrzeigersinn gedreht. Eine Verbindung der Zeilenenden ist im Verhältnis zur gedachten Linie, die orthogonal zu Schrift verläuft, um  $4,5^\circ$  im Uhrzeigersinn gedreht. Nehmen wir an, dass dieselbe Neigung auch am Zeilenbeginn vorlag, trifft auf P.Oxy. 4760 das besonders aus kaiserzeitlichen Papyri bekannte Maas'sche Gesetz zu, dem zufolge die Zeilenanfänge und -enden sich im Verlauf einer Kolumne nach links verschieben. Mit einem Winkel von  $4,5^\circ$  fällt die Neigung der Kolumne unter Johnsons Kategorie für starke Neigung, „strong tilt“.<sup>188</sup> Die Vertikalen sind gegenüber der Basis der Schrift um ca.  $3^\circ$  im Uhrzeigersinn gedreht.

Die Schrift wird von Parsons (2006a: 9) als „semi-cursive hand“ bezeichnet. Folgende Charakteristika sind zu nennen:

- Die Buchstaben lassen sich nicht in ein Quadrat gleicher Größe einschreiben, sondern weisen unterschiedliche Höhen und Breiten auf (*contrasto modulare*). In P.Oxy. 4760 unterscheiden sich die Buchstaben sowohl in der Höhe (s.o.) als auch deutlich in der Breite, vgl. beispielsweise  $\omega$  in Fr. 2, Z. 3 (ca. 5 mm) mit  $\beta$  in Fr. 2, Z. 5 (ca. 2 mm).
- Merkmal der Kursiven ist Ligatur, die Zusammenfassung von Tintenstrichen verschiedener Buchstaben in einer Bewegung. In P.Oxy. 4760 ist dies als Tendenz zu erkennen ( $\epsilon\upsilon\kappa\alpha\nu$  in Fr. 4, Z. 3 und Fr. 2, Z. 3  $\epsilon\gamma\omega$  jeweils ohne Absetzen des Rohrs zwischen den Buchstaben), jedoch nicht systematisch durchgeführt ( $\eta\chi\iota\omicron\upsilon\varsigma$  in Fr. 1, Z. 3 mit Absetzen des Rohrs nach jedem Buchstaben).
- Ein weiteres kursives Merkmal ist die Rundung der Buchstaben, die dazu dient, das Absetzen des Rohrs zu reduzieren. Während im Strengen Stil auch runde Buchstaben wie o und lunares c aus geraden Strichen zusammengesetzt werden, führt die Kursive auch ursprünglich angulare Buchstaben in runden Bewegungen ohne Absetzen des Rohrs aus. Beispiele sind  $\mu$  (Fr. 2, Z. 9: eine Bewegung statt vier in der epigraphischen Grundform und drei im Strengen Stil),  $\upsilon$  (Fr. 4, Z. 3: eine Bewegung statt drei bzw. zwei),  $\alpha$  (Fr. 1, Z. 2: eine Bewegung statt drei bzw. zwei) und  $\epsilon$  (Fr. 4, Z. 3: eine Bewegung statt vier bzw. drei).

<sup>188</sup> Johnson (2004: 91):  $1-2^\circ$  „slight tilt“;  $2-3^\circ$  „moderate tilt“, ab  $4^\circ$  „strong tilt“. S. Johnson (2004: 92) für seine These, dass diese Neigung nicht, wie zuvor angenommen wurde, ein Versehen und auf die Körperhaltung des Schreibers zurückzuführen ist, sondern ein „deliberate aesthetic effect“ ist.

- Der Schreiber verzichtet auf den als *shading* bezeichneten Kontrast zwischen breiten horizontalen und schmalen vertikalen Strichen.<sup>189</sup>

### Diakritische und interpungierende Zeichen

Diakritische und interpungierende Zeichen sind weder von der Hand des Schreibers noch von einer anderen Hand zu erkennen.

Iota adscriptum fehlt recht sicher in Fr. 2, Z. 4 τῶν τραπεζῶν, wahrscheinlich auch in Fr. 2, Z. 6 τῶν möglicherweise in Fr. 2, Z. 3 πην. Beispiele für geschriebenes Iota adscriptum liefert der Papyrus nicht.

#### 3.3.1.2 Elision und Hiat

In den Fragmenten sind keine eindeutigen Beispiele für Elision, Hiat oder *scriptio plena* zu finden. Möglicherweise besteht ein Hiat nach πην in Fr. 2, Z. 3. Der Hiat wäre zwar nicht durch das vorangehende πη gerechtfertigt, eventuell aber durch das mit o- beginnende folgende Wort, z. B. wenn es sich um ὄτι oder eines der mit ὄ- beginnenden Relativa handelt, s. Reeve (1971: 517).

#### 3.3.1.3 Datierung

Parsons (2006a: 9) referiert eine Äußerung von Dirk Obbink, der zufolge die Schrift unseres Papyrus einige Merkmale mit den dokumentarischen Papyri des „Chancery style“ teilt. Er führt die folgenden zwei datierbaren Papyri zum Vergleich an:

| Papyrus                           | Text   | Paläographische Beschreibungen in der Literatur        | Datierung n. Chr.                        | Eigene Anmerkungen zum Vergleich mit P.Oxy. 4760                                                               |
|-----------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P.Flor. II<br>120 = LDAB<br>10972 | Brief  | Norsa (1946: 32)<br>„forme di scrittura cancelleresca“ | LDAB: 251–260<br>n. Chr.; Norsa:<br>254? | In beiden Papyri hohes β sowie η, dessen Horizontale in einer Schleife in die rechte Vertikale überführt wird. |
| P.Hamb. 16<br>= LDAB<br>11374     | Gesuch |                                                        | Seider (1967:<br>81):<br>209             | β und η ähnlich, andere Buchstaben wie π jedoch unterschiedlich, insgesamt kursive, unregelmäßige Ausführung.  |

<sup>189</sup> Zur ästhetischen Qualität einer Schrift ohne *shading* vgl. Leone (1976: 146–147): „l’assenza del gioco dei pieni e dei filetti, particolare questo che conferisce a tali manoscritti un aspetto assai poco elegante“.

Weitere literarische und dokumentarische Papyri können hinzugefügt werden.

| Papyrus                                     | Text                | Paläographische Beschreibungen in der Literatur                                                                                                                                                                                             | Datierung n. Chr.                                                                               | Eigene Anmerkungen zum Vergleich mit P.Oxy. 4760                                                                                                    |
|---------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P.Oxy. 2441 = MP <sup>3</sup> 1370          | Pindar              | Leone (1976: 146) „onciale ogivale“;<br>Turner (1987: 50) „round capital of informal type ... letters cursively made but slowly written“                                                                                                    | Turner: 2. Jhd.                                                                                 | P.Oxy. 4760 besonders ähnlich, sowohl in der Buchstabenform als auch im Grad der Regelmäßigkeit und dem Anteil von kursiven und formalen Elementen. |
| P.Oxy. 2161 + PSI 1209 = MP <sup>3</sup> 26 | Aischylos           | Turner (1987: 54): „rounded, upright capital, ... slowly written“                                                                                                                                                                           | Turner: 2. Jhd.                                                                                 | Sehr ähnliche Buchstabenformen, jedoch keine Ligaturen, daher formaler Gesamteindruck.                                                              |
| P.Bodm. 2                                   | Johannes-Evangelium | Turner (1987: 108) „Medium-sized, rounded, ‚decorated‘ capital, slowly written“.                                                                                                                                                            | Turner: frühes 3. Jhd.; Hunger bei Turner: 1. Hälfte 2. Jhd.; Seider (1970: 121): Mitte 2. Jhd. | Sehr ähnliche Buchstabenformen, jedoch keine Ligaturen und meist deutlicher Abstand zwischen den Buchstaben.                                        |
| P.Chester Beatty VI (963)                   | Altes Testament     |                                                                                                                                                                                                                                             | Seider (1970: 86): Mitte 2. Jhd.                                                                | Ähnliche Buchstabenformen, weniger Ligaturen.                                                                                                       |
| P.Chester Beatty IX (967)                   | Altes Testament     |                                                                                                                                                                                                                                             | Seider (1970: 145): 3–4. Jhd.                                                                   | Sehr ähnliche Buchstabenformen (vgl. besonders δ), jedoch etwas weniger kursive Ausführung.                                                         |
| P.Mich. Inv. 5980                           | Platon              | Renner (1997: 828): „cursive forms side by side with slower and more formal shapes of the same letter ... Perhaps our writer was someone used to writing ‚chancery-like‘ letter forms who is trying his best to write a slower ‚book hand“. | Renner (1997: 829): spätes 2. oder 3. Jhd.                                                      | Ähnliche Buchstabenformen, ähnliche Häufigkeit von Ligaturen, jedoch unregelmäßiger ausgeführt.                                                     |
| P.Berol. 6855                               | Gerichtsakten       |                                                                                                                                                                                                                                             | Schubart (1911: 19): 135                                                                        | Ähnliche Buchstabenformen, jedoch unordentlicher ausgeführt.                                                                                        |
| BGZ V 1210                                  | Rechtsbestimmungen  |                                                                                                                                                                                                                                             | Seider (1967: 76): um 170                                                                       | Ähnliche Buchstabenformen, weniger Ligaturen, weniger flüssig.                                                                                      |

Für die Datierung besonders relevant sind jene dokumentarischen Parallelen, die ihrerseits unabhängig von der Paläographie datiert werden können. Entsprechend datiert Del Corso (2010: 251) P.Oxy. 4760 auf das zweite Jahrhundert, möglicherweise auf die erste Hälfte.

### 3.3.2 Edition und Übersetzung

#### Sigla

Parsons = **Parsons, P. J. 2006a:** „P.Oxy. 4760. Antonius Diogenes.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 70: 9–15.

#### Diplomatische Edition

Fr. 1

. .  
κ . [  
πααπι . [  
ηξιους . [  
. .

1 κ . Neben κ Reste einer Ligatur etwa in der Zeilenmitte, dann weiter oben Reste einer Diagonalen. | 3 η: η *vel* ιρ.

Fr. 2

. . . .  
]νϱ[  
] . επα . [  
] . ευωνκαιπ . .  
]ϱς . αυρωτοδεπη  
5 ]ωνβιβλιωνπερι  
] . αυτουτωτραχη  
]νυνκαταφλεχθειη  
]βωτιονπαρεθη  
] . ομαντιας  
10 ]ντοιςαρχου  
] . [  
. . . .

ϱ: Auf der Basis Reste einer Schleife: α oder linker Rand von μ. || 2 ] . Abfallende Diagonale trifft kurz vor der Zeilenbasis auf Vertikale. Neben ν wäre mit Parsons χι



] . νυ[  
 ]ατουτοτω[  
 ] . λευσαντων[  
 ]εβοησαν . [  
 5 ]εστηκοτες[  
 ]ρομ . [  
 ]ωνς[  
 ] . . [  
 . . . .

**1** . Unterer Teil einer Vertikalen mit Serife. | **υ**: Reste einer schmalen, aufgestellten Schleife, so nur in **υ**. || **2** α: breite, sehr flach und gerade abfallende Diagonale. Am ehesten vergleichbar mit κ in Fr. 2, Z. 7. Möglicherweise auch α, vgl. das erste α in Fr. 1, Z. 2, dort ist die Diagonale nicht so ausgedehnt. || **3** Vor λ gerade Horizontale (ε, π, θ, seltener α). || **4**: Am Zeilenende minimale Tintenspuren auf der Basis. || **6** . : Erkennbarer Tintenbogen kann linker Rand der Schleife des α sein, für die von Parsons außerdem vorgeschlagenen Buchstaben ε, ο oder φ ist die Krümmung jedoch zu stark, der entstehende Kreis oder Halbkreis wäre zu klein. || **7** ς: linke Hälfte eines Kreises, vermutlich c, da in zwei Strichen ausgeführt. || **8** Am oberen Zeilenrand Reste einer Schleife, dann Reste einer Horizontalen.

### Literarische Edition

Der Text folgt, soweit im Apparat nicht anders vermerkt, der *editio princeps* von Parsons.

Fr. 1

. .  
 κ . [  
 Πάαπις [  
 ηξιους . [  
 . .

2–3 Πάαπις ... ἡξίου *vel* Πάαπι ... ἡξιους? Parsons.

... Paapis ...

Fr. 2

. . . .  
 ] . . [  
 . . . .



] . επα . [  
 ]ευων καί π . .  
 τ]ῷ σταυρῷ· τὸ δὲ πη-  
 5      ρίδιον      τ]ῶν βιβλίων περι-  
          ήψατο      ] . αὐτοῦ τῷ τραχή-  
          λω, ἵνα      ]ν συγκαταφλεχθείη  
          . τὸ δὲ κι]βώτιον παρεθή-  
          κατο      ] . ὁ Μαντίας  
 10                    ]ν τοῖς ἄρχου-  
                   ci      ] . [  
          .                    .                    .                    .

3 καὶ πρὸς *vel* καὶ πρό]ς *vel* καὶ πρό? Parsons || 4 ταύρω *vel* σταύρω *vel* τ]ῷ σταύρω?  
 Parsons || 5–6 περι[ήψατο Schmedt: περι[κείμενον *vel* περι[αψάμενος Parsons || 6  
 αὐτοῦ? *vel* αὐτοῦ? Parsons || 7 συγκαταφλεχθείη? *vel* συγκαταφλεχθείη][can? Par-  
 sons || 8 παρεθή[κατο Schmedt: παρεθή[κ-? *vel* παρέθη? Parsons || 9 ἀλλ' ? Parsons  
 || 10 ἐκέλευσε]ν? Parsons.

... dem Kreuz; die (5) Bücher[tasche] aber [hängte]er um seinen Nacken, [damit ...]  
 sie zusammen verbrenne; das Kistchen aber über[gab er ... Mantias (Nominativ)  
 (10) den Beamten ...

Fr. 3

.                    .  
 ]διαφθείρειν  
 ] . υμενοστα  
 ] . σημων  
 .                    .

3 ἀσήμεν *vel* δι]ασήμεν *vel* παρ]ασήμεν *vel* -ας ήμῶν? Parsons.

... zerstören ....

Fr. 4

.                    .                    .  
 ].νυ[  
          ]α τοῦτο τῷ[ν ἀρχόντων  
          κ]ελευσάντω[ν  
          πάντε ]ς ἐβόησαν . [  
 5      οἱ περι ]εστηκότες[

]ρομ . [  
 ]ωνς[  
 ]. . [  
 . . . . .

6 -ρ ὁ Μαν[τίας? Parsons.

... als die Beamten dies befohlen hatten, schrieen alle auf. (5) [Die Um-]stehenden ...

...

...

### 3.3.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes

Der Personenname Paapis aus Fr. 1, Z. 2 ist auch in anderen literarischen Texten als den *Apista* belegt, s. Parsons (2006a: 9). Die Kombination aus dem Eigennamen und den Vokabeln für Buchrollen (βιβλίων) und eine Schatulle (κιβώτιον) in Fr. 2 erinnern jedoch zu stark an Photios 110a18–19 τὸ Πάαπιδος πηρίδιον μετὰ τῶν ἐν αὐτῷ βιβλίων καὶ τῶν βοτανῶν τὸ κιβώτιον, als dass es sich um Zufall handeln könnte. Ist die Zuweisung an die *Apista* auf diese Weise gesichert, kommt als zusätzliches Indiz der Name Μαντίας hinzu: Der an sich häufige Name begegnet auch insgesamt vier Mal statt Μαντινίας in den Handschriften des Photios-Referats der *Apista*. In den meisten Editionen und in dieser Arbeit wird Μαντίας als Verschreibung gewertet und zu Μαντινίας verbessert. Parsons (2006a: 10) erwägt jedoch angesichts des Papyrusfundes, ob nicht Μαντίας die ursprüngliche Version ADs gewesen sein könnte, s. Komm. zu 109a28.

### 3.3.4 Stil des Fragments

Zur Lexik des Fragments ist mit Russo (2016) Folgendes zu beobachten: Eine Reihe von Wörtern ist einerseits in attischer Prosa und bei den Attizisten, andererseits in der Alten und Neuen Komödie belegt: ἀξιόω (Fr. 1, 3; nicht bei Aristophanes), πηρίδιον (Fr. 2, 4–5; nicht in klassischer Prosa), τράχηλος (Fr. 2, 6–7), κιβώτιον (Fr. 2, 8; nicht bei Menander), βοάω (Fr. 4, 4), διαφθείρειν (Fr. 3, 1). Diese Worte sind daher potentiell attisch/attizistisch und komisch konnotiert.

### 3.3.5 Kommentar

**Fr. 1, 2 Πάαπις:** Zur Akzentuierung des Namens s. Komm. zu PSI 1177, Z. 27 π[αρά.

**Fr. 1, 3 ἡξιού:** Zur attischen und attizistischen Verwendung des Wortes s. Russo (2016). Das paläographisch denkbare ἡξιού kann morphologisch ausgeschlossen werden.

**Fr. 2, 2 .επα:** Liest man den Buchstaben nach α als μ, sind neben ἐπ' ἄμ- mit ἐπαμ- beginnende Worte denkbar, von denen die Verben ἐπαμύνω und ἐπαμφοτερίζω am häufigsten belegt sind. Liest man nach α dagegen ein zweites α, wäre eine weitere Form des Namens Πάαπις wahrscheinlich.

**Fr. 2, 3 καιτ.φ:** Für Parsons' πρ[ό]ς scheint der Platz nicht auszureichen, für πρ[ό]||[c] oder καὶ πρ[ό] muss eine Lücke zwischen ρ und ο angenommen werden. Den vorhandenen Platz füllt πη am besten aus. πης- kann nicht Wortanfang sein und πῃ c|- würde den Regeln der Silbentrennung widersprechen. Deshalb lese ich den letzten Buchstaben der Zeile als ο mit abgeblätterter Tinte im rechten unteren Viertel und davor πη als πη.

**Fr. 2, 4:** Parsons schlägt τάρω und τταρῶ vor. Läse man τάρωα, müsste davor ein Wort auf c enden, sodass τάρω unvermittelt ohne Artikel oder τινί stünde. Denkbar wäre höchstens ὡς τάρω nach einem vorangegangenen Dativ. Plausibler scheint τταρῶ, vor dem sich mit Parsons τ|ψ lesen lässt.

Das Substantiv ist vor der Zeitenwende und danach in den nicht-christlichen Texten recht selten belegt, in christlichen Texten dagegen häufiger.<sup>190</sup> Der Attizist Pollux verwendet τταρῶς nur in der Bedeutung „Palisadenpfahl“ (1, 161 und 9, 14). τταρῶς bezeichnet in Archaik, Klassik und Hellenismus zunächst allgemein einen Pfahl. Die Bedeutung umfasst dabei neben dem Baumaterial auch ein Folter- oder Tötungsinstrument, vgl. die Definition bei Samuelsson (2011: 285). Eine spezifische Hinrichtungsart der „Kreuzigung“ ist im römischen Bereich belegt, besonders viele Belege entfallen dabei auf die Zeit von Augustus bis Trajan.<sup>191</sup> Die Details werden nirgends so ausführlich beschrieben wie im Neuen Testament.

Wie die Liebesromane spielen die *Apista* insgesamt in einer vagen, an die griechische Klassik erinnernden Vergangenheit und vermeiden zumeist direkte Erwähnungen der römischen Herrschaft, die die Gegenwart der Romanautoren bestimmte.<sup>192</sup> Die Kreuzigung, eine typisch römische Form der Strafe, reflektiert dagegen die

<sup>190</sup> Die ThLG-Suche liefert ca. 20 Belege bis zum Ende der Klassik sowie vereinzelte Belege bei Philon, Strabon und Dionysios von Halikarnass. Die meisten nach-christlichen Belege in nicht-christlichen Texten bieten bis zum Ende des 2. Jhd. Flavius Josephus (12) und Artemidor (9).

<sup>191</sup> Cook (2014: 215). Er modifiziert damit die These von Samuelsson (2011), dass es keine (terminologischen und sonstigen literarischen, aber auch archäologischen) Hinweise darauf gebe, dass es in vorchristlicher Zeit eine spezifische Hinrichtungsart der „Kreuzigung“ gab. Dieses Konzept bilde sich erst in der christlichen Tradition heraus und fuße nahezu ausschließlich auf der Beschreibung bzw. Vorstellung von der Hinrichtung Jesu. Demgegenüber weist Cook (2014: 358–416) die Kreuzigung als juristisch erfasste Hinrichtungsweise der römischen Republik und Kaiserzeit nach.

<sup>192</sup> S. 1.4 für die Datierung der Romanhandlung. Einen knappen, guten Überblick über diesen Aspekt der Liebesromane bietet Swain (1996: 110–113). Chariton legt seinen Roman durch die Identi-

Gegenwart der Kaiserzeit und verhält sich anachronistisch zur evozierten griechischen Vergangenheit.<sup>193</sup> Einen solchen Anachronismus stellt die Kreuzigung auch in den anderen Romanen dar:

- Chariton 4, 2–3: Chaireas und Polycharmos werden gemeinsam mit 14 anderen Zwangsarbeitern zur Kreuzigung verurteilt und Chaireas besteigt bereits sein Kreuz, als Polycharmos sie rettet, indem er Kallirhoes Namen ausruft.
- Chariton 3, 4, 18: Theron wird gekreuzigt.
- Xenophon 4, 2, 3: Habrokomes wird gekreuzigt und durch göttlichen Eingriff gerettet.
- Xenophon 4, 4, 2: Kyno wird gekreuzigt; vgl. 4, 6, 2: Die Räuber erwägen verschiedene Strafen für Anthia, darunter die Kreuzigung.
- Jamblich: Die Helden entkommen der beschlossenen Kreuzigung jeweils nur knapp, s. Photios *Bibliotheca cod.* 94, 74a12–14 (Rhodanes), 78a24–34 (Rhodanes) und 78a10–19 (Soraichos).

Während die Kreuzigungen, die den Protagonisten drohen, als grausame und barbarische Tötungsarten in negativem Licht erscheinen, wird die Kreuzigung Therons von der syrakusanischen Gemeinde als dem Repräsentanten hellenischer Tugenden und Werte beschlossen und ausgeführt. Ebenso lässt die Erzählung auch die Kreuzigung Kynos eher als gerechte Strafe denn als grausame Rohheit erscheinen, so dass die Bewertung dieser Strafform in den Romanen als ambivalent eingeschätzt werden muss.<sup>194</sup>

---

fizierung von Kallirhoes Vater mit dem syrakusanischen Feldherrn Hermokrates auf das Ende des 5. Jhd. v. Chr. fest, die Rechtsprechung im Roman entspricht jedoch eher derjenigen des klassischen Athen oder der römischen Republik und Kaiserzeit, wie Ramelli (2001: 29) aufzeigt.

**193** Zur Kreuzigung im Rom, Legenden zufolge schon seit der Königszeit als Strafe eingesetzt, s. Mommsen (1899: 918–921). Zur umstrittenen Frage, ob Bürger gekreuzigt werden durften, s. Hengel (1977: 39–45), Kuhn (1982: 736–740) und jetzt Cook (2014: 363–370). Cook (2014) listet alle belegten Kreuzigungen auf, für die ersten eineinhalb nachchristlichen Jahrhunderte hatte das bereits Kuhn (1982: 685–718) getan. Zur Kreuzigung in den Romanen s. Hengel (1977: 81), Kuhn (1982: 689), Connors (2008: 165) und erschöpfend Ramelli (2001). Hengel (1977: 69–83) geht von einer Verbreitung der Kreuzesstrafe auch in der griechischen Welt aus. Dagegen zeigt Kuhn (1982: 682–683), dass ein Großteil der griechischen Belege vor der römischen Herrschaft auf medische und persische Gepflogenheiten verweist, die dann z. B. von Alexander dem Großen imitiert wurden.

**194** Nur knapp erwähnt seien hier die Ausführungen Kerényis zur Kreuzigung in den Romanen, besonders zur dritten Kreuzigungsszene Jamblichs (Photios *Bibliotheca cod.* 74, 78a24–34). Eine Reihe von behaupteten Ähnlichkeiten zwischen ägyptischen Mythen und Kulturen und der frühchristlichen Kreuzestheologie führt Kerényi (1962 [1927]: 110–130) darauf zurück, dass das christliche Kreuz an die Stelle des Ded-Pfeilers getreten sei, der im osirischen wie im typhonischen Kult eine Rolle gespielt habe. Es ist jedoch fraglich, ob diese Ähnlichkeiten wirklich spezifischer sind als die allgemeinen Ähnlichkeiten zwischen religiösen Opferhandlungen verschiedener Kulturen. Merkelbach (1962: 180) deutet die Kreuzigung in den Romanen als „Initiationsprobe“, gemäß seinem Verständnis der Romane als Mysterientexte.

Unter den wenigen paganen Belegstellen für σταυρός, die eine Hinrichtung im Sinne des deutschen Wortes „Kreuzigung“ etwas ausführlicher beschreiben, sind die zwei Kreuzigungen bei Chariton. Samuelsson (2011: 138) beobachtet dies, geht jedoch nicht auf die Möglichkeit ein, Chariton könnte die christliche Passionsgeschichte gekannt haben. Gründlich geprüft und für möglich gefunden wird diese Option von Ramelli (2001); Binder *et al.* (2003). Zum einen lässt Ramellis Detailvergleich der Kreuzigungsszenen bei Chariton und im Matthäusevangelium dort eine direkte Evangelienrezeption möglich erscheinen.<sup>195</sup> Zum anderen könnte die relative Häufigkeit des Motivs in der kaiserzeitlichen Gattung für einen direkten Bezug auf die christlichen Ideen sprechen, da es laut Ramelli (2001: 79) keinen vergleichbaren literarischen Beleg für das Motiv in vorchristlicher Zeit gibt.

Für AD und die anderen Romane lässt sich die Frage der Intertextualität freilich nicht getrennt von der Frage der Datierung beantworten, s. dazu 8.6.5.3.

**Fr. 2, 4 τὸ δὲ πηρίδιον:** ist ein Beleg für das nicht-klassische Vokabular ADs. Die ältesten Belege, zugleich die einzig klassischen, sind poetisch: Ar. *Nu.* 923 sowie Poll. 10, 172 = Ar. Fr. 502 Kassel/Austin τὴν δὲ πῆραν πηρίδιον εὔποις ἂν ὥς ἐν σκηνὰς καταλαμβανούσαις Ἀριστοφάνης. Russo (2016) verweist außerdem auf Men. *Epir.* 331, was in Verbindung mit den Aristophanesbelegen eine komische Konnotation des Wortes wahrscheinlich macht. Unter den wenigen weiteren Belegen des Wortes bis zum 5. Jhd. n. Chr. sind zwei Belege bei Heliodor hervorzuheben: πηρίδιον bezeichnet den Beutel, in dem Charikleia in 5, 5, 4 und 10, 9, 3 ihren Schmuck und ihre Priesterrobe birgt.

**Fr. 2, 5** Wie Parsons (2006a: 14) anmerkt, ist eine Rekonstruktion einer ganzen Zeile zur Bestimmung der ursprünglichen Zeilenlänge höchstens in dieser Zeile möglich, da πηρίδιον und βιβλίων wohl zusammengehören. Mit πηρίδιον τῶν βιβλίων umfasst die Zeile 20, mit πηρίδιον μετὰ τῶν βιβλίων 24 Buchstaben. Ferner sind Ergänzungen denkbar, die weitere Worte einfügen, z. B. πηρίδιον τὸ μικρὸν τῶν βιβλίων.

**Fr. 2, 5–6 περι-:** Parsons macht zwei Vorschläge zur Rekonstruktion der Zeilen 4–7: Eine Person (X) ist an einen σταυρός gebunden und soll verbrannt werden. Eine zweite Person (Y)

<sup>195</sup> Ramelli (2001: 36–37, 2007: 51). Ihr aporetisches Fazit lautet: „Quanto esposto fin qui non è ... tale fa far concludere senz' altro che Caritone conoscesse il fatto cristiano e vi alludesse nella sua opera. Tuttavia ... non credo neppure che si possa escludere, con aprioristica certezza, una tale conoscenza“ (2001: 44). Zu den eindrucksvollsten Parallelen gehört das jeweils an den Gekreuzigten gerichtete κατάβηθι (Mt 27, 40 und Chariton 4, 3, 6). Für Jamblich macht Ramelli (2001: 76) wiederum eine direkte Charitonrezeption plausibel. Sie baut insgesamt auf Parallelen auf, die Van der Horst (1983) und Thiede (1998) beobachtet hatten.

- a) lässt die Büchertasche um Xs Nacken hängen, damit sie mit X verbrennt: τὸ δὲ πη[[ρίδιον τ]ῶν βιβλίων περι[[κείμενο]ν αὐτοῦ τῷ τραχή[λῳ ... ἵνα ]συγκαταφλεχθεῖη.
- b) legt sich die Büchertasche um den eigenen Nacken, damit sie *nicht* mit X verbrennt: τὸ δὲ πη[[ρίδιον τ]ῶν βιβλίων περι[[αψάμενο]ς αὐτοῦ τῷ τραχή[λῳ ... ἵνα μὴ ] συγκαταφλεχθεῖη.

Unklar ist, warum Parsons für περι[[ jeweils ein Partizip ergänzt und nicht eine finite Verbform. Das finite Verb muss mit seiner Ergänzung an anderer Stelle folgen, allerdings bleibt dafür zwischen dem Partizip und dem Finalsatz wenig Platz. Außerdem kommen dafür nur wenig aussagekräftige Verben in Frage, wenn die vermutete Aussage des Satzes bereits in den Partizipien enthalten ist, etwa ἔλιπε für a) und εἶχε für b). Ein prädikatives Partizip würde besser passen, wenn τὸ δὲ πη[[ρίδιον Subjekt zu συγκαταφλεχθεῖη wäre, etwa in einem Hauptsatz, der einen Wunsch bezeichnet. Soll dagegen, wie von Parsons vorgeschlagen, συγκαταφλεχθεῖη Prädikat eines Finalsatzes sein, würde ich sowohl für a) als auch für b) περι[[έθηκε oder περι[[ήψατο vorschlagen.

Für die Möglichkeit, πήρας oder πηρίδιον um den Nacken zu tragen, verweist Parsons (2006a: 14) auf Aesop. *apud* Gal. *De priorum animi cuiuslibet affectuum dignotione et curatione* vol. 5, p. 6, Z. 4 Kühn δύο γάρ, ὡς Αἴσωπος ἔλεγε, πήρας ἐξήμμεθα τοῦ τραχήλου.

Belege aus der römischen Rechtssprechung machen es wahrscheinlich, dass in dieser Szene Paapis gemeinsam mit seinen Büchern verbrannt werden soll. Denn in römischen Gesetzestexten wird angeordnet, außer Zauberern auch ihre Bücher zu verbrennen: *Sententiae receptae Paulo tributae* 5, 23, 17–18 = FIRA 2, Baviera (1940: 409–410), zur *Lex Cornelia de sicariis et veneficis* von 81 v. Chr.: *Magicae artis conscios summo supplicio affici placuit, id est bestiis obici aut cruci suffigi; ipsi autem magi vivi exuruntur. libros magicae artis apud se neminem habere licet, et penes quoscumque reperti sint, bonis ademptis, ambustisque his publice, in insulam deportantur, humiliores capite puniuntur*. Northcote *et al.* (1879: 49) schreiben dieses Gesetz dem Zwölftafelgesetz zu. S. außerdem einen Brief von Diokletian und Maximian an Julian, zitiert von Gregorian unter dem Titel *De Maleficis et Manichaeis*, §6 = FIRA 2, Baviera (1940: 6): *Iubemus namque auctores quidem ac principes una cum abominandis scripturis eorum severiori poenae subici, ita ut flammeis ignibus exurantur*. Baviera (1940: 581) schlägt 320 n. Chr. als Datierung vor. Zugrunde liegt die Vorstellung, dass nicht nur von einem Zauberer, sondern auch von seinen Büchern Gefahr ausgeht.<sup>196</sup>

<sup>196</sup> Der Verweis von Northcote *et al.* (1879: 49) auf Ulp. *Dig.* 50, 4, 1 scheint fehlerhaft zitiert zu sein. Weiterführende Literatur zu den zitierten Belegen bei Speyer (1981: 54). Neben der konkreten Gefahr, die die Bücher in den falschen Händen entfalten konnten, stand dabei – zumindest ur-

In dieser Rekonstruktion wurden die Bücher Paapis wohl unmittelbar vor der Verbrennung um den Hals gehängt. Im Photios-Referat bezeugt das Beispiel des Azoulis, dass man mithilfe der Bücher mächtige Zauber wirken konnte, die man vorher nicht beherrschte. Umso mehr hätte Paapis sich befreien können, hätten ihm seine Bücher vor der Hinrichtung zur Verfügung gestanden. Das angeführte Zitat zeigt außerdem, dass es grundsätzlich verboten war, magische Bücher bei sich zu tragen (*libros magicae artis apud se ... habere*).

Geht man davon aus, dass die Zauberbücher verbrannt werden sollten, so ist dieser Akt ebenso wie die Kreuzigung als charakteristisch für die römische Zeit, in der AD lebte, einzuschätzen: In der mythisch-klassischen griechischen Vergangenheit, in der der Roman sonst zu spielen scheint, ist die Praxis nicht üblich.<sup>197</sup>

**Fr. 2, 6–7 τῶν τραχή[[λω:** τράχηλος wird nach Hippon. Fr. 103, 1 und 118, A–C, 8 West erstmals von den Tragikern verwendet. Wie schon περιδίων in Z. 4–5 ist auch τράχηλος sowohl bei Aristophanes als auch bei Menander belegt, s. Russo (2016). Da τράχηλος insgesamt deutlich häufiger ist, ist die komische Konnotation hier weniger stark. Mit zahlreichen Belegen bei Pollux, davon zweien, in denen τράχηλος explizit unter den zu verwendenden Vokabeln aufgelistet wird (2, 130 und 2, 222) kann das Substantiv als attizistisch gelten.

**Fr. 2, 7 συγκαταφλεχθεί:** Das sehr seltene Verb συγκαταφλέγω ist ein Indiz gegen einen grammatischen Attizismus der *Apista*. Der älteste Beleg ist D.H. *Antiquitates Romanae* 14, 2, 2; die Fülle der Belege (insgesamt weniger als 50) stammt aus der Kaiserzeit. In den Liebesromanen ist das Kompositum nur bei Chariton 1, 6, 4 belegt, bei Lukian in *Luct.* 14 und *Nigr.* 30.

Parsons (2006a: 14) erwägt neben dem Singular auch den Plural συγκαταφλεχθεί[[cav. Schon mit -θε- erreicht die Zeile eine Länge, die sonst in diesem Fragment nur Z. 3 aufweist. Dies ist umso auffälliger, da die übrigen Zeilen regelmäßig im Blocksatz enden, und ein Indiz für den Singular συγκαταφλεχθεί. Denn während ein einzelnes η zu Zeilenbeginn missverständlich sein könnte, wären cav und ηcav als Zeilenbeginn gleichermaßen geeignet und der Schreiber hätte zumindest η in die nächste Zeile verschieben können.

---

sprünglich – auch die religiöse Verunreinigung der ganzen Gemeinschaft durch die Bücher im Raum. S. Speyer (1981: 31) zur „zweifachen Aufgabe“, die die Verbrennung religiös anstößiger Schriften hatte: „(Sie) befreit die Gemeinschaft von der ansteckenden Befleckung des fluchbringenden Buchs und reinigt sie“.

**197** Speyer (1981: 43–51) sammelt einige Beispiele für Bücherverbrennungen im griechischsprachigen Raum vor der römischen Herrschaft. Der offenbar späteren Verbrennung von Zauberbüchern entspricht am ehesten die Verbrennung von Schriften Epikurs, da man auch diesen zutraute, den Fluch der Götter über die ganze Gemeinschaft bringen zu können. Vergleichbar ist die Verbrennung von *fatidici libri* durch Augustus (Suet. *Aug.* 31, 1). Parsons (2006a: 14) verweist auch auf Speyer (1981: 130–134) zur Vernichtung von paganer Zaubertexte durch Christen, die jedoch später zu datieren ist als die *Apista*.

Der Optativ könnte verschiedenerlei markieren:

- a) Einen Wunsch für die Gegenwart des Sprechers. παρεθ- in Z. 8 als augmentierte Form zeigt, dass die Szene insgesamt mit Vergangenheitstempora beschrieben wurde. Der Wunsch müsste also eine direkte Rede darstellen. Dagegen könnte sprechen, dass zwischen συγκαταφλεχθείη und κιβώτιον παρεθ- kaum Platz bleibt, um das Ende einer wörtlichen Rede zu markieren.
- b) Im Potentialis der Gegenwart könnte συγκαταφλεχθείη Prädikat des Haupt- oder Nebensatzes sein, im Potentialis der Vergangenheit müsste es Prädikat des Nebensatzes sein, während παρεθ- Prädikat des Hauptsatzes sein könnte.
- c) Einen Nebensatz, dessen übergeordneter Satz ein augmentiertes Prädikat aufweist. Parsons (2006a: 14) schlägt durch ἵνα oder ἵνα μὴ eingeleitete Finalsätze vor. Tatsächlich scheint es die sinnvollste Verbindung der beiden im Papyrus angedeuteten Aktionen zu sein, dass die Ledertasche während der Hinrichtung um einen Nacken gelegt oder dort belassen wurde, um das gemeinsame Verbrennen entweder zu verhindern oder voranzutreiben.

Subjekt des συγκαταφλεχθείη ist also wohl πηρίδιον. Parsons schlägt vor, dass in der Papyrus-Szene Paapis verbrannt werden soll. Weil Photios berichtet, dass Paapis von Throuskanos erstochen wurde, kann die Hinrichtung nicht erfolgreich gewesen sein. Parsons' Vorschlag ist aus mehreren Gründen plausibel:

- πη[ρίδιον τ]ῶν βιβλίων und κιβώτιον bezeichnen die Utensilien des Paapis.
- Die oben angeführten Belege zeigen, dass das römische Recht die Verbrennung von Zauberern und ihren Büchern vorsah.
- Die Kombination aus Kreuzes- und Verbrennungstod könnte möglicherweise als Kombination von Strafen, die gegen Zauberer und ihre Mittäter verhängt wurden, gedeutet werden.<sup>198</sup> Vgl. den oben zitierten Gesetzestext *Sententiae receptae Paulo tributae* 5, 23, 17 = FIRA 2, Baviera (1940: 409) (zur *Lex Cornelia de sicariis et veneficis* von 81 v. Chr.): *Magicae artis conscios summo supplicio affici placuit, id est bestiis obici aut cruci suffici; ipsi autem magi vivi exuruntur.*
- Paapis ist für die *Apista* der nächstliegende Kandidat für die Verbrennung eines Magiers, zumal er in Fr. 1 namentlich genannt wurde.

**198** Schon Parsons schlägt vor, σταυρώει und συγκαταφλεχθείη inhaltlich zusammenzunehmen. Er verweist allerdings auf die Martyrien der Heiligen Polykarpos und Pionios, die vor der Verbrennung an einen Pfahl gebunden bzw. genagelt wurden, s. Mommsen (1899: 923) zu *Martyrium Poly-carpi* 13, 3–14, 1 und *Martyrium Pionii presbyteri et sodalium* 21, wo jedoch nicht von σταυρός, sondern allgemein von τὰ πρὸς τὴν πυρὰν ἡρμοσμένα ὄργανα resp. von ξύλος die Rede ist. Zu griechischen Termini für „Kreuz“ s. Kuhn (1982: 680–682). Hengel (1977: 26–27) zufolge verweist auch das zumeist athetierte *aut crucibus adfixi atque flammati* in Tac. *Ann.* 15, 44, 4 auf eine solche Kombination zweier Todesstrafen.



**Fr. 2, 8 κιβώτιον** ist ein Kasten für Buchrollen, der den bequemen Transport mehrerer Bücher ermöglichte und daher besonders auf Reisen verwendet wurde. Birt (1976) stellt auf p. 248–249 literarische, auf p. 249–255 archäologische Belege für das Aussehen und die Verwendung dieses Kastens zusammen. κιβώτιον ist in der Archaik nicht belegt, in der Klassik zweimal bei Aristophanes und dreimal prosaisch. Mit drei Belegen bei Pollux kann es als attizistisch gelten.<sup>199</sup>

Photios erwähnt ein κιβώτιον nicht nur im Zusammenhang der Zauberutensilien des Paapis, sondern auch in der Rahmenhandlung: Alexanders Soldaten finden die Zypressentafeln mit Deinias' Erzählung in einem κιβώτιον μικρὸν κυπαρίττου πεπονημένον (111b20). Die Erwähnung von Paapis in Fr. 1 schließt die Möglichkeit, der Papyrus könnte Teile dieser Szene in der Familiengruft enthalten, aus. Weitere Indizien dagegen sind βίβλια, da Photios nur Paapis den Besitz von Papyrusrollen zuschreibt, während sich in der Familiengruft δέλτοι befinden, sowie der Nominativ ὁ Μαντίας, der sich dann wohl nur auf den in einem Sarg befindlichen Leichnam des Mantinias beziehen könnte.

Nur bei Photios wird κιβώτιον durch eine Form von βοτανή als Kräuterkiste spezifiziert. Vergleichbar ist allerdings [Lucianus] *Asin.* 12, da auch hier das κιβώτιον magische Substanzen birgt: In einem κιβώτιον ἄδρὸς bewahrt Hipparchos' Gattin kleine Döschen (πυξίδας) mit Salben für die Verwandlung in verschiedene Tiere auf.<sup>200</sup> Zwei Belege gibt es ferner für κιβώτιον zur Aufbewahrung von Schreibtäfelchen, beide in Verbindung mit dem aus PSI 1177 für AD belegten γραμματεῖον, D. 25, 61 und D.C. 44, 16, 1.

**Fr. 2, 8 παρεθή[[κατο:** Am wahrscheinlichsten ist eine Aoristform von παρατίθημι, da die wenigen mit παραθη- beginnenden Verben wie παραθήγω sehr selten belegt sind. Parsons (2006a: 14) weist darauf hin, dass die Junktur κιβώτιον παρέθηκε auch bei Arist. *Pl.* 710–711 belegt ist, dort in der Bedeutung „daneben stellen“, wobei das Praefix παρα- einen Dativ regiert: ἔπειτα παῖς αὐτῷ λίθινον θυεῖδιον / παρέθηκε καὶ δοῖδουκα καὶ κιβώτιον.

Subjekt ist vermutlich die gleiche Person Y wie im Satz zuvor: Nachdem er das περὶδιον versorgt hat, wendet er sich nun dem κιβώτιον zu. Wie bei περὶ- in Z. 5 sind zwei einander entgegengesetzte Handlungen denkbar:

- a) Y platzierte das κιβώτιον neben X am Kreuz, damit es mit X verbrenne → παρεθή[[κε absolut oder mit Dativ, LSJ s. v. παρατίθημι A 1.

<sup>199</sup> Ar. *Plu.* 711 und 712; X. *An.* 7, 5, 14; D. 25, 61; Aen.Tact. 30, 2. Poll. 7, 159; 10, 61 (κιβώτια γραμματοφόρα) und 10, 136.

<sup>200</sup> Die beiden Belege im sicher echten Werk Lukians gleichen sich, insofern beide Kisten bezeichnen, in welchen eingeschlossene Menschen die Fluten des Meeres bzw. die Sintflut wider Erwarten überleben: Luc.*DMar.* 12, 1 (Danae und Perseus) und *Tim.* 3 (Deukalion).

- b) Y übergibt es an eine dritte Person, um es vor der Verbrennung zu schützen und einem anderen Zweck zuzuführen → παρεθή|[κατο mit Dativ, LSJ s. v. παρατίθημι B 2.

Bei dem von Parsons vorgeschlagenen Passiv παρέθη („was left aside“) wird nicht recht deutlich, ob das κιβώτιον nun verbrannt werden sollte oder gerade nicht. Die Ergänzung ist aus morphologischen Gründen unwahrscheinlich, da -έθη statt klassisch -είθη erst ab hellenistischer Zeit belegt ist<sup>201</sup> und P.Oxy. 4760 zwar Beispiele für nicht-klassisches Vokabular, jedoch keine eindeutigen Verstöße gegen klassische Morphologie liefert.

Dass πηρίδιον und κιβώτιον im Text einzeln abgehandelt werden, spricht dafür, dass die Utensilien eine unterschiedliche Behandlung erfuhren. Der Finalsatz mit συγκαταφλεχθείη galt vermutlich nur für das erste Utensil. Wenn wir annehmen, dass das πηρίδιον mit X verbrannt werden sollte, wurde das κιβώτιον an jemand anderen übergeben.

**Fr. 2, 10 [ν]:** Parsons schlägt ἐκέλευε]ν vor. Die Ergänzung impliziert, dass Mantinias in einer Position ist, um ἄρχοντες Befehle zu erteilen.

**Fr. 2, 10–11 τοῖς ἄρχουσι:** Dirk Obbink, zitiert bei Parsons (2006a: 10), deutet die Erwähnung von Magistraten als Hinweis auf einen urbanen Schauplatz der Szene, ebenso möglicherweise die Erwähnung einer umstehenden Menge in Fr. 4. Parsons (2006a: 14). führt zum Vergleich zwei Erwähnungen von ἄρχοντες bei Achilles Tatios an. Davon erweist AT 3, 19, 1 ἦν οὖν μοι τὰ πλεῖστα τῶν κτημάτων περὶ ταύτην τὴν κώμην καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῆς γνώριμοι, dass es ἄρχοντες auch in einem Dorf (κώμη) geben konnte. Zu möglichen Bedeutungen von οἱ ἄρχοντες s. Holleaux (1942: 215); hier wird „Beamte“ übersetzt, da es keine Indizien für „Archonten“ im engeren Sinne gibt. Der spezifische Gebrauch „Beamte“ scheint andere Verwendungen des Partizips im Plural verdrängt zu haben, zumindest finde ich keinen Beleg für den Dativ τοῖς ἄρχουσι im attributiven oder prädikativen Sinne des Partizips.

**Fr. 3, 1 διαφθείρειν:** Das Verb ist sowohl attisch (in der klassischen Prosa) als auch attizistisch (bei Pollux und Phrynichos) belegt. Beispiele in der Alten und Neuen Komödie könnten außerdem auf eine komische Konnotation hinweisen.

**Fr. 4, 4 ἐβόησαν:** Das Verb ist in der klassischen Prosa sowie der Alten und Neuen Komödie belegt. Außerdem kann es aufgrund zweier Nennungen bei Pollux und einer bei Phrynichos als attizistisch gelten, s. Russo (2016) und Pollux: 2, 126 und 5, 90.

**Fr. 4, 5 [οἱ περι]εστηκότες:** Für οἱ περιεστηκότες „die Umstehenden“ verweist Parsons auf Chariton 3, 8, 5 ἐπευφήμησεν τὸ πλῆθος τῶν περιεστηκότων. Das substantivierte Partizip ist auch sonst häufig belegt, besonders in Gerichtsreden. Dort

<sup>201</sup> Der älteste Beleg für -έθη scheint LXX Is. 33, 24 ἀφέθη γὰρ αὐτοῖς ἡ ἀμαρτία zu sein. Vgl. zu diesem Ausfall des temporalen Augments in der „Spätzeit“ Schwyzer (1939b: 656).

bezeichnet es die unbeteiligten interessierten Zuschauer, die ohne offizielles Amt den Prozess verfolgen.<sup>202</sup> Eine ähnliche Gruppe von Zuschauern ist auch für diese Hinrichtungsszene plausibel.

### 3.3.6 Einordnung in den Handlungsverlauf

Parsons (2006a: 10) diskutiert zunächst mögliche Szenen des Fragments unter der Prämisse, dass nicht Paapis, sondern eine andere Person verbrannt werden soll. Dann ist nahezu jede beliebige Szene denkbar, in der Paapis entweder selbst auftritt oder nach seinem Tod, z. B. bei der Heilung der Familie, namentlich erwähnt wird.

Geht man dagegen von Paapis' Hinrichtung aus, reduzieren sich die Möglichkeiten:

- Paapis' Bücher sowie sein κιβώτιον sind in der Szene offenbar noch nicht im Besitz der Geschwister, sondern im Besitz jener Instanz, die die Hinrichtung durchführt. Damit kann die Szene nur vor dem Diebstahl der Utensilien in Leontinoi (110a17–19) stattfinden.
- Die Wiederbegegnung von Derkyllis und Paapis fand Photios 110a9–10 zufolge erst in Leontinoi statt. Die Szene kann sich also kaum in jener ersten Phase nach dem Aufbruch aus Tyros ereignet haben, in der die Geschwister zusammen reisten.<sup>203</sup>
- Als Derkyllis nach Leontinoi gebracht wird, findet sie Paapis dort τῷ τυραννοῦντι συνών vor (110a8). Sollte die Hinrichtung in Leontinoi stattfinden, muss sich die Gunst des Tyrannen Paapis gegenüber schnell in Ungnade gewandelt haben. Zwei Gründe sind denkbar: Derkyllis klärt den Tyrannen über die Verbrechen des Paapis auf. Doch warum konnte dann nicht Mantinias, der sich bereits vor Derkyllis in Leontinoi aufhielt, Paapis' wahres Wesen enthüllen? Plausibler ist, dass Paapis sich mit seinen Zauberkraften gegen den Tyrannen wendete, so wie er auch in Tyros nach einer Phase der scheinbaren Freundschaft durch einen magischen Angriff sein wahres Gesicht zeigte. Ein solcher Meinungsumschwung des Tyrannen könnte auch erklären, warum Derkyllis zunächst verhaftet und nach Leontinoi gebracht wurde (möglicherweise hatte

**202** Is. 5, 20; D. 20, 165; 45, 13; 54, 41; Aeschin. 2, 5; Din. In *Demosthenem* 30; In *Philoclem* 1; In *Aristogeitonem* 15; 19.

**203** Theoretisch denkbar wäre, dass Derkyllis und Mantinias (z. B. in Leontinoi) durch den Bericht einer weiteren Person von Paapis' bisherigem Schicksal erfahren. ὁ Μαντίας in Fr. 2, Z. 9 würde diesen Bericht dann unterbrechen, etwa um eine Reaktion des Mantinias auf das Gehörte wiederzugeben.

nämlich Paapis darauf hingewirkt), dann die Stadt aber offenbar ohne Prozess oder Gefangenschaft verlassen konnte.<sup>204</sup>

Auch wenn die Vorbereitungen für die Hinrichtung recht weit gediehen zu sein scheinen, wissen wir aus dem Photios-Referat, dass sowohl die Utensilien als auch Paapis selbst die Szene unbeschadet überstanden haben müssen. Vermutlich befreite sich Paapis in letzter Sekunde selbst. Denkbar wäre, dass ihn die Bücher, die ihm zur Verbrennung um den Hals gehängt wurden, aus seiner bisherigen Hilflosigkeit befreiten. Andererseits beweist die Verzauberung der Geschwister in 110b3–4, dass Paapis auch ohne jegliche Utensilien, z. B. nur durch Anspucken mächtige Zauber wirken konnte. Vielleicht hatte er die Hinrichtung bewusst so weit fortschreiten lassen, um die ἄρχοντες in Sicherheit zu wiegen und dann besonders effektiv Rache nehmen zu können. Der durch die Befreiung und Rache des Paapis entstehende Tumult könnte den Geschwistern die Gelegenheit gegeben haben, die Utensilien zu ergreifen (110a16 λαβόντες) und die Stadt unbemerkt zu verlassen.

Laut Photios traf Derkyllis nach der Trennung sowohl mit Paapis als auch mit Mantinias erst in Leontinoi wieder zusammen. In unserem Fragment werden nur die beiden Männer namentlich genannt; anders als in PSI 1177 ist keine feminine Sprecherin auszumachen, die mit Derkyllis zu identifizieren wäre. Alternativ zu der gerade beschriebenen Rekonstruktion wäre also auch denkbar, dass Mantinias schon vor Derkyllis wieder auf Paapis stieß – sei es in Leontinoi, sei es an einem anderen Ort – und Derkyllis bei ihrer Wiederbegegnung davon berichtete.

### 3.4 P.Oxy. 4761 = MP<sup>3</sup> 2621.01 = LDAB 10694

*Editio princeps:* **Parsons, P. J. 2006b:** „P.Oxy. 4761. Novel (Antonius Diogenes?).“ *The Oxyrhynchus Papyri* 70: 15–22.

Autopsie des Papyrus: September 2012–Februar 2013.

<sup>204</sup> In dieser Rekonstruktion ist anzunehmen, dass in Leontinoi gleichzeitig der Tyrann Ainesidemus und ἄρχοντες agierten. Dies ist auf zwei Weisen möglich: a) Nicht jeder Tyrann schaffte alle bisherigen Ämter ab, in Athen etwa behielten die Tyrannen das Archontat formal bei, s. Stockton (1990: 30). b) ἄρχοντες kann neben Archonten auch allgemein jegliche Art von Magistraten bezeichnen, in Abgrenzung von ἰδιῶται (LSJ s. v. II 3, vgl. V. von Schoeffer (1895), RE s. v. Archontes, Sp. 566).

### 3.4.1 Papyrologische Beschreibung

Der Text ist auf das Recto geschrieben, das Verso ist unbeschrieben.

Der Papyrus lässt sich in ein Rechteck der Breite 11 cm und der Höhe 15,5 cm einfügen. Das linke obere und rechte obere Viertel sowie ein Streifen am linken unteren Rand sind vollständig vom Rest des Papyrus und voneinander abgelöst. Die erkennbaren Buchstaben in mehreren Zeilen zeigen, dass die Teile direkt aneinander bzw. an den unteren rechten Teil angrenzen müssen. Der rechte untere Teil ist von einem vertikalen Riss durchzogen, die beiden Hälften scheinen nur in Z. 16 noch zusammenzuhängen. Das kleine Fragment am linken Rand, das die Zeilenenden von i, 8–10 und die ersten zwei Buchstaben von ii, 8–9 enthält, ist den Fasern und Buchstaben zufolge deutlich im Uhrzeigersinn verdreht und etwas nach rechts verschoben.

Am oberen Ende des Papyrus ist ein Rand von maximal 3,4 cm freigelassen, unten reißt der Papyrus mitten in der Schrift ab. Es sind Reste von drei Kolumnen erhalten, wobei nur die mittlere Kolumne zumindest in zwei Zeilen in ihrer ganzen Breite erhalten ist. Sie sind 8,2 cm (Z. 4) und 7,9 cm (Z. 5) breit, die Kolumne ist damit als relativ breit einzuschätzen.<sup>205</sup> In der mittleren Kolumne sind 25 Zeilen erhalten, in der linken 14 (auf Höhe der Z. 1–11, 13, 14 und 16 der mittleren Kolumne), in der rechten zwei (Z. 11 und 12). Von der linken Kolumne sind maximal 7 mm, von der rechten nur 1 mm erhalten. Das linke Intercolumnium schwankt zwischen 1,2 und 1,8 cm, das rechte beträgt dort, wo es gemessen werden kann, 1,3 cm.

#### 3.4.1.1 Schrift

Alle Beispiele und Werte beziehen sich auf col. ii.

Die Höhe der Schrift ist heterogen und erstreckt sich von 1,5 mm (o, ω) über 2 mm (c), 3 mm (δ, ε, λ, ν, τ), 4 mm (β, ρ) und 5 mm (υ) bis zu 7 mm (φ). Daher ist weder eine einheitliche obere Zeilenbegrenzung noch eine einheitliche Zeilenbasis festzustellen; die Begriffe beziehen sich im Folgenden auf die gedachten Linien, zwischen denen sich Buchstaben mittlerer Größe wie ε, ν, τ bewegen. Insgesamt sind die Unterschiede hinsichtlich der Zeilenbasis größer. Die Breite der Buchstaben erstreckt sich von 1 mm (ι) über 1,5 mm (o, teilweise ε, c), 2 mm (θ), 3 mm (γ, η, ω), 4 mm (δ, φ) bis zu 5 mm (ξ), sodass in Lücken nur grob geschätzt werden kann, wie viele Buchstaben fehlen. Auch der gleiche Buchstabe im Papyrus kann in unterschiedlicher Größe erscheinen, vgl. z. B. λ in Z. 21 (5 mm breit, 4 mm hoch) mit λ in

<sup>205</sup> Johnson (2004: 108) unterscheidet drei Klassen von Kolumnenbreiten: 4,5–6 cm: „narrow“; 6–7,5 cm „somewhat wide“ und 8–9 cm „wide“. Auf p. 105 stellt er fest, dass im 2. Jhd. n. Chr. schmale Spalten besonders häufig sind, während im 3. Jhd. n. Chr., aber auch in der Ptolemäischen Zeit Spalten mittlerer Breite überwiegen.

ωχλο in Z. 22 (3 mm breit, 3 mm hoch) oder α in απο in Z. 17 (4 mm breit, 4 mm hoch) mit α am Ende von Z. 1 (3 mm breit, 3 mm hoch).

Der Abstand der genannten Buchstaben von 3 mm Höhe zueinander ist ca. 3 mm, entspricht also etwa der Buchstabenhöhe. Damit ergeben sich für Johnsons „leading“, den Abstand von der Basis einer Zeile bis zur Basis der nächsten, etwa 6 mm.

Die Zeilenbasis ist gegenüber den horizontalen Papyrusfasern um ca. 2,5° gegen den Uhrzeigersinn gedreht. Die Vertikalen z. B. in ι und τ sind gegenüber der Orthogonalen dazu um ca. 4° nach rechts geneigt, die Verbindung der Zeilenanfänge um 2,5°. Damit fällt die Neigung der Kolumne unter Johnsons mittlere Kategorie „moderate tilt“.<sup>206</sup> Es trifft das besonders aus kaiserzeitlichen Papyri bekannte Maas'sche Gesetz zu, dem zufolge die Zeilenanfänge und -enden sich im Verlauf einer Kolumne nach links verschieben.

Parsons (2006b: 15) beschreibt die Schrift als „medium-sized, bold, confident example of the ‚Severe Style““. Unter dem Strengen Stil, der Turners Kategorie „Formal Mixed“ entspricht, werden Schriften subsumiert, die weder kursiv sind noch die gerundeten und regelmäßigen Buchstaben der elegantesten Papyri aufweisen. Laut Funghi/Messeri Savorelli (1989: 38) teilen alle Exemplare der hetrogenen Gruppe zwei Merkmale:

- Die Buchstaben lassen sich nicht in ein Quadrat gleicher Größe einschreiben, sondern weisen sehr unterschiedliche Höhen und Breiten auf (*contrasto modulare*). In P.Oxy. 4761 unterscheiden sich die Buchstaben sowohl in der Höhe als auch in der Breite, allerdings ist der Kontrast weniger stark als beispielsweise in P.Oxy. 3012.
- Runde Buchstaben oder Buchstabenteile werden in eckige Formen („forme ‚severe““) überführt, da diese schneller auszuführen sind. Das eindrücklichste Beispiel in P.Oxy. 4761 ist das aus drei geraden Strichen zusammengesetzte ο, gut zu erkennen in ταχουc und ειχov in Z. 12.

Ein weiteres Element teilen laut Funghi/Messeri Savorelli nur einige Schriften des Strengen Stils:

- Der Abstand zwischen zwei Buchstaben ist unregelmäßig und reicht von 2 mm (zwischen ι und θ in Z. 16) bis zu Berührungen (λα am Ende von Z. 4, α am Ende von Z. 5 und 6). Für richtiggehende Ligaturen, die im Strengen Stil selten wären, sehe ich keine Beispiele. Bisweilen werden α und ε über ihre übliche Form hinaus nach rechts verlängert, um den nächsten Buchstaben zu erreichen (αρ in Z. 2 und 4, επ in Z. 7, εc in Z. 13). Dadurch wird jedoch keine Bewegung eingespart

<sup>206</sup> Johnson (2004: 91): 1–2° „slight tilt“; 2–3° „moderate tilt“, ab 4° „strong tilt“. S. Johnson (2004: 92) für seine These, dass diese Neigung nicht, wie zuvor angenommen wurde, ein Versehen und auf die Körperhaltung des Schreibers zurückzuführen, sondern ein „deliberate aesthetic effect“ ist.

und kein Absetzen des Rohrs vermieden, was kennzeichnend für eine Ligatur wäre.

- Ausgeprägt ist ferner der als *shading* bezeichnete Kontrast zwischen breiten horizontalen und schmalen vertikalen Strichen. Zu seiner ästhetischen Funktion s. 3.2.1.3 zu P.Oxy. 3012.

Ein besonderes, in Schriften des Strengen Stils eher seltenes Element teilt dieser Papyrus mit P.Oxy. 3012: Das α, dessen linke Vertikale und Querhaste nicht wie in der Mehrzahl der Beispiele für Strengen Stil in einer Schleife zusammengefasst sind, sondern in einem spitzen Winkel zusammentreffen. In P.Oxy. 4761 ist die entstehende Form, anders als in P.Oxy. 3012, teilweise trotz des spitzen Winkels etwas schleifenförmig gerundet (z. B. δρac in Z. 14).

Ein weiterer charakteristischer Buchstabe ist das in zwei oder drei Strichen ausgeführte ω, dessen zwei Bögen zu einer einzigen Querhaste zusammengefasst sind. Das ω wird in Schriften des Strengen Stils unterschiedlich ausgeführt, in einigen Beispielen wie P.Oxy. 3012 sind die zwei Bögen noch vollständig, in anderen wie P.Oxy. 23 wird ω in einem einzigen nach oben offenen Halbkreis geschrieben.

### Diakritische und interpungierende Zeichen

In Z. 5 wird das Satzende durch στιγμή in der Zeilenmitte<sup>207</sup> und einen kleinen Zwischenraum markiert. Trema in inorganischer Verwendung findet sich in Z. 10 προσίοντος, Z. 12 δηύπηγον und Z. 13 ανέεαν, also an allen in Frage kommenden Stellen, sodass man mit Parsons (2006b: 16) von regelmäßiger Verwendung ausgehen kann. Iota adscriptum fehlt sicher in col. ii, Z. 3 αὐτῶ« ... μόνω«. Beispiele für ausgeschriebenes Iota adscriptum liefert der Papyrus nicht.

Der Papyrus weist zwei von der klassischen Orthographie abweichende Formen auf, die der Aussprache geschuldet sind und auf den Schreiber zurückgehen können: ἀμεταστρεπτί statt ἀμεταστρεπτί in Z. 7 und λημφθέν statt ληφθέν in Z. 18.

#### 3.4.1.2 Elision und Hiat

Alle Fälle stammen aus col. ii.

Vier Mal ist Elision nicht markiert: 13 οὐδ' αὐταί; 13–14 [ἀλ|]λ' ἐδίωκον; 19–20 παρ' ὅ[λί|]γον; 22 ἀλλ' ὁ.

Fünf Mal ist in *scriptio plena* geschrieben: 3 δὲ ἄπορος; 3 ἔσται ἡ<sup>208</sup>; 3–4 οἴκαδε ὁδός; 7 δὲ ἐπέιθοντο; 21 νύκτα ἐπόμεναι.<sup>209</sup>

<sup>207</sup> Zur Diskussion, welche antike Bezeichnung (στιγμή μέεη oder ὑποστιγμή) dieser Form der Interpunktion zukommt, s. Turner (1987: 9).

<sup>208</sup> Zur Elision des -αι in der dritten Person Singular des Mediums bzw. Passivs s. KB I, 237–238 (E). Ein Vergleich zweier Textausschnitte von Thukydides und Demosthenes bei Sommerstein (1973:

Zur Rede vom „erlaubten“ und „nicht erlaubten“ Hiat s. 4.6. Mögliche Fälle von Hiat sind:

**3 μόνῳ ἔσται:** Der von Parsons (2006b: 16) notierte Hiat fällt unter keine von Reeves Kategorien für erlaubten Hiat.

**3–4 ἡ οἴκαδε und 17 τὸ ἀποδιδρᾶσκον:** Parsons (2006b: 16) zufolge könnte der Hiat nach einem Artikel durch Synizese oder Krasis beseitigt werden, auch West (1982: 13) zählt zumindest τό zu den Beispielen für Synekphonesis. Reeve (1971: 516) zählt den Hiat nach Artikel dagegen zu den Hiaten, die nicht durch Elision beseitigt werden können, in den Liebesromanen jedoch standardmäßig begegnen. Es ist zu fragen, ob für jedes denkbare Aufeinandertreffen von Vokalen *eine* antike Ausspracheregulation bestand oder ob im Einzelfall nicht auch ein Sprecher elidiert, ein anderer zusammengezogen hätte. Der Befund von KB I, 198–199, dass der Hiat nach Artikel regelmäßig bei Demosthenes, jedoch nur vereinzelt und nur in manchen Reden bei Isokrates zu finden ist, belegt jedenfalls, dass der Vokalzusammenstoß trotz Auflösung weiterhin empfunden werden konnte.<sup>210</sup>

**11 δὴ ὑπῆγον:** Reeve (1971: 518) zufolge ist Hiat nach δὴ bei Helidior und Achilleus Tatios häufig.

**12 ὁδοῦ ὥς:** Hiat vor Adverbialsatz ist in den Liebesromanen gelegentlich belegt. Auch KB I, 198 zufolge ist Hiat an solchen syntaktischen Einschnitten bei den weniger strengen Autoren „hinlänglich entschuldigt“.

**13 παρθένου οὐδ’:** Ebenfalls von Parsons (2006b: 16) vermerkt. Hiat vor οὐδέ ist Reeve (1971: 516), Kategorie 1(c) zufolge in den Liebesromanen hinreichend belegt.

**13 αὐτὰ ἄνιεσαν:** Dieser von Parsons (2006b: 16) notierte Hiat kann möglicherweise als erlaubt gelten. Reeve (1971: 520) zählt für Hiat vor Verbalpräfix sieben Belege bei Heliodor, elf bei Achilleus Tatios und acht bei Chariton.

**22 νύκτα ἐπόμεναι:** Gegen Parsons (2006b: 16) ist diese Wortgrenze nicht als Hiat zu werten, da das -α des Akk. Sg. der konsonantischen Deklination regelmäßig elidiert wird, s. KB I, 233 (A α, Z. 6 ff.).

166) erweist, dass Demosthenes Hiat nach den Diphthongen αι und οι, nicht aber nach kurzen Vokalen vermied. Sommerstein folgert daraus, dass der Diphthong anders als die kurzen Vokale in „careful speech“ nicht elidiert werden konnte. Da die Beispiele bei KB zeigen, dass Elision grundsätzlich möglich war, scheint mir der Befund eher darauf hinzudeuten, dass verschiedene Arten von Elision als verschieden hart empfunden wurden und dementsprechend Autoren verschiedene Meinungen darüber hatten, welche Elisionen noch zumutbar waren.

**209** Die Elision des -α im Akk. der konsonantischen Deklination ist laut KB I, 233 (A α, Z. 6) grundsätzlich möglich. In diesem speziellen Fall ist es dennoch denkbar, dass der Hiat als solcher empfunden wurde, denn D.H. *Dem.* 43 nennt εὐτυχοῦντα ὁρῶν (= mit umgedrehter Wortstellung [D.] 11, 15) als Beispiel für einen Hiat (ἃ δῖσσι τὸ συναφές).

**210** S. auch Kallenberg (1907: 11–13), der aufzeigt, wie Dionysios von Halikarnass den Artikel in ähnlichen Junktoren tendenziell hinzusetzt, wo er keinen Hiat erzeugt, und ihn weglässt, wo er Hiat erzeugen würde.



**22 ἐπόμεναι ἡνώχλουν:** Der ebenfalls von Parsons (2006b: 16) vermerkte Hiat kann nicht durch Elision beseitigt werden. In den Romanautoren wird Hiat nach Partizipialphrasen gelegentlich geduldet, s. Reeve (1971: 516), Kategorie 4(b).

**23 καὶ ἄλλας:** Reeve (1971: 516) stellt fest, dass Hiat nach καὶ von allen Romanautoren geduldet wird.

Es bleibt ein Hiat, der weder durch Elision oder Krasis beseitigt werden kann noch unter eine der Kategorien regelmäßig erlaubten Hiats in den Liebesromanen fällt: 3 μόνῳ ἔσται.

Vergleicht man diese Frequenz unerklärter Hiats – einen in 20 Zeilen – mit jenen Frequenzen, die Reeve (1971: 520–530) für die Liebesromane angibt – Heliodor: 21, Achilleus Tatios: 42; Chariton: 40; Longos: 22; jeweils im gesamten Roman –, so muss man feststellen, dass AD den Hiat weniger sorgfältig vermieden zu haben scheint als die Autoren der Liebesromane.

### 3.4.1.3 Datierung

Parsons zufolge gehört der Papyrus zu den späteren Beispielen für den Strengen Stil und ist daher auf das 3. oder frühe 4. Jhd. zu datieren. Del Corso (2010: 251) schlägt eine Datierung auf die zweite Hälfte des 3. Jhd. vor. Del Corso (2006: 95) stellt jene im Strengen Stil verfassten literarischen Oxyrhynchos-Papyri zusammen, die durch ein Dokument auf der anderen Papyrusseite datiert werden können und allesamt aus dem 2. bis 3. Jhd. n. Chr. stammen. Die Schrift in P.Oxy. 4761 gleicht besonders vier Beispielen:

| Papyrus     | Datierung nach Del Corso (2006: 96–98) | Ähnlichkeiten zu P.Oxy. 4761                                                                                                                | Unterschiede zu P.Oxy. 4761                                                                                          |
|-------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P.Oxy. 12   | II–III n. Chr.                         | Die meisten Buchstabenformen, besonders α, υ, c; <i>shading, contrasto modulare</i> .                                                       | ω mit zwei Bögen, runderes ε, breiteres μ; Schrift stärker geneigt.                                                  |
| P.Oxy. 23   | III <sup>in</sup> n. Chr.              | Die meisten Buchstabenformen, bes. ε, ω, β; recht geringer Abstand zwischen den Buchstaben und Zeilen.                                      | Stärkeres <i>shading</i> ; insgesamt unregelmäßiger ausgeführt.                                                      |
| P.Oxy. 1012 | III <sup>in</sup> n. Chr.              | Die meisten Buchstabenformen, bes. ε, ω, υ.                                                                                                 | c teilweise runder, β eckiger. Stärkerer <i>contrasto modulare</i> .                                                 |
| P.Oxy. 3662 | III <sup>2</sup> n. Chr.               | Die meisten Buchstabenformen, besonders ω, α, ε häufig mit verlängerter Querhaste zum nächsten Buchstaben; Abstand zwischen den Buchstaben. | Stärkeres <i>shading</i> und <i>contrasto modulare</i> ; insgesamt unregelmäßiger und weniger sorgfältig ausgeführt. |

## 3.4.2 Edition und Übersetzung

## Sigla

Bernsdorff = **Bernsdorff, H. 2006:** „Zur Handlung von P. Oxy. 4761 (Antonios Diogenes?).“ *GFA* 9: 7–12.

Parsons = **Parsons, P. J. 2006b:** „P.Oxy. 4761. Novel (Antonius Diogenes?).“ *The Oxyrhynchus Papyri* 70: 15–22.

## Diplomatische Edition

| col. i |         | col. ii                                     | col. iii |
|--------|---------|---------------------------------------------|----------|
| ]ραc   |         | βουλοιμ[4–5]αγαπωνεανενταρ[                 |          |
| ]επι   |         | θαμενοντεςπαραιοιγυναιξιν[                  |          |
| ]ς .   |         | αυτωδεαποροcμονωεcταιηοικα[                 | [        |
| ]υ     |         | δεοδoςαcθενεcγαρειcκαιπαιcπλα               | [        |
| ]ροc   | 5       | ν . μενοc· εκελευεδηκαιτοιcπαι              | [        |
| ] .    | [ . ] . | φευγειναμεταcτρεπτεικαι                     | [        |
| ]δα    |         | αυ[ c. 8 ] . . . ιδεεπειθοντο               | [        |
| ]γαι   |         | . . [ c. 8 ]λεϊονειδ . τα                   | [        |
| ]ου    |         | . [ . ] . [ . ] α . [ . . . . ]ινδυνουτινοc | [        |
| ] .    | 10      | προcϊοντο . . [ . . ]θομενοντ . υτα         | [        |
| ] .    |         | ξυμβουλευειν . [ ]μενδηϋπ . γον             | . [      |
| ] .    |         | τηcoδουωcταχουcειχοναιδ . [ ]               | . [      |
| ] . ου |         | . . ρθενοιοιουδαυταιανϊεc . ν[              |          |
| ] . ρ  |         | λεδιωκονπ . . [ . ] . αυταceξοιc[           |          |
| ] .    | 15      | cηcτηcτων[ . ] . . δωνφυγηc . [             |          |
| ] . c  |         | φυκ[ . ]χαρενταιcεπιθυμιαicε[               |          |
| ] .    |         | [ . . ]ιγ[ . ]ιγτοαποδιδραcκογ . [          |          |
| ] .    |         | ευθ . . ημφθενευκατα[                       |          |
| ] .    |         | τονπολλακ[ . ]μενουνπαρ . [                 |          |
| ] .    | 20      | γονηλθονε . [ . ] . νδιωκουcα . [           |          |
| ] .    |         | ημερανοληνκαινυκταεπομ . [                  |          |
| ] .    |         | . αιγωχλωναλλομαντια[                       |          |
| ] .    |         | αλλac . . ιαλ . acckoλιαcοδ[                |          |
| ] .    |         | . πεξ . γαγω . . . αθεναφι[                 |          |
| ] .    | 25      | ] . [ . . . ] . . . . [                     |          |
|        |         | . . . . .                                   |          |

col. i

3 Reste einer Vertikalen; Größe und Krümmung am oberen und unteren Ende passt zu c. Daneben in der Zeilenmitte Reste eines weiteren Buchstabens. || 4 Verti-

kale, links davon Reste einer fallenden Diagonalen wie in v. || **5** Vor oc kleiner Kreis, ähnlich wie o, jedoch höher, daher vermutlich Teil eines ρ. || **6** Reste einer Vertikalen. || **10** Das untere Ende des v der vorigen Zeile berührt eine Horizontale. || **11** Reste einer fallenden Diagonalen. || **13** Vor ou Reste einer fallenden Diagonalen, die das o berühren, wie von δ oder λ. || **14** Vor o schwache Tintenreste am oberen Zeilenrand. || **16** Vor c Reste einer Vertikalen.

col. ii

**1** nach βουλοι Vertikale, die stärker als die Schrift geneigt ist (anders als in v). Angrenzend fallende Diagonale: λ ist nicht ausgeschlossen, auch wenn sich die Hasten dort sonst niedriger treffen. Der Winkel ist Parsons zufolge zu weit für μ, wird jedoch schmaler, wenn man von abgeätzter Tinte je an der Hasteninnenseite ausgeht. | |α: Vor der fallenden Diagonale Rest einer steigenden Diagonalen: α. | Am Zeilenende unterer Teil einer die Basis unterschreitenden Vertikalen. Parsons zufolge zu nahe am α, um φ zu sein; daher wohl auch kein v, sondern ρ. || **2** Schnittpunkt der beiden Hasten nach θα ist schleifenförmig: μ, in v wäre er spitz. | Nach μev auf der Basis Ecke aus vertikaler und horizontaler Haste (ε, c oder o), der Raum nach oben reicht nur für o. || **3** Nach αvτ zwei kurze vertikale Hasten in der oberen Hälfte, dazwischen Reste einer Horizontalen: ω. | Nach ωδ schwache Reste einer Ecke auf der Basis und einer Querhaste in der Mitte: ε. | Nach οικ Reste auf der Basis und in der Mitte drei kurze Tintenstriche in einem nach links unten offenen Halbkreis: o oder oberer Teil von α. || **4** Nach δε und dem nächsten δ je kreisförmige Spuren in der oberen Hälfte. Aufgrund des beschädigten Papyrus in beiden Fällen ρ möglich. || **5** Nach v Spuren in der oberen Hälfte; dann Spuren zweier Vertikalen, in der Mitte weitere Spuren. Abstand der Vertikalen und Linksneigung der zweiten Vertikalen sprechen für μ statt η. Dann Reste einer Querhaste in der Mitte: ε. || **6** Vor υγi Reste einer Querhaste in der Mitte: ε. Davor Reste einer gewölbten Horizontalen, darüber sehr schwache Reste. Parsons zufolge Körper und Vertikale eines φ. Davor sehr schwache Reste unterhalb der Mitte, vermutlich Teil einer Vertikalen, deren unteres Ende unter der mechanischen Lücke zu erkennen ist. Davor weiterer schwacher Rest auf der Basis unter der Lücke. || **7** Vor ιδεε Reste einer Horizontalen oder eines Bogens am oberen Zeilenrand; davor oben Reste von ein oder zwei Buchstaben. || **8** Am Zeilenbeginn oben gewölbte Horizontale und unten Ecke: c oder ε. Danach Reste einer steigenden und etwas darüber einer fallenden Diagonalen: Daniela Colomo zufolge δ; α ausgeschlossen. | Vor ιδεε Reste einer Ecke über der Basis: o, c, seltener ε. || **9** Reste einer vertikalen, unten nach links abknickenden Haste über der Basis. Nach der ersten Lücke schwache Reste über der Zeile: Drei Hasten eines v? Nach der zweiten Lücke α; dann Spuren von μ oder v. || **10** Zu Zeilenbeginn Reste zweier vertikaler Hasten und dazwischen oben Reste einer Horizontalen: π. Rechts davon po mit verschobenen Papyrusfasern. | Nach οvτο Ecke auf der Basis: ε oder c. Rechts Reste unter der Ecke, herunterreichend wie bei τ; die rechte Vertikale wie in τ oder ι, könnte aber auch, wie Parsons vorschlägt, aus der linken unteren Ecke von α stam-

men, wo die beiden Striche meist in einem breiteren Fleck zusammenlaufen. Bei den ebenfalls von Parsons erwogenen steigenden Diagonalen wie in λ, χ, ξ. ließe sich der vertikale Tintenrest nicht erklären. | Nach οντ oben Reste einer fallenden Diagonalen: α oder λ. || **11** Nach ξυ Parsons zufolge μ oder ν. Wegen den Resten einer steigenden Diagonalen in der Mitte links von der zweiten Vertikalen ist nur μ möglich. | Nach ευει unten Reste einer Vertikalen, rechts davon trifft auf der Basis eine fallende Diagonale auf eine zweite Vertikale: ν. Rechts daneben Spuren knapp unter der Mitte: linke untere Ecke von ο, c, seltener ε. | Nach der Lücke zwei Vertikalen, die rechte wird in der Mitte von einer steigenden Diagonalen erreicht: μ. | Nach δηϋ Vertikale, die am oberen Rand eine Horizontale berührt: π oder γ. Dann Lücke, rechts davon am oberen Rand Reste einer Vertikalen. || **12** Nach αιδ im unteren Drittel Reste einer nachts rechts geneigten Vertikalen oder Diagonalen. || **13** Links neben ρθ Reste einer fallenden Diagonalen, die das ρ gekrümmt erreicht, davor in der unteren Zeilenhälfte ein steigender Bogen: Schleife von α (Schnittpunkt mit der fallenden Diagonalen ist sichtbar und läge bei λ weiter oben). Links davon minimale Reste in der Mitte, möglicherweise darüber. Parsons zufolge Reste einer Vertikalen, links davon seien Reste einer Horizontalen am oberen Rand sichtbar. Coles (referiert bei Parsons) zufolge außerdem Tintenspuren links unter der Horizontalen. Die dunklen Verfärbungen im Papyrus links der Kolumne ziehen sich doch bis zum ξ in Z. 11 hinauf. | Nach ιεc unten Reste einer steigenden Diagonalen, danach oben Spitze, dann trifft eine Horizontale auf der Basis auf das folgende ν: α oder λ. || **14** Nach ωκον auf der Basis und in der oberen Hälfte Reste, womöglich einer Vertikalen; dann Horizontale in der oberen Hälfte; dann der untere Teil einer Vertikalen: π. Daneben unter der Basis Reste einer steigenden Diagonalen, dann am oberen Rand Reste einer fallenden Diagonalen: α (oft ist fallende Diagonale in α steiler, vgl. aber δρac in Z. 17) oder λ. Dann minimale Tintenspuren am oberen Rand über der Lücke. | Links von αυτ minimale Tintenspuren über der Basis. || **15** Nach τω Reste einer Vertikalen, dann fallende, nach unten leicht gewölbte Diagonale: ν oder μ, auch wenn dort die Schnittstelle zwischen den Hasten meist schleifenförmiger ist. | Links von δων zunächst Reste einer steigenden Diagonalen unter der Basis, dann minimale Tintenspuren auf der Basis. | Nach γηc stark geneigte vertikale oder diagonale Haste, die im Verhältnis zu η unterhalb der Zeile endet. Am oberen Ende der Haste Ecke wie am Schnittpunkt mit einer fallenden Diagonalen: μ oder ν (mit weit herunterreichender linker und geneigter Haste). Wenn rechts zwischen Ecke und Papyrusrand Tinte vertikal abgeblättert ist, sind auch Buchstaben mit geneigter Vertikale und Querhaste am oberen Zeilenrand möglich: γ, π. || **16** Zu Zeilenbeginn oberer Teil einer deutlich über den oberen Rand herausragenden Vertikalen: φ oder ggf. ψ (kein sicheres Beispiel im Papyrus); der spitze Winkel in der Mitte rechts davon aber wohl nur in φ. | Rechts von υ Vertikale, dann Reste erst in der Mitte und dann übereinander ober- und unterhalb davon: κ, da diese Reste zu nah an der Vertikalen liegen, um Teil einer zweiten Vertikalen wie in η oder ν zu sein. | Schleife des α in αρεντ ist angularer, horizontaler und größer als in anderen α des Papyrus. Die Reste

dieser Schleife befinden sich auf einem eigenen Stück Papyrus: Horizontale, die im Verhältnis zu den Fasern nach rechts leicht ansteigt und links in einer Ecke an eine Vertikale zu grenzen scheint. Es ist zu prüfen, ob das Stück der obere Teil des γ sein könnte, das der Kontext vor αρ erfordert. Auch die vor αρ erkennbaren Reste am oberen Rand befinden sich auf einem isolierten kleinen Papyrusstück, dessen Fasern gegenüber den übrigen gedreht sind. | Nach αιϛ Reste einer Ecke und Horizontalen am oberen Rand: ε. || **17** Zu Zeilenbeginn Platz für zwei Buchstaben, dann eine offenbar freistehende Vertikale (unteres Viertel fehlt). Daneben eine weitere Vertikale und obere Hälfte einer sie oben berührenden fallenden Diagonalen; rechts davon oben weitere Reste: ν oder μ. Danach Reste in der oberen Hälfte: ι (Parsons) oder η. | Nach αϛο Reste zweier Vertikalen in der oberen Hälfte; die linke ist breiter, wie durch die fallende Diagonale in ν. Danach am oberen Rand Beginn einer Horizontalen. | **18** Nach ευθ Spuren auf der Basis, dann oberer Teil einer fallenden Diagonalen: α, δ, λ. || **19** Vor μεν minimale Spuren in der oberen Hälfte. | Nach νου untere Teile zweier paralleler Vertikalen, dazwischen unterer Teil einer fallenden Diagonalen: ν. | Nach ουν Reste zweier Vertikalen in der Mitte, linker Teil einer Querhaste in der oberen Hälfte: π, da die Querhaste von η, ε links nicht über die Vertikale hinausgeht (dagegen π in Z. 1) und die zweite Vertikale zu nah an der ersten ist für γ. Nach πα der untere Teil einer die Basis unterschreitenden Vertikalen, rechts davon Spuren über der Basis. Für ψ und φ zu wenig Platz, daher ρ oder υ. Rechts davon in der Mitte zwei kurze Vertikalen auf gleicher Höhe, dazwischen Diagonale vom unteren Ende der linken zum oberen Ende der rechten: angulares ο (vgl. Z. 9. δυνου). || **20** Nach θον mittlere Querhaste des ε nach rechts verlängert; dann auf der Basis unteres Ende einer steigenden Diagonalen: λ; χ reicht meist deutlicher unter die Basis. Rechts von der Lücke Vertikale ohne erkennbare Verbindung; ι oder aufgrund der beschädigten Mitte η. | Nach κουϛ am oberen Rand steil fallende Diagonale, die in der Mitte von einer steigenden Diagonalen erreicht wird: α. Daneben obere Hälfte einer Vertikalen. || **21** Nach κα Reste einer Vertikalen in der unten Hälfte, Raum reicht nur für ι. | Nach ετ über der Basis unterer Teil einer angularen Kreisform (θ oder ο); θ ist meist tiefer und läuft nach unten schmaler zu, vgl. jedoch ευθ in Z. 18. Daneben untere Hälfte einer Diagonalen oder Vertikalen, dann in der Mitte horizontale Reste, offenbar jedoch nicht nur eines Tintenstrichs, dann obere Spitze und untere Hälfte einer Vertikalen: μ. Daneben minimale Reste auf der Basis. || **22** Zu Zeilenbeginn die unteren Hälften zweier Vertikalen, die rechte etwas weniger nach rechts geneigt als die linke: μ, ν und teilweise in η. | Nach αη Vertikale, obere Hälfte einer steigenden Diagonalen und dann zweite Vertikale: μ oder ν. || **23** Nach λαϛ untere Hälfte einer Vertikalen. Rechts von der Lücke unteres Ende einer fallenden Diagonalen: δ, λ, α. | Nach ιαλ unteres Ende einer steigenden Diagonalen knapp über der Basis: α oder λ. | Nach λιαϛ über der Basis unten breiteres Trapez aus vier Strichen: ο. Daneben auf der Basis spitzer Winkel aus einer Horizontalen und einer gebogen ansteigenden Diagonalen: δ. || **24** Zu Zeilenbeginn Reste am oberen Rand. Daneben oberes Ende einer Vertikalen, die oben an eine Horizontale grenzt: π oder



ὑπεξαγαγών ἔλαθεν ἀφικόμενος

]. [...] . . . . [

25

1 βούλομ[ οὔτοι τ' Schmedt: βούλοι[ντο καὶ vel βούλοι[ντο μηδ'? Parsons || 4 εἶς Martin L. West *apud* Bernsdorff: εἶς (= εἶ) Parsons: εἶς (= εἶ)? Schmedt || 7 αὐ[τοὺς cώζε]ιν Schmedt: αὐ[θωρ(ε)]ί vel αὐ[θωρ]όν vel αὐ[τὸς ἔφυγ]εν? Parsons: αὐ[τῷ ἔπεσθ]αι Bernsdorff: αὐ[τοὺς/αὐ[τὰς/αὐ[τὸν/αὐ[τὸν λιπ]εῖν vel αὐ[τὸν ἀγάγε]ιν/κομίζε]ιν vel αὐ[τῷ ἀγάγε]ιν? Schmedt || 9 τ[ὸ]ν [μ]άν[τιν Schmedt: τ[ὸ]ν [M]αν[τίαν κ vel --- καὶ κ? Parsons: τ[ὸ]ν ἄν[δρα καὶ κ vel π[ε]ρ[ὶ π]άν[των? Schmedt || 12 δὲ [δὴ vel δ' οὔν? Parsons || 14 πά[νυ] Revel A. Coles *apud* Parsons | πά[λιν] Dirk Obbink *apud* Parsons || 14–15 ἐξοικ[τρίου] | cης? Parsons || 14–15 φύς[ει vel ἀνα] | φύς[ι] vel π[έ] | φυκ[ε]? Parsons || 16–17 ἐ[κ]τιν (ἐκτίν) vel . . . ἦν vel . . . ον vel ἡμε[ῖν] vel ε[ὐδο]κμε[ῖν]? Parsons || 22 Μαντία[ς κατ'? Parsons: Μαντία[ς] Parsons || 24 ἀφ[ικόμε]ν[ος]? Parsons.

... ich würde wohl ... wollen, und [diese] wären wohl zufrieden damit, hier bei den Frauen zu bleiben. Aber ihm als einzelner wird der Heimweg versperrt sein. Denn ein Einzelner ist ein schwaches Ding und ein herumirrendes Kind“. (5) Er befahl auch den Knaben, zu fliehen, ohne sich umzuwenden, und [sich selbst zu retten]. Die gehorchten, [da sie meinten, dass der Seher], da er mehr wusste und (10) wahrnahm, dass irgendeine Gefahr sich näherte, dieses riet. Sie gingen also auf dem Weg voran, so schnell sie konnten, die Jungfrauen aber ließen selbst keineswegs nach, sondern verfolgten sie, da sie die (15) Flucht der Knaben von Neuem anstachelte. Von Natur aus nämlich ... in den Begierden das, was davonläuft; das, was sofort ergriffen wird, ist jedoch leicht zu verachten. Sie (f.) waren nun mehrmals (20) kurz davor, sie zu ergreifen, in der Verfolgung setzten sie ihnen einen ganzen Tag und eine Nacht zu, indem sie ihnen folgten. Mantias aber, auf immer neuen verschlungenen Wegen entkommend, kam unbemerkt ... an ...

### 3.4.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes

Inhaltlich scheint der Text einem Roman zu entstammen, vielleicht einer novellenhaften Einlage bei einem Historiker. Die Zuweisung an AD beruht wesentlich auf dem Eigennamen ὁ Μαντία[ς in col. ii, Z. 22. Der insgesamt sehr häufig belegte Name ist nämlich unter erhaltenen oder bekannten Romanen nur für die *Apista* bezeugt. Er begegnet für den Bruder der Derkyllis vier Mal in den Photios-Handschriften, statt Mantinias, das dort häufiger überliefert ist (s. Komm. zu 109a28 Μαντινίς – Form). Ferner ist er in P.Oxy. 4760, Fr. 2, Z. 9 zu lesen, einem Fragment, das unabhängig davon mit einiger Wahrscheinlichkeit den *Apista* zugewiesen werden kann. Für P.Oxy. 4761 gibt es hingegen über den Namen Mantias hinaus keine

Indizien für die Zuweisung an AD. Derkyllis' Bruder wird im Folgenden als Mantini-as bezeichnet, die im Papyrus bezeichnete Person als Manti(ni)as, soweit die Differenzierung im Einzelfall möglich ist.

Parsons (2006b: 16–17) vergleicht in seiner Zuweisung an die *Apista* die Erwähnung einer Frauengesellschaft im Papyrus mit Photios' Rede von den Frauen der Artabrer (109b36–37). Die Frauen aus P.Oxy. 4761 scheinen jedoch mit den im Kalligone-Roman genannten Amazonen mehr Gemeinsamkeiten zu haben, während eine Begegnung des Mantinias mit den artabrischen Frauen sich nur schwer mit dem Photios-Referat in Einklang bringen lässt.

### 3.4.4 Stil des Fragments

Vier Ausdrücke sind ausschließlich prosaisch: Z. 3–4 ἡ οἴκαδε ὁδός, 3–4 ἄπορος ... ὁδός (beide insbesondere in historischen Texten), 6 ἀμεταστρεπτί, 12 ὡς τάχους εἶχον. Hinzu kommen weitere Ausdrücke, die überwiegend oder erstmals in attischer Prosa begegnen. Viele der Worte sind außerdem in den attizistischen Lexika zu finden, s. *passim* im Kommentar. Dennoch ist das Fragment keine vollkommene Imitation attischer Prosa: Die Junktur ὑπῆγον τῆς ὁδοῦ in Z. 11–12 ist nur einmal bei Aristophanes belegt, παρ' ὀλίγον + Form von ἔρχομαι + Infinitiv in Z. 19–20 erstmals bei Polybios, ἐξοιστρέω in Z. 14–15 erstmals in der Kaiserzeit.

### 3.4.5 Kommentar

Alle Lemmata stammen aus col. ii.

**1 βούλοιμ[ι]:** Parsons erwägt βούλοιγ[το oder Wortende nach -βουλοι. Ich halte βούλοιμ[ι, für paläographisch wahrscheinlicher als βούλοιγ[το. Ergänzt man eine der beiden Optativformen, ergibt sich eine Reihe von Möglichkeiten, die entsprechende Form von βούλομαι (β.) und ἀγαπῶν (ἀ.) zu kombinieren:

Die Sätze, deren Prädikate β. und ἀ. sind, können parataktisch oder hypotaktisch miteinander verbunden sein. Nehmen wir eine Hypotaxe an, kann entweder β. Prädikat des Hauptsatzes und ἀ Prädikat des Nebensatzes sein oder umgekehrt. Nehmen wir eine Parataxe an, könnten den beiden Prädikaten ein drittes vorausgegangen sein. Entweder könnten β. und ἀ. Prädikate des Hauptsatzes sein und jenes dritte Prädikat dasjenige des Nebensatzes oder umgekehrt. Ferner sind zwei voneinander abhängige Nebensätze oder ein in den Hauptsatz eingeschobener Nebensatz denkbar.

Unabhängig von der Frage nach dem Verhältnis der Sätze kann vor ἀ. eine Verneinung gestanden haben oder nicht.

Parsons (2006b: 19) schlägt βούλοιγ[το καὶ ἀγαπῶν vor, „if they wanted and would be content“. Er erwägt ferner eine Übersetzung wie „[They could return ho-



me] if they wanted and would not be content“, auch wenn er anmerkt, dass die kürzeste Ergänzung für diesen Sinn, βούλοι[το μηδ'] ἀγαπῶεν, für die Lücke zu breit ist. Insgesamt tendiert Parsons dazu, in der Ergänzung dem Gegensatz zwischen Bleiben und Flucht Rechnung zu tragen. Gegen eine Verneinung vor ἀγαπῶεν spricht, wie von Parsons angedeutet, auch die in Z. 5–7 erkennbare Abfolge von Befehl und Gehorsam, die nur eine schwache Pointe liefern würde, wenn die παῖδες ohnehin nicht mehr bleiben wollten.

Ich schlage βούλοιμ[’ οὔτοι τ’] ἀγαπῶεν vor; vor βούλοιμ[’ wäre ein Verb mit ähnlichem Sinn wie μένειν zu ergänzen oder ein Verbalausdruck, der beschreibt, was der Sprecher gerne noch täte, wenn er bliebe, sodass der Sinn des ersten Satz- teiles wäre „Sowohl ich als auch die παῖδες würden gerne bleiben“. Die Ergänzung steht nicht im Widerspruch zur Angabe aus der diplomatischen Edition, dass 4–5 Buchstaben ausgefallen sind, da sowohl ο als auch ι schmaler als Buchstaben durchschnittlicher Breite sind und die sechs Buchstaben οὔτοι τ daher etwa so breit sind wie viereinhalb durchschnittliche Buchstaben.

**1 ἀγαπῶεν:** Den Variablen von Parsons folgend, bezeichne ich das Subjekt des Prädikats im Folgenden als Z.

Das Verb ist vermutlich prosaisch, vielleicht spezifisch attisch konnotiert.<sup>211</sup> Unter diesen Belegen sind auch solche mit dem Partizip, s. Russo (2016). Pollux nennt das Verb zwei Mal (3, 69 und 5, 113), jedoch jeweils auf Personen bezogen mit ähnlicher Bedeutung wie φιλέω, weswegen die attizistische Konnotation unsicher ist.

**2 γυναῖξιν:** Parsons (2006b: 16) erwägt, es könne sich um eine amazonenhafte Frauengesellschaft handeln, der die παῖδες nur durch Flucht entkommen konnten. Für amazonengleiche Frauengemeinschaften in Romanen verweist er auf die Erwähnung von Amazonen im Kalligone-Roman<sup>212</sup> sowie auf die Artabrer bei AD, οὗ γυναῖκες μὲν πολεμοῦσιν, ἄνδρες δὲ οἰκουροῦσι καὶ τὰ γυναικῶν ἐπιμελοῦνται (109b36–37). Wie Parsons einräumt, kommt Derkyllis in Photios’ Referat mit Keryllos, aber ohne Mantinias zu den Artabrern. Es wäre denkbar, dass die Reiserouten der Geschwister sich zeitversetzt kreuzten. Besonders reizvoll wäre es, wenn der eine an einem solchen Kreuzungspunkt durch Spuren oder Gespräche erführe, dass der andere vor kurzer Zeit zugegen war, wie bei Chariton 3, 6 und 3, 9 im Aphrodite- tempel. Allerdings war das Zusammentreffen der Geschwister in Leontinoi Photios 110a8–14 zufolge gänzlich unerwartet. Dass Mantinias einer anderen Frauengesellschaft, nicht den Artabrern begegnete, ist auch deshalb plausibler, weil die artabri- schen Frauen zwar Züge der Amazonen tragen, aber doch in einer bis auf die Inver-

<sup>211</sup> Ca. 30 Belege vor dem Ende des 5. Jhd. und 64 bei Platon, 49 bei Isokrates, 36 bei Demosthenes und 22 bei Xenophon.

<sup>212</sup> PSI 981, 35–40 εἰμι [μ]ὲν γὰρ οὐκ Ἀμαζῶν οὐ[δὲ] θεμιστώ, ἀλλ’ Ἑλληνίς [καὶ] Καλλιγόνῃ, οὐδεμιᾶς [δὲ] Ἀμαζόνων τὸν θυμὸν [ἀ]θενετέρα impliziert, dass Kalligone fälschlicherweise für eine Amazone gehalten wurde. P.Oxy. ined. 112/130 = LDAB id. 7318 erwähnt einen Ἀμαζονικὸς αἰγιαλός, s. Stephens/Winkler (1995: 268) und López Martínez (1998: 149).

sion der Geschlechterrollen gewöhnlichen Gemeinschaft aus Männern und Frauen leben, während P.Oxy. 4761 nur von Frauen spricht. Daher liegt der Gedanke an die Amazonen näher. In prominenten Versionen des Mythos leben sie grundsätzlich alleine ohne Männer, vgl. Hdt. 4, 111–117, der Amazonen am Übergang vom ehelosen Leben zu Ehen mit skythischen *νηνίκοι* zeigt. In anderen Versionen des Mythos kommen sie gelegentlich mit Männern zusammen, um Kinder zu zeugen, verweigern sich aber dem dauerhaften Zusammenleben in der Ehe.<sup>213</sup> Bernsdorff (2006: 11) erweitert die Identifikation der Frauen mit den Amazonen: *παρθένοι* in Z. 15 könnte die gleiche Frauengemeinschaft bezeichnen. Für *γυνή* als Oberbegriff für Frauen aller Altersstufen einschließlich *παρθένοι* verweist Bernsdorff auf LfgRE 2, 187, 22–23 (H. W. Nordheider). Dieser plausible Vorschlag spricht zusätzlich gegen die Identifikation der Artabrerfrauen mit den Frauen unseres Papyrus, da die Artabrerfrauen vermutlich nicht allesamt *παρθένοι* waren, sei es im engeren Sinne „Jungfrauen“, sei es im (umstrittenen) weiteren Sinne „unverheiratete Frau“.<sup>214</sup> Dagegen werden die Amazonen bisweilen als *παρθένοι* bezeichnet.<sup>215</sup>

Tyrrell (1984) untersucht, wie die attische Klassik das Konzept der Amazonen als Projektionsfläche für Alterität nutzt. Die Mythen, in denen die Griechen die Amazonen zähmten oder töteten, dienten dazu, das patriarchale Gesellschafts- und Ehemodell Athens zu rechtfertigen und damit zu stabilisieren. Für uns ist nicht erkennbar, ob sich AD dieser normativen Kraft des Mythos bediente und wenn ja, ob in ernsthafter, spielerischer oder parodistischer Weise.

**3 αὐτῷ:** Parson folgend bezeichne ich die mit *αὐτῷ* bezeichnete Person als Y. *αὐτῷ* liegt besonders nahe und erweist sich auch bei Prüfung der Alternativen als die einzige plausible Lösung:

**213** Str. 11, 5, 1. Tyrrell (1984) stellt die Verweigerung der Ehe als das zentrale Merkmal der Amazonen in antiken Beschreibungen heraus, vgl. p. xiv: „The Amazon myth explains why it is necessary for the daughter to marry by creating a scenario of the dangers inherent in her not marrying“. Vgl. auch p. 81.

**214** Die teils umstrittenen Belege, in denen *παρθένος* LSJ s. v. I 2 zufolge „unmarried women who are not virgins“ bezeichnet, sind *Il.* 2, 513–515 οὐς τέκεν Ἀκτυόχη δόμῳ Ἄκτορος Ἀζειδαο, / *παρθένος* αἰδοίη ὑπερώϊον εἰσαναβάσα / Ἀρηϊ κρατερῷ; *Pi. P.* 3, 31–34 καὶ τότε γ'νοὺς Ἴσχυρος Εἰλατίδα / ξεινίαν κοίταν ἄθεμιν τε δόλον, πέμψεν κασιγνήταν μένει / θυλοῖσαν ἄμαιμακέτῳ / ἐς Λακέρειαν, ἐπεὶ παρὰ Βοιβιάδος κρημνοῖσιν ὥκει *παρθένος*; *S. Tr.* 1219 (von Iole, die Herakles in 1225–1226 als τοῖς ἑμοῖς πλευροῖς ὁμοῦ / κλιθεῖσα bezeichnet); *Ar. Nu.* 530–531 καὶ γὰρ, *παρθένος* γὰρ ἔτ' ἦν, κοῦκ ἐξῆν πῶ μοι τεκεῖν, / ἐξέθηκα, παῖς δ' ἑτέρα τις λαβοῦς' ἀνείλετο. Hinzuzufügen wäre *E. HF* 834 ἀνυμέναιε *παρθένε*, vgl. dazu Bond (1981) ad loc. und Wilamowitz-Moellendorf (?1933) ad loc.

**215** Z. B. Σ Mediceus in *A. Pr.* 416 (*παρθένοι*): Αἱ Ἀμαζόνες; Nonn. *D.* 34, 158 *παρθένος* ἰμερόεσσα νέη κλυτότοχος Ἀμαζών. Über ein lybisches Frauenvolk, dessen Beschreibung sehr an die Amazonen erinnert, berichtet Diodorus Siculus von Jungfräulichkeit während des Kriegsdienstes (3, 53, 1): ταῖς μὲν γὰρ γυναῖξιν ἔθος εἶναι διαπονεῖν τὰ κατὰ πόλεμον, καὶ χρόνους ὠρισμένους ὀφείλειν στρατεύεσθαι, διατηρουμένης τῆς παρθενίας. Dagegen bezeichnet Hellanikos bei Tzetzes ihr Volk als φίλανδρος (FGH 4, Fr. 167c, Z. 12).

- Parsons (2006b: 19) erwägt für αὐτῷ „me myself“ oder, aufgrund der von ihm angenommen zweiten Person im nächsten Satz ihm zufolge wahrscheinlicher, „you yourself“.

Ein solcher Ausfall des Personalpronomens κοί oder ἐμοί ist jedoch für die obliquen Fälle episch, wie Bernsdorff (2006: 9, n. 13) mit Verweis auf Schwyzer (1950: 191, n. 1) anmerkt.

- Am Ende von Z. 2 könnte κοί oder ἐμοί ergänzt werden.

Mit Bernsdorff (2006: 9) ist das als paläographisch und syntaktisch unwahrscheinlich einzuschätzen, da δέ dann an dritter Stelle im Satz stünde.<sup>216</sup>

- Etwas schmalere und daher paläographisch wahrscheinlicher wären die Ergänzungen ἐμ- oder σε- am Ende von Z. 2.
- Bernsdorff (2006: 9, n. 13) erwägt ferner die Aspiration αὐτῷ, in Kombination mit dem von Schwyzer (1950: 197) und KG I, 571 beschriebenen Ersatz des Reflexivpronomens der ersten oder zweiten Person durch das der dritten Person.

Gegen die beiden letzten Möglichkeiten spricht jedoch, dass im Satz selbst ὁδός Subjekt ist und man daher zur Begründung des reflexiven Ausdrucks innerliche Abhängigkeit des ganzen Satzgefüges annehmen müsste. Daher entscheidet auch Bernsdorff sich gegen αὐτῷ.

**3 ἄπορος:** Das Adjektiv kann mit Belegen bei Pollux und Phrynichus als attizistisch gelten, z. B. Poll. 3, 96 ὁδός ... ἄπορος, vgl. Russo (2016). In der Klassik ist das Adjektiv prosaisch wie poetisch sehr gut belegt.

Die zwei möglichen Bedeutungen haben Auswirkungen auf die Rekonstruktion des Handlungszusammenhangs:

- a) Der Heimweg wird unmöglich sein (LSJ s. v. ἄπορος I). Dann ist die Äußerung wohl ein Rat und enthält die Aufforderung, den Heimweg nicht bzw. nicht alleine anzutreten.
- b) Der Heimweg wird schwierig sein (LSJ s. v. ἄπορος II). Dann ist zusätzlich denkbar, dass die Feststellung orakelgleich die Zukunft voraussagt, ohne damit eine

<sup>216</sup> Vgl. Denniston (1954 [1934]: 185) „δέ is normally placed second in the sentence or clause“. KG II, 267 zufolge ist die „gesetzmäßige Stellung“ von μέν und δέ nicht automatisch die zweite im Satz, sondern diejenige hinter den Wörtern, die sie kontrastieren. Die Belege bei Denniston und KG zeigen, dass δέ häufig die dritte Stelle im Satz einnimmt, wenn die vorangegangenen zwei Wörter „eng miteinander verbunden sind“ (KG), unter diese Kategorie scheinen αὐτός und sein Bezugswort jedoch nicht zu fallen; vgl. D.H. *Antiquitates Romanae* 19, 18, 2 κοί δὲ αὐτῷ; Polem. 2, 1 und Aristid. p. 298, Z. 1 Jebb jeweils ἐμοὶ δὲ αὐτῷ.

Anweisung oder einen Rat zu verbinden. Ein solches Orakel, das den Handlungsverlauf nicht zu beeinflussen scheint, erhalten Derkyllis und Mantinias 110a28–34, s. Komm. dazu. Mit einem Orakel- oder Prophetenspruch vergleichen Parsons (2006b: 20) und Bernsdorff (2006: 10) die Aussage.

Die Kontrastierung mit der Gruppe Z, die gerne noch geblieben wäre, durch  $\delta\acute{\epsilon}$  suggeriert, dass der zweite Satzteil den Grund dafür angibt, warum dieses Verweilen nicht möglich ist. Dies spricht dafür, dass es sich bei der Aussage um einen Rat mit Anweisungscharakter an Y und/oder Z handelt. Auch die Belege für die Junktur  $\acute{\alpha}\pi\omicron\tau\omicron\varsigma \dots \acute{\omicron}\delta\acute{\omicron}\varsigma$  (s. Komm. zu 3–4) in narrativen Texten sprechen für Bedeutung a), da dort von nicht passierbaren, versperrten Wegen die Rede ist.<sup>217</sup>

Die Heimkehr der Geschwister erfolgt erst im 24. Buch des Romans: Sobald Azoulis ein Heilmittel für die beiden Flüche gefunden und die Geschwister geheilt hat, eilen diese nach Hause (110b34  $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\upsilon\delta\omicron\nu$ ), um auch ihre Eltern von dem Fluch zu befreien. Die offenbar unproblematische Abreise und Heimreise der Geschwister deutet darauf hin, dass ihr langer Aufenthalt in Thule keinen äußeren Zwängen geschuldet war und sie bis zur Entdeckung des Heilmittels freiwillig auf die Abreise verzichteten. Identifiziert man Y mit Mantinias und ordnet die Szene in die Abenteuer des Mantinias ohne Derkyllis vor der Heilung ein, könnte  $\acute{\alpha}\pi\omicron\tau\omicron\varsigma \acute{\omicron}\delta\acute{\omicron}\varsigma$  daher darauf hinweisen, dass eine Rückkehr nach Tyros für Mantinias aus sozialen und/oder religiösen Gründen unmöglich ist, da er dort als Elternmörder gelten dürfte. Allerdings ist dann die Pointe der Kontrastierung, der impliziten Aufforderung sowie der Sentenz in Z. 4–5 unklar, da die Heimreise durch die Begleitung der Jungen kaum weniger problematisch werden dürfte.

Wenn Mantinias sich noch nicht mit Derkyllis in Thule aufhält, sondern z. B. alleine in Leontinoi, ist es alternativ möglich, dass sein Weg nach Thule von dort auf natürliche Weise oder von Feindeshand physikalisch blockiert ist, entsprechend der üblichen Bedeutung von  $\acute{\alpha}\pi\omicron\tau\omicron\varsigma \acute{\omicron}\delta\acute{\omicron}\varsigma$ .  $\omicron\kappa\alpha\delta\epsilon$  würde sich dann nicht auf die Heimat in Tyros, sondern auf die temporäre Heimat auf Thule beziehen.

**3 μόνω:** Zwei Bedeutungen sind denkbar:

- Parsons (2006b: 19) übersetzt mit „only for ...“ (LSJ s. v.  $\mu\acute{o}\nu\omicron\varsigma$  II). Der Gegensatz zu den Jungen (Z) wäre dann besonders stark, wenn man in Z. 1 eine Verneinung vor  $\acute{\alpha}\gamma\alpha\pi\acute{\omega}\nu$  ergänzt, sodass der Gegensatz zwischen einer Gruppe, die nicht bleiben möchte, und Y, der keine Aussicht auf Heimkehr hat *und daher bleiben muss*, bestünde.
- Bernsdorff (2009: 10) vertritt die Bedeutung „allein, auf sich gestellt“ (LSJ s. v. II, zwei Belege in Bernsdorffs n. 21), in Kombination mit bejahtem  $\acute{\alpha}\gamma\alpha\pi\acute{\omega}\nu$  in Z. 1. Auf diese Weise entsteht ein kausaler Zusammenhang: Z würden gerne bei den Frauen bleiben, (können es jedoch nicht, denn) für Y alleine ist der Heim-

<sup>217</sup> Nicht eindeutig nur in Plu. *Cat. Ma.* 14, 1, wo beide Bedeutungen denkbar sind.

weg unmöglich, (und sie müssen daher mit ihm reisen oder, wie ich vorschlagen möchte, gleichzeitig mit ihm fliehen, um die Frauen abzulenken).

**3–4 ἄπορος ... ὁδός:** Die insgesamt seltene Junktur ist ausschließlich prosaisch belegt, und zwar bis auf zwei Ausnahmen nur in historischen Texten (X. *An.* 2, 4, 4; DC 38, 31, 4; Arr. *An.* 3, 19, 1) sowie der verwandten Gattung der Biographien (Plu. *Cat. Ma.* 14, 1; Philostr. *VA* 1, 41 und 6, 26).<sup>218</sup>

**3–4 ἢ οἴκαδε ὁδός:** Ebenso wie ἄπορος ... ὁδός ist auch diese Junktur eher selten und nur prosaisch belegt. Die ersten Belege stammen wiederum aus Xenophons *Anabasis* (X. *An.* 3, 1, 2 und 3, 2, 26), dann D.H. *Antiquitates Romanae* 1, 34, 2 und 9, 26, 8 sowie Paus. 8, 28, 5.<sup>219</sup>

Zum Heimweg des Mantinias s. Komm. zu ἄπορος.

**4 ἀθθενέας:** Zu Belegen des Adjektivs in attischer Prosa und bei Pollux s. Russo (2016) mit Verweis insbesondere auf Poll. 6, 145 Εἰς τὸν ὀλίγα ὑπ' ἀθθενείας λέγοντα ἄπορος ἄλογος, ἄφωνος, ..., ἀδύνατος, ἀθθενήας, wobei die Kombination der Adjektive nicht direkt vergleichbar scheint mit P.Oxy. 4761.

**4 εἶς:** Parsons liest εἶς, die homerische und ionische Form für Attisch und Koiné εἷς, die Smyth zufolge εἶς zu akzentuieren ist.<sup>220</sup> Will man von einer ionischen Form ausgehen, wäre auch εἶς (= attisch εἷς *ibis*) zu erwägen, welches zum Futur ἔσται im vorangegangenen Satz sowie dem durch ὁδός und πλανώμενος angezeigten Kontext passt. Die Form ist belegt in Hes. *Op.* 208, vgl. Smyth (1894: 586)

Martin West schlägt dagegen εἷς *unus* vor.<sup>221</sup> Dieser Vorschlag vermeidet das Nebeneinander von ionischen und attischen Formen im Papyrus.

**4 καί:** wird von Parsons als „und“ aufgefasst, welches die Prädikatsnomina ἀθθενέας und παῖς πλανώμενος verbindet. Bernsdorff dagegen versteht καί als steigerndes „zumal“, εἶς πλανώμενος als gesperrtes Subjekt, παῖς als Prädikativum dazu und ἀθθενέας als Prädikatsnomen: „Denn wer einzeln umherirrt, zumal als Kind, ist ein schwaches Ding“. Der Satzverlauf legt es eher nahe, mit Parsons παῖς πλανώμενος zu verbinden.

**4 παῖς:** Die drei Grundbedeutungen von παῖς sind a) „Kind, Knabe“, b) „Kind, Sohn“, c) „Sklave, Diener“, s. Komm. zu 109a13 τῷ παιδί. Die von Parsons angeführ-

**218** Die Ausnahmen sind Poll. 3, 96 (s. o.) und Galen *De usu partium* vol. 3, p. 617, Z. 12–13 Kühn (über den Weg zum Herzen). Arr. *An.* 6, 23, 1 weist zwar auch die Junktur auf, mit ἄπορος im Sinne von „arm an“ mit Genetiv.

**219** Auch attributiv ist οἴκαδε wohl in Thphr. *Char.* 22, 9 sowie Luc *Scyth.* 3 aufzufassen, dort jedoch wegen der Sperrung bzw. des Fehlens des Artikels weniger eindeutig.

**220** Für Belege sowohl dieser Form als auch von εἷς in ionischen Texten s. Smyth (1894: 588–589); in n. 9 liefert er Belege aus Papyri und antiken Grammatikern für die Akzentuierung εἶς.

**221** Bernsdorff (2006: 9) führt *Il.* 2, 204–205 εἶς κοῖρανός ἔστω, / εἶς βασιλεύς und Heraclit. *Fr.* 49 Diels/Kranz εἶς ἐμοὶ μύριοι, ἐὰν ἄριστος ᾗ als Beispiele für substantivisches εἶς an. In seinem eigenen Übersetzungsvorschlag „wer einzeln umherirrt“ bildet εἶς mit πλανώμενος das Subjekt.

te Evidenz dafür, dass man gerade im Familienkontext Jüngere mit παῖ ansprach, ist nur indirekt relevant, da παῖς hier Prädikatsnomen ist. In der Verbindung mit ἀσθενέας ist vielmehr die Bedeutung a) „Kind“ besonders plausibel. Parsons (2006b: 20) verweist für παῖς „Kind“ in einem Romantext auf P.Berol. 6926 A (Ninos), col. ii, Z. 23–24 (= Z. 61–62 Zimmermann): παῖς δὲ ἄχρι νῦν εἰμι νήπιος. Der Beleg zeigt exemplarisch, dass παῖς als Hyperbole oder Metapher für Hilflosigkeit verwendet werden kann, selbst wenn kein Altersunterschied vorliegt und/oder der Bezeichnete der entsprechenden Altersklasse schon entwachsen ist.

**4–5 ἀσθενέας γάρ εἰς καὶ παῖς πλανώμενος:** Mit Wests Lesart εἰς wird der Satz zu einer begründenden Gnome, während es sich mit Parsons Lesart εἰς um eine Apostrophe der zweiten Person handelt. Bernsdorff (2006: 10) verweist auf KG I, 58–59, denen zufolge das prädikative Adjektiv im Neutrum auch nach maskulinem oder femininem Subjekt besonders häufig in Gnomen begegnet, ein Umstand, der die Lesart Wests stützt.

**4–5 παῖς πλανώμενος:** Zur Junktur verweist Parsons (2006b: 20) auf LXX *Prov.* 29, 15 πληγαὶ καὶ ἔλεγχοι διδόναι σοφίαν, παῖς δὲ πλανώμενος αἰσχύνην γονεῖς αὐτοῦ. Der sentenzhafte Stil gleicht P.Oxy. 4761, jedoch ist πλανάω dort vermutlich wörtlich gemeint, in der Septuaginta-Stelle jedoch metaphorisch, wie Parsons anmerkt. Inhaltlich ähnlicher ist die von Bernsdorff (2006: 8) angeführten Stelle *Plu. Arat.* 2, 3, ἐν δὲ τῇ περὶ τὴν οἰκίαν ταραχῇ συνεκπεσὼν τοῖς φεύγουσιν ὁ παῖς καὶ πλανώμενος ἐν τῇ πόλει περίφοβος καὶ ἄβοήθητος, in der der siebenjährige Arat seinen Verfolgern entkommt. Hier ist nun παῖς wörtlich verwendet, während es im Papyrus vermutlich metaphorisch bzw. hyperbolisch den jungen Mann Manti(ni)as bezeichnet.

Zu Belegen für πλανάω bei Platon und Pollux s. Russo (2016) mit Verweis auf [Pl.] *Hp. Ma.* 304c ὅστις πλανώμαι μὲν καὶ ἀπορῶ αἰεί.

**5 ἐκέλευε:** Parsons folgend bezeichne ich das Subjekt des Prädikats als X. X ist Sprecher der vorangegangenen wörtlichen Rede, deren Ende durch den Tempuswechsel markiert wird. Zur Identifizierung des Sprechers sieht Obbink bei Parsons (2006b: 20) zwei Indizien: Der Sprecher sei älter als der in Z. 4 als παῖς bezeichnete Adressat und bediene sich eines prophetischen oder orakelhaften Tonfalls. Der Rückschluss von παῖς auf einen Altersunterschied ist jedoch nicht zwingend. s. Komm. zu 4 παῖς, ebenso wie die Beschreibung der Rede als orakelhaft, s. Komm. zu 3 ἄπορος. Aufschlussreicher ist die Autorität, die der Sprecher genießt: Die Jungen würden gerne noch bleiben (1–2), doch sobald der Sprecher befiehlt (5 ἐκέλευε), gehorchen sie (7 ἐπείθοντο). Parsons zufolge könnte es sich um einen der beiden θεῖοι ἄνδρες der *Apista*, Astraios oder Zamolxis, handeln. Diese Identifizierung würde P.Oxy. 4761 keiner konkreten Szene aus dem Photios-Referat zuweisen.<sup>222</sup>

<sup>222</sup> Parsons weist darauf hin, dass Photios Astraios vor und nach dem Besuch der Artabrer als Derkyllis' Begleiter erwähnt (109a32 und 109a39). Dies wäre jedoch eher ein Argument gegen die

**5 καί:** Zwei mögliche Bedeutungen sind zu unterscheiden:

- a) καί = „auch“, „befahl auch den Jungen, zu fliehen“. Diese Bedeutung lässt sich mit den drei im Komm. zu 7 αὐτοὺς cώζειν genannten Gruppen von Ergänzungen in Z. 7 kombinieren. Wie Parsons (2006b: 20) anmerkt, ist in diesem Fall neben den Jungen eine zweite Partei von der Flucht betroffen. Hier bietet sich Y an, dessen Heimweg in Z. 3–5 besprochen wurde.
- b) καί ... καί... in Z. 5–6 = „sowohl als auch“. Diese Konstruktion ist nur dann möglich, wenn zu Beginn von Z. 8 ein zweiter Infinitiv folgt, s. Komm. zu 7 αὐτοὺς cώζειν.

**5–6 παι|ρίν:** Aus Platzgründen muss direkt auf τοῖς das Bezugswort im Dativ folgen. Für Parsons' παιρίν spricht neben der Paläographie erstens, dass παῖς unter den in Frage kommenden Nomina am besten belegt ist, und zweitens, dass nur eine Zeile zuvor von παῖς die Rede war, womöglich auch in Z. 15. Die Kontrastierung zwischen fliehenden παῖδες und verfolgenden παρθένοι macht für diese Stelle die Unterbedeutung „Jüngling“ wahrscheinlich.

**6 ἀμεταστρεπτεῖ:** Das Adverb wird üblicherweise mit Verben des Sich-Entfernens kombiniert, besonders häufig wie in P.Oxy. 4761 mit φεύγειν (s. u.).

Diese Form des Adverbs ist vermutlich eine der identischen Aussprache von εἰ und ἰ geschuldete Variante des älteren ἀμεταστρεπτί und damit als Hyperkorrektismus zu werten.<sup>223</sup> Im ThLG ist die Form ἀμεταστρεπτεῖ deutlich später und seltener belegt als ἀμεταστρεπτί, vor dem fünften Jahrhundert gibt es neben drei Eusebiusbelegen (alle mit φεύγειν) nur zwei Belege in Dichterscholien (ἀναχωρῶ bzw.

---

Ansiedlung des Papyrustexts in der Artabrer-Szene als dafür, dass weder Astraios noch Mantinias Derkyllis bei den Artabrern begleitet zu haben scheinen. Die orakelhafte Äußerung in Z. 4–5 vergleicht Parsons mit Zamolxis' Orakel an die Geschwister. Allerdings lässt Photios' Formulierung 110a25–28: καὶ ὅπως ἐντύχοι Ἀστραῖος Ζαμόλξιδι παρὰ Γέταις ἤδη θεῶ νομιζομένω· καὶ ὅσα εἰπεῖν αὐτῷ καὶ δεηθῆναι Δερκυλλίς τε καὶ Μαντινίας Ἀστραῖον ὑπὲρ αὐτῶν ἤξιωσαν. Καὶ ὡς χρησμὸς αὐτοῖς ἐκεῖθεν offen, ob ihnen das Orakel durch Zamolxis, Astraios oder eine andere Instanz erteilt wurde.

**223** Mayser (1926: 87) zufolge sprach man in Ägypten schon zu Beginn des 2. Jhd. v. Chr. εἰ wie ἰ aus, vgl. seine Abhandlung zum Wechsel zwischen εἰ und ἰ mit statistischer Auswertung der Beispiele für die daraus resultierenden Vokalwandel auf p. 87–94, insbesondere p. 89, n. 2 für Beispiele für εἰ statt langem ἰ in ptolemäischen Papyri des 3. Jhd. S. ferner Crönert (1903b: 26–30) für zahlreiche Beispiele in den Papyri Herculaneums, insbesondere p. 28 für Worte, die auf langes -ί enden. Alternativ erklärt Schwyzler (1939b: 623) den Adverbausgang -εῖ im Ionischen, Attischen und Koiné statt wie im Äolischen, Dorischen und wiederum Ionischen auf -ί (ursprünglich Akk. Sg. N.) durch „Anschluss an die lokativischen Adverbia auf -εῖ“, s. dort für weitere sprachwissenschaftliche Erklärungen der Endung.

ἀπέρχομαι).<sup>224</sup> Die Seltenheit der hyperkorrekten Form im ThLG ist freilich auch darauf zurückzuführen, dass Editionen üblicherweise die korrekte Form drucken, auch wenn einige Handschriften bzw. Papyri die hyperkorrekte Form bieten.

Insgesamt ist das Adverb, ebenso wie die Junktoren ἢ οἴκαδε ὁδός und ἄπορος ... ὁδός, ausschließlich prosaisch belegt. Nach einem Beleg bei Xenophon (X. *Smp.* 4, 51, φεύγειν) und zweien bei Platon (Pl. R. 620e6, ἰέναι; Lg. 854c3, φεύγειν) stammen alle weiteren aus der römischen Zeit.

**7 αὐτ[οὺς κώξε]ιν:** Was schließt καί hier an?

a) Ein zweites Adverb parallel zu ἀμεταστρεπτεῖ.

Parsons (2006b: 20) schlägt αὐ[θωρί oder αὐ[θωρόν vor, wobei er αὐθωρόν für besser geeignet hält, die Lücke zu füllen. Selbst wenn man mit Parsons eine Interpunktion zwischen αὐθωρόν und οἱ annimmt, scheint die Lücke jedoch zu breit, denn zwischen αὐ und οἱ fehlen mindestens acht Buchstaben, möglicherweise mehr, denn das αὐ enthaltende Papyrusstück ist offensichtlich nach rechts unten verdreht. Die Adverbien sind erst ab dem Hellenismus und insgesamt äußerst selten belegt.

b) Ein zweites Prädikat parallel zu ἐκέλευε.

Parsons (2006b: 20) schlägt αὐ]τὸς ἔφυγεν vor und identifiziert αὐτός mit X, dem Subjekt von ἐκέλευε und damit Manti(ni)as. Die Gegenüberstellung von befohlener Flucht der Jungen und Manti(ni)as' eigener Flucht ist plausibel, da sie im weiteren Verlauf des Papyrus wiederholt wird (7–22 Jungen; 22–24 Manti(ni)as). Es wäre dann anzunehmen, dass die offenbar unterschiedlichen Fluchtwege aus dem verlorenen Kontext hervorgingen oder vor dem Einsetzen von P.Oxy. 4761 besprochen worden waren. Es ist unklar, wer Y (αὐτῷ in Z. 3 ist), wenn Manti(ni)as identisch mit X ist. Es wäre außerdem bemerkenswert, dass im näheren Kontext nicht mehr auf Y und seine Schwierigkeiten eingegangen würde, wie Bernsdorff (2006: 10) einwendet.

c) Ein zweiter Infinitiv parallel zu φεύγειν.

Bernsdorff (2006: 11) schlägt das hinsichtlich der Breite gut geeignete αὐτ[ῷ ἔπεσθαι vor, gemäß seiner Deutung, dass die παῖδες nicht alleine, sondern mit Y fliehen sollen und Y identisch mit Manti(ni)as sei, der in Z. 24 als führend (ὑπεξαγαγών) beschrieben werde. Da Y zuvor als παῖς πλανώμενος bezeichnet wurde, wäre auch

<sup>224</sup> Eus. *PE* 1, 10, 54; 2, *praefatio*, 1; 4, 16, 23; Σ in A. Ch. 98a Smith (mit ἀναχωπέω); *Diegesis* in Call. *Aet.*, Fr. 98–99 Pfeiffer = P.Mil.Vogl. 1.18 (P.Cairo inv. JE 67340) + P.Mil.Vogl. inv. 28b + P.Mil.Vogl. inv. 1006 (MP<sup>3</sup> 211) col. iv, Z. 10–11 (mit ἀπέρχομαι).



denkbar, dass er den Jungen folgen soll statt sie ihm. Dazu passten z. B. αὐτὸν ἀγάγειν oder κομίζειν.

Wenn nicht die gemeinsame Flucht bezeichnet werden soll, sind weitere exemplarische Ergänzungen denkbar:

- αὐτὸν (X) λιπεῖν.
- αὐτὸν (Y) λιπεῖν.
- αὐτὰς (γυναῖκες) λιπεῖν.
- Etwas breiter und damit paläographisch ansprechender αὐτοὺς λιπεῖν: Mit αὐτοὺς könnte X, Subjekt des übergeordneten ἐκέλευε, sich selbst und Y zusammennemen.
- αὐτοὺς (παῖδες) cώζειν.
- Schließlich wäre es auch möglich, dass καί...καί zwei Dative mit je eigenem Infinitiv von ἐκέλευε abhängig macht, z. B. καὶ αὐτῷ (Y) ἀγάγειν.

Die Junktur ἑαυτὸν cώζειν ist seit der Klassik prosaisch belegt.<sup>225</sup> αὐτοὺς cώζειν wird als inhaltlich und paläographisch befriedigende Lösung in den Fließtext aufgenommen, es ist jedoch keinesfalls die einzige mögliche Ergänzung.

**7 οἱ δέ:** Parsons zufolge könnte die Tintenspur am oberen Zeilenrand vor οἱ δέ nicht nur Teil eines Buchstabens, sondern auch Rest eines Hochpunkts sein. Für einen Hochpunkt gibt es kein Beispiel im Papyrus, für eine μέγη wie in Z. 5 sind die Tintenreste zu weit oben. Beispiele für eindeutige Sinneinschnitte ohne Interpunktion wie ὁδός(.) ἀθενὲς γάρ (Z. 4) oder -τον (.) πολλάκ[ις] μὲν (Z. 19) zeigen, dass der Schreiber nicht regelmäßig interpungierte.

**7 ἐπειθοντο:** wurde stets als „gehorchten“ aufgefasst, was nach vorangegangenem ἐκέλευε in Z. 5 naheliegt. Freilich kann πείθομαι mit dem AcI auch „glauben“ bedeuten, s. LSJ s. v. πείθω B II a. Der AcI in den Zeilen 8–11 könnte dann direkt von ἐπειθοντο abhängen, sodass man kein zweites Prädikat oder Partizip dazwischen ergänzen müsste.

**8–11:** Parsons (2006b: 20) erwägt den Beginn eines neuen Satzes in Z. 8, π]λεῖον εἰδότα weist ihm zufolge auf eine kausale Verbindung der beiden Sätze hin: Die Jungen gehorchten dem Befehl, da er von jemandem, der mehr wusste, ausging.

a) Spezifische Begründung: „For they recognized that someone with superior knowledge was giving this advice“.

- ἐδό[κουν γὰρ π]λεῖον εἰδότα | - - καὶ κ]ινδύνου.

<sup>225</sup> Pl. *Leg.* 754d3; 961e5; *Th.* 6, 60, 3; D. 60, 25; 57, 3; Arist. *EN* 1166a18; besonders oft in den Biographien Plutarchs: *Agis* 49, 7; *Cic.* 37, 3; *Eum.* 2, 10; *Luc.* 28, 6; *Pel.* 20, 2; *Rom.* 18, 6.

Der von Parsons benannte Vorzug ist die Koordination der zwei Partizipien εἰδότα und αἰσθόμενον durch καί. Zu Beginn von Z. 9 müsste dann ein Eigenname oder Pronomen stehen, Parsons sieht keine mögliche Ergänzung.

– ἐδό[κουν γὰρ π]λεῖον εἰδότα | τ[ὸ]ν [M]αγ[τίαν κ]ινδύνου.

Nachteil ist hier die asyndetische Verbindung der Partizipien. Die Ergänzung ist nur dann möglich, wenn Manti(ni)as Sprecher der Zeilen 1–5a (X) ist und nicht die in Z. 3–5a beschriebene Person (Y).

**11 ξυμβουλευεῖν:** Parsons (2006b: 16) führt diese Form neben εἰς statt εἶ in Z. 4 als Beispiel für gelegentlichen Ionismus<sup>226</sup> an und kontrastiert die Formen mit eindeutig attischen: Z. 16 ἐπιθυμίαις, Z. 19 οὖν, Z. 21 ἡμέραν. Mit West kann statt εἰς jedoch auch das weniger problematische εἶς gelesen werden, ξυμ- statt cuv- alleine reicht dann nicht aus, um eine ionische Färbung zu beweisen. Erstens ist ξύν nicht in ionischen Inschriften belegt, sodass cúv als die ursprüngliche ionische Form angesehen wird und die Belege in den Handschriften ionischer Autoren als spätere Modifikationen durch Abschreiber gedeutet werden.<sup>227</sup> Zweitens ist ξύν auch und vor allem im Altattischen belegt, sodass die Verwendung bei AD mit Bernsdorff (2006: 9) auch als attizistisch erklärt werden kann.<sup>228</sup>

Das Verb συμβουλευέω ist vor dem 5. Jhd. v. Chr. nicht eindeutig belegt. Von da an wird es sowohl in Prosa als auch in Poesie verwendet. Mit zwei Nennungen bei Pollux (4, 27 und 8, 151) kann es als attizistisch gelten.

**11–12 ὑπῆγον τῆς ὁδοῦ:** Für die Junktur nennt Bernsdorff (2006: 9) die einzige Parallele Ar. Ra. 174 ὑπάγεθ' ὑμεῖς τῆς ὁδοῦ und bringt die mögliche Anlehnung an die Sprache der Alten Komödie mit Photios' Aussage über AD λέγει δὲ ἑαυτὸν ὅτι ποιητὴς ἐστὶ κωμωδίας παλαιᾶς (111a34–35) in Verbindung. Für das Verständnis der Junktur bei Aristophanes gibt es zwei Möglichkeiten, die beide auch für unsere Passage in Frage kommen:

a) „auf dem Weg vorangehen“, entspricht LSJ s. v. B II „go forwards, draw on“.

<sup>226</sup> Für systematisch durchgeführten Ionismus und Pseudo-Ionismus in der Kaiserzeit und besonders bei Lukian verweist Parsons auf Lightfoot (2003: 91–99).

<sup>227</sup> Ausführlich zu einzelnen ionischen Autoren und mit inschriftlichen Belegen Smyth (1894: 311–604). In jüngerer Zeit Lightfoot (2003: 110) mit weiterer Literatur in n. 107. Für die These, ursprüngliches ξύν im homerischen Text sei in der Zeit der ionischen Komposition durch cúv ersetzt worden, s. Wathelet (1977).

<sup>228</sup> Zu ξύν im Altattischen s. die Übersicht bei Meisterhans (1900: 220–221) mit reichhaltigem Belegmaterial aus den Inschriften in n. 1759. Schwyzer (1939b: 131) führt ξύν statt cúv als ein Beispiel für den archaisierenden Attizismus des 2. Jhd. n. Chr. an, der sich nicht mehr auf Lysias und Menander, sondern die Alte Komödie berufen habe.

Der partitive Genetiv nach Verben der Bewegung wird von Schwyzer (1950: 112) und KG I, 384–385 besprochen, die archaischen und klassischen Belege sind fast ausschließlich poetisch. Ein von Schwyzer angeführter prosaischer Beleg ist X. An. 1, 3, 1 οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. Für die Aristophanesstelle vertreten diese Bedeutung LSJ, KG („geht des Weges weiter“) und einige Kommentatoren<sup>229</sup>; für P.Oxy. 4761 Parsons (2006b: 19), indem er mit „advanced on the road“ übersetzt.

- b) „sich vom Weg zurückziehen, den Weg frei machen“, entspricht LSJ s. v. B I „go away, withdraw, retire“.

Der separative Genetiv nach Verben des Weggehens und Weichens wird von Schwyzer (1950: 91–92) und KG I, 394–395 besprochen. Auch hier ist die Mehrzahl der Belege poetisch; KG listen ὑπάγω nur unter a) „poetischer Gebrauch des separativen Genetivs“ auf, während in der Prosa diese Art von Genetiv meist mit einer Präposition kombiniert werde (KG I, 395, Anm. 1). Allerdings kennen KG für den Genetiv nach anderen Verben dieser Art insgesamt mehr und eindeutiger Prosabeispiele als für Bedeutung a). Ein in den Grammatiken angeführtes Prosabeispiel mit ὁδός ist Hdt. 2, 80, 3 εἴκουσι τῆς ὁδοῦ. Für Aristophanes vertritt diese Auffassung Rogers.<sup>230</sup>

In den Scholien zur Aristophanesstelle werden beide Bedeutungen erwogen, sodass wir davon ausgehen müssen, dass der Sinn der Junktur ὑπάγω τῆς ὁδοῦ auch für antike Leser nicht eindeutig war und aus dem Kontext erschlossen werden musste.<sup>231</sup> In P.Oxy. 4761 lässt sich Bedeutung a) leicht mit dem Kontext der Flucht vereinen. Allerdings kann auch Bedeutung b) nicht ausgeschlossen werden, etwa wenn die Gruppe sich bisher auf einem befestigten Weg befand und diesen nun für die Flucht verlässt. Eine Flucht auf verschlungenen Pfaden abseits der Hauptstraße ist wohl auch in Z. 22–24 σκολιὰς ὁδ[οῦς] ὑπεξαγαγών beschrieben.

**12 ὥς τάχους εἶχον:** Russo (2016) merkt an, dass die Junktur besonders in narrativer Prosa belegt ist. Tatsächlich finde ich für die erstmals bei Thukydides (z. B. 2, 90, 4) verwendete Junktur bis zur Spätantike keinen poetischen Beleg. Der Großteil

<sup>229</sup> Merry (1887: 14) mit Verweis auf ὑπαγε in Nu. 1298 und V. 290 und mit inhaltlichem Kommentar; Van Leeuwen (1896) ad loc. mit Verweis auf Hes. Op. 579 ἡώς τοι προφέρει μὲν ὁδόν; Hdt. 3, 105, 1 εἰ μὴ προλαμβάνειν τοὺς Ἰνδοὺς τῆς ὁδοῦ; Th. 4, 47, 3 ἐπετάχυνον τῆς ὁδοῦ sowie die zitierte Anabasis-Stelle; Dover 1933 ad loc.

<sup>230</sup> Rogers 1902 übersetzt „out of the pathway, you“ und kommentiert entsprechend. Für eine solche Bedeutung von ὑπάγω verweist Merry (1887: 14) auf E. Cys. 52 ὑπαγ’ ὧ ὑπαγ’ ὧ κεράστα, dort ist die Bedeutung allerdings ebenfalls umstritten.

<sup>231</sup> Bedeutung a) nicht explizit genannt, aber inhaltlich impliziert in Σ in Ar. Ra. 174b Holwerda RVMEΘBarb (Ald): ἀποστρέφεται δὲ αὐτοὺς ὁ νεκρὸς, μὴ βουλόμενος σκευφορεῖν, διὰ τὸ ἐλάχιστον εἶναι τὸν μισθόν. Bedeutung b) explizit in Σ in Ar. Ra. 174a Holwerda RVMEΘBarb (Ald): Ἀντὶ τοῦ ἀναχωρεῖτε.

der Belege stammt aus der römischen Zeit: 10 bei Dionysios von Halikarnass, 5 bei Pausanias, 6 bei Heliodor; Pollux, z. B. 9, 152.

**12 δή:** Die von Parsons vorgeschlagenen Ergänzungen οὖν oder δή sind syntaktisch nicht notwendig, ohne sie ist die Zeile aber deutlich kürzer als die umgebenden und um ca. 5 mm kürzer als die kürzeste erhaltene Zeile (Z. 8).<sup>232</sup> Denniston (1954 [1934]: 460) zufolge ist in vielen Kontexten kein Bedeutungsunterschied zwischen δὲ δή und δ' οὖν festzustellen, beide könnten nach μέν und in kontrastierenden Aussagen wie der unsrigen verwendet werden. Da δ' οὖν laut Denniston tendenziell idiomatischer und auf bestimmte Kontexte beschränkt ist, entscheide ich mich für δὲ δή, s. dazu Denniston (1954 [1934]: 259).

**13 παρθέναι:** Zur Bedeutung s. Komm zu 2 γυναῖξιν. Die Lesart ist sicher, da ρθεναι als Wortende nur in παρθέναι und davon gebildeten Komposita vorkommt, die für unsere Stelle zu lang sind, z. B. Ar. Th. 855 καλλιπάρθεναι.

**14 πάλ[ιν]:** Diese Konjektur Obbinks füllt die Lücke gut aus, während Coles' πάνυ wohl zu kurz ist, wie Parsons (2006b: 21) bemerkt. Paläographisch möglich wäre πλεῖον, zur Angabe des gesteigerten Maßes jedoch weniger geeignet als μᾶλλον. Zudem wäre dann vielleicht ἔτι πλεῖον „noch mehr (als zuvor)“ oder ein vergleichender Ausdruck zu erwarten. Eine weitere Form von παῖς ist angesichts von [π]α[ι]δων in der folgenden Zeile unwahrscheinlich.

**14–15 ἐξοικ[τρώ]||ς:** Parsons gibt dieser Form aus Raumgründen den Vorzug vor der Alternative ἐξοικ[τρού]||ς, räumt jedoch ein, dass angesichts der unregelmäßigen Zeilenenden die Entscheidung nicht zwingend ist. Das Verb ist ausschließlich in der Prosa der römischen Zeit belegt. Nicht-christliche Belege bis ins 3. Jhd. n. Chr. umfassen Ph. *De ebriate* 147 (φιλεῖ ... ἡ ψυχὴ ... ἐγείρεσθαι καὶ ὥσπερ ἐξοικτρᾶν; intransitiv), Luc. *DMar.* 9, 2 (τὸν δράκοντα δέ, ὃς νῦν ἐξοικτρεῖ αὐτήν (sc. Λητῶ) φοβῶν) sowie drei auf das erotische Anstacheln von Menschen oder Tieren bezogene Belege in Aelians *De natura animalium*.<sup>233</sup> Zumindest in diesen Belegen wird das von οἰστρος abgeleitete Verb wie auch in P.Oxy. 4761 übertragen verwendet.

**15–16 π[έ]||φυκ[ε]:** Zum Zeilenübergang bemerkt Parsons (2006b: 21), dass der *genetivus absolutus* und mit ihm der ganze Satz ab οἱ μέν nach φνυῆς syntaktisch vollständig ist. Ein Adverb wie ἄ[ν]ει am Satzende sei möglich, wenn man nicht in der

<sup>232</sup> Verzichtet man auf eine Ergänzung nach αἱ δέ, könnte die Kürze der Zeile mit Parsons (2006b: 20–21) damit erklärt werden, dass der Schreiber παρ aus der nächsten Zeile nicht vorziehen wollte, um die Zeile nicht übermäßig breit werden zu lassen. Mit παρ würde Z. 12 jedoch deutlich weniger hervorstechen, als sie es bei Zeilenende nach αἱ δέ tut.

<sup>233</sup> Ael. NA 14, 18 behandelt einen Menschen, der das ἵππομανέεσς verschluckt hat; 14, 18 Pferde und 15, 19 Schildkröten. Hercher bietet die Formen von ἐξοικτρεύω, Scholfield in der Loeb-Ausgabe die Formen von ἐξοικτράω. Die Apparate zu Aelian, Philon und Lukian enthalten keine Angaben zu eventuellen Abweichungen in den Handschriften.

Lücke in Z. 14 bereits ein Adverb (πα[λιν]) ergänzt. Daher müssen die zwei bis drei Buchstaben am Ende von Z. 15 zum nächsten Satz gehören.

Mit diesen Prämissen macht Parsons drei Ergänzungsvorschläge:

a) . [1–2] | φύε[ει].

Für das Ende von Z. 15 erwägt Parsons ἄ[λλά], welches er jedoch als zu lang verwirft. Hinzu kommen inhaltliche Bedenken: Das inhaltliche Verhältnis der folgenden Sentenz zum vorangegangenen Satz ist schlicht kausal. ἄλλὰ ... γάρ, von Wilamowitz-Moellendorff (1933) ad E. *HF* 138 als „aber das tut nichts: denn“ etc. erklärt, dient in den meisten Fällen dazu, den vorangegangenen Satz als weniger bedeutend oder gar als irrelevant zu markieren, s. Denniston (1954 [1934]: 100–102). Auch in den übrigen, von Denniston (1954 [1934]: 102–108) aufgelisteten Verwendungen behält ἄλλὰ seine adversative Kraft, während in P.Oxy. 4761 kaum ein Gegensatz bezeichnet worden sein kann. Schließlich ist ἄλλὰ ... γάρ Denniston (1954 [1934]: 101) zufolge in Prosa meist direkt verbunden und vorwiegend in Poesie gesperrt. Auch die Sperrung mit einer anderen Partikel ist unwahrscheinlich: Denniston (1954 [1934]: 110–111) listet nur drei poetische und offenbar umstrittene Belege für καί ... γάρ auf, in denen καί seine eigene anknüpfende Bedeutung aufgibt und nur die kausale Bedeutung des γάρ intensiviert.

b) ἄ[να]|φύε[ι].

Parsons selbst nennt zwei Einwände: ξ[ι] ist vermutlich zu schmal; außerdem ist es schwer, für Z. 16–17 ein passendes Akkusativobjekt zu finden. Der Sinn wäre Parsons zufolge „What tries to escape, produces in the desires an active interest“, es müsste also ein griechisches Äquivalent zu „active interest“ gefunden werden. Transitives ἀναφύω in der von Parsons geforderten Bedeutung „hervorbringen“ ist bei LSJ nicht notiert. Bis ins 2. Jhd. n. Chr. sehe ich für aktive Formen in transitiver Verwendung 15 Belege, davon fast alle wörtlich „wachsen lassen“ von Körper-/Pflanzenteilen oder neuen Lebewesen.<sup>234</sup> Die einzigen Beispiele für die hier erforderte übertragene Bedeutung sind Opp. *H.* 5, 5 τις ἀνθρώπου; Plu. *Arist.* 26, 2 τὸν δῆμον ἀναφύει πλῆθος κυκοφαντῶν (eher „aus ihrer Mitte wachsen lassen“ als allgemein „erzeugen“) sowie Plu. *Arat.* 49, 1 ἀνέφυε καὶ μεγάλας ἐπιθυμίας.

<sup>234</sup> Körper-/Pflanzenteile: Theoc. 10, 40 πώγωνα; Theoc. 12, 24 ψεύδεα; J. *AJ* 10, 271 κέρα; Plu. *Moralia* 676d10 (*Quaestiones Convivales*) ναυαρχίς σέλινον; Gal. vol. 14, p. 242, Z. 3 Kühn τὰς τρίχας; Luc. *Herm.* 81 κέρατα; Luc. *VH.* 2, 41 κλάδους; Nicom. *Theologoumena arithmeticae* p.65, Z. 9. De Falco ὁδόντας. Möglicherweise „zeugen“ in Parrhas. 1, 3–4 Diehl: ὃς ἀνέφυε / γνήσιον *cod.* A: ὃς ῥά μ' ἔφυε Meinecke: ὃς μ' ἀνέφυε? Diehl. Eindeutig von neuen Lebewesen: A.R. 2, 1209 Γαῖα ὄφιν; Gal. vol 14, p. 294, Z. 11 Kühn ἡ γῆ τοὺς καρπούς; Plu. *Moralia* 379c4 (*De Iside et Osiride*) εὐχονται τοῖς θεοῖς πάλιν νέους (sc. καρπούς) ποιεῖν καὶ ἀναφύειν.

Eher ein Indiz als ein Argument ist der resultierende Stil: Wie Parsons selbst anmerkt, suggerieren die Iuxtaposition von τὸ ἀποδιδράσκον τ[ὸ δὲ] εὐθὺ λημφθέν und der sentenzhafte Charakter des erkennbaren Satzteils, dass es sich um einen Chiasmus bei syntaktischer Parallelität handelt. Es ist daher wahrscheinlich, dass entweder in beiden Satzteilen das zu ergänzende Prädikat ἐστίν fehlt, oder dass auf ein Prädikat zu Satzbeginn, mehr oder weniger synonym zu ἐστίν, zwei Subjekte und zwei Prädikatsnomina folgten. Transitives ἀναφύει erzeugt dagegen eine unerwartete syntaktische Asymmetrie.

c) π[έ]φυκ[ε]

ist paläographisch und inhaltlich überzeugend. Für das Perfekt sprechen neben dem Raum die Tintenspuren nach φυ, die am besten zu κ passen. Die Belege für πέφυκε mit Prädikatsnomen, „von Natur aus sein“, sind häufiger in der Poesie, während in der Prosa öfter ein Infinitiv von πέφυκε abhängt. Im Drama ist πέφυκε bisweilen wie auch in P.Oxy. 4761 Teil einer verallgemeinernden Sentenz, die das Narrativ unterbricht: E. Fr. 108 Kannicht γυνή γυναικὶ σύμμαχος πέφυκε πως und ähnlich Frr. 328, 401, 619, 634 Kannicht. Äußerst zahlreich sind die Beispiele in Menanders Sentenzen, oft mit γυνή am Versende wie in Men. γνῶμαι μονόστιχοι 117 Βίου πᾶντι πέφυκεν ἀνδράσιν γυνή, außerdem in 181, 317, 327, 334, 364, 398, 459, 684, 702, 760, 789 Jaekel. Einige Male sind diese Sentenzen kausal an das Vorherige angeschlossen und bieten die auch im Papyrus belegte Kombination πέφυκε γάρ: E. Fr. 4 Kannicht πέφυκε γάρ πως παισὶ πολέμιον γυνή / τοῖς πρόσθεν ἢ ζυγεῖσθαι δευτέρῳ πατρί; Fr. 524 ἢ γὰρ Κύπρις πέφυκε τῷ σκότῳ φίλη; Fr. 545 πᾶσα γὰρ δούλη πέφυκεν ἀνδρὸς ἢ σῶφρων γυνή. Die dramatischen Belege machen die Vermutung ansprechend, AD habe hier den Sentenzstil des Euripides oder Menander imitiert. Die Anlehnung wäre besonders eng, wenn auch AD πέφυκε mit Prädikatsnomen statt Infinitiv konstruiert hätte, die Tintenreste in Z. 17 sprechen jedoch eher für einen Infinitiv. Doch auch diese prosaisch häufiger belegte Konstruktion gibt einige Male in Kombination mit γάρ einen verallgemeinernden, sentenzhaften Grund an: Thuc. 3, 39, 5 πέφυκε γὰρ καὶ ἄλλως ἄνθρωπος τὸ μὲν θεραπεῦον ὑπερφρονεῖν, τὸ δὲ μὴ ὑπεῖκον θαυμάζειν und 4, 61, 5 πέφυκε γὰρ τὸ ἀνθρώπειον διὰ παντὸς ἄρχειν μὲν τοῦ εἰκοντος, φυλάσσεσθαι δὲ τὸ ἐπίον; Plb. 4, 2, 10 ἔμελλε πραγμάτων ἔσεσθαι καινῶν ἀρχή. τοῦτο γὰρ δὴ πέφυκε καὶ φιλεῖ συμβαίνειν κατὰ φύσιν, auch Plu. *Moralia* 369d2.

**15–19:** Für den Kontrast zwischen leicht zu Erreichendem und Fliehendem verweist Parsons (2006b: 21) auf Hes. Fr. 61 West νήπιος, ὅς τὰ ἐτοῖμα λιπὼν ἀνέτοιμα διώκει, überliefert in den Scholien zu Pi. P. 3, 22 ὅστις αἰσχύνων ἐπιχώρια παπταίνει τὰ πόρῳ. Weitere von Parsons genannte Parallelen sind Call. *Epigr.* 31 Pfeiffer = AP 12, 102, besonders 5–6 χοῦμός ἐρωσ τοιόσδε· τὰ μὲν φεύγοντα διώκειν / οἶδε, τὰ δ' ἐν μέεσσι κείμενα παρπέταται mit Jagdmetaphorik in erotischem Kontext; Theoc. 11, 75b τί τὸν φεύγοντα διώκει; in erotischem Kontext und Ov. *Am.* 2, 9, 9–10 *venator*

*sequitur fugientia, capta relinquit / semper et inventis ulteriora petit* als Illustration in erotischem Kontext. Auch die Sentenz in P.Oxy. 4761 scheint sich auf erotisch motiviertes Verfolgen zu beziehen, Parsons verweist auf Z. 16 ἐπιθυμίαις. Drei weitere, ähnliche Passagen nennt Gow (1952: 220): B. *Epinicia* 1, 174–177 τὸ δὲ πάντων / εὐμαρεῖν οὐδὲν γλυκὺ / θνατοῖσιν, ἀλλ’ αἰεὶ τὰ φεύ-/γοντα δίζηται κιχεῖν in allgemein-philosophischem Kontext, speziell im Bezug auf materiellen Besitz; Ov. *Am.* 2, 19, 36 *quod sequitur, fugio; quod fugit, ipse sequor* in erotischem Kontext; Hor. *Sat.* 1, 2, 107–108: *meus est amor huic similis; nam / transvolat in medio posita et fugientia captat*. Bernsdorff (2006: 9, n. 16) verweist schließlich auf Theoc. 6. 17 καὶ φεύγει φιλέοντα καὶ οὐ φιλέοντα διώκει, in erotischem Kontext auf Galatea angewendet, die, wie Bernsdorff bemerkt, in 6, 28 Subjekt von οἰτρπεῖ ist, wie ἐξοιτρῶ/ἐξοιτρῶ in Z. 14–15 unseres Papyrus ein von οἶτρος abgeleitetes Verb. Für eine explizite Anspielung auf die Theokritstelle reichen die sprachlichen Parallelen wohl nicht aus, bemerkenswert ist jedoch, dass die Sentenz offenbar einen Topos der erotischen Dichtung darstellt.

**16–17 ξ[ . . . ]ινεῖν:** Parsons (2006b: 21–22) erwägt vier Wortarten für die Ergänzung.

a) Ein Verb; Parsons schlägt ἐ[ς]τίν oder ἦν vor τό vor.

Beide Ergänzungen schließen πέφυκε in Z. 15–16 syntaktisch aus. Parsons äußert ferner paläographische Bedenken, da die Ergänzungen den Raum nicht ausfüllen. Sollte der verbleibende Raum das zusätzlich zu ergänzende Prädikatsnomen enthalten, ist allerdings unklar, was in der Lücke in Z. 15–16 gestanden haben könnte.

b) Ein Adjektiv auf -ov.

Dies kann mit Parsons paläographisch ausgeschlossen werden.

c) Das Personalpronomen ἡμεῖν.

ἀμεταστρεπτεῖ in Z. 6, ein vergleichbares Beispiel für Hyperkorrektismus, um Itazismus zu vermeiden, könnte eine solche Orthographie für unseren Papyrus plausibel machen. Für die Lücke vor ἡμεῖν schlägt Parsons ein kurzes, zu εὐκαταφρόνητον korrespondierendes Adjektiv vor. η ist jedoch Parsons zufolge unwahrscheinlich, da die Querhaste sichtbar sein müsste.

d) Ein Infinitiv abhängig von πέφυκε, Parsons schlägt ἐ[ὕδο]||[κ]ιμεῖν vor.

Er übersetzt mit „What runs away is of a nature to enjoy high esteem in our desires“. Parsons äußert Bedenken, [ὕδο] am Ende von Z. 16 könnte zu breit sein. Mit dieser Ergänzung ragt die Zeile jedoch nur 2–3 mm weiter nach rechts als die folgende.

Paläographisch unmöglich scheint vielmehr die Ergänzung in der nächsten Zeile, da der Raum vor dem ersten ι in Z. 17 sicher zu breit für κ allein, jedoch zu schmal für δοκ ist.

Alternativ wäre der Infinitiv εὐφραίνειν denkbar. Für die Junktur mit πέφυκε vgl. Plu. *Moralia* 646c5–6 (*Quaestiones convivales*) ταῦτα τῆς ἡδονῆς πεποιῆσθαι χάριν, ἃ μηδὲν ἄλλο χρήσιμον ἔχοντα μόνον εὐφραίνειν πέφυκεν und D.Christ. 3, 109 πλοῦτος πέφυκεν εὐφραίνειν τοὺς κτωμένους. Daniela Colomo gibt jedoch zu bedenken, dass die Silbentrennung zwischen φ und ρ sehr bemerkenswert wäre.

**17 τὸ ἀποδιδρᾶσκον:** Das in klassischer Prosa sehr gut belegte Wort wird von Homer, den Tragikern und in der archaischen Lyrik nur vereinzelt verwendet, etwas häufiger bei Aristophanes. Damit reiht es sich in eine Anzahl von überwiegend oder ausschließlich prosaisch belegten Vokabeln und Junktoren in P.Oxy. 4761 ein. Mit einer Nennung bei Pollux (5, 11) kann es zudem als attizistisch gelten.

**18 λημφθέν** ist die ionische, hellenistische und Koiné-Form zu attischem ληφθέν. Mayser (1926: 194–195) und Gignac (1981: 269) bieten Beispiele für λημφ statt ληφ im passiven Aorist in Papyri des 2. und 3. Jhd., für λημφ statt ληψ im medialen Futur schon aus dem 3. Jhd. v. Chr.<sup>235</sup>

**18–19 εὐκατα[φρόνη]τον:** Neben dieser Ergänzung ist eine Reihe anderer Adjektive, die mit εὐκατα- beginnen, denkbar. εὐκαταφρόνητον ist mit Abstand am besten belegt, passt inhaltlich besonders gut und ist auch paläographisch plausibel.<sup>236</sup> Das Wort wird von Pollux genannt (5, 162) und auch von Schmid (1889: 113; 1893: 126) als attisch eingestuft. Es wird erstmals in der klassischen Prosa verwendet und ist vor Menander nicht poetisch belegt.

**19 παρ' ὀλίγον:** Für die Buchstabenfolge παρ(3–5)γον ist dies paläographisch, syntaktisch und inhaltlich die wahrscheinlichste Lesart. Unter den weiteren möglichen Ergänzungen sind παρήγαγον und παρὰ λόγον am häufigsten belegt. Der Infinitiv ἐλεῖν kann jedoch nicht von ἦλθον abhängen, daher bedarf es syntaktisch eines Ausdrucks, der wie παρ' ὀλίγον einen Infinitiv nach sich ziehen kann.

Für die Bedeutung s. LSJ s. v. ὀλίγος IV 9 παρ' ὀλίγον „with little to spare, only just“. παρὰ gibt in Verbindungen dieser Art die Differenz an, eine Bedeutung, die

<sup>235</sup> Vgl. außerdem Schulze (1958: 13–14 und 19–23) mit Papyrusbelegen auf p. 22, der die Analogiebildung zum Präsens zu den *formae origine volgares* zählt, die später in den allgemeinen Sprachgebrauch auch der Oberschichten übergangen, und Crönert (1903b: 65–68), mit Papyrusbelegen auf p. 66 und Belegen aus mittelalterlichen Handschriften auf p. 67–68.

<sup>236</sup> Bis zum 3. Jhd. n. Chr. sind belegt: εὐκατάγωγον, εὐκαταγώνιστος („easily conquered“), εὐκατακόμιστον, εὐκατακράτητον, εὐκατάλεπτον, εὐκατάληπτον (III: „easy to capture“), εὐκατάλλακτον, εὐκατάλυτος, εὐκαταμάθητον, εὐκατανόητον, εὐκατάπαυστον, εὐκατάπρακτον, εὐκαταρίθμητον, εὐκατάσκεπτον, εὐκατασκεύαστον, εὐκατάστατον, εὐκατάσχετον, εὐκατάτακτον, εὐκατατρόχατος („easily overrun or attacked“), εὐκατάψευστον. Die unterstrichenen Wörter könnten an unserer Stelle inhaltlich in Frage kommen, die in Klammern angegebenen Bedeutungen sind aus LSJ übernommen.



sich aus lokalem „neben“ entwickelt hat, s. KG I, 514. Die Junktur ist ausschließlich prosaisch belegt und nur zweimal klassisch: X. *An.* 6, 6, 11 und Pl. *Ap.* 36a5. Die Autoren mit den meisten Belegen bis ins zweite Jahrhundert sind Geschichtsschreiber: Polybios (15), Diodoros Siculus (14) und Josephus (9).

**19–20 παρ’ ὀλίγον ἦλθον ἐλ[ε]ῖν:** Die Junktur παρ’ ὀλίγον + Form von ἔρχομαι + Infinitiv, im Sinne von „nahe daran kommen, etwas zu tun; beinahe tun“, ist klassisch nicht belegt. Die ältesten Belege stammen von Polybios, fünf Mal wird der Infinitiv dabei mit τοῦ angeschlossen, zwei Mal steht er wie in P.Oxy. 4761 ohne Artikel.<sup>237</sup> Mit Artikel findet sich die Konstruktion noch einmal bei Diodoros Siculus, alle weiteren Belege entstammen der narrativen Prosa der Kaiserzeit und verzichten auf den Artikel.<sup>238</sup> Mit μικρός statt ὀλίγος findet sich die Phrase dagegen schon bei Isokrates 7, 6: παρὰ μικρὸν ἦλθομεν ἐξανδραποδικθῆναι.

**22 ἠνώχλουν:** Es handelt sich um die doppelt augmentierte Form des Verbs ἐνοχλέω, die einerseits attisch belegt ist (LSJ s. v. verweisen auf X. *Cyr.* 5, 3, 56, Isoc. 5, 53; insgesamt 14 Belege im ThLG), andererseits attizistisch (z. B. bei Aristides, s. Schmid (1889: 24; 1896: 593)). Antike Grammatiker bezeichnen sie als attische Form<sup>239</sup>, sie ist allerdings laut ThLG in hellenistischer Zeit häufiger. Die Augmentierung kann bewusst oder unbewusst von einem Schreiber verändert worden sein und muss daher nicht unbedingt auf AD zurückgehen.

Das Verb ist erstmals in der attischen Prosa belegt und vor dem Hellenismus nur zwei Mal poetisch (bei Aristophanes, 39 Belege dagegen bei Demosthenes). Es kann daher auf eine prosaische Konnotation geschlossen werden. Zudem wird auch die Vokabel, nicht nur die Form, von einem Attizisten (Poll. 8, 154) genannt und kann daher als attizistisch gelten.

**22 ὁ Μαντία[ς]:** ὁμᾶν kann nicht Beginn eines Wortes sein, daher ist ὁ als Artikel abzutrennen. Wortbeginn mit μαντία findet sich nur im Eigennamen Μαντίας. Daher kann die Lesart unabhängig vom Autor des Textes als sicher gelten. Für die Ergänzung von κατ’ am Zeilenende s. Komm. zu 23–24 ὁδοὺς ὑπεξαγαγών.

**22–24 Flucht des Manti(ni)as:** Bowie (2009: 122) erkennt in der Flucht des Manti(ni)as eine Spiegelung („mise en abyme“) der ausweichenden Erzählung ADs, die ebenfalls auf verschlungenen Wegen zum Ziel gelange. Zum Vergleich führt er die metaliterarische Rolle der labyrinthartigen Höhle in Heliodor 1, 28–29 an. Zu metapoetischen Labyrinth-Darstellungen bei Ovid und Vergil s. Pavlock (1998: 142–

<sup>237</sup> Mit τοῦ: 2, 55, 4; 10, 12, 11; 18, 19, 6; 30, 1, 5; 33, 3, 1. Ohne τοῦ 5, 40, 3 und 33, 1, 4. Durch Konjekturen und Athetesen des τοῦ wurde bisweilen versucht, die Belege zu vereinheitlichen.

<sup>238</sup> Einige Beispiele aus den ersten zwei nachchristlichen Jahrhunderten: J. *AJ.* 4, 12; Arr. *An.* 1, 9, 3; 1, 21, 3; 7, 20, 9; Plu. *Pyrrh.* 10, 2; Paus. 1, 10, 2; Luc. *VH* 2, 43.

<sup>239</sup> Hdn.Gr. vol. 3, 2, p. 281, Z. 5 Lentz (ἠνώχλουν als das korrekte Imperfekt) und p. 169, Z. 13 Lentz (das Perfekt ἠνώχληκα als Ἀττικὴ κλίσις); Phryn. *PS* Fr. 316 De Borries ἠνείχετο καὶ ἠνώχλει καὶ ἠκηκόει καὶ ἠντεβόλει: κοινὸν τῶν Ἀττικῶν ἰδίωμα. Schmid (1896: 593) listet weitere Verben mit analoger Augmentierung und attizistischen Belegen auf.

147), vgl. insbesondere ἄλλας καὶ ἄλλας σκολιὰς ὁδοὺς mit Ov. *Met.* 8, 167 *innumeras vias*.<sup>240</sup> Es ist allerdings zu beachten, dass AD nicht explizit von einem Labyrinth spricht. Ob der antike Leser bei ἄλλας καὶ ἄλλας σκολιὰς ὁδοὺς an ein Labyrinth denken konnte oder nicht, kann ohne weiteren Kontext kaum beurteilt werden. Beispielsweise ist die Assoziation plausibler, wenn die verschlungenen Wege durch eine Stadt oder eine anderweitig menschlich geprägte Landschaft vorgegeben werden, als wenn Mant(ni)as in einem Wald Haken schlägt, um die Verfolger abzuschütteln.

Andererseits kann der verschlungene Weg auch ohne explizite Verbindung zum Labyrinth eine metaliterarische Metapher sein. Den vielfältigen metaphorischen Verwendungen von ὁδός und anderen Worten für „Weg“ in klassischer und archaischer Literatur ist die Monographie von Becker (1937) gewidmet; auf p. 68–85 untersucht er den „Weg des Liedes“, d. h. den Weg als metapoetische Metapher, bei Pindar.

**23 ἄλλας καὶ ἄλλας:** Für die Wiederholung der gleichen Form von ἄλλος nach καὶ vgl. LSJ s. v. II 3, „one and then another, one or two“. Die Verwendung von ἄλλος ist ausschließlich prosaisch belegt, meist mit adverbialen Formen wie ἄλλοτε, gelegentlich auch mit substantiviertem ἄλλο oder ἄλλα. Die hier vorliegende attributive Verwendung des doppelten ἄλλος ist dagegen seltener.

**23–24 σκολιὰς ὁδοὺς:** Dieselbe Junktur in Pi. *P.* 2, 85; *LXX Pr.* 21, 8; 22, 5; 22, 14a; 28, 18; Str. 17, 1, 37. Das seit Homer durchgängig belegte Adjektiv kann mit einer Nennung bei Pollux als attizistisch gelten (2, 96 ὁδός ... σκολιά).

**22–24 κατ' ... ὁδοὺς ὑπεξαγαγών:** Für die von Parsons favorisierte Junktur ὁδοὺς ὑπεξαγαγών ohne Präposition finde ich keine Belege. Zum inneren Akkusativ nach Verben der Bewegung s. KG I, 312–313; ein dort angeführtes Beispiel für ein zugleich transitiv gebrauchtes Verb des Führens ist X. *Cyr.* 1, 6, 43 ὅπως δὲ χρὴ τάττειν εἰς μάχην στρατιάν ἢ ὅπως ἄγειν ἡμέρας ἢ νυκτὸς ἢ στενὰς ἢ πλατείας ὁδοὺς ἢ ὀρεινὰς ἢ πεδινὰς. Alternativ schlägt Parsons (2006b: 22) vor, am Ende von Z. 22 κατ' zu ergänzen. Die Zeile wäre damit länger als die vorangegangene, andererseits bei Zeilenende nach Μαντία[c] deutlich kürzer als die nächste, sodass in jedem Fall von unregelmäßigen Zeilenenden auszugehen ist. Für die Junktur vergleicht Parsons App. *Hisp.* 260 φεύγειν ... κατ' ἄλλας καὶ ἄλλας ὁδοὺς ἐς Τριβόλαν πόλιν mit φεύγω, zu dem unser ὑπεξάγω synonym verwendet werden kann, vgl. ferner Jul. Εἰς τοὺς ἀπαιδεύτους κύνας 5: κατ' ἄλλας καὶ ἄλλας ὁδοὺς ἐπ' αὐτὴν πορευόμεθα. Dagegen ist präpositionsloses ἄλλας καὶ ἄλλας ὁδοὺς nicht belegt.

**24 ὑπεξαγαγών:** Das Verb ist häufig transitiv im Sinne von „herausführen“ belegt, vgl. den ersten Beleg *Od.* 18, 146–147 ἀλλὰ σε δαίμων / οἴκαδ' ὑπεξαγάγοι, wo

<sup>240</sup> Ein Beispiel dafür, dass die moderne Philologie die Metapher des Labyrinths auf einen narratologisch komplexen Text anwendet, bietet im Titel und im Forschungsüberblick auf p. 11, n. 4 die Monographie von Seauve (2015), auf die mich Hans Bernsdorff am 30.05.2016 hinweist.

bereits die spezifischere Bedeutung „an einen sicheren Ort herausführen“ erkennbar ist. Der erste Beleg für intransitives „entkommen“ ist Hdt. 4, 120, 3 καὶ τοῦτοιοι ὁδῷ προέχοντας τῶν Περσέων ὑπεξάγειν. Eine zweite transitive Bedeutung ist „fliehen“.<sup>241</sup> Wie Parsons (2006b: 22) anmerkt, sind sowohl „entkommen“ als auch „herausführen“ hier inhaltlich denkbar. Für ein Akkusativobjekt ist jedoch kein Platz. Parsons (2006b: 22) erwägt eine absolute Verwendung in transitiver Bedeutung für „herausführen“, mit implizitem αὐτούς = παῖδες, die Bernsdorff (2006: 12) übernimmt. Da zuletzt die Frauen, nicht παῖδες genannt wurden, wäre ὑπεξαγαγὼν sc. αὐτάς „vor den Frauen fliehend“ ebenso denkbar. Nimmt man dagegen wie im folgenden Lemma beschrieben an, dass Manti(ni)as unabhängig von den anderen genannten Personen aufbrach, ist eine Auffassung ohne impliziertes αὐτούς oder αὐτάς wahrscheinlicher.

**24 ἀφικόμενος:** Parsons Ergänzung ist plausibel, besonders wenn man von einem Kontrast zwischen der engen Verfolgungsjagd der παῖδες und παρθένοι und der heimlichen, davon unabhängigen Flucht des Manti(ni)as ausgeht. Bei einer gemeinsamen Flucht, wie sie Bernsdorff vertritt, wäre ὁ Μαντίας ὑπεξαγαγὼν ἔλαθεν ἀφικόμενος eine etwas merkwürdig verschobene Umschreibung für τοῦ Μαντίου ὑπεξαγαγόντος ἔλαθον ἀφικόμενοι sc. οἱ παῖδες. In diesem Fall wäre vielleicht eine Ergänzung plausibler, bei der die Aussage des ergänzten Verbs wirklich nur auf Manti(ni)as zuträfe, wie z. B. ἀφίημι und ἀφίςτημι. Ein Nachteil gegenüber ἀφικνέομαι besteht darin, dass Partizipien von ἀφίημι und ἀφίςτημι nur im Präsens ergänzt werden können, während ein Partizip Aorist besser zum konstatierenden ἔλαθε passen würde.

### 3.4.6 Einordnung in den Handlungsverlauf und Rekonstruktion der Szene

Wie im Kommentar zu 2 γυναῖξιν ausgeführt, scheint Parsons' Vorschlag, die Szene könnte bei einem amazonenhaften Frauenvolk spielen, reizvoll. Gegen Parsons würde ich jedoch eine Identifikation mit den von Photios genannten Artabrerfrauen ausschließen. Plausibler ist es, die Szene mit Bernsdorff (2006: 7) den Abenteuern zuzuordnen, die Mantinias getrennt von Derkyllis erlebte. Den ἔρωτες des Mantinias auf Thule kann die Szene nur dann zugeordnet werden, wenn die Flucht der Jünglinge und die des Mantinias getrennt erfolgten, da die Jungfrauen die Jünglinge

<sup>241</sup> Vgl. Heberden (1901: 110) zu ὑπεξάγω als Synonym zu φεύγω, auch KG I, 296. Das erste Beispiel ist laut KG E. *Hec.* 812 ποῖ μ' ὑπεξάγεις πόδα; mit doppeltem Akkusativ. KGs Verweis auf I, 320 („Doppelter Akkusativ bei Verbindung eines Verbs mit einem Substantiv a) gleichen Stamms oder b) verwandter Bedeutung“) impliziert, dass sie πόδα nur als inneren Akkusativ auffassen und nicht als Akkusativobjekt zur älteren Bedeutung „herausführen“.

ἡμέραν ὅλην καὶ νύκτα verfolgen und Mantinias zu jener Zeit nur nachts lebendig war.

Wie im Kommentar verwende ich Parsons Variablen:

X = Sprecher der Zeilen 1–5a.

Y = Person, auf die sich αὐτῷ in Z. 3 bezieht.

Z = Subjekt von ἀγαπῶεν in Z. 1 = οἱ παῖδες

### Parsons

Parsons erwägt, X mit Astraios oder Zamolxis zu identifizieren, Y mit Manti(ni)as. Ferner spricht er eine grundsätzliche Frage der Handlungsrekonstruktion an: Ist ὑπεξαγαγών in Z. 24 transitiv oder intransitiv? Damit verbunden: Fliehen die παῖδες und Manti(ni)as zusammen oder getrennt?

### Bernsdorff 2006

Bernsdorff legt erstmals eine zusammenhängende Handlungsrekonstruktion vor. Er übernimmt Parsons Identifikation Y = Manti(ni)as und entscheidet sich für eine gemeinsame Flucht der Jungen mit Manti(ni)as.

Folgende Bedenken sind zu nennen:

- Zwischen der offenen Flucht der Jünglinge, die nur einen knappen Vorsprung vor den Verfolgerinnen haben, und den verschlungenen Wegen, auf denen Manti(ni)as unbemerkt bleibt, scheint ein Widerspruch zu bestehen.
- Die Führungsrolle, die Manti(ni)as in dieser Auffassung von ὑπεξαγαγών zukommt, steht im Widerspruch zu seiner zuvor beschriebenen Hilflosigkeit (παῖς πλανώμενος).
- Wie im Kommentar zu 3 ἄπορος ausgeführt, scheinen der Heimkehr des Mantinias nach Tyros Bedenken entgegenzustehen, die durch die Begleitung der Jungen nicht behoben werden können. Es ist fraglich, ob Mantinias überhaupt nach Tyros zurückkehren wollte, bevor er von dem Heilmittel für seine Eltern erfuhr. Angesichts des engen Verhältnisses der Geschwister ist ferner fraglich, ob Mantinias versucht hätte, allein nach Hause zu gelangen, oder ob in der getrennt verbrachten Zeit die Wiedervereinigung mit Derkyllis nicht sein erstes Anliegen gewesen wäre.

Das Problem ließe sich lösen, indem man mit dem bezeichneten Zuhause nicht Tyros identifiziert. In Frage käme dann insbesondere der Wohnsitz der Geschwister auf Thule. Dann wiederum kann Mantinias aufgrund des Fluchs sicher nicht gemeinsam mit den Jungen geflohen sein (s.o.). Wir würden in diesem Fall am Ende unseres Fragments eine Formulierung erwarten, dass Manti(ni)as *noch vor Sonnenaufgang bzw. rechtzeitig* an einen sicheren Ort gelangte, diese Zeitangabe könnte in Z. 25 gestanden haben.

### Rekonstruktion mit Y = Mantinias

Übernimmt man von Parsons und Bernsdorff X = vermutlich Astraios oder Zamolxis und Y = Manti(ni)as und entscheidet sich für eine Flucht der Jungen, die von der des Mantinias getrennt ist, ist folgende Rekonstruktion möglich:

X erklärt, warum die Jünglinge, die gerne noch bleiben würden, auch fliehen müssen: Für Mantinias allein ist der Heimweg unmöglich. Anschließend befiehlt X auch den Jünglingen zu fliehen und ihn zurückzulassen. Die Jünglinge fliehen, die Jungfrauen folgen ihnen auf dem Fuße. Dies war Xs Plan, denn nun sind die Jungfrauen abgelenkt und Mantinias kann unbemerkt entkommen.

### Rekonstruktion mit X = Mantinias

Identifiziert man dagegen X mit Mantinias und Y mit jemandem, der den Befehlen des Mantinias folgt, und entscheidet sich für eine Flucht der Jungen gemeinsam mit Y, die aber von der des Mantinias getrennt ist, ist folgende Rekonstruktion möglich:

Mantinias erläutert, warum Y nicht alleine fliehen kann und die Jungen ihn begleiten sollen. Anschließend befiehlt er den Jungen, ebenfalls zu fliehen, in Z. 7 wäre dann αὐτὸν ἀγάγειν oder κομίζειν wahrscheinlich. Es wird zunächst die Verfolgungsjagd der Frauen, der Jungen und X beschrieben und dann mit der unbemerkten Flucht des Mantinias kontrastiert.

Die in Z. 9 vorgeschlagene Ergänzung τ[ὸ]ν [μ]άγ[τιν] passt dazu nicht, es müsste noch eine geeignete Ergänzung für Z. 9 gefunden werden.

Alle Rekonstruktionen eint das ungelöste Problem, dass nicht klar ist, an wen sich die Rede in Z. 1–5 richtet, da sowohl Y (αὐτῷ) als auch Z in der dritten Person beschrieben werden. Versuche, αὐτῷ in Z. 3 aus diesen Gründen auf eine erste oder zweite Person zu beziehen, waren jedoch nicht erfolgreich, s. Komm. Richtet sich die Rede an die Gruppe, die aus Y und Z besteht, und wird deshalb keine der beiden Parteien direkt angesprochen? Wenn sich die Rede an beide Parteien richtete, war allerdings der Befehl an Z, ebenfalls zu folgen, der Rede wohl inhärent. Hans Bernsdorff schlägt vor, die Rede könnte sich an einen Einzelnen aus der Gruppe der παῖδες richten. Diese Idee ließe sich folgendermaßen ausführen:

### Bernsdorff 2016

X = vermutlich Astraios oder Zamolxis; Y = Mantinias; Adressat der Rede = Individuum aus Gruppe der παῖδες

Eine Person mit Autorität erläutert einem Repräsentanten der παῖδες, warum sie gemeinsam mit Mantinias aufbrechen müssen, auch wenn sie eigentlich gerne bleiben würden. Anschließend richtet er den ausdrücklichen Befehl an die ganze Gruppe. Durch die Flucht der Jungen, die die Frauen ablenkt, kann Mantinias unbemerkt entkommen.

### 3.5 P.Oxy. 5354 = LDAB 783340

Kurz vor dem Abschluss dieser Arbeit ist ein fünftes Papyrusfragment hinzugekommen.<sup>242</sup> Es umfasst zwei Kolumnen, lesbar sind vor allem zwei Textblöcke von insgesamt knapp 50 Zeilen. Die Zuweisung an AD verdankt sich dem Eigennamen des Karmanes (τὸν Καρμάνη, i 7), den Photios 109a23, 110b36 und 111a12 für einen der Begleiter des Deinias angibt. Ausgehend davon kann in i 41 möglicherweise der aus 109a23 und 110b36 bekannte Eigenname Meniskos (τῷ Μηνί[ικκω]) ergänzt werden.

Mehrfach wird ein Sinneinschnitt durch einen Hochpunkt am oberen Zeilenrand markiert, in i 48 befindet sich der Trennpunkt in der Zeilenmitte. Weitere diakritische Zeichen sind Apostroph zwischen ττ (i 8), bei Elision (ii 22 und 29), Trema auf ι (i 2) und υ (i 1) am Wortbeginn sowie ein Strich zur Anzeige eines entfallenen ν am Wortende (über i 43).<sup>243</sup> Die Funktion der Paragraphos zwischen ii 38 und 39 kann mangels Textbasis nicht ermessen werden. Links neben ii 2 findet sich in der Hand des Schreibers eine Marginalie von etwa drei Buchstaben. Es sind keine farblichen Unterschiede zwischen der Tinte des Haupttextes und der Tinte dieser diakritischen Zeichen erkennbar.

Verschiedene Phänomene potenzieren an problematischen Stellen die Zahl möglicher Lesarten:

- Die Buchstaben variieren recht stark in Form und Größe, vgl. beispielsweise die unterschiedlichen δ in i 6 (zweimal), 17 und 44, θ in i 11, 12 und 44 und die verschiedenen Ausführungen des α innerhalb von i 45. Vereinzelt weisen Buchstaben Serifen auf (κ in i 22) Das bedeutet, dass weitere, im Papyrus nicht belegte Buchstabenformen denkbar sind.
- Die ursprüngliche Zeilenlänge ist spekulativ, da keine Zeile mit Sicherheit ergänzt wird.
- Die Schrift weist verschiedene diakritische Zeichen auf, z. T. in Form von Tintenkleksen (zweites α in i 45), sowie mindestens eine interlineare Korrektur (i 3, vgl. i 13–14). Es gehören also nicht alle Tintenspuren zum eigentlichen Text.
- In i 41 βαῖζω folgt der Papyrus der (mutmaßlichen) Aussprache statt der attischen Schreibweise, in i 43 ist nur durch Korrektur der itazistischen Schreibweise zu κεκλ(ε)μένη(ν) ein griechisches Wort lesbar. Angesichts zweier Abweichungen von attischer Schreibweise innerhalb von zwei Zeilen und der bereits benannten interlinearen Korrektur können das methodische Prinzip, dem

<sup>242</sup> Ich danke Peter Parsons, der mir vor der Veröffentlichung seiner *Editio princeps* in *P.Oxy. vol. 83* (2018) eine digitale Abbildung und seine Edition zur Verfügung stellte, sowie Daniela Colomo, die mir nach der Veröffentlichung die Autopsie des Papyrus ermöglichte und den folgenden Abschnitzzfristig überprüfte.

<sup>243</sup> Diese verbreitete Form der Abkürzung des finalen ν notiert McNamee (1981: xv).

Schreiber keine Fehler zu unterstellen, und die damit verbundene *Lex Youthie*<sup>244</sup> nur begrenzte Geltung beanspruchen.

Die Tinte ist an mehreren Stellen erkennbar abgeblättert (i 41) und/oder verblasst (col. ii). Oberhalb der Kolumnen ist der Papyrus an einigen Stellen in einer Weise verfärbt, die Tintenreste vermuten lässt. Am deutlichsten ist dies ca. 1 cm über ii 1 .[]., wo ich in gegenüber dem Haupttext etwa halbiert Schriftgröße  $\theta\alpha$  erkenne, darüber könnten sich in weiteren drei Zeilen je zwei oder drei Buchstaben befunden haben. Die Schrift wäre hier in deutlich hellerer Schrift geschrieben. Es scheint aber auch möglich, dass die Tinte durch mechanischen Abrieb oder vorsätzliche Rasur verloren ist, da die Papyrusfasern an dieser Stelle etwas heller sind. Auch links von ii 12, 13, 16 und 20/21 scheinen Tintenreste erkennbar.

Parsons vergleicht den Papyrus paläographisch mit auf das späte zweite oder frühe dritte Jahrhundert datierbaren Papyri.

Der Inhalt des Fragments ist nur schemenhaft zu erkennen und verändert unsere Vorstellung von den großen Handlungslinien des Romans nicht. Das Fragment gibt vor allem einen weiteren Einblick in ADs Erzählweise. In beiden Textblöcken spricht ein männlicher Erzähler in der ersten Person, möglicherweise Deinias, denn aus Photios ist er uns als Binnenerzähler bekannt, der von Karmanes und Meniskos auf seinen Reisen um die Welt und zum Mond begleitet wurde. Zur Szene gehören eine Frau, der Unglück widerfahren ist, und mehrere Gebäude, zwischen denen die Akteure sich mit unter der Kleidung verborgenen Schwertern bewegen. Diese Heimlichkeit ebenso wie die hohe Geschwindigkeit der Szene insgesamt erinnern an P.Oxy. 4761. Eine weitere Gemeinsamkeit der Fragmente ist je nach Lesart in i 21 möglicherweise die Verwendung von gnomischen Sentenzen. Die bei Porphyrios erhaltenen Abschnitte über Pythagoras sind gänzlich anderen Charakters. Man könnte die rasante, von Sentenzen durchzogene Erzählung möglicherweise einem konkreten Binnenerzähler wie Deinias zuweisen.

### 3.5.1 Elision und Hiat

**i 8 τὰ εἰωθότα:** Die Forschung beurteilt den durch Artikel entstehenden Hiat unterschiedlich, s. 3.4.1.2.

**i 12 καὶ εὐθύς, 43 καὶ ὥς und 44 καὶ οὐδένα:** Hiat nach καὶ wird von allen Romanautoren geduldet, s. Reeve (1971: 516).

**i 12 ]δη ἀπολομένην und 18 δὴ αὖ sowie 13 περὶ αὐτῆς[:** περὶ wird standardmäßig nicht elidiert; Ausnahmen gibt es im Äolischen und Dorischen, im Attischen nur vor ι, s. KB I, 234 und 236. Reeve (1971: 526–528) verweist auf Beispiele

<sup>244</sup> Kassel (2016).

für Hiat nach ἐπειδή, δὴ und περί bei Chariton und Longos. Er zählt diese Hiate nicht zu jenen unklassifizierten, auf die er sich für seine Beurteilung von Hiatvermeidung konzentriert.

**i 41–42 κρύπτοντες[ τ]ὰ ξίφη ἀφικνούμεθα:** Da τὰ ξίφη Objekt des Partizips sein muss, kann der Hiat unter Reeves Kategorie 4 (b) „after a participial phrase“ (1971: 516) gerechnet werden.

Es bleibt ein Fall von Hiat, der weder durch Elision/Synizese aufgelöst werden kann noch unter eine von Reeves Kategorien für erlaubten Hiat fällt:

**i 45 οὐπω ἄρα.**

Im Verhältnis zur Länge des Fragments ist ein unerlaubter Hiat bemerkenswert, denn wie unter 4.6 dargestellt zählt Reeve unerlaubte Hiate im niedrigen zweistelligen Bereich jeweils für die Liebesromane als Ganze (mit Ausnahme Xenophons). Damit bestätigt P.Oxy. 5354 das Ergebnis dieser Arbeit, dass AD den Hiat häufiger zulässt als die Autoren griechischer Liebesromane.

### 3.5.2 Edition und Übersetzung

Wo nicht anders markiert übernehme ich die *Editio princeps* von Parsons:

**Parsons, P. J. 2018:** „5354. Antonius Diogenes.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 83: 54–63.

Aus seinem detaillierten Apparat und Zeilenkommentar übernehme ich in leicht gestraffter Form Lesarten, Vorschläge und beispielhafte Ergänzungen von Parsons, Colomo und Henry. Für die papyrologische Beschreibung einzelner Tintenspuren verweise ich auf Parsons' diplomatische Edition und deren ausführlichen Apparat, die ich im Kommentar um eigene Beobachtungen ergänze. Ich verzichte auf eine Neuedition der col. ii, in der nur einzelne Buchstaben erhalten sind, und beschränke mich auf eine Anmerkung im Kommentar (s.u.).

Colomo = Daniela Colomo *apud* Parsons

Henry = William B. Henry *apud* Parsons

col. i

] . εἰμενου.. ὑφέλαιντό τι των....ν  
 ]υτον ἴ[...αἰ διεγνώκειν· ουπο, εδι-  
 ] αῖθι[ε] ἀναστρέφειν καὶ περὶ τ[ο]ῖν ... [] ..α  
 ]πε .. [ ]υρειν ἔστ' ἂν ἀφικομεν .....  
 ]εις ἀποδοὺς δ' ἀπαλλαγείην· του ..... 5  
 ]υμην· ὥς δὲ ἔνδον ἐγενόμην ... ε[ ]  
 ]τους μὲν ἀμφὶ τὸν Καρμάνην .... [ ] .  
 ] καταλαμβάνω καὶ τὰ εἰωθότα πραττ[ ] .  
 ].ςως ἐν ἡμέρας διαστῆματι· αὐτὸς δὲ



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <p> ]ατιον εἰςδραμῶν [ ] .. κατὰ τη . ἐκλει-<br/> ]θεις πρηγῆς ἐδ . [ ] .. τὴν ἀθλίαν<br/> ]δη ἀπολομένην· καὶ εὐθύς μοι μετε-<br/> ]μη περιέμεινα πάντα τὰ περὶ αὐτῆς<br/> ] . αρ. τε . . τοῦ ἔφην πρὸς ἑμαυτον εἰ .<br/> . . [ . ] . ν ἔμελλες ἀναναρ . . [ </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10 |
| <p> ]ρ.στ[ ]γα περι ..... κα[ ]μαθῆιν ..<br/> ] . τατῆς· κα[ ]νηωσε[1-2]εἰδη βεβαιω[ ]<br/> ] . νκαὶ .. εἰνεῖγα [2-3] καὶ μὲν δὴ αὐ<br/> ] ... καὶ τὴν γρ ... ἐκ . περιμένειν<br/> ] ..c εἴ τινα δυ[ν]αίμην βοηθὸν ἐπα<br/> ] . υ χεῖρον δυο ..... ἀλλ' ὅλοι [το<br/> ]...ιγ... τα ..... υ καὶ τὸν<br/> ] ..... [ ] ἐρε . πρα .<br/> ]χειριδι<br/> ] . καὶ<br/> ]ασκα<br/> ]κελα<br/> ]υσοδη<br/> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p> | 15 |
| <p> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 20 |
| <p> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 25 |
| <p> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30 |
| <p> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 35 |
| <p> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 40 |
| <p> ] . . . ζου<br/> ] .. ε<br/> ] ...εξ.<br/> ] ..δε<br/> ] ... υ .<br/> ] . μ ..<br/> ] . υ ...<br/> ] . π ...<br/> ] ...<br/> ]..... [ ] . υκτιε . [ ]φερο<br/> ] .... πων . c . η .. πρᾶ<br/> ] .. αὐτοὺς καταμεγεῖν ·<br/> ]ικω βαζίζω. κρύπτοντες<br/> τ]ᾶ ξίφη, ἀφικνούμεθα<br/> ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μμένη(ν)<br/> ] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις<br/> ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α<br/> ]κονε . τὸν καταντικρὺ<br/> ] . [ . . ] . φανως στησας<br/> ] . [ ] ... κε·<br/> ἐν]ταῦθα </p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 45 |

1 ]κειμενου κα[ι]? Parsons | τῶν ἔγδον Henry || 2 παρ' αὐτὸν ἔεσθαι οὐ πολὺ δὲ δι[α]λιπῶν *vel* -οῦσα *exempli gratia* Parsons || 4 περι[θ]υρεῖν? Parsons: τ]ηρεῖν *exempli gratia* Henry | ἀφικόμενον? Parsons || 5 ἵνα δοῖν π[ί]τ]εις *exempli gratia* Parsons | τούτου δέ? Parsons || 6 διεννοο]ύμενην *exempli gratia* Parsons | πα[ρ]ε[? Henry: πα[.]κ? Schmedt || 7 τοὺς μέν? Parsons | . υς . [ ] . ? Parsons: . υρα *vel* . υκα, *exempli gratia* οὐκ α *vel* οὐρα[ν- Schmedt || 8 πράττ[ο]γ[τα]ς? Parsons: πράττω? Henry: πράττει? Schmedt || 10 [εἰς τὸ δωμ]άτιον *vel* οἰκ[ημ]άτιον εἰςδραμών? Parsons | τη . ε Schmedt, *exempli gratia* τῇν ἐκλει[φ]θεῖσαν: τῆς Parsons | *nomen proprium*, *exempli gratia* Κλει[οῦς, *aut* κλει[δ]ός *aut* κλει[δ]ούχου Parsons: κλ[ε]ι-, *exempli gratia* κλ[ε]ί[ι]ν[η]ς? Schmedt || 11 ἐδό[κ]ο[υ]ν? ἐδό[κ]ρ[υ]ο[ν]? Parsons: ἐδό[κ]ρ[υ]εν Henry || 12 [πενθεῖν ὥς] ἤδη *exempli gratia* Parsons || 12–14 εὐθὺς μοι μετε[μ]έλησεν ἂν εἰ μὴ περιέμεινα πάντα τὰ περὶ αὐτῆς [ ] μαθεῖν? Parsons (ἂν Henry) || 14 ] . αρ . τε . . του Schmedt: γαρ . ε .... ν, *exempli gratia* γὰρ ὑπεῖπον? Parsons || 15 . . [ ] . ν ἔμελλεσ αναναρ . . [ , *exempli gratia* ἂν ἀν' ἀρχ-? Schmedt: ευειν ἔμελλεσ αναναρ Parsons: φον]εύειν ἔμελλεσ ἂν ἄνδρα ὃν καὶ δια[ *exempli gratia* Henry || 16 π]ρός τι[να Colo- mo | μαθεῖν τι? Parsons: εἰ? Schmedt || 17 περὶ τῆς ἀθλι]ωτάτης *exempli gratia* Parsons | κα[ ]νηωce[1-2]ει, *exempli gratia* κα[ι]νή ὥς ἔθ]ει? Schmedt: κα[ι] μὴ ὥς? Henry: κα[ ] . η . . ἐπειδὴ Parsons | βεβαιῶ *vel* βεβαίω(ι) *vel* βεβαίω[ς] *vel* βεβαιω[ς] Parsons || 18 ...[ ] , *exempli gratia* ἐςθί]ειν καὶ π[ε]ῖνειν ἀξί*exempli gratia* Parsons | δὴ αὐ[ ]τός? Parsons: αὐθις Henry || 19 Zeilenbeginn: ]ειν Henry | τὴν γραῦν ἐκεῖ περιμένειν? Parsons || 20 δυ[ν]αί.μην Henry || 20–21 ἐπα[ ]γαγέσθαι. οὐ γ]άρ? Parsons: υ Schmedt || 21 ]οῦ Schmedt: οὐ γ]άρ χεῖρον? Parsons | ἐτ[α]ί[ρ]ο[υ]ς? Parsons | ἄλλ' *vel* ἄλλ' ὅλιν[ ]το? Schmedt. ἀλλήλοιν Parsons || 23 ιερεῖα (ἱέρεια *aut* ἱερεῖα)? Henry | πρα . | Schmedt: προς Parsons || 24 ἐγχειρίδι[ον]? Parsons || 28 ὁ Δημοχάρης *exempli gratia* Henry || 29 ] Parsons: . α θαυ]μαζου- *exempli gratia* Henry || 38 γυκτὶ εἰ[ς]ε[φ]ερό[ ]μενην *vel* -[μεθα *exempli gratia* Henry || 40 αὐτοῦς *vel* ἑαυτοῦς καταμένειν *vel* καταμενεῖν Parsons || 41 σὺν ἅμα τῷ Μην]ίσκῳ *vel* νεαν]ίσκῳ *exempli gratia* Parsons || 41–42 κρύπτοντες [δὲ ὑπὸ ταῖς ἐςθῆ]σι τ]ὰ ξίφη *exempli gratia* Parsons || 43–46 μετ' οὐ πολὺ ἐπὶ τῇ]ν οἰκίαν καὶ ὥς κεκλ(ε)μῆν(ν) | αὐτὴν εὕρισκομεν] καὶ οὐδένα πρὸς ταῖς θύραις | ἱστάμενον θυρωρ]ον (οὐπω ἄρα ἀφίκετο α[ ]- ... ἦ]κον εἰς τὸν καταντικρὺ *exempli gratia* Parsons, (ἐγὼ μὲν) ἦ]κον εἰς *exempli gratia* Henry || 47 οἶκον *vel* πύργον *exempli gratia* Parsons.

Sie würden etwas von den ... entwenden ... ich hatte unterschieden/entschieden... (sich) wieder umzuwenden und um ... bis ... ankommen(d) ... (5) ... mich aber nach der Übergabe entfernte ... als ich aber hinein gelangte ... diejenigen um Karmanes herum ... ich treffe (sie) an und das Gewohnte tuen(d) ... im Zeitraum eines Tages. Und selbst (10) ... hineinlaufend ... mit dem Gesicht nach unten ... die Elende bereits gestorben. Und sogleich mir ... ich wartete, alles sie Betreffende ... ich sagte mir (15) ... du solltest ... Feig(heit) ... zu erfahren ... als stärker ... warten ... (20) wenn ich irgendeinen helfenden ... könnte (21) schlechter zwei ... untergehen dürften ...

(41) (mit Meniskos?) ich gehe. Verbergend die Schwerter gelangen wir... das Haus und als ... verschlossen ... und niemanden vor der Tür (45) ... war nämlich noch nicht angekommen ... die-/das-/denjenigen gegenüber ... stehend ... dort.

### 3.5.3 Kommentar

#### col. i

**3 αὐθις ἀνατρέφειν:** Für die Kombination verweist Parsons (2018: 60) auf Achilleus Tattus 6, 11, 3. Sie ist auch bei Dionysios von Halikarnass, Plutarch, Arrian und Lukian belegt und kann daher als typisch kaiserzeitlich gelten. Für das α, dessen rechte Diagonale in der Zeilenmitte endet, verweist Daniela Colomo (*per litteras* am 09.10.2018) auf αῦ in Z. 18.

**4–5 ἔστ' ἄν ... ἀπαλλαγεῖν:** Nach Nebentempora kann ἔστε entweder mit Konjunktiv + ἄν oder mit Optativ stehen, vgl. LSJ s. v. 1 b und 1 c. Konstruktionen, die P.Oxy. 5354 vergleichbar sind, d. h. ἄν + Optativ im Temporalsatz, sind für andere Subjunktionen belegt, s. KG II, 452–453 und 549–550. KG halten dies allerdings nicht für eine dritte gleichwertige Konstruktionsmöglichkeit, sondern bemühen sich, aufzuzeigen, dass die Beispiele entweder textkritisch umstritten oder aus anderen Gründen irrelevant sind, z. B. weil der Optativ anderweitig determiniert ist. Ein Beispiel mit ἔστε, das mit einiger Wahrscheinlichkeit ebenfalls auf AD zurückgeht, ist andererseits Porph. *VP* 34 ἔστ' ἄν τοῦ περὶ αὐτὴν ὁποῦ καθαρθείη. Zwei Beispiele können im Verhältnis zum erhaltenen Gesamttext bereits als Häufung gelten und sind Grund genug, die Aussage von KG zu hinterfragen. Selbst wenn die Konstruktion unter kanonischen Autoren nicht üblich war, ist doch denkbar, dass Autoren wie AD sie verwendeten.

**5 Zeilenende:** Parsons schlägt für τ . υ ..... die Lesart τοῦτου δέ vor. Die Spitze auf der Basis rechts von τ könnte auch zu α passen, je nachdem, wie man die offenkundig verschobenen Fasern an den Rest des Fragments anschließt.

**6 ἔνδον ἐγενόμην:** Vor der Kaiserzeit finde ich nur fünf Belege für die Junktur. Drei davon bezeichnen wie in P.Oxy. 5354, wie jemand nach drinnen gelangt: A. *Ch.* 233 ἔνδον γενοῦ<sup>245</sup>; Lys. Fr. 279, Z. 25 Carey ἐπειδὴ δὲ ἔνδον ἐγενόμεθα; D.H. *AR* 7, 11, 2 ὥς δ' ἔνδον ἐγένοντο τοῦ τείχους. Einen anderen Sinn hat die lokativische Ortsangabe bei Pl. *Lg.* 959a τὰς δὲ προθέσεις ... μὴ μακρότερον χρόνον ἔνδον γίνεσθαι und Men. Fr. 581, 8–9 Sandbach τὰργύριον .../ ὃ πέντε μῆνας ἔνδον οὐ γενήσεται; Phrynichos spricht sich gegen die Kombination von ἔνδον mit Verben der Bewegung aus: Ἐνδον εἰσέρχομαι βάρβαρον· ἔνδον γὰρ ἐστὶ καὶ ἔνδον εἰμὶ δόκιμον. δεῖ οὖν εἶω

<sup>245</sup> Garvie ad loc. bemerkt, es sei φρενῶν oder αὐτῆς gedanklich zu ergänzen, und verweist auf Belege für ἔνδον εἰμί – „Herr seiner Sinne sein“. Die Metapher scheint den Gegensatz von „drinnen sein“ und „hineingelangen“ beizubehalten und die Konstruktion nicht zu beeinflussen.

παρέρχομαι λέγειν (*Eclogae* 99). Es handelt sich also um einen nicht-attizistischen, freilich durchaus attischen Gebrauch.

In der Kaiserzeit wird die Junktur etwas häufiger, oftmals steht sie wie in P.Oxy. 5354 in einem Temporalsatz, vgl. dazu – neben den genannten Belegen bei Lysias und Dionysios von Halikarnass – J. BJ 5, 100 οἱ δ' ὡς ἔνδον ἐγένοντο und App. Hann. 177 ὅταν ἔνδον γένωνται.

**7 Zeilenende:** Dort, wo Parsons c vorschlägt, erkenne ich Reste einer Vertikalen auf oder unter der Zeilenbasis, daher schlage ich ρ oder κ vor.

**8 τὰ εἰωθότα πράττ[ι]:** Vor dem 4. Jhd. n. Chr. ist die Junktur nur zweimal bei Aelius Aristides belegt. Wie im Falle von Z. 13 τὰ περὶ αὐτῆς ist fraglich, wie idiomatisch die Junktur ist.

**8 πράττ-:** Die Schreibweise mit ττ statt cc ist attisch und attizistisch, s. Komm. zu PSI 1177, 16 χαρττ'. Wie dort werden die beiden τ auch hier durch einen Apostroph voneinander getrennt. Danach sind ungefähr rechtwinklige Tintenspuren in den oberen zwei Dritteln der Teile zu erkennen. Geht man nicht von verschobenen Fasern aus, scheint der Platz eher für Henrys πράττω als für Parsons' πράττ[ο]υ[τ]ας zu reichen. Daniela Colomo bestätigt mir, dass darüber hinaus auch -ει in gedrängter Junktur wie in Z. 18 paläographisch möglich ist.<sup>246</sup> Dabei erschwert allerdings der Subjektswechsel die Rekonstruktion.

**9 ἡμέρας διαστήματι:** Parsons (2018: 60) gibt Beispiele für die temporale Bedeutung „innerhalb eines Tages“, mit Arist. Fr. 463 Rose als erstem und einzigem Beispiel vor der Kaiserzeit. William B. Henry *apud* Parsons erinnert an die alternative räumliche Bedeutung „at a distance of a day's journey“, erfasst von DGE s. v. I 1 b, so zum Beispiel Strabo 3, 2, 11 (Artemidorus und Eratosthenes) διάστημα ἀπέχειν ἡμερῶν πέντε πλοῦν. διάστημα ist sieben Mal bei Pollux und einmal bei Phrynichos belegt und kann als attizistisch gelten.

Der Wechsel und die Länge von Tag und Nacht scheinen im Roman eine große Rolle gespielt zu haben, s. 8.6.3. Photius' Referat berichtet uns von zwei Beispielen dafür, dass die Abfolge von Tag und Nacht große Handlungslinien strukturiert: Erstens unterliegen Derkyllis und Mantinias im Rhythmus von Tag und Nacht einem Wechsel von Leben und Tod, zweitens erleben Deinias und seine Gefährten auf ihrer Reise in den hohen Norden immer längere Nächte. Zusätzlich enthalten P.Oxy. 5354 und P.Oxy. 4761, Z. 21 beiläufige Bemerkungen dazu, wie Tag und Nacht konkrete Szenen strukturieren.

**9 αὐτός δέ:** Wie Henry und Parsons anmerken, ist unklar, ob sich nach τοῦς μὲν ἀμφὶ τὸν Καρμάνην ... καταλαμβάνω auch αὐτός auf den Erzähler beziehen soll. Zur Einführung eines neuen Akteurs reicht der Platz in den vorigen Zeilen wohl nicht aus, daher müsste sich αὐτός andernfalls auf Karmanes beziehen: Der Erzäh-

<sup>246</sup> Per litteras am 09.10.2018.

ler trifft die Gefährten des Karmanes in einem Innenraum an, Karmanes selbst läuft in einen (anderen oder denselben?) Raum, in dem er die Daniederliegende erblickt.

**10 εἰςδραμών:** Für das Partizip Aorist, evtl. sogar für das Verb insgesamt ist eine komische Assoziation anzunehmen. Der erste Beleg ist Ar. Eq. 281 (εἰςδραμών), es folgen drei Belege für εἰςτρεχ- bei Aeneas, zwei Formen von εἰςτρεχ- und εἰςδραμών bei Menander, dann vor der Kaiserzeit nur noch einzelne Belege bei Polybios und in der Septuaginta.

**10 τη . c:** Gegen Parsons' της spricht, dass vor c und in seiner Lesart nach η deutlich die Reste eines weiteren Tintenstrichs erkennbar sind. Ich halte eine weitere Vertikale für möglich, Daniela Colomo (*per litteras* am 09.10.2018) hält die obere Hälfte einer fallenden Diagonalen für wahrscheinlicher.

Zur Silbentrennung in meiner exemplarischen Konjekturen ἐκλει[[φθεῖσαν s. Stuart-Jones (1901), der antike Praxis in Inschriften und Papyri einerseits und die antike Theorie andererseits skizziert. Für Theorie und Praxis hält er auf p. 397–398 übereinstimmend fest, dass eine Silbe üblicherweise mit einem Vokal bzw. Diphthong endet und Ausnahmen hiervon Doppelkonsonanten und Kombinationen mit Liquidae und Nasales, nicht jedoch die Kombinationen zweier Aspiratae bilden.

**11 πρηνής:** Die Vokalisation ist ionisch, im Unterschied zum attischen πρᾶνής, s. LSJ und Schmid (1896: 222): πρηνής im Neuen Testament, πρᾶνής bei Philostrat. Bei Pollux ist dreimal πρᾶνής und einmal πρηνής belegt. Im Fall von P.Oxy. 5354 kann die Vokalisation freilich anders als bei Pollux nicht auf einen mittelalterlichen, sondern höchstens auf einen kaiserzeitlichen Schreiber zurückgehen.

**11 εδ . :** Nach δ ungefähr vertikale Tintenspuren in der oberen Zeilenhälfte, die mit ο, jedoch nur im Falle abgeblätterter Tinte α vereinbar sind. Es ist unklar, ob die Tintenspuren links neben der Lücke, unterhalb der Zeilenbasis, noch zu dieser und nicht der darunterliegenden Zeile gehören, da paläographisch denkbare Buchstabenfolgen wie εδορ oder εδαρ keine sinnvolle Ergänzung erlauben. Andernfalls scheint der Raum eher Henrys ἐδά[κρ]υσεν als Parsons' ἐδό[κο]υν zu erlauben, das dann in potentiell tragisch konnotierter Weise transitiv gebraucht würde, s. LSJ s. v. II.

**11 ἄθλιαν:** Eine attizistische Konnotation bezeugt Moer. α 96 ἄθλιος Ἀττικοῖς ἀτυχὴς ἐλληνικὸν καὶ κοινόν.

**13 τὰ περὶ αὐτῆς:** Nach Th. 6, 32, 3 und Din. In *Demosthenem* 61, 4 ist τὰ περὶ αὐτῆς/αὐτοῦ/αὐτῶν sicher erst in der Septuaginta, bei Dionysios von Halikarnass und Flavius Josephus belegt, wobei einige Stellen textkritisch umstritten sind. Allerdings ist unklar, ob die Kombination geläufiger Worte idiomatisch genug ist, um eine ästhetische Färbung anzunehmen.

**13–14 Zeilenzwischenraum:** Zwischen απ (Z. 13 -μεινα πάντα) und νπ (Z. 14 ἔφην πρὸς) sind Tintenreste erkennbar, die in einer gegenüber dem Haupttext etwas kleineren Schrift zu το gehören könnten. In den an dieser Stelle verhältnismäßig sicheren Text der beiden Zeilen lässt sich weder το noch eine ähnliche Buchstabenfolge sinnvoll als Korrektur integrieren. In Z. 13 ist darüber hinaus nach α Tinte

erkennbar, die nicht zu einem regelmäßigen  $\pi$  gehören kann. Alternativ zu  $\tau\omicron$  könnten die Tintenspuren auch gemeinsam ein größeres diakritisches Zeichen, korrigierten Buchstaben o.ä. bilden.

**14 Zeilenbeginn:** Parsons schlägt  $\chi\alpha\rho \ \acute{\upsilon}\pi\epsilon\acute{\iota}\pi\omicron\nu$  vor. Zu Zeilenbeginn finden sich Reste von zwei ungefähr orthogonalen Hasten wie in  $\gamma$ , auf die allerdings links eine fallende Diagonale trifft wie beispielsweise in  $\upsilon$ . Nach  $\alpha\rho$  ist der linke Teil eines Tintenkringels oder einer Vertikalen, dann über die obere Zeilenbegrenzung hinaus eine steigende Diagonale zu erkennen. Nur der rechte Teil lässt sich mit der üblichen Form von  $\upsilon$  vereinen. Auf der Zeilenbasis befinden sich Tintenreste von zwei getrennten vertikalen Hasten. In Parsons' Rekonstruktion ist die zweite der beiden wohl die linke Haste des  $\pi$ , die von ihm als rechte Haste des  $\pi$  gedeutete Tinte ließe sich auch mit  $\tau$  vereinen. Auf  $\epsilon$  folgen zwei bis unter die Zeilenbegrenzung reichende geschwungene Vertikalen und darüber jeweils weitere Tintenreste, die entweder zu einer Kreisform wie in  $\rho$  oder zu einer Querhaste zwischen den Buchstaben gehören können. Liest man die erste Vertikale als  $\rho$ , scheinen  $\kappa\acute{\tau}\epsilon\rho\epsilon\alpha$ , die Grabbeigaben, und davon abgeleitete Worte gut zum Kontext zu passen, ich sehe jedoch keine syntaktisch sinnvolle konkrete Lesart. Nach Einschätzung von Daniela Colomo (*Per litteras* 23.10.2018 ist außerdem nur  $\kappa\tau\epsilon\rho$  mit den Tintenresten vereinbar, während die Reste des folgenden Buchstabens zu schmal für  $\epsilon$  sind. Bei dem zweiten Buchstaben sind zusätzlich Reste eines Tintenkringels am oberen Zeilenrand zu erkennen. Es folgt  $\tau\omicron\nu$ ,  $\upsilon\nu$  oder  $\phi\omicron\nu$ . Für Parsons'  $\pi$  scheinen die beiden betreffenden Vertikalen zu weit auseinander zu liegen, auch bleibt in seiner Lesart die zusätzliche Tinte (in dem Fall über der linken Vertikalen des  $\pi$ ) ungeklärt. Paläographisch könnte es sich um ein nach oben verschobenes  $\omicron$ , den Bauch eines stark beschädigten  $\phi$  oder die Reste eines ungewöhnlich breiten Tintenstrichs handeln.

**14 ἔφην πρὸς ἑμαυτόν:** Formen von  $\acute{\lambda}\acute{\epsilon}\gamma\omega + \pi\rho\acute{\omicron}\varsigma \ \acute{\epsilon}\mu\alpha\upsilon\tau\acute{\omicron}\nu$  sind häufiger belegt, s. Pl. *Phd.* 88c–d  $\mu\epsilon \ \nu\upsilon\nu \dots \tau\omicron\iota\omicron\upsilon\tau\acute{\omicron}\nu \ \tau\iota \ \acute{\lambda}\acute{\epsilon}\gamma\epsilon\iota\nu \ \pi\rho\acute{\omicron}\varsigma \ \acute{\epsilon}\mu\alpha\upsilon\tau\acute{\omicron}\nu \ \acute{\epsilon}\pi\acute{\epsilon}\rho\chi\epsilon\tau\alpha\iota$  und AT 1, 5, 7 sowie 8, 13, 2. Für eine Form von  $\phi\eta\mu\acute{\iota}$  finde ich dagegen nur eine Parallele, Diog. Sinop. *Ep.* 36, 1  $\kappa\acute{\alpha}\gamma\omega \ \pi\rho\acute{\omicron}\varsigma \ \acute{\epsilon}\mu\alpha\upsilon\tau\acute{\omicron}\nu \ \acute{\alpha}\lambda\lambda' \ \acute{\epsilon}\omicron\iota\kappa\epsilon\nu$  ἔφην etc.

**15 Zeilenbeginn:** In der oberen Hälfte bildet ein nach rechts offener Kringel, auf den von unten eine steigende Diagonale trifft, mit einer spiegelsymmetrischen Form eine nach oben offene Ellipse, die ich keiner im Papyrus belegten Buchstabenform zuordnen kann. Außerdem finden sich links unten Spuren auf der Zeilenbasis, evtl. Reste eines  $\epsilon$ ? Daneben sind Reste einer fallenden Diagonalen in der oberen Zeilenhälfte sowie eine Vertikale in der unteren Zeilenhälfte erkennbar. Mit einem  $\upsilon$  vereinbar sind diese Spuren jedoch nur dann, wenn man die horizontalen Tintenreste in der Zeilenmitte nicht als Querhaste des Buchstabens auffasst. Daniela Colomo (*per litteras* am 09.10.2018) zufolge sind die Spuren tatsächlich so gering, dass man sie auch für zufällig halten könnte.

**15 Zeilenende:** Henry schlägt  $\acute{\alpha}\nu \ \acute{\alpha}\nu\delta\rho\alpha \ \acute{\omicron}\nu \ \kappa\alpha\acute{\iota} \ \delta\iota\alpha[$  vor. Neben  $\acute{\alpha}\nu\delta\rho\alpha$  scheint jedoch auch  $\acute{\alpha}\nu\alpha$ - möglich: Die ursprüngliche Mittelhaste des  $\alpha$  steigt zwar meistens steiler an als die Basis des  $\delta$  und die entsprechende Tintenspur an dieser Stelle,

doch bietet die unregelmäßige Schrift auch Beispiele für eine relativ flache ehemalige Querhaste wie in Z. 45 ἀφίκετο oder in Z. 23 απροϋ. Danach hätte in einer schmalen Lücke ein ι Platz. Im Folgenden weiche ich von Henrys Auffassung ab: Es folgen Reste einer steigenden Diagonalen in der oberen und einer fallenden Diagonalen in der unteren Zeilenhälfte wie in χ oder κ. Darauf folgen Reste einer Vertikalen in den unteren zwei Dritteln der Zeile, die zu einem eng zwischen den umgebenden Buchstaben eingefügten ι stammen könnten. Anschließend sind Reste einer Vertikalen über die ganze Zeilenhöhe, die oben mit einer fallenden Diagonalen zusammentrifft, und darunter Reste einer Horizontalen auf der Basis sowie Reste einer weiteren Horizontalen oder eines Bogens nach oben in der Zeilenmitte erkennbar. Wenn diese Reste zu einem einzigen Buchstaben gehören sollen, ist ε am wahrscheinlichsten, welches sich durch die Größe und ausgeprägte obere Ecke von den anderen Beispielen des Papyrus unterscheiden würde. Alternativ wäre denkbar, dass wie bei der interlinearen Korrektur in Z. 3 zwei Buchstaben übereinander geschrieben wurden, z. B. δ rechts über einem α, zu dem dann noch die Reste der vorigen Vertikalen gehören würden.

**17 Zeilenmitte:** Henrys μη ψς und Parsons ἐπειδή sind paläographisch für sich genommen jeweils plausibel, in der Kombination syntaktisch jedoch äußerst unwahrscheinlich. κα[ ] kann als καί gelesen werden, es wäre jedoch auch denkbar, dass die Lücke und die darauf folgenden Tintenspuren zum gleichen Buchstaben gehörten, dann vermutlich χ oder κ, und darauf ein ι folgte. Wie Parsons anmerkt, ist andernfalls nach der Lücke neben μ auch ν denkbar; wenn nicht wahrscheinlicher, da nur Reste der drei Hasten eines ν erkennbar sind. In Beispielen für μ im Papyrus, z. B. in Z. 18 oder 19, fällt der linke Teil des Mittelbogens steiler ab, während hier ein recht asymmetrisches μ anzunehmen wäre. Liest man καινή, könnte der Satz darauf Bezug nehmen, dass Kräfte oder Gefühle üblicherweise (ὡς ἔθει) stärker (βεβαιω-) sind, wenn sie frisch (καινή) sind. δὴ würde in diesem Fall den Übergang zur Apodosis nach einer Protasis markieren, den Denniston (1954 [1934]: 224) als in der gesamten Literatur häufig bezeichnet. Die Protasis wäre in diesem Fall relativ, wofür Denniston unter I.12.iii mehrere Beispiele für ὥσπερ ... οὕτω δὴ aufführt, die der möglichen Lesart zumindest nahekommen. Nach η Reste einer steigenden Diagonalen, darunter einer leicht steigenden Horizontalen. Versteht man die schwachen Tintenspuren dazwischen als Reste einer die beiden verbindenden Vertikalen, ist αἰς alternativ zu Henrys ὡς möglich. Danach Reste zweier relativ kurzer Vertikalen, die oben jeweils stärker nach rechts geneigt sind, wie in c, γ oder in Kombination in θ oder Parsons' π.

**21 Zeilenbeginn:** Für Parsons' ρ müsste man annehmen, dass der kreisförmige Teil die obere Zeilenbegrenzung überschreitet, während er sonst darunter liegt. Erkennbar ist nur eine Diagonale, die ungefähr von der Zeilenmitte bis zur oberen Begrenzung ansteigt und sich auch mit ν vereinen lässt. Davor sind in der oberen Zeilenhälfte etwa vertikale Tintenspuren erkennbar, die gleichermaßen zu einem ovalen o und α passen.

**21 ἀλλ' ὅλοι|[το:** Parsons liest ἀλλήλοι Der Dual gehört zu den typischen morphologischen Elementen attischer und attizistischer Sprache im Unterscheid zu archaischem und hellenistischem Griechisch, s. KB I, 362–363. Parsons (2018: 61) erwägt οὐ γὰρ χεῖρον δύο ... ἀλλήλοι, “since it is not a bad idea to have two ... [helping] one another”. Damit macht er für das Fragment eine Sentenz wahrscheinlich, wie sie einmal eindeutig und ein weiteres Mal höchstwahrscheinlich in P.Oxy. 4761 zu finden ist. Stilistisch können Sentenzen mit der Zweiten Sophistik assoziiert werden, s. 4.5.1.2. Die in P.Oxy. 4761, col. ii, 4–5 wahrscheinliche Sentenz ἀθὲν ἐκ γὰρ εἷς καὶ παῖς πλανώμενος kommt der von Parsons für P.Oxy. 5354 vorgeschlagenen inhaltlich bemerkenswerterweise recht nahe.

Es sollte allerdings beachtet werden, dass diese für den Stil des Fragments bedeutsame Lesart nicht zwingend ist. Links von λοιν befinden sich kreisförmige Tintenreste, die man für sich genommen als o deuten würde. Für Parsons' Auffassung als in einen Schnörkel verlängerte rechte Vertikale eines η finde ich im Papyrus keine Parallele. Links davon sind links und rechts des Risses schwache Reste in der unten Zeilenhälfte erkennbar, die mit Parsons als der linke Teil eines η gedeutet werden können, jedoch auch Reste des abgeblätterten Endes der rechten Diagonalen des vorigen λ sein könnten. Zu lesen wäre in diesem Fall αλλολοιν, vermutlich zu erklären als ἄλλ' oder ἀλλ' ὅλοι|[το. Der Papyrus würde dann kein Beispiel für Dual und eine weitere Sentenz, sondern ein weiteres Beispiel für einen Optativ bieten.

**23 πρᾶ .:** Das nach rechts geneigte Oval in der oberen Zeilenhälfte kann zu α oder o gehören. Die folgenden Tintenreste scheinen mir allerdings eher zur rechten Haste des α als zur unteren Hälfte eines c (in Parsons' πρὸς) zu gehören, da der Tintenstrich über die ganze Höhe des Ovals und damit weiter nach oben reicht, als es bei c täte.

**31 Zeilenende:** Parsons erkennt zwei Tintenpunkte und vermutet entweder eine lange Vertikale oder ein Dikolon. Der untere Fleck ist jedoch nicht schwarz, sondern braun. Wenn es sich dabei um eine Verfärbung im Papyrus handelt, kann der obere Punkt als einfache Interpunktion erklärt werden.

**41 βαζίζω** kann nur βαδίζω entsprechen, Parsons (2018: 62) zufolge „more likely a graphic than a phonetic error”. Die Schreibweise könnte dann eine eher späte Datierung des Fragments stützen, denn Gignac (1975: 75) zufolge werden δ und ζ vor ι erst ab dem 3. Jhd. n. Chr. vertauscht.

**43 οἰκίαν ... κεκλ(ε)μένη(ν):** Von einem Beleg in der Septuaginta unklaren Datums abgesehen ist die Junktur erstmals bei Plutarch belegt: *Moralia* 283d οἰκίας ... κλείεσθαι ... θύραν und, P.Oxy. 5354 oder zumindest Parsons' Konjektur ähnlicher, *Caesar* 67 οἰκίας κλείειν. Das passive Partizip begegnet erstmals in D.Chr. 7, 140.

**43 Zeilenende:** Nach η und unter dem die Abkürzung markierenden Querstrich finden sich in der unteren Zeilenhälfte ungefähr vertikale Tintenspuren.

**44 πρὸς ταῖς θύραις:** Vor der römischen Zeit ist die Junktur nur einmal bei Aristoteles und fünf Mal bei Menander belegt. Das ist vermutlich auch dem Setting



der Komödie geschuldet, in der häufiger vor Türen stehende (und oft schreiende) Personen beschrieben werden als in anderen Gattungen. Die inhaltliche Erklärung schließt eine komische Assoziation freilich nicht aus, im Gegenteil.

**46 καταντικρύ:** Philostrate billigt das Kompositum ausdrücklich: εἰ μέντοι τις προθεῖη τὴν πρόθεσιν τῷ ἀντικρὺ καὶ εἴποι καταντικρὺ, ὁρθῶς ἐρεῖ (*Eclogae* 418). Die attische und attizistische Verwendung notiert zu Aelius Aristides auch Schmid (1889: 122).

## col. ii

2 Links neben der Zeile finden sich Tintenspuren von etwa drei Buchstaben. Parsons schlägt  $\nu\eta$  vor, dann einen dreieckigen Buchstaben, der zur Anzeige einer Abkürzung erhöht worden sein könnte. Plausibler als  $\nu$  scheint mir  $\tau$ , z. B. in  $\tau\eta\varsigma$ . Die Tintenspuren ließen sich jedoch auch z. B. mit  $\upsilon\pi^{\delta}$  vereinen. In beiden Fällen wäre der letzte Buchstabe eher zufällig hochgestellt, da es sich nicht um eine Abkürzung handeln würde. Wie McNamee (1981: xiii) anmerkt, sind in Marginalien gelegentlich auch dann die letzten Buchstaben hochgestellt, wenn es sich um nicht abgekürzte Worte aus drei oder vier Buchstaben handelt. Auf p. 120 sammelt sie Papyri, die Beispiele solcher „Pseudo-Abbreviations“ aufweisen. Freilich ist P.Oxy. 5354 nicht direkt jenen Papyri wie P.Oxy. 700 vergleichbar, in denen ein  $\alpha\nu^w$  oder  $\kappa\alpha\tau^w$  ähnlich einem modernen Querverweis auf eine andere Stelle im Text verweist; es sei denn, man versteht auch  $\upsilon\pi^{\delta}$  in diesem seltenen Sinn adverbial, vgl. LSJ s. v. E. Die Marginalie könnte andernfalls eine korrigierte Lesart oder Ergänzung gegenüber dem verlorenen Text der Zeile an. Dazu passt, dass McNamee (2007: 1516) zufolge Erläuterungen in der Regel rechts vom Haupttext stehen, Textvarianten ebenso wie andere Hinweise zur Korrektur der Textgestalt jedoch bisweilen links.

## 3.6 Die unechten Fragmente

Im Folgenden werden drei Fragmente besprochen, die AD mindestens von einem Forscher zugewiesen wurden, jedoch sicher oder sehr wahrscheinlich nicht von ihm stammen. Ich habe die Texte nicht in Autopsie studiert und verzichte daher auf papyrologische und paläographische Anmerkungen. P.Gen. inv. 187 und P.Dubl. C3 werden recht knapp abgehandelt, da die Zuweisung an AD hinreichend widerlegt scheint. Im Falle von P.Mich. inv. 5 + P.Lit. Palau Rib. 26 (inv. 152) ist die Forschungssituation etwas unübersichtlicher, daher trage ich die bisherigen Lesarten in einem Text mit Apparat zusammen und stelle mögliche Konsequenzen der Zuweisung ausführlicher vor.<sup>247</sup>

<sup>247</sup> Den Beitrag von Stramaglia (2015) konnte ich erst zur Kenntnis nehmen, als dieses Kapitel bereits grundsätzlich abgeschlossen war.

### 3.6.1 P.Gen. inv. 187

Eine Edition des Fragments mit knappem Kommentar wurde von Bagnoud (2016) vorgelegt.<sup>248</sup> Das Fragment erfuhr seine erste Behandlung durch Kussl (1991: 173–175)<sup>249</sup>, der von einer Photographie des Papyrus ausgehend eine Einschätzung zu Inhalt und Gattung des Fragments gibt und einige Worte und Phrasen abdruckt. Kussl gelangt zu dem Schluss, es könne sich um ein Fragment aus den *Apista*, konkreter um eine Episode aus Derkyllis' Katabasis handeln. Bei einer eigenen Ansicht einer Photographie konnte ich jedoch gemeinsam mit Hans Bernsdorff feststellen, dass es sich eindeutig um einen Text der jüdischen Apokalyptik handeln muss. Dies wurde jetzt von Bagnoud (2016) bestätigt und im Detail dargestellt. Der Text ist zwar in seiner im Papyrus vorliegenden Form nicht bekannt, weist jedoch so enge Parallelen zur Henoch-Apokalypse auf, dass er nur eine alternative Version, Übersetzung oder Paraphrase der Henoch-Apokalypse sein kann.<sup>250</sup> Ausgehend von Kussls Edition einzelner Junkturen hatte schon Gronewald (1993: 200) Ähnlichkeiten insbesondere zur Petrus- und Paulusapokalypse beobachtet und vermutet, der Text könne der jüdisch-christlichen Apokalyptik entstammen.

### 3.6.2 P.Mich. inv. 5 + P.Lit. Palau Rib. 26 (inv. 152) = MP<sup>3</sup> 2636 = LDAB 5069

Die von Daris (1986) vorgenommene Verbindung der beiden Fragmentgruppen wird seither einhellig übernommen. Er begründet sie zunächst kodikologisch und paläographisch. Lexikalische Ähnlichkeiten zwischen den Fragmentgruppen (P.Lit. Palau Rib. 26a, 10–12 ἡμέραν ... νύξ ... ἡμέρας ... φῶς und P.Mich. inv. 5, 2–8 νύξ ... ἡμέρας ... φῶς) sowie die Rede von einem μάγος in P.Lit. Palau Rib. 26 stützen die Verbin-

<sup>248</sup> Meine eigenen Beobachtungen zu dem Fragment sind unabhängig von jenem Aufsatz entstanden.

<sup>249</sup> Die erste Erwähnung des Fragments ist bei Wehrli zu finden, der in der Auflistung der unveröffentlichten Papyri von einem „fragment romanesque“ (1979: 21) spricht.

<sup>250</sup> Die größten Überschneidungen ergeben sich zwischen der zweite Hälfte des Recto und Apocalypsis Enoch (AE 17, 1–5. Ich nenne nur die deutlichsten: Recto, Z. 15 ἰ ὄντες ἐκεῖ (AE 17, 1 ἐν ᾧ οἱ ὄντες ἐκεῖ γίνονται); 16 παραλαβόν[τες με (AE 17, 1 Καὶ παραλαβόντες με εἰς τινὰ τόπον ἀπήγαγον); 27 τοὺς θεσφαιροῦ[ς (AE 17, 3 καὶ εἶδον τόπον τῶν φωστήρων καὶ τοὺς θεσφαιρούς); 28 τ]όπον ἀεροβαθῆ (AE 17, 3 καὶ εἰς τὰ ἀεροβαθῆ); 29 τὰ βέλη τ[ο]ῦ πυρ[ό]ς (AE 17, 3 ὅπου τόξον πυρός καὶ τὰ βέλη); 33 μέχρι πυρ[ό]ς[ς] δύσεω[ς] (AE 17, 4 Καὶ ἀπήγαγόν με μέχρι ὑδάτων καὶ μέχρι πυρός δύσεως); 34 τὰς δύσεις [τ]οῦ ἡλίου (AE 17, 4 ὃ ἐστὶν καὶ παρέχον πάσας τὰς δύσεις τοῦ ἡλίου); 35 [ρ]ός, ἐν ᾧ τρέ[χ]ει (AE 17, 5 καὶ ἤλθομεν μέχρι ποταμοῦ πυρός, ἐν ᾧ κατατρέχει τὸ πῦρ); 36 ἄλασσα δύ[ς]«ω»ς μεγάλην (AE 17, 5 ῥέει εἰς θάλασσαν μεγάλην δύσεως). Seit dem Fund eines aramäischen Henochtextes in Qumrân geht man davon aus, dass ein Großteil des Textes, darunter die für uns relevante Passage, ursprünglich in Aramäisch verfasst wurde, s. Black/Denis (1970: 6). Dort findet sich auch die maßgebliche Edition des griechischen Textes.

dung. Schließlich konnte auch für andere Texte gezeigt werden, dass Papyrusfragmente aus den beiden Sammlungen einmal der gleichen Rolle angehört haben müssen.

### 3.6.2.1 P.Mich. inv. 5 = *PMag* 34

*Editio princeps*: **Bonner, C. 1921**: „A Papyrus Describing Magical Powers.“ *TAPhA* 52: 111–118.

#### 3.6.2.1.1 Edition

Abbildung: Pecere/Stramaglia (1996: 20).

Übersetzungen, z. T. mit knappen Anmerkungen: Bonner (1921); Preisendanz (1928: 159–160); Henrichs/Preisendanz (1974: 159–160); Maehler (1983: 738–739); Stephens/Winkler (1995: 177–178); Stramaglia (1991: 75; 1998: 40; 1999: 258–265).

Stilistische und motivische Analyse: Reyhl (1969: 16–17).

#### Sigla

Bonner = **Bonner, C. 1921**: „A Papyrus Describing Magical Powers.“ *TAPhA* 52: 111–118. Sein Text und die Interpunktion seiner englischen Übersetzung wurden übernommen, wo nicht anders angegeben. Zur Interpunktion von 16–20 s. u.

Dodds = **Dodds, E. R. 1952**: A Fragment of a Greek Novel (P. Mich. Inv. No. 5). In: White, M. E. (Hg.): *Studies in Honour of Gilbert Norwood*. Toronto, 133–138.

Eitrem = **Eitrem, S. 1924**: „Varia 44.“ *SO* 2: 71–72.

Merkelbach = **Merkelbach, R. 1958**: „Referate. 8. Roman.“ *APF* 16: 122–123.

O’Neil = **O’Neil, E. N. 1992 [1986]**: *PGM XXXIV. 1–24*. In: Betz, H. D. (Hg.): *The Greek Magical Papyri in Translation*. Chicago, 267–268.

Preisendanz = **Preisendanz, K. 1928**: *Papyri Graecae magicae. Die griechischen Zauberpapyri*. Stuttgart, 159–160.

Stephens/Winkler = **Stephens, S. A./Winkler, J. J. 1995**: *Ancient Greek Novels. The Fragments: Introduction, Text, Translation, and Commentary*. Princeton, NJ., p. 173–177.

West = **West, S. 1971**: „Notes on some Romance Papyri.“ *ZPE* 7: 95–96.

στήκεται· κἄν ἐλήνη· κε-  
λεύσω, καταβήκεται· κἄν  
κωλύσαι θελή[η]σω τὴν ἡμέ-  
ραν, ἢ νύξ μοι μενεῖ· κἄν  
δεηθῶμεν πάλιν ἡμέ-  
ρας, τὸ φῶς οὐκ ἀπελεύσε-  
ται. κἄν πλεῦσαι θελήσω  
τὴν θάλατταν, οὐ δέομαι

νεώς· κἄν δι' ἄερος ἔλθεῖν,  
 κουφισθήσομ[α]ι. ἐρωτικὸν 10  
 μόνον οὐχ εὐρίσκω φάρ-  
 μακον, οὐ ποιῆσαι δυνάμε-  
 νον, οὐ παῦσαι δυνάμενον;  
 ἡ γῆ γάρ, φοβουμένη τὸν  
 θεὸν, οὐ φέρει. εἰ δέ τις ἔχει 15  
 καὶ δίδωσιν, αἰτῶ, δέομαι  
 „δότε! πιεῖν θέλω, χρίσασθαι  
 θέλω“. φαίνεσθαι σου τῇ θυ-  
 γατρὶ καλὸν εἶδωλον λέ-  
 γεις καὶ τοῦτο [ο]ι παράδο- 20  
 ξον εἶναι δοκεῖ. πόσοι δὲ  
 ἄλλοι παραλόγων [ῆ]ρά[ς]θ[η]-  
 κα]ν σωματῶν [ ]νικᾶς  
 [ . . ]. ὃδε . ὦ[ . . . . . ]λίμ[ι]

1 sc. ὁ ἥλιος Bonner: κἄν τὴν Ἑκάτην ἐπικαλεῖν θελήσω, παρα]στήσεται? Stephens/Winkler | σελήνη· Preisendanz: σελήνη· Bonner || 3 κωλύσαι Bonner in *comm.*: κυλῶσαι Π, Bonner in *ed. pr.*: κολουσαι *anonymus apud* Bonner: κηλῶσαι Eitrem || 4 μενεῖ Preisendanz: μένει Bonner || 16 διδωσιν αἰτω E. M. Husselman *et* C. Bonner *apud* Dodds: αἰτῶ Stephens/Winkler: διδωσι [1–2]λερω, „[ἀλ]λ“, ἐρῶ, „δέομαι? Bonner: [τά]χ' ἐρῶ Preisendanz || 17 χρίσασθαι West: χρήσασθαι Π || 22 παραλόγων Eitrem: παρ' ἁλόγων Bonner: παρὰ λόγον Eitrem *apud* Preisendanz: παραδόξων O'Neil || 23 νικᾶς Stephens/Winkler: νι . . ο Bonner: [ἐξ ἐνυπ]ν[ίου]? Dodds | 24 [ . . ]. ὃδε . ὦ[ . . . . . ]λίμ[ι] Stephens/Winkler: ]. . . ἐρω[ ] μ[ Bonner.

wird stehen bleiben; und wenn ich es dem  
 Mond befehlen werde, wird er herabkommen;  
 und wenn ich den Tag verhindern wollen  
 werde, wird mir die Nacht bleiben; und  
 wenn wir wiederum eines Tages bedürfen, 5  
 wird das Licht nicht verschwinden.  
 Und wenn ich auf dem  
 Meer segeln wollen werde, bedarf ich keines  
 Schiffs; und wenn (ich) durch die Luft gehen  
 (wollen werde), werde ich getragen werden. 10  
 Nur ein erotisches Heilmittel finde ich nicht,  
 weder eins, das (die Liebe) bewirken kann,  
 noch eins, das (sie) beenden kann.  
 Denn die Erde bringt es, den Gott  
 fürchtend, nicht hervor. Wenn aber einer es hat 15

und es gibt, fordere ich, bitte ich:  
 „Gebt es mir! Ich will (es) trinken, ich will (es)  
 einreiben“. Du sagst, deiner Tochter  
 erscheine ein schönes Bild und  
 dieses scheint dir widersinnig 20  
 zu sein. Doch  
 wie viele andere haben sich in widersinnige  
 Körper verliebt ...

**3 κωλῦσαι:** Mit Bonner (1921: 113) halte ich das sonst nicht belegte κωλῦσαι des Papyrus für eine Verschreibung aus κωλῦσαι. Das von einem anonymen Korrespondenten Bonners vorgeschlagene κολοῦσαι scheint durch Bonners Einwand, κολοῦσαι würde eher einen verfrühten Sonnenuntergang implizieren, während ἡ νύξ μοι μενεῖ vielmehr auf einen verspäteten oder gänzlich verhinderten Sonnenaufgang und damit auf κωλῦσαι hindeutet, hinreichend widerlegt. Eitrem's κηλῶσαι durchbricht den Parallelismus der Aufzählung, da auch in den anderen Sätzen erstrebte Zustände und Bewegungen angegeben werden.

**17 χρίσασθαι:** Laut West (1971: 95) fällt χρίσασθαι in dieser Passage stilistisch ab („in this rather highflown passage“). Als Parallelstellen für ihren Vorschlag χρίσασθαι führt sie E. *Hipp.* 516 πότερα δὲ χριστόν ἢ ποτὸν τὸ φάρμακον und Theoc. 11, 1–2 Οὐδὲν ποττὸν ἔρωτα πεφύκει φάρμακον ἄλλο, / Νικία, οὗτ' ἔγχριστον, ἐμὶν δοκεῖ, οὗτ' ἐπίπαστον an. Denn bei Euripides wird ebenso wie im Fragment durch die komplementäre Opposition trinkbarer und äußerlich applizierbarer φάρμακα die Gesamtheit der φάρμακα ausgedrückt.

### Datierung und Forschungsüberblick

Der Konsens besteht in einer Datierung auf das 2. oder 3. Jhd. n. Chr.<sup>251</sup>

Die Zuweisung an einen Roman erfolgte erstmals durch Bonner (1921: 118), da die im Papyrus angesprochene Machtbeschränkung nicht zu einem magischen Text („serious and believing work“) passe, und stieß danach fast ausschließlich auf Zustimmung. Die wichtigste Ausnahme stellt 1928 Preisendanz' Edition in den *Papyri Graecae Magicae* dar.<sup>252</sup> Dodds (1952: 135) führt aus, auch die Begründung ἡ γῆ γὰρ φοβουμένη τὸν θεὸν οὐ φέρει (14–15) stehe im Widerspruch zu den Zauberpapyri, da es dort pflanzliche Liebeszauber gebe.<sup>253</sup> Reyhl (1969: 16) stellt nach seiner stilis-

<sup>251</sup> Hunt bei Bonner (1921: 111) datiert auf das 2./3. Jhd. n. Chr.; Bonner (1921: 111) auf das 2. Jhd.; Cavallo (2005: 216) auf die Mitte des 2. Jhd. n. Chr.

<sup>252</sup> Liebeszauber sind in den magischen Papyri, aber auch in der Literatur seit Pindar und Aischylos gang und gäbe, wie Dodds (1952: 135) betont. Allein in *PMag.* 1–7 zähle ich 26 Beispiele für Liebeszauber. Doch schon Kroll (1936) bezeichnet das Fragment wieder als „Romanbruchstück“.

<sup>253</sup> Beispiele wären *PMag.* 7, 619–627 oder *PMag.* 61, 1–38.

tischen Analyse „literarische Ambitionen“ fest und wertet diese ebenfalls als Argument für einen Romantext. Auch formale Gründe sprechen gegen einen Zauberpapyrus. Denn die Zauberpapyri enthalten zwar fast durchgängig Formen der zweiten Person, in der Regel Anweisungen an den Leser im Imperativ. Der Abschnitt ab Z. 18, in dem die Tochter sowie Äußerungen des Angesprochenen genannt werden, lässt sich jedoch nicht mehr sinnvoll in diese standardisierte Kommunikationssituation des Rezeptes oder der Anleitung einordnen.<sup>254</sup>

Die Zuweisung des Fragments an die *Apista* erfolgt erstmals durch Reyhl (1969: 14–20). Spätere Forschung ist oft skeptisch und behandelt das Fragment in der Regel als Text eines *Anonymus*, so Mendoza (1979: 399–401), Stephens/Winkler (1995: 173–178), López Martínez (1998: 227–231) und Morgan (1998: 3359–3361). Ein Fragment ADs nennt es Maehler (1983: 373–738), zustimmend auch Stephens (1996: 678–679). Einen Überblick über weitere Reaktionen auf die Zuweisung gibt Stramaglia (1991: 75).<sup>255</sup>

### Sprache und Stil

Der Text entspricht morphologisch dem klassischen Attisch, Stephens/Winkler (1995: 175) stellen  $\theta\acute{\alpha}\lambda\alpha\tau\tau\alpha\nu$  in Z. 8 als Beispiel für attische Aussprache bzw. Schreibweise heraus. Mit PSI 1177, Z. 11 teilt dieser Papyrus in Z. 3 und 7 die in der Kaiserzeit übliche, aber nicht klassische Verwendung von  $(\acute{\epsilon})\theta\acute{\epsilon}\lambda\omega = \beta\acute{o}\upsilon\lambda\omicron\mu\alpha\iota$ . Dabei benutzt dieser Papyrus mit  $\theta\epsilon\lambda\acute{\iota}\kappa\omega$  eine spätere Form, während PSI 1177 mit  $\acute{\epsilon}\theta\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\iota\varsigma$  in attizistischer Weise auf die ältere Morphologie zurückgreift, s. Komm. Das anaphorische  $\kappa\acute{\alpha}\nu$  erinnert an die Anapher von  $\acute{\alpha}\pi\theta\iota$  in PSI 1177, 22 und 27. Hier ist die Anapher mit fünf Elementen jedoch wesentlich stärker. Sie unterstreicht den strengen syntaktischen Parallelismus. Auffällig ist ferner ein Streben nach lexikalischer *Variatio*: Die beiden Satzpaare in den Z. 2–10 beschreiben jeweils ähnliche Inhalte, jedoch in unterschiedlichen Ausdrücken, vgl. Z. 4  $\mu\omicron\iota \mu\acute{\epsilon}\nu\epsilon\iota$  mit Z. 6–7  $\omicron\upsilon\kappa \acute{\alpha}\pi\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\varsigma\epsilon\tau\alpha\iota$ , Z. 8–9  $\omicron\upsilon \delta\acute{\epsilon}\omicron\mu\alpha\iota \nu\acute{\epsilon}\omega\varsigma$  mit Z. 10  $\kappa\omicron\upsilon\phi\iota\kappa\theta\acute{\eta}\varsigma\omicron\mu\alpha\iota$ , Z. 3  $\theta\epsilon\lambda\acute{\iota}\kappa\omega$  mit Z. 5  $\delta\epsilon\eta\theta\acute{\omega}\mu\epsilon\nu$  und Z. 5–6  $\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha$  mit Z. 6  $\phi\acute{\omega}\varsigma$ . Dies steht in auffälligem Kontrast zu der Wiederholung von Standardvokabeln in PSI 1177, s. 4.4. Hiat wird im Papyrus nur an deutlichen syntaktischen Einschnitten (Z. 10 und 15) geduldet, s. Reeve (1971: 537) und Stephens/Winkler (1995: 175).

<sup>254</sup> Denkbar wäre höchstens, dass der Leser aufgefordert wird, den gebotenen Text einem Dritten vorzutragen. Mit diesem Argument könnte jedoch fast jede Art von Text einem Zauberpapyrus zugewiesen werden. Es ergeben sich außerdem in dieser Annahme die gleichen Schwierigkeiten dabei, die beiden Teile des Fragmentes (1–18a und 18b–24) zu verbinden, die sich auch in einem narrativen Kontext ergeben und unten ausführlich behandelt werden.

<sup>255</sup> Zu nennen ist ferner die Vermutung von Barns (1956: 34), der Text könnte die griechische Übersetzung eines ägyptischen Romans sein. Ziel seines Aufsatzes ist es, auf die grundsätzliche Abhängigkeit des griechischen Romans von ägyptischen Vorlagen hinzuweisen.

### 3.6.2.1.2 Rekonstruktion der Szene

Eine Herausforderung für die Rekonstruktion ist der thematische und formale Bruch zwischen den zwei Teilen des Fragments. Z. 1–18a haben die eigene Macht und Ohnmacht zum Thema, in der Form eines Monologs in der 1. Ps. Sg. Z. 18b–Ende beschreiben offenbar, dass die Tochter des Angesprochenen ein εἶδωλον liebte, in der Form eines Rückbezugs auf Äußerungen einer 2. Ps. Sg. Die größte Unsicherheit hinsichtlich des Textes besteht in der Interpunktion der Zeilen 17–21.

Bonner (1921: 114) interpungiert δέομαι, δότε πιεῖν! θέλω χρήσασθαι, θέλω φαίνεσθαι σου τῇ θυγατρὶ. „καλὸν εἶδωλον“ λέγεις. Es sind alternative Auffassungen des Infinitivs denkbar: Mit Bonner (1921: 114): „Ich möchte, dass es (das φάρμακον) deiner Tochter erscheint“ oder mit Bell (1924: 156): „Ich möchte deiner Tochter erscheinen“.<sup>256</sup>

Dodds (1952: 135) interpungiert δέομαι, δότε! πιεῖν θέλω, χρήσασθαι θέλω. φαίνεσθαι σου τῇ θυγατρὶ καλὸν εἶδωλον λέγεις: „Ich möchte es trinken, ich möchte es gebrauchen. Du sagst, dass deiner Tochter ein schönes Bild erscheine“. Dodds' Lesart wird von allen späteren Forschern favorisiert<sup>257</sup> und jetzt durch die Identifikation der Szene mit einem deklamatorischen Thema bestätigt, die Stramaglia (2015: 164–166) vornimmt.

Die Rekonstruktion von Bonner (1921: 116–117) unterscheidet sich von den übrigen darin, dass er τῇ θυγατρὶ in Z. 18–19 mit der Sprecherin des ganzen Textes identifiziert und so als Paraphrase von ἐμοί versteht. Eine Zauberin wende sich in ihrer Hilflosigkeit an ihren Meister, den sie wie in den Mysterienreligionen üblich als ihren Vater anspreche. Dodds (1952: 136) führt Belege für diesen Brauch in der Mysterienliteratur an, wendet aber gegen Bonners Rekonstruktion ein, dass die geforderte Mysteriensprache nicht in den Kontext passe, in dem sich die Bitte um das Heilmittel nicht an den magischen Meister richtet, sondern an einen hypothetischen τῖς. Erst in λέγεις würde die Zauberin ihren Meister direkt adressieren und auf seine verächtliche Antwort eingehen: Die unkommentierte Übersetzung Bonners impliziert, dass der Meister den Wunsch der Schülerin mit „a pretty phantasy“ abtut.

Seit Dodds geht man von einer anderen Personenkonstellation aus: Dodds identifiziert die sprechende Person mit einer magisch tätigen, die angesprochene Person mit einer hilfesuchenden, die zugleich Elternteil der genannten Tochter ist. Die Geschlechter beider Personen gehen nicht morphologisch aus dem Papyrus hervor. Der Einfachheit halber wird im Folgenden für den Angesprochenen vom „Vater“ die Rede sein. Der Verweis von Stramaglia (1999: 264–265) auf die dominante Mutter der

<sup>256</sup> Ebenso Eitrem (1924: 72): „Ipse vero magus apparere cupit, ut videtur, virgini dormienti, qua de re satis dubitat pater incredulus“ und Preisendanz (1928: 160) „ich will deiner Tochter erscheinen“.

<sup>257</sup> Dodds (1952: 135) mit δότε–θέλω in wörtlicher Rede, was den Sinn jedoch nicht verändert; Reyhl (1969: 15); West (1971: 95); Maehler (1983: 738); Stramaglia (1991: 75); Stephens/Winkler (1995: 176); López Martínez (1998: 228).

Philinnion in Phlegons *Mirabilia* 1 lässt es aber als grundsätzlich ebenso möglich erscheinen, dass hier nur die Mutter angesprochen wurde. In den fünf Fragmenten aus P.Lit. Palau Rib. sind beide Eltern adressiert. Dodds (1952: 137) nennt den Sprecher „witch“. Stephens/Winkler (1995: 173) führen dies darauf zurück, dass der Papyrus in 1–2 vom Herabholen des Mondes zu sprechen scheint, der typischen magischen Handlung der thessalischen Zauberinnen.<sup>258</sup> Demgegenüber ist zum einen auf *PMag.* 1, 123–124 zu verweisen, wo ein θεός als πάρεδρος dazu gebracht werden soll, die Sterne herabzuholen (ἄστρα κατενεγκεῖν): Z. 127–128 (u. a.) zeigen, dass dort der Ausführende männlich ist. Zum anderen ist in den unten genannten Romanpassagen, die dem Fragment formal und inhaltlich ähneln, stets von männlichen Zauberern die Rede.

Dodds zufolge bittet der Vater um magische Abhilfe gegen das Bild, das seiner Tochter erscheint. Für die Annahme, das Mädchen habe sich in das erscheinende Bild verliebt, spricht insbesondere die plausible Konjektur ἡράσθησαν in Z. 23–24. Für εἶδωλον gibt verschiedene Erklärungen: Während man seit Dodds meist von einer Traumerscheinung ausgeht, hält Stramaglia (1991: 81–84) es für plausibler, dass es sich um die körperliche Wiederkehr eines Toten handelt.<sup>259</sup>

Dodds (1952: 135) vermutet, es handle sich bei dem Magier um einen Scharlatan (ἀλαζών), der den aufgetragenen Liebeszauber nicht ausführen könne und sich daher ausweichend auf seine angebliche kosmische Macht berufe. Die Auflistung literarischer Belege bei Stramaglia (1999: 264) zeigt, dass der seine Allmacht behauptende Magier, der an der konkret gestellten Aufgabe scheitert und damit als lächerlicher Scharlatan entlarvt wird, ein Topos ist.

Die von Stramaglia (2015: 164–166) beobachtete Parallele in einem deklamatorischen Thema macht es jetzt allerdings wahrscheinlicher, dass auch der Papyrus einer deklamatorischen Übung entstammt. Die Szene würde dann paraphrasiert bei Pseudo-Hermogenes: προσῆλθε μάγος πατρὶ αἰτῶν θυγατέρα πρὸς γάμον, οὐκ ἔδωκεν, ἐρᾷ εἰδώλου ἢ κόρη, καὶ κρίνεται ὁ μάγος φαρμάκων ([Hermog]. *Inv.* 3, 10). Der Sprecher, ein Zauberer, ist also unglücklich in die Tochter des Angesprochenen verliebt. Anders als bei Dodds ist der Angesprochene jedoch kein Hilfesuchender, sondern ein Ankläger vor Gericht. Ferner wird dem Zauberer hier, anders als bei Dodds, reale Macht zugeschrieben. Er hat die Tochter mit der Liebe zu einem Traumbild geschlagen und leugnet dies nur, um der Strafe vor Gericht zu entgehen.

<sup>258</sup> Belege bei Stephens/Winkler (1995: 178). Umfangreiche Bibliographie zum Herabholen des Mondes als magischem Motiv und dem möglichen Zusammenhang zu realen Mondfinsternissen oder optischen Täuschungen mit Spiegeln bei Stramaglia (1999: 262).

<sup>259</sup> Weniger naheliegend erscheint der Vorschlag von Stephens/Winkler (1995: 178), es könne ein Gemälde sein. Sie verweisen auf das möglicherweise ein Szene aus dem Ninos-Roman zeigende Mosaik aus Antiochia, welches u. a. von Levi (1947a: 117–119) behandelt wird. S. für eine Abbildung Levi (1947b: 20) a–b und für einen Forschungsüberblick zur Bedeutung für den Ninos-Roman Morgan (1998: 3334).



Schon Stephens (1996: 678–679) hatte Reyhls Deutung dahingehend modifiziert, dass sie das καλὸν εἶδωλον für eine vom Zauberer gesandte Erscheinung hält. Für eine solche Praxis des Traumsendens gibt es Belege in den magischen Papyri. Dodds (1952: 136) verweist auf *PMag.* 7, 407–410: Ἐάν τιτι ἐθέλῃς [ἐ]μφανῆσαι διὰ νυκτὸς ἐν ὀνείροις, λέγε πρὸς τὸν λύχνον τὸν καθημερινόν, λέγε πολλάκις·,χειμῶνψει: ἐρπεβῶθ: ιδέτω με ἡ δεῖνα, ἣν ἡ δεῖνα, ἐν τοῖς ὕπνοις, ἦδη ἦδη, ταχὺ ταχὺ· καὶ κοινά, ὅς' ἂν βούλῃ.<sup>260</sup> In diesen Fällen verliebt sich das Opfer jedoch stets in ein magisch induziertes Traumbild des Magier oder des Auftraggebers. Es gibt ein eindeutiges Beispiel dafür, dass das Traumbild eine dritte Person zeigt, wie es im Papyrus zu geschehen scheint. Am nächsten kommen dieser Konstellation drei Papyri, die Anweisungen dazu geben, wie Selene, Eros oder eine später als Artemis angerufene κυρία dazu gebracht werden können, der begehrten Frau in der Gestalt eines von ihr verehrten Gottes zu erscheinen und ihr eine Botschaft zu überbringen.<sup>261</sup> Zu einer literarischen Parallele für die Strategie, im Traum einen Gott erscheinen zu lassen, s. 3.6.2.1.4.

### 3.6.2.1.3 Zuschreibung an Antonius Diogenes

In der Rekonstruktion von Reyhl (1969: 14–20) beklagt Paapis zunächst seine eigene Machtlosigkeit gegenüber der Liebe, da er die geliebte Derkyllis nicht für sich gewinnen kann. Im zweiten Teil beruhigt er die Eltern der Derkyllis, die wegen eines

<sup>260</sup> ὀνειροπομπεία wird z. B. auch in *PMag.* 1, 329, ὀνειροπομπός in 4, 2500 (Beschwörung des Mondes) genannt. Weitere Belege bei K. Preisendanz (1939), RE s. v. Oneiropompeia, Sp. 441–444. In der systematischen Auswertung ganzer *corpora* an magischen Papyri von Dosoo (2016) ist dies die Kategorie 10 „Dream-sending“, insgesamt relativ selten belegt, insbesondere jedoch in den magischen Archiven von Theben und Fayum (absolute Zahlen nennt Dosoo für diese Kategorie nicht). Von diesen Ritualen, in denen anderen Träume gesandt werden sollen (ὀνειροπομπεία), sind jene häufiger dokumentierten zu unterscheiden, in denen der Ausführende um eine Traumvision für sich selbst bittet (ὀνειραιτησία), z. B. *PMag.* 7, 664–785; 7, 795–845 (Ὀνειραιτητὸν Πυθαγόρου) u.v.m. Belege und Erläuterungen zu beiden Praktiken bei K. Preisendanz (1939), RE s. v. Oneiropompeia und Eitrem (1991). In Einzelfällen ist aufgrund der knappen Formulierung die Unterscheidung nicht möglich, vgl. ὀνειροθαυπτει in *PMag.* 4, 2620–2621 mit Preisendanz (1920–1921); einige Zauber wie *PMag.* 3, 1–164 können, z. T. mit geringen Modifikationen, für beide Ziele verwendet werden, s. wiederum Preisendanz RE Sp. 447.

<sup>261</sup> Zu Erscheinungen *PMag.* 4, 1841–1871 (Selene); 4, 2496–2497; 12, 40–43 und 83 (Eros); vgl. auch die beiden demotischen Papyri PDM Suppl. 101–116 und 117–130 bei Betz (1992 [1986]: 327). Die Gestalt eines verehrten Gottes wird wohl angenommen, um das Vertrauen zu gewinnen. K. Preisendanz (1939), RE s. v. Oneiropompeia, Sp. 443 vergleicht dies mit den Träumen, die die homerischen Götter in Gestalt enger Angehöriger senden. Zu Botschaften *PMag.* 4, 1854 εἴτης, ἃ προαιρούμαι; 12, 42–43 λέγων πάντα τὰ ὑπογραφόμενα ἢ λεγόμενα καὶ παρατιθέμενά σοι ταχὺ; 12, 83–84 ἀνάγκασον αὐτὸν ποιῆσαι τόδε πρᾶγμα – ὅσα θέλεις, γράφε εἰς τὸ πιτ[τ]άκιον σὺν τῷ λόγῳ; Vgl. auch 12, 139–140 λέγειν αὐ[τῷ] κατ' ὄναρ τάδε (angesprochen sind dort in 129–135 ἅγια τοῦ θεοῦ) ὀνόματα und ein damit wohl zu identifizierender ἀγαθὸς δαίμων) und wiederum die demotischen Papyri, in denen ein Traumbild dazu auffordert, dem, der es gesandt hat, zu Willen zu sein.

Traumbildes, in das diese sich verliebt hat, seinen Rat erbitten.<sup>262</sup> Voraussetzungsreich ist besonders Reyhls Deutung des καλὸν εἶδωλον: Derkyllis habe sich schon in Tyros und vor ihrer ersten Begegnung im Traum in Deinias verliebt (1969: 18–19). Dazu verweist Reyhl auf das orientalische Motiv der „Traumliebe“.<sup>263</sup> Diese Traumliebe motiviere Derkyllis' Zurückweisung anderer Verehrer und ihre rasche Bindung an Deinias auf Thule. Hinsichtlich des ersten Aspekts ist einzuwenden, dass Kallirhoe und Charikleia Verehrer zurückweisen, noch bevor sie sich in den Protagonisten verlieben, s. 3.1.5.1 und Komm. zu 109b12 Κήρυλλω. Zudem wirft diese Deutung neue Fragen auf: Hätte Derkyllis bei einer solchen Traumliebe nicht aktiv gesucht?<sup>264</sup> Es ist schließlich keine plausible Rekonstruktion innerhalb der *Apista* möglich, in der Paapis in dieser Weise gegenüber Derkyllis' Eltern seine Ohnmacht eingestehen sollte. Demgegenüber stimmiger wäre die Vermutung von Merkelbach (1958: 122), der Zauberer (oder in seiner Annahme die Zauberin) sei von den Eltern wegen des Liebesleids der Tochter konsultiert worden, könne jedoch nichts ausrichten und gestehe nun seine Machtlosigkeit in Hinblick auf dieses Liebesleid, an dem er nicht ursächlich beteiligt ist. Dann gibt es wiederum keinen Grund mehr dafür, den Zauberer mit Paapis zu identifizieren und die Szene den *Apista* zuzuweisen. Einen Einwand gegen diese Rekonstruktion erlaubt πεινὴν θέλω, das darauf hindeutet, dass der Sprecher selbst von der Liebe betroffen ist.

Stramaglia (1991: 80) zieht in Zweifel, dass εἶδωλον überhaupt ein solches Traumbild bezeichnet.

– Erstens sei unklar, warum das καλὸν εἶδωλον dem Vater παράδοξον erscheine.

τοῦτό muss jedoch nicht ausschließlich die Gestalt des εἶδωλον aufnehmen, sondern kann ebenso gut den Inhalt des ersten Satzteils aufgreifen. Dass der Tochter eine schöne Gestalt erschien, kann als Faktum dann durchaus παράδοξον sein, wenn die Tochter sich aufgrund dieser Erscheinungen in die Gestalt verliebte.

<sup>262</sup> Reyhl erklärt die bei Photios unmotivierte Verfolgung durch Paapis also durchaus plausibel mit dem Motiv der enttäuschten Liebe, die in Hass und Destruktion umschlägt, s. dazu 3.1.5.2. Auch Borgogno (1975: 63) betont, der Papyrus passe gut zur Vermutung, Paapis sei unglücklich in Derkyllis verliebt gewesen, hält die Zuweisung an die *Apista* dennoch für unsicher.

<sup>263</sup> Ausführlich mit zahlreichen orientalischen Belegen behandelt von Rohde (1914 [1876]: 49–55), für den Papyrus erstmals von Dodds (1952: 137) mit Verweis auf entsprechende Märchenmotive angeführt. Zu den orientalischen, nicht ionischen Ursprüngen s. Stramaglia (2006: 80). Thompson (1955–1958: 333) kennt Beispiele aus aller Welt für „Love through dream“, s. auch D1962.2 „Future spouse met during magic sleep“ (irisch).

<sup>264</sup> In der Geschichte von Odatis und Zariadres (Ath. 13, 35 (575a–f) = Chares von Mytilene, FGRIH 125, Fr. 5), auf die Reyhl sich beruft, ersucht Zariadres Odatis' Vater nach dem Verlieben im Traum um die Hand seiner Tochter, Odatis informiert Zariadres, als sie verheiratet werden soll, er eilt zu ihr und entführt sie. Vgl. dagegen für Derkyllis 109a36–37 ἀπὸ τῆς κατὰ τὸν οἶκον κυμφορᾶς cὺν τῷ ἀδελφῷ ἀπήχθη.

- Das Motiv der Traumliebe sei zwar in der orientalischen Folklore, nicht jedoch im griechisch-römischen Bereich belegt.

Der dritte Einwand wiegt am schwersten:

- Es sei unklar, warum das εἶδωλον mit den παράλογα σώματα verglichen und damit in gewisser Weise gleichgesetzt werde.

Denn σώμα entspricht nicht der gewünschten Bedeutung „Gestalt“. Möglich wäre höchstens die neutrale Bedeutung „Person“, laut LSJ s. v. II 2 tragisch und danach besonders in dokumentarischen Papyri und Inschriften belegt. Dagegen war die von Stramaglia bevorzugte Bedeutung „Leichnam“ (LSJ s. v. I 1) dem antiken Leser dadurch, dass Aristarch in Apollon. *Lex.* s. v. σώμα sie als die einzige Bedeutung von σώμα bei Homer herausgestellt hatte, sicherlich besonders präsent und in einem literarischen Kontext wohl näher liegend.<sup>265</sup>

#### 3.6.2.1.4 Alternative Zuschreibungen

##### Gespenstergeschichte

Stramaglia (1991: 81–84) argumentiert für die körperliche Erscheinung eines Verstorbenen. Er selbst stellt 1999 in einer kommentierten Ausgabe antike narrative Texte, in denen Gespenster in diesem Sinne erscheinen, zusammen. εἶδωλον und φαίνομαι sind jeweils sowohl für Traumbilder als auch Gespenster belegt, wie er vorführt: Für εἶδωλον vgl. insbesondere *Od.* 4, 795 (Athene spricht im Traum zu Penelope, in Gestalt von deren Schwester Iphthime) mit *Od.* 11, 476 (die Toten im Hades). παράδοχος sei jedoch in Texten, die sich mit Gespenstererscheinungen befassen – namentlich Phlegons *Mirabilia* 1–3 und Lukians *Philopseudes* – ausschließlich von Gespenstererscheinungen verwendet, was einen technischen Gebrauch des Adjektivs in diesen Kontexten nahelege. Auch παράλογος werde für Gespenstererscheinungen verwendet. Wahrscheinlich wird seine Deutung durch das zuvor nicht befriedigend erklärte σώματα in Z. 23. Wie Stramaglia (1991: 83) mit zahlreichen Belegen, insbesondere wiederum in Phlegons *Mirabilia* 1, zeigt, galten Gespenster in der Antike als körperlich. Es ist in dieser Rekonstruktion auch denkbar, dass die Tochter einen Lebendigen fälschlicherweise für ein Gespenst hielt. Stramaglia (1998: 45) verweist für dieses Motiv auf Menanders Φάσμα.

<sup>265</sup> Der Verweis von Dodds (1952: 137) auf Demokrits Atomlehre, der zufolge ja auch ein εἶδωλον eine Art σώμα sei, wird von Stramaglia zu Recht als unbefriedigend verworfen. Die Annahme von Preisendanz (1928: 160), es handle sich bei den σώματα um Sklaven ist zwar lexikalisch nicht ausgeschlossen (s. LSJ s. v. II 2), jedoch sowohl aufgrund der durch den Kontext nicht nahe gelegten Spezialbedeutung als auch inhaltlich wenig plausibel.

Es gibt, wenn wir das εἶδωλον für den Geist eines Toten halten, keinen Anlass mehr, den Text den *Apista* zuzuschreiben. Stramaglia (1991: 86) vermutet dementsprechend, der Text entstamme eher einem Lollians Roman ähnlichem Werk.

### Deklamation

In einer späteren und jüngsten Publikation zum Papyrus beobachtet Stramaglia (2015) eine auffällige Parallele zwischen dem Fragment und einem bei Pseudo-Hermogenes benannten Deklamationsthema: *προεῖλθε μάγος πατρὶ αἰτῶν θυγατέρα πρὸς γάμον, οὐκ ἔδωκεν, ἐρᾷ εἰδῶλου ἢ κόρη, καὶ κρίνεται ὁ μάγος φαρμάκων*.<sup>266</sup> Stramaglia weist das Fragment aufgrund dieser Parallele sowie des elaborierten Stils der Gattung der Deklamation zu. Gehe man von einer eher frühen Datierung des Pseudo-Hermogenes auf das Ende des 2. Jhd. aus, könne das Fragment Teil einer von Pseudo-Hermogenes ausgelösten „immediata produzione di μελέται“ sein. Datiere man Pseudo-Hermogenes dagegen eher spät auf den Anfang des 3. Jhd., sei er etwa gleichzeitig mit dem Fragment und sie belegten zusammen die Beliebtheit des Themas zu ihrer Zeit. Schon Stephens/Winkler (1995: 173) hatten erwogen, es könnte sich um ein rhetorisches Progymnasma handeln, da Magie als rhetorisches Motiv bekannt sei, s. 4.5.2.4. In der Rhetorik gebe es allerdings keine Parallele dafür, dass die Ohnmacht der Magie in der Liebe vom Magier selbst eingestanden werde. Sie werde dem Magier stattdessen üblicherweise von anderen vorgeworfen, ebenso wie es z. B. in der Liebeselegie häufig geschehe. Eine Fülle von elegischen, aber auch gattungsübergreifend erotischen Belegen für das verwandte Motiv, dass es gegen die Liebe kein Mittel (im Griechischen meist φάρμακον) gebe, listet Stramaglia (1999: 263) auf.

### Parallelen und mögliche Intertextualität

Bonner (1921: 116–117) bietet Parallelen aus Zauberpapyri und literarischen Texten für den ersten Teil des Fragments, in dem eine Person selbstbewusst ihre magische Macht über den Kosmos beschreibt. Bemerkenswert ist besonders sein Verweis auf Luc. *Philops.* 13–14, denn wie Dodds (1952: 135) ausführt, umfassen beide Passagen drei Aspekte der Macht über den Kosmos: Beeinflussung der Himmelskörper, Fortbewegung über das Wasser sowie Schweben.<sup>267</sup> Weitere Parallelen stellen Ste-

<sup>266</sup> [Hermog]. *Inv.* 3, 10; Stramaglia (2015: 164–166), s. dort für zwei weitere antike Behandlungen des Themas, einer davon im anonymen Kommentar zu Pseudo-Hermogenes.

<sup>267</sup> Allerdings scheint es sich sogar bei dieser Trias um einen magischen Topos zu handeln, wie der von Bonner (1921: 115–116) genannte Abschnitt aus einem magischen Papyrus (*PMag.* 1, 119–124) zeigt. Gegen Dodds scheint es ferner nicht eindeutig, dass im Papyrus wie bei Lukian vom *Gehen auf dem Wasser* die Rede ist. Die Unabhängigkeit von Schiffen in Z. 7–9 könnte ebenso gut schon auf das in den folgenden Zeilen genannte Schweben/Fliegen anspielen. Ist vom Gehen die Rede, könnte

phens/Winkler (1995: 178) und Stramaglia (1999: 261–265) zusammen. Literarisch belegt ist ferner das Motiv, dass ein Magier seine Allmacht behauptet, aber an der konkret gestellten Aufgabe scheitert, s. Stramaglia (1999: 264).

Für ihre Konjektur in Z. 1 verweisen Stephens/Winkler ebenfalls auf Lukians *Philopseudes* 13: τὴν Ἑκάτην αὐτὴν ἐναργῇ παριστὰς καὶ τὴν Σελήνην καθαιρῶν. Überdies nennen sie Belege für bemerkenswerte Formen der Liebe, d. h. Liebe zu Tieren, Statuen oder Bildern. Derartige Exempla könnte der Sprecher nach 21–23 πόκοι δὲ ἄλλοι παραλόγων ἡραρθῆσαν σωματίων aufgelistet haben. Dafür, dass ein Verliebter mit Verweis auf die Menge derer, die auch lieb(t)en, getröstet werden soll, nennt Dodds (1952: 137) euripideische Beispiele.

Im letzten Satz des Papyrusfragments wird den meisten Forschern zufolge ein Elternteil, der vom Liebesleid seiner Tochter berichtet hatte, angesprochen. Hierzu finden Dodds (1952: 137) und Reyhl (1969: 17) Parallelstellen aus Heliodor und Achilleus Tatios, in denen die Eltern der Protagonistinnen Priester, Zauberer oder Wahrsager um Rat und Hilfe für das Liebesleiden ihrer Töchter bitten. Reyhl (1969: 14–20) listet weitere motivische Parallelen, überwiegend aus Romanen, auf. Stramaglia (1998: 44) hebt als Unterschied hervor, dass die Eltern der Romanhelden im Moment des Ratsuchens (noch) nicht wissen, dass das geschilderte Leiden ihrer Kinder durch die Liebe ausgelöst wird, während der Vater im Papyrus sowohl die Liebe als Ursache erkannt hat als auch das Objekt der Liebe, das εἶδωλον, kennt.

Das ursprünglich orientalische Motiv der Traumliebe, d. h. des gegenseitigen Verliebenseins im Traum, wird ausführlich von Rohde (1914 [1876]: 49–55) behandelt, mit einer Fülle von u. a. persischen und indischen Belegen auf p. 53, n. 4, ergänzende Hinweise gibt Dodds (1952: 137). Der Stramaglia (1991: 80) zufolge einzige antike Beleg dafür, dass sich im Traum zwei bisher Unbekannte gegenseitig erscheinen und sich ineinander verlieben, ist die dort angeführte Passage bei Athenaios, die die Ἱστορίαι αἱ περὶ Ἀλέξανδρον des Chares von Mytilene zitiert und am Ende eine bei den asiatischen Barbaren beliebte und vielfach dargestellte Geschichte erzählt, die Athenaios selbst mit φησὶν ὀνειράτι θεασαμένους τινὰς οὐκ μὴ πρότερον εἶδον ἐραρθῆναι αὐτῶν zusammenfasst (Athen. 13, 35 (p. 575A–F) = Chares von Mytilene, FGrH 125, Fr. 5).

Das Motiv des magisch induzierten Traumbildes, das die Frau für den Magier gewinnen soll, ermöglicht für den Papyrus eine plausiblere Rekonstruktion als das der gegenseitigen Traumliebe. Es ist aus dem Alexanderroman bekannt: Der ägyptische Magier Nektanebos prophezeit Olympias einen Sohn mit dem Gott Ammon, lässt ihr im Traum den Gott erscheinen und schläft schließlich, als Ammon verklei-

---

dies durch ein Einfrieren oder sonstiges Verfestigen des Wassers geschehen, s. Stramaglia (1999: 262–263).

det, selbst mit ihr.<sup>268</sup> Diese Episode teilt mit dem Fragment die Verbindung von Traumbild und Erotik sowie den Einsatz des Traumbildes für die erotischen Ziele des Magiers.

Hervorzuheben ist ferner die von Reyhl (1969: 17) herausgearbeitete Parallele zwischen dem Fragment und Petron 134, inhaltlich und formal in der selbstbewussten Beschreibung der Macht über den Kosmos in der ersten Person und spezifisch in dem wiederholten *κᾶν ... θελήσω / cum volo*.<sup>269</sup>

Geht man von einer Gespenstererscheinung aus, bietet die erste Geschichte in Phlegons *Mirabilia* 1, nach der Adaptation bei Goethe oft als „Braut von Korinth“ bezeichnet, eine eindruckliche Parallele.<sup>270</sup> Die Begegnungen des Machates mit der verstorbenen Philinnion sind erstens erotisch gefärbt, vgl. Phlegon, *Mirabilia* 1, 7 ἐπιθυμίαν von Philinnion, und 21–22 ἡράσθησαν, von denen, die die Erscheinungen sehen. Zweitens ist die erscheinende Philinnion deutlich körperlich: Sie isst und trinkt (10), umarmt ihre Eltern (11) und nach ihrem zweiten Sterben bleibt ihr Leichnam sichtbar (12 ἐμφανὲς τὸ σῶμα) auf dem Bett liegen.<sup>271</sup> Dass ihre Bahre in der Familiengruft währenddessen leer ist (15), spricht sogar dafür, Erscheinung (φάσμα 18) und Leichnam miteinander zu identifizieren.<sup>272</sup> Dem würde im Papyrus σώματα entsprechen. Stramaglia (1991: 86) nennt fünf weitere Gemeinsamkeiten zwischen den Texten:

- Der jeweils lebende Partner erkennt bzw. kennt den erscheinenden Toten nicht.
- Der Geist erscheint häufiger. Dies leitet Stramaglia im Falle des Papyrus allerdings nur aus dem Infinitiv Präsens φαίνεσθαι ab.
- Beide Erscheinungen werden als παράδοξον bezeichnet (Phlegon *Mirabilia* 1, 11).

**268** [Kallisthenes], *Historia Alexandri Magni* α, 1, 5–7. Reyhl (1969: 19) hält fest, dass Nektanebos nicht nur Herkunft und Kunst, sondern auch die Flucht aus der Heimat mit ADs Paapis teilt. Ausführlich zu der Episode des Alexanderromans Weinreich (1911: 1–17). Seine weitere Studie widmet sich dem auf p. V definierten Grundthema, „dass ein Mensch sich für ein Wesen überirdischer, Ehrfurcht und Gehorsam gebietender Art ausgibt, um in Liebe einer Sterblichen zu nahen“. Es wäre aufgrund der Verbreitung dieses Motivs denkbar, dass auch der Magier des Fragments im Traum ein überirdisches Wesen erscheinen ließ, wenngleich der Papyrus selbst keine Hinweise darauf bietet. Könnte das unsichere und in seiner Bedeutung umstrittene *παραλόγων σωμάτων* in Z. 22–23 sich auf eine Gestalt, die dem gehörnten Gott Ammon vergleichbar wäre, beziehen?

**269** Weitere Beispiele für eine solche Anapher aus der lateinischen Dichtung mit Sekundärliteratur bei Stramaglia (1999: 261–262).

**270** Eine Zusammenfassung, die zur Rekonstruktion der fehlenden ersten Seite des *Codex Palatinus graecus* 398 herangezogen wird, bietet Procl. in R. 116.

**271** Die sexuelle Vereinigung zwischen Philinnion und Machates wäre ein weiteres, besonders starkes Zeichen für ihre Körperlichkeit. Sie scheint zwar ein wichtiges Element der Geschichte zu sein, wird jedoch im erhaltenen Text nur in mehrdeutigen Ausdrücken angedeutet (z. B. 10 νεκρᾷ πλησιάζοι).

**272** Ebenso auch der Ausdruck νεκρά in 10, s. Morgan (2013: 300): „a *nekra* is not a disembodied spirit“.

- Die Eltern des noch lebenden Partners erfahren von der Erscheinung.
- Um die Erscheinungen zu beenden, bedarf es einer Person mit besonderen Fähigkeiten.

### Fazit

Stramaglias Entdeckung von 2015 verweist das Fragment in die Sphäre der Deklamationen, zugleich gibt es bemerkenswerte Bezüge zur kaiserzeitlichen fiktionalen Prosa, sowohl zum Liebesroman als auch zu damit verwandten Geschichten, die in narrativer Prosa wundersame Begebenheiten und Magie behandeln (*Satyrica*, *Mirabilia*, *Philopseudes*). Die beiden Assoziationen müssen sich nicht ausschließen, denn bekanntermaßen bestehen enge Verbindungen zwischen Roman und Deklamation, s. Hock (1997), vgl. zuvor McWhorter (1932). Es ist denkbar, dass ein Roman oder eine phanatistische Geschichte ein deklamatorisches Thema aufgriff. Umgekehrt könnte eine Deklamation Motive aus bekannten literarischen Darstellungen aufgreifen.

Für die Zuweisung an die *Apista* gibt es dagegen keine stichhaltigen Argumente. Reyhls Rekonstruktion dürfte daher als widerlegt gelten, zumal sie sehr spekulativ und in sich nicht schlüssig ist.

### 3.6.2.2 P.Lit. Palau Rib. 26

*Editio princeps*: **Daris, S. 1986**: „Papiiri Palau Ribes.“ *Aegyptus* 66: 105–140.

Abbildung: O’Callaghan (1993: 23).

Datierung: Ende des 2. Jhd./Anfang des 3. Jhd. gemäß O’Callaghan (1993: 144).

Nicht anders markierte Lesarten im Text stammen von Daris, sie sind z. T. bei ihm mit Fragezeichen versehen.

O’Callaghan = **O’Callaghan, J. 1993**: Papiros literarios griegos del fondo Palau-Ribes (PLit. Palau Rib.). Barcelona, 143–147.

Stramaglia = **Stramaglia, A. 1991**: „Innamoramento in sogno o storia di fantasmi? PMich inv. 5 = PGM2 XXXIV (Pack2 2636) + PPalauRib inv. 152.“ *ZPE* 88: 73–86.

Stephens/Winkler = **Stephens, S. A./Winkler, J. J. 1995**: *Ancient Greek Novels. The Fragments: Introduction, Text, Translation, and Commentary*. Princeton, NJ, p. 174.

Fr. a

] . . νη[  
 ] . [ . ] δ[ . ] . [ . . . . ] μ . [  
 ] ἡμῶν χρησμέ[νων  
 ] . [ . ] . . ι δὲ ὑμᾶς αν[  
 ] . . [ . . ] ναί . κ . . ε[  
 ] ερο . αξα . [ . . ] ταιπρο . [  
 τ]έχνην . [ . ] . [ . ] ι[ . ] ονι[

]κ[α]ἰ πρὸς [τὸ] ἔργον[  
 ]οτ[ . . ]ς οτε . [ . . ]τ[ . . ]υτον[  
 ]εμαγε [ . . ]θεπη . [  
 ν]ὺξ οὐδέπω φα[ίνεται  
 ] ἡμέρα κ[αἰ] φῶς [  
 ]γκαιπε[ . . . ]η[

10

**4** δὲ ὑμᾶς Stramaglia || **6** δι' ἄερος ἄξαι? Stramaglia || **7** δ[α]ι[μ]ονι[-? Stramaglia || **9**  
 ]ς O'Callaghan: ]ο Daris || **10** μάγε? Daris: μεμάγευσθε? Stephens/Winkler || **13** καὶ  
 πε[ποί]η[ται? Stephens/Winkler.

Fr. b

] . ογγηνν[  
 ]δέδοικα μ[ή  
 τα]ύτης τέχνης[  
 ]ι τούτου μάγ[ου  
 ] καὶ τὰς ποιη[  
 ] . φωναντας[  
 ] . . . ὧν . ελε[  
 ] . . ἔξουσίαν τ[  
 ]α . . περιγεν[. ] . [  
 ] . . φος καὶ[  
 ] . . [ . ]η[

5

10

**1** *riferimento al genitore?* Stramaglia || **2** δέδοικα μή? δεδοίκαμεν? Stramaglia || **2–6**  
 δέδοικα μὴ μάθῃ τὴν αὐτὴν τέχνην καὶ τὸ βιβλίον τούτου μαγικὸν εὐρὼν καὶ τὰς  
 ποιήσεις τῷ σοφῶν αὐτὰς? Stephens/Winkler || **3** τοιαύτης τέχνης? τοιαύτην  
 τέχνην? Stramaglia || **4** κα[ὶ] *vel* περ[ὶ] τούτου? Stramaglia || **5** ποιή[σεις Daris:  
 ποιη[τικάς? Stramaglia || **6** γρ]άφω αὐτὰς? Stramaglia || **10** φος, *sed non* ἀδελφός  
 O'Callaghan.: φ . . Daris || **11** ἡ O'Callaghan.

Fr. c

]ντᾶνα  
 ]ενανελ  
 ]ικαιμε  
 ]τωιφι  
 ] . τε  
 ] . και  
 ]και  
 ]παι

5



]α

10

4 τῶν ἱφί-? Stramaglia || 8 παιδεύω *vel* παιδίον? O’Callaghan.

Fr. d

[

[

[

[

ς . . [

5

π[

λ[

τ . [

. . χρ[

τα[

10

τα[

Fr. e

]νου[

] . καίτ[

] . ιεμ[

Wie Stramaglia (1991: 79) beobachtet, machen die Formen der 2. Ps. Pl. in diesem Fragment es wahrscheinlich, dass nicht nur der Vater, sondern beide Eltern der in P.Mich. genannten θυγάτηρ in dem Gespräch zugegen sind. Stramaglia (1999: 264–265) verweist für die Asymmetrie unter den Eltern wiederum auf Phlegons *Mirabilia* 1: Auch dort seien beide Eltern involviert, die Mutter trete aber in der Geschichte stärker hervor als der Vater.

Stramaglia (1991: 78–79) sieht in der Anrede μάγε in Fr. a, Z. 10 ein starkes Indiz gegen die Zuweisung an AD. Auch wenn in griechischen und lateinischen Romanen die Verbindung zwischen ägyptischen Priestern und Magie hinreichend belegt sei, sei es dennoch ausgeschlossen, dass Paapis in den *Apista* mit diesem Titel, der Scharlatanerie implizierte, angesprochen worden wäre. Die Lesart des Vokativs ist nicht zwingend. Denkbar wären z. B. auch Perfekt-, Aorist- oder Imperfektformen von μαγεύω, wie das von Stephens/Winkler (1995: 174) vorgeschlagene μεμάγευσθε. Damit wäre zwar die negative Konnotation des Stammes nicht aufgehoben, sie müsste aber nicht mehr automatisch die Diffamierung des Angesprochenen bedeuten. Es ist ferner unklar, ob eine solche Anrede für einen Priester tatsächlich derart

beleidigend wäre. Morgan (1998: 3361) verweist auf das sogenannte Tinouphis-Fragment, in dem dieselbe Person als *προφήτης* und *μάγος* bezeichnet wird.<sup>273</sup>

Stephens/Winkler (1995: 174) sehen eine mögliche Verbindung zwischen Fr. a, Z. 10–12 (*ἡμέραν ... νύξ ... ἡμέρας ... φῶς*) und P.Mich. inv. 5 2–8 (*νύξ ... ἡμέρας ... φῶς*). Wenn das Fragment aus den *Apista* stammt, könnten die Abschnitte sich ihnen zufolge jeweils auf das Schicksal der Geschwister beziehen, tags tot und nachts lebendig zu sein. Diese auf den ersten Blick plausible Verbindung lässt sich nur schwer in eine konkrete Verbindung mit dem Photios-Referat einfügen, da das Gespräch zwischen Mnason und Paapis sinnvollerweise nur in Tyros und vor der Verzauberung der Eltern stattfinden kann, während Derkyllis und Mantinias erst über zwei Jahre später auf Thule verzaubert werden. Die Fragmentgruppe P.Lit. Palau Rib. 26 kann die Zuweisung von P.Mich. inv. 5 an die *Apista* also nicht stützen.

### 3.6.3 P.Dubl. C3 = MP<sup>3</sup> 2621 = TM 63692/LDAB 4901

*Editio princeps*: Mahaffy, J. P. 1897: „Papiro greco inedito.“ *RAL* 5, 6: 91–96.

#### Literatur

Die ausführlichste Darstellung mit Edition, Übersetzung, Kommentar und Forschungsbericht gibt Kussl (1991: 105–140).

Weitere Editionen: Mahaffy (1897), Smyly (1901), Lavagnini (1922: 16–20), Zimmermann (1936b: 68–78), Kussl (1991: 105–109), Stephens/Winkler (1995: 162–171).

Einzelne Lesarten und Konjekturen: Wilcken (1901), Zimmermann (1931: 226–227), Rattenbury (1933: 235), West (1971), Gronewald (1993: 195–196).

Ältere Literatur zitiert Zimmermann (1931: 225; 1936b: 68).

Übersetzungen: Mendoza (1979: 360–362), Clausen (1994), Maehler (1983: 741–744), Reardon (1989), Kussl (1991: 105–109), Stephens/Winkler (1995: 165–169).

Abbildung: Zimmermann (1936b: 4), Mahaffy (1897).

#### Datierung

Die paläographische Datierung ins frühe 2. Jhd. n. Chr. geht auf Mahaffy (1897: 94) zurück. Das Verso enthält ein Dokument aus der Zeit Trajans (Trismegistos 97905) sowie einen anscheinend als Flicker aufgeklebten Teil von D. 21 (MP<sup>3</sup> 304.01).

<sup>273</sup> P.Turner 8 = Haun. inv. 400 = MP<sup>3</sup> 2621.2, auch Stephens/Winkler (1995: 404), Z. 12, 14 und 22. Selbst eine diffamierende Anrede ist für Paapis in bestimmten Szenen grundsätzlich vorstellbar.

### Zuweisung an die *Apista*

Mahaffy (1897: 94) wies das Fragment dem verlorenen „Herpyllis-Roman“ zu. Dem folgten die meisten Forscher, es widersprachen Zimmermann (1931: 225) und Crusius (1897), der als Gattung Briefliteratur oder einen populärphilosophischen Dialog oder Traktat vermutete.

Die Zuweisung an die *Apista* wurde erstmals von Gallavotti (1930: 257) vorgeschlagen und nur von Stephens/Winkler (1995: 158–171) („Antonius Diogenes?“) unter Vorbehalt übernommen. Sie beruht ausschließlich auf dem Eigennamen in col. ii, Z. 21–22, den die *editio princeps* nicht identifiziert (ερ|π...ιδος), den Smyly (1901: 323) als Ἐρ|πυλλίδος liest und für den Gallavotti (1930: 257) Δερκυλλίδος vorschlägt.<sup>274</sup> Dagegen kann Kussl (1991: 129) zufolge Δερκυλλίς nicht gelesen werden. π statt κ sei sicher; zwischen της und ερ sei kein Platz für δ. Ferner äußert er inhaltliche Bedenken gegen aus der Lesart abzuleitende Rekonstruktionen. Parsons (2006b: 17) referiert eine Aussage Dirk Obbinks, der die Lesart nach Autopsie ebenfalls für papyrologisch unmöglich hält.<sup>275</sup>

Ist Herpyllis zu lesen, gibt es für die Zuweisung an die *Apista* keinen Grund mehr. Der Gleichklang der Namen könnte einer sehr spekulativen Vermutung John B. Burys zufolge dennoch mehr als ein Zufall sein: Das Fragment könnte von Antiphanes stammen, den AD laut Photios 112a4–5 namentlich als Verfasser ähnlicher Fantastereien wie seiner eigenen nannte.<sup>276</sup> Die Namensgebung der Heldin Derkyllis könnte eine Hommage an Antiphanes gewesen sein. Kerényi (1962 [1927]: 239) vermutet, dass AD den Namen seiner Heldin, Derkyllis, aus den Namen von Figuren zweier älterer Romane kontaminiert habe, nämlich aus Derkeia (Ninos-Roman) und Herpyllis im Roman, zu dem auch dieses Fragment gehören könnte. Stephens/Winkler (1995: 161) halten es dagegen für wahrscheinlicher, dass es sich um eine spätere Hommage an AD handelt, zum einen, weil sie die Namenswahl für das Liebespaar über die hellenistischen Historiker Deinias und Derkyl(l)os erklären, zum anderen, da sie Photios' Aussage, AD sei relativ früh und für die weitere Entwicklung des Romans wirkmächtig gewesen, als zutreffend ansehen. Neben dem Namen lässt für Stephens/Winkler (1995: 159–161) und Stephens (1996: 679–680)

<sup>274</sup> Derselbe Eigenname ist laut Stephens/Winkler (1995: 163) auch in col. i, Z. 12 |υ[λ]λίδ . zu erkennen, wo freilich der heikle erste Teil des Namens ganz ausgefallen ist.

<sup>275</sup> Es wurde mehrfach auf die relativ strenge Hiatvermeidung im Fragment hingewiesen. Stephens/Winkler (1995: 162) nennen τι ἐ[ξ]ωπλίζετο in Z. 16 das einzige eindeutige Beispiel für Hiat im Papyrus, Crönert (1903a: 366) κυρ[ομ]ένη in Z. 39 den einzigen unerlaubten Hiat. Letzterer gilt jedoch nach Reeve (1971: 516) als erlaubt (4b: nach Partizipen). Die Evidenz betreffs des Hiats reicht nicht aus, um für oder gegen eine Zuweisung an AD zu argumentieren. Es ist zudem mit Parsons (2006b: 16) zu erwägen, dass AD den Hiat in verschiedenen Passagen unterschiedlich handhabte. Breiter entwickelt wurde ein solcher von einer inhaltlichen Bedeutung des Hiats ausgehender Ansatz von Pearson (1975) für Demosthenes.

<sup>276</sup> Referiert bei Smyly (1901: 330), die ablehnenden Reaktionen darauf sammelt Kussl (1991: 129).

auch die Beschreibung der Abschiedsszene in col. ii, Z. 11–15 an AD denken, da sie nicht spezifisch erotisch sei und statt Klage über den Abschied auch die gemeinsame Klage über ein anderes Ereignis darstellen könnte. Ein Paar nicht erotisch verbundener Protagonisten sei vor allem aus den *Apista* bekannt. Ferner erinnere auch der Schauplatz an AD, nämlich die Inseln der östlichen Ägäis, vgl. col. ii, Z. 31–32 κατὰ τὸ Κρητικὸν ἐκυρόμεθα πέλαγος, οὐδὲ τὴν Νίκυρον καθορᾶν ἔτι δυνάμενοι mit 109a36–38 ὅπως εἰς Ῥόδον ... σὺν τῷ ἀδελφῷ ἀπήχθη, κάκειθεν εἰς Κρήτην ἐπλανήθη. Diese assoziativen Parallelen können ein intertextuelles Verhältnis aber nicht beweisen.

### 3.7 Was verraten die Papyri über die Leserschaft des Romans?

Die Papyrusfunde, besonders P.Oxy. 3012 und PSI 1177, wurden herangezogen, um die Leserschaft des Romans zu bestimmen.<sup>277</sup> Es herrscht in der Forschung selbst nach der systematischen Prüfung des gesamten einschlägigen Materials durch Lama (1991) kein Konsens darüber, was es für Kosten und Verfügbarkeit eines literarischen Werks bedeutet, wenn wir Fragmente davon auf der Rückseite eines dokumentarischen Papyrus finden. Auch die Bedeutung breiter Ränder oder semikursiver Schriften wird unterschiedlich eingeschätzt, sodass die Beschriftungssituation von PSI 1177, die Ränder von P.Oxy. 3012 und die Schrift von P.Oxy. 4760 keine eindeutigen Rückschlüsse auf das Publikum erlauben. Bemerkenswert sind allerdings die Erkenntnisse von Stephens (1994), die nach Durchsicht sämtlicher Romanfragmente zu dem Ergebnis kommt, dass der Roman nicht häufiger durch Papyrusfunde belegt ist als andere literarische Textarten, sondern sogar seltener als z. B. Thukydides, und dass die Roman-Papyri sich nicht grundsätzlich von denjenigen archaischer und klassischer Texte unterscheiden. Somit stützt auch der papyrologische Befund die These, dass der Roman insgesamt von der gleichen gebildeten Oberschicht gelesen wurde wie die übrige Literatur, die in den letzten Jahrzehnten ausgehend von literarischen Analysen an Bedeutung gewonnen hat.<sup>278</sup>

<sup>277</sup> S. 3.1.1.3 (PSI 1177) und 3.2.1.3 (P.Oxy. 3012) zur jeweiligen Qualität der Abschrift. Vgl. außerdem Skeat (1995), der die etablierte Position von Schubart (1962), Papyrus sei ein teures Material gewesen, überzeugend hinterfragt. Sein Beitrag zeigt exemplarisch, wie wenig wir über die sozialen Aspekte von Schriftkultur in der Antike wissen.

<sup>278</sup> Zur Leserschaft der Liebesromane s. z. B. Morgan (1995) mit Fazit auf p. 143 und Hunter (2008). Damit kann die vor allem von Perry (1967) geäußerte These als widerlegt gelten, der zufolge sich die neue Gattung des Romans an ein durch die ausgreifende Alphabetisierung neu geschaffenes Massenpublikum wendete, das der traditionellen Bildung fern stand und zu dem insbesondere Frauen gehörten. Cavallo (2005) zufolge waren allerdings die verlorenen oder nur fragmentarisch erhaltenen Romane als „letteratura di consumo“ kurzlebigen Moden unterworfen.

Auch für AD hat der literarische Befund für das intendierte Publikum mehr Aussagekraft als der papyrologische, insbesondere ADs vielfältiger Rückgriff auf ältere Autoren (6). Der raffinierte Umgang mit Form und Inhalt vorangegangener Literatur legt es nahe, dass ein gebildetes Publikum, das die entsprechenden Anspielungen und Adaptationen verstand, ein besonders vielschichtiges Lesevergnügen erwarten konnte. Ähnliches gilt für die philosophischen, ethnographischen, geographischen und astronomischen Informationen, die der Roman enthielt: Auch hier konnte ein in der entsprechenden Tradition bewandelter Leser wohl besonders wertschätzen, wo AD einen ernstzunehmenden Beitrag leistete und wo er sich spielerisch seiner Imagination bediente. Auch die Untersuchungen zu Sprache und Stil (Kapitel 3.7) machen einen gewissen literarischen Anspruch und damit auch ein gebildetes intendiertes Publikum wahrscheinlich. Natürlich schließt dies nicht aus, dass auch weniger umfassend gebildete Personen den Roman lasen und mit Genuss lasen.<sup>279</sup>

ADs Widmung an die wissbegierige Isidora (111a33–34 Ἰσιδώρα φιλομαθῶς ἐχούσῃ) wurde beispielsweise von Bremmer (1998: 171–178) als Verweis auf Frauen als intendierte Leserinnen des Romans gesehen. Diese Deutung ist plausibel, sollte aber nicht zu Spekulationen darüber verleiten, welcher Anteil der realen Leserschaft wohl weiblich war, da dafür jegliche Materialbasis fehlt, s. Morgan (1995: 138–139) mit Verweis auf Harris (1989).

---

<sup>279</sup> Suárez de la Torre/Pérez Benito (2013: 64), für den Roman insgesamt Morgan (1995: 139) und für Heliodor Paulsen (1995).

## 4 Sprache und Stil der *Apista*

Erst als dieses Kapitel grundsätzlich abgeschlossen war, habe ich von der Arbeit Giuseppe Russos (2016) zu Sprache und Stil ADs erfahren. Insbesondere in der Erforschung von ADs Verhältnis zum grammatischen Attizismus sind wir mit ähnlichen Methoden unabhängig voneinander zu sehr ähnlichen Ergebnissen gelangt. In den Anmerkungen zu attischem Vokabular markiere ich die zahlreichen übereinstimmenden Beobachtungen nicht einzeln.

An anderen Stellen ergänzen sich die Arbeiten: Während sich meine sprachliche Untersuchung auf die Papyrusfragmente beschränkt, bezieht Russo (2016) auch Porph. VP §34 und §44 ein. Keine Entsprechung in meiner Arbeit haben ferner seine Unterpunkte 2.3 *Ordo verborum*, 2.4 Structure of periods, 2.5 Verbal consistency, 2.6 Coordination und 2.7 Ellipses. Daher sei für die Analyse der Porphyrios-Paragraphen sowie die Wortstellung und syntaktische Struktur auf Russos Arbeit verwiesen.

Methodisch versucht die folgende Untersuchung soweit wie möglich von der antiken Evidenz auszugehen, d. h. Sprache und Stil ADs einerseits mit stilistisch bedeutsamen Autoren wie Gorgias zu vergleichen und andererseits an stiltheoretischen Aussagen und Postulaten z. B. des Dionysios von Halikarnass und der attizistischen Lexika zu messen. Dabei ist zu beachten, dass erstens kein Konsens in der antiken Theorie herrscht und zweitens disparate Beobachtungen in der Sekundärliteratur darauf hinweisen, dass antike Theorie und antike Praxis eher selten übereinstimmen.<sup>1</sup> Es liegt keine systematische Untersuchung des antiken Stilkonzepts vor, ebenso fehlt ein moderner Standard, wie Sprache und Stil eines antiken Textes zu untersuchen sind. Aus diesen Gründen erhebt die folgende Darstellung nur einen begrenzten Anspruch auf Systematik. Vielmehr will sie Aspekte auflisten, die Stilmerkmal der *Apista* sind oder sein könnten. Als weiteres Problem kommen der fragmentarische Erhaltungszustand der *Apista* und die entsprechend geringe Textmenge hinzu. Kriterien, die sonst beurteilen lassen, ob ein sprachlicher Aspekt Stilmerkmal ist oder nicht – insbesondere die Suche im Gesamtwerk und der Vergleich zueinander alternativer sprachlicher Formen – können auf die kurzen erhaltenen Texte nicht oder kaum angewendet werden.<sup>2</sup> Auch ein stilistischer Vergleich verschiedener Textpassagen, z. B. nach den unterschiedlichen intradiegetischen Erzählern, ist nicht möglich. Stattdessen müssen wir, um überhaupt Aussagen zum

---

1 Z. B. zum Prosarhythmus Shewring (1931: 17–19) und De Groot (1919: 96).

2 Fünf Faktoren dafür, ob ein Ausdrucksmittel Stilmerkmal ist oder nicht, nennt Landfester (1997: 4–6), teilweise überschneiden sie sich mit den „fünf Kennzeichen für den Kunstcharakter einer sprachlichen Form“ auf p. 23–24. Die Kriterien 2 bzw. 3 (Wiederholung) und 3 bzw. 4 (Kombination mit ähnlichen sprachlichen Formen) können bei der Analyse kurzer Papyrusfragmente nicht im geforderten Maße beachtet werden.

Stil der *Apista* treffen zu können, optimistisch darauf vertrauen, dass die erhaltenen Textstücke halbwegs exemplarisch für den ganzen Roman stehen können.

#### 4.1 Forschungsüberblick zum Stil der *Apista*

Einen Hinweis auf den grammatischen Attizismus sieht Schmid in Photios' Bemerkung, Deinias' Bericht an Kymbas sei von einem Begleiter des Kymbas, einem Ἐρασινίδης Ἀθηναῖος, niedergeschrieben worden (111a20–23). AD habe Erasinides als Vermittler des Berichts des Deinias zwischengeschaltet, um in der Erzähllogik die attische Sprache des ganzen Romans zu rechtfertigen.<sup>3</sup> Selbst wenn wir der spekulativen Vermutung folgen, können wir nicht entscheiden, ob Ἀθηναῖος eher den grammatischen oder den rhetorischen Attizismus evozierte. Bernsdorff (2006) zieht die umstrittene Selbstbezeichnung als Dichter der Alten Komödie in 111a34–35 zur Beurteilung des Stils von AD heran. Ihm zufolge könnte diese programmatische Aussage des AD auch sprachliche Implikationen haben und seine eigene sprachliche bzw. dialektale Anlehnung an die Alte Komödie reflektieren. Da die Sprache des Aristophanes als typisch attisch galt, konnte eine solche Anlehnung auch als attizistisch empfunden werden.<sup>4</sup> Gallavotti (1930: 256) datiert AD wegen seines nachlässigen Stils und seiner Hiattuldung vor die Zweite Sophistik. Sowohl seine Indizien für einen nachlässigen Stil als auch die Behauptung, Hiattuldung sei typisch für vorsophistische Prosa, halten jedoch einer genaueren Prüfung nicht stand.<sup>5</sup> Dagegen hebt Anderson (1993: 161) die sophistischen Elemente im Roman ADs hervor – die komplexe narrative Struktur sowie die paradoxographischen Exkurse und die daraus resultierende Ähnlichkeit mit den Romanen des Heliodor und Achilleus Tatios.<sup>6</sup> Reyhls Zusammenfassung, „Antonios schreibt weder einen asianischen Prunkstil ...

<sup>3</sup> W. Schmid (1894), RE s. v. Antonius 49, Sp. 2616; wohlwollend referiert bei Stephens/Winkler (1995: 115) und Bernsdorff (2006: 8).

<sup>4</sup> Zu Aristophanes als Beispiel für Attisch in den attizistischen Lexika, insbesondere bei Moiris, s. Strobel (2005: 146–148).

<sup>5</sup> Als Beispiele für den nachlässigen Stil nennt Gallavotti 1930: 256 die Verwendung von δῖθρον statt δῖτρονον in Z. 7 (vgl. jedoch Komm. zur Stelle zur attizistischen Konnotation) und die Verwendung von ἐκ statt εἰς, die jedoch auch auf den Schreiber zurückzuführen sein könnte, vgl. wiederum Komm. Zum Verhältnis von Hiatt und Zweite Sophistik s. u. und Schmid (1893: 291–293) und Schmid (1896: 471).

<sup>6</sup> Der höchstwahrscheinlich sophistische Charakter dieser Elemente ist besonders gegen W. Schmid (1894), RE s. v. Antonius 49, Sp. 2616 zu betonen: „Endlich macht die Composition des Buches, verglichen mit derjenigen der späteren Romane, das Unverbundene der Motive, ... das Vorwiegen des roh stofflichen Interesses an den Abenteuern ... wahrscheinlich, dass Photios in diesem Roman mit Recht den ältesten aller griechischen ... gesehen habe.“ Schmid scheint die Ähnlichkeiten zu übersehen, die die Handlungsfäden unterbrechenden Exkurse und/oder die narrative Schachteltechnik zu der des Achilleus Tatios und besonders zu der des Heliodor haben.

noch huldigt er einer Darstellungsweise, die streng am Attizismus orientiert ist“ (1969: 127), beruft sich vor allem auf die stilistischen Beobachtungen zu den Passagen aus der *Pythagoras-Vita* des Porphyrios. Zur stilistischen Untersuchung von Porph. VP §34 und §44 s. jetzt Russo (2016). Vorsicht ist gegen Schmid und Bernsdorff bei Photios‘ Beschreibung der Sprache ADs als *καφής* und *καθαρά* geboten: Wie im Kommentar zu 109a8 dargelegt wird, hat Photios diese Adjektive vermutlich nicht im Hinblick auf die zu seiner Zeit weniger drängende Frage nach dem stilistischen oder grammatischen Attizismus gewählt.<sup>7</sup>

## 4.2 Zweite Sophistik und Attizismus: Forschungsstand und Definition

Als literarischer Text der Kaiserzeit kann und soll unser Roman in Beziehung zu zwei literarisch-stilistischen Phänomenen der Kaiserzeit gesetzt werden: Zur Zweiten Sophistik und zum Attizismus. Die beiden Phänomene werden im Folgenden definiert und knapp vorgestellt, insbesondere in ihrem Verhältnis zueinander. Anschließend wird anhand der Fragmente und für inhaltliche Motive auch des Photios-Referats das Verhältnis des AD zu diesen Bewegungen soweit möglich bestimmt.

### 4.2.1 Zweite Sophistik

„Zweite Sophistik“ ist ein recht schillernder Begriff, der in der Literatur häufig verwendet, jedoch selten definiert wird. Eine gelungene knappe Übersicht über die verschiedenen Implikationen des Begriffs findet sich bei Whitmarsh (2011: 8), ausführlicher bei Whitmarsh (2005b).

Der Begriff wurde offenbar von Philostrat zur Bezeichnung der epideiktischen, also besonders selbstzweckhaften und keinen politischen oder juristischen Zwecken verpflichteten Rede geprägt. Als „Erfinder“ (*ἥρξε*) nennt Philostrat Aischines, alle weiteren bei ihm genannten Vertreter der Bewegung sind kaiserzeitlich.<sup>8</sup> „Zweite Sophistik“ im engeren und antiken Sinne bezeichnet daher das (Wieder)Aufblühen

<sup>7</sup> W. Schmid (1894), RE s. v. Antonius 49, Sp. 2616 sieht in der Bemerkung einen Hinweis auf rhetorischen, Bernsdorff (2006: 8) auf den grammatischen Attizismus des AD. Zusätzlich zu den im Komm. genannten Argumenten ist zu bedenken, dass Photios Thukydides für den *κανών* des attischen Dialekts hielt, wie die Einleitung zu Herodot in *cod.* 60, p. 19b, Z. 17–18 zeigt: Ἰωνικῆς δὲ διαλέκτου κανὼν ἂν οὗτος εἴη, ὡς ἄττικῆς Θουκυδίδης. Damit weicht er vom Attizismus der Kaiserzeit ab, der in Stil wie Vokabular besonders die attischen Redner zum Vorbild nahm.

<sup>8</sup> Philostr. VS p. 481 Olearius ἥρξε δὲ τῆς μὲν ἀρχαιοτέρας Γοργίας ὁ Λεοντίνος ἐν Θετταλοῖς, τῆς δὲ δευτέρας Αἰσχίνης ὁ Ἀτρομήτου τῶν μὲν Ἀθήνῃσι πολιτικῶν ἐκπεσῶν, vgl. Whitmarsh (2005b: 4–5). S. Philostr. VS p. 510–512 Olearius für Vertreter der zweiten Sophistik.



der epideiktischen Rede in den ersten drei nachchristlichen Jahrhunderten, s. Whitmarsh (2005b: 3).

Wie Whitmarsh herausstellt, wird in der modernen Forschung damit allerdings zumeist eine tiefer gehende Renaissance hellenischer Stilkriterien und Werte sowie eine neue Gelehrsamkeit mit dem Ideal des umfassend gebildeten Intellektuellen in der römischen Kaiserzeit bezeichnet, die sich nicht auf das Genre der epideiktischen Rede beschränkte, sondern die ganze literarische, wenn nicht insgesamt kulturelle Produktion der Zeit prägte.<sup>9</sup> Teils gilt die Zweite Sophistik als Gegenreaktion auf östliche Einflüsse, teils als umfassendes postmodernes Lebensgefühl, teils als politisch gefärbte Herausbildung einer spezifisch hellenischen Identität der griechischen Oberschicht im Römischen Reich.<sup>10</sup> Innerhalb des Umgangs mit der eigenen politischen Situation ist wiederum ein breites Spektrum festgestellt worden. Es reicht von einem aktiv-konstruktiven Umgang in Form von kritischen Diskursen über die Römische Herrschaft bis zu einem passiv-fatalistischen Eskapismus, der sich weigert, das Römische Reich und damit Verbundenes durch namentliche Erwähnung zur Kenntnis zu nehmen.<sup>11</sup> Diese Ausweitung hat durchaus ihre Berechti-

<sup>9</sup> Die epideiktische Rede erfährt als Herzstück der Zweiten Sophistik dennoch besondere Aufmerksamkeit, z. B. bei Anderson (1989) und Korenjak (2000). Zur Bedeutung der Bildung vgl. Borg (2004b). Borg (2004a: 2) formuliert die *communis opinio* „that what is involved is not a purely literary phenomenon, but a value system and mode of thought which is expressed in a variety of ways“. Zum Ideal des Intellektuellen, der insbesondere auf den Gebieten Philosophie, Religion, Grammatik und Medizin bewandert war, s. Anderson (1989: 118–136). Er erklärt auch die neue Blüte der Gattung des Dialogs aus diesem interdisziplinären Bildungsideal. Zur Verbindung literarischer, philosophischer und medizinischer Interessen, besonders in der Person Galens, s. Bowersock (1969: 59–75). Zum ambivalenten Konzept der *πολυμάθεια*, die als Wissensanhäufung ohne Sinn und Verstand ein Element der Polemik sein kann, s. 4.5.2.1.

<sup>10</sup> Zur Analogie zur Postmoderne s. Bowersock (1969). Dass kulturelle Identität nur dort besteht, wo sie konstruiert und behauptet wird, betont Whitmarsh (2001: 295). „Culture“ und „Identity“ problematisiert auch Goldhill (2001b) in der Einleitung zum Sammelband (2001a), in dem die kulturelle Identität der griechischen Sophisten unter römischer Herrschaft anhand konkreter kultureller Phänomene interdisziplinär und methodisch vielfältig beleuchtet wird. Es ergibt sich aber von selbst, dass eine solche Bewegung nur jene ansprechen konnte, die über Geld und Muße für umfassende literarische und rhetorische Bildung und eigene entsprechende Betätigung verfügten. S. zum sozialen Status einiger exemplarischer Sophisten den Überblick von Bowersock (1969: 21–25). Die Bildungselite musste freilich nicht immer mit der sozialen und/oder politischen Elite zusammenfallen, s. mögliche Beispiele für „Sophists of low or middle-class origin“ bei Bowie (1982: 54–55) und zu Mesomedes Whitmarsh (2004b) und Regenauer (2015). Ausführlich zeigt Bowie (1982) die verhältnismäßig geringe historische, d. h. politische Bedeutung der Sophisten, im Gegensatz zu Bowersock (1969), der den politischen Einfluss der Sophisten deutlich höher veranschlagt hatte. Zur Einbindung eines deklamierenden Sophisten in sein politisches, soziales und kulturelles Umfeld s. Anderson (1989).

<sup>11</sup> Zugrunde liegt die einflussreiche These Bowies (1970), die Zweite Sophistik sei die eskapistische Reaktion der griechischen Intellektuellen auf ihre Machtlosigkeit unter dem römischen Prinzipat. Eine Zusammenfassung der überwiegend positiven Reaktionen und eine Kritik liefert Schmitz (1997:

gung: Neben dem Wiederaufblühen hellenischer Stilideale und Werte, besonders im rhetorischen Bereich, ist weit über die epideiktische Rede hinaus die Rückbesinnung auf die glorreiche griechische Vergangenheit in Verbindung mit der Herausbildung und selbstbewussten Behauptung der gemeinsamen Identität der griechischsprachigen Intellektuellen unter römischer Herrschaft festzustellen.<sup>12</sup> Der Austausch zwischen Rhetorik und anderen Lebensbereichen fand in beide Richtungen statt: Wie die Forschung herausgestellt hat, schlug sich die neue Redekultur und Besinnung auf die Vergangenheit vielfach und prägend in der Literatur, im Alltag der Oberschicht sowie in Gesellschaft und Politik nieder.<sup>13</sup> Die sprachlichen und literarischen Diskussionen jener Zeit hatten, wie besonders Swain (1996) ausführt, häufig politische und soziale Implikationen und waren so alles andere als ein fachwissenschaftlicher Diskurs unter vereinzelt Experten.<sup>14</sup> Auch die neue Gelehrsamkeit, die sich über das Genre der paradoxographischen Buntschriftstellerei hinaus in Exkursen in verschiedensten Gattungen niederschlug, ist als Merkmal der Zeit zu nennen. Die Diskussionen beispielsweise darum, welches Griechisch zu verwenden sei, zeigen uns, dass die dargestellte Identitätsbildung nicht nur in Abgrenzung von anderen kulturellen, politischen oder sozialen Gruppen, sondern auch durch Abgrenzungen und Rivalitäten innerhalb dieser griechischen Bildungselite geschah.<sup>15</sup>

Abschließend ist die Warnung von Whitmarsh (2011: 10) zu beachten, die „Zweite Sophistik“ für eine homogene Bewegung, eine „unified, manifesto-led organisation“ zu halten. Während es sinnvoll ist, sophistische Elemente eines Textes aufzulisten und das individuelle Verhältnis eines Autors zu den skizzierten Tendenzen auf

---

24–26). Vgl. das von Reardon (1971: 17) benannte und untersuchte Paradox: „cette resurgence de la vieille paideia ... est une réaction aux grandes données de l'histoire contemporaine, et surtout à l'existence de l'empire romain; et cette réaction s'exprime sous la forme d'un manque d'intérêt pour ce qui est romain“. Swain (1996) untersucht die politische und gesellschaftliche Bedeutung einzelner prominenter Sophisten und ihr Verhältnis zur römischen Herrschaft. Für eine vielschichtige Identität der betreffenden Akteure, die nur zu einem kleinen Teil aus einem panhellenischen Gemeinschaftsgefühl bestehe, spricht sich Jones (2004) aus.

<sup>12</sup> Ein Merkmal der Zweiten Sophistik ist der Bezug auf ἐν ὄνομα ὑποθέσεις, ἐφ' ἃς ἡ ἱστορία ἀγεί schon bei Philostr. *VS* p. 481 Olearius. Die ironische Aufforderung zum Rückbezug auf die klassische Vergangenheit in jeder Lebenslage bei Luc. *Rh.Pr.* 18 belegt die entsprechende Praxis. Beachtung verdient die Feststellung von Whitmarsh (2010b: 9), dass die Sophisten, wenn sie die kulturelle Überlegenheit Griechenlands betonten, keinen eigenständigen Diskurs pflegten, sondern eine imperiale, prominent in Verg. *Aen.* 6, 847–853 formulierte Ideologie reproduzierten, die den Griechen quasi zum Ausgleich für ihren politischen Bedeutungsverlust die kulturelle Hoheit zugestand.

<sup>13</sup> Zur „theatralischen Gesellschaft“ der Kaiserzeit auch außerhalb der Theater siehe den knappen Überblick bei Korenjak (2000: 21–22).

<sup>14</sup> Zum Verhältnis von politischer und rhetorischer Macht in der Zweiten Sophistik ausführlich, ausgehend von Bourdieu/„new historicism“ Schmitz (1997).

<sup>15</sup> Zur Rolle der Bildung dabei s. den Abschnitt „Education: Strategies of Self-Making“ bei Whitmarsh (2001: 90–130).

verschiedenen Ebenen zu untersuchen, greift es zu kurz, Autoren entweder als Sophisten oder Nicht-Sophisten zu klassifizieren und dabei literarische, soziale und politische Positionen automatisch auseinander abzuleiten.

Was die literarische Ebene betrifft, stellt Norden (1958: 50) drei Postulate der alten Sophisten an die Kunstprosa heraus, die auch als Stilkriterien für die Zweite Sophistik gelten können: Erstens Redefiguren (besonders Antithesen, Isokola, Homoioteleuta, Sentenzen), zweitens poetische Ausdrücke und drittens den Prosarhythmus.<sup>16</sup>

#### 4.2.1.1 Roman und Zweite Sophistik

Zwischen der Zweiten Sophistik und der Entstehung oder wenigstens Blütezeit des Romans lässt sich ein Zusammenhang herstellen: Schmeling (1974: 29–30) legt plausibel dar, dass das Aufblühen der häufig auf mythische oder fiktive Begebenheiten rekurrierenden epideiktischen Rede zur Entstehung und Aufwertung des Romans als weiterer fiktiver Prosagattung zur Unterhaltung führen konnte.<sup>17</sup>

Den griechischen Liebesromanen, vor allem denen des Achilleus Tatios, des Longos und des Heliodor, wird darüber hinaus auch in stilistischer und intellektueller Hinsicht eine Verbindung zur Zweiten Sophistik attestiert. Als Indizien werden dabei angeführt: Die rhetorische und stilistische Finesse; der spielerische Umgang mit Mythen und Hypotexten; metapoetische Passagen, die ein Reflektieren der Literatur als Kunstform (z. B. durch Ekphraseis) oder der eigenen Gattung (beispielsweise durch Spiel mit den Stereotypen) bezeugen; der raffinierte Einsatz rhetorischer

<sup>16</sup> Und zwar Rhythmen „von lasziver oder schlaffer Art“, nämlich der Ditrochäus (– U – U) und der mit dem Ionicus a maiore verwandte Rhythmus – U – – U, s. Norden (1958: 135).

<sup>17</sup> Vgl. auch Reardon (1991: 89): Wenn der Roman in der Antike literaturtheoretisch eingeordnet worden wäre, dann vermutlich als Untergattung der epideiktischen Rede. Ein wichtiger Unterschied liegt in der Rolle der Performanz: In der epideiktischen Rede waren Vortragsstil, Erscheinung des Redners und spontane Interaktion mit dem Publikum entscheidende Teile des Gesamtkunstwerks, wie Whitmarsh (2005b: 24–26) betont. Reardon (1971: 392–403) sieht den sophistischen Charakter der Romane in ihrem individuellen und souveränen Umgang mit der gegebenen Materie in einer neuen literarischen Gattung, die er als Inbegriff des „Neuen“ und insofern als Symbol für die ganze Epoche erachtet, vgl. p. 411: „l'époque du roman“. Drei Jahre später hebt Reardon (1974) dagegen den hellenistischen Ursprung des Romans hervor und sieht den Beitrag der Zweiten Sophistik in der rhetorischen und literarischen Ausgestaltung, nicht in der Schöpfung der Gattung. Weitere 30 Jahre später sieht Reardon im nun kaiserzeitlich datierten Chariton den Schöpfer des Romans (2004: 184), in Antizipation der These von Tilg (2010). Zum Verhältnis von Zweiter Sophistik und Roman vgl. ferner Reardon (1991: 158–161), Anderson (1982, 1993: 156–170) und Whitmarsh (2005b: 85–89). Zum Verhältnis des Romans zur Rhetorik Hock (1997), der konkret die rhetorische Struktur der Progymnasmata in den Klagemonologen der Romanheldinnen nachweist.

Muster (besonders der Antithese und der Paradoxie) und wissenschaftlicher (philosophischer oder literaturtheoretischer) Terminologie.<sup>18</sup>

#### 4.2.2 Attizismus

Mit „Attizismus“ wird allgemein ein literarisches Phänomen der späten Republik und Kaiserzeit bezeichnet: Die Anlehnung an die Literatur, insbesondere die Gerichtsreden, der attischen Klassik.<sup>19</sup> Seit der fundamentalen Arbeit von Blass (1865), welche die Entwicklung der griechischen Sprache in Hellenismus und Kaiserzeit an umfangreichem Material nachvollzieht, wird der Attizismus oft als eine Gegenbewegung zum sogenannten Asianismus verstanden.<sup>20</sup> Wie Blass (1865: 123) erstmals aufzeigte, beschränkte sich der Attizismus nicht auf griechische Autoren. In der Zeit der Republik scheinen die lateinisch schreibenden Attizisten sogar federführend gewesen zu sein.<sup>21</sup>

<sup>18</sup> Vgl. Whitmarsh (2011: 106). Sophistische Elemente, insbesondere die zahlreichen Gerichtsszenen, listet für die Romane außer Chariton schon Rohde (1914 [1876]: 361–387) auf, für Chariton W. Schmid (1899), RE s. v. Chariton, Sp. 2170. Zu Charitons Verhältnis zur Zweiten Sophistik s. ausführlicher mit Zusammenfassung der älteren Forschung Ruiz Montero (1994). Reardon (1974: 27) weist zwar zu Recht darauf hin, dass Ekphraseis und Monologe schon bei Ninos und Chariton Verwendung finden, tatsächlich sind sie seit der *Ilias* bekannt. Dennoch kann die Zunahme und prominente Stellung dieser Elemente in den späteren Romanen auf die Zweite Sophistik zurückgeführt werden. Denn Ekphraseis dienen Achilleus Tatios und Longos jeweils als Aufhänger für den gesamten Roman.

<sup>19</sup> Der Begriff selbst ist antik, wie z. B. Iamb. VP 80 zeigt, in bemerkenswerter Analogie zu ursprünglichen Pythagoreern und nachahmenden „Pythagoristen“: κατὰ δὲ τοῦτον τὸν λόγον τοὺς μὲν Πυθαγορείους καλέεας, τοὺς δὲ Πυθαγοριστάς, ὥσπερ Ἀττικοὺς τινας ὀνομάζομεν, ἑτέροισ δὲ Ἀττικιστάς, διελὼν οὕτως πρεπόντως τὰ ὀνόματα τοὺς μὲν γνησίους εἶναι ἐνεστήκατο, τοὺς δὲ ζηλωτὰς τούτων δηλοῦσθαι ἐνομοθέτησε. Die literaturgeschichtlichen Gründe dafür, das reinste Attisch in den Reden zu suchen, benennen Debrunner/Hoffmann (1969 [1954]: 27): „Echt attisch war in Athen immer die politische und gerichtliche Beredsamkeit, weil dafür ein ionisches Vorbild fehlte und die Reden nur die Athener angingen“. Attizismus insgesamt kann jedoch nicht auf die Prosa reduziert werden, da insbesondere Aristophanes den Attizisten als Vertreter des anzustrebenden Attisch galt, s. die normativen Verweise auf Aristophanes bei Phryn. *Praeparatio sophistica* p. 6, 11 und 7, 12 De Borries sowie *Ekloga* 114, 2; 129, 2; 165, 2; 292, 1; 294, 3; 400, 2. Weitere antike Belege für die Annahme, Aristophanes schreibe reines Attisch, bei Willi (2003: 233). In seiner Appendix (2003: 232–269) hält Willi als Ergebnis seines Abgleichs von Aristophanes' Sprache mit dem, was moderner Schulgrammatik als „Attisch“ gilt, fest: „linguistic conservatism and dialectal purism are the two most outstanding features of his language“.

<sup>20</sup> So auch von Norden (1958: 149). Einen Forschungsüberblick bietet Hernández Lara (1994: 13–22).

<sup>21</sup> Blass (1865: 123): „Denn der Streit zwischen Asianismus und Atticismus ist in Rom ausgefochten und dadurch, dass hier der Atticismus siegte, auch für Griechenland entschieden.“ Wisse (1995: 74) verlegt sogar den Ursprung nach Rom: „I think the movement was originally Roman, and was

Sowohl in der antiken Literatur als auch in der modernen Forschung bezeichnet „Attizismus“ zweierlei<sup>22</sup>: Zum einen eine rhetorisch-stilistische Imitation der klassischen Autoren, besonders in Abgrenzung zum Asianismus<sup>23</sup>; zum anderen eine grammatisch-lexikalische Anlehnung an die Klassik, insbesondere in Abgrenzung von der zeitgenössischen Κοινή.<sup>24</sup> Am Ende des 19. und Anfang des 20. Jhd. wurden diese Gegensätze stark betont und häufig mit dem normativen Konzept des sprachlichen und stilistischen Verfalls in der Spätantike in Verbindung gebracht, gegen den der Attizismus ein letztes Aufbäumen darstelle.<sup>25</sup> Demgegenüber sind moderne Ansätze weniger polarisierend. Nennenswert ist beispielsweise der Vorschlag Fröséns, Koiné und Attizismus als die zwei Endpunkte eines breiten Spektrums zu begreifen, über das sich kaiserzeitliche Autoren erstrecken.<sup>26</sup>

---

passed on to Greeks working in Rome“. Er folgt damit D.H. *Orat. Vett.* αἰτία δ' οἷμαι καὶ ἀρχὴ τῆς τοσαύτης μεταβολῆς ἐγένετο ἡ πάντων κρατοῦσα Ῥώμη. Zu Unterschieden des griechischen und römischen Attizismus s. Dihle (1957, 1978), der herausstellt, dass der griechische Attizismus ein klassisches Ideal imitieren wollte, der römische Attizismus dagegen ein solches Ideal für das Lateinische erst herstellen wollte. Die *communis opinio*, die das Aufkommen attizistischer Tendenzen im griechischen Bereich ansiedelt, formuliert prominent Von Wilamowitz-Moellendorff (1900: 45). Gegen jeglichen lateinischen Einfluss auf die griechische Sprache und Stilistik spricht sich Norden (1958: 361) aus.

**22** Differenziert erstmals von Radermacher (1899). Erst relativ spät, z. B. in der Person des Caecilius aus Kale Akte, seien die beiden Strömungen zusammengefallen. Sowohl auf den rhetorischen Stil als auch das Vokabular bezogen scheint z. B. der Abschnitt über λέξις Ἀττική in Plu. *Moralia* 42d (*De recta ratione audiendi*), ähnlich 79d (*Quomodo quis suos in virtute sentiat profectus*). Zu den antiken Entsprechungen von „Attizismus“ s. Blass (1865: 3–4). Vgl. ἀττικισμός in Luc. *Lex.* 14 und die sieben Belege für ἀττικίζω in Philostr. *VS* (p. 503 (2x), 568, 592 (2x), 594 und 624 Olearius).

**23** Cic. *Opt. Gen.* 7 und Quint. *Inst.* 12, 10, 16. Zur Implikation des Begriffs „asianisch“ vgl. Gelzer (1979: 31). Zwei Ausprägungen asianischen Stils differenziert Cic. *Brut.* 325, s. dazu Norden (1958: 134). Feindbild und insofern Namensgeber war wohl der aus Kleinasien stammende Hegesias von Magnesia, vgl. Cic. *Orat.* 230 und Wisse (1995: 71).

**24** Moiris dagegen differenziert zwischen drei Spielarten des Griechischen: Ἀττικόν, Ἑλληνικόν, Κοινόν, vgl. dazu Anlauf (1960: 48). Dass es einen sprachlichen Attizismus überhaupt gab, bestreitet Higgins (1945), hinreichend widerlegt von Anlauf (1960). Frösén (1974: 178–179) hält als Ergebnis seiner Studie fest, dass der Attizismus sich nur in Ausnahmefällen, nämlich der rhetorischen Übung, auf sprachliche Vorschriften erstreckt habe. Damit muss er einen beträchtlichen Teil der antiken Zeugnisse zum Attizismus als Randerscheinungen abtun. Außerdem ist zu fragen, inwiefern für die Oberschicht jener Zeit die rhetorische Übung eine unbedeutende Ausnahmesituation war.

**25** So besonders Blass (1865), Schmid (1887) und Norden (1958). Dagegen stellt schon Von Wilamowitz-Moellendorff (1900: 1) die pauschale Ablehnung des Asianismus in Frage und hebt hervor, dass antike Autoren, namentlich Cicero, auch positive Aspekte des asianischen Stils nennen.

**26** Frösén (1974: 100–102) beschreibt den Attizismus als eine Tendenz innerhalb der Koiné. Zum kaiserzeitlichen Griechisch als Spektrum sowie zum Verhältnis von Attizismus und literarischer Koiné s. auch Kim (2010b: 471).

Als Vertreter des stilistischen Attizismus kann Dionysios von Halikarnass gelten.<sup>27</sup> Eine moderne systematische Darstellung fehlt.

Für die Lexik ist immer noch die mehrbändige Studie von Schmid (1887; 1889; 1893; 1893; 1896; 1897) maßgeblich, in welcher er das Vokabular kaiserzeitlicher Sophisten mit dem klassischer, hellenistischer und poetischer Autoren abgleicht. Bemühungen, lexikalisch und morphologisch an die Klassik anzuknüpfen, sind zum einen in den attizistischen Lexika von Pollux, Phrynichos und Moiris greifbar, zum anderen in den diese Praxis ironisierenden Dialogen Lukians.<sup>28</sup> Als Kanon der als attisch empfundenen Autoren kristallisieren sich in diesen Schriften neben den zehn attischen Rednern und Platon auch die klassischen Dramatiker sowie Homer heraus.<sup>29</sup> Die Diskussionen in den Lexika und bei Lukian belegen, dass die Frage, welche Autoren als attisch und damit vorbildlich anzusehen sind, schon in der Antike umstritten war.<sup>30</sup> Wie Schmitz (1997: 125–127) plausibel darlegt, ist die Uneinigkeit in diesen Fragen kein kontingenter Aspekt, sondern inhärent mit der sozialen Funktion der ganzen Bewegung, der laut Schmitz typisch griechischen Wettkampfkultur und der φιλοτιμία der Sophisten verbunden. Wenn sich eines der attizistischen Lexika oder einer der attischen Autoren als allgemein verbindlicher Maßstab durchgesetzt hätten, hätte dies die für das Selbstverständnis der Sophisten wichtige παιδεία, d. h. ihre möglichst genaue Kenntnis eines möglichst großen Corpus älterer Literatur und ihren souveränen und kreativen Umgang damit, in gewisser Weise überflüssig gemacht. Es scheint daher nicht sinnvoll, ein bestimmtes Corpus und das darin erhaltene Vokabular als attisch abzugrenzen. Eher ist abzuwägen, ob ein bestimmtes Wort in der Antike wohl als attisch angesehen werden *konnte*. Es ist

<sup>27</sup> S. Kim (2010b: 472) mit Verweis auf D.H. Lys. 1 und *De imitatione* Fr. 31, 5, 1 Radermacher/Usener sowie De Jonge (2008: 11). Für die Gegenüberstellung von Attizismus und Asianismus s. D.H. *Orat. Vett.* 1.

<sup>28</sup> Das Gebot des lexikalischen Attizismus formuliert [Aristid.] *Rh.* 2, 10, 1, 1 *Περὶ δὲ ἐρμηνείας τοσοῦτον ἂν εἴποιμι μῆτε ὀνόματι μῆτε ῥήματι χρῆσθαι ἄλλως πλὴν τοῖς ἐκ τῶν βιβλίων*, s. dazu Schmitz (1997: 74). Vgl. ferner z. B. Arist. *Or.* 1, 324–328 mit einem Lobpreis des attischen Dialekts. Aristides gilt z. B. Anderson (1993: 89) als der „puristischste“ Vertreter des grammatischen Attizismus. Kritik an der pedantischen Besessenheit von der Frage *κεῖται, οὐ κεῖται; εἴρηται, οὐκ εἴρηται* übt Kynouklos in *Ath.* 3, 97d–99e. Für weitere ähnliche Belege s. Schmitz (1997: 74–75) und Kim (2010b: 476). Zur morphologischen Imitation s. die von Schmitz (1997: 76–77) zusammengestellten Beispiele. Zu den attizistischen Lexika s. Strobel (2011). Dort wird naturgemäß vor allem Lexik, aber auch Morphologie und Syntax erörtert, s. die Beispiele aus Moiris bei Kim (2010b: 477). Lukians *Rhetorum Praeceptor* 16–17 beschreibt die Praxis, *Lexiphanes* wendet sie 2–15 mit parodistischem Effekt in übertriebenem Maße an und beschreibt sie 20, 21, 25; vgl. auch *Pseudologista* 11, 29.

<sup>29</sup> Strobel (2005: 146–147) mit statistischer Aufstellung darüber, welche Autoren von Pollux, Moiris und Phrynichos jeweils am häufigsten zitiert werden.

<sup>30</sup> Für ein Beispiel eines direkten Widerspruchs in der Bewertung von ἀνεῖναι s. Phryn. *Ecloga* 18 (ἀμαθῶς) und Poll. 7, 165, weitere Beispiele bei Schmitz (1997: 123–124). Attizisten suchten sich gegenseitig Fehler nachzuweisen, s. die Beispiele bei Anderson (1989: 126–127). Vgl. für die stilistischen Vorbilder verschiedener Attizisten Schmid (1889: 9).

außerdem hervorzuheben, dass für die attisch wirkende, d. h. attizistische Ästhetik eines Textes offenbar weniger wichtig war, dass jede einzelne Vokabel in einem kleinen Kanon als klassisch geltender Autoren belegt war – was wohl selbst die pedantischsten Attizisten nicht immer aus dem Stand einschätzen konnten oder wollten.<sup>31</sup> Wir können daher mit Schmitz (1997: 118–119) annehmen, dass vielmehr einzelne attische Signalwörter dem ganzen Text einen attizistischen Anstrich verleihen konnten. Aufgrund der Tatsache, dass die Attizisten eine vollständige Imitation der attischen Sprache nicht erreichen konnten und vermutlich auch nicht erreichen wollten, ist im Einzelfall eine Diskrepanz zwischen attischer Sprache, d. h. derjenigen der kanonischen klassischen Autoren, und der attizistischen Sprache, d. h. derjenigen der kaiserzeitlichen als Attizisten bekannten Autoren, festzustellen. Ein für AD relevantes Beispiel ist die Junktur γραμματεῖον διθύρον (PSI 1177, 7), die attizistisch, aber nicht attisch ist, s. Komm.

Für attische bzw. attizistische Orthographie, Morphologie und Syntax stellt Swain (1996: 35) folgende Merkmale zusammen: ρρ statt ρς; ττ statt cc; γίγνομαι statt γίνομαι; attische Kontraktion; attische Konjugation von εἰμί und οἶδα; attische zweite Deklination; schwierige Nomina der dritten Deklination wie ναῦς; Dativ in anderen Funktionen als der des indirekten Objekts; Dual; archaische Verwendung des Infinitiv sowie Optativ.

Unter den Romanautoren sticht Chariton durch eher zurückhaltenden Einsatz attischer bzw. attizistischer Sprache hervor. Hernández Lara (1994: 222–223) hält als Ergebnis seiner Studie fest, 9,5% des Vokabulars sei attisch bzw. attizistisch, an mindestens 31 Stellen verwende Chariton statt der Koiné-Form eines Wortes die von den Lexika als attisch angegebene.<sup>32</sup> Zum zweiten Ergebnis folgert er: „Esto un claro indicio del deseo de Caritón de dar un barniz ático a su obra, sin dejar de ser en su mayor parte *koiné* literaria de la época“ und eröffnet damit zwischen der Opposition

<sup>31</sup> So ist laut Kim (2010b: 480) ein Viertel des Vokabulars Lukians, der als Vertreter des lexikalischen Attizismus gelten kann, nicht in attischer Prosa belegt, ein noch größerer Anteil bei Philostrat und Aelian. Kim und Deferrari (1969: 80) vermuten, dass Lukian sich bewusst gegen eine allzu rigorose Beschränkung auf attisches Vokabular entschied.

<sup>32</sup> Damit ist das von Papanikolaou (1963, 1973) formulierte Ergebnis seiner Studien, Chariton weise keine Spuren des Attizismus auf, widerlegt. Selden (2013: 21) gibt als Fazit eines Beitrags von Bakhtin an: „the hybrid homogeneity of Kharitōn’s Atticizing diction which, as Mikhail Bakhtin perspicaciously observed, bears absolutely no indications of historical time, no identifying traces of its era“ etc. Den Beitrag von M.M. Bakhtin 1975: *Formy vremeni i khronotopa v romane. Ocherki po istoricheskoi poetike*. In ders., *Voprosy literatury i estetiki*, hrsg. von S. Leibovich, Moskau, 234–408 konnte ich nicht im Original zur Kenntnis nehmen, in der Übersetzung von M. Holquist (*The Dialogic Imagination*, Austin 1981) bezieht sich die Aussage jedenfalls nicht auf Charitons Attizismus, sondern auf die unscharfe Datierung der Romanhandlungen, p. 91: „No matter where one goes in the world of the Greek romance, with all its countries and cities, its buildings and works of art, there are absolutely no indications of historical time“. Auch diese Aussage dürfte freilich durch die Arbeiten zu historischen Personen und Motiven widerlegt sein, vgl. für Chariton exemplarisch 1.4 mit n. 60.

von Attizismus und Koiné ein Spektrum an individuellen Autorentscheidungen. In der exemplarischen Diskussion um die Sprache Charitons hat sich in den letzten Jahrzehnten ferner die Erkenntnis durchgesetzt, dass selbst die nicht-attizistische Sprache eines Autors nicht automatisch zu einer vor-attizistischen Datierung führen muss, sondern auch eine bewusste Entscheidung gegen die bekannten attizistischen Sprach- und Stilideale denkbar ist.<sup>33</sup>

#### 4.2.3 Das Verhältnis von Attizismus und Zweiter Sophistik

Die Debatte um das Verhältnis der beiden Phänomene wurde im 19. Jahrhundert durch Beiträge von Rohde und Kaibel angestoßen, von denen der erste die Zweite Sophistik mit dem Asianismus, der zweite mit dem Attizismus in Verbindung brachte.<sup>34</sup>

Rohde trug 1876 die Meinung vor, die Zweite Sophistik habe „in rhetorischer Beziehung nichts eigentlich Neues gebracht“, sondern nur die asianische Manier erneuert.<sup>35</sup> Darauf antwortete Kaibel (1885: 508), „zwischen Asianern und Sophisten besteh(e) nicht nur keinerlei Verwandtschaft, sondern ein bewusster Gegensatz“. Zwar habe es unter den Sophisten vereinzelt Anhänger des asianischen Stils gegeben, die meisten jedoch „wollten attisch und in attischer Manier schreiben und

<sup>33</sup> Giangrande (1974) weist erstmals auf diese Möglichkeit im Falle Charitons hin. Zuvor hatte Papanikolaou (1963, 1973) aus der angeblich nicht-attizistischen Sprache Charitons auf dessen Datierung ins 1. Jhd. v. Chr. geschlossen. Vgl. Papanikolaou (1973: 13): „Seit dem Siege der attizistischen Reform ist es so selbstverständlich, jeden Prosatext, der auch nur bescheidene literarische Ansprüche erhebt, nach den Normen der repristinierten Literatursprache abzufassen, dass es einen völlig singulären Fall bedeuten würde, wenn ein kaiserzeitlicher Autor vom Schlage Charitons sich von dieser Regel emanzipierte.“ Dagegen warnt Frösén (1974) mit Recht davor, jeden kaiserzeitlichen Autor mit nicht-attizistischem Sprachgebrauch automatisch als gescheiterten Attizisten zu klassifizieren, vgl. ferner die ähnliche Position von Kim (2010b: 481). Galen stellt ein Beispiel für einen Autoren dar, der sich nach eigener Aussage dem Attizismus bewusst verweigert, s. Swain (1996: 56–62) und Schmitz (1997: 81) sowie zu Galen und Epiktet/Arrian s. Whitmarsh (2005b: 47–49).

<sup>34</sup> Norden (1958: 353–354) bestreitet, dass die beiden Forscher gegensätzliche Positionen vertreten. Einen Überblick über das umstrittene Verhältnis von Zweiter Sophistik und Attizismus bietet Hernández Lara (1994: 13–22).

<sup>35</sup> Rohde (1914 [1876]: 290). Er ist damit der erste moderne Forscher, der den Begriff Philostrats wieder aufnimmt und zur Bezeichnung einer literarischen Strömung verwendet. Schmid (1887: 30) gelangt wie Rohde zu dem Schluss, die Zweite Sophistik sei zunächst lediglich eine „Wiedererhebung des Asianismus“ gewesen. Der Anspruch auf Verwandtschaft mit der attischen Beredsamkeit sei zwar möglicherweise schon von Anfang an, aber ohne Berechtigung erhoben worden. Für eine enge Verbindung von Asianismus und Sophistik spricht sich auch Bompaire (1958: 102–121) aus. Berührungen zwischen der archivarischen Gelehrsamkeit des Attizismus und der literarischen Produktivität der Sophistik seien höchstens spät und nicht wesensmäßig begründet.



Atticisten sein“.<sup>36</sup> Rohde (1886) antwortete, die Zweite Sophistik als rhetorisches Phänomen sei vor allem von der asianisch inspirierten improvisierten Rede beeinflusst worden und ausgegangen. Er wies aber auch erstmals darauf hin, dass die Unterscheidung zwischen Attizismus und Asianismus keineswegs immer eindeutig ist, da sich z. B. Hegesias, der Meister des asianischen Stils, als Nachfolger des attischen Redners Lysias sah (Cic. *Orat.* 226). Norden (1958: 252, 354, 379) verbindet die Zweite Sophistik als bewusste Fortsetzung der ersten Sophistik mit dem Asianismus, unterscheidet aber zwischen diesen „extremen“ Vertretern der Sophistik und den „gemäßigten“, die zwischen altem und neuem Stil zu vermitteln suchten. Auf der Ebene des Stils ist tatsächlich eine gewisse Tendenz der Zweiten Sophistik zum Asianismus festzustellen.

Debrunner/Hoffmann (1969 [1954]: 93–94) betrachten das Verhältnis erstmals in seiner Entwicklung. Nach anfänglicher Ablehnung habe die Zweite Sophistik den Attizismus in sich aufgenommen. Der rhetorische und grammatische Attizismus hätten sich einerseits zum Kampf gegen die „Proletarisierung der Sprache“, andererseits gegen ihre „virtuos-spielerische Entartung“, welche der Asianismus verkörperte, zusammengeschlossen. Die chronologische Perspektive ist allein deshalb, weil Attizismus und Zweite Sophistik nicht gleichzeitig entstanden, von Bedeutung.<sup>37</sup> Gelzer (1979) betont, dass der Attizismus in Rom zunächst nicht nur Leitbegriff einer rhetorischen Schule, sondern der gesamten höheren Bildung gewesen sei. Erst in der Zweiten Sophistik, v. a. durch Herodes Atticus (ca. 101/103–177 n. Chr.) sei das Stilideal der attizistischen *Sprache* entstanden und habe sich der Klassizismus zum Historismus gewandelt.

Swain (1996: 17–42) stellt gemäß der von ihm vertretenen politischen Dimension einen inhaltlichen Zusammenhang zwischen Zweiter Sophistik und Attizismus her. Beides seien Strategien, sich der hellenischen Identität zu versichern und von anderen politischen und sozialen Gruppen abzugrenzen.<sup>38</sup> Ähnlich versteht Bowie (1970) den sprachlichen Attizismus als einen Aspekt eines umfassenden kulturellen

---

**36** Ihr Vorbild sei die Alte Sophistik, vor allem Isokrates. Am besten zeige sich dies in der Person des Dionysios von Halikarnass, der Kaibel als Hauptvertreter des Attizismus und der Isokrates-Nachfolge und zugleich als wichtigster Vermittler zwischen Alter und Neuer Sophistik gilt. Von Wilamowitz-Moellendorf (1900) bezeichnet dagegen die Anknüpfung der Zweiten Sophistik an die erste, attische Sophistik als „rhetorischen Coup“. Tatsächlich gebe es keine zwingenden Indizien für das vielfach angenommene Wiederaufblühen der Rhetorik in der Kaiserzeit. Sowohl die Zweite Sophistik als auch der fälschlicherweise so bezeichnete Asianismus lehnten sich an attische Vorbilder an, dabei habe vieles als attizistisch gegolten, was die attischen Redner so nie formuliert hätten.

**37** Die Meinungen darüber, wie das zeitliche Verhältnis der beiden Bewegungen war, gehen allerdings wiederum auseinander: Ruiz Montero (1994: 1046) zufolge entfaltete sich der Attizismus ein Jahrhundert nach, Anlauf (1960: 53) zufolge zwei Jahrhunderte vor der Zweiten Sophistik.

**38** Dem folgt Strobel (2011: 11–12): „The Second Sophistic seems to have started or re-inforced a distinctive version of Atticism with distinctively ideological aims and motivations, which helped to make the case for Attic by stressing its new users' Greekness“.

Archaismus, der als Reaktion auf die unbefriedigende gegenwärtige politische Situation wiederum typisch für die Zweite Sophistik sei. Sprachlicher Attizismus, stilistischer Asianismus und Zweite Sophistik als geistige Haltung bewegen sich tatsächlich auf so unterschiedlichen Ebenen, dass ein differenteres Verhältnis der drei Phänomene nicht nur durch die Evidenz nahegelegt wird, sondern auch methodisch wahrscheinlicher ist als die Dichotomie von Widerspruch und Deckung. Selbst wenn sich vereinzelt und als Tendenzen Überschneidungen und Unterschiede nachweisen lassen, stand es doch letztlich jedem Autor frei, Elemente und Eigenschaften zu kombinieren, wie es ihm beliebte.

Am Beispiel Lukians, des grammatischen Attizisten und Attizismus-Parodisten, weist Whitmarsh (2005b: 45–47) dementsprechend ein selbstironisches und selbstbewusstes Spiel mit der eigenen Dialektwahl als sophistisches Phänomen nach: Als idealer Redner erscheint in Lukians Werk der, der nicht sklavisch Regeln der ein oder anderen Schule befolgt, sondern seine Sprache souverän und flexibel je nach Kontext variiert.<sup>39</sup> Eine eigenständige Rezeption der kaiserzeitlichen Tendenzen zeigt auch Heliodor, indem er seinen Roman in weitgehend attizistischer Sprache verfasst, komplizierte, asianisch-hellenistisch anmutende Perioden verwendet und sich einer komplexen narrativen Struktur, die von Anderson (1993: 166) als sophistisch charakterisiert wird, bedient.<sup>40</sup>

### 4.3 Antonius Diogenes und der grammatische Attizismus

Hier sollen die AD-Fragmente auf die von Swain (1996: 35) definierten Merkmale attizistischer Sprache überprüft werden. Dabei ist zu beachten, dass für die orthographischen Besonderheiten eines Papyrus mit einiger Wahrscheinlichkeit der Schreiber verantwortlich zu machen ist. Eingriffe in die Morphologie und den Modusgebrauch sind ebenfalls nicht auszuschließen.<sup>41</sup> Eindeutig lässt sich dagegen

<sup>39</sup> Whitmarsh (2005b: 45–47). Eine Thematisierung des Attizismus findet sich besonders in den lukianischen Schriften *Lexiphanes*, *Rhetorum Praeceptor*, *Iudicium Vocalium* und *Soloecista*. Zur umstrittenen Frage, ob Lukian selbst Attizist, Attizismuskritiker oder wie hier vertreten beides zugleich war, s. den Forschungsüberblick bei Weissenberger (1996: 21–25); zu Lukians theoretischer Position ausführlich Weissenberger (1996), zu seiner eigenen Praxis Deferrari (1969), aufbauend auf den weniger systematischen Zusammenstellungen attizistischer Elemente von Hecker (1828) und Fritzsche (1828). Beobachtungen zum grammatischen und stilistischen Attizismus kombiniert Bompaire (1994).

<sup>40</sup> Vgl. Morgan (1996: 456), der Heliodor als „broadly Atticist“ klassifiziert und auf weitere Literatur dazu hinweist, auch Whitmarsh (2011: 10). Zur Sprache der fünf Liebesromane siehe auch Zanetto (1990).

<sup>41</sup> Aufschlussreich ist die Studie von Deferrari (1969), der attische Merkmale bei Lukian untersucht und dabei häufig Variation in den Handschriften beobachtet.

das im Kommentarteil ausführlich untersuchte Vokabular auf AD selbst zurückführen.

### 4.3.1 Orthographie

| Orthographische Attizismen                               | Orthographische Abweichungen vom Attischen <sup>42</sup> |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| PSI 1177, 11 ἐθέλειc                                     | PSI 1177, 20 ἐξίναι                                      |
| PSI 1177, 16 χαράττει                                    | PSI 1177, 25 ἐc (evtl. attizistisch) <sup>43</sup>       |
| PSI 1177, 17 ἡβούλετο                                    | P.Oxy. 4761, 6 ἀμεταστρεπεί                              |
| P.Oxy. 4761, 11 ξυμβουλεύειν                             | P.Oxy. 4761, 18 λημφθέν                                  |
| P.Oxy. 4761, 22 ἡνώχλουν (eher attizistisch als attisch) | P.Oxy. 5354, 11 πριηνήc                                  |
| P.Oxy. 5354, 8 πράττει                                   |                                                          |

Dass PSI 1177 und P.Oxy. 4761 Beispiele für beide orthographische Richtungen bieten, zeigt, dass die jeweiligen Schreiber, wenn sie denn in die Orthographie eingegriffen haben, sie zumindest nicht konsequent in die eine oder andere Richtung verändert haben. Da eine attizistische Korrektur wohl eher vorsätzlich und konsequent durchgeführt worden wäre als eine Angleichung an die zeitgenössische Aussprache, ist es insgesamt etwas wahrscheinlicher, dass die Abweichungen vom Attischen und Angleichungen an die Aussprache auf den Schreiber zurückgehen, die attizistischen Schreibweisen dagegen aus dem Autograph des AD übernommen wurden.

### 4.3.2 Morphologische Attizismen

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| Optative        |                       |
| PSI 1177, 26    | ἥδοιτο                |
| P.Oxy. 4761, 1  | βούλοιμι[ und ἀγαπῶεν |
| P.Oxy. 5354, 1  | ὑφέλοιτο              |
| P.Oxy. 5354, 5  | ἀπαλλαγείην           |
| P.Oxy. 5354, 20 | δο[ν]αίμην            |

<sup>42</sup> Russo (2016) führt als weitere Abweichung vom Attischen den Ionismus εἰc statt εἶ in P.Oxy. 4761, 4 an. Wahrscheinlicher ist dort jedoch die nicht-ionische Lesart Wests εἶc, s. Komm.

<sup>43</sup> Die Einordnung von Russo (2016) als „Attic form“ mit Verweis auf DS 96–97 scheint verkürzt, s. Komm. dazu.

Dual

P.Oxy. 5354, 21

ἀλλήλοιν

### 4.3.3 Lexik

Ein gutes Modell für die Untersuchung des Vokabulars eines Autors bieten die aufeinander aufbauenden Studien von Ruiz Montero (1991) und Hernández Lara (1994). In Anlehnung an ihre Methode werden hier als Attizismen jene Vokabeln aufgelistet, die in einem der attizistischen Lexika von Moiris, Pollux und Phrynichos neutral oder affirmativ genannt werden. Wenn nicht anders angemerkt, sind diese attizistischen Vokabeln auch attisch, d. h. klassisch bei Platon, Xenophon oder den Rednern belegt.

| Lexikalische Attizismen                                                                                                       | Lexikalische Abweichungen vom Attischen<br>(die nicht eindeutig attizistisch sind) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 3012, 8 γενναῖος                                                                                                              | PSI 1177, 10 λαλῶ = λέγω                                                           |
| P.Oxy. 4761, 11 συμβουλεύω                                                                                                    | PSI 1177, 10–11 und 16 χαράττω                                                     |
| P.Oxy. 4761, 17 ἀποδιδράσκω                                                                                                   | PSI 1177, 11 ἐθέλω = βούλομαι (evtl. attizistisch)                                 |
| P.Oxy. 4761, 18–19 εὐκαταφρόνητος                                                                                             | PSI 1177, 16–17 γραφεῖον                                                           |
| P.Oxy. 4761, 22 ἐνοχλέω                                                                                                       | PSI 1177, 19 διανεύω                                                               |
| P.Oxy. 4761, 23 σκολιός                                                                                                       | P.Oxy. 4760, 2, 4 πηρίδιον                                                         |
| PSI 1177, 7 γραμματεῖον δίθυρον (als Junktur attizistisch, nicht attisch; γραμματεῖον auch attisch, δίθυρον nur attizistisch) | P.Oxy. 4760, 2, 7 συγκαταφλέγω                                                     |
| PSI 1177, 8 διδάσκαλος                                                                                                        | P.Oxy. 4761, 14 ἐξοικτράω (evtl. attizistisch)                                     |
| PSI 1177, 16 λύχνος                                                                                                           | P.Oxy. 4761, 19 παρ' ὀλίγον ἦλθον                                                  |
| PSI 1177, 20–21 und P.Oxy. 5354, 12 εὐθύς                                                                                     |                                                                                    |
| PSI 1177, 29 ἀπολαύω                                                                                                          |                                                                                    |
| P.Oxy. 4760, 2, 6–7 τράχηλος                                                                                                  |                                                                                    |
| P.Oxy. 4760, 2, 8 κιβώτιον                                                                                                    |                                                                                    |
| P.Oxy. 4760, 4, 4 βοάω                                                                                                        |                                                                                    |
| P.Oxy. 5354, 9 διάστημα                                                                                                       |                                                                                    |
| P.Oxy. 5354, 11 ἄθλιος                                                                                                        |                                                                                    |
| P.Oxy. 5354, 46 καταντικρύ                                                                                                    |                                                                                    |

In P.Oxy. 4761 finden wir eine auffällige Häufung rein prosaisch belegter Worte oder Junktoren. Einige davon sind besonders in narrativer Prosa, konkret in Geschichtsschreibung und Biographie, gut belegt, wie im Kommentar vermerkt:

- 3–4 ἄπορος ὁδός

- 3–4 ἡ οἶκαδε ὁδός
- 6 ἀμεταστρεπτεῖ
- (7 αὐτοὺς cώζειν)
- 12 ὡς τάχους εἶχον
- 14–15 ἐξοικτράω
- 19 παρ' ὀλίγον ἦλθον ἐλεῖν
- 23 ἄλλας καὶ ἄλλας

Die Vorliebe für derartiges Vokabular lässt auf eine Nähe zum grammatischen Attizismus schließen. Poetisches Vokabular, welches wir in keinem der Fragmente antreffen, wäre dagegen typisch für die Prosa der Zweiten Sophistik. Schon Arist. *Rhet.* 1404a24–29 kritisiert seine für Gorgias typische Verwendung in der Prosa.

#### 4.3.4 Syntax

| Attische, nicht-attizistische Syntax                                                                                  | Attizistische, nicht-attische Syntax              | Weder attische noch attizistische Syntax |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------|
| PSI 1177, 18–19<br>τοῦ πλέο[ν ἐγγρά]ψαι: finaler Infinitiv<br><br>Evtl. P.Oxy. 5354, 6<br>ἐνδον ἐγενόμην (statt εἴσω) | PSI 1177, 24–26<br>ὡς + ἄν + Optativ im Finalsatz | P.Oxy. 5354, 4–5<br>ἔκτ' ἄν + Optativ    |

#### 4.3.5 Fazit

Während durchaus einige Vokabeln vom attischen Gebrauch abweichen, beachtet AD die attischen Regeln für Morphologie und Syntax genau. Dies kann kaum auf einen Zufall der Überlieferung zurückgehen: Die Papyri enthalten durchaus anspruchsvolle Formen, die ein sprachlich weniger versierter Autor leicht „falsch“, d. h. in Analogie zu gängigen Paradigmen vereinfacht, hätte bilden können, z. B. in PSI 1177 εἴσομαι, ἦσθη, πέπονθε oder ἄπιθι. In Syntax und Morphologie sind attizistische Bestrebungen also eindeutig festzustellen. Dass diese im Vokabular weniger deutlich hervortreten, konnte praktische Gründe haben. Das Beachten syntaktischer und morphologischer Regeln ist grundsätzlich leichter umsetzbar als eine Prüfung der Beleglage. Dies gilt insbesondere für spätere Komposita zu klassisch belegten Simplicia (P.Oxy. 4760, 2, 7 συγκαταφλέγω und P.Oxy. 4761, 14 ἐξοικτράω) sowie klassisch belegte Worte in späteren Bedeutungen (PSI 1177, 10–11 und 16 χαράττω). Wie oben unter 4.2.2 dargelegt, haben selbst jene Autoren wie Lukian, denen man

allgemein eine attizistische Lexik unterstellt, nicht ausschließlich attisch belegte Wörter verwendet.

Dagegen ist es z. B. betreffs der sehr häufigen Vokabeln PSI 1177, 10 λαλῶ = λέγω und PSI 1177, 11 ἐθέλω = βούλομαι wahrscheinlich, dass AD seine Abkehr vom attischen Usus bewusst war. Es ist denkbar, dass er den von Lukian und Athenaios als übertrieben kritisierten Drang, die Beleglage jedes Wortes vor der Verwendung zu prüfen, ebenfalls ablehnte und sich deshalb eher in Syntax und Morphologie um eine Anlehnung an das klassische Attisch bemühte.

#### 4.4 Antonius Diogenes und der stilistische Attizismus

Insgesamt ist der Stil trotz der rhetorischen Ausgestaltung des Briefs in PSI 1177 als relativ schlicht und schnörkellos zu bezeichnen.<sup>44</sup> Besonders die Zurückhaltung in der Verwendung tropischer Ausdrücke ist hervorzuheben. Ich sehe fünf mögliche Beispiele für Tropen, in all diesen Fällen ist die verfremdende Kraft des Ausdrucks jedoch so gering, dass fraglich ist, ob sie der antike Leser überhaupt als Tropen empfunden hätte.

Dreimal wird zu einem sächlichen Subjekt ein Prädikat gesetzt, das strenggenommen eine Metapher mit Personifikation darstellt: PSI 1177, 6 ὅπερ τότε ἐπὶ νοῦ[ν ἦλθέ μοι; P.Oxy. 4761, 9–10 κινδύνου προσιόντος und P.Oxy. 4761, 14–15 ἐξοικτρώσης τῆς φυγῆς. Eine weitere, etwas stärkere Metapher kann in P.Oxy. 4761, 4 παῖς festgestellt werden.<sup>45</sup> Eine Metonymie ist schließlich der Ausdruck καρδιὰν λαμβάνω in 3012, 5–6, s. Komm. zur Stelle.<sup>46</sup>

Die schlichte Sprache und der Verzicht auf tropische Ausdrücke sind das zweite Stilelement von mehreren, die Dionysios von Halikarnass an Lysias lobt und als der Imitation würdig herausstellt.<sup>47</sup> Auch wenn Dionysios an anderer Stelle den mittleren, nicht den schlichten Stil als Ideal beschreibt, machen seine Äußerungen hier deutlich, dass er auch den schlichten Stil positiv bewertet. Dagegen beschreibt er

<sup>44</sup> Vgl. Reyhl (1969: 125) zu PSI 1177: „In den erlebnisreichen Szenen hütet sich Antonios offensichtlich, die Spannung durch Rhetorisierung zu verdunkeln. Er konzentriert sich vielmehr auf eine klare und mitreißende Schilderung der gegebenen Situation.“

<sup>45</sup> Lausberg (2008 [1960]: 287), §559, c) und Lausberg (2008 [1960]: 287), §559, a).

<sup>46</sup> Lausberg (2008 [1960]: 293) zufolge handelt es sich (aus antiker Sicht) um die Unterkategorie „Gefäß–Inhalt–Beziehung“.

<sup>47</sup> D.H. Lys. 3 τὸ καθαρεῦν τὴν διάλεκτον ... μίαν μὲν δὲ ταύτην ἀρετὴν ἀξίαν ζήλου καὶ μιμήσεως εὐρίσκω παρὰ τῷ ῥήτορι ... ἐτέραν δὲ καὶ οὐδὲν ἐλάττωνα ταύτης. ... ἡ διὰ τῶν κυρίων τε καὶ κοινῶν καὶ ἐν μέσῳ κειμένων ὀνομάτων ἐκφέρουσα τὰ νοούμενα «ἐρμηνεία». ἦκιστα γὰρ ἂν τις εὖροι Λυσίαν τροπικῇ φράσει χρῆσάμενον. Vgl. die Aufstellung der wenigen starken Metaphern des Lysias bei Blass (1887: 409–410), zur „attischen Mäßigung“ im Einsatz von rhetorischem Schmuck p. 413. Vgl. auch Isoc. 9, 9, der Metaphern als ein typisch poetisches Stilmittel darstellt, auf das er als Redner verzichten müsse.

Gorgias' erhabenen Stil als φορτική.<sup>48</sup> Die Metapher erinnert an *Oratores antiqui* 1, wo er den asianischen Stil zurückweist und ihn ebenfalls mit einer Frau von zweifelhafter Moral vergleicht. Im Bereich des tropischen Ausdrucks können wir also eine Opposition zwischen dem schlichten, attischen Stil einerseits und dem asianischen, sophistischen Stil andererseits konstatieren und festhalten, dass AD sich dem schlichten attischen Stil anschließt.

Auffällig in den erhaltenen Fragmenten ist ferner die auffällige mehrfache Verwendung einfacher Vokabeln in so kurzen Textstücken. Offenbar wiederholt AD lieber einfache und geläufige Worte, statt nach ausgefallenen Synonymen zu suchen. Folgende Dopplungen in PSI 1177 sind sicher oder beruhen auf sicheren Ergänzungen:

- γραμματεῖον (Z. 6–7 und 15)
- δίδωμι (Z. 9 und 19)
- χαράττω (Z. 10–11 und 16)
- ἥδομαι (Z. 12 und 26)
- αὐτίκα (Z. 13 und 22–23)
- λαμβάνω (Z. 15 und 20)
- πάνυ (Z. 18 und 19)
- βούλομαι (Z. 17 und 30)
- Der Imperativ ἄπιθι (Z. 22 und 27).

Vergleicht man PSI 1177 und P.Oxy. 3012, fallen zwei weitere sprachliche Parallelen auf, die Stephens/Winkler (1995: 154) benennen: ταῦτα ἐδήλου (P.Oxy. 3012, Z. 1–2) – ἐδήλου ταῦτα (PSI 1177, Z. 22) und τοῖς ἐμαυτῆς κακοῖς (Z. 9–10) – τὰ ἐαυτῆς κακά (Z. 24–5). Sie zeigen, dass AD nicht nur auf der Ebene einzelner Vokabeln, sondern auch bei kleineren syntaktischen Einheiten die Dopplung einer Variation vorzog.<sup>49</sup>

Bei den aufgelisteten Wörtern und Junktoren handelt es sich, mit Ausnahme von γραμματεῖον, um einfache und schlichte Vokabeln, die gut geeignet sind, einen bestimmten Sachverhalt eindeutig zu transportieren. Aufgrund ihrer Geläufigkeit lassen sie sich nicht mit bestimmten Gattungen oder Epochen assoziieren. Dadurch

<sup>48</sup> Dies zeigt die Fortsetzung von D.H. *Lys.* 3 τοῖς δὲ προτέροις οὐχ αὕτη ἡ δόξα ἦν, ἀλλὰ ... ἐξήλλαττον τὸν ιδιώτην καὶ κατέφευγον εἰς τὴν ποιητικὴν φράσιν, μεταφοραῖς τε πολλαῖς χρώμενοι καὶ ὑπερβολαῖς καὶ ταῖς ἄλλαις τροπικαῖς ιδέαις, ὀνομάτων τε γλωττηματικῶν καὶ ξένων χρήσει ... καταπληττόμενοι τὸν ιδιώτην. δηλοῖ δὲ τοῦτο Γοργίας τε ὁ Λεοντίνος, ἐν πολλοῖς πάνυ φορτικὴν τε καὶ ὑπέρογκον ποιῶν τὴν κατασκευήν.

<sup>49</sup> Dies erinnert an den Einsatz ähnlicher Vokabeln in ähnlichen Szenen durch Xenophon von Ephesos, s. Zanetto (1990: 234–235). Zanettos Charakterisierung dieses Stils als „netta, precisa, quasi asettica“ entspricht den Postulaten des rhetorischen Attizismus. Auch für Caesar gilt die *ratio* „one word–one thing“ als charakteristisch, s. Kraus (2005: 113 mit n. 59). Vgl. dagegen zum Stilideal der lexikalischen *variatio* Rhet. Her. 4, 42 *Verbis commutabimus, cum re semel dicta iterum aut saepius aliis verbis, quae idem valeant, eadem res proferetur.*

erzeugt AD einen klaren, schnörkellosen Stil. Dieses klare Stilideal bringt Dionysios von Halikarnass mit Lysias und Isokrates in Verbindung, daher könnte der Verzicht auf extravagante Synonyme ein Indiz für einen rhetorischen Attizismus sein.<sup>50</sup> Dazu passt, dass auch Caecilius von Kale Akte, neben Dionysios der zweite bedeutende Vertreter des rhetorischen Attizismus, Lysias' Stil lobt.<sup>51</sup> Cicero hebt hervor, dass ein schlichter Stil nicht schon *per se* attisch sei und lässt uns gerade durch diese Emphase vermuten, dass einige Kritiker tatsächlich ohne weitere Differenzierung schlichten und attischen Stil gleichsetzten: *Orator 29 Dicat igitur Attice venustissimus ille scriptor ac politissimus Lysias – quis enim id possit negare? – dum intellegamus hoc esse Atticum in Lysia, non quod tenuis sit atque inornatus sed quod nihil habeat insolens aut ineptum.*

## 4.5 Antonius Diogenes und die Zweite Sophistik

### 4.5.1 Stil

Die stilistische Verbindung zwischen Alter und Zweiter Sophistik wird von Philostrat nicht nur in der Bezeichnung, sondern auch in expliziten Aussagen vorgenommen.<sup>52</sup> Ein typisch sophistisches Merkmal, das sich in keinem der Fragmente nach-

---

50 D.H. *Lys.* 3 καὶ οὐκ ἂν ἔχοι τις εἰπεῖν προσωτέρῳ τούτων σκοπῶν ἑτέρους ῥήτορας ἰσχὺν καὶ δύναμιν τοσαύτην ἐν ὀνόμασι κυρίοις καὶ κοινοῖς ἀποδειξαμένους und *Isoc.* 2 τὴν τε διάλεκτον ἀκριβοῦσα ἐν τοῖς πάνυ τὴν κοινὴν καὶ συνηθεστάτην. καὶ γὰρ αὕτη πέφυγεν ἀπηρχαιωμένων καὶ σημειωδῶν ὀνομάτων τὴν ἀπειροκαλίαν, κατὰ δὲ τὴν τροπικὴν φράσιν ὀλίγον τι διαλλάττει τῆς Λυσίου καὶ κέκραται συμμέτρως, vgl. auch *Isoc.* 11. Im Widerspruch dazu steht die Einschätzung von Landfester (1997: 149), die Wiederholung von Wörtern und Wortstämmen sei typisch für Epos, Lehrdichtung und ionische Prosa, während sich die „attische Prosa immer deutlicher von der episch-ionischen Wiederholungsmanier“ distanzieren und stattdessen nach Variation streben.

51 Fr. 150 Ofenloch= [Longin.] 32, 8 ὁ Καϊκίλιος ἐν τοῖς ὑπὲρ Λυσίου συγγράμμασιν ἀπεθάρρῃσε τῷ παντὶ Λυσίαν ἀμείνω Πλάτωνος ἀποφύνασθαι. Weitere antike Belege für Lysias als Stilideal des Attizismus bei Hutchinson (2013: 162).

52 Philostr. *VS* p. 481 Olearius ἦρξε δὲ τῆς μὲν ἀρχαιοτέρας Γοργίας ὁ Λεοντῖνος ἐν Θετταλοῖς, τῆς δὲ δευτέρας Αἰσχίνης ὁ Ἀτρομήτου τῶν μὲν Ἀθήνῃσι πολιτικῶν ἐκπεσῶν, außerdem 492 Σικελία Γοργίαν ἐν Λεοντίνοις ἤνεγκεν, ἐς ὃν ἀναφέρειν ἡγώμεθα τὴν τῶν σοφιστῶν τέχνην ὥσπερ ἐς πατέρα und im Anschluss die lobreiche *Vita* des Gorgias auf p. 492–494. Vgl. Wright (1952: 21) zu Philostrat: „He regarded the Atticizing sophists of his day as the true descendants of the Platonic sophists“; Anderson (1993: 97) „There can be no doubt that *Gorgieia schēmata*, turns of phrase and tricks of style mimicking the doyen of sophistic rhetoric, were a highly valued and legitimate part of the sophistic heritage“; auch E. Bowie (2002), DNP s. v. Zweite Sophistik IV. Vgl. die Aufzählung der Γοργίου θαυμαστικά in Philost. *Ep.* 73 Kayser, die mit dem Wunsch endet, Plutarch möge seinen Groll gegen die Sophisten und seine Ablehnung des gorgianischen Stils aufgeben.



weisen lässt, ist die Verwendung poetischer Wörter.<sup>53</sup> Wollen wir dies nicht allein dem Zufall der Überlieferung zuschreiben, ist daher ein eklektischer Umgang mit sophistischen Stilelementen festzustellen. Denn auf der Ebene stilistischer Figuren lassen sich Parallelen zur Alten Sophistik, besonders zu Gorgias beobachten.

#### 4.5.1.1 Antithesen

Die Antithese gilt schon in der antiken Tradition als ein typisches Stilmittel des Gorgias, er wird teilweise sogar als Erfinder dieser Redefigur angesehen.<sup>54</sup> Sie ist auch in der Zweiten Sophistik ein beliebtes Stilmittel.<sup>55</sup>

In PSI 1177 finden wir eine schwache Satzantithese in Z. 20–21 ἐγὼ δὲ λαβοῦσα ἐξήλθ[ον μὲν εὐ]θὺς οὐδαμῶς, πρότερον δὲ ἀν[.]<sup>56</sup>

Die Antithesen in P.Oxy. 4761 sind stärker und in ihrer Dichte bemerkenswert. In P.Oxy. 4761, 15–19 πέφυκε γὰρ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις ἐυφραίνειν τὸ ἀποδιδράσκον, τὸ δὲ εὐθὺ λημφθὲν εὐκαταφρόνητον wird die Satzantithese durch einen Chiasmus und die Wortantithese τὸ ἀποδιδράσκον, τὸ δὲ εὐθὺ λημφθὲν unterstrichen.<sup>57</sup> P.Oxy. 4761, 11–14 οἱ μὲν δὴ ὑπήγον τῆς ὁδοῦ ὡς τάχους εἶχον, αἱ δὲ δὴ παρθένοι οὐδ' αὐταὶ ἀνέεσαν, ἀλλ' ἐδίωκον kombiniert eine Satzantithese und zwei Wortgruppenantithesen.

<sup>53</sup> So schon Philostrate über Gorgias: περιεβάλλετο δὲ καὶ ποιητικὰ ὀνόματα ὑπὲρ κόσμου καὶ σεμνότητος (VS p. 492 Olearius). S. Reich (1908–1909) dazu, wie Gorgias poetische Stilelemente in die Prosa einführt.

<sup>54</sup> De Romilly (1975: 9–10) mit Verweis auf Arist. *Rhet* 1404a26; Blass (1887: 65) mit Verweis auf Cic. *Orat.* 175 *contrariis relata contraria ... Gorgias primus invenit, sed iis est usus intemperantius*, D.H. *Dem.* 25 ἐπὶ τὰ θεατρικὰ τὰ Γοργία ταυτὶ παραγίνεται, τὰς ἀντιθέσεις καὶ τὰς παρϊώσεις λέγω und D.H. *Dem.* 5 und Norden (1958: 16) mit Verweis auf Gorgias Test. 4 Diels/Kranz = D.S. 12, 53, 4 πρῶτος γὰρ ἐχρήσατο τοῖς λέξεως σχηματισμοῖς περιττοτέροις καὶ τῇ φιλοτεχνίᾳ διαφέρουσιν, ἀντιθέτοις καὶ ἰσοκύλοις καὶ παρίοις καὶ ὁμοιοτελεύτοις καὶ τισιν ἑτέροις τοιούτοις. Gegen den faktischen Gehalt von Diodors Aussage führt Norden (1958: 16–29) Beispiele für die Antithese aus Empedokles, Euripides, Herodot und insbesondere Heraklit an, auf den die Erfindung seiner Meinung nach tatsächlich zurückgeht. Dagegen legt Reich (1908–1909: 2–49) ausführlich dar, wie Gorgias die Antithese und weitere Stilmittel aus der Poesie in die Prosa überführte.

<sup>55</sup> Für Beispiele von Antithesen in Autoren der Zweiten Sophistik s. die von Korenjak (2000: 134) zusammengestellten Passagen aus Schmid (1887, 1889).

<sup>56</sup> Zur Unterscheidung von Wort-, Wortgruppen- und Satzantithese in der antiken Theorie s. Lausberg (2008 [1960]: 389–392).

<sup>57</sup> S. Lausberg (2008 [1960]: 492) „Die Gegenüberstellung von inhaltlich gegensätzlichen Sätzen mit lexikalischer Gegensatzentsprechung ist ein vollkommeneres Antitheton“, im Vergleich zu demjenigen ohne lexikalische Gegensatzentsprechung. Zur Antithese zwischen einzelnen Worten vgl. D.H. *Iscocrates* 14. Zu P.Oxy. 4761, 15–19 Mit der freilich unsicheren Lesart ἐυφραίνειν kommen an Stilmitteln Inkonzinnität und Wortantithese mit Präfixwiederholung ἐυφραίνειν, εὐκαταφρόνητον hinzu.

#### 4.5.1.2 Sentenzen

Auch Sentenzen gehören zu den Elementen der Alten Sophistik, die in der Zweiten Sophistik aufgegriffen wurden.<sup>58</sup> Die Fragmente bieten uns ein sicheres Beispiel: P.Oxy. 4761, 15–19 πέφυκε γὰρ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις εὐφραίνειν τὸ ἀποδιδρᾶσκον, τὸ δὲ εὐθὺ λημφθὲν εὐκαταφρόνητον. Mit einiger Wahrscheinlichkeit ist auch P.Oxy. 4761, 4–5 eine Sentenz: ἀθροὺς γὰρ εἷς καὶ πᾶς πλανώμενος (abhängig von der Lesart für εἷς). Plausibel, aber nicht zwingend ist schließlich die Rekonstruktion einer Sentenz in P.Oxy. 5354, 21 χεῖρον δοῦ ... ἀλλήλοις. Die in P.Oxy. 4761, 15–19 vorliegende Kombination aus Antithese und Sentenz ist in der antiken Literatur recht beliebt<sup>59</sup>, gemeinsam mit dem Chiasmus und der Wortantithese deutet sie auf eine gewisse stilistische Ausarbeitung hin. In der Sentenz fallen sophistischer und asianischer Stil zumindest Cicero zufolge zusammen.<sup>60</sup>

#### 4.5.1.3 Komplexe narrative Struktur

Die anspruchsvolle Technik, mit welcher mehrere Rahmenhandlungen und -erzählungen ineinander verschachtelt wurden, lässt sich anhand des Referats des Photios relativ sicher rekonstruieren.<sup>61</sup> In seiner Beschreibung des Stils Heliodors nennt Anderson (1993: 166) eine solche „technique of manipulation of narrative viewpoint“ ein wesentliches Element sophistischer erzählender Prosa. Es ist jedoch einzuräumen, dass die narrative Verschachtelung erstmals in Homers *Odyssee* begegnet und ein eindeutiger Beleg dafür, dass die Technik auch in der Antike als typisch sophistisch empfunden wurde, fehlt.

Mit der narrativen Verschachtelung geht einher, dass die Ereignisse nicht in ihrer chronologischen Abfolge berichtet werden. D.Chr. 11, 24–25 kritisiert schon an Homer, dass die Abfolge von Ereignissen und Erzählung nicht korrespondiert: οὐκ εὐθὺς ἤρξατο ἀπὸ τῆς ἀρχῆς, ἀλλ' ὅθεν ἔτυχεν. Im Folgenden weitet er die Kritik aus: ὁ ποιοῦσι πάντες οἱ ψευδόμενοι σχεδόν, ἐμπλέκοντες καὶ περιπλέκοντες καὶ

<sup>58</sup> Zu Sentenzen Lausberg (2008 [1960]: 431–434), § 872–879, zur *sententia* in der antiken Theorie ausführlich Hallik (2007: 47–95). Zu den Sentenzen als asianischem bzw. sophistischem Element im Sinne der Alten Sophistik s. Norden (1958: 408). Für die Zweite Sophistik führt er 24 Beispiele aus Achilleus Tatios an. S. Korenjak (2000: 131–132) für eine mögliche Begründung der sophistischen Vorliebe für Sentenzen aus der Kommunikationssituation der epideiktischen Rede heraus: Die Sentenzen lösten zumindest in einigen für uns greifbaren Fällen eine Art Szenenapplaus aus und wurden daher möglicherweise gezielt eingesetzt, um solchen Beifall zu provozieren.

<sup>59</sup> Vgl. Rhet. Her. 4, 17, 24 und Quint. Inst. 8, 5, 4 zu diesem Typus der *sententia*.

<sup>60</sup> Cicero Brut. 325 Genera autem Asiaticae dictionis duo sunt: unum sententiosum et argutum, sententiis non tam gravibus et severis quam concinnis et venustis. Für Quintilian gehören sie dagegen zum *genus medium* (Inst. 12, 10, 60).

<sup>61</sup> S. die Übersicht Stephens/Winkler (1995: 114–118). Umstritten ist nur das Verhältnis der Briefe an Faustinus und Isidora, s. 8.4.2.5. Bowie erwägt, die σκολιαὶ ὁδοὶ in P.Oxy. 4761, 22–24 könnten eine metaliterarische Anspielung auf die narrative Verschachtelung sein, s. Komm.

οὐθὲν βουλόμενοι λέγειν ἐφεξῆς ... τοῦτο δὲ ἰδεῖν ἔστι καὶ ἐν τοῖς δικαστηρίοις καὶ παρ' ἄλλοις γιγνόμενον, οἱ μετὰ τέχνης ψεύδονται. Nachdem Dio in 11, 6 gegen die κακοδαίμονες σοφισταὶ polemisiert hatte, ist es nicht ausgeschlossen, dass er sich auch mit diesem Vorwurf implizit an die Sophisten wendet.

Die Beglaubigungsfiktion, ursprünglich ein Mittel, um die Authentizität eines Textes zu erhöhen, konnte gemäß Ní-Mheallaigh (2008: 404) in den „increasingly self-conscious“ fiktionalen Texten der Kaiserzeit zum spielerischen Mittel werden, die Fiktionalität des Textes vordergründig zu leugnen und damit nur umso mehr zu unterstreichen. Auch die Beglaubigungsfiktion ADs und insgesamt sein Umgang mit Fiktion und Wirklichkeit sind erstens selbstbezüglich und zweitens spielerisch und können daher als typisch sophistisch gelten.

## 4.5.2 Themen und Motive

### 4.5.2.1 Paradoxographie, Neugier und πολυμαθία

Es geht aus Photios' Referat eindeutig hervor, dass paradoxographische Abschnitte oder Exkurse, die für die beiden Hauptnarrative der Derkyllis-Mantinias-Handlung und der Derkyllis-Deinias-Handlung keine oder nur geringe Relevanz haben, in den *Apista* eine große Rolle spielten.

- Deinias berichtet Kymbas, καὶ ὅσα πάλιν αὐτῇ (sc. Derkyllis) ἐξ Ἀστραίου λέγοντος ἤκουσε, περὶ τε Πυθαγόρου φημὶ καὶ Μνησάρχου (109b13–15). Dieser Exkurs hatte vermutlich keine Beziehung zur sonstigen Handlung.
- In einem Exkurs berichtet Derkyllis Deinias von Mantinias' allein erlebten Abenteuern: Μαντινίαν, ὃς πολλὰ πλανηθεὶς, καὶ πολλῶν ἀπιστοτάτων θεαμάτων περὶ τε ἀνθρώπους καὶ ἕτερα ζῶα περὶ τε αὐτὸν ἥλιον καὶ σελήνην καὶ φυτὰ καὶ νήσους μάλιστα ἐξηγητῆς αὐτῇ καταστάς, ὕλην ἄφθονον παρέσχε μυθοποιᾶς ἀπαγγέλλειν ὕστερον τῷ Δεινίᾳ (110a10–5). Er hatte vermutlich keine narrative Funktion.
- In den Reisebeschreibungen (u. a. 109a13–22 Deinias, 109b17–25 Derkyllis, 110b38–111a11 Deinias) waren paradoxographische und narrative Elemente wahrscheinlich enger miteinander verwoben als in den ersten beiden Beispielen und eventuell formal nicht immer zu trennen. Zumindest im Referat des Photios nehmen die deskriptiven Elemente fremder Länder und Völker jedoch einen recht großen Raum ein, während wir eher wenig von persönlichen Erlebnissen der Protagonisten erfahren.

ADs ausschmückende Tendenz, sich thematisch nicht auf die zentrale Handlungslinie des Liebespaares (bzw. in seinem Falle zusätzlich des Geschwisterpaares) zu beschränken, führt Anderson (1993: 161) als weiteres Beispiel für sophistischen Stil

an. Im Liebesroman findet er Beispiele für diese formale Besonderheit bei den häufig als „sophistisch“ bezeichneten Autoren Heliodor und Achilleus Tatios.<sup>62</sup> Da sich Exkurse nahezu in jedem antiken Genre und in jeder Epoche finden, ist die reine Form sicher nicht spezifisch genug. Dagegen kann die stolze Ausstellung umfassenden Wissens in diesen Exkursen durchaus als sophistisch gelten. Indem der Roman zumindest auf der Oberfläche beansprucht, Wissen zu vermitteln, lässt er an das sophistische Ideal breiter Bildung denken.<sup>63</sup> AD zeigt dem Leser in den Exkursen, wie seine *persona* dem sophistischen umfassenden Bildungsideal entspricht. Gleichzeitig bestärkt er den Leser in dessen Selbstbild, indem er ihn implizit als einen ebenso umfassend gebildeten Gesprächspartner auf Augenhöhe dieser *persona* über die Köpfe der Protagonisten hinweg anspricht.<sup>64</sup> Weiterhin ist es möglich, dass auch Deinias in seiner ζήτησις ιστορίας (109a13–14) dem Leser eine Identifikationsfigur bieten sollte, da die Lektüre eines Romans im Allgemeinen durch Neugier<sup>65</sup> und die eines derart von paradoxographischem Wissen überfließenden Romans im Speziellen durch ζήτησις ιστορίας motiviert werden konnte. Die Bedeutung des Wissensdurstes, der biographische Entscheidungen maßgeblich beeinflusst, zeigt sich daran, dass Deinias für seine Forschungen seine Heimat verlassen hat und zumindest zeitweilig sogar eine Trennung von Derkyllis in Kauf nimmt (110b33–38).

Jedoch sind dieses Bildungsideal und die Neugier ambivalent besetzt, was sich in der Ambivalenz des griechischen Begriffs πολυμαθία zeigt. Ein alter, auf Heraklit zurückgehender Topos kontrastiert buntes und reichhaltiges, aber unnützes Wissen (πολυμαθία) mit Weisheit oder wahrer Erkenntnis (νόος, σοφία), prominent in der Heraklit zugeschriebenen Sentenz πολυμαθίη νόον οὐ διδάσκει. Ἡσίόδον γὰρ ἂν ἐδίδαξε καὶ Πυθαγόρην αὐτίς τε Ξενοφάνεά τε καὶ Ἑκαταῖον.<sup>66</sup> Die für die *Apista*

<sup>62</sup> Vgl. die Beispiele für Exkurse in der Tabelle unter 10.1 (Punkt 3.5.).

<sup>63</sup> Dazu z. B. Schmitz (1997). Allerdings beansprucht auch der Attizist Dionysios von Halikarnass die hellenische Bildung für sich, wenn er der Asianischen Rhetorik u. a. mangelnde Bildung vorwirft: ἑτέρα δέ τις ἐπὶ τὴν ἐκείνης παρελθοῦσα τάξιν, ἀφόρητος ἀναιδεία θεατρικῇ καὶ ἀνάγωγος καὶ οὔτε φιλοσοφίας οὔτε ἄλλου παιδείματος οὐδενὸς μετεληφυσία ἐλευθερίου (*Orat. Vett.* 1). Dabei lehnt D.H. sich an das Bildungsideal des Isokrates an, s. Hidber (1996: 44–51). Bildung ist also ein Bereich, in dem sich Sophistik und Attizismus in ihrem Selbstbild überschneiden.

<sup>64</sup> Graverini in Graverini *et al.* (2006: 33) spricht für Achilleus Tatios und Heliodor vom „poliedrico esibizionismo che forse era la più evidente caratteristica della Seconda Sofistica“.

<sup>65</sup> Zur πολυπραγμοσύνη und dem antiken Roman ausführlich Hunter (2009), bes. p. 54: „*curiositas* or πολυπραγμοσύνη is not just a narrative ‚driver‘ in novels: novels are the literary manifestations of these ‚vices‘“; auch Whitmarsh (2005a: 606), der Charitons Roman als „narrative pandering to the πολυπραγμοσύνη ... of its readers“ bezeichnet. Ein antikes Zeugnis dafür, dass die Lektüre narrativer Texte (ιστορίαι) vorhandene Neugier (τὸ περίεργον) auf unschädliche Weise befriedigen kann, ist Plu. *Moralia* 517e–f (*De Curiositate*), s. dazu Hunter (2009: 57).

<sup>66</sup> Für den topischen Gegensatz s. die von Keulen (2004: 37) angeführten Stellen: Heraclit. Diels/Kranz 22 B 40 = Gel. *praefatio* 12 (u. a.) πολυμαθίη νόον οὐ διδάσκει; A. Fr. 390 Radt ὁ χρήσιμ' εἰδώς, οὐχ ὁ πόλλ' εἰδώς σοφός sowie zur Anwendung in der Sophistik Apul. *Met.* 9, 13, 5 *nam et ipse gratas gratias asino meo memini, quod me suo celatum tegmine uariisque fortunis exercitatum,*

belegten paradoxographischen Informationen zu Pythagoras scheinen den πολυμαθία-Diskurs auf mehreren Ebenen zugleich zu evozieren. Die Vertreter der Zweiten Sophistik, die vielfach enzyklopädische oder buntschriftstellerische Aufstellungen von detailliertem Wissen verfassen und somit in vielen Fällen offenkundig πολυμαθεῖς sind, vermeiden den Begriff und das zugrunde liegende Konzept in Selbstbeschreibungen. Manchen Zeitgenossen werfen sie jedoch vor, sie wollten durch vielfältiges Wissen und phantastische Geschichten das Publikum umgarnen, ohne letztlich etwas Substantielles zu vermitteln.<sup>67</sup> Dieser behauptete Unterschied zwischen eigener positiver Bildung und unnützer Wissensanhäufung der anderen wird aber, z. B. im Falle des Gellius, nicht in für uns erkennbaren grundsätzlichen Unterschieden zu anderen Werken der Buntschriftstellerei eingelöst, sodass es zu einem paradoxen Verhältnis zwischen beanspruchtem Selbstbild und Außensicht kommt.<sup>68</sup> Keulen (2004: 242) argumentiert überzeugend dafür, dass Apuleius und Gellius das Paradox nicht unbewusst zuließen, sondern es bewusst und selbstironisch betonten.<sup>69</sup> In dieser Selbstironie sieht er ein Element des intellektuellen Zeitgeistes.

Es ist vor diesem Hintergrund höchstwahrscheinlich, dass sich auch die *Apista* zumindest implizit mit der Ambivalenz der πολυμαθία befassten bzw. eine Antwort auf den möglichen Vorwurf der irrelevanten Wissensansammlung bereithielten. Wahrscheinlich ist, dass diese Antwort eine selbstironische war, wie Keulen es für Apuleius und Gellius vertritt.

#### 4.5.2.2 110a6–18 Leontinoi

Leontinoi ist Schauplatz einer wichtigen Etappe der Romanhandlung: Derkyllis trifft hier sowohl Paapis als auch Mantinias wieder. Mit ihm entwendet sie Paapis' Bücher und Zauberkräuter (110a3–16). Dass AD gerade diese Stadt für die zwei wichtigen

---

*etsi minus prudentem, multiscium reddidit.* Zum Bezug auf Pythagoras vgl. auch B 129 Diels/Kranz = D.L. 8, 6.

<sup>67</sup> Wie Keulen (2004: 237) aufzeigt, verwendet Apuleius das Adjektiv *multiscius* nicht von sich selbst, sondern – abgesehen von Lucius – von den Sophisten Hippias und Protagoras, ferner von Apoll und Homer und damit immerhin von zwei positiv besetzten Personen. Keulen (2004: 238–239) listet Passagen auf, in denen Gellius andere Autoren für ihre irrelevante Faktenanhäufung explizit oder implizit kritisiert. In diesen Kontext fällt das angeführte Heraklit-Zitat.

<sup>68</sup> Festgestellt wurde die Diskrepanz von Holford-Strevens (2003: 41–46). Beall (2004) und Morgan (2004b) argumentieren dagegen für ein ethisches Anliegen der *Noctes Atticae*, das den postulierten Unterschied einlöse. Keulen (2004: 241) spricht von „certain ironic consciousness of his own position as a miscellanist“ und „fundamental paradox in the way Gellius distinguishes himself from the polymaths to whom he owes a great deal of his own work“.

<sup>69</sup> Damit richtet er sich z. B. gegen Holford-Strevens (2003: 41), der Aulus Gellius solcher Selbstironie oder nur Selbsterkenntnis nicht für fähig hält: „Romans should not be lightly credited with self-awareness“.

Wiederbegegnungen auswählt, könnte eine Anspielung auf das Thema Sophistik darstellen. Schließlich ist Leontinoi die Geburtsstadt des Gorgias, den Philostrat als „Vater der Sophisten“ bezeichnet und der schon vor Philostrats Äußerung als Sophist *par excellence* galt.<sup>70</sup> Ferner war er Lehrer des für die Attizisten verbindlichen Isokrates.<sup>71</sup> Die Verbundenheit des Gorgias mit seiner Geburtsstadt zeigt die Überlieferung an, dass er im Peloponnesischen Krieg im Jahre 427 v. Chr. eine Gesandtschaft der Stadt nach Athen anführte, um Hilfe im Kampf gegen Syrakus zu erbitten.<sup>72</sup>

Üblicherweise wird die Romanhandlung wegen des Tyrannen Ainesidemos auf ca. 490 v. Chr. datiert. In diesem Fall hätten Derkyllis, Mantinias und Paapis sich zu der Zeit in Leontinoi bewegt, zu der Gorgias geboren wurde und aufwuchs. Der Verdacht, dass es sich bei der Wahl des Schauplatzes um eine Bezugnahme auf Gorgias und die Sophisten handelt, würde dadurch erhärtet.

#### 4.5.2.3 111b2–27 Alexander der Große

In der Rahmenhandlung der *Apista* tritt Alexander selbst auf.<sup>73</sup> Er könnte ein typisch sophistisches Thema sein, wie die folgenden Beobachtungen zu Alexanders Bedeutung für die Sophisten nahelegen. Bowie (2004: 71) beobachtet, dass die größte einzelne thematische Gruppe unter den von Philostrat überlieferten Themen sophistischer Deklamationen sich mit dem Widerstand Athens gegen Philipp und Alexander befasst. Einige Beispiele für Alexander als explizites Thema sophistischer Prosa sammelt Whitmarsh (2005b: 68), weitere z. T. frühere Belege für Alexander als Motiv liefert Anderson (1989: 145).<sup>74</sup> Er sieht für die Faszination, die Alexander auf die Sophisten ausübte, neben der historischen Bedeutung einerseits literarische Gründe: das Leben Alexanders bot sich Geschichtsschreibern wie Moralisten als ideales Paradigma an. Andererseits benennt er politische Gründe: Alexander als griechi-

<sup>70</sup> Vgl. bereits die zeitgenössischen Zeugnisse Isoc. 15, 155 und 268. Zur Gorgias' Geburtsort s. [Pl.] *Hp. Ma.* 282b4–5 Γοργίας τε γὰρ οὗτος ὁ Λεοντίνος σοφιστῆς; Isoc. 15, 155 Γοργίας ὁ Λεοντίνος und Philostr. *VS* p. 492 Olearius Σικελία Γοργίαν ἐν Λεοντίνοις ἤνεγκεν, ἐς ὃν ἀναφέρειν ἠγάμεθα τὴν τῶν σοφιστῶν τέχνην, ὥσπερ ἐς πατέρα. Als Urheber der älteren Sophistik bezeichnet ihn Philostr. *VS* p. 481 Olearius.

<sup>71</sup> Dies ist überliefert bei D.H. *Isoc.* 1; Plu. *Moralia* 836e (*Quaestiones convivales*); Suid. ι 652. Einen Überblick über die Quellen zu Isokrates' Leben bietet M. Weißenberger (2003), DNP s. v. Isokrates.

<sup>72</sup> [Pl.] *Hp. Ma.* 282b; D.S. 12, 53. Th. 3, 86, 3 erwähnt nur die Gesandtschaft, nicht aber Gorgias als ihren Führer.

<sup>73</sup> Darüber hinaus werden einige der Reiseetappen des Deinias auch in kaiserzeitlichen Texten über Alexanders Expedition genannt: Vgl. 109a16 (Hyrkanien) mit Plu. *Alex.* 44, 1–2 und Arr. *An.* 3, 23 sowie 109a17 (Tanaïs) mit Plu. *Alex.* 45, 4 und Arr. *An.* 3, 30. Wie stark diese Orte im öffentlichen Bewusstsein tatsächlich mit Alexander assoziiert wurden, können wir kaum bestimmen.

<sup>74</sup> Zu Alexander bei Dionysios von Halikarnass vgl. Wiater (2011: 85) „Dionysius' much criticized preference of Alexander's to Demosthenes' death as the end of the Classical period“.

scher Herrscher und zugleich *παιδευόμενος* konnte als Kontrastfolie, aber auch als Vorbild und Identifikationsfigur für die römischen Kaiser fungieren.<sup>75</sup> Näher auf diese politischen Gründe eingehend stellt Whitmarsh (2005b: 68) heraus, dass Alexander als Topos entsprechend seiner ambivalenten Rolle in der griechischen Geschichte in der Kaiserzeit und ebenso bereits im 4. Jhd. v. Chr. auf unterschiedliche Weise zur griechischen Identität in Beziehung gesetzt wurde: Mal wurde er wohl in impliziter Analogie zum römischen Kaiser als barbarischer, die Griechen und ihre Poleis unterjochender Tyrann zum Feindbild, mal als glorreicher Feldherr, der die griechischen Städte einte und die Barbaren hellenisierte, zum Repräsentant der ruhmreichen griechischen Vergangenheit. Zumindest implizit musste AD sich in der Beschreibung davon, wie Alexander Tyros eroberte, zu diesen verschiedenen Folien positionieren: Stellte er Unterjochung oder Vereinigung, Zerstörung oder Schutz griechischer Kultur in den Vordergrund und charakterisierte er Alexander so als Feindbild oder Lichtgestalt der griechischen Identität? Wir können konstatieren, dass AD sich an diesem sophistischen Diskurs beteiligte, ohne dass wir wissen, welcher Art sein Beitrag konkret war.

#### 4.5.2.4 Magie

Gorgias vergleicht die Wirkung von Magie und Poesie auf den Hörer und beschreibt die Macht der Worte mit Metaphern aus dem Bereich der Magie.<sup>76</sup> Während die Redner des späteren fünften und vierten Jahrhunderts diese Verbindung ablehnten, begegnet sie bei kaiserzeitlichen Autoren wie Aelius Aristides oder Longinus erneut.<sup>77</sup> Magische Qualitäten werden besonders der Poesie und der poetisch gefärbten Prosa zugeschrieben. Die sophistische Vorliebe für poetisches Vokabular in der Prosa scheint AD allerdings nicht zu teilen.

Für die Zweite Sophistik sind Berührungspunkte von sophistischer Redekunst und Magie auf zwei weiteren Ebenen zu beobachten: Korenjak (2000: 111) liefert Beispiele für Magie sowohl als *realiter* gegen Sophisten vorgebrachten Vorwurf als

<sup>75</sup> Plu. *Alex.* 8, 1 ἥν δὲ καὶ φύσει φιλόλογος καὶ φιλομαθὴς καὶ φιλαναγνώστης.

<sup>76</sup> De Jonge (2008: 335) mit Verweis auf Gorgias *Helena* 10 αἱ γὰρ ἐνθεοὶ διὰ λόγων ἐπωδαὶ ἐπαγωγοὶ ἡδονῆς, ἀπαγωγοὶ λύπης γίνονται· συγγινόμενῃ γὰρ τῇ δόξῃ τῆς ψυχῆς ἡ δύναμις τῆς ἐπωδῆς ἔθελε καὶ ἔπεισε καὶ μετέστησεν αὐτὴν γοητεία und 14 τὸν αὐτὸν δὲ λόγον ἔχει ἢ τε τοῦ λόγου δύναμις πρὸς τὴν τῆς ψυχῆς τάξιν ἢ τε τῶν φαρμάκων τάξις πρὸς τὴν τῶν σωμάτων φύσιν. ὥσπερ γὰρ τῶν φαρμάκων ἄλλους ἄλλα χυμοὺς ἐκ τοῦ σώματος ἐξάγει, καὶ τὰ μὲν νόσου τὰ δὲ βίου παύει, οὕτω καὶ τῶν λόγων οἱ μὲν ἐλύπησαν, οἱ δὲ ἔτερψαν, οἱ δὲ ἐφόβησαν, οἱ δὲ εἰς θάρρος κατέστησαν τοὺς ἀκούοντας, οἱ δὲ πειθοῖ τινι κακῇ τὴν ψυχὴν ἐφαρμάκευσαν καὶ ἐξεγοήτευσαν, dazu De Romilly (1975: 20).

<sup>77</sup> Zum 5. und 4. Jhd. De Romilly (1975: 47–66); zur Kaiserzeit De Romilly (1975: 76–85); vergleichbare Stellen bei Dionysios von Halikarnass liefert De Jonge (2008: 335–336).

auch für Magie als Thema in sophistischen Deklamationen.<sup>78</sup> Diese Verbindung von Magie und Gerichtsreden ist besonders dann relevant, wenn wir Myrtos Schweigen in PSI 1177 auf einen Verstummungszauber zurückführen, mit dessen Hilfe Paapis sie an einer ihn belastenden Aussage hindern wollte (3.1.5.3 und 8.3.4.2). Magie als Thema oder Motiv begegnet außerdem in nicht-rhetorischer Prosa, namentlich in den Romanen des Heliodor und Achilleus Tatios sowie den verschiedenen Versionen des Esels-Romans, in Lukians *Philopseudes* und in θεῖος ἀνὴρ-Darstellungen wie Philostrats *Vita Apollonii*. Es ist daher denkbar, dass AD mit dem für den Roman wichtigen Motiv der Magie (8.3) einen zeitgenössischen sophistischen Diskurs sowie eine literarische Mode evozierte und evtl. kommentierte.

## 4.6 Hiat

An einigen Stellen weisen die Papyri *scriptio plena* auf, z. B. PSI 1177, Z. 6 τότε επι. An anderen Stellen werden Elisionen vorgenommen, teils mit Markierung durch einen Apostroph (PSI 1177, Z. 14 ἐφ' οἱς), teils ohne Markierung (PSI 1177, Z. 10 ἀλλ ἐν). In PSI 1177, Z. 24 liegt in κακεῖνη (= κάκεῖνη) ein Beispiel für nicht markierte Krasis vor.<sup>79</sup> Dass *scriptio plena* kein Indiz dafür ist, dass der geschriebene Hiat gesprochen wurde, zeigen die von Turner (1987: 8) gesammelten poetischen Beispiele, in denen das Metrum Rückschlüsse auf die Anzahl der ausgesprochenen Silben erlaubt. Turner verweist auch auf Schreiber, die wie derjenige von PSI 1177 innerhalb eines einzigen Papyrus teils elidierten, teils in *scriptio plena* schrieben.<sup>80</sup> Im Folgenden werden nur Hiäte, die durch keine der unter KB I, 230–240 (§53) genannten Möglichkeiten für Elision aufgelöst werden können, als solche gewertet. Die Anzahl möglicher Hiäte wäre jeweils höher. Unter die durch Elision vermeidbaren Hiäte fallen z. B. jene aus PSI 1177, die hinter einem der femininen Partizipien im Nom. Sg. entstehen.<sup>81</sup>

<sup>78</sup> Korenjak (2000: 114–115) untersucht ausführlicher Erwähnungen von Magie in den Reden des Libanios, die den Einsatz magischer Praktiken in rhetorischen Kontexten eindrücklich illustrieren. Zum Verhältnis Magie und Rhetorik s. auch Costantini (2016: 36–38).

<sup>79</sup> Grundlegendes zum Hiat in der Prosa bei KB §49 = I, 198–200; zu den Möglichkeiten, ihn zu vermeiden, §50–54 = I, 200–243.

<sup>80</sup> Eine systematische Aufstellung zu Elision und *scriptio plena* in einem Corpus von 49 Papyri, die vor allem ptolemäisch und poetisch, teilweise jedoch auch später und/oder prosaisch sind, bietet jetzt Pordomingo (2016).

<sup>81</sup> KB I, 233 (A α). Dies betrifft die paläographisch sicheren Beispiele in Z. 12, 15, 20 und 26 sowie diejenigen in Gallavottis Ergänzungen in Z. 9 und 19. Vereinfachend werden hier also mögliche Elisionen und Wortgrenzen mit mindestens einem Konsonant gleich behandelt, auch wenn uns die Elisionsvermeidung an bestimmten metrischen Positionen sowie bei Isokrates außerhalb eng verbundener Wortgruppen wie Artikel und Substantiv zeigt, dass die beiden Arten der Hiatvermeidung nicht als vollkommen identisch empfunden wurden, s. Devine/Stephens (1994: 254–262).



Es gibt jedoch auch Hiäte, die zwischen zwei Vokalen (bzw. Diphthongen) entstehen, von denen keiner in der Aussprache durch Elision oder Krasis beseitigt werden kann.<sup>82</sup> In diesen Fällen ist davon auszugehen, dass der Hiat vom Autor des Textes, nicht nur vom Schreiber, in Kauf genommen wurde. Die einzelnen Fälle möglichen Hiats werden in den Kapiteln zu den jeweiligen Fragmenten (3.1.1.2, 3.2.1.2, 3.3.1.2, 3.4.1.2, 3.5.1) erörtert. Für Rückschlüsse auf den Stil des AD werden die eindeutigen Hiäte hier mit den Hiäten der Liebesromane verglichen. Grundlage dafür ist die maßgebliche Studie zum Hiat im Roman von Reeve (1971).<sup>83</sup> Er klassifiziert die in den Liebesromanen vorkommenden Hiäte einerseits morphologisch, andererseits nach den syntaktischen Einschnitten, mit denen der größte Teil von ihnen zusammenfällt. Hiäte gemäß der von Reeve entwickelten Kriterien werden als „erlaubt“ („admitted“) bezeichnet.<sup>84</sup> Es bleibt nach Abzug dieser Fälle nur eine sehr kleine Zahl von Hiäten übrig, die nicht mit einer inhaltlich-syntaktisch motivierten Pause im Lese- bzw. Sprechfluss zusammenfallen und für einen Vergleich mit den Liebesromanen relevant sind. Dafür werden Hiäte und Wortgrenzen zueinander ins Verhältnis gesetzt. Da weder die Lesarten noch die Regeln zur Elision und Hiätduldung unumstritten sind, sind die Werte als Annäherungen oder Tendenzen, nicht als statistisch gesicherte Ergebnisse zu verstehen.

---

**82** Die Fälle eindeutiger, d. h. im Papyrus oder Manuskript als solcher markierter Krasis sind selten. Liegt kein kritisches Zeichen vor, ist an vielen Stellen sowohl Krasis als auch Elision denkbar, teilweise auch Prodelision. In der Prosa können die eventuellen metrischen Konsequenzen keine der Möglichkeiten ausschließen und Wests relativ starre Regeln zur Unterscheidung von Krasis und Elision (1982: 10–13) höchstens in Analogie zur Poesie angewendet werden. S. Devine/Stephens (1994: 266–269 zur Krasis und 269–271 zur Prodelision).

**83** Xenophon von Ephesos handelt Reeve in der Überzeugung, der erhaltene Text sei eine Epitome des ursprünglichen Romans, deutlich kürzer ab als die übrigen vier. Eine systematische Anwendung der Kriterien Reeves auf Xenophon bietet O’Sullivan (1995: 135–139).

**84** Viele dieser Hiäte überschneiden sich mit denjenigen in Poesie regelmäßig geduldeten, die West (1982: 14–15) zusammenstellt. Es ist ein Indiz dafür, dass es gattungsübergreifende Tendenzen gab, auch wenn diese noch nicht systematisch untersucht wurden.

| Papyrus     | Wortgrenzen insgesamt <sup>85</sup> | Hiäte insgesamt | Davon nach Reeve nicht erlaubt            | Frequenz unerlaubter Hiäte |
|-------------|-------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------|----------------------------|
| PSI 1177    | 121                                 | 8               | 8 διδασκάλου ἐπεφερόμεθα<br>20 -ρι ἐξίναί | 1,65%                      |
| P.Oxy. 3012 | 23                                  | 3               | 0                                         | 0%                         |
| P.Oxy. 4760 | 26                                  | 0               | 0                                         | 0%                         |
| P.Oxy. 4761 | 92                                  | 7               | 3 μόνῳ ἔσται                              | 1,09%                      |
| P.Oxy. 5354 | 107                                 | 9               | 45 οὕτω ἄρα                               | 0,93%                      |

In den Einzeluntersuchungen zu den längeren und damit aussagekräftigeren Fragmenten P.Oxy. 4761, P.Oxy. 5354 und PSI 1177 war bereits als Ergebnis festgehalten worden, dass AD den Hiät weniger sorgfältig vermieden zu haben scheint als die Autoren der Liebesromane. Denn für die Liebesromane gibt Reeve (1971: 520–530) folgende Zahlen unerlaubter Hiäte jeweils im gesamten Roman an: Heliodor: 21, Achilles Tatios: 42; Chariton: 40; Longos: 22.

#### 4.6.1 Stilistische Einordnung der Hiätduldung

Reeve (1971) erkennt in der Hiätvermeidung der Romanautoren einen Hinweis auf ihren literarischen Anspruch und ihre potenzielle Leserschaft. Umgekehrt sollte die weniger ausgeprägte Hiätvermeidung in den Fragmenten der *Apista* jedoch nicht dazu verleiten, deren künstlerische Qualität automatisch in Frage zu stellen, so wie Gallavotti (1930: 256) es tut, wenn er Nachlässigkeit des Stils und Hiätduldung in einem Atemzug nennt: „Credo che difficilmente si potrebbe negare una certa trascuranza nell’espressione, e tanto meno la frequenza dello iato“.

Der sophistische Rhetoriker Thrasymachos gilt als der erste, der in seinen Prosaschriften den Hiät aus klangästhetischen Gründen bewusst vermied.<sup>86</sup> Die unter-

<sup>85</sup> Gezählt werden alle im Papyrus erkennbaren Wortgrenzen sowie jene, die durch sichere Ergänzungen entstehen. Dabei gilt auch z. B. δέ am Ende von Z. 7 als erkennbare Wortgrenze, da δέ stets elidiert wird und Hiät unabhängig vom unsicheren Beginn des nächsten Worts ausgeschlossen werden kann. Auch jene Wortübergänge, an denen Krasis oder Elision möglich wäre oder vorgenommen wurde, werden gezählt.

<sup>86</sup> Dionysios nennt folgende Begründung für Isokrates’ Hiätvermeidung, die sich auf andere Autoren übertragen lässt: τῶν τε γὰρ φωνηέντων τὰς παραλλήλους θέσεις ὥς ἐκλυούσας τὰς ἀρμονίας τῶν ἤχων καὶ τὴν λειότητά τῶν φθόγγων λυμαινομένας περιέσται, D.H. *Isoc.* 2. Weitere antike Belege für das „musikalische Element“ der Hiätvermeidung bei Norden (1958: 57).

schiedliche Handhabung des Hiats in Gorgias' *Helena* und *Palamedes* erklärt Blass (1887: 79) chronologisch, dies wäre ein weiteres Indiz für eine Herausbildung des Stilideals während der Sophistik. Die strengste Hiatsvermeidung findet sich bei Isokrates, sowohl praktisch angewandt in seinen Gerichtsreden als auch theoretisch thematisiert in seinen eigenen rhetorischen Schriften.<sup>87</sup> Schon Cicero unterscheidet zwischen der strikten Hiatsvermeidung bei Isokrates und Demosthenes und der nachlässigeren Handhabung bei Thukydides und Platon.<sup>88</sup> Dionysios kritisiert die strenge Hiatsvermeidung als unnatürlichen Manierismus: ἀή δὲ Ἴσοκράτους λέξις ... ἀμαρτάνει δὲ ἐν οἷς ὠραῖζεται ποτε, ... καὶ ἔτι μᾶλλον ἐν οἷς τὴν εὐέπειαν διώκουσα καὶ τὴν εὐρυθμίαν δι' εὐλαβείας μὲν λαμβάνει τὸ συγκροῦναι τὰ φωνήεντα τῶν γραμμάτων (D.H. *Dem.* 4). Ihm zufolge muss der Hiat nicht automatisch Folge mangelnder Kunstfertigkeit sein, sondern kann auch bewusst als rhetorisches Mittel eingesetzt werden. Da er zur Sprechpause zwingt, entschleunigt er die Redegeschwindigkeit und sei so dem herben, archaisierenden, auf das Ernste zielenden Stil gemäß. Das gleichmäßige Vermeiden des Hiats bei Isokrates laufe dagegen ebenso wie andere allzu gleichförmige Gestaltungsprinzipien Gefahr, die Geduld der Zuhörer zu strapazieren.<sup>89</sup> Pearson (1975) gelangt in seiner Untersuchung des Hiats in verschiedenen Reden des Demosthenes zu dem Schluss, dass Demosthenes den Hiat als rhetorisches Mittel verwende, um das Wort vor oder nach dem Hiat zu betonen. Ferner könne ein Hiat den Übergang von einer leicht dahinfließenden Passage zu etwas Neuem, Wichtigem, Unerwartetem markieren. Eine Folge von Hiaten könne zur Verlangsamung des Sprechtempos zwingen und so besondere Aufmerksamkeit auf bestimmte Passagen lenken. Freilich gebe es, vor allem in den älteren Reden, einige Beispiele für Hiats ohne tiefere Bedeutung.<sup>90</sup>

<sup>87</sup> Pearson (1975: 141) bemerkt, dass Isokrates im Unterschied zu den übrigen Prosaikern Hiat nicht nur am Ende eines Kolons, sondern sogar am Ende einer Satzperiode vermied. Shewring/Dover (1970) zählen die wenigen Ausnahmen auf, in denen Isokrates Hiat zuließ: vor ἄν und οὖν, nach καὶ, περί, πρό und ὥ. Vgl. Isoc. *Ars Rhetorica* Fr. 4 Mandilaras: δεῖ δὲ «ἐν» τῇ μὲν λέξει τὰ φωνήεντα μὴ συμπίπτειν (χωλὸν γὰρ τὸ τοιόνδε).

<sup>88</sup> Cic. *Orat.* 150–151 Quod quidem Latina lingua sic observat, nemo ut tam rusticus sit, qui vocalis nolit coniungere. in quo quidam etiam Theopompum reprehendunt, quod eas litteras tanto opere fugerit, etsi idem magister eius Isocrates fecerat; at non Thucydides, ne ille quidem haud paulo maior scriptor Plato nec solum in eis sermonibus, qui διάλογοι dicuntur, ubi etiam de industria id faciendum fuit, sed in populari oratione ... In ea est crebra ista vocalium concursio, quam magna ex parte ut vitiosam fugit Demosthenes.

<sup>89</sup> D.H. *Dem.* 38 τῆς μὲν οὖν αὐστηραῆς καὶ φιλαρχαίου καὶ μὴ τὸ κομψὸν ἀλλὰ τὸ σεμνὸν ἐπιτηδευούσης ἁρμονίας τοιοῦδε ὁ χαρακτήρ ... τοῦτο τὸ σχῆμα [ἀπὸ] τῆς ἁρμονίας ποιοῦσιν αἱ τῶν φωνηέντων γραμμάτων παραθέσεις. und *Comp.* 19 φυλακὴ συμπλοκῆς φωνηέντων ἢ αὐτῇ, ἄλλα πολλὰ τοιαῦτα κόπτοντα τὴν ἀκρόασιν. Vor der übertriebenen Hiatscheu des Isokrates warnt auch Quint. *Inst.* 9, 4, 35–36. Dagegen stellt er Demosthenes und Cicero als Vorbilder heraus: *modice respexerunt ad hanc partem.*

<sup>90</sup> Vgl. auch Boldrini (1999: 57–59) für Beispiele in der römischen Dichtung dafür, wie ein Hiat die betreffenden Worte hervorhebt.

Für eine inhaltliche Deutung des Hiats böte sich vor allem die Warnung in P.Oxy. 4761 an. Die acht (oder neun) Worte des Satzes in Z. 2–4 enthalten insgesamt fünf Vokal-Kollisionen an der Wortgrenze, davon sind drei durch Elision aufzuheben und eine ein erlaubter Hiat. Es ist denkbar, dass die dichte Abfolge von Elisionen und Hiat die besonders wichtige Aussage unterstreichen sollte. In PSI 1177 ist keine vergleichbare Häufung von Hiaten und Elisionen festzustellen. Zudem scheint der Hiat in Z. 8 an einer inhaltlich nicht entscheidenden Stelle des Fragments eingesetzt.

#### 4.6.2 Hiat, Attizismus und Zweite Sophistik

Isokrates, den Dionysios von Halikarnass gemeinsam mit Lysias zum Ideal des reinen Stils erklärt (s. 4.4), vermeidet den Hiat streng. Daher ist der Fall des Hiats ein gutes Beispiel dafür, dass Dionysios von Halikarnass Isokrates und Lysias als rhetorische, nicht als grammatische Ideale ansieht, da er selbst, wie Radermacher (1899: 373) feststellt, kein attisches Griechisch schreibt und die Hiatvermeidung des Isokrates sogar als übertrieben kritisiert (s.o.).

Die Tatsache, dass im Stil des Herodes Atticus nicht nur Sophistik und grammatischer Attizismus zusammenfallen, sondern überdies auch die Hiatvermeidung, spricht mit Schmid dafür, dass der grammatische Attizismus den Hiat zumindest bisweilen zu vermeiden suchte. Allerdings ist die Hiatvermeidung kein Spezifikum des Attizismus, sondern nur die Fortführung einer seit der Klassik kontinuierlich bestehenden stilistischen Tradition. Eine neue Entwicklung im Umgang mit dem Hiat in der Kaiserzeit stellt nicht die Hiatvermeidung, sondern vielmehr dessen vermehrte Duldung dar.<sup>91</sup>

Wie schon bei der Untersuchung des Verhältnisses von Attizismus und Zweiter Sophistik scheint es nicht zielführend, nach einer strengen Kausalität wie Attizismus → Hiatvermeidung oder Sophistik → Hiattuldnung zu suchen und Abweichun-

---

<sup>91</sup> Zu Herodes Atticus Schmid (1887: 192). Seine Formulierungen zeigen implizit, dass für ihn eine Verbindung zwischen Hiatvermeidung und Attizismus besteht, z. B. Schmid (1887: 2–3): „Diese Unebenheiten der polybianischen Sprache bemerkt man auch bei den Vertretern der historisch-philosophischen Prosa der ersten zwei Jahrhunderte n. Chr., nur dass diese von der atticistischen Bewegung doch einigermaßen ergriffen und deshalb etwas vorsichtiger sind ... – so Strabo, welcher den Hiat, wenn auch nicht ängstlich, meidet“. Ganz ähnlich auch Debrunner/Hoffmann (1969 [1954]): „Plutarch ... lehnt für seine Person noch die steigenden Ansprüche der Attizisten ab ... aber in der Hiatvermeidung folgt er den Puristen ... streng“. Die Gegenposition dazu bildet Von Wilamowitz-Moellendorff (1900: 34): „Man darf aber nicht vergessen, dass die Sprache überhaupt dem Hiat feind war ... jeder Halbgebildete schrieb um Christi Geburt mit weniger Hiaten als Herakleitos oder Thukydides. Die Affen des Atticismus der Kaiserzeit haben ihn sich dann mühselig wieder angequält, um archaisch zu schreiben“.

gen als Versagen des jeweiligen Autors zu klassifizieren. Einen differenzierteren Ansatz bietet Schmid (1893: 291–293; 1896: 471), indem er vorschlägt, für die Zweite Sophistik zwischen dem *λόγος πολιτικός* und dem *λόγος ἀφελής* zu unterscheiden. In der aus der Klassik übernommenen Gattung des *λόγος πολιτικός* werde der Hiat entsprechend der klassischen Tradition weiterhin vermieden. Im neueren, sich jedoch auf Herodot berufenden *λόγος ἀφελής* („Unterhaltungslitteratur, welche pikanten Inhalt in lässlicher Form darbieten will“) werde der Hiat dagegen regelmäßig zugelassen – erstmals Schmid zufolge von Aelian.<sup>92</sup> In einem fiktionalen Narrativ wie den *Apista*, die sich formal nicht auf klassische Vorbilder berufen konnten, wäre der Hiat dementsprechend weniger überraschend als in einer politischen oder juristischen Rede. Gegen diese Deutung spricht freilich die Tatsache, dass der Hiat in den Liebesromanen strenger vermieden zu werden scheint als bei AD. Nötig wäre schließlich, wie Stefan Tilg anmerkt, ein systematischer Abgleich mit sämtlichen Romanfragmenten, um auszuschließen, dass die Hiatvermeidung der handschriftlich überlieferten Romane auf spätere Glättung zurückgeht.

## 4.7 Prosarhythmus

### 4.7.1 Definition und Forschungsüberblick

Devine/Stephens (1994) verknüpfen die antike (metrische und inschriftliche) Evidenz mit den Erkenntnissen der modernen Linguistik zu noch gesprochenen Sprachen.<sup>93</sup> So gelangen sie zu fundierten Ergebnissen zum Rhythmus des gesprochenen Griechisch, der mit der Unterscheidung von langen und kurzen Silben wohl nur unzureichend beschrieben werden kann.<sup>94</sup> Hier soll der Einfachheit halber dennoch

<sup>92</sup> Entsprechend auch seine Anmerkung zur Hiatvermeidung bei Chariton (1899, RE s. v. Chariton): „Die ... atticistische ἀφέλεια dagegen kennt Ch. noch nicht, er vermeidet noch sorgfältig den Hiat“. Ruiz Montero (1994: 1041) versteht Schmid genau entgegengesetzt, wie ihre Paraphrase zeigt: „Schmid erkannte, dass ... die Meidung des Hiats den Roman in die Nähe der Zweiten Sophistik rückt“. Dagegen ordnet Norden (1958: 361) die neue Hiatduldung dem „energischen Zurückgehen auf die vorisokratische Atthis“ zu.

<sup>93</sup> Erst kurz vor Drucklegung dieser Arbeit erschien die Studie von Hutchinson (2018) zum Prosarhythmus bei Plutarch, die die Forschung zum Prosarhythmus insgesamt sowohl durch die systematische Methodik als auch die metrische Analyse der gesamten *Parallelviten* bedeutend voran bringen wird. Einige seiner Ergebnisse stellte Hutchinson mir dankenswerterweise vorab zur Verfügung. Dennoch konnte ich diese Ergebnisse und seinen Aufsatz von 2015 erst zur Kenntnis nehmen, als dieses Kapitel schon grundsätzlich abgeschlossen war und ich mich bereits für eine andere Methode entschieden hatte.

<sup>94</sup> Vgl. West (1982: 7), der ebenfalls auf die linguistische Unzulänglichkeit der Einteilung in kurze und lange Silben mit einem quantitativen Verhältnis von 1:2 hinweist.

an diesem aus der antiken Theorie übernommenen binären System festgehalten werden.<sup>95</sup>

Als Begründer des Prosarhythmus gilt in der Antike Thrasymachos, als ihr Meister Isokrates.<sup>96</sup> Es ist kein Zufall, dass die Begründer und Meister des Prosarhythmus und der Hiatvermeidung somit zusammenfallen: In der Forschung wird die Hiatvermeidung oft als eine notwendige Voraussetzung für die Rhythmisierung der Prosa gesehen.<sup>97</sup> De Groot (1921), dessen Studie zum antiken Prosarhythmus zu den maßgeblichen gehört, geht vom Verhältnis von Periodenbau und Verwendung metrischer Elemente aus und differenziert zwischen drei Perioden<sup>98</sup>:

- a) In der vorattischen Periode präge die epische Versmetrik auch die Prosa. Sie sei nicht auf Satzenden beschränkt.
- b) In der sophistischen Periode werde die epideiktische Prosa von dithyrambischen Metra beeinflusst. Periodisierung setze ein, sei aber nicht mit dem Metrum verbunden.
- c) Erst in einer hellenistischen Periode, deren Beginn z. B. im Spätwerk Platons erkennbar sei, werde die Metrik der Periodisierung untergeordnet und ziehe sich daher ans Ende der Kola zurück.<sup>99</sup>

<sup>95</sup> Vgl. beispielsweise Quint. *Inst.* 9, 4, 61 *neque enim loqui possum nisi e syllabis brevibus ac longis, ex quibus pedes fiunt*. D.H. *Comp.* 17 deutet darauf hin, dass teilweise in der antiken Theorie eine dritte Quantität vertreten wurde.

<sup>96</sup> Cic. *Orat.* 175 *neminem in eo genere scientius versatum Isocrate confitendum est, sed princeps inveniendi fuit Thrasymachus, cuius omnia nimis etiam exstant scripta numero*, s. auch die weiteren Belege und Indizien bei Norden (1958: 43). Dagegen Cic. *De Orat.* 3, 173 *versus enim veteres illi in hac soluta oratione propemodum, hoc est, numeros quosdam nobis esse adhibendos putaverunt ... idque princeps Isocrates instituisse fertur* und Brut. 32 *Isocrates ... primus intellexit etiam in soluta oratione, dum versum effugeres, modum tamen et numerum quendam oportere servari*. Aufgrund der Werkchronologie Ciceros wird die Ansicht, Isokrates habe den Prosarhythmus begründet, als später korrigierter Fehler angesehen, s. Skimina (1937: 20) und Schmid (1959: 35). Billig (1920: 227) hält Ciceros Aussage für ein Missverständnis der aristotelischen Aussage *λείπεται δὲ παιάν, ᾧ ἐχρῶντο μὲν ἀπὸ Θρασυμάχου ἀρχαίμενοι* (*Rhet.* 1409a), die aber tatsächlich nur besage, dass Thrasymachos zuerst den Päon verwendet habe.

<sup>97</sup> Blass (1887: 70); Von Wilamowitz-Moellendorf (1900: 34); Heibges (1911: 50); Skimina (1937: 16–17) mit weiterer Literatur.

<sup>98</sup> Schon Norden (1958: 44–46) hatte beobachtet, dass der Prosarhythmus mit dem Satzbau, insbesondere der Gliederung einer längeren Periode, erst seit der zweiten Hälfte des 5. Jhd. zusammenfällt (konkret nennt er Sophron als erstes Beispiel). Mit Shewring (1930: 164) und gegen De Groot (1919: 107–108) wird die aristotelische Unterscheidung zwischen *ῥυθμός* und *μέτρον* (*Rhet.* 1408b) hier der Einfachheit halber nicht beachtet.

<sup>99</sup> Das Zusammenfallen von „logisch-grammatische(r)“ und „klanglich-rhythmische(r)“ Gliederung hält auch A. Dihle (1965), *LAW* s. v. Prosarhythmus, Sp. 2450 für „epochemachend“. Er

Zwei grundsätzliche Fragen zum Prosarhythmus werden in dieser Einteilung angesprochen:

- Ist der Prosarhythmus nur am Satz- oder Phrasen-Ende zu untersuchen oder im gesamten Text?

Cic. Orat. 199 spricht sich, ausdrücklich gegen die Meinung der Mehrheit, für eine Rhythmisierung des ganzen Textes aus: *solet autem quaeri totone in ambitu verborum numeri tenendi sint an in primis partibus atque in extremis; plerique enim censent cadere tantum numero oportere terminarique sententiam. Est autem, ut id maxime deceat, non ut solum.* Daraus kann man einerseits schließen, dass antike Autoren zumindest zur Zeit Ciceros den Prosarhythmus überwiegend am Satz- und Phrasen-Ende einsetzten, andererseits eine gewisse Diskrepanz zwischen Theorie und Praxis ableiten.<sup>100</sup> Jedoch rufen Aristoteles, Quintilian und an anderer Stelle Cicero selbst zu einer besonders sorgfältigen Rhythmisierung der Schlüsse auf, da diese besonders viel Aufmerksamkeit des Publikums erführen.<sup>101</sup> Für die moderne Diskussion s. Scaglione (1981: 97): Im allgemeinen konzentriert man sich auf eine Analyse der Satzschlüsse, zumal eine Analyse ganzer Sätze für eine wissenschaftliche Untersuchung nicht praktikabel erscheint. Natürlich ist es dennoch plausibel, dass auf den antiken geschulten Hörer die rhythmische Gestaltung jeweils des ganzen Satzes eine ästhetische Wirkung hatte.

- Welche Metra werden verwendet?

De Groot (1921: 54–56) stellt für die archaische und klassische Zeit eine zunehmende Vermeidung von Versmetra, insbesondere des Hexameterschlusses fest. Normativ formuliert diese Tendenz Arist. Rh. 1408b21–22: *Τὸ δὲ σχῆμα τῆς λέξεως δεῖ μῆτε ἔμμετρον εἶναι μῆτε ἄρρυθμον· τὸ μὲν γὰρ ἀπίθανον (πεπλάσθαι γὰρ δοκεῖ), vgl. auch Cic. Orat. 194. Die Praxis des Prosarhythmus insgesamt ist in extensiven metrischen Analysen gut dokumentiert, deren Ergebnisse die Tabellen bei De Groot (1919: 167–199; 1921: 55) und Shewring (1931: 13–14) darstellen und Skimina (1937) *passim**

---

schreibt es allerdings spezifisch Gorgias zu und hält es nicht für eine personenübergreifende Entwicklung. Die Kunstform der gegliederten Periode datiert er ohne Namensnennung auf das 4. Jhd.

**100** Vgl. Quint. Inst. 9, 4, 115 *neque vero tam sunt intuendi pedes quam universa comprehensio.* Auch De Orat. 3, 190 wird von B. Kuhn *apud* Landfester (1997: 166) als Beleg dafür gewertet, dass ganze Sätze rhythmisch gestaltet werden müssten.

**101** Arist. Rh. 1409a18–20 *δεῖ ... δήλην εἶναι τὴν τελευταίην μὴ διὰ τὸν γραφέα, μηδὲ διὰ τὴν παραγραφὴν, ἀλλὰ διὰ τὸν ῥυθμόν;* Cic. De Orat. 3, 192 *Clausulas autem diligentius etiam servandas esse arbitror quam superiora, quod in eis maxime perfectio atque absolutio iudicatur.* Für die Rhythmisierung von Phrasenanfang und -ende Quint. Inst. 9, 4, 62 *proximam clausulis diligentiam postulant initia: nam et in haec intentus auditor est.*

referiert. Aus der denkbaren metrischen Vielfalt kristallisiert sich ein eher kleiner Kanon von Metra heraus, der bei den meisten Autoren den Großteil der Satzenden stellt, wobei jedoch die Häufigkeit der kanonischen Metra unter den Autoren und sogar innerhalb eines Œuvres durchaus variiert.<sup>102</sup> Beliebte sind insbesondere der Dichoreus und der katalektische Dcreticus. Auch in der Theorie werden im Hellenismus bestimmte Metra empfohlen, darunter vor allem der den Versmetra besonders unähnliche und daher von Aristoteles angeratene Päon.<sup>103</sup> Trotz der Bevorzugung weniger Versmaße wurde eine rhythmische Vielfalt innerhalb des Repertoires seit der Klassik als besonders ansprechend empfunden, wie die antike Theorie z. B. in Cic. *Orat.* 194–195 und 213 übereinstimmend mit der statistischen Auswertung kanonischer Autoren zeigt.

Eine dritte Frage kommt für unsere Arbeit hinzu:

- Welche stilistische Bedeutung hat die Rhythmisierung allgemein und speziell die Bevorzugung bestimmter Metra?

Wie auch hinsichtlich des Hiats herrscht über die Beziehung bestimmter Metra oder allgemein der Rhythmisierung zu stilistischen Bewegungen wie Attizismus, Asianismus und Zweiter Sophistik Uneinigkeit. Die Rhythmisierung der Rede wird von Norden (1958: 50) als eines der drei Postulate, die die Sophistik an gute Prosa gestellt habe, genannt.<sup>104</sup> Norden (1958: 135) kennt außerdem typisch asianische Rhythmen „lasziver oder schlaffer Art“, nämlich mit Verweis auf Cic. *Orat.* 212 *Insistit autem ambitus modis pluribus, e quibus unum est secuta Asia maxime, qui*

---

**102** A. Dihle (1965), *LAW* s. v. Prosarhythmus, Sp. 2450: Während im 4. Jhd. noch keine Reduzierung auf wenige metrische Modelle für den Phrasenschluss zu beobachten sei, bilde sich im Hellenismus die „langlebige Mode“ heraus, Sätze und Phrasen mit Metra aus einem festen und relativ kleinen Repertoire zu beenden. De Groot (1919: 110–112) spricht sich gegen ein „impoverishment of forms“ aus, das einige Forscher für die nachklassische Zeit behaupten. Weder die Gesamtzahl verwendeter Metra noch die von einem Autor jeweils bevorzugten Formen gingen zurück. Zu beobachten sei eine solche Reduktion erst im nachciceronischen Latein.

**103** Für den Päon s. Arist. *Rhet.* 1409a2, nachdem er zuvor daktylische, iambische und trochäische Metra wegen ihrer jeweiligen Konnotation durch die betreffenden poetischen Gattungen als ungeeignet eingestuft hat. Vgl. Cic. *Orat.* 196 (*oratio*) *sit igitur, ut supra dixi, permixta et temperata numeris nec dissoluta nec tota numerosa, paeane maxime*. Aristoteles selbst verwendet den Päon seltener als der wohl unmetrisch schreibende Thukydides und erfüllt seine Forderung damit nicht, s. Shewring (1931: 18). Zum Verhältnis von Dichoreus und Päon s. West (1982: 106–108), speziell zum Prosarhythmus die bei Skimina (1937: 20) genannte Literatur. Eine Übersicht über die Konnotation der verschiedenen Versfüße findet sich bei D.H. *Comp.* 17.

**104** Dem widerspricht die Beobachtung anderer Forschung, dass Gorgias, ein typischer Sophist, seine Prosa nicht rhythmisiert habe und vorhandene Rhythmen wohl dem Zufall zuzuschreiben seien, s. den Forschungsüberblick bei Skimina (1937: 13–17). Der Widerspruch lässt sich möglicherweise mit Skimina dahingehend auflösen, dass Gorgias Hiatvermeidung und Prosarhythmus erst in seinen späteren Werken praktizierte.



*dichoreus vocatur, cum duo extremi chorei sunt, id est e singulis longis et brevibus* den Ditrochäus – ∪ – X sowie den katalektischen Dicreticus – ∪ – –X. Nordens normativer Beschreibung dieser Metra widerspricht Cicero im nächsten Paragraphen, wenn er die Füße verteidigt: *dichoreus non est ille quidem sua sponte vitiosus in clausulis, sed in orationis numero nihil est tam vitiosum quam si semper est idem. Cadit autem per se ille ipse praeclare, quo etiam satietas formidanda est magis*. In *Orat.* 231 scheint Cicero eher den Mangel an rhythmischer Vielfalt als typisch asianischen Fehler zu tadeln: *illi Asiaticorum rhetorum principes Hierocles et Menecles ... Sed apud eos varietas non erat, quod omnia fere concludebantur uno modo*. In der modernen Theorie wird z. B. von Goggin (1951: 184) und *passim* die kretische Basis als typisches Element asianischer Metra bezeichnet.

Der Attizismus verzichtet nach Aussage vieler Forscher auf den Prosarhythmus, zugrunde liegt möglicherweise die Aussage von Cic. *Orat.* 234 *qui autem aliter dixerunt, hoc adsequi non potuerunt. Ita facti sunt repente Attici; quasi vero Trallianus fuerit Demosthenes! cuius non tam vibrarent fulmina illa, nisi numeris contorta ferrentur*.<sup>105</sup> Dagegen erkennt Von Wilamowitz-Moellendorff (1900: 37) die Besonderheit des Attizismus nicht im Verzicht auf Rhythmisierung, sondern in der Vermeidung der rhythmischen Eintönigkeit, die dem asianischen Stil vorgeworfen wird.<sup>106</sup>

Zu nennen ist schließlich die These von Billig (1920: 227), der Prosarhythmus sei nur in wenigen Fällen, besonders bei Rednern, vorsätzlich gestaltet: „Rhythm may be intentional, but it is primarily not“. Im Falle Platons, dem seine Untersuchung gilt, hält er nur die Vermeidung des Hexameterschlusses für vorsätzlich. Es ist allerdings zu bedenken, dass zur Zeit ADs deutlich mehr Theorie zum Thema vorlag als zur Zeit Platons, sodass zumindest eine völlige Unbefangenheit und Unkenntnis ADs in dieser Angelegenheit eher unwahrscheinlich erscheint.

#### 4.7.2 Prosarhythmus in den *Apista*

Der Vergleichbarkeit halber werden für die Bemessung der Längen und Kürzen die üblichen und insbesondere von De Groot (1919: 154–155) formulierten Regeln beachtet, auch wenn es im Einzelfall berechnete Einwände gegen diese gibt. Folgende Regeln sind für die Untersuchung relevant:

- Diphthonge gelten als lang.

<sup>105</sup> Z. B. Blass (1905: 38): „Die attizistischen Rhetoren also lehrten entweder überhaupt keine Rhythmik, oder, wenn sie dies doch taten, so war es eine selbstgemachte, von der der Asianer ganz verschiedene und ferner sehr mangelhafte“. Auch Winterbottom (2011: 262) zufolge vermieden Attizisten den Prosarhythmus.

<sup>106</sup> De Groot (1919: 131) weist die These „Atticist reaction put an end to Greek clausula“, gegen die er argumentiert, dagegen Wilamowitz-Moellendorff zu.

- Kurze Vokale am Wortende werden vor anlautendem Vokal elidiert.<sup>107</sup>
- Die letzte Silbe einer Phrase oder eines Satzes kann kurz oder lang sein.<sup>108</sup>
- Die Analyse konzentriert sich auf die Enden von Sätzen und Phrasen.<sup>109</sup>
- Vokale vor *muta cum liquida* sind in der Tabelle unterstrichen. Sie werden hier als kurz gemessen.<sup>110</sup>

Jene Enden von Phrasen, die in der Analyse nicht auftauchen, sind papyrologisch zu unsicher und/oder die rhythmische Situation ist zu unklar. Dazu gehören insbesondere die Fälle, in denen das erste Wort auf einen Diphthong endet, da hier metrische Beispiele sowohl für Elision als auch für Hiatkürzung vorliegen, der Diphthong aber in einigen Publikationen zum Prosarhythmus dennoch als lang gemessen wird.<sup>111</sup>

**107** Antike Evidenz gegen Elision in rhythmischer Prosa liefert allerdings D.H. *Comp.* 18, der Pl. *Mx.* 236d4 Ἐργῶ μὲν ἡμῖν οἶδε ἔχουσιν zitiert und als – – ∪ | – – | – ∪ | – – metrisch analysiert, explizit unter Beibehaltung des Hiats: διαρουμενῆς τῆς συναλοιφῆς. Die Praxis von Heibges (1911: 51–56), nur dort zu elidieren, wo durch die Elision ein „besseres“ Metrum entsteht, unterliegt der Gefahr des Zirkelschlusses.

**108** Entsprechend Cic. *Orat.* 214 nihil enim ad rem, extrema illa longa sit an brevis. Quint. *Inst.* 9, 4, 93 neque enim ego ignoro, in fine *pro longa accipi* brevem ... aures tamen consulens meas intellego multum referre, vere ne *longa* sit quae cludit, an *pro longa* erweist jedoch, dass es für das antike Empfinden nicht gleichgültig war, ob die letzte Silbe naturlang war oder nur durch eine Sprechpause gedehnt wurde, dazu De Groot (1919: 121–123).

**109** De Groot (1919: 49) weist zu Recht darauf hin, dass der Gebrauch eines bestimmten Metrums am Phrasen-Ende eigentlich nur dann stilistisch bedeutsam sein kann, wenn das gleiche Metrum im Satzinnern entweder deutlich seltener oder deutlich häufiger vorkommt. Der von ihm daher geforderte Vergleich von Metra im Satzinnern und am Satzende scheint mir dennoch nicht praktikabel, da er offenbar für jede Silbe im Satzinnern alle Metra von bis zu acht Silben, die mit dieser Silbe gebildet werden könnten, auflistet. So werden erstens die Silben im Satzinnern mehrfach gewertet, zweitens kann diese mechanische Methode keinen Anspruch darauf erheben, in der Antike als solche empfundene Metra aufzuzeigen. Zur Diskussion von De Groots Forderung und insbesondere des Problems, wie Rhythmen im Satzinnern gemessen werden können, s. den Forschungsüberblick bei Skimina (1937: 34–37).

**110** Erstens, weil sich mit dieser Messung deutlicher Rhythmen abzeichnen, und zwar nicht nur bei AD, sondern auch z. B. bei Platon, s. das Ergebnis von Billig (1920: 231) für Silben vor Aspirata + Liquida in Platons *Nomoi*: „For every case in which the lengthening of such syllables would produce an ending belonging to the second or the third chief rhythms there are at least three cases in which such a lengthening would change the best rhythms ... into very bad rhythms“. Zweitens, weil West (1982: 17) zufolge die Kürze vor *muta cum liquida* typisch attisch ist. Beide Argumente unterliegen freilich der Gefahr eines Zirkelschlusses.

**111** Metrische Beispiele für Elision gibt es besonders für den Diphthong αι, s. KB I, 237–238 (E), aber auch vereinzelt für οι, s. KB I, 239 (F). Allen (1973: 226) erklärt solche Fälle als zweistufige Elision der beiden Vokale nacheinander. Poetische Beispiele für *correptio* bzw. Hiatkürzung bieten Maas (1929: 28–29), und, besonders für die *correptio* von Diphthongen, West (1982: 11–12). Insbesondere an schwacher Versposition ist die Hiatkürzung laut der Statistik von Allen (1973: 224) die Regel. Billig (1920: 230) sieht einen Beleg für Hiatkürzung in Platons *Nomoi* darin, dass die betref-

Ferner wird jede metrische Abfolge einzeln untersucht, die Möglichkeit der Auflösung einer Länge ignoriere ich.<sup>112</sup> Für die Analyse bieten sich vier- und fünfsilbige Metra an.<sup>113</sup> Die Häufigkeiten (= H.) einzelner Metra werden ferner denjenigen bei Thukydides gegenübergestellt. Denn Thukydides wird von De Groot (1919: 20–29) und Goggin (1951: 160–161) als „unmetrical author“ erwiesen. Zweitens werden sie denen gegenübergestellt, die Goggin (1951: 159–160) in Überarbeitung einer von De Groot (1919: 21–22) entwickelten Methode als rein statistisch zu erwartende Häufigkeiten (Ø) berechnet, wobei sie vom generellen Verhältnis zwischen langen und kurzen Silben im Griechischen ausgeht. Die Werte für die fünfsilbigen Metra habe ich analog zu ihren Berechnungen mit den Wahrscheinlichkeiten, die sich aus diesem Verhältnis für lange (56,5%) und kurze (43,5%) Silben ergeben, berechnet. Die Werte für Thukydides, Demosthenes, Isokrates, Plutarch und Philon sind dem Werk von De Groot (1919) entnommen. Andere Autoren sind, soweit nicht anders markiert, aus der Tabelle bei Goggin (1951: 161) übernommen.

| Name, Metrum <sup>114</sup> | Belege (PSI 1177, die übrigen P.Oxy.) | H. in %  | Häufig bei                       | Selten bei     |
|-----------------------------|---------------------------------------|----------|----------------------------------|----------------|
| Choriambus                  | 1177, 12 (εἰ)πεῖν ἐθέλει              | AD 20    | Favorinus, περὶ                  | Chariton 2,8%  |
| cho                         | 1177, 14–15 ]ξομένη                   | Ø 10,7   | φυγῆς 14% <sup>115</sup>         | Polemon 4%     |
| – ∪ ∪ X                     | 1177, 29 (ἀπολαύ)ςης                  | Thuc 8,8 | Aristoteles 10,2% <sup>116</sup> | Isokrates 6,5% |

finden Satzenden mit Hiatkürzung vier Mal so häufig eines der drei dort häufigsten Metra bilden wie dieselben Satzenden mit ungekürztem Diphthong. Vgl. auch Von Wilamowitz-Moellendorff (1900: 36), der Θηβαίων als Creticus – ∪ – misst und in n. 4 dazu bemerkt: „Natürlich ist das Willkür, aber die kann niemand aus seinen Analysen bannen“. Als lang gemessen werden Diphthonge vor Vokal insbesondere im maßgeblichen Werk von De Groot, beispielsweise De Groot (1921: 41): καθιζόμενοι ἀναγνώμεν als – ∪ ∪ ∪ ∪ ∪ ∪ – X, auch Goggin (1951: 193): τοῦ ὄχλου als – ∪ – . Es gibt vereinzelte metrische Beispiele dafür, dass der Diphthong vor Vokal lang bleibt, s. Allen (1973: 224), der die linguistische Erklärung dafür in anlautenden Halbvokalen sieht.

**112** Anders als z. B. Heibges (1911), der die möglichen Abfolgen von Längen und Kürzen in den letzten 4–8 Silben unter nur fünf metrischen Formen subsumiert, teilweise ohne einleuchtende Abgrenzung der Fälle voneinander. Selbst wenn die metrische Äquivalenz zweier solcher Formen in der Antike empfunden wurde, gaben im Einzelfall doch manche Autoren der Grundform, andere der Auflösung den Vorzug, wie die Beobachtung von De Groot (1915: 235) zu – ∪ – – X und Auflösungen bei Plutarch und Chariton exemplarisch erweist. Methodologische Überlegungen dazu, wie man statistisch erweisen könnte, welche Metra als zusammengehörig empfunden wurden, bei De Groot (1919: 123–125).

**113** Dabei ist zu beachten, dass jedem viersilbigen Metrum zwei fünfsilbige entsprechen und die viersilbigen Metra grundsätzlich mit doppelt so hoher Wahrscheinlichkeit auftreten wie die fünfsilbigen. Auf dieses Problem weist De Groot (1915: 236) hin. Eine statistische Methode, um die tatsächliche Länge einer Klausel zu bestimmen, stellt De Groot (1919: 36–39) vor; ihre Anwendung würde bei unseren geringen Fallzahlen jedoch keinen Erkenntnisgewinn bringen.

**114** Die Kürzel sind aus Boldrini (1999) übernommen bzw. analog zu seinen Kürzeln gebildet.

**115** Goggin (1951: 175):

| Name, Metrum <sup>114</sup>                                                                                                                  | Belege (PSI 1177, die übrigen P.Oxy.)                                                                                        | H. in %                         | Häufig bei                                                                                                                     | Selten bei                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                                                                                                              | χαλεποῦ<br>4761, 3–4 οἴκαδε ὁδός<br>4761, 20 ἤλθον ἐλεῖν                                                                     |                                 | Demosthenes 9,5%<br>Plutarch 10,2%<br>Philo 9,8%                                                                               | Später Platon<br>0–5% <sup>117</sup>        |
| Ionicus a maiore <sup>118</sup><br>io <sup>4ma</sup><br>– – ∪ X                                                                              | 1177, 22 (ἐ)δήλου τάδε<br>1177, 23 πρὸς τὴν τροφόν<br>1177, 28 (συ)κοιμώμενον<br>4761, 15 παίδων φυγῆς<br>5354, 9 διαστήματι | AD 20<br>Ø 13,9<br>Thuc<br>10,4 | Polemon 32,2%<br>Longos 22,7% <sup>119</sup><br>Später Platon 21–<br>37% <sup>120</sup><br>Josephus 20,5%<br>Chariton 18,6%    | Isokrates 6,8%<br>Plutarch 7,1%             |
| Katalektischer Ditre-<br>ticus/ Cretic-<br>cus+Trochäus/ Creti-<br>cus+Spondeus<br>cr <sup>2c</sup> /cr+tr/cr+sp <sup>121</sup><br>– ∪ – – X | 1177, 9 (δὶ)δωμι τῇ Μυρτοῖ<br>1177, 19–20 χειρὶ ἐξίνα<br>4761, 12 ὡς τάχους εἶχον                                            | AD 12<br>Ø 7,85<br>Thuc 9,3     | Cicero ca. 25% <sup>122</sup><br>Chariton 17,6%<br>Philo 16%<br>Plutarch 9,8%                                                  |                                             |
| Iambus<br>ia<br>– ∪ – X                                                                                                                      | 1177, 10 (δύ)νασαι λαλεῖν<br>1177, 19–20 (εὐ)θὺς<br>οὐδαμῶς<br>4761, 4–5 πλανώμενος                                          | AD 12<br>Ø 10,7<br>Thuc 7,9     | Polemon 19%<br>Isokrates 3,6%<br>Plutarch 6,4%                                                                                 |                                             |
| Ditrochäus/ Dicho-<br>reus<br>tr <sup>2</sup><br>– ∪ – X                                                                                     | 4761, 2 ταῖς γυναιξίν<br>3012, 1–2 ταῦτα ἐδήλου<br>5354, 41 ἱσικω βαζίζω                                                     | AD 12<br>Ø 13,9<br>Thuc<br>14,2 | Antisthenes<br>59,5% <sup>123</sup><br>Plutarch 29,1%<br>Chariton 21,3%<br>Demosthenes<br>18,9%<br>Longos 17,8% <sup>124</sup> | Platon, <i>Nomoi</i><br>5,7% <sup>125</sup> |

116 Shewring (1931: 14).

117 Billig (1920: 233): Zwischen 0,9% und 5,1% für – – ∪ ∪ X und zwischen 0% und 4,8% für – – ∪ ∪ X als Satzschluss im Spätwerk.

118 Auch erklärbar als Daktylus + Iambus oder iambischer Dimeter mit Spondeus statt des ersten Iambus, s. Goggin (1951: 168–169) mit antiken Belegen für beide Erklärungen.

119 Jeweils 9 % der Satzschlüsse bei Longos enden laut Hunter (1983) mit – ∪ – – ∪ X und – – – ∪ X, 5, 7% mit – – – – ∪ X.

120 Billig (1920: 233): 21,2% und 37,4% der Satzschlüsse im Spätwerk. Goggin (1951: 182–184) zeigt, dass die Klausel bei Platon, im Gegensatz zu Chariton, Polemon und Josephus, tatsächlich nur aus vier Silben besteht.

121 Als Creticus + Spondeus erklärt von Quint. *Inst.* 9, 4, 97; s. Goggin (1951: 174). Sollen Worte und *pedes* zusammenfallen, ist für den Typ χειρὶ ἐξίνα auch die Erklärung Trochäus + Molossus möglich, s. Lausberg (2008 [1960]: 494).

122 Crusius (1984: 134): „Fast ein Viertel aller Perioden in den Reden Ciceros weist diese Klausel auf.“

123 De Groot (1921: 105), mit weiteren Angaben zu Antisthenes.

| Name, Metrum <sup>114</sup>                                                         | Belege (PSI 1177, die übrigen P.Oxy.)                   | H. in %                      | Häufig bei                                                                             | Selten bei                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |                                                         |                              | Isokrates 17,2%                                                                        |                                                                                                                                                                             |
| Ditrochäus mit Spondeus/ Dispon-deus<br>tr <sup>2</sup> /sp <sup>2</sup><br>— — — X | 4761, 10–11 ξυνβουλεύειν<br>3012, 5 ἡ Δερκυλλίς         | AD 8<br>Ø 18<br>Thuc<br>18,2 | Livius 36,5% <sup>126</sup><br>Demosthenes<br>18,7%<br>Isokrates 18,6%                 | Chariton 3,1%<br>Philon 4,6%<br>Plutarch 8%<br><i>Mehrzahl der Autoren</i> <sup>127</sup><br><i>Theorie rät ab</i> <sup>128</sup>                                           |
| Päon posterior + Anceps <sup>129</sup><br>~ ~ ~ — X                                 | 4761, 17 ἀποδιδράσκων<br>4761, 18<br>(εὐ)κατα[φρόνη]τον | AD 8<br>Ø 4,65<br>Thuc 5,8   | Später Platon<br>10,3% <sup>130</sup><br>Isokrates 9,8%<br>Plutarch 6,7%<br>Philo 7,4% | Demosthenes<br>1,3%                                                                                                                                                         |
| Daktylus/Adoneus<br>da <sup>2</sup> /ad<br>~ ~ ~ — X                                | 1177, 24 (ἀνά)γνωθι τὰ λοιπά                            | AD 4<br>Ø 6,05<br>Thuc 6,9   | Isokrates 11,8%<br>Demosthenes<br>10,5%                                                | Antiphon 0% <sup>131</sup><br>Chariton 2% <sup>132</sup><br>Philo 2%<br>Plutarch 4,7%<br><i>Mehrzahl der Autoren</i> <sup>133</sup><br><i>Theorie rät ab</i> <sup>134</sup> |
| Vierter Päon <sup>135</sup><br>~ ~ ~ X                                              | 5354, 12 ἀπολογένην                                     | AD 4<br>Ø 8,23<br>Thuc. 8,5  | Platon 18,8%<br>Josephus 13,5%                                                         | Demosthenes<br>2,6%<br>Isokrates 5,1%                                                                                                                                       |

<sup>124</sup> Das häufigste Metrum bei Longos, s. Hunter (1983: 84).

<sup>125</sup> Shewring (1931: 14).

<sup>126</sup> Shewring (1930: 172).

<sup>127</sup> Shewring (1931: 13–14) formuliert die Vermeidung des Metrums als Regel und notiert nur die Ausnahmen.

<sup>128</sup> Quint. Inst. 9, 4, 101 duo spondei non fere se iungi patiuntur, quae in versu quoque notabilis clausula est.

<sup>129</sup> Die Bezeichnung des Päons erfolgt nach Lausberg (2008 [1960]: 489) und Billig (1920: 228). In der modernen oder antiken Theorie ist kein anderes, häufigeres Metrum mit drei aufeinanderfolgenden Kürzen bekannt.

<sup>130</sup> Billig (1920: 229) für *Nomoi*, *Philebos* und *Politikos*.

<sup>131</sup> De Groot (1921: 105): Keine Belege am Satzende.

<sup>132</sup> Heibges (1911: 9).

<sup>133</sup> Shewring (1931: 13–14) formuliert die Vermeidung des Metrums als Regel und notiert nur die Ausnahmen.

<sup>134</sup> Quint. Inst. 9, 4, 102 ne dactylus quidem spondeo bene praepositur, quia finem versus damnamus in fine orationis.

<sup>135</sup> Der Wert zu Demosthenes nach De Groot (1921: 54–57). Er führt vor, wie das Metrum in Platons späteren Werken immer häufiger wird. Dabei verweist er auch darauf, dass Aristoteles den Päon empfahl, s. dazu n. 103.

Was folgt aus dieser Statistik?

Es ist zunächst zu beachten, dass je nach Signifikanzniveau entweder kein Wert oder nur der Wert für den Choriambus statistisch signifikant ist.<sup>136</sup>

| Metrum    | H <sub>AD</sub> | H <sub>0</sub> | Standardfehler nach der bei Goggin (1951: 164) angegebenen Formel:<br>$\sigma_p = \sqrt{\frac{p(100-p)}{n}}$ , mit p = H <sub>0</sub> und n=25 | Konfidenzintervall für Signifikanzniveau von 95%: H <sub>0</sub> ± 1,96xStandardfehler | Signifikant? | Konfidenzintervall für Signifikanzniveau von 90%: H <sub>0</sub> ± 1,65xStandardfehler | Signifikant? |
|-----------|-----------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| - ~ ~ X   | 22,7            | 10,7           | 6,18                                                                                                                                           | 0 – 22,81                                                                              | Nein         | 0 – 20,90                                                                              | Ja           |
| - - ~ X   | 18,2            | 13,9           | 6,92                                                                                                                                           | 0 – 27,46                                                                              | Nein         | 2,48 – 25,32                                                                           | Nein         |
| - ~ ~ - X | 13,6            | 7,85           | 5,38                                                                                                                                           | 0 – 18,39                                                                              | Nein         | 0 – 16,73                                                                              | Nein         |
| ~ ~ ~ X   | 13,6            | 10,7           | 6,18                                                                                                                                           | 0 – 22,81                                                                              | Nein         | 0 – 20,90                                                                              | Nein         |
| - ~ - X   | 9,1             | 13,9           | 6,92                                                                                                                                           | 0 – 27,46                                                                              | Nein         | 2,48 – 25,32                                                                           | Nein         |
| - - - X   | 9,1             | 18,0           | 7,68                                                                                                                                           | 2,94 – 33,06                                                                           | Nein         | 5,32 – 30,68                                                                           | Nein         |
| ~ ~ ~ - X | 9,1             | 4,65           | 4,21                                                                                                                                           | 0 – 12,90                                                                              | Nein         | 0 – 11,60                                                                              | Nein         |
| - ~ ~ - X | 4,5             | 6,05           | 4,77                                                                                                                                           | 0 – 15,40                                                                              | Nein         | 0 – 13,92                                                                              | Nein         |
| ~ ~ ~ X   | 4               | 8,23           | 5,50                                                                                                                                           | 0 – 19,00                                                                              | Nein         | 0 – 17,30                                                                              | Nein         |

Sollen die Werte dennoch interpretiert werden, würde dementsprechend besonders die starke Bevorzugung des Choriambus Beachtung verdienen. Der Choriambus ist in den Fragmenten das häufigste Metrum am Satzschluss, wird jedoch in antiker und moderner Theorie nur selten erwähnt und ist bei einem Großteil der zum Vergleich angeführten Autoren eher selten. Nennenswert ist die Vermutung von Goggin (1951: 176), die statistisch signifikante Bevorzugung des Choriambus in Favorinus' *περί φωνῆς* könnte eine bewusste Anlehnung an Demosthenes und damit ein attizistisches Element seines Stils sein. Auffällig ist ferner die Frequenz des Dichoreus. Sie liegt zwar nur geringfügig unter der statistisch ermittelten Normalfrequenz, jedoch mit z. T. zweistelligen Differenzen deutlich unter der Frequenz bei einer Anzahl von Autoren, die als Sophisten oder Asianisten gelten.<sup>137</sup> Hier wäre eine Distanzierung von den beiden stilistischen Bewegungen festzustellen.

<sup>136</sup> Der Wert des Choriambus wäre schon bei n = 30 mit einem Signifikanzniveau von 95% signifikant (wenn H<sub>AD</sub> gleich bliebe), der Wert für den Hexameterschluss erst bei n = 950.

<sup>137</sup> S. den Vergleich von Ciceros Theorie mit seiner eigenen Praxis bei Winterbottom (2011: 265), der zu dem Ergebnis kommt: „Cicero follows what he regarded as Asian practice so far as dichorei are concerned“. Favorinus gilt Norden (1958: 425) als Vertreter des Asianismus, anderen wie P. L. Schmidt (1998), DNP s. v. als Vertreter der Zweiten Sophistik.

Hutchinson (2018: 11) schlägt alternativ zu De Groot und in Anlehnung an Cicero vor, die folgenden Satzenden inklusive Auflösungen für rhythmisch zu halten:

- 1) — — — — ∪ X und — ∪ — — ∪ X
- 2) — ∪ — X
- 3) — ∪ — — X
- 4) — ∪ — ∪ X

Die meisten dieser Enden umfassen also mehr Silben als im Modell De Groots, weshalb einige der oben aufgelisteten Satzenden ADs aufgrund *lacunae* ausscheiden. Hutchinson schlägt außerdem vor, Fälle mit Hiat und Elision ganz auszulassen. In der Anwendung auf die *Apista* bedeutet das, dass statt 22 nur 16 Satzenden analysiert werden können. Davon sind 11 rhythmisch und verteilen sich wie folgt auf Hutchinsons vier Rhythmen:

- 1) 1177, 23 ἀντί]κα πρὸς τὴν τροφόν; 1177, 28 τὸν συγκοιμώμενον; 4761, 15 τῆς τῶν παίδων φυγῆς.
- 2) 4761, 2 ταῖς γυναιξίν; 3012, 4761, 17 ἀποδιδρᾶσκον; 4761, 18 (εὐ)κατα[φρόνη]τον
- 3) 1177, 9 (δί)δωμι τῇ Μυρτοῖ; 4761, 12 ὡς τάχους εἶχον; 4761, mit Auflösung 20 (ὅλ)ίγον ἦλθον ἐλεῖν
- 4) 1177, 19–20 (εὖ)]θὺς οὐδαμῶς; 4761, 4–5 παῖς πλανώμενος

und fünf unrhythmisch:

- 1177, 24 (ἀνά)γνωθι τὰ λοιπά
- 4761, 10–11 ξυνβουλεύειν
- 3012, 5 ἡ Δερκυλλίς
- 1177, 12 εἰπεῖν ἐθέλεις
- 1177, 29 ἀπολαύσης χαλεποῦ.

Damit sind 68,75% der Satz- und Phrasen-Enden rhythmisch. Vergleicht man diesen Wert mit jenen zu den Romanautoren, die Hutchinson (2018: 21–22) erhoben hat, reiht AD sich im unteren Mittelfeld ein und gleicht vor allem Xenophon von Ephesos:<sup>138</sup> Statistisch zu erwarten wäre bei einer rein zufälligen, nicht stilistisch geformten Silbenverteilung Hutchinson (2018: 12) zufolge ein Anteil von 60,4%.

- Chariton 89,75%
- Longos 85,5%
- Achilles Tatios 83,75%
- Xenophon von Ephesos 75,75%
- Heliodor 61%.

<sup>138</sup> Hutchinson hat für Longos alle Satzenden bis 3, 21, 2 einschließlich und für die übrigen vier Romanautoren jeweils 400 zufällig ausgewählte Satzenden überprüft. Auswertungen für jeweils 20 zufällig ausgewählte Sätze dieser und weiterer kaiserzeitlicher Autoren bietet Hutchinson (2015).

Die Bedenken gegen diese Aussagekraft der Werte bei einer so geringen Fallzahl gelten freilich unabhängig von der Methode.<sup>139</sup>

## 4.8 Weiteres zum Stil

Die Fragmente weisen die folgenden Stilmittel auf:

- PSI 1177, 11, 16 und 19: Historisches/dramatisches Präsens  $\delta\acute{\iota}\delta\omega\mu\iota/\chi\alpha\rho\acute{\alpha}\tau\tau\epsilon\iota/\delta\acute{\iota}\delta\omega\kappa\iota\nu$  mit Textkohärenz durch Wort- und Tempuswiederholung.<sup>140</sup>
- PSI 1177, 15–16: Chiasmus mit Homoiopoton  $\lambda\alpha\beta\omicron\upsilon\kappa\alpha\ \omicron\upsilon\tilde{\nu}\ \tau\omicron\ \gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha[\tau\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu\ \kappa\alpha\acute{\iota}]\ \tau\tilde{\omega}\ \lambda\acute{\upsilon}\chi\nu\omega\ \pi\rho\omicron\epsilon\lambda\theta\omicron\upsilon\kappa\alpha$ .<sup>141</sup>
- PSI 1177, 22–27: Anapher  $\acute{\alpha}\pi\iota\theta\iota$ .<sup>142</sup>
- PSI 1177, 24–26: Anapher mit Asyndeton  $\acute{\omega}\varsigma\ \acute{\alpha}\nu$ .<sup>143</sup>
- 3012, 5–7: Anapher  $\tau\acute{\iota}\nu\alpha$ .<sup>144</sup>
- PSI 1177, 28–29: Hyperbaton  $\text{ἵνα ἀπολαύσης χαλεποῦ}$ .<sup>145</sup>
- 3012, 2–4: *dubitatio*  $\acute{\epsilon}\gamma\omega\ \delta\acute{\epsilon}\ \pi\acute{\omega}\varsigma\ \acute{\alpha}\nu\ \kappa\omicron\iota, \acute{\omega}\ \Delta\epsilon\iota\nu\acute{\iota}\alpha, \tau\omicron\ \mu\acute{\epsilon}\gamma\alpha\ \lambda\acute{\epsilon}\xi\alpha\mu\iota$ .<sup>146</sup>

**139** Hutchinson (2015) berechnet zusätzlich zur statistischen Signifikanz mit  $\chi^2 = (n_1 \cdot n_2)^2 / (n_1 + n_2)$  die Wahrscheinlichkeit dafür, dass die Abweichung zwischen den absoluten Werten für rhythmische Satzenden aus einem gleich großen Corpus bei zwei Autoren zufällig ist.

**140** Zur expressiven Wirkung des historischen bzw. dramatischen Präsens s. Landfester (1997: 66), mit weiterer Literatur in n. 7. Zum Wechsel von Vergangenheits-tempora und Präsens Landfester (1997: 164): das Präsens stehe „vor allem an wichtigen Stellen der Handlung“. Die zwei Übergaben ( $\delta\acute{\iota}\delta\omega\mu\iota/\delta\acute{\iota}\delta\omega\kappa\iota\nu$ ) rahmen den zentralen Akt des Schreibens ( $\chi\alpha\rho\acute{\alpha}\tau\tau\epsilon\iota$ ) ein. Landfester zufolge handelt es sich beim historischen Präsens ursprünglich um ein Element der Umgangssprache. Vgl. Lausberg (2008 [1960]: 405).

**141** Zum Homoiopoton Lausberg (2008 [1960]: 363–364), §729–730. Landfester (1997: 132) hält den Chiasmus für ursprünglich evtl. umgangssprachlich, dann typisch für Kunstprosa und Dichtung.

**142** Zur Anapher Lausberg (2008 [1960]: 318). Die Wirkung im Kontext beschreiben seine Erläuterungen zur Wiederholung (p. 311, §612): „Die Zweitsetzung des gleichen Wortes setzt die Erstsetzung voraus und hat über die bloße Informationsfunktion hinausgehende affektiv-vereindringliche Funktion ... Die Wiederholung ist eine „Pathosformel“. Zum fließenden Übergang zwischen den beiden Stilmitteln Wortwiederholung und Anapher p. 313.

**143** Zur Form des Asyndetons als „Ausdruck von Fülle und Schnelligkeit“ sowie „Trägerin von Emotionalität und Ausdrucksverstärkung“ Landfester (1997: 128).

**144** Zur Anapher, insbesondere von Interrogativpronomina, bei Chariton s. Hernández Lara (1990: 268). Er schätzt die Anapher als „traditional device for every kind of prose“ ein. Vgl. dagegen Landfester (s.u.).

**145** Vgl. Zimmermann (1935: 479–480): „Das Adjektiv ist hier mit stärkster Betonung ans Ende gestellt“ und Reyhl (1969: 125). Zum Hyperbaton Lausberg (2008 [1960]: 357) und Scaglione (1981: 90).

**146** Lausberg (2008 [1960]: 383) definiert: „Die *dubitatio* besteht darin, dass der Redner die Glaubwürdigkeit ... seines eigenen Standpunktes zu kräftigen sucht durch die gespielte rednerische



Wie die Auflistung zeigt, ist unter den Fragmenten besonders der Brief der Myrto (PSI 1177, Z. 22–29) rhetorisch ausgestaltet und bildet auf sprachlicher Ebene ihre Aufregung und Verwirrung ab, wie Zimmermann (1935; 1936b) hervorhebt. Die Anapher ἀπιθι unterstreicht die Dringlichkeit des Imperativs. Das Asyndeton der zwei wiederum anaphorisch mit ὡς ἄν eingeleiteten Finalsätze verleiht der Passage eine kolloquiale, gedrängte Färbung. Landfester (1997: 101) weist die Anapher als „Ausdruck von hohem Pathos“ v. a. der Tragödie zu. Dazu würde passen, dass im Brieftext an zwei Stellen Anspielungen auf Euripides auszumachen sind, vgl. Komm. zu 22 δέσπο[ινα und 26 τὰ ἐμ[ά. Möglicherweise ist auch ὡς als Finalpartikel tragisch konnotiert, vgl. Komm. zu 24 ὡς γνοίη bzw. μάθοι (Konstruktion).

Im erhaltenen Text von PSI 1177 lässt sich eine Dreiteilung feststellen, die den drei Phasen der Kommunikation entspricht: 1) Scheitern durch Sprechen, 2) Ausweg durch Schreiben, 3) Lösung durch Lesen: In den Zeilen 9–11 fallen auf kürzestem Raum mindestens vier Verben für „sagen“. <sup>147</sup> Sie kontrastieren Derkyllis' Sprechen mit Myrtos Unfähigkeit, etwas zu sagen. In den Zeilen 15–19 begegnen vier Begriffe verschiedener Wortarten, denen die Abstammung vom Verb γράφω gemeinsam ist. <sup>148</sup> Nachdem Sprechen als Kommunikationsform ausgeschieden ist, wird durch diese Anreihung der Ausweg, nämlich das Schreiben, stilistisch hervorgehoben. Im letzten Abschnitt unseres Papyrus schließlich tritt das Gelingen der Kommunikation durch den Schlüsselbegriff ἀναγινώσκω in den Vordergrund. <sup>149</sup> Ebenso ist auch das Nebeneinander von Wortwiederholungen bzw. Wortstammwiederholungen einerseits („lesen“, „schreiben“) und Synonymen andererseits („sagen“) als Kombination der zwei grundsätzlich zur Verfügung stehenden lexikalisch-semanticen Mittel, Textkohärenz zu erzeugen bzw. hervorzuheben, stilistisch bemerkenswert. <sup>150</sup>

---

Hilflosigkeit, die sich in der an das Publikum in Frageform gestellten Bitte um Beratung hinsichtlich der sach- und situationsgerechten gedanklichen Ausführung der Rede äußert.“

**147** Lausberg (2008 [1960]) erfasst dieses Phänomen nicht. In seinen Kategorien müsste es sich wohl um eine nicht koordinierende Wiederholung von Wörtern sowohl mit Lockerung der Flexionsform (p. 325, §641 bzw. 648) als auch mit Gleichheit hinsichtlich des Wortkörpers (p. 329, §649, *synonymia*) handeln.

**148** Die „etymologisierende Stammwiederholung“ wird antik teils als *derivatio*, teils als *figura per pleonasmon* kategorisiert, s. Lausberg (2008 [1960]: 238). In den dort angeführten Beispielen findet die Wiederholung jedoch stets innerhalb weniger Wörter statt, nicht wie im Papyrus über mehrere Sätze hinweg.

**149** Z. 11–12; 21; 23–24 und 29–30. Vgl. den Verweis auf Theognis 731–752 bei Landfester (1997: 149). Dort umkreist der Dichter mit acht Wiederholungen des Stammes δυκ- den zentralen Gedanken des Abschnitts.

**150** Vgl. Landfester (1997: 149–152) zu diesen beiden Formen der Textkohärenz im Vergleich zueinander.

## 4.9 Fazit

Hätte AD einen geographischen, paradoxographischen oder auch religiösen Roman schreiben wollen, hätte er auf Motive wie Magie oder Alexander den Großen verzichten können. Dass er diese sophistisch gefärbten Elemente dennoch einschloss und ihnen bedeutende narrative Funktionen zuwies, könnte auf eine bewusste Auseinandersetzung mit zeitgenössischen literarischen Strömungen hindeuten.

In der Untersuchung einzelner Stilelemente hat sich gezeigt, dass AD weder der Sophistik noch dem Attizismus durch das mechanische Anwenden bestimmter Regeln folgte, sondern vielmehr aus verschiedenen stilistischen Entscheidungen seinen individuellen Stil schuf.

Die Konzentration von Antithesen und *sententiae* in P.Oxy. 4761 einerseits und die Wiederholung von gewöhnlichen Vokabeln in PSI 1177 andererseits könnten auf eine stilistische Vielfalt im Roman hindeuten. Ähnlich dem Wechsel von schlichtem und erhabenem Stil, den Dionysios bei Isokrates und Platon beobachtet, könnte auch AD sophistische und attische Elemente nicht gleichmäßig über das ganze Werk verteilt, sondern einzelnen Abschnitten eine spezifischere Färbung verliehen haben.<sup>151</sup>

---

<sup>151</sup> D.H. *Demosthenes* 4–5, bes. 5 ἢ δὲ δὴ Πλατωνικὴ διάλεκτος βούλεται μὲν εἶναι καὶ αὐτὴ μῖγμα ἐκατέρων τῶν χαρακτήρων, τοῦ τε ὑψηλοῦ καὶ ἱσχυοῦ. Dort und im Folgenden wird der erhabene Stil immer wieder mit Gorgias assoziiert.

## 5 Gattung

Die Gattung der *Apista* wird im Deutschen im Allgemeinen als „Roman“ angegeben. In dieser Arbeit bezeichne ich ferner alle längeren selbstständigen überwiegend fiktionalen narrativen Prosatexte als „Romane“, so beispielsweise die *Satyrica* des Petron oder den Ninos-Roman. Erstens ist dies die übliche und einzige kürzere Bezeichnung für solche Texte, die sonst nur mithilfe sperriger Neologismen zusammengefasst werden können. Zweitens soll die Bezeichnung deutlich machen, dass diese Texte prinzipiell zur gleichen Gattung gehören, d. h. dass auch ein antiker Leser diese Texte wohl als zur selben Gattung gehörig empfand, selbst wenn die antike Theorie die Zusammengehörigkeit nicht in eine explizite Romantheorie überführte. Diese Einschätzung geht davon aus, dass die formalen Gemeinsamkeiten sowie Ähnlichkeiten wie Handlungsmuster (z. B. Trennung und Wiedervereinigung eines Liebespaars), Handlungselemente (Reise, Scheintod), wiederkehrende Eigenschaften der Protagonisten (Schönheit) sowie prominente Werte (Treue), die diese Texte in Form von Familienähnlichkeit aufweisen, gattungskonstitutiv sind.<sup>1</sup> „Gattung“ wird dabei mit Whitmarsh, der sich seinerseits auf Fowler beruft, als „matrix of conventions“ verstanden, die ein Autor in der literarischen Kommunikation mit dem Leser evoziert.<sup>2</sup> Die literarische Bedeutung eines Werks zeigt sich dabei im kreativen Umgang mit den Konventionen durch Modulation, Abweichung und Neudefinition.<sup>3</sup> Die Frage nach der Gattung zielt also nicht darauf ab, die *Apista* nach Abwägen ihrer einzelnen Elemente endgültig zu klassifizieren (z. B. als Liebesroman, utopischer Roman etc.) oder sie in die als Evolution verstandene Gattungsgeschichte einzuordnen.<sup>4</sup> Vielmehr ist sie daran interessiert, auf welche Gattungen sich die *Apista* berufen und wie sie sich jeweils zu den evozierten Konventionen verhalten. An einigen Stellen dieser Arbeit wird von „Liebesromanen“ oder „romantypischen“ Elementen oder „Romanmotiven“ die Rede sein. Diese Begriffe beziehen sich, wenn nicht anders angegeben, auf die erhaltenen fünf griechischen Liebesro-

---

1 Vgl. die Aufzählung potentieller „generic features“ bei Fowler (1982: 60–74). Das u. a. von Fowler (1982: 41) in die Gattungstheorie eingeführte Wittgensteinsche Prinzip der Familienähnlichkeit, auf die Theorie des antiken Romans angewendet bei Whitmarsh (2013a: 37), ist ebenso fruchtbar für die Untergattungen des Romans, da z. B. bekanntermaßen Longos Trennung, Reise und weitere Elemente, die „eigentlich“ als Merkmale des Liebesromans gelten sollten, ausspart.

2 Whitmarsh (2005a: 605, 2013a: 39), unter Berufung auf Fowler (1982, 1989).

3 Fowler (1982: 23): „to have any artistic significance, to mean anything distinctive in a literary way, a work must modulate or vary or depart from its generic conventions, and consequently alter them for the future“.

4 Fowler (1982: 37) „the main value of genres is not classificatory“. Einen Überblick über die verschiedenen Ausprägungen der Evolutionstheorie bietet Whitmarsh (2008b: 11).

mane des Chariton, Xenophon von Ephesos, Longos, Achilleus Tatios und Heliodor.<sup>5</sup> Die Begriffe sind deskriptiv auf diese fünf Romane bezogen.<sup>6</sup> Dies heißt freilich nicht, dass beispielsweise solche Romanmotive nur in den erhaltenen fünf Liebesromanen vorkommen – ein Ziel dieser Arbeit soll gerade sein, sie auch in den *Apista* nachzuweisen. S. dazu insbesondere die Tabelle unter 10.1.

## 5.1 *Apista* und Liebesromane: Rolle der Erotik

Die Rolle der Erotik in den *Apista* wurde in der Forschung unterschiedlich eingeschätzt. Einflussreich war die These Rohdes, AD markiere eine frühe Stufe der Evolution des Romans. Bei ihm überwiege noch das Ethnographisch-Philosophische, erotische Elemente seien nur „spärlich und fast schüchtern“ verwendet.<sup>7</sup> Sie gilt heute nicht zuletzt seit PSI 1177, der Motive des Liebesromans aufweist (3.1.5.1), als überholt. Zu Recht wurde auch darauf hingewiesen, dass Photios' Referat das Erotische nicht proportional zu seinem Erscheinen im Roman abbilden musste und selbst bei einem proportionalen Verhältnis die zurückhaltenden Aussagen bei Photios auf die 24 Bücher hochgerechnet Raum für einige erotische Szenen geben.<sup>8</sup>

<sup>5</sup> Der Roman Xenophons wird hier zu den erhaltenen Liebesromanen gezählt, trotz der bekannten Forschungsdebatte: Bürger (1892) formulierte die These, der Roman sei uns nicht direkt überliefert und liege nur in Form einer späteren Epitome vor. O'Sullivan (1995) vermutete aufgrund von Inkonsistenzen und Wiederholungen, der uns erhaltene Roman sei eine spätere Verschriftlichung eines ursprünglich mündlich tradierten Romans, analog zu Perrys Oral Poetry-These.

<sup>6</sup> An Versuchen, Roman bzw. Liebesroman im Gegensatz dazu normativ zu definieren, hat es nicht gemangelt. Vgl. Perry (1967: 44–45) „an extended narrative published apart by itself which relates – primarily or wholly for the sake of entertainment or spiritual edification, and for its own sake as a story, rather than for the purpose of instruction in history, science, or philosophical theory – the adventures or experiences of one or more individuals in their private capacities and from the viewpoint of their private interests and emotions“ und Reardon (1991: 100) „extensive narrative fiction in prose, destined for reading and not for public performance, describing the vicissitudes and psychological torments of private individuals, culminating in their ultimate felicity, and achieving through the presentation of their fears and aspirations the satisfaction of similar emotions in the reader“. An anderen Stellen der Monographie löst Reardon sich allerdings von dieser engen Gattungsdefinition. Auf p. 127 beispielsweise bezeichnet er romance als „a complex of genres and, more broadly yet, as a quality“. Zum Vergleich der fragmentarisch überlieferten Romane mit den erhaltenen s. die Zusammenfassung bei Stephens (2014: 156–157), die sowohl Unterschiede als auch Ähnlichkeiten beobachtet.

<sup>7</sup> Zur These insgesamt Rohde (1914 [1876]: 242–251), das Zitat p. 274. Die geistreiche Entgegnung von Heinze (1899), die *Satyrice* Petrons seien eine Parodie auf den typischen griechischen Liebesroman, der also bereits zur Zeit Neros stereotyp und bekannt genug sein musste, um der Parodie eine Angriffsfläche zu bieten, fand lange keine Beachtung, wie die Äußerungen Körtes und Zimmermanns zu PSI 1177 exemplarisch zeigen.

<sup>8</sup> Zimmermann (1936a: 315–317). Explizit erotischer Natur sind 109a26 Δεινίας κατ' ἔρωτος νόμον ὁμιλεῖ Δερκυλλίδι; 110b4–10 Θρουσκάνος τις Θουλίτης, ἐραστῆς διάπυρος Δερκυλλίδος, der ange-

Schließlich nimmt man, wie im vorigen Abschnitt erläutert, inzwischen auch Abstand vom teleologischen Konzept der Gattungs-„Evolution“, das Rohdes Vorstellung prägte.

Eine andere Einschätzung der *Apista* vertrat Schissel von Fleschenberg (1912: 101–108). Er bemerkt, dass das Zusammentreffen von Deinias und Derkyllis erst nach der Verzauberung der Derkyllis stattfindet, folglich in der Zeit, als diese nur nachts lebendig ist. Die Rahmenstruktur der *Apista* sei daher durch die nächtlichen Zusammentreffen der Liebenden vorgegeben, die auch Raum für Erotisches ließen und damit ganz den *Liebesnächten* bei Chariton 8, 1 und Xenophon von Ephesos 5, 14 entsprächen. Bis auf Buch 1 enthalte jedes Buch die Erzählungen einer solchen Liebesnacht. Bernsdorff (2009: 29–37) kritisiert diese Rekonstruktion zu Recht als spekulativ. Der von ihm als Gegenbeweis angeführte Buchanfang ohne Liebesszene in P.Oxy. 3012 ist seinerseits spekulativ, s. Komm. zu Z. O.

Es ist bemerkenswert, dass manche Forscher das Paar Derkyllis–Deinias, andere das Paar Derkyllis–Mantinias in Analogie zum Liebespaar der Liebesromane sehen.<sup>9</sup> Dies ist deshalb von Bedeutung, weil die beiden Paare verschiedene Ähnlichkeiten und Unterschiede zum Paar der Liebesromane aufweisen:

– Derkyllis und Mantinias:

Detailliert weist Borgogno (1975) romanhafte Elemente in der Geschichte der Geschwister nach: Auf ihren Irrfahrten werden sie getrennt, durchleben Abenteuer und kehren schließlich wieder vereint in die Heimat zurück. Wie in den Liebesromanen bildet die Geschichte von Trennung und Wiedervereinigung das narrative Gerüst des gesamten Romans. Der offenkundige Unterschied ist die Art der Bindung zwischen den Protagonisten. Auch in den Liebesromanen spielen nicht-erotische Beziehungen, namentlich diejenige zwischen Geschwistern, eine gewisse Rolle.<sup>10</sup>

– Derkyllis und Deinias:

Stephens/Winkler (1995: 109–112) betonen die Differenz der *Apista* zu den Liebesgeschichten jugendlicher Paare, die sich zu Beginn des Romans ineinander verlieben und am Ende des Romans wieder vereint werden. Di Gregorio (1968: 210) nennt als

---

sichts von Derkyllis' Scheintod erst Paapis und dann sich selbst tötet; 110b13 καὶ τοὺς ἔρωτας Μαντινίου. Zu Photios' Vergleich der *Apista* mit anderen Romanen in 111b37–43 s. Komm.

<sup>9</sup> Zimmermann (1936a: 315): „Das Liebespaar Deinias – Derkyllis, das ... im Brennpunkt der ganzen Geschichte stand“; Borgogno (1975: 59): „Dercillide e Mantinias ... costituiscono la coppia protagonista ... È questo l' elemento fisso del γένος“. Ambivalent Bernsdorff (2009: 30).

<sup>10</sup> Borgogno (1975: 61) weist darauf hin, dass Theagenes und Charikleia bei Heliodor sich häufig als Geschwister ausgeben. Eine auffällige Betonung des Geschwistermotivs stellt er außerdem bei Jamblich fest.

weiteren Unterschied, dass Deinias und Derkyllis gemeinsam keine Abenteuer erleben, sondern sich nur gegenseitig von dem berichten, was sie jeweils alleine erlebt haben. Ferner sei ihre Liebe, anders als in den erhaltenen Romanen, nicht Grund und Auslöser der Irrfahrten bzw. Reisen. Bernsdorff (2009: 29–37) hebt ergänzend hervor, dass die Liebe zwischen Deinias und Derkyllis anders als diejenige der Liebesromanhelden nie auf die Probe gestellt wird. Wie P.Oxy. 4761 zeige auch PSI 1177 erotische Topoi, allerdings in beiden Fällen in Anwendung auf Nebenfiguren.

Ich folgere aus diesem Befund, dass AD die verschiedenen Aspekte und motivischen Elemente des stereotypen zentralen Paares bewusst auf die zwei Paare der *Apista* verteilte.<sup>11</sup> Die Frage, wer „eigentlich“ das zentrale Paar war, wird der kreativen Neuerung ADs nicht gerecht.<sup>12</sup> Darüber hinaus scheint AD weitere typische Romanelemente auf Nebenfiguren verteilt zu haben. Insbesondere evoziert Throuskanos' Selbstmord beim Anblick der (schein)toten Geliebten Derkyllis mehrere Topoi des Romans, s. 8.1.2.3. Zur Aufteilung auf weitere Nebenfiguren s. Komm. zu 111b37–43 sowie die Appendix 10.1.

---

<sup>11</sup> Um diese drei Personen herum ordnen sich asymmetrisch die drei etwa gleichberechtigten Handlungsstränge bzw. „nuclei“ an, die Fusillo (1990: 28) erkennt, nämlich erstens Deinias, zweitens Deinias und Derkyllis und drittens Derkyllis und Mantinias. Strukturell vergleichbar wäre Heliodors Aufteilung der Rolle des Odysseus auf Charikleia, Kalasiris und Theagenes, die Morgan/Harrison (2008: 218) beobachten.

<sup>12</sup> Borgognos These, der „eigentliche“ Roman sei der um Derkyllis und Mantinias, ist dennoch insofern zutreffend, dass die Derkyllis-Mantinias-Handlung im Photios-Referat besonders viele typische Elemente der erhaltenen Liebesromane aufweist. Deinias' allein erlebte Abenteuer scheinen demgegenüber stärker dem Reiseroman und der komischen Utopie-Literatur verpflichtet. Das von gegenseitigen Erzählungen geprägte Zusammensein von Deinias und Derkyllis evoziert vor allem epische Konstellationen, so Bernsdorff (2009: 14–21). Dass das Paar nach der Trennung und getrennt verlebten Abenteuern in Tyros wieder zusammenfindet und bis an das Lebensende zusammenbleibt, trägt jedoch wiederum romanhafte Züge.

## 6 Verhältnis zu anderen Texten und Autoren

### 6.1 *Odyssee*

Dass die *Odyssee* AD wie seinen Lesern präsent genug war, um als Hypotext fungieren zu können, dürfte feststehen.<sup>1</sup> Da der Liebesroman eine Reihe von Elementen der *Odyssee* entnommen hat, ist jedoch eine Differenzierung zwischen romantypischen und *Apista*-spezifischen Parallelen zur *Odyssee* nötig.<sup>2</sup>

#### Romantypische Elemente

Hölscher (1988: 234) führt drei grundlegende Elemente des Romans auf die *Odyssee* zurück:<sup>3</sup>

- Die Reise eines Protagonisten als grundlegendes narratives Strukturprinzip und Handlungsmotivation, und zwar insbesondere die unfreiwillige, durch Irrfahrten und Unglücksfälle immer wieder in die Länge gezogene Reise, die schließlich in der Heimkehr ein glückliches Ende findet.<sup>4</sup>
- Die Wiedervereinigung eines zuvor getrennten Paares als End- und Zielpunkt der Handlung.<sup>5</sup>

---

1 Hinweise zu diesem Abschnitt verdanke ich Ewen Bowie.

2 Zur Homer-Rezeption der Kaiserzeit insgesamt Kim (2010a). Zum Liebesroman s. vermutlich erstmals Bürger (1892: 346): *Odyssee* als „massgebendes Muster“ der antiken Romane sowie Vorlage in einzelnen Situationen. Heinze (1899: 507) nimmt dagegen nur „sehr sporadisch(e)“ *Odyssee*-Rezeptionen im Liebesroman an, ähnlich auch Kerényi (1962 [1927]: 22) und Wehrli (1965: 135). Positiv hingegen Cataudella (1958: 23), der die *Odyssee* als „il romanzo più antico della letteratura greca“ und „romanzo vero e proprio“ bezeichnet, in jüngerer Zeit Reardon (1991: 15) „*fons et origo*“ und Lowe (2000: 224) „the generic storyline, with its twin hero-goals of home-coming and the beloved, originates unguisedly in the *Odyssey*“. Einen Überblick über Anspielungen auf die *Odyssee* auf verschiedenen Ebenen geben Morgan/Harrison (2008) für Chariton, Heliodor und Petron.

3 Schmeling (1974: 42) nennt „the marvelous, the erotic, and the violent“ als in der *Odyssee* enthaltene Elemente eines gelungenen Romans. Von diesen dreien scheint nur „the marvelous“ geeignet, die *Odyssee* als besonders wichtig für den Roman zu erweisen, da Gewalt und Erotik auch in der *Ilias* oder anderen frühen Gattungen wie Lyrik oder Tragödie zu finden sind. Zu Gemeinsamkeiten zwischen *Odyssee* und v. a. dem Liebesroman vgl. Fusillo (1990: 11), zu anderen (z. B. utopischen oder historischen) Romanen s. Cataudella (1958: 24).

4 Die Reise wird schon von Schmeling (1974: 44) als „perhaps the greatest contribution of the epic to later prose fiction“ herausgestellt. Das in unserer Kultur allgegenwärtige Happy End ist in der antiken Literatur keineswegs die Regel, sodass der Einfluss der *Odyssee* auf den Roman als umso größer einzuschätzen ist. Üblich ist es allerdings in der Neuen Komödie, wie Hans Bernsdorff einwendet. Zum Verhältnis der *Apista* zur Komödie s. 6.2.

5 Schon von Cataudella (1958: 23) als grundlegende Gemeinsamkeit der *Odyssee* mit den Liebesromanen erkannt. Wie Morgan/Harrison (2008: 220) betonen, handelt es sich in der *Odyssee* wie in den Liebesromanen um verheiratete Paare bzw. Paare, die am Ende der Handlung heiraten. Diese Vorlage greift AD in der Trennung und Wiedervereinigung der (möglicherweise verheirateten)

- Die Fiktionalität, deren Archeget Odysseus sei.

Hinzuzufügen wären zwei weitere Elemente:

- Die ausgleichende Gerechtigkeit, die sich darin zeigt, dass Übeltäter (namentlich die Freier bzw. Paapis) bestraft werden.<sup>6</sup>
- Mit Whitmarsh ist auch das „narrative of status-reversal followed by restitution“ auf die *Odyssee* zurückzuführen.<sup>7</sup>

### Spezifische Gemeinsamkeiten zwischen *Apista* und *Odyssee*

Einige Parallelen nennt Reyhl (1969: 122):

- Formal die Einteilung in 24 Bücher<sup>8</sup>
- Mitteilungen über das Jenseits

Bernsdorff (2009: 18) hebt hervor, dass diese Mitteilungen in beiden Werken anlässlich einer Katabasis bei den Kimmeriern erfolgen. Während die Kimmerier der *Odyssee* im fernen Norden oder Westen leben, lokalisiert der Kontext der *Apista* die Kimmerier in Süditalien und verbindet die Szene damit enger mit der Katabasis im sechsten Buch der *Aeneis* als mit der *Odyssee*.<sup>9</sup>

---

Deinias und Derkyllis auf, allerdings offenbar mit veränderter emotionaler Gewichtung, da Photios' Referat zufolge weder die Trennung besonders leidvoll noch die Wiedervereinigung Zielpunkt der Handlung war. Im Telemachos-Narrativ bietet die *Odyssee* freilich auch eine prominente Folie für Trennung und Wiedervereinigung von Blutsverwandten, die im Narrativ um Geschwister und Eltern der *Apista* aufgegriffen zu sein scheint, s. u.

<sup>6</sup> Vgl. auch die Bestrafung des Keryllos in 109b41–110a3. Dieses Handlungsmuster wird von Reyhl (1969: 122) als den *Apista* spezifisches Element angeführt, findet sich jedoch auch in den Liebesromanen. Ein Topos ist der Tod von Nebenfiguren, der aufgrund deren Missetaten vom Erzähler und/oder den Protagonisten nicht bedauert oder sogar als gerechte Strafe begrüßt wird: Charitons Theon (3, 4); Xenophons Anchilaos (4, 5, 5–6); Heliodors Demainete (1, 14–17), Thisbe (2, 9, 3), Ther-mouthis (2, 20, 2), Kybele (7, 8, 1), Arsake (8, 15, 2–3) und Achaimenes (9, 20, 6).

<sup>7</sup> Whitmarsh (2008a: 85). Denn es eint die *Odyssee* und die Liebesromane, dass die Protagonisten aus höchsten sozialen Kreisen stammen, auf ihren Reisen aber am anderen Ende des sozialen Spektrums vorübergehend Bettler, Gefangene oder gar Sklaven sind. Am Ende des Narrativs wird ihr ursprünglich hoher Status wiederhergestellt. In Photios' Referat wird der Statusverlust der Geschwister aus gutem Hause (109a27–29) darin deutlich, dass sie verhaftet und vor den Tyrann von Leontinoi geführt werden (110a5–7). Zum Muster des Adoleszenzrituals in diesem Narrativ s. 7.2.1.

<sup>8</sup> Hans Bernsdorff weist darauf hin, dass 24 Bücher auch für die *Satyrika* Petrons angenommen werden. Ein direkter Bezug auf die *Odyssee* in den *Apista* ist jedoch in jedem Fall gegeben, selbst wenn es sich um eine *window-reference* über Petron handeln sollte. Dies unterstellt Bernsdorff jedoch nicht; zum Verhältnis von Petron und AD s. 6.12.1. Die unterschiedlichen Buchzahlen der fünf Liebesromane zeigen, dass es keine Gattungskonvention in Form einer konkreten Buchzahl gab.

<sup>9</sup> Beide Möglichkeiten für die *Odyssee* benennt schon Σ in *Od.* 11, 14 P.V.: Ἡρόδοτος δὲ ὑπὸ Κιμμερίων φησὶ Σκύθακ ἐξελαθῆναι. ἄλλοι δὲ Κιμμερίους φασὶν ὑποτίθεσθαι τοὺς κατὰ δύσιν



Ewen Bowie weist mich mündlich darauf hin, dass die Rede von der „Katabasis“ des Odysseus nicht unproblematisch und Gegenstand einer philologischen Debatte ist: Während Odysseus im ersten Teil der Szene und am Ende nur zu jenen Toten spricht, die aus dem Hades heraufkommen, berichtet er beispielsweise von den mythischen Büßern so, als habe er sie in der Unterwelt selbst erblickt.<sup>10</sup> Dieser Widerspruch, der die Forschung bis heute beschäftigt, wird bereits in den antiken Scholien diskutiert.<sup>11</sup> Bowie schlägt plausibel vor, dass AD die antike Debatte in seiner Darstellung der Katabasis evoziert haben könnte, um so auf die verschwommene Grenze zwischen den Welten der Lebenden und der Toten in diesem wichtigen Hypotext der *Apista* hinzuweisen. Das Ausloten der Grenze zwischen Leben und Tod in der Katabasis-Szene wäre damit um eine weitere, intertextuelle Ebene bereichert. Zum Grenzbereich in den *Apista* insgesamt s. 8.6.5.

#### – Zauberei

Zauberei wird zwar auch in einigen Liebesromanen erwähnt.<sup>12</sup> Die zentrale Rolle, die sie in den *Apista* übernimmt, ist aber nur mit derjenigen in Apuleius' *Metamorphosen* zu vergleichen und womöglich auf die Kirke-Episode der *Odyssee* zurückzuführen. Ein weiterer möglicher Hypotext, der Medea-Mythos, scheint aber für die *Apista* wichtiger gewesen zu sein. Denn erstens ist die Magie dort ähnlich wie in den *Apista*

οἰκοῦντας. Wie Jan Bremmer anmerkt, ist die Assoziation Süditaliens mit der Unterwelt freilich älter als die *Odyssee*. Beispielsweise spielte das aischyleische Satyrspiel ΨΥΧΑΓΩΓΟΙ (Frr. 273–278 Radt) vermutlich in der Nähe des Averner Sees, s. dazu Bremmer (2015: 123, n. 12).

<sup>10</sup> Vgl. *Od.* 11, 23–332 (36–37: αἱ δ' ἀγέροντο / ψυχὰι ὑπὲξ Ἑρέβους νεκρῶν κατατεθνηώτων.); 385–472; 628–635 mit *Od.* 11, 475 (Achilles zu Odysseus): πῶς ἔτλης Ἀἰδόςδε κατελθέμεν; 568–562. Zum Begriff der Katabasis vgl. die beiden Hypothesen zu *Od.* 11 Dindorf p. 478, Z. 20–30: αὐτῷ εἰς Ἄιδου κατελθόντι (P.Q.) und πῶς ... εἰς Ἄιδου κατῆλθεν (P.V.).

<sup>11</sup> Aristarch athetierte die Verse 565–627 oder 568–627, wie aus Σ in *Od.* 568 und Σ in *P. Ol.* 1, 91a hervorgeht. Zum umstrittenen Umfang der Athetese s. Petzl (1969: 6–8). Zur Begründung der Athetese gibt Σ in *Od.* 568 H.T. an: πῶς οἶδε τοῦτους ἢ τοὺς λοιποὺς ἔσω τῶν Ἄιδου πυλῶν ὄντας καὶ τῶν ποταμῶν. Kritik daran, dass Odysseus' Kenntnis der Dinge im Hades der Handlungslogik widerspricht, üben auch Σ in *Od.* 570, 577, 588 und 593. Porphyrios verteidigt dagegen den überlieferten Text, indem er verschiedene Bereiche des Hades unterscheidet und Odysseus' Opfer bereits in den ersten dieser Bereiche versetzt, s. Petzl (1969: 10–12) für Text und Erläuterungen. Die moderne Forschung spaltete den 11. Gesang zumeist in verschiedene Schichten (Katabasis, Heldenparade, Nekromantie) mutmaßlich verschiedenen Alters und schlug dann ein Modell zur Genese des Gesangs aus den einzelnen Schichten vor. Einen knappen Überblick über die immense Literatur bieten Heubeck/Hoekstra (1989: 75–77). Einer alternativen Erklärung von Sourvinou-Inwood (1995: 86) zufolge lässt der homerische Text bewusst offen, ob das Opfer auf der Erdoberfläche oder bereits im Hades stattfand, um durch die Nekyia im „conceptual space created by this ambiguity“ die explizite Katabasis eines Lebenden zu vermeiden.

<sup>12</sup> Besonders bei Heliodor, wo Magie sieben Mal explizit benannt wird, jedoch nur einmal scheinbar (4, 5, 3) und einmal wirklich (6, 14–15) praktiziert wird.

von entscheidender Bedeutung an mehr als einem zentralen Punkt der Handlung. Zweitens teilt der Mythos mit den *Apista* das recht spezifische Motiv der Kinder, die ihre Eltern durch Magie (fast) töten, im Glauben, ihnen etwas Gutes zu tun.<sup>13</sup>

- Liebesabenteuer eines reiferen Helden

Dass Deinias sich in seinem Alter von den jugendlichen Romanhelden unterscheidet, muss nicht, wie von Reyhl behauptet, auf eine Anlehnung an epische Helden zurückgehen, da z. B. auch die Protagonisten im Drama oder die Sprecher in monodischer Lyrik in mittlerem Alter Erotisches erleben.

Weitere Parallelen nennt wiederum Hölscher (1988: 232):

- Die homodiegetische Erzählung des Helden

Hölscher zufolge schreibt AD vor Achilleus Tatios und ist damit unter den griechischen Romanautoren der erste, der diese Eigenart der *Odyssee* übernimmt. Allerdings gibt es im Lateinischen einen früheren Roman mit homodiegetischer Erzählung des Protagonisten, Petrons *Satyrika*, sodass man Hölschers Rede vom „erste(n) Roman als Ich-Erzählung des Helden“ auf den griechischen Roman beschränken muss.<sup>14</sup> Während bei Achilleus Tatios die Rahmenerzählung zur Einführung des Ich-Erzählers wirklich Rahmenerzählung bleibt, flicht AD die Erzählungen in verschachtelte Rahmenhandlungen ein, in der der performative Akt des Erzählens selbst Handlungsfunktion hat. Dies verbindet ihn mit dem Dichter der *Odyssee*.

- Die längeren Sommernächte im Norden

Wie unter 8.1.2.1 ausgeführt, schlägt sich die Kunde von veränderten Tag- und Nachtlängen im Norden wohl bereits in der Darstellung von Kimmeriern und Laistrygonen in der *Odyssee* nieder. Auch wenn diese in der *Odyssee* selbst nicht explizit im geographischen Norden angesiedelt werden, sind entsprechende Deu-

<sup>13</sup> Vgl. die Töchter des Pelias in E. *Med.* 9–10 und als Beispiel für eine unfreiwillige Handlung (ἀκούσιον) bei Arist. *EE* 1225b mit Derkyllis und Mantinias in 110b29–33.

<sup>14</sup> Diesen Einwand verdanke ich Hans Bernsdorff (*per litteras* 26.05.2016). Hölscher nennt die *Satyrika* beispielsweise auf p. 230 als Exemplar des komisch-realistischen Romans im Unterschied zum idealisierenden Liebesroman, scheint aber, vermutlich wegen dieser engeren Gattungsdefinition und/oder wegen der unterstellten Sprachbarriere, keine intertextuellen Bezüge zwischen Petron und den späteren griechischen Romanautoren für möglich zu halten. Die homodiegetischen Erzähler Petrons und des Achilleus Tatios vergleicht Courtney (2001: 35–39); auf p. 27 erwägt er wegen den beobachteten Ähnlichkeiten eine Petron-Rezeption bei Achilleus Tatios. Zum Verhältnis Petron–AD s. 6.12.1.

tungen antik belegt, s. Timpe (1968–2007: 336). Für die entsprechende Darstellung in den *Apista* war jedoch Pytheas von deutlich größerer Bedeutung, wie sich allein in der Rolle von Thule zeigt, s. 6.5 und 8.1.1.1.

- Die Reise bis zum „Sonnenaufgang“, d. h. in den äußersten Osten

Zu vergleichen wäre hier konkret *Od.* 12, 3–5 ὅθι ... εἰς ... ἀντολαὶ Ἡελίοιο, / νῆα μὲν ἔνθ' ἐλθόντες mit 109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγονότες.

Eine weitere mögliche *Odyssee*-Rezeption nennt Fusillo (1990: 20–21).

- Das in der Astraios-Handlung erkennbare Konzept der Aretalogie gehe auf die *Odyssee* zurück.

Dabei versteht er Aretalogie nicht als Bericht der „Wundertat einer Gottheit“ oder weiter als nicht-narrative Götterrepräsentation (so M. Haase 1999 im DNP), sondern in einem noch weiteren Verständnis als „il racconto ... delle azioni miracolose di uomini eccezionali“. Ein Modell des aretalogischen Romans, wenn auch nicht konkret der *Apista*, sieht schon Cataudella (1958: 24) in der *Odyssee*; er definiert die Gemeinsamkeit als „la stessa figura del protagonista, della cui virtù il poema è una continua esaltazione“. Derart allgemein auf eine positive Charakterisierung des Protagonisten reduziert dürfte die Ähnlichkeit allerdings über *Odyssee* und Liebesromane hinaus vielfältige Narrative verbinden, darunter beispielsweise auch Märchen und Biographien. In den *Apista* treten mehrere idealisierte männliche Gestalten auf, s. 8.5 zum θεῖος ἀνὴρ. Es kann jedoch nicht die Rede davon sein, dass wie im Fall der *Odyssee*, die dies bekanntermaßen schon in ihrem ersten Vers ankündigt, das ganze Werk um eine einzige derartige Gestalt kreist.

Ewen Bowie weist mich mündlich auf eine weitere mögliche Gemeinsamkeit hin:

- Ein überlegener Feind (Poseidon/Paapis), der seine übermenschlichen Kräfte hartnäckig und mehrfach gegen die Protagonisten einsetzt und insbesondere für einen Teil der unfreiwillig zurückgelegten Reise verantwortlich ist.<sup>15</sup>

<sup>15</sup> Dieses Motiv fände dann einen weiteren Niederschlag in Petrons *Satyrika* (Priapus). Die Analogie von Odysseus–Poseidon/Encolpius–Priapus formuliert Encolpius 139, 2 selbst: *Telephus et regnum Neptuni pavit Ulixes. / me quoque per terras, per canis Nereos aequor / Hellespontiaci sequitur gravis ira Priapi*, erstmals behandelt wohl von Klebs (1889). Bowie (2007a) argumentiert für ein intertextuelles Verhältnis zwischen *Apista* und *Satyrika*, s. 6.12.1.

Zu beachten ist, dass Photios das logische Verhältnis zwischen Verfluchung der Eltern und Reise der Geschwister unbestimmt lässt, s. Komm. zu 109a37 ἀπὸ γῆθῃ. Größer sind die Ähnlichkeiten zur *Odyssee* im zweiten Teil der Paapishandlung (110a17–110b1): Hier verfolgt Paapis die Geschwister explizit, und zwar – analog zur *Odyssee* – um Rache für ein Vergehen nehmen zu können. Das Vergehen, der Diebstahl von Büchertasche und Kräuterkiste, ähnelt Odysseus' Blendung des Polyphem, insofern beides listige Taten sind, die zugleich den direkten Kampf vermeiden und dauerhaft die Überlegenheit des Feindes (hier wohl eher Polyphem/Paapis als Poseidon/Paapis) mindern. Die Rache ist in beiden Fällen erfolgreich und stürzt die Protagonisten von Neuem ins Unglück.

Eine Anmerkung zum Zielpunkt der Handlung stammt von Bernsdorff (2009: 37–38):

- Wie Hölscher herausstellt, verbindet das Motiv der Wiedervereinigung des Paares die Romane mit der *Odyssee*. Während in den übrigen Romanen dabei wirklich das Liebespaar im Mittelpunkt steht, erscheint im letzten Buch der *Apista* die Wiedervereinigung der Geschwister mit den Eltern als eigentlicher Zielpunkt und Auflösung des Romans. Ebenso ist auch das Glück des Wiedersehens in der *Odyssee* nicht ausschließlich auf Penelope beschränkt, sondern erstreckt sich auch auf Ithaka, Telemachos, Laërtes und die Dienerschaft.<sup>16</sup>

Somit erscheint ADs Dezentralisierung des Liebespaares gegenüber den Romanen zugleich als engere Anbindung an die *Odyssee*.

Bernsdorff (2009: 16–20) legt einen detaillierten Vergleich des Dialogs zwischen Deinias und Derkyllis in P.Oxy. 3012 mit Odysseus' Bericht bei den Phaiaken (Gesang 9–12) vor. Er beobachtet folgende Parallelen:

- Odysseus und Derkyllis berichten Unbeteiligten während der Handlung von ihren bisherigen Erlebnissen.
- Schauplatz der Erzählung ist eine märchenhafte Insel (Scheria/Thule), fern vom mediterranen Zentrum, zugleich fremdartig und gastfreundlich.<sup>17</sup>
- Am Schauplatz der Erzählung verliebt sich ein Einheimischer in den ankommenden Erzähler (Nausikaa *Od.* 6/Throuskanos 110b5).

<sup>16</sup> Zu diesem Unterschied zwischen *Odyssee* und Roman s. Lowe (2000: 224–225). Konstans Zusammenfassung dieser Aspekte, „Odysseus seeks to recover his oikos“ (1994b: 172), beschreibt zutreffend auch Derkyllis' Anliegen.

<sup>17</sup> Bernsdorff (2009: 18) selbst weist darauf hin, dass Scheria keine Insel sein muss, vgl. Rohde (1925 [1894]: 104).

Die letzte Parallele ist möglicherweise eher als Parallele zum Roman insgesamt einzustufen, wo an neuen Schauplätzen regelmäßig neue Rivalen hinzukommen (s. 10.1, Punkt 2.2.1). Andererseits profitieren Odysseus und Derkyllis jeweils von der Liebe der Rivalen, während sie für die Romanprotagonisten oft zu neuen Gefahren führt.

- Die Ich-Erzählung wird von Buchgrenzen unterbrochen (AD) bzw. eingerahmt (*Od.*).

Die genaue Rolle der Buchgrenzen in der Struktur der *Apista* lässt sich nicht bestimmen. Zur Diskussion, ob das Zeichen über der Kolumne in P.Oxy. 3012 eine Buchnummer ist, s. Komm. zu Z. 0 δ.

- Beide Erzähler sind unsicher, wie sie ihre Erzählung gestalten sollen (*Od.* 9, 14; P.Oxy. 3012, Z. 2–4, evtl. 2–8).

Sie artikulieren ihre Schwierigkeiten, so wäre hinzuzufügen, in Form einer Frage an den Zuhörer.

- Die Schwierigkeit ergibt sich aus der Vielzahl bzw. Größe des erlebten und nun zu berichtenden Leids (*Od.* 9, 15; P.Oxy. 3012, Z. 8–10).<sup>18</sup>
- Die Erzählungen finden nachts statt; dieses Element findet sich außerdem in der nächtlichen Erzählung zwischen Odysseus und Penelope am Ende des Epos (24, 310–343). Diese ist auch in ihrer Personenkonstellation der *Apista*-Szene sehr ähnlich.<sup>19</sup>

Gegenüber Bernsdorffs knappem Verweis auf Chariton wäre noch deutlicher auf das Romanmotiv der Liebesnacht, in der die Protagonisten sich am Ende des Romans von ihren Abenteuern berichten, zu verweisen, s. dazu die Tabelle unter 10.1, Punkt 2.2.4. Die Liebesnächte der Liebesromane sind der *Odyssee* sogar noch ähnlicher als die der *Apista*, da sie erstens am Ende des Werks und am Ende der erzählten Handlung stehen und sich zweitens die Protagonisten von dem erzählen, was sie wäh-

---

**18** Mit der von Parsons vorgeschlagenen Lesart ποεῖμαι in Z. 8–9 folgt die Begründung wie auch in der *Odyssee* unmittelbar auf die Frage an den Zuhörer.

**19** Die nächtliche Erzählung der *Apologoi* geht aus 8, 359; 13, 17–18; 11, 330–332 und 370–376 hervor. Derkyllis muss Deinias nachts treffen, da sie bereits verzaubert und damit tagsüber tot ist, wie Bernsdorff (2009: 24–26) ausführlich nachweist. Eine ähnliche Situation findet sich übrigens in *Od.* 12, 33–35: Kirke und Odysseus legen sich nachts gemeinsam nieder (προέλεκτο) und er erzählt ihr auf ihre Bitte hin, was seit der letzten Begegnung geschah. Erotik ist in der Szene implizit durch die Beziehung der beiden präsent, explizit aber höchstens durch προέλεκτο angedeutet. Nach den Erzählungen ist hierfür keine Zeit, da diese erst bei Sonnenaufgang enden (12, 141).

rend ihrer als leidvoll empfundenen Trennung erlebt haben. Die Erzählungen nach der ersehnten Wiedervereinigung hat AD vom Liebespaar auf das Geschwisterpaar übertragen (vgl. 110a9–15). Dagegen gleichen sich der Bericht des Odysseus bei den Phaiaken und derjenige der Derkyllis auf Thule insofern, als beide auf Zwischenstationen der Reise stattfinden und die Erzähler noch nicht von dem Leid befreit sind, von dem sie berichten.

- Eine weitere Gemeinsamkeit der drei genannten Szenen sei die außergewöhnliche Länge der Nacht, in der die Erzählung stattfindet. Σ HT in *Od.* 11, 373–374 führt sie für die Phaiaken-Erzählung auf den Herbst zurück. Nach der Wiedervereinigung mit Penelope zögert Athene in *Od.* 23, 241–246 und 344–349 den Sonnenaufgang um des Paares willen hinaus. Die besondere Länge der Nächte auf Thule vermutet Bernsdorff (2009: 19–20), da sich AD diesen Topos der Nordbeschreibung „nicht entgangen lassen haben“ würde.

Bernsdorff (2009: 27–28) merkt selbst an, dass AD Thule südlich des Polarkreises lokalisierte (s. 8.1.1.3). Eine Nacht musste auf Thule also selbst zur Wintersonnenwende kürzer als 24 Stunden sein. Hier ist zu fragen, wie viele Nächte die Erzählung der Derkyllis eigentlich füllte. Schissel von Fleschenberg (1912: 106) vermutet, die Bücher 2–24 hätten jeweils eine Nacht an Erzählungen umfasst. Das 24. Buch kann jedoch gemäß Photios 110b20 nicht nur aus Erzählungen der Derkyllis bestanden haben. Zwischenzeitlich wurde P.Oxy. 3012 aufgrund der vermuteten Buchnummer als Gegenbeweis für diese These gedeutet, doch diese Deutung des Papyrus ist nicht zwingend. Bernsdorff (2009: 34) erwägt, eine weitere *Odyssee*-Parallele könnte darin bestanden haben, dass die gesamten Erzählungen in nur einer Nacht, einer langen Winternacht, stattfanden. Denn auch Odysseus' Erzählungen gegenüber den Phaiaken und Penelope währen nur eine Nacht, umfassen aber mehrere Bücher bzw. im Fall Penelopes eine Erzählung, die zuvor mehrere Bücher eingenommen hatte.

Einige weitere Parallelen zwischen *Apista* und *Odyssee* sind hinzuzufügen. Zunächst auf der Ebene einzelner Handlungselemente:

- Odysseus und Deinias erreichen den Ort, den zu erreichen sie sich zuvor gewünscht hatten, im Schlaf. Als sie erwachen, befinden sie sich am Endpunkt ihrer Reise, wo sie die Wiedervereinigung mit der Geliebten erwartet. Odysseus reist auf den Zauberschiffen der Phaiaken nach Ithaka (*Od.* 13, 70–92). Deinias wird von der Sibylle nach Tyros versetzt (111a12–15).
- Als Derkyllis und Odysseus wieder in ihrer Heimat ankommen, ist das Happy End noch nicht erreicht, vielmehr gilt es jeweils noch eine letzte Aufgabe zu bestehen. Diese Aufgabe dient in beiden Fällen dazu, die Familie von ihrem Leid zu befreien und dadurch zugleich endlich wieder zusammenzuführen.

- Der Wechsel von Tod und Leben, dem Mantinias und Derkyllis täglich ausgesetzt sind, erinnert an das ähnliche Schicksal von Kastor und Polydeukes – ebenfalls ein Geschwisterpaar, ebenfalls einem Wechsel von Tod und Leben unterworfen und dies ebenfalls im Rhythmus von Tagen.<sup>20</sup> Die erste literarische Darstellung findet sich in der Nekyia der *Odyssee*, die den ältesten Hypotext für Derkyllis' Katabasis bildet.<sup>21</sup> Eine Inversion besteht darin, dass der Zustand einmal aus dem Geschenk eines Gottes (*Od.* 11, 302 τιμὴν πρὸς Ζηνόε), einmal aus dem Fluch eines Zauberers resultiert.

Eine etwas allgemeinere Beobachtung betrifft die Reisen der Protagonisten:

- In der *Odyssee* und den *Apista* scheinen die ausschweifenden Reisen bzw. Irrfahrten stärker als in den Romanen dazu genutzt, fremde Länder und exotische Völker darzustellen. Ein Merkmal von Odysseus' Reisen ist die Ambivalenz seiner Erfahrungen mit fremden Völkern, auf den Punkt gebracht von Alkinoos in *Od.* 8, 575–576 ἡμὲν ὅσοι χαλεποί τε καὶ ἄγριοι οὐδὲ δίκαιοι, / οἳ τε φιλόξενοι καὶ ἄφρονες ἐστὶ θεοῦδε. Zu denken wäre hier wohl einerseits an die Laistrygonen und Kyklopen, andererseits an die Phaiaken. Unter χαλεποί τε καὶ ἄγριοι lassen sich ebenso ADs Kelten und Astyrer zusammenfassen, unter φιλόξενοι καὶ ἄφρονες ἐστὶ θεοῦδε Akytaner und Geten.

Auch sonst ist die in der *Odyssee* spürbare Faszination fremder Völker, ihrer Länder und Sitten, die später die Gattungen der Reiseliteratur und der Paradoxographie prägen wird, in den *Apista* deutlicher wahrzunehmen als in den übrigen Liebesromanen.

- Ein weiteres Merkmal der *Odyssee* ist, dass Odysseus sowohl reale Orte wie Ithaka und fiktive Orte wie Scheria und Ogygia bereist, ohne dass dieser Übergang im Epos markiert würde. Eine Reise von der realistischen in die phantasti-

<sup>20</sup> Freilich bestehen Unterschiede darin, dass die Dioskuren diesem Wechsel nicht zusammen, sondern miteinander abwechselnd unterworfen sind und bei ihnen eine zeitliche Einheit Tag und Nacht umfasst. Dies hebt Hans Bernsdorff mit Verweis auf *Pi. N.* 10, 55–56 hervor: μεταμειβόμενοι δ' ἐναλλάξ ἀμέραν τὰν μὲν παρὰ πατρὶ φίλῳ / Δὶ νέμονται, τὰν δ' ὑπὸ κεύθεσι γαίᾳ ἐν γυάλοισι θεράπναι.

<sup>21</sup> *Od.* 11, 300–304.; vgl. besonders 302–303 ἄλλοτε μὲν ζῶουσ' ἑτερήμεροι, ἄλλοτε δ' αὖτε / τεθνήσκειν μετὰ θνήσκειν μὲν ἡμέρας, ἀναβιώσκειν δὲ νυκτὸς ἐπιγινόμενης. *Il.* 3, 237 nennt nur die Namen der Brüder. Den Dioskuren war in der Stadt Mantinea ein Heiligtum geweiht (*Paus.* 8, 9, 2); vgl. zur Stadt Mantinea den Komm. zu 109a28 Μαντινίᾳ – Assoziationen. Hans Bernsdorff verweist mich außerdem auf Kastors Grab in Sparta in *Paus.* 3, 13, 1. ADs Gräber von Göttern (*Porph. VP* 16–17), das Grab der Geschwister auf Thule (110b12) und dieses Grab Kastors in Sparta eint, dass die Begrabenen nicht in ihrem Grab blieben und so die Grenze zwischen Tod und Leben verwischen.

sche Fiktion legt auch Deinias zurück, als er von der Nordsee aus über Thule bis an den Mond reist.

Schließlich ist Hölschers Punkt, Odysseus sei Archeget der Fiktionalität des Romans, weiter auszuführen.

- Hölscher weist darauf hin, dass paradoxerweise Odysseus' glaubhafte Aussagen erlogen sind, seine besonders unwahrscheinlich klingenden Geschichten dagegen wahr. Vgl. etwa die Reaktion des Eumaios ab 14, 361: Er äußert keine Zweifel an Odysseus' erfundener kretischer Identität, hält jedoch seine zutreffenden Aussagen über die nahende Rückkehr des Odysseus für Lügen. Wie unter O ausführlich untersucht, sind Fiktion und Wirklichkeit Leitmotive der *Apista*, wobei besonders der ambivalente Wahrheitsgehalt von Aussagen AD fasziniert zu haben scheint.
- Konkret manifestiert sich diese Ambivalenz von Fiktion und Wirklichkeit in der homodiegetischen Erzählung. Die Ich-Erzählung suggeriert ihrer Natur nach zunächst Authentizität. Doch Odysseus untergräbt diesen verifizierenden Anspruch, indem er von seinen eigenen Lügen etwa Polyphem gegenüber berichtet (*Od.* 9, 283–286 und 366–367) sowie in seinen Gesprächen mit anderen Akteuren für den Leser erkennbar lügt.<sup>22</sup> AD steigert die Technik bis ins Extreme, s. 8.6.7.2 und Morgan (2009), dazu, wie er Zweifel an der eigenen Erzählung weckt. In der *Odyssee* bietet der heterodiegetische Erzähler dem Leser einen Referenzrahmen, an dem er zumindest einige von Odysseus' Aussagen überprüfen kann. AD hingegen entzieht seinen Lesern jeglichen Boden unter den Füßen, indem er in den beiden Eröffnungsbriefen die Aussagen seiner eigenen *persona* widersprüchlich gestaltet.

## 6.2 Komödie

Eine Beziehung zur Alten Komödie wird durch ADs Selbstaussage λέγει δὲ ἑαυτὸν ὅτι ποιητὴς ἐστὶ κωμῳδίας παλαιᾶς (111a34–35) nahegelegt, die in letzter Zeit einhellig als metapoetischer Rückbezug auf die Alte Komödie verstanden wird, s. Komm. Zur Rezeption der Neuen und besonders der Alten Komödie im 2. Jhd. n. Chr., v. a. bei Lukian, s. Bowie (2007b); zur Rezeption der Alten und Neuen Komödie

<sup>22</sup> Z. B. gegenüber Athene 13, 256–286; Eumaios 14, 192–359; Penelope 19, 165–202. 23, 321 verschweigt er in seinem Bericht Penelope gegenüber die Beziehung zu Kirke. Weitere Beispiele liefert Walcot (1977) in seiner Untersuchung der Lügen des Odysseus. Er kommt, unter Rückgriff auf soziologische Erkenntnisse zur Rolle des Lügens in Agrargesellschaften, zu dem Schluss, dass der homerische Odysseus nicht trotz, sondern gerade wegen seiner Fähigkeit, überzeugend zu lügen, als positive Gestalt und Vorbildfigur gelten konnte. Intratextuelle Bezüge sowie narratologische und metapoetische Aspekte der Lügen („Cretan Tales“) untersucht Goldhill (1991: 36–56).



im Roman, besonders im Hinblick auf die Sexualität, s. Smith (2013); zum Verhältnis ADs zur Komödie Ruiz Montero (2013).

Wie genau stellte sich AD in diese Tradition?

- Die ausgedehnten Reisen einschließlich Katabasis und Himmelfahrt erinnern an entsprechende Motive bei Aristophanes.<sup>23</sup>
- Bowie (2007b: 41) zufolge zeigt sich aristophanischer Humor z. B. dann, wenn Paapis die Geschwister durch Anspucken verflucht. Angesichts der gut belegten Rolle des Speichels in der antiken Magie (s. Komm. zu 110b3–4) ist jedoch fraglich, wie komisch die Szene auf ein antikes Publikum wirkte.
- Außerdem erwägt Bowie (2007b: 41), der Beginn des Photios-Referats könnte darauf hindeuten, dass der Roman mit einem Dialog zwischen Deinias und seinem Sohn begann, analog zum Eröffnungsdialog zwischen Vater und Sohn in Aristophanes' *Wolken*.<sup>24</sup> Bowie selbst räumt jedoch ein, dass Photios die Bühnenmetapher εἰσάγεται häufiger für die Einführung der Charaktere in nicht dramatischen Szenen narrativer Prosa verwendet.<sup>25</sup>
- Bernsdorff (2006: 9) zufolge hatte die Selbstbezeichnung ADs sprachliche Implikationen: die Junktur in P.Oxy. 4761, Z. 11–12: ὑπῆγον τῆς ὁδοῦ ist zuvor nur in Ar. *Ran.* 174 belegt. Eine lexikalische Rezeption ließe sich mit ADs attizistischen Bestrebungen vereinen, da die Dichter der Alte Komödie, besonders Aristophanes, zu den von den Attizisten als klassische Vorbilder erachteten Autoren gehören.<sup>26</sup> Daher vermutet Ruiz Montero (2013: 755), der durch den athenischen Schreiber Erasinides verkörperte Attizismus könnte ein verbindendes Element zwischen *Apista* und Alter Komödie sein.
- Wie Arnott (2010: 307–308) aufzeigt, gibt es einige Fragmente aus der Mittleren Komödie, die den Pythagoreismus verspotten. Die Mehrzahl jener Fragmente bezieht sich dabei auf die Ernährung, also jenen Aspekt des Pythagoreismus, der auch in den *Apista*-Auszügen bei Porphyrios eine auffällig große Rolle spielt, s. 7.1.1. Das Interesse am Pythagoreismus wird außerdem in mindestens zwei Stücktiteln der Mittleren Komödie deutlich.

<sup>23</sup> Stephens (1996: 677) verweist auf Νεφελοκοκκυλία der *Vögel*, Smith (2013: 327) auf die Katabasis in den *Fröschen* sowie die Reise in den Himmel im *Frieden*.

<sup>24</sup> Vgl. 109a13–14 Εἰσάγεται τοίνυν ὄνομα Δεινίας κατὰ ζήτησιν ἱστορίας ἅμα τῷ παιδί Δημοχάρη ἀποπλανηθεῖς mit Ar. *Nu.* 25–38, 81–125. Bowie verweist außerdem auf den Dialog zwischen Vater und Sohn zu Beginn der *Wespen* (143–173, 183–197).

<sup>25</sup> Z. B. *cod.* 184, wo Photios angibt, Eudokia mache im zweiten Buch ihrer Epos-Version einer Kyprian-*Vita* Kyprian selbst zum Erzähler, αὐτὸν ἐκεῖνον εἰσάγων ἐξηγητήν (128b14), oder *cod.* 44, wo Photios darlegt, wodurch Apollonius Philostrate zufolge seine Wundertaten vollbracht habe, φιλοσοφία δὲ καὶ βίου καθαρότητι, καὶ ἅπερ αὐτὸς ἔφησεν, ἐκεῖνον εἰσάγει διαπεπράχθαι (10a22–23).

<sup>26</sup> Ar. *Test.* 69 Kassel/Austin = Phot. *Bibliotheca* 158, 101b4 (über Phrynichs *Praeparatio Sophistica*), vgl. Willi (2010: 473–478). Anders als die Lexik fanden Stil und Tonlage der Alten Komödie in der griechischen Prosa der Kaiserzeit weniger Anklang, s. Brethes (2007: 16–23), mit Belegen aus Plutarch und Dion.

- Eine weitere potentielle Anspielung auf die Neue Komödie erkennt Ruiz Montero (2013: 754–755; 2017: 122) in der Wahl der Namen Deinias und Kymbas, die sie auf komische Trinkgefäße zurückführt.<sup>27</sup> Mir erscheint für den Namen Deinias eine Anspielung auf den gleichnamigen Historiker möglich (s. Komm. zu 109a26 Δερκυλλίδι – Name). Die Assoziationen schließen einander freilich nicht aus.
- Ruiz Montero (2017: 122 mit n. 66) erkennt in diesen komisch gefärbten Eigennamen einen Bezug auf die Komödie auf zwei Ebenen: Ihr zufolge ist die literarische Strategie, realen Eigennamen eine symbolische Bedeutung zu verleihen, selbst eine Reminiszenz an die Komödie des Aristophanes und komische Romane.
- Die in PSI 1177 greifbare Figurenkonstellation, in der die Herrin und Protagonistin in privaten Anliegen mit einer Amme und/oder Dienerin konferiert, ist ein aus Komödie und Tragödie bekannter Topos, vgl. Frangoulidis (2009).

Mit Ruiz Montero (2013: 752) ist also zu folgern, dass AD in seinem Roman Elemente der verschiedenen Komödienarten kombinierte. Ruiz Montero weist nach, dass dieses Vorgehen sich auch bei anderen Autoren des 2. Jhd. n. Chr. findet, namentlich bei Lukian und Achilleus Tatios.<sup>28</sup> Die Liebesromane weisen insgesamt allerdings eine engere Beziehung zur Neuen Komödie auf, die Brethes (2007: 13–63) ausführlich untersucht.<sup>29</sup> In den Liebesromanen wird Aristophanes nur bei AT 8, 9, 1 namentlich genannt, im Kontext von Stil, nicht Inhalt der Komödie: ἦν δὲ εἰπεῖν οὐκ ἄδύνατος, μάλιστα δὲ τὴν Ἀριστοφάνους ἐζηλωκῶς κωμωδίαν, s. dazu Brethes (2007: 20–25). Für die Aristophanes-Rezeption bei AD speziell im Kontext von Fiktion und Wirklichkeit ist Luc. VH 1, 29 καὶ ἐγὼ ἐμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ καὶ ἀληθοῦς καὶ μάτην ἐφ’ οἷς ἔγραψεν ἀπιστουμένου zu beachten.

<sup>27</sup> Athenaios zitiert für ein δεῖνός genanntes Trinkgefäß verschiedene Autoren der Mittleren Komödie, insbesondere Dionysios von Sinope (Fr. 5 Kassel/Austin = Ath. 476d) ὅσα δ’ ἐστὶν εἶδη θηρικλείων τῶν καλῶν, / γύναι δικότυλοι, τρικότυλοι, δεῖνός μέγας / χωρῶν μετρητὴν, κυμβίον, κύβοι, ῥυτά. | δεῖνός *codd*: δῖνός Kaibel.

<sup>28</sup> Das Verhältnis von Lukian und Achilleus Tatios in ihrer Rezeption der verschiedenen Komödienformen bespricht Schwartz (1967: 546–548).

<sup>29</sup> Vgl. die grundlegenden Beobachtungen zu Roman und Neuer Komödie bei Schmeling (1974: 48–51), ferner Borgogno (1971) zum Verhältnis Menander–Chariton und Mason (2002) zu Chaireas als komischem Stereotyp. Müller (2006: 396–397) führt das Aufkommen des Romans darauf zurück, dass er jenen veränderten Bedingungen und Bedürfnissen Rechnung getragen habe, denen die Komödie nicht mehr genügen konnte, z. B. der Universalität der Oikoumene, ähnlich bereits Schmeling (1974: 46). Müller (2006: 449–454) warnt davor, die Abhängigkeit des Romans vom Drama überzubewerten.

### 6.3 Euripides

Im Brief in PSI 1177 können zwei lexikalische Euripides-Anspielungen festgestellt werden, vgl. Komm. zu 22 δέσπο[ιν]α und 26 τὰ ἐμ[ά]. Hinzu kommen auffällige Ähnlichkeiten zwischen dem Brief (in der unter 3.1.5.4 vorgestellten Rekonstruktion) und Agamemnons zweitem Brief an Klytaimnestra in *IA* 115–123 auf der Ebene der Figurenkonstellation und dramatischen Funktion des Briefs.

- Agamemnon möchte seine Einladung Iphigenies widerrufen. Sein Brief ist ebenso wie der Brief Myrtos in guter Absicht verfasst und will Schaden von der Adressatin (Klytaimnestra/Derkyllis) und einer weiteren Frau (Iphigenie/Ammen) abwenden.
- Besonders diese zweite Frau befindet sich in akuter Gefahr (Iphigenie soll geopfert werden), die momentan allerdings nur dem Verfasser des Briefes (Agamemnon/Myrto) bekannt ist.
- Die gefährdete Person ist Opfer einer Intrige geworden, ahnt aber nichts von der drohenden Gefahr und wähnt sich momentan glücklich. In beiden Fällen löst eine in naher Zukunft bevorstehende erotische Verbindung das scheinbare Glück aus (angebliche Hochzeit Iphigenie–Achill).
- Die drei an dieser Kommunikation beteiligten Personen stehen einander relativ nah (Familie/drei vertraute Frauen eines Haushalts).
- Die Briefe können die Katastrophe nicht abwenden. Wahrscheinlich werden beide Briefe konkret nun von einem Vierten abgefangen, der zumindest in dieser Szene Gegenspieler der anderen drei ist (Menelaos/Paapis).
- Der Verfasser des Briefes ist an diesem Unheil nicht unbeteiligt, insofern er diesen Vierten zunächst bewusst oder unbewusst in seinem Vorhaben unterstützte. Nun aber hat er seine Meinung geändert und möchte die beiden anderen von der Bedrohung informieren.
- Eine weitere Gemeinsamkeit ist das Spiel mit Schreiben, Reden und Schweigen im Zusammenhang der Briefe. Euripides beschreibt die Funktion der Schreibtafeln in den drei den Mythos behandelnden Tragödien mit Verben der mündlichen Äußerung wie λέγω, einmal sogar in der paradoxen Formulierung αὐτὴν φράσσει σιγῶν.<sup>30</sup> Dies erinnert stark an die Häufung entsprechender Verben im ersten Teil von PSI 1177, s. 4.8. Auch dort wird die Betonung mündlicher Rede mit einer Form des Schweigens kontrastiert und die Gegenüberstellung von

<sup>30</sup> E. *IT* 763. Rosenmeyer (2001: 72) gibt insgesamt sechs Beispiele; vgl. auch die detaillierte Betrachtung der Beispiele aus dem *Hippolytos* auf p. 92–93.

Sprechen und Schweigen mit dem Motiv eines Briefes verschränkt bzw. darin aufgelöst.<sup>31</sup>

Eine weitere, formale Parallele zeigt sich zur Briefszene im *Hippolytos*. Dort liest Theseus auf der Bühne den Abschiedsbrief, den Phaidra vor ihrem Selbstmord verfasst hat und den er an ihrer Leiche entdeckt hat. Im Moment des Lesens befinden sich daher Verfasserin und Adressat direkt nebeneinander auf der Bühne. Für eine Brieflektüre ist es eine höchst ungewöhnliche Situation, wie Rosenmeyer (2001: 89) bemerkt. Auch in PSI 1177 wird wenigstens der erste Teil des Briefes noch in Anwesenheit der Verfasserin gelesen.

## 6.4 Platon

Die aus den *Apista* bekannte Strategie, zwischen interne Erzähler und externe Leser eine fiktive Überlieferungskette zu setzen, findet sich prominent erstmals in einigen platonischen Schriften, namentlich *Phaidon*, *Symposion*, *Parmenides* und *Theaitetos*.<sup>32</sup> Das *Symposion* gehört zu den wenigen antiken Texten, die mit einer fiktiven Überlieferungssituation versehen sind, die ähnlich komplex ist wie diejenige der *Apista*. Im Inneren der verschachtelten Rahmen- und Binnenerzählungen steht jeweils ein formal herausgestellter philosophischer Abschnitt. Für Platon ist es die Rede der Diotima, die die Ideenlehre vorstellt, formal dadurch ausgezeichnet, dass sie unter den Reden der Symposiasten auf den Eros die letzte ist. Außerdem kommt den Ausführungen des Sokrates eine besondere Rolle im Vergleich zu denen der anderen Redner zu, da Sokrates im *Symposion* selbst die höchste philosophische Autorität zuerkannt wird.<sup>33</sup> Für AD ist der philosophische Kern der Abschnitt über Pythagoras, der vermutlich aus dem Mund seines Schülers Astraios stammt, Photios zufolge jedoch mindestens eine weitere Binnenerzählung, diejenige einer Philotis, enthält. Der Abschnitt kann deshalb formal als Kern des Romans beschrieben werden, weil er am Beginn des 13. von 24 Büchern und damit in der Mitte des Werks bzw. am Beginn der zweiten Romanhälfte steht. Sowohl die Rede Diotimas als auch Astraios' Bericht zu Pythagoras durchlaufen jeweils weitere Erzählerinstanzen, bis sie in die Hände der Leser gelangen: Sokrates referiert die Rede der Diotima beim

<sup>31</sup> Die Idee des „sprechenden Buches“ entwickelt sich in der selbstreferentiellen Dichtung des Hellenismus zum Topos, s. Bing (1988: 29–31).

<sup>32</sup> Die formale Parallele wurde erstmals von Susanetti (2008: 40–41) beobachtet. Er geht jedoch weder für Platon auf die philosophischen Implikationen dieser narrativen Strategie ein noch für AD auf die Möglichkeit, dass er Platon bewusst evozierte, sondern verweist lediglich auf die authentifizierende und vergegenwärtigende Wirkung einer Beglaubigungsfiktion.

<sup>33</sup> Beispielsweise durch Agathons Hoffnung, neben Sokrates sitzend Weisheit zu erlangen (175c), oder durch Alkibiades' Lobrede auf Sokrates (215–222).

Symposion, darüber berichtet der Teilnehmer Aristodemos dem Apollodoros, der den Bericht an sein internes Publikum weiterreicht. Dabei erinnert er sich daran, wie er vor Kurzem einem anderen Zuhörer schon einmal vom Symposion berichtete, scheint also zumindest am Anfang ein Referat seiner eigenen Erzählung zu geben.<sup>34</sup>

Mit Diotima einerseits und Philotis und Derkyllis andererseits stehen jeweils Frauen im narrativen Zentrum der Erzählung.<sup>35</sup> Diotima stammt wie Deinias aus Arkadien, konkret aus der Stadt Mantinea, an die uns der Name von Derkyllis' Bruder, Mantinias, erinnert.<sup>36</sup> Diese Verbindungen von Diotima mit den Hauptakteuren der *Apista* sind natürlich zu assoziativ, um eine Platon-Rezeption zu beweisen, scheinen in Kombination mit den narratologischen Ähnlichkeiten aber doch bemerkenswert.

Sowohl die mündlich-schriftliche Überlieferung über mehrere Jahrhunderte – in den *Apista* – als auch die rein mündliche Überlieferung über einige Jahrzehnte – im *Symposion* – sind anfällig für bewusste oder unbewusste Veränderungen, wie in den Texten selbst thematisiert wird. Johnson (1998) führt vor, wie Platon die Erinnerungslücken der Erzähler und die zeitliche Distanz zwischen den einzelnen Etappen der Erzählung betont und so Zweifel an ihrer Zuverlässigkeit weckt. Beispielsweise schickt Apollodor seinem Bericht voran: πάντων μὲν οὖν ἃ ἕκαστος εἶπεν, οὔτε πάννυ ὁ Ἀριστοδῆμος ἐμνήμητο οὔτ' αὖ ἐγὼ ἃ ἐκεῖνος ἔλεγε πάντα· ἃ δὲ μάλιστα καὶ ὧν ἔδοξε μοι ἀξιωμακρόνενον, τούτων ὑμῖν ἐρῶ ἕκαστου τὸν λόγον (Pl. *Smp.* 178a). Die Einschränkung seiner Erinnerung ist durchaus plausibel. Dass dann allerdings die als reduzierte Version angekündigte Wiedergabe doch sieben lange Reden und die damit verbundenen Gespräche wörtlich wiederzugeben scheint, konterkariert das

<sup>34</sup> Die lange Erzählkette überbrückt in beiden Fällen eine beachtliche zeitliche Distanz. Apollodor betont, dass das Symposion stattfand, als er und sein Adressat noch Kinder waren (173a), das im Symposion referierte Gespräch zwischen Sokrates und Diotima scheint einige weitere Jahre zurückzuliegen (ποτε 201d), die Veröffentlichung durch Platon liegt ihrerseits ein oder zwei Jahrzehnte nach dem Rahmendialog, der noch von Sokrates als Lebendem spricht. Vgl. Hunter (2004: 3–4), der die Kernhandlung auf 416 v. Chr., die Rahmenhandlung vor 399 v. Chr. und die Edition des Dialogs auf 385–370 v. Chr. datiert. In den *Apista* ist diese Strategie ins Extrem gesteigert: Astraios als Ziehsohn und Schüler des Pythagoras ist auf das späte sechste Jahrhundert zu datieren, Balagros als Soldat Alexanders ins vierte Jahrhundert, AD schreibt in der römischen Kaiserzeit. Während bei AD die Etappen der Erzählkette, die mehrere Jahrhunderte umfassen, immerhin eine schriftliche Version enthalten, scheint für das *Symposion* innerhalb der Fiktion keine schriftliche Überlieferung zu existieren. Die Abfolge von mündlichen und schriftlichen Überlieferungsstufen in den *Apista* evokiert daher zusätzlich den *Theaitetos*, in dem Euklid in 143b6–7 erklärt, dass sein Bericht in Dialogform verfasst ist, um das störende ἔφη zu vermeiden, das sich so häufig im *Symposion*, aber z. B. auch in P.Oxy. 3012 findet.

<sup>35</sup> Die philosophisch gebildeten Frauen lassen an die Pythagoreerinnen Timycha und Theano denken, die Proklos in einem Atemzug mit Platons Diotima nennt, s. Montepaone/Catarzi (2016: 142–143).

<sup>36</sup> Auf die auch phonologische Korrespondenz zwischen *Philotis* und *Diotima* sowie die motivische Herkunft aus Arkadien machten mich Hans Bernsdorff und Thomas Paulsen aufmerksam.

*caveat* auf komische Weise. Auch Apollodoros' Versicherung, er habe manche Details sogar im persönlichen Gespräch mit Sokrates abgeglichen (173b), wirkt wie eine humorvolle Überzeichnung des Wahrhaftigkeitsideals und lenkt umso mehr Aufmerksamkeit auf die Frage, wie zuverlässig das, was Sokrates *nicht* überprüfte, eigentlich wiedergegeben sein kann.

Für die *Apista* wurde von Morgan (2009) nachgewiesen, dass Formulierungen und Elemente der Rahmenhandlung ausschließen, dass der dem Leser in 24 Büchern vorliegende Text eine wörtliche Mitschrift von Derkyllis' Erzählung sein kann, s. 8.6.7.2.

Eine besondere Pointe bei Platon liegt nun darin, dass er die zu skeptischer Vorsicht mahnende Strategie ausgerechnet bei Passagen anwendet, die man wie oftmals als Ausdruck seiner eigenen philosophischen Ansichten erachtet, insbesondere die Diotima-Rede im *Symposion*.<sup>37</sup> Dass Platon hier wenn nicht seine eigene, so doch eine respektable philosophische Position durch seine Erzähltechnik in Frage zu stellen scheint, kann man in Bezug setzen zu seiner im *Phaidros* formulierten Schriftkritik: Der Unzuverlässigkeit betonende Rahmen könnte die Leser daran erinnern, dass philosophische Erkenntnis sich letztlich nur im Gespräch konstituiert und Lektüre ein ungenügender Ersatz für die fortwährende Aktivierung und Erneuerung ist, die auch Diotima in ihrer Rede beschreibt. Halperin (1992a: 102–106) beobachtet allerdings, wie das Ideal dialogischer Erkenntnis im *Symposion* bei genauerer Betrachtung doch verfehlt und damit in Frage gestellt wird.<sup>38</sup> Einer reizvollen Deutung von Johnson zufolge will Platon damit nicht nur die philosophische Unzulänglichkeit schriftlicher Aufzeichnungen oder mit Halperin (1992b) etwas allgemeiner, dogmatischer Lehren erweisen, sondern auch die philosophische Aussage auf formaler Ebene illustrieren: Ebenso, wie wir nur indirekt und aus der Entfernung auf die sokratischen Dialoge zugreifen können, sind die Ideen für uns in der materiellen Welt nur indirekt zugänglich. Der Abstand zwischen Teilnahme am sokratischen Dialog und einem auf Umwegen Jahre später übermittelten Bericht davon spiegele den Unterschied zwischen unserem diesseitigen Verstehen und dem Verstehen der Ideen, das erst nach dem Tod möglich ist.<sup>39</sup> Welche der Deutungen wir auch für die plausibelste halten, es dürfte in jedem Fall feststehen, dass der narrative Rahmen des *Symposion* mehr ist als ornamentale Spielerei, vielmehr Teil des philosophischen Anliegens und untrennbar mit dem Inhalt des Texts verbun-

<sup>37</sup> So Hunter (2004: 97): „Here is one of the finest descriptions of Plato's most famous metaphysical concept, the Forms or Ideas” etc und Janaway (2006: 398): “Despite this double-nesting of narrators, the speech is usually seen as revealing Plato's own philosophical views”.

<sup>38</sup> Seiner dekonstruktivistischen Deutung zufolge zeigt die Schrift daher die Dialektik zwischen Verständnis und Unverständnis und hält dem hermeneutischen Begehren des Lesers einen Spiegel vor.

<sup>39</sup> Einen Überblick über ältere Deutungen der ausführlich inszenierten unzuverlässigen Erzählketten gibt Johnson (1998: 588).

den. Sollen wir analog annehmen, dass auch in den *Apista* die Berichte, die am häufigsten wiedererzählt wurden, besondere Bedeutung hatten, vor allem also der Pythagoras-Abschnitt, der sich aufgrund seines philosophischen Gehalts und seiner zentralen Stellung besonders für eine Platon-Rezeption anbietet? Neben der beschriebenen unzuverlässigen Erzählkette eint die *Apista* und die platonischen Texte, dass jeweils Schüler des großen Philosophen den Bericht über ihn in Umlauf bringen.<sup>40</sup> Doch der philosophische Gehalt bei AD ist deutlich unterschieden von demjenigen bei Platon. Unabhängig von der narrativen Einbettung dürfte dem Leser der Rede Diotimas bald klar werden, dass Diotima hier originelle Gedanken von großer philosophischer Bedeutung vorträgt. Dagegen erscheint ADs Abschnitt zu Pythagoras als anekdotenreiche Biographie, die metaphysische Konzepte bewusst ausspart. Eine unter 7.1.1 vorgenommene Analyse der pythagoreischen Speisegebote in den *Apista* macht eine ironische Trivialisierung der pythagoreischen Lehre wahrscheinlich. Wenn man ein intertextuelles Verhältnis zwischen Platons *Symposion* und den *Apista* annehmen möchte, insofern beide die philosophischen Passagen in eine narrative Verschachtelung einbetten, sollte man daher auf der inhaltlichen Ebene statt einer Analogie eine Inversion annehmen: Während Platon paradoxerweise die Passagen, die aus narrativer Sicht die unzuverlässigsten sein müssten, zu philosophischen Höhepunkten macht, sammelt AD im entsprechenden Abschnitt kuriose Eigenarten und Lehren des Pythagoras. Eine solche Trivialisierung muss jedoch, wie uns eine andere Parallele zu Platon zeigt, nicht automatisch bedeuten, dass AD die pythagoreischen Lehren an sich für trivial hielt. Die Binnenerzähler und -zuhörer des *Symposions* betreiben einen Personenkult um Sokrates und seine seltsamen Gewohnheiten, setzen sich jedoch nicht kritisch mit den philosophischen Inhalten auseinander.<sup>41</sup> Platon kritisiert damit nicht Sokrates, sondern eben diese Anhänger. Ähnlich ist es möglicherweise in den *Apista*: Porphyrios zitiert die Beschreibung von Pythagoras' Tagesablauf in VP 32 und die seines Frühstücks in VP 34 als ernstzunehmende Informationen zu Pythagoras. Die wenig spektakulären Angaben verraten mehr über ADs Blick auf die entsprechende Ausformung des Pythagoreismus als über seine Position zu pythagoreischen Konzepten.

Eine andere philosophische Implikation, die Morgan (2004a: 366) der narratologischen Gestaltung der platonischen Dialoge zuschreibt, ist ihre protreptische Funktion, insofern sie den Leser daran erinnern, dass er sich nicht in einer Rekonstruktion des ungewissen sokratischen Wortlauts verlieren, sondern selbst philosophische Diskussionen führen soll. Auch für diesen Aspekt ist bei AD eine ironische *oppositio in imitando* anzunehmen. Denn trotz narrativer Verschachtelung enthalten

<sup>40</sup> In der Kaiserzeit findet sich diese Struktur in Philostrats *Vita Apollonii*, die als Quelle den (wohl fiktiven) Schüler Damis angibt. Vgl. Jones (2005: 6): „The fully recorded conversations that Apollonius conducts with Damis and other interlocutors have an evident debt to Plato.“

<sup>41</sup> Halperin (1992b: 110–111), laut n. 23 einem Hinweis von Martha Nussbaum folgend.

die bei Porphyrios greifbaren Abschnitte keine dialogischen Elemente, sondern sind vielmehr eine autoritative Darstellung, die ebenso autoritative Aussagen des Pythagoras einschließt. Dabei bietet weder der Inhalt offenkundige Anknüpfungspunkte für eine philosophische Diskussion, indem er etwa Platon folgend Fragen aufwirft, aber nicht befriedigend beantwortet, noch wird der Austausch über philosophische Fragen am Beispiel des Pythagoras als gewinnbringend vorgestellt, sodass sich aus der narrativen Besonderheit für den Leser der *Apista* kein philosophischer Auftrag ergibt.

Eine weitere Besonderheit von Binnenerzählungen und narrativen Verschachtelungen bei Platon und allgemein beobachtet schließlich Morgan (2004a: 370): Dem externen Leser wird durch die beschriebene Reaktion des internen Lesers eine Reaktion vorgegeben, oft suggestiv und zur Nachahmung. Die interne Rezeption des Pythagoras-Narrativs ist uns jedoch durch die fragmentarische Überlieferung gänzlich verloren.

## 6.5 Pytheas

Die prominente Stellung von Thule im Titel und auf der Handlungsebene verweist auf Pytheas, s. 8.1.1.1. Hier sollen weitere Vorschläge aus der Forschung für in den *Apista* rezipierte Pytheas-Motive zusammengestellt werden. Die ausführlichste Analyse der Intertextualität nimmt Fabre (1975: 38–39) vor, auf den die Punkte a)–j) entsprechend seiner Nummerierung zurückgehen.<sup>42</sup>

- a) Reise zum Tanaïs über den Okeanos: Fr. 7a Mette/Photios 109a17
- b) Eigenarten des Nordens zwingen zur Änderung der Reiseroute: Fr. 7a Mette („Meerlunge“)/109a18–19 (Kälte)

Auch Tac. Ag. 10, 4 berichtet, dass Agricolas Reise jenseits von Britannien u. a. aufgrund des drohenden Winters vor Thule abgebrochen wurde: *dispecta est et Thule, quia hactenus iussum et hiems adpetebat*. Es könnte sich um einen Reflex realer Verläufe solcher Expeditionen handeln.

- c) Fahrt durch den skythischen Okeanos: Fr. 7a Mette/109a18–19

Das einzige Pytheas-Fragment, das eine solche Fahrt implizieren könnte, ist Fr. 7a, Z. 19, dessen Deutung in der Forschung allerdings umstritten ist, vgl. Bichler (2011: 338).

- d) Ripheische Berge: Fr. 6h Mette/109a16

---

<sup>42</sup> a) und c) wertet auch Bianchetti (1998: 78) als Elemente der „geografia piteana“.



Hier ist gegen Fabre einzuwenden, dass der Passus bei Strabon im Pytheas-Testimonium zwar Aussagen über die Ripheischen Berge und Hyperboreer hinsichtlich ihrer Glaubwürdigkeit mit den Berichten des Pytheas auf eine Stufe stellt, jedoch nicht angibt, dass die Ripheischen Berge Inhalt der Berichte des Pytheas waren.

- e) Reise zum Sonnenschlafplatz: Fr. 9b Mette/Reise zum Sonnenaufgang: 109a20
- f) Mondthematik: Fr. 2 Mette/111a8

Boll (1907: 10) und Magnani (1992–1993: 29) folgern aus dem Testimonium, dass Pytheas als Erster in der Antike die Gezeiten auf den Einfluss des Mondes zurückführte. Das scheint tatsächlich seinen Niederschlag in den *Apista* gefunden zu haben, allerdings nicht nur in der von Fabre genannten Reise zum Mond, sondern noch deutlicher in den Augen des Astraios, die mit dem Mond zu- und abnehmen (11b27–29). Dieser Bezug auf Pytheas, den auch Romm (1992: 209; 1994: 114) beobachtet, ist womöglich parodistisch gefärbt.

- g) Bedeutung des Pythagoras: 109b14

Für Fabres Behauptung, Pytheas habe vieles aus der pythagoreischen Lehre übernommen und sei vielfach für einen Pythagoreer gehalten worden, finde ich keine Belege.

- h) Reise nach Spanien: Fr. 7a Mette (Gadeira)/109b19
- i) Erwähnung der Kelten: Fr. 6a Mette/109b22
- j) Erwähnung der Artabrer: 109b35

Für die Artabrer finde ich keinen Beleg bei Pytheas. Auch Magnani (1992–1993: 26) sieht in der Reise zu den Artabrern und Akytanern eine Gemeinsamkeit zwischen AD und Pytheas. Die von ihm angeführten Belege Str. 3, 2, 11 und 1, 4, 5 bezeugen zwar, dass Pytheas an der westfranzösischen Küste entlang segelte, eine Begegnung mit den genannten Völkern ist ihnen jedoch nicht zu entnehmen.

Einen weiteren potentiellen Berührungspunkt nennt Bianchetti (1998: 78):

- k) Die tagsüber blinden Kelten (109b19–20)

Er verweist auf eine entsprechende Angabe des Eudoxos zu den Kelten (s. Komm.) und vermutet Pytheas, freilich in spekulativer Weise, als gemeinsame Quelle.

Ferner nennt Romm einige Parallelen zwischen Pytheas' und Deinias' Entdeckungen im Norden, s. Romm (1992: 208) für l)–n) und Romm (1994: 104) für o).

- l) Die längeren Nächte im Norden: Fr. 9a, b; 11b; 13a; 14 Mette/110b42–111a2

Mit Sicherheit etablierte Pytheas die längeren Nächte im Norden in der geographischen Literatur. Umstritten ist dagegen, ob auch die sechsmonatigen Nächte, von

denen einige Testimonien berichten, wirklich auf Pytheas zurückgehen. In jedem Fall liegt es nahe, bei Photios' Formulierung οἱ τῆς ἀκτροθεάμονος τέχνης σπουδασταὶ ὑποτίθενται an Pytheas zu denken. So beschreibt auch Magnani (1992–1993: 32) Deinias' Erlebnisse nördlich von Thule als „le più piteana delle esperienze“.

m) Die Bewohntheit des äußersten Nordens: Fr. 6c Mette/110b41–42

n) Exokeanismos: Fr. 7a Mette/109a18–22

Wie unter 8.1.3 dargelegt, ist es wahrscheinlich, dass Deinias und seine Gefährten auf dem Okeanos einen großen Teil der Oikoumene umrundeten. Einen ähnlichen Anspruch schreibt Strabon Pytheas zu.

o) Die Reise aus Forschungsinteresse: 109a13–14

Romm hält Deinias' Reise κατὰ ζήτησιν ἱστορίας für eine Pytheas-Reminiszenz, „since he was one of the few, in contrast to the normal ancient pattern of mercantile and military exploration, to undertake a true voyage of research“. Allerdings ist zu bedenken, dass Pytheas einigen Forschern zufolge von Handelsinteressen geleitet war, s. 8.1.1.1 und für antike Äußerungen über andere Forschungsreisen Rohde (1914 [1876]: 278). Daher ist unklar, ob der antike Leser bei Deinias' durch Forscherdrang motivierter Reise sogleich und vornehmlich an Pytheas dachte.

Schließlich seien noch die von Magnani (1992–1993: 32–37) genannten Gemeinsamkeiten referiert.

p) Der Zusammenhang von Mond und Norden: 111a7–8/Fr. 2 Mette

Auch wenn die Pytheas-Testimonien den Zusammenhang zwischen Mond und Norden nicht explizit herstellen, verknüpfte möglicherweise mancher Pytheas-Leser die Angaben, dass Gezeiten erst in der Nordsee spürbar werden und dass sie vom Mond bewirkt werden, und folgerte daraus, dass der Mond dem Norden der Erde räumlich näher ist. Auf eine solche Vorstellung greift AD zurück, s. Komm.

q) Die magisch-religiöse Aufladung der im Okeanos liegenden Insel

Magnani stellt zunächst dar, wie sich in verschiedenen literarischen Werken Topoi der Nordinseln im Okeanos herausbilden, besonders magisch-religiöse Konnotationen, die Verbindung zum Mond und pythagoreische Elemente. Ihm zufolge schlagen sich darin keltische Mythen von Wohnsitzen der Toten nieder. Magnani vermutet, dass Pytheas der erste war, der die keltischen Mythen in griechische Vorstellungen wie den Pythagoreismus übersetzte. Unabhängig davon, wie Magnanis Überlegungen zu den keltischen Mythen einzuschätzen sind, ist jedoch nicht ersichtlich, dass Pytheas die literarische Darstellung des Nordens derart prägte. Die einzigen Topoi der späteren Nordbeschreibungen, die in seinen Fragmenten auf-

scheinen, sind die langen Sommernächte und in Fr. 6g angedeutet die Beschwerlichkeit des Lebens.

Diese Auflistung dürfte zeigen, dass die Pytheasrezeption in den *Apista* sich nicht auf die Insel Thule beschränkt. Besonders Punkt f), das Verhältnis von Mond und Gezeiten, ist als Anspielung zu werten. Auch die längeren Nächte im Norden, k), wurden sicher mit Pytheas in Verbindung gebracht. Gemeinsame Reisestationen sind für sich genommen keine zwingenden Hinweise. In ihrer Häufung können aber auch sie Indizien für eine Pytheas-Rezeption im Detail sein.<sup>43</sup> AD scheint ferner die formale Struktur von Reiseberichten adaptiert zu haben, wenn er einen Großteil seines Romans aus von Ich-Erzählern gesprochenen Reiseberichten bestehen lässt. Insofern Pytheas in der Antike einer der prominentesten Vertreter dieser Gattung war, dürfen wir vermuten, dass in den *Apista* eine inhaltliche wie formale Auseinandersetzung mit Pytheas' Bericht stattfand.

## 6.6 Chariton

Tilg (2010) págte die Charitonforschung der letzten Jahre mit seiner These, dass der griechische Liebesroman als Gattung sich nicht in Form einer kleinschrittigen Evolution herausbildete, sondern von Chariton „erfunden“, d. h. vorsätzlich als neue Gattung geschaffen wurde. Auch wer sich der These vom individuellen Erfinder nicht anschließen möchte, wird Tilg (2010: 36–79) doch in seiner schlüssigen Datierung des Romans auf die Jahre 41 bis 62 n. Chr. folgen. Ich beobachte vor allem unter 3.1.5.1 deutliche Parallelen zwischen *Apista* und dem Roman Charitons, die eine direkte Abhängigkeit nahelegen. Diese Vermutung wird dadurch gestützt, dass wahrscheinlich beide Autoren aus Aphrodisias stammten und grundsätzlich eine Bekanntheit der Romane vor allem in der Heimatstadt ihrer Autoren plausibel ist.

## 6.7 Sesonchosis-Roman

Bis 2017 waren von diesem Roman nur drei Payrusfragmente bekannt, die Stephens/Winkler (1995: 246–266) präsentieren. Inzwischen wurde unsere Kenntnis durch die Publikation zweier weiterer Fragmente durch Trnka-Amrhein (2016) erweitert.

Von den zwei Neufunden ist für einen Vergleich mit den *Apista* P.Oxy. 5263 relevant. Das Fragment enthält phantastische Reisen in unbetretene Gebiete (Fr. 2, col. ii, Z. 24 εἰς τὰ λεγόμενα ἄβυστα). Im Sesonchosis-Roman spielten paradoxogra-

<sup>43</sup> Auf die großen Überschneidungen der Reiserouten von Pytheas und Deinias weist auch Romm (1992: 207) hin.

phische Informationen über entlegene Regionen also eine größere Rolle als bislang angenommen. Spezifisch erinnert die Verbindung von Seereise und Wunderberichten an ADs *Apista*. Peter Parsons konjiziert daher für Fr. 2, col. i, Z. 27–31 exemplarisch βουλόμενος χειροῦσθαι μ[έ]χρι νῦν ὑπὸ τῶν θεῶν | [κεκώλυται. ζητῶν δὲ τὰ π]ρὸς δύσιν παραγίνεται | [εἰς Θούλην τὴν νῆσον, ἦν] καταστρεψάμενος καὶ | [χρόνον ἀναπαυσάμενος] ἀποστροφὴν ποιεῖται εἰς τὴν | [ἀρκτικὴν ζώνην. καὶ ἦν] αὐτοῦ μέσον ἡμέρας σκότος. Selbst wenn man dieser Konjektur, die sehr spekulativ und bezüglich eines intertextuellen Verhältnisses natürlich suggestiv ist, nicht folgen möchte, lassen sich im eindeutigen Text eine Reihe von bemerkenswerten Korrespondenzen zwischen P.Oxy. 5263, Fr. 2 und den *Apista* erkennen:

- col. i, Z. 23–24 Ἰταλίαν καὶ | ... Δακίας erinnert an die Reise von Derkyllis und Mantinias durch Italien (109a39 und 110a4) und über die Geten (110a23) in den Norden. Die Ähnlichkeit ist deshalb bemerkenswert, als diese Stationen die beiden Romane von den Liebesromanen und von anderen fragmentarisch erhaltenen Romanen wie den *Babyloniaka* und *Phoinikika* oder dem Ninos-Roman unterscheiden, die eher um den östlichen Mittelmeerraum kreisen.
- col. i, Z. 28 δύσιν παραγίνεται könnte 109a20 πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγονότες spiegeln.
- col. i, Z. 30 ἀποστροφὴν ποιεῖται könnte Parsons zufolge bedeuten, dass Sesonchosis im Norden (auf Thule?) die Reise unterbrach, ebenso wie laut 109a24–25 Deinias und seine Gefährten, und von dort einen Abstecher (ἀποστροφή) in den höheren Norden machte.
- col. i, Z. 31 μέσον ἡμέρας σκότος erlaubt verschiedene Deutungen. Eine davon ist, wie Parsons anmerkt, die Polarnacht jenseits des Wendekreises, die auch AD beschreibt (110b41 οἷον ὥς ἐστιν ἐνίοις δυνατόν κατὰ κορυφὴν τὴν ἄρκτον εἶναι, καὶ τὴν νύκτα μηνίααν, καὶ ἔλαττον δὲ καὶ πλεόν, καὶ ἑξαμηνιαίαν δέ, καὶ τὸ ἔσχατον ἐνιαυσιαίαν).
- col. i, Z. 32 ταῖς ναυκίς könnte Parsons zufolge auf das bei Pytheas und Tacitus greifbare Motiv verweisen, dass das nördliche Meer das Vorankommen der Schiffe verhindert. Dem wäre hinzuzufügen, dass sich dieses Motiv wohl auch hinter Photios' Worten 109a18–19 εἶτα διὰ τὸ πολὺ τοῦ ψύχους ἐπὶ τὸν Σκυθικὸν ἐπιστραφέντες ὠκεανὸν verbirgt.
- col. ii, Z. 25 πυρώδεις λίθους könnte sich, gerade in Verbindung mit der oben genannten Dunkelheit am Mittag, auf einen Vulkanausbruch beziehen. Parsons schlägt jedoch auch Anaxag. Fr. 42 ἥλιον δὲ καὶ κελήνην καὶ πάντα τὰ ἄστρα λίθους εἶναι ἐμπύρους als Parallele und damit eine Deutung als Himmelskörper vor. Eine gewisse Ähnlichkeit zu den Naturwundern, die Mantinias laut 110a10–13 (καὶ πολλῶν ἀπιστοτάτων θαυμάτων περὶ τε ἀνθρώπους καὶ ἕτερα ζῶα περὶ τε αὐτὸν ἥλιον καὶ κελήνην καὶ φυτὰ καὶ νήσους) bestaunt, ließe sich in allen drei Fällen konstatieren.

Trnka-Amrhein (2018: 32–33) argumentiert allerdings überzeugend gegen Parsons Verortung des gesamten Papyrusfonds im äußersten Westen, indem sie insbesondere auf die östliche Konnotation des in Fr. 2, col. ii, Z. 28–30 genannten Phoenix verweist. Außerdem legt sie in zwei Publikationen zu dem neuen Fragment (2017); (2018) dar, dass der Sesonchosis-Roman bemerkenswerte Parallelen weniger zu Pytheas' Reisebericht als vielmehr zum Alexander-Roman, in geringerem Ausmaß auch zum Ninos-Roman aufweist. Sie schließt daraus auf den „Herrscherroman“, d. h. den biographischen Roman über einen Eroberer und seine Feldzüge als eigene Textgattung und vermutet ein komplexes intertextuelles Verhältnis mit wechselseitiger Rezeption zwischen Sesonchosis- und Ninos-Roman einerseits und den verschiedenen Versionen des Alexander-Romans andererseits.<sup>44</sup>

Ihre plausiblen Einwände gegen Parsons' Deutung stellen die direkte Relevanz des Fragments für die *Apista* in Frage. Gleichzeitig sind ihre Überlegungen zur „ruler-novel“ auch für die *Apista* von Bedeutung. Denn wie Trnka-Amrhein (2018: 23, n. 1) anmerkt, spielt Alexander in ADs Rahmenhandlung eine Rolle. Damit evokiert die Rahmenhandlung die Konventionen solcher Biographien, die sich Trnka-Amrhein zufolge schon seit hellenistischer Zeit herausbildeten. Eine Besonderheit der *Apista* besteht freilich darin, dass sie die Erwartungshaltung nicht erfüllen, indem sie keine Eroberungen Alexanders in phantastischen Regionen beschreiben. Alexander mochte dem Leser zunächst als Protagonist des ganzen Romans erscheinen, doch bald zeigt sich, dass seine Rolle sich auf die Rahmenhandlung beschränkt. Andererseits musste ein antiker Leser gerade nach dieser Rahmenhandlung sicherlich an Alexander denken, wenn er von Deinias' Reise bis zum Sonnenaufgang las. Vor der Hintergrundfolie Alexanders treten Eigenheiten in ADs Darstellung, etwa der nicht-militärische, friedlich forschende Charakter von Deinias' Reise, umso deutlicher hervor. Während der erste Bruch den Leser eher spielerisch mit seinen eigenen Erwartungshaltungen konfrontiert, könnte der Kontrast von Alexander und Deinias ernsthaftere politische Implikationen haben, s. 1.3. ADs Rezeption dieser Gattung dürfte also derjenigen des Liebesromans vergleichbar sein, da er auch dort durch kreative Adaptation und Neu-Kombination von Gattungskonventionen Erwartungshaltungen bricht und Besonderheiten der eigenen Darstellung hervorhebt, s. 5.1.<sup>45</sup>

<sup>44</sup> Hinsichtlich der Datierung gibt Trnka-Amrhein aufgrund des Plurals *Δακίαι* im diskutierten Fragment (col. i, Z. 24) als mögliche *termini post quos* die Neustrukturierungen der dakischen Provinzen unter Hadrian (um 120) und Marc Aurel (um 168) an. Kombiniert man dies mit den unter 1.2 diskutierten Indizien für die Datierung der *Apista*, so scheint es insgesamt wahrscheinlicher, dass die *Apista* der ältere Text sind.

<sup>45</sup> Trnka-Amrhein beruft sich auf Whitmarsh (2013b), indem sie für den „Herrscherroman“, wie er für den idealisierenden Liebesroman, aufzeigt, wie ein Gattungskonzept einerseits Gemeinsamkeiten und andererseits Unterschiede und Abweichungen deuten kann.

## 6.8 Plutarch

In dieser Arbeit werden an mehreren Stellen Ähnlichkeiten zu Werken Plutarchs benannt. Im Komm. zu 109b27–29 wird aufgezeigt, wie die kosmische Sympathie zwischen den Augen des Astraios und dem Mond Entsperchungen in verschiedenen Werken Plutarchs hat. Der Kommentar zu 111a8 *σελήνην*, 111a11 ἡ Σίβυλλα und 111a14–15 zeigt Ähnlichkeiten im Motivkomplex Mond – Jenseits – Sibylle – Traum – Reise, der von Plutarch namentlich in *De facie in orbe lunae*, *De sera numinis vindicta* und *De Pythiae oraculis* behandelt wird. Die Parallelen machen ein intertextuelles Verhältnis wahrscheinlich, wobei die Datierung Plutarchs und die mutmaßliche Datierung ADs nicht eindeutig vorgeben, in welcher Richtung dieses Verhältnis zu denken wäre.

Systematisch vergleicht jetzt Ní-Mheallaigh (im Erscheinen) die Darstellung des Mondes bei Plutarch, AD und Lukian. Ihr 3. Kapitel umfasst eine ausführliche Analyse von Plutarchs *De facie in orbe lunae*. Sie zeigt, wie der Mond bei Plutarch Anlass und Symbol eines Diskurses über Glauben und Unglauben und ein Verbindungspunkt zwischen wissenschaftlicher und fiktionaler Literatur ist. Diese Behandlung des Mondes an der Schnittstelle von Fiktion und Paradoxographie ist eine weitere Ähnlichkeit, die für eine literarische Beziehung zwischen AD und Plutarch spricht, ebenso wie von Ní-Mheallaigh beobachtete Ähnlichkeiten im Umfeld der Mondthematik im Detail. Beispielsweise ist die Behandlung der entlegenen Insel Ogygia bei Plutarch vergleichbar mit derjenigen Thules bei AD, beide Autoren kombinieren reale Geographie mit Landschaften der *Odyssee* und greifen auf die gleichen Topoi zurück, beispielsweise „quest for secret wisdom“ und θεῖος ἀνὴρ.

## 6.9 Lukian

Zum inhaltlichen und zeitlichen Verhältnis von Lukian und AD zueinander liegt eine umfangreiche Forschung vor, die hier in zusammengefasster Form präsentiert wird.<sup>46</sup> Die Diskussionen gehen von zwei antiken bzw. byzantinischen Aussagen aus:

- Photios 111b32–37 Ἔστι δ', ὡς ἔοικεν, οὗτος χρόνῳ πρεσβύτερος τῶν τὰ τοιαῦτα ἐσπουδακόντων διαπλάσαι, οἷον Λουκιανοῦ, Λουκίου, Ἰαμβλίου, Ἀχιλλέως Τατίου, Ἡλιοδώρου τε καὶ Δαμασκίου. Καὶ γὰρ τοῦ περὶ ἀληθῶν διηγημάτων Λουκιανοῦ καὶ τοῦ περὶ μεταμορφώσεων Λουκίου πηγὴ καὶ ρίζα ἔοικεν εἶναι τοῦτο.
- Σ in Luc. *VH* 2, 12 (νύξ) Rabe: εἰς τὰ ὑπὲρ Θούλην τερατολογούμενα ἐπισκώπτει.

<sup>46</sup> Einen guten Überblick über die ältere Forschungsdebatte bietet Morgan (1998: 3308–3309); einige weitere Publikationen zitiert Möllendorff (2000: 104–105).

Grundlegend sind die entgegengesetzten Positionen von Reyhl (1969) und Morgan (1985): Reyhl zufolge parodieren Lukians *Verae Historiae* die *Apista* des AD, während es laut Morgan kein oder zumindest kein mit zwingenden Argumenten nachweisbares Bezugsverhältnis in die eine oder andere Richtung gibt.<sup>47</sup> In den letzten Jahren wurden v. a. von Ní-Mheallaigh (im Erscheinen; 2008; 2014) Arbeiten zu AD und Lukian vorgelegt. Sie stellt besonders die Ähnlichkeiten im Umgang mit Fiktionalität und Metafiktionalität und im Umgang mit dem Mond heraus. Ich schließe mich ihrer Position an, die neben Parodie und Unabhängigkeit ein drittes denkbare Verhältnis skizziert: „Lucian consciously and purposefully shaped *True stories* as a sort of sequel to Diogenes’ novel“.<sup>48</sup>

Rohde (1914 [1876]: 206) zufolge bezog sich Lukians Parodie mindestens auf die Reise zum Mond sowie die Katabasis, die zwei deutlichsten Ähnlichkeiten zwischen *Apista* und *Verae Historiae* auf der Handlungsebene. Die Annahme, Lukian habe AD parodiert, wurde daraufhin zur *communis opinio*<sup>49</sup>, wobei seit Rohde (1914 [1876]: 288) Spekulationen darüber angestellt werden, welche weiteren phantastischen Motive der *Verae Historiae* noch entsprechende, uns verlorene Elemente der *Apista* parodieren könnten. Am weitesten treibt diese Forschungsrichtung Reyhl (1969), indem er anhand der *Verae Historiae* verlorene Elemente der *Apista* rekonstruiert.<sup>50</sup> Anderson (1976: 1–7) widerlegt Reyhls These weitgehend, indem er zeigt, dass ein Großteil der beobachteten oder vermuteten Parallelen sich durch Topoi sowie Vorbildstellen bei älteren Autoren, v. a. bei Herodot, erklären lässt.

Morgan (1985) gelangt dagegen zu dem Schluss, dass Lukian, selbst wenn er die *Apista* eventuell kannte, in seinen *Verae Historiae* keinen Bezug auf sie nahm. Die *Verae Historiae* spielten auf verschiedene Autoren an und entzogen sich der Festlegung auf eine „single primary source“. Auch handele es sich bei all diesen Autoren nicht um „sources“ im Sinne von Photios’ *πηγὴ καὶ ῥίζα* (112a36–37). Vielmehr parodierten die *Verae Historiae* diese Werke, besonders ihren Wahrheitsanspruch. Da AD erstens die eigene Fiktionalität thematisierte und zweitens unglaubliche Motive

47 Auch eine Bezugnahme des AD auf Lukian wäre grundsätzlich denkbar, besonders wenn man die *Apista* für einen parodistischen Reise- und Liebesroman hält. Die Position wird, soweit ich sehe, nur bei Möllendorff (2000: 107–108) erwogen, jedoch dann im Verhältnis zur umgekehrten Chronologie als weniger plausibel eingestuft. Lukians Schaffen soll hier mit Fusillo (1990: 15) nach 165 n. Chr. datiert werden, die *VH* mit Möllendorff (2000: 544–571) als Spätwerk etwa auf 180 n. Chr.

48 Ní-Mheallaigh (2014: 150). Angelegt ist die Position bereits in älterer Forschung, s. Swain (1992: 74): „If there is no direct relationship between Antonius and Lucian, they may at any rate have had comparable aims“ und Baldwin (2000: 17) „Assuming that AD was satiric, that does not have to stop Lucian from doing the same thing ... Furthermore, if Lucian was knowingly re-treading Antonius’ old ground, all the more reason not to mention him“. Baldwin erkennt genau diese Vorbildfunktion in Photios’ *πηγὴ καὶ ῥίζα*.

49 S. die entsprechenden Aussagen bei Bürger (1903: 11), Boll (1907: 6–9), Sinko (1940–1946: 25), Weinreich (1942: 21) und Merkelbach (1962: 225).

50 Ansätze des bei Reyhl *in extenso* ausgeführten Versuchs schon bei Rohde (1914 [1876]: 19–24).

selbst schon bis ins Extrem trieb, komme sein Werk für eine Parodie in den *Verae Historiae* nicht in Frage.<sup>51</sup> Ferner parodierte Lukian archaische und klassische Autoren, nicht zeitgenössische. Die Formulierung *πηγὴ καὶ ῥίζα* sei daher als Irrtum des Photios zu erklären und zu verwerfen. Ein weiteres Argument gegen eine AD-Parodie seitens Lukians wurde von Jones (1986: 53–54) und Morgan (1985: 487–488) offenbar unabhängig voneinander vorgetragen: Photios' Aussage *Καὶ γὰρ τοῦ περὶ ἀληθῶν διηγημάτων Λουκιανοῦ καὶ τοῦ περὶ μεταμορφώσεων Λουκίου πηγὴ καὶ ῥίζα ἔοικεν εἶναι τοῦτο* zeige, dass Photios für Lukios und Lukian den gleichen Rückgriff auf die *Apista* unterstellte. Da es in Apuleius' *Metamorphosen* keine Hinweise auf eine Rezeption der *Apista* gebe und der Roman sich ferner so stark von dem des Lukian unterscheide, sei die Aussage des Photios ganz zu verwerfen, so Jones, bzw. könne sich nur auf sehr allgemeine Ähnlichkeiten in Gattung und Ton der Romane beziehen, so Morgan.

Morgans Argumentation stieß ebenso auf Zuspruch wie auf Ablehnung.<sup>52</sup> Es leuchtet ein, dass Lukian AD nicht in gleicher Weise wie die genannten Historiker wegen seines Wahrheitsanspruches parodieren konnte. Auch das Misstrauen gegenüber Photios' Aussage scheint angebracht. Dennoch gibt es zwei Einwände gegen Morgans Schlussfolgerung:

- Es ist methodisch fragwürdig, zunächst Photios' Zuverlässigkeit in Zweifel zu ziehen, dann aber doch zu postulieren, dass das Verhältnis von Lukios und Lukian zu AD identisch sein muss. Wenn wir Photios' literaturhistorischen Zuordnungen misstrauen, dann muss das Verhältnis von Lukian und AD unabhängig von ihm und seinen Prämissen untersucht werden. Es ist denkbar, dass seine Aussage über Lukios falsch ist, er aber bei Lukian mehr oder weniger zufällig Recht hatte. Selbst wenn seine Formulierung *πηγὴ καὶ ῥίζα* auf keinen der beiden Autoren zutrifft, sind damit nicht jegliche Bezugnahmen auf die *Apista* widerlegt.
- Morgan identifiziert Ziele der Parodie und Hypotexte vollständig miteinander. Doch während jedes Parodieziel ein Hypotext ist, greift die Gleichsetzung in die andere Richtung zu kurz: Es ist denkbar, dass Lukian einerseits ältere Autoren parodierte, andererseits auf nicht-parodistische Weise auch andere, eventuell jüngere Texte adaptierte, gemäß den antiken Prinzipien *imitatio* und *aemulatio*.<sup>53</sup>

<sup>51</sup> Eine parodistische Färbung des Werkes hatte bereits Di Gregorio (1968: 199) vermutet, freilich ohne die von Morgan gezogenen Schlussfolgerungen hinsichtlich des Verhältnisses zu Lukian.

<sup>52</sup> Zustimmend Swain (1992), Stephens/Winkler (1995: 119) und Bernsdorff (2009: 1). Ablehnend Anderson (1996), Baldwin (2000), Bowie (2002: 58–59) und Stramaglia (2006: 296).

<sup>53</sup> Das Bewusstsein dafür, dass Lukian sich nicht auf alle Autoren in parodistischer Weise bezog, findet sich implizit in der nützlichen Aufstellung verschiedener Hypotexte bei Georgiadou/Larmour (1998: 22–44), die etwa bei Aristophanes nur von „allude“, „inspire“ or „borrow“ sprechen. Es fehlt



### 6.9.1 *Verae Historiae*

Die Parallele der Mondfahrt ist eines der wichtigsten Argumente für eine Bezugnahme Lukians auf AD in den *Verae Historiae* (1, 9–27). Die entsprechenden Passagen bei Photios sind allerdings umstritten. Dabei lässt sich in der Forschung beobachten, dass Zweifel an der Mondreise in den *Apista* und Zweifel an einem Bezug Lukians auf AD miteinander korrelieren.<sup>54</sup> Wie im entsprechenden Kommentar dargelegt, gehe ich davon aus, dass Photios in 110a10–13 die Mondreise des Deinias beschreibt, sich seine Äußerungen zu Mantinias in 111a7–11 dagegen nicht auf eine Mondreise beziehen.

Da uns vor AD keine literarische Behandlung einer Reise zum Mond erhalten ist<sup>55</sup>, ist es naheliegend, dass die Passage bei AD als besonders innovativ empfunden wurde und daher in der Rezeption besondere Aufmerksamkeit genoss. Es ist kaum vorstellbar, dass Lukian nach AD wirkte, von dessen Mondreise aber keine Kenntnis hatte.<sup>56</sup> Photios' überdrüssige Formulierung in 111a9–11 ἐκεῖ τε γενόμενοι ἴδοιεν ἃ εἰκὸς ἦν ἰδεῖν τὸν τοιαύτην ὑπερβολὴν πλασμάτων προαναπλάσαντα lässt vermuten, dass AD den Mond bereits ähnlich phantasievoll wie Lukian beschrieb.<sup>57</sup>

Vermutlich ließ Lukian sich von AD in der generellen Idee der Mondreise anregen, während er die einzelnen Details parodistisch in Überzeichnung wissenschaft-

---

allerdings eine Systematisierung der verschiedenen Weisen, auf die Lukian sich auf ältere Texte bezieht. Die Differenzierung zwischen literarischem Vorbild und Ziel der Parodie nimmt explizit Möllendorff *per litteras apud* Stramaglia (2006: 297), vor: „If he (sc. Lucian, HS) takes over some points of Antonius Diogenes (e.g.: he surpasses him in hinting at but not naming his sources), this is ... no parody, because he tries to recombine his material in a pleasing and intellectually provoking way, but not with the aim to poke fun at the whole tradition (why should he?)“. Entsprechend stellt Möllendorff (2000: 108) die zwei grundsätzlichen Möglichkeiten, wie Lukian AD adaptiert haben könne, vor: „A. D. als verschiedene romaneske Traditionen kompilierender Erfinder des ‚ultimativen‘ Romans einerseits und A. D. als eine von Lukians zahlreichen Quellen andererseits“, wobei diese beiden Erklärungen sich nicht ausschließen.

<sup>54</sup> Dies lässt sich an Rohde und Reyhl einerseits und Morgan andererseits beobachten. Allerdings wird selbst von Forschern, die andere Parallelen zwischen den beiden Autoren ausschließen, die Mondfahrt als eindeutige und wichtige Parallele zugestanden, vgl. Hall/Wrigley (2007: 342). Lukian verwendet das Motiv der Mondreise auch im *Icaromenippus*, und zwar prominent gleich im ersten Satz: Οὐκοῦν τριχῖλοι μὲν ἦσαν ἀπὸ γῆς στάδιοι μέχρι πρὸς τὴν σελήνην. In Abschnitt 11 beginnt die Darstellung des Aufenthaltes auf dem Mond.

<sup>55</sup> So explizit Fusillo (1990: 23). Varros *Endymiones* enthielten Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: 5) zufolge „at least a claim about a trip to the moon“, s. Komm. zu 111a8 ἐπὶ σελήνην.

<sup>56</sup> Zu Lukians Hypotexten insgesamt s. sehr ausführlich Stengel (1911: 19–39), der vor allem Anspielungen auf Historiker, aber auch auf Homer oder Pythagoras herausarbeitet; Einzelbeobachtungen auch bei Hall (1981: 347–353) und Morgan (1985: 479–480).

<sup>57</sup> Möllendorff (2000: 103) vermutet, dass im Missmut des Photios der Grund dafür zu suchen ist, dass die Reise zum Mond so lapidar abgehandelt wird und beispielsweise die Details des Übergangs vom Norden zum Mond nicht genannt werden.

licher Texte gestaltete. Bei AD und bei Lukian erscheint der Mond als liminaler Raum zwischen Fiktion und Wirklichkeit, wissenschaftlicher und fiktionaler Literatur, wie Ní-Mheallaigh (im Erscheinen; 2014: 183–185) herausarbeitet. Morgans Überlegung (1985: 479), dass Lukians Mondreise keine Mondreise bei einem anderen Autoren parodierte, sondern die hyperbolische Überzeichnung einer Reise in unbekannte Länder (etwa im Stile des Iamboulos) darstellt, ist durchaus einleuchtend. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Mondreise nicht als Motiv aus einem anderen, in Ernsthaftigkeit und Gattung den *VH* nicht unähnlichen Text bekannt sein konnte.<sup>58</sup> Möllendorff (2000: 20–21) betont, dass für Lukian und das kaiserzeitliche Literaturideal Originalität nicht im freien Erfinden, sondern vielmehr in der Freiheit der Selektion, Kombination und Modifikation vorhandener Elemente besteht. Die Annahme, Lukian habe sich hinsichtlich der Mondreise einer Idee des AD bedient, tut seiner literarischen Originalität daher keinen Abbruch.

Außerdem lassen beide Werke einen bzw. den Protagonisten an einem Ort, der eigentlich nur Toten zugänglich ist, auf die Geister Verstorbener treffen.<sup>59</sup> Auch die *Odyssee* als Hypotext sowie die Neugier, die die Protagonisten zu ihren Reisen aufbrechen lässt, verbinden die beiden Texte.<sup>60</sup> Schließlich lässt Lukian, wie Kim (2010a: 160–161) aufzeigt, am liminalen Ort der Insel der Seligen die Grenze zwischen Tod und Leben verschwimmen und zeitliche Abgrenzungen an Bedeutung verlieren, ähnlich wie AD es für die Insel Thule tut. Für weitere mögliche Ähnlichkeiten auf der Handlungsebene verweise ich auf Stengel (1911) und die Reaktion darauf bei Morgan (1985: 484–487).

Für den Umgang mit Fiktion und Wirklichkeit sind besonders die Parallelen zwischen dem Proömium Lukians (1, 1–4) und dem bei Photios (111b31–40) referierten Brief an Faustinus, der offenbar ebenfalls Proömiencharakter hatte, von Belang.<sup>61</sup>

- Beide Erzähler geben im Proömium ihres Werks zu, dass sie die folgenden Geschichten, als ψεύδοϰ bzw. ψευδῆ bezeichnet, selbst erfunden haben.<sup>62</sup> Die

<sup>58</sup> In Morgans Aussage „it would not have been particularly funny or pointed if Lucian had taken his description of the moon from a pre-existing source and just incorporated a few details from Ktesias“ zeigt sich, dass seine These stark auf seinem persönlichen Humorverständnis fußt.

<sup>59</sup> Photios 109a39–b2 (Myrto zeigt Derkyllis den Hades); Luc. *VH* 2, 29–32 (Insel, auf der Frevler nach ihrem Tod bestraft werden). Evtl. könnte man auch Luc. *VH* 2, 4ff. (Insel der Seligen) als Parallele zur Katabasis erachten, auch wenn aufgrund seiner negativen Konnotation der Hades eher der Insel der Verdammten gleicht. Die Begegnung mit den Verstorbenen ist nach der Mondreise das zweite gemeinsame Handlungselement für Rohde (1914 [1876]: 206).

<sup>60</sup> Ní-Mheallaigh (2014: 184), s. 6.1; zur Neugier Hall (1981: 342–343) mit Verweis auf AD 109a13–14 und Luc. *VH* 1, 5.

<sup>61</sup> Dazu Ní-Mheallaigh (2014: 116 und 183–185). Aus der umfangreichen Forschungsliteratur zu Fiktion und Wirklichkeit in Lukians Proömium vgl. exemplarisch Rütten (1997: 30–37).

<sup>62</sup> Photios 111a32–38 – ἄπιστα καὶ ψευδῆ ist wohl ein direktes Zitat, vgl. Morgan (1985: 482) – und Luc. *VH* 1, 4. Die Ähnlichkeiten der beiden Vorgehensweisen beobachtet Morgan (1985: 484).

Ähnlichkeit tritt, wie Morgan (1985: 198) beobachtet, besonders im Kontrast zu den Liesromanen hervor, die *medias in res* in die Fiktion oder eine sie beglaubigende Rahmenhandlung eintauchen.

- Beide Erzähler kündigen im Proömium an, sich auf verschiedene ältere Autoren beziehen zu wollen, von denen sie einige namentlich nennen.<sup>63</sup> Diese explizite Thematisierung und Benennung der Hypotexte ist für Fiktion eher ungewöhnlich und vielmehr typisch für Historiographie oder Paradoxographie.
- Wie Swain (1992: 76) herausstellt, ist die Nennung der Quellenautoren bei beiden Autoren offenbar ironisch gefärbt, insofern Urheber phantastischer fiktionaler Werke angegeben werden.<sup>64</sup>
- Beide Erzähler fallen nach dem Bekenntnis zur Fiktion in einen anderen Erzählmodus, den der in phantastischer Literatur beliebten Beglaubigungsfiktion. Der abrupte Übergang von eingestandener Fiktion und beanspruchter Faktizität erzeugt einen komischen Kontrast.<sup>65</sup>
- Stephens/Winkler (1995: 117–118) beobachten, dass in beiden Romanen letztlich alle Handlungen durch einen Ich-Erzähler berichtet werden, ein auktorialer Erzähler fehlt völlig. Eine solche Ich-Erzählung beansprucht einerseits ihrer Natur nach Authentizität und Glaubhaftigkeit, andererseits weckt sie aufgrund ihrer Subjektivität besonders leicht Misstrauen hinsichtlich der Zuverlässigkeit des Erzählers.<sup>66</sup>
- Die Ich-Erzähler überlassen über weite Strecken des Romans Binnenerzählern das Wort, die wiederum in der Ich-Perspektive eigene Erlebnisse vortragen.<sup>67</sup>

**63** Photios 111a38–40. Mit Namen wird Antiphanes von Berga (112a5) genannt. Zu den Fragen, wo AD die Ankündigung einlöste und ob er seine angebliche Quellen erfunden hatte, s. Komm. zu 111a38–40 und zu P.Oxy. 3012, Z. O. Luc. VH 1, 2–3 unterwandert seine Ankündigung, die Autoren nicht einzeln nennen zu wollen, durch Nennung von Ktesias, Iamboulos und Homer. Die namentliche Nennung als Gemeinsamkeit beobachten bereits Boll (1907: 8) und Stephens/Winkler (1995: 108).

**64** Photios 112a4–6 Μνημονεύει δ' οὗτος ἀρχαιοτέρου τινὸς Ἀντιφάνους, ὃν φησι περὶ τοιαῦτά τινα τερατολογήματα κατεσχολακέναι; Luc. VH 1, 29 καὶ ἐγὼ ἐμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ καὶ ἀληθοῦς καὶ μάτην ἐφ' οἷς ἔγραψεν ἀπιστουμένου.

**65** Photios ab 111a41: Brief an Isidora. Bei Lukian übernimmt der zuvor mit dem Schriftsteller identifizierte Erzähler ab 1, 5 die Rolle dessen, der all die unglaublichen Dinge mit eigenen Augen gesehen hat. Er rekurriert wiederholt auf die Unglaublichkeit des eigenen Berichts, z. B. 1, 26 ὅστις δὲ ταῦτα μὴ πιστεύει οὕτως ἔχειν, ἂν ποτε καὶ αὐτὸς ἐκεῖσε ἀφίκηται, εἴσεται ὡς ἀληθὴ λέγω, ein direkter Gegensatz zum Proömium.

**66** Vgl. Keulen (2004: 239–240) zu unglaubwürdigen oder ironischen Autopsie-Ansprüchen bei Gellius und Apuleius.

**67** S. die Übersicht über die narrativen Ebenen der *Apista* bei Stephens/Winkler (1995: 115). Die Passagen der VH, die der Ich-Erzähler als wörtlich wiedergegebene Berichte bzw. Briefe anderer Akteure ausgibt, hat Morgan (1985: 466) aufgelistet. Die Binnenerzähler sind: Endymion (1, 11–12); Skintharos (1, 34); Homer (2, 20); Rhadamanthys (2, 27) und Odysseus (2, 35–36). Während bei Lukian ein und derselbe Ich-Erzähler den größten Anteil der Narration bestreitet und nur ab-

Ähnlich wie beim ersten Ich-Erzähler wird dadurch Authentizität grundsätzlich zugleich beansprucht und problematisiert, wobei seit der prominenten Problematisierung in Platons *Symposion* (s. 6.4) ein Spannungsverhältnis zwischen langen Überlieferungsketten und langen, offenbar wörtlich wiedergegebenen Berichten besteht.

- In beiden Romanen trägt der Ich-Erzähler denselben Namen wie der Autor des Romans, sodass Erzähler und Autor formal miteinander identifiziert werden.<sup>68</sup> In ihren und den Werken anderer antiker Autoren wird ein Bewusstsein für den Unterschied von Erzähler und Autor deutlich, auch wenn die Literaturtheorie den Unterschied begrifflich noch nicht erfasst hatte. Ni-Mheallaigh (2014: 177–178) weist allerdings auf den wichtigen Unterschied hin, dass AD wie die übrigen Romanautoren seinen eigenen Namen nur in Peritexten verwendet, Lukian ihn dagegen in der eigentlichen Erzählung auftauchen lässt.
- Eine spezifische Ähnlichkeit zwischen *Apista* und *VH* stellt Ni-Mheallaigh (2014: 160–170) heraus: Beide bedienen sich für ihre peritextuellen Apparate *Topoi* technischer, insbesondere medizinischer Abhandlungen.
- Eine Ähnlichkeit zu Lukian stellt wohl auch die von Photios in den Brief an Faustinus eingeordnete Aussage ADs dar, er sei ein ποιητῆς κωμωδίας παλαιᾶς (111a35), die plausiblerweise meist als Reverenz an Aristophanes aufgefasst wird. Sie hat dann eine von Stephens/Winkler (1995: 107–108) bemerkte Entsprechung in den *Verae Historiae*, wenn auch nicht im Proömium: Luc. *VH* 1, 29 καὶ ἐγὼ ἐμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ καὶ ἀληθοῦς καὶ μάτην ἐφ’ οἷς ἔγραψεν ἀπιστουμένου.<sup>69</sup>

Die aufgelisteten Parallelen zeigen, dass Lukian und AD sich in ihrem Umgang mit Fiktion und Wirklichkeit, Glaubwürdigkeit und Unglaubwürdigkeit gleichen. Auch die erhaltenen Liebesromane rekurren metapoetisch auf den eigenen Status als fiktive Literatur. Lukian und AD treffen dagegen im Werk selbst explizite Aussagen zu dessen Fiktionalitätsstatus.

---

schnittsweise wörtliche Reden einflucht, sind bei AD die verschiedenen Handlungsstränge auf die verschiedenen Akteure (Derkyllis, Myrto, Mantinias, Deinias, Azoulis, Balagros und schließlich „Antonios Diogenes“) verteilt.

<sup>68</sup> Photios 111b30–32 Ὁ γοῦν Διογένης, ὁ καὶ Ἀντώνιος, ... ὅμως γράφει Φαυστίνῳ etc. In Luc. *VH* 2, 28 wird der Name des lange namenlosen Ich-Erzählers durch die Hexameter enthüllt, die Homer beim Abschied von der Insel der Seligen auf ihn dichtet: Λουκιανὸς τάδε πάντα φίλος μακάρεσσι θεοῖσιν / εἶδ’ ἐτε καὶ πάλιν ἦλθε φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν, dazu ausführlich Ni-Mheallaigh (2014: 171–181). Zur Identifizierung von Autor und Erzähler aus moderner literaturtheoretischer Sicht Lejeune (1975: 27).

<sup>69</sup> Zu Lukians Verhältnis zu Aristophanes Ledergerber (1905), mit einem Überblick über ältere, die Rezeption auf formaler Ebene untersuchende Arbeiten auf p. 11.

### 6.9.2 *Philopseudes*

Nach den *Verae Historiae* ist der *Philopseudes*<sup>70</sup> dasjenige Werk Lukians, welches Fiktion und Wirklichkeit am prominentesten thematisiert.<sup>71</sup> Der Dialog teilt eine Reihe von Leitmotiven mit den *Apista*: die Antithese von Fiktion/Lüge einerseits und Wirklichkeit/Wahrheit andererseits; die Faszination für Phänomene an der Schwelle von Leben und Tod wie Katabaseis und Wiederauferstehungen; schließlich Magie.

Magie wird im *Philopseudes* unterschiedlich bewertet: Aus Sicht des Binnendialogerzählers und Epikureers Tychiades handelt es sich um Aberglauben und frei erfundene Lügengeschichten, aus Sicht der anderen Binnendialogteilnehmer um die höchste und wahre Form von Medizin und Religion.<sup>72</sup> Die Debatte um die Wirksamkeit der Magie wird bei Lukian durch das Rahmengespräch in den größeren Zusammenhang von Fiktion und Wirklichkeit, Wahrheit und Lüge gestellt. Dieser Themenkomplex wird auch bei AD durch die Rahmenhandlungen und Beglaubigungsfiktionen als eine Folie angeboten, vor der das ganze Werk zu lesen ist, s. 8.6.7.1–3. Es ist plausibel, dass auch AD zumindest implizit auf den Magie-Diskurs rekurriert und ihn wie Lukian nutzt, um den Gegensatz Wahrheit/Lüge bzw. Fiktion/Wirklichkeit auszuloten.

Über diese Leitmotive hinaus lassen sich spezifischere Gemeinsamkeiten beobachten.

- Als Schlüsselbegriffe für den Grenzbereich von Fiktion und Wirklichkeit können Worte vom Stamm ἀπιστ- gelten. Sie finden sich bekanntermaßen in ADs programmatischem Titel, aber auch in einem alternativen Titel für Lukians Dialog (ΦΙΛΟΨΕΥΔΕΙΣ Η ΑΠΙΣΤΩΝ), den die Handschriften liefern.

<sup>70</sup> Erst als dieser Abschnitt bereits abgeschlossen war, erschien mit Ní-Mheallaigh (2014: 79–97) eine ausführliche Analyse der Metafiktionalität des Dialogs mit vielen bemerkenswerten Detailbeobachtungen. Eine reiche Materialsammlung zu den traditionellen Erzählungen, die den einzelnen Geschichten des *Philopseudes* zugrunde liegen, sowie Erkenntnisse zu den Namen der Dialogteilnehmer bietet Ogden (2007).

<sup>71</sup> Vgl. Jones (1986: 46) und Ní-Mheallaigh (2014: 105): „In fact, in its concentration on, and quasi-theoretical discussion of, the dynamics of reading and storytelling, *Philopseudes* actually offers us a more richly complex resource of ideas about fiction-reading in the ancient world than *True Stories* does“. Zur Narratologie und damit auch zur Behandlung von Fiktion und Wirklichkeit in den anderen Werken Lukians s. den Überblick bei Whitmarsh (2004a).

<sup>72</sup> So wird in *Philops.* 7–8 die beste Methode, den Rheumatismus des Eukrates zu heilen, diskutiert. Die Philosophen propagieren die Heilung durch einen in eine Tierhaut eingewickelten Wieselzahn, Tychiades ist skeptisch. Die alte Opposition von Medizin und Magie findet sich hier in Inversion, insofern Philosophen, soweit wir wissen, die ersten waren, die Magie in ihrer Wirksamkeit anzweifeln. Der griechische Terminus δεισιδαιμονία fällt erst in 37 und 38 je einmal. Dennoch erweist sich δεισιδαιμονία inhaltlich sowohl in der Ankündigung des Rahmendialogs als auch im Dialog selbst als sein eigentliches Thema.

- Der Hyperboreische Magier, der in *Philops.* 14 auftritt, lässt als Bewohner eines sagenumwobenen Landes im fernen Norden an die Bedeutung des Nordens und konkret Thules in den *Apista* denken.
- Der Magier wartet auf den Vollmond, bevor er seine Totenbeschwörung beginnt. Die vom Mond vorgegebenen Rhythmen sind auch in den *Apista* von Bedeutung (109b27–32).
- In *Philops.* 24–25 wird von zwei Katabaseis berichtet. Während ein Topos der magischen Praktiken die Beschwörung der Toten, d. h. ihr Herausrufen an die Oberwelt, ist, geht es hier wie auch in der Katabasis der Derkyllis (109a39–b2) ausdrücklich um ein Hinabsteigen eines Lebenden zu den Toten.
- Eine Weise, die Grenze von Leben und Tod zu verwischen, ist die in beiden Werken begegnende Wiederauferstehung nach dem Begräbnis: Vgl. Luc. *Philops.* 26 ἐγὼ γὰρ οἶδά τινα μετὰ εἰκοστὴν ἡμέραν ἦς ἐτάφη ἀναστάντα mit 110b12 τὴν τε ταφὴν αὐτῶν καὶ τὴν ἐκείθεν ὑπαναχώρησιν.
- In *Philops.* 29 tritt der Pythagoreer Arignotos auf, der an die pythagoreischen Elemente bei AD denken lässt.
- Arignotos berichtet in *Philops.* 31, wie er mit Hilfe ägyptischer Zauberbücher und ägyptischer Zaubersprüche den spukenden Geist aus einem Gebäude austrieb. Auch Azoulis in AD 110b20–34 vollbringt mit ägyptischen Zauberbüchern magische Handlungen, nämlich die Heilung von Derkyllis' Familie. In beiden Fällen verleihen die ägyptischen Zauberbücher solchen Personen magische Fähigkeiten, die sie vorher nicht hatten. Die ausgelöste Magie ist jeweils positiv konnotiert und jeweils die Reaktion auf eine vorausgegangene, negative Art der Magie.
- In *Philops.* 34–36 wird der Zauberer Pankrates erwähnt, der aus Ägypten stammt und dort ausgebildet wurde und in Verbindung zu religiösen Zeremonien und Institutionen steht. Dadurch ähnelt er, wie Ní-Mheallaigh (2014: 93) herausstellt, dem ägyptischen Priester und Magier Paapis bei AD, zum Topos s. 8.3.4.3.

Auffällig ist, dass Schadenszauber und Flüche im *Philopseudes* keine Erwähnung finden, während alle anderen wichtigen Formen der Magie wenigstens angesprochen werden und obwohl Schadenszauber in der Praxis neben Liebeszaubern offenbar die gebräuchlichsten Zauber waren. Diese Form des Zaubers ist auch in den *Apista* die prominenteste.

### 6.9.3 Pythagoras und seine Speisegebote bei Lukian

Zur Darstellung der pythagoreischen Speisegebote in den *Apista* im Vergleich zu den kaiserzeitlichen Pythagoras-Biographien s. 7.1.1. Pythagoreische Lehren, vor allem die Speisegebote, begegnen auch in verschiedenen Schriften Lukians. In Luc.

*Vit.Auct.* 6 reiht Lukian in Pythagoras in den Mund gelegten Ausführungen knapp verschiedene Argumente für das Bohnenverbot aneinander: ἰποὶ εἰς (sc. die Bohnen) καὶ θωυμαστὴ αὐτέων ἡ φύσις· πρῶτον μὲν γὰρ τὸ πᾶν γονὴ εἰς, καὶ ἦν ἀποδύσης κύαμον ἔτι χλωρὸν ἔοντα, ὅψεται τοῖσιν ἀνδρείοις μορίοις ἐμφερέα τὴν φυήν· ἐψηθέντα δὲ ἦν ἀφῆς ἐς τὴν σεληναῖον νυξὶ μεμετρημένης, αἶμα ποιήσει. τὸ δὲ μέζον, Ἀθηναίοις νόμος κύαμοις τὰς ἀρχὰς αἰρέεσθαι. Die lapidare Aufzählung erinnert an die *Apista*, insbesondere Porph. *VP* 44. Konkret begründen beide Autoren das Bohnenverbot mit einem im Kontext kaum verständlichen Experiment, das vage auf eine Assoziation von Bohne und Mensch verweist, das aber nicht zu anderen bekannten oder angeführten Argumenten in Beziehung gesetzt wird.<sup>73</sup> Die politische Dimension ist aus Plu. *Moralia* 12 f (*De liberis educandis*) bekannt, sie dürfte ebenso wie der vage Verweis auf die Heiligkeit einer älteren Tradition entstammen. Lukian bzw. der Sprecher Pythagoras verzichtet darauf, die recht unterschiedlichen Argumente in ein logisches Verhältnis zueinander zu setzen. Umso ironischer wirkt das unpassende Lob des Dialogpartners, das auf diese Ausführungen folgt: Καλῶς πάντα ἔφηρς καὶ ἱεροπρεπῶς.

Gegen wen genau richtet sich der Spott in Lukians und ADs Texten zu den Speisegeboten? Wir können in den *Apista* eine satirische Kritik an Inszenierungen von Philosophie erkennen, die bei genauer Betrachtung nur Bekanntes, Triviales und/oder Unverständliches enthalten. Eine solche Satire auf Möchtegern-Philosophie ist beispielsweise auch in Lukians *Nigrinus* zu greifen, wie unter anderen Paulsen (2009) beobachtet hat. Paulsen erkennt darin eine Ironisierung insbesondere des Erzählers, der die Banalität seines eigenen Berichts offenbar nicht erkennt. In Anlehnung daran ist es auch für die *Apista* plausibel, dass sich der Spott gegen den Binnenerzähler Astraios richtet, der eigentlich mehr über seinen Ziehvater und Lehrer Pythagoras zu berichten haben sollte als die traditionellen Angaben zu Biographie, Ernährung und Geboten.<sup>74</sup>

<sup>73</sup> Solche Experimente sind uns ansonsten selten bekannt. Johannes Lydus nennt in *De Mensibus* 4, 42 vor und nach dem mit Porph. *VP* 44 wortgleichen AD-Zitat je ein weiteres Experiment, von denen ich unter 2.7.3 das zweite ebenfalls AD zuweise. Hinzu kommt Heraclid. Pont. Fr. 47 Wehrli = FHG II, p. 197 ὁ δὲ Ποντικός Ἡρακλείδης φησὶν, ὥς εἴ τις τὸν κύαμον ἐν καινῇ θήκῃ ἐμβαλὼν ἀποκρύψει τῇ κόπρῃ ἐπὶ τεσσαράκοντα πάσας ἡμέρας, εἰς ὅσιν ἀνθρώπου σεαρκωμένου μεταβαλόντα τὸν κύαμον εὐρήσει, καὶ διὰ τοῦτο τὸν ποιητὴν φάναι· Ἰδὼν τοι κύαμους τε φαγεῖν κεφαλὰς τε τοκῶν (= Orphic. fr. 291 K., von Eustathius und Σ in *Iliadem* dem *Hieros Logos* zugewiesen). Ein weiteres Experiment beschreibt Ps. Acro in Hor. *Serm.* 2, 6, 63 *Pythagoras philosophus ab omnibus animalibus abstinens etiam a faba abstinuit, quod viridis in pyxide aerea servata vertitur in sanguinem. ...Fabam quoque animal esse dicebant, quod cocta sanguinis humorem ex se emitteret.* Darüber hinaus sind aus der Antike nur noch zwei magische Rezepte überliefert, die Delatte (1930) zitiert.

<sup>74</sup> In Lukians Dialog wird auch Pythagoras verspottet, der für seine Gebote keine besseren Gründe anführen kann. Natürlich gehen die angeführten Gründe in den *Apista* letztlich auch auf Pythagoras zurück. Während Lukians Dialog das Gespräch zwischen Pythagoras und Verkäufer im Wortlaut

Die Stoßrichtung des Spotts lässt sich durch einen Vergleich mit *Gall.* 18 noch genauer fassen. Micyllus fragt seinen Gesprächspartner, den in einen Hahn reinkarnierten Pythagoras, ἐκεῖνο δέ μοι εἰπέ, τί coi ἐπῆλθε νόμον ποιήσασθαι μήτε κρεῶν μήτε κυάμων ἐσθίειν; Er antwortet: Οὐδέν ὕγιές οὐδὲ σοφὸν ἦν, ἀλλ' ἐώρων ὅτι εἰ μὲν τὰ συνήθη καὶ ταῦτά τοῖς πολλοῖς νομίζοιμι, ἥκιστα ἐπισπάσομαι τοὺς ἀνθρώπους ἐς τὸ θαῦμα, ὅσῳ δ' ἂν ξενίζοιμι, τοσοῦτω σεμνότερος ᾧμην αὐτοῖς ἔσεσθαι. διὰ τοῦτο καινοποιεῖν εἰλόμην ἀπόρρητον ποιησάμενος τὴν αἰτίαν, ὡς εἰκάζοντες ἄλλος ἄλλως ἅπαντες ἐκπλήττωνται. Hier wird die Unverständlichkeit der Speiseverbote wie in der *Auctio Vitarum* Pythagoras angelastet. Diesmal erscheint er jedoch nicht nur philosophisch inkompetent, sondern sogar als manipulativer Scharlatan. In dieser Stoßrichtung des Spotts geht Lukian weiter als AD.

Schließlich gibt es in der Kaiserzeit durchaus Beispiele für Spott gegen die pythagoreische Lehre. Indem Lukian im *Gallus* einen Hahn als Reinkarnation des Pythagoras vorstellt, führt auch er die Reinkarnationslehre ad absurdum.<sup>75</sup> Für eine solche lächerliche Darstellung der Reinkarnationslehre in den *Apista* gibt es jedoch keine Indizien, sie scheint vielmehr ganz ausgespart.<sup>76</sup>

Der anonyme Gutachter bei De Gruyter macht mich darauf aufmerksam, dass Analogien und Unterschiede in der Handhabung pythagoreischen Materials über die Speisegebote hinausreichen und auch die Darstellung der κύμβολα umfassen. Eine Auswahl aus dem traditionellen Kanon dieser rätselhaften Gebote fand sich offenbar auch in den *Apista*, wie Porph. *VP* 42 nahelegt. In Luc. *VH* 2, 28 ist die reiche Tradition auf nur drei Gebote reduziert. Ferner verzichtet Lukian im Gegensatz zu AD darauf, zumindest eine der traditionellen Erklärungen anzufügen. Der gebildete Leser konnte vermutlich bei Lukian die pythagoreischen Hintergründe der Gebote assoziieren, die Möllendorff (2000: 416–417) nachweist; gleichzeitig hatte die überzeichnete Rätselhaftigkeit der drei isolierten Gebote aber sicherlich auch einen parodistischen Effekt. Die literarische Strategie ist bereits bei AD angelegt, der die traditionellen pythagoreischen Inhalte in eine spielerische, phantastische Fiktion

---

wiedergeben scheint, untergraben die *Apista* ihren Anspruch auf zuverlässige Wiedergabe mehrfach selbst, s. 8.6.7.2. So entsteht, anders als bei Lukian, der Verdacht, dass Pythagoras vielleicht durchaus andere und bessere Gründe für seine Gebote gab, diese jedoch von Astraios oder auch einem weiteren Binnenerzähler nicht richtig verstanden und weitergegeben wurden.

<sup>75</sup> Zu einer potentiellen Pythagoreismus-Rezeption in der Wadengeburts der Mondbewohner *VH* 1, 22 s. Burkert (1962: 134, n. 245); in der englischen Version von 1972 scheint diese Fußnote getilgt.

<sup>76</sup> Ähnlich auch Luc. *Pseudol.* 5: Pythagoras wird als Reinkarnation des trojanischen Euphorbos und damit βάρβαρος von den eleusinischen Mysterien ausgeschlossen. D.L. 8, 44 = *AP* 7, 121 überliefert uns schließlich ein Spottepigramm auf den pythagoreischen Fleischverzicht: οὐ μόνος ἀψύχοις ἔπεχες χέρας, ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς· τίς γὰρ ὅς ἐμψύχων ἦψατο, Πυθαγόρα; / ἀλλ' ὅταν ἐψηθῇ τι καὶ ὀπηθῇ καὶ ἀλιεθῇ, / δὴ τότε καὶ ψυχὴν οὐκ ἔχον ἐσθίομεν. Der Kontrast dazu macht deutlich, dass in den *Apista* der Fleischverzicht an sich nicht verspottet wird, auch die metaphysische Begründung wird dort nicht lächerlich gemacht. Sie fehlt einfach ganz, wodurch sich die Satire vom Gebot selbst auf die, die es überliefern, verschiebt.



einbettet. Indem Lukian die Gebote noch stärker isoliert und sie deutlich abrupter in die Fiktion einbindet, steigert er die Verfremdung und ihr humoristisches Potential.

#### 6.9.4 Fazit

Abschließend ist festzuhalten, dass Lukian besonders in *Verae Historiae* und *Philopseudes*<sup>77</sup> Leitmotive der *Apista* wie den Gegensatz von Fiktion und Wirklichkeit und die Grenze von Leben und Tod in vergleichbarem Ausmaße behandelt wie AD. Seine skeptizistisch-spielerische Stoßrichtung scheint derjenigen des AD grundsätzlich ähnlich zu sein. Es gibt allerdings auch Hinweise darauf, dass Lukian bei AD angelegte inhaltliche Innovationen weiterführte und steigerte. Dies gilt für charakteristische Einzelmotive, besonders die Mondreise, aber auch für den Umgang mit pythagoreischen Elementen.

### 6.10 Kaiserzeitliche Texte mit Beglaubigungsfiktionen

Eine tabellarische Übersicht über gemeinsame Elemente kaiserzeitlicher Beglaubigungsfiktionen findet sich in der Appendix 10.2. Einige der Werke teilen weitere, spezifischere Elemente mit den *Apista*:

#### 6.10.1 Diktys

- Diktys und Deinias ordnen an, dass der Bericht in ihrem Grab aufbewahrt werden soll (*prologus* 8–10 *quae iam reversus senior in Cretam praecepit moriens, ut secum sepelirentur*/111a27–29, 111b24–25).
- In diesem Grab wird der Bericht deutlich später durch einen Zufall entdeckt.
- Ní-Mheallaigh (2014: 155–159): der Einschluss des Textes in ein Kästchen spiegelt jeweils den Einschluss in die narrative Verschachtelung bzw. die Peritexte.

---

<sup>77</sup> Für das übrige Œuvre ließen sich sicherlich weitere Beobachtungen hinzufügen. So behandelt Lukian die Grenze von Mensch und Gott in *DMort.* 14 am Beispiel von Alexander dem Großen, der in der Rahmenhandlung der *Apista* eine prominente Rolle einnimmt. Zu Leben und Tod, Gott und Mensch bei Lukian s. insgesamt Ramelli (2001: 143–161).

### 6.10.2 Philostrats *Vita Apollonii*

- Der narrative Text weist pythagoreische Elemente auf, in der *Vita Apollonii* (VA)<sup>78</sup> ist die Titelfigur Pythagoreer, in den *Apista* mit Astraios ein wichtiger Akteur.
- Dies verweist nach Ansicht mancher Forscher auf eine ernsthafte pythagoreische Agenda des Autors.<sup>79</sup> Zumindest für AD können wir schon in der Antike verschiedene Auffassungen und Reaktionen beobachten und von der ambivalenten Rezeption auf eine ambivalente Darstellung des Themas schließen.
- Ein Schüler berichtet von den Taten seines Lehrers: In der VA berichtet Damis über Apollonius, in den *Apista* Astraios über Pythagoras.
- Der Bericht befindet sich jeweils auf δέλτοι (VA 1, 3, 1/111a21), die wieder verwendbar und daher ein typisches Schreibmaterial für Notizen sind. In beiden Fällen steht der provisorische Charakter der Notizen im Gegensatz zum auf Papyri veröffentlichten Werk, das der Leser in Händen hält. Auch ist in beiden Fällen unklar, ob ein so umfangreicher und präziser Bericht (das Gesamtwerk umfasst jeweils mehrere Bücher) wirklich auf Schreiftafeln (im Falle ADs kurioserweise nur einer einzigen, 111a26–27) Platz gefunden haben kann.

Am Ende ihres Lebens widerfährt Apollonius und Deinias Ähnliches:

- Sie werden um ihren politischen Rat gebeten (Philostr. VA 8, 27 Τριάκοντα δ' ἡμέραις μετὰ ταῦτα ἐπιστείλαντος αὐτῷ τοῦ Νερούα τὴν μὲν ἀρχὴν ἤδη τῶν Ῥωμαίων ἔχειν θεῶν τε βουλαῖς κάκεινον, κατασχεῖν δ' ἂν αὐτὴν ῥᾶον, εἰ ξύμβουλος αὐτῷ ἔλθοι./109b3–6 Ταῦτα τοίνυν ἀπάρχεται Δεινίας διηγεῖσθαι Κύμβᾳ τινὶ ὀνόματι ἐξ Ἀρκαδίας πατρίδος, ὃν στείλειε τὸ κοινὸν τῶν Ἀρκαδῶν ἐς Τύρον, αἰτούμενοι Δεινίαν πρὸς αὐτοὺς τε καὶ πατρίδα ἐπαναζεῦξαι).
- Sie gehen der Bitte nicht nach, was im Zusammenhang mit ihrem vorgerückten Alter steht. (VA 8, 27 συνιείς ἵσως ἑαυτοῦ τε, ὥς μετ' οὐ πολὺ μετασχηκομένων ἀνθρώπων./109b6–7 Ἐπεὶ δὲ αὐτὸν τὸ βάρος τοῦ γήρως ἐκώλυεν).
- Stattdessen wird ein Schriftstück verfasst. (VA 8, 28 ἵνα δὲ μὴ ἀμελῶν φαίνοιτο φίλου τε ἀγαθοῦ καὶ ἄρχοντος, ξυνέθηκε μετὰ ταῦτα πρὸς αὐτὸν ἐπιστολὴν ξύμβουλον τῶν ἀρχικῶν./109b7–9 εἰσάγεται διηγούμενος ἅπερ τε αὐτὸς κατὰ τὴν πλάνην θεάσκειτο ἢ καὶ ἄλλων θεασαμένων ἀκήκοε und 111a25–26 Προσέταξέ τε τῷ Κύμβᾳ δίχα ταῦτα τὰ διαμυθολογηθέντα ἀναγράψασθαι etc).

<sup>78</sup> Nachdem zunächst auch einige Forscher die Beglaubigungsfiktion für bare Münze genommen hatten, wird heute nicht mehr bezweifelt, dass Damis und seine Notizen eine Erfindung des Philostrat sind, s. Dzielska (1986: 19–29) für einen kommentierten Forschungsüberblick und die wichtigsten Argumente, zuvor ausführlich Bowie (1978: 1653–1671).

<sup>79</sup> Für Philostrat ist die pythagoreische Deutung *communis opinio*, bis Bowie (1978) plausibel für eine vorwiegend literarische Deutung (nämlich einen Anschluss an die Romanliteratur) argumentiert.

Eine letzte bemerkenswerte Parallele besteht nicht in der Beglaubigungsfiktion, sondern zwischen PSI 1177 und VA 1, 14, und zwar auch dann, wenn man eine pythagoreische Begründung des Schweigens in PSI 1177 ausschließt, s. 3.1.5.3:

- Apollonius schweigt fünf Jahre lang und verständigt sich während dieser Zeit außer mit Mimik und Gestik auch mit einem γραμματεῖον.

### 6.10.3 Phlegon

Morgan (2013: 316) listet die umfangreichen Parallelen zwischen den beiden Texten auf: „These two texts, then, share a female protagonist who rises from her grave at night to engage in sexual activity; a family vault which authenticates the story; an epistolary presentation by a character peripheral to the main action which enables the author to pose as the editor of a document discovered in an archive of some sort; and the presence within the fiction of the historical daughter of Antipater and wife of Craterus“. Diese Gemeinsamkeiten seien zu eng, um sich durch Zufall erklären zu lassen, man müsse daher von einem intertextuellen Verhältnis ausgehen.<sup>80</sup>

### 6.10.4 *Historia Apollonii*

Nicht in die Tabelle unter 10.2 aufgenommen ist die *Historia Apollonii*, die in der Redactio B am Ende des Romans (51) Folgendes über Apollonius berichtet: *casus suos suorumque ipse descripsit et duo volumina fecit: unum Dianae in templo Ephesiorum, aliud in bibliotheca sua exposuit*. Die Angabe impliziert, dass der Roman selbst eine Abschrift oder Wiedergabe dieses Berichts ist, ohne dass das genaue Verhältnis der beiden Texte weiter ausgeführt würde. Der Bericht enthält kaum Topoi der Beglaubigungsfiktion, weist aber dennoch eine bemerkenswerte Parallele zu den *Apista* auf, nämlich das Anfertigen von zwei Exemplaren des autobiographischen Berichts, vgl. Panayotakis (2012) ad loc.: „The detail may function as an encoded message of the multiplicity of the text itself and of its dissemination already in antiquity“. Für die *Apista* liegt eine solche Deutung nicht auf der Hand.

### 6.10.5 Medizinische Texte

Ní-Mheallaigh (2014: 161–165) richtet das Augenmerk auf eine bislang nicht in diesem Kontext erwähnte Textgattung mit bemerkenswerten Beglaubigungsfiktionen:

<sup>80</sup> Morgan (2013: 316–317) hält eine Rezeption in beide Richtungen für denkbar und diskutiert die Alternativen im Hinblick auf die problematische Überlieferung des Phlegon-Textes.

technische Abhandlungen medizinischen bzw. magisch-medizinischen Inhalts. Genauer betrachtet sie die drei Werke: [Democritus]/Bolos, *Χειρόμηκτα*; Thessalus von Thralle, *De virtutibus plantarum*; Anonymus, *Kyranides*. In den komplizierten Entstehungs- und Überlieferungsgeschichten dieser Werke, die in den kunstvollen Peritexten berichtet werden, beobachtet sie bemerkenswerte Parallelen zu den *Apistata* und hält einen direkten Bezug ADs auf diese Gattung oder sogar auf konkrete Texte für möglich.

## 6.11 Heliodor

Folgende Parallelen lassen sich zwischen den Texten beobachten:

### Sprache

- PSI 1177, 9–11 κεί „cὺ ἄλλ’ ἔτι μοι μὴ δύνασαι λαλεῖν“, ἔφην, „ἄλλ’ ἐν [γέ] τούτῳ χάραξον ὅσα εἰπεῖν ἐθέλεις und Hld. 3, 17, 2 εἰ καὶ αὐτὸς λέγειν ὀκνεῖς ... ἄλλὰ τῇ γέ ἡμετέρᾳ κοφίᾳ καὶ θεοῖς οὐδὲν ἄγνωστον (Kalasiris zu Theagenes, der ihn in seiner Liebesnot aufsucht, sich aber scheut, sein Anliegen zu benennen). In beiden Fällen führt die Protasis ein problematisches Schweigen vor, die Apodosis einen Weg, dieses Schweigen zu überwinden.

### Motive

- In beiden Romanen begegnet ein ägyptischer Priester im Exil als eine der Hauptfiguren. Als Theagenes sich von Kalasiris magische Hilfe für seine Liebesangelegenheiten erhofft, räumt Kalasiris ein, dass er dafür gleich doppelt qualifiziert erscheinen muss: ἐτεκμαιρόμην γὰρ ὅτι με παρὰ τὸ συμπόσιον Αἰγύπτιον καὶ προφήτην ἀκηκοὺς ἦκει (3, 16, 2). Hier finden wir die auch in Paapis gegebene Kombination aus ägyptischer Abstammung und religiöser Professionalität, die gerne mit Magie in Verbindung gebracht wird, s. dazu 8.3.4.3.
- Kerényi (1962 [1927]: 239) erkennt die bei Heliodor 3, 16, 2–5 beschriebene „Konkurrenz von zweierlei Wunderlehren“, den zwei Formen ägyptischer Magie, schon bei AD angelegt, nämlich im Kontrast zwischen dem „Wanderpriester“ Paapis und den „neupythagoreischen θεῖοι ἄνθρωποι“ Astraios und Zalmoxis.
- Der Roman Heliodors weist einige neupythagoreische Elemente auf, z. B. isst Kalasiris kein Fleisch, wie Bremmer (2013: 158–159) herausstellt. Bemerkenswert ist auch, dass Kalasiris bei seiner Suche nach Weisheit bis nach Äthiopien vordringt und damit weiter als Pythagoras reist, der Weisheit auch AD Porph. VP 11 zufolge in Ägypten gesucht hatte, s. Hld. 4, 12, 1 und Whitmarsh (1999: 25).
- Zu den gemeinsamen Motiven zählt das mit Göttlichkeit assoziierte Nicht-Blinzeln, vgl. Porph. VP 10 über Astraios: ἀναβλέποντα πρὸς ἥλιον ἀσκαρδαμυκτί mit Hld. 3, 13, 2 θεοὶ καὶ δαίμονες ἐπιφοιτῶντές τε ἡμᾶς καὶ

ἀποφοιτῶντες εἰς ἄλλο μὲν ζῶον: τοῖς τε ὀφθαλμοῖς ἂν γνωσθεῖεν ἀτενὲς  
διόλου βλέποντες.

### Handlungsstruktur

- Theagenes und Charikleia geben sich häufig als Geschwister aus, durch ihre Keuschheit ähnelt ihr Verhältnis einem Geschwisterverhältnis. Borgogno (1975: 61) zufolge könnte diese geschwisterliche Beziehung auf die Konstellation in den *Apista* zurückgehen, in denen ein Geschwisterpaar die romanpaartypischen Abenteuer einschließlich Trennung, Reisen und Wiedervereinigung durchläuft.
- Lowe (2000: 236) vermutet, Heliodors Strategie, seinen Roman, der nur im letzten Buch in Äthiopien spielt, *Aithiopika* zu nennen, könnte auf AD zurückgehen: Denn nur ein Teil des letzten Buchs der ἄπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην spielt tatsächlich jenseits von Thule (ab 110b35).
- Hans Bernsdorff weist mich am 28.12.2013 *per litteras* darauf hin, dass sowohl AD 110b26–29 als auch Hld. 4, 8 die Entzifferung eines Textes, der in einer unbekannten Sprache und Schrift des östlichen Afrika<sup>81</sup> verfasst ist, thematisieren. Einmal gelingt es Azoulis, den Utensilien des Paapis die Heilung für die Flüche zu entnehmen, einmal übersetzt Kalasiris die Botschaft des Bandes, in das Persinna Charikleia bei ihrer Aussetzung eingewickelt hatte.
- Paulsen (im Erscheinen) beobachtet außerdem die vergleichbare narrative Funktion dieser Texte: In beiden Romanen ist das Happy End erst durch das Verständnis des jeweiligen Textes möglich. Die narrative Auflösung geht mit einer sprachlichen Auflösung einher. Eine besondere Pointe, die Paulsen aufzeigt, liegt darin, dass die Geschwister Paapis' Utensilien und Charikleia das Band jeweils lange Zeit mit sich führen, die relevanten Informationen jedoch nicht entnehmen können, da sie der Sprache bzw. Schrift nicht mächtig sind.
- Mündlich weist mich Thomas Paulsen darauf hin, dass sich das Motiv, das bislang Unverständliches durch Lesen verständlich wird, auch in ADs Rahmenhandlung wiederfindet: Die Inschrift 111b21 Ὡς ξένε, ὅστις εἶ, ἄνοιξον, ἵνα μάθῃς ἃ θαυμάζεις verspricht, die rätselhaften Inschriften auf den einzelnen Särgen zu erklären.

<sup>81</sup> Ägyptisch / Äthiopisch, wobei Heliodors γράμματα Αἰθιοπικά hier vermutlich identisch sind mit den ägyptischen Hieroglyphen, wie Van der Horst (1998a: 318) durch den Verweis auf D.S. 3, 3, 4 plausibel macht: τὰ δὲ πλεῖστα τῶν νομίμων τοῖς Αἰγυπτίοις ὑπάρχειν Αἰθιοπικά ... τοὺς τῶν γραμμάτων τύπους Αἰθιοπικοὺς ὑπάρχειν. διττῶν γὰρ Αἰγυπτίοις ὄντων γραμμάτων, τὰ μὲν δημῶδη προσαγορευόμενα πάντας μαθάνειν, τὰ δ' ἱερὰ καλούμενα παρὰ μὲν τοῖς Αἰγυπτίοις μόνους γινώσκειν τοὺς ἱερεῖς παρὰ τῶν πατέρων ἐν ἀπορρήτοις μαθάνοντας, παρὰ δὲ τοῖς Αἰθίοσιν ἅπαντας τούτοις χρῆσθαι τοῖς τύποις.

Heliodors Interesse am Gelingen und Scheitern von Kommunikation und der Rolle der Sprache(n) dabei hatte bereits Winkler (1982: 104) beobachtet, der die Intensität dieses Themas für ein Spezifikum Heliodors hält.

- Hans Bernsdorff beobachtet ferner, dass beide Romane nächtliche Erzählungen aufweisen (Deinias und Derkyllis auf Thule zu ihren vorigen Erlebnissen/Knemon und Kalasiris v. a. zur Vorgeschichte von Theagenes und Chariklia in 2, 21 bis 5, 1). Während in anderen Liebesromanen die Protagonisten sich nach ihrer Wiedervereinigung nachts über ihre jeweiligen, dem Leser aber schon bekannten Abenteuer austauschen, werden in den nächtlichen Erzählungen bei AD und Heliodor große Teile der eigentlichen Romanhandlungen besprochen und dem Leser vermittelt.<sup>82</sup>
- Brioso Sánchez (2002: 69) beobachtet, dass bei AD und Heliodor der Held in einer asymmetrischen Konstellation am Ende in der Heimat der Heldin, die nicht seine eigene ist, bleibt, während sich in den anderen vier Liebesromanen die Paare am Ende in ihrer gemeinsamen Heimat niederlassen.

Die Parallelen machen ein intertextuelles Verhältnis insgesamt wahrscheinlich. Bemerkenswert ist vor allem die narrative Funktion von ägyptischen bzw. äthiopischen Schriftstücken einerseits und ägyptischen Priestern andererseits. Sowohl in ihrem tatsächlichen Verhältnis zur Magie als auch ihrem Charakter unterscheiden sich die beiden Priester dabei so deutlich, dass Paapis insgesamt eher als Kontrastfolie denn als Vorbild des Kalasiris anzusehen ist.

## 6.12 Lateinische Autoren

Bernsdorff (2009: 4–14) präsentiert eine bedeutende literarische Parallele zum Motiv der verstummten Frau und der Situation in PSI 1177 insgesamt, nämlich den prominent von Ovid in *Met.* 6, 412–674 geschilderten Philomela-Mythos. Er hält dennoch eine gemeinsame verlorene griechische Vorlage für wahrscheinlicher als eine Ovid-Rezeption bei AD, gemäß der Prämisse, dass griechische Autoren grundsätzlich keine lateinischen Texte literarisch adaptierten. Wie plausibel ist diese Prämisse?

Es dürfte feststehen, dass das Lateinische in den griechischsprachigen Regionen des römischen Kaiserreichs nicht völlig ignoriert wurde, sondern als Amts- und zunehmend auch Literatursprache für die Prosa zur Kenntnis genommen wurde, z. B. im Falle der Geschichtsschreibung.<sup>83</sup> Zeugnisse für die direkte Rezeption lateini-

<sup>82</sup> Zu den „Liebesnächten“ s. die Tabelle der Appendix unter 10.1, Punkt 2.2.4.

<sup>83</sup> Vgl. Gärtner (2005: 13–16) mit einigen antiken Quellen und Forschungsüberblick. Einige interessante antike Zeugnisse zur Bilingualität im Alltag sammelt Biville (2002: 78–87).

scher Dichtung in Form von bilingualen Vergiltexten und sonstigen griechischen Übersetzungen lateinischer Literatur sind uns allerdings erst seit dem 3. und 4. Jhd. n. Chr. bekannt, für Ovid sogar erst aus byzantinischer Zeit.<sup>84</sup> Traditionellerweise wurde daher eine Rezeption lateinischer Dichtung in der früheren Kaiserzeit meist kategorisch ausgeschlossen. Hierzu habe es einerseits an Sprachkenntnissen gemangelt, andererseits hätten die Griechen die lateinische Sprache und Kultur einer ernsthaften Auseinandersetzung nicht für würdig befunden.<sup>85</sup> Auffällige Gemeinsamkeiten werden in dieser Forschungstradition auf gemeinsame, verlorene griechische Vorbilder zurückgeführt.<sup>86</sup> Eine bemerkenswerte und nicht unwahrscheinliche Erklärung für die erstaunlich hartnäckige und langlebige Position nennt Hose (1994: 75–78), nämlich die vor allem deutsche Tendenz seit dem 19. Jhd. n. Chr., Griechen und Griechenland zu idealisieren und ihre Kultur und Literatur als vollkommen zu stilisieren. Die römische Literatur sei im Zuge dieser Idealisierung zunehmend als sekundär, sich auf Nachahmung beschränkend empfunden worden.

Seit dem Beginn des letzten Jahrhunderts gab es jedoch auch eine Reihe von Versuchen, Einflüsse lateinischer Dichtung und seltener auch literarischer Prosa auf griechische Literatur nachzuweisen. Eine hilfreiche Übersicht über die entsprechenden Forschungen liefert Rochette (1997: 264–265). Er selbst stellt in der griechischen Literatur einige direkte Bezugnahmen auf lateinische Autoren, vor allem auf Vergil, fest und warnt daher vor einem prinzipiellen Ausschluss dieser Möglichkeit.<sup>87</sup> Er unterscheidet außerdem in der griechischen Rezeption zwischen einer *aetas Vergiliana* und einer späteren *aetas Ovidiana*, zu der beispielsweise Johannes Lydus gehöre.

Der wichtigste frühe Versuch dieser Art stammt wohl von Cataudella (1927), der direkte Anspielungen auf Vergils *Aeneis* im Roman des Chariton nachweist. Ihm

---

**84** S. für einen Forschungsüberblick Gärtner (2005: 17–18), für die bekanntesten Beispiele für griechische Übersetzungen oder bilingue Texte Fisher (1982: 176), konkret für Vergil-Übersetzungen Cellai (2006–2007), zur Ovid-Rezeption Easterling/Kenney (1965). Allerdings werden auch diese Zeugnisse nicht von allen Forschern als Hinweis auf ernsthafte Auseinandersetzung mit römischer Dichtung akzeptiert; Knox (1988: 550) beispielsweise schließt aus diesen Funden nur auf einen oberflächlichen Spracherwerb.

**85** Kroll (1964: 8): „Da konnte man es von den Hellenen nicht verlangen, dass sie der römischen Literatur irgendeine Beachtung schenkten, und wirklich haben sie diese, insofern sie eine künstlerische Leistung darstellen wollte, so gut wie ganz ignoriert“, auch p. 9–10. Knox (1988: 551) zu Nonnos und Ovid: „The Roman poets had very clear reasons, rooted in the development of their culture, for their deep and fruitful interest in Greek poetry. The onus of proof continues to lie with those who maintain that Nonnos had a similar interest in Ovid“. Weitere wichtige Vertreter dieser Position nennt Rochette (1997: 69).

**86** Diese Praxis wird beispielsweise bei Reardon (1991: 162) als „familiar scholarly solution“ affirmativ vorgestellt.

**87** S. seine Konklusionen auf p. 83 und 289–290. Aus seinen Beispielen sei der für AD vielleicht nicht bedeutungslose Einfluss Vergils auf Lukian herausgegriffen, vgl. Rochette (1997: 272–273).

schloss sich unlängst Tilg an, der Chariton ebenfalls Rezeption der *Aeneis* bzw. einer griechischen wörtlichen *Aeneis*-Übersetzung unterstellt.<sup>88</sup> Diese und vergleichbare Einzelbeobachtungen wurden nun durch eine Dissertation von Daniel Jolowicz (2015) zur Rezeption römischer Dichter in den Liebesromanen systematisiert.<sup>89</sup>

Einen Überblick über die eindeutigen Fälle von griechischer Rezeption lateinischer Sprache und Literatur bietet Nesselrath (2013). Mit ihm ist festzuhalten, dass die Rezeption gegenüber der üblichen Nichtbeachtung lateinischer Literatur die Ausnahme ist. Man spricht jedoch den einzelnen Autoren in methodisch unbefriedigender Weise ihre künstlerische Autonomie ab, wenn man eine solche Rezeption pauschal für unmöglich erklärt. Da in der Kaiserzeit alle Griechen Kenntnisse des Lateinischen hatten, ist es unwahrscheinlich, dass kein einziger Autor auf die Idee kam, auch gegen den bisherigen Standard einmal lateinische Literatur zu rezipieren.

Im Falle ADs scheint die unten aufgeführte Evidenz kumulativ für eine Rezeption lateinischer Literatur zu sprechen. Es ist freilich möglich, dass diese Anspielungen nicht auf der profunden Kenntnis der anderssprachigen Literatur beruhen, die bei der Rezeption griechischer Texte durch lateinische Autoren die Regel ist. Das Spektrum potentieller Rezeptionsformen wird von Tilg (2010) und Gärtner (2005) entfaltet. Möglicherweise ging AD in seiner Rezeption, gerade was die grobe Struktur der Werke betrifft, von rudimentärem Wissen aus zweiter Hand aus. Die dargelegten Ähnlichkeiten zur Philomela-Szene legen allerdings nahe, dass er zumindest diese Szene im Original oder in einer wörtlichen Übersetzung gelesen hatte.

### 6.12.1 Petron

Bowie (2007a) stellt eine Reihe von Gemeinsamkeiten zwischen Petrons *Satyrica* und den *Apista* struktureller, geographischer und motivischer Natur fest. Er diskutiert die drei möglichen Erklärungen dieser Ähnlichkeiten: 1. AD rezipiert Petron, 2. Petron rezipiert AD, 3. Petron und AD rezipieren eine gemeinsame Quelle. Bowie scheint tendenziell die zweite Erklärung zu bevorzugen, ohne die erste jedoch völlig auszuschließen. Gerade angesichts der weitreichenden, von Bowie ausgeführten

<sup>88</sup> Tilg (2010: 271–297); zu Ähnlichkeiten zwischen den beiden Werken vor allem p. 272–279. Dort skizziert Tilg auch die Reaktion auf Cataudellas Aufsatz.

<sup>89</sup> S. Gärtner (2005: 276) mit einigen exemplarischen Beobachtungen und weiterführender Literatur in n. 27 und 28. Grethlein (2016: 330–333) erkennt Elemente der römischen Liebeslegie im *servitium amoris*, das der namenlose Bekannte des Nausikles in Hld. 6, 4 für seine Geliebte Isias leistet. Unabhängig von der Autorintention, die nicht bestimmt werden könne, verleihe dieser Topos der Szene für den mit der Liebeslegie vertrauten Leser eine elegische Färbung.



Konsequenzen für die Datierung der *Apista* ist jedoch zu fragen, ob sich die Parallelen wirklich nur durch ein intertextuelles Verhältnis erklären lassen.<sup>90</sup>

### 6.12.2 Vergil

Eine der von Bowie beobachteten motivischen Entsprechungen zwischen *Satyrica* und *Apista*, die Kommunikation mit Gestalten aus der Unterwelt, lässt ihn ferner eine Beziehung zwischen Vergils *Aeneis* und den *Apista* erwägen, da die entsprechende Szene bei Petron selbst offensichtlich stark auf die Katabasis der *Aeneis* rekurriert.<sup>91</sup> Die bei Bowie nur auf die geographische Lokalisierung bezogene Vermutung nimmt Tilg (2010: 281–282) auf. Er zeigt ferner, dass die Katabasis bei Vergil und AD sich in einigen inhaltlichen Punkten ähneln, in denen sie sich zugleich von Petrons entsprechender Szene unterscheiden. Eine Adaptation der *Aeneis* sei also in jedem Fall anzunehmen, eine Petron-Rezeption komme eventuell zusätzlich hinzu. Zur bemerkenswert ähnlichen Verbindung von Mond, Unterwelt, Traum und Sibylle bei Plutarch, AD und Vergil s. Komm. zu 111a14–15.

### 6.12.3 Ovid

Ausgangspunkt für den ausführlichen Vergleich von AD und Ovid ist die Beobachtung, dass in beiden Texten und innerhalb der Antike nur in diesen beiden Texten fiktive Narrative in einem ungeklärten Verhältnis zu einem längeren pythagoreischen Abschnitt stehen. Ansonsten wird der Pythagoreismus in philosophischen Texten wie z. B. von Aristoteles behandelt, oder in der Kaiserzeit in Pythagoras-Biographien wie derjenigen des Porphyrios, die zwar zumindest über weite Strecken narrativ sind, anders als die *Apista* und die *Metamorphosen* aber keinen Raum für vom Pythagoreismus unabhängige Handlungen und Handlungsstränge einräumen.

Einen systematischeren Vergleich unter Diskussion dieser Implikationen nimmt erstmals Bernsdorff (2009) vor, mit Fokus auf einem Vergleich von Philomela (*Met.* 6, 426–674) und PSI 1177.<sup>92</sup> Obwohl Bernsdorff einige enge Parallelen beobachtet,

<sup>90</sup> Beispielsweise scheint die auf p. 125 unter c) vorgestellte Parallele, dass in beiden Romanen mindestens eine Handlung durch den Zorn eines mächtigen Wesens (Zauberer oder Gottheit) ausgelöst wird, ein auf die *Odyssee* zurückgehender Romantopos zu sein.

<sup>91</sup> Bowie (2007a: 124) zu Photios 109a39–109b2 und *Satyrica* 120–121, Verse 76–121.

<sup>92</sup> Die erste Bemerkung, die Ovid und AD vergleicht, stammt von Morgan (1985: 486): „one Pythagorean sequence would not make the *Apista* a Pythagorean work any more than it does Ovid's *Metamorphoses*“. Stephens/Winkler (1995: 112) beobachten die wichtige formale Ähnlichkeit, dass der Abschnitt über Pythagoras jeweils an exponierter Stelle des Werks zu finden ist. Weder Morgan

entscheidet er gegen eine direkte Bezugnahme, weil eine verlorene gemeinsame Quelle nicht auszuschließen sei.<sup>93</sup> Im Folgenden werde ich seine Analyse im Detail vorstellen und ihr weitere Ähnlichkeiten hinzufügen, zunächst zwischen Philomela und Myrto in PSI 1177, dann im Leitmotiv des Lebens nach dem Tod sowie in der Metafiktionalität der beiden Texte.

### 6.12.3.1 PSI 1177

#### Philomela

Auf Formen des Philomela-Mythos mit dem Kern, dass Töchter Pandions in Vögel verwandelt werden, wird bereits in archaischer Dichtung angespielt, die erste ausführliche literarische Bearbeitung war höchstwahrscheinlich Sophokles' nur in Fragmenten erhaltener *Tereus*.<sup>94</sup> Auf Sophokles gehen wohl auch die Namen der Schwestern Philomela und Prokne zurück. Ovids *Metamorphosen* bieten also die älteste überlieferte literarische Behandlung. Bernsdorff (2009: 11) greift unter den späteren Adaptationen Achilleus Tatios 5, 3, 4–5, 5, 9 heraus, im Rahmen der Ekphrasis und Erläuterung eines Gemäldes.

Die von Bernsdorff (2009: 6–14) festgestellten Ähnlichkeiten zwischen Ovid einerseits und PSI 1177 und der zugehörigen Handlungsrekonstruktion andererseits sind folgende:

- Eine Frau kann aufgrund von Misshandlung nicht mehr sprechen.
- Die Misshandlung ging von einem Sexualpartner aus. Bernsdorff sieht die Parallele zwischen Tereus und Paapis. Ich halte es für denkbar, dass *συγκοιμώμενος* und Paapis verschiedene Personen sind, wodurch freilich die Ovid-Parallele weniger direkt wäre.
- Der Übeltäter wurde von dem Haushalt, zu dem das Opfer (Philomela/Myrto) gehört, zunächst freundlich aufgenommen.
- Das Opfer informiert eine andere Frau, die aktuell in der Macht des Täters steht, über die von ihm ausgehende Gefahr (Prokne/Amme).
- Jene Frau ist der sprachlosen Frau in gewisser Weise ähnlich (Zwei Schwestern/Zwei Bedienstete).
- Die Kommunikation gelingt mithilfe der Schrift.

---

noch Stephens/Winkler gehen allerdings näher auf die Ähnlichkeiten und potentielle intertextuelle Implikationen ein.

<sup>93</sup> Dieser Einwand ließe sich freilich auf fast jedes antike intertextuelle Verhältnis anwenden, da wir selbst in den seltenen Fällen, in denen Autoren ihre Hypotexte benennen, sowie in den Fällen wörtlicher Übereinstimmung nicht völlig ausschließen können, dass zusätzlich per *window-reference* auf einen verlorenen älteren Text rekurriert wird.

<sup>94</sup> Hes. *Op.* 568 τὸν δὲ μετ' ὀρθογὴ Πανδιονὶς ἄρτο χελιδών. Zum Mythos siehe E. Thrämer (1894), RE s. v. Aedon 1 (1894) und H. v. Geisau (1938), RE s. v. Philomela 5. Zu Sophokles' *Tereus* s. Frr. 581–595b Radt.

- Der Schriftträger wird von einer (zunächst) unbeteiligten dritten Frau überbracht. Dabei beobachtet Bernsdorff (2009: 13) eine Inversion der sozialen Status: Bei Ovid überbringt eine Sklavin den Schriftträger von einer Prinzessin zur anderen, bei AD überbringt die Herrin Derkyllis den Schriftträger von einer Bediensteten zur anderen.
- Die Kommunikation mit der Botin gelingt (unter anderem) durch Gestik.
- Der überlieferte Text in Ov. *Met.* 6, 582: *fortunaque suae carmen miserabile legit* stellt eine sprachliche und inhaltliche Parallele zu Z. 24–25 unseres Papyrus dar: ὥς ἂν κάκεινη [μάθοι τὰ] ἑαυτῆς κακά.<sup>95</sup> In beiden Fällen wird betont, dass die bislang unbehelligte Frau nicht nur das Unglück der Misshandelten, sondern auch ihr eigenes Unglück erkennen soll.
- Die schriftliche Mitteilung der Misshandelten spiegelt metapoetisch das jeweilige Gesamtwerk. Bernsdorff (2009: 12) hebt den Zusammenhang zwischen dem *carmen miserabile* (Philomelas Bericht) und dem *perpetuum carmen*, als welches Ovid seine *Metamorphosen* bezeichnet, hervor.<sup>96</sup> In den *Apista* schreibt Myrto ihre Leiden auf ein γραμματεῖον. Dieses spiegelt die Zypressenholztafeln, auf denen Deinias Kymbas bzw. Erasinides seinen Bericht und damit den gesamten Roman abzüglich der Rahmenhandlungen aufschreiben lässt (111a20–23).

Weitere Ähnlichkeiten zwischen den beiden Texten lassen sich hinzufügen:

- Die sexuelle Verbindung, die den Beginn des Unglücks markiert, ist illegitim und widernatürlich oder wird zumindest von der misshandelten Frau als solche bezeichnet, vgl. die Begriffe von Ovids Erzähler *scelus* (Ov. *Met.* 6, 473), *crimen* (474), *nefas* (524) und *impius* (482) mit συγκοιμάω s, Komm. zu Z. 28.
- Der Übeltäter (Tereus/Paapis) genießt zum Zeitpunkt der Misshandlung und darüber hinaus noch hohes soziales Ansehen, sein wahres Wesen bleibt unentdeckt. Die misshandelte Frau ist jeweils die erste, die seine üblen Absichten erkennt.
- Der gewaltsame Entzug des Sprachvermögens wird vom Übeltäter verhängt, um zu verhindern, dass die Frau anderen von ihrer Entdeckung berichtet.<sup>97</sup>

<sup>95</sup> Zu weiteren Lesarten in späteren *codices* und modernen Konjekturen zum Ovid-Text s. den Apparat von Tarrant (Oxford 2004) und Bernsdorff (2009: 10).

<sup>96</sup> Ferner ist das Weben als poetologische Metapher topisch, wie Bernsdorff (2009: 12) mit Verweis auf weitere Sekundärliteratur hervorhebt.

<sup>97</sup> Vgl. Ov. *Met.* 6, 542–551: Offenbar hatte Tereus zunächst nicht von Beginn eine Vorstellung davon, wie er nach dem Stillen seiner Gier weiter vorgehen sollte. Erst indem Philomela ihm androht, allen von der Vergewaltigung zu berichten und sich so zu rächen, wählt Tereus in Furcht und Zorn den Ausweg der Verstümmelung. Richlin (1992: 163–164) zeigt, wie Ovid den Fokus in jener Szene von der Vergewaltigung auf die Verstümmelung verschiebt und dabei die Gewalt der Verstümmelung sexualisiert. Im Fall der Myrto dürfen wir vielleicht eine ähnliche Szene vermuten.

- Die Misshandlung ist kein Selbstzweck, sondern steht im Dienste einer noch größeren Untat (Vergewaltigung/Annäherung an Derkyllis).
- Die misshandelte Frau erhält durch die schriftliche Kommunikation die Aussicht auf Rache, die große Freude in ihr weckt, vgl. Ov. *Met.* 6, 659–660: *nec tempore maluit ullo / posse loqui et mentis testari gaudia dictis* mit Z. 12 ἡcθη τὸ θεραπειν[ίδιον].

Die Unterschiede zwischen den beiden Erzählungen liegen auf der Hand.

- Die Romanparallelen legen nahe, dass Myrto nicht vergewaltigt wurde, sondern verführt.
- Die eigentliche, größere Untat des Übeltäters steht in den *Apista* noch bevor, sodass neben der Rache die Warnung als zweites Anliegen der Misshandelten hinzukommt.
- Myrtos Stummheit wurde nicht durch körperliche Verstümmelung, sondern durch einen Zauber verursacht.
- Während die Schwestern Erfolg haben und Tereus seinen eigenen Sohn verpeist, konnte Myrto offenbar nicht mehr viel bewirken: Die Untat an den Eltern wird trotz ihrer Warnung verübt, Paapis bleibt bis zu seinem Tod auf Thule ungestraft. Es ergibt sich auch durch die Inversion der sozialen Rollen, dass Derkyllis sich, anders als Philomelas Dienerin, keineswegs an die gestikulierte Anweisung hält, den Brief unverzüglich zu überbringen, vgl. Ov. *Met.* 6, 579: *illa rogata / pertulit ad Procnen, nec scit, quid tradat in illis* mit Z. 19–21: μοι δίδωcin ἄμα διανεύ[ουσα τῇ χειρὶ ἐξίναί· ἐγὼ δὲ λαβοῦca ἐξῆλθ[ον μὲν εὐ]θὺς οὐδαμῶc, πρότερον δὲ ἀν[έφξα αὐτό. Möglicherweise kam es gerade durch diese Entscheidung der Derkyllis zur Katastrophe.

Die Parallelen zwischen den beiden Texten gehen also deutlich über die inhaltlichen Ähnlichkeiten hinaus, die man bei zwei unabhängigen Bearbeitungen desselben Mythos erwarten muss, und erstrecken sich bis in den metaliterarischen Bereich.

### Io und Byblis

Einige der Ähnlichkeiten teilen PSI 1177 und die Philomela-Episode ferner mit den Io- und Byblis-Episodeszenen bei Ovid. Die Parallelen zeigen die Bedeutung des literarischen Motivs der sprachlosen Frau bei Ovid und sind auch unabhängig von der Diskussion über eine direkte Rezeption bemerkenswert. In *Met.* 1, 568–667 offenbart Io, von der eifersüchtigen Juno in eine Kuh verwandelt, ihrem Vater Inachus ihre Identität, indem sie ihren Namen mit dem Huf in den Sand ritzt. Zwischen dieser Szene, Fucecchi (2009: 224–225) zufolge vermutlich eine Innovation Ovids, und PSI bestehen folgende Parallelen:

- Eine Frau kann aufgrund von Misshandlung nicht mehr sprechen.

- Diese Misshandlung steht in Zusammenhang mit einer fragwürdigen sexuellen Verbindung. Im Falle Ios ist Iupiters Ehebruch zumindest aus Iunos Sicht illegitim, s. 601–624.
- Die Missetat kontrastiert mit der ihr vorangegangenen scheinbaren Freundlichkeit, vgl. Ov. *Met.* 1, 593–596 – Iupiter gibt vor, Io beim Gang durch den Wald beschützen zu wollen, vergewaltigt sie dann aber – mit 110b31–32 – Paapis gibt vor, den Eltern zu helfen, versetzt sie dann aber in den Todesschlaf.
- Die Kommunikation gelingt mithilfe der Schrift.
- Ein Teil der Kommunikation besteht im Beklagen des Unglücks. In der Io-Episode beklagt Inachus vor allem sein eigenes Leid, s. das doppelte *me miserum* am Beginn seiner Reaktion (1, 651 und 653) und den Abschluss *aeternum nostros luctus extendit in aevum* (663).

Bemerkenswerte Ähnlichkeiten weist schließlich eine dritte Ovid-Szene auf, die Byblis-Episode in *Met.* 9, 450–665, in der Byblis ihrem Bruder Caunus ihre Liebe aus Scham mithilfe eines Briefes gesteht. Auch dort gelingt einer Frau mithilfe der Schrift eine Kommunikation, die mündlich nicht möglich gewesen wäre. Im Falle von Byblis ist es freilich nicht die Gewalt eines brutalen Liebhabers, die ihr die Stimme genommen hat. Zusätzlich zur Bedeutung der Schrift verbindet das Motiv der illegitimen, widernatürlichen Liebe ihre Szene mit den anderen. Zudem ähnelt die Formulierung, mit der der Beschluss zur schriftlichen Kommunikation kommentiert wird, jener bei AD: In beiden Fällen besteht die syntaktische Struktur erstens aus einem Konditionalgefüge in der direkten Rede, in dem die Protasis die Unmöglichkeit des Sprechens benennt und die Apodosis als Lösung die schriftliche Kommunikation anbietet, und zweitens dem darauf folgendem Entschluss zur Schrift in der 3. Person:

---

**Met. 9, 515–517**

„vel, si pudor ora tenebit  
littera celatos arcana fatebitur ignes“.

*Hoc placet.*

---



---

**PSI 1177, 9–12**

κεῖ „cὺ ἄλλ’ ἔ[τι μοι μὴ] δύνασαι λαλεῖν“, ἔφην,  
„ἄλλ’ ἐν [τούτῳ χά]ραξον ὅσα εἰπεῖν ἐθέλεις, ἐγὼ  
ὁ[ὶ]

ἀναγνοῦ]κα εἴσομαι“. ἥρθη τὸ θεραπαιν[ίδιον.

---

Auch der Schreibvorgang ist bei Myrto und Byblis besonders ähnlich, da beide mit Griffeln (522 *ferrum*; 16–17 γρα]φείω) auf gewöhnliche Wachstafeln (521 *ceram*, 522 *tabellas*; 6–7 γραμ]ματεῖον δίθυρον) schreiben (564 *perarantem*; 16 χαράτ[τει], während Io und Philomela in ihrer jeweiligen Not improvisierte Schreibmaterialien verwenden. Sowohl Byblis als auch Myrto schreiben die Tafel dabei ganz voll (564–565; 17–19).

Eine Besonderheit der Byblis-Episode ist dabei, dass Byblis den Grund für das Scheitern ihres Plans auch in der Schriftlichkeit ihres Geständnisses sucht und da-

bei die tatsächliche schriftliche mit der imaginierten mündlichen Form kontrastiert (601–609). Während der Brief zunächst als einzige Möglichkeit erschien, ihr Anliegen vorzutragen, hält Byblis die schriftliche Kommunikation nun für gescheitert, da ihre Liebe zwar übermittelt, aber zurückgewiesen wurde. Aus den *Apista* ist uns kein solcher Metatext über die Vorzüge von mündlichen und schriftlichen Texten direkt erhalten, das Spiel mit Mündlichkeit und Schriftlichkeit scheint jedoch insgesamt ein Leitmotiv des Romans zu sein, s. 8.6.6.

### 6.12.3.2 Pythagoras

#### Forschungsüberblick zu Pythagoras bei Ovid

Wohl vor allem aufgrund der mit 325 Versen ungewöhnlichen Länge der Pythaoras-Rede im 15. Buch der *Metamorphosen* haben einige Forscher im Pythagoreismus die persönliche Überzeugung Ovids und den Schlüssel zum Verständnis des Werks, so eine beliebte Metapher, gesehen.<sup>98</sup> Diese Position fand vor allem in der ersten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts Anhänger, s. die Forschungsüberblicke bei Bömer (1986: 271) und Hardie (1995: 204), und wurde zuletzt von Colavito (1989) vertreten.

Die bei Wheeler (2000: 116) zusammengefasste Quellenforschung hat ergeben, dass Ovid seine Rede zwar Pythagoras in den Mund legt, in ihr jedoch Konzepte verschiedenster Philosophen wie Empedokles, Heraklit, Platon und Inhalte verschiedener Schulen wie Stoa, Epikureismus und Peripatos kombiniert. Daher vermutet Galinsky (1998), dass Ovid hier weniger sein persönliches Bekenntnis präsentiert als die synkretistische Populärphilosophie seiner Zeit. Steht die These von Ovid als Pythagoreer am einen Ende des Spektrums, steht am anderen Ende jene Position von Segal (1969), die in der Rede eine ironische Trivialisierung pythagoreischer Lehren sieht.<sup>99</sup> Sosehr sich diese Deutungen darin unterscheiden, wie Ovid zum Pythagoreismus stand, so einig sind sie sich darin, die scheinbare Heterogenität der *Metamorphosen* durch *einen* Deutungsrahmen auflösen zu wollen. Nachdem aber schon Fraenkel (1945) darauf hingewiesen hatte, dass die Korrespondenzen zwischen Verwandlungen und Pythagoreismus eher oberflächlich sind, wurden in den letzten Jahrzehnten immer mehr die Differenzen zwischen der Pythagorasrede und dem Rest des Werks herausgearbeitet. Daraus folgert z. B. Solodow (1988), Ovid präsentiere hier alternative Weltansichten, ohne sie miteinander auszusöhnen.

Vergleicht man diese Forschungssituation mit der unter 7.1.1 skizzierten zu Pythagoras bei AD, wird eine erste Ähnlichkeit zwischen den Passagen deutlich: Ihre Bedeutung für das jeweilige Gesamtwerk ist umstritten, mal wird von ihr auf ein

<sup>98</sup> Zwei weitere formale Besonderheiten, die die Rede herausheben, nennt Feeney (1999: 22): Pythagoras ist der einzige historische Grieche, der namentlich genannt wird, und nur in seinem Fall werden römische und griechische Geschichte (zumindest vage) miteinander synchronisiert.

<sup>99</sup> Ihm folgt Miller (1994). Weitere Literatur, die den Abschnitt für satirisch, parodistisch oder ironisch hält, nennt Wheeler (2000: 116).

pythagoreisches Anliegen des Autors bzw. des Werks geschlossen, mal werden die Widersprüche und Brüche betont und als Indiz gegen eine pythagoreische Überzeugung gewertet. Natürlich sagt eine Ähnlichkeit der Forschungssituation nicht automatisch etwas. Dennoch ist sie vielleicht instruktiv, insofern sie auf das allgemeine Problem verweist, was ein religiöser oder philosophischer Abschnitt in einem literarischen Werk bedeutet oder bedeuten kann. Die ungleich umfangreichere Forschungsliteratur zu Ovid kann uns Deutungsmuster vorschlagen, die möglicherweise auch für AD relevant sind. Ferner bildet sie meiner Meinung nach tatsächliche Ähnlichkeiten in der ambivalenten Bedeutung der philosophischen Abschnitte in den beiden Werken ab.

### Inhaltlicher Vergleich

Auf der inhaltlichen Ebene stechen die Unterschiede stärker hervor als die Gemeinsamkeiten. Während Ovids Pythagoras jeglichen Fleischkonsum ablehnt, gibt AD unterschiedliche Angaben: Der Aussage in Porph. VP 39, der zufolge Pythagoras das Töten unschädlicher Tiere ablehnt, stehen mit VP 15, 34, 36 und 43 vier Passagen gegenüber, in denen das Fleischessen grundsätzlich erlaubt ist.<sup>100</sup> Auch die Begrün-

---

**100** Met. 15, 477. Rawson (1985: 294) zufolge bezieht Ovid damit auch innerhalb des antiken Pythagoreismus eine extreme Position. Dagegen bezeichnet Haussleiter (1935: 99) den Fleischverzicht als die „weitaus gebräuchlichste Ansicht, die von zahlreichen und bedeutenden Autoren vertreten wird“. Eine Reihe der Belege, die er auf p. 99–111 anführt, stammen allerdings aus der Komödie und sind damit nach Ansicht einiger Forscher als überzogene Polemik zu verdächtigen. Ausführlich prüft Haussleiter (1935: 97–157) die einander direkt widersprechenden Testimonien zum pythagoreischen Vegetarismus: In einigen fordert bzw. praktiziert Pythagoras den völligen Verzicht auf Fleisch (so Philostr. VA), in anderen nur den Verzicht auf bestimmte Tierarten oder Körperteile (so auch Porphyrios VP). Explizit gegenübergestellt werden die widersprüchlichen Angaben in D.L. 8, 12–13 und 20. Haussleiter (1935: 119) gelangt zu dem Schluss, dass Pythagoras selbst wohl ganz auf Fleisch verzichtete und dies auch dem engeren Kreis seiner Anhänger auftrug, aber der Menge der Akousmatiker Zugeständnisse machte. Nach Pythagoras' Tod hätten sich die beiden Gruppen getrennt. Die strengere Richtung lebe im Neupythagoreismus, von dem Ovid beeinflusst sei, wieder auf, so Haussleiter (1935: 127). Damit greift Haussleiter eine ältere Idee von Rohde (1901a: 107–108) auf, der eine Spaltung der Pythagoreer im 5. Jhd. in eine wissenschaftlich-philosophisch und eine religiös-mystisch-asketisch geprägte Schule annimmt. Dagegen hält Zhmud (2012: 236) Versuche, die Evidenz nach Gruppen und Epochen zu ordnen, für gescheitert. Es sei unwahrscheinlich, dass Pythagoras selbst Vegetarier war. Die frühen Pythagoreer, vielleicht Pythagoras selbst, hätten mit ihrer Lehre, dass Seelen nicht in Opfertiere eingehen, einen eleganten Kompromiss gefunden, mit dem sie zugleich die ethischen Implikationen der Seelenwanderungslehre beachten und weiterhin am gesellschaftlichen Leben der Poleis teilhaben konnten. Ähnlich argumentierte zuvor Burkert (1962: 168–169) über den politischen und sozialen Affront, den ein völliger Verzicht auf Fleischkonsum und blutige Opfer bedeutet hätte. Kahn (2001: 9) kombiniert eine politische mit einer diachronen Erklärung: Zu Beginn, in Zeiten hohen Ansehens, scheuten die Pythagoreer das absolute Fleischverbot. Nach ihrem Bedeutungsverlust hätten es jedoch kleinere Gruppen von Pythagoreern propagieren können, was nicht nur ein religiöses, sondern auch ein politisches oder soziales Signal

dungen für die jeweiligen Gebote variieren: Bei Ovid ist es zum einen die Seelenwanderungslehre, zum anderen weniger explizit die Verbundenheit zwischen Mensch und Tier; bei AD gründet das Verbot in VP 43 zumindest bei einigen der verbotenen Körperteile wie den Genitalien und dem Rückenmark in deren Rolle im Wachsen und Fortpflanzen.<sup>101</sup> An einer Stelle findet sich sogar ein direkter Widerspruch: Während Ovids Pythagoras ausführt, dass sogar menschliche Körper, das heißt insbesondere sein eigener Körper, dem ewigen Wandel unterworfen sind, betont AD die Beständigkeit des Pythagoras, die sich auch in seinem Körper niederschlägt.<sup>102</sup> Ebenfalls gegensätzlich dargestellt ist die Quelle von Pythagoras' Wissen. Während er bei Ovid göttlich inspiriert erscheint (143–145), betont AD in Porph. VP 11–12 die weltliche Ausbildung des Pythagoras, der sein Wissen von Lehrern und fremden Völkern, namentlich von den Chaldäern, Arabern und Ägyptern erlangt hat.

Insgesamt sind die beiden Abschnitte thematisch unterschiedlich ausgerichtet und wenden sich verschiedenen Aspekten des Pythagoreismus zu. Ovid trifft kaum Angaben zu Pythagoras als Person, während AD ausführlich seine Kindheit, Ausbildung, Lebensweise und sein soziales Umfeld beschreibt. Der philosophischen Abhandlung bei Ovid steht die anekdotische Biographie eines θεῖος ἀνὴρ bei AD gegenüber. Ovid lässt Pythagoras breit die kosmischen Prinzipien erläutern und leitet daraus nur zwei – immer noch relativ allgemeine – Handlungsanweisungen ab, nämlich den Tod nicht zu fürchten und kein Fleisch zu essen. Im Gegensatz dazu referiert AD eine Reihe spezifischer Vorschriften, verzichtet jedoch auf ihre metaphysische Begründung. Dazu passt, dass die Reinkarnationslehre bei Ovid als ein zentraler Inhalt erscheint, an Ausführlichkeit nur dem Fleischverbot nachgeordnet, mit dem sie kausal verbunden ist. AD spart die Reinkarnationslehre dagegen weitgehend aus, der einzige Verweis darauf ist Porph. VP 45 ἀνέφερον δ' αὐτὸν εἰς τοὺς πρότερον γεγονότας, πρῶτον μὲν Εὐφορβος λέγων γενέσθαι ... δι' ὧν ἐδείκνυνεν ὡς ἀθάνατος ἢ ψυχὴ καὶ τοῖς κεκαθαμένοις εἰς μνήμην τοῦ παλαιοῦ βίου ἀφικνεῖται.

---

gewesen wäre („ascetic counterculture“). Zu Ovids pythagoreischen Vorlagen in diesem Abschnitt s. Haussleiter (1935: 58). Eine differenziertere Analyse der Ausführungen Ovids zum Fleischkonsum bietet Newmyer (1999).

**101** Haussleiter (1935: 97–157) und im knapperen Überblick Colavito (1989: 47–53) diskutieren auch die jeweiligen Begründungen für den Fleischverzicht.

**102** Met. 15, 214–216 *Nostra quoque ipsorum semper requieque sine ulla / corpora vertuntur, nec, quod fuimusve sumusve, / cras erimus*; Porph. VP 35 ὅθεν αὐτῷ καὶ τὸ σῶμα ὥσπερ ἐπὶ στάθμῃ τὴν αὐτὴν ἔξιν διεφύλαττεν, οὐ ποτὲ μὲν ὑγιαῖνον ποτὲ δὲ νοσοῦν, οὐδ' αὖ ποτὲ μὲν παινόμενον καὶ αὐξανόμενον ποτὲ δὲ λεπυνόμενον καὶ ἰσχναινόμενον, ἥ τε ψυχὴ τὸ ὅμοιον ἦθος αἰεὶ διὰ τῆς ὀψεως παρεδήλου. Vgl. Iamb. VP 196 καὶ ταῦτα δὲ παρέδωκε τοῖς Πυθαγορείοις Πυθαγόρας, ὧν αἴτιος αὐτὸς ἦν. προσείχον γὰρ οὗτοι, τὰ σώματα ὡς ἂν ἐπὶ τῶν αὐτῶν ἀεὶ διακείται, καὶ μὴ ποτὲ μὲν ρικνὰ, ὅτε δὲ πολὺσκαρκα· ἀνωμάλου γὰρ βίου ὦντο εἶναι δεῖγμα.



Hier wird die Lehre allerdings nicht im Detail entfaltet. In den von Pythagoras unabhängigen Handlungssträngen scheint sie ganz zu fehlen.

### Verhältnis zum jeweiligen Gesamtwerk

Zunächst verbindet beide Abschnitte, dass sie auf den ersten Blick anders als der Rest des Werks sind. Während sowohl die *Metamorphosen* als auch die *Apista* insgesamt häufig als spielerisch und ironisch beschrieben werden und nach antiken Maßstäben Phantastisches enthalten, wirken die Pythagoras-Abschnitte ernsthaft. Für die *Apista* lässt sich dies schon in ihrer antiken Rezeption greifen: Indem Porphyrios die entsprechenden Abschnitte in seiner Pythagoras-Biographie zitiert, erkennt er die *Apista* als seriöse Quelle an. Dieser Ernst ist jedoch nicht unumstritten: Segal (1969) zeigt auf, dass das Fleischverbot und die Erinnerung des Pythagoras an seine früheren Leben zu den in der Antike am häufigsten parodierten Elementen des Pythagoreismus gehörten.<sup>103</sup> Daher könnte auch die Darstellung Ovids allein durch die Themenwahl spöttisch sein. Einen Hinweis auf Trivialisierung des Pythagoreismus sieht Segal in der kausalen Inversion, die Seelenwanderung dem Fleischverbot unterzuordnen. Außerdem sei die Forderung nach dem Fleischverzicht an manchen Stellen so übertrieben formuliert, dass sie ironisch gemeint sein müsse.<sup>104</sup> Im Hinblick auf die *Apista* hält Morgan (2007: 38) es für möglich, dass AD die Biographie des fiktiven Pythagoras-Schülers Astraios als Parodie auf philosophische Aretalogien gestaltete. Tatsächlich wirken einige Angaben zu Pythagoras, z. B. in die Zusammensetzung des ἄλμυρον (VP 34) zumindest kurios. Auch hier wäre zu fragen, ob eine solche Darstellung nicht ironische Distanz schafft oder zumindest schaffen kann.

#### 6.12.3.3 Erzähltechnik und Metafiktionalität

*Metamorphosen* und *Apista* ähneln sich ferner in zwei weiteren Aspekten, Erzähltechnik und Metafiktionalität. Der Aufstellung von Wheeler (1999: 207–210) lässt sich entnehmen, dass in den *Metamorphosen* mit gut 5.700 Versen der insgesamt 12.000 Verse fast die Hälfte der Erzählungen nicht vom übergeordneten Erzähler, sondern von einem der 40 Binnenerzähler berichtet wird. Mehrfach sind dabei Abschnitte in einer narrativen Verschachtelung einem zweiten Binnenerzähler innerhalb der ersten Binnenerzählung in den Mund gelegt, s. die Grafik bei Giesecking (1965: 29). In den *Apista* ist diese narrative Technik auf die Spitze getrieben: Bis auf

<sup>103</sup> Es wurde häufiger beobachtet, dass Ovid mit dem Vegetarismus einen Aspekt des Pythagoreismus herausgreift, der in der Mittleren Komödie, aber auch anderen Gattungen besonders häufig Zielscheibe des Spotts war, s. Myers (1994: 137) für antike Belege und moderne Literatur.

<sup>104</sup> Hier führt Segal (1969) *Met.* 15, 139–142 an: *quod, oro / ne facite et monitis animos advertite nostris, / cumque boum dabit is caesorum membra palato / mandere vos vestros scite et sentite colonos.*

die beiden Proömiums-Briefe berichtet uns der übergeordnete Erzähler in der *persona* ADs nichts in eigener Sache. Die Forschung zu beiden Werken betont, dass die narrative Verschachtelung jeweils über das bisher Dagewesene hinausgeht, vgl. für Ovid z. B. Rosati (1981: 297). Die Ähnlichkeit ist also mehr als die triviale Ähnlichkeit zwischen zwei Werken, die eine verbreitete literarische Technik in der gewohnten Weise einsetzen. Sie ist freilich auch mit Unterschieden verknüpft: Während bei Ovid immer wieder neue Erzähler einander abwechseln, lässt sich die narrative Verschachtelung der *Apista* über weite Teile mithilfe konzentrischer Kreise visualisieren.

Eine bemerkenswerte Parallele besteht ferner darin, wie die Autoren bei der Einbettung des Pythagoras-Abschnittes in das Gesamtwerk, aber auch darüber hinaus Glaubwürdigkeit diskutieren. Bei Ovid folgt die Pythagorasrede unvermittelt auf die Reise Numas nach Kroton. Erst nach der Rede stellt Ovid den Bezug zwischen diesen beiden Episoden her: *Met.* 15, 479–481 *Talibus atque aliis instructo pectore dictis / in patriam remeasse ferunt. ultroque petitem / accepisse Numam populi Latialis habenas*. Ovid scheint hier die Legende, der zufolge Numa ein Schüler des Pythagoras war, zu evozieren, wenngleich er es mit seiner vagen Formulierung vermeidet, sie affirmativ wiederzugeben. Cicero hatte die chronologische Unmöglichkeit dieser Begegnung bereits erwiesen, sodass wir davon ausgehen müssen, dass Ovid absichtlich einen fragwürdigen Rahmen für seine Pythagorasrede wählte und es in Kauf nahm, damit die ganze Rede als Fiktion zu markieren.<sup>105</sup>

Ovids Pythagoras erinnert sich ferner an sein früheres Leben als der trojanische Held Euphorbos. Miller (1994: 476) hebt hervor, dass sich diese Erinnerung bei einem Vergleich mit der *Ilias* als fehlerhaft erweist, sodass Pythagoras' ganzer Anspruch ironisiert wird. Auch AD distanziert sich von den Informationen über Pythagoras, indem er sie nicht in eigenem Namen verkündet, sondern sie in die narrative Verschachtelung einbettet. AD weckte offenbar Zweifel an der Zuverlässigkeit der Überlieferungskette und deutete an, dass die Geschichte im Lauf der *Apista* mit jeder Wiedererzählung verändert wurde und bald gekürzt, bald wieder ausgeschmückt wurde, s. Morgan (2009) und 8.6.7.2.

Ovid verwendet zudem in der Passage vermehrt Formulierungen, die um die Worte *credere* und *fides* kreisen und damit die Aufmerksamkeit auf die Glaubwürdigkeit der Rede lenken.<sup>106</sup> Betrachten wir die *Apista* insgesamt, finden wir eine

<sup>105</sup> Wheeler (1999: 127–128) und Segal (2001: 95). Zur Numa-Legende Cic. *Resp.* 2, 29 *Ex quo intelligi regiis annis dinumeratis potest anno fere centesimo et quadragesimo post mortem Numae primum Italiam Pythagoram attigisse*.

<sup>106</sup> Little (1970: 352) zu Ovid, *Met.* 15, 254 *nec perit in toto quicquam, mihi credite, mundo*; 15, 282–284 (vom Anigros) *postquam, nisi vatibus omnis / eripienda fides, illic lavere bimembres / vulnera*; 15, 356–359 *Esse viros fama est in Hyperborea Pallene / qui soleant levibus velari corpora plumis, / cum Tritoniacam noviens subiere paludem; / haud equidem credo*; 15, 361–363 *sive fides rebus tamen est addenda probatis / nonne vides, quaecumque mora fluidoque calore / corpora tabuerint, in parva*

Entsprechung an denkbar prominenter Stelle, nämlich im programmatischen Titel τὰ ἄπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην, s. Morgan (1993: 196) und 8.6.7.1. Für Ovids Pythagoras stellt sich insbesondere das Verhältnis von Gelehrsamkeit und Glaubwürdigkeit problematisch dar. Wie der Erzähler nach Pythagoras' Rede kommentiert, sind seine Ausführungen zwar gelehrt, finden jedoch keinen Glauben: *Met.* 15, 73–74 *ora/docta quidem ... sed non et credita*. Ähnlich gibt AD in seinem Brief an Faustinus (111a30–111b3) für seine ἄπιστα καὶ ψευδῆ die Quellen an, aus denen er sie mühsam kompilierte, untergräbt damit jedoch die Beglaubigungsfiktion aus dem Brief an Isidora.

Mit der im Brief an Isidora enthaltenen Beglaubigungsfiktion legt AD selbst die phantastischsten Elemente der Reise, namentlich die Reise zum Mond (111a6–11), einem Augenzeugen in den Mund. Bei Ovid wird diese Strategie auf die Spitze getrieben, wenn sein Pythagoras sich als Augenzeuge nicht nur des Trojanischen Krieges, sondern auch der Schöpfung ausgibt. So deutet zumindest Segal (2001: 82) *Met.* 15, 262–264 *vidi ego, quod fuerat quondam solidissima tellus, / esse fretum, vidi factas ex aequore terras*. Folgt man seiner Deutung, ergibt sich eine weitere Gemeinsamkeit: Beide Autoren verwenden die Strategie des Augenzeugenberichts, die zunächst Glaubwürdigkeit schaffen soll, für so unglaubliche Berichte, dass damit Glaubwürdigkeit eher untergraben als gesteigert wird, vgl. Vgl. Morgan (1998: 3314): „The pattern was continued beyond the point where there were gains in realism to be had“.

Doch nicht nur im Kontext der Pythagoras-Rede thematisiert Ovid die Fiktionalität seiner Erzählungen. Immer wieder gibt er zwei unterschiedliche Rezeptionshaltungen vor, eine leichtgläubige und eine kritische. Dies kann durch Metatexte, in denen der Erzähler die Glaubwürdigkeit ambivalent kommentiert, geschehen.<sup>107</sup> Eine andere Möglichkeit ist die Darstellung eines internen Publikums, das unterschiedlich auf einen Bericht reagiert, so insbesondere Pirithoos und Lelex nach der Geschichte von Perimela in 8, 612–620: *Amnis ab his tacuit. Factum mirabile cunctos / moverat: inridet credentes, utque deorum / spreter erat mentisque ferox, Ixione*

---

*animalia verti?*; 15, 389–390 *sunt qui, cum clauso putrefacta est spina sepulcro, / mutari credant humanas angue medullas*. Vgl. auch Beagon (2009). Im Falle von 15, 356–359 ist dabei bemerkenswert, dass Pythagoras Zweifel an einer die Hyperboreer betreffenden Legende äußert. Die folgende Information betrifft Skythen und Praktiken, die sich als magisch bezeichnen ließen. Unglaubwürdigkeit wird hier also wie in den Apista mit dem Norden und Magie verbunden. Vgl. zur Stelle Fucecchi (2009: 217).

**107** Wheeler (1999: 106–107) sieht in 1, 400 *quis hoc credat, nisi sit pro teste vetustas* in Übernahme einer Formulierung von Winkler (1985: 32) das Nebeneinander von „belief and disbelief“. Zu 6, 561–562 *hoc quoque post facinus (vix ausim credere) fertur / saepe sua lacerum repetisse libidine corpus* Galinsky (1975: 20–21) „Ovid, as so often, has it both ways: he point out that the myth may well be fictitious, but he revels in its descriptive aspects anyway“. Vgl. außerdem *Met.* 13, 935 (ein Zauberkraut ermöglicht es Fischen, sich an Land zu bewegen) *res similis fictae: sed quid mihi fingere prodest?*

*natus / „ficta refers nimiumque putas Acheloe potentes / esse deos“ dixit, „si dant adimuntque figuras“. / Obstipuerunt omnes nec talia dicta probarunt, / ante omnesque Lelex, animo maturus et aevo, / sic ait: „Inmensa est finemque potentia caeli / non habet, et quidquid superi voluere, peractum est“.* Auch die *Apista* evozieren zwei unterschiedliche Rezeptionsweisen, zum einen durch den Titel, zum anderen durch die beiden Proömiumsbriefe, s. dazu 8.6.7.3 und Morgan (2009: 128).

Die Recherchen, die AD in 111a37–38 beschreibt, scheinen die paradoxographischen Elemente des Romans zu belegen, sodass der Roman dem Brief an Faustinus zufolge ein Nebeneinander einer fiktiven Handlung und wahrer Sachinformationen bietet. Ähnlich beschreibt auch Ovid seine Dichtung in einem metapoetischen Abschnitt als Mischung aus Lüge und Wahrheit: *Met. 12, 54–55 mixtaque cum veris passim commenta vagantur / milia rumorum*. Es handelt sich dabei seit Hesiod um einen Topos der Metafiktionalität.<sup>108</sup> Wie schon im Bereich der Narratologie gehen jedoch auch in der Handhabung der Metafiktionalität beide Autoren nach Meinung der Forschung über das Übliche hinaus und behandeln Aspekte von Literatur, die bisher nur als vereinzelte Motive ein Gemeinplatz gewesen waren, in ausführlicher, fast systematischer Weise.

Eine weitere Gemeinsamkeit, die in eine ähnliche Richtung weist, sind Widersprüche zwischen dem jeweiligen Pythagoras-Abschnitt und Gesamtwerk. Beispielsweise bietet Ovids Pythagoras Erklärungen für die Entstehung von Bär und Frosch an, die diejenigen, die zuvor in den Verwandlungsgeschichten gegeben wurden, nicht erklären, sondern alternativ dazu sind.<sup>109</sup> In den *Apista* besteht ein Widerspruch darin, dass AD das pythagoreische Wahrheitsgebot, das er selbst als das wichtigste Gebot hervorhebt, nicht beachtet, wenn er Fiktionen schafft, die er selbst als *ψεῦδῃ* bezeichnet.<sup>110</sup>

#### 6.12.3.4 Reinkarnationslehre

Es schließt an diese Widersprüche an, dass die Reinkarnationslehre in beiden Texten nur scheinbar dafür geeignet ist, die Erzählungen außerhalb des Pythagoras-Abschnitts zu erläutern oder zu begründen. Für Ovid wurde dies in letzter Zeit häu-

<sup>108</sup> Hesiod *Th. 27–28* (Sprecher sind die Musen) ἴδμεν ψεύδεα πολλὰ λέγειν ἐτύμοισιν ὅμοια, / ἴδμεν δ' εὖτ' ἐθέλωμεν ἀληθέα γηρύσασθαι; vgl. Pindar *Ol. 1, 30–32* Χάρis ... / ἄπιστον ἐμήγατο πιστὸν ἔμμεναι τὸ πολλὰκις.

<sup>109</sup> Schmidt (1991: 46) zu *Met. 15, 375–381*, vgl. dazu die Metamorphosen von Kallisto in eine Bärin (2, 476–461) und der lykeischen Bauern in Frösche (6, 370–381). In den zwei genannten und vielen weiteren Metamorphosen bleibt unklar, ob ein individuelles Lebewesen in eine andere, bereits bestehende Gattung eingefügt wird oder sich eine Gattung durch die Metamorphose neu bildet. Die zweite Möglichkeit wird explizit umgesetzt in der Daphne/Lorbeer-Metamorphose, vgl. *Met. 1, 450–451 nondum laurus erat, longoque decentia crine / tempora cingebat de qualibet arbore Phoebus*.

<sup>110</sup> Stephens/Winkler (1995: 113) zu VP 41 τοιαῦτα παρήνει· μάλιστα δ' ἀληθεύειν und 111a34–36 Λέγει δὲ ἑαυτὸν ὅτι ποιητὴς ἐστὶ κωμωδίας παλαιᾶς, καὶ ὅτι εἰ καὶ ἄπιστα καὶ *ψεῦδῃ* πλάττοι..

figer hervorgehoben. Die Verwandlung von Menschen in Tiere kommt der Reinkarnation eines gestorbenen Menschen in ein neugeborenes Tier zwar äußerlich nahe, ist aber bei genauer Betrachtung eben doch nicht dasselbe, wie Schmidt (1991: 46) zu bedenken gibt.<sup>111</sup> Noch deutlicher wird die Diskrepanz bei Verwandlungen, bei denen Individuen in Quellen, Gestirne oder vergleichbare unsterbliche Phänomene verwandelt werden: Solche Metamorphosen sind nicht nur schlecht geeignet, die Reinkarnationslehre zu illustrieren, sie widersprechen ihr sogar und zeigen ein alternatives Konzept, wie Sterblichkeit überwunden werden kann. Segal (2001: 94) verweist besonders auf den Bruch zwischen Pythagoras' Rede und der unmittelbar darauf folgenden Geschichte seiner Witwe Egeria: Ihre Trauer über den Tod ihres Mannes findet erst ein Ende, als Diana sie in eine Quelle verwandelt, *donec pietate dolentis / mota soror Phoebi gelidum de corpore fontem / fecit et aeternas artus tenuavit in undas* (Met. 15, 549–551). Dabei steht sowohl die Trauer über den Tod im Widerspruch zu der von Pythagoras geforderten Indifferenz gegenüber dem Tod als auch die Rede von den *aeternae undae* im Widerspruch zur Rede vom ewigen Wandel. Am Ende des 15. Buches beobachtet Segal (2001: 96–97) neben Metamorphose und Reinkarnation zwei weitere Wege, den Tod zu überwinden bzw. zu vermeiden: Die Apotheose, die Ovid am Beispiel Caesars und Augustus' vorführt, und die Unsterblichkeit in der Dichtung, die Ovid selbst zuteil werden soll. Wheeler (2000: 139) dagegen wertet auch die Unsterblichkeit in der Dichtung als Apotheose und beobachtet so eine steigende Frequenz von Apotheosen in den letzten drei Büchern: Acis und Glaucus in Buch 13, Aeneas, Romulus und Hersilia in Buch 14 und Hippolytus, Caesar, Augustus und Ovid selbst in Buch 15. Die Geschichte des Hippolytus, die in die Geschichte der Egeria eingelegt ist, ist dabei besonders bemerkenswert: Er steigt nach seinem Tod in den Hades hinab, wird aber durch die Heilkunst wieder zum Leben erweckt und lebt nun, wie selbst sagt, als *de disque minoribus unus* (15, 546). In seiner Geschichte sind Wiederauferstehung und Apotheose kombiniert. Unabhängig davon, wie wir die einzelnen Fälle klassifizieren, ist mit Schmidt (1991: 129–133) die „Überwindung des Todes“ als eines der zentralen Themen der Metamorphosen festzuhalten, das zum Ende des Werks hin immer prominenter wird, wobei die Reinkarnation nur ein Weg unter vielen ist.<sup>112</sup> Analog dazu finden wir die Reinkarnationslehre auf der Handlungsebene der *Apista* nicht, stattdessen werden

<sup>111</sup> Dörrie (1959: 113–114) sieht eine Verbindung darin, dass in den *Metamorphosen* oftmals ein Wesenskern beibehalten oder gar verdeutlicht werde und in der pythagoreischen Lehre die Seele nach dem Tod in den Körper eines ihr ähnlichen Wesens eingehe. Der entsprechende angebliche Beleg, ὃ γοῦν ὠμοιώθη, κατὰ τοῦτο φέρεται, Dörrie zufolge Pl. *Phd.* 79d, ist jedoch tatsächlich Numenius Fr. 49 = Aeneas, *Theophrastus* p. 12, Z. 11 Colonna. Das Konzept ist also erstmals in der Kaiserzeit, nach Entstehung der *Metamorphosen* und der *Apista* belegt.

<sup>112</sup> Wheeler (1999: 156), fasst die Geschichten des Orpheus, die beinahe das ganze zehnte Buch einnehmen, unter dem Titel „bringing the dead back to life“ zusammen.

im Verlauf des Romans alternative Vorstellungen von einem Leben nach dem Tod benannt und evoziert, wie unter 8.6.5 dargestellt.

In den letzten Jahrzehnten rückte man zunehmend davon ab, die in den *Metamorphosen* wahrgenommene Divergenz um jeden Preis unter *einem* Deutungsrahmen zu subsumieren. Vielmehr sieht man das Nebeneinander alternativer Konzepte zunehmend als intendiert. Wenn es *eine* Aussage der Metamorphosen geben soll, besteht sie diesen Interpretationen, exemplarisch Solodow (1988) zufolge nicht in der Reinkarnationslehre, sondern in der Erkenntnis, dass mit *einem* Deutungsrahmen oder *einem* philosophischen Konzept der Vielfalt der Welt nicht beizukommen ist. Es scheint zielführend, auch für AD Divergenzen nicht gewaltsam in eine pythagoreische Deutung zu zwingen und ein Anliegen des Autors wenn überhaupt dann in den Widersprüchen und der Vielfalt möglicher Vorstellungen selbst zu sehen.

Über das Leitmotiv von Leben und Tod ist damit eine zweite Ähnlichkeit zwischen den beiden Texten verbunden: Sie behandeln liminale Zwischenzustände zwischen Leben und Tod und verwischen auf jeweils verschiedene Weise die Grenze zwischen den beiden. In den *Metamorphosen* ist ein solcher Zwischenzustand sehr prominent die Verwandlung selbst, die in einer Formulierung von Schmidt (1991: 67–68) zu einer „Zwischenstellung ... zwischen Tod und Leben“ führt. Ich würde präzisieren: Die verschiedenen Verwandlungen führen zu verschiedenen Zuständen zwischen Leben und Tod. Die vorübergehende Verwandlung Iupiters in einen Stier bleibt ohne langfristige Folgen, während die Verwandlung Niobes in einen Stein ihrem Tod gleichzukommen scheint. Zwischen diesen beiden Polen ist die Verwandlung Daphnes anzusetzen, *Met.* 1, 566–567 *finierat Paeon; factis modo laurea ramis / adnuat utque caput visa est agitasse cucumen*. Ovid lässt mit seiner personifizierenden Beschreibung des Lorbeers und *visa est* offen, ob sich im Verhalten des Lorbeerbaums noch Daphnes menschliches Bewusstsein ausdrückt oder ob es verschwunden ist. Dazu passt die ambivalente Reaktion der Flüsse auf ihre Verwandlung, *Met.* 1, 578 *nescia, gratentur consolenturne parentem*. Auch Hyakinthos wird ein solcher Zwischenzustand zuteil: Er stirbt, lebt aber in der Blume, die aus seinem Blut sprießt, auf gewisse Weise ewig weiter, *Met.* 10, 165 *Qua licet, aeternus tamen es*. So erweisen die Metamorphosen den Übergang von Leben und Tod als kontinuierliches Spektrum, ebenso wie es die *Apista* vor allem durch die vom Fluch induzierten Zustände tun, s. wiederum 8.6.5.

Mit dem Leitmotiv Tod und Leben, Sterblichkeit und Unsterblichkeit ist ferner eine dritte Ähnlichkeit verbunden, nämlich das Hinterfragen der Grenze zwischen Gott und Mensch. Diese Grenze, die AD im Falle von Zamolxis, Astraios, der Sibylle und der sterblichen Götter umspielt (s. 8.6.4), behandelt Ovid in Verwandlungen, die über diese Grenze hinweg stattfinden. Aber auch sonst lotet er sie geradezu systematisch aus, verwischt sie und stellt sie in Frage, wie Feeney (1991: 188–249) untersucht, besonders in wiederkehrenden Situationen wie der Liebe eines Gottes zu einer Sterblichen oder der Konkurrenz zwischen Mensch und Gott.

### 6.12.3.5 Fazit

Die Parallelen beweisen eine direkte Bezugnahme nicht, eine solch eindeutige Evidenz wäre angesichts des Überlieferungszustands auch eher unwahrscheinlich. Sie sind meiner Meinung nach andererseits so auffällig, dass die Möglichkeit einer Rezeption ernst zu nehmen ist.

Was ließe sich im Falle einer direkten Rezeption über diese aussagen?

In Einzelheiten zu Pythagoras und seinen praktischen Geboten nähmen die *Apista* eine den *Metamorphosen* entgegengesetzte Position ein: ADs Pythagoras verträte anders als Ovid kein rigoroses Fleischverbot, sondern einen gemäßigten bzw. eingeschränkten Fleischgenuss. Da beide Varianten auch anderweitig belegt sind, ist diese Abweichung nicht unbedingt als Antwort auf Ovid zu verstehen. Ferner würde der Fokus von Metaphysik bei Ovid auf den Alltag des Pythagoras und seiner Anhänger bei AD verschoben. Dies müsste nicht zwangsläufig eine auf persönlicher Überzeugung basierende Diskussion zweier Neupythagoreer sein. Auch ohne diese persönliche Ebene kann eine Antwort auf die einseitige Darstellung Ovids, in der AD die entgegengesetzten Aspekte des Pythagoreismus betont, einen intellektuellen und literarischen Reiz entfalten.

Diese Abgrenzung auf der Sachebene ginge mit einer starken Anlehnung auf der Ebene der narrativen und metafictionalen Gestaltung einher. Hier scheint AD Innovationen Ovids aufgegriffen und noch weiter ausgeführt zu haben, indem er die bei Ovid angelegte narrative Verschachtelung auf die Spitze treibt und die Fiktionalität des Textes nicht nur immer wieder *passim* wie Ovid, sondern so prominent wie möglich im Titel und dem Proömium zum Thema macht. Pythagoras scheint eine ähnliche Rolle zu spielen: Auf den ersten Blick scheint er dem jeweiligen Text eine ernsthafte philosophische Bedeutung zu verleihen. Bei genauerer Betrachtung wird seine Autorität durch narrative und metafictionale Strategien so untergraben, dass er lediglich eines von verschiedenen Konzepten davon, was nach dem Tod geschieht, präsentiert.

## 6.13 Märchen

Anderson (2000: 1) definiert Märchen („fairytales“) als „imaginative, traditional tales with a high moral and magical content“, wobei sich „traditional“ noch präzisieren ließe als „über einen langen Zeitraum hinweg mündlich überliefert, oft in verschiedenen Versionen“. Faktisch gelten konkret jene Elemente als märchenhaft, die sich in den maßgeblichen Indices zu Märchenmotiven von Thompson (1955–1958) und Uther (2004) finden, auch wenn dieser Methode natürlich ein Zirkelschluss zugrunde liegt.

Die *Apista* weisen selbst in der zusammengefassten Form bei Photios einige solcher Motive auf: In 109a20 die Vorstellung, bestimmte Punkte auf der Erde seien den Himmelskörpern näher als andere, in 109b20–21 die Zauberflöte sowie den

unter 8.3.4.1 besprochenen „Schlafzauber“.<sup>113</sup> Rohde (1914 [1876]: 290) sieht ferner in der Reise zur Wunschdestination am Romanende (111a12–15) das Märchenmotiv der sofort in Erfüllung gehenden Wünsche. Bürger (1903: 20–21) bezeichnet die gemeinsame Flucht und Verzauberung zweier Geschwister als märchenhaft.

Unter diesen Motiven sticht der Schlafzauber heraus, der die Handlung entscheidend prägt. Er ist uns als Märchenmotiv aus *Schneewittchen* und *Dornröschen* bekannt.<sup>114</sup> Anderson (2000: 46–48) weist überzeugend nach, dass es bereits in der Antike verschiedene Versionen von *Schneewittchen* gab und diese namentlich in Ovids Chione-Episode (*Met.* 11, 295–345) und Xenophons Romanheldin Anthia ihren Niederschlag fanden. Beide Darstellungen weisen das Motiv des Schlafzaubers auf. Insgesamt entfallen überproportional viele der Parallelen, die Anderson zwischen antiken Texten und Märchen aufzeigt, auf die Romane, denen er ein eigenes Kapitel widmet (2000: 145–157). Es ist daher auch aufgrund der Gattungstradition denkbar, dass AD entsprechende Märchen kannte und einzelne Motive und Handlungsmuster in seinem Roman adaptierte. Der Überblick über antike Äußerungen über märchenhafte *μῦθοι/fabulae* zeigt, dass sie ein ähnlich zweifelhaftes Ansehen genossen wie phantastische Erzählungen und Romane insgesamt. Wir können daher vermuten, dass Märchenmotive bei AD kein unbewusster Reflex sind, sondern er sie als Teil seines Spiels mit Vorbehalten gegenüber Fiktion und mit den Grenzen der Glaubhaftigkeit bewusst gestaltete (s. 8.6.7).

<sup>113</sup> Vgl. außerdem Anderson (1907) zu einem kaukasischen, Kerényi (1962 [1927]: 239–241) zu ägyptischen Märchen, die die *Apista* beeinflusst haben könnten.

<sup>114</sup> Zur Ähnlichkeit von *Schneewittchen* und *Dornröschen* s. Anderson (2000: 46).



## 7 Philosophie und Kult in den *Apista*

In diesem Kapitel werden nach einer Definition von Pythagoreismus pythagoreische Elemente in den *Apista* vorgestellt. Exemplarisch vergleiche ich ein pythagoreisches Thema, dem die *Apista*-Testimonien besondere Aufmerksamkeit schenken, mit anderen kaiserzeitlichen Darstellungen, und mache es dadurch wahrscheinlich, dass AD durch seine Zusammenstellung traditioneller Elemente eine ironische Distanz zu bestimmten Formen des Pythagoreismus aufbaute. Anschließend werden Interpretationen, die für die Bedeutung des Pythagoreismus im Roman vorgetragen wurden, diskutiert, darunter insbesondere Merkelbachs These vom Mysterienroman. Schließlich wird ein weiteres Interpretationsmuster diskutiert, dasjenige des „rite de passage“. Es steht nicht direkt in Bezug zum Pythagoreismus, soll aber dennoch in diesem Kapitel behandelt werden, da es erstens ebenso wie beim Mysterienroman um die Assoziation des Romans mit kultischen Zusammenhängen geht und zweitens die Initiation in Mysterien und in ein Adoleszenzritual strukturelle Parallelen aufweisen. Bei der Diskussion der Interpretationen wird ein besonderes Augenmerk darauf liegen, welche Implikationen diese Deutungen für den Schaffens- und Rezeptionsprozess des Romans haben. Es wird sich zeigen, dass für das Modell des „rite de passage“ plausiblere Antworten auf diese Frage gefunden werden können als für dasjenige des Mysterienromans.

### 7.1 Pythagoreismus in den *Apista*

#### **Definition: Was ist Pythagoreismus?**

Pythagoras, Philosoph des 6. Jhd. v. Chr., faszinierte antike und moderne Autoren, wie die umfangreiche Literatur zu ihm zeigt.<sup>1</sup> Schriften von ihm selbst – wenn es sie überhaupt gab – sind uns jedoch nicht überliefert, sodass der Zugriff auf ihn und seine Lehren immer nur mittelbar ist.<sup>2</sup> Die von seinem Namen abgeleiteten Begriffe werden hier wie folgt verwendet:

---

<sup>1</sup> Moderne Bibliographien listet Zhmud (2012: 1) auf. Zur Agenda der über Pythagoras schreibenden Philosophen s. Brisson (2016).

<sup>2</sup> Die *communis opinio*, dass Pythagoras keine Schriften verfasste, zuletzt bei Zhmud (2012: 8), s. Riedweg (1997: 67) für ältere Vertreter. Riedweg liefert dagegen antike Evidenz dafür, dass in den ersten Jahrzehnten nach Pythagoras' Tod Schriften bekannt waren. Die Vorstellung, er habe vorwiegend nichts geschrieben, sei später aufgekommen und von der entsprechenden Tradition zu Sokrates beeinflusst.

- „Pythagoreismus“ bezeichnet die Summe philosophischer Lehren, die in der Antike Pythagoras oder den Πυθαγόρειοι zugeschrieben wurden, also eine antike Tradition, die sich über etwa ein Jahrtausend erstreckt.<sup>3</sup>
- „Pythagoreer“ bezeichnet antike Autoren, die in affirmativer Weise von Pythagoras und seinen Lehren berichten und/oder antike Personen, die in der Antike als Πυθαγόρειοι bezeichnet wurden.
- „pythagoreisch“ bezeichnet Konzepte oder Motive, die im Zusammenhang mit Pythagoras und/oder dem Pythagoreismus stehen, z. B. philosophische Positionen oder literarische Topoi.

Mit Widersprüchen zwischen den Positionen einzelner Pythagoreer bzw. zwischen verschiedenen dem Pythagoras zugeschriebenen Lehren ist bei solchen weiten Definitionen zu rechnen. Die Forschungsliteratur, prominent Burkert (1972 [1962]) und Zhmud (2012), diskutieren, wie diese Widersprüche aufgelöst werden können und welcher Anteil der späteren Tradition auf die historische Person Pythagoras zurückzuführen ist. Für meine Arbeit ist jedoch primär von Interesse, wie AD sich philosophisch und literarisch im Verhältnis zur pythagoreischen Literatur seiner und der vorangegangenen Zeit positioniert. Die Frage, wie viel an Wahrheit über den historischen Pythagoras in ADs *Apista* steckt, wird daher der Pythagoras-Forschung überlassen.

### Befund und Eigenarten in den *Apista*

In seiner *Vita Pythagorae* nennt Porphyrios AD zweimal namentlich als Gewährsmann zu Informationen über Pythagoras. Nach allgemeinem Dafürhalten stammen über die direkten Nennungen hinaus ein gutes Dutzend Paragraphen von AD, s. 2.1. Darin geht es um Pythagoras' Biographie und Lebensweise, seine Ernährungsgebote und sonstige Vorschriften. Diese langen Zitate, in denen Porphyrios von den erotischen und phantastischen Aspekten des Romans keine Notiz nimmt, sind der deutlichste Hinweis darauf, dass dem Pythagoreismus in den *Apista* eine gewisse Rolle zukam. Daneben bezeugt uns Photios die namentliche Erwähnung des Pythagoras im Roman (109b14), übermittelt aber keine explizit mit Pythagoras verbundenen Informationen.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Es ist keine moderne Erkenntnis, dass die späteren Pythagoreer ihre eigenen Erkenntnisse oftmals unter dem Namen des Pythagoras verbreiteten: Iamb. *VP* 198 nennt dieses Vorgehen als Zeichen ihrer Bescheidenheit καλόν.

<sup>4</sup> Reyhl (1969: 26) vermutet, dass Pythagoras zum Zeitpunkt der Derkylis-Handlung schon tot war, da Astraios sich in 110a23–24 sonst wohl direkt an ihn, nicht an Zamolxis gewandt hätte. Weniger überzeugend ist seine Überlegung, Astraios könnte in Metapontion das Grab des Pythagoras besucht haben, als er dort mit Derkylis und Mantinias wieder zusammentraf: 110a20–22 Μεταπόντιον, ἐν ᾧ αὐτοὺς Ἀστραῖος ἐπικαταλαβὼν μηνύει κατὰ πόδας διώκειν Παάπιν impliziert, dass Astraios in

Geht man aufgrund der Paraphrase bei Porphyrios einmal von einer Präsenz des Pythagoreismus im Roman aus, lassen sich weitere bei Photios oder in den Fragmenten greifbare Motive mit dem Pythagoreismus assoziieren, wie die Auflistung in der Appendix (10.3) zeigt. Beispielsweise spielen einige Stationen von Derkyllis' Reiseroute in Pythagoras-Biographien eine Rolle und die Bedeutung des Mondes in der Handlung lässt an die pythagoreischen Konzepte vom Mond denken.

In der Mythenvariante vom Begräbnis Apolls in §16 findet sich ein Leitmotiv der *Apista* wieder, das Grab, ebenso beim Grab des Zeus in §17. In beiden Fällen ist in der Sterblichkeit der eigentlich unsterblichen Götter das aus dem Rest des Romans bekannte Spiel mit den Grenzen von Leben und Tod, Gott und Mensch festzustellen. Die Grenze Gott–Mensch wird überdies in §10 verwischt, wenn Astraios wie Götter nicht blinzelt und Mnesarchos eine göttliche Abkunft vermutet. Noch ausgeprägter wäre dieses Spiel mit den Grenzen, wenn man mit Cook (1965a [1925]: 224–225) (s. o. Komm.) davon ausgeht, dass Pythagoras sich in der Episode, die §16b zusammenfasst, als *Apollo redivivus* darstellte. Für eine solche Deutung muss man freilich davon ausgehen, dass Porphyrios kürzte und eine entsprechende Partie über Pythagoras und Apoll ausließ. Will man dabei wie Cook eher von einer magisch induzierten Wiederauferstehung (die starke Parallelen zur Magie des Paapis aufweisen würde) ausgehen, wäre zu fragen, ob AD die Seelenwanderungslehre etwa absichtlich unterschlug.

Cook (1965a [1925]: 226–231) erkennt in den AD-Passagen bei Porphyrios eine weiter reichende Anspielung auf Zeus: Astraios stehe für den kretischen, Zamolxis für den thrakischen Kult des neugeborenen Zeus. Die Evidenz für diese Anspielungen auf den Zeus-Kult ist eher gering.<sup>5</sup> In jedem Fall ist jedoch festzuhalten, dass wir in §16–17 einen wertvollen Einblick in die Rolle der olympischen Götter in den *Apista* erhalten, von denen bei Photios keine Rede ist. Die genannten Gottheiten treten beide ausschließlich über ihr Grab in Erscheinung, ebenso wie die Sirene in 109b13.<sup>6</sup> Bedenkenswert ist in diesem Zusammenhang die Parallele zu Euhemeros, der in seinem utopischen Reiseroman offenkundig Gräber von Göttern behandelte. Sie

---

erster Linie den Geschwistern folgte, um sie zu warnen. Es ist freilich dennoch denkbar, dass auch AD Pythagoras in Metapontion sterben ließ und die pythagoreische Konnotation des Ortes nutzte.

<sup>5</sup> S. meine Gegenargumente *passim* im Komm. und die Kritik bei Dana (1998b–2000: 102). Plausibler als eine an den Leser gerichtete Botschaft über diese Kulte wäre in diesem Fall eine intranarrative Erklärung, wie Cook (1965b [1925]: 934) „Pythagoras sought to share his (sc. Zeus', HS) death and resurrection“ sie andeutet.

<sup>6</sup> Zur Sterblichkeit der Götter und insbesondere des Zeus s. Burton (2001). Allgemeiner ist die einflussreiche Studie von Frazer (1966), bes. p. 1–8. Kritik daran und einen aktuelleren Forschungsüberblick insbesondere für Attis, Adonis und Osiris gibt Casadio (2003). Wedderburn (1987: 190–211) und Smith (2005) stellen die „Wiederauferstehung“ dieser Götter („dying and rising gods“) in Frage. Zur reduzierten Rolle der Götter bei AD vgl. Lévy (1926: 94) „qui ne fait guère de place au surnaturel“.

sind Teil einer Argumentation, derzufolge die olympischen Götter Menschen sind, die aufgrund ihrer Leistungen als Götter verehrt werden: Minucius Felix Octavius 21, 1 = Euhemeros Testimonium 9 Winiarczyk *ob merita virtutis aut muneris deos habitos Euhemerus exsequitur et eorum natales patrias sepulcra dinumerat et per provincias monstrat, Dictaei Iovis et Apollinis Delphici et Phariae Isidis et Cereris Eleusinae*.<sup>7</sup> Ein direkter Bezug auf Euhemeros, der Göttergräber in die Literatur einführte und als einer von nur drei Autoren neben AD/Porphyrrios ein Grab Apolls kennt, ist wahrscheinlich.<sup>8</sup> Ob AD wie Euhemeros die Existenz der olympischen Götter ausdrücklich verneinen wollte, ist dennoch fraglich: Hätte sich die Erkenntnis, dass die olympischen Götter nur besonders tugendhafte Menschen waren, dann nicht in Pythagoras' Götterverehrung in Porph. VP §34, 36, 38 und 42 niederschlagen müssen?

Mit Rohde (1914 [1876]: 276) ist in ADs Abschnitt über Pythagoras ein Interesse an den praktischen Fragen der Lebensführung festzustellen, das Rohde mit der ersten Phase des Neupythagoreismus und dem Umkreis des Apollonius von Tyana verbindet. In der zweiten Phase, die Nikomachos repräsentiere, wende man sich dagegen eher „mystisch-metaphysischen Studien“ zu. In den Elementen von §10–17, zu denen es keine Parallelen gibt und die damit wohl auf AD selbst zurückgehen, ist mit Sodano/Girgenti (1998: 53) ein Interesse an mystischen Handlungen festzustellen.<sup>9</sup> Die metaphysischen Begründungen für die Handlungen des Pythagoras werden dabei in auffälliger Weise ausgespart, sodass sie rätselhafte Episoden bleiben. Gegen Reyhl (1969: 29), dem zufolge §37–47 „ausführlich die Lehre des Philosophen“ erläutern und der die Komposition als „klar gegliedert und gut durchdacht“ lobt, ist das Unsystematische der Darstellung zu betonen, die sich in kuriosen Szenen (Auffindung des Astraios), Details (Zutaten des ἄλπιον) und Geboten (verbotene Körperteile in §43) ergeht, sich jedoch wenig um eine kohärente Be-

7 Vgl. auch Testimonium 14 Winiarczyk = Cic. Nat. 119 *ab Euhemero autem et mortes et sepulturae demonstrantur deorum* und Testimonia 15–23 als weitere antike Belege dafür, dass Euhemeros die Existenz von Göttern bestritt. Winiarczyk (2011: 99–100) verwehrt sich dennoch dagegen, Euhemeros oder sein Werk als „atheistisch“ zu bezeichnen, da er stattdessen z. B. die Himmelskörper als Götter erachtet habe. Die Dekonstruktion der anthropomorphen Götter deutet er politisch, als Antwort auf den Herrscherkult, der sich in den hellenistischen Staaten zunehmender Beliebtheit erfreute (p. 105).

8 Hinzu kommen weitere Gemeinsamkeiten wie die Form der Prosaerzählung oder das Motiv der Insel am Rande der bekannten Welt. Bemerkenswert ist auch die Äußerung zum Verhältnis von Euhemeros, Antiphanes und Pytheas zueinander in Polybios 34, 5 = Strab. 2, 4, 2 = Euhemeros Testimonium 5 Winiarczyk Ἐπατοκθένη δὲ τὸν μὲν Εὐήμερον Βεργαῖον καλεῖν, Πυθέα δὲ πιστεῦειν.

9 Die Vorliebe für wundersame Legenden ist dabei kein Spezifikum ADs, sondern eine allgemeine kaiserzeitliche Tendenz, vgl. Zhmud (2012: 73): „Almost all these motifs were present ... in the classical tradition, but in the neo-Pythagorean and later, in the Neoplatonic biography of Pythagoras, the legendary, mysterious, and miraculous element ceases to be one motif among many and becomes practically the basis of the narrative“.

gründung der philosophischen Prinzipien bemüht.<sup>10</sup> Der folgende Abschnitt wird diesen Eindruck anhand der exemplarischen Analyse eines pythagoreischen Themenkomplexes bestätigen.

### 7.1.1 Analyse der Speisegebote

Mein eigener Ansatz zur Debatte um die Ernsthaftigkeit der pythagoreischen Abschnitte geht von einer Analyse der Angaben zu Pythagoras' Ernährung und seinen Speisegeboten aus. Zugrunde liegt dabei der unter 6.4 vorgenommene Vergleich mit Platons *Symposion*. Dort hatte ich festgehalten, dass durch die formale Anlehnung an das *Symposion* eine Erwartungshaltung aufgebaut wird, nämlich die Erwartung relevanter philosophischer Positionen.

Während das *Symposion* formal und inhaltlich in Diotimas Rede kulminiert, kann die Behandlung des Pythagoras und seiner Gebote in den *Apista* den antiken Lesern kaum als Höhepunkt erschienen sein. Wir finden die zitierten Aussagen in ähnlicher, teils fast identischer Formulierung auch bei anderen kaiserzeitlichen Autoren, insbesondere in den beiden anderen Pythagoras-Biographien von Diogenes Laertios und Jamblich. Z. T. werden dort für die entsprechenden Passagen ältere Quellen wie Aristoteles genannt.<sup>11</sup> Man kann daher davon ausgehen, dass AD die zitierten Aussagen nicht wie andere Teile seines Romans frei erfunden hat, sondern sie aus bestehenden Traditionen zu Pythagoras kompiliert hat. Im Vergleich zu originellen und unerhörten Handlungselementen wie der Mondreise musste diese Kompilation abfallen.

Im Kontrast zur evozierten Folie Platons wird außerdem deutlich, dass die Passage der *Apista* zu Pythagoras keinen epistemologischen Inhalt enthielt, der in einer logischen Beziehung zu ihrer narrativen Einbettung stehen könnte. Schließlich wurde mit den Speisegeboten ein besonders obskurer und potentiell komischer

---

**10** Einen ähnlichen Schwerpunkt beobachtet Macris (2014: 390) in der gesamten Darstellung des Porphyrios: Porphyrios sei an obskuren Details und mysteriösen Geschichten interessiert, weniger an einer kohärenten Charakterisierung des Pythagoras. Ist diese Vorliebe nun eine des AD, des Porphyrios oder beider? Es ist möglich, dass Porphyrios unseren Eindruck von AD verfälscht, indem er nur derartige Episoden zitierte und systematische Abschnitte, die es möglicherweise gab, nicht verwendete. Dennoch können wir festhalten, dass AD vielleicht nicht ausschließlich, aber zumindest unter anderem an den rätselhaften Episoden interessiert war. Es ist ferner bezeichnend, dass philosophische Inhalte wie die Seelenwanderungslehre bei Porphyrios nicht völlig fehlen, aber unter Rückgriff auf andere Quellen als AD zitiert werden.

**11** Beispiele aus Diogenes Laertios: Timaios als Quelle für den gemeinsamen Besitz der Freunde in §8, Aristoteles als Quelle für das Verbot der Barbe in §18, Aristoteles als Quelle für die Gründe für das Bohnenverbot in §19.

Aspekt der Lehre in den Vordergrund gestellt, wie beispielsweise die Behandlung der Speisegebote in der Mittleren Komödie zeigt, s. dazu Arnott (2010: 307–308).

Zusätzlich wurden die Speisegebote in den *Apista* auf eine auffällig triviale Weise dargestellt, wie im Vergleich zu anderen kaiserzeitlichen Behandlungen dieser Speisegeboten deutlich wird. Dies gilt unbenommen der Tatsache, dass AD die Abschnitte zu Pythagoras fast vollständig aus vorhandenem Material zusammengestellt hat. Denn auch die Kompilation ist Teil des literarischen Schaffensprozesses und kann damit für das Verhältnis der *Apista* zum Pythagoreismus ausgewertet werden. Ein erstes Beispiel dafür ist rein formal der Raum, der dem Thema Ernährung zugestanden wird. Zwischen AD und den drei großen Pythagoras-Biographen der Kaiserzeit gibt es durchaus Unterschiede darin, in wie vielen Abschnitten entweder Pythagoras' Ernährung oder seine Vorschriften zur Ernährung behandelt werden. Für die Zählung sind reine Nennungen z. B. des „Bohnenverbotes“ ausgenommen.

|                   |                                                                               |       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Jamblich          | 10 von 267 Abschnitten zu Speisegeboten (106–109, 149, 186–187, 207–208, 244) | 3,7%  |
| Diogenes Laertios | 8 von 52 Abschnitten (12–13, 19–20, 24, 33–34, 44)                            | 15,4% |
| Porphyrios        | 10 von 61 Abschnitten (AD + zwei Tierepisoden in 23–24)                       | 16,4% |
| AD                | 8 von 21 Abschnitten (15, 34–36, 39, 43–45)                                   | 38,1% |

Von den 10 Abschnitten des Porphyrios, die sich mit pythagoreischer Ernährung beschäftigen, stammen acht von AD. Selbst wenn wir davon ausgehen, dass die *Apista* mehr zu Pythagoras enthielten, als Porphyrios wiedergibt, ist es bemerkenswert, dass schon der erhaltene Teil des Romans fast ebenso viel zu den Speisegeboten anmerkt wie die ganze lange Schrift des Jamblich insgesamt. Dass AD den Speisegeboten mehr Raum einräumt als andere kaiserzeitliche Autoren, lässt sich nicht damit begründen, dass AD die Gebote besonders umfangreich und geistreich begründet, im Gegenteil, wie die folgende Analyse der einzelnen Gebote erweist.

#### 7.1.1.1 Fleisch

Der bekannteste Grund für das pythagoreische Fleischverbot ist sicherlich die Seelenwanderungslehre, aufgrund derer der Verzehr von Tieren zumindest potentiell Kannibalismus ist. Diese Möglichkeit wird erstmals von Empedokles benannt und für den Pythagoreismus ausführlich von Ovid entfaltet.<sup>12</sup> AD nennt die Seelenwan-

<sup>12</sup> Emp. Fr. 137 Diels/Kranz μορφήν δ' ἀλλάξαντα πατὴρ φίλον υἱὸν αἰείρας / σφάζει ἐπευχόμενος μέγα νήπιος· οἱ δ' ἀπορεῦνται / λισσόμενον θύοντες· ὃ δ' αὖ νήκουστος ὁμοκλέων / σφάξας ἐν μεγάροις κακὴν ἀλεγύνετο δαῖτα. / ὥς δ' αὖτως πατέρ' υἱὸς ἐλὼν καὶ μητέρα παῖδες / θυμὸν ἀπορραΐσαντε φίλας κατὰ σάρκας ἔδουσιν und Fr. 139 Diels/Kranz οἴμοι ὅτι οὐ πρόσθεν με διώλεσε

derungslehre insgesamt nur ein Mal, als er in Porph. VP 45 angibt, wie Pythagoras sich an seine älteren Reinkarnationen erinnert. So verzichtet er, anders etwa als Ovid, auf die Gelegenheit, die Kohärenz des pythagoreischen Weltbildes und Zusammenhänge zwischen Ethik und Metaphysik aufzuzeigen.

In insgesamt sechs Abschnitten bei Porphyrios äußert AD sich entweder zu Pythagoras' Fleischkonsum oder referiert seine entsprechenden Gebote. Die Angaben widersprechen einander. In VP 15 rät Pythagoras dem Athleten Eurymenes zu täglichem Fleischgenuss und tritt damit in Widerspruch zum bekannten pythagoreischen Vegetarismus. Diesen drückt bei AD am ehesten §39 aus, in dem Pythagoras das Töten unschuldiger Tiere insgesamt verbietet. §34, 36, 42 und 43 relativieren das Fleischverbot, indem sie einmal den Verzehr bestimmter Tiere zugestehen, einmal nur bestimmte Körperteile verbieten. Widersprüchliche Angaben finden sich auch bei den anderen Pythagoras-Biographen. Doch jene bemühen sich, den Widerspruch aufzulösen, z. B. D.L. 8, 12–13 λέγεται δὲ καὶ πρῶτος κρέαςιν ἀσκήσαι ἀθλητάς, καὶ πρῶτον γ' Εὐρυμένην ... οἱ δὲ Πυθαγόραν ἀλείπτειν τινὰ τοῦτον σιτίσαι τὸν τρόπον, μὴ τοῦτον. τοῦτον γὰρ καὶ τὸ φονεῦν ἀπαγορεύειν, μὴ ὅτι γε ἅπτεσθαι τῶν ζώων. Jamblich erklärt den Widerspruch zwischen Tieropfern und der Reinkarnationslehre in VP 85: εἰς μόνα τῶν ζώων οὐκ εἰσέρχεται ἀνθρώπου ψυχῇ, οἷς θέμις ἐστὶ τυθῆναι· διὰ τοῦτο τῶν θυσίμων χρὴ ἐσθίειν μόνον, οἷς ἂν τὸ ἐσθίειν καθήκη, ἄλλου δὲ μηδενὸς ζώου. Diogenes Laertios zeigt zwei weitere Strategien, mit Widersprüchen umzugehen. Zum Fleischopfer stellt er in 8, 18 die widersprüchlichen Angaben, teils mit Quellenangabe, zusammen und überlässt es dem Leser, sich einen Reim auf die Widersprüche zu machen. In 8, 44 kritisiert er Pythagoras in einem Spottepigramm dafür, dass er andere zum Fleischkonsum aufforderte, obwohl er selbst ihn für frevelhaft hielt. Allen drei Vorgehensweisen des Diogenes Laertios gemein ist der offensive Umgang mit den Widersprüchen. Auch AD lässt implizit die pythagoreische Lehre widersprüchlich und die Person des Pythagoras inkonsequent erscheinen, verzichtet aber, soweit wir sehen, darauf, die Widersprüche als solche zu benennen. Dadurch charakterisiert er nicht nur Pythagoras, sondern auch seinen eigenen Binnenzähler, dem diese Widersprüche offenbar nicht auffallen (s.u.).

In der kaiserzeitlichen Debatte waren außer der Reinkarnationslehre weitere bedenkenswerte Gründe dafür bekannt, auf Tierfleisch zu verzichten. Sie sind zusammengefasst in den vier Bänden *De Abstinentia ab esu animalium* des Porphyrios – ein Indiz dafür, dass der auffällige Verzicht auf Begründungen in den AD-Zitaten

---

νηλεὲς ἦμαρ, / πρὶν χέτλι' ἔργα βορᾶς περὶ χεῖλεσι μητίσασθαι. Wie Haussleiter (1935) darstellt, wird dieser Grund für das Fleischverbot in der christlichen Polemik gegen den Pythagoreismus besonders prominent. Ein Beispiel dafür ist Clem.Alex. *Strom.* 7, 6, 32 εἰ δέ τις τῶν δικαίων οὐκ ἐπιφορτίζει τῇ τῶν κρεῶν βρώσει τὴν ψυχὴν, λόγῳ τινὶ εὐλόγῳ χρήται, οὐχ ὅς Πυθαγόρας καὶ οἱ ἀπ' αὐτοῦ τὴν μετένδесιν ὀνειροπολοῦντες τῆς ψυχῆς.

beim selben Autoren nicht darauf zurückgeführt werden kann, dass Porphyrios kein Interesse am Fleischverbot hatte. Die in *De Abstinentia ab esu animalium* gesammelten Argumente werden teilweise andernorts Pythagoras zugeschrieben. Beispielsweise gibt Diogenes Laertios in 8, 13 einen nüchternen Lebensstil als wahres Ziel des Pythagoreischen Fleischverbots an: τὸ δ' ἀληθὲς τῶν ἐμψύχων ἀπηγόρευεν ἄπτεσθαι συνασκάων καὶ συνεθίζων εἰς εὐκολίαν βίου τοὺς ἀνθρώπους, ὥστε εὐπορίστους αὐτοῖς εἶναι τὰς τροφὰς ... ἐντεῦθεν γὰρ καὶ σώματος ὑγίειαν καὶ ψυχῆς ὁξύτητα περιγίνεσθαι. Ähnlich, aber mit anderem Akzent beschreibt Jamblich in VP 186 die vegetarische Ernährung als Übung in friedlichem Lebenswandel.

AD nennt diese durchaus nachvollziehbaren ethischen Gründe für den Fleischverzicht nicht. In Porph. VP 39 deutet er zwar an, dass nur defensive Gewalt gegen Tiere erlaubt sei. Die einzige explizite Begründung für ein Gebot im Kontext des Fleischkonsums geben allerdings § 42–43. Abgelehnt werden dort jene Körperteile, die mit Zeugung, Geburt und Tod in Verbindung stehen. Heute vermuten wir als Grund dafür, dass diese liminalen Phasen der körperlichen Existenz mit kultischer Unreinheit assoziiert wurden, s. Simoons (1998: 204–206) zum Bohnenverbot in der Orphik. AD stellt den Zusammenhang zur Reinheit jedoch nicht her, sodass die Erklärung in ihrer vorliegenden Form kaum weniger rätselhaft wirkt als das Gebot selbst.

#### 7.1.1.2 Bohnen

Die Gründe für das Verbot des Bohnenverzehrs waren schon in der Antike umstritten, wie die Aufzählung dreier potentieller Gründe bei Plin. Nat. 18, 118 zeigt: *hebetare sensus existimata insomnia quoque facere, ob haec Pythagoricae sententiae damnata, ut alii tradidere, quoniam mortuorum animae sint in ea*. Sie lassen sich zwei üblichen Kategorien von Argumenten zuordnen, einerseits körperlichen Reaktionen auf den Bohnenverzehr und andererseits wiederum dem Themenkomplex Tod, Reinkarnation und Kannibalismus. Eine dritte Kategorie sind allegorische Deutungen des Verbots wie Plutarchs Vorschlag in *Moralia* 12f (*De liberis educandis*), das Bohnenverbot könne allegorisch die Teilnahme an demokratischen Abstimmungen untersagen, bei denen Bohnen als Stimmsteine verwendet wurden.

Die Erklärung des AD in Porph. VP 44 scheint auf kosmologische Verbindungen zwischen Mensch und Bohne abzuheben und ähnelt dadurch am ehesten Plinius' eschatologischer Erklärung. Allerdings vermeidet AD das leicht verständliche Kannibalismus-Argument, indem er nicht explizit angibt, dass sich in der Pflanze Seelen befinden. Zudem stammt der kosmologische erste Teil des Paragraphen vermutlich nicht von ihm, auf ihn gehen sicher nur die Experimente zurück, die die Bohne mit Blut, Genitalien und entstehendem Leben assoziieren. Wie auch im Falle der Körperteile begründet er nicht, warum die diffuse Verbindung zu Zeugung und Geburt ihrerseits ein Grund dafür sein sollte, das Lebensmittel nicht zu essen. So bleibt das Verbot wiederum rätselhaft.



Die Assoziation von Bohnen und Genitalien findet sich bereits bei Thphr. *HP* 8, 2, 1: ἐπ' ἐνίων δὲ καὶ αἰδοιῶδες φαίνεται, καθάπερ ἐπὶ τῶν κυάμων καὶ τῶν ἐρεβίνθων καὶ μάλιστα τῶν θέρμων· ἐκ τούτου γὰρ ἡ μὲν ῥίζα κάτω τὸ δὲ φύλλον καὶ ὁ καυλὸς ἄνω χωρεῖ. Der Verdacht liegt nahe, dass diese rein visuelle Verbindung die Grundlage für die geheimnisvolle kosmologische Verbindung in den *Apista* war. Selbst wenn diese Verrätselung schon auf ADs Quelle zurückgeht, bleibt bemerkenswert, dass er sie nicht wie andere Autoren durch philosophische Begründungen des Bohnenverbots aufzulösen sucht.

### 7.1.1.3 Fisch

Für Fisch als die dritte Gruppe verbotener Lebensmittel verzichtet AD in Porph. *VP* 45 ganz auf eine Begründung des Verbots. In der kaiserzeitlichen Literatur findet sich dagegen wieder eine Reihe von potentiellen Argumenten. Plutarch widmet in seinen *Quaestiones convivales*, *Moralia* 728–731 das ganze Kapitel 8, 8 der Frage Διὰ τί μάλιστα οἱ Πυθαγορικοὶ ἐμψύχων τοὺς ἰχθῦς παρητοῦντο; Dort stellt Empedokles eine Verbindung zwischen der Stummheit der Fische und dem pythagoreischen Schweigegebot her, Theon nennt das kosmologische Argument, das Meer sei der Menschheit feindlich. Nestor behauptet später, Mensch und Fisch hätten einen gemeinsamen Ursprung im Meer, und erreicht so mit einer direkt entgegengesetzten Kosmologie das gleiche Ergebnis, nämlich dass man keinen Fisch essen sollte. Sulla bezieht sich auf die Opferpraxis, während im Namen Plutarchs zwei ethische Gründe angeführt werden: Die Fische seien unschuldig und ihr Verzehr ein unnötiger Luxus.<sup>13</sup> Im Kontrast dazu muss das lapidare Verbot in den *Apista* unverständlich, die ganze Darstellung intellektuell wenig anspruchsvoll erscheinen.

Noch stärker ist der intellektuelle Kontrast zur jüdischen und später auch christlichen Tradition, das Fischgebot in *Levitikus* 11 allegorisch auszulegen. Beispielsweise sieht Philon *De specialibus legibus* 4, 110–112 in der Unterscheidung zwischen den erlaubten Fischen und jenen verbotenen ohne Flossen und Schuppen ein Sinnbild für verlorene und tugendhafte Seelen. Noch deutlicher wird [Barnabas], *Epistula* 10, 5: «Καὶ οὐ φάγη», φησὶν, «σμύραιναν οὐδὲ πόλυπα οὐδὲ σπητίαν»· οὐ μὴ, φησὶν, ὁμοιωθῆσθαι κολλώμενος ἀνθρώποις τοιούτοις, οἵτινες εἰς τέλος εἰσὶν ἀσεβεῖς καὶ κεκριμένοι ἤδη τῷ θανάτῳ, ὡς καὶ ταῦτα τὰ ἰχθύδια μόνα ἐπικατάρματα ἐν τῷ βυθῷ νήχεται.

Im Vergleich zu kaiserzeitlichen Diskursen zu den verschiedenen Speisegeboten erweist sich ADs also als philosophisch reduziert. Er nennt die metaphysischen, ethischen und allegorischen Begründungen für die Gebote nicht und beschränkt

<sup>13</sup> Zur Assoziation von Fisch und Luxus s. Wilkins (2000: 293–304); p. 293: „fish are the luxury food“.

sich, wenn er überhaupt Gründe nennt, auf rätselhafte Assoziationen zwischen den Nahrungsmitteln und Zeugung und Geburt.

Wie lassen sich die Erkenntnisse zu den Speisegeboten mit den Beobachtungen zu Platon verbinden? AD erweist der literarischen Entscheidung Platons, an den Kern einer als unzuverlässig markierten verschachtelten Erzählung eine philosophisch relevante Position zu setzen, seine Reverenz. Denn er imitiert die Form und setzt ins narrative und materielle Zentrum des Romans einen philosophischen Abschnitt. Auf inhaltlicher Ebene ist das Verhältnis zu Platon jedoch keine Imitation, sondern eine Inversion. Die trivialisierte Aufzählung von Speisegeboten wirkt inhaltlich wie ein Zerrbild der Diotima-Rede und der Philosophie insgesamt. Diese karikierende Darstellung von Philosophie, konkret pythagoreischer Speisegebote, teilt AD mit Lukian, s. dazu ausführlich 6.9.3. Mit seiner Darstellung übt AD dabei weniger Kritik am historischen Pythagoras oder seiner metaphysischen Lehre, sondern vielmehr an einer bestimmten Weise, auf Pythagoras zu blicken. Er überzeichnet und kritisiert einen pythagoreischen Personenkult, der sich nur noch in der Rekonstruktion von Pythagoras' Frühstücksgewohnheiten ergeht, widersprüchliche oder obskure Angaben nicht hinterfragt und Pythagoras' metaphysische Konzepte vergessen hat. Diese implizite Kritik wiederum verbindet AD, Platon und Lukian.<sup>14</sup>

### 7.1.2 Forschungsdiskussion

In einem einflussreichen Werk, welches auf Beobachtungen von Kerényi (1962 [1927]) aufbaut, vertritt Merkelbach (1962) die These, der Großteil der erhaltenen antiken Romane seien „Mysterienromane“. Er stellt Parallelen zwischen den Romannarrativen und den Mysterien auf recht unterschiedlichen Ebenen her. Die Akteure entsprechen in diesen Deutungen Gottheiten, Mysteren oder der menschlichen Seele. Angesichts der initiatorischen Grundstruktur der Romane ist Merkelbachs Vorgehen, diese Grundstruktur auf Mysterieninitiationen zu beziehen, nicht abwegig.<sup>15</sup> Es ist durchaus plausibel, dass die Romane Mysterienelemente und –

<sup>14</sup> Denn auch im *Symposion* wird der Personenkult um Sokrates durch seine Anhänger, die ohne eigene Reflektion seine Reden auswendig lernen, satirisch überzeichnet und damit kritisiert, s. Halperin (1992a: 113–114) und Hunter (2004: 27–28). Lukians satirische Kritik am Personenkult ist in *Nigrinus*, *Demonax* und *Symposion* greifbar.

<sup>15</sup> Bierl (2007a: 24–28) beobachtet die inhaltliche Gemeinsamkeit des Strebens nach *cωτηρία* und die strukturelle Ähnlichkeit zwischen den Narrativen und Initiationen, die er (2007a: 24) mit einer basalen Struktur menschlicher Erfahrung erklärt. Vgl. Whitmarsh (2008b: 12): „Both are fundamentally providentialist, promising ultimate revelation and interpretative ‘closure’ in compensation for the confusion and chaos of the present“.

strukturen evozieren, allerdings nicht zwangsläufig in der von Merkelbach vorgeschlagenen affirmativen Weise des „Mysterienromans“.<sup>16</sup>

Merkelbachs These stieß überwiegend auf Ablehnung, exemplarisch sei auf die Kritiken von Turcan (1963) und Beck (1996) verwiesen, die zu Recht besonders den literarischen Charakter der Romane betonen.<sup>17</sup> Ferner würde man in einem „Mysterienroman“ über disparate Korrespondenzen zwischen einzelnen Szenen und Elementen hinaus eine sinnhafte Anordnung dieser Szenen in einer Sequenz erwarten, die der Abfolge einer Mysterieninitiation entspricht. Ich kritisiere Merkelbachs These für die *Apista* unter 7.1.2.1 im Detail. Vergleicht man die Forschung zu den *Apista* mit derjenigen zu den Liebesromanen, ist festzuhalten, dass für die *Apista* insgesamt mehr und zudem noch jüngere Arbeiten von einem ernsthaften religiösen bzw. pythagoreischen Anliegen ausgehen, dem die literarischen Aspekte untergeordnet seien, z. B. Di Gregorio (1968: 211) und Reyhl (1969). Sie knüpfen damit an eine schon von Bürger (1903) vertretene Position an, dem zufolge „die Geschichte ... die offenkundige Tendenz hat, die religiösen Gedanken von Sündenfall, Buße und Erlösung zu illustrieren und die in diesen Gedanken wurzelnde, religiös sittliche Wirksamkeit des Pythagoräertums zu verherrlichen“.<sup>18</sup>

---

**16** Bemerkenswert sind neben strukturellen Parallelen die sprachlichen Anspielungen auf die Mysteriensprache, die Merkelbach (1962: 140–143 und 253–254) für Achilleus Tatios und Heliodor aufzeigt. Zeitlin (2008) zufolge hat die von Pl. *Smp.* 209e5–210a2 inspirierte und in der Zweiten Sophistik mehrfach belegte Rede von den „Mysterien des Eros“, die der zwischenmenschlichen erotischen Begegnung „an air of spiritual transcendence“ verleiht, eine vorrangig ästhetische Wirkung.

**17** Turcan (1963) bestreitet über Merkelbachs These hinaus die in jüngerer Zeit einhellig beobachteten strukturellen Parallelen zwischen (Mysterien)Initiation und Romannarrativ (s. die vorletzte Fußnote). In den *Apista* erkennt er dementsprechend eine „vage mystische Religiösität“ und eine erbauliche Tendenz, jedoch explizit keine initiatorischen Muster (1963: 194). Dagegen eint Beck (1996: 134–150) zufolge Mysterien und Romane das Interesse an „profound change and individual psychic adventure“, das in öffentlichen Kulte keinen Raum fand. Einen Forschungsüberblick und eine Widerlegung von Merkelbachs These bietet auch Reardon (1971: 318–319 und 393–399). Grundsätzlich affirmativ äußert sich Henrichs (1972: 30–31): „So sind die *Phoinikika* des Lollian ein neuer Beweis dafür, dass sich die antiken Romanautoren von religiösen Praktiken inspirieren ließen und dass umgekehrt diese Entlehnungen ... ein wichtiges Instrument bei der Rekonstruktion von Mysterienritualen sind“. Eine Aussage dazu, ob der Roman als ganzer ein Mysterienroman war, vermeidet Henrichs (1972: 78) aufgrund der fragmentarischen Erhaltung dennoch.

**18** Bürger (1903: 12–13). Die Gedanken von Sündenfall, Erlösung und Buße, die der Roman illustriert, findet Bürger dabei weniger im Abschnitt zu Pythagoras als in der Geschichte von Derkyllis und Mantinias, die ihre Eltern versehentlich in den Todesschlaf versetzt haben und diesen Fehler nach fünf Jahren des Herumreisens endlich wieder gut machen können. Schon Photios (110a31) hatte den Fluch der Geschwister als δίκη, Strafe, für den Frevel an ihren Eltern bezeichnet. Auch Rohde (1914 [1876]) hatte AD für einen „gläubigen Pythagoreer“ gehalten (1914 [1876]: 304), dies offenbar aber als so selbstverständlich angesehen, dass er die Implikationen für den Leser nicht erläutert. Vgl. vor Merkelbach außerdem Sinko (1940–1946: 24).

Fusillo (1990: 29) bietet eine in sich stimmige Antwort auf die oft unterschlagene Frage, wozu es in einer solchen Deutung der komplizierten Erzählung bedurfte: Der Pythagoreismus umschließe und vereine die Diversität des Romans, er sei das gemeinsame Deutungsmuster für die vielfältigen im Roman beschriebenen Erfahrungen. Ein solches hierarchisches Modell setzt sich ab von demjenigen, das Fauth (1978a: 240–241) vorschlägt: Die mystischen, religiösen und philosophischen Elemente träten zu den säkularen bereichernd hinzu, beide dienten gleichermaßen dem übergeordneten Ziel der „Existenzerweiterung“ des Lesers. Drei eigenständige Ebenen der Welterfahrung, nämlich die der Erkundung des Unbekannten, der menschlichen Leidenschaften und der philosophisch-asketischen Lebensbewältigung würden als gleichberechtigt präsentiert (1978b: 64). Alle eine das Motiv der rastlosen *πλάνη*, das für die Wurzellosigkeit in der Kaiserzeit bezeichnend sei.<sup>19</sup>

Kerényi (1962 [1927]: 238–241) geht wie Merkelbach von einer pythagoreischen Tendenzschrift aus. Während Merkelbach den synkretistischen Austausch zwischen verschiedenen kaiserzeitlichen Religionen und Kulturen betont, hebt Kerényi jedoch zumindest für die *Apista* auf die Unterschiede ab: Die *Apista* seien eine pythagoreische Polemik gegen ägyptische Wanderpriester und damit auch die ägyptische Religion. Kerényi erklärt nicht, warum AD, wenn er derart „antiägyptisch“ eingestellt war, sich bei der Gestaltung des Derkyllis-Mantinias-Narrativs so eng an eine ägyptische Wundergeschichte angelehnt haben sollte, wie Kerényi (1962 [1927]: 240–241) nachzuweisen sucht. Sollte auch diese Anlehnung in polemischer Absicht erfolgt sein? Ferner ignoriert Kerényi die in der Forschung oft beobachtete Tatsache, dass dem bösen ägyptischen Priester und Magier Paapis der positiv besetzte Azoulis gegenübersteht, der ebenfalls einen ägyptisch anmutenden Namen trägt, Paapis' Schriften lesen kann und seine magischen Fähigkeiten zur Rettung der Familie einsetzt, sodass man nicht von einer grundsätzlichen negativen Zeichnung der Ägypter oder der Magie sprechen kann.

Eine ernsthafte Deutung vertritt ferner Brioso Sánchez (2002). Für ihn ist das didaktische Anliegen, „el didactismo“ (2002: 71), das verbindende Element der verschiedenen Aspekte des Romans, zu denen Ethnographie, aber auch Pythagoreismus gehören.

Gegen die religiöse Deutung sprechen Widersprüche zwischen Narrativ und Pythagoreismus, auf die Stephens/Winkler (1995: 113–114) hinweisen. Derkyllis' Schau der Dinge *ἐν ᾧ* (100a39–41) steht *prima facie* im Widerspruch zu pythagorei-

<sup>19</sup> Eine die verschiedenen Aspekte stärker integrierende Gesamtdeutung strebt Fauth ausdrücklich nicht an, da AD ihm zufolge eine ägyptische Liebes- und Zaubergeschichte und aretalogische pythagoreische Legenden locker zusammengefügt habe, sodass den „Quellen“ und der behaupteten Stimmung der Zeit bei Fauth eine größere Rolle zukommt, als man sie heute bei einem literarischen Werk meist zugestehen möchte.

schen Aussagen über ein himmlisches Jenseits wie in Porph. *VP* 41.<sup>20</sup> Das strikte Verbot der Lüge im Pythagoreismus (Porph. *VP* 41) steht ADs Assoziation seiner Fiktion mit Lügen (111a36) gegenüber. Stephens/Winkler (1995: 114) verwehren sich daher gegen die in der Forschung oft vorgenommene Schlussfolgerung, ein Werk, in dem eine religiös-philosophische Lehre eine so große Rolle spiele, müsse diese Lehre zwangsläufig vertreten und sei in erster Linie zu diesem Zweck verfasst worden. Selbst wenn eine verrätselte Ausdrucksweise durchaus als typisch pythagoreisch gelten kann, wie Joly (1963: 55) zeigt, kann der polyphone Text der *Apista* kaum in gleicher Weise als pythagoreisch gelten wie beispielsweise Jamblichs *Vita Pythagorica*.

In eine ähnliche Richtung weisen die unter 7.1.1 getroffenen Beobachtungen zur pythagoreischen Reinkarnationslehre in den *Apista*: Sie wird in den AD zuzuweisenden Abschnitten bei Porphyrios in ihrer Rolle als zentraler Lehrinhalt mit weitreichenden Implikationen für Kosmologie und Psychologie sowie als begründendes Prinzip für die konkreten Gebote nicht anerkannt und nur in §45 angerissen, insofern sie für Pythagoras' eigene Reinkarnationen und damit seine persönliche Biographie interessant ist. Ähnliches gilt für ADs Narrative der pythagoreischen *θεῖοι ἄνδρες* Astraios und Zamloxis: Die (inszenierte) Wiederauferstehung des Zamloxis sowie die Wiederauferstehung, die seine Anhänger sich erhofften, waren seit Herodots Darstellung Kern des griechischen Wissens über ihn.<sup>21</sup> Vielleicht ist es mehr als nur ein Zufall der indirekten Überlieferung, dass wir bei Photios keinerlei Erwähnung dieser Wiederauferstehungen finden.

Dieses Aussparen macht deshalb umso mehr stutzig, weil AD insbesondere im Derkyllis-Narrativ eine große Faszination für liminale Räume zwischen Leben und Tod und Möglichkeiten, den Tod zu überwinden, an den Tag legt. Dabei scheint er zeitgenössische Jenseitsvorstellungen, namentlich die christliche Wiederauferstehungslehre, zu evozieren und narrativ zu umspielen, ohne sie jedoch explizit zu diskutieren. Christliches könnte sich auch an zwei anderen Stellen der *Apista* niedergeschlagen haben: Zum einen in der in P.Oxy. 4760 beschriebenen Kreuzigung, s. Komm. und Ramelli (2001: 36–37; 2007: 51), die für die Kreuzigungsszenen bei Chariton eine direkte Rezeption der Evangelien für denkbar hält. Zum zweiten in der Episode vom Grab Apolls (Porph. *VP* 16), das Fauth in Beziehung zum Grab Jesu in den Evangelien setzt. Fauth (1987: 31) zufolge ist es dabei das Bestreben des Porphy-

**20** Zwei von ihnen als folkloristisch eingestufte Aussagen zu einem pythagoreischen unterirdischen Jenseits bei Stephens/Winkler (1995: 114).

**21** Ein Inhalt, der schon in den griechischen Quellen Herodots als pythagoreisch gedeutet wird, s. Hdt. 4, 95 und Eliade (1972: 23–24). AD evoziert diese Verbindung von Pythagoras und Zamloxis, wenn er Zamloxis als Sklaven des Pythagoras bezeichnet, scheint jedoch auf eine systematische Gegenüberstellung der beiden Personen und insbesondere der unterschiedlichen Eschatologien, für die sie jeweils stehen, verzichtet zu haben. Vgl. Dana (1998b–2000: 94). Auch im realen getischen Kult gehörte ein Wiederauferstehungsglaube wohl zu den zentralen Inhalten, s. Eliade (1972: 21–75).

rios (AD als wahrscheinliche Quelle nennt er nicht), der christlichen Erlöserfigur aus pagan-pythagoreischer Richtung „einen Antipoden gleicher soteriologischer Größenordnung entgegensetzen“. Tatsächlich werden einige der Parallelen zwischen literarischen Darstellungen von Pythagoras und Jesus, die Fauth (1987: 32–41) herausarbeitet, von solchen Abweichungen begleitet, die sich aus weltanschaulichen Unterschieden ergeben und diese illustrieren, sodass die entsprechenden Passagen zu Pythagoras als kritische Antworten auf christliche Passagen gelesen werden können. Gerade ADs Narrativ des ἀναβιώσκειν (110b2) scheint jedoch, wenn man eine wertende Aussage zur christlichen Wiederauferstehungslehre darin sehen will, eher affirmativ als pejorativ zu sein. In einer pythagoreischen, antichristlichen Polemik würden wir eine Parodie der Wiederauferstehung und/oder ein Reinkarnations-Narrativ erwarten. Somit sprechen sowohl die vorhandenen christlichen als auch die ausgesparten pythagoreischen Elemente gegen eine religiöse Deutung, die in den *Apista* ein Bekenntnis zum Pythagoreismus sucht.

Stephens/Winkler (1995: 114) betonen die literarischen Besonderheiten des Romans. Diesen literarästhetischen Ansatz führt Bernsdorff (2009: 42–49) fort, der sich um eine Verknüpfung der philosophischen und ästhetischen Ebene des Romans bemüht.<sup>22</sup> Ihm zufolge wählte AD den Pythagoreismus deshalb aus, „weil er eine Weltsicht präsentierte, die dem klar erkennbaren Bedürfnis des Autors entgegenkommt, Elemente der Romanhandlung einander spiegeln zu lassen“. Die vier Beispiele aus den *Apista* dafür, dass sich astronomische Vorgänge, namentlich der Wechsel Tag/Nacht und die Mondphasen, in der Welt der Menschen niederschlagen, illustrierten die pythagoreische Lehre, dass der ganze Kosmos sich durch Zahlen (statt durch Elemente) beschreiben und erklären lasse.<sup>23</sup> Bernsdorff führt weitere Spiegelungen im Roman an, z. B. motivische und strukturelle Parallelen zwischen den einzelnen narrativen Ebenen und zwischen Derkyllis und Nebenfiguren. In diesen Spiegelungen hat Bernsdorff sicherlich auf eines der wichtigsten ästhetischen Prinzipien der *Apista* hingewiesen. Es ist jedoch fraglich, ob sich für solche Spiegelungen der Pythagoreismus in besonderer Weise anbot. Die Korrespondenz zwischen Himmelskörpern und dem Leben von Pflanzen, Tieren und Menschen, die sich in Astraios' Augen greifen lässt, ist weit verbreitet, s. Komm. zu 109b27–29.

<sup>22</sup> Vgl. Winkler (1980: 155), in Reaktion auf Merkelbach zum antiken Roman allgemein: „the motivation of narrative is fundamentally aesthetic rather than religious“.

<sup>23</sup> Die vier Korrespondenzen sind: 1) Derkyllis und Mantinias: Tag–Nacht ≈ Tod–Leben; Iberer: Tag–Nacht ≈ blind–sehend; Astraios: Mondphasen ≈ Ab- und Zunehmen der Augen; Akutaner: Mondphasen ≈ Wechsel der Herrschaft. Für die Beschreibung des Kosmos durch Zahlen verweist Bernsdorff auf Arist. *Metaph.* 985b33–986a7 ἐπεὶ δὲ τὰ μὲν ἄλλα τοῖς ἀριθμοῖς ἐφαίνοντο τὴν φύσιν ἀφωμοιωῖσθαι πάσαν, οἱ δ' ἀριθμοὶ πάσης τῆς φύσεως πρῶτοι, τὰ τῶν ἀριθμῶν στοιχεῖα τῶν ὄντων στοιχεῖα πάντων ὑπέλαβον εἶναι, καὶ τὸν ὅλον οὐρανὸν ἀρμονίαν εἶναι καὶ ἀριθμόν· καὶ ὅσα εἶχον ὁμολογούμενα ἐν τε τοῖς ἀριθμοῖς καὶ ταῖς ἀρμονίαις πρὸς τὰ τοῦ οὐρανοῦ πάθη καὶ μέρη καὶ πρὸς τὴν ὅλην διακόμησιν, ταῦτα συνάγοντες ἐφήρμοτον.

Brouwer (2015) zeigt, dass dem Konzept eine zentrale philosophische Bedeutung erstmals in der Stoa zukommt, sodass man sogar eher von einer stoischen Färbung sprechen könnte. Ferner kann man bezweifeln, ob die pythagoreische Zahlenlehre wirklich im Sinne moderner mathematischer Physik darauf abzielt, z. B. die Mondphasen mathematisch zu beschreiben, wie Bernsdorff (2006: 43) es durch seine Formulierung impliziert: „ist doch die Vorstellung, dass alle Teile des Kosmos durch Zahlenverhältnisse bestimmt sind und diese in den Himmelsbewegungen besonders deutlich erkannt werden können, ein Kernthema der pythagoreischen Lehre.“ Er verweist für diese Lehre auf Arist. *Met.* 985b27ff., die dort angeführten Beispiele ὅτι τὸ μὲν τοιονδί τῶν ἀριθμῶν πάθος δικαιοσύνη τὸ δὲ τοιονδί ψυχὴ τε καὶ νοῦς ἕτερον δὲ καὶ πρὸς verweisen auf einen symbolischen oder mystischen Zusammenhang zwischen Zahlen und metaphysischen Konzepten.<sup>24</sup> Das zweite Beispiel (986a8–12) führt vor, dass Pythagoreer die Gegenerde postuliert haben, um eine als ideal angesehene Zahl von zehn Planeten zu erhalten. In beiden Fällen geht es den Pythagoreern um einzelne Zahlen und ihre Bedeutung, während sich sowohl die Mondphasen als auch der Wechsel Tag/Nacht in den *Apista* nicht als Zahlen, sondern eher als Zahlenverhältnisse beschreiben lassen. Außerdem fehlt in diesen Beispielen und den weiteren Testimonien zur pythagoreischen Zahlenlehre eine eindeutige Analogie zwischen Zahlen der Himmelskörper und Zahlen des menschlichen Lebens. Relativ nahe kommt den Korrespondenzen zwischen astronomischen Phänomenen und menschlichem Leben in den *Apista* nur Philolaos Test. 20 Diels/Kranz = Aet. 2, 30, 1: τῶν Πυθαγορείων τινὲς μὲν, ὧν ἔστι Φιλόλαος, γεώδη φαίνεσθαι τὴν ἐλλήνην διὰ τὸ περιοικεῖσθαι αὐτὴν καθάπερ τὴν παρ’ ἡμῖν γῆν ζώοις καὶ φυτοῖς μείζονι καὶ καλλίονι· εἶναι γὰρ πεντεκαίδεκαπλάσια τὰ ἐπ’ αὐτῆς ζῶα τῇ δυνάμει μὴδὲν περιττωματικὸν ἀποκρίνοντα, καὶ τὴν ἡμέραν τοσαύτην τῷ μήκει. Hier werden wie in den *Apista* erstens Zahlenverhältnisse statt Zahlen betrachtet und zweitens Analogien zwischen astronomischen Verhältnissen und körperlichen oder sozialen Erfahrungen von Lebewesen hergestellt. Eine dritte Gemeinsamkeit ist das Interesse am Mond und die Behauptung, dass er von Lebewesen bewohnt oder zumindest besucht werden kann. Mir scheint aufgrund dieser auffälligen Parallelen, dass AD die entsprechende Auskunft des Philolaos direkt aufnahm. Insofern ist es plausibel, dass die vier Analogien zwischen astronomischen und menschlichen Rhythmen in den *Apista* pythagoreisch gefärbt sind. Dass Spiegelungen und Korrespondenzen an sich ein pythagoreisches Element sein könnten, scheint mir dagegen nicht erwiesen,

<sup>24</sup> Arist. *Met.* 985b29–30, erläutert von Riedweg (2002: 109–110). Zhmud (2012: 394–414) zeigt, dass die Zahlenlehre, wie sie in diesem Aristoteles-Passus zum Ausdruck kommt, kein Element des frühen Pythagoreismus war, sondern eine Projektion späterer Zeiten. In unserem Kontext ist es jedoch weniger von Bedeutung, auf wen diese Zahlenlehre zurückgeht. Es ist in jedem Fall festzustellen, dass entsprechende Konzepte in der Kaiserzeit als „pythagoreisch“ kursierten.

sodass der Verweis auf die ästhetische Funktion dieser Spiegelungen den Rückgriff auf Pythagoras noch nicht hinreichend erklärt.

Die extreme Gegenposition zu Merkelbach markiert Winkler (1985: 124), der die *Metamorphosen* des Apuleius als „philosophical comedy about religious knowledge“ bezeichnet. Ähnlich wurde die Pythagorasrede in Ovids *Metamorphosen* als Parodie auf pythagoreische Lehren interpretiert, die die Glaubwürdigkeit von Pythagoras' Anspruch ironisch untergrabe und seine Lehren überzeichne und trivialisiere.<sup>25</sup> Analog dazu könnte man auch die *Apista* theoretisch als Parodie auf den Pythagoreismus lesen. Dieser Ansatz wurde bislang nicht vertreten, wohl deswegen, weil Porphyrios und Johannes Lydus ein deutlich persiflierendes Werk vermutlich nicht als Quelle für ihre pythagoreischen Schriften verwendet hätten, wie mehrfach angemerkt wurde. Allerdings geht Stephens (1996: 678) in eine ähnliche Richtung: „A cynic might even suspect that Diogenes chose to write about Pythagoras precisely because his philosophical position perceptibly gravitates to the furthest extreme from that of Diogenes“.

In jüngsten Arbeiten zum Roman bemüht man sich, die simplifizierende und anachronistische Binarität von Werbungsschrift und Parodie zu überwinden.<sup>26</sup> So sind die Mysterien in den Romanen für Bierl (2007a: 27) „nur eines von vielen möglichen rituellen Referenzmodellen, über die der Autor frei verfügt, ohne sie deshalb zwangsläufig parodieren zu müssen“. Ähnlich äußert sich Morgan (2007) über Philosophen bzw. θεῖοι ἄνδρες in den Romanen: Sie seien in den Romanen ambivalent dargestellt und dienten gerade nicht dazu, wichtige Fragen eindeutig zu beantworten. Dies passe zum komplexen Charakter der Gattung: Die moralische Auflösung müsse sich wie die narrative aus einer dynamischen Interaktion verschiedener Stimmen zusammensetzen. Morgan und Bierl eint die Vorstellung vom polyphonen Roman, dessen philosophisch-religiöser Gehalt sich nicht auf die Stimme eines Akteurs reduzieren lässt.

Auch wenn sich ihre formale Funktion benennen lässt, verlieren religiöse Elemente damit nicht jegliche emotionale Besetzung. Es ist gut möglich, dass Anklänge an die Mysterien sowie aus alten Initiationsriten vertraute Muster auch bei Lesern, die nie an diesen Kulturen teilgenommen hatten, eine bestimmte Stimmung evozierten. Ebenso kann auch ein Text mit spielerischen und ironischen Elementen einen ernsthaften Beitrag zu einem philosophischen Diskurs leisten, ohne sich umgekehrt auf eine Werbeschrift für eine konkrete Position reduzieren zu lassen.

<sup>25</sup> Little (1970); Miller (1994); Galinsky (1998) beobachtet auch eine Banalisierung, warnt jedoch (p. 320) davor, die Rede eindimensional nur als Parodie aufzufassen.

<sup>26</sup> Diese Entwicklung in der Forschung lässt sich nicht nur für die griechischen Romane beobachten, wie der ähnliche Ansatz von Tilg (2014) zu Apuleius' *Metamorphosen* zeigt.



### 7.1.2.1 Merkelbachs These vom „pythagoreischen Mysterienroman“

In seinem Abschnitt zu AD will Merkelbach (1962: 225–233) die *Apista* als pythagoreischen Roman erweisen. Zunächst stellt er die „mystischen Lehren der Pythagoreer“ dar, namentlich die Kosmo- und Psychologie, die der Dialogpartner Sulla in Plu. *Moralia* 943–945 (*De facie in orbe lunae*) in Gestalt eines Mythos wiedergibt, den er selbst von einem ξέvoc empfangen habe. Dort ist der Mond Teil des Reinkarnationszyklus: Geist und Körper stammen von der Sonne bzw. der Erde und streben nach Rückkehr dorthin, der Mond ist Ursprung und Ziel der Seele. Die in 941 beschriebene Insel im Westen Britanniens identifiziert Merkelbach mit Thule, sie entspreche als Zwischenstufe zwischen Erde und Elysium (Sonne) dem Mond. Die pythagoreische Färbung des plutarchischen Mythos ist keineswegs so eindeutig, wie von Merkelbach behauptet. In der Sekundärliteratur wird der Dialog oft als eklektisches, am meisten dem Platonismus verpflichtetes Werk beschrieben, insbesondere der Mythos wird platonisch gedeutet.<sup>27</sup> Der Pythagoreismus wird dagegen nur vereinzelt und nicht mit zwingenden Beweisen als Quelle für den Mythos angegeben.<sup>28</sup> In einem zweiten Schritt argumentiert Merkelbach aufgrund lexikalischer Parallelen zwischen dem Passus bei Plutarch und der Mysteriensprache dafür, dass diese Lehren Inhalt von Mysterien waren. Selbst unter der Prämisse, auch der Mythos sei pythagoreisch, ist es kurios, dass der von Plutarch breit beschriebene und in vielen Elementen an prominente platonische Texte erinnernde Mythos eine geheime pythagoreische Lehre gewesen sein soll, die AD nur im Romannarrativ anzudeuten wagte.

Schließlich stellt Merkelbach in einem Durchgang durch die Handlung der *Apista* einzelne Parallelen zum plutarchischen Dialog her.<sup>29</sup> Der Beglaubigungsfiktion

<sup>27</sup> Z. B. Hamilton (1934) und Dillon (1988), die in ihren Deutungen des Mythos den Pythagoreismus nicht erwähnen, sowie den Forschungsüberblick bei Görgemanns (1970: 18).

<sup>28</sup> Méautis (1950) argumentiert für einen orphisch-pythagoreischen Ursprung der drei Mythen in Plutarchs *De genio Socratis*, *De facie in orbe lunae* und *De sera numinis vindicta*; ihm folgt Joly (1963). Im Falle von *De facie in orbe lunae* nennt er als Beweis die bekannten Belege für eine pythagoreische Vorstellung vom bewohnten Mond, vgl. n. 300 und 10.3. Dort ist der Mond allerdings nicht explizit mit der Reinkarnationslehre verbunden, geschweige denn mit dem komplizierten Modell vom Auf- und Abstieg der verschiedenen Teile der menschlichen Identität. Görgemanns (1970), die ausführlichste Studie zum Dialog, führt entsprechend nur Elemente der „Mondphysik“ des ersten, naturwissenschaftlichen Dialogteils auf den Pythagoreismus zurück, ebenso Donini (2010: 401–402). Zu Plutarchs Pythagoreismus insgesamt vgl. Dillon (2014: 61) „His early interest in number symbolism ... as well as his youthful objection to meat-eating ... seem to betray a period of more enthusiastic Pythagoreanism before, as he puts it himself in the dialogue *De E* (387 F), he learned moderation on „entering the Academy““.

<sup>29</sup> Einzelinterpretationen Merkelbachs zu anderen Romanen ließen sich auch auf die Papyrusfragmente übertragen. So kommentiert Merkelbach (1962: 146) das Schweigen der Leukippe, die von Sosthenes für Thersandros entführt wird, mit: „Das erschreckte Mädchen schweigt. Es ist das Schweigen des Mysten“. Hier wird also jegliches Schweigen unabhängig von seiner Motivation im Narrativ als Mysterienschweigen gedeutet, was analog auch für PSI 1177 möglich wäre. Ferner hätte

ADs entspreche im Sulla-Mythos, dass der ξένοc in Karthago διφθέραc ιέραc (942d) gefunden habe. Derkyllis und Mantinias stammen aus Tyros, Sulla aus Karthago, einer tyrischen Gründung. So wie Derkyllis nach der Reise über Thule in die Heimat zurückkehre, folge auf den Aufenthalt auf dem Mond das Elysium auf der Kronosinsel. Und schließlich entsprächen ADs Berichten von Thule, Mond und Sonne Plutarchs Berichte vom großen Kontinent (als Thule), Mond und Sonne. Nur für das Narrativ der Derkyllis bietet Merkelbach eine Deutung für eine ganze Sequenz: Derkyllis' Gemeinschaft mit Keryllos und Astraios entspreche ihrer Aufnahme unter die Pythagoreer, die Hilfe und das Orakel von Astraios und Zamolxis entsprächen der Hilfe pythagoreischer Heiligen dabei, die Schuld zu sühnen. In diesem Fall liegen Wortsinn und Mysteriendeutung allerdings kaum auseinander, da Astraios ja auch im Narrativ ein Pythagoreer ist, der bei der Sühne einer Schuld hilft. In den sonstigen Deutungen einzelner Motive ist die Differenz zwischen den beiden Verständnissen ungleich größer. Die von mir vorgenommene Aufstellung der von Merkelbach behaupteten Parallelen zeigt, dass er einzelne Handlungselemente mit sehr unterschiedlichen Dingen vergleicht. Eine Synthese der einzelnen Analogien zu einer Gesamtdeutung des Mysterienromans ergibt sich für den Leser von Merkelbachs Monographie keineswegs von selbst, vgl. Turcan (1963: 194–195), der seine grundsätzliche Kritik an Merkelbach, die einzelnen Korrespondenzen ergäben keine sinnvolle initiatorische Sequenz, auch auf die *Apista* überträgt: „Mais sauf les épisodes d'enchantements magiques, rien dans la trame et l'ordre des faits n'autorise à sous-entendre une longue et douloureuse initiation des héros“.

| <i>Apista</i>                                                                                      | Entsprechungen in Mysterien/Mythen                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| a) Mysterienrituale                                                                                |                                                             |
| Reise zum Mond (als Katabasis)                                                                     | Initiationsritual, das den Tod antizipiert                  |
| Scheintod der Geschwister                                                                          | Initiationsritual, das den Tod antizipiert                  |
| Katabasis der Derkyllis                                                                            | 1. Weihe<br>2. Pythagoras' Katabasis                        |
| b) Mysterienmotive                                                                                 |                                                             |
| Keryllos' Tod (als stellvertretendes Opfer für Derkyllis); die unverhoffte Rettung der Geschwister | Die Rettung wider Erwarten als „Mysterienmotiv“             |
| Todesschlaf der Eltern                                                                             | Lethetrank                                                  |
| c) sonstige Kulte                                                                                  |                                                             |
| Tyros als Heimat und Zielort                                                                       | Tyros mit Kult des Baal-Kronos und des Melkart-Herakles sei |

Merkelbach wohl auch die Kreuzigung in P.Oxy. 4760 als „Initiationsprobe“ gedeutet, wenn ihm der Papyrus vorgelegen hätte, denn zur Kreuzigung bei Jamblich bemerkt er: „Die Kreuzigung ... entspricht einer Initiationsprobe“ (1962: 180). Auf der kultischen Ebene würde das Kreuz dem Ded-Pfeiler entsprechen, wie Kerényi vermutet, s. Komm. zu P.Oxy. 4760.

| <b>Apista</b>                                     | <b>Entsprechungen in Mysterien/Mythen</b>                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | Symbol der Kronos-Insel, des Elysiums                                                                                                                                                                                          |
| Zauberflöte des Astraios                          | Orpheus; die Orphiker seien mit den Pythagoreern verbunden <sup>30</sup>                                                                                                                                                       |
| d) sonstige philosophisch-religiöse Vorstellungen |                                                                                                                                                                                                                                |
| Vergehen an den Eltern, Flucht aus Tyros          | „Sturz der Seele aus der himmlischen Heimat in die Welt“, mit platonischen und aristotelischen Belegen für dieses Konzept                                                                                                      |
| Todesschlaf der Geschwister am Tag                | hatte „gewiss ... einen mythischen Sinn“; mit Belegen bei Euripides und Cicero für die paradoxe Identifikation von Tod und Leben sowie Pindarfragmenten zur Korrespondenz von Tag-Nacht-Rhythmus und psychologischen Vorgängen |

Zwischen dem Schweigegebot der Mysterien und dem „Mysterienroman“, der in jeder Deutungsvariante auf eine Kommunikation über Mysterieninhalte hinausläuft, besteht ein inhärenter Widerspruch. Auch ist nicht ersichtlich, welche Zielgruppe eigentlich von der Verhüllung des Mysterienwissens in ein Romannarrativ profitieren sollte.<sup>31</sup> Soll die ästhetisch ansprechende Form die Inhalte für ein noch nicht eingeweihtes Publikum attraktiver machen, analog zum lukrezischen Honig der Dichtung, mit dem der Becher der epikureischen Medizin bestrichen ist (1, 936–947)? Die Großzahl der Anspielungen ist jedoch zu subtil, um ein unwissendes Publikum für einen bestimmten Kult zu gewinnen. Für ein bereits eingeweihtes Publikum lässt sich die Funktion der Form als „Unterhaltungskomponente“ beschreiben, so wie Geyer (1977: 186) es für den Roman „Joseph und Asenet“ tut. Doch gerade im nüchternen Pythagoreismus würde eine solche frivole Zugabe durchaus verwundern.

Ebenso unklar wie die intendierte Wirkung der Form ist die des Inhalts: Die Ungeweihten verstehen die Anspielungen nicht, die Eingeweihten finden in ihnen nichts Neues, sondern nur eine Wiederholung jener Kenntnisse, die sie bereits besitzen.<sup>32</sup> Keine der potentiellen Zielgruppen kann also durch die Mysterienromane inhaltlich profitieren.

<sup>30</sup> Burkert (1972 [1962]: 158–161); Bremmer (2002: 24); jetzt zur Eschatologie Bernabé (2016) und zu Philolaos' Abgrenzung von der Orphik McKirahan (2016).

<sup>31</sup> Vgl. Whitmarsh (2008b: 12): „What does it actually *mean* to call a novel a ‚mystery text‘? Is it envisaged that the text would have been used as part of a liturgy? Or that it was written for initiates? Or that initiates would detect signals that others would not?“ und Suárez de la Torre/Pérez Benito (2013: 55) zu dieser in der sonstigen Forschung nicht gestellten Frage.

<sup>32</sup> Merkelbachs Aussagen zu den Zielgruppen widersprechen sich. In einer ersten Deutung richten sich die Romane an die Eingeweihten und wollen sie belehren, wie sie sich während und nach der Initiation zu verhalten haben, vgl. für Apuleius p. 18 „der Mythos ist vorbildlich für alle Frauen, die in die Mysterien der Isis aufgenommen werden“, auch p. 21 für die Deutung von Sequenzen als

Es bedarf, um diese Widersprüche aufzulösen, einer engeren und tragfähigeren Definition von „Mysterienromanen“, wie sie Geyer (1977: 190–191) bietet. Ihr zufolge weisen Mysterienromane folgende Merkmale auf:

- a) Die religiöse Struktur einer Umkehr der Protagonisten.
- b) Die missionarische Tendenz, die sich in der Umkehr äußert sowie in literarischen Techniken, die dem Leser die Identifikation mit dem Protagonisten nahelegen.
- c) Eindeutige Hinweise auf die Mysterienrituale, indem insbesondere Initiationsrituale Teil des Narrativs sind.

Nach dieser engeren Definition sind die *Apista* freilich nicht als „Mysterienroman“ zu bezeichnen, weil eindeutige Hinweise auf Mysterienrituale fehlen.

### **Pythagoreismus als Mysterienkult?**

Ferner sind Merkelbachs Indizien für einen „ständige(n) Austausch“ zwischen orientalischen und griechischen Mysterienkulten und dem Pythagoreismus, aus dem er auf einen pythagoreischen Mysterienkult schließt, umstritten. Apollonius von Tyana sei Heliosmyste und Pythagoreer in einem gewesen. Diese Aussage ist offenkundig aus der stilisierten *Vita Apollonii* Philostrats abgeleitet, auch dort ist jedoch nicht von einer Initiation in einen der Kulte die Rede.<sup>33</sup> Ferner verweist Merkelbach auf eine unterirdische Basilika vor der Porta Maggiore in Rom, die nach Ansicht einiger Forscher „Kultraum einer pythagoreischen Gemeinschaft“ im 1. Jhd. n. Chr. war. Diese These, die v. a. auf einer spekulativen Deutung von Plin. *Nat.* 22, 20 be-

---

Negativbeispiel bzw. p. 32–33 als Positivbeispiel. Die bewusst rätselhafte Form soll die Inhalte in dieser ersten Deutung vor Uneingeweihten schützen, vgl. für Apuleius p. 15 „der nicht eingeweihte Leser wird über die Worte hinweglesen ... Diese absichtliche Verschleierung der Beziehungen auf den Mysterienkult“ etc., für Xenophon von Ephesos p. 93, für Longos p. 197. Dazu passt der Abschnitt auf p. 55–64. Merkelbach (1962: 95) vergleicht Xenophons Habrokomes und Anthia mit Mysten, die auch nach der Initiation weitere Gefahren und Bewährungsproben bestehen müssen. Unklar ist, wie sich Belehrungen über das Verhalten *während* der Initiation an Eingeweihte richten sollen. Dagegen spricht Merkelbach sich auf p. 337 für eine missionarische Funktion des Romans aus. In einer dritten Deutung sollen die Romane „Uneingeweihte (sc. warnen, HS), in die unterirdischen Gänge der Mysterienkulte einzudringen“, so Merkelbach (1962: 183) zu Jamblich.

**33** Die Belegstellen für die Heliosverehrung des Apollonius in Philostrats *Vita* listet Petzke (1970: 198) auf: 1, 31, 2; 6, 10, 1; 7, 6; 7, 10, 1; 7, 31, 1; 8, 13, 2 bezeugen eine individuelle und private Form der Verehrung, keine Einbindung in eine Gemeinschaft oder Tradition. Dzielska (1986) zeigt in einer Diskussion der antiken Zeugnisse zu Apollonius sowie der Forschungsliteratur, dass Philostrats stilisierte Beschreibung wenig für den historischen Apollonius ergibt. Dzielska (1986: 145–149) folgert aus den Fragmenten aus *περὶ θυνίων*, die, selbst wenn sie nicht von Apollonius stammen, doch mehr seiner Lehre enthielten als die *Vita*, dass Apollonius Kritiker und Reformator der traditionellen paganen Kulte war. Gegensätzlich Bowie (1978: 1688–1690).

ruht, wurde nun durch Flinterman (2014: 352) widerlegt.<sup>34</sup> Das antike Material bietet, anders als bisweilen behauptet, kaum Evidenz dafür, dass entweder zu archaischer oder kaiserzeitlicher Zeit eine pythagoreische Gemeinschaft ein Initiationsritual durchführte.<sup>35</sup> Zhmud (2012: 135–168) gelangt in seinem Kapitel zum Charakter der pythagoreischen Gemeinschaft zu dem Schluss, dass der Kreis um Pythagoras am ehesten eine soziopolitische Verbindung (ἐταιρεία), keine philosophische Schule (σχολή) und keine kultische Gemeinschaft (θιάκος) war. Er stellt heraus, dass die frühe pythagoreische Gemeinschaft später, v. a. in der Kaiserzeit, als „autoritäre Sekte“ stilisiert wird, wobei typische Elemente die Besitzgemeinschaft, die dominierende Autorität des Gründers sowie das Befolgen strenger Regeln und Tabus sind.<sup>36</sup> Es ist also zwischen dem frühen Pythagoreismus, dem kaiserzeitlichen Pythagoreismus und dem kaiserzeitlichen Bild des frühen Pythagoreismus zu unterscheiden.<sup>37</sup>

<sup>34</sup> Für die Deutung als pythagoreischer Kultraum ausführlich Carcopino (1926) und den Forschungsüberblick Burkert (1961: 227). Skeptisch bereits Staab (2002: 21): Die Nutzung in einem pythagoreischen Kult sei „höchst zweifelhaft“.

<sup>35</sup> Z. B. Eliade (1988: 210) in der vagen und nicht begründeten Aussage „Die Verschmelzung der Philosophie mit der Initiation war seit den Anfängen des Pythagoreismus und des Platonismus ein Leitmotiv“ oder Kapitel 7 „La Confrérie pythagoricienne“ in Dacosta (1991: 163–189), das eine „secte ascétique“ und eine Initiation behauptet, jedoch nicht belegt. Kahn (2001: 8) nennt als Argument für einen pythagoreischen Kult die Rede von pythagoreischen Begräbnissitten in Hdt. 2, 81, 2 ὁμολογέουσι δὲ ταῦτα τοῖσι Ὀρφικοῖσι καλεομένοισι καὶ Βακχικοῖσι, ἐούσι δὲ Αἰγυπτίοισι καὶ Πυθαγορείοισι (Βακχικοῖσι – καὶ ὁμ. α): οὐδὲ γὰρ τούτων τῶν ὀργίων μετέχοντα ὅσιον ἐστὶ ἐν εἰρήνεοις εἶμασι θαφθῆναι. ἔστι δὲ περὶ αὐτῶν ἱρὸς λόγος λεγόμενος) und Plin. Nat. 35, 60 *quin et defunctos sese multi ficitilibus soliis condi maluere, sicut M. Varro, pythagorio modo in myrti et oleae atque populi nigrae foliis*. Es ist allerdings spekulativ, von Begräbnissitten auf einen institutionalisierten Kult zu schließen. Kahn (2001: 93) schließt aus Sen. EM 108, 22 auf einen kaiserzeitlichen pythagoreischen Kult, denn Seneca habe den pythagoreischen Vegetarismus nach einem Jahr u. a. deshalb wieder aufgegeben, weil es gefährlich gewesen sei, als Anhänger eines fremden Kultes gesehen zu werden: *Alienigena tum sacra movebantur, sed inter argumenta superstitionis ponebatur quorundam animalium abstinencia*. Da der Fleischverzicht auch aus anderen, kultischer ausgerichteten Bewegungen bekannt ist, ist es fraglich, ob diese Stelle überhaupt den Pythagoreismus betrifft oder nur besagt, dass pythagoreische Vegetarier aufgrund eines Missverständnisses verdächtigt werden konnten, fremden Kulturen wie der Orphik anzuhängen. Ferner könnte Senecas Bericht über seinen Vegetarismus sogar als Beweis gegen die These vom pythagoreischen Kult dienen, da er nach eigener Angabe die vegetarische Ernährung ohne jegliche rituelle Eröffnung begann: *Sotio dicebat, quare ille animalibus abstinuisset, quare postea sextius ... His ego instinctus abstinere animalibus coepi*. Vgl. Flinterman (2014: 343) „the claim that Pythagoreanism was an organized movement in Rome around the turn of the common era cannot be easily substantiated; the available evidence can be better reconciled with Pythagoreanism being a matter of individual choice and practice“.

<sup>36</sup> Die Anwendung von Max Webers Konzept der „Sekte“ auf die Pythagoreer wird ausführlich von Riedweg (2002: 129–136) und Burkert (1982: 12–22) vorgenommen und von Zhmud (2012: 165–168) als methodisch unzulässig abgelehnt.

<sup>37</sup> Die in der Forschung nicht unübliche Bezeichnung des Pythagoreismus als Geheimkult ist also mit Zhmud darauf zurückzuführen, dass oftmals ohne eine solche Differenzierung das kaiserzeitliche Bild vom frühen Pythagoreismus für bare Münze genommen wird. Insofern Merkelbachs These

Nur im dritten finden wir initiatorische Muster bei der Aufnahme, und zwar konkret in der bei Iamb. VP 72 und D.L. 8, 10 beschriebenen Aufnahme der ἐσωτερικοί, die Kahn (2001: 8) als „Initiation“ bezeichnet. Pythagoras habe Aspiranten zunächst drei Jahre lang mit Verachtung gestraft und ihnen dann ein fünf Jahre währendes Schweigen auferlegt. Wer diese Prüfung bestand, sei in den Kreis der ἐσωτερικοί zugelassen worden, die Pythagoras bei seinen Vorträgen ansehen durften, während die anderen Schüler durch einen Vorhang von ihm getrennt waren. Hier finden wir tatsächlich die initiatorischen Strukturen von Prüfung und Aufstieg, Ausstoß und (Wieder-)Eingliederung. Insbesondere das Schweigen ist aus anderen Kulturen als Teil der Initiation bekannt, vgl. Eliade (1988: 43–45) zu den unter 7.2 diskutierten Adoleszenzritualen. Die *Apista* scheinen diese langwierige Aufnahme und ihre rituellen Strukturen freilich nicht beschrieben zu haben. Die physiognomische Prüfung potentieller Schüler oder Freunde, die Porph. VP 13 und 54 beschreibt, kann kaum als Initiation bezeichnet werden.

Ebenso wie pythagoreische Kulte insgesamt höchstens in literarischen Projektionen der Kaiserzeit auf die Archaik Ähnlichkeiten zu den Mysterienkulten aufweisen, kann die Evidenz für die Geheimlehren der Mysterienkulte analoge pythagoreische Geheimlehren höchstens eine kaiserzeitliche Rekonstruktion, keine antike Praxis erweisen.<sup>38</sup> In einem bei Jamblich zitierten Brief mahnt der Pythagoreer Lysis, die pythagoreischen Lehren nicht dem erstbesten anzuvertrauen, so wie man ja auch die eleusinischen Mysterien nicht ausplaudern dürfe.<sup>39</sup> Auch andernorts in Jamblichs *Vita* werden die geheimen Lehren mit geheimen Mysterieninhalten verglichen: 226–227 τὰ κυριώτατα καὶ συνεκτικώτατα τῶν ἑαυτῶν δογμάτων ἀπόρρητα ἐν ἑαυτοῖς διεφύλαττον ἅπαντες αἰεὶ, μετὰ ἀκριβοῦς ἐχεμυθίας πρὸς τοὺς

---

vom pythagoreischen Mysterienroman sicherlich jenseits der Forscher, die sich von der These überzeugen ließen, die Vorstellung vom Pythagoreismus als Mysterienkult verfestigt hat, bestätigt sich hier im Detail eine Kritik am Vorgehen Merkelbachs, die Bierl (2007a: 26) vorbringt: In zirkulärer Argumentation werde viel an (angeblichem) Wissen über die Mysterien zunächst aus den Romanen herausgelesen und dann in ihnen wiedergefunden.

**38** Dabei sollte auch der grundsätzliche Einwand beachtet werden, dass nach Ansicht einiger Religionswissenschaftler die antiken Mysterien insgesamt keine esoterischen Lehren hatten und lediglich die Rituale geheim waren, vgl. Zhmud (2012: 151) „no specialist in Greek religion doubts the fact that there were no esoteric doctrines in the Greek mysteries“, mit n. 57 für Literatur. Dies ließe sich auch gegen Riedweg (2002: 101) anführen, der als weitere Gemeinsamkeit zwischen Mysterien und Pythagoreismus den „lehrhaften Teil“ und dabei insbesondere die rationalisierende, allegorische Erklärung traditioneller Mythen nennt. Um den kultischen Charakter der pythagoreischen Gemeinschaft zu erweisen, bedarf es freilich ohnehin kultischer Elemente. „Lehrhafte Teile“ weisen auch die philosophischen Schulen auf.

**39** Iamb. VP 75 = Lysis Ep. §1 Thesleff (1965: 111–112): διαμενᾶσθαι γάρ, φησὶν, ὅσιον εἴη καὶ τῶν τήνου θείων τε καὶ ἀνθρωπείων παραγγελμάτων, μηδὲ κοινὰ ποιεῖσθαι τὰ σοφίας ἀγαθὰ τοῖς οὐδ' ὄναρ τὰν ψυχὰν κεκαθαρμένοις. οὐ γὰρ θέμις ὀρέγεν τοῖς ἀπαντῶσι τὰ μετὰ τοσούτων ἀγώνων σπουδᾷ ποριχθέντα, οὐδὲ μὲν βεβάλοισ τὰ ταῖν Ἑλευσινίαιν θεᾶν μυστήρια διαγέεσθαι· κατ' ἰσότατα δὲ ἄδικοι καὶ ἀσεβέες οἱ ταῦτα πράξαντες.

ἑξωτερικοὺς ἀνέκφορα διατηροῦντες ἀγράφως ἐν μνήμῃ, τοῖς διαδόχοις ὑπερμυστήρια θεῶν μεταπαράδιδόντες ... ἐπὶ δὲ τῶν θυραίων καὶ ὡς εἰπεῖν βεβήλων, εἰ καὶ ποτε τύχοι, διὰ συμβόλων ἀλλήλοισι οἱ ἄνδρες ἤνιττοντο.<sup>40</sup> So sehr diese Stellen Ähnlichkeiten zwischen Mysterien und dem Pythagoreismus aufzeigen, weisen die unterstrichenen Vergleichsmarker zugleich darauf hin, dass aus Sicht des Sprechers keine Identität zwischen den beiden Phänomenen bestand. Zhmud (2012: 150–158) diskutiert weitere antike Belege für Geheimlehren.<sup>41</sup> Erstens handele es sich wieder um überwiegend kaiserzeitliche Evidenz.<sup>42</sup> Zweitens sei die pythagoreische Lehre schon den Vorsokratikern bekannt und bereits relativ früh von Pythagoreern schriftlich dargelegt worden. Als dritte Beobachtung wäre hinzufügen, dass mehrfach nicht nur von der Existenz einer geheimen Lehre gesprochen, sondern der angeblich geheime Inhalt in dem entsprechenden Testimonium referiert wird.<sup>43</sup> Die Zurückhaltung der Lehrinhalte erscheint also, ebenso wie die Initiation, als Konstrukt der

<sup>40</sup> Vgl. auch Iamb. VP 247 οἱ δὲ φασι καὶ τὸ δαιμόνιον νεμεσῆσαι τοῖς ἐξέφορα τὰ Πυθαγόρου ποιησάμενοις. ... ἰδιότροπός τε μὴν καὶ συμβολικὴ ἦν ἡ κύμασσα Πυθαγόρειος ἀγωγή. Es folgt dann ein Vergleich nicht mit Mysterienkulten, sondern mit den unverständlich scheinenden, aber tatsächlich göttlichen Sprüchen des pythischen Orakels.

<sup>41</sup> Riedweg (2002: 133) verweist auch auf das bei Iamb. VP 72 beschriebene fünfjährige Schweigen vor Aufnahme in den esoterischen Kreis. Es habe neben der Askese auch der „Einübung in die Geheimhaltungspflicht“ gedient, die „nach dem Vorbild der Mysterienkulte“ im Pythagoreismus zu befolgen gewesen sei. In den Mysterienkulten betrifft die Schweigepflicht jedoch nach allgemeiner Auffassung die Eingeweihten, während das pythagoreische Schweigen nicht erst mit bestimmten Kenntnisstufen einsetzt, sondern umgekehrt deren Voraussetzung ist. Zhmud (2012: 162–163) argumentiert gegen die z. B. von Kahn (2001: 8) vorgebrachte Behauptung, die Belege für das Schweigegelübde gingen auf Timaios zurück, und führt sie stattdessen auf den hellenistischen Topos der Priesterkaste in fremden Kulturen zurück. Da der älteste Beleg für das Gelübde damit von Seneca stammt (*EM* 52, 10 *Apud Pythagoram discipulis quinque annis tacendum erat*), hält Zhmud es plausiblerweise für eine neupythagoreische Erfindung.

<sup>42</sup> S. besonders Zhmud (2012: 153); außerdem Riedweg (2002: 133) unter Verweis auf Pythag. *Hier. log. hex.* 2 (Thesleff (1965: 158)) = D.L. 8, 7 (Herakleides Lembos?) ὧ νέοι, ἀλλὰ cébecθε μεθ' ἡκυχίας τάδε πάντα. Zhmud (2012: 154–156) legt plausibel dar, dass die älteren potentiellen Zeugnisse sich nicht auf das Schweigegebot beziehen.

<sup>43</sup> Iamb. VP 31 = Arist. Fr. 156 Gígon καὶ μετὰ τῶν θεῶν τὸν Πυθαγόραν λοιπὸν κατηρίθμουν ὡς ἀγαθὸν τινα δαίμονα καὶ φιλανθρωπότατον ἵστορεῖ δὲ καὶ Ἀριστοτέλης ἐν τοῖς «περὶ τῆς Πυθαγορικῆς φιλοσοφίας διαίρεσιν τινα τοιάνδε ὑπὸ τῶν ἀνδρῶν ἐν τοῖς πάνυ ἀπορρήτοις διαφυλάττεσθαι. Zhmud (2012: 154) argumentiert dafür, ἐν τοῖς πάνυ ἀπορρήτοις Jamblich, nicht Aristoteles zuzuweisen. Ausgehend von diesem Testimonium vermutet Riedweg (2002: 133–134), dass auch die inhaltliche Begründung des Bohnenverbots sowie die Zahlenlehre der Geheimhaltung unterlagen. Beide werden in der antiken Literatur jedoch ausführlich diskutiert. Vgl. außerdem Porph. VP 19, wo gerade auf die Rede von der pythagoreischen *σιωπή* und des deswegen ungenauen Wissens eine Zusammenfassung der wichtigsten Lehren folgt: ἃ μὲν οὖν ἔλεγε τοῖς συνοῦσιν οὐδὲ εἰς ἔχει φράσαι βεβαίως· καὶ γὰρ οὐχ ἡ τυχοῦσα ἦν παρ' αὐτοῖς *σιωπή*. μάλιστα μέντοι γνώριμα παρὰ πᾶσιν ἐγένετο πρῶτον μὲν ὡς ἀθάνατον εἶναι φησὶ τὴν ψυχὴν, εἴτα μεταβάλλουσιν εἰς ἄλλα γένη ζώων, πρὸς δὲ τούτοις ὅτι κατὰ περιόδους τινὰς τὰ γενόμενά ποτε πάλιν γίνεται, νέον δ' οὐδὲν ἀπλῶς ἔστι, καὶ ὅτι πάντα τὰ γινόμενα ἔμψυχα ὁμογενῇ δεῖ νομίζειν.

späteren, besonders kaiserzeitlichen Quellen. Anders als die Initiation wird die Geheimlehre nicht immer nur für die Lebenszeit des Pythagoras bzw. die frühen Pythagoreer, sondern bisweilen allgemein für „die Pythagoreer“ behauptet.<sup>44</sup> Doch was hätte man sich in der Kaiserzeit angesichts der Fülle von Bekanntem überhaupt noch unter der zeitgenössischen Geheimlehre vorstellen können? Plutarch lässt seine Akteure über die Bedeutung und Begründung zweier rätselhafter pythagoreischer κύμβολα diskutieren, da diese Begründungen, jedoch nicht die Gebote selbst, der ἐχεμυθία unterlägen.<sup>45</sup> Abgesehen davon, dass die Begründungen für allgemein bekannte Gebote ein kurioser Mysterieninhalt wären, werden die Gründe der κύμβολα auch von Autoren, die wir als (Neu)Pythagoreer bezeichnen würden, angegeben oder diskutiert, darunter nicht zuletzt AD/Porphyrion in Porph. VP 36–45, vgl. zu den κύμβολα ausführlich Hüffmeier (2001). Somit ist Plutarchs Szene weniger ein Beleg für die Geheimlehren als für die Verlegenheit, sich in der Kaiserzeit pythagoreische Lehren, die noch geheim sein könnten, auszumalen. Für AD und seine potentiellen Leser war der Pythagoreismus also höchstens in dem Bild, das sie sich von seinen Anfängen machten, nicht aber in seiner zeitgenössischen Form eine Geheimgesellschaft.

Selbst unter der Prämisse, dass die *Apista* ursprünglich eine enge Verbindung zwischen initiatorischen Strukturen und dem Pythagoreismus herstellten und diese Szenen der Überlieferung zum Opfer fielen, wäre eine entsprechende Darstellung also nur im Kontext der kaiserzeitlichen literarischen Stilisierung des archaischen Pythagoreismus zu verstehen. AD hätte durch sein Narrativ also das zeitgenössische Bild von der Aufnahme in den Kreis der Pythagoreer zu Pythagoras' Lebzeiten oder kurz danach evozieren können. Dann wären die allegorische Ebene (Aufnahme in den Kreis der Pythagoreer) und die Handlungsebene (Derkyllis' Reisen mit den ersten Pythagoreern) auf seltsame Weise inhaltlich und zeitlich überlappend. Wenn es in den *Apista* eigentlich um das Streben danach ging, in eine pythagoreische Gemeinschaft aufgenommen zu werden, verwundert es außerdem, dass Derkyllis früh und anscheinend ohne besondere Schwierigkeiten (109b12) in Kontakt mit dem θεῖος ἀνὴρ Astraios gerät und dieser ihr offenbar von sich aus von Pythagoras berichtet – ein Narrativ, das nicht gut geeignet scheint, um den steinigen Weg zur Präsenz eines anderen θεῖος ἀνὴρ bzw. in seine Gemeinschaft zu symbolisieren.

<sup>44</sup> So z. B. D.L. 8, 15 ≈ Iamb. VP 199: Vor Philolaos habe es keine schriftliche, nur eine mündliche Tradition der Lehren gegeben. S. Zhmud (2012: 159) für die Wiederlegung dieser Behauptung. Auch Plu. *Numa* 22, 3 spricht allgemein von Πυθαγορικοί.

<sup>45</sup> Plu. *Moralia* 727c–728f (*Quaestiones Convivales, Problemata* η&ζ), s. bes. die Überleitung von einem Problem zum nächsten 728d εἰ δὲ ταῦτα τῶν ὑπὸ τὴν ἐχεμυθίαν ἐστίν, ἀλλ' ἐκεῖνό γε δοκῶ μὴτ' ἄρρητον εἶναι μὴτ' ἀνέξοιστον πρὸς ἑτέρους, ὅτι δὴ μάλιστα τῶν ἰχθύων ἀπείχοντο und die Eröffnung der Diskussion über die Gründe des Fischverbots in 728f ὡς ὁ μὲν ἀληθὴς ἵσως λόγος καὶ νῦν ἀπόθετος καὶ ἀπόρρητος εἴη, τοῦ δὲ πιθανοῦ καὶ εἰκότος οὐ φθόνος ἀποπειρᾶσθαι.



Der gewünschte Effekt auf den Leser bleibt rätselhaft: Eine spätere Stilisierung einer Jahrhunderte zurückliegenden Kultpraxis mag literarisch reizvoll sein, in Merkelbachs These müsste sie aber eine religiöse und persönliche Bedeutung entfalten, die höchstens für einen zeitgenössischen Pythagoreismus plausibel wäre, in den der Leser initiiert werden will oder wurde. Initiatorische Muster finden sich in den auf AD zurückgehenden Passagen bei Porphyrios bemerkenswerterweise nicht für die Aufnahme unter die Pythagoreer, sondern in VP 17 für Pythagoras selbst, der auf Kreta an einer „kathartischen und initiatorischen Zeremonie“ teilnimmt. Dieser Befund unterstreicht die narrative Bedeutung, die initiatorische Strukturen auf der Makro- wie auf der Mikroebene der Romane durchaus haben, vgl. Suárez de la Torre/Pérez Benito (2013: 55–56). Dass die *Apista* allerdings um Initiation in einen Kult kreisten, in dem Pythagoras nicht Initiand, sondern Mysterieninhalt war, geht zumindest aus den erhaltenen Texten und Testimonien nicht hervor.

Gegen Merkelbach ist ferner der Unterschied zwischen Pythagoreismus und sonstigen Mysterien hinsichtlich dessen, was nach dem Tod geschieht, hervorzuheben. Merkelbach (1962: 43) deutet die Katabasis der Psyche des Apuleius (und *passim* auch die Katabaseis und Scheintode der übrigen Romanprotagonisten) als Anspielungen auf einen rituellen Tod, den der Myste in der Initiation sterben musste. „Wer in der Weihe den Tod überwunden hatte, würde ihn auch im Jenseits überwinden“. Eine solche Deutung der Todesthematik ist in einem religiösen System sinnvoll, das nach dem Tod ein dauerhaftes Leben im Jenseits vorsieht, welches vom diesseitigen Leben entscheidend beeinflusst wird. Für die pythagoreische Seelenwanderungslehre bietet sich eine solche Deutung weniger an.<sup>46</sup> Entsprechend arbeitet Burkert (1990: 64–88) heraus, dass die antiken Mysterien nicht in einem besonders engen Verhältnis zur pythagoreischen Seelenwanderungslehre stehen.<sup>47</sup>

<sup>46</sup> Denn es fehlt im Pythagoreismus die aus dem Buddhismus und Hinduismus bekannte Verbindung zwischen dem aktuellen Leben und künftigen Reinkarnationen, wie Dacosta (1991: 176) hervorhebt. In Iamb. VP 179 ist zwar von einem Seelengericht die Rede. Der geäußerte Wahrheitsanspruch (εἰδὼς μὲν ἀληθῶς ταύτην λεγομένην), wird dabei allerdings dadurch untergraben, dass zweimal der pädagogische Nutzen einer solchen Lehre hervorgehoben wird (εἰδὼς δὲ καὶ χρησίμην οὖσαν εἰς τὸν φόβον τῆς ἀδικίας und zuvor καὶ ἄλλην δὲ μέθοδον ἀνεῦρε τοῦ ἀνατελλεῖν τοὺς ἀνθρώπους ἀπὸ τῆς ἀδικίας). Zudem wird in jenem Passus gerade keine Verbindung zur Seelenwanderungslehre hergestellt, sondern mit ἐν Ἄδου ein traditionelles mythisches Jenseitskonzept evoziert. Vgl. Von Wilamowitz-Moellendorf (1955: 187–188): „Ins Endlose kann die Wanderung nicht fortgegangen sein, und da von den Gläubigen eine peinliche Reinheit des Lebenswandels gefordert war, muss durch diese eine Erlösung, ein Übergang in ein seliges ewiges Leben bewirkt sein, wenn uns auch bestimmte Angaben fehlen“ (meine Hervorhebung).

<sup>47</sup> Burkert (1990: 1974) beobachtet, dass die Zeugnisse, die Mysterien und Seelenwanderung assoziieren, fast ausschließlich aus dem 5. und 4. Jhd. v. Chr. stammen. Er folgert plausibel, dass die Seelenwanderung für die Mysterien „fakultativ“, nämlich nur „einer unter vielen nebeneinander bestehenden *logoi*“ war. Die Verheißung der Wiedergeburt lasse sich höchstens für den Isis-Kult belegen, so Burkert (1990: 84–86). Dagegen behauptet Van Gennep (1981 [1909]: 125) jene Verhei-

Das Konzept der Mysterien kann also nicht erhellen, in welchem Verhältnis das Sterben und Wiederauferstehen von Derkyllis' Familie sowie Derkyllis' Katabasis eigentlich zur im Narrativ seltsam ausgesparten Reinkarnationslehre stehen, sondern fügt im Gegenteil noch ein drittes disparates Element hinzu.

#### 7.1.2.2 Spirituelle Initiation: Schamanismus

Biraud (1992) wendet ein spirituelles Initiationskonzept detailliert auf die *Apista* an. Er geht von kulturanthropologischen Arbeiten v. a. zum Schamanismus aus und erkennt die drei dort beschriebenen Typen von Initiation in unterschiedlichen Narrativen der *Apista*: Das Narrativ von Derkyllis und Mantinias weise die Struktur von Adoleszenzriten auf und teile mit ihnen besonders das Motiv des Scheintods; das Narrativ des Astraios, eines „chaman grec“, beschreibe den Fortschritt auf einem mystisch-asketischen Weg; das Narrativ des Deinias erweise ihn als „Maître de Verité“ und stehe für eine höhere Berufung, die der Masse verwehrt ist.

Wie unter 7.2.1 dargelegt, ist es plausibel, im Mantinias-Derkyllis-Narrativ die Struktur eines Adoleszenzrituals zu erkennen. Auch der Hinweis auf die mentorhaften Gestalten Astraios und Azoulis, die den Initiationsprozess wie Mystagogen in Gang setzen und begleiten, ist plausibel.<sup>48</sup> Doch im Versuch, zu zeigen, dass die Initiation nicht nur formal evoziert wird, sondern Derkyllis auch in konkrete Inhalte eingeführt wird, wird Biraud vage. In seiner Aufzählung von pythagoreischer Unterweisung, sonstigen Erkenntnissen zum Tod sowie der Katabasis und der Verzauerung durch Paapis als zwei Beispielen für „initiation à la mort“ bleibt offen, was das Verbindende dieser Lektionen sein soll – der Pythagoreismus? Der Tod? Und in welchem Verhältnis stehen beide zum Schamanismus?

Biraud nennt drei mystische Erfahrungen, durch die Astraios auf seinem Weg vorangeschritten sei; alle drei beruhen jedoch auf äußerst unwahrscheinlichen oder gar unmöglichen Deutungen des Photios-Textes.

- Erstens habe Astraios die Toten herausgerufen und den Hades betreten.

Keryllos und Astraios scheinen jedoch erst in 109b12 zu Derkyllis zu stoßen, die Katabasis der Derkyllis wird 109a40–41 im Singular beschrieben.

- Zweitens sei Astraios nach seinem (scheinbaren) Tod (ἐκρεοῦργήθη 110a3) wieder aufgetaucht (110a21), was Biraud als Todes- und Wiedergeburtserfahrung des Astraios in einer Trance deutet.

---

ßung auch für andere antike Kulte, insbesondere für den des Attis und Adonis. Die These von Eliade (1988: 207), alle Initiationen reaktualisierten letztlich den mythischen Tod und die Auferstehung einer Gottheit, ist nicht durch mythische oder exegetische Evidenz in den einzelnen Kulturen gesichert.

<sup>48</sup> Vgl. Morgan (1998: 3316): „The analysis works best, I think, in the case of Astraios, where the mystical colouring is already present.“

In 110a3 wird allerdings eindeutig der Tod des Keryllos, nicht des Astraios beschrieben.

- Drittens habe sich Astraios in Ekstase mit einem Gott vereint. Dies folgert Biraud aus 110a25–26 ἐντύχοι Ἀστραῖος Ζαμόλξιδι παρὰ Γέταις ἤδη θεῶ νομιζομένῳ: Da Zamolxis schon als Gott galt, könne Astraios ihm nur in Trance oder nach dem Tod begegnet sein.

Diese Schlussfolgerung ist jedoch nicht zulässig, da das Gott-Sein des Zamolxis explizit auf die Wahrnehmung der Geten beschränkt ist und Astraios kein Gete ist.

Birauds Ergebnis ist von einem literaturwissenschaftlichen Standpunkt aus unbefriedigend, da er eine Auswertung für den Schaffens- bzw. Rezeptionsprozess des analysierten Werks schuldig bleibt.<sup>49</sup>

Auch Morgan (1998: 3316) folgert, dass die literarische Verarbeitung eines konkreten Rituals hier nicht erwiesen sei, eher bedienten sich Literatur und Religion unabhängig voneinander emotional aufgeladener Narrative wie dem der Reise. Die gefällige Aufteilung in drei Typen initiatorischer Erfahrung ergebe sich nur bei Anwendung moderner Kategorien.

## 7.2 Adoleszenzritual – *Rite de passage*

Auch nach der Widerlegung von Merkelbach (1962) wird der griechische Roman allgemein bisweilen mit Initiationsmustern assoziiert. Dabei beruft man sich zu meist auf das kulturanthropologische Konzept des *rite de passage*. Maßgeblich für dieses Konzept ist die Studie von Van Gennep (1981 [1909]); zu ihrer Rezeption allgemein und besonders in den Altertumswissenschaften s. Whitmarsh (2011: 42). Van Gennep erkennt folgende dreigeteilte Struktur der Übergangsrituale zwischen verschiedenen sozialen Kategorien:

1. „Rites de séparation/préliminaires“
2. „Rites de marges/liminaires“
3. „Rites de agrégation/postliminaires“

Van Gennep (1981 [1909]: 70–113) findet die dreigeteilte Struktur u. a. im Adoleszenzritual, das den Übergang von Jugendlichen zum Erwachsenensein markiert.<sup>50</sup> Er

---

<sup>49</sup> Will Biraud wie Dodds (1951: 135–178) für einen geistesgeschichtlichen Einfluss des zentralasiatischen Schamanismus auf die griechische Welt (und insbesondere auf Pythagoras) argumentieren? Derartige Thesen wurden zuletzt von Zhmud (2012: 207–220) kritisiert. Oder verwendet er „Schamanismus“ in verallgemeinerter Weise ohne lokale Bindung? Zur Anwendung des Konzepts „Schamanismus“ auf Pythagoras s. Burkert (1962: 123–136) mit methodologischen Anmerkungen auf p. 124, n. 163; zurückhaltender in der überarbeiteten englischen Version Burkert (1972 [1962]: 188–191).

geht von Studien zu afrikanischen, australischen und nordamerikanischen Stämmen aus, das Adoleszenzritual scheint jedoch weit verbreitet und ist insbesondere auch für das antike Griechenland bezeugt.<sup>51</sup> Die „séparation“ ist in einem solchen Adoleszenzritual die Trennung von den Eltern, besonders der Mutter, der Familie und der Dorf- oder Stammesgemeinschaft. In der liminalen oder marginalen Phase sind die Jugendlichen Isolation und Gefahr ausgesetzt, oft außerdem Erniedrigungen und körperlichen Schmerzen.<sup>52</sup> Damit einher geht der Verzicht auf Statusmarker und somit auf den vorherigen Status. Oft machen die Initianden Erfahrungen und üben Verhaltensweisen, die im Gegensatz zum Alltagsleben der Gemeinschaft stehen. Haben sie sich auf diese Weise bewährt, werden sie in der Phase der Wiedereingliederung in die Gemeinschaft aufgenommen, nun im neuen Status des Erwachsenen. Meist folgt bald auf dieses Ritual die Haushaltsgründung.

In der Literaturwissenschaft wird dieses Schema nicht nur auf rituelle Handlungen in einer Abfolge von Ritualen, sondern auf Phasen jeglicher Vorgänge, insbesondere von Narrativen, angewandt.

### 7.2.1 *Rite de Passage* in den Apista

Die Ähnlichkeiten des dreigeteilten Schemas Van Genneps zur Grundstruktur der Liebesromane liegen auf der Hand: Dowden (1999: 234–236) nennt Gefahr, Isolation und den Kontrollverlust über Zeit, Körper und Lebensgestaltung in der liminalen

---

**50** Man muss einräumen, dass van Gennep in jenem Kapitel (1981 [1909]: 93–163): Chapitre VI – Les rites d’initiation Adoleszenz- und Mysterieninitiationen bewusst gemeinsam behandelt und der Initiation in „magisch-religiöse Gemeinschaften“ sogar mehr Raum gibt, während ich im Folgenden die Unterschiede betone.

**51** Über van Gennep hinaus trägt Eliade (1988) Literatur zu Initiationsriten auf allen Kontinenten zusammen. Für die griechischsprachige Antike s. den dichten Überblick bei Vidal-Naquet (1968) sowie den Literaturüberblick bei Whitmarsh (2011: 42); außerdem Versnel (1994: 50–57); Pettersson (1992: 73–78). Vidal-Naquet (1981: 151–207) geht strukturalistisch vor und arbeitet die Antithesen zwischen liminaler und postliminaler Phase heraus. Brelich (1969) deutet die klassische Evidenz als Relikte von archaischen, dorischen und prämykenischen Initiationsriten. Auf hellenistische und kaiserzeitliche Evidenz weist Whitmarsh (2011: 43) hin. Zur Anwendung des Schemas auf griechische Mythen s. Whitmarsh (1999: 19). Turner (1969) nennt einige zeitgenössische westliche Beispiele für Liminalitätsriten, laut Gluckman (1962) ist die Ritualisierung solcher Übergänge in modernen westlichen Gesellschaften jedoch weniger ausgeprägt, s. Van Gennep (1981 [1909]: 35) und Brelich (1969: 20–21 und 46–47) für Begründungsversuche.

**52** Brelich (1969: 31). Vgl. zur Liminalität insgesamt Turner (1969: 94–130), zu Lebensgefahr, körperlichem Leid und Erniedrigung im Adoleszenzritual der Tsonga Turner (1969: 169). Es handelt sich zumindest in der Literatur meist um junge Männer, zu weiblichen Adoleszenzritualen und strukturellen Unterschieden zu denjenigen der Männer s. Eliade (1988: 83–92) und Brelich (1969: 41–44) mit gegensätzlichen Positionen, für Athen und Sparta Vidal-Naquet (1981: 177–207) und Brelich (1969: 229–311).

Phase, in der Eigenverantwortlichkeit gefordert und erlernt wird, sowie das Eingehen in die *oĩkoc*-Struktur in der postliminalen Phase.<sup>53</sup> In den *Apista* finden sich diese Elemente im Narrativ von Derkyllis und Mantinias. Die Eigenverantwortlichkeit ist dabei einerseits darin zu sehen, dass die Geschwister ihren aus naiver Leichtgläubigkeit begangenen Fehler durch langes Herumirren büßen und ihn schließlich, wenngleich nur mit der Hilfe von Freunden, selbst wieder gutmachen können, andererseits darin, dass zumindest Derkyllis nach den Reisen bereit dafür ist, den geschützten Raum der Familie zu verlassen und ein eigenständiges Leben mit Deinias zu beginnen.<sup>54</sup> Der Aufzählung Dowdens hinzuzufügen wäre der für die Adoleszenzriten typische zwischenzeitliche Statusverlust. Er zeigt sich für Derkyllis und Mantinias, laut 109a27–28 in Tyros Angehörige der Oberschicht, in ihrer Gefangennahme und Vorführung vor den Tyrann von Leontinoi (110a5–7).

Ferner teilen die Romane und das Adoleszenzritual die Auswirkungen der extremen liminalen Erfahrungen auf die Identität der Akteure, die Whitmarsh (2011: 17) benennt: Die Identität wird in Liminalität herausgebildet und behauptet, aber auch verändert. Für die Heldinnen der Liebesromane zeigt Lalanne (2006: 129–153) einen Wandel der Persönlichkeit zwischen Separation und Aggregation, der durch das Bestehen von Proben, die Vorbereitung auf die Rolle der Ehefrau sowie weitere Statusveränderungen (etwa Mutterschaft oder Priesterinnenweihe) ausgelöst wird. Die Helden werden in militärischen Konflikten, aber auch in der Konkurrenz zu Rivalen besonders über die männliche Tugend der *ἀνδρεία* zu Männern (Lalanne (2006: 154–180). In den *Apista* ist die charakterliche Veränderung für uns freilich nicht direkt zu greifen. Es ist aber plausibel, dass die Erfahrung von Frevel, Reue und Buße einen Einfluss auf die Persönlichkeiten der Geschwister hatte. Derkyllis wandelt sich von der sozialen Normen entsprechend im Haus ihrer Eltern lebenden Bürgerstochter zur jungen Frau, die ohne Zustimmung der Eltern oder sonstige soziale Institutionalisierung selbstständig eine erotische Beziehung eingeht. Mantinias durchläuft zumindest insofern einen Statuswandel, als er während der Verzauberung seiner Eltern die Rolle des Familienoberhauptes einnehmen muss.

Doch was bedeuten solche Ähnlichkeiten konkret für den Schaffens- bzw. Rezeptionsprozess eines Romans? Dowden (1999) spricht von einer Stimmung oder emotionalen Besetzung („look and feel“) der Initiation, die von ursprünglich mit der

<sup>53</sup> Die Anwendung der drei Phasen auf die antiken Liebesromane nimmt im Detail Lalanne (2006: 104–122) vor; zu Liminalität in den Liebesromanen ausführlich Whitmarsh (2011: 214–252).

<sup>54</sup> Ich würde also auch Derkyllis' erotische Erlebnisse als Teil ihrer Entwicklung ansehen, gegen Biraud (1992) und Morgan (1997: 187), der in Diskussion Birauds feststellt „it is striking that none of the instruction or development seems to have concerned the erotic element of the novel. Religious revelation or conversion, in fact, proved a more dynamically developmental or educational topic in fiction than love.“ Bierl (2007b) zufolge ist dagegen die Bewältigung der erwachenden Sexualität eigentlicher Inhalt der Romane und insbesondere des kultischen Dreischritts, den Van Gennep beschreibt.

Initiation verbundenen Ritualen und Mythen auch auf andere Mythen und auf fiktionale narrative Texte übertragen werden konnte.<sup>55</sup> Dabei habe diese Stimmung in der literarischen Rezeption eine reale psychologische Kraft, unabhängig von konkreten Erfahrungen des individuellen Lesers mit entsprechenden Ritualen. Initiation ist für Dowden (1999: 239) in diesem Ansatz „a framework of experience ... or an intertext, which is capable of being meaningfully identified across a huge range of human thought, activity, and literary production“. Es ist daher durchaus berechtigt, auch in Texten, die keinen pragmatischen kultischen Bezug aufweisen, von Initiationsmustern zu sprechen.

Für eine solche Anwendung auf den Roman forderte Bierl (2007a: 24) eine „präzise hermeneutische Methode“, die bislang nicht geliefert wurde. Ich möchte als Kriterium vorschlagen, dass zumindest Teile des Narrativs direkt und nicht nur metaphorisch mit Initiationsritualen korrespondieren sollten. Metaphorisch würde ich z. B. die von Merkelbach postulierten Korrespondenzen zwischen körperlichen Erfahrungen und Reisen der Protagonisten und spirituellen Erfahrungen und Reisen der Mystenseele nennen, auch die Jugend der Romanhelden entspräche als Metapher der Unerfahrenheit des Mysten. Für die Romane und die Adoleszenzrituale gibt es dagegen auch direkte Korrespondenzen, z. B. im Alter der Protagonisten und ihrem Übergang vom Haushalt der Eltern in einen eigenen Haushalt.

Dowden nimmt für bestimmte Texte einen bewussten Einsatz dieses Musters an: „the initiatory color ... reveals the author's understanding of the ‚look and feel‘ of initiatory myths and his grasp on their power“.<sup>56</sup> Er geht auf Kritik ein, die der Rede von der Initiation vorwirft, nur die banale Struktur „Anfang–Mitte–Ende“ in gebildeten Worten zu verhüllen. Kriterium für einen *rite de passage* sei im Unterschied dazu, dass die Protagonisten am Ende etwas erreicht hätten, konkret insbesondere, dass sie ihre Identität herausgebildet und verändert hätten. Dennoch gilt die z. B. von Calame (1999: 280) und Versnel (1994: 87) geäußerte Beobachtung, dass nahezu jedes Narrativ diese Struktur einer solchen (in der Regel positiven) Statustransfor-

---

55 Dowden bezieht sich speziell auf die *Odyssee* und die Liebesromane. Der Unterschied zwischen solchen Texten einerseits und Mythen andererseits liegt laut Dowden (1999: 226) darin, dass Mythen an eine bestimmte Gottheit und an einen spezifischen lokalen Kult gebunden sind. Grundsätzlich zum Verhältnis von Ritual, Mythos und Literatur in Antike und moderner Forschung Bierl (2007a).

56 Dowden (1999: 227) zu Sophokles' *Philoktet*, die Aussage ließe sich analog auch auf andere Autoren übertragen. Dabei ist neben der literarisch-ästhetischen Funktion dieses Einsatzes vielleicht eine psychologische anzunehmen, denn Dowden (1999: 232) erläutert, dass der Initiationsritus das Unbewusste banne, sowohl für die Protagonisten als auch für die Gesellschaft, der der Leser angehöre. Whitmarsh (1999: 20) unterstellt Heliodor „use and manipulation“ der Initiation als narrativen Musters. Indem er die Aggregation in den in anderen Texten liminalen nicht-griechischen Bereich verlege, stelle er den Hellenozentrismus seines Hypotextes, der *Odyssee*, in Frage. Während diese Deutung für Heliodor plausibel ist, scheint sie auf AD nicht übertragbar, denn dort scheinen sich die Protagonisten im Bereich der kulturellen Identität nicht weiterzuentwickeln oder grundlegend zu verändern.

mation mit liminaler Zwischenphase aufweist und dass dies vielleicht als die basale Struktur menschlicher Erfahrung schlechthin angesehen werden kann.<sup>57</sup> Dowden (1999: 237) nennt daher die der Narration inhärente Struktur der Statustransformation als möglichen Grund für die Prävalenz von Initiations-Strukturen in den Romanen, außerdem die Häufigkeit solcher Muster in älteren Texten und Mythen, die die Romane rezipieren. Hinzuzufügen wäre im Falle der Romane die Gattungskonvention. Liegt das Initiationsmuster allen Romanen zugrunde, ist die Verwendung bei einem konkreten Vertreter zumindest teilweise seinem Anschluss an die Gattung zuzuschreiben und entsprechend weniger seiner individuellen literarischen, religiösen oder psychologischen Wirkungsabsicht.

Sind die bei AD beobachtbaren Motive und Elemente, die mit der Initiation verbunden werden können, nun so spezifisch, dass von einem bewussten Einsatz derselben auszugehen ist? Oder lassen sich die entsprechenden Korrespondenzen durch die inhärente Struktur von Narrativen allgemein und auf ein Happy End zusteuernden Reiseromanen insbesondere hinreichend erklären, sodass die Anwendung des Modells keinen Erkenntnisgewinn brächte?

Das Initiationsmuster ist am besten im Narrativ von Derkyllis und Mantinias greifbar. Hier teilen die *Apista* die wichtigsten Berührungspunkte in der grundlegenden Struktur – Trennung von den Eltern und der Heimat und Rückkehr, jugendliches Alter, Gefahren und Statusveränderungen in der Phase dazwischen – mit den Liebesromanen.

Morgan (1997: 165) zufolge können auch einzelne Handlungselemente als *rite de passage* gedeutet werden. Im Anschluss an initiatorische Deutungen der *Odyssee* vergleicht Morgan den für den Liebesroman typischen Scheintod mit der epischen Katabasis („often the occasion of the hero's profoundest learning experience“). Beide Zustände können als liminal, nämlich an der Grenze von Leben und Tod befindlich, bezeichnet werden und fügen sich damit in die liminale Phase in Van Geneps Schema ein. Die Initiation wird in verschiedenen Kulturen als Tod und Rückkehr ins Leben verstanden, wie insbesondere von Eliade (1988) herausgearbeitet

---

57 Vgl. schon Burkert (1990: 56): „Dass eine Initiationsstruktur den meisten antiken Romanhandlungen zugrunde liegt, sollte man zugeben. Doch gilt dies auch von vielen der geläufigen Mythen und Märchen“. Versnel (1994: 83) spricht unter Berufung auf Walter Burkert von „deep-rooted biological and cultural schemes of action“ und „primordial ‚crisis‘, which is experienced continuously in the risks of daily ventures“, s. Versnel (1994: 85) für eine psychoanalytische Erklärung der Universalität des Schemas. Eliade (1988: 242–243) sieht zwei Gründe: Erstens enthalte jedes „authentische“ Leben Krisen und Prüfungen, zweitens sehne sich jeder Mensch im Laufe seines Lebens nach grundlegender Erneuerung. Sein Schlusswort fügt einen dritten Grund hinzu: Durch das Initiationsmuster kann der Tod als Übergang und damit positiv gedeutet werden. Hinzu kommt für (Reise-)Romane die Beobachtung von Dowden (1999: 228), dass Reisen eine ähnliche Dynamik wie Initiationsriten aufweisen (vgl. auch die Metapher *rite de passage* selbst) und zugleich eine der häufigsten narrativen Basisstrukturen sind.

wurde.<sup>58</sup> Der Vergleich von Scheintod bzw. Katabasis mit der Initiation ist deshalb von besonderem Belang, weil Derkyllis – anders als die aus Epos und Roman bekannten Protagonisten – *beides* durchlebt hat. Dabei ist das Motiv des Scheintods insofern variiert, als auf den Scheintod mit Selbstmord des Throuskanos, Begräbnis und Wiederauferstehung (1110b9–13) ein täglicher Wechsel von Tod und Leben folgt, der sich zumindest für neu eingeführte Akteure, die das Geheimnis der Geschwister noch nicht kannten, immer wieder als Scheintod darstellen konnte.

Van Gennep (1981 [1909]: 19–33 und 275–276) und für Heliodor Whitmarsh (1999: 26) bringen außerdem das Motiv der räumlichen Grenzüberschreitung mit dem Initiationsmuster in Verbindung. Auch dieses Motiv ist, wie ich unter 8.6.2 ausführe, ein Leitmotiv der *Apista*. Das fortwährende Spiel mit geographischen, aber auch anderen Grenzen, die erkundet, verwischt, überschritten und in Frage gestellt werden, kann daher ebenfalls als kreativer Umgang mit dem Initiationsmuster eigenen Konzept von Liminalität und Marginalität verstanden werden. Dabei ist insbesondere die Marginalität der Geschwister auf Thule so extrem (geographisch am äußersten Rand der bekannten Welt, körperlich durch täglichen Tod, sozial durch die Umkehrung des Tag-Nacht-Rhythmus und das Leben in der Fremde), dass sie sich nicht allein durch die potenzielle Marginalität fast jeder Person oder Personengruppe, auf die Versnel (1994: 64–65) warnend hinweist, erklären lässt.

Wie Whitmarsh (2011: 43) darlegt, kann das Modell des Adoleszenzrituals nicht nur eine ästhetische Komponente der Romane greifbarer machen, die uns sonst entginge, sondern auch erhellen, wie die Aneignung, Behauptung und Veränderung von Identität, die nach Whitmarsh (2011) im Zentrum aller Romane steht, konzeptualisiert werden kann: Anders als in modernen Selbstfindungskonzepten wird die Identität nämlich im Roman wie im Adoleszenzritual in Relation zur Gemeinschaft gebildet und verhandelt. In den *Apista* zeigt sich dies in der Rückkehr der Geschwister nach Tyros. Deinias dagegen kehrt nicht in seine Heimat zurück, er hat (wie unter den Romanprotagonisten sonst nur Charikleia und Theagenes) eine neue Heimat gefunden.

---

<sup>58</sup> Eliade (1988) führt dies *passim* darauf zurück, dass der Übergang von einem Status in einen anderen als Tod im einen Status und Wiedergeburt bzw. Wiederauferstehung im neuen Status gedeutet werden kann. Außerdem begründet er die enge Verbindung damit, dass in Initiationsriten der mythische Tod und die Auferstehung einer Gottheit rituell reaktualisiert werde. Dies lässt für AD an die Grabstätten des Zeus und Apoll (Porph. VP 16–17) denken. Allerdings ist gerade diese These Eliades eine durch keine Belege gesicherte Synthese. Zur Verbindung von Tod und Initiation vgl. Plu. Fr. 178 Sandbach τὸ ῥῆμα τῷ ῥήματι καὶ τὸ ἔργον τῷ ἔργῳ τοῦ τελευτᾶν καὶ τελεῖσθαι προσέεικε. Brelich (1969: 33) warnt dagegen davor, die Rituale gewaltsam in die eigenen Denkmuster einzufügen, und fordert daher, die Rede vom „Tod“ in der Initiation ernst zu nehmen und nicht nur als Allegorie zu deuten.



## 8 Motive der *Apista*

In diesem Kapitel werden verschiedene Motive untersucht, die sich in den Testimonien und Fragmenten greifen lassen. Bei einer fragmentarischen Überlieferung lässt es sich nicht vermeiden, dass die wenigen zufällig überlieferten Motive mehr interpretatorische Aufmerksamkeit erfahren, als sie es bei einer vollständigen Überlieferung vermutlich täten. Dennoch beansprucht die Sammlung und Analyse der greifbaren Motive durchaus, zu einer Rekonstruktion des Gesamteindrucks der *Apista* beizutragen. Dabei schließe ich mich der Überzeugung Bernsdorffs an, „dass fragmentarisch erhaltene Texte von ihrem spezifisch ästhetischen Charakter (und dieser wird durch Motivzusammenhänge und Intertextualität wesentlich geprägt) dem Interpreten auch dann etwas preisgeben können, wenn ihm der genaue Handlungszusammenhang der Bruchstücke verborgen bleibt“ (2009: 3).

### 8.1 Reise und Geographie

Die *Apista* berichten von ausgedehnten Reisen durch die bekannte Welt und darüber hinaus. Entsprechende Hinweise bei Photios lassen uns vermuten, dass AD ebenso wie andere Reiseschriftsteller die Reise zum Anlass für geographische (109a15–17), ethnographische (109b36–37) und astronomische (110b42–111a3) Darstellungen nahm.<sup>1</sup> Im Folgenden wird der Umgang ADs mit geographischen Gegebenheiten an den drei Motiven Thule, Norden und Okeanos exemplarisch untersucht. Für weitere Überlegungen zu einzelnen geographischen Motiven s. Komm. zu 109b4 ἐξ Ἀρκαδίας, 109a32 Τύρον und 109a28 Μαντινίᾳ – Assoziationen und 1.3 zur Herkunft ADs.

Es ist sehr wahrscheinlich, dass AD die geographischen Ausführungen gerade zu den Grenzgebieten des römischen Reiches und des griechischsprachigen Raums wie andere Romanautoren mit politischen Implikationen versah. Im Folgenden und an den angegebenen Stellen finden sich einige Hinweise auf die potentielle politische Bedeutung einzelner geographischer Motive. Eine konsistente politische Deutung kann jedoch nicht erfolgen, da im Einzelfall unklar ist, ob ein bestimmtes Element die zeitgenössische Situation affirmativ oder kritisch kommentierte.

---

<sup>1</sup> Pretzler (2007: 11) hebt hervor, dass es keine in der Antike bereits als solche benannte Gattung „Reiseliteratur“ gibt und verwendet „Reiseliteratur“ bzw. „travel literature“ in einem weiteren Sinne, „referring to any texts that deal with the act of travelling or that record the encounter between an observer and a particular landscape“. Konkret umfasst dieser Begriff für sie die *Odyssee*, frühe geographische Texte, die Romane, in römischer Zeit Stadtpanegyriker und in der Spätantike Pilgerberichte.

Die literarische Gestaltung des Motivkomplexes in den *Apista* untersucht vor allem im Kontrast zu den Liebesromanen Brioso Sánchez (2002). Er vermutet, dass mit der Reise verbundene Paradoxographie eine gegenüber den Liebesromanen gesteigerte Funktion einnahm und nicht nur schmückendes Beiwerk, sondern entscheidender Teil des Werks war.<sup>2</sup> Ferner beschränke AD sich im Unterschied zu den übrigen Romanautoren nicht auf die bekannte Welt und die über sie bekannten Fakten, zumindest nicht in der Reise des Deinias, die sich in ihrer Reichweite, ihrem Verlauf und ihrer Fiktionalität deutlich von derjenigen der Derkyllis unterscheidet. Eine weitere Differenz beobachtet Brioso Sánchez (2002: 70–71) darin, dass Deinias seine Reisen nicht wie die Romanhelden durch äußere Zwänge, sondern freiwillig und aus Forscherdrang beginnt (109a13–14) und am Ende auch eine kurzzeitige Trennung von der Geliebten freiwillig in Kauf zu nehmen scheint (110b35–38). Im Unterschied zu typischen Vertretern der Reiseliteratur wie Euhemeros verzichte AD andererseits auf soziale oder politische Utopien, wie Brioso Sánchez (2002: 68–69) aus Photios' Referat folgert. Seine Darstellungen erinnerten eher an die ethnographischen Werke Herodots oder des Ktesias.

Gegenüber den Liebesromanen ist darüber hinaus eine Verschiebung der Schauplätze in den Nordwesten zu beobachten. Vergleichen wir die Reisen der *Apista* mit anderen phantastischen Reisen wie denjenigen der *Odyssee*, findet eine Verschiebung in die äußersten Winkel der Welt und sogar über die Erde hinaus statt, die mit Pretzler (2007: 39) darauf zurückzuführen ist, dass das Reisen im Mittelmeerraum sicherer und alltäglicher geworden war und das Mittelmeer dementsprechend nicht mehr als Schauplatz für phantastische Abenteuer in Frage kam.

Reisen galt ferner seit *Od.* 1, 3 als bildungsstiftend und war in der Zweiten Sophistik ein wichtiger Teil des intellektuellen Lebens der Sophisten, die den Mittelmeerraum zum Studium, für Vorträge oder Forschungen bereisten.<sup>3</sup> Die Bedeutung der Reise in den *Apista*, insbesondere die von Deinias aus Forschergeist unternommene Reise, kann daher auch im zeitgenössischen Kontext der Zweiten Sophistik betrachtet werden.

Schließlich ist festzuhalten, dass AD bei der Betrachtung geographischer Phänomene Grenzen und Grenzbereichen offenbar besondere Aufmerksamkeit zukommen ließ und das Motiv der Reise wohl Teil des Auslotens und Überschreitens von Grenzen war, das ich in Kapitel 8.5 als Leitmotiv der *Apista* vorführe.

<sup>2</sup> Ähnlich Pretzler (2007: 47–48) zur eher untergeordneten Rolle, die Geographie und Ethnographie in den Liebesromanen spielen.

<sup>3</sup> Pretzler (2007: 36–38) und Fron (im Erscheinen).

### 8.1.1 Thule

Als kleinster gemeinsamer Nenner antiker Aussagen zu Thule und ihrer modernen Interpretationen kann festgehalten werden, dass Thule eine im Nordwesten Europas befindliche Insel ist.<sup>4</sup> In der erhaltenen Literatur stammen die frühesten Belege vom Entdeckungsfahrer Pytheas von Massilia. Die Testimonien, die Thule und Pytheas so häufig in einem Atemzug nennen, legen nahe, dass tatsächlich er es war, der das Wort „Thule“ in die antike Geisteswelt einführte – sei es, dass er den Namen für die Insel erfand, sei es, dass er ihn als Fremdwort auf seinen Reisen kennen lernte und erstmals ins Griechische übertrug.<sup>5</sup> Da keine frühere Darstellung einer im Nordwesten Europas gelegenen Insel erhalten ist, können wir mit De Anna (1998: 9–11) vermuten, dass er nicht nur den Namen, sondern auch die Vorstellung von der Insel selbst einführte.

Es hat nicht an antiken und modernen Versuchen gemangelt, die Insel geographisch zu lokalisieren und zu identifizieren. Widersprüchliche Angaben in den explizit geographischen antiken Texten über Thule zeigen, dass schon in der Antike verschiedene Inseln Thule genannt wurden.<sup>6</sup> Allein aus diesem Grund muss der Versuch, das antike Thule zu identifizieren, scheitern. Einer der Gründe für widersprüchliche Lokalisierungen ist eine konzeptionelle Veränderung: Thule begegnet nicht nur in Texten mit geographischem Anspruch, sondern wird besonders in römischer kaiserzeitlicher Dichtung zum Symbol für die Grenzen der bewohnten, bekannten oder beherrschten Welt.<sup>7</sup> Käppel beschreibt treffend die daraus resultie-

---

4 Die deutsche ist wohl nicht zuletzt durch Goethes „König in Thule“ (1774) verbindlich geworden. Antike Schreibweisen sind Θουλή, *Tyle*, *Thyle* sowie *Thule*. Zur Orthographie s. Burton (1875: 34). Zu Thule als *vῆcoc* s. Pytheas Fr. 14 (Kleomedes) oder 6c Mette (Strabon); Dionysios Periegeta *Orbis descriptio*, 581 oder Ptol. *Geog.* 2, 3, 14. Selbst wenn im Einzelfall eine Identifizierung Thules mit beispielsweise Schottland oder Skandinavien denkbar ist, scheinen die antiken Texte Thule in allen Fällen als Insel zu denken. Selten und spät wird Thule primär im Westen lokalisiert, etwa Stat. *Silv.* 3, 5, 20 *Hesperiae vada caligantia Thules*, evtl. auch Sil. 3, 597, s. Wijsman (1998: 318). Burton (1875: 13) bezieht diese Belege auf Irland, die nördliche Assoziation scheint also fortzuwirken.

5 Zur Etymologie s. Burton (1875: 32–35) mit byzantinischen und modernen Vorschlägen für semitische und griechische Wortwurzeln, sowie Guyonvarc'h (1971).

6 Wolfson (2008: 15–19) bemüht sich um den Nachweis, dass Thule in allen antiken geographischen Belegen Shetland bezeichne. Selbst wenn ein Teil des Befunds, namentlich „any references to ice flows, Arctic Circles or nights lasting for six months“, evtl. nicht auf Beobachtungen, sondern Spekulationen zurückgehen könnte und Wolfson recht damit haben könnte, dass Pytheas selbst nicht weiter nördlich als Shetland gereist war, sind die verschiedenen antiken Aussagen, die Thule auf dem Polarkreis verorten, für Thule als Konzept und literarisches Motiv dennoch genauso relevant wie die zu Shetland passenden Aussagen und es ist nicht befriedigend, sie mit „no more than hearsay“ als bedeutungslos abzutun.

7 *Ultima Thule/Tyle* Verg. *G.* 1, 30; Sen. *Med.* 379; *ignotam ... Thylen*; Sil. 3, 597. Wijsmans (1998: 320) Deutung, an diesen Stellen werde mit Thule die neue Provinz Britannien bezeichnet, tut der symbolischen Bedeutung Thules keinen Abbruch, denn wie Wijsman mit Belegen zeigt, ist *Britannia*

rende paradoxe ideengeschichtliche Funktion Thules: Im Zuge der ersten uns bezeugten entmythologisierenden Erforschung des Nordens eingeführt wird die Insel bald zu einem gleichsam mythischen Konzept.<sup>8</sup>

Bei AD beobachten wir ein Nebeneinander der geographischen und symbolischen Ebenen: Der Romantitel τὰ ὑπὲρ Θούλην ἄπιστα lässt sich gleichermaßen als räumliche Angabe („das Unglaubliche, was jenseits von Thule liegt/geschah“) und als metaliterarische Aussage zur Fiktionalität („das, was noch unglaublicher als Thule ist“) verstehen. Diese Ambivalenz ist wohl kein Zufall, sondern Programm, s. 8.6.7.1. Ferner schwingt möglicherweise der gerade in römischer Dichtung erkennbare politische Bezug mit: „das Unglaubliche, was jenseits der äußersten Grenzen des Reiches liegt/geschah“.<sup>9</sup> Das außerhalb des Reichs Liegende konnte als Gegenwelt oder auch als Gegenstand des geographischen Erkenntnisfortschritts faszinieren. Wie Rausch (2013: 396) anmerkt, sind die *Apista* womöglich der einzige griechische Text, der in einem offenbar spezifisch römischen Denkmuster mit Thule einerseits den Norden generell, andererseits die Grenzen des Imperiums evoziert. Auch die Anmerkungen von Dueck (2012: 16–19) zum Unterschied zwischen griechischer und römischer Geographie lassen sich auf die *Apista* anwenden: Während Deinias' durch Forschungsdrang motivierte Reise in den Norden und der darin evozierte Pytheas typisch griechisch sind, ist der politische Bezug auf die aktuelle nördliche Grenze des Reiches, je nach Datierung möglicherweise sogar auf militärische Erfolge in Britannien, typisch für den römischen Umgang mit Geographie.

Auf der Handlungsebene tritt uns Thule hingegen als realer geographischer Ort entgegen und wird mit dem Motiv der längeren Sommertage im Norden verknüpft, welches nördliche Gegenden zutreffend beschreibt. Zu dieser Rationalisierung könnte die Einschätzung von Wolfson (2008: 50) passen, durch die Expedition Agricolas sei Thule am Ende des 1. Jhd. n. Chr. entmystifiziert.

Im Hinblick auf AD sind jene geographischen Lokalisierungen, aber auch symbolischen Konnotationen von Interesse, die AD und seinen Lesern präsent sein konnten und somit für die Rezeption relevant sein können. Daher soll in den nächs-

---

in der kaiserzeitlichen Dichtung ebenfalls ein Symbol für Entlegenheit. Zu Wijsmanns These allgemein s. jedoch n. 25. Die Entlegenheit und Exotik der Randgebiete des *imperiums* wird seit der Zeit des Augustus zu einem Motiv der Herrscherpanegyrik, s. Dueck (2012: 15; 65–66) mit Literatur in n. 34.

<sup>8</sup> Käppel (2001: 11). Bianchetti (1998: 77) folgert aus Fr. 7a Mette, Thule sei schon bei Pytheas ein Grenzbereich zwischen Selbstgesehenem und nur Gehörtem und damit *in nuce* schon zwischen Realität und Phantasie. Pytheas scheint Thule zumindest als Grenze der bewohnten, der bislang bekannten oder auch der gesamten Welt darzustellen, etwa Fr. 6c und 6g Mette mit Roseman (1994: 133).

<sup>9</sup> Vgl. Romm (1992: 206): „To venture beyond Thule ... would constitute a final, climactic step in human social evolution“.

ten Abschnitten ein Überblick über Lokalisierungen Thules insbesondere bei Pytheas, aber auch bei einigen späteren Autoren gegeben werden.

### 8.1.1.1 Pytheas

Das geographische Werk des Pytheas von Massilia, das (mindestens) eine Schrift mit dem Titel *περὶ τοῦ Ὠκεανοῦ* umfasste, ist uns nur in Fragmenten und Testimonien erhalten.<sup>10</sup> Sie geben eine Ahnung von Pytheas' Werk, welches sich als Bericht einer Reise über die Säulen des Herakles in den Norden Europas präsentiert und wohl in den Jahren nach 322 v. Chr. geschrieben wurde.<sup>11</sup> In den Fragmenten werden insbesondere Britannien und Thule behandelt. Den Testimonien zufolge bereiste Pytheas Britannien selbst, es bleibt jedoch unklar, ob er auch die als Thule bezeichnete Insel selbst betrat.<sup>12</sup>

Einige Testimonien stimmen darin überein, dass laut Pytheas in Thule arktischer Kreis (*ἀρκτικός* sc. *κύκλος*) und sommerlicher Wendekreis (*θερινὸς τροπικὸς* sc. *κύκλος*) identisch sind.<sup>13</sup> Der sommerliche Wendekreis ist die Bahn der Sonne am Tag der Sommersonnenwende, der arktische Kreis trennt für einen konkreten Ort

**10** Es ist unklar, ob *περίοδος γῆς* (Fr. 15, Z. 8–9 Mette) ein Kapitel in *περὶ τοῦ Ὠκεανοῦ* oder ein eigenes Werk darstellt, s. Mund-Dopchie (2009: 23) und Bianchetti (1998: 70). Die Fragmente und Testimonien sind maßgeblich zusammengestellt von Mette 1952. Eine deutsche Übersetzung bietet Stichtenoth (1959), kommentierte Editionen mit Übersetzung Bianchetti (1998) und Roseman (1994). Als einziges wörtliches Zitat gilt Fr. 9a Mette, da es eine Form in der ersten Person enthält. Aujac (1988: 329) und Roseman (1994) halten auch andere Testimonien für wörtliche Zitate. Der Einfachheit halber werden im Folgenden wie in der Pytheas-Forschung und insbesondere in Mettes Ausgabe üblich das mutmaßliche Fragment und Testimonien unter „Fragmente“ zusammengefasst.

**11** Die Reise scheint aus geographisch-wissenschaftlichem Interesse motiviert, man nimmt allerdings an, dass auch Handelsinteressen eine Rolle spielten, da aus dem Norden Zinn und Bernstein importiert wurde. Zur Motivation s. Bianchetti (1998: 31) und Roseman (1994: 154–155); zur Reiseroute s. Bianchetti (1998: 52–67). *Terminus post quem* der Schrift ist möglicherweise der Tod des Aristoteles 322, wenn man gegen Bianchetti (1998: 29) und Fabre (1975: 32–33) *e silentio* argumentiert, dass dieser eine geographische Schrift dieser Art erwähnt hätte. *Terminus ante quem* ist sicher der Tod des Aristoteles-Schülers Dikaiarch, der sich mit Pytheas' Aussagen kritisch auseinandersetzte (Pytheas Fr. 7a Mette). S. zur Datierung außerdem Stichtenoth (1959: 9), dessen enge Datierung auf das Jahr 322 v. Chr. nicht gerechtfertigt erscheint, Cary/Warmington (1963: 47–48) (310–306 v. Chr.) und den Überblick über ältere Datierungen bei Fabre (1975: 29). Fabre (1975: 37–40) scheint den fiktiven Charakter von ADs Rahmenhandlung zu ignorieren, wenn er aus ihr ableitet, dass vor der Belagerung Tyros' durch Alexander die Erkenntnisse des Pytheas schon bekannt waren.

**12** S. Fr. 7a Mette (Pytheas habe nur „das der Meerlunge Ähnliche“ selbst gesehen und das andere durch Berichte erfahren) und Fr. 14 Mette (Pytheas habe Thule betreten). S. auch Roseman (1994: 107).

**13** Fr. 6c, Z. 8–11 Mette = Strabo 2, 5, 8, ebenso auch Fr. 14, 16–18 Mette = Cleom. 1, 4, 208–210. Weitere Zeugnisse bei Bilić (2012: 314).

jenen Teil des Firmaments ab, der dort das ganze Jahr über sichtbar ist.<sup>14</sup> Bewegt sich die Sonne zur Sommersonnenwende auf dieser Kreisbahn, bleibt sie ebenfalls sichtbar, es kommt zur Mittsommernacht. Damit ergibt sich für Thule eine Lage auf dem Polarkreis, auf der nördlichen Breite von 66°.<sup>15</sup>

Hinzu kommen zwei Entfernungsangaben: Thule liege sechs Tagesreisen nördlich von Britannien und sei eine Tagesreise vom *Mare Concretum* oder *Cronium*/Πεπηγυῖα Θαλάττη entfernt, welches allgemein als Packeis in der Nordsee gedeutet wird.<sup>16</sup> Eine Tagesreise wird üblicherweise auf 150–200 km veranschlagt, allerdings ist die pro Tag zurückgelegte Strecke zu sehr von den individuellen Umständen der Reise abhängig, um sie eindeutig in Längenangaben umrechnen zu können.<sup>17</sup> Dennoch erlauben die Angaben, gewisse Identifizierungsvorschläge auszuschließen, besonders denjenigen, Pytheas' Thule sei die estnische Insel Saaremaa.<sup>18</sup>

Obwohl also einige Angaben in geographische Daten übersetzt werden können, ist keineswegs klar, welche Insel oder welchen als Insel eingeschätzten Teil Nordeuropas Pytheas mit diesen Angaben beschreiben wollte. Whitaker (1981: 162) beobachtet, dass Island bis zum Ende des 19. Jahrhunderts Favorit war und es auch heute wieder ist, während in der Zwischenzeit Norwegen bevorzugt wurde.<sup>19</sup> Außerdem wurden auch Finnland, die Shetland-Inseln und die Faröer vorgeschlagen.<sup>20</sup> Ein großer Teil der Forschung vernachlässigt dabei, dass der Kontext der am heftigs-

**14** Zu dieser Erklärung des ἀρκτικός κύκλος s. Cleom. 1, 4, 166–176 (κύκλοι ἀρκτικοὶ ἄλλοι παρ' ἄλλοις γίνονται κατὰ τὰς τῶν ὀριζόντων μεταπτώσεις etc.) mit Bowen/Todd (2004: 179) und Aujac (1988: 33). Laut Bianchetti (1998: 42) bezeichnet ἀρκτικός κύκλος dagegen schon bei Pytheas bzw. Strabon einen bei 66° N fixierten Kreis, s. auch Roseman (1994: 58). An der Lokalisierung Thules ändert dies nichts.

**15** Aujac (1988: 334), Bianchetti (1998: 42–43) und Bilić (2012: 314) mit Verweis auf Theodosius von Bithynia, der im 2. Jhd. v. Chr. geometrisch bewiesen habe, dass Sommerwendekreis und arktischer Kreis bei 66° N zusammenfielen. Zur Vereinfachung wird dieser abgerundete Wert verwendet; wie Kleineberg *et al.* (2010: 106) anmerken, liegt der Polarkreis heute bei 66°34' und zur Zeit des Pytheas bei 66°15' N.

**16** Begriffe nach Plinius bzw. Strabon in den Fragmenten Fr. 6a, 11b und 13a Mette. Zum Packeis s. Whitaker (1981: 154), Bianchetti (1998: 64) und Roseman (1994: 100) verorten das gefrorene Meer in der Nordsee. Eine ausführliche Diskussion bietet Mund-Dopchie (2009: 39–50).

**17** Vgl. Bianchetti (1998: 71 und 152), mit weiterer Literatur. Für deutlich kürzere Tagesetappen spricht sich Wolfson (2008: 16–17) aus. Kleineberg *et al.* (2010: 104) veranschlagen ca. 92, 5 km pro Tagesfahrt und ca. 185 km pro Tag-und-Nachtfahrt, ebenso Hennig (1936: 129). Aufgrund eines nicht überzeugenden Vergleichs mit einer Passage bei Silenos kommen sie zu dem Schluss, es müsse sich bei Strabon und Plinius um reine Tagesfahrten handeln.

**18** Referiert bei De Anna (1998: 28). Zu Thule auf Höhe des Schwarzen Meeres Thomson (1965: 148).

**19** Island vertreten Burton (1875: 6) und Nansen (1911: 60–65); Norwegen Bianchetti (1998: 63) und Hennig (1936: 129–130), der konkret die Drontheimer Bucht nennt.

**20** Zu diesen drei Optionen s. den Literaturüberblick bei Whitaker (1981: 159 mit n. 53–55). Finnland vertritt Stichtenoth (1959: 28), die Shetland-Inseln Wolfson (2008: 15–19).

ten umstrittenen Fragmente keineswegs zwingt, die Angaben direkt auf Thule zu beziehen: In den teilweise unklaren Formulierungen ist höchstens von einer Nähe zu Thule (etwa Fr. 7a Mette: *προσιςτορήσαντος δὲ καὶ τὰ περὶ τῆς Θούλης καὶ τῶν τόπων ἐκείνων*) die Rede, manchmal wird im Testimonientext sogar nur Pytheas' Name genannt.<sup>21</sup> Daher ist es methodisch nicht zulässig, aufgrund dieser Angaben, die sich auf jede nördliche Reiseetappe beziehen können, die einzigen Fragmente, die explizit Thule betreffen, anzuzweifeln. Sie lokalisieren Thule, wie dargelegt, auf dem Polarkreis. Auf dem 66. Breitengrad und auf dem Seeweg von Britannien in halbwegs nördlicher Richtung zu erreichen sind lediglich Island und Norwegen. Mir scheint Island als Insel etwas wahrscheinlicher, eine definitive Entscheidung zwischen beiden Optionen ist jedoch nicht möglich.<sup>22</sup> Ob Pytheas Thule als bewohnt beschrieb oder nicht, geht, anders als in der Forschung oft suggeriert, aus den Fragmenten nicht eindeutig hervor, vgl. Mund-Dopchie (2009: 81).

Eine bemerkenswerte alternative Erklärung dafür, dass Thule genau auf dem Polarkreis liegt, liefert Aujac (1988: 335–336): Pytheas sei nicht bis zum Polarkreis oder noch weiter nördlich gereist, habe aber aufgrund seiner astronomisch-geographischen Berechnungen entsprechende Veränderungen der Tag- und Nachtlänge zutreffend vorausgesagt. Von den Bewohnern Nordeuropas habe er von einer im Norden gelegenen Insel namens Thule erfahren. Die Lokalisierung auf dem Polarkreis habe er selbstständig vorgenommen, aus didaktischen Gründen, um seinen Lesern seine Berechnungen an diesem geographisch bedeutsamen Punkt, wo die Polarnacht erstmals zu beobachten ist, zu illustrieren.

---

**21** Fr. 9a Mette, das von zwei- und dreistündigen Nächten berichtet, nennt keinen Ort und ist daher wohl auf etwas südlichere Gegenden zu beziehen. Dann ist es nicht nötig, mit Whitaker (1981: 159) die Angabe des Geminus von der Polarnacht als fehlerhaft anzusehen. Vgl. auch Fr. 6g Mette, in dem Strabon Aussagen des Pytheas über Ernährung und Agrikultur der τῇ κατεψυγμένη ζώνη πλησιάζοντες referiert. Umstritten ist vor allem die Bedeutung von Fr. 7a Mette: *ἐν οἷς οὔτε γῆ καθ' αὐτὴν ὑπῆρχεν ἔτι οὔτε θάλαττα οὔτ' ἀήρ, ἀλλὰ σύγκριμά τι ἐκ τούτων πλεῖμονι θαλαττίῳ ἐοικός, ἐν ᾧ φησι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλατταν, αἰωρεῖσθαι καὶ τὰ κύματα, καὶ τοῦτον ὡς ἂν, δεσμών' εἶναι τῶν ὄλων, μήτε πορευτὸν μήτε πλωτὸν ὑπάρχοντα*. Forscher bezogen dies auf das Wattenmeer der Nordsee, Seenebel, den Untersee-Vulkanismus nahe Island, Treib- oder Packeis, Eisberge, Bimsstein, das Polarlicht, Quallen oder einfach das Meer nördlich von Britannien, vgl. Burton (1875: 6); Whitaker (1981: 161 mit n. 65–68); Cary/Warmington (1963: 52); Bianchetti (1998: 164–166); Wijsman (1998: 322); Mund-Dopchie (2009: 51–55). Zu Quallen s. auch Barth (1840–1846 [1818–1820]: 443); einen Kommentar zur gesamten Formulierung gibt Roseman (1994: 127–131).

**22** Island ist etwa 1200 km entfernt, was gut zu den sechs Tagesreisen passt. An der langen norwegischen Küste wäre die Gegend um Vennesund ca. 1200 km entfernt. Man müsste dann annehmen, dass Pytheas nicht die Küste entlang segelte, sondern von Britannien aus in nördliche Richtung aufbrach und in einem Bogen nach Norwegen gelangte bzw. abgetrieben wurde. Cary/Warmington (1963: 51–52) halten Island und Norwegen als etwa gleich wahrscheinliche Lösungen fest, scheinen aber Norwegen zu favorisieren. Kleineberg *et al.* (2010: 105–111) halten die norwegische Insel Smøla bzw. die Inselgruppe Smøla, Hitra und Frøya bei 63°N, evtl. die gesamte Drontheimer Bucht, für das Thule des Pytheas.

### 8.1.1.2 Spätere Identifizierungen

Die Handelsbeziehungen in den Norden rissen nach Pytheas gewiss nicht vollständig ab, trotz der karthaginischen Blockade der Straße von Gibraltar, auf die Chevalier (1984: 90–91) hinweist. Allerdings sind uns zunächst keine geographisch ausgewerteten oder motivierten Expeditionen in den Norden bekannt. Eine der wenigen geographischen Anmerkungen zu Thule aus den Jahrhunderten nach Pytheas stammt von Eratosthenes (3. Jhd. v. Chr.). Er siedelt Thule bei 26–33° östlicher Länge und 64–66° nördlicher Breite an.<sup>23</sup> Erst die Expeditionen Caesars und dann der römischen Kaiser nach Britannien machen den Norden zu einem Gegenstand politisch-militärischen und damit öffentlichen Interesses.<sup>24</sup> Dies lässt sich an einem sprunghaften Anstieg von Belegen für *Tyle/Thule* in der lateinischen Literatur augusteischer Zeit ablesen, vgl. 1.2. Während Thule einerseits in der Dichtung als Symbol für einen Grenzbereich fungiert, wird das neuerworbene Wissen über den Norden andererseits mit den bestehenden Vorstellungen von Thule verknüpft, indem zuvor unbekannte und unbenannte Inseln und Landstriche um Britannien herum mit Pytheas' Thule identifiziert werden.<sup>25</sup> Tacitus etwa bezeichnet mit *Thule* eine Insel, die vom Orkney-Archipel aus erblickt oder erforscht wurde, also eine bzw. die (aus der Ferne wie eine einzige Insel erscheinenden) Shetlandinseln.<sup>26</sup> Mit Mainland der Shetlandinseln identifiziert auch Ptol. *Geog.* 2, 3, 14 Thule, vgl. Aujac (1989: 188). Weitere Beispiele für solche Identifizierungen liefern Juvenal (15, 112: Shetland oder Schottland) und Statius (*Silv.* 3, 5, 20: Shetland oder Irland).<sup>27</sup> Plinius

<sup>23</sup> Str. 1, 4, 2 = Pytheas Fr. 6a Mette. Für Thule ergibt sich damit eine Position im heutigen Nordwesten Russlands, unmittelbar an der Grenze zu Finnland. Bianchetti (1998: 150) geht dagegen von der Mündung des Borysthenes aus – Roseman (1994: 31) zufolge ist „Borysthenes“ sogar die technische Bezeichnung für die Mündung des Dnieper – und gelangt damit zu einer Lokalisierung bei 46°N.

<sup>24</sup> Caesar erwähnt Thule nicht, doch scheint *Gal.* 5, 13, 3–4 *de quibus insulis nonnulli scripserunt dies continuos XXX sub bruma esse noctem. nos nihil de eo percontationibus reperiebamus, nisi certis ex aqua mensuris breviores esse quam in continenti noctes videbamus* eine Stellungnahme zu älteren Diskussionen über Thule zu sein, s. Thomson (1965: 218).

<sup>25</sup> Wijsman (1998) kommt zu dem Schluss, dass Thule in römischer Zeit die neugewonnene Provinz Britannien bezeichnete. Die Argumentation dafür überzeugt jedoch nicht, da keiner der Belege in einem technischen Sinn die Provinz Britannien meint bzw. meinen muss. Die Alternative, dass Thule als nördliche Insel synekdotisch für die Provinz steht und diese wiederum symbolisch für die Enden des Reiches, ist ein unnötiger gedanklicher Umweg, wenn Thule selbst diese symbolische Bedeutung haben kann.

<sup>26</sup> Tac. *Ag.* 10, 4: *Romana classis ... insulas, quas Orcadas vocant, invenit domuitque. dispecta est et Thule* mit Ogilvie/Richmond (1967: 172), Woodman/Kraus (2014: 138) und Wolfson (2008). Wolfson (2008: 30–31) argumentiert mit guten Gründen dafür, für *dispicere* die Bedeutungsnuance OLD s. v. 2 „to consider, examine, investigate“ anzunehmen, statt der Standardauffassung OLD s. v. 3 „to see clearly ... to discern“.

<sup>27</sup> Zur Identifizierung s. jeweils für Shetland Wolfson (2008: 47–48) und für Schottland bzw. Irland Burton (1875: 13–14).



bezeichnet z. B. in *Nat.* 1, 104 vermutlich Island, möglicherweise aber auch eine bzw. die Shetlandinseln mit Thule, s. dazu Burton (1875: 9–11). Für die hier genannten Autoren der römischen Kaiserzeit ist Thule also nur am Rande des römischen Reiches denkbar, nicht deutlich jenseits davon. Strabon leugnet die Existenz einer bewohnten Insel Thule vehement und bezeichnet in Fr. 6a Mette Pytheas als ἀνὴρ ψευδίστατος, auch in Fr. 6c, 6g und 6h bezichtigt er ihn der Lüge.<sup>28</sup> Aujac (1988: 339–341) vermutet, dass sich in diesem Umgang mit dem pytheanischen Thule der römische Herrschaftsanspruch niederschlägt. Tatsächlich wird die Möglichkeit einer bewohnten Insel, die auf dem Polarkreis und damit deutlich außerhalb des römischen Imperiums läge, in jener Zeit so einmütig ausgeschlossen, dass eine Veränderung geographischer Ansichten den Meinungsumschwung nicht hinreichend erklären kann.

### 8.1.1.3 Thule bei AD

Photios bezeichnet Thule in 109a24, 110b1 und 110b14 als νῆκος, sodass der Inselcharakter für AD feststehen dürfte. Über Lage und geographische Beschaffenheit erfahren wir bei Photios kaum etwas. Er benennt den Topos der Literatur über den Norden, nämlich die mehr als 24 Stunden währenden Nächte, bemerkenswerterweise erst in der Aufzählung jener τὰ ὑπὲρ τὴν Θούλην ἄπιστα, die Deinias mit seinen Gefährten nördlich von Thule erblickt (110b38–111a3). Festzuhalten ist also mit Bernsdorff (2009: 27–28), dass AD Thule offenbar nicht wie Pytheas auf dem Polarkreis ansiedelte, sondern südlich davon. Dies passt zu dem vorgestellten und von Aujac politisch gedeuteten Befund, in der römischen Kaiserzeit werde Thule an die Grenzen des römischen Reiches verlegt.

Neumann (1953: 54) schlägt vor, der authentisch nordgermanische Name Thruskanos, den AD dem einzigen namentlich genannten Thuliten verleiht, könnte ein Indiz dafür sein, dass ADs Thule eher in Norwegen als auf den Britischen Inseln zu suchen ist. Wie Neumann selbst anmerkt, kann AD den Namen aber ebenso gut aus einer älteren Schrift über den Norden als allgemein nördlich konnotierten Namen übernommen haben. Dafür schlägt Neumann Philemons *Periplous*, Fusillo (1990: 86) Pytheas' Schrift vor. Unabhängig von der Etymologie verweist die Formulierung Θρουσκανός τις Θουλίτης (110b4–5) auf eine einheimische Bevölkerung Thules.

<sup>28</sup> De Anna (1998: 13) sieht die Gründe für Strabos Ablehnung Thules in seinem physikalischen und anthropologischen Weltbild. Politische Gründe nimmt er nur für Tacitus an. Zur späteren griechischen Tradition s. Bianchetti (1998: 35–36) zu Ptol. *Geog.* 3, 5, 12 (Thule etwas südlich des Polarkreises) und Timpe (1968–2007: 328) zu Procop. *Goth.* 2, 14–15 (Thule als Skandinavien).

### 8.1.2 Norden in der antiken Literatur

„Norden“ bezeichnet in diesem Überblick prinzipiell alle vom Mittelmeerraum aus nördlichen Gebiete.<sup>29</sup> Im Hinterkopf zu behalten ist dabei die Beobachtung von Rausch (2013: 13), dass in frühgriechischen Texten einzelne nördliche Räume sehr unterschiedlich beschrieben und konzipiert werden – Rausch differenziert zwischen „nahem“, „fernem“ und „mythischem“ Norden. Erst im Späthellenismus setze sich eine Vorstellung vom Norden insgesamt mit konsistenten Eigenschaften durch. Insgesamt kann der Norden in der antiken Literatur als Gegenwelt im Sinne Tonio Hölschers fungieren.<sup>30</sup>

Wie De Anna (1998: 24) betont, werden die nicht-geographischen Eigenschaften des Nordens wie die Besonderheiten der Bewohner und Lebensumstände in antiken Texten nicht explizit Thule zugeschrieben. Dennoch ist es wahrscheinlich, dass die entsprechenden Assoziationen auch die *Apista* betreffen: Erstens, weil das für die Romanhandlung wichtige Thule, wie oben dargestellt, in der kaiserzeitlichen Literatur als Inbegriff des Nordens gelten konnte. Zweitens, weil Deinias laut Photios noch jenseits von Thule den Norden erkundete und Photios neben Thule weitere typisch nördliche geographische Einheiten wie die Ripheischen Berge oder den skythischen Okeanos erwähnt. Angesichts des relativ großen Raums, den der Norden somit schon in Photios' knappem Referat einnimmt, dürfen wir vermuten, dass er auch im Roman selbst ein wichtiges Motiv darstellte.

#### 8.1.2.1 Längere Tage im Sommer, längere Nächte im Winter

Photios 110b39–111a4 berichtet von Deinias' Erfahrungen jenseits von Thule: ἐκεῖνα λέγων ἰδεῖν, ἃ καὶ οἱ τῆς ἀστροθεάμονος τέχνης σπουδασταὶ ὑποτίθενται, οἷον ὥς ἐστὶν ἐνίοις δυνατόν κατὰ κορυφὴν τὴν ἄρκτον εἶναι, καὶ τὴν νύκτα μηνίαιαν, καὶ ἔλαττον δὲ καὶ πλεον, καὶ ἐξαμηνιαίαν δέ, καὶ τὸ ἔσχατον ἐνιαυσιαίαν· οὐ μόνον δὲ τὴν νύκτα ἐπὶ τοσοῦτον παρατείνεσθαι, ἀλλὰ καὶ τὴν ἡμέραν ταύταις συμβαίνειν ἀνάλογον. Das veränderte Verhältnis der Tag- und Nachtzeiten im Vergleich zum Mittelmeerraum, das relativ leicht feststellbar ist und auf alle nördlichen Regionen

<sup>29</sup> Erst als dieses und das vorige Kapitel bereits weitgehend abgeschlossen waren, habe ich die grundlegende Dissertation von Rausch (2013) zur Kenntnis nehmen können, die detailliert Bilder des Nordens in archaischer, klassischer und hellenistischer griechischer Literatur erforscht. Ich konnte sie daher nur noch für einzelne Details berücksichtigen; vgl. beispielsweise zu den griechischen Begriffen für „Norden“ Rausch (2013: 18–22). Zur historischen Entdeckungsgeschichte des Nordens s. den umfassenden Artikel von Timpe (1968–2007).

<sup>30</sup> Hölscher (2000: 17): „Gegenwelten ... sind Räume jenseits der eigenen Welt, in die kulturelle Gemeinschaften solche Verhaltensformen und psychische Kräfte auslagern, die sie im System ihrer eigenen Normvorstellungen nicht zugelassen und realisiert haben, in denen sie aber diese Kräfte und Verhaltensformen im Status ihrer Möglichkeit für kulturelle Diskurse präsent halten und im Potentialis durchspielen“.

zutrifft, unabhängig von ihrem Längengrad, ist ein dominantes Merkmal nördlicher Regionen in der Literatur. Umgekehrt lässt die Rede von längeren Tagen in einem Text auf einen nördlichen Schauplatz schließen, selbst wenn dieser nicht als solcher benannt wird. Dies gilt für den ältesten Beleg des Motivs, die Beschreibung der Kimmerier in der *Odyssee*, die Chevallier (1984: 87) und Thomson (1965: 26) zufolge eine poetische Überzeichnung realer Erfahrungen im Norden sein könnte: οὐδέ ποτ' αὐτοὺς / Ἡέλιος φαέθων καταδέρκεται ἀκτίνεσσιν, / ...ἀλλ' ἐπὶ νύξ ὅλοη τέταται δειλοῖσι βροτοῖσι (11, 15–19). Einen entsprechenden Niederschlag vermutet Hölscher auch für die Laistrygonen-Beschreibung (10, 82–86): ὄθι ποιμένα ποιμὴν / ἥπυει εἰσελάων, ὁ δέ τ' ἐξελάων ὑπακούει. / ἔνθα κ' ἄϋπνος ἀνὴρ δοιοὺς ἐξήρατο μισθοῦς, / τὸν μὲν βουκολέων, τὸν δ' ἄργυφα μῆλα νομεύων-/ ἔγγυς γὰρ νυκτός τε καὶ ἡματός εἰσι κέλευθοι. Das Bild der nahen Wege verweise nicht auf ein konkretes kosmologisches Modell. Wahrscheinlich sei jedoch, dass sich in dieser Passage Kenntnisse von langen Sommernächten des Nordens, die wohl über den Schwarzmeerraum tradiert wurden, niederschlugen.<sup>31</sup> Antike Versuche, die homerischen Laistrygonen und Kimmerier im Norden zu lokalisieren, erweisen die Legitimität dieses Rückschlusses.<sup>32</sup> Ewen Bowie weist mich darauf hin, dass in Scholien behandelte Homer-Passagen und ihre Probleme dem gelehrten antiken Leser tendenziell präsenter waren als unkommentierte Stellen. So konnte gerade die antike Diskussion der längeren Nächte zusätzlich zu ihrer Bekanntheit beitragen. Ausgehend von der Kimmerierbeschreibung entsteht eine Tradition, die dem Norden ewige Dunkelheit zuschreibt.<sup>33</sup> In den von dieser poetischen Tradition unabhängigen Texten wird allerdings betont, dass Sommertage und Winternächte in gleichem Maße länger werden, je weiter man nach Norden gelangt.<sup>34</sup>

Wie oben dargelegt, siedelte Pytheas Thule wohl genau auf dem Polarkreis an. Pomponius Mela berichtet übereinstimmend, in Thule gebe es zur Zeit der Sommer-sonnenwende *noctes nullae*.<sup>35</sup> Andere Autoren treffen abweichende Angaben: Kleo-

<sup>31</sup> Hölscher (1988: 144–145). Skeptisch Cary/Warmington (1963: 44). Systematisch Rausch (2013: 103–108), demzufolge die Laistrygonen in der geographischen Logik der *Odyssee* im Westen zu finden sind.

<sup>32</sup> Σ in *Od.* 10, 86 P τοῦ γὰρ ἡλίου ὄντος ἐν θερινῷ τροπικῷ τοὺς ἀρκτῶνους ἀνθρώπους μεγίστην τὴν ἡμέραν ἔχειν, καὶ μὴ ἔχειν νύκτα· τὴν γὰρ νύκτα μόνον μιᾶς ὥρας διάστημα εἶναι, τοῦτέστι τὴν ἡμέραν εἶναι κγ' ὥρων. δηλὸν δὲ ὅτι τοῖς βορειοτέροις μεγίστη τῶν νοτιωτέρων ἡμέρα. περὶ τούτων καὶ Ὅμηρος τῶν τόπων μνημονεύει νῦν und Krates von Mallos Fr. 50 Broggiato mit Broggiato (2002: 217–218).

<sup>33</sup> Mengucci (1981: 22). Als Reflex der langen Winternächte ist wohl auch noch Hdt. 4, 25, 1 zu deuten (Völker nördlich der Issedonen schlafen angeblich ein halbes Jahr lang; eine entsprechend lange Wachphase wird nicht genannt).

<sup>34</sup> Einen Überblick über verschiedene Zeugnisse v. a. zu den langen Sommernächten auf Thule und in anderen nördlichen Regionen gibt Bilić (2012: 315–318).

<sup>35</sup> Mela 3, 57, dazu Mund-Dopchie (2009: 29–31). S. auch Tac. *Ag.* 12 (Ausbleiben der Nacht in Britannien).

medes zufolge gibt es in Thule Sommernächte, die einen Monat währen.<sup>36</sup> Kosmas Indikopleustes spricht im Kontext von Pytheas Fr. 9b Mette sogar von immerwährenden Nächten. In der weiteren Wissenschaftsliteratur werden die Veränderungen der Tageszeiten immer wieder beschrieben und erklärt, insbesondere in der Schule der Sphärengometrie, z. B. bei Gem. 6, 7 und 6, 28. Dabei erscheint Pytheas wiederum so deutlich als Bezugspunkt der Diskussion, dass es mit Bianchetti (1998: 78) möglich ist, auch ADs entsprechende Angaben als Niederschlag einer Pytheas-Rezeption zu sehen. Die sechsmonatigen Polarnächte und -tage am Nordpol, von denen Photios berichtet, hatte Pytheas sicherlich nicht selbst beobachtet, womöglich aber mithilfe der Sphärengometrie theoretisch erschlossen. Jedenfalls bringt Plinius die Kunde von sechsmonatigen Nächten und Tagen mit Pytheas in Verbindung.<sup>37</sup> Die jahrelangen Tage der *Apista* sind mit Fusillo (1990: 87) wohl als „un’ intenzionale iperbole poetica“ einzuschätzen.

### 8.1.2.2 Nähe zu Sonne und Mond

Neben längeren Sommertagen wird dem Norden in der Antike bisweilen eine besondere räumliche Nähe zu den Himmelskörpern zugeschrieben, wobei sich über eine kausale Verbindung beider Eigenschaften spekulieren ließe. Eindringlichstes Beispiel ist Hp. *Aër.* 19, 2. ἡ χώρα [sc. τοῦ Σκυθικοῦ γένους, HS]... κέεται γὰρ ὑπ’ αὐτῇ τῇσιν ἄρκτοις καὶ τοῖσιν ὄρεσι τοῖσι Ῥιπαίοισιν ... ὃ τε ἥλιος τελευτῶν ἐγγύτατα γίγνεται, ὁκόταν ἐπὶ τὰς θερινὰς ἔλθῃ περιόδου. Hekataios von Abdera und AD stellen außerdem eine besondere räumliche Nähe zwischen dem Norden und dem Mond her, s. Komm. zu 109a20.

Mit der vermuteten räumlichen Nähe korrespondiert eine mythische Beziehung zwischen nördlichen Völkern und mit der Sonne assoziierten Gottheiten. Besonders eng ist die Beziehung zwischen Apoll und den Hyperboreern.<sup>38</sup> Doch auch Kronos

<sup>36</sup> Pytheas Fr. 14 Mette, der Kontext gibt die Zuschreibung der Information an Pytheas jedoch nicht eindeutig vor, s. Mund-Dopchie (2009: 28).

<sup>37</sup> Zunächst berichtet er, Pytheas nehme für Thule jeweils sechsmonatige Tage und Nächte an (Plin. *Nat.* 2, 187 = Pytheas Fr. 13a Mette). Dies wäre freilich nicht auf dem Polarkreis, sondern am Nordpol der Fall. Später berichtet Plinius wiederum von Thule: *Tyle, in qua solstitio nullas esse noctes indicavimus, cancri signum sole transeunte, nullosque contra per brumam dies: hoc quidam senis mensibus continuis fieri arbitrantur* (Plin. *Nat.* 4, 103 = Pytheas Fr. 11b Mette). Wahrscheinlicher als ein direkter Widerspruch bei Pytheas ist es, dass Plinius die Berechnungen des Pytheas zum höheren Norden in Fr. 13a Mette irrtümlich auf Thule bezog. S. Roseman (1994: 77) für eine Lösung des Problems durch einen textkritischen Eingriff.

<sup>38</sup> Pi. *P.* 10, 34–36 ὦν θαλαίαις ἔμπεδον / εὐφαμίαις τε μάλις Ἰάπολλων / χαίρει; Ael. *VH* 2, 26 = Arist. *Fr.* 191 Rose Ἀριστοτέλης λέγει ὑπὸ τῶν Κροτωνιατῶν τὸν Πυθαγόραν Ἰάπολλωνα Ὑπερβόρειον προσαγορεύεσθαι; Iamb. *VP* 30 καὶ μετὰ τῶν θεῶν τὸν Πυθαγόραν λοιπὸν κατηρίθμουν ... οἱ μὲν τὸν Πύθιον, οἱ δὲ τὸν ἐξ Ὑπερβορέων Ἰάπολλωνα ... φημιζοντες, bei Aelian und Jamblich jeweils in Verbindung mit Pythagoras. Zur Rolle der Hyperboreer im Apollonkult s. Komm. zu

wird in antiken Texten mit der Sonne assoziiert. Durch seine Verbindung zum Norden und als Herrscher sowohl des Goldenen Zeitalters als auch der Insel der Seligen macht er die Verbindung der drei Motivkomplexe greifbar, die die topische Darstellung des Nordens prägt.<sup>39</sup>

### 8.1.2.3 Bewohner nördlicher Regionen

#### Antike Literatur

In der Antike wirkmächtig war das Konzept des „environmental determinism“, dem zufolge sich Physiognomie und Charakter einzelner Völker durch die geographische Beschaffenheit ihres Lebensraums erklären lassen. Besonders ausgeprägt findet sich das Denkmuster bei Herodot und in der hippokratischen Schrift *Aer, Aquae et Loca*, weniger explizit durchzieht es viele weitere antike Schriften und findet bis in die Gegenwart Beifall.<sup>40</sup> De Anna (1994: 17–18) zufolge ist es auf eine solche „teoria geoclimatica“ zurückzuführen, dass nördliche Völker in der Antike überwiegend negativ charakterisiert werden. Anhand von Beispielen wie Str. 4, 4, 2 ἀεὶ δὲ οἱ προσβορρότεροι καὶ παρωκεανῖται μαχιμώτεροι zeigt er, wie das nördliche, aus mediterraner Sicht unwirtliche Klima den antiken Autoren zufolge die nördlichen Völker, insbesondere die Skythen, wilder und kriegslustiger machte. Ein besonderer Topos ist die Grausamkeit, die im Kannibalismus etwa der Skythen gipfelt.<sup>41</sup> Diese negative Assoziation zeigt sich auch in der ältesten literarischen Darstellung von Bewohnern des Nordens, denn die Laistrygonen der *Odyssee* nehmen die Gefährten

109a16–17 τὰ Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη. Zur Verbindung Apoll – Sonne s. den Überblick bei Molina Moreno (2001: 62–63).

<sup>39</sup> Für die verschiedenen Assoziationen des Kronos s. die Belege bei Molina Moreno (2001: 61–62). Die Insel des Kronos bei Plu. *Moralia* 941a–942a (*De facie in orbe lunae*) scheint sich im Norden zu befinden. Der Bezug des Nordens zu Kronos wird besonders deutlich bei Plutarchs Darstellung der Insel des Kronos (*Moralia* 941a–942a, *De facie in orbe lunae*). Procl. in R. 2, p. 213 Κρόνου τὸν πόλον εἶναι φασι κύμβολον zeugt ebenfalls von einer gedanklichen Verbindung zwischen Kronos und dem Norden. Merkelbach (1962: 226) identifiziert den nördlichen Kontinent, von dem aus alle 30 Jahre eine Expedition zur Kronos-Insel aufbricht, mit Thule.

<sup>40</sup> Zur Definition Asheri *et al.* (2007: 262). Thomson (1965: 106–109) verfolgt die Geschichte des Konzepts von der Antike bis in die Gegenwart, mit Belegen und Sekundärliteratur. Antike Beispiele sammelt auch Dueck (2012: 84–90). Zur Datierung von *Aer, Aquae et Loca* ins letzte Drittel des 5. Jhd. v. Chr. s. Leonard (1913), RE s. v. Hippokrates 16, Sp. 1815. F. Jacoby (1912), RE s. v. Hekataios, Sp. 2680, 2700, 2717 vermutet Hekataios als Vorlage der beiden unabhängig voneinander entstandenen Texte Herodots und des Pseudo-Hippokrates.

<sup>41</sup> De Anna (1994: 18–23) mit Verweis auf Hdt. 1, 216, 2 (Skythen) und Hdt. 4, 18, 3 und 4, 106 (ἀνδροφάγοι, ein nördlich der Skythen lebendes Volk). Von Kannibalismus bei den Taurern berichtet auch Euripides (*IT*), von Kannibalismus auf Irland und bei den Skythen Str. 4, 5, 4; vgl. Mela 2, 9–14 und Plin. *Nat.* 7, 9.

des Odysseus zunächst freundlich auf, enthüllen dann aber bald ihr wahres Gesicht als menschenfressende Riesen.<sup>42</sup>

Griechische und römische Autoren lassen dabei unterschiedliche Tendenzen erkennen, wie z. B. von Mengucci (1981: 38–39) beobachtet: Während griechische Autoren oftmals den kategorialen Unterschied zwischen Barbaren und Griechen als natürlich und unaufhebbar betonen, nehmen römische Autoren meist keinen wesensmäßigen Unterschied an. Für sie sind Barbaren häufig Völker, die noch zivilisiert werden müssen, dann aber gleichwertig zum römischen Reich dazugehören können.

Der Ambivalenz der Darstellung des Nordens und der Ambivalenz von Gegenwelten allgemein entsprechend gibt es aber auch positive Äußerungen über seine Bewohner. Ebenso wie der Norden als unberührter Raum des Goldenen Zeitalters gesehen werden kann, können seine Bewohner als einfach, aufrichtig und von Zivilisation und Luxus unverdorben erscheinen.<sup>43</sup> Insbesondere trifft die positive Darstellung auf die Hyperboreer zu: *cultores iustissimi ... festo semper otio laeti non bella movere non iurgia* (Mela 3, 27). In diesen antithetischen Bildern vom Norden bestätigt sich Rauschs Ergebnis, dass die Nordvölker nicht nur insgesamt als „Gegenwelt“ zu den Südvölkern und den Griechen stilisiert werden, sondern ihre Darstellungen auch im Verhältnis zueinander stereotype Gegensätze aufweisen. Rausch zeigt dies einmal an polaren Gegensätzen in Details der Lebensführung zwischen Skythen und Thrakern, dann an grundlegenden wesensmäßigen Gegensätzen zwischen „realen“ Nordvölkern wie Skythen und Thrakern einerseits und den mythischen Hyperboreern andererseits.<sup>44</sup>

Die den Bewohnern nördlicher Regionen stereotyp zugeschriebenen gesellschaftlichen Gebräuche entsprechen teilweise außerdem philosophischen Utopien,

<sup>42</sup> Od. 10, 80–132. Uvo Hölscher (1988: 145–147) weist nach, dass der Geschichte ein Märchenmuster zugrunde liegt, in welchem der Held an einem Ort mit Jenseitscharakter dem Todesdämon begegnet. Dieses Jenseitsabenteuer habe der *Odyssee*-Dichter an den äußersten Rand der Welt verlegt. Spätestens als durch Pytheas die langen Sommernächte einem breiteren Publikum bekannt geworden waren, konnte der gebildete Leser die implizite Nordlage dieser dämonischen Episode erkennen.

<sup>43</sup> So etwa die Arympheer, die im äußersten Norden vor den Ripheischen Bergen leben: *his iustissimi mores ... sacri itaque habentur* (Mela 1, 117) oder die Skythen: εὐνομοὶ Σκυῖται (A. Fr. 198 Radt), wozu Strabon kommentiert ἀπλουστάτους τε γὰρ αὐτοὺς νομίζομεν καὶ ἥκιστα κακεντρεχεῖς εὐτελεστέρους τε πολὺ ἡμῶν καὶ αὐταρκεστέρους (7, 3, 7). Im folgenden Paragraphen wird die Wesensähnlichkeit zu den οἱ μέντοι πρὸ ἡμῶν καὶ μάλιστα οἱ ἐγγὺς τοῖς Ὀμήρου χρόνοις hervorgehoben. Im weiteren Verlauf der Passage referiert Strabon Ephoros' anerkennende Äußerungen, mit denen er einige der Skythen aufgrund ihrer Gerechtigkeit als Vorbild darstellt.

<sup>44</sup> Rausch (2013: 128). Die Ambivalenz selbst wurde auch in der Antike schon wahrgenommen: Str. 7, 3, 9 = Ephor. FGrH 70, Fr. 42 φησὶν εἶναι τῶν τε ἄλλων Σκυθῶν καὶ τῶν Σαυροματῶν τοὺς βίους ἀνομοίους· τοὺς μὲν γὰρ εἶναι χαλεποὺς ὥστε καὶ ἀνθρωποφαγεῖν, τοὺς δὲ καὶ τῶν ἄλλων ζῶων ἀπέχεσθαι. Zur potentiellen Ambivalenz jeder Gegenwelt s. Hölscher (2000: 16).

etwa die angebliche Frauen- und Kindergemeinschaft der Skythen, die Str. 7, 3, 7 bezeichnenderweise als τὰς γυναῖκας πλατωνικῶς ἔχοντας κοινὰς καὶ τέκνα bezeichnet, vgl. Thomson (1965: 110). Tacitus flicht in seine Beschreibungen von Briten und Germanen Spitzen gegen die gegenwärtige politische Situation in Rom ein, etwa indem er in Ag. 13, 1 mit *Ipsi Britanni dilectum ac tributa et iniuncta imperii munia impigre obeunt, si iniuriae absint. has aegre tolerant, iam domiti ut pareant, nondum ut serviant* die Ambivalenz des römischen „Zivilisations“-Prozesses herausstellt oder in Ger. 19, 1 durch *nemo enim illic vitia ridet, nec corrumpere et corrumpi saeculum vocatur* die germanische Sittsamkeit mit den losen Sitten der Römer kontrastiert. Dabei folgt er dem von Romm (1992: 70) beschriebenen zivilisationskritischen Argumentationsmuster, das in der europäischen Aufklärung als dasjenige des „Edlen Wilden“ bekannt werden soll.

### Apista

Für die Bewohner des nördlichen Mittelmeerraums ergibt sich ein gemischtes Bild: Einerseits gibt es in den Kelten, beschrieben als ἔθνος ὠμόν καὶ ἡλιθιον (109b23), ein Beispiel für die wilden und unizivilisierten Barbaren. Die κυχνοὶ κίνδυνοι (109b40) bei den Astyren könnten auf ein hinterlistiges und bösertiges Volk wie die Laistrygonen hindeuten. Andererseits genießen Derkyllis und Keryllos bei den Akytanern, dem nördlichsten der von Photios genannten Völker, großes Ansehen, was von Gastfreundschaft und Zivilisation der Akytaner zeugt (109b25–27). Photios' kleiner Ausschnitt lässt uns also vermuten, dass AD sich auch in den übrigen Beschreibungen nördlicher Völker der antithetischen Stereotype bediente, die die ältere Literatur herausgebildet hatte. Eine Präferenz des positiven oder negativen Stereotyps ist in Photios' Referat nicht zu erkennen, ebenso wenig die Anlage einer philosophischen Utopie, wie Brioso Sánchez (2002: 68) beobachtet.

Abgesehen vom Mond ist der nördlichste bei Photios namentlich genannte Punkt der Reise die Insel Thule. Der zweijährige Aufenthalt der drei Protagonisten Deinias, Derkyllis und Mantinias auf Thule ließ sicher Raum für Begegnungen mit Einheimischen. Sowohl Derkyllis' Beziehung zu Deinias als auch die von Photios erwähnten ἔρωτες Μαντινίου (110b13) fallen zeitlich mit der Verzauberung der Geschwister zusammen und beweisen so, dass auch im Zustand der Verzauberung soziale Kontakte möglich waren. Während Deinias Arkader ist, verbergen sich hinter ἔρωτες Μαντινίου möglicherweise Beziehungen zu Thuliten oder Thulitinnen. Photios nennt aber nur einen Thuliten namentlich: Throuskanos, beschrieben als ἐραστής διάπυρος Δερκυλλίδος, der, als Derkyllis von Paapis' Speichel verzaubert zu Boden sinkt, erst jenen und dann sich selbst ersticht (110b4–10). Was können wir diesem Auftritt für die Charakterisierung der Thuliten und somit der Bewohner nördlicher Regionen bei AD entnehmen?

Neumanns sprachhistorischer Untersuchung zufolge leitet sich der Name Throuskanos vom altwestnordischen *proskr* „stark, kräftig“, dies wiederum von der

Wurzel *\*preu* „reif, stark“ ab.<sup>45</sup> Die Bedeutung des Namens fällt mit einem Standardcharakteristikum nördlicher Völker zusammen, sodass es eine raffinierte, wenn auch unwahrscheinliche Pointe wäre, wenn AD diesen Namen bewusst in Kenntnis seiner Bedeutung gewählt hätte. Eindeutiger ist die Charakterisierung auf der Handlungsebene. Vergleichspunkt sind dabei die Liebesromane, weil die Scheintod-Szene ein Topos speziell des Liebesromans ist. Entsprechend stellt Photios 111b37–42 Throuskanos in eine Reihe mit anderen Romanhelden. Throuskanos wird durch *διάπυρος* und *ὑπεράλγῃς* (angesichts von Derkyllis' scheinbarem Tod) als emotionaler Charakter und leidenschaftlich Liebender vorgestellt. Sein Wunsch, sich angesichts des Scheintodes seiner Geliebten selbst umzubringen, verbindet ihn mit den Helden der Liebesromane. Todessehnsucht aus verschiedenen, meist im weitesten Sinne romantischen bzw. erotischen Motiven ist überhaupt ein Topos des Romans, besonders bei Chariton.<sup>46</sup> Häufig wird der Wunsch nur in einer Klage über das eigene Schicksal genannt, seltener wird der Selbstmord aktiv versucht. Während Freunde oder seltener der Zufall die Romanhelden stets am Selbstmord hindern können, ist Throuskanos erfolgreich. Dadurch gleicht er den unglücklich verliebten Rivalen oder sonstigen Nebenfiguren der Liebesromane, die – anders als die Protagonisten, deren Happy End durch die Gattungskonventionen festgelegt ist und die daher während der Handlung quasi unsterblich sind – sterben können.<sup>47</sup>

Ein weiteres Element unterscheidet Throuskanos von den Protagonisten der Liebesromane: Er setzt seine Waffe im Beisein seiner (wenngleich bewusstlosen) Geliebten ein, um ihre Verzauberung zu rächen. Die Protagonisten der Liebesromane werden dagegen sehr selten als Kämpfer präsentiert, und wenn, dann nur in einem vom Liebesnarrativ getrennten Kontext, so etwa Charitons Chaireas in der ägyptischen Revolution in Buch 7–8, explizit *Χαίρεας ἀποκτείναν* in 7, 4, 6.<sup>48</sup> Der

<sup>45</sup> Neumann (1953: 53–54); weitere sprachwissenschaftliche Erkenntnisse zum Namen bei Wagner (2008).

<sup>46</sup> Vgl. Punkt 2.1.4.1 sowie für die Todessehnsucht allgemein 2.1.4 und 2.1.5 in der Appendix unter 10.1. Verfehlt scheint Andersons Deutung, Throuskanos, „who mistakes Paapis' magic spittle for an insult“, sei ein Beispiel des „dupable barbarian“ (1982: 54).

<sup>47</sup> Vgl. die als schmerzhaft beschriebenen Todesfälle neutral oder überwiegend positiv besetzter Akteure unter Punkt 2.1.7 in der Appendix unter 10.1. Vgl. die verhinderten Suizide der Protagonisten bei **Chariton**: Polycharmos hindert Chaireas am Selbstmord in 1, 5, 2; 1, 6, 1; 5, 10, 10; 6, 2, 8; 6, 2, 11; 7, 1, 7 (indirekt). Vgl. die metapoetische Reflexion darüber, wie oft Polycharmos den Selbstmord des Chaireas verhinderte, in 8, 8, 7. In 1, 5, 6; 3, 3, 1 und 3, 5, 6 kommt der Suizid aus anderen Gründen nicht zustande. **Heliodor**: Knemon rettet Theagenes 3, 3–4. Kalasiris mahnt Charikleia zur Vernunft 6, 9, 3.

<sup>48</sup> Chariton lässt Chaireas in 1, 4, 10 hervorstürzen, um den vermeintlichen Ehebrecher zu töten, dieser entkommt jedoch rechtzeitig. Die einzige Gewalttat, die Chaireas in dieser Szene und insgesamt im Liebesnarrativ ausführt, ist damit der befremdliche Tritt gegen Kallirhoe in 1, 4, 12, vgl. dazu die bei Ramelli (2001: 35) notierte Literatur. In Hld. 5, 32 bringen sich Charikleia und Theagenes gleichermaßen in den Kampf ein. Lediglich im letzten Zweikampf Theagenes' gegen Peloros



Grund dafür ist, wie Konstan (1994a: 173) plausibel vermutet, wohl nicht ein Zufall der Überlieferung, sondern ein Strukturprinzip der Liebesromane: Es liege an der grundsätzlichen Symmetrie der beiden Protagonisten „that the male is not represented as coming to the rescue of the female like a knight in shining armor“.

Der Befund unterstützt die unter 5.1 und im Komm. zu 111b37–43 geäußerte Vermutung, dass AD die topischen Handlungselemente und Charaktereigenschaften, die in den Liebesromanen recht eindeutig entweder den Protagonisten oder den Rivalen/Nebenfiguren zugeteilt sind, in eigenständiger, kreativer Weise neu auf die Akteure verteilt. Throuskanos repräsentiert in dieser Aufteilung die potentiell tödliche Seite der Liebe, insbesondere die Motive des Scheintods der Geliebten und des aus Verzweiflung darüber versuchten Selbstmords.

Selbst auf der Ebene der Rivalen gibt es jedoch keine direkte Parallele zu Throuskanos' Verhalten. Di Gregorio (1968: 204) verweist zwar auf Xenophons Amphinomos, der die mit Hunden in eine Grube geworfene Anthia vor dem sicheren Tod rettet, indem er sowohl sie als auch die Hunde von außerhalb der Grube ernährt (4, 5, 6). Es scheint aber doch ein Unterschied zu bestehen zwischen dem Umgehen eines Tötungsbefehls und dem impulsiven Töten eines Angreifers. Auch die übrigen Handlungen von zurückgewiesenen Rivalen bestehen oft nur negativ im Verzicht auf weitere Gewalttaten gegen die Protagonisten. Seltener bringen die Rivalen ihre Beziehungen, ihr Wissen oder ihr Vermögen aktiv ein, um dem Paar zu helfen.<sup>49</sup> Gerade im Vergleich zu dem, was Rivalen sonst für die Geliebte zu tun bereit sind, erscheint Throuskanos' Tat daher krieglerisch und ungestüm. Diese Wildheit ist aber nicht Ausdruck primitiver Zerstörungswut, sondern durch ein hehres Motiv verursacht, nämlich die Bestrafung dessen, der die Geliebte verletzt hat. Insofern trägt Throuskanos selbst in der knappen Darstellung bei Photios Züge des „edlen Wilden“.

#### 8.1.2.4 Landschaft

Käppel (2001: 18) stellt in seinem Überblick über Bilder nördlicher Landschaften in früher griechischer Literatur heraus, dass die Beschreibung des Laistrygonenlandes in der *Odyssee* dem „Gepräge der lieblichen odysseeischen Landschaften“ entspricht. Auch wenn die Lichtverhältnisse nicht explizit genannt werden, erzeugen doch positive Epitheta wie καλλιπέεθρον (10, 107) und ὑπερφές (10, 111) den Eindruck des Freundlichen und Luftigen. Das nördliche Laistrygonenland erscheint somit Käppel zufolge als helles Gegenstück des finsternen Kimmerierlandes, welches

---

nehmen die Protagonisten asymmetrische Geschlechterrollen ein. Die Tötung des Peloros, der potentielle Moment des heroischen Triumphs, wird allerdings in auffälliger Weise nicht beschrieben. Zum Gewaltverzicht Kleitophons, der unter Rückgriff auf einen komischen Topos auf seine philosophischen Interessen zurückgeführt wird, s. Ramelli (2001: 93–94).

<sup>49</sup> S. Punkt 2.2.3 in der Tabelle in Appendix unter 10.1.

in 11, 11–22 beschrieben wird. Da die Laistrygonen durch das Attribut Τηλέπυλος, die Kimmerier durch ihre Nähe zum Unterweltseingang mit dem Jenseits assoziiert würden, repräsentierten die beiden Landschaften so ein nördlich-helles und ein südlich-düsteres Jenseitsbild. Bei Pindar werde die Landschaft der Hyperboreer, die im höchsten Norden wohnen, noch deutlicher als lichter Schauplatz einer positiven Jenseitsvorstellung charakterisiert.<sup>50</sup> Abschließend gelangt Käppel (2001: 27) zu der These, dass erst Pytheas das Bild des dunklen, nebligen und kargen Nordens in der griechischen Literatur und Geisteswelt etablierte und so ein „neues Paradigma der Nördlichkeit“ schuf. Gegen Käppel ließe sich allerdings anführen, dass sich in der homerischen Darstellung der lichtlosen Kimmerier auch dann eine Kenntnis von den langen Sommernächten des Nordens niedergeschlagen zu haben scheint, wenn ihr Wohnraum durch die Reiseroute des Odysseus im Süden lokalisiert wird. Dass die homerischen Kimmerier im Süden liegen, ist ferner keineswegs unumstritten: Str. 1, 2, 9 zufolge hat Homer sie in die Nähe des Hades verschoben, was Thomson (1965: 26) aufgrund anderer Hadesdarstellungen als Hinweis darauf versteht, dass die homerischen Kimmerier im Westen zu suchen seien.

Insgesamt ist Käppels Antithese eines früheren, lichtvollen und eines späteren, düsteren Bildes vom Norden dennoch erhellend. Tatsächlich stößt man auf einige frühe Zeugnisse, die den im Norden angesiedelten Hyperboreern eine paradiesische Landschaft zuschreiben. D.S. 2, 47 = Hecat.Abd. FGrH 264, Fr. 7, Z. 5–9 berichtet von Hekataios' Darstellung der nördlich lokalisierten Hyperboreerinsel εἶναι νῆσον οὐκ ἐλάττω τῆς Σικελίας. ταύτην ὑπάρχειν μὲν κατὰ τὰς ἄρκτους, κατοικεῖσθαι δὲ ὑπὸ τῶν ὀνομαζομένων Ὑπερβορέων ... οὐσαν δ' αὐτὴν εὐγείον τε καὶ páμφορον, ἔτι δ' εὐκρασία διαφέρουσαν, διττοὺς κατ' ἔτος ἐκφέρειν καρπούς. Ähnlich auch Mela 3, 37: *terra angusta aprica per se fertilis*. In späteren und nicht auf die Hyperboreer bezogenen Texten überwiegt das Bild des unwirtschaftlichen Nordens mit finsternen Wäldern und Sümpfen; gute Beispiele sind Tac. Ger. 2, 1 *quis porro ... Germaniam peteret, informem terris, asperam caelo, tristem cultu aspectuque, nisi si patria sit?* und 5, 1 *Terra etsi aliquanto specie differt, in universum tamen aut silvis horrida aut paludibus foeda*.<sup>51</sup> In diesem Bild vermischen sich „reale“ Erfahrungen der mediterranen Völker mit dem Norden mit literarischen oder politischen Absichten.

Rausch (2013: 117–126) zufolge ist das von Pindar eingeführte positive Bild des Hyperboreerlandes als bewusste Stilisierung eines „Nicht-Nordens“ zu verstehen, in der typische nördliche Eigenschaften (sowohl der Landschaft als auch der Bewoh-

<sup>50</sup> Käppel (2001: 24–25) zu Pi. P. 10, 29–46. S. Komm. zu 109a16–17 τὰ Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη für die Nordlage der Hyperboreer. Käppel (2001: 21–24) legt ingenios, aber nicht immer zwingend einleuchtend dar, wie auch schon bei Alkaios die Hyperboreer auf subtile Weise mit dem Norden, Apoll und der Kreisbewegung von Leben und Tod verknüpft werden.

<sup>51</sup> Ähnlich auch Str. 1, 1, 17 ἐν ἔλεσι καὶ δρυμοῖς ἀβάτοις ἐρημίαις τετοπομαχούντων τῶν βαρβάρων (gemeint sind Kelten und Germanen). Zur Kälte bei den Skythen vgl. auch Hdt. 4, 48, 1 δυσχειμέρος δὲ αὐτὴ ἢ καταλεχθεῖσα πάσα χώρα οὕτω δὴ τι ἐκτί und Verg. G. 3, 349–383.

ner) in ihr Gegenteil verkehrt würden. Es würden also wie auf der Ebene der Bewohner auch auf der Ebene der Landschaft nicht nur eine Gegenwelt zum Süden, sondern zwei Gegenwelten innerhalb des Nordens primär zueinander konstruiert.

### Jenseits und Urzeit

Rauschs Ausführungen zu den nördlichen Gegenwelten zueinander überzeugen, allerdings scheint das positive Hyperboreerbild nicht nur auf den literarischen Gestaltungswillen einzelner zurückzugehen, sondern auch eine alte Jenseitsvorstellung zu reflektieren: Denn andere antike Autoren nennen weitere Völker, die im Norden eine paradiesische Landschaft bewohnen.<sup>52</sup> Mund-Dopchie (2009: 66–67) illustriert an indischen und keltischen Mythen, dass dieses Motiv – „une terre idyllique dans un Septentrion d’une froidure extrême“ einen indoeuropäischen Ursprung hat. Der Jenseitsbezug der Hyperboreer klingt in einigen antiken Zeugnissen an, z. B. bei Bakchylides 3, 58–61: τότε Δαλογενή[ς Ἀπό]λλων / φέρων ἐς Ὑπερβορέο[υς] γέροντα / cὺν τανιφύροις κατ[έν]ακκε κούραις / δι’ εὐσέβειαν. Guyonarc’hs Untersuchung zur Etymologie Thules (1971) stellt eine Verbindung zu indogermanischen Jenseitsvorstellungen auf etymologischer Ebene her, zu anderen Etymologien Burton (1875: 32–35).

Die Ambivalenz in der Beschreibung nördlicher oder sonstiger entlegener Gegenden korrespondiert dabei Mund-Dopchie (2009: 64–67) zufolge mit der Ambivalenz von Urzeitvorstellungen (grausame Herrschaft des Kronos vs. Goldenes Zeitalter). Die Parallelen zwischen Gegenwelt und Goldenem Zeitalter seien dabei nicht zufällig, sondern ergeben sich aus der Vorstellung von der Urzeit: In entlegenen Gebieten ohne Kontakt zur restlichen Welt, besonders auf entlegenen Inseln, besteht der Urzustand unbegrenzt fort.

### Lebensumstände

Die Lebensumstände sind eng an die Landschaft angeknüpft. Daher stoßen wir wie analog auf zwei konträre Vorstellungen. Exemplarisch vertritt Herodot die positive Vorstellung vom Leben in den Randgebieten: Αἱ δ’ ἐχῆταιαί κως τῆς οἰκεομένης τὰ κάλλιστα ἔλαχον (3, 106) und Αἱ δὲ ὧν ἐχῆταιαί οἴκασι, περικληίουσαι τὴν ἄλλην χώραν καὶ ἐντὸς ἀπέργουςαι, τὰ κάλλιστα δοκέοντα ἡμῖν εἶναι καὶ σπανιώτατα ἔχειν αὐταί (3, 116). Demgegenüber stellt sich Strabon das Leben umso mühsamer vor, je weiter man im Norden oder Süden lebt (17, 2, 1–2). In der Dichtung werden diese beiden Darstellungsweisen endgültig von ihrem Anspruch, die Wirklichkeit zu beschreiben, gelöst, wie die orphischen *Argonautika* zeigen: Dort begegnen die Argonauten im Norden direkt nacheinander den glücklichen Makrobiern (1105–1118), die

<sup>52</sup> Molina Moreno (2001: 47–48 und 50–51) nennt die Insel des Kronos (Plutarch), das Land des Meropen (Theopomp von Chios), das Land der Arympheer (Plinius) und die Insel Talge (Mela).

sich eines langen, sorgenfreien und friedlichen Lebens in Reichtum und ewiger Jugend erfreuen, und den Kimmeriern (1120–1127), die als einzige Menschen nicht von der Sonne beschienen werden.

Das lange und sorgenfreie Leben ist insbesondere ein Topos der Hyperboreerdarstellung, vgl. etwa Pi. P. 10, 41–44 νόχοι δ' οὔτε γῆρας οὐλόμενον κέκραται / ἱερᾷ γενεᾷ· πόνων δὲ καὶ μαχᾶν ἄτερ / οἰκέοις φυγόντες / ὑπέρδικον Νέμεσιν. Ein weiteres Beispiel wäre Mela 3, 37: *diutius quam ulli olim mortalium et beatius vivunt*. Durch *beatius* wird die motivische Nähe zu positiven Jenseitsvorstellungen (Insel der Seligen) explizit. Ebenso wie die Landschaft werden also auch die Lebensumstände des Nordens in Topoi beschrieben, die ebenso in Jenseits- und Urzeitsdarstellungen angewandt werden. Die Analogie zwischen den drei Gegenwelten lässt sich sowohl in der positiven als auch der negativen Sichtweise beobachten.

Es ist wahrscheinlich, dass auch AD sich dieser Gegenwelts-Topoi bediente, auch wenn Photios uns nichts darüber verrät, ob die *Apista* eher die positive oder die negative Konnotation übernahmen oder auch wie die orphischen *Argonautika* beide Perspektiven kombinierten. So kann man nur spekulieren, dass die Lebensumstände vielleicht nicht allzu unwirtlich waren, wenn Deinias und seine Gefährten sich offenbar ohne äußeren Zwang für eine Reisepause auf Thule entscheiden (109a24–25).

### 8.1.3 Okeanos

#### Definition

„Okeanos“<sup>53</sup> bezeichnet in der antiken Literatur Verschiedenes:

- a) Den auf der Erdscheibe um die Landmassen herum fließenden Strom.

Diese Okeanos-Vorstellung wird in der Antike erstmals in der *Ilias* formuliert, prominent in der viel rezipierten Schildbeschreibung: Ἐν δ' ἐτίθει ποταμοῖο μέγα κθένοσ Ὀκεανοῖο / ἄντυγα πὰρ πυμάτην κάκεος πύκα ποιητοῖ.<sup>54</sup>

<sup>53</sup> Thomson (1965: 40) vermutet sowohl für den Namen als auch für das bezeichnete Konzept einen minoischen Ursprung.

<sup>54</sup> Il. 18, 607–608. Weitere Belege für den Okeanos bei Homer sammelt Str. 1, 1, 3–7. Aufschlussreich ist eine Äußerung Herodots, der die Okeanostheorie als eine (von ihm mit Skepsis betrachtete) Erklärung für das Anschwellen des Nils referiert: ἢ λέγει ἀπὸ τοῦ Ὀκεανοῦ ῥέοντα αὐτὸν ταῦτα μηχανᾶσθαι, τὸν δὲ Ὀκεανὸν γῆν περὶ πᾶσαν ῥέειν. Man vermutet, dass Herodot damit insbesondere Hekataios für seine Ausführungen über den Okeanos rügt. Etwas später kommt er auf diese Theorie zurück: Ὁ δὲ περὶ τοῦ Ὀκεανοῦ λέξας ἐς ἀφανὲς τὸν μῦθον ἀνενεῖκας οὐκ ἔχει ἔλεγχον· οὐ γάρ τινα ἔγωγε οἶδα ποταμὸν Ὀκεανὸν ἔόντα, Ὅμηρον δὲ ἢ τινα τῶν πρότερον γενομένων ποιητέων δοκέω τοῦνομα εὐρόντα ἐς ποίησιν ἐσνεῖκασθαι. (Hdt. 2, 21 und 2, 22, 4).

- b) Das auf der Erdkugel die Oikoumene umgebende Meer, somit das „äußere Meer“ im Gegensatz zum Mittelmeer

Vertreter dieser Auffassung sind Strabon (1, 1, 2–3 τὴν οἰκουμένην γῆν ... τῷ Ὠκεανῷ περίκλυτον; als θάλαττα 1, 1, 8) und Mela (3, 1 *ingens infinitumque pelagus*).

Der Veränderung der Weltbilder entsprechend ist a) grundsätzlich eine ältere Vorstellung als b): Nachdem man zunehmend mit dem Atlantischen Ozean in Kontakt geraten war, übertrug man die Bezeichnung „Okeanos“ rationalistisch auf dieses Meer.<sup>55</sup>

### Eigenschaften

Als räumliche Grenze der Oikoumene fungiert der Okeanos auch als metaphysische Grenze zwischen Leben und Tod<sup>56</sup>: Schon Odysseus überquert den Okeanos, um in den Hades zu gelangen.<sup>57</sup> Die Verbindung zum Jenseits ist ein wichtiger, von Schelske herausgearbeiteter Aspekt des Okeanos-Motivs in literarischen, besonders in poetischen Texten. Schelske führt neben dem Beleg aus der *Odyssee* Beispiele von Hesiod, Pindar und Platon an.<sup>58</sup> Bemerkenswert ist dabei, dass die topographische und geographische Jenseitskonzeption eine Besonderheit des griechischen im Gegensatz zum semitischen Kulturkreis zu sein scheint<sup>59</sup>: Baslez (2003: 88) kontrastiert sie mit der biblischen, eschatologischen Jenseitsvorstellung, die das Jenseits temporal, nicht lokal verortet. Da der Okeanos sowohl mit den entlegenen Gegenden als auch mit dem Jenseits in Verbindung steht, überrascht es nicht, dass er ebenso wie diese ambivalent bewertet wird: Mund-Dopchie (2009: 65–66) beobachtet, wie er einerseits positiv als reinigend und lebensspendend angesehen wird<sup>60</sup>, andererseits

<sup>55</sup> F. Gisinger (1937), RE s. v. Okeanos, Sp. 2319. Einige Autoren verwerfen das Konzept des Okeanos insgesamt, neben Herodot etwa Ptolemaios, s. Thomson (1965: 342).

<sup>56</sup> Eine dritte Ebene, auf der der Okeanos als Grenze fungiert, wäre die moralische, hier trennt der Okeanos den dem Menschen zustehenden Bereich von dem der Hybris. Vgl. Hor. *Carm.* 1, 3, 21–24 *nequiquam deus abscidit / prudens Oceano dissociabili<s> / terras, si tamen impiae / non tangenda rates transiliunt vada*.

<sup>57</sup> Od. 11, 158–159. Vgl. auch 4, 561–568: Das Ἡλύσιον πεδῖον, in das Menelaos versetzt wird, liegt am oder im Okeanos.

<sup>58</sup> Schelske (2011: 60–61) mit n. 113. Vgl. z. B. Hes. *Op.* 171 ἐν μακάρων νήχοις παρ' Ὠκεανὸν βαθυδίνην (Wohnort der Heroen).

<sup>59</sup> Zum Verhältnis des unterirdischen und entlegenen Jenseits dabei Radermacher (1903: 84), der gegen die damalige *communis opinio* argumentiert: Auch die Vorstellung eines unterirdischen Hades könnte ursprünglich sein.

<sup>60</sup> Ein Beispiel wäre Hor. *Epod.* 16, 41–42 *nos manet Oceanus circum vagus arva beata / petamus arva, divites et insulas*, mit den bekannten Topoi von Fruchtbarkeit und Seligkeit. Für die moralisch reinigende Funktion siehe auch Romm (1992: 168) mit Belegen. Darin, dass die Reinigung – zumin-

negativ als unberechenbar und gefährlich, vor allem natürlich für die Seefahrer. Die Analogie zu Urzeitdarstellungen trifft auch auf den Okeanos zu, der implizit oder explizit<sup>61</sup> als urzeitliches Wesen charakterisiert wird.

Aujac (1989: 182) zeigt einen inhärenten Zusammenhang zwischen dem Okeanos-Weltbild und der Bedeutung abgelegener Inseln auf: Wenn die Oikoumene eine große, zusammenhängende Landmasse ist, sind die davon getrennten, im Okeanos befindlichen Inseln wie Thule wesensmäßig von der Oikoumene unterschieden. Eine enge Verbindung zwischen Thule und dem Okeanos stellt auch Romm (1992: 159) für Verg. *G.* 1, 30-31 *tibi serviat omnia Thule / teque sibi generum Tethys emat omnibus undis* heraus: *ultima Thule* meine nicht Thule als entlegene Insel mit ihren Bewohnern, sondern metonymisch als „embodiment of the Ocean“.

### Okeanos in den *Apista*

An der betreffenden Stelle bei Photios (109a18-24) heißt es von Deinias und seinen Gefährten: διὰ τὸ πολὺ τοῦ ψυχροῦ ἐπὶ τὸν Σκυθικὸν ἐπιστραφέντες ὠκεανόν, καὶ δὴ καὶ εἰς τὸν ἔϋον ἐμβαλόντες πρὸς ταῖς τοῦ ἡλίου ἀνατολαῖς γεγονότες, ἐντεϋθέν τε κύκλῳ τὴν ἐκτὸς περιελθόντες θάλασσαν ἐν χρόνοις μακροῖς καὶ ποικίλαις πλάναις ... Γίνονται δὲ καὶ ἐν Θούλῃ τῇ νήσῳ. In der antiken Literatur findet sich häufig die Zusammenstellung von ὠκεανός mit einem Attribut, das – wie hier – von einer angrenzenden Landschaft bzw. ihren Bewohnern übernommen ist. Eine solche Attributverbindung verweist in aller Regel auf die oben unter b) beschriebene Vorstellung, der Okeanos sei das die Oikoumene umschließende Meer.<sup>62</sup> Eine Definition zu Σκυθικός und ἔϋος ὠκεανός liefert Pomponius Mela 1, 9: *tribus hanc* (sc. *Asiam*) *e partibus tangit oceanus, ... Eous ab oriente, a meridie Indicus, a septentrione Scythicus*. Bemerkenswert ist ein Beleg von Dionysios Periegeta aus der römischen Kaiserzeit, da dort wie in den *Apista* eine Seeverbindung zwischen dem skythischen Okeanos und Thule besteht (581–587). Wie Thomson (1965: 199) zeigt, wurde der tatsächliche Abstand des östlichen Okeanos, der am Osten Asiens verläuft, zum Schwarzen Meer und den nördlich davon lebenden Skythen in der Antike häufig unterschätzt.

Da Pytheas und ADs Zeitgenossen der römischen Kaiserzeit Thule in der Nähe Britanniens ansiedeln und Photios uns nichts Gegenteiliges berichtet, ist auch ADs

---

dest in den dort untersuchten Tragödien Senecas – durch schmerzhaftes Strafe erfolgt, zeigt sich wiederum die Ambivalenz des Okeanos.

<sup>61</sup> In mythischen Zusammenhängen: LSJ im ersten Teil des Abschnitts s. v. Ὠκεανός I; F. Gisinger, RE s. v. Okeanos (1937), Sp. 2315–2317 und H. Herter (1937), RE s. v. Okeanos, mythisch, Sp. 2349–2361. Aber auch bei den ionischen Naturphilosophen, die den Okeanos als Wasser schlechthin und damit als Urelement ansehen: S. F. Gisinger (1937), RE s. v. Okeanos, Sp. 2313 und 2320 sowie Thomson (1965: 95).

<sup>62</sup> So F. Gisinger (1937), RE s. v. Okeanos, Sp. 2339.

Thule in Westeuropa zu vermuten. Nun sind verschiedene Weisen denkbar, auf dem „äußeren Meer“ von Ostasien zur westlichen Nordsee zu gelangen:

- a) Eine kürzere Route gegen den Uhrzeigersinn über den Norden, also den Weg, den Deinias und seine Gefährten gekommen waren.
- b) Eine längere, mit dem Uhrzeigersinn auf der längeren Route um Afrika herum, so Rohde (1914 [1876]: 279) und Romm (1994: 206–207).

Photios' Formulierung ἐν χρόνοις μακροῖς καὶ ποικίλαις πλάναις würde besonders gut zu einer längeren Route passen, doch sind lange Irrfahrten natürlich auch auf kleinem Raum möglich, wie die *Odyssee* beweist. Dieser Passus, in dem Photios in jedem Fall Informationen auslässt, die wir für interessant halten würden, zeigt exemplarisch, wie problematisch Rückschlüsse *ex negativo* auf das Photios-Referat sind.

- c) Aus heutiger Sicht denkbar wäre auch die Weltumseglung von Osten nach Westen.

Die Vorstellung einer Weltumseglung ist in der Antike allerdings nicht belegt und scheint jenseits des Vorstellbaren zu liegen. Thomas Paulsen gibt *per litteras* am 28.02.2016 zu bedenken, dass Eratosthenes den Erdumfang bereits im 3. Jhd. v. Chr. recht genau berechnet hatte, man sich also, wenn der Gedanke einmal aufgekommen sein sollte, realistische Vorstellungen von den Entfernungen machen konnte. Während der περίπλους in Küstennähe verläuft und damit jederzeit einen Abbruch ermöglicht, hätte eine reale oder literarische Weltumseglung eine monatelange Reise aufs offene Meer erfordert und damit ein großes Risiko bedeutet, wie Paulsen anmerkt.

Photios' Wortwahl ἡ ἐκτὸς θάλασσα (statt ποταμός) impliziert, dass der Okeanos in den *Apista* gemäß Vorstellung b) als Meer beschrieben wurde. Photios' Rede von der kreisförmigen Bahn auf diesem Meer lässt aber auch an a) zuzuweisende antike Äußerungen über den Kreisstrom Okeanos denken, vgl. E. Or. 1377–1379 πόντον, Ὀκεανὸς ὄν / ταυρόκρανος ἀγκάλαις / ἐλίσσων κυκλοῖ χθόνα oder Gem. 16, 28 Ὅμηρος μὲν γὰρ καὶ οἱ ἀρχαῖοι ποιηταὶ ... ἐπίπεδον ὑφίστανται τὴν γῆν καὶ συνάπτουσιν τῷ κόσμῳ καὶ κύκλῳ τὸν ὠκεανὸν περικείμενον. Zwar geht die ältere Vorstellung a) meist mit der ebenfalls älteren Vorstellung einer Erdscheibe, b) entsprechend mit jüngerer einer Erdkugel einher. Für die Frage nach dem geographischen Weltbild der *Apista* ist es aber wichtig, zu betonen, dass es antike Belege für die anderen zwei denkbaren Kombinationen gibt. So sahen die Stoiker im Okeanos einen Weltstrom auf einer Erdkugel, Anaximander hingegen ein Meer auf einer

Erdscheibe.<sup>63</sup> Die Reise zum Mond über den Norden deutet möglicherweise auf eine Erdscheibe hin, s. Komm. zu 109a16–17. Mit dem Okeanos evoziert AD also mutmaßlich ein homerisches Weltbild, wobei mit Brioso Sánchez (2002: 72) eine differenzierte Auseinandersetzung mit Homer und der Homerkritik im Detail denkbar ist.

Angesichts der Kürze des Photios-Referats überrascht es nicht, dass eine metaphysische Dimension des Okeanos dort nicht explizit benannt ist. Doch schon die Handlungszusammenfassung gibt uns Hinweise darauf, dass der Okeanos auch in den *Apista* mit der Grenze von Leben und Tod assoziiert wurde, da die Geschwister auf Thule, einer Insel im Okeanos, ihrem Fluch unterworfen werden. Ferner kann ADs Okeanos als Symbol für die Grenze dessen, was im Roman üblich und noch glaubhaft ist, verstanden werden: Innerhalb des Okeanos erleben Deinias, Derkyllis und Mantinias vielfältige Abenteuer, etwa Magie, jedoch in den aus den Liebesromanen bekannten Grenzen. Erst mit dem Überschreiten des Okeanos – der Reise zum Mond – verlässt Deinias und mit ihm AD die Grenzen des Romankosmos und, soweit wir wissen, der literarischen Tradition insgesamt.

Baslez erkennt eine chronologische Abfolge in den Konnotationen des Okeanos und der jenseits befindlichen Länder: Kulturgeschichtlich nacheinander befinden sich hinter dem Okeanos zunächst der unerreichbare Wohnsitz der Götter<sup>64</sup>, dann das Totenreich, aus dem einzelne Heroen zurückkehren können. Die dritte und jüngste Vorstellung siedle hinter dem Okeanos wunderbare utopische Völker an, die Gegenstand von Erkenntnisdrang sind, zu Forschungszwecken aktiv aufgesucht werden und problemlos wieder verlassen werden können.<sup>65</sup> In diese Abfolge scheinen sich die *Apista* gut einzufügen, da Deinias mit seinem freiwilligen Überschreiten des Okeanos κατὰ ζήτησιν ἰστορίας sicher zur dritten Phase gehört, die Baslez auf die hellenistische und kaiserzeitliche Epoche datiert.<sup>66</sup> Bei genauerer Betrachtung erweist sich diese schematische Darstellung jedoch als nicht haltbar: Schon Pindar idealisiert die entlegenen Hyperboreer, Forscherdrang bringt bereits Pytheas dem Norden entgegen und eine philosophische Utopie verlegt schon Platon in den Okeanos (Atlantis). Abgesehen davon ist der von Baslez (2003: 92) suggerierte Zusammenhang von Forschungsreisen und Utopien zweifelhaft.

Das Überschreiten eines Grenzflusses ist ferner bekanntlich ein zentrales Motiv in den Mysterienreligionen, die es sich oft zur Aufgabe machen, ihre Mitglieder angemessen für diese Überquerung vorzubereiten bzw. auszustatten. Das Über-

<sup>63</sup> F. Gisinger (1937), RE s. v. Okeanos, Sp. 2315 und 2320–2322.

<sup>64</sup> Belege für diese für die *Apista* offenbar nicht direkt relevante Rolle des Okeanos seien die *Theogonie* Hesiods sowie der Mythos des Herakles, s. Baslez (2003: 87).

<sup>65</sup> Baslez (2003: 87).

<sup>66</sup> Baslez (2003: 94). Als weiteres Merkmal der dritten Phase nennt sie dort die Konzeption des Jenseitigen (d. h. jenseits der Grenze, konkret des Okeanos) als nicht mehr ganz so unbekannt und fremd wie zuvor angenommen. Dazu passt, dass Thule bei AD ein halbwegs normaler Lebensraum gewesen sein muss und von dort aus sogar eine Weiterreise zum Mond möglich ist.



schreiten eines Flusses kann außerdem symbolisch für das Bestehen einer Probe und das Absolvieren eines Initiationsrituals stehen, sodass der Grenzfluss insgesamt Initiation evozieren kann, s. Baslez (2003: 88–90) und für initiatorische Muster in den *Apista* Kapitel 7.

## 8.2 Schweigen und Sprachlosigkeit

Die Sprachlosigkeit wurde erstmals von Gallavotti (1930: 252) als literarisches Motiv erkannt. Für Myrtos Schweigen in PSI 1177 ist eine Verzauberung die wahrscheinlichste Ursache, wie sie uns aus magischen Papyri, aber in dieser Form nicht literarisch belegt ist, s. 8.3.4.2. Dagegen sind einige der anderen unter 3.1.5.3 diskutierten potentiellen Gründe für ihr Schweigen in der Literatur belegt. AD adaptiert also ein bekanntes literarisches Motiv und variiert seine Ursachen. Zu den verschiedenen politischen, religiösen, sozialen und literarischen Implikationen des Schweigens in der antiken Welt s. Ciani (1987a) und Montiglio (2000).

### Schweigen als Ausdruck von (negativen) Emotionen

Bernsdorff (2009: 8) weist darauf hin, dass Schweigen und Sprachlosigkeit in der antiken medizinischen Literatur „als Symptom einer Depression oder anderen seelischen Leidens“ beschrieben wird. Im *Corpus Hippocraticum* gilt der (körperliche) Verlust der Stimme als Vorzeichen des Todes am Übergang von Krankheit zu Tod.<sup>67</sup> In anderen Fällen kann psychisch bedingtes Schweigen Schwermut oder Depression anzeigen. Besonders häufig wird Schweigen in Zusammenhang mit Frauen beschrieben, für die das Schweigen zwar prinzipiell gesellschaftlich erwünscht ist, im Falle einer Krankheit jedoch lebensgefährlich sein kann. Das Verstummen aus Trauer ist nicht nur den medizinischen Schriftstellern, sondern auch Dichtern wie Ovid bekannt, s. Bömer (1976: 159) für lateinische Beispiele.<sup>68</sup> Extreme Emotionen führen ferner in den erhaltenen Romanen in nicht explizit erotischen Szenen zum unfreiwilligen Verstummen. Beispielhaft seien die bei Chariton vertretenen Gründe Trauer<sup>69</sup> und Angst<sup>70</sup>, also wiederum negative Emotionen, genannt. Es gibt jedoch auch ein Beispiel für Verstummen durch freudige Überraschung.<sup>71</sup>

<sup>67</sup> Bernsdorff verweist auf Ciani (1987b: 152–160) und Montiglio (2000: 228–233).

<sup>68</sup> Zur Philomela-Geschichte. S. 6.12.3.1 zum Verhältnis dieser Episode zu Myrto in PSI 1177.

<sup>69</sup> 3, 4, 4: Chaireas will in Syrakus vom Ergebnis der Expedition, nämlich dass Kallirhoe wahrscheinlich tot sei, berichten; *πρῶτον ἐπὶ πολὺν ἔκλαε χρόνον καὶ φθέγγασθαι θέλων οὐκ ἠδύνατο*.

<sup>70</sup> 6, 7, 6: Artaxates bedrängt Kallirhoe neuerlich mit dem Angebot, Mätresse des Königs zu werden; *ἡ δὲ ἡπίστατο μὲν «τὸ μέλλον» καὶ εὐθὺς ὡχρά τε ἦν καὶ ἄφωνος, ἡκολούθει δὲ ὁμῶς*. Dagegen sind 3, 6, 6: (Chaireas bei der Nachricht von Kallirhoes zweiter Ehe, *τῆς ζακόρου παρούσης οὐδὲν εἶπεν ἀλλ' [ἄμα] ἐσίγησεν ἐγκρατῶς*) und 6, 9, 4 (*ἀλλὰ καὶ Ἀρταξάτης κατεσιώπησεν, ὡς δῆθεν μὴ*

### Schweigen in erotischen Kontexten

Als bekannte Parallele und wohl auch Vorlage ADs für das Schweigen in erotischen Kontexten nennt Bernsdorff (2009: 8) Sappho Fr. 31, 9 Voigt ἀλλὰ ἥκαμ' μὲν γλῶσσαι ἤσσαν.<sup>72</sup> Sprachlosigkeit erscheint hier als eine Folge des erotischen Begehrens, wobei offen bleibt, ob das Begehren selbst, Eifersucht oder die Aufregung und Verlegenheit angesichts des Geliebten letzten Endes die Stimme nehmen. Auch im Roman verstummen Verliebte beim Anblick ihrer Geliebten.<sup>73</sup>

Gallavotti (1930: 252) vergleicht Myrtos Schweigen mit dem Schweigen, das Chaireas zu Beginn von Charitons Roman drei Mal in recht kurzer Zeit überkommt, uns zwar bemerkenswerterweise innerhalb der Intrige der abgewiesenen Freier, die auch in der Personenkonstellation Parallelen zu PSI 1177 aufweist (3.1.5.1). Chaireas verstummt dort dreimal aus verzweifelter Eifersucht, hin- und hergerissen zwischen Jähzorn und Liebe.<sup>74</sup> Die Sprachlosigkeit kann als Ausdruck seiner Hilflosigkeit angesichts der ihn überfordernden Situation gesehen werden.<sup>75</sup> Belegstellen für Verstummen angesichts überwältigender Emotionen bei Xenophon von Ephesos, Achilles Tatios und Heliodor bietet Montiglio (2000: 154).

Auf dem wichtigsten Papyrus zum Ninos-Roman, P.Berol. 6926 = Stephens/Winkler (1995: 31–61), lässt sich in Fragment A eine zusammenhängende Szene erkennen: Ninos und Semiramis beschließen, ihren Eltern ihre Liebe zu ge-

---

θαρρῶν ἐν κινδύνῳ τοῦ δεσπότητος καθεστῆκότος παιδιᾶς ἐρωτικῆς μνημονεύειν) Beispiele für durch Angst motiviertes, aber freiwilliges Verschweigen bestimmter Informationen.

71 Bei der für Polycharmos unerwarteten Wiedervereinigung des Paares zum Ende des Romans: ἄφωνος δὲ καὶ Πολύχαμος τὸ πρῶτον εἰστίηκει πρὸς τὸ παράδοξον (8, 1, 9).

72 Unabhängig vom *locus desperatus* wird der Vers allgemein als Versagen der Stimme gedeutet, vgl. Page (1955: 24–25). Reardon (1991: 135–136) weist die Adaptation des Topos und höchstwahrscheinlich auch des Gedichtes selbst bei Achilles Tatios und Longos nach.

73 2, 7, 4 (Dionysios verstummt, als ihm gemeldet wird, Kallirhoe wolle ihn sprechen) und 5, 5, 1 (Mithridates angesichts des neuerlichen Anblicks der geliebten Kallirhoe).

74 1, 3, 4: Als Chaireas Kallirhoe morgens aufsucht und am Haus die von den Freiern angebrachten Spuren einer Orgie vorfindet, stürmt er wutentbrannt hinein und beginnt bei Kallirhoes Anblick zu weinen; περιρρηξάμενος ἔκλαιε. πυνθανομένης δὲ τί γέγονεν, ἄφωνος ἦν, οὔτε ἀπιστεῖν οἷς εἶδεν οὔτε πιστεῦειν οἷς οὐκ ἤθελε δυνάμενος. 1, 4, 7: Der Parasit des Akragantiners berichtet Chaireas, Kallirhoe betrüge ihn: Ἐπὶ πολὺ μὲν οὖν ἀχανῆς ἔκειτο, μήτε τὸ στόμα μήτε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι δυνάμενος· ἐπεὶ δὲ φωνὴν οὐχ ὁμοίαν μὲν ὀλίγην δὲ συνελέξατο ... 1, 4, 12: Nachdem Chaireas Zeuge der zu seiner Täuschung inszenierten Zusammenkunft zwischen Dienerin und Verführer wurde, stürmt er ein weiteres Mal in Kallirhoes Gemach, wiederum wutentbrannt und mit der Absicht, den Verführer auf der Stelle zu töten. Kallirhoe läuft ihm freudig entgegen: ὁ δὲ φωνὴν μὲν οὐκ ἔσχευ ὥστε λοιδορήσασθαι, κρατούμενος δὲ ὑπὸ τῆς ὀργῆς ἐλάκτισε προσιοῦσαν.

75 Nachdem er Kallirhoe schließlich getreten hat, liegt sie leblos am Boden: Καλλιρρόη μὲν οὖν ἄφωνος καὶ ἄπνοος ἔκειτο (1, 5, 1). Die Junktur ἄφωνος ... ἔκειτο sticht als Kombination zweier Formen aus der ersten und der zweiten Chaireas-Stelle ins Auge. Möglicherweise interpretiert Chariton Kallirhoes Scheintod dadurch subtil als eine Konsequenz von Chaireas' verhängnisvoller Unfähigkeit, den Konflikt mit Kallirhoe verbal zu lösen.

stehen und um die Erlaubnis zur Heirat zu bitten. Ninos hält vor Derkeia eine relativ lange, stilistisch und rhetorisch durchkomponierte Rede. Diese Eloquenz kontrastiert der Romanautor wirkungsvoll mit dem hilflosen Schweigen der Semiramis: τῇ κόρη δ' ἐν ὁμοίοις πάθειν οὐχ ὁμοία παρρησία τῶν λόγων ἦν πρὸς τὴν Θάμβην.<sup>76</sup> Thambe, die Tante, versteht sie jedoch auch ohne Worte: „ἅπαν[τος“, ἔφη,] „μοι λόγου κάλλιον ἢ [σιωπῇ] διαλέγεται“.<sup>77</sup> Eine überzeugende Analyse und Interpretation dieses Schweigens bietet Anderson (2009). Ihr erotisches Begehren sei in der antiken Kultur ein Tabu für junge Frauen gewesen. In dem unterschiedlichen Verhalten von Ninos und Semiramis kontrastiere der Romanautor also nicht nur allgemein Eloquenz und schamhaftes Schweigen, sondern auch exemplarisch die gesellschaftlich vorgegebenen und erwünschten Umgangsweisen mit eigenem erotischen Begehren der zwei Geschlechter. Anderson (2009: 16–26) gibt einen Überblick über das Motiv des schamhaften Schweigens der Protagonistin in den erhaltenen Liebesromanen. Bei Chariton und Heliodor kann er einige Parallelstellen ausmachen, an denen die Protagonistin schamhaft über ihr eigenes erotisches Verlangen schweigt, statt es wie ihr männlicher Gegenpart offen zu artikulieren.<sup>78</sup>

Im Falle Myrtos sind Hilflosigkeit und Scham nicht der eigentliche Grund für das Schweigen. Sonst würde sie erstens die Möglichkeit, schriftlich zu kommunizieren, nicht so freudig aufgreifen und wäre zweitens vermutlich in der Lage, wenigstens Teile der Kommunikation auch verbal zu bewältigen. Dennoch ist es denkbar und sogar wahrscheinlich, dass AD das Romanmotiv aufgriff und variierte.

### 8.3 Magie

Magie ist in den *Apista* einerseits in den beiden *passim* mehrfach erwähnten Flüchen des Paapis greifbar, andererseits vermutlich in PSI 1177 in einem Verstumungszauber. Beide Arten von Zaubern werden unten ausführlicher behandelt. Die wichtige narrative Funktion der Magie zeigt sich darin, dass sie die Irrfahrten der Geschwister und damit die eigentliche Romanhandlung sowohl auslöst als auch abschließt.

<sup>76</sup> P.Berol. 6926 col. A 4, Z. 20–22.

<sup>77</sup> P.Berol. 6926 col. A 5, Z. 12–14.

<sup>78</sup> Das schamhafte Schweigen Charikleias im zehnten Buch Heliodors untersuchte R. Groves im Vortrag „A Gendered Language Barrier in Aethiopica 10“ (International Conference on the Ancient Novel, Houston, 01.10.2015). Er verknüpfte die Szene mit dem Leitmotiv von Sprachbarrieren im Werk Heliodors, das er 2012 untersucht hatte. Eine Anspielung auf das Schamgefühl, das eine Frau befällt, die über ihre Sexualität sprechen soll, findet sich schließlich auch in Ovids Bearbeitung des Philomela-Mythos, *Met.* 6, 544–545, wo Philomela Tereus droht: *ipsa pudore / proiecto tua facta loquar*. Zu ADs Verhältnis zu dieser Episode s. 6.12.3.1.

### 8.3.1 Definition

Magie wird heute oft sozial definiert, so von Klauck (2000: 216): „the obverse side of religion, as that manifestation of religion which is societally not fully accepted and integrated“.<sup>79</sup> Bei einem solchen Konzept einer devianten Religionsform scheint es sich um eine anthropologische Konstante zu handeln, s. Smith (1995: 17): „Every sort of society appears to have a term (or, terms) designating some modes of ritual activities, some beliefs and some ritual practitioners as dangerous, and/or illegal, and/or deviant“. μάγος ist seit dem späten 6. Jhd. v. Chr. in griechischer Literatur belegt, etwa bei Herodot, zunächst als Name eines persischen Volksstamms mit besonderen religiösen Aufgaben.<sup>80</sup> Schon an der Bezeichnung zeigt sich also, dass Magie als fremd empfunden wird.<sup>81</sup> Entsprechend bezeichnet man sich nicht selbst als μάγος, sondern wird, selten wohlwollend, von außen als ein solcher klassifiziert.<sup>82</sup>

### 8.3.2 Magie in der Antike

In den Zauberpapyri und den literarischen Quellen sind Schadenszauber und Liebeszauber<sup>83</sup> die häufigsten Formen der Magie.<sup>84</sup> Hier erkennen wir einen Unterschied zwischen Magie und Religion, der sich nicht auf die soziale Anerkennung

<sup>79</sup> Zu neueren Studien zur Magie etwa aus dem Bereich der Anthropologie s. den Überblick bei Costantini (2016: 19, n. 1 und 2).

<sup>80</sup> Hdt. 1, 101 Ἔστι δὲ Μήδων τὸςάδε γένεα· Βούσαι, Παρητακηνόι, Στρούχατες, Ἀριζαντοί, Βούδιοι, Μάγοι; 1, 140 οὐ πρότερον θάπτεται ἀνδρὸς Πέρσῃ ὁ νέκυς πρὶν ἂν ὑπ' ὀρνιθοῦ ἢ κυνὸς ἐλκυεθῇ. Μάγους μὲν γὰρ ἀτρεκέως οἶδα ταῦτα ποιεῦντας; weitere Stellen bei Graf (1996: 218). Für die Bedeutung „persische Priester“ s. außerdem X. Cyr. 8, 3, 11: οἱ μάγοι ἐξηγοῦντο· πολὺ γὰρ οἴονται Πέρσαι χρῆναι τοῖς περὶ τοὺς θεοὺς μᾶλλον τεχνίταις χρῆσθαι ἢ περὶ ἄλλα.

<sup>81</sup> So auch in anderen Sprachen: Graf (1996: 31).

<sup>82</sup> Ein früher Beleg für die negative Konnotation des Wortes ist S. OT 387–389, wo Oidipos argwöhnt, Kreon habe Teiresias vorgeschickt: ὑφεῖς μάγον τοιόνδε μηχανορράφον, / δόλιον ἀγύρτην, ὅστις ἐν τοῖς κέρδεσιν / μόνον δέδορκε. „Magie“ als Attribut, das fast ausschließlich in der zweiten und dritten Person zugewiesen wird, kaum je in der ersten, ist ebenfalls kulturübergreifend, vgl. Smith (1995: 18) zu Erkenntnissen der Afrikanistik.

<sup>83</sup> Zu antiker Magie s. auch Costantini (2016: 19–35), mit einem Literaturüberblick auf p. 19, n. 3. Costantini differenziert zwischen drei Formen von Magie bzw. drei Bedeutungen von *μαγεία/magia*, die sich teils überlappen: Die persische Religion, die goetische Praxis und das literarische Motiv. Die Differenzierung von Magie in Praxis und Literatur ist für den von ihm untersuchten Apuleius besonders relevant, betrifft jedoch auch die Darstellung von Magie in den *Apista*, wie der Abgleich mit historisch belegter Praxis unter 8.3.4 zeigt.

<sup>84</sup> Zahlreiche Belegstellen für die verschiedensten Formen der Magie finden sich im Anmerkungsteil von Graf (1996); Stellen zur Magie allgemein p. 9–36. Eine exemplarische Auswahl literarischer Belege für magische Praktiken bietet Eitrem (1941).

reduzieren lässt und daher eine konzeptionelle Abgrenzung, wie sie z. B. Klauck (2000: 216–218) vornimmt, plausibel macht. Magie und Religion unterscheiden sich in dieser Definition z. B. in der Form des Rituals (privat vs. öffentlich, individuell vs. regelmäßig), dem Verhältnis zur Gottheit (Zwang vs. Bitte, unpersönlich vs. emotional) und der Art der Ziele (persönlich vs. allgemein, konkret vs. eschatologisch). Antike Polemiken gegen Magie berufen sich allerdings nicht explizit auf solche konzeptionellen Unterschiede. Vielmehr wird der Vorwurf der Magie häufig mit dem der Scharlatanerie gekoppelt: Die Magier glaubten selbst nicht an die Wirksamkeit ihrer Praktiken und betrieben um des Profits willen Hokuspokus.<sup>85</sup>

Die Dichotomie Religion–Magie findet sich bereits bei Platon und eventuell bei Heraklit<sup>86</sup>, die Dichotomie Wissenschaft–Magie in der dem Hippokrates zugeschriebenen Schrift *Περὶ ἱερῆς νοῦου*.<sup>87</sup> In beiden Fällen geht die Abwertung der Magie also von Personen aus, die ihren Anspruch in der jeweils eigenen Disziplin durch Distanzierung von den Magiern betonen. In beiden Fällen wird das Element der vorgetäuschten Kompetenz, mit Hilfe derer die Zauberer sich lukrative Aufträge verschaffen, betont. Zu anmaßender Inkompetenz kommt als weiterer Vorwurf damit die Geldgier der Magier.

Graf (1996: 31–33) legt überzeugend dar, dass die negative Bewertung der Magie kein archaisches Phänomen ist, sondern ihr Aufkommen in den Kontext eines geistesgeschichtlichen Paradigmenwechsels („Sophistic enlightenment“) eingebettet werden kann: Im klassischen Athen hätten sich Religionsphilosophie und Medizin als eigenständige, professionelle Wissenschaften etabliert. Im Zuge der Herausbildung dieser Disziplinen habe man sich von der Magie distanziert und sie als negative Kontrastfolie zum Inbegriff von Inkompetenz und Scharlatanerie stilisiert. Tat-

<sup>85</sup> Pl. *Lg.* 909a8–c1 ὅσοι δ' ἂν θηριώδεις γένωνται πρὸς τῷ θεοῦς μὴ νομίζουσιν ἢ ἀμελεῖς ἢ παραιτητοὺς εἶναι, καταφρονοῦντες δὲ τῶν ἀνθρώπων ψυχαγωγῶσι μὲν πολλοὺς τῶν ζώντων, τοὺς δὲ θεονεώτας φάσκοντες ψυχαγωγεῖν καὶ θεοὺς ὑπικχνούμενοι πείθειν, ὡς θυσίαις τε καὶ εὐχαῖς καὶ ἐπωδαῖς γοητεύοντες, ἰδιώτας τε καὶ ὅλας οἰκίας καὶ πόλεις χρημάτων χάριν ἐπιχειρῶσιν κατ' ἄκρας ἐξαιρεῖν, τούτων δὲ ὅς ἂν ὀφλῶν εἶναι δόξη, τιμάτω τὸ δικαστήριον αὐτῷ κατὰ νόμον δεδέσθαι μὲν ἐν τῷ τῶν μεσογέων δεσμοτηρίῳ. Die unterstrichenen Begriffe machen klar, dass es sich um μάγοι handelt, auch wenn der Terminus nicht fällt, s. Graf (1996: 24–29) zur griechischen Terminologie.

<sup>86</sup> Heraklit Fr. 12 B 14 Diels/Kranz τίς δὲ μαντεύεται ἦ. ὁ Ἐφέσιος; *νυκτιπόλοισι, μάγοις, βάκχοις, λήναις, μύστασι*. τούτοις ἀπειλεῖ τὰ μετὰ θάνατον, τούτοις μαντεύεται τὸ πῦρ· τὰ γὰρ νομιζόμενα κατ' ἀνθρώπους μυστήρια ἀνιερωστὶ μνεῦνται. Was genau von Heraklit stammt und was vom ihn zitierenden Clemens Alexandrinus, ist unklar, s. Graf (1996: 25) Diels/Kranz halten den kursiv gesetzten Text für das Zitat.

<sup>87</sup> Zu Magie–Wissenschaft, s. Hp. *Morb. Sacr.* 1 Ἐμοὶ δὲ δοκέουσιν οἱ πρῶτοι τοῦτο τὸ νόημα ἀφιερῶσαντες τοιοῦτοι εἶναι ἀνθρώποι οἳ καὶ νῦν εἰσι μάγοι τε καὶ καθάρται καὶ ἀγύρται καὶ ἀλαζόνες, ὁκόσοι δὲ προσποιέονται σφόδρα θεοσεβέες εἶναι καὶ πλέον τι εἰδέναι. Οὔτοι τοίνυν παραμπεχόμενοι καὶ προβαλλόμενοι τὸ θεῖον τῆς ἀμηχανίης τοῦ μὴ ἴσχειν ὃ τι προσενέγκαντες ὠφελήσουσιν, ὡς μὴ κατὰ δῆλοι ἔωσιν οὐδὲν ἐπιστάμενοι. und 3 τοιαῦτα λέγοντες καὶ μηχανεύμενοι προσποιέονται πλέον τι εἰδέναι, καὶ ἀνθρώπους ἐξαπατέουσι προστιθέμενοι τούτοις ἀγνείας τε καὶ καθαρότητας, ὃ τε πούλιν αὐτοῖσι τοῦ λόγου ἐς τὸ θεῖον ἀφήκει καὶ τὸ δαιμόνιον.

sächlich findet sich beispielsweise bei Homer keine derart strikte Trennung von religiösen, medizinischen und religiösen Praktiken. Auch eine negative Konnotation der Begriffe und der Praktiken ist nicht zu beobachten, im Gegenteil: Wie Eitrem (1941: 39–41) herausstellt, werden dort Fähigkeiten, die später als „magisch“ bezeichnet werden, vor allem den Göttern zugeschrieben.<sup>88</sup> „Medizinische“ und „magische“ Methoden sind als Elemente ein und derselben Disziplin untrennbar miteinander verbunden.<sup>89</sup>

In Rom spielen *carmina* im Alltag eine selbstverständliche Rolle. Moralisch oder auch juristisch werden sie zunächst nur dann verurteilt, wenn sie in böser Absicht zum Schaden anderer ausgeführt werden.<sup>90</sup> Erst im kaiserzeitlichen Rom ist Magie an sich und unabhängig vom eventuellen Schaden bereits ein Straftatbestand.<sup>91</sup> Prominentestes Beispiel und literarischer Beleg ist die (freilich stilisierte) Verteidigungsrede des Apuleius, die einen Prozess des *crimen magiae* bezeugt.<sup>92</sup> Während Graf (1996: 37–57) die Unterschiede zwischen den Kulturen betont, etwa dass in Rom der griechische Typ des Zauberers als „wandernder Spezialist“ fehle, sind auch die Gemeinsamkeiten bemerkenswert: In der jeweils archaischen Epoche wird das, was später Magie heißen wird, als selbstverständlicher Teil des Alltags und der eigenen Kultur betrachtet und ist untrennbar mit der späteren Religion und Medizin verbunden. Erst in späteren Epochen wird die Magie von diesen Nachbardisziplinen abgetrennt<sup>93</sup> und häufig prinzipiell als Scharlatanerie oder Bedrohung des Gemeinwohls verurteilt.

**88** So der Zaubergürtel der Aphrodite, mit dem Hera Zeus wie mit einem typischen Liebeszauber verführt (*Il.* 14, 213–223 und 292–296) sowie Athenas topische Verwandlung ihres eigenen Erscheinungsbildes und dessen anderer Personen (*Il.* 22, 224–305; *Od.* 16, 173–176).

**89** Vgl. *Od.* 19, 456–458, die Behandlung einer Wunde des Odysseus: ὠτειλὴν δ' Ὀδυσσεὺς ἀμύμονος ἀντιθέοιο / δῆσαν ἐπισταμένως, ἐπαοιδῇ δ' αἶμα κελαινὸν / ἔσχεθον. Die moderne Frage, ob die Heilung nun auf das Abbinden oder auf den Zauberspruch zurückzuführen ist, geht offenkundig an der Konzeption des Erzählers vorbei. Eine Besprechung der Stelle bietet neben Eitrem auch Graf (1996: 30).

**90** Graf (1996: 37–57) führt folgende Beispielstellen an: Die selbstverständliche Angabe einer Beschwörungsformel zur Heilung eines ausgerenkten Gliedes in Catos *De agricultura* 160; Hinweise zum Verbot von schädlicher Magie in den Zwölftafelgesetzen bei Cicero (*Rep.* 4, 12), Seneca (*Nat.* 4, 7, 2) und Plinius Maior (*Nat.* 28, 17). In diesen Gesetzen tritt uns Magie als eine unter vielen Möglichkeiten entgegen, ein Verbrechen zu begehen. Dabei wird weder die Effektivität dieser Zauber in Zweifel gezogen noch Magie an sich als Straftatbestand erachtet.

**91** Zur Gesetzeslage in Rom v. a. zur Zeit des Apuleius s. Abt (1908: 9–14).

**92** Zur Junktur vgl. Apul. *Apol.* 25 oder 81. Zur Bedeutung der Rede für die Erforschung der antiken Magie Graf (1996: 61–82). Zur Möglichkeit, die Rede könne fiktiv sein, ablehnend Abt (1908: 2–6).

**93** Graf (1996: 39–40) legt dar, dass selbst bei Cicero noch kein klar umrissenes Magiekonzept vorhanden zu sein scheint: In *Vat.* 14 wolle er den Angeklagten offenkundig der (schwarzen) Magie bezichtigen; Wäre ein solcher Terminus wenigstens in der Sprache etabliert gewesen, hätte Cicero diesen Vorwurf präziser formuliert. Dass es sich nur um eine Spitze am Rande und nicht um ein

### 8.3.3 Magie in der Literatur

Magie als literarisches Motiv untersucht Eitrem (1941). In griechischer Dichtung entwickelte sich Magie zu einem beliebten Topos. Dabei bleibt innerhalb der literarischen Fiktion die Wirksamkeit der Magie auch dann noch oft unangetastet, wenn die zeitgenössische intellektuelle Diskussion sie für Scharlatanerie hält. Beispiele dafür finden sich etwa in den *Metamorphosen* des Apuleius, deren Handlung auf einer magischen Verwandlung basiert. Ebenso übernimmt die Magie auch in den *Apista* eine zentrale Handlungsfiktion: Wie im Falle der *Metamorphosen* ist es auch in den *Apista* das Ziel wenn nicht der gesamten Handlung, so doch des zentralen Handlungsstranges, eine magische Handlung wieder rückgängig zu machen. In den Liebesromanen spielt Magie dagegen eine reduzierte Rolle, vgl. beispielweise die weniger prominente Verzauberung der Leukippe und ihre Heilung durch ein Gegengift in Achilleus Tatios 4, 16–17.

Als Topos etabliert sich spätestens seit Theokrits zweitem Idyll das Motiv der verlassenen Hexe, die sich den treulosen Geliebten durch Liebeszauber gefügig zu machen sucht oder destruktiv auf Rache sinnt. Die wesentlichen Elemente dieser Situation finden sich freilich schon im Medea-Mythos. Nehmen wir an, dass Paapis von Derkyllis zurückgewiesen wurde und er sich dafür durch die Verzauberung der Eltern rächte, dann bieten die *Apista* dieses Motiv mit Inversion der Geschlechterrollen. Männliche Magier sind außerliterarisch besser bezeugt als weibliche, sodass die *Apista* der mutmaßlichen Realität hier näherkommen dürften. Während die literarischen, juristischen und papyrologischen Befunde nahelegen, dass im griechischen Bereich Magie meist von professionellen Zauberern im Auftrag ihrer Kunden aufgeführt wurde<sup>94</sup>, handeln die literarischen Zauberer (und besonders Hexen) meist im eigenen, für die Sympathieträger des Werks schädlichen Interesse. Eine Verwendung der Magie für eigene Ziele können wir auch bei AD unterstellen. Zumindest die Verzauberung der Geschwister ist offensichtlich persönlich motiviert, als Rache für den Diebstahl der Zauberutensilien.

Grafs magiehistorische Analyse von Theokrits zweitem Idyll<sup>95</sup> zeigt ferner exemplarisch, wie literarische Beschreibung des Rituals und Evidenz aus Zauberpapyri und archäologischen Funden in den Details der Utensilien, Handlungen und Gebete auseinandergehen. Die bewusste Abwandlung und Überzeichnung bekannter Praktiken zu literarischen Zwecken ist angesichts der archäologisch bezeugten Verbreitung insgesamt eine plausiblere Erklärung als Unkenntnis. Im Fall der *Apista*

---

Element der eigentlichen Anklage handelt, weise ferner darauf hin, dass die hier beschriebenen Formen von Magie juristisch noch nicht erfasst worden waren.

<sup>94</sup> Graf (1996: 132–133).

<sup>95</sup> Graf (1996: 159–171).

liegt eine literarische Überzeichnung in den beiden Flüchen, die Todesschlaf auslösen.

### 8.3.4 Magie in den *Apista*

#### 8.3.4.1 Schlafzauber

Das Motiv des Zauberschlafs ist in den Märchen verschiedener Kulturen sehr verbreitet.<sup>96</sup> Literarisch wird es in der Antike jedoch nur sehr selten aufgegriffen, namentlich im Mythos von Chione (z. B. Ov. *Met.* 11, 307–308 *virgaque movente soporem / virginis os tangit: tactu iacet illa potenti*), den Anderson (2000: 46–48) plausibel als eine Variante der Schneewittchen-Geschichte erklärt. Versteht man den Zustand von Derkyllis' Familie nicht als Schlaf, sondern als Tod, entspricht Derkyllis dem Motiv der nächtlichen Wiederauferstehung einer Toten, das aus der Antike vor allem von Phlegon bekannt ist, s. dazu Uther (2004: 307) „The Princess in the Coffin“.

Für einen jahrelangen, allerdings nicht explizit magisch induzierten Schlaf liegt in der Erzählung von Epimenides eine Parallele vor, der in einer Höhle auf Kreta je nach Quelle zwischen 40 und 60 Jahre verschlief.<sup>97</sup> Wie bei Frazer vermerkt, war die betreffende Höhle laut Maximus Tyrius 16, 1 diejenige des diktyschen Zeus, also dieselbe, in die auch ADs Pythagoras in Porph. *VP* 17 hinabsteigt. ADs Angaben zu Pythagoras berühren sich mit antiken Angaben zu Epimenides, s. Komm. zu *VP* 34 ἄλμωις. Insofern ist es nicht unwahrscheinlich, dass AD neben dem ἄλμων auch den jahrelangen Schlaf aus der Epimenides-Tradition übernahm. Frazer listet weitere vereinzelte antike Belege für ungewöhnlich langen Schlaf auf. Im Roman des Achilleus Tatios gibt es eine Parallele für einen unnatürlichen Schlaf in einer erotischen Intrige, s. Punkt 2.5.9 in der Appendix 10.1, der allerdings wiederum nicht eindeutig auf Magie zurückgeführt wird. Der explizit magisch induzierte Schlaf ist dagegen in den Zauberpapyri belegt.<sup>98</sup>

#### 8.3.4.2 Verstummungszauber (PSI 1177)

Verstummungszauber gehören zur (modernen) Kategorie der *defixiones iudicariae*<sup>99</sup> und stellen zugleich deren häufigste Variante dar.<sup>100</sup> Die uns erhaltenen Beispiele

<sup>96</sup> S. Thompson (1955–1958: 500) für das Motiv insgesamt, D1962 und D1364 für Weisen, den Schlaf zu induzieren, und D1978 für Möglichkeiten des Aufwachens.

<sup>97</sup> Frazer (1913) ad Paus. 1, 14, 4 mit weiteren antiken Belegen.

<sup>98</sup> PDM 14, 675–739 und 911–919.

<sup>99</sup> Diese Kategorie als eine von fünf Fluchkategorien bei Graf (1996: 110); Beteiligte an einem Rechtsstreit nennt Audollent (1904: 89) als eine von vier Gruppen, die Flüche verhängten.



sind „Prozessflüche“, also Flüche, mit denen man einen Prozessgegner zu schädigen suchte, um sich den Sieg vor Gericht zu sichern. Zumeist bindet dabei ein Angeklagter die Zunge des betreffenden Prozessgegners, nämlich eines Anklägers oder Zeugen, durch einen Fluch, um so selbst der Verurteilung zu entgehen.<sup>101</sup> Die Lähmung ist offenbar auf die Ziele des Ausführenden beschränkt und schmerzfrei.<sup>102</sup> Da die Verfluchten teils historisch identifizierbar sind und oft zur politischen Elite Athens gehörten, dürfen wir vermuten, dass auch die Verfluchenden teilweise aus demselben Kreise stammten und es sich bei den Verstummungszaubern nicht um ein Phänomen niedriger sozialer Schichten handelt.<sup>103</sup>

Prozessflüche sind uns vor allem auf kleinen Bleitafeln überliefert. Während des Beschreibens wurde der Fluch wohl rezitiert, also zugleich performativ durchgeführt und schriftlich fixiert.<sup>104</sup> Anschließend wurden die Tafeln häufig in Gräbern vergraben, wie der archäologische Befund zeigt. Der Großteil der Tafeln stammt aus dem klassischen Athen. Diese Belegdichte wurde plausiblerweise mit der sprichwörtlichen Prozessfreude<sup>105</sup> des klassischen Athen in Verbindung gebracht.<sup>106</sup>

Als Beispiel sei eine runde Bleitafel aus Selinous, Anfang des 5. Jhd. v. Chr., genannt, auf die eingeritzt wurde Σελινόντιος | καὶ ἡ Σελινό|ντίο γλῶσα ἀπε|τραμέν' ἐπ' ἀτ|ελείᾳ ἐνγράφῳ τᾷ τένον. || Καὶ τῶν ξένων συν|δίφον τὰς γλώσσας ἀπε|τραμμένας ἐπ' ἀτε|λείᾳ τᾷ τένον | ἐνγράφῳ.<sup>107</sup> Dieser Text ist besonders rele-

**100** Eine relativ ausführliche Diskussion des Phänomens bietet Gager (1992: 116–150). Vereinzelte Anmerkungen bei Graf (1996), z. B. p. 110–113 oder 139; Beispiele auch bei Versnel (1998: 218–219).

**101** Gager (1992: 118); zur Kategorie der Prozessflüche Graf (1996: 110).

**102** Daher listet Versnel (1998: 217) diese Flüche unter „Instrumental Curses“ auf und betont die Sachlichkeit bei der Auswahl der zu lähmenden Körperteile. Vereinzelt wird die Wirkung des Fluchs auch ausdrücklich auf den gerichtlichen Kontext beschränkt, z. B. Inschrift 111–112 bei Audollent (1904: 167–171). Emotionale Aspekte, etwa Rache durch möglichst schmerzhaftes Lähmung, scheinen keine Rolle zu spielen.

**103** Cic. Brut. 217 berichtet von einem Blackout des Redners Curio qui in iudicio privato vel maximo ... subito totam causam oblitus est idque veneficiis et cantionibus Titinia factum esse dicebat. Wie Graf (1996: 57) hervorhebt, ist uns die Anekdote unabhängig von Ciceros eher ambivalenter Beurteilung ein Anhaltspunkt für die Verbreitung solcher Prozessflüche und ihre Bekanntheit auch unter der literarisch gebildeten und produktiven Oberschicht. Vgl. auch Cic. Orat. 129 und Gager (1992: 120) mit weiteren literarischen Belegen.

**104** Graf (1996: 186).

**105** Diese war bereits in der Antike bekannt und berüchtigt, vgl. [X.] *Ath.* 3, z. B. 3, 2 δεῖ ... δίκας καὶ γραφὰς καὶ εὐθύνας ἐκδικάζειν ὅσας οὐδ' οἱ σύμπαντες ἄνθρωποι ἐκδικάζουσι ... und Chariton 1, 11, 6 (über die Athener): δῆμος ἐστὶ ... φιλόδικος.

**106** So Graf (1996: 110–112). Eine andere mögliche Erklärung ist der Umstand, dass das klassische Athen im Verhältnis zu anderen griechischen Städten offenbar kaum oder nur geringe gerichtliche Strafen für magische Aktivitäten vorsah, s. Graf (1995: 33).

**107** SEG 4, 37 = n. 51 Gager, s. Gager (1992: 142).

vant, da ἐπ' ἀτελείῃ ein komplettes Verstummen zu implizieren scheint, wie wir es auch in Myrtos Fall annehmen müssen.<sup>108</sup>

Vergleicht man die Kontexte dieser Verstummungszauber mit dem (rekonstruierten) Kontext von Myrtos Verstummen, springen Ähnlichkeiten ins Auge: Auch Paapis musste befürchten, dass Myrto ihn durch ihre Aussage belasten konnte. Auch er entschied sich für eine Lähmung des dafür zentralen Körperteils, der Stimme, statt sie zu misshandeln oder zu töten.

Die Unterschiede liegen ebenfalls auf der Hand: Eine Gerichtssituation ist nicht anzunehmen, da Myrto als Sklavin keinen Prozess gegen Paapis und/oder den Liebhaber beginnen könnte und ihre Warnung nicht nötig wäre, wenn seitens der Familie bereits ein Prozess gegen Paapis angestrebt wurde. Vielmehr scheint AD den Verstummungszauber aus seinem juristischen Kontext in einen privaten überführt zu haben: Paapis fürchtet, das Vertrauen der Familie zu verlieren und des Hauses verwiesen zu werden. Wenn die Fluchtafeln zur Zeit des AD noch bekannt und in Gebrauch waren, wie es die Belege nahelegen, ist an eine bewusste Anspielung auf die Praxis im gerichtlichen Kontext zu denken.

#### 8.3.4.3 ἱερεὺς αἰγύπτιος

Im ἱερεὺς αἰγύπτιος Paapis (109a30), der zugleich über magische Fähigkeiten verfügt, verwendet AD einen literarischen Topos und greift auf eine umfassende Assoziation von Ägypten, Religion und Magie miteinander zurück.<sup>109</sup>

Bereits in der *Odysee* wird Ägypten als Herkunftsort magischer Pflanzen und Heimstätte begabter Heilkundiger genannt.<sup>110</sup> Die Assoziation mit Ägypten<sup>111</sup> lässt sich unter anderem darauf zurückführen, dass ein Teil der magischen Texte und Riten tatsächlich aus Ägypten kam und einige Texte ursprünglich nur in ägyptischer

**108** Häufiger und der Regelfall ist schlichtes καταδῶ γλῶτταν (z. B. Inschrift 49 bei Audollent (1904: 83), Athen, von Gager (1992: 131) auf etwa 300 v. Chr. datiert), welches offen lässt, für welchen Zeitraum bzw. welche Situationen der Fluch gilt.

**109** Dieleman (2005: 203–221) stellt zusammen, was wir aus nicht-literarischen Quellen über die soziale und kultische Funktion der realen ägyptischen Priester wissen.

**110** Nach dem emotional aufwühlenden Gespräch zwischen Menelaos, Peisistratos und Telemachos stillt Helena den Männern mit einem Wundermittel den Schmerz: αὐτίκ' ἄρ' εἰς οἶνον βάλε φάρμακον, ἔνθεν ἔπινον, / νηπενθές τ' ἄχολόν τε, κακῶν ἐπὶ ληθον ἀπάντων ... τοῖα Διὸς θυγάτηρ ἔχε φάρμακα μητιόεντα, / ἐς θλά, τὰ οἱ Πολύδαμνα πόρεν, Θῶνος παράκοιτις, / Αἰγυπτίη, τῇ πλεῖστα φέρει ζεῖδωρος ἄρουρα / φάρμακα, πολλὰ μὲν ἐς θλά μεμιγμένα, πολλὰ δὲ λυγρὰ, / ἡτρὸς δὲ ἕκαστος ἐπιστάμενος περὶ πάντων / ἀνθρώπων· ἥ γὰρ Παιήονός εἰσι γενέθλης (*Od.* 4, 220–232). Im Sinne des archaischen Magieverständnisses gibt es hier keinen Unterschied zwischen Kräuterkunde, Magie und Medizin.

**111** Ein bezeichnendes Beispiel ist der an die Christen herangetragene Vorwurf, Jesus habe in seiner Zeit in Ägypten Magie erlernt, Origines *Cels.* 28.

Hieroglyphenschrift fixiert waren.<sup>112</sup> Auch waren in Ägypten, ähnlich wie in der mythischen Vergangenheit der homerischen Epen, Magie und Religion nicht voneinander zu trennen – dies auch noch in einer Zeit, in der in Griechenland und Rom die Trennung zumindest in der Theorie durch die intellektuelle Elite längst vollzogen war.<sup>113</sup> Auf dieser Nähe von Magie und Religion basiert auch der literarische Topos des ägyptischen Priesters, der als Magier wirkt.<sup>114</sup>

In der fiktionalen Prosa der Kaiserzeit begegnet Ägypten als Land der Magie bei Achilleus Tatios<sup>115</sup> und in Lukians *Philopseudes*, dessen Pankrates auch in seiner Schriftkundigkeit Ähnlichkeiten zu Paapis aufweist.<sup>116</sup> Ein ägyptischer Prophet Paapis ist auch bei Manetho/Flavius Josephus belegt, s. Komm. zu 109a30 Παπίς. Prominent ist schließlich Heliodors Kalasiris, wie Paapis ein ägyptischer Priester, der selbst zwar keine magischen Handlungen ausführt, aber mit Magie assoziiert

<sup>112</sup> Vgl. Graf (1996: 92) mit dem Beispiel eines griechischen Zauberpapyrus, der sich selbst als Übersetzung eines ägyptischen Textes gibt.

<sup>113</sup> Fowden (1986: 80–81). Zur Verbindung Ägypten–Magie s. außerdem Bremmer (2013: 139).

<sup>114</sup> Der Priester und der Magier ähneln einander in ihrem privilegierten Zugang zur Gottheit und ihrer daraus resultierenden Macht, Smith (1995: 20). Ein Unterschied liegt freilich darin, dass der Magier die Kommunikation in den seltensten Fällen mithilfe eines Tieropfers herstellt und in der Regel sein exklusives theologisches Wissen verwendet, Graf (1996: 197) und Fowden (1986: 79). Die klassischen „religiösen“ Kulte beschränken sich, ebenso wie die meisten Anrufungen in magischen Kontexten, auf mehr oder weniger drängende Bitten und Aufforderungen. Allerdings finden wir im Bereich der „Magie“ auch vereinzelt Beispiele dafür, dass eine Gottheit vom Zauberer, etwa durch Nennung eines geheimen und mächtigen Namens, richtiggehend gezwungen werden konnte. Dies ist ein weiterer Unterschied zwischen Religion und Magie. Fowden (1986: 81) zufolge ist die Idee, der Zauberer könne die Götter zu etwas zwingen, wiederum ein ägyptisches Konzept. Graf (1996: 198–203) zeigt, dass in der antiken Polemik gegen die Magie dieser Götterzwang eine größere Bedeutung gewinnt, als er es in der magischen Praxis offenbar hatte, und warnt daher davor, den Götterzwang als das entscheidende *definiens* der Magie anzusehen.

<sup>115</sup> Man berichtet Kleitophon, dass der ägyptische Soldat Gorgias verantwortlich für den unerklärlichen Wahnsinn der Leukippe ist: ἦρα δὲ τῆς cῆς γυναικός· ὦν δὲ φύσει φαρμακεὺς σκευάζει τι φάρμακον ἔρωτος (4. 15, 4). Es liegt nahe, φύσει hier auf die ägyptische Abstammung des Mannes zu beziehen. Das Motiv des ägyptischen Priesters im Roman ist ein Aspekt des komplexen Verhältnisses von Ägypten und griechischem Roman, s. dazu Barns (1956), Selden (2013: 1) mit n. 1 für Literatur.

<sup>116</sup> Luc. *Philops.* 34 κατὰ δὲ τὸν ἀνάπλου ἐτυχεν ἡμῖν συμπλέων Μεμφίτης ἀνὴρ τῶν ἱερῶν γραμματέων, θαυμάσιος τὴν σοφίαν καὶ τὴν παιδείαν πᾶσαν εἰδὼς τὴν Αἰγύπτιον. ἐλέγετο δὲ τρία καὶ εἴκοσι ἔτη ἐν τοῖς ἀδύτοις ὑπόγειος ὦκηκεναι μαγεύειν παιδευόμενος ὑπὸ τῆς Ἰσιδος. Arignotos antwortet: Παγκράτην ... λέγεις ἐμὸν διδάσκαλον, ἄνδρα ἱερόν. *PMag.* 2, 2442–2445 brüstet sich damit, dass Παγκράτης, ὁ προφήτης Ἡλιουπόλεως, Kaiser Hadrian die Macht des vorgestellten Zauberspruchs gezeigt habe. Dies könnte darauf hindeuten, dass es tatsächlich einen bekannten Zauberer mit einem ähnlichen Namen gab, vgl. Anderson (1994: 157–158) mit weiterer Literatur in n. 25. Umso bemerkenswerter wäre die lukianische Verlegung seiner Herkunft nach Ägypten, die wohl zur überzeichneten Stereotypisierung (vgl. etwa die äußere Beschreibung in 34) beitragen sollte. Im Dialog werden fünf weitere exotische Nationen bzw. Länder als Heimat von Zauberern genannt: Libyer (7); Babylonier (1–2); Hyperboreer (13–15); Syrer (16) und Araber (17 und 24).

wird und selbst eine längere Analyse der zwei Formen von Αἰγυπτίων σοφία vornimmt, von denen die erste, irdische Form offenbar der Magie im herkömmlichen Sinne entspricht (3, 16, 2–5). Kerényi (1962 [1927]: 239) erkennt in der negativen Charakterisierung des Paapis „anti-ägyptische Tendenzen des AD“. Es scheint jedoch möglich, die Nationalität des Paapis allein aus der literarischen Tradition heraus zu erklären. Diese Tradition ist nicht allein griechisch: Stephens (2013) weist in einem Vergleich griechischer und ägyptischer Literatur nach, dass der Topos des zaubernden ägyptischen Priesters keine griechische Projektion ist, sondern sich in grundsätzlich vergleichbarer Form auch in ägyptischer Literatur findet. Zu Paapis schlussfolgert sie (2013: 97): „Paapis does not fare any worse in Greek fictions than such a character would have done in Egyptian ones, but he is completely separated from his own cultural milieu, where there would doubtless have been a good Egyptian priest-magician to counteract his spells. Instead he encounters a sword-wielding Greek“. Paapis findet zwar sein Ende durch das Schwert des Thuliten Throuskanos (110b5), als Gegenspieler des Paapis sollte allerdings eher Azoulis gelten, der mithilfe von Paapis' Utensilien die Flüche aufhebt (110b23–31).

#### 8.3.4.4 Magie und Schrift

Anhand der unter 8.3.4.2 angeführten Belege für Verstummungszauber scheint es eine plausible Annahme, dass auch Paapis seinen Zauber mit Bleitafeln ausführte. Da PSI 1177 einige für die Handlung wohl nicht relevante Details enthält<sup>117</sup>, ist es nicht abwegig, dass AD das Beschreiben der Bleitafel ebenso ausführlich darstellte. Jene Schreibszene und diejenige in PSI 1177 wären dann auf kunstvolle Art parallel und gespiegelt. Der eine Schreibvorgang verhindert Kommunikation, der andere ermöglicht sie. Einmal handelt es sich um einen rein egoistischen Akt, einmal um einen zumindest teilweise altruistischen, nämlich die Warnung der Amme. Dazu passt, dass im Kampf zwischen Gut und Böse, der sich im Hause der Derkyllis abspielt, beide Schreibvorgänge den jeweiligen Seiten kurzfristig die Überlegenheit sichern. Da Fluchtafeln in den vielen Fällen, anders als das zitierte Beispiel, Götter oder sonstige Mächte beschwören, den Zauber auszuführen, könnte es sich auch bei der Fluchtafel um eine Kommunikation handeln, freilich um eine ganz anders gelagerte als die zwischen Myrto und Derkyllis. Nehmen wir ferner mit Graf (1996: 186) an, dass das Beschreiben mit einer Rezitation des Fluchs einherging, wäre das Spiel von Mündlichkeit und Schriftlichkeit ebenfalls in den beiden Szenen variiert.<sup>118</sup>

<sup>117</sup> So etwa das für die Handlung aller Wahrscheinlichkeit nach völlig irrelevante οἷα ἐκ διδασκάλου ἐπεφερόμεθα in Z. 7–8 oder die allein der Anschaulichkeit dienende Information τῷ λύχνῳ προσελθοῦσα in Z. 16.

<sup>118</sup> Das gleiche Spannungsverhältnis zwischen Sprechen, Stummheit und Schreiben findet sich auch im entgegengesetzten Zauber, mit dem der Magier sich selbst Beredsamkeit verschafft, s. Abt (1908: 93) mit antiken und älteren Belegen (Veda).

Schließlich ergäbe sich ein Spiel mit dem Motiv der Stimme: Paapis gebrauchte im Fluch seine Stimme und brachte so mit seiner Stimme die der Myrto zum Verstummen. Myrto schreibt nicht während, sondern statt des Redens und erhält dabei durch die Schrift eine Art Ersatzstimme.

Bernsdorff (2009: 29–31) formuliert die plausible These, dass der Gebrauch von Schrift nicht nur innerhalb der Fiktion mehrfach dafür sorgte, dass die Wundergeschichten uns, die Leser erreichen, sondern in Form der Zauberschriften des Paapis auch ursächlich an den Abenteuern der Derkyllis beteiligt ist. Die Geschwister befanden sich nach ihrer Verzauberung und dem Tod des Paapis im Besitz seiner Utensilien, konnten sich jedoch noch nicht selbst heilen. Dies gelingt erst Azoulis: τὸν τε τρόπον τῆς τιμωρίας ταύτης καὶ δὴ καὶ τῆς ἰάσεως ἐκ τοῦ πηριδίου ἀνευρὼν τοῦ Παάπιδος (110b26–28). Stephens/Winkler (1995: 126) vermuten plausibel, dass der Grund für diese Verzögerung darin zu sehen ist, dass die Zauberschriften in ägyptischen Hieroglyphen verfasst waren und nur Azoulis sie lesen konnte.<sup>119</sup> Wir können angesichts dieser Verbindung von Magie und Schrift in den Buchrollen des Paapis vermuten, dass AD auch im Falle der Fluchtafeln die sich allein durch den realen Gebrauch dieser Tafeln anbietende Gelegenheit nutzte, die beiden Motivkomplexe ein weiteres Mal miteinander zu verschränken.<sup>120</sup> Insgesamt spielte er mit der Bedeutung von Büchern im magischen Bereich vielleicht auch auf die magisch-religiöse Kraft, die Büchern in der Antike bisweilen zugeschrieben wurde, an.<sup>121</sup>

## 8.4 Briefe

### 8.4.1 Briefe in der antiken Literatur

Rosenmeyer (2001: 3–11) stellt einige Merkmale des Briefs, der in ein literarisches Werk eingebettet ist, heraus:

- Unabhängig von seinem tatsächlichen Wirklichkeitsgehalt hat ein Brief einen impliziten Authentizitätsanspruch. Dies gilt besonders für literarische Briefe, also fiktive Brief fiktiver Charaktere wie in den *Apista*. Zumindest im Falle der

<sup>119</sup> Die Bedeutung der Buchrollen des Paapis für die Handlung wurde bereits von Kerényi (1962 [1927]: 239–241) erkannt; er entdeckt darin eine Parallele zu einer ägyptischen, märchenhaften Erzählung. Selbst wenn AD diese Sage (sei es nur vom Hörensagen) kannte und bewusst oder unbewusst aufgriff, ist dies keine hinreichende Erklärung für die Bedeutung von Schrift im ganzen Roman.

<sup>120</sup> Smith (1995: 26) gelangt zu dem Schluss: „the chief ritual activity within the Greek Magical Papyri appears to be *the act of writing itself*“. Eine solche Gewichtung der Schrift (oder in Grafts Erklärung des gesprochenen Worts) deutet darauf hin, dass die in den Buchrollen des Paapis ange-deutete Verbindung von Zauberei und Mündlichkeit/Schriftlichkeit in der Zauberpraxis einen realen Hintergrund hatte.

<sup>121</sup> Speyer (1992).

Briefe der Rahmenhandlungen können wir sicher sein, dass AD diese Spannung zwischen Authentizität und Fiktion bewusst einsetzte, s. 8.6.7.3.

- Der Brief richtet sich an einen doppelten Adressatenkreis, nämlich innerhalb der Fiktion an den primären, fiktiven Leser und als Teil des literarischen Kunstwerks an den sekundären Leser des Textes. Der Autor sieht sich vor die Herausforderung gestellt, alle für den Leser relevanten Informationen in den Brief einzuflechten und gleichzeitig die Grenzen der Plausibilität der fiktiven Kommunikation nicht zu überschreiten.
- Da das Lesen fremder Briefe reizvoll erscheint, zugleich aber einen Tabubruch darstellt, wird der Leser durch Lesen des Briefes in gewisser Weise zum Voyeur. Auch PSI 1177 entfaltet einen besonderen Reiz dadurch, dass wir den Eindruck gewinnen, Zeuge einer intimen Kommunikation zu werden, die eigentlich keine Zeugen haben sollte.

Das älteste Beispiel für die literarische Behandlung eines Briefs ist der Brief, den Bellerophon in der *Ilias* überbringt. Bellerophon weiß nicht, dass in diesem Brief Proitos den Adressaten Iobates mit seiner, d. h. Bellerophontes' Ermordung beauftragt hat: γράψας ἐν πίνακι πτυκτῷ θυμοφθόρα πολλά (Il. 6, 169).<sup>122</sup> Rosenmeyer (2001: 39–44) beobachtet folgende Charakteristika, die für spätere fiktive Briefe paradigmatisch werden:

- Der Brief ist Teil einer Intrige mit dem Ziel, jemanden umzubringen.<sup>123</sup>
- Der Brief dient dazu, zu täuschen und in die Irre zu führen.
- Der versiegelte Brief stellt eine potentielle Gefahr für seinen ahnungslosen Boten dar.

Insgesamt erscheint der Brief bei Homer und in den von ihm inspirierten Szenen also eher negativ als zentrales Instrument einer Intrige im Kontext von enttäuschter Liebe und als Bedrohung für einen Sympathieträger. Auch AD setzt seinen Brief in einer durch Intrigen und Bedrohungen charakterisierten Situation ein. Er wendet die Konnotation des Briefes durch eine Inversion der Personenkonstellation ins Positive: Hier ist der Brief zentrales Instrument der Sympathieträger, um die Intrige zu zerschlagen.

<sup>122</sup> Bei dieser Szene handelt es sich Kenyon (1951: 15) zufolge um die einzige Thematisierung der Schrift in den Werken Homers und somit um das älteste literarische Zeugnis für Schrifttum in der griechischen Literatur. Rosenmeyer (2001: 28–41) weist allerdings darauf hin, dass es aus der homerischen Formulierung (στήματα) nicht klar hervorgeht, ob der Brief bereits Buchstaben enthielt oder eine piktographische oder symbolische Darstellung des Sachverhalts.

<sup>123</sup> Dieses Motiv findet sich nicht nur in Euripides' *Hippolytos* in Phaidras Abschiedsbrief oder in Shakespeares *Hamlet*, sondern auch beispielweise in Davids Brief an Betsebas Ehemann Urija, s. Rosenmeyer (2001: 40).

Bei den Historikern werden Briefe in Situationen großer Gefahr und Dringlichkeit eingesetzt und übernehmen entscheidende Handlungsfunktionen. Oft haben sie auch hier trügerische Absichten.<sup>124</sup> Die Historiker nutzen den Einsatz von zitierten Briefen ferner und im Gegensatz zu Homer dazu, ihre eigenen Aussagen zu verifizieren und ihre Glaubwürdigkeit zu erhöhen. Diese Funktion finden wir prominent in den *Apista*, vor allem in den Briefen der Rahmenhandlungen. Bei Herodot beobachtet Rosenmeyer (2001: 54) überdies ein besonderes Interesse an Missverständnissen, Schwierigkeiten bei der Entzifferung, verlorenen oder abgefangenen Briefen. Ihr Fazit „letters embody the tension between successful and failed communication“ lässt sich auch auf PSI 1177 anwenden, wo die Kommunikation, die auf mündlichem Wege nicht möglich war, mithilfe des Briefes gelingt.

Während Aischylos und Sophokles in ihren erhaltenen Tragödien dem Brief kein besonderes Gewicht beimessen, lässt Euripides die vier Briefe in den Tragödien *Hippolytos*, *Iphigenie in Aulis* und *Iphigenie bei den Taurern* Handlungen und Reaktionen auslösen, nicht nur referieren, sodass die Briefe selbst wie Akteure erscheinen.<sup>125</sup> Nur zwei davon sind trügerischer Natur<sup>126</sup>, was sich in die zeitgenössische schrittweise Neubewertung der Schrift und des Briefwesens einordnen lässt. Zu einer möglichen Euripides-Rezeption im Brief in PSI 1177 s. 6.3.

Nachdem Briefe im Hellenismus selbstverständlicher werden und ihre Bedeutung in der Literatur zurücktritt, werden sie im Roman wieder häufiger und übernehmen wichtige narrative Funktionen. Im Briefroman schließlich gewinnt der Brief die größtmögliche Rolle und wird zum Strukturprinzip und *definiens* einer eigenen Gattung.<sup>127</sup> Schon Rohde (1914 [1876]: 200) verweist auf bestimmte Varianten des Alexanderromans, die die ganze Handlung in Briefe hineinverlegten. Ein ähnliches Verfahren können wir für die *Apista* konstatieren, deren gesamte Handlung in den Brief an Isidora eingelegt ist und denen der Brief an Faustinus als Proömium vorangestellt war.<sup>128</sup> Da auch die *Apista* somit keine Handlung außerhalb von Briefen haben, wären sie im formalen Sinne als Briefroman zu bezeichnen, auch wenn die-

<sup>124</sup> Rosenmeyer (2001: 45–60).

<sup>125</sup> Rosenmeyer (2001: 65) spricht von „kinetic‘ method“ und den Briefen als „agents in the plot“, vgl. auch p. 95: Briefe als „objects on stage with all the power and authority of a main character“. Zu Euripides insgesamt Rosenmeyer (2001: 61–97). Die Briefe sind: **Hipp.** 856–880: Phaidras Abschiedsbrief, mit dem sie ihren Selbstmord erklärt, paraphrasiert in 856–880; möglicherweise zitiert in 885–886, s. Rosenmeyer (2001: 92–93). **IA** 115–123: Agamemnons Brief an Klytāimnestra, mit dem er seine vorherige briefliche Einladung seiner Gattin und Iphigenies nach Aulis rückgängig machen will. Insgesamt gibt es also zwei für die Handlung konstitutive Briefe, auch wenn die vorige Einladung im Drama selbst nicht wörtlich wiedergegeben wird. **IT** 769–787: Iphigenies Brief an Orest, den sie ihm übergibt und paraphrasiert, ohne zu wissen, dass er Orest ist.

<sup>126</sup> Rosenmeyer (2001: 71). Aufrichtig sind Agamemnons zweiter Brief in **IA** sowie Iphigenies Brief in **IT**; Trügerisch sind Agamemnons erster Brief und Phaidras Brief in **Hipp.**

<sup>127</sup> Dazu Holzberg (1994).

<sup>128</sup> Auf die Ähnlichkeit zum Alexanderroman verweist Bürger (1903: 11).

ser Rahmen anderes als in den übrigen Romanen wohl nur zu Beginn des Romans präsent war.

Rosenmeyer (2001: 135) führt die Rolle des Briefs im Roman auf die Faszination, die Schrift, Schriftlichkeit und Kommunikation in der Zweiten Sophistik entwickeln, zurück.<sup>129</sup> Tatsächlich erfreuen sich Briefe in der Zweiten Sophistik auch außerhalb primär narrativer Kontexte neuer Beliebtheit, nämlich in den Werken Alkiphrons, Aelians und Philostrats, die jeweils ganz aus literarisch-fiktiven Briefen bestehen.<sup>130</sup>

#### 8.4.2 Briefe in den *Apista*

Aus Photios' Referat wissen wir von drei Briefen der Rahmenhandlung, aus PSI 1177 und P.Oxy. 3012 von zwei Briefen aus der Romanhandlung. Wir dürfen angesichts der Papyrusfunde mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit annehmen, dass die Haupthandlung einige weitere Briefe enthielt. Wenn der ganze Roman letztlich ein einziger Brief war (bzw. mit dem Brief an Faustinus zwei), konnte jeder kleine, eingelegte Brief wie derjenige Myrtos „die Struktur des Gesamtwerks in einer Einzelszene spiegeln und damit die Funktion einer eingelegten ‚mise en abyme‘ erfüllen“, wie Bernsdorff (2009: 9) treffend analysiert.

##### 8.4.2.1 PSI 1177

Der Text, den Myrto in die Schreibtafel ritzt, kann als „Brief“ an Derkyllis und die Amme bezeichnet werden, wenn man unter „Brief“ eine schriftliche Mitteilung im Unterschied zu einer mündlichen versteht. Freilich bezeichnet „Brief“ üblicherweise enger gefasst nur die schriftliche Mitteilung, die an eine abwesende Person gerichtet ist, die man daher mündlich nicht erreichen könnte.<sup>131</sup> In unserem Falle hingegen ist der Brief zunächst Teil einer asymmetrischen Kommunikation zwischen zwei in einem Raum befindlichen Personen. Auch wird der Brief üblicherweise nicht vom Absender selbst, sondern von einem Boten überbracht. Derkyllis, die erste Adressantin, empfängt den Brief direkt aus der Hand der Myrto. Für die Amme, die zweite

<sup>129</sup> Zum Verhältnis Brief und Roman s. auch Létoublon (2003), außerdem Robiano (2007) zu Chariton und Hodkinson (2007) zum Briefroman *Themistokles*. Zu Chariton Rosenmeyer (2001: 137–147); ihr Fazit zum Roman insgesamt p. 167–168.

<sup>130</sup> Rosenmeyer (2001: 255–338).

<sup>131</sup> In der wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Briefen bestehen verschiedene Modelle zur Klassifizierung von Briefen, s. Rosenmeyer (2001: 5–12). Zur griechischen Terminologie für „Briefe“ Rosenmeyer (2001: 20); zur Realienkunde des Briefverkehrs Stirewalt (1993). Inhaltliche Klassifikationen verschiedener Briefarten wurden bereits in der Antike vorgenommen, s. Rosenmeyer (2001: 246).



Adressatin, wird sie zur Botin, unterscheidet sich jedoch vom unbeteiligten Boten, dem das Lesen meist ausdrücklich untersagt ist.

Wie wir gesehen haben, spielen literarische Briefe häufig eine zentrale narrative Rolle. Auf PSI 1177 trifft dies wohl nur bedingt zu, da er das drohende Unheil nicht aufhalten kann und so für den Handlungsverlauf letztlich keinen Unterschied zu machen scheint. Dafür übernimmt Myrtos Brief eine andere Funktion, die auch in den Hypotexten zu finden ist: Er unterbricht die Kontinuität des sie umgebenden Textes und lockert das Narrativ des Haupttextes durch eine Variation der literarischen Form auf.<sup>132</sup>

#### 8.4.2.2 P.Oxy. 3012

Bernsdorff (2009: 16) vergleicht PSI 1177 und P.Oxy. 3012: Beide Frauen können ihr Unglück<sup>133</sup> mündlich nicht angemessen vermitteln, freilich aus sehr verschiedenen Gründen. Der Brief verhält sich dazu in den beiden Szenen unterschiedlich: Myrto verhilft er zum Gelingen der Kommunikation und erzeugt so einen Kontrast zwischen Misslingen und Gelingen. Im Fall von Derkyllis wird ihre Fähigkeit, den Brief zu rezitieren, mit ihren Schwierigkeiten, eigene Worte für ihr eigenes Leid zu finden, kontrastiert.

#### 8.4.2.3 Deinias' Bericht

Deinias' biographischer Bericht, den Derkyllis nach seinem Tod in der Nähe seines Grabes deponieren sollte (111a20–29), kann in weiterem Sinne als Brief gelten. Die Aufschrift auf dem Kästchen, in dem die Tafeln verstaut wurden: Ὡς ξένε, ὅστις εἶ, ἀνοιξον, ἵνα μάθῃς ἃ θαυμάζεις (110b21–22) zeigt deutlich, dass die Tafeln gefunden und gelesen werden sollten, die Kommunikation also seitens Deinias gewollt ist. Ein besonderer Brief ist es, insofern die meisten Briefe eine räumliche Distanz überbrücken sollen. Eine zeitliche Distanz ergibt sich durch das Überbringen automatisch, man bemüht sich jedoch, sie möglichst gering zu halten. Beim Brief des Deinias ist es andersherum: Die räumliche Distanz ist denkbar gering, Aufgabe des Briefes ist es, eine zeitliche Distanz zu überbrücken. Bernsdorff (2009: 9) hebt die Inversion dieser Briefkonstellation in Myrtos Brief an Derkyllis und vor allem die Amme hervor: Erasinides verwandelt einen mündlichen Text in einen schriftlichen, Myrto verwandelt einen Text, der eigentlich mündlich hätte vorgetragen werden sollen, in

<sup>132</sup> Der uns erhaltene Briefanfang Myrtos enthält in auffälliger Weise kein Narrativ. Myrto beschränkt sich ganz auf Imperative, πρίν- und Finalsätze – alles syntaktische Formen, die in die Zukunft verweisen, aber auch kein Narrativ der Zukunft erzeugen, sondern Wünsche des Sprechers bezüglich der Zukunft ausdrücken. Derkyllis hingegen wäre auf ein Narrativ der Vergangenheit angewiesen, um die Kausalzusammenhänge und damit die Warnung rechtzeitig zu verstehen.

<sup>133</sup> τοῖς ἐμαυτῆς κακοῖς, P.Oxy. 3012, Z. 9–10 und τὰ ἐμὰ (sc. κακά), PSI 1177, Z. 26.

einen schriftlichen. Durch Derkyllis' Vorlesen soll er auch wieder in einen mündlichen verwandelt werden.

#### 8.4.2.4 Brief des Balagros an Phila

Dies ist ein typischer Brief im engeren Sinne, der eine räumliche Distanz überbrückt.

#### 8.4.2.5 Briefe an Faustinus und Isidora

Die Briefe an Faustinus und Isidora referiert Photios in 111a30–111b2. Zur Frage, wessen Schwester Isidora ist, s. Komm. zu 111a33 τῇ ἀδελφῇ. Umstritten ist ferner die Abfolge der Briefe: Rohde (1914 [1876]: 270–271) zufolge schloss sich der Brief an Faustinus unverbunden an den Widmungsbrief an Isidora an. Photios nennt den Brief an Faustinus zuerst, Rohde geht wohl aufgrund von κατ' ἀρχὰς τοῦ βιβλίου von einer anderen Reihenfolge aus. Wenn aber der Brief an Isidora die Balagros-Handlung umfasste, umfasste er auch alle in diese eingelegten Handlungen und so letztlich den ganzen Roman. Entsprechend vermutet Rohde, der Brief an Faustinus habe am Schluss des gesamten Romans seinen Platz gehabt.<sup>134</sup> Ní-Mheallaigh (2014: 113) verweist auf den einzigen Beleg für einen epilogischen Brief, das medizinische Werk *Compositiones* des Scribonius Largus.<sup>135</sup> Der Epilog könnte ein Teil von ADs Spiel mit Konventionen gelehrter Literatur sein. Sie entscheidet sich dann aber doch gegen Rohdes These und folgt der *communis opinio*, die Reihenfolge in Photios' Referat folge derjenigen des Romans.

Bürger (1903: 6) wendet sich gegen Rohdes Annahme von zwei Briefen: Zum einen sei auffällig, dass die Widmung an Isidora auch im Brief an Faustinus auftauche, zum anderen zeige Ἐπιτολὴν μὲν οὖν einen Rückbezug auf das Vorige an. Aus diesen beiden Gründen folgert Bürger, „dass auch hier Photios wie so oft sich nur unklar ausgedrückt und in Wirklichkeit an beiden Stellen denselben Brief gemeint“ habe. Da dies nur dann möglich ist, wenn Faustinus und Isidora in einem engen Verhältnis zueinander standen, hält er die beiden für Ehegatten.<sup>136</sup> Bürgers These wirft neue Schwierigkeiten auf. Was sollte es beispielsweise bedeuten, dass AD im an ein Ehepaar gerichteten Brief offenbar nur dem Ehemann (Φανυτίνῳ) mitteilte, dass er das Werk seiner Frau widmete? Hinzu kommt, dass AD sich im Brief an Faustinus als Autor der fiktiven Geschichte zu erkennen gibt, während er im Brief an Isidora offenbar Balagros einführt, vermutlich mit einer Erklärung dazu, wie er in den Besitz seines Briefes gelangt ist. Die beiden Angaben zur Entstehung des Werks

<sup>134</sup> Dies hält auch Bowie (2009: 118) für möglich.

<sup>135</sup> Auch Ní-Mheallaigh (2014: 166). Als weiteres Beispiel für einen Epilog (aber eben nicht in Briefform) in der Gattung der gelehrten magisch-medizinischen Literatur nennt Ní-Mheallaigh (2014: 162) Thessalus von Tralles' *De virtutibus plantarum*.

<sup>136</sup> Seiner Deutung schließen sich Merkelbach (1962: 232) und Di Gregorio (1968: 202) an.

– Autorschaft und Beglaubigungsfiktion – sind in einem Brief kaum zu vereinen. Bürger lehnt diese Annahme als offenkundig falsch ab, als einziges Argument führt er an, die Formulierung bei Photios impliziere keineswegs, dass AD beanspruche, „den Stoff einer authentischen Aufzeichnung der Hauptpersonen zu verdanken“. Da es für diese Einschätzung keine Evidenz gibt, ist Bürgers These mit Schissel von Fleschenberg (1912: 101) und Borgogno (1975: 63–64) zurückzuweisen.

Schissel von Fleschenberg (1912: 102–103) sieht im Brief an Faustinus die Einleitung des ganzen ihm gewidmeten Romans, im Brief an Isidora hingegen die Einleitung des ersten, ihr gewidmeten Buches. Der Brief an Isidora sei also die erste jener mit 111a38–40 προτάττει δὲ καὶ ἐκάστου βιβλίου τοὺς ἄνδρας gemeinten Quellenangaben. Analog seien auch die anderen Bücher jeweils einzelnen Personen gewidmet gewesen. Drei Argumente gegen diese These sind zu nennen:

- Ἐπιστολὴν μὲν οὖν κατ’ ἀρχὰς τοῦ βιβλίου γράφει πρὸς τὴν ἀδελφὴν Ἰσιδωραν mag sich angesichts der Doppeldeutigkeit von βιβλίον noch mit seiner Deutung vereinen lassen, das Referat aus dem Brief an Faustinus ὅτι τῇ ἀδελφῇ Ἰσιδώρᾳ ... τὰ δράματα προσφωνεῖ kann nur mit einiger argumentativer Mühe auf das erste Buch beschränkt werden.
- Wie können der Brief an Isidora und besonders der darin enthaltene Brief des Balagros nur als „Quellenbericht des 1. Buches“ fungieren? Wären die weiteren Berichte von Deinias und Derkyllis dann über eine andere Quelle, etwa einen anderen Gefährten Alexanders vermittelt worden?<sup>137</sup>
- Wenn es sich beim Brief des Balagros um eine Quelle handeln soll, wie ist sie dann mit Photios’ Aussage: ἔχει περὶ τῶν πλείστων αὐτῷ μυθολογηθέντων ἀρχαιοτέρων μαρτυρίας, ἐξ ὧν cὺν καμάτῳ ταῦτα συναθροίσειε zu vereinen? Die in einem Grab gefundene Niederschrift einfach abzuschreiben, ist wohl kaum der Vorgang, der mit συναθροίσειε beschrieben werden sollte.

Stephens/Winkler (1995: 103) gehen mit Rohde von zwei Briefen aus, modifizieren allerdings dahingehend, dass der Brief an Faustinus dem an Isidora voranging, so wie es auch der Bericht bei Photios nahelegt. In dieser Rekonstruktion wies der Brief an Faustinus vermutlich „normale“ Brieflänge auf, während derjenige an Isidora hingegen den ganzen restlichen Roman umfasste. Wenn wir annehmen, dass AD tatsächlich zu Beginn eines jeden Buches für das jeweilige Buch relevante ältere Autoren zitierte<sup>138</sup>, wäre die Fiktion zu Beginn eines jeden Buches unterbrochen zugunsten eines nüchternen Einschubs im Tonfall des Briefs an Faustinus. Solche Verfremdungseffekte sind uns seit Aristophanes bezeugt.

<sup>137</sup> Schissel von Fleschenberg (1912: 104) geht jedenfalls auch davon aus, dass der Balagrosbrief Teil des Briefs an Isidora war: „So scheint der Verfasser den Titel seines Werkes von der im Balagrosbriefe der Isidoradedikation (vor Buch 1) genannten Quelle übernommen zu haben“.

<sup>138</sup> S. dazu Komm. zu 111a38–40 und zu P.Oxy. 3012, Z. 0.

Bemerkenswert an einer solchen parallelen Anordnung, wie Rohde sie fordert, wäre, dass die übrigen schriftlichen und mündlichen Berichte nicht parataktisch, sondern hypotaktisch angeordnet sind: Derkyllis' Erzählungen sind eingebettet in Deinias' Erzählungen an Kymbas; deren schriftliche Version ist eingebettet in Balagros' Brief an Phila usw. Stephens/Winkler (1995: 103) entscheiden sich aufgrund dieses sonst feststellbaren Schemas dafür, die Briefe nicht als parallel, sondern als untergeordnet zu betrachten: Der Brief an Isidora sei im Brief an Faustinus zitiert.<sup>139</sup> So erklären sie auch, dass laut Photios 111a32–34 der Brief an Faustinus eine Aussage über Isidora enthält. Mir scheint diese Deutung jedoch Widersprüche zu enthalten: Wenn AD sich im Brief an Faustinus wirklich als Autor der *Apista* zu erkennen gibt, warum sollte er dann einen eigenen Brief an Isidora zitieren bzw. einfügen? Wie könnte dieser Übergang sinnvollerweise aussehen? Auch deutet Photios' Formulierung Ὁ γοῦν Διογένης, ὁ καὶ Ἀντώνιος, ... γράφει Φαυστίνῳ, ὅτι τῇ ἀδελφῇ Ἰσιδώρα ... τὰ δράματα προφωνεῖ nicht auf ein Zitat, sondern eher auf einen Verweis hin. Da Photios sehr viel Wert darauf legt, den Leser immer wieder an die Rahmenhandlung zwischen Deinias und Kymbas zu erinnern, und auch sonst den verschiedenen Rahmenhandlungen relativ viel Raum in seinem Referat einräumt, müsste man wohl ein Missverständnis seinerseits annehmen, um sein Schweigen hier zu erklären.

Plausibler erscheint es mir, mit Stramaglia (2006: 293) zwei parallele Briefe anzunehmen. Möglicherweise kündigte AD im Brief an Faustinus den Brief an Isidora, nämlich den eigentlichen Roman, ausdrücklich an. Vielleicht wurde der Leser durch die formale Parallelität der beiden Briefe aber auch auf eine falsche Fährte gelockt und hielt den Brief an Isidora zunächst für den zweiten in einer Reihe von parallelen Briefen.

## 8.5 θεῖος ἀνὴρ

Der Typus des charismatischen Wanderphilosophen und Wunderheilers wurde unter dem Schlagwort θεῖος ἀνὴρ von Bieler (1935), in neuerer Zeit von Binder *et al.* (2003) untersucht. Bieler zeigt, dass solche Gestalten in der Literatur, aber wohl auch dem historischen Alltag der Kaiserzeit besonders zahlreich begegnen.<sup>140</sup> Eine reiche Materialsammlung zu kaiserzeitlichen historischen θεῖοι ἄνδρες bietet An-

<sup>139</sup> Ihnen schließt sich Dana (1998b–2000: 90) an.

<sup>140</sup> Koskeniemi (1994: 207) kritisiert, es sei „mit allzu weit gefassten Definitionen und Kategorien gearbeitet worden“. Die Existenz eines Topos mit einigen obligatorischen und vielen fakultativen Elementen wird man jedoch trotz dieses methodischen Einwands nicht bestreiten können. Für diesen Topos bietet sich der etablierte Name θεῖος ἀνὴρ weiterhin an, auch wenn zu Recht hervorgehoben wurde, dass es sich nicht um einen antiken *terminus technicus* handelt, s. Blackburn (1991: 94).

derson (1994).<sup>141</sup> Freilich gibt es bereits in der Archaik einzelne Beispiele, darunter Pythagoras.<sup>142</sup> Nachdem man lange davon ausging, ein solcher paganer Topos habe die neutestamentliche Christologie entscheidend beeinflusst, wurde diese „θεῖος ἀνὴρ-Hypothese“ durch Blackburn (1991) und Koskenniemi (1994) widerlegt.<sup>143</sup> Unbestritten ist jedoch das spätere Hervortreten des Topos ab etwa 150 n. Chr., das seinerseits durch christliche Traditionen beeinflusst sein könnte.<sup>144</sup>

Zu den Taten eines θεῖος ἀνὴρ gehört die Totenerweckung, die insbesondere Jesus zugeschrieben wird.<sup>145</sup> Ihr ähneln in den *Apista* zwei Wundertaten des Azoulis, einerseits die Heilung der Eltern, die „Toten gleich dalagen“ (110b32: ἵσα κεῖσθαι νεκροῖς), zum anderen die Heilung der Geschwister, die jede Nacht sterben (110a33–34; 110b2–3; 110b24–25). In beiden Fällen spricht für die Ähnlichkeit zu Totenerweckungen, dass die Grabinschriften die jeweils unter dem Fluch verbrachte Zeit von der Lebenszeit abziehen und sie somit als Zeit des Todes, nicht des Schlafs, klassifizieren. Auch die Formulierung in 111a18 ἀπαλλάξαντας ὕπνου, μᾶλλον δὲ ὀλέθρου verwischt die Grenze von Schlaf und Tod.<sup>146</sup> Während die Eltern allerdings fünf Jahre lang (schein)tot sind, erweckt Jesus jüngst Verstorbene von den Toten. Trotz dieser Unterschiede ist es nicht ausgeschlossen, dass AD hier implizit auf christliche Traditionen rekurriert, zumal es vor der Kaiserzeit nur wenige Berichte von einer Totenerweckung gibt, wie Koskenniemi (1994: 195) und in der Antike bereits Origenes *Cels.* 2, 48 herausstellen.<sup>147</sup> Unter den wenigen älteren Belegen sind dabei der

**141** Seine Perspektive ist allerdings normativ-rationalisierend und dadurch bisweilen anachronistisch, wie Gleason (1995) treffend kritisiert.

**142** Kahn (2001: 6): „Pythagoras becomes the paradigm of the θεῖος ἀνὴρ“, s. ausführlich Blackburn (1991: 37–51) zu Pythagoras, „the most important divine miracle worker of the pre-Christian era“. Vgl. Iamb. *VP* 6, 31 = Arist. *Fr.* 192 Rose) τοῦ λογικοῦ ζῶου τὸ μὲν ἐστὶ θεός, τὸ δ' ἄνθρωπος, τὸ δὲ οἶον Πυθαγόρας. Weitere Beispiele für Pythagoras als θεῖος sammelt Bieler (1935: 17).

**143** Einen guten Überblick über die Forschungsdebatte gibt Klauck (2000: 174–177).

**144** Koskenniemi (1994: 218); s. Koskenniemi (1994: 205) und Paulsen (2003) für das Verhältnis von Philostrats *Vita Apollonii* zum Neuen Testament.

**145** Bieler (1935: 112) verweist auf Weinreich (1909: 171–172); s. ausführlich zum biblischen Motiv Fischbach (1992), mit p. 113–154 zur paganen Tradition.

**146** Die Unklarheit, ob die Eltern tatsächlich tot sind oder nicht, hat eine bemerkenswerte Parallele in einer Totenerweckung der *Vita Apollonii*, an deren Ende Philostrat kommentiert: (*VA* 4, 45) καὶ εἴτε σπινθῆρα τῆς ψυχῆς εἴρεν ἐν αὐτῇ, ὅς ἐλελήθει τοὺς θεραπεύοντας – λέγεται γάρ, ὡς ψεκάζοι μὲν ὁ Ζεὺς, ἡ δὲ ἀτμίζοι ἀπὸ τοῦ προσώπου – εἴτ' ἀπεσβηκυῖαν τὴν ψυχὴν ἀνέθαλψε τε καὶ ἀνέλαβεν, ἄρρητος ἡ κατάληψις τούτου γέγονεν οὐκ ἐμοὶ μόνῳ, ἀλλὰ καὶ τοῖς παρατυχοῦσιν. Freilich wissen wir im Fall der *Apista* nicht, ob die Ambiguität Photios oder AD zuzuschreiben ist.

**147** Ὅτι δὲ καὶ νεκροὺς ἀνίστη καὶ οὐκ ἔστι πλάσμα τῶν τὰ εὐαγγέλια γραψάντων, παρίσταται ἐκ τοῦ, εἰ μὲν πλάσμα ἦν, πολλοὺς «ἀν» ἀναγεγράφθαι τοὺς ἀναστάντας, καὶ τοὺς ἡδη χρόνου πλείονας ἐν τοῖς μνημείοις· ἐπεὶ δ' οὐκ ἔστι πλάσμα, πάννυ εὐαριθμήτους λελέχθαι. Fischbach (1992: 153) folgert nach ihrem Überblick über das Motiv in der paganen Literatur zwar, das Motiv sei dort „auffällig häufig“ und „weit verbreitet“, die von ihr im Fazit angeführten Belegautoren Philostrat, Apuleius, Jamblich und Autor der *Historia Apollonii* sind jedoch allesamt nachchristlich. Damit ist

Alkestis-Stoff und seine Behandlung durch Euripides am prominentesten.<sup>148</sup> Das ἀναβιώσκειν der Geschwister ähnelt dann ferner dem Überwinden des eigenen Todes, das einigen θεῖοι ἄνδρες nachgesagt wird.<sup>149</sup> Zu den prominentesten Beispielen außerhalb der christlichen Tradition gehört der in den *Apista* ebenfalls auftretende Zamolxis, dessen angebliche Rückkehr vom Tod Hdt. 4, 95, 4–5 rationalisierend erklärt.<sup>150</sup>

Besonders wenn man den Zustand der Eltern und Geschwister nicht als Tod, sondern als krankhaften Schlaf auffassen will, ähnelt die Heilung ferner dem Topos des Heilungswunders.<sup>151</sup> Ein detaillierter Vergleich mit anderen Belegen des Topos wäre nur dann möglich, wenn wir wüssten, wie die Heilung bei AD im Detail verlief (z. B. durch Berührung oder nicht).

Das Gegenbild zu Azoulis und Zamolxis sowie den Geschwistern ist in den *Apista* Paapis<sup>152</sup>, der selbst in erster Line aufgrund seines destruktiven Verhaltens, evtl. aber auch wegen seiner magischen Fähigkeiten kein θεῖος ἄνθρωπος ist.<sup>153</sup>

## 8.6 Leitmotiv: Grenzen und liminale Räume

Grenzen, Schwellenbereiche und Übergänge erscheinen als Leitmotiv der *Apista*<sup>154</sup> auf verschiedenen Ebenen.<sup>155</sup> Auch wenn diese drei Phänomene konzeptionell verschieden sind, scheint doch eine gewisser Zusammenhang zwischen geographi-

---

ihr Material eher geeignet, die These Bowersocks von einem christlichen Einfluss auf pagane Literatur zu stützen, während Fischbachs Schlussfolgerung, das Grundmuster sei „der hellenistischen Umwelt entlehnt“, methodisch fragwürdig erscheint.

**148** Z. B. Fischbach (1992: 127–128); auch Philostr. VA 4, 45 führt anlässlich der Totenerweckung den Alkestis-Mythos zum Vergleich an.

**149** Bieler (1935: 48–49).

**150** Laut Bowersock (1994: 103) „the one clear and distinctive example from classical literature“ für die Auferstehung. Zalmoxis und Pythagoras sind auch unter den sechs Auferstandenen, die Kelsos ins Feld führt (Origines *Cels.* 2, 55).

**151** Weinreich (1909) und Bieler (1935: 112) mit weiterer Literatur.

**152** Reyhl (1969: 93).

**153** S. Bieler (1935: 83–87) für das Verhältnis des göttlichen Menschen zur Magie. Ein anderes Verhältnis zwischen göttlichem Menschen und Magie beschreibt Apollonius Ty. *Ep.* 16 Μάγους οἱ δεῖν ὀνομάζειν τοὺς ἀπὸ Πυθαγόρου φιλοσόφους und 17 Μάγους ὀνομάζουσι τοὺς θεῖους οἱ Πέρσαι. μάγος οὖν ὁ θεραπευτὴς τῶν θεῶν ἢ ὁ τὴν φύσιν θεῖος. Die Belege zeigen exemplarisch die vielfältige und letztlich individuell verschiedene Konnotation von Magie in Antike wie Moderne.

**154** Dieses Kapitel entspricht zu großen Teilen dem Vortrag „Boundaries in the *Apista* of Antonius Diogenes“, den ich am 15.02.2013 in Swansea (KYKNOS) gehalten habe. Ich danke den Teilnehmern für ihre Anregungen und Hinweise in der Diskussion und Ewen Bowie für seine wertvollen Rückmeldungen im Vorfeld.

**155** So spricht auch Ní-Mheallaigh (2014: 151) von „the author’s fascination with edges, boundaries and liminality“ sowie von „the novel’s obsession with margins and edges“.

schen Grenzen, die überschritten werden, Schwellenbereichen, die ausgeleuchtet werden, und fließenden Übergängen, die zwischen scheinbar binären Oppositionen aufgezeigt werden, zu bestehen. Als übergeordnetes Charakteristikum kann man festhalten, dass der Roman auf verschiedenen Ebenen Abgrenzungen infrage stellt. Diese Eigenart, die sich philosophisch dem Agnostizismus oder Skeptizismus zuordnen lässt, dürfte auch für die Gesamtinterpretation von Bedeutung sein. Sie ist neben den in Kapitel 7 genannten Argumenten ein weiteres Argument gegen eine ernsthafte pythagoreische Deutung. Wenn man sich der dort dargestellten, etablierten Meinung anschließt, der zufolge die van Gennep'sche Initiationsstruktur aus Trennung, Liminalität und Wiedervereinigung die narrative Struktur der antiken Romane entscheidend prägt, auch wenn davon nicht im Sinne Merkelbachs auf das persönliche Bekenntnis des Autors geschlossen werden darf, so wird die Liminalität schon durch dieses grundlegende Muster zu einem wichtigen Element der *Apista*. Die folgende Aufzählung wird jedoch zeigen, dass AD Grenzbereiche in einer fast systematischen Weise ausleuchtet, die deutlich über die gattungsinhärente Auseinandersetzung mit Liminalität hinausgeht.

### 8.6.1 Literarische Grenzen

Ian Repath weist darauf hin, dass auch ADs Spiel mit Gattungskonventionen als Teil des leitmotivischen Infragestellens von Abgrenzungen betrachtet werden kann.<sup>156</sup> Der Gedanke ist bereits angelegt bei Romm (1994: 105), der den geographischen Exokeanismos ADs als „demonstration of his freedom from generic constraints“ sieht. Ní-Mheallaigh (2014: 151) erkennt einen Aspekt des Leitmotivs in der Faszination des Romans für seine eigenen Grenzbereiche, namentlich die Peritexte, deren Häufung und metafiktionale Bedeutung in der Antike einzigartig sind.<sup>157</sup> Natürlich verhandelt jedes literarische Kunstwerk die Grenzen der Gattung, in deren Tradition es sich stellt, neu. Dennoch ist es unzweifelhaft, dass AD über dieses „Normalmaß“ deutlich hinausging, indem er insbesondere aus Paradoxographie, Liebesroman und dem deutlich evozierten Hypotext *Odysee* ein Werk *sui generis* kreierte. ADs Aussage, er sei ein Dichter der Alten Komödie (111a35), ist schon für sich genommen ein Spiel mit Gattungsgrenzen, da hier nicht nur die zeitliche Kluft ignoriert wird, sondern auch die in der Antike fundamentale Grenze zwischen Prosa und Poesie verwischt wird. Ferner bezeugt diese Aussage ein literarisches Bewusstsein. Es ist angesichts einer solchen Aussage kaum denkbar, dass sich AD nicht die Frage stellte, wie man seinen Roman wohl nennen bzw. kategorisieren könnte. Leider wissen wir nicht, ob er in den Peritexten selbst einen Vorschlag dazu machte oder sein

<sup>156</sup> Verbo 15.02.2013.

<sup>157</sup> Ní-Mheallaigh (2014: 157).

Spiel mit den Gattungen noch expliziter thematisierte. Auch so lässt sich jedoch festhalten, dass literarische Gattungen einer von mehreren Bereichen sind, indem klar abgrenzte bestehende Kategorien sich als unzulänglich erweisen.

### 8.6.2 Geographische Grenzen

Die Bedeutung geographischer Grenzen<sup>158</sup> für den Roman erhellt bereits aus dem Titel τὰ ἄπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην (109a6–7). Die Präposition ὑπὲρ markiert Transgression und das Überschreiten von Grenzen. Besonders programmatisch erscheint der Titel, wenn man bedenkt, dass nur eines der 24 Bücher der *Apista* tatsächlich jenseits von Thule spielt: Offenbar entschloss sich AD bewusst zu einem Titel mit der Präposition ὑπὲρ und gegen einen, von der Handlung aus betrachtet, näher liegenden Titel wie τὰ ἄπιστα τὰ ἐν Θούλῃ. Doch nicht nur die Präposition, auch die Nennung von Thule im Titel gibt Grenzen als Thema des Romans vor. Schon bei Pytheas erscheint Thule als Grenze der bekannten oder bewohnten Welt, in der römischen Poesie der Kaiserzeit wird Thule zum Symbol für die aktuelle oder zukünftige nördliche Grenze des Reiches.<sup>159</sup> Thule findet sich nicht nur im Titel, sondern spielt eine entscheidende Rolle in der Handlung: Auf Thule werden Derkylis und Mantinias von Paapis verflucht und von Azoulis geheilt, hier treffen und verlieben sich Derkylis und Deinias.<sup>160</sup>

Weniger prominent sind weitere bekannte geographische Grenzen im Reisebericht des Deinias enthalten: Der Fluss Tanaïs, laut Mela die Grenze zwischen Europa und Asien; die Ripheischen Berge, die Aristoteles zufolge im äußersten Norden, noch jenseits der Skythen, liegen; der Okeanos, der bei Homer, aber auch bei Strabon die bewohnte Welt umschließt.<sup>161</sup> All diese Grenzen dienen jedoch nicht

<sup>158</sup> Ein weiteres Beispiel für Grenzen, namentlich soziale Grenzen, könnte das in P.Oxy. 4761, Z. 2 genannte Frauenvolk sein, s. Komm. Zur liminalen Funktion der Amazonen in den antiken Darstellungen bemerkt Tyrrell (1984: 89): „Amazons are figments of the threshold between social infancy and adulthood, but they are as well on the *limen* between male and female.“

<sup>159</sup> Pytheas Fr. 6c Mette = Str. 2, 5, 8 ὁ μὲν οὖν Μακκαλιώτης Πυθέας τὰ περὶ Θούλην τὴν βορειοτάτην τῶν Βρεττανίδων ὕστατα λέγει; Verg. G. 1, 29–30 *an deus inmensi venias maris ac tua nautae / numina sola colant, tibi serviat ultima Thule / teque sibi generum Tethys emat omnibus undis*, s. auch 8.1.1.

<sup>160</sup> 109a23–26 Γίνονται δὲ καὶ ἐν Θούλῃ τῇ νήσῳ ἐνταῦθα τέως καὶ σταθμὸν ὥσπερ τῆς πλάνης τινὰ ποιούμενοι. Ἐν ταύτῃ τῇ Θούλῃ Δεινίας κατ’ ἔρωτος νόμον ὁμιλεῖ Δερκυλλίδι.

<sup>161</sup> Vgl. 109a17 καὶ τοῦ Τανάϊδος ποταμοῦ τὰς ἐκβολὰς ἀφικόμενοι mit Mela 1, 8 *hoc mari et duobus inclutis amnibus, Tanai atque Nilo, in tres partes universa dividitur. ... quod terrarum iacet a freto ad ea flumina ab altero latere Africam vocamus, ab altero Europen; ultra quicquid est Asia est; 109a16–17 πρὸς τὰ Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη mit Arist. Mete. 350b6–8 ὑπ’ αὐτὴν δὲ τὴν ἄρκτον ὑπὲρ τῆς ἐσχάτης Σκυθίας αἱ καλούμεναι Ῥῖπαι und 109a18–19 ἐπὶ τὸν Σκυθικὸν ἐπιστραφέντες ὠκεανόν,*



dazu, die Handlung einzugrenzen, sondern sie werden im Roman von Akteuren überschritten. Nur der Mond als Grenze des dem Menschen zugänglichen Teil des Kosmos fungiert in der Handlung tatsächlich als Grenze.

Eine Anspielung auf geographische Grenzen könnte schließlich in der Wahl Alexanders des Großen für die Beglaubigungsfiktion liegen, da er wie wenige Akteure der griechischen Geschichte geeignet erscheint, das Überschreiten geographischer Grenzen zu symbolisieren.<sup>162</sup>

### 8.6.3 Zeitliche Übergänge

Der Wechsel von Tag und Nacht ist üblicherweise ein verlässliches Kriterium, um Zeit zu messen. Dieser Wechsel verschiebt sich, als Deinias und seine Gefährten Regionen im Norden erreichen, in denen eine Nacht einen Monat, sechs Monate und schließlich ein ganzes Jahr währt (110b39–111a2). Dadurch verschwimmen auch die üblicherweise klar markierten Unterschiede von Tag, Monat und Jahr.

Der tägliche Wechsel von Tag und Nacht schlägt sich im Körper der Iberer nieder, die tagsüber blind sind und nur nachts sehen können (109b18–20). Eine ähnliche, aber drastischere Korrespondenz zwischen Tag und Nacht einerseits und körperlicher Verfassung andererseits erleiden Derkyllis and Mantinias unter dem Fluch des Paapis, in dem sie tags sterben und nachts wieder aufleben (109b1–3). Für sie fällt die Grenze zwischen Tag und Nacht mit der Grenze zwischen Tod und Leben zusammen.

### 8.6.4 Gott und Mensch

Das deutlichste Beispiel in den *Apista* dafür, dass die Grenze zwischen Gott und Mensch verwischt wird, ist Zamolxis: 110a25–26 καὶ ὅπως ἐντύχοι Ἀστραῖος

καὶ δὴ καὶ εἰς τὸν ἑῶν ἐμβαλόντες mit Str. 1, 1, 2–3 τὴν οἰκουμένην γῆν ... Καὶ πρῶτον μὲν (sc. ὁ Ὅμηρος) τῷ Ὀκεανῷ περίκλυτον, ὥσπερ ἔστιν, ἀπέφαιεν αὐτήν.

**162** Fauth (1978b: 63) zu AD: „zum anderen aber wird Alexander aufgrund der romanhaften Ausgestaltung seines Lebens und seiner Taten eben geradezu als Repräsentant der phantastischen Reise an die Grenzen der Welt eingeführt“. Passagen Arrians, die Alexander an oder jenseits der Grenzen der bekannten Welt zeigen, bei Dueck (2012: 55–56). Romm (1992: 121) verweist auf die Reaktion von Alexanders Soldaten, als er eine Reise über den Indischen Ozean erwägt, bei Curtius Rufus 9, 4, 18: *Trahi extra sidera et solem cogique adire, quae mortalium oculis natura subduxerit ... caliginem ac tenebras et perpetuam noctem profundo incubantem mari, repletum inmanium beluarum gregibus fretum, immobiles undas, in quibus emoriens natura defecerit* und kommentiert: „It is now Alexander, as a latter-day-version of Heracles, who seems to have it in his power to pass beyond the boundaries of earth“.

Ζαμόλξιδι παρὰ Γέταις ἤδη θεῶ νομιζόμενον. Eine göttliche Herkunft unterstellt Mnesarchos außerdem dem ausgesetzten Kind Astraios in Porph. *VP* 10. Auch diese Grenzverwischung der Haupthandlung könnte in der Rahmenhandlung, namentlich in Alexander dem Großen gespiegelt sein, da dieser nicht nur das Überschreiten geographischer Grenzen, sondern auch das Überwinden der Grenze von Mensch und Gott repräsentiert.<sup>163</sup> Ferner könnte die Sibylle (111a8–12), auf die Grenze zwischen Mensch und Gott anspielen. Denn wie im Komm. zu 111a11 ausgeführt, ist in der aus Plutarch bekannten Vorstellung der Sibylle auf dem Mond die menschliche Sterblichkeit modifiziert, wenn nicht ganz aufgehoben. Insofern die Sterblichkeit der wichtigste Unterschied zwischen Mensch und Gott in der Antike ist, nimmt die Sibylle bei Plutarch und mutmaßlich auch bei AD einen liminalen Raum zwischen Gott und Mensch ein.

### 8.6.5 Leben und Tod

Scippacercola (2011) beschreibt die Grenze von Leben und Tod als Leitmotiv des antiken Romans insgesamt.<sup>164</sup> Im Folgenden soll sie detaillierter als bei Scippacercola als Leitmotiv der *Apista* erwiesen werden.

Insgesamt scheint AD in den *Apista* verschiedene Vorstellungen davon, was nach dem Tod geschieht und wie der Tod überwunden werden kann, nebeneinander zu stellen. Der umfangreiche Abschnitt zu Pythagoras evozierte die Reinkarnationslehre wohl zumindest durch die Erwähnung in *VP* 45, wenngleich sie auf der Handlungsebene ausgespart zu sein scheint. Die Kombination aus Kreuzigung

**163** Für Beispiele dafür, dass ihm z. B. im Alexanderroman göttliche Eigenschaften zugeschrieben werden, s. Bieler (1935: 25); vgl. die Selbstbeschreibung Alexanders in Luc. *DMort.* 25 (β 12), 5 εἰ δὲ καὶ θεὸς ἐδόκουν τοῖς ἀνθρώποις, συγγνωστοὶ ἐκεῖνοι πρὸς τὸ μέγεθος τῶν πραγμάτων καὶ τοιοῦτόν τι πιστεύσαντες περὶ ἐμοῦ und die Diskussion von Alexanders angeblicher Göttlichkeit in Luc. *DMort.* 13. Für die moderne historische Perspektive vgl. Balsdon (1950) und Klauck (2000: 266–274). Selbst wenn hier auf Photios Verlass ist, konnte AD eine andere, verbreitete Alexandercharakteristik evozieren. Alexander weist als literarische Figur oftmals Elemente des Paradigma des „θεῖος ἀνὴρ“ auf, dessen typische Eigenschaften Bieler (1935) zusammenstellt. Zu beachten ist allerdings, dass AD Astraios und Zamolxis gemäß diesem Topos gestaltet, während Alexander im Photios-Referat als gewöhnlicher Feldherr ohne übermenschliche Züge erscheint.

**164** Als Leitmotiv der Romane insgesamt wird dies von Scippacercola (2011) in ihrem dritten Kapitel „L’ambiguo gioco vita–morte“ (99–165) erkannt, s. insbesondere p. 107 zu AD und 120–164 zu den vier Liebesromanen (Longos ist ausgenommen) sowie Jamblich. S. auch die Auflistung entsprechender Motive unter Punkt 2.1 in der Appendix unter 10.1 in dieser Arbeit. Zur Anwendung von Freuds Theorie des „Unheimlichen“ auf diese Morbidität der Romane s. Scippacercola (2011: 13–14). Ein besonderes Interesse ADs an „risurrezione“ hatte zuvor schon Ramelli (2001: 98) beobachtet, mit Verweis auf Myrtos Rückkehr aus dem Hades, Derkyllis’ Katabasis ebendorthin sowie die beiden Flüche.

(P.Oxy. 4761) und Wiederauferstehung (Heilung von den beiden Flüchen) scheint eher christliche als pythagoreische Konzepte vom Tod und seiner Überwindung zu evozieren.<sup>165</sup> Zugleich enthalten die *Apista* mit einer Katabasis in den Hades (109a39–109b2) ein traditionelles Unterweltsbild. Es steht im Widerspruch zur pythagoreischen Vorstellung von einem himmlischen Jenseits, die sich Stephens/Winkler (1995: 114) zufolge in Porph. *VP* 4 τοὺς δὲ πλανήτας κύνας τῆς Φερσεφόνης äußert.

Indem er liminalen Zustände zwischen Tod und Leben erkundet, erweitert AD zudem die binäre Opposition um neue, bislang unbekannte Zwischenzustände. Damit hinterfragt er ähnlich wie im Fall von Schriftlichkeit und Mündlichkeit einerseits und Glaubhaftigkeit und Unglaubwürdigkeit andererseits scheinbar klar abgegrenzte Kategorien. Damit ist AD natürlich noch keine skeptizistische Grundhaltung nachgewiesen. Wenn man die literarische Darstellung jedoch mit einer philosophischen Ausrichtung assoziieren möchte, ist der Skeptizismus plausibler als der vordergründig mit dem Werk verbundene Pythagoreismus.

#### 8.6.5.1 Schauplätze

Insbesondere kommen mehrfach Gräber vor, wie Fauth (1978b: 62) beobachtet: Alexander findet das Grab der Protagonisten, Derkyllis und Mantinias werden nach Paapis' Fluch begraben und verlassen das Grab wieder (110b11–12), Derkyllis und ihre Gefährten besuchen das Grab der Sirene (109b13). Das Grab ist ein liminaler Raum, der weder völlig zur Sphäre der Lebenden noch der Toten gehört und Kontakt zwischen den beiden Welten ermöglicht, z. B. indem Alexanders Soldaten am Grab die Geschichte des verstorbenen Deinias erfahren.

Eine direktere Kommunikation zwischen Toten und Lebenden ermöglicht Derkyllis' Katabasis in den Hades, wo sie ihre tote Dienerin Myrto trifft.<sup>166</sup> Dieser Kon-

<sup>165</sup> Zur Unterscheidung von pythagoreischer Katabasis und christlicher Wiederauferstehung s. Bremmer (2018: 6–7), zum Motiv der Wiederauferstehung und dem als Rationalisierung desselben verwandten Motivs des Scheintods Bremmer (2018) und Bowersock (1994: 99–119). Bowersock beobachtet, wie das Motiv in der zweiten Hälfte des 1. Jhd. n. Chr. erstmals auftaucht und dann schnell zu großer Beliebtheit aufsteigt. Er bringt diese Beobachtung mit dem christlichen Wiederauferstehungsglauben und dem Neuen Testament in Verbindung. Er schließt sich zudem Rohde (1914 [1876]: 287) darin an, die *Apista* seien der erste Beleg für das Romanmotiv des Scheintods. Mittlerweile muss allerdings Charitons Roman als ältester Beleg gelten. Zur Möglichkeit einer NT-Rezeption bei Chariton s. Ramelli (2001), gegensätzlich, d. h. für eine Chariton-Rezeption im NT, argumentiert Bremmer (2018).

<sup>166</sup> 109a38–b2 κἀντεῦθεν εἰς Κιμμερίου οὕτω καλουμένους· καὶ ὡς τὰ ἐν Ἰδίου παρ' αὐτοῖς ἴδοι καὶ πολλὰ τῶν ἐκεῖσε μάθοι, διδασκάλῳ χρωμένη Μυρτοῖ θεραπαινίδι οἰκεῖα, πάλαι τὸν βίον ἀπολιπούσῃ καὶ ἐκ τῶν νεκρῶν τὴν δέσποιναν ἀναδιδασκούσῃ. Für die Behauptung von Bowersock (1994: 100), Derkyllis habe ihre späteren Reisegefährten Astraios und Keryllos im Hades getroffen und mit heraufgebracht, sehe ich keinerlei Evidenz, auch wenn die von Bowersock behauptete

takt zu den Toten findet im Land der Kimmerier statt und evoziert dadurch die Nekyia der *Odyssee*, in der die Kimmerier im fernen Westen oder Norden leben.<sup>167</sup> Allerdings verlegt der Kontext der *Apista* die Kimmerier nach Süditalien, sodass die Szene insgesamt eher der vergilischen Katabasis ähnelt als der homerischen Nekyia. Derkyllis sieht Photios zufolge nicht nur die Toten, sondern auch τὰ ἐν Ἄιδου. Das impliziert, dass sie wie Aeneas selbst in den Hades hinabstieg und die Grenze zwischen Leben und Tod, die in dieser Vorstellung eine räumliche ist, überschritt. Eine solche Katabasis, v. a. die Rückkehr aus dem Reich der Toten, ist selten und in der Regel mythischen Charakteren vorbehalten.<sup>168</sup> Eine andere räumliche Repräsentation der Grenze von Leben und Tod ist der Okeanos, der oben bereits als wichtige geographische Grenze genannt wurde. Schon Odysseus musste den Okeanos überqueren, um die Kimmerier zu erreichen und dort mit den Toten zu sprechen.<sup>169</sup> Inseln und Länder des fernen Nordens wie Thule werden häufig auf ähnliche Weise wie die Wohnsitze der Toten beschrieben. Beispielsweise leben die Hyperboreer im äußersten Norden jenseits der Ripheischen Berge ein Leben, das einige Elemente mit Beschreibungen der Inseln der Seligen teilt.<sup>170</sup>

Ein weiterer Schauplatz der *Apista* mit einer solchen Konnotation ist der Mond als Sinnbild für den Zyklus aus Leben und Tod sowie als Sitz der Toten oder Durchgangsstufe auf der eschatologischen Reise der Seele.<sup>171</sup> In Plutarchs Darstellung, die mit derjenigen ADs zusammenzuhängen scheint, führt die Sibylle eine Existenz zwischen Leben und Tod auf dem Mond, s. Komm. zu 111a11. Derartige Jenseitsvorstellungen, die die *Apista* vermutlich evozierten, erweitern ebenso wie das in Derkyllis' Katabasis implizierte Hades-Bild die Opposition von Leben und Tod um wei-

---

gemeinsame Reise von Lebenden und Toten natürlich ein besonders eindrückliches Beispiel für Transgression und Zwischenstadium wäre.

**167** Beide Möglichkeiten schon im Σ in *Od.* 11, 14 P.V.: Ἡρόδοτος δὲ ὑπὸ Κιμμερίων φησὶ Σκύθας ἐξελαθῆναι. ἄλλοι δὲ Κιμμερίου φασὶν ὑποτίθεσθαι τοὺς κατὰ δύνιν οἰκοῦντας.

**168** Einige antike Belege bei Rohde (1925 [1894]: 302–303 mit n. 1–3). Bekannte Beispiele sind Orpheus und Herakles, evtl. auch Odysseus, s. dazu 6.1. Brioso Sánchez (2002: 81) beobachtet, dass die Katabasis vor den *Apista* männlichen Heroen vorbehalten war. Im Trophonios-Orakel von Lebadeia wurde die Katabasis des Orakelsuchenden in einem Ritual praktiziert (Paus. 9, 39), s. Burkert (1972 [1962]: 184) für rationalisierende Erklärungen.

**169** *Od.* 11, 156–159 τέκνον ἑμόν, πῶς ἦλθες ὑπὸ ζόφον ἡερόεντα / ζωὸς ἑών; χαλεπὸν δὲ τάδε ζωοῖσιν ὄρασθαι. / μέεσσ' γὰρ μεγάλοι ποταμοὶ καὶ δεινὰ ῥέεθρα, / Ὀκεανὸς μὲν πρῶτα, τὸν οὐ πῶς ἔστι περῆσαι / πεζὸν ἐόντ', ἦν μὴ τις ἔχῃ ἐνεργέα νῆα.

**170** Pi. P. 10, 29–30 und 41–44 ναυαὶ δ' οὔτε πεζοὶ ἰών «κεν» εὖροις / ἐς Ὑπερβορέων ἀγῶνα θαυμαστὰν ὁδόν. ... νόσοι δ' οὔτε γῆρας οὐλόμενον κέκραται / ἱερᾷ γενεᾷ· πόνων δὲ καὶ μαχᾶν ἄτερ / οἰκέοισι φυγόντες / ὑπέρδικον Νέμεειν. Vgl. auch B. Epinicia 3, 58–61 τότε Δαλογενή[ς] Ἀπόλλων / φέρων ἐς Ὑπερβορέο[υς] γέροντα / σὺν τανιφύροις κατ[έν]ακσε κούραις / δι' εὐσέβειαν.

**171** Zum Mond als Symbol für den Zyklus aus Leben und Tod Kerényi (1942: 226), zur eschatologischen Bedeutung Burkert (1972 [1962]: 364, n. 75) und Komm. zu 111a8 *σελήνην* sowie 111a8–9 *καθαρωτάτην*. S. jetzt ausführlich Ní-Mheallaigh (im Erscheinen) zum Mond in der antiken Literatur.

tere Zustände und verhandeln und verwischen damit die Grenze von Leben und Tod. Zugleich wird die Grenze zwischen Leben und Tod wiederum räumlich überschritten, indem sich Deinias als Lebender zumindest in die Nähe des liminalen Raumes Mond begibt und auch lebendig von dort zurückkehrt. Darin wird möglicherweise die chthonische Katabasis der Derkyllis gespiegelt und in ein anderes, himmlisches Jenseitskonzept übertragen.

### 8.6.5.2 Liminale Zustände zwischen Leben und Tod

Neben der Sibylle ist hier wiederum Zamolxis zu nennen, der laut der Darstellung bei Herodot, auf die AD sich hier mit Sicherheit beruft, den Geten nach dem Tod Unsterblichkeit verlieh: Γέτας τοὺς ἀθανατίζοντας. ... ἀθανατίζουσι δὲ τόνδε τὸν τρόπον· οὔτε ἀποθνήσκειν ἑωυτοὺς νομίζουσι ἰέναι τε τὸν ἀπολλύμενον παρὰ Σάλμοξιν δαίμονα und (sc. Σάλμοξιν) ἀναδιδάσκειν ὥς οὔτε αὐτὸς οὔτε οἱ κυμπόται αὐτοῦ οὔτε οἱ ἐκ τούτων αἰεὶ γινόμενοι ἀποθανέονται, ἀλλ' ἤξουσι ἐς χώρον τοῦτον ἵνα αἰεὶ περιέοντες ἔξουσι τὰ πάντα ἀγαθὰ (Hdt. 4, 94–95). Herodots Quellen rationalisieren Zamolxis als Menschen, der durch eine List seine eigene Rückkehr aus dem Jenseits inszenierte<sup>172</sup>, sodass der Name neben der Legende selbst auch die antike Diskussion darüber, ob eine Wiederauferstehung möglich ist, aufruft. Die (inszenierte) Wiederauferstehung des Zamolxis ist bekanntermaßen eine der wenigen antiken Stellen, die vor der Verbreitung der christlichen Auferstehungsnarrative die Idee, man könne vom Tod zurückkehren, belegen.<sup>173</sup>

<sup>172</sup> S. Hdt. 4, 95 ὥς δὲ οἱ παντελέως εἶχε τὸ οἶκημα, ἐκ μὲν τῶν Θρηίκων ἠφρανίσθη, καταβάς δὲ κάτω ἐς τὸ κατὰ γαίον οἶκημα διαιτᾶτο ἐπ' ἔτεα τρία. οἱ δὲ μιν ἐπόθεον τε καὶ ἐπένθεον ὥς τεθνεῶτα. τετάρτῳ δὲ ἔτει ἐφάνη τοῖσι Θρηίξι, καὶ οὕτω πιθανὰ σφί ἐγένετο τὰ ἔλεγε ὁ Σάλμοξις. Zur Deutung s. auch Rohde (1925 [1894]: 29) und Bieler (1935: 48). Weitere antike Informationen zum Zamolxiskult der Geten stellt Rohde (1925 [1894]: 29) zusammen.

<sup>173</sup> D.L. 8, 41 berichtet unter Berufung auf Hermippos dieselbe Anekdote, ebenfalls rationalisierend als Betrug erklärt, zu Pythagoras. Eine ähnliche Auferstehungslegende referiert Hdt. 4, 14–15 – diesmal ohne Erklärung – zu Aristeas, dessen Epos über eine Reise in den fernen Norden AD gewiss kannte und wahrscheinlich adaptierte. Beachtenswert ist hierbei auch die antike Verbindung von Pythagoras und Aristeas, für die Bolton (1962: 142–144) Indizien zusammenstellt. Auf p. 174 argumentiert er dafür, dass Pythagoras das Arimaspen-Epos kannte und Elemente daraus für seine eigene Lehre verwendete. Zur Datierung des Epos s. Burkert (1972 [1962]: 188 mit n. 150). Bolton (1962: 142–175) bietet eine reichhaltige, wenn auch unsystematische Materialsammlung zu θεῖοι ἄνδρες wie Pythagoras, Zamolxis und Aristeas und den mit ihnen verbundenen Legenden zur Grenzüberschreitung Leben–Tod, die neben Auferstehung auch Bilokation, Trance und Reinkarnation umfassen. Boltons These zufolge wurden die ursprünglichen Überlieferungen zu Männern wie Aristeas von Herakleides Pontikos mit Topoi der Pythagoras-Tradition überhöht und homogenisiert. Bolton sieht in Herakleides ferner den möglichen Autor der erhaltenen Aristeas-Fragmente (1962: 173), die seiner Meinung nach womöglich im 4. Jhd. gefälscht wurden, als das ursprüngliche Arimaspen-Epos bereits verloren war.

Die Grenze von Leben und Tod wurde ferner möglicherweise in der Gestalt des Deinias verhandelt, der laut Inschrift auf seinem Sarg (111b17–18) 125 Jahre alt wurde. Dieses hohe Alter wurde verschiedentlich erklärt, möglicherweise profitierte er auf seiner Reise in den Norden von einem einheimischen Mittel, das Leben zu verlängern, s. Komm. In jedem Fall verschiebt sich in seinem langen Leben die Grenze von Leben und Tod. Deutlicher experimentiert AD mit dieser Grenze im Fall der Flüche des Paapis. Durch den Fluch liegen Derkyllis' Eltern fünf Jahre lang Toten gleich (110b30 ἵσα κεῖσθαι νεκροῖς). Dieser Zustand wird dabei so sehr als dem Tod gleich empfunden, dass die fünf Jahre in den Sarginschriften von der Lebenszeit abgezogen werden (111b9–14). In 111a18 verwischt Photios die Grenze von Schlaf und Tod explizit: ἀπαλλάξαντας ὕπνου, μᾶλλον δὲ ὀλέθρου. Ebenso deuten drei Formulierungen des Photios darauf hin, dass Mantinias und Derkyllis unter Paapis' Fluch tagsüber tatsächlich sterben bzw. tot sind<sup>174</sup>, auch bei ihnen wird diese Zeit ferner auf den Särgen von der Lebenszeit abgezogen (109b9–17). Dem steht eine Rede von Derkyllis' „Scheintod“ (110b10 ἔκειτο δοκοῦσα νεκρά) gegenüber. Wenn man den Widerspruch auflösen will, wird man wohl die Rede vom Scheintod Photios zuschreiben und die Rede vom Tod AD, da die Grabinschriften ADs bei Photios sicherlich sinngemäß, wenn nicht gar wörtlich, wiedergegeben sind. Allerdings ist es auch möglich, dass schon AD mit verschiedenen, scheinbar widersprüchlichen Ausdrücken den liminalen Zustand der Geschwister beschrieb, um so das Versagen herkömmlicher Kategorien zu verdeutlichen. Denn die Grenze zwischen Leben und Tod wird in einer Weise verwischt, die offen lässt, wie man den Zustand der Verfluchten denn angemessen bezeichnen könnte.

Auch wenn es sich bei Derkyllis' Scheintod, wie gerade dargestellt, möglicherweise eher um einen tatsächlichen vorübergehenden Tod handelte, evozierte die Szene sicherlich dennoch das aus den Liebesromanen bekannte Motiv des Scheintods. In den Liebesromanen wird die Grenze zwischen Leben und Tod jedoch nicht in gleichsam radikaler Weise hinterfragt, wie ich als Antwort auf die oben genannte These von Scippacercola (2011) festhalten würde: Dort gibt es zwar z. B. eine nekromantische Szene (Hld. 6, 14–15), jedoch keinen vergleichbaren Fall, in dem sich die Protagonisten nicht nur scheinbar, sondern tatsächlich in einem liminalen Zustand zwischen Leben und Tod befänden.<sup>175</sup>

<sup>174</sup> 110b2–3 ἐπέθηκε θνήσκειν μὲν ἡμέρας, ἀναβίωσκειν δὲ νυκτὸς ἐπιγινομένης; 110a32–34 τινύντες τῷ τὸν βίον αὐτοῖς εἰς ζωὴν καὶ θάνατον διαμερισθῆναι, καὶ ζῆν μὲν ἐν νυκτί, νεκροὶς δὲ ἐν ἐκάστῃ εἶναι ἡμέρα; 110b24–25 νυκτὶ μὲν ζῶντας ἐν ἡμέρᾳ δὲ νεκροὺς εἶναι.

<sup>175</sup> Die Reinkarnationslehre des in den *Apista* prominent auftretenden Pythagoras hätte AD eine weitere Möglichkeit, Zwischenstadien von Leben und Tod auszuloten, bieten können. Dass Photios und die übrigen Testimonienautoren keine Erwähnung der Reinkarnation in den *Apista* bezeugen, könnte jedoch darauf hindeuten, dass AD diesen Aspekt des Pythagoreismus bewusst aussparte, s. 7.1.

### 8.6.5.3 Christliche Konzepte?

In seinem anregenden, wenn auch in einzelnen Aussagen angreifbaren<sup>176</sup> Abschnitt zu „Resurrection“ hält Bowersock es für möglich, dass das Motiv des Scheintods in der Kaiserzeit unter dem Einfluss christlicher Wiederauferstehungserzählungen zu solcher Beliebtheit gelangte.<sup>177</sup> Insofern könnte auch das Umkreisen des Themas in den Narrativen von Derkyllis' Familie eine Reaktion auf christliche Traditionen sein, wie Bowersocks Abschnitt impliziert.<sup>178</sup> Insgesamt sind das in 110b2 mit ἀναβιώσκειν benannte Motiv der Wiederauferstehung und das damit verbundene Motiv des leeren Grabes in der paganen Literatur tatsächlich selten, wie in Darstellungen zum christlichen Auferstehungskonzept immer wieder hervorgehoben wird.<sup>179</sup> Neben der Wiederauferstehung könnte auch die Heilung bzw. Totenerweckung, die Azoulis durchführt, christliche Anklänge enthalten, s. 8.5.

Ein weiteres Motiv, das möglicherweise mit frühen christlichen Gedanken in Verbindung stehen könnte, ist die Kreuzigung in P.Oxy. 4760. Wie im Komm. zu Fr. 2, Z. 4 dargestellt, sind literarische Darstellungen von Kreuzigungen als einer spezifischen Hinrichtungsart bis zur Zeitenwende sehr selten. Eine der wenigen paganen Beschreibungen einer Kreuzigung im engeren Sinne, diejenige Charitons, ist gemäß der maßgeblichen Studie von Ramelli (2001) möglicherweise von christlichen Darstellungen beeinflusst. Insofern kann auch das Motiv der Kreuzigung eventuell christliche Assoziationen wecken.

<sup>176</sup> Angreifbar im betreffenden Abschnitt ist vor allem, dass er der These von Rohde (1914 [1876]: 287) darin folgt, unter den Romanschriftstellern verwende AD das Motiv des Scheintods zum ersten Mal und es verbreite sich dann, z. B. bei Chariton (Bowersock (1994: 104)). Rohde verwendet bekanntlich eine sehr späte und durch Papyri falsifizierte Datierung Charitons. Die Chronologie AD–Chariton ist bei einer sehr frühen Datierung ADs und einer im durch die Papyrusfunde vorgegebenen Rahmen sehr späten Datierung Charitons nicht unmöglich, widerspricht jedoch der *communis opinio* und sollte daher begründet werden. Ferner basiert die Behauptung, Derkyllis habe ihre Begleiter Keryllos und Astraios im Hades getroffen (Bowersock (1994: 100)), auf einer fragwürdigen attributiven Auffassung von *cὺν Κηρύλλῳ καὶ Ἀστραίῳ* in 109b11–13. Auf p. 104 spricht Bowersock schließlich davon, dass Zalmoxis bzw. Zamolxis bei AD mehrere Jahrhunderte lang lebe, was nicht benannte und nicht begründete Spekulationen über die interne Datierung des Romans vorauszusetzen scheint.

<sup>177</sup> Bowersock (1994: 119); ihm folgt Wright (2003: 72).

<sup>178</sup> Vgl. auch Wright (2003: 72–73), der allerdings nicht auf den Fluch der Eltern eingeht. Er sieht dafür PSI 1177 als weiteres Beispiel für das Motiv an, wobei er der unwahrscheinlichen Verortung dieses Fragments im Hades folgt.

<sup>179</sup> S. zur Auferstehung die differenzierten Darstellungen bei Pötscher (1965), Wedderburn (1987: 181–211), Zeller (1998), Wright (2003: 32–84). Sicherlich unzulänglich überspitzt bei Bowersock (1994: 102): „For that (sc. the resurrection in the flesh, HS) there are virtually no examples before the second half of the first century of the present era“. Dagegen argumentiert Porter (1999: 68–80) für eine signifikante griechische Tradition zur körperlichen Auferstehung. Zum leeren Grab gibt es laut Bremmer (2018) keine Belege vor Chariton (gemäß seiner Datierung der Evangelien nach Chariton).

Photios' Referat erlaubt jedoch nur diese Mutmaßung, keine fundierte Diskussion darüber, ob es sich um eine ernsthaftere literarische und/oder theologische Auseinandersetzung mit dem Thema handelte oder das Motiv eher einer literarischen Mode folgend ohne weitere Implikationen evoziert wurde.<sup>180</sup>

Ferner ist die Möglichkeit stark abhängig von der umstrittenen Datierung des Auferstehungsnarrativs und seiner Verbreitung. Der von Ramelli (2001) vorgestellte Bezug Charitons auf das NT ist verbunden mit einer späten Datierung Charitons, nämlich auf die zweite Hälfte des ersten bis zu den ersten Jahrzehnten des zweiten Jahrhunderts n. Chr. Damit wäre sein literarisches Wirken beispielsweise nach der paulinischen Mission Kleinasiens anzusetzen, die ungefähr 54–57 n. Chr. stattfand, eventuell bereits früher, wie Hartmut Leppin anmerkt. Die Standarddatierungen für die Evangelien liegen jedoch später, nämlich etwa bei 70 n. Chr. für Markus und 90 n. Chr. für Lukas und Matthäus. Tilg (2010) schlägt nun eine Datierung Charitons auf 41–62 n. Chr. vor, zwei Datierungen, die in Kombination eine Evangelienrezeption Charitons ausschließen.<sup>181</sup> Eine Bezugnahme auf früher kursierende mündliche Versionen ist allerdings dennoch möglich.

Vielversprechend scheint mir der Blick auf Petron, der bei der plausiblen Identifikation mit dem *arbiter elegantiae* sicher vor 66 v. Chr. datiert werden kann. Denn auch in seinem Roman finden sich frappierende Ähnlichkeiten zu den Evangelien, vgl. Thiede (1998) zum letzten Abendmahl und der *Cena Trimalchionis* und weiteren Parallelen sowie Ramelli (2007: 48–49) zur Rezeption des Markus-Evangeliums in Petrons *Witwe von Ephesos*. Aufgrund dieser Ähnlichkeiten, aber auch aufgrund von Überlegungen zur öffentlichen Wahrnehmung der Christenverurteilung von 64 n. Chr.<sup>182</sup> hält Ramelli es 2007 für wahrscheinlich, dass schon damals eine Version des Markus-Evangeliums zirkulierte und noch früher einzelne Szenen, darunter sicher vorrangig Elemente der Passionsgeschichte, mündlich tradiert wurden. Sie resümiert (2007: 58): „If Petronius and his public had such a knowledge of Christianity, it is plausible that other novelists too knew something about it and alluded to it in their writings.“ Neben handlungsmotivischen Parallelen nennt sie nun aber auch Konzepte und Ideale, die in Evangelien und Romanen hervortreten, vorher jedoch kaum eine literarische Rolle spielten, etwa Gewaltlosigkeit, Ablehnung des Selbstmords, Keuschheit und männliche Jungfräulichkeit oder das Mitleid der Götter.

**180** Einige Beispiele für inhaltliche Auseinandersetzung mit christlichen Gedanken bzw. dem Neuen Testament in paganen Texten stellt Cook (1993) zusammen.

**181** So z. B. bei Schnelle (2013) und Ebner/Schreiber (2013).

**182** Shaw (2015) stellt die Historizität dieser Christenverfolgung in Frage: Tacitus ist der erste, der Nero als Sündenböcke für das Feuer von 64 n. Chr. bestrafen lässt, und nicht zuletzt das Schweigen anderer Autoren wie Lactanz über diese Bestrafung wecke Zweifel an diesem Bericht. Entsprechend argumentiert Shaw auch dagegen, dass Petrus und Paulus im Rahmen einer systematischen Christenverfolgung hingerichtet wurden.



Dagegen vertritt Jan Bremmer<sup>183</sup> die Position, dass die Evangelien erst um 80 oder 90 n. Chr. entstanden und eine umfangreiche pagane Rezeption erst um 170 n. Chr. mit Lukian u. a. einsetzt. Für die älteren Romane wie denjenigen Charitons vermutet er daher keinen christlichen Hypotext, sondern nimmt vielmehr umgekehrt an, dass die Romanmotive von Scheintod und Wiederauferstehung das christliche Auferstehungsnarrativ beeinflussten. Bremmer hat sicherlich Recht, dass diese Möglichkeit ebenso wenig *a priori* ausgeschlossen werden sollte wie die dritte, von Judith Perkins vertretene und bei Bremmer (2018) diskutierte Position, die die Ähnlichkeiten zwischen Evangelien und Romanen auf das gemeinsame kulturelle Umfeld zurückführt. Doch scheint eine späte Datierung der Evangelien in der Forschungsdiskussion kaum sicherer als eine frühe: Alkier (2018) gibt einen Überblick über die lange und unstete Forschungsgeschichte zur Datierung der Evangelien und hält fest, dass die Forschung bislang keine befriedigende Chronologie oder Datierung vorstellen konnte, die den anderen klar vorzuziehen wäre. Sicher sei nur der Zeitraum zwischen etwa 50 und 110 n. Chr., alles weitere sei Spekulation.<sup>184</sup> Weitere jüngste Beispiele für die immer noch offenen Fragen sind Vinzent (2014), der die Evangelien ins zweite Jahrhundert datiert, und die kritischen Rezensionen von Foster (2015) und Himes (2015).

Jan Bremmer verweist mich ferner auf Van der Horst (1990), der vorführt, dass in Aphrodisias und Karien insgesamt literarische und epigraphische Spuren des Christentums erst in der zweiten Hälfte des vierten Jhd. n. Chr. greifbar sind. Er stellt einen Zusammenhang her zwischen der späten Präsenz des Christentums und der inschriftlich bezeugten starken Position des Judentums in Karien. Während diese Evidenz die ohnehin nicht naheliegende Annahme, AD sei bekennender Christ gewesen, noch unwahrscheinlicher macht, kann sie nicht widerlegen, dass das Auferstehungsnarrativ auch in Karien deutlich früher bekannt war. Tatsächlich nimmt Van der Horst keineswegs an, dass die fruchtbare Zusammenarbeit von Juden und paganen Christen in Karien in Unkenntnis des Christentums entstand oder fortgesetzt wurde, sondern argumentiert vielmehr dafür, dass eine solche bestehende Kooperation die Anziehungskraft der neuen Religion auf pagane Griechen minderte und die institutionell und politisch greifbare Ausbreitung verlangsamte.

#### 8.6.6 Mündlichkeit und Schriftlichkeit in den *Apista*

Trotz der fragmentarischen Überlieferung können wir auf verschiedenen Ebenen der *Apista* ein Spiel mit Mündlichkeit und Schriftlichkeit nachweisen, sodass dieser Gegensatz als Leitmotiv des Romans gelten kann. Der damit verbundene Motivkom-

<sup>183</sup> Mündlich am 28.04.2017 und Bremmer (2018).

<sup>184</sup> *Per litteras* 10.08.2016.

plex Lesen und Schreiben wurde als Leitmotiv der *Apista* ausführlich von Morgan (2009: 127–130) untersucht, metatextuelle Verweise auf Bücher analysiert Bowie (2009: 117–122).<sup>185</sup>

Im Lauf seiner fiktiven Überlieferung durchläuft der Text der *Apista* verschiedene Stadien und wird von verschiedenen Personen an verschiedene Adressaten weitergereicht, versendet oder erzählt:<sup>186</sup>

| Schriftliche Berichte                                                      | Mündliche Berichte                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Briefe innerhalb von Derkyllis' Erzählung<br>(z. B. PSI 1177, P.Oxy. 3012) | Binnenerzähler in Derkyllis' Erzählung<br>(z. B. Photis→Derkyllis)<br>Derkyllis→Deinias<br>Deinias→Kymbas und Erasinides |
| Erasinides→Tafeln                                                          |                                                                                                                          |
| Balagros→Phila                                                             |                                                                                                                          |
| Antonius Diogenes→Isidora/Leser                                            |                                                                                                                          |

In den Binnenerzählungen innerhalb Derkyllis' Bericht kommen schriftliche und mündliche Äußerungen zusammen, da beide in der alltäglichen Kommunikation eine Rolle spielen. Die folgenden Ebenen sind jeweils auf eine Kommunikationssituation beschränkt und daher entweder mündlich oder schriftlich, wobei sich eine bewusste Anordnung abzeichnet, die die schriftliche Kommunikation der Rahmenhandlung zuweist, die mündliche den inneren Handlungskreisen. Die verschiedenen Formen der Kommunikation eint ihre Vorsätzlichkeit, nur in der Rahmenhandlung des Balagros wird eine kontingente Kommunikation dargestellt: Alexander und seine Truppen entdecken die Tafeln in einer Gruft, werden also zufällig zu Lesern und damit Adressaten von Erasinides' Niederschrift. Eine Besonderheit der *Apista* besteht ferner darin, dass AD ganz auf den auktorialen Erzähler und dessen eher unpersönliche Kommunikation mit dem Leser verzichtet und die persönlichere Form des Briefes bevorzugt.<sup>187</sup> Die verschiedenen Erzählungen und Briefen werden

<sup>185</sup> S. zu Mündlichkeit und Schriftlichkeit in den Liebesromanen Rimell (2007). Einige Beobachtungen zu AD und weiteren Romanen liefert Bianchi (2006). Vgl. auch Paschalis (2009) zur Metapoetik des Buchs in anderen antiken Romanen.

<sup>186</sup> Vgl. auch das anschauliche Schema bei Stephens/Winkler (1995: 115). Borgogno (1975: 54) schlägt zur Veranschaulichung der narrativen Ebenen konzentrische Kreise vor mit der Geschichte von Derkyllis und Mantinias als innersten Kreis (E). In der Logik Borgognos müssten allerdings Binnenerzählung wie Myrtos Brief einen sechsten, noch weiter innen liegenden Kreis F bilden, sodass der Bericht von Nebenfiguren grafisch im Zentrum stünde.

<sup>187</sup> Fusillo (1990: 26–27) zufolge sind der Verzicht auf einen auktorialen Erzähler und der häufige Wechsel des Sprechers Strategien, verschiedene Stimmen unhierarchisch angeordnet zu Wort

so oft wieder erzählt und wieder abgeschrieben, dass man kaum entscheiden kann, ob der Roman insgesamt einen gesprochenen oder einen geschriebenen Bericht enthält. Auch hier werden Grenzen, die man für definitiv gehalten hätte, verwischt.

Dass dieses Spiel mit Mündlichkeit und Schriftlichkeit tatsächlich den ganzen Roman durchzog, zeigen uns die beiden Papyrusfragmente PSI 1177 und P.Oxy. 3012. Sie beinhalten einmal die Niederschrift eines eigentlich mündlichen Berichts, einmal die mündliche Wiedergabe eines Briefs. Wie mehrere Forscher beobachtet haben, spiegeln sie so Makrostrukturen des Romans und erzeugen einen *mise en abyme*-Effekt.<sup>188</sup> Eine ähnliche Spiegelung erwägt Bowie (2009: 120) zwischen dem κιβώτιον des Paapis, das die Auferstehung der Geschwister ermöglicht, und dem κιβώτιον bei Deinias' Grab, das in übertragenem Sinn die Auferstehung seiner Geschichte ermöglicht. Dagegen erkennt Ní-Mheallaigh (2014: 155) im κιβώτιον des Deinias eine Metapher für die narrative Verschachtelung bzw. die Peritexte, die die eigentliche Erzählung ebenso wie das Holzkästchen einschließen, s. Komm. zu 111b20 κιβωτίῳ ... κυπαρίττου. Im Papyrus PSI 1177 wird die Bedeutung der Opposition von Sprechen und Schreiben auch auf der lexikalischen Ebene deutlich, auf der auf drei Worte für „sprechen“ drei Worte vom Stamm γράφω folgen.<sup>189</sup>

Der Brief ermöglicht es Myrto, auch ohne Stimme zu sprechen. Christian (2015: 46–51) untersucht diesen Topos im Kontext von Inschriften. Es gibt einige literarische Belege, die Texten, vor allem Inschriften, die Fähigkeit zuschreiben, ohne Stimme zu „sprechen“ und das Paradox z. T. als solches thematisieren. Christian (2015: 87–107) behandelt ausführlich den von ihm als „Schrifträtsel“ benannten Typus, bei dem die paradoxe Sprachfähigkeit der Schrift Teil der Lösung ist. Antiph. Fr. 194, ein Räselepigramm mit der Lösung „Brief“, scheint besonders gut zu PSI 1177 zu passen: ἔστι φύσις θήλεια βρέφη cώζουσ' ὑπὸ κόλποισ / αὐτῆς, ὄντα δ' ἄφωνα βοήν ἵστησι γεγωνόν / καὶ διὰ πόντιον οἶδμα καὶ ἠπείρου διὰ πάσης / οἷς ἐθέλει θνητῶν, τοῖς δ' οὐδὲ παρούσιν ἀκούειν / ἔξεστιν· κωφὴν δ' ἀκοῆς αἰσθεσιν ἔχουσιν.

Zweierlei Inschriften sind uns aus dem Photios-Referat bekannt: Erstens die Gruppe von Inschriften auf den Särgen in Tyros (111b10–18), zweitens die Inschrift auf dem Zypressenholzkästchen bei Deinias' Grab (111b21–22, s. Komm.). Die Sarginschriften übernehmen eine besondere narrative Funktion, indem sie gleich Orakelsprüchen in anderen Texten wichtige Elemente der späteren Handlung in für den Leser zunächst unverständlicher Weise vorwegnehmen und so seine Neugier

---

kommen zu lassen. Die *Apista* verkörpern daher für Fusillo besonders anschaulich den polyphonen Charakter des Romans.

**188** Bernsdorff (2009: 9); Morgan (2009: 130) zu PSI 1177: „The situation forges an equivalence between the spoken and written word which is thematically important in a novel whose macro-structure depended on the transference of speech into writing“; Bianchi (2006: 130–135).

**189** 10 λαλεῖν und ἔφην, 11 εἰπεῖν; Z. 6–7 und 15 γραμματεῖον, 16 γραφεῖω, 18–19 ἐγγράψαι.

wecken.<sup>190</sup> Die rätselhaften Sarginschriften und die Inschrift auf dem Kästchen, die Erkenntnis durch weitere Lektüre verheißt, spielen mit dem Unverständnis des Lesers und der Fähigkeit der Schrift, Rätsel gleichermaßen zu stellen und zu lösen. Existentielle Bedeutung entfaltet diese Ambivalenz der Schrift für Derkyllis und ihre Familie: Es gelingt wohl deshalb erst Azoulis, die Flüche mithilfe von Paapis' Uten-silien zu identifizieren und zu heilen, weil nur er der Hieroglyphen mächtig war. In dieser Rekonstruktion finden wir ebenso wie in PSI 1177 und P.Oxy. 3012 nicht nur schriftliche und mündliche Kommunikation, sondern auch eine Thematisierung ihres Misslingens.<sup>191</sup>

### 8.6.7 Fiktion und Wirklichkeit

Dieser Themenkomplex hat in der Forschung besonders viel Aufmerksamkeit auf sich gezogen und wird oftmals als Leitmotiv der *Apista* beschrieben.<sup>192</sup>

#### Definition

Ich lege Morgans Definition zugrunde: „I define ‚fiction‘ as an untrue narrative without intention to deceive, recognised as untrue by both sender and recipient“.<sup>193</sup> Morgan (1993: 224–227) erklärt die Wirkung eines fiktiven Romans mit einem Modell der

**190** Zu Inschriften im antiken Roman Sironen (2003) und Slater (2009), zu rätselhaften Inschriften im Alexander-Roman Stoneman (1995).

**191** Wenn man, wie von Morgan (2009: 134) und Whitmarsh (2011: 88) erwogen, annimmt, dass Balagros den Text der Schreiftafeln für seine Frau aus dem Phönizischen übersetzt hat (dies als Deutung des rätselhaften μεταγραφάμενος, 111b26), könnten Sprachbarrieren und Übersetzungen ein Unteraspekt des Leitmotivs Schriftlichkeit und Mündlichkeit sein. Gegen Whitmarshs Annahme kann mit Morgan vor allem der athenische Schreiber Erasidines (Ἐρασινίδης Ἀθηναῖος, 111a21–22) angeführt werden, s. Komm. Sprachbarrieren, Mehrsprachigkeit und die Grenzen verbaler Kommunikation sind auch in Heliodors Roman ein Leitmotiv, wie systematisch Groves (2012) untersucht. Er führt vor, wie die Akteure des Romans über ihre Weise der Kommunikation charakterisiert werden. Auf die *Apista* kann dieser vielversprechende Ansatz aufgrund des Überlieferungszustandes nicht angewandt werden.

**192** Z. B. Morgan (1985: 481–484, 1993), Stephens/Winkler (1995) und Ní-Mheallaigh (2014: 144–170, 2008). Ähnlich z.B. Romm (1992: 205): „It is clear ... that Diogenes ... used the explorer's log as a way of mediating between the poles of geography and fiction, or perhaps as a way of questioning whether any real distinction could be drawn between these two categories“. Ní-Mheallaigh (2014: 261–277) stellt die Faszination der fiktionalen Prosa der Kaiserzeit für Fiktionalität, Illusion und das Wunderbare in einen größeren kulturellen Kontext („Wunderkultur“). Zwischen der Opposition von Fiktion und Wirklichkeit und derjenigen von Mündlichkeit und Schriftlichkeit besteht laut Rösler (1980) ein kulturgeschichtlicher Zusammenhang: Er argumentiert dafür, dass die „Entdeckung der Fiktionalität bei den Griechen ... letztlich ... Konsequenz der Schrift“ ist.

**193** Morgan (2013: 305), vgl. Morgan (1993: 180–193). Ausführlich zur Fiktion in der antiken Literatur insgesamt Ní-Mheallaigh (2014), mit prägnantem Literaturüberblick p. 29, n. 124.

doppelten Perspektive: Der „imaginative“ Teil des Lesers akzeptiere die Handlung als wahr und reagiere emotional auf die beschriebenen Vorgänge. Gleichzeitig bleibe der „rationale“ Teil stets in einer „ästhetischen Distanz“, in der er sich der Fiktion bewusst ist und sie ästhetisch-literarisch würdigt. In fiktiven Texten, anders als etwa in der Geschichtsschreibung, wird die Glaubwürdigkeit, die nötig ist, damit der Leser sich auf die Fiktion einlässt, meist nicht durch eine möglichst große Nähe zur Realität erreicht, sondern vielmehr durch Konsistenz innerhalb der eigenen Prämissen. Mit dieser „ästhetischen Distanz“ lässt es sich erklären, dass die Autoren der antiken Liebesromane sich einerseits bemühen, die Glaubwürdigkeit ihrer Erzählungen zu steigern, andererseits immer wieder auf die Fiktionalität des eigenen Werks anspielen.<sup>194</sup> Auf die Spitze getrieben wird dieses Paradox bekanntlich in Lukians *Verae Historiae*. Während es in der Antike also zweifellos fiktive Texte gab, die eine entsprechende doppelte Rezeption ermöglichen und geradezu fordern, beginnt die Konzeptualisierung der Fiktion in der Antike zögerlich und erreicht das Niveau der fiktiven Texte nicht.<sup>195</sup>

### Photios' Rezeption

In Photios' Reaktion auf die *Apista* lassen sich verschiedene Formen der Rezeption fiktiver Literatur erkennen, die man aus Sicht der unterstellten Autorintention teils als gelungen, teils als misslungen bezeichnen würde. Photios' anerkennende Aussage zu Beginn, Ταῖς δὲ διανοίαις πλείστον ἔχει τοῦ ἡδέος, ἅτε μύθων ἐγγὺς καὶ ἀπίστων ἐν πιθανωτάτῃ πλάσει καὶ διασκευῇ ὕλην ἑαυτῇ διηγημάτων ποιουμένη (109a10–12), impliziert, dass Photios das besondere Vergnügen einer Fiktion gerade darin sah, dass sie zwischen Realität und Fiktion, Glaubwürdigkeit und Unglaubwürdigkeit changiert.<sup>196</sup> ἐν πιθανωτάτῃ πλάσει scheint zu bedeuten, dass Photios sich gerade aufgrund der rational beurteilten Glaubwürdigkeit emotional auf das Spiel der Fiktion einließ – soweit wäre Photios ein Beispiel für den idealen Leser

<sup>194</sup> Zum ersten Punkt Morgan (1993: 197–215), zum zweiten Morgan (1993: 215–224), jeweils mit Beispielen und mit Ausnahme von Xenophon von Ephesos. Die Frage nach Fiktion und Wirklichkeit stellt sich für die antiken Romane besonders aufgrund ihrer formalen und inhaltlichen Nähe zur Geschichtsschreibung, die zunächst *per definitionem* Wahrhaftigkeit beansprucht, dann jedoch paradoxerweise aber auch der literarische Ort zu sein scheint, an dem Fiktion in narrativer Prosa erstmals legitim wird, vgl. Morgan (1993: 186–187).

<sup>195</sup> S. auch Gill (1993) zu Fiktion in der Antike, Bowersock (1994) zu Fiktion in der Kaiserzeit und Whitmarsh (2010a: 396–397) für das Konzept der Fiktionalität vor dem Hellenismus.

<sup>196</sup> Die Einkleidung einer Fiktion in ein pseudo-historisches und daher glaubhaftes Gewand ist auch das, was Kaiser Julian den Romanen vorwirft: ὅσα δὲ ἐστὶν ἐν ἱστορίας εἶδει παρὰ τοῖς ἔμπροσθεν ἀπηγγελμένα πλάσματα παραιτητέον, ἐρωτικὰς ὑποθέσεις καὶ πάντα ἀπλῶς τὰ τοιαῦτα (Ep. 89b, 346–349). Morgan (1993: 178–179) vermutet, dass diese offenbar potentiell bedrohliche Ambivalenz der Romane zwischen Fiktion und Wirklichkeit ein Grund dafür war, dass sie in der Antike nicht in den Kanon seriöser Literatur aufgenommen wurden.

eines Romans, der beide von Morgan beschriebenen Perspektiven gleichzeitig einnimmt.<sup>197</sup> Im Verlauf des Referats kommt es allerdings auch zu von AD wohl nicht intendierten Formen der Rezeption. Deinias' Reise zum Mond beschreibt Photios unwillig, offenbar weil der Bogen der Glaubwürdigkeit für ihn überspannt ist: Καὶ τὸ πάντων ἀπιστότατον, ὅτι πορευόμενοι πρὸς Βορρᾶν ἐπὶ σελήνην ... πλησίον ἐγένοντο, ἐκεῖ τε γενόμενοι ἴδοιεν ἃ εἰκὸς ἦν ἰδεῖν τὸν τοιαύτην ὑπερβολὴν πλασμάτων προαναπλάσαντα (111a7–10). Eine andere Form des Misslingens zeigt Photios' Datierung über die nicht mehr als fiktiv erkannte Rahmenhandlung: Τὸν χρόνον δέ, καθ' ὃν ἤκμασεν ὁ τῶν τηλικούτων πλασμάτων πατήρ Διογένης ὁ Ἀντώνιος οὕτω τι καφ' ἑξ ἑχομεν λέγειν, πλὴν ἔστιν ὑπολογίσασθαι ὡς οὐ λίαν πόρρω τῶν χρόνων τοῦ βασιλέως Ἀλεξάνδρου (111b42–112a2). Hier hat Photios die „ästhetische Distanz“ zumindest zeitweilig aufgegeben.

### **Wahrheit und Fiktion, Unglaubliches und Glaubwürdiges**

Die Kategorien von wahr und fiktiv einerseits, glaubhaft und unglaublich andererseits werden schon in der antiken Theorie zur Analyse von Fiktion verwendet, so dass sie ohne Anachronismus auf die *Apista* angewendet werden können. Vermutlich ist es kein Zufall, dass, wie die Tabelle zeigt, alle vier denkbaren Kombinationen der Kategorien in den *Apista* Anwendung finden.<sup>198</sup>

<sup>197</sup> Dies beobachtet für Photios' erste Reaktion Morgan (1993: 195–197). Die „misslungenen“ Reaktionen beschreibt Morgan (2009: 138–139); in n. 37 vermutet er eine chronologische Darstellung der sich während der Lektüre verändernden Lesehaltung.

<sup>198</sup> Die vier Kombinationen ohne antike Belege auch bei Morgan (2009: 136). Überwiegend lateinische Belege, die man in das Schema einordnen könnte, sammelt Morgan (1993: 189–193). Er bietet auch eine Kritik des Modells. Beispielsweise fehle der Aspekt der Intentionalität und damit auch die Differenzierung zwischen ψεῦδος und πλάσμα.

|                       | Γlaubhaft (πιστός/πιθανός)               | Unglaublich (ἄπιστος)                                                                     |
|-----------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wahr (ἀληθές/γεγονός) | Alexander erobert Tyros                  | Gattung der Paradoxographie, im Titel und einzelnen Informationen evoziert <sup>199</sup> |
| Fiktiv (μὴ γεγονός)   | Alexander findet die Zypressenholztafeln | Reise zum Mond <sup>200</sup>                                                             |

Die Kategorien γεγονός und πιθανός hatte bereits Aristoteles eingeführt, drei der vier denkbaren Kombinationen (bis auf „unglaublich, aber war“) formuliert im Griechischen Sextus Empiricus.<sup>201</sup>

|                       | Γlaubhaft (πιστός/πιθανός) | Unglaublich (ἄπιστος) |
|-----------------------|----------------------------|-----------------------|
| Wahr (ἀληθές/γεγονός) | ἱστορία <sup>202</sup>     | ἄπιστα                |
| Fiktiv (μὴ γεγονός)   | πλάσμα <sup>203</sup>      | μῦθος/ψεύδος          |

**199** Zur Anspielung auf paradoxographische Werke wie das des Isigonos im Titel der *Apista* s. auch Romm (1992: 205–206). Ein Beispiel für paradoxographische Informationen wäre 109b22–25 καὶ ὡς ἀφεθέντες εὐμενῶς ἐκείθεν περιπεπτώκασι τοῖς Κελτοῖς, ... ἵπποις τε αὐτοὺς ἐξέφυγον, καὶ ὅσα αὐτοῖς περὶ τῆς κατὰ τὴν χρόαν τῶν ἵππων ἐναλλαγῆς ἐγγένοι, vgl. dazu mit Stephens/Winkler (1995: 124) Poseidonios FGh 87, Fr. 52 = Str. 3, 4, 15 ἴδιον δ' εἴρηκεν Ἰβηρία ὁ Ποσειδώνιος ... τὸ τοὺς ἵππους τῶν Κελτιβήρων ὑποψάρους ὄντας, ἐπειδὴν εἰς τὴν ἕξω μεταχῶσιν Ἰβηρίαν, μεταβάλλειν τὴν χρόαν. Schon Bürger (1903: 10) erweitert Rohdes These dahingehend, dass AD neben der Reisefabulistik auch von der Paradoxographie „aufs stärkste beeinflusst ist“.

**200** Morgan (1985: 479) deutet die Mondreise Lukians als übertreibende Parodie auf unglaubliche Reisen bei anderen Autoren und sieht dabei die Mondreise als denkbar phantastisches Reiseziel an („the strangest and most foreign place of all“).

**201** Arist. *Po.* 1451a38–b5 ὁ γὰρ ἱστορικὸς καὶ ὁ ποιητὴς οὐ τῷ ἢ ἔμμετρα λέγειν ἢ ἄμμετρα διαφέρουσιν ... ἀλλὰ τούτῳ διαφέρει, τῷ τὸν μὲν τὰ γενόμενα λέγειν, τὸν δὲ οἷα ἂν γένοιτο und 1451b29–32 καὶ ἄρα συμβῇ γενόμενα ποιεῖν, οὐθὲν ἦττον ποιητὴς ἐστι· τῶν γὰρ γενομένων ἓνα οὐδὲν κωλύει τοιαῦτα εἶναι οἷα ἂν εἰκόσ γενέσθαι [καὶ δυνατὰ γενέσθαι]; S. E. *M.* 1, 252 = Asklepiades von Myrlea, Fr. 4.5.3 Pagani Ἀσκληπιάδης ... τριχῇ ὑποδιαφεῖται τὸ ἱστορικόν· τῆς γὰρ ἱστορίας τὴν μὲν τινα ἀληθὴ εἶναι φησι, τὴν δὲ ψευδῇ, τὴν δὲ ὡς ἀληθῇ, καὶ ἀληθῇ μὲν τὴν πρακτικὴν, ψευδῇ δὲ τὴν περὶ πλάσματα καὶ μύθους, ὡς ἀληθῇ δὲ οἷα ἐστὶν ἢ κωμωδία καὶ οἱ μῆμοι.

**202** Vgl. dazu Arist. *Po.* 1451b15–16 ἐπὶ δὲ τῆς τραγωδίας τῶν γενομένων ὀνομάτων ἀντέχονται. αἵτιον δ' ὅτι πιθανόν ἐστι τὸ δυνατόν. τὰ μὲν οὖν μὴ γενόμενα οὕτω πιστεύομεν εἶναι δυνατὰ, τὰ δὲ γενόμενα φανερόν ὅτι δυνατὰ: οὐ γὰρ ἂν ἐγένετο, εἰ ἦν ἀδύνατα.

**203** Die Idee von der Wahrheit gleichenden Lügen zeigt sich bereits in *Od.* 19, 203 ἵκε ψεύδεα πολλὰ λέγων ἐτύμοισιν ὁμοῖα und, bekannter, Hes. *Theog.* 27 ἴδμεν ψεύδεα πολλὰ λέγειν ἐτύμοισιν ὁμοῖα. Zum Unterschied von ἱστορία und πλάσμα vgl. Julian, *Ep.* 89b Z. 346–348 Bidez ὅσα δὲ ἐστὶν ἐν ἱστορίας εἶδει παρὰ τοῖς ἔμπροσθεν ἀπηγγελέμενα πλάσματα παραιτητέον, ἐρωτικὰς ὑποθέσεις καὶ πάντα ἀπλῶς τὰ τοιαῦτα.

Zu den frühesten Stellen zur rhetorischen Fiktionalitätstheorie gehören jedoch auch Cic. *Inv.* 1, 27 und *Rhet. Her.* 1, 12–13, weswegen Hose (1996) sogar einen römischen Ursprung vermutet. An beiden Stellen wird die Unterscheidung von *fabula* (*in qua nec verae nec veri similes res continentur* bzw. *quae neque veras neque veri similes continet res*), *historia* (*gesta res*) und *argumentum* (*ficta res, quae tamen fieri potuit*) dargelegt.<sup>204</sup>

Zu den einzelnen Motiven, die innerhalb des Romans diese Kategorien und ihre Abgrenzungen umspielen, gehört neben dem Mond die Insel Thule. Seit ihrer ersten Erwähnung durch Pytheas versuchte man immer wieder, die Insel mit geographischen Gegebenheiten zu identifizieren (s. 8.1.1). Zugleich bestreiten Autoren wie Strabon, dass es eine solche Insel überhaupt gab, mit ungefähr dem Vokabular, mit dem in der Antike Fiktionen beschrieben werden.<sup>205</sup> Der liminalen Position Thules zwischen Wirklichkeit und Fiktion im zeitgenössischen Diskurs entspricht die liminale Funktion, die die Insel Thule als Handlung einnimmt: Photios betont, dass die unglaublichsten Abschnitte des Romans die Reisen des Deinias jenseits von Thule enthalten.<sup>206</sup>

**204** Vgl. Quint. Inst. 2, 4, 2 et quia narrationum, excepta qua in causis utimur, tres accepimus species, fabulam, quae versatur in tragoediis atque carminibus, non a veritate modo sed etiam a forma veritatis remota; argumentum, quod falsum sed vero simile comoediae fingunt; historiam, in qua est gestae rei expositio. Die drei Arten von Erzählungen werden bei Cicero für das genus in negotiis, das seinerseits eine Unterkategorie des tertium genus narrationis, nämlich des genus a causa civili remotum eingeführt. Barwick (1928) bietet einen Forschungsüberblick dazu, warum die grundsätzliche Aufteilung der Literatur für diese spezifische Subkategorie getroffen wird. Für ihn umfasst das tertium genus narrationis faktisch die gesamte Literatur. Die missverständlichen lateinischen Bezeichnungen sind seiner Meinung nach auf ungenaue Übersetzungen aus dem Griechischen und die Kompilation zurückzuführen. Stefan Tilg weist mich darauf hin, dass Asklepiades' drei Fußnoten zuvor zitierte Schrift, in der er Sextus Empiricus zitiert, möglicherweise früher zu datieren ist als Ciceros *De inventione*: zumindest gibt es Indizien für ein Geburtsdatum des Asklepiades ein bis zwei Generationen vor Cicero, s. Pagani (2007: 12–15). Wie Pagani (2007: 31 mit n. 80) darlegt, ist die Identifikation des bei Sextus drei Mal Zitierten mit dem aus anderen Testimonien besser bekannten Asklepiades von Myrlea jedoch nicht zwingend, auch wenn sie als plausible Vermutung zur communis opinio geworden ist.

**205** Str. 1, 4, 3 ὅ τε γὰρ ἰστορῶν τὴν Θούλην Πυθέας ἀνὴρ ψευδίστατος ἐξήταται, καὶ οἱ τὴν Βρεττανικὴν [καὶ] Ἰέρνην ἰδόντες οὐδὲν περὶ τῆς Θούλης λέγουσιν und Pytheas Fr. 6g Mette = Str. 4, 5, 5 ἃ δ' εἶρηκε Πυθέας περὶ τε ταύτης καὶ τῶν ἄλλων τῶν ταύτῃ τόπων ὅτι μὲν πέπλασται, φανερόν ἐκ τῶν γνωριζομένων χωρίων· κατέψευσται γὰρ αὐτῶν τὰ πλεῖστα ... ὥστε δηλὸς ἐστὶν ἐψευεμένος μᾶλλον περὶ τῶν ἐκτετοπισμένων.

**206** 111a7–11 Καὶ τὸ πάντων ἀπιστότατον, ὅτι πορευόμενοι πρὸς Βορρᾶν ἐπὶ τελευτήν, ὡς ἐπὶ τινα γῆν καθαρωτάτην, πλησίον ἐγένοντο, ἐκεῖ τε γενόμενοι ἴδοιεν ἅ εἰκὸς ἦν ἰδεῖν τὸν τοιαύτην ὑπερβολὴν πλασμαίων προαναπλάσαντα. Dazu Romm (1992: 209): „What is immediately striking about these adventures is the way they progress from science to out-and-out fantasy as Deinias moves further from the shores of Thule.“ Diese liminale Funktion Thules entspricht derjenigen der Phaiaken in der *Odyssee*; vgl. Sourvinou-Inwood (1995: 71): „It has been recognized that Odysseus' adventures from the moment he leaves the land of the Kikones take place in an unreal, mythical



Jenseits Thules liegt der Mond. Ní-Mheallaigh (im Erscheinen: chapter 1) fasst die antiken wissenschaftlichen Debatten zum Mond, seiner Beschaffenheit und Bewohnbarkeit in der Antike zusammen. Der Mond wird schon seit den Vorsokratikern mit der Opposition von Wirklichkeit und Täuschung in Zusammenhang gebracht. In der Kaiserzeit etabliert sich wie Ní-Mheallaigh zeigt, mit Plutarchs *De facie in orbe lunae*, Lukians *Icaromenippus* und *Verae Historiae* und ADs *Apista* eine neue Textart, die den Mond als Symbol für den Grenzbereich von Fiktion und Wirklichkeit, Wissenschaft und phantastischer Fiktion verwendet und Mondreisen metafictional auflädt.

Ein weiteres Motiv ist die Magie, die eine wichtige narrative Funktion übernimmt, indem sie die Haupthandlung sowohl auslöst als auch abschließt. Ebenso wie zur Existenz Thules oder zu Eigenschaften des Mondes gehen auch die antiken Meinungen zur Wirksamkeit von Magie auseinander: Während die literarische Oberschicht die Wirkung magischer Rituale in ihren Texten oftmals bestreitet und Magier bisweilen als Scharlatane bezeichnet, bezeugen magische Papyri und archäologische Funde die weite Verbreitung magischer Praktiken v. a. in der Spätantike, vgl. 8.3.2 und 8.3.3. Daher kann Magie ebenso wie Thule und der Mond die Grenze zwischen Wirklichkeit und Fiktion repräsentieren und als Beispiel dafür gelten, wie unterschiedliche Meinungen zum Wahrheitsgehalt einer Aussage bestehen können.

### Peritexte

Soweit wir es Photios' Referat entnehmen können, gestaltet sich das Spiel mit Fiktion und Glaubwürdigkeit in den Peritexten<sup>207</sup> und Rahmenerzählungen des Romans als besonders komplex. Diese Teile des Textes sind formal liminal und werden daher von Genette (1987) als „seuils“, Schwellen zwischen dem Roman und der Außenwelt, bezeichnet. Auch wenn die konkrete Metapher Genettes nicht in der antiken Literatur belegt ist, kann man erwägen, ob auch AD die konzeptionelle Analogie zwischen liminalen Bereichen in Geographie und Literatur erkannte und bewusst einsetzte. Die Peritexte der kaiserzeitlichen fiktionalen Literatur, vor allem bei AD und Lukian, untersucht systematisch Ní-Mheallaigh (2014: 150–205).<sup>208</sup>

---

world, a fairyland, which is opposed to the real world, of Ithaca especially and also of Pylos and Sparta; on the border of the two worlds stand the Phaeacians, who partake of both.“

**207** Ich folge der Terminologie Genettes, der Paratexte in Peritexte, die als Teil des eigentlichen Texts mit ihm veröffentlicht und rezipiert werden, einerseits und öffentliche und private Epitexte andererseits unterteilt (1987: 11).

**208** Eine ausführliche Untersuchung zum paradoxen Nebeneinander von Leugnungen und Eingeständnissen der Fiktionalität („Effets de réel“ und „Effets de création“) in den Peritexten („Seuils des romans“) von Achilleus Tatios und Longos bietet Maeder (1991). Vgl. auch Ní-Mheallaigh (2008: 418) für Beispiele von widersprüchlichen Angaben in den Peritexten moderner Romane.

### 8.6.7.1 Romantitel

Es wurde mehrfach hervorgehoben, dass der programmatische Titel in wenigen Worten eine komplexe Botschaft zum Leitmotiv „Fiktion und Wirklichkeit“ vermittelt.<sup>209</sup>

#### ἄπιστα

ἄπιστος bezeichnet in seiner passiven Bedeutung unglaubliche oder unglaubwürdige Handlungen und Berichte, LSJ s. v. I 2. Anders als ψευδής lässt ἄπιστος dabei ebenso wie das Synonym ἀπίθανος prinzipiell offen, ob eine Aussage unglaubwürdig und erlogen oder unglaubwürdig, aber wahr ist.<sup>210</sup> Generell wird in der antiken literarischen Theorie der Einsatz von ἄπιστα in fiktiven Werken kritisiert. Analog zur Wahrheit als Maßstab historischer Werke sei in fiktiven Werken, etwa der Tragödie, die Glaubwürdigkeit der Maßstab.<sup>211</sup> Aristoteles *Po.* 1461b11–12 empfiehlt für die Dichtung sogar, eher Unmögliches, aber Glaubhaftes als Mögliches, aber Unglaubhaftes literarisch zu verarbeiten: πρὸς τε γὰρ τὴν ποιήσιν αἰρετώτερον πιθανὸν ἀδύνατον ἢ ἀπίθανον καὶ δυνατόν.<sup>212</sup> In einer bestimmten Gattung, der Paradoxographie, etablierten ἄπιστα sich allerdings als akzeptiertes und geschätztes Objekt literarischer Behandlung. Von Isigonos von Nikaia, einem paradoxographischen Autor, ist uns ἄπιστα bzw. περὶ ἀπίστων als Werktitel überliefert.<sup>213</sup> Hier sind ἄπιστα nicht mehr wie bei Aristoteles unnötig unglaubwürdige und daher schlechte Fiktionen, sondern vielmehr dasselbe wie παράδοξα: Wahrheiten, deren Reiz gerade darin

**209** Grundlegend sind die Erkenntnisse von Morgan (1993: 196, 1998: 3314–3315, 2007: 37–38). Vgl. auch Romm (1994: 103–104) und Ní-Mheallaigh (2014: 153). Die Langform des Titels, τὰ ἄπιστα τὰ ὑπὲρ Θούλην, belegen Photios 109a6–7 Ἀνεγνώσθη Ἀντωνίου Διογένους τῶν ὑπὲρ Θούλην ἀπίστων λόγοι κδ', 110b17–18 und 111a32–33 sowie Porph. *VP* 10 Διογένους δ' ἐν τοῖς ὑπὲρ Θούλην ἀπίστοις. Epiphanius, *Panarion* (= *adversus haereses*) Bd. 1, S. 458 Holl und Johannes Lydus, *De mensibus* 4, 42 geben als Titel τὰ ἄπιστα an, Johannes Lydus, *De mensibus* 3, 5 und Σ in Luc. *VH* 2, 12 (ohne namentliche Nennung ADs) τὰ ὑπὲρ Θούλην.

**210** Diese Anmerkung zum Werktitel erstmals bei Weinreich (1942: 33).

**211** Auf diese Weise stellt Plb. 2, 56, 11, zitiert bei Morgan (1993: 186), Tragödie und Geschichtsschreibung einander gegenüber.

**212** Ebenso 1460a26–27. Der Kontext in 1460a27–37 deutet an, dass Aristoteles zufolge ein zu unglaubwürdiger Text nicht ernst genommen wird und somit auch seine intendierten literarischen Funktionen nicht erfüllen kann. Arist. *Pr.* 917b14–15 legt überdies dar, dass absurde Fiktionen dem Leser oder Zuhörer keine Freude bereiten: τοῖς μὲν πόρρω ἀφ' ἡμῶν ἀπιστοῦμεν, ἐφ' οἷς δὲ ἀπιστοῦμεν, οὐχ ἡδόμεθα. Das Zitat ist dort Antwort auf die vorausgegangene Frage Διὰ τί ἡδόμεθα ἀκούοντες τὰ μῆτε λίαν παλαιὰ μῆτε κομιδῇ νέα;

**213** Vgl. Weinreich (1942: 33). Der Werktitel ἄπιστα wird in einigen der von K. Müller (1851) gesammelten Testimonien zu Isigonos von Nikaia bezeugt. Man vermutet, dass auch das bzw. ein Werk des Antiphanes von Berga den Titel ἄπιστα trug, s. die kritische Darstellung bei Weinreich (1942: 3–43) mit n. 7 für weitere Literatur.

liegt, dass sie der Intuition widersprechen und auf den ersten Blick erfunden scheinen.

ADs bewusster Bezug auf die Paradoxographie ist in der Forschung Konsens. Er hat, wie Romm (1994: 103) ausführt, vor allem zwei Effekte: Erstens verwischt AD die Grenzen zwischen fiktiver Belletristik und Wissenschaftsliteratur, indem er einen Titel und damit auch den Wahrheitsanspruch eines wissenschaftlichen Werks auf seinen Roman anwendet, der sich doch spätestens im Brief an Isidora als Fiktion herausstellen sollte. Zweitens apologiert sich AD durch den Romantitel bereits spielerisch für alle folgenden Unglaublichkeiten und nimmt mögliche Kritik an diesen vorweg: Wenn der Leser den Titel akzeptiert hat, sich also in die Fiktion, es sei ein paradoxographisches Werk, begeben hat, kann er AD nicht mehr vorwerfen, seine Geschichten seien zu unglaublich. Vielmehr muss AD möglichst Unglaubliches aufbieten, um dem Anspruch der (scheinbaren) Gattung gerecht zu werden.<sup>214</sup> Stephens/Winkler (1995: 108–109) stellen als einen zentralen Unterschied zwischen den *Apista* und Lukians *Verae Historiae* heraus, dass Lukian sich ganz auf die Parodie konzentrierte, während die *Apista* offenbar zumindest passagenweise auch ernsthaften wissenschaftlichen Ansprüchen genügen konnten. Möglicherweise sollte der Titel ἄπιστα in seiner Ambivalenz schon auf das Nebeneinander von Ernsthaftigkeit und Parodie im Roman verweisen.

Romm (1994: 103) vermutet plausibel, dass sich AD in der Wahl seines Titels bewusst auf beide Diskurse zu ἄπιστα, also auch auf die literaturtheoretische und bei Aristoteles prominent formulierte Kritik am Einsatz von ἄπιστα, bezog. Der Bezug auf den aristotelischen Diskurs ist vermutlich als selbstbewusste Aussage zum eigenen Status als Literat zu verstehen: AD kündigt selbstbewusst im Titel des Werks an, dass er sich über das Gebot der höchsten Poetik-Autorität hinwegsetzen wird.

### ὑπὲρ Θούλην

Wie unter 8.1.1 dargelegt gilt die von Pytheas in die antike Vorstellung eingeführte Insel Thule späteren Autoren teils als Erfindung des Pytheas, teils als Symbol für das Ende der bekannten Welt, teils als Insel im Norden Britanniens und findet sich damit an der Grenze von Fiktion und Wirklichkeit. Es liegt ferner in der Natur Thules, dass es für Ereignisse jenseits von ihr außerhalb der *Apista* keine Zeugen gibt, die man zur Überprüfung heranziehen könnte.<sup>215</sup>

<sup>214</sup> Geistreich zusammengefasst bei Morgan (1993: 196): „By setting a romantic fiction within this paradoxographical framework, Antonius produced a novel whose plausibility as fiction rested directly upon its implausibility as fact“.

<sup>215</sup> Diesen Aspekt von Ereignissen, die im hohen Norden stattfinden, benennt Lukian in *Tox.* 60: Τοῦτο, ὃ Μνήσιππε, οὐκ ἐν Μάχλυσιν οὐδὲ ἐν Ἀλανίᾳ ἐγένετο, ὡς ἀμάρτυρον εἶναι καὶ ἀπιστεῖσθαι δύνασθαι, ἀλλὰ πολλοὶ πάρεσιν Ἀμαστριανῶν μεμνημένοι τὴν μάχην τοῦ Σικίννου.

Photios hält in 110b16–19 verwundert fest, dass, anders als der Romantitel vermuten lässt, die Dinge jenseits von Thule erst am Ende des Romans vorkommen. Dies ist umso bemerkenswerter, als solche metonymischen Titel in der Antike nur sehr selten sind, wie Ní-Mheallaigh (2014: 153) hervorhebt. Dies veranlasst Fusillo (1990: 23) und Morgan (2007: 37; 2009: 137–138) dazu, ὑπὲρ nicht nur lokal zu verstehen, sondern auch zur Angabe eines gesteigerten Verhältnisses im Sinne von „über ... hinaus“<sup>216</sup> und Thule nicht nur als Ort, sondern als Symbol für die Grenze von Fiktion und Wirklichkeit. Der Titel kündigt in dieser Deutung „Dinge, die noch unglaublicher als Thule sind“ an. Spezifischer kann man den Titel ferner mit Stephens/Winkler (1995: 107) als Pytheas-Referenz verstehen: „Die unglaublichen Dinge jenseits derjenigen des Pytheas“.

Alle drei bedeutungstragenden Worte des Titels τὰ ὑπὲρ Θούλην ἄπιστα haben also (mindestens) zwei Bedeutungen. Sich zwischen diesen zu entscheiden und AD auf jeweils eine festlegen zu wollen, liefe dem Sinn der raffinierten Titelwahl zuwider: Es ist gerade das Nebeneinander von Konzepten, die einander üblicherweise ausschließen, das seinen Roman auszeichnet. Entsprechend kündigt der Titel paradoxographische Wahrheiten und Fiktionen zugleich an und löst die Opposition von Fiktion und Wirklichkeit damit programmatisch in einem „Sowohl – als auch“ auf.

### 8.6.7.2 Beglaubigungsfiktion und Überlieferungskette

Ein weiterer Peritext, der Grenzen verhandelt, ist die Beglaubigungsfiktion, die den Romantext als von Alexander gefundenen Bericht des Protagonisten Deinias ausgibt.<sup>217</sup> AD schloss die Beglaubigungsfiktion in einen Brief an seine Schwester Isidora ein, wobei Photios' Formulierung (111a41–b30) offen lässt, wie genau der Einschluss gestaltet war. Wir können vermuten, dass AD in einer weiteren Beglaubigungsfiktion angab, wie er selbst in den Besitz von Balagros' Brief an Phila gelangte und diesen für seine Schwester edierte.

<sup>216</sup> Vgl. LSJ s. v. B I (local) und B II (measure).

<sup>217</sup> Ní-Mheallaigh (2008: 417) beschreibt die Kombination zweier Beglaubigungsfiktionen (Deinias und Balagros) als „pseudo-documentarism squared“ und ihren Effekt als „sense of vertigo“. Zur Beglaubigungsfiktion allgemein vgl. die Definition von Hansen (2003: 302): „an author's untrue allegation that he (or she) has come upon an authentic document of some sort that he (or she) is drawing upon or passing to his (or her) readers.“, grundlegend Speyer (1970), Merkle (1989), Maeder (1991), Hansen (2003) und Ní-Mheallaigh (2008) und für neuere Literatur Whitmarsh (2011: 86). Ní-Mheallaigh (2008) untersucht und vergleicht AD, Lukians *VH* und den Diktys-Roman und zeigt, dass das zugrunde liegende Interesse an Fiktion und Wirklichkeit in der Kaiserzeit besonders ausgeprägt war, vgl. 10.2. Die Aufmerksamkeit, die eine bekannte historische Persönlichkeit wie Alexander dem Text in der Beglaubigungsfiktion zukommen lässt, empfiehlt den Text dem Leser und macht ihn interessanter, wie Hansen (2003: 307) beobachtet. Die Lektüre verbindet den Leser mit der prominenten Person, s. Ní-Mheallaigh (2008: 408).

Die Beglaubigungsfiktion erfreut sich in der Kaiserzeit besonderer Beliebtheit, vergleichbare literarische Strategien finden sich aber schon bei Homer und Platon. Typische Elemente sind der Bücherfund in einem Grab sowie der Anspruch auf Autopsie.<sup>218</sup> Dabei wird eine Technik der Historiker, allen voran Herodots, der immer wieder auf seine mündlichen und schriftlichen Quellen verweist, auf einen fiktiven Text übertragen. Eines der bekanntesten antiken Beispiele für eine Beglaubigungsfiktion findet sich im Diktys-Roman (*Ephemeridos belli Troiani libri*). In auffälliger Parallelität zu den *Apista* wird in einem einleitenden Brief der Haupttext als Fundstück aus einem Grab angekündigt.<sup>219</sup> Dass der angebliche Augenzeugenbericht sich ausgerechnet auf den sagenumwobenen Trojanischen Krieg bezieht, zeigt beispielhaft die häufig selbstironische Färbung der Beglaubigungsfiktion, wie Whitmarsh (2011: 86) herausstellt. Der Augenzeugenbericht war in der Kaiserzeit so sehr zu einem Gemeinplatz der Paradoxographie geworden, dass er geradezu als Fiktionalitätsmarker gelten kann, s. Morgan (1985: 484), Keulen (2004: 239) und Ní-Mheallaigh (2008: 404). Dies gilt ebenso für die mit dem Augenzeugenbericht verwandte literarische Technik der Ich-Erzählung, wie Maeder (1991: 10–13; 23–31) plausibel macht. Diese literarische Strategie wird seit ihrer ersten Verwendung in der *Odyssee* ambivalent eingesetzt, da schon dort der homodiegetische Bericht des Odysseus gegenüber Eumaios für den Leser erkennbar Lügen enthält, vgl. 6.1. Auch Heliodor und Achilleus Tatios charakterisieren die Berichte homodiegetischer Erzähler explizit oder bei genauerem Hinsehen als unzuverlässig.<sup>220</sup> Eine Begläubi-

**218** Den Topos des Grabfunds erforscht systematisch Speyer (1970), s. dort für weitere Parallelstellen. Laut Merkle (1989: 74) ist es ein ägyptischer Brauch, Bücher als Grabbeigabe zu verwenden, der sich für den griechisch-römischen Bereich nicht belegen lässt. Zum Autopsieanspruch in der antiken Literatur s. Merkle (1989: 56–62): Seit ihren Anfängen greift Geschichtsschreibung auf Augenzeugenberichte zurück, um Glaubwürdigkeit zu schaffen. Der Rückgriff auf die Autopsie wird damit zum Topos. Erstmals verwendet Ktesias von Knidos ihn in einem Werk mit „fiktiven exotischen und romanhaften Elementen“. Vgl. Keulen (2004: 239–240) zu unglaubwürdigen oder ironischen Autopsie-Ansprüchen bei Gellius und Apuleius.

**219** Der Text gibt sich selbst als Übersetzung aus dem Phönizischen. Whitmarsh (2011: 88) erwägt, dass μεταγραψόμενος (111b26) darauf hinweisen könnte, dass auch Balagros aus dem Phönizischen übersetzte, s. dazu Komm. Dowden (2009: 165–167) macht eine Bezugnahme ADs auf den Diktys-Roman unabhängig davon plausibel. Die Annahme fußt natürlich auf der Datierung des Diktys-Romans, dazu p. 157–158 mit weiterer Literatur. Die enge Ähnlichkeit beobachtet schon Bürger (1903: 11), ohne sich auf eine Rezeptionsrichtung festzulegen.

**220** Achilleus Tatios' Kleitophon berichtet seinem Schwiegervater in 8, 5, 2–3 bewusst nichts von seiner Liebesnacht mit Melite und erläutert dieses Verschweigen sogar seinem Adressaten, dem namenlosen Erzähler der Rahmenhandlung. Hierbei handelt es sich wohl um eine Adaptation von Odysseus' vergleichbarem Verhalten, s. Whitmarsh (2003: 199–200) und Whitmarsh/Bartsch (2008: 239). An der Glaubwürdigkeit von Heliodors Kalasiris lässt insbesondere ein Widerspruch in seiner Erzählung zweifeln, da er seine Begegnung mit Charikleia in Delphi einmal als Zufall, einmal als Ergebnis seiner aktiven Suche nach ihr darstellt. Baumbach (1997) und Bretzigheimer (1998) erwei-

gungsfiktion zu Romanbeginn verwendet neben Achilleus Tatios Longos. In beiden Fällen referiert der erste Erzähler den Bericht einer anderen Person, die sich als der eigentliche Erzähler des Romans erweist, dies entspricht über weite Strecken dem Verhältnis von Derkyllis und Deinias in den *Apista*. AD treibt also die zu seiner Zeit beliebte literarische Technik ins Extreme, indem er verschiedene Formen der Beglaubigungsfiktion miteinander kombiniert, die aus dem Diktys-Roman bekannte Beglaubigung durch in einem Grab gefundene Tafeln und die aus den Liebesromanen bekannte Beglaubigung durch mündliche Berichte.

Wie eine Beglaubigungsfiktion insgesamt kann auch spezifisch die Angabe der Überlieferungskette grundsätzlich eine Strategie zur Beglaubigung sein.<sup>221</sup> Doch wie nah kommen wir eigentlich in unserem Fall noch an die Erzählungen von Derkyllis heran? AD treibt eine an sich beglaubigende Strategie so ins Extrem, dass sie ins Unglaubliche kippt, und problematisiert so den Übergang der Kategorien Glaubhaft und Unglaublich ineinander. Dies gilt umso mehr, als die potentielle Unzuverlässigkeit des Berichts, der dem Leser letztlich vorliegt, nicht nur implizit aus der umständlichen Überlieferung erschlossen werden konnte. Vielmehr wurde im Roman selbst offenbar mehrfach betont, dass die Erzählung nicht nur weitergegeben, sondern jedes Mal umgestaltet und bearbeitet wurde, wie Morgan (2009) ausführlich aufzeigt.<sup>222</sup> Beispielsweise gibt Photios an, dass Deinias Erasinides erst nach seinem Bericht um eine Niederschrift bittet.<sup>223</sup> Warum sollte AD auf diese Weise unterstreichen, dass sein Roman kaum der wörtliche Bericht des Deinias sein kann, der er auf

---

sen den Widerspruch als vorsätzliche Lüge des Kalasiris, mit der er Charikleia von der Flucht überzeugt. Zur älteren Forschung s. Bretzigheimer (1998: 94–95, n. 5).

**221** Vgl. dazu Hansen (2003: 306) und etwas ausführlicher Ní-Mheallaigh (2008: 409–410): Die Angabe der langen und komplizierten Überlieferungstradition diene erstens dazu, Glaubwürdigkeit und Autorität des Textes zu steigern, und zweitens dazu, seinen Wert zu betonen und ihn personifizierend mit einem eigenen Schicksal auszustatten, das dem der typischen Romanhelden nicht unähnlich ist.

**222** Außer mit den im Folgenden angeführten Beispielen argumentiert Morgan mit 110a13–16 ὑλὴν ἄφθονον παρέσχε (sc. Μαντινίας Δερκυλλίδι) μυθοποιίας ἀπαγγέλλειν ὕστερον τῷ Δεινίᾳ. ἄπερ αὐτὸς συνείρων εἰσάγεται διηγούμενος τῷ Ἀρκάδι Κύμβᾳ; 110b14–16 Δεινίας μαθὼν μυθολογούσης Δερκυλλίδος εἰσάγεται νῦν συνυφαίνων τῷ Ἀρκάδι Κύμβᾳ; 111a22–23 τῷ Κύμβᾳ (ἦν γὰρ τεχνίτης λόγων) παρεκελεύατο; 111a25–26 Προετέταξέ τε τῷ Κύμβᾳ διχα ταῦτα τὰ διαμυθολογηθέντα ἀναγράφασθαι. Dabei impliziert Morgan, dass die entsprechenden unterstrichenen Ausdrücke auf AD selbst zurückgehen oder zumindest ADs metafikcionalen Umgang mit diesen Berichten abbilden. Dem widerspricht freilich die Vermutung von Morgan (2009: 139), dass die Worte vom Stamm μῦθος deshalb im Verlauf des Referats häufiger werden, weil sie auf Photios' wachsende Ungeduld mit der Fiktionalität des Romans zurückzuführen sind.

**223** 111a20–23 Ταῦτα Κύμβᾳ Δεινίας διεμυθολόγησε, καὶ κυπαριττίνας δέλτους προενεγκὼν, ἐγγράψαι ταύτας τὸν Ἐρακινίδην Ἀθηναῖον συνεπόμενον τῷ Κύμβᾳ ... παρεκελεύατο; beobachtet von Morgan (2009: 132). Zu 111a25–26 Προετέταξέ τε τῷ Κύμβᾳ διχα ταῦτα τὰ διαμυθολογηθέντα ἀναγράφασθαι kommentiert Morgan (2009: 133): „ἀναγράφω connotes a degree of independent literary presentation“ mit Verweis auf Arr. *An.* 1, 1, 1.

den ersten Blick zu sein vorgibt, wenn nicht, um die Beglaubigungsfiktion des Romans ironisch zu untergraben? Ein weiterer seltsamer Aspekt dieser Szene besteht darin, dass die beiden Versionen des Berichts, die Erasinides anfertigt, jeweils nur *eine* Schreibtafel füllen, 111a25–29 Προκέταξέ τε τῷ Κύμβᾳ δίχα ταῦτα τὰ διαμυθολογηθέντα ἀναγράψασθαι, καὶ θατέραν μὲν τῶν δέλτων αὐτὸν ἔχειν, τὴν ἑτέραν δέ, καθ’ ὃν ἀποβιώη καιρὸν, τὴν Δερκυλλίδα πλησίον τοῦ τάφου κιβωτίῳ ἐμβαλοῦσαν καταθεῖναι. Zugegebenermaßen besteht ein Widerspruch zu dieser Aussage darin, dass Alexander und seine Gefährten im Grab nicht nur eine, sondern mehrere Tafeln finden, sodass wir Photios (oder, weniger wahrscheinlich, AD) an einer der beiden Stellen Ungenauigkeit unterstellen müssen.<sup>224</sup> Doch selbst wenn es insgesamt mehr Tafeln waren, kann der 24 Bücher umfassende Roman kaum auf jene Anzahl Tafeln gepasst haben, die noch in einem κιβώτιον μικρόν Platz fanden, wie Morgan (2009: 129–135) ausführt. Er vermutet plausibel, Erasinides könnte eine Kurzversion niedergeschrieben haben, die später von Balagros oder von der *persona* ADs ausgeweitet und ausgeschmückt wurde.<sup>225</sup>

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass die Beglaubigungsfiktion, die den Roman *prima facie* als Bericht eines der Akteure ausgibt, mit verschiedenen Aussagen und Strategien kombiniert wird, die diese Behauptung bei genauerem Durchdenken untergraben. AD untersucht hier fast systematisch den Übergang vom Glaubhaften ins Unglaubhafte.

### 8.6.7.3 Briefe an Faustinus und Isidora

#### Steigerung der Fiktionalität

ADs Brief an Isidora enthält den Fundbericht des Balagros, während AD in einem zweiten Brief an Faustinus beschreibt, wie er den Roman aus den alten Quellen, die ihm vorlagen, zusammenfügte. Zum Verhältnis der beiden Briefe s. 8.4.2.5. Der Brief an Faustinus hatte wohl die Länge eines gewöhnlichen Briefes. Der Brief an Isidora ist mit über 23 Buchrollen Umfang für einen tatsächlichen Brief jedoch deutlich zu lang, weder das Verfassen noch der Versand können bei einer solchen Länge der

<sup>224</sup> 111b19–24 ἐντυγχάνουσι παρὰ τοῖχον κιβωτίῳ μικρῷ κυπαρίττου πεποιημένῳ ... Ἀνοίξαντες οὖν οἱ περὶ Ἀλέξανδρον τὸ κιβώτιον, εὐρίσκουσι τὰς κυπαριττίνους δέλτους, ἅς (ὥς ἔοικε) κατέθηκε Δερκυλλίς κατὰ τὰς ἐντολὰς Δεινίου. Den Widerspruch bemerkt Morgan (2009: 134). Er schlägt zur Erklärung vor, Photios habe sich an die zwei Tafeln, die Erasinides beschrieben habe, erinnert, aber vergessen, dass eine der beiden nach Arkadien mitgenommen worden war.

<sup>225</sup> Morgan (2009: 134–135) zu Balagros, Hauptargument ist dabei μεταγραφόμενος in 111b26, s. Komm. Alternativ schlägt er auf p. 136 vor, die *Apista* könnten ADs gelehrte Expansion des Handlungsgerüsts sein. Daniel Jolowicz (*per litteras* 05.05.2015) verweist auf die Parallele in Vergils fünfter Ekloge: Dort kündigt Mopsus in 13–15 an, vorzutragen, *in viridi nuper quae cortice fagi / carmina descripsi*, der entsprechende Text ist mit 25 Versen (20–44) dann aber länger als für eine solche Inschrift plausibel. Eine weitere Parallele besteht darin, dass Daphnis in den letzten vier Versen wie Deinias Anweisungen für sein eigenes Begräbnis gibt.

typischen Briefsituation entsprechen. Während AD als Literat vielleicht tatsächlich genug Zeit und Muße hatte, um einen Brief von 24 Buchrollen zu verfassen, ist dies für Balagros im Gefolge Alexanders kaum denkbar. Die hier angelegte Bewegung von glaubhafter zu weniger glaubhafter Kommunikation wird auf den weiteren narrativen Ebenen fortgesetzt, da AD selbst wie gerade ausgeführt Zweifel an der Zuverlässigkeit der Überlieferungskette weckt. Die Bewegung vom realen Autor AD über den halbhistorischen Balagros zum rein fiktiven Deinias, die *Ní-Mheallaigh* (2014: 152) beobachtet, ist dazu analog.

Der Zuwachs an Unglaubwürdigkeit ist mit dem Übergang von der Schriftlichkeit zur Mündlichkeit verbunden: Während ADs *persona* und Balagros zumindest eine Zusammenfassung schriftlich vorlag, kann Erasidenes nur auf die Erinnerung an das gesprochene Wort zurückgreifen. Deinias' Bericht ist wiederum noch unwahrscheinlicher, denn ein Großteil seiner Rede gibt Derkyllis' Bericht wieder, und zwar, wie wir an den Formen der ersten Personen in den Papyri sehen, nicht als Paraphrase, sondern als wörtliches Zitat. Gegenüber der Erinnerungsleistung des Erasidines stellt Deinias' Leistung eine Steigerung dar, da Derkyllis' Bericht einige Jahre, wahrscheinlicher Jahrzehnte zurückliegt.

Auch inhaltlich ist der Brief an Faustinus glaubwürdiger als derjenige an Isidora, denn er enthielt überwiegend oder nur Aussagen, die eine Entsprechung außerhalb des Romans hatten: AD ist tatsächlich der Verfasser der *Apista*, er hat den Roman tatsächlich Isidora gewidmet, es ist tatsächlich ein fiktiver Roman voller unglaublicher Geschichten.<sup>226</sup> Im Brief an Isidora vermischen sich die beiden Ebenen bereits: Wiederum ist die Widmung an sie real, ebenso war sie vielleicht wirklich die Schwester entweder des Faustinus oder des AD. Dass AD auf irgendeine Weise der Brief des Balagros in die Hände gefallen ist, ist hingegen offenbar der Beginn der Fiktion. Mit den Wunder- und Zaubergeschichten um Derkyllis und Mantinias sowie den phantastischen Reisen des Deinias wird auf den höheren narrativen Ebenen der höchste Grad an Fiktionalität erreicht.

Der Zusammenhang zwischen Fiktionalität und Unzuverlässigkeit wird zumindest in Photios' Referat nicht aufgelöst und lädt daher zu Spekulationen ein: Sind die Geschichten der höheren narrativen Ebenen nur deshalb so phantastisch, weil sie in den verschiedenen Überlieferungsstufen immer wieder ausgeschmückt, gesteigert und mit Fiktion angereichert wurden? Sind die Geschichten letztlich mehr aufgrund ihres Inhalts *Apista* oder aufgrund ihrer behaupteten Überlieferung?

<sup>226</sup> Stephens/Winkler (1995: 102) beobachten, dass der Brief an Faustinus dem realen Entstehungsprozess wohl recht nahe kommt. Ob AD auch tatsächlich Pseudo-Quellen zu Beginn jedes Buches anführte, ist in der Forschung umstritten, s. Komm. zu P.Oxy. 3012, Z. 0 und zu 111a38–40.



## Widersprüche

Die beiden Briefe unterscheiden sich auch in ihrer Beurteilung der folgenden Geschichten: Im Brief an Faustinus bezeichnet AD sie als ἄπιστα καὶ ψευδῇ (111a35–36), im Brief an Isidora werden sie als ein mehrfach vermittelter Augenzeugenbericht unglaublicher, aber wahrer Geschichten ausgegeben. Morgan (1993: 225) beobachtet, dass die beiden Briefe somit alternative Verteidigungen des Textes gegen den potentiellen Vorwurf der Lüge paradigmatisch anwenden.<sup>227</sup> Doch widersprechen sich diese Strategien und heben sich in ihrer Kombination auf: Der Text kann nicht zugleich ein zufällig gefundener Augenzeugenbericht und eine gelehrte Kompilation sein, wie Morgan (1985: 482) und Stephens/Winkler (1995: 102) festhalten.<sup>228</sup> Ein Chiasmus entsteht dadurch, dass der zunächst „realistischer“ wirkende Brief an Faustinus Fiktionalität thematisiert und anerkennt, der mit fiktiven Elementen ausgestattete Brief an Isidora hingegen offenbar beansprucht, Wahres und Authentisches zu enthalten. Ein kreativer Vorschlag, um die widersprüchlichen Angaben der beiden Briefe zu versöhnen, stammt von Morgan (2009: 136): Er sieht in dem Roman eine gelehrte Edition eines antiken Dokuments. Wie Morgan selbst einräumt, steht diesem Vorschlag entgegen, dass der Widerspruch zwischen den beiden Angaben zur Romanentstehung sich nicht erst für den modernen Leser ergibt, sondern von Photios selbst durch das Adverb ὅμως (111a31) markiert wird. Unabhängig vom Verhältnis der Briefe im Detail kann ihr Nebeneinander nur als bewusstes Spiel mit der Grenze von Fiktion und Wirklichkeit gesehen werden.

### 8.6.8 Zusammenfassung und Ausblick

AD führt, wahrscheinlich in humorvoller Weise, vor, wie ein übertriebenes Bemühen um Glaubhaftigkeit den gegenteiligen Effekt haben und das Werk als besonders unglaubwürdig erweisen kann. Auch hier wird also die Grenze zwischen Kategorien,

---

<sup>227</sup> „There are two defences for fiction against the charge of lying: the first is to pretend that the fiction is not untrue at all, the second to deny any intention to deceive. For a logician these are incompatible, but a novelist and his readers seem to be able to have it both ways“. Stephens/Winkler (1995: 102) erkennen in den zwei Briefen „independent strateg(ies) for asserting the veracity and believability of the novel“; ebenso wie der Brief an Isidora durch Historisierung und Beglaubigungsfiktion die Glaubwürdigkeit des Romans steigern wolle, wolle es der Brief an Faustinus durch eine Berufung auf ältere Zeugnisse und Gelehrte. Mir scheint, dass sie dabei Photios' Formulierung ἄπιστα καὶ ψευδῇ πλάττοι wenig Bedeutung beimessen, es vielleicht für einen Zusatz des Photios halten.

<sup>228</sup> Wie Ní-Mheallaigh (2008: 411) herausstellt, ist das Spiel mit der Autorschaft des Textes jeder Beglaubigungsfiktion inhärent. Allerdings wird der implizite Widerspruch zwischen Beanspruchung und Ablehnung der Autorschaft selten so hervorgehoben, wie es in ADs beiden Briefen offensichtlich der Fall war. Den Widerspruch zwischen den beiden Briefen leugnet ohne stichhaltige Argumente Bürger (1903: 6).

die man für gegensätzlich und klar voneinander abgegrenzt gehalten hatte, verwischt. Die Beobachtungen berühren auch die vieldiskutierte Frage nach der Ernsthaftigkeit des Romans. Während jeder der Briefe für sich genommen dem Werk Autorität verleihen könnte, scheint der Widerspruch für einen Text mit einem ernsthaften religiösen oder philosophischen Anliegen zunächst weniger geeignet und erscheint einigen Forschern vielmehr ein Indiz für den spielerischen und ironischen Charakter des Romans zu sein.<sup>229</sup>

Wie kann man das Interesse ADs an Grenzen kontextualisieren? Das Interesse an geographischen Grenzen, vor allem an jenen im Norden, könnte in Verbindung mit den römischen Kampagnen nach Britannien im 1. Jhd. n. Chr. stehen, die auch eine verstärkte Erwähnung der Insel Thule in der römischen Dichtung auslösten. Ein neues Interesse am Übergang von Mensch zu Gott vor und nach dem Tod ließe sich mit dem Kaiserkult und der Apotheose verstorbener Kaiser in Verbindung bringen.<sup>230</sup> Die Grenze von Mensch und Gott einerseits und Leben und Tod andererseits wurde in der Kaiserzeit ferner in religiösen Bewegungen wie den Mysterienkulten und dem Christentum hinterfragt und überschritten. Dies soll freilich nicht bedeuten, dass die literarische Schöpfung ADs sich aus bestimmten historischen und kulturellen Entwicklungen linear ableiten ließe, sondern nur andeuten, dass AD sich bei der literarischen Behandlung dieser Themen an zeitgenössische Diskurse anschließen konnte.

---

**229** Morgan (1985: 484) vergleicht ADs ungewöhnliches und in den Liebesromanen beispielloses Eingeständnis der Fiktionalität des eigenen Werkes mit dem Beginn der *VH* Lukians. So auch Hansen (2003: 312–313).

**230** Hardie (2009: 13): „One of the greatest marvels of the new order was the possibility to dissolve the boundary between the human and the divine, through the apotheosis of the ruler“.

## 9 Schluss

Durch eine detaillierte sprachliche und inhaltliche Analyse der Fragmente und Testimonien, den Vergleich mit anderen Texten, die Prüfung des philosophischen Gehalts und die Untersuchung der Motive und Leitmotive ist es gelungen, den ästhetischen Charakter der *Apista* greifbar zu machen und die literarische Bedeutung des Romans darzulegen.

In der Einleitung wurde die Evidenz dafür, dass AD Ende des ersten Jahrhunderts in Aphrodisias wirkte, zusammengetragen. Die Abschnitte zu Testimonien und Fragmenten stellten erstmals alle bisher als Testimonien aufgeführten Texte sowie alle bisherigen Lesungen für die Fragmente zusammen. Neue Lesarten wurden v. a. für den Papyrus P.Oxy. 4761 vorgeschlagen. Die Kommentare sammelten Einzelbeobachtungen zu ADs Sprache und Stil, zu literarischen und inhaltlichen Besonderheiten und zur Auseinandersetzung mit älteren Autoren und anderen Gattungen. Eine genaue Analyse von PSI 1177 hat enge Handlungsparallelen zu Intrigen bei Chariton und Achilleus Tatios gezeigt und eine Rezeption von Romantopoi in den *Apista* wahrscheinlich gemacht (3.1.5.1). Die Untersuchungen zu Sprache und Stil (4) zeigten, dass AD sich mit attizistischer Morphologie und Syntax, attischen und nicht-attischen Vokabeln und sophistischen Motiven und Stilfiguren ein Idiom in Auseinandersetzung mit aktuellen Moden schuf. AD gibt schlichten Vokabeln den Vorzug vor ausgefallenen Synonymen und scheut dabei die Wortwiederholung auf kurzem Raum nicht.

Der Vergleich mit anderen Texten und Gattungen (6) gab einen Einblick in die literarische Qualität und Vielfalt der *Apista*. Er machte eine vielschichtige Rezeption beispielsweise der *Odyssee* und der Komödie plausibel und zeigte den kreativen Umgang mit Gattungskonventionen des Romans. Besonders die Vergleiche mit Lukian und Ovid erwiesen sich als fruchtbar für die Gesamtinterpretation. Denn AD und Lukian sind wichtige Akteure des kaiserzeitlichen Diskurses um Fiktion und Wirklichkeit und vergleichbar in ihrem Einsatz phantastischer Elemente. Ovid und AD gleichen sich in ihren Abschnitten zu Pythagoras, insofern beide Autoren die scheinbare Autorität dieser Abschnitte durch metafiktionale und narrative Strategien untergraben und verschiedene Konzepte davon, was nach dem Tod geschieht, vorstellen. Hier erschien ein Ansatz am geeignetsten, der die binäre Opposition von pythagoreischem Bekenntnisschreiben und Parodie überwindet und trotz spielerischer Elemente eine ernsthafte Auseinandersetzung mit philosophischen Fragestellungen und religiösen Konzepten für möglich hält. Analog dazu sind auch die initiatrischen Muster und Motive, die Abschnitt 7 in den *Apista* nachwies, weder als Reflex einer Kultzugehörigkeit des Autors noch als Spielerei ohne jegliche emotionale Besetzung zu deuten. Besonders eng sind die Parallelen zu Adoleszenzritualen, während die von Merkelbach behaupteten Parallelen zum Mysterienkult weniger eng sind und sich der in dieser Interpretation geforderte pythagoreische Mysterien-

kult nicht belegen lässt. Ein Vergleich der Pythagoras-Darstellung mit anderen kaiserzeitlichen Texten ergab, dass AD sich auf die Lebensweise des Pythagoras, besonders rätselhafte Angaben zur Ernährung, konzentriert und die metaphysische Lehre auszusparen scheint (7.1.1). Ironische Kritik wird damit nicht an der pythagoreischen Lehre geübt, aber möglicherweise an bestimmten Spielarten des Pythagoreismus, die sich ohne Auseinandersetzung mit metaphysischen und ethischen Hintergründen in diätetischen Details ergehen.

In der Handhabe literarischer Motive (8) zeigte sich noch einmal ADs Rezeption vielfältiger Hypotexte und sein kreativer Umgang mit Gattungskonventionen. In den verwandten Motiven Thule und Nordeuropa knüpft AD vor allem an die ethnographische und geographische Debatte voriger Jahrhunderte an, im Motiv Magie an die magische Praxis, im Motiv des θεῖος ἄνθρωπος an zeitgenössische religiöse und literarische Diskurse. Insbesondere klingen Konzepte und Motive des christlichen Narrativs auf verschiedenen Ebenen an (8.6.5.3).

Als Leitmotiv begegnen Grenzen und liminale Räume (8.6) auf verschiedensten Ebenen des Textes. AD nennt beispielsweise verschiedene geographische Grenzen, führt Personen ein, die sich liminal zwischen Gott und Mensch bewegen, und stellt implizit die Abgrenzung von Mündlichkeit und Schriftlichkeit und die literarischen Gattungsgrenzen infrage. Insbesondere umspielt er fast systematisch die Grenze von Leben und Tod und zeigt liminale Zustände dazwischen auf. Die verschiedenen Peritexte umspielen ferner die Grenze von Fiktion und Wirklichkeit in einer Weise, die nur in Lukians *Verae Historiae* eine antike Parallele hat. AD lotet verschiedenste Grenzbereiche aus und zeigt liminale Räume zwischen scheinbar direkten Widersprüchen. Damit erweist er das Denken in binären Oppositionen wie „Tod und Leben“ oder „wahr und erlogen“ als der komplexen Wirklichkeit nicht gemäß.

*Wirklichkeit* bezeichnet hier freilich zunächst die Welt des Romans. Ob diese ein Spiegelbild oder ein Gegenentwurf zur außerliterarischen Realität sein soll, wäre auch bei einem erhaltenen Werk kaum endgültig zu entscheiden. Das Oszillieren zwischen den beiden denkbaren Verhältnissen zur Wirklichkeit dürfte bis heute die Faszination fiktionaler Literatur ausmachen.

# 10 Anhänge

## 10.1 Appendix 1: Romanmotive

Zu Motiven des Liebesromans insgesamt Konstan (1994b: 14–59) und Létoublon (1993).

| AD                                                                         | Chariton        | Xenophon                                                           | Longos          | Achilleus Tatios                       | Heliodor                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Protagonisten                                                              |                 |                                                                    |                 |                                        |                                                                                                                  |
| Dk = Derkyllis                                                             | K = Kallirhoe   | A = Antheia                                                        | Ch = Chloe      | L = Leukippe                           | Ch = Charikleia                                                                                                  |
| Dn = Deinias                                                               | Ch = Chaireas   | H = Habrokomes                                                     | D = Daphnis     | K = Kleitophon                         | Th = Theagenes                                                                                                   |
| M = Mantinias                                                              |                 |                                                                    |                 |                                        |                                                                                                                  |
| 1. Reise                                                                   |                 |                                                                    |                 |                                        |                                                                                                                  |
| 1.1 Das Paar wird auseinander gerissen und wieder vereint                  |                 |                                                                    |                 |                                        |                                                                                                                  |
| Dk&M 109b12, 110a8–10                                                      | 1, 5–8, 8       | 2, 9–5, 13                                                         | 1, 28–31        | 3, 12, 2–3, 17, 7                      | 5, 8–7, 7                                                                                                        |
| Dk&Dn 110b33–38,                                                           |                 |                                                                    | 2, 10–30        | 5, 8, 1–7, 16, 3–4                     | 8, 6–8, 9, 21                                                                                                    |
| 111a16–17                                                                  |                 |                                                                    | 3, 3, 1–3, 7, 3 |                                        |                                                                                                                  |
| 1.2 Der Zufall führt die Protagonisten nach einer Trennung wieder zusammen |                 |                                                                    |                 |                                        |                                                                                                                  |
| Dk&M 110a8–10                                                              | 3, 6, 1<br>8, 1 | 3, 12, 6 (ohne Begegnung)<br>5, 11, 2<br>Vgl. Hippothoos&A 5, 9, 5 |                 | 3, 15<br>5, 17<br>Vgl. Kleinias&K 5, 8 | Vgl. Knemon&Thisbe 2, 5<br>Vgl. Kalasiris&Söhne 7,<br>6, 5<br>Vgl. Ch&Hydaspes 9, 1, 3<br>Vgl. Ch&Persinna 10, 7 |

| AD                                                                                  | Chariton                                                                  | Xenophon    | Longos | Achilleus Tatios                                                                          | Heliodor                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.3 Das Paar verlässt die Heimat und kehrt wieder dorthin zurück<sup>1</sup></b> |                                                                           |             |        |                                                                                           |                                                                                             |
| Dk&M 109a36–37, 110b33–34                                                           | K 1, 11, 1/Ch 3, 5, 9–8, 6                                                | 1, 20–5, 14 |        | 2, 31–8, 19, 2 (Tyros)<br>2, 4, 1–8, 19, 3 (Byzanz)                                       | Vgl. Ch 2, 33–10, 3 (Äthi-<br>opien)                                                        |
| <b>2. Einzelne Motive</b>                                                           |                                                                           |             |        |                                                                                           |                                                                                             |
| <b>2.1 Tod und Leben</b>                                                            |                                                                           |             |        |                                                                                           |                                                                                             |
| <b>2.1.1 Scheintod</b>                                                              |                                                                           |             |        |                                                                                           |                                                                                             |
| Dk&M 110b6–10                                                                       | K 1, 1, 14 <sup>2</sup><br>K 1, 4, 12–1, 5, 1<br>Dionysios 3, 1, 3–4      | A 3, 6, 5   |        | L 3, 15<br>L 5, 7, 4<br>L 7, 3, 5<br>Vgl. Thersander 5, 23, 4<br>Kleinias&Satyros 3, 5, 6 | Ch 1, 30, 7 (Leser)/ 1, 33,<br>4 (Th)<br>Ch 2, 3, 3<br>(1, 2, 4: Ch rechnet mit<br>Ths Tod) |
| <b>2.1.2 Nach dem Scheintod Begräbnis, Wiederenwachen und Verlassen des Grabs</b>   |                                                                           |             |        |                                                                                           |                                                                                             |
| Dk&M 110b12                                                                         | K 1, 6–1, 9<br>(4, 1 Begräbnis für den<br>vermeintlich toten<br>Chaireas) | A 3, 7–8    |        | 3, 15, 6–3, 17<br>5, 8, 1 (nur Begräbnis)                                                 | (1, 29, 4 Ch wird gleich-<br>sam lebendig begraben)                                         |
| <b>2.1.3 Wiederauferstehung vom Tod – tatsächlich oder als Gedanke</b>              |                                                                           |             |        |                                                                                           |                                                                                             |
|                                                                                     |                                                                           | 5, 7, 7–8   |        | 5, 11, 6<br>5, 19, 1                                                                      | 5, 2, 4<br>6, 14–15                                                                         |

<sup>1</sup> Whitmarsh (2011); Konstan (2012).

<sup>2</sup> Kerényi (1962 [1927]: 36) zeigt, dass es sich hier um Kallirhoes ersten Scheintod handeln muss, da es 1, 8, 1 heißt δευτέραν ἄλλην ἐλάβανε παλιγγενεσίαν (in Reardons Ausgabe [δευτέραν], vgl. seinen Apparat).

| AD                                                                        | Chariton          | Xenophon               | Longos           | Achilleus Tatios     | Heliodor                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.1.4 Todeswunsch angesichts des (Schein)tods der/des Geliebten</b>    |                   |                        |                  |                      |                                                                          |
| <b>2.1.4.1 der Protagonisten (angegeben ist der, der den Tod ersehnt)</b> |                   |                        |                  |                      |                                                                          |
|                                                                           | Ch 1, 5, 2        | H 3, 10, 3             |                  | K 3, 16–17           | Th 2, 1, 2–3                                                             |
|                                                                           | Ch 1, 5, 4–6      | H 5, 10, 5             |                  | K 7, 6–7             | Th 2, 4, 4                                                               |
|                                                                           | K 1, 11, 3        |                        |                  |                      | Ch 8, 7, 3                                                               |
|                                                                           | Ch 3, 3, 1        |                        |                  |                      | (1, 2, 4 und 6, 8, 6: Ch. ist bereit zum Selbstmord, sollte Th tot sein) |
|                                                                           | K 3, 10, 4        |                        |                  |                      |                                                                          |
| <b>2.1.4.2 von Nebenfiguren</b>                                           |                   |                        |                  |                      |                                                                          |
| Throuskanos&Dk 110b9–10                                                   |                   |                        |                  | Menelaos 2, 34, 6    | Thyamis 1, 31, 4                                                         |
| <b>2.1.5 Todessehnsucht aus anderen Gründen</b>                           |                   |                        |                  |                      |                                                                          |
| <b>2.1.5.1 der Protagonisten</b>                                          |                   |                        |                  |                      |                                                                          |
|                                                                           | Ch 1, 4, 7        | A&H, 2, 16–2, 2, 1     | D 2, 22, 4       |                      | Ch 1, 3, 1                                                               |
|                                                                           | Ch 3, 5, 6        | A 2, 4, 6              | D 4, 22, 2–3     |                      | Ch 4, 7, 11                                                              |
|                                                                           | Ch 4, 3           | A 3, 5, 7              | Ch 4, 27, 2      |                      | Ch 5, 29, 4                                                              |
|                                                                           | Ch 5, 10, 6–10    | A 3, 8, 1–2            |                  |                      | Ch 8, 8, 4–5                                                             |
|                                                                           | Ch 6, 2, 8–11     | A 5, 8, 9              |                  |                      | Ch&Th 8, 9, 8–8, 13                                                      |
|                                                                           | Ch 7, 1, 6        |                        |                  |                      |                                                                          |
| <b>2.1.5.2 von Nebenfiguren</b>                                           |                   |                        |                  |                      |                                                                          |
|                                                                           | Dionysios 2, 6, 2 | Eltern von A&H 5, 6, 3 | Gnathon 4, 16, 4 | (Vgl. Löwe 2, 21, 2) |                                                                          |
|                                                                           | Dionysios 3, 1, 1 |                        |                  |                      |                                                                          |

| AD                                                                                                                                                                                                                            | Chariton          | Xenophon               | Longos                  | Achilleus Tatios         | Heliodor                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------|
| <b>2.1.6 Davon münden in halbwegs ernsthaften Selbstmordversuchen oder -ankündigungen</b>                                                                                                                                     |                   |                        |                         |                          |                            |
| <b>2.1.6.1 der Protagonisten</b>                                                                                                                                                                                              |                   |                        |                         |                          |                            |
|                                                                                                                                                                                                                               | Ch 1, 5, 2        | A 3, 6, 4–5            | D 4, 22, 2–3            | K 3, 17                  | Th 2, 1, 3                 |
|                                                                                                                                                                                                                               | Ch 3, 3, 1        |                        |                         |                          | Th 2, 5, 1                 |
|                                                                                                                                                                                                                               | Ch 3, 5, 6        |                        |                         |                          | Ch 8, 9                    |
|                                                                                                                                                                                                                               | Ch 5, 10, 6–10    |                        |                         |                          |                            |
| <b>2.1.6.2 von Nebenfiguren</b>                                                                                                                                                                                               |                   |                        |                         |                          |                            |
| Throuskanos 110b9–10                                                                                                                                                                                                          | Dionysios 3, 1, 1 |                        |                         |                          |                            |
| <b>2.1.7 Positive oder neutrale Nebenfiguren, besonders Angehörige und Geliebte von Nebenfiguren, sind von der De-Facto-Unsterblichkeit der Protagonisten ausgenommen und können unverschuldet sterben (keine Bösewichte)</b> |                   |                        |                         |                          |                            |
| Throuskanos 109b4–5                                                                                                                                                                                                           |                   |                        |                         |                          |                            |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Hyperanthes 3, 2, 12   | Dorkon 1, 30, 1         | Kleinias' Eltern 1, 7, 1 | Charikles' erste Tochter   |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Araxos 3, 12, 5        | Ds Geschwister 4, 24, 2 | Charikles 1, 12          | und Frau 2, 29, 4          |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Psammis 4, 3, 5        |                         | Menelaos' Geliebter 2,   | Kalasiris 7, 11, 4         |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Thelxinoe 5, 1, 9      |                         | 34                       |                            |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Hs Paidagogos 1, 14, 6 |                         |                          |                            |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Eltern von A&H 5, 6, 3 |                         |                          |                            |
| <b>2.2 Liebe</b>                                                                                                                                                                                                              |                   |                        |                         |                          |                            |
| <b>2.2.1 Heldin erregt unerwiderte Liebe von Rivalen</b>                                                                                                                                                                      |                   |                        |                         |                          |                            |
| Throuskanos 109b4–5                                                                                                                                                                                                           |                   |                        |                         |                          |                            |
|                                                                                                                                                                                                                               | Dionysios 2, 3    | Euxinos 1, 15, 4       | Dorkon 1, 15, 1         | Kallisthenes 2, 13, 1    | Thyamis 1, 19, 1           |
|                                                                                                                                                                                                                               | Mithridates 4, 3  | Moiris 2, 11, 1        | Lampis 4, 7, 1          | Charmides 4, 2, 1        | Tyrischer Händler 5, 19, 1 |
|                                                                                                                                                                                                                               | Pharnakes 4, 6, 2 | Perilaos 2, 13, 6      | (Freier 3, 25, 1)       | Gorgias 4, 15, 3         | Trachinos 5, 20, 7         |
|                                                                                                                                                                                                                               | Ataxerxes 6, 1, 8 | Psammis 3, 11, 3       |                         | Chaireas 5, 3, 1         | Peloros 5, 30, 3           |
|                                                                                                                                                                                                                               | (Freier 1, 1, 2)  | Anchialos 4, 5, 1      |                         | Sosthenes 5, 17, 4       | Nausikleia 6, 11, 1        |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Amphinomos 4, 6, 5, 5, |                         | Thersander 6, 6, 3       | Achaimenes 7, 15, 3        |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | 2, 3–5, 2, 5           |                         |                          | Oroondates 8, 2            |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Polyidos 5, 4, 5       |                         |                          |                            |
|                                                                                                                                                                                                                               |                   | Hippochoos 5, 9, 11    |                         |                          |                            |



| AD                                                                                                                         | Chariton           | Xenophon                                                                        | Longos                                                    | Achilleus Tatios                                                                                            | Heliodor                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.2.2 Zum Vergleich: Held erregt die Liebe von Rivalen</b>                                                              |                    |                                                                                 |                                                           |                                                                                                             |                                                                                                                            |
|                                                                                                                            |                    | Korymbos 1, 14, 7<br>Manto 2, 3, 1<br>Kyno 3, 12, 4                             | Lykainion 3, 15, 2<br>Gnathon 4, 11, 2                    | Melite 5, 11, 5                                                                                             | Arsake 7, 4, 2                                                                                                             |
| <b>2.2.3 Rivale setzt sich für die Geliebte ein, rettet ihr Leben oder ermöglicht die Wiedervereinigung mit dem Helden</b> |                    |                                                                                 |                                                           |                                                                                                             |                                                                                                                            |
| Throuskanos 109b4–5                                                                                                        |                    | Amphinomos 4, 6, 5–6<br>Hippochoos 5, 9, 13; 5, 11<br>(Vgl. Lykainion 3, 16–19) | Dorkon 1, 29<br>Gnathon 4, 29                             | Chaireas 4, 15<br>Melite 6, 1–2                                                                             |                                                                                                                            |
| <b>2.2.4 „Liebesnächte“: Liebende tauschen nachts Abenteurer aus</b>                                                       |                    |                                                                                 |                                                           |                                                                                                             |                                                                                                                            |
| Dk&Dn 109a29–30 u. a.                                                                                                      | K&Ch 8, 1, 14–17   | A&H 5, 14<br>(A&H Gespräche in<br>Hochzeitsnacht 1, 9)                          | (tagsüber Austausch von<br>Abenteuern 1, 31; 2, 30,<br>3) |                                                                                                             | (Nächtliche Gespräche<br>zwischen Ch&Th 8, 10–<br>12)                                                                      |
| <b>2.2.5 Zurückgewiesene Verehrer verfallen in destruktiven Hass</b>                                                       |                    |                                                                                 |                                                           |                                                                                                             |                                                                                                                            |
| Paapis?                                                                                                                    | Ks Freier 1, 2     | Manto 2, 5, 5<br>Kyno 3, 12, 6                                                  |                                                           | Kallisthenes 2, 13, 3<br>Thersander 6, 20, 1<br>(Beschreibung solchen<br>Verhaltens 4, 8, 5–6 und<br>6, 19) | Demainete 1, 10, 3<br>Thyamis 1, 30<br>Achaimenes 7, 28, 5<br>(Beschreibung solchen<br>Verhaltens 7, 20, 4 und 8,<br>6, 1) |
| <b>2.2.6 Pseudowissenschaftliche Exkurse über die Liebespsychologie</b>                                                    |                    |                                                                                 |                                                           |                                                                                                             |                                                                                                                            |
| P. Oxy. 4761, 15–19                                                                                                        | 1, 3, 7<br>1, 4, 2 |                                                                                 |                                                           | 1, 4, 4<br>1, 5, 6<br>1, 6, 2–4<br>1, 9, 4–7<br>1, 10                                                       | 1, 2, 9<br>3, 10, 5<br>4, 1, 2<br>6, 5, 4<br>7, 7, 5                                                                       |

| AD                                                                           | Chariton    | Xenophon | Longos                                                                                                          | Achilleus Tatios                                                                                                                                                                | Heliodor                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              |             |          |                                                                                                                 | 2, 3, 3<br>2, 4, 1<br>2, 8, 2-3<br>2, 13, 1<br>2, 13, 4-6<br>2, 23, 3-4<br>Debatte über Liebe zu<br>Knaben und Frauen 2,<br>36-38<br>4, 8, 5-6<br>5, 27, 4<br>6, 18, 3<br>6, 19 | 8, 5, 1<br>8, 6, 1                                                                  |
| <b>2.3 Familie</b>                                                           |             |          |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |
| <b>2.3.1 Eltern, bes. der Protagonisten, sind bedeutsam für die Handlung</b> |             |          |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |
| Dk&M 109a32                                                                  | 1, 1, 9     | 1, 7, 2  | D 1, 2-3                                                                                                        | L&K 1, 3                                                                                                                                                                        | Knemon 1, 9-17                                                                      |
| Dk&M 110b29-33                                                               | 1, 1, 12    |          | Ch 1, 6                                                                                                         | Charikles 1, 8, 4-5                                                                                                                                                             | Ch&Th (Kalasiris) 3, 15-4,                                                          |
| Dk&M 111a17-18                                                               | 3, 4, 16-17 |          | Ch&D 1, 8<br>Ch 3, 7<br>Ch 3, 25, 2-3<br>D 3, 26, 2-4<br>Ch&D 3, 29-31<br>D 4, 19-21<br>D&Ch 4, 30-31; 4, 34-35 | L 7, 12-16                                                                                                                                                                      | 21<br>Ch (Persinna) 4, 8<br>Ch&Th (Kalasiris) 5, 21-33<br>Ch (Persinna&Hydaspes) 10 |

| AD                                                                                  | Chariton                                                  | Xenophon                                                                                                  | Longos                                                  | Achilleus Tatios                                         | Heliodor                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.3.2 Emotionale Bindung zwischen Protagonisten und Eltern, Sorge umeinander</b> |                                                           |                                                                                                           |                                                         |                                                          |                                                                                                                                                                                              |
| 110b29–35                                                                           | 1, 3, 1–3<br>3, 4, 4–6<br>3, 10, 8<br>8, 6, 7<br>8, 6, 10 | 1, 5, 5–9<br>1, 10, 6–10<br>(Hs Paidagogos 1, 14, 4–<br>6)<br>5, 6, 2–3                                   | D&Lamon 2, 24, 5<br>D&Dionysophanes&Klea<br>riste 4, 23 | L 8, 7, 3–5                                              | Kalasiris als „Vater“ von<br>Ch und Th 2, 22–23; 4, 3,<br>4; 4, 5, 7; 5, 11, 2; 5, 33; 6,<br>6, 1; 7, 14, 5–8<br>Kalasiris und seine Söhne<br>7, 7, 3<br>Persinna 4, 8; 10, 18, 3;<br>10, 29 |
| <b>2.3.3 Akteure aus gutem Hause</b>                                                |                                                           |                                                                                                           |                                                         |                                                          |                                                                                                                                                                                              |
| Dk&M 109a27–28                                                                      | K 1, 1, 1<br>Ch 1, 1, 3                                   | H 1, 1, 1<br>Hippochoos 3, 2, 1                                                                           | D 4, 21, 3<br>Ch 4, 35, 1                               | L 6, 16, 5<br>Thersander 5, 12, 2                        | Knemon 1, 9, 1<br>Thyamis 1, 19, 4<br>Ch 4, 6, 6 (Charikles)<br>Ch 4, 8 (leibl. Eltern)                                                                                                      |
| <b>2.4 Religion und Übernatürliches</b>                                             |                                                           |                                                                                                           |                                                         |                                                          |                                                                                                                                                                                              |
| <b>2.4.1 Happy End in einem Tempel oder heiligen Hain</b>                           |                                                           |                                                                                                           |                                                         |                                                          |                                                                                                                                                                                              |
| Dk&Dn 111a14–17                                                                     | (3, 6: Ch sieht im Tempel<br>Statue Ks)                   | 5, 13, 2<br>(5, 10, 11 Anagnosiris H,<br>Leukon und Rhode<br>5, 12, 4 Anagnosiris A,<br>Leukon und Rhode) | 4, 37, 2 Hochzeit in<br>Gegenwart der Nymphen           | 7, 16, 3–4 Wiederverei-<br>nigung L&K und<br>L&Sostratos | 10, 11–16 Anagnosiris<br>Ch&Eltern<br>10, 40 Verheiratung<br>Ch&Th                                                                                                                           |
| <b>2.4.2 Paar verliebt sich in einer religiösen Zeremonie ineinander</b>            |                                                           |                                                                                                           |                                                         |                                                          |                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | 1, 1, 5–6                                                 | 1, 3, 2                                                                                                   |                                                         |                                                          | 3, 5, 4–6                                                                                                                                                                                    |

| AD                                                                                          | Chariton | Xenophon                             | Longos                                                                                                      | Achilleus Tatios                                                                                                                              | Heliodor                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.4.3 Auftritt gottgleicher heiliger Männer<sup>3</sup></b>                              |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Astraios und Zamolxis<br>110a25–26<br>109b27–29                                             |          |                                      |                                                                                                             | Priester 8, 4–15                                                                                                                              | Kalasiris 2, 21–7, 11<br>Gymnosophisten, bes.<br>Sisimithres 10, 2–10, 39                                                                                                |
| <b>2.4.4 Enthaltsamer Lebensstil (kein Fleisch, kein Alkohol)</b>                           |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Pythagoras Porph. VP 34                                                                     |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               | Kalasiris 2, 23, 5; 3, 11, 2                                                                                                                                             |
| <b>2.4.5 Verbot von Lügen</b>                                                               |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Pythagoras Porph. VP 41                                                                     |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               | Gymnosophisten 10, 14, 1                                                                                                                                                 |
| <b>2.4.6 Paar erhält Orakel, das weitere Handlung und Happy End vorwegnimmt<sup>4</sup></b> |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Dk&M 110a28–34                                                                              |          | 1, 6, 2                              |                                                                                                             |                                                                                                                                               | 2, 35, 5<br>Ch 6, 15, 4<br>Ch 8, 11, 2<br>Th 8, 11, 3                                                                                                                    |
| <b>2.4.7 sonstige Orakel</b>                                                                |          |                                      |                                                                                                             |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Dn 111a11–12                                                                                |          | H 1, 12, 4<br>H 2, 8, 2<br>A 5, 5, 3 | Dryas&Lamon 1, 7<br>D 2, 23<br>Bryaxis 2, 27<br>D 3, 27, 2–5<br>Dionysophanes 4, 34, 1<br>Megakles 4, 35, 5 | K 1, 3, 4<br>Ks Vater 2, 11, 1<br>K&Ks Vater 2, 12<br>Byzantiner 2, 14, 1<br>Pantheia 2, 24, 5<br>Räuber 3, 19, 3<br>L 4, 1, 4<br>K 4, 1, 6–7 | Thyamis 1, 18, 4<br>Kalasiris 2, 25, 5<br>Kalasiris 2, 26, 5<br>Charikles 2, 29, 3<br>Charikles 4, 14, 2<br>Tyrer 4, 16, 6<br>Charikles 4, 19, 3<br>Kalasiris 5, 22, 2–3 |

<sup>3</sup> Bremmer (2013).<sup>4</sup> Said (1997).

| AD                                                          | Chariton                                            | Xenophon                                         | Longos         | Achilleus Tatios                                | Heliodor                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.4.8 Helden gerät in Kontakt zu Toten</b>               |                                                     |                                                  |                |                                                 |                                                                                                                  |
| 109a39–109b2                                                |                                                     |                                                  |                | K 4, 15, 1<br>L&L 5, 3                          | Kalasiris 6, 15, 4<br>Hydaspes 9, 25, 1<br>Persinna 10, 3, 1<br>Persinna 10, 4, 2                                |
| <b>2.4.9 Magie – praktiziert und erwähnt</b>                |                                                     |                                                  |                |                                                 |                                                                                                                  |
| 110b23–34<br>PSI 1177                                       |                                                     |                                                  |                | 2, 7, 2–3<br>4, 16–17<br>5, 22, 2–3<br>5, 24, 3 | 2, 33, 6<br>3, 16<br>3, 19, 4<br>4, 5, 3 (scheinbar)<br>4, 7, 13<br>4, 10, 1<br>4, 15, 3<br>6, 14–15<br>8, 9, 18 |
| <b>2.5 Unglück und Gefahr</b>                               |                                                     |                                                  |                |                                                 |                                                                                                                  |
| <b>2.5.1 Helden beklagt ihr eigenes Unglück<sup>5</sup></b> |                                                     |                                                  |                |                                                 |                                                                                                                  |
| P.Oxy. 3012?                                                | 1, 8, 3–4<br>1, 11, 2–3<br>1, 14, 6–10<br>5, 1, 4–7 | 1, 4, 6–7<br>3, 5, 2–4<br>3, 6, 2–3<br>3, 8, 1–2 | 1, 14<br>4, 27 | 6, 16<br>Vgl. Melitte 5, 25                     | 1, 8, 2–3<br>5, 2, 7–10<br>6, 8, 3–6<br>7, 14, 5–8                                                               |

<sup>5</sup> Vgl. hierzu und zum Folgenden Ferrini (1999), bes. b) *Il monologo-lamento* (63–78).

| AD                                                                                                    | Chariton                                                          | Xenophon                                                                    | Longos                       | Achilleus Tatios                                                                                                                            | Heliodor                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                       | 5, 5, 2-4<br>6, 6, 2-5<br>7, 5, 2-5                               | 3, 8, 6-7<br>4, 5, 6-7<br>5, 5, 5<br>5, 7, 2<br>5, 8, 7-9<br>5, 11, 4       |                              |                                                                                                                                             |                                |
| <b>2.5.2 Zum Vergleich: Held beklagt sein eigenes Unglück</b>                                         |                                                                   |                                                                             |                              |                                                                                                                                             |                                |
|                                                                                                       | 3, 6, 6-8<br>5, 10, 3-4<br>7, 1, 5-6<br>Vgl. Dionysios 5, 10, 1-2 | 1, 4, 1-3<br>2, 8, 1<br>3, 10, 2-3<br>5, 1, 12-13<br>5, 10, 4-5<br>5, 10, 8 | 1, 18<br>2, 22<br>4, 28, 2-3 | 3, 10<br>3, 16, 3-5<br>4, 9, 5-7<br>5, 11, 1-2<br>7, 5<br>8, 2<br>(Vgl. Charikles' Vater 1,<br>13;<br>Kleinas 1, 14;<br>Sostratos 7, 14, 5) | 2, 1                           |
| <b>2.5.3 Zumindest ein Teil der Reise wird unfreiwillig zurückgelegt (abgesehen von Verhaftungen)</b> |                                                                   |                                                                             |                              |                                                                                                                                             |                                |
| Dk&M 109a37                                                                                           | K Piraten 1, 10, 8                                                | A&H Piraten 1, 14, 7                                                        | D Räuber 1, 28, 2            | L&K Räuber 3, 9, 3-3, 12                                                                                                                    | Ch&Th Räuber 1, 4              |
| Dk&M 110a7                                                                                            |                                                                   | A als Sklavin 2, 9, 1                                                       | D Methymneer 2, 17, 2        | L Räuber 5, 7, 2                                                                                                                            | Knemon Seesturm 1, 22,         |
|                                                                                                       |                                                                   | A Räuber 3, 8, 5                                                            | Ch Methymner 2, 20, 3        | L Sosthenes 6, 4, 2                                                                                                                         | 4                              |
|                                                                                                       |                                                                   | H Räuber/als Sklave 3,<br>12, 2                                             | Ch Lampis 4, 28, 1           | L Räuber/als Sklavin 8,<br>16, 7                                                                                                            | Thisbe Thermouthis 2, 12,<br>2 |
|                                                                                                       |                                                                   | A Räuber 4, 3, 5                                                            |                              |                                                                                                                                             | Ch&Th Räuber 5, 8              |
|                                                                                                       |                                                                   | A Rhenaia 5, 5, 5                                                           |                              |                                                                                                                                             | Th Räuber 6, 3, 4              |

| AD                                                                                                                      | Chariton    | Xenophon              | Longos   | Achilleus Tatios                         | Heliodor                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------|----------|------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>2.5.4 Intrige stürzt unschuldige Akteure ins Unglück, indem sie sie zu einer unbeabsichtigten Missetat verleitet</b> |             |                       |          |                                          |                               |
| Dk&M 110b 31–33                                                                                                         | Ch 1, 4     |                       |          |                                          | Knemon 1, 10–12               |
| <b>2.5.5 Zum Vergleich: sonstige Listen und Anschläge gegen Akteure</b>                                                 |             |                       |          |                                          |                               |
|                                                                                                                         | H 2, 5, 6–7 |                       | Ch 1, 20 | Kalligone 2, 16–18                       | Knemons Vater 2, 9            |
|                                                                                                                         | H 3, 12, 6  |                       | D 3, 16  | L 4, 15                                  | Thyamis 7, 2                  |
|                                                                                                                         |             |                       | D 4, 7   | L 5, 3                                   |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | L 5, 7                                   |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | K&L 6, 3–4                               |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | K 7, 1–6                                 |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Vgl. L 2, 4–10                           |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Vgl. L 2, 19–23                          |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Vgl. L bzw. ihre Eltern 2, 30–31         |                               |
| <b>2.5.6 Für die Intrigen oder Listen werden Bedienstete benutzt</b>                                                    |             |                       |          |                                          |                               |
| PSI 1177                                                                                                                | 1, 4        | (Vgl. Manto und Rhode |          | Kallisthenes&Zenon 2, 1, 11, 3–12        |                               |
|                                                                                                                         | 2, 6–11     | 2, 3)                 |          | 16–18                                    | (Vgl. Arsake&Kybele 7, 10–19) |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Gorgias&Ks Diener                        |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Vgl. K&Satyros&Kleio 2, 4–10             |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Vgl. K&Satyros&Kleio 2, 19–23            |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Vgl. K&Satyros&Ls                        |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Zimmermädchen 2, 30–31                   |                               |
|                                                                                                                         |             |                       |          | Thersander&Sosthenes&weitere Diener 6, 4 |                               |

| AD                                                                                                      | Chariton                   | Xenophon                                                                               | Longos     | Achilleus Tatios                                                                       | Heliodor                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.5.7 Für die Intrige wird Liebe vorgeheuchelt oder eine erotische Beziehung manipulativ genutzt</b> |                            |                                                                                        |            |                                                                                        |                                                                                    |
| PSI 1177                                                                                                | 1, 4                       |                                                                                        |            | 2, 4<br>2, 31, 2                                                                       | 1, 11, 3–12                                                                        |
| <b>2.5.8 Lebensgefahr</b>                                                                               |                            |                                                                                        |            |                                                                                        |                                                                                    |
| 109b40                                                                                                  | K 1, 9–10                  | A&H 1, 13                                                                              |            |                                                                                        |                                                                                    |
| 110b2–3                                                                                                 | Ch 4, 2–3                  | A 2, 11, 3<br>A 2, 13, 2<br>H 4, 2, 3<br>H 4, 2, 8                                     | D 1, 12, 2 | L&K 3, 2, 1<br>K 7, 12                                                                 | Ch&Th 2, 6, 4<br>Ch 8, 7<br>Ch 8, 9<br>Ch 9, 24, 5–10, 17, 3<br>Th 9, 24, 5–10, 40 |
| <b>2.5.9 Akteure werden in unnatürlichen Schlaf versetzt</b>                                            |                            |                                                                                        |            |                                                                                        |                                                                                    |
| 110b33–34                                                                                               |                            |                                                                                        |            | Konops 2, 23, 1–2<br>Pantheia&Ls Zimmer-<br>mädchen&Potier 2, 31,<br>1–2<br>L 4, 10, 5 |                                                                                    |
| <b>2.5.10 Folter/grausame Hinrichtung</b>                                                               |                            |                                                                                        |            |                                                                                        |                                                                                    |
| P.Oxy. 4760 Kreuzigung und Verbrennung?                                                                 | Theron Kreuzigung 3, 4, 18 | H Folter 2, 6, 2–4<br>H Kreuzigung 4, 2, 3<br>H Verbrennung 4, 2, 8<br>A Hunde 4, 6, 3 |            | L Auspeitschung 5, 17, 6                                                               | Th Folter 8, 6<br>Ch Schläge 8, 9, 1<br>Ch zur Verbrennung<br>verurteilt 8, 9, 9   |



| AD                                                                                                                                                                                        | Chariton                                                                                | Xenophon                                 | Longos              | Achilleus Tatios                                                          | Heliodor                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.5.11 Akteure geraten in Konflikt mit Herrschenden/Mächtigen, werden festgenommen oder angeklagt</b>                                                                                  |                                                                                         |                                          |                     |                                                                           |                                                                                                                             |
| Dk&M 110a5–7                                                                                                                                                                              | Ch 4, 2, 7<br>Ch 5<br>Ch 7, 2, 2<br>(3, 7, 3: Mischung aus Raubüberfall und Verhaftung) | H 2, 7, 1–2, 10, 2<br>H 3, 12, 6–4, 4, 1 | D 2, 14, 3–2, 17, 1 | Menelaos 2, 34, 6<br>K 5, 23, 7–6, 2, 1<br>K 6, 5, 3–7, 16<br>L&K 8, 8–14 | Knemon 1, 13<br>Th 6, 3, 4<br>Th 7, 24–10, 40<br>Ch 7, 24–8, 8, 3                                                           |
| <b>2.5.12 Ausgleichende Gerechtigkeit: Bösewichte erhalten gerechte Strafe; Tod von Akteuren zweifelhaften Charakters wird vom Erzähler und/oder von den Protagonisten nicht bedauert</b> |                                                                                         |                                          |                     |                                                                           |                                                                                                                             |
| Paapis 110b7–9<br>evtl. Keryllos 109b41–110a3?                                                                                                                                            | Theron 3, 4<br>(Vgl. Ch 8, 1, 3)                                                        | Anchilaos 4, 5, 5–6                      |                     | Chaireas 8, 16, 4–7                                                       | Demaillete 1, 14–17<br>Thisbe 2, 9, 3<br>Thermouthis 2, 20, 2<br>Kybele 7, 8, 1<br>Arsake 8, 15, 2–3<br>Achaimenes 9, 20, 6 |
| <b>2.5.13 Krieg oder kriegsähnlicher Kampf</b>                                                                                                                                            |                                                                                         |                                          |                     |                                                                           |                                                                                                                             |
| 109a31                                                                                                                                                                                    | 6, 8, 1–6, 9, 1                                                                         | 5, 3                                     | 2, 19, 3–2, 20, 1   | 1, 3, 6                                                                   | 7, 1, 4                                                                                                                     |
| 109b29–30                                                                                                                                                                                 | 7, 2–6                                                                                  |                                          | 3, 1–2              | 2, 13–14                                                                  | 7, 29, 2                                                                                                                    |
| 111b4–5                                                                                                                                                                                   | 8, 2–5                                                                                  |                                          |                     | 3, 13                                                                     | 8, 1                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                          |                     | 3, 24                                                                     | 8, 15, 7–8, 16, 7                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                          |                     | 4, 11, 1–2                                                                | 9, 1, 1–9, 1, 2                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                          |                     | 4, 13–14                                                                  | 9, 2, 3–9, 21                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                          |                     | 7, 13, 4                                                                  |                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                         |                                          |                     | 8, 18, 1                                                                  |                                                                                                                             |

| AD                                                                                                                         | Chariton                                                                                                     | Xenophon                               | Longos | Achilleus Tatios                                                                                                                                                                                             | Heliodor                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.6 Freundschaft</b>                                                                                                    |                                                                                                              |                                        |        |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |
| <b>2.6.1 Griechen schließen sich in der Fremde zusammen</b>                                                                |                                                                                                              |                                        |        |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |
| Dk&Dn 109a25–6                                                                                                             | Ch&gr. Söldner 7, 3, 6                                                                                       |                                        |        |                                                                                                                                                                                                              | Ch&Th&Knemon 1, 7, 3                                                                                  |
| <b>2.6.2 Freund (kein Rivale) hilft Paar in der Not oder rettet einen der beiden im Hinblick auf die Wiedervereinigung</b> |                                                                                                              |                                        |        |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |
| Dk&M Azoullis 110b23–34                                                                                                    | Polycharmos (Ch)<br>1, 5, 2; 1, 6, 1;<br>3, 5, 7–8; 3, 6, 5;<br>4, 2, 1; 4, 4, 1; 5, 2, 6; 7,<br>1; 8, 1, 13 | Lampon (A) 2, 9–11<br>Eudoxos (A) 3, 5 |        | Kleinias (L&K) 2, 31, 3<br>Menelaos&Satyros (K) 3,<br>17<br>Menelaos&Satyros (L) 3,<br>21–22<br>Menelaos (L) 4, 6–8<br>Satyros (L&K) 5, 18–21<br>Kleinias (K) 7, 14, 4<br>Vgl. Kleinias' Versuch<br>(K) 7, 9 | Knemon (Th) 2, 3–4<br>Knemon 2, 6, 4<br>Kalasiris 3, 15–4, 21<br>Kalasiris 5, 21<br>Tyrrenos 5, 18–22 |
| <b>2.6.3 Vertrauensverhältnis zwischen Akteurin und Bediensteter</b>                                                       |                                                                                                              |                                        |        |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |
| Dk&Myrto PSJ 1177                                                                                                          | K&Plangon 2                                                                                                  | A&Rhode 2, 3, 5–7                      |        | Melitte&Melantho 6, 1, 4                                                                                                                                                                                     | Knemons Mutter & Thisbe<br>1, 11, 3–17                                                                |
| Dk&Myrto 109a40–109b2                                                                                                      | K&Plangon 5, 5, 6–7                                                                                          | A&Rhode 5, 12                          |        |                                                                                                                                                                                                              | Arsake&Kybele 7, 9, 4–7,<br>10, 6; 7, 12, 6; 8, 5, 5–12;                                              |

| AD                                                                                                                                          | Chariton                                                                                                                                                                                              | Xenophon                                   | Longos              | Achilleus Tatios                                                           | Heliodor                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3. Narrative Techniken</b>                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     |                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>3.1 Briefe – davon besonders bedeutsam für die Handlung (von anderen Leuten als dem Adressaten gelesen/später als Evidenz verwendet)</b> |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     |                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |
| PSI 1177                                                                                                                                    | Ch–K 4, 4, 7–10 (4, 5, 9; 5, 6)                                                                                                                                                                       | Manto–H 2, 5, 1–2 (2, 10, 1)               |                     | Sostratos–Hippias 1, 3, 6                                                  | Thise–Knemon 2, 6, 2 und 2, 10                                                                                                                                                                                                 |
| P.Oxy. 3012                                                                                                                                 | Mithridates–K 4, 5, 1<br>Bias–Dionysios 4, 5, 8<br>Pharnakes–Artaxerxes 4, 6, 3–4<br>Artaxerxes–Pharnakes 4, 6, 8<br>Artaxerxes–Mithridates 4, 6, 8<br>Ch–Artaxerxes 8, 4, 2<br>K–Dionysios 8, 4, 5–6 | H–Manto 2, 5, 4<br>Manto–Apsyrtos 2, 12, 1 |                     | Sostratos–Ks Vater 5, 10, 3–4<br>L–K 5, 18, 2–6 (5, 24–25)<br>K–L 5, 20, 5 | Persinna–Ch 4, 8 (10, 13, 3)<br>Mitranes–Oroondates 5, 9<br>Oroondates–Arskae 8, 3, 1<br>Oroondates–Euphrates 8, 3, 2<br>Hydaspes–<br>Gymnosophisten 10, 2, 1<br>Hydaspes–Persinna 10, 2, 2<br>Oroondates–Hydaspes 10, 34, 2–4 |
| <b>3.2 Ich-Erzählungen in direkter Rede (abgesehen von Liebesnächten)</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     |                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |
| PSI 1177                                                                                                                                    | Ch 8, 7–8                                                                                                                                                                                             | Hippothoos 3, 2                            | Philetas 2, 3–7     | Kleitophon alles außer 1, 1–1, 2                                           | Knemon 1, 9–17 und 2, 8–9                                                                                                                                                                                                      |
| P.Oxy. 3012                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       | Aigialeus 5, 1, 4–5, 1, 11                 | Dionysophanes 4, 24 | Charikles' Sklave 1, 12                                                    | Charias 1, 14, 4–17                                                                                                                                                                                                            |
| 109b7–16                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |                                            | Megakles 4, 35, 3–5 | Menelaos 2, 34                                                             | Kalasiris 2, 24–5, 1                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     | Menelaos 3, 19                                                             | Charikles 2, 28–33                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     | Satyros 3, 20–22                                                           | Charikleias Ziehvater 2, 31                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     | Kleinias 5, 9–10                                                           |                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     | Gefangener 7, 3                                                            | Kalasiris 5, 17–33                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |                                            |                     | K 7, 7                                                                     | Chraikles 10, 36                                                                                                                                                                                                               |

| AD                                                                                                             | Chariton                       | Xenophon | Longos    | Achilleus Tatios                                                                                                                                              | Heliodor                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.3 Auftritt von historischen Personen in der Handlung</b>                                                  |                                |          |           |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Alexander 111b4                                                                                                | Hermokrates 1, 1, 1            |          |           | L 8, 16<br>Sostratos 8, 17–18                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                          |
| <b>3.4 Paratext des heterodiegetischen Erzählers (<i>persona</i> des Autors) mit Aussagen über sich selbst</b> |                                |          |           |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| 111a30–38                                                                                                      | 1, 1, 1<br>8, 1, 4<br>8, 8, 16 |          | praefatio | 1, 1, 2<br>1, 2                                                                                                                                               | 10, 41, 4                                                                                                                                                                |
| <b>3.5 Paradoxographische Exkurse</b>                                                                          |                                |          |           |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
| Iberia 109b19–22                                                                                               |                                |          |           | Frauen 1, 8                                                                                                                                                   | Nil 2, 28                                                                                                                                                                |
| Kelten 109b22–25                                                                                               |                                |          |           | Blumen 1, 15, 5–6                                                                                                                                             | Achill & Ainianes 2, 34                                                                                                                                                  |
| Artabrer 109b36–37                                                                                             |                                |          |           | Pfau 1, 16, 2–3                                                                                                                                               | Böser Blick usw. 3, 7–8                                                                                                                                                  |
| Norden 110b40–111a7                                                                                            |                                |          |           | Eros in der Natur 1, 17–18                                                                                                                                    | Epiphanie 3, 13                                                                                                                                                          |
| Pythagoras in Porphyrios VP                                                                                    |                                |          |           | Purpur 2, 11, 4–8<br>Interpretation des Orakels 2, 14<br>Ägyptischer Ochse 2, 15, 3–4                                                                         | Homer 3, 14<br>Formen ägyptischer Weisheit 3, 16<br>Golf von Korinth 5, 17, 2–3<br>Neiloa 9, 9                                                                           |
|                                                                                                                |                                |          |           | Negative Gefühle 2, 29<br>Weinen 3, 11<br>Phoenix 3, 25<br>Nilpferd 4, 2–3<br>Elephant 4, 4–5<br>Nil 4, 11, 3–4, 12<br>Nilwasser 4, 18, 3–6<br>Krokodil 4, 19 | persische Kavallerie 9, 15<br>Troglodyten 9, 16, 4<br>Bogenkunst des Zimtilands 9, 19, 3–4<br>Besonderheiten Ägyptens 9, 22, 3–6<br>Meroe 10, 5<br>Kamelopardalis 10, 27 |

| AD                                                                                                                  | Chariton           | Xenophon                       | Longos | Achilleus Tatios                                                                                          | Heliodor |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>4. Orte und Regionen</b>                                                                                         |                    |                                |        |                                                                                                           |          |
| Angabegeben ist jeweils nur die erste Erwähnung des Ortes in einem Zusammenhang, nicht der gesamte Aufenthalt dort. |                    |                                |        |                                                                                                           |          |
| <b>4.1 Tyros</b>                                                                                                    |                    |                                |        |                                                                                                           |          |
| 109a27                                                                                                              | 7, 2–4             | 1, 14, 6                       |        | Mimik 6, 6, 2<br>Weinen 6, 7<br>Gerücht&Verleumdung<br>5, 10, 4–6<br>Trauer 7, 4, 4–5<br>Flöten 8, 6, 3–6 |          |
| <b>4.2 Kreta</b>                                                                                                    |                    |                                |        |                                                                                                           |          |
| 109a38                                                                                                              | 3, 3, 9; 3, 3, 17  | 5, 10, 2                       |        | 1, 3, 1                                                                                                   | 4, 16, 6 |
| <b>4.3 Sizilien</b>                                                                                                 |                    |                                |        |                                                                                                           |          |
| 110a4                                                                                                               | 1, 1, 1<br>8, 6, 1 | 5, 1, 1                        |        | 1, 1, 3                                                                                                   | 5, 22, 7 |
| <b>4.4 Ägypten</b>                                                                                                  |                    |                                |        |                                                                                                           |          |
| 109a30                                                                                                              | 6, 8, 1            | 1, 10, 5<br>3, 4, 1<br>3, 9, 1 |        | 2, 14, 7                                                                                                  | 4, 16, 9 |

## 10.2 Appendix 2: Beglaubigungsfiktionen

| Autor, Werk,<br>Datum n. Chr.                                                      | Verschiedene Sprachen, sonstige<br>Eingriffe in den<br>Text; Traditionskette, s. Hansen<br>(2003: 306)                                                                                                                                                                                                          | Briefe, s. Létoublon<br>(2003);<br>Inschriften, s. Siro-<br>nen (2003)              | Ar-<br>chäo-<br>logi-<br>sche<br>Evi-<br>denz | Prominente hist.<br>Gestalt; interne<br>Datierung, s. Han-<br>sen (2003: 307–<br>308). | Der Fund wird<br>von Untergebe-<br>nen zum Herr-<br>scher gebracht                                                                          | Scheinbar überflüssige<br>Details, s. Hansen (2003:<br>305–306).                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dio 11 ( <i>Troicus</i> ), 1.<br>Jhd.                                              | Menelaos (38) → ägyptischer Pries-<br>ter (37) → Dio                                                                                                                                                                                                                                                            | 38: Inschriften auf<br>Tempelsäulen                                                 | 45:<br>Denk-<br>mal                           |                                                                                        |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                               |
| Diktys<br>Griechisch: 66–ca.<br>200. <sup>6</sup><br>Latein: 2–4 Jhd. <sup>7</sup> | <i>Epistula</i> : Praxis lässt Phönizisch →<br>Attisch übersetzen, Septimius At-<br>tisch → Latein und kürzt von neun<br>auf sechs Bücher. <sup>8</sup><br>Diktys → Hirten → Praxis → Nero →<br>Septimius → Rufinus<br><i>Prologus</i> : Nero veranlasst Überset-<br>zung Phönizisch → Griechisch. <sup>9</sup> | Das erste Proömium<br>ist ein Brief von<br>Septimius an Rufi-<br>nius <sup>10</sup> | Diktys’<br>Grab<br>bei<br>Knosso<br>s         | Nero;<br><i>Epistula</i> : Regie-<br>rungszeit Neros<br><i>Prologus</i> : 66 n. Chr.   | <i>Epistula</i> : Praxis<br>sendet Text zu<br>Nero<br><i>Prologus</i> :<br>Rutilius Rufus<br>sendet Eupraxi-<br>des mit dem<br>Fund zu Nero | Material der<br>Tafeln und Kiste (10–11:<br><i>memoratas tilias in stag-<br/>nea arcula repositas</i> )<br>Rollen der einzelnen Gliে-<br>der in der Überlieferung<br>( <i>pastores, dominus, Pro-<br/>logus: consularis</i> ) |

<sup>6</sup> *Terminus post quem* ist die interne Datierung in der Regierungszeit Neros, *Termini ante quos* sind der ältere Papyrus sowie Philostrats *Heroicus*: Merkle (1989: 243–246; 1996: 578), der eine späte Datierung bevorzugt.

<sup>7</sup> Merkle (1989: 263–283), der das 4. Jhd. favorisiert.

<sup>8</sup> Das ist die wahrscheinlichste Lösung, die die widersprüchlichen antiken Angaben zur Buchzahl in der Suda und *Epistula* 17–21 durch die Lesart *quidem* statt *quinque* in *Epistula* 20 aussöhnt, s. Merkle (1989: 84–85).

<sup>9</sup> Dies ist die wahrscheinlichste Lösung, der *Prologus* bleibt jedoch ebenso wie 5, 17 vage darin, die ursprüngliche Sprache des Berichts zu benennen: Merkle (1989: 112)

| Autor, Werk,<br>Datum n. Chr.                                          | Verschiedene Sprachen, sonstige<br>Eingriffe in den<br>Text; Traditionskette, s. Hansen<br>(2003: 306)                                                                                                                                                   | Briefe, s. Létoublon<br>(2003);<br>Inschriften, s. Sironen<br>(2003)   | Archäo-<br>logi-<br>sche<br>Evi-<br>denz | Prominente hist.<br>Gestalt; interne<br>Datierung, s. Hansen<br>(2003: 307–<br>308). | Der Fund wird<br>von Untergebe-<br>nen zum Herr-<br>scher gebracht | Scheinbar überflüssige<br>Details, s. Hansen (2003:<br>305–306). |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Philostrat, <i>Vita<br/>Apollonii</i> ,<br>2.–3. Jhd.                  | Diktys → Hirten → Eupraxides →<br>Rutilius Rufus → Nero → Übersetzer<br>→ Bibliothek in Rom                                                                                                                                                              |                                                                        |                                          | Julia Domna                                                                          |                                                                    |                                                                  |
|                                                                        | 1, 3, 2 „Philostrat“ bearbeitet Text<br>des Damis (μεταγράψαι ... καὶ ...<br>ἐπιμεθεῖναι) aus stilistischen<br>Gründen (τῷ γὰρ Νινίῳ σαφῶς μέν,<br>οὐ μὴν δεξιῶς γε ἀπηγγέλλετο.)                                                                        |                                                                        |                                          |                                                                                      |                                                                    |                                                                  |
| Dares<br>Griech.: Beginn 3.<br>Jhd.<br>Latein: 4–5. Jhd. <sup>11</sup> | Cornelius Nepos übersetzt wörtlich<br>Griechisch → Latein <sup>12</sup> (Proömium:<br><i>nilhil adiciendum vel diminuendum</i><br>... <i>putavi</i> , ... <i>ad verbum in latinitatem</i><br><i>transvertere</i> ),<br>Dares → Cornelius Nepos → Sallust | Das Proömium ist<br>ein Brief des Corne-<br>lius Nepos an Sal-<br>lust |                                          | Dares wird in <i>Il.</i> 5, 9<br>genannt                                             |                                                                    |                                                                  |

<sup>10</sup> Zum Verhältnis der zwei Prooemien Merkle (1989: 98–113). Er führt plausibel vor, dass der *Prologus* wohl eine relativ genaue Übersetzung des griechischen *Prologus* ist, die *Epistula* dagegen erst von Septimius als Alternative zu diesem *Prologus* verfasst wurde.

<sup>11</sup> Beschorner (1992: 250–263).

<sup>12</sup> S. den Forschungsüberblick bei Merkle (1989: 19–20) und ausführlicher Beschorner (1992: 231–243) zur Frage, ob es diese griechische Version gab oder nicht.

| Autor, Werk,<br>Datum n. Chr.                                                                                | Verschiedene Sprachen, sonstige<br>Eingriffe in den<br>Text; Traditionskette, s. Hansen<br>(2003: 306)                                  | Briefe, s. Létoublon<br>(2003);<br>Inschriften, s. Siro-<br>nen (2003)                                                                | Ar-<br>chäo-<br>logi-<br>sche<br>Evi-<br>denz       | Prominente hist.<br>Gestalt; interne<br>Datierung, s. Han-<br>sen (2003: 307–<br>308). | Der Fund wird<br>von Untergebe-<br>nen zum Herr-<br>scher gebracht | Scheinbar überflüssige<br>Details, s. Hansen (2003:<br>305–306).                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Phlegon 1                                                                                                    | Hipparchos → Arrhidaios → Philipp II                                                                                                    | Die Erzählung ist ein<br>Brief                                                                                                        |                                                     | Philipp II; Phila-<br>Craterus 322 v. Chr.                                             |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                     |
| Bücherfunde im<br>Grab Numas (Plin.<br><i>Nat.</i> 13, 84–87 =<br>Hemina Fr. 37 HRR<br>Peter). <sup>13</sup> | Numa → Terentius → Petilius                                                                                                             |                                                                                                                                       | Grab<br>des<br>Numa<br>auf<br>dem<br>lanicu-<br>lus | Numa/Praetor P.<br>Petilius;<br>181 v. Chr.                                            | Schreiber findet<br>die Bücher,<br>Petilius ver-<br>brennt sie     | Plin. <i>Nat.</i> 13, 86 <i>lapidem<br/>fuisse quadratum circiter in<br/>media arca evinctum<br/>candelis quoqueversus. in<br/>eo lapide insuper libros III<br/>sitos fuisse ... et libros<br/>citratos fuisse.</i> |
| Antonius Dioge-<br>nes, <i>Apista</i> ,<br>Ende 1. Jhd.                                                      | Binnenerzähler → Derkyllis → Deini-<br>as → Erasinides → Balagros<br>→ Antonius Diogenes → Isidora<br>Balagros: μεταγραψάμενος (111b26) | Proömiumsbriebe an<br>Isidora und Fausti-<br>nus<br>PSI 1177, P.Oxy.<br>3012<br>Inschriften auf<br>Särgen und κιβώτιον<br>(111b11–22) | Särge<br>in<br>Tyros                                | Alexander der Gro-<br>ße, 332 v. Chr.                                                  | στρατιώτης<br>berichtet Ale-<br>xander von dem<br>Fund (111b6)     | 111b5–6 πρὶ τὰ πλεῖστα<br>δεπληθείσης                                                                                                                                                                               |

<sup>13</sup> Zu diesen und weiteren Quellen Merkle (1989: 75).



10.3 Appendix 3: Pythagoreische Elemente in den Apista

| Pythagoreische Elemente in Fragmenten und Testimonien (außer Porphyrios) | Belege aus pythagoreischer Literatur <sup>14</sup><br>P. = Pythagoras                                                                                                                                                                                                                     | erstmalig beobachtet von                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Bezüge zur Biographie des Pythagoras                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                 |
| Derkyllis' Reiseroute                                                    | Von den 218 Pythagoreern im Katalog (Iamb. VP 267) stammen 38 aus Metapontion und 12 aus Rhegion, vgl. auch Iamb. VP 251; Metapontion als Todesort P.s (D.L. 8, 40; Porph. VP 57 und Iamb. VP 249); Bilokation des P. in Metapontion und Tauromenion (Iamb. VP 134–135 und Porph. VP 27). | Metapontion: Fusillo (1990: 85).                                |
| Tyros 109a27 und 111a15                                                  | Studienaufenthalt P.s. in Tyros (Porph. VP 1)                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 |
| Tyrrhener 109a37                                                         | P.s Vater ist Tyrrhener (Porph. VP 10; Porph. VP 1–2 zufolge ist Mnesarchos Tyrer, nicht Tyrrhener, s. Stephens/Winkler (1995: 133)).                                                                                                                                                     |                                                                 |
| Kreta 109a38                                                             | Frau des P. war Kreterin (Porph. VP 4); P. auf Kreta (Porph. VP 17; D.L. 8, 3)                                                                                                                                                                                                            |                                                                 |
| Katabasis der Derkyllis (109a39–40)                                      | (Scheinbare) Katabasis P.s und der Pythagoreer (D.L. 8, 21 und 41, weitere Belege und Diskussion bei Lévy (1927: 79–86), Burkert (1972 [1962]: 186–189 mit n. 200) und Zhmud (2012: 216–218)).<br>Vgl. auch P.s initiatatorische Katabasis in die idäische Grotte (Porph. VP 17)          | Merkelbach (1962: 228);<br>Unterschiede bei Fauth (1978a: 230). |
| Δεισις κατὰ ζήτησιν ἱστορίας ... ἀποπλανηθεὶς τῆς πατρίδος 109b13–15     | Heraclit. Fr B129 Diels/Kranz Πυθαγόρης Μνησάρχου ἱστορίην ἱσκήσεν ἀνθρώπων μάστιγα πάντων;<br>P.s Reise durch den Orient: Porph. VP 12 ἐκ γὰρ τῆς περὶ ταῦτα τὰ ἔθνη πλάνης ὁ Πυθαγόρας τὸ πλεῖστον τῆς σοφίας ἐνεπορεύετο.                                                              | Bernsdorff (2009: 44).                                          |

<sup>14</sup>Wenn es sich bei den Belegen um Testimonien oder Fragmente älterer Autoren wie Aristoxenos oder Dikaiarchos handelt, wird dies im Folgenden nicht angegeben, da es die Sammlung aufblähen würde, ohne einen Erkenntnisgewinn zu liefern. In den allermeisten Fällen ist wohl davon auszugehen, dass AD und diese Biographien sich auf ein gemeinsames Quellenmaterial stützen.

| Pythagoreische Elemente in Fragmenten und Testimonien (außer Porphyrios) | Belege aus pythagoreischer Literatur <sup>14</sup><br>P. = Pythagoras                                                                                                                                                                                                             | erstmalig beobachtet von      |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Astraios fügt Feinden der Iberer mit seiner Flöte Schaden zu (109b20–21) | P. heilt seine Freunde mit Musik (Porph. VP 33)                                                                                                                                                                                                                                   | Fauth (1978a: 237).           |
| Reise im Schlaf vom Mond nach Tyros (111a14–15)                          | P.-s. Bilokation (Arist. Fr. 191 Rose und Lamb. VP 134 und 136)                                                                                                                                                                                                                   | Merkelbach (1962: 231).       |
| Bezüge zu einzelnen Pythagoreern                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |
| Bücherfund in der beglaubigenden Rahmenerzählung (111b)                  | Numas Fund pythagoreischer Schriften (für antike Belege und moderne Diskussion s. Dana (1998b–2000: 95).                                                                                                                                                                          | Stephens/Winkler (1995: 113). |
| Geschwisterliebe: Antonius und Isidora, Mantinias und Derkyllis.         | Simichos, der Tyrann von Kentoripai, teilt seinen Besitz zwischen seiner Schwester und der Stadtbevölkerung auf (Porph. VP 25)                                                                                                                                                    | Reyhl (1969: 29).             |
| Bezüge zur pythagoreischen Kosmologie                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |
| Mond als τὴν γῆ καθαρωτάτη (111a8–9)                                     | τῶν Πυθαγορείων τινὲς μὲν, ὧν ἔστι Φιλόλαος, τὸ γεωφανὲς αὐτῆς (s.c. τῆς ἐελήνης) εἶναι διὰ τὸ περιοικεῖσθαι τὴν ἐλήνην ... ζῴοις καὶ φυτοῖς μέζουσι καὶ καλλίοισιν. εἶναι γὰρ πεντεκαίδεκαπλάσια τὰ ἐπ' αὐτῆς ζῶα τῇ δυνάμει, μηδὲν περὶ πτωματικὸν ἀποκρίνοντα (Stob. 1, 26, 4) |                               |
| Zumindest in der Nähe des Mondes ist Leben möglich                       | Einige halten P. für τῶν ἐλῆνην κατοικοῦντων δαιμόνων ἓνα (Lamb. VP 30); οἷον τί ἐστιν αἱ μακάρων νῆσοι; ἥλιος καὶ ἐλήνη (Lamb. VP 82).<br>S. Stob. eine Zeile weiter oben.                                                                                                       | Fauth (1978a: 237).           |
| Mond als geographische Grenze des Narrativs (111a8–15)                   | Mond als Grenze zwischen Ordnung und Chaos (Photios cod. 249, 439b29–30)                                                                                                                                                                                                          |                               |
| Besuch beim Grab der Sirene (109b13)                                     | Platons pythagoreischer Bericht von der Sphärenharmonie im Er-Mythos (R. 617b): Auf jedem Rad der Spindel der Ἀνάγκη sitzt eine Sirene und singt, gemeinsam erzeugen sie die Sphärenharmonie.                                                                                     | Fauth (1978a: 234).           |
| Sibylle auf dem Mond (111a10)                                            | Sibylle auf dem Mond in den pythagoreisch beeinflussten Passagen Plu. <i>Moralia</i> 566d–e ( <i>De sera numinis vindicta</i> ) und 398c–d ( <i>De Pythiae oraculis</i> ).                                                                                                        | Fusillo (1990: 88).           |

| Pythagoreische Elemente in Fragmenten und Testimonien (außer Porphyrios)                                  | Belege aus pythagoreischer Literatur <sup>14</sup><br>P. = Pythagoras                                                                                                                                               | erstmals beobachtet von                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Bezüge zu pythagoreischen Geboten                                                                         |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                       |
| Schweigen (PSI 1177)                                                                                      | Schweigegebot (Iamb. VP 68; 72; 94 u. a.; Porph. VP 19; D.L. 10, weitere Belege und moderne Abhandlungen bei Burkert (208–209); laut Zhmud (2012: 162–163) wahrscheinlich Erfindung des neupythagoreischen Milieus. | Stephens/Winkler (1995: 113); Unterschiede bei Bernsdorff (2009: 44). |
| Aufwachen und Einschlafen entsprechen Sterben und Wiederauferstehen (110a33–34; 110b1–3 und 32–35)        | Aufwachen und Einschlafen als sensible Punkte im Tagesablauf (Porph. VP 40)                                                                                                                                         |                                                                       |
| Schreibtafeln aus Zypressenholz tragen den Roman (111a24)                                                 | Zeus' Szepter ist aus Zypressenholz, das daher nicht für Särge verwendet werden darf (D.L. 8, 10)                                                                                                                   |                                                                       |
| Geschwister büßen Frevel an den Eltern (110a31–33); eilen zur Rettung, sobald es möglich ist (110b33–35). | Ehrfurcht vor den Eltern als wichtiges Gebot (Porph. VP 38; Iamb. VP 38–40)                                                                                                                                         | Fauth (1978a: 229).                                                   |



# Literaturverzeichnis

Antike Autoren und Werke wurden nach LSJ bzw. OLD (s. u.), moderne Zeitschriften mit den Sigla der *Année Philologique* abgekürzt. Bei Fragmentsammlungen oder antiken Autoren, die nach der Seitenzahl des modernen Editors zitiert werden, wird der Name des jeweiligen Editors angegeben. Zusätzlich verwende ich die folgenden Abkürzungen:

AD = Antonius Diogenes

Luc. = Lukian von Samosata

Zitierte Lexikonartikel aus den unten benannten Lexika werden nicht eigens im Literaturverzeichnis aufgeführt, sondern nur im Fließtext mit Autor, Lemma und Jahreszahl angegeben. Ebenfalls nicht eigens im Literaturverzeichnis aufgeführt sind die maßgeblichen philologischen Kommentare zu antiken Werken. Sie sind im Fließtext daran erkennbar, dass sie statt mit Seitenzahl mit "ad loc." bzw. "ad" + Stellenangabe zitiert werden. "Komm. zu" verweist dagegen auf meinen eigenen Kommentar zu einer anderen Stelle der *Apista*. Dabei und überall sonst beziehen sich Angaben der Art „111a23“ auf das Photios-Referat der *Apista* (*Bibliotheca cod.* 166) und gibt die Seiten und Zeilen in der Zählung Bekkers (1824-1825) an. Angaben der Art „S. 4. 1. 2. 3.“ verwiesen auf das entsprechende Kapitel in meiner eigenen Arbeit. Wenn Forscher mit ihrem Vor- und Nachnamen, aber ohne Jahreszahl zitiert werden, berufe ich mich auf persönlich geäußerte Anregungen.

## Abkürzungen: Lexika und Grammatiken

BDR: F. Blass/A. Debrunner: Grammatik des neutestamentlichen Griechisch. Bearbeitet von Friedrich Rehkopf. Göttingen 1976.

BP: W. Bauer: Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der übrigen christlichen Literatur. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage zu E. Preuschens vollständigem griechisch-deutschem Handwörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der übrigen christlichen Literatur. Gießen 1928.

DGE: F. Rodríguez Adrados (Hrsg.): Diccionario griego-español. Derzeit 7 Bde. Madrid 1980–.

DNP: H. Cancik/H. Schneider (Hrsg.): Der Neue Pauly. Enzyklopädie der Antike. 25 Bde (inkl. Halbbände und Supplemente). Stuttgart 1996–2010.

DS: A. Debrunner: Geschichte der griechischen Sprache. Teil II: Grundfragen und Grundzüge des nachklassischen Griechisch. Vierte Auflage, bearbeitet von A. Scherer. Berlin <sup>4</sup>1969.

HDS: O. Hoffmann/A. Debrunner: Geschichte der griechischen Sprache. Teil I: Bis zum Ausgang der klassischen Zeit. Vierte Auflage, bearbeitet von A. Scherer. Berlin <sup>4</sup>1969.

KB: R. Kühner/F. Blass: Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Erster Teil: Elementar- und Formenlehre. 2 Bde. Hannover <sup>3</sup>1892.

KG: R. Kühner/B. Gerth: Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Zweiter Teil: Satzlehre. 2 Bde. Hannover <sup>3</sup>1898/1904.

Krüger: K. W. Krüger: Griechische Sprachlehre für Schulen. Erster Theil: Über die gewöhnliche, vorzugsweise die attische Prosa. <sup>3</sup>1852.

LAW: Andresen, Carl (Hrsg.): Lexikon der Alten Welt. 2 Bde. Zürich 1965.

LfgrE: B. Snell (Hrsg.): Lexikon des frühgriechischen Epos. Göttingen 1955–2010.

LGPN: P. M. Fraser (Hrsg.): A Lexicon of Greek Personal Names. Derzeit 5Bde. Oxford 1987-

LRG: F. Conca/S. Beta (Hrsgg.): Lessico dei romanzieri greci. 4 Bde. Hildesheim 1983-1997.

LSJ: H. G. Liddell/R. Scott (Hrsgg.): A Greek-English Lexicon. Revised and Augmented Throughout by H. S. Jones. With a Revised Supplement. Oxford 1996.

OLD: P. W. G. (Hrsg.): Oxford Latin Dictionary. Oxford 1982.

- Pape/Benseler: Pape, W./Benseler, G. E. Wörterbuch der griechischen Eigennamen. Graz <sup>3</sup>1911.
- PDM: H. D. Betz (Hrsg.): The Greek Magical Papyri in Translation, including the Demotic Spells. Chicago <sup>2</sup>1992.
- RAC: Th. Klauser, (Hrsg.): Reallexikon für Antike und Christentum. Derzeit 26 Bde. Stuttgart 1954–.
- RE: G. Wissowa (Hrsg.): Paulys Realencyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung. 69 Bde (inkl. Halbbände). Stuttgart 1893–1972.
- Roscher: W. H. Roscher/K. Ziegler (Hrsgg.): Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie. 6 Bde. Leipzig 1886–1937.
- ThGL: Thesaurus Linguae Graecae ab H. Stephano constructus, ediderunt C. B. Hase, W. Dindorf et L. Dindorf. 8 Bde. Paris 1831–1865.
- ThLG: Thesaurus Linguae Graecae®. A Digital Library of Greek Literature. University of California, Irvine. Kontinuierlicher Zugriff unter <http://stephanus.ThLG.uci.edu/inst/fontsel>.

## Sekundärliteratur

- Abt, A. 1908: Die Apologie des Apuleius von Madaura und die antike Zauberei. Beiträge zur Erläuterung der Schrift De Magia. Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 4, 2. Gießen.
- Agapitos, P. A. 1998: Narrative, Rhetoric, and ‚Drama‘ Rediscovered. Scholars and Poets in Byzantium Interpret Heliodorus. In: Hunter, R. L. (Hg.): Studies in Heliodorus. Cambridge, 126–156.
- Ahrweiler, H. 1965: „Sur la carrière de Photius avant son patriarcat.“ *ByzZ* 58: 348–363.
- Albrecht, M. v./ Dillon, J. M./ George, M./ Lurje, M./ Du Toit, D. S. (Hgg.) 2002: Jamblich, Pythagoras: Legende, Lehre, Lebensgestaltung. Eingeleitet, übersetzt und mit interpretierenden Essays versehen. Sapere 4. Darmstadt.
- Alkier, S. 2018: Sad Sources. Observations from the History of Theology on the Origins and Contours of the „Synoptic Problem“. In: Müller, M., Omerzu, H. (Hgg.): Gospel Interpretation and the Q-Hypothesis. London.
- Allen, W. S. 1973: Accent and Rhythm. Prosodic Features of Latin and Greek. A Study in Theory and Reconstruction. Cambridge.
- Anderson, G. 1976: *Studies in Lucian's Comic Fiction*. Mnemosyne Supplementum 43. Leiden.
- Anderson, G. 1982: Eros sophistes. Ancient Novelists at Play. Chico, Calif.
- Anderson, G. 1989: „The *pepaideumenos* in Action. Sophists and their Outlook in the Early Empire.“ *ANRW* 33.1: 79–208.
- Anderson, G. 1993: The Second Sophistic. A Cultural Phenomenon in the Roman Empire. London.
- Anderson, G. 1994: Sage, Saint and Sophist. Holy Men and their Associates in the Early Roman Empire. London.
- Anderson, G. 1996: *Lucian's Verae Historiae*. In: Schmeling, G. L. (Hg.): *The Novel in the Ancient World*. Leiden, 555–561.
- Anderson, G. 2000: Fairytale in the Ancient World. London.
- Anderson, M. J. 2009: „The Silence of Semiramis. Shame and Desire in the Ninus Romance and other Greek Novels.“ *AncNarr* 7: 1–27.
- Anderson, W. 1907: „Eine Märchenparallele zu Antonius Diogenes.“ *Philologus* 66: 606–608.
- Anlauf, G. 1960: Standard Late Greek oder Attizismus? Eine Studie zum Optativgebrauch im nachklassischen Griechisch. Köln.
- Arafat, K. W. 1996: Pausanias' Greece. Ancient Artists and Roman Rulers. Cambridge.
- Arnott, W. G. 2010: *Middle Comedy*. In: Dobrov, G. W. (Hg.): *Brill's Companion to the Study of Greek Comedy*. Leiden, 279–331.
- Asheri, D./Lloyd, A. B./Corcella, A. 2007: *A Commentary on Herodotus Books I - IV*. Oxford.
- Assmann, A./Assmann, J. 2003: *Antike Äußerungen zur ägyptischen Schrift*. In: Assmann, A., Assmann, J. (Hgg.): *Hieroglyphen*. München, 27–35.

- Audollent, A. 1904: *Defixionum tabellae quotquot innotuerunt. Tam in Graecis orientis quam in totius occidentis partibus praeter Atticas in „Corpore inscriptionum Atticarum“ editas.* Paris.
- Aujac, G. 1988: „L'île de Thulé, mythe ou réalité. Étude de géographie grecque.“ *Athenaeum* n. s. 66: 329–343.
- Aujac, G. 1989: L'île de Thulé, de Pythéas à Ptolémée. In: Pelletier, M. (Hg.): *Géographie du monde au Moyen âge et à la Renaissance.* Paris, 181–190.
- Badian, E. 1958: *Foreign Clientelae (264–70 B.C.).* Oxford.
- Bagnall, R. S. (Hg.) 2009: *The Oxford Handbook of Papyrology.* New York/Oxford.
- Bagnoud, M. A. 2016: „P.Gen. inv. 187. Un texte apocalyptique apocryphe inédit.“ *MH* 73: 129–153.
- Baldwin, B. 2000: „Antonius Diogenes and Lucian.“ *PSN* 30: 15–17.
- Balsdon, J. P. V. D. 1950: „The ‚Divinity‘ of Alexander.“ *Historia* 1: 363–388.
- Bandy, A. C. 2013: *On the Months (De mensibus).* Ioannes Lydus. Lewiston.
- Barbis Lupi, R. 1992: *Uso e forma dei segni di riempimento nei papiri letterari greci.* In: El-Mosalamy, A. H. S. (Hg.): *Proceedings of the XIXth International Congress of Papyrology, Cairo 2-9 September 1989.* Kairo, 503–510.
- Barns, J. W. B. 1956: *Egypt and the Greek Romance.* In: Gerstinger, H. (Hg.): *Akten des VIII. internationalen Kongresses für Papyrologie Wien 1955.* Wien, 29–36.
- Barth, C. K. 1840–1846 [1818–1820]: *Deutschlands Urgeschichte.* Erlangen<sup>2</sup>.
- Barwick, K. 1928: „Die Gliederung der Narratio in der rhetorischen Theorie und ihre Bedeutung für die Geschichte des antiken Romans.“ *Hermes* 63: 261–287.
- Baslez, M.-F. 2003: *Voyager au-delà. La symbolique du voyage dans la pensée grecque.* In: Duchêne, H. (Hg.): *Voyageurs et Antiquité classique.* Dijon, 87–100.
- Bastianini, G. 1995: „Tipologie dei rotoli e problemi di ricostruzione.“ *PapLup* 4: 21–42.
- Bastianini, G./Casanova, A. (Hgg.) 2010: *I papiri del romanzo antico. Atti del Convegno internazionale di studi, Firenze, 11-12 giugno 2009.* Florenz.
- Baumbach, M. 1997: „Die Meroe-Episode in Heliodors ‚Aithiopika‘.“ *RhM* 140: 333–341.
- Baumbach, M./Petrovic, A./Petrovic, I. (Hgg.) 2010: *Archaic and Classical Greek Epigram.* Cambridge.
- Baviera, J. 1940: *Fontes Iuris Romani Antejustiniani. Pars altera.* Florenz.
- Beagon, M. 2009: *Ordering Wonderland. Ovid's Pythagoras and the Augustean Vision.* In: Hardie, P. R. (Hg.): *Paradox and the Marvellous in Augustan Literature and Culture.* Oxford, 288–309.
- Beall, S. M. 2004: *Gellian Humanism Revisited.* In: Holford-Strevens, L., Vardi, A. (Hgg.): *The Worlds of Aulus Gellius.* Oxford, 206–222.
- Beck, R. 1996: *Mystery Religions, Aretalogy and the Ancient Novel.* In: Schmeling, G. L. (Hg.): *The Novel in the Ancient World.* Leiden, 131–150.
- Becker, O. 1937: *Das Bild des Weges und verwandte Vorstellungen im frühgriechischen Denken.* Hermes 4. Berlin.
- Bekker, I. 1824–1825: *Photii Bibliotheca.* Berlin.
- Bell, H. I. 1924: „Bibliography: Graeco-Roman Egypt A. Papyri (1922-1923).“ *JEA* 10: 147–171.
- Benaissa, A. 2011: „P.Oxy. 5102. Hellenistic (?) Hexameters.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 77: 12–47.
- Bernabé, A. 2016: *Transfer of Afterlife Knowledge in Pythagorean Eschatology.* In: Renger, A.-B., Stavru, A. (Hgg.): *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World.* Wiesbaden, 17–30.
- Bernabé, A./Jiménez San Cristóbal, A. I. 2008: *Instructions for the Netherworld. The Orphic Gold Tablets.* Religions in the Graeco-Roman World 162. Leiden.
- Bernsdorff, H. 1993: „Longos und Lukian. Zu *Verae Historiae* 2, 5.“ *WS* 106: 33–44.
- Bernsdorff, H. 2006: „Zur Handlung von P. Oxy. 4761 (Antonios Diogenes?).“ *GFA* 9: 7–12.
- Bernsdorff, H. 2009: *Antonios-Diogenes-Interpretationen.* In: *Studien zur Philologie und zur Musikwissenschaft.* Berlin, 1–52.

- Beschorner, A. 1992: *Untersuchungen zu Dares Phrygius*. Classica Monacensia 4. Tübingen.
- Bettini, M./Spina, L. 2007: Il mito delle sirene. Immagini e racconti dalla Grecia a oggi. Saggi 881. Torino.
- Betz, H. D. (Hg.) 1992 [1986]: *The Greek Magical Papyri in Translation. Including the Demotic Spells*. Chicago<sup>2</sup>.
- Bevegni, C. 1994: Rileggendo il cod. 166 (Antonio Diogene) della „Biblioteca di Fozio. In: Curti, C., Crimi, C. (Hgg.): *Scritti classici e cristiani offerti a F. Corsaro*. Catania, 119–127.
- Bevegni, C. 1996: „Una postilla al cod. 166 (Antonio Diogene) della *Bibliotheca* di Fozio.“ *Sileno* 22: 333–334.
- Bianchetti, S. 1998: Pitea di Massalia: L'Oceano. Introduzione, testo, traduzione e commento. Biblioteca di studi antichi 82. Pisa.
- Bianchi, N. 2006: Grammata et rhemata. Du rapport entre communication écrite et orale dans les romans grecs. In: Pouderon, B., Peigney, J. (Hgg.): *Discours et débats dans l'ancien roman*. Lyon, 119–140.
- Bianchi, N. 2015: „Antonio Diogene. Nuovi *testimonia* e un frammento inedito (Olympiod. in *Arist. Meteor.* 350B, Schol. in Cod. Marc. Gr. 450).“ *BollClass* 36: 61–76.
- Bianchi, N. 2016: „Per una rilettura di Antonio Diogene. Note al cap. 166 della *Bibliotheca* di Fozio.“ *Estudios griegos e indoeuropeos* 26: 197–205.
- Bianchi, N. 2018: Sequenze di lettura nella Biblioteca di Fozio. I capitoli sui romanzieri. In: Otranto, R., Pinto, P. M. (Hgg.): *Storie di testi e tradizione classica per Luciano Canfora*. Rom, 1–11.
- Bianchi, N./ Schiano, C. (Hgg.) 2016: Fozio, Biblioteca. Introduzione di Luciano Canfora, nota sulla tradizione manoscritta di Stefano Micunco. Pisa.
- Bichler, R. 2011: „Die Fahrt zu den Grenzen der Erde. Von Herodot bis zur Alexander-Historiographie.“ *Gymnasium* 118: 315–344.
- Bieler, L. 1935: ΘΕΙΟΣ ΑΝΗΡ. Das Bild des „göttlichen Menschen“ in Spätantike und Frühchristentum. Wien.
- Bierl, A. F. H. 2007a: Literatur und Religion als Rito- und Mythopoetik. Überblicksartikel zu einem neuen Ansatz in der Klassischen Philologie. In: Bierl, A. F. H., Lämmle, R., Wesselmann, K. (Hgg.): *Literatur und Religion*. Berlin/New York, 1–76.
- Bierl, A. F. H. 2007b: Mysterien der Liebe und die Initiation Jugendlicher. Literatur und Religion im griechischen Roman. In: Bierl, A. F. H., Lämmle, R., Wesselmann, K. (Hgg.): *Literatur und Religion*. Berlin/New York, 239–334.
- Bilić, T. 2012: „Crates of Mallos and Pytheas of Massilia. Examples of Homeric Exegesis in Terms of Mathematical Geography.“ *TAPhA* 142: 295–328.
- Billig, L. 1920: „Clausulae and Platonic Chronology.“ *The Journal of Philology* 35: 225–256.
- Binder, G./ Effe, B./ Gleis, R. (Hgg.) 2003: *Gottmenschen. Konzepte existentieller Grenzüberschreitung im Altertum*. Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 55. Trier.
- Bing, P. 1988: The Well-Read Muse. Present and Past in Callimachus and the Hellenistic Poets. *Hypomnemata* 90. Göttingen.
- Biraud, M. 1992: Parcours initiatiques dans les Merveilles d'au-delà de Thulé. In: Moreau, A. (Hg.): *L'initiation*. Montpellier, 37–45.
- Birt, T. 1976: Die Buchrolle in der Kunst. Archäologisch-antiquarische Untersuchungen zum antiken Buchwesen. Hildesheim.
- Biville, F. 2002: The Graeco-Romans and Graeco-Latin. A Terminological Framework for Cases of Bilingualism. In: Adams, J. N., Janse, M., Swain, S. C. R. (Hgg.): *Bilingualism in Ancient Society*. Oxford, 77–102.
- Black, M./Denis, A. M. 1970: *Apocalypsis Enoch Graece et Fragmenta pseudepigraphorum quae supersunt Graeca*. Pseudepigrapha veteris testamenti Graece 3. Leiden.



- Blackburn, B. 1991: Theios Anēr and the Markan miracle traditions. A critique of the Theios Anēr Concept as an interpretative background of the miracle traditions used by Mark. *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament* 40. Tübingen.
- Blake, W. E. 1936: „Modal Uses in Chariton.“ *AJPh* 57: 10–23.
- Blanck, H. 1992: *Das Buch in der Antike*. München.
- Blass, F. 1865: Die griechische Beredsamkeit in dem Zeitraum von Alexander bis auf Augustus. Berlin.
- Blass, F. 1887: Die attische Beredsamkeit. Erste Abteilung: Von Gorgias bis zu Lysias. Leipzig<sup>3</sup>.
- Blass, F. 1905: Die Rhythmen der asianischen und römischen Kunstprosa. Leipzig.
- Blitgen, S. M. 1969: „The Nurse in *Hippolytus* and Euripidean Thought.“ *CB* 45: 85–86.
- Boeckh, A. (Hg.) 1821: Pindari Epinicionum interpretatio Latina cum commentario perpetuo fragmenta et indices. Leipzig.
- Boedeker, D. 1984: Descent from Heaven. Images of Dew in Greek Poetry and Religion. *American Classical Studies* 13. Chico, Calif.
- Boldrini, S. 1999: Prosodie und Metrik der Römer. Aus dem Italienischen übertragen von Bruno W. Häuptli. Stuttgart/Leipzig.
- Boll, F. 1907: „Zum griechischen Roman.“ *Philologus* 66: 1–15.
- Bolton, J. D. P. 1962: *Aristeas of Proconnesus*. Oxford.
- Bömer, F. 1969: P. Ovidius Naso, Metamorphosen. Kommentar. Buch I–III. Heidelberg.
- Bömer, F. 1976: P. Ovidius Naso, Metamorphosen. Kommentar. Buch VI–VII. Heidelberg.
- Bömer, F. 1986: P. Ovidius Naso, Metamorphosen. Kommentar. Buch XIV–XV. Heidelberg.
- Bompaire, J. 1958: Lucien écrivain. Imitation et création. Paris.
- Bompaire, J. 1994: *L'atticisme de Lucien*. In: Billault, A. (Hg.): *Lucien de Samosate*. Lyon, 65–75.
- Bonner, C. 1921: „A Papyrus Describing Magical Powers.“ *TAPhA* 52: 111–118.
- Booth, A. 1979: „The Schooling of Slaves in First-century Rome.“ *TAPhA* 109: 11–19.
- Borg, B. E. 2004a: *Introduction*. In: Borg, B. E. (Hg.): *Paideia: The World of the Second Sophistic*. Berlin/New York, 1–10.
- Borg, B. E. (Hg.) 2004b: *Paideia: The World of the Second Sophistic*. Millenium-Studien 2. Berlin/New York.
- Borgogno, A. 1971: „Menandro in Caritone.“ *RFIC* 99: 257–263.
- Borgogno, A. 1975: „Sulla struttura degli *Apista* di Antonio Diogene.“ *Prometheus* 1: 49–64.
- Borgogno, A. 1979a: „Due note ai romanzieri greci.“ *Hermes* 107: 257–258.
- Borgogno, A. 1979b: „Sul nuovo papiro di Antonio Diogene.“ *GB* 8: 239–242.
- Bosnakis, D. 2004: Zwei Dichterinnen aus Kos. Ein neues inschriftliches Zeugnis über das öffentliche Auftreten von Frauen. In: Höghammar, K. (Hg.): *The Hellenistic Polis of Kos*. Uppsala, 99–108.
- Bowen, A. C./ Todd, R. B. (Hgg.) 2004: Cleomedes' Lectures on Astronomy. A Translation of The Heavens with an Introduction and Commentary. *Hellenistic Culture and Society* 42. Berkeley, Calif.
- Bowersock, G. W. 1969: *Greek Sophists in the Roman Empire*. Oxford.
- Bowersock, G. W. 1994: *Fiction as History. Nero to Julian*. Sather Classical Lectures 58. Berkeley, Calif.
- Bowie, A. M. 1993: *Aristophanes. Myth, Ritual and Comedy*. Cambridge.
- Bowie, E. L. 1970: „Greeks and their Past in the Second Sophistic.“ *Past and Present* 46: 3–41.
- Bowie, E. L. 1978: „Apollonius of Tyana. Tradition and Reality.“ *ANRW* II.16.2: 3–41.
- Bowie, E. L. 1982: „The Importance of Sophists.“ *YCS* 27: 29–59.
- Bowie, E. L. 1994: *Readership*. In: Tatum, J. (Hg.): *The Search for the Ancient Novel*. Baltimore, 435–459.

- Bowie, E. L. 2002: „The Chronology of the Earlier Greek Novels since B.E. Perry. Revisions and Precisions.“ *AncNarr* 2: 47–63.
- Bowie, E. L. 2004: The Geography of the Second Sophistic: Cultural Variations. In: Borg, B. E. (Hg.): *Paideia: The World of the Second Sophistic*. Berlin/New York, 65–83.
- Bowie, E. L. 2007a: *Links between Antonius and Petronius*. In: Paschalis, M. (Hg.): *The Greek and the Roman Novel*. Groningen, 121–132.
- Bowie, E. L. 2007b: The Ups and Downs of Aristophanic Travel. In: Hall, E., Wrigley, A. (Hgg.): *Aristophanes in Performance, 421 BC–AD 2007*. Leeds, 32–51.
- Bowie, E. L. 2009: *The Uses of Bookishness*. In: Paschalis, M. (Hg.): *Readers and Writers in the Ancient Novel*. Groningen, 115–126.
- Bowie, E. L. 2017: The View from Aphrodisias and Hadrianoutherae. In: Niehoff, M. R. (Hg.): *Journeys in the Roman East*. Tübingen, 23–51.
- Brelich, A. 1969: *Paides e Parthenoi I*. Incunabula Graeca 36. Rom.
- Bremmer, J. N. 1987: Romulus, Remus and the Foundation of Rome. In: Horsfall, N. (Hg.): *Roman Myth and Mythography*. London, 25–42.
- Bremmer, J. N. 1998: „The Novel and the Apocryphal Acts. Place, Time and Readership.“ *Groningen Colloquia on the Novel* 9: 157–180.
- Bremmer, J. N. 2002: *The Rise and Fall of the Afterlife*. London.
- Bremmer, J. N. 2013: The Representation of Priests and Priestesses in the Greek Pagan and Christian Novel. In: Dignas, B., Parker, R., Stroumsa, G. (Hgg.): *Priests and Prophets among Pagans, Jews and Christians*. Leuven, 136–161.
- Bremmer, J. N. 2015: *Ancient Necromancy. Fact or Fiction?* In: Staniewski, W., Bielawski, K. (Hgg.): *Mantic Perspectives*. Gardzienice, Lublin, Warszawa, 119–141.
- Bremmer, J. N. 2018: Ghosts, Resurrections and Empty Tombs in the Gospels, the Greek Novel and the Second Sophistic. In: Kloppenborg, J., Verheyden, J. (Hgg.): *The Gospels and Their Stories*. Tübingen.
- Brethes, R. 2007: De l'idéalisme au réalisme. Une étude du comique dans le roman grec. Salerno.
- Bretzigheimer, G. 1998: „Die Persinna-Geschichte – eine Erfindung des Kalasiris? Überlegungen zu Heliodors *Äthiopika*, 4, 12, 1 – 13, 1.“ *WS* 111: 93–118.
- Brioso Sánchez, M. 2002: „El motivo del viaje en *Las historias increíbles de más allá de Tule* de Antonio Diógenes.“ *Fortunatae* 13: 65–87.
- Brisson, L. 2016: The Making of Pythagoreanism. Orpheus, Aglaophamus, Pythagoras, Plato. In: Renger, A.-B., Stavru, A. (Hgg.): *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World*. Wiesbaden, 45–59.
- Broggiato, M. 2002: *Cratete di Mallo, i frammenti*. La Spezia.
- Brouwer, R. 2015: *Stoic Sympathy*. In: Schliesser, E. (Hg.): *Sympathy*. Oxford, 15–35.
- Bruun, C. 2013: Greek or Latin? The Owner's Choice of Names for *vernae* in Rome. In: George, M. (Hg.): *Roman Slavery and Roman Material Culture*. Toronto, 19–42.
- Budermann, F. 2013: „Alcman's Nightscapes. Frs. 89 and 90 PMGF.“ *HSPH* 107: 35–53.
- Bülow-Jacobsen, A. 2009: *Writing Materials in the Ancient World*. In: Bagnall, R. S. (Hg.): *The Oxford Handbook of Papyrology*. New York/Oxford, 3–29.
- Bürger, K. 1892: „Der antike Roman vor Petronius.“ *Hermes* 27: 345–358.
- Bürger, K. 1903: Studien zur Geschichte des griechischen Romans. Zweiter Teil: Die litteraturgeschichtliche Stellung des Antonius Diogenes und der historia Apollonii. Wissenschaftliche Beilage zum Programm des Herzoglichen Gymnasiums in Blankenburg am Harz. Ostern 1903. Blankenburg.
- Burkert, W. 1961: „Hellenistische Pseudopythagorica.“ *Philologus* 105: 16.
- Burkert, W. 1962: *Weisheit und Wissenschaft. Studien zu Pythagoras, Philolaos und Platon*. Erlanger Beiträge zur Sprach- und Kunstwissenschaft 10. Nürnberg.

- Burkert, W. 1972 [1962]: *Lore and Science in Ancient Pythagoreanism*. English revised edition, translated by E. L. Minar from *Weisheit und Wissenschaft. Studien zu Pythagoras, Philolaos und Platon*. Cambridge, Mass.
- Burkert, W. 1982: *Craft Versus Sect. The Problem of Orphics and Pythagoreans*. In: Meyer, B. F., Sanders, P. (Hgg.): *Jewish and Christian Self-Definition*. London, 1–22.
- Burkert, W. 1985: *Greek Religion. Archaic and Classical*. Oxford.
- Burkert, W. 1990: *Antike Mysterien. Funktionen und Gehalt*. München.
- Bursi, A. C. 2015: *Holy Spit and Magic Spells. Religion, Magic and the Body in Late Ancient Judaism, Christianity and Islam*. PhD diss., Cornell University. Ithaca, NY.
- Burton, D. 2001: *The Death of Gods in Greek Succession Myths*. In: Budelmann, F. (Hg.): *Homer, Tragedy and Beyond*. London, 43–56.
- Burton, R. F. 1875: *Ultima Thule or, a Summer in Iceland*. London.
- Calame, C. 1999: *Indigenous and Modern Perspectives on Tribal Initiation Rites. Education According to Platon*. In: Padilla, M. W. (Hg.): *Rites of Passage in Ancient Greece*. Lewisburg, Pa, 278–312.
- Canfora, L. 1974: *Conservazione e perdita dei classici*. *Miscellanea erudita* 25. Padua.
- Canfora, L. 2016: „*Thesaurus insignis, non liber*“. In: Bianchi, N., Schiano, C. (Hgg.): *Fozio, Biblioteca*. Pisa, xi–lxiv.
- Capelle, P. 1917: *De luna, stellis, lacteo orbe animarum sedibus*. Berlin.
- Carcopino, J. 1926: *La Basilique Pythagoricienne de la Porte Majeure*. Paris.
- Caroli, M. 2007: *Il titolo iniziale nel rotolo librario greco-egizio*. *Pinakes* 6. Bari.
- Cary, M./Warmington, B. H. 1963: *The Ancient Explorers*. Harmondsworth, Middlesex.
- Casadio, G. 2003: „The Failing Male God. Emasculation, Death and Other Accidents in the Ancient Mediterranean World.“ *Numen* 50: 231–268.
- Castelli, E. 2011: *Un falso letterario sotto il nome di Flavio Giuseppe. Ricerche sulla tradizione del „peri tu pantos“ e sulla produzione letteraria cristiana a Roma nei primi decenni del III secolo*. *Jahrbuch für Antike und Christentum* 7. Münster.
- Cataudella, Q. 1927: „Riflessi virgiliani nel romanzo di Caritone.“ *Athenaeum* n. s. 5: 302–312.
- Cataudella, Q. 1958: *Prefazione*. In: Cataudella, Q. (Hg.): *Il romanzo classico*. Florenz, xi–xliv.
- Cataudella, Q. (Hg.) 1981: *Il Romanzo antico greco e latino*.
- Cavallo, G. 1996: *Veicoli materiali della letteratura di consumo. Maniere di scrivere e maniere di leggere*. In: Pecere, O., Stramaglia, A. (Hgg.): *La letteratura di consumo nel mondo greco-latino*. Cassino, 11–46.
- Cavallo, G. 2005: *Il calamo e il papiro. La scrittura greca dall'età ellenistica ai primi secoli di Bisanzio*. Florenz.
- Cavallo, G./Maehler, H. (Hgg.) 2008: *Hellenistic Bookhands*. Berlin.
- Cellai, B. 2006–2007: *Traduzioni greche dell'Eneide di Virgilio*. Pisa.
- Chardon de la Rochette, S. 1812: *Mélanges de critique et de philologie*. Paris.
- Chatzís, A. 1914: *Der Philosoph und Grammatiker Ptolemaios Chennos. Leben, Schriftstellerei und Fragmente (mit Ausschluß der Aristotelesbiographie). Erster Teil: Einleitung und Text. Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums* 7, 2. Paderborn.
- Chevallier, R. 1984: „La vision du Nord dans l'Antiquité gréco-romaine, de Pythéas à Tacite.“ *Latomus* 43: 85–96.
- Christian, T. 2015: *Gebildete Steine. Zur Rezeption literarischer Techniken in den Versinschriften seit dem Hellenismus*. *Hypomnemata* 197. Göttingen.
- Christidis, D. A. 2001: „ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΗ ΑΝΑΒΙΩΣΙΣ.“ *Hellenika* 51: 409–411.
- Ciani, M. G. (Hg.) 1987a: *The Regions of Silence. Studies on the Difficulty of Communicating*. London Studies in Classical Philology 17. Amsterdam.

- Ciani, M. G. 1987b: The Silence of the Body. Defect and Absence of Voice in Hippocrates. In: Ciani, M. G. (Hg.): *The Regions of Silence*. Amsterdam.
- Clausen, W. V. 1994: *A Commentary on Virgil, Eclogues*. Oxford.
- Colavito, M. M. 1989: The Pythagorean Intertext in Ovid's *Metamorphoses*. A New Interpretation. *Studies in Comparative Literature* 5. Lewiston.
- Connors, C. 1992-1993: „Seeing Cypresses in Virgil.“ *CJ* 88: 1–17.
- Connors, C. 2008: Politics and Spectacles. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 162–181.
- Conrad, G. 1997: *Der Silen. Wandlungen einer Gestalt des griechischen Satyrspiels*. Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 28. Trier.
- Cook, A. B. 1964 [1914]: *Zeus. A Study in Ancient Religion*. Volume I: Zeus God of the Bright Sky. Cambridge.
- Cook, A. B. 1965a [1925]: *Zeus. A Study in Ancient Religion*. Volume II: Zeus, God of the Dark Sky (Thunder and Lightning). Part I: Text and Notes. Cambridge.
- Cook, A. B. 1965b [1925]: *Zeus. A Study in Ancient Religion*. Volume II: Zeus, God of the Dark Sky (Thunder and Lightning). Part II: Appendixes and Index. Cambridge.
- Cook, J. G. 1993: „Some Hellenistic Responses to the Gospels and Gospel Traditions.“ *ZNTW* 84: 233–254.
- Cook, J. G. 2014: *Crucifixion in the Mediterranean World*. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 327. Tübingen.
- Costantini, L. 2016: *Magic in Court. Understanding the Forensic Strategies and the Charges against Apuleius in the Apologia*. Dissertation. Leeds.
- Cottrell, E. 2016: Pythagoras, the Wandering Ascetic. A Reconstruction of the Life of Pythagoras According to al-Mubashshir Ibn Fātik und Ibn Abī Uṣaybī'a. In: Renger, A.-B., Stavru, A. (Hgg.): *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World*. Wiesbaden, 467–517.
- Courtney, E. 2001: *A Companion to Petronius*. Oxford.
- Crönert, W. 1903a: „II. Referate und Besprechungen. Litterarische Texte mit Ausschluss der christlichen.“ *APF* 2: 337–381.
- Crönert, W. 1903b: *Memoria Graeca Herculaneensis. Cum titulorum Aegypti papyrorum codicum denique testimoniis comparatam*. Leipzig.
- Crusius, F. 1984: *Römische Metrik*. Neu bearbeitet von Hans Rubenbauer. Hildesheim.
- Crusius, O. 1897: „Ein neuer Papyrusfund.“ *Beilage zur Allgemeinen Zeitung* 145: 1–2.
- Cumont, F. V. M. 1923: *After Life in Roman Paganism. Lectures Delivered at Yale University on the Siliman Foundation*. New Haven.
- Cumont, F. V. M. 1942: *Recherches sur le symbolisme funéraire des Romains*. Bibliothèque archéologique et historique 35. Paris.
- Dacosta, Y. 1991: *Initiations et sociétés secrètes dans l'antiquité gréco-romaine. L'Île verte*. Paris.
- Dana, D. 1998a–2000: „Undiscussed *Testimonium* of ΤΑ ΥΠΕΡ ΘΟΥΛΗΝ ΑΠΙΣΤΑ (Eusebius, c. Hier. 17).“ *Studii clasice* 34–36: 141–143.
- Dana, D. 1998b–2000: „Zalmoxis in Antonius Diogenes' „Wonders beyond Thule“.“ *Studii clasice* 34–36: 79–135.
- Danek, G. 2000: „Iamblich's *Babyloniaca* und Heliodor bei Photios. Referattechnik und Handlungsstruktur.“ *WS* 113: 113–134.
- Daris, S. 1986: „Papiri Palau Ribes.“ *Aegyptus* 66: 105–140.
- De Anna, L. 1994: *Il mito del Nord. Tradizioni classiche e medievali*. Neapel.
- De Anna, L. 1998: *Thule. Le fonti e le tradizioni*. Rimini.
- De Groot, A. W. 1915: „Methodological Investigations into the Rhythm of Greek Prose.“ *CQ* 9: 231–244.

- De Groot, A. W. 1919: A Handbook of Antique Prose-Rhythm. I: History of Greek Prose-Metre; Demosthenes, Plato, Philo, Plutarch and Others; Bibliography, Curves, Index. Groningen.
- De Groot, A. W. 1921: Der antike Prosarhythmus. Zugleich Fortsetzung des Handbook of Antique Prose-Rhythm. Groningen.
- De Jong, I./ Nünlist, R./ Bowie, A. M. (Hgg.) 2004: Narrators, Narratees, and Narratives in Ancient Greek Literature. Studies in ancient Greek narrative. Studies in Ancient Greek Narrative 1. Leiden.
- De Jonge, C. 2008: Between Grammar and Rhetoric. Dionysius of Halicarnassus on Language, Linguistics and Literature. Mnemosyne Supplementum 301. Leiden.
- De La Villa, J. 2013: „Πάλαι / τὸ πάλαι, πρὶν / τὸ πρὶν, παραχρῆμα / τὸ παραχρῆμα.“ *Glotta* 89: 222–241.
- De Romilly, J. 1975: Magic and Rhetoric in Ancient Greece. Cambridge.
- Debrunner, A./Hoffmann, O. 1969 [1954]: Geschichte der griechischen Sprache. Band II: Grundfragen und Grundzüge des nachklassischen Griechisch. Zweite Auflage, bearbeitet von Dr. Anton Scherer. Berlin<sup>2</sup>.
- Deferrari, R. J. 1969: Lucian's Atticism. The Morphology of the Verb. Amsterdam.
- Degni, P. 1998: Usi delle tavolette lignee e cerate nel mondo greco e romano. Ricerca papirologica 4. Messina.
- Del Corso, L. 2006: „Lo ‚stile severo‘ nei P.Oxy. Una lista.“ *Aegyptus* 86: 81–106.
- Del Corso, L. 2010: Il romanzo greco a Ossirinco e i suoi lettori. Osservazioni paleografiche, bibliologiche, storio-culturali. In: Bastianini, G., Casanova, A. (Hgg.): I papiri del romanzo antico. Florenz, 247–277.
- Delatte, A. 1930: *Faba Pythagorae cognata*. In: *Serta Leodiensia*. Paris, 33–57.
- Demand, N. 1975: „Pindar's *Olympian* 2, Theron's Faith, and Empedocles' *Katharmoi*.“ *GRBS* 16: 347–357.
- Denniston, J. D. 1954 [1934]: *The Greek Particles*. Oxford<sup>2</sup>.
- Derda, T./ Łajtar, A./ Urbanik, J./ Mirończuk, A./ Ochała, G. (Hgg.) 2016: Proceedings of the 27th International Congress of Papyrology, Warsaw, 29 July - 3 August. Volume Two: Subliterary Papyri, Documentary Papyri, Scribal Practices, Linguistic Matters. Journal of Juristic Papyrology. Supplements XXVIII. Warsaw.
- Des Places, E. 1982: Porphyre: Vie de Pythagore, Lettre à Marcella. Texte établi et traduit. Paris.
- Detienne, M. 1960: „Héraclès, héros pythagoricien.“ *RHR* 158: 19–53.
- Detienne, M. 1970: „La cuisine de Pythagore.“ *Archive de sociologie des religions* 29: 141–162.
- Devine, A. M./Stephens, L. D. 1994: *The Prosody of Greek Speech*. New York/Oxford.
- Di Gregorio, L. 1968: „Sugli „ΑΠΙΣΤΑ ΥΠΕΡ ΘΟΥΛΗΝ“ di Antonio Diogene.“ *Aevum* 42: 199–211.
- Dickey, E. 2009: The Greek and Latin Languages in the Papyri. In: Bagnall, R. S. (Hg.): *The Oxford Handbook of Papyrology*. New York/Oxford, 149–169.
- Dieleman, J. 2005: Priests, Tongues and Rites. The London-Leiden Magical Manuscripts and Translation in Egyptian Ritual (100-300 CE). Religions in the Graeco-Roman World 153. Leiden.
- Dihle, A. 1957: „Analogie und Attizismus.“ *Hermes* 85.
- Dihle, A. 1978: „Der Beginn des Attizismus.“ *A&A* 23: 162–177.
- Dillon, J. M. 1988: Science and Metaphysics. Platonism, Aristotelianism, and Stoicism in Plutarch's On the Face in the Moon. In: Dillon, J. M. (Hg.): *The Question of „Eclecticism“*. Berkeley, Calif, 126–144.
- Dillon, J. M. 2014: *Plutarch and Platonisms*. In: Beck, M. (Hg.): *A Companion to Plutarch*. Chichester, 61–72.
- Dobrov, G. W. (Hg.) 2010: Brill's Companion to the Study of Greek Comedy. Leiden.
- Dodds, E. R. 1951: *The Greeks and the Irrational*. Sather Classical Lectures 25. Berkeley, Calif.

- Dodds, E. R. 1952: A Fragment of a Greek Novel (P. Mich. Inv. No. 5). In: White, M. E. (Hg.): *Studies in Honour of Gilbert Norwood*. Toronto, 133–138.
- Dölger, F. J. 1922: *Ichthys* vol. II. Der Heilige Fisch in den antiken Religionen und im Christentum. Textband. Münster.
- Dollins, E. L. G. 2012: *Readerly Curiosity. Theorizing Narrative Experience in the Greek Novel*. Exeter.
- Donini, P. 2010: „Il volto della luna. Scienza e mito in Plutarco di Cheronea.“ *Rivista di storia della filosofia* 3: 391–422.
- Doody, A. 2010: *Pliny's Encyclopedia. The Reception of the Natural History*. Cambridge.
- Dörrie, H. 1959: „Wandlung und Dauer. Ovids Metamorphosen und Poseidonios' Lehre von der Substanz.“ *AU* 4.2: 95–116.
- Dosoo, K. 2016: *Magical Discourses, Ritual Collections. Cultural Trends and Private Interests in Egyptian Handbooks and Archives*. In: Derda, T., Łajtar, A., Urbanik, J., Mirończuk, A., Ochala, G. (Hgg.): *Proceedings of the 27th International Congress of Papyrology, Warsaw, 29 July - 3 August. Warsaw*, 699–716.
- Dowden, K. 1999: *Fluctuating Meanings. Passage Rites*. In: Padilla, M. W. (Hg.): *Rites of Passage in Ancient Greece*. Lewisburg, Pa, 221–243.
- Dowden, K. 2009: *Reading Diktys. The Discrete Charm of Bogosity*. In: Paschalis, M. (Hg.): *Readers and Writers in the Ancient Novel*. Groningen, 155–168.
- Droysen, J. G. 1936: *Geschichte des Hellenismus. Erster Teil: Geschichte der Nachfolger Alexanders*. Hamburg.
- Dueck, D. 2012: *Geography in Classical Antiquity. With a Chapter by Kai Brodersen*. Cambridge, New York.
- Duhoux, Y. 2000: *Le verbe grec ancien. Éléments de morphologie et de syntaxe historiques*. Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain 104. Louvain-la-Neuve<sup>2</sup>.
- Dzielska, M. 1986: *Apollonius of Tyana in Legend and History*. Problemi e ricerche di storia antica 10. Rom.
- Easterling, P. E./Kenney, E. J. 1965: *Ovidiana Graeca. Fragments of a Byzantine Version of Ovid's Amatory Works*. Cambridge.
- Ebert, T. 2004: *Platon, Phaidon. Übersetzung und Kommentar*. Göttingen.
- Ebner, M./Schreiber, S. (Hgg.) 2013: *Einleitung in das Neue Testament*. Stuttgart<sup>2</sup>.
- Edmunds, L. 2009: *A Hermeneutic Commentary on the Eschatological Passage in Pindar Olympian 2 (57-83)*. In: Dill, U., Walde, C. (Hgg.): *Antike Mythen*. Berlin, 662–677.
- Egger, B. 1994: *Women and Marriage in the Greek Novels. The Boundaries of Romance*. In: Tatum, J. (Hg.): *The Search for the Ancient Novel*. Baltimore, 260–280.
- Eitrem, S. 1924: „Varia 44.“ *SO* 2: 71–72.
- Eitrem, S. 1941: „La magie comme motif littéraire chez les Grecs et les Romains.“ *SO* 21: 39–83.
- Eitrem, S. 1991: *Dreams and Divination in Magical Ritual*. In: Faraone, C. A., Obbink, D. (Hgg.): *Magika Hiera*. New York, 175–187.
- Eliade, M. 1972: *Zalmoxis – the Vanishing God. Comparative Studies in Religions and Folklore of Dacia and Eastern Europe*. Chicago.
- Eliade, M. 1988: *Das Mysterium der Wiedergeburt. Versuch über einige Initiationstypen*. Frankfurt am Main.
- Engel-Braunschmidt, A./Fouquet, G./Hinden, W. von/Schmidt, I. (Hgg.) 2001: *Ultima Thule. Bilder des Nordens von der Antike bis zur Gegenwart*. Imaginatio borealis 1. Frankfurt am Main.
- Erbse, H. 1960: „Rezension von Photius, Bibliothèque. Tome 1: ‚Codices‘ 1-84 by René Henry.“ *Gnomon* 32: 608–618.
- Erim, K. T. 1986: *Aphrodisias. City of Venus Aphrodite*. London.
- Evans, E. C. 1969: *Physiognomics in the Ancient World*. Transactions of the American Philosophical Society n. s. 59, 5. Philadelphia.

- Fabre, P. 1975: „Étude sur Pythéas le Massaliote et l'époque de ses travaux.“ *LEC* 44: 25.
- Fauth, W. 1978a: „Astraios und Zamolxis. Über Spuren pythagoreischer Aretalogie im Thule-Roman des Antonius Diogenes.“ *Hermes* 106: 220–241.
- Fauth, W. 1978b: „Zur kompositorischen Anlage und zur Typik der Apista des Antonius Diogenes.“ *WJA* 4: 57–68.
- Fauth, W. 1987: „Pythagoras, Jesus von Nazareth und der Helios-Apollon des Julianus Apostata. Zu einigen Eigentümlichkeiten der spätantiken Pythagoras-Aretalogie im Vergleich mit der thau-masiologischen Tradition der Evangelien.“ *ZNTW* 78: 26–48.
- Feeney, D. C. 1991: *The Gods in Epic. Poets and Critics of the Classical Tradition*. Oxford.
- Feeney, D. C. 1999: *Mea tempora. Patterning of Time in the Metamorphoses*. In: Hardie, P. R., Bar-chiesi, A., Hinds, S. (Hgg.): *Ovidian Transformations*. Cambridge, 13–30.
- Ferrini, M. F. 1999: „Le parole e il personaggio. Monologhi nel romanzo greco.“ *GIF* 42: 45–85.
- Ferriss-Hill, J. L. 2015: *Roman Satire and the Old Comic Tradition*. Cambridge.
- Fischbach, S. M. 1992: *Totenerweckungen. Zur Geschichte einer Gattung*. Forschung zur Bibel 69. Würzburg.
- Fisher, E. 1982: „Greek Translations of Latin Literature in the Fourth Century A.D.“ *YCS* 27: 173–215.
- Flinterman, J.-J. 2014: *Pythagoreans in Rome and Asia Minor around the Turn of the Common Era*. In: Huffman, C. A. (Hg.): *A History of Pythagoreanism*. Cambridge, 341–359.
- Fontenrose, J. E. 1959: *Python. A Study of Delphic Myth and Its Origins*. Berkeley, Calif.
- Forbes, C. A. 1955: „The Education and Training of Slaves in Antiquity.“ *TAPhA* 86: 321–360.
- Foster, P. 2015: „Review of Marcion and the Dating of the Synoptic Gospels By Markus Vinzent.“ *The Journal of Ecclesiastical History* 66: 144–145.
- Fowden, G. 1986: *The Egyptian Hermes. A Historical Approach to the Late Pagan Mind*. Cambridge.
- Fowler, A. 1982: *Kinds of Literature. An Introduction to the Theory of Genres and Modes*. Cambridge, Mass.
- Fowler, A. 1989: *Genre*. In: Barnouw, E. (Hg.): *International Encyclopedia of Communications*. New York, 215–217.
- Fraenkel, E. (Hg.) 1950: *Aeschylus, Agamemnon. Edited with a Commentary. Volume II + III: Commentary*. Oxford.
- Fraenkel, H. 1945: *Ovid. A Poet between Two Worlds*. Sather Classical Lectures 18. Berkeley, Calif.<sup>2</sup>.
- Frangoulidis, S. A. 2009: „The Nurse as a Plot-maker in Seneca's „Phaedra“.“ *RFIC* 137: 402–423.
- Frazer, J. G. 1966: *The Dying God*. London<sup>3</sup>.
- Frenzel, E. 1988: *Motive der Weltliteratur. Ein Lexikon dichtungsgeschichtlicher Längsschnitte*. Kröners Taschenausgabe 301. Stuttgart<sup>3</sup>.
- Fritzschke, F. V. 1828: *De atticismo et orthographia Luciani commentatio secunda*. Rostock.
- Fron, C. im Erscheinen: *Der Gelehrte auf Reisen. Zur Bedeutung von Mobilität für die Pepaideumenoí des 1.-4. Jh. n. Chr.* Berlin/New York.
- Frösén, J. 1974: *Prolegomena to a Study of the Greek Language in the First Centuries A. D. The Problem of Koiné and Atticism*. Helsinki.
- Fucecchi, M. 2009: *Encountering the Fantastic. Expectations Forms of Communication, Reactions*. In: Hardie, P. R. (Hg.): *Paradox and the Marvellous in Augustan Literature and Culture*. Oxford, 213–230.
- Funghi, M. S./Messeri Savorelli, G. 1989: „Sulla scrittura di P. Oxy. II 223 + P. Köln V 210.“ *APapyrol* 1: 37–42.
- Fusillo, M. 1990: *Le incredibili avventure al di là di Tule*. La città antica 4. Palermo.
- Gabba, E. 1981: „True History and False History.“ *JRS* 71: 50–62.
- Gager, J. G. 1992: *Curse Tablets and Binding Spells from the Ancient World*. New York.
- Galinsky, K. 1998: „The Speech of Pythagoras at Ovid *Metamorphoses* 15.75-478.“ *Papers of the Leeds International Latin Seminar* 10: 313–336.

- Gallavotti, C. 1930: „Frammento di Antonio Diogene?“ *SIFC* 8: 247–257.
- Gärtner, H. 1969: „Charikleia in Byzanz.“ *A&A* 15: 47–69.
- Gärtner, U. 2005: Quintus Smyrnaeus und die Aeneis. Zur Nachwirkung Vergils in der griechischen Literatur der Kaiserzeit. *Zetemata* 123. München.
- Gelzer, T. 1979: Klassizismus, Attizismus und Asianismus. In: Gelzer, T., Flashar, H. (Hgg.): *Le classicisme à Rome aux Iers siècles avant et après J.-C.* Genf, 1–55.
- Genette, G. 1987: *Seuils*. Paris.
- Genette, G. 2010: Die Erzählung. Übersetzt von A. Knop, mit einem Nachwort von J. Vogt, überprüft und berichtigt von I. Kranz. Stuttgart<sup>3</sup>.
- Georgiadou, A./Larmour, D. H. J. 1998: *Lucian's Science Fiction Novel True Histories. Interpretation and Commentary*. Mnemosyne Supplementum 179. Leiden.
- Gera, D. L. 1993: Xenophon's *Cyropaedia*. Style, Genre, and Literary Technique. Oxford.
- Geyer, A. 1977: „Roman und Mysterienritual. Zum Problem eines Bezugs zum dionysischen Mysterienritual im Roman des Longos.“ *WJA* 3: 179–196.
- Giangrande, G. 1974: „Review to Papanikolaou, Chariton-Studien 1973.“ *JHS* 94: 197–198.
- Giesecking, K. 1965: Die Rahmenerzählung in Ovids *Metamorphosen*. Hannover.
- Gigante, M. 1995: *Philodemus in Italy. The Books from Herculaneum*. Translated by Dirk Obbink. Ann Arbor.
- Gignac, F. T. 1975: *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods. Volume I - Phonology. Testi e documenti per lo studio dell'antichità* 55,1. Mailand.
- Gignac, F. T. 1981: *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods. Volume II - Morphology. Testi e documenti per lo studio dell'antichità* 55, 2. Mailand.
- Gill, C. (Hg.) 1993: *Lies and Fiction in the Ancient World*. Exeter.
- Gleason, M. 1995: „Review to Graham Anderson, Sage, Saint and Sophist.“ *BMCRev*: 3.
- Gluckman, M. 1962: *Les rites de passage*. In: Gluckman, M. (Hg.): *Essays on the Ritual of Social Relations*. Manchester, 1–52.
- Goggin, M. G. 1951: „The Rhythm of Favorinus.“ *YCS* 12: 149–201.
- Golden, M. 1985: „Pais, „Child“ and „Slave“.“ *AC* 54: 91–104.
- Goldhill, S. 1991: *The Poet's Voice. Essays on Poetics and Greek Literature*. Cambridge.
- Goldhill, S. (Hg.) 2001a: *Being Greek under Rome. Cultural Identity, the Second Sophistic and the Development of Empire*. Cambridge.
- Goldhill, S. 2001b: Introduction. Setting an Agenda: „Everything is Greece to the Wise“. In: Goldhill, S. (Hg.): *Being Greek under Rome*. Cambridge, 1–25.
- Goldhill, S. 2010: What is Local Identity? The Politics of Cultural Mapping. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *Local Knowledge and Microidentities in the Imperial Greek World*. Cambridge, 46–68.
- Gonis, N. 2009: *Abbreviations and Symbols*. In: Bagnall, R. S. (Hg.): *The Oxford Handbook of Papyrology*. New York/Oxford, 170–178.
- Goodfellow, C. E. 1935: *Roman Citizenship. A Study of Its Territorial and Numerical Expansion from the Earliest Times to the Death of Augustus*. Lancaster.
- Görgemanns, H. 1970: *Untersuchungen zu Plutarchs Dialog De facie in orbe lunae*. Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaften 33. Heidelberg.
- Gow, A. F. 1952: *Theocritus. Commentary, Appendix, Indexes and Plates*. Cambridge<sup>2</sup>.
- Gow, A. F. 1965: *The Greek Anthology. Hellenistic Epigrams. Volume 2: Commentary and Indexes*. Cambridge.
- Graf, F. 1987: *Orpheus. A Poet Among Men*. In: Bremmer, J. N. (Hg.): *Interpretations of Greek Mythology*. London, 80–106.
- Graf, F. 1995: Excluding the Charming. The Development of the Greek Concept of Magic. In: Meyer, M. W., Mirecki, P. (Hgg.): *Ancient Magic and Ritual Power*. Leiden, 29–42.



- Graf, F. 1996: Gottesnähe und Schadenzauber. Die Magie in der griechisch-römischen Antike. München.
- Graf, F. 2016: Comedies and Comic Actors in the Greek East. An Epigraphical Perspective. In: Marshall, C. W., Hawkins, T. (Hgg.): *Athenian Comedy in the Roman Empire*. London, 117–129.
- Graverini, L./Keulen, W. H./Barchiesi, A. 2006: *Il romanzo antico. Forme, testi, problemi*. Rom.
- Grethlein, J. 2016: „Minding the Middle in Heliodorus' *Aethiopica*. False Closure, Triangular Foils and Self-Reflection.“ *CQ* 66: 316–335.
- Griep, H.-J. 2005: Geschichte des Lesens. Von den Anfängen bis Gutenberg. Darmstadt.
- Gronewald, M. 1976: „P.Oyx. 3012 (Antonios Diogenes?).“ *ZPE* 22: 17–28.
- Gronewald, M. 1993: „Rezension zu Rolf Kussl, Papyrusfragmente griechischer Romane 1991.“ *GGA* 245: 187–200.
- Groves, R. W. 2012: *Cross-Language Communication in Heliodorus' Aethiopica*. Los Angeles.
- Gundel, H. G. 1968: *Weltbild und Astrologie in den griechischen Zauberpapyri*. Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte 53. München.
- Guthrie, K. S./Fideler, D. R./Godwin, J. (Hgg.) 1987: *The Pythagorean Sourcebook and Library. An Anthology of Ancient Writings which Relate to Pythagoras and Pythagorean Philosophy*. Grand Rapids, Mich.
- Guthrie, W. K. C. 1935: *Orpheus and Greek Religion. A Study of the Orphic Movement*. London.
- Guyonvarc'h, C.-J. 1971: „Remarques sur le nom de Thulé.“ *Ogam* 22: 283–284.
- Habicht, C. 1984: „Pausanias and the Evidence of Inscriptions.“ *ClAnt* 3: 56.
- Hackemann, L. F. 1940: *Servius and his Sources in the Commentary on the Georgics*. New York.
- Hadas, M./Smith, M. 1965: *Heroes and Gods. Spiritual Biographies in Antiquity*. Religious Perspectives 13. London.
- Hagedorn, D. 1964: *Zur Ideenlehre des Hermogenes*. Göttingen.
- Hägg, T. 1973: „Photius at Work. Evidence from the Text of the *Bibliotheca*.“ *GRBS* 14: 213–222.
- Hägg, T. 1975: Photios als Vermittler antiker Literatur. Untersuchungen zur Technik des Referierens und Exzerpierens in der Bibliothek. *Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Graeca Upsaliensia*. Stockholm.
- Hägg, T./Utas, B. 2003: *The Virgin and her Lover. Fragments of an Ancient Greek Novel and a Persian Epic Poem*. Brill Studies in Middle Eastern Literatures 30. Leiden.
- Halkin, F. 1963: „La date de composition de la „bibliothèque“ de Photius remise en question.“ *AB* 81: 414–417.
- Hall, E./Wrigley, A. (Hgg.) 2007: *Aristophanes in Performance, 421 BC–AD 2007*. Peace, Birds, and Frogs. Leeds.
- Hall, J. 1981: *Lucian's Satire*. New York.
- Hallik, S. 2007: *Sententia und Proverbium. Begriffsgeschichte und Texttheorie in Antike und Mittelalter*. Ordo 9. Köln.
- Hallström, A. 1910: „De aetate Antonii Diogenis.“ *Eranos* 10: 200–201.
- Halperin, D. M. 1992a: *Plato and the Erotics of Narrativity*. In: Klagge, J. C., Smith, N. D. (Hgg.): *Methods of Interpreting Plato and His Dialogues*. Oxford, 93–129.
- Halperin, D. M. 1992b: *Plato and the Erotics of Narrativity*. In: Hexter, R. J., Selden, D. L. (Hgg.): *Innovations of Antiquity*. New York, 95–126.
- Hamilton, W. 1934: „The Myth in Plutarch's *De Facie* (940F-945D).“ *CQ* 28: 24–30.
- Hansen, W. 2003: *Strategies of Authentication in Ancient Popular Literature*. In: Panayotakis, S., Zimmerman, M., Keulen, W. H. (Hgg.): *The Ancient Novel and Beyond*. Leiden, 301–314.
- Hardie, P. R. 1995: „The Speech of Pythagoras in Ovid *Metamorphoses* 15. Empedoclean Epos.“ *CQ* n. s. 55: 204–214.
- Hardie, P. R. 2009: Introduction. In: Hardie, P. R. (Hg.): *Paradox and the Marvellous in Augustan Literature and Culture*. Oxford, 1–18.

- Hardie, P. R. (Hg.) 2009: *Paradox and the Marvellous in Augustan Literature and Culture*. Oxford.
- Harmon, A. M. 1936: *Lucian with an English Translation*. Volume V. London.
- Harris, W. V. 1989: *Ancient Literacy*. Cambridge, Mass.
- Harrison, E. L. 1978: „Metempsychosis in Aeneid Six.“ *CJ* 73: 193–197.
- Hartmann, G. 1929: *Photios' Literarästhetik*. Borna/Leipzig.
- Haussleiter, J. 1935: *Der Vegetarismus in der Antike*. Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 24. Berlin.
- Heberden, C. B. 1901: *Euripides, Hecuba*. Edited with Introduction and Notes. Oxford.
- Heckel, W. 2006: *Who's Who in the Age of Alexander the Great. Prosopography of Alexander's Empire*. Oxford.
- Hecker, P. I. 1828: *De atticismo et orthographia Luciani commentatio prima*. Rostock.
- Heibges, S. 1911: *De clausulis Charitoneis*. Halle.
- Heinze, R. 1899: „Petron und der griechische Roman.“ *Hermes* 34: 494–519.
- Hemmerdinger, B. 1956: „Les notices et extraits des bibliothèques grecques de Bagdad par Photius.“ *REG* 69: 101–103.
- Hempelmann, A. 1960: *Senecas Medea als eigenständiges Kunstwerk*. Dissertation. Kiel.
- Hengel, M. 1977: *Crucifixion in the Ancient World and the Folly of the Message of the Cross*. Philadelphia.
- Hennig, R. 1936: *Terrae incognitae. Eine Zusammenstellung und kritische Bewertung der wichtigsten vorkolumbischen Entdeckungsreisen an Hand der darüber vorliegenden Originalberichte. Altertum bis Ptolemäus*. Leiden.
- Henrichs, A. 1972: *Die Phoinikika des Lollianos. Fragmente eines neuen griechischen Romans*. Papyrologische Texte und Abhandlungen 14. Bonn.
- Henrichs, A./Preisendanz, K. 1974: *Papyri Graecae magicae. Die griechischen Zauberpapyri II*. Stuttgart<sup>2</sup>.
- Henry, R. 1959: *Photius, Bibliothèque. Codices 1-83*. Paris.
- Henry, R. 1960: *Photius, Bibliothèque. Codices 84-185*. Paris.
- Hercher, R. 1855: *Ueber die Glaubwürdigkeit der Neuen Geschichte des Ptolemaeus Chennus*. In: *Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik* Abt. 1, Jahrbücher für classische Philologie. Supplementband. Leipzig, 267–293.
- Hergenröther, J. 1867: *Photius, Patriarch von Konstantinopel. Sein Leben, seine Schriften und das griechische Schisma*. Zweiter Band. Regensburg.
- Hernández Lara, C. 1990: „Rhetorical Aspects of Chariton of Aphrodisias.“ *GIF* 42: 267–274.
- Hernández Lara, C. 1994: *Estudios sobre el aticismo de Caritón de Afrodísias*. Amsterdam.
- Heubeck, A./Hoekstra, A. 1989: *A Commentary on Homer's Odyssey*. Volume II: Books IX–XVI. Oxford.
- Hicks, R. D. 1931: *Diogenes Laertius: Lives of Eminent Philosophers*. Volume II. Cambridge, Mass.<sup>2</sup>.
- Hidber, T. 1996: *Das klassizistische Manifest des Dionys von Halikarnass. Die Praefatio zu De oratoribus veteribus*. Einleitung, Übersetzung, Kommentar. Beiträge zur Altertumskunde 70. Stuttgart.
- Higgins, M. J. 1945: „The Renaissance of the First Century and the Origin of Standard Late Greek.“ *Traditio* 3: 49–100.
- Hillgruber, M. 2000: „Homer im Dienste des Mimos. Zur künstlerischen Eigenart der Homeristen.“ *ZPE* 132: 63–72.
- Himes, P. A. 2015: „Review of Marcion and the Dating of the Synoptic Gospels By Markus Vinzent.“ *A Journal of Biblical Textual Criticism* 20: 15–19.
- Hirschig, G. A. 1856: *Erotici Scriptores Parthenius, Achilles Tatius, Longus, Xenophon Ephesius, Heliodorus, Chariton Aphrodisiensis, Antonius Diogenes, Iamblichus ex nova recensione*. Paris.

- Hock, R. F. 1997: The Rhetoric of Romance. In: Porter, S. E. (Hg.): *Handbook of Classical Rhetoric in the Hellenistic Period*. Leiden, 445–465.
- Hodkinson, O. 2007: Novels in the Greek Letter. Inversions of the Written-Oral Hierarchy in the Briefroman „Themistocles“. In: Rimell, V. (Hg.): *Seeing Tongues, Hearing Scripts*. Groningen, 257–278.
- Hoeschel, D. 1601: *Photii Bibliotheca*. Augsburg.
- Holford-Strevens, L. 2003: *Aulus Gellius*. London<sup>2</sup>.
- Holford-Strevens, L./ Vardi, A. (Hgg.) 2004: *The Worlds of Aulus Gellius*. Oxford.
- Holleaux, M. 1942: *Etudes d'épigraphie et d'histoire grecques*. Tome III: Lagides et Séleucides. Paris.
- Hölscher, T. 2000: *Einführung*. In: Hölscher, T. (Hg.): *Gegenwelten*. München/Leipzig, 9–18.
- Hölscher, U. 1988: Die Odyssee. Epos zwischen Märchen und Roman. München.
- Holzberg, N. (Hg.) 1994: Der griechische Briefroman. Gattungstypologie und Textanalyse. *Classica Monacensia* 8. Tübingen.
- Holzberg, N. 2006: *Der antike Roman. Eine Einführung*. Artemis-Einführungen 25. München<sup>3</sup>.
- Horsfall, N. 2013: *Virgil, Aeneid 6. A Commentary*. Berlin.
- Hose, M. 1994: „Die römische Liebeslegie und die griechische Literatur. Überlegungen zu POxy 3723.“ *Philologus* 138: 67–82.
- Hose, M. 1996: „Fiktionalität und Lüge. Über einen Unterschied zwischen römischer und griechischer Terminologie.“ *Poetica* 28: 257–274.
- Hose, M. (Hg.) 2002: *Aristoteles. Die historischen Fragmente*. Aristoteles, Werke, in deutscher Übersetzung 20, III. Berlin.
- Hose, M. 2008: *Ptolemaios Chennos und das Problem der Schwindelliteratur*. In: Heilen, S., Kirstein, R., Smith, R. S., Traszko, S. M., Wal, R. L. van der, Vorwerk, M. (Hgg.): *In Pursuit of Wissenschaft*. Hildesheim, 177–196.
- Howald, E. 1917: „Handbücher als Quellen des Diogenes Laërtius.“ *Philologus* 74: 119–130.
- Huffman, C. A. (Hg.) 2014: *A History of Pythagoreanism*. Cambridge.
- Hüffmeier, A. 2001: Die pythagoreischen Sprüche in Porphyrios' Vita Pythagorae Kapitel 36 (Ende) bis 45. Einführung, Übersetzung, Parallelen und Kommentar. Münster.
- Hunter, R. L. 1983: *A Study of Daphnis & Chloe*. Cambridge.
- Hunter, R. L. 2004: *Plato's Symposium*. Oxford.
- Hunter, R. L. 2008: *Ancient Readers*. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 261–271.
- Hunter, R. L. 2009: The Curious Incident. Polypragmosyne and the Ancient Novel. In: Paschalis, M. (Hg.): *Readers and Writers in the Ancient Novel*. Groningen, 51–63.
- Hunter, R. L. 2012: *Plato and the Traditions of Ancient Literature. The Silent Stream*. Cambridge.
- Hunter, R. L. 2014: *Hesiodic Voices. Studies in the Ancient Reception of Hesiod's Works and Days*. Cambridge.
- Hutchinson, G. O. 2013: *Greek to Latin. Frameworks and Contexts for Intertextuality*. Oxford.
- Hutchinson, G. O. 2015: „Appian the Artist. Rhythmic Prose and Its Literary Implications.“ *CQ* 65: 788–806.
- Hutchinson, G. O. 2018: *Plutarch's Rhythmic Prose*. Oxford.
- Isépy, P. 2018: Ein Archetyp oder 280 Autortexte? Zur Überlieferung der „Bibliothek“ des Photios. Unveröffentlichtes Thesenpapier, vorgetragen auf dem interdisziplinären Workshop „Lachmanns Erben. Vom Umgang mit Textvarianz in klassischer Philologie und germanistischer Mediävistik“, Wissenschaftskolleg zu Berlin, 8.-9. März 2018.
- Jacoby, F. 1940: „Die Überlieferung von Ps. Plutarchs *Parallela minora* und die Schwindelautoren.“ *Mnemosyne* ser. 3, 8: 73–144.
- Jäger, H. 1919: *Die Quellen des Porphyrios in seiner Pythagoras-Biographie*. Chur.

- Janaway, C. 2006: *Plato and The Arts*. In: Benson, H. H. (Hg.): *A Companion to Plato*. Oxford, 388–400.
- Jannaris, A. N. (Hg.) 1897: *An Historical Greek Grammar, Chiefly of the Attic Dialect*. London.
- Johnson, W. A. 1998: „Dramatic Frame und Philosophic Idea in Plato.“ *AJPh* 119: 577–598.
- Johnson, W. A. 2004: *Bookrolls and Scribes in Oxyrhynchus*. Toronto.
- Johnson, W. A. 2009: *The Ancient Book*. In: Bagnall, R. S. (Hg.): *The Oxford Handbook of Papyrology*. New York/Oxford, 256–281.
- Johnson, W. A./ Parker, H. N. (Hgg.) 2009: *Ancient Literacies. The Culture of Reading in Greece and Rome*. Oxford.
- Jolowicz, D. 2015: *Latin Poetry and the Idea of Rome in the Greek Novels*. Oxford DPhil Thesis. Oxford.
- Joly, R. 1963: *Le Tableau de Cébès et la Philosophie religieuse*. Collection Latomus 61.
- Jones, C. P. 1986: *Culture and Society in Lucian*. Cambridge, Mass.
- Jones, C. P. 2004: Multiple Identities in the Age of the Second Sophistic. In: Borg, B. E. (Hg.): *Paideia: The World of the Second Sophistic*. Berlin/New York, 13–21.
- Jones, C. P. 2005: *The Life of Apollonius of Tyana. Books I-IV*. Loeb Classical Library 16. Cambridge, Mass.
- Jones, C. P./Smith, R. R. R. 1994: „Two Inscribed Monuments of Aphrodisias.“ *AA*: 455–472.
- Kahn, C. H. 2001: *Pythagoras and the Pythagoreans. A Brief History*. Indianapolis, Ind.
- Kaibel, G. 1885: „Dionysios von Halikarnass und die Sophistik.“ *Hermes* 20: 497–513.
- Kallenberg, H. 1907: „Hiatusscheu bei Dionys von Halikarnass und Textkritik.“ *RhM* 62: 9–32.
- Käppel, L. 2001: *Bilder des Nordens im frühen antiken Griechenland*. In: Engel-Braunschmidt, A., Fouquet, G., Hinden, W. von, Schmidt, I. (Hgg.): *Ultima Thule*. Frankfurt am Main, 11–27.
- Kassel, R. 2016: „luxta lacunam ne mutaveris.“ *ZPE* 200: 140.
- Kassel, R./Austin, C. 1983: *Poetae Comici Graeci. Volume IV: Aristophan–Crobylus*. Berlin.
- Kee, H. C. 1983: *Testaments of the Twelve Patriarchs*. In: Charlesworth, J. H. (Hg.): *The Old Testament Pseudepigrapha*. New York, 775–828.
- Keller, O. 1909: *Die antike Tierwelt*. Leipzig.
- Kenyon, F. G. 1951: *Books and Readers in Ancient Greece and Rome*. Oxford<sup>2</sup>.
- Kerényi, K. 1931: „Zum Verständnis von Vergilius *Aeneis* B. VI.“ *Hermes* 66: 413–441.
- Kerényi, K. 1942: *Die antike Religion. Eine Grundlegung*. Nijmegen.
- Kerényi, K. 1950 [1938]: *Pythagoras und Orpheus. Präludien zu einer zukünftigen Geschichte der Orphik und des Pythagoreismus. Albae vigiliae* 9. Zürich<sup>3</sup>.
- Kerényi, K. 1962 [1927]: *Die griechisch-orientalische Romanliteratur in religionsgeschichtlicher Beleuchtung. Ein Versuch*. Tübingen<sup>2</sup>.
- Keulen, W. H. 2004: *Gellius, Apuleius, and Satire on the Intellectual*. In: Holford-Strevens, L., Vardi, A. (Hgg.): *The Worlds of Aulus Gellius*. Oxford, 223–245.
- Kienitz, F. K. 1953: *Die politische Geschichte Ägyptens vom 7. bis zum 4. Jahrhundert vor der Zeitwende*. Berlin.
- Kießling, E. 1969: *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden. Supplement. Mit Einschluss der griechischen Inschriften, Auschriften, Ostraka, usw. aus Ägypten*. Amsterdam.
- Kim, L. 2010a: *Homer between History and Fiction in Imperial Greek Literature*. Cambridge.
- Kim, L. 2010b: The Literary Heritage as Language: Atticism and the Second Sophistic. In: Bakker, E. J. (Hg.): *A Companion to the Ancient Greek Language*. Chichester, 468–482.
- Klauck, H.-J. 2000: *The Religious Context of Early Christianity. A Guide to Graeco-Roman Religions. Studies of the New Testament and Its World*. Edinburgh.
- Klebs, E. 1889: „Zur Composition von Petronius' *Satirae*.“ *Philologus* 47: 623–635.
- Kleineberg, A./ Marx, C./ Knobloch, E./ Lelgemann, D. (Hgg.) 2010: *Germania und die Insel Thule. Die Entschlüsselung von Ptolemaios' ‚Atlas der Oikumene‘*. Darmstadt.

- Knox, P. 1988: „Phaethon in Ovid and Nonnus.“ *CQ* n. s. 38: 536–551.
- Koch, K. 1879: Die Bäume und Sträucher des alten Griechenlands. Stuttgart.
- Kokolakis, M. 1995: „Zeus' Tomb. An Object of Pride and Reproach.“ *Kernos* 8: 123–138.
- Konstan, D. 1994a: Apollonius, King of Tyre and the Greek Novel. In: Tatum, J. (Hg.): *The Search for the Ancient Novel*. Baltimore, 173–182.
- Konstan, D. 1994b: *Sexual Symmetry. Love in the Ancient Novel and Related Genres*. Princeton, NJ.
- Konstan, D. 2012: „Erôs and Oikos.“ *Trends in Classics* 4: 217–224.
- Korenjak, M. 2000: Publikum und Redner. Ihre Interaktion in der sophistischen Rhetorik der Kaiserzeit. *Zetemata* 104. München.
- Körte, A. 1903: „Hermann Reichs Mimus.“ *Neue Jahrbücher für das Klassische Altertum* 11: 537–549.
- Körte, A. 1932: „Referat über literarische Texte mit Ausschluss der christlichen. Nr. 775.“ *APF* 10: 233–234.
- Koskenniemi, E. 1994: Apollonios von Tyana in der neutestamentlichen Exegese. Forschungsbericht und Weiterführung der Diskussion. *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament* 61. Tübingen.
- Kraus, C. S. 2005: Caesar's Style and Its Earliest Critics. In: Reinhardt, T. (Hg.): *Aspects of the Language of Latin Prose*, 97–115.
- Kroll, J. 1936: „Rezension zu Papyri Graecae magicae.“ *Deutsche Literaturzeitung* 28: 1182–1185.
- Kroll, W. 1964: *Studien zum Verständnis der römischen Literatur*. Darmstadt.
- Kuch, H. 1989: Herausbildung des antiken Romans als Literaturgattung. Theoretische Positionen, historische Voraussetzungen und literarische Prozesse. In: Kuch, H. (Hg.): *Der antike Roman*. Berlin, 11–51.
- Kuhn, H.-W. 1982: „Die Kreuzesstrafe während der frühen Kaiserzeit.“ *ANRW* II.25.1: 648–793.
- Kurtz, D. C./Boardman, J. 1971: *Greek Burial Customs*. Ithaca, NY.
- Kussl, R. 1991: Papyrusfragmente griechischer Romane. *Ausgewählte Untersuchungen. Classica Monacensia* 2. Tübingen.
- Kustas, G. L. 1960: *The Literary Criticism of Photius. A Christian Definition of Style*. Thessaloniki.
- Kustas, G. L. 1973: *Studies in Byzantine Rhetoric*. *Analecta Vlatadon* 17. Thessaloniki.
- Labow, D. 2005: *Flavius Josephus Contra Apionem*, Buch I. Einleitung, Text, textkritischer Apparat, Übersetzung und Kommentar. *Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament* 167. Stuttgart.
- Lacôte, F. 1911: Sur l'origine indienne du roman grec. In: *Mélanges d'indianisme, offerts par ses élèves à M. Sylvain Lévi*. Paris, 249–304.
- Lalanne, S. 2006: *Une éducation grecque. Rites de passage et construction des genres dans le roman grec ancien*. Paris.
- Lama, M. 1991: „Aspetti di tecnica libraria ad Ossirinco. Copie letterarie su rotoli documentari.“ *Aegyptus* 71: 55–120.
- Landfester, M. 1997: *Einführung in die Stilistik der griechischen und lateinischen Literatursprachen*. Mit einem Beitrag von Barbara Kuhn über Formen des Prosarhythmus. Darmstadt.
- Laum, B. 1928: *Das alexandrinische Akzentuationssystem unter Zugrundelegung der theoretischen Lehren der Grammatiker und mit Heranziehung der praktischen Verwendung in den Papyri*. Paderborn.
- Lausberg, H. 1990 [1949]: *Elemente der literarischen Rhetorik. Eine Einführung für Studierende der klassischen, romanischen, englischen und deutschen Philologie*. Ismaning<sup>10</sup>.
- Lausberg, H. 2008 [1960]: *Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*. Stuttgart<sup>4</sup>.
- Lavagnini, B. 1922: *Eroticorum Graecorum fragmenta papyracea*. Leipzig.
- Ledergerber, I. 1905: *Lukian und die altattische Komödie*. Einsiedeln.
- Lejeune, P. 1975: *Le pacte autobiographique*. Paris.

- Lemerle, P. 1986: Byzantine Humanism. The First Phase Notes and Remarks on Education and Culture in Byzantium from Its Origins to the 10th Century. Englische Übersetzung (H. Lindsay u. A. Moffatt) der von Lemerle selbst überarbeiteten Version des französischen Originals „Le premier humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au Xe siècle“, Paris 1971. Canberra.
- Leone, A. 1976: „La ,onciale ogivale‘ dalle origini alle decadenza.“ *Studia Papyrologica* 15: 141–149.
- Létoublon, F. 1993: Les lieux communs du roman. Stéréotypes grecs d’aventure et d’amour. Mnémosyne Supplementum 123. Leiden.
- Létoublon, F. 2003: *La lettre dans le roman grec ou les liaisons dangereuses*. In: Panayotakis, S., Zimmerman, M., Keulen, W. H. (Hgg.): *The Ancient Novel and Beyond*. Leiden, 271–289.
- Levi, D. 1947a: Antioch Mosaic Pavements. Volume I: Text. Princeton, NJ.
- Levi, D. 1947b: Antioch Mosaic Pavements. Volume II: Plates. Princeton, NJ.
- Lévy, I. 1926: *Recherches sur les sources de la légende de Pythagore*. Bibliothèque de l’École des Hautes Études 42. Paris.
- Lévy, I. 1927: *La légende de Pythagore de Grèce en Palestine*. Bibliothèque de l’École des Hautes Études 250. Paris.
- Lightfoot, J. L. 2003: Lucian, on the Syrian Goddess. Edited with Introduction, Translation, and Commentary. Oxford.
- Lightfoot, J. L. 2007: The Sibylline Oracles. With Introduction, Translation, and Commentary on the First and Second Books. Oxford.
- Little, D. 1970: „The Speech of Pythagoras in *Metamorphoses* 15 and the Structure of the *Metamorphoses*.“ *Hermes* 98: 340–360.
- López Martínez, M. P. 1998: *Fragmentos papiáceos de novela griega*. Alicante.
- Lowe, N. J. 2000: The Classical Plot and the Invention of Western Narrative. Cambridge.
- Luraghi, N. 1993: Enesidemo di Pateco. Per la storia della tirannide in Sicilia. In: Braccisi, L. (Hg.): *Hesperia*, 3. Roma, 53–65.
- Luraghi, N./Zorat, M. 1994: „Gelone, Enesidemo e la presa di Gela. Proposta di restituzione in Arist. Rhet. I 12, 1373a23.“ *MH* 51: 67–72.
- Maas, P. 1929: *Griechische Metrik*. Einleitung in die Altertumswissenschaft 1, 7. Leipzig/Berlin.
- Macris, C. 2014: *Porphyry’s Life of Pythagoras*. In: Huffman, C. A. (Hg.): *A History of Pythagoreanism*. Cambridge, 381–398.
- Maeder, D. 1991: „Au seuil des romans grecs. Effets de réel et effets de création.“ *Groningen Colloquia on the Novel* 4: 1–33.
- Maehler, H. 1983: Fragmente aus Liebesromanen. In: Kytzler, B. (Hg.): *Im Reiche des Eros. Sämtliche Liebes- und Abenteuerromane der Antike*. München, 715–750.
- Magnani, S. 1992–1993: „Una geografia fantastica? Pitea di Massalia e l’immaginario greco.“ *RSA* 22–23: 25–42.
- Mahaffy, J. P. 1897: „Papiro greco inedito.“ *RAL* 5, 6: 91–96.
- Maltby, R. 2005: Donatus and Terence in Servius and Servius Danielis. In: Fögen, T. (Hg.): *Antike Fachtexte*. Berlin, 207–220.
- Maltby, R. 2013: *Greek in the Virgil Commentaries of Servius*. In: Garcea, A., Lhomme, M.-K., Vallat, D. (Hgg.): *Polyphonia Romana*. Hildesheim, 441–457.
- Mandilaras, B. G. 1973: The Verb in the Greek Non-Literary Papyri. Athen.
- Marcovich, M. 1964: „Pythagorica.“ *Philologus* 108: 29–44.
- Margon, J. S. 1983: „The Nurse’s View of Clytemnestra’s Grief for Orestes. *Choephoroi* 737–40.“ *CW* 76: 296–297.
- Marini, N. 1991: „Δρᾶμα. Possible denominazione per il romanzo greco d, amore.“ *SIFC* ser. 3, 9: 232–243.
- Marshall, C. W./ Hawkins, T. (Hgg.) 2016: *Athenian Comedy in the Roman Empire*. London.

- Martini, E. 1911: Textgeschichte der Bibliothek des Patriarchen Photios von Konstantinopel. I. Teil: Die Handschriften, Ausgaben und Übertragungen. Stuttgart/Leipzig.
- Mason, H. J. 2002: „Chaireas in Chariton and New Comedy.“ *CB* 78: 21–27.
- Mayser, E. 1923: Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit mit einschluß der gleichzeitigen Ostraka und der in Ägypten verfassten Inschriften. Band I: Laut- und Wortlehre. Berlin/Leipzig.
- Mayser, E. 1926: Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit mit Einschluß der gleichzeitigen Ostraka und der in Ägypten verfassten Inschriften. Band II: Satzlehre, erste Hälfte. Leipzig/Berlin.
- McCartney, E. S. 1926: „Longevity and Rejuvenation in Greek and Roman Folklore.“ *Papers of the Michigan Academy of Science* 5: 37–72.
- McKirahan, R. 2016: *Philolaos on the Soul*. In: Renger, A.-B., Stavru, A. (Hgg.): *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World*. Wiesbaden, 63–76.
- McNamee, K. 1981: *Abbreviations in Greek Literary Papyri and Ostraca*. Bulletin of the American Society of Papyrologists 3. Chico, Calif.
- McNamee, K. 1992: *Sigla and Select Marginalia in Greek Literary Papyri*. Papyrologica Bruxellensia 26. Brüssel.
- McNamee, K. 2007: *Annotations in Greek and Latin Texts from Egypt*. American Studies in Papyrology 45. New Haven.
- McWhorter, A. W. 1932: „The Deliberative Type of Question as a Rhetorical and Dramatic Device in Greek Tragedy.“ *TAPhA* 63: xlv–xlvii.
- Méautis, G. 1950: „Le mythe de Timarque.“ *REA* 52: 201–211.
- Meiners, C. 1781: Geschichte des Ursprungs, Fortgangs und Verfalls der Wissenschaften in Griechenland und Rom. Band I. Lemgo.
- Meisterhans, K. 1900: Grammatik der attischen Inschriften. Dritte vermehrte und verbesserte Auflage besorgt von Eduard Schwyzler. Berlin.
- Mendoza, J. 1979: Caritón de Afrodísias, Quéreas y Calírooe; Jenofonte de Éfeso, Efesiácas; Fragmentos novelescos. Traducción y notas. Madrid.
- Mengucci, R. 1981: I popoli iperborei. La concettualizzazione del nord nel mondo classico e nell'alto medioevo. In: Mazzoleni, G. (Hg.): *Same*. Rom, 17–141.
- Merkelbach, R. 1958: „Referate. 8. Roman.“ *APF* 16: 122–123.
- Merkelbach, R. 1962: Roman und Mysterium in der Antike. München.
- Merkelbach, R. 1980: „Lex Youtie.“ *ZPE* 38: 294.
- Merkle, S. 1989: *Die Ephemeris belli Troiani des Diktys von Kreta*. Studien zur klassischen Philologie 44. Frankfurt am Main.
- Merkle, S. 1996: The Truth and Nothing but the Truth. Dictys and Dares. In: Schmeling, G. L. (Hg.): *The Novel in the Ancient World*. Leiden, 563–580.
- Merry, D. D. 1887: Aristophanes The Frogs. With Introduction and Notes. Part II: Notes. Oxford<sup>2</sup>.
- Messeri, G. 2005: „Relazioni fra papiri documentari e papiri letterari.“ *Νέα Πώμη. Rivista di ricerche bizantinistiche* 2: 5–23.
- Messeri, G. 2010: *I papiri di narrativa dal 1893 ad oggi*. In: Bastianini, G., Casanova, A. (Hgg.): *I papiri del romanzo antico*. Florenz, 3–41.
- Mewaldt, J. 1904: *De Aristoxeni Pythagoricis sententiis et Vita Pythagorica*. Berlin.
- Meyer, M. W. / Mirecki, P. (Hgg.) 1995: *Ancient Magic and Ritual Power*. Religions in the Graeco-Roman World 129. Leiden.
- Micunco, S. 2016: Dallo schedarion al codice. Sulla tradizione manoscritta della Biblioteca. In: Bianchi, N., Schiano, C. (Hgg.): *Fozio, Biblioteca*. Pisa, lxxv–lxxxv.
- Miller, J. F. 1994: „The Memories of Ovid's Pythagoras.“ *Mnemosyne* 47: 473–487.
- Mohler, S. L. 1940: „Slave Education in the Roman Empire.“ *TAPhA* 71: 266–280.

- Molina Moreno, F. 2001: *Bilder des heiligen Nordens in Antike, Patristik und Mittelalter*. In: Engel-Braunschmidt, A., Fouquet, G., Hinden, W. von, Schmidt, I. (Hgg.): *Ultima Thule*. Frankfurt am Main, 47–65.
- Möllendorff, P. von 2000: *Auf der Suche nach der verlogenen Wahrheit. Lukians Wahre Geschichten*. Tübingen.
- Mommsen, T. 1899: *Römisches Strafrecht*. Systematisches Handbuch der Deutschen Rechtswissenschaft 1, 4. Leipzig.
- Montepaone, C./Catarzi, M. 2016: Pythagorean Askesis in Timycha of Sparta and Theano of Croton. In: Renger, A.-B., Stavru, A. (Hgg.): *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World*. Wiesbaden, 135–149.
- Montiglio, S. 2000: *Silence in the Land of Logos*. Princeton, NJ.
- Morgan, J. R. 1985: „Lucian's *True Histories* and the *Wonders beyond Thule* of Antonius Diogenes.“ *CQ* 35: 475–490.
- Morgan, J. R. 1993: Make-believe and Make Believe. The Fictionality of the Greek Novels. In: Gill, C. (Hg.): *Lies and Fiction in the Ancient World*. Exeter, 175–229.
- Morgan, J. R. 1995: The Greek Novel. Towards a Sociology of Production and Reception. In: Powell, A. (Hg.): *The Greek world*. London, 130–152.
- Morgan, J. R. 1996: *Heliodoros*. In: Schmeling, G. L. (Hg.): *The Novel in the Ancient World*. Leiden, 417–456.
- Morgan, J. R. 1997: *Erotika Mathemata. Greek Romance as Sentimental Education*. In: Sommerstein, A. H., Atherton, C. (Hgg.): *Education in Greek Fiction*. Bari, 163–189.
- Morgan, J. R. 1998: „On the Fringes of the Canon. Work on the Fragments of Ancient Greek Fiction 1936-1994.“ *ANRW II* 34, 4: 3293–3390.
- Morgan, J. R. 2007: The Representation of Philosophers in Greek Fiktion. In: Morgan, J. R., Jones, M. (Hgg.): *Philosophical Presences in the Ancient Novel*. Groningen, 23–51.
- Morgan, J. R. 2009: Readers Writing Readers, and Writers Reading Writers. Reflections of Antonius Diogenes. In: Paschalis, M. (Hg.): *Readers and Writers in the Ancient Novel*. Groningen, 127–141.
- Morgan, J. R. 2013: Love From Beyond the Grave. The Epistolary Ghost-Story in Phlegon of Tralles. In: Hodkinson, O., Rosenmeyer, P. A., Bracke, E. (Hgg.): *Epistolary Narratives in Ancient Greek Literature*. Leiden, 293–321.
- Morgan, J. R./Harrison, S. J. 2008: *Intertextuality*. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 218–236.
- Morgan, J. R./Jones, M. (Hgg.) 2007: *Philosophical Presences in the Ancient Novel*. Ancient Narrative Supplement 10. Groningen.
- Morgan, K. A. 2004a: *Chapter Twenty-Eight. Plato*. In: De Jong, I., Nünlist, R., Bowie, A. M. (Hgg.): *Narrators, Narratees, and Narratives in Ancient Greek Literature*. Leiden, 357–376.
- Morgan, T. 2004b: *Educational Values*. In: Holford-Strevens, L., Vardi, A. (Hgg.): *The Worlds of Aulus Gellius*. Oxford, 187–205.
- Müller, C. W. 1976: „Chariton von Aphrodisias und die Theorie des Romans in der Antike.“ *A&A* 22: 115–136.
- Müller, C. W. 2006: *Legende, Novelle, Roman. Dreizehn Kapitel zur erzählenden Prosaliteratur der Antike*. Göttingen.
- Mund-Dopchie, M. 2009: *Ultima Thulé. Histoire d'un lieu et genèse d'un mythe*. Genf.
- Murr, J. 1890: *Die Pflanzenwelt in der griechischen Mythologie*. Innsbruck.
- Myers, K. S. 1994: *Ovid's Causes. Cosmogony and Aetiology in the Metamorphoses*. Ann Arbor.
- Nachtergaeel, G. 1972: „Les papyrus de la Fondation égyptologique Reine Élisabeth.“ *CE* 47: 185–203.



- Nansen, F. 1911: Nebelheim. Entdeckung und Erforschung der nördlichen Länder und Meere. Erster Band. Leipzig.
- Nauck, A. 1884: Iamblichus Chalcidensis: De vita Pythagorica. Petersburg.
- Nauck, A. 1886: Porphyrii philosophi Platonici opuscula selecta. Leipzig.
- Nauta, R. R. 2002: Poetry for Patrons. Literary Communication in the Age of Domitian. *Mnemosyne Supplementum* 206. Leiden.
- Nesselrath, G. 1993: Utopie-Parodie in Lukians Wahren Geschichten. In: Ax, W., Glei, R. (Hgg.): Literaturparodie in Antike und Mittelalter. Trier, 41–56.
- Nesselrath, H.-G. 1990: Die attische mittlere Komödie. Ihre Stellung in der antiken Literaturkritik und Literaturgeschichte. Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte 36. Berlin.
- Nesselrath, H.-G. 2013: Latein in der griechischen Bildung? Eine Spurensuche vom 2. Jh. v. Chr. bis zum Ende des 3. Jh. n. Chr. In: Schubert, P., Ducrey, P., Derron, P. (Hgg.): *Les grecs héritiers des romains*. Genève, 281–308.
- Neumann, G. 1953: „Thruskanos.“ *Beiträge zur Namensforschung* 4: 53–55.
- Newmyer, S. T. 1999: *Ovid on the Moral Grounds for Vegetarianism*. In: Schubert, W. (Hg.): *Ovid – Werk und Wirkung*. Frankfurt am Main, 477–486.
- Nicolson, F. W. 1897: „The Saliva Superstition in Classical Literature.“ *HSPH* 8: 23–40.
- Nielsen, T. H. 1999: The Concept of Arkadia. The People, their Land, and their Organisation. In: Nielsen, T. H., Roy, J. (Hgg.): *Defining Ancient Arkadia*. Kopenhagen, 16–79.
- Nielsen, T. H. 2004: *The Concept of Patris in Archaic and Classical Sources*. In: Nielsen, T. H. (Hg.): *Once again*. Stuttgart, 49–76.
- Ní-Mheallaigh, K. im Erscheinen: Selenography. The Moon between Ancient Science and Fiction. Cambridge.
- Ní-Mheallaigh, K. 2008: „Pseudo-Documentarism and the Limits of Ancient Fiction.“ *AJPh* 129: 403–431.
- Ní-Mheallaigh, K. 2014: *Reading Fiction with Lucian. Fakes, Freaks and Hyperreality*. Greek culture in the Roman world. Cambridge.
- Nodar, A. 2010: The Palau Ribes Papyrological Collection Rediscovered (P.PalauRib.Lit. 9 Re-Edited). In: Gagos, T., Hyatt, A. (Hgg.): *Proceedings of the 25th International Congress of Papyrology*, 589–596.
- Norden, E. 1958: Die antike Kunstprosa vom VI. Jahrhundert v. Chr. bis in die Zeit der Renaissance. Erster Band. Leipzig<sup>5</sup>.
- Norsa, M. 1946: *Papiri greci delle collezione italiane*. Scritture documentarie dal III secolo a. C. al secolo VIII d. C. Rom.
- Northcote, J. S./Brownlow, W. R./Kraus, F. X. 1879: *Roma sotterranea - Die römischen Katakomben*. Eine Darstellung der älteren und neueren Forschungen. Freiburg<sup>2</sup>.
- Nünlist, R. 2009: *The Ancient Critic at Work. Terms and Concepts of Literary Criticism in Greek Scholarship*. Cambridge.
- O'Callaghan, J. 1993: *Papiros literarios griegos del fondo Palau-Ribes* (PLit. Palau Rib.). Barcelona.
- O'Neil, E. N. 1992 [1986]: *PGM XXXIV. 1-24*. In: Betz, H. D. (Hg.): *The Greek Magical Papyri in Translation*. Chicago, 267–268.
- O'Sullivan, J. N. 1995: *Xenophon of Ephesus. His Compositional Technique and the Birth of the Novel*. Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte 44. Berlin.
- Ogden, D. 2007: The Love of Wisdom and the Love of Lies. In: Morgan, J. R., Jones, M. (Hgg.): *Philosophical Presences in the Ancient Novel*. Groningen, 177–203.
- Ogilvie, R. M./Richmond, I. A. 1967: *Cornelii Taciti De vita Agricolae*. Oxford.
- Ohlert, K. 1912 [1906]: *Rätsel und Rätselspiele der alten Griechen*. Berlin<sup>2</sup>.
- Oldfather, C. H. 1923: *The Greek Literary Text from Greco-Roman Egypt. A Study in the History of Civilization*. University of Wisconsin Studies in the Social Sciences and History 9. Madison.

- Pack, R. A. 1965: The Greek and Latin Literary Texts from Greco-Roman Egypt. Ann Arbor<sup>2</sup>.
- Padilla, M. W. (Hg.) 1999: Rites of Passage in Ancient Greece. Literature, Religion, Society. Bucknell Review 43,1. Lewisburg, Pa.
- Pagani, L. 2007: Asclepiade di Mirlea, i frammenti degli scritti omerici. Introduzione, edizione e commento. Pleiadi 7. Roma.
- Page, D. L. 1955: Sappho and Alcaeus. An Introduction to the Study of Ancient Lesbian Poetry. Oxford.
- Pajón Leyra, I. 2014: „Little Horror Stories in an Oxyrhynchus Papyrus. A Re-Edition and Commentary of P.Oxy. II 218.“ *APF* 60: 304–330.
- Panayotakis, S./ Zimmerman, M./ Keulen, W. H. (Hgg.) 2003: *The Ancient Novel and Beyond*. Leiden.
- Papanikolaou, A. D. 1963: *Zur Sprache Charitons*. Köln.
- Papanikolaou, A. D. 1973: Chariton-Studien. Untersuchungen zur Sprache und Chronologie der griechischen Romane. Hypomnemata 37. Göttingen.
- Parke, H. W. 1992: Sibyls and Sibylline Prophecy in Classical Antiquity. Edited by McGing, B. C. London/New York.
- Parker, H. N. 2009: *Books and Reading Latin Poetry*. In: Johnson, W. A., Parker, H. N. (Hgg.): *Ancient Literacies*. Oxford, 186–229.
- Parsons, P. J. 1974: „P.Oxy. 3012. Romance (Antonius Diogenes?).“ *The Oxyrhynchus Papyri* 42.
- Parsons, P. J. 2006a: „P.Oxy. 4760. Antonius Diogenes.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 70: 9–15.
- Parsons, P. J. 2006b: „P.Oxy. 4761. Novel (Antonius Diogenes?).“ *The Oxyrhynchus Papyri* 70: 15–22.
- Parsons, P. J. 2018: „5354. Antonius Diogenes.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 83: 54–63.
- Paschalis, M. (Hg.) 2009: *Readers and Writers in the Ancient Novel*. Ancient Narrative Supplement 12. Groningen.
- Paulsen, T. im Erscheinen: *Der antike Roman (Kapitel 2.8.)*. In: Zimmermann, B., Rengakos, A. (Hgg.): *Griechische Literatur der Antike*. München.
- Paulsen, T. 1992: *Inszenierung des Schicksals. Tragödie und Komödie im Roman des Heliodor*. Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 10. Trier.
- Paulsen, T. 1995: Die Aithiopika als Roman für alle. Zur Kommunikation Heliodors mit Lesern unterschiedlicher Bildungsniveaus. In: Binder, G., Ehlich, T. (Hgg.): *Kommunikation durch Zeichen und Wort*. Trier, 351–364.
- Paulsen, T. 1999: Die Paraprosbeia-Reden des Demosthenes und des Aischines. Kommentar und Interpretationen zu Demosthenes, or. XIX, und Aischines, or. II. Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 40. Trier.
- Paulsen, T. 2003: Vehrlichung und Verspottung. Die Gestalt des ‚Gottmenschen‘ bei Philostrat und Lukian. In: Binder, G., Effe, B., Glei, R. (Hgg.): *Gottmenschen*. Trier, 97–120.
- Paulsen, T. 2009: „Ambrosia floss aus seinen Reden“. Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung in Lukians Nigrinos. In: Glei, R. (Hg.): *Ironie*. Trier, 229–245.
- Pavlock, B. 1998: „Daedalus in the Labyrinth of Ovid’s *Metamorphoses*.“ *CW* 92: 141–157.
- Pearson, L. 1975: „Hiatus and Its Purpose in Attic Oratory.“ *AJPh* 96: 138–159.
- Pecere, O./ Stramaglia, A. (Hgg.) 1996: La letteratura di consumo nel mondo greco-latino. Atti del convegno internazionale, Cassino, 14-17 settembre 1994. Cassino.
- Pellizzari, A. 2003: Servio. Storia, cultura e istituzioni nell’opera di un grammatico tardoantico. Storia 7. Florenz.
- Pérez Jiménez, A. 2012: Plutarch’s Attitude towards Astral Biology. In: Roig Lanzillotta, L., Gallarte, I. M. (Hgg.): *Plutarch in the Religious and Philosophical Discourse of Late Antiquity*. Leiden, 159–169.
- Perry, B. E. 1920: *The Metamorphoses ascribed to Lucius of Patrae. Its Content, Nature, and Authorship*. New York.

- Perry, B. E. 1967: *The Ancient Romances. A Literary-Historical Account of their Origins*. Sather Classical Lectures 37. Berkeley, Calif.
- Petersen, W. 1910: *Greek Diminutives in -ION. A Study in Semantics*. Weimar.
- Peterson, A. 2016: *Revoking Comic License. Aristides' Or. 29 and the Performance of Comedy*. In: Marshall, C. W., Hawkins, T. (Hgg.): *Athenian Comedy in the Roman Empire*. London, 181–196.
- Petropoulos, J. C. B. 1988: *The Erotic Magical Papyri*. In: Mandilaras, B. G. (Hg.): *Proceedings of the XVIII International Congress of Papyri*. Athen, 215–222.
- Petsalis-Diomidis, A. 2010: *Truly beyond Wonders. Aelius Aristides and the Cult of Asklepios*. Oxford/New York.
- Petterson, M. 1992: *Cults of Apollo at Sparta. The Hyakinthia, the Gymnopaidiai and the Karneia*. Skrifter Svenska Institutet i Athen 12. Stockholm.
- Petzke, G. 1970: *Die Traditionen über Apollonius von Tyana und das Neue Testament*. Studia ad corpus hellenicum Novi Testamenti 1. Leiden.
- Petzl, G. 1969: *Antike Diskussionen über die beiden Nekyia*. Beiträge zur Klassischen Philologie 29. Meisenheim am Glan.
- Pfister, F. 1909: *Der Reliquienkult im Altertum. 1. Halbband: Das Objekt des Reliquienkultes*. Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 5, 1. Gießen.
- Pordomingo, F. 2016: *Scriptio plena vs. élision dans les papyrus littéraires. Les papyrus ptolémaïques avec des textes poétiques*. In: Derda, T., Łajtar, A., Urbanik, J., Mirończuk, A., Ochala, G. (Hgg.): *Proceedings of the 27th International Congress of Papyrology, Warsaw, 29 July - 3 August*. Warsaw, 1113–1135.
- Porter, S. E. 1999: *Resurrection, the Greeks and the New Testament*. In: Porter, S. E., Hayes, M. A., Tombs, D. (Hgg.): *Resurrection*. Sheffield, 52–81.
- Pötscher, W. 1965: „Die ‚Auferstehung‘ in der klassischen Antike.“ *Kairos* 7: 208–215.
- Préaux, C. 1973: *La lune dans la pensée grecque*. Mémoire de la Classe des Lettres / Académie Royale de Belgique 2, 60, 1. Brüssel.
- Preisendanz, K. 1920-1921: „Miscellen zu den Zauberpapyri.“ *WS* 42: 31–33.
- Preisendanz, K. 1928: *Papyri Graecae magicae. Die griechischen Zauberpapyri*. Stuttgart.
- Preisigke, F. 1915: *Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten. 1.: Urkunden Nr. 1 bis 6000*. Straßburg.
- Preisigke, F. 1922: *Namenbuch, enthaltend alle griechischen, lateinischen, ägyptischen, hebräischen, arabischen und sonstigen semitischen und nichtsemitischen Menschnennamen, soweit sie in griechischen Urkunden (Papyri, Ostraka, Inschriften, Mumienschildern usw.) Ägyptens sich vorfinden*. Heidelberg.
- Preisigke, F./Kießling, E. 1927: *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden. Mit Einschluß der griechischen Inschriften, Aufschriften, Ostraka, Mumienschilder usw. aus Ägypten*. Berlin.
- Pretzler, M. 2005: *Polybios to Pausanias. Arkadian Identity in the Roman Empire*. In: Østby, E. (Hg.): *Ancient Arcadia*. Athens, 521–531.
- Pretzler, M. 2007: *Pausanias: Travel Writing in Ancient Greece*. London.
- Provenza, A. 2016: *The Pythagoreans and the Therapeutic Effects of the Paeon between Religion, Paideia, and Politics*. In: Renger, A.-B., Stavru, A. (Hgg.): *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World*. Wiesbaden, 293–304.
- Rabe, H. 1902: „Die Überlieferung der Lukianscholien.“ *Nachrichten der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse* 5: 718–773.
- Radermacher, L. 1899: „Studien zur Geschichte der antiken Rhetorik IV. Über die Anfänge des Atticismus.“ *RhM* 54: 351–374.
- Radermacher, L. 1903: *Das Jenseits im Mythos der Hellenen. Untersuchungen über antiken Jenseitsglauben*. Bonn.
- Rainer, J. M. 2006: *Römisches Staatsrecht. Republik und Prinzipat*. Darmstadt.

- Raja, R. 2012: Urban Development and Regional Identity in the Eastern Roman Provinces, 50 BC–AD 250. Aphrodisias, Ephesos, Athens, Gerasa. Kopenhagen.
- Ramelli, I. 2001: I romanzi antichi e il Cristianesimo. Contesto e contatti. Eugene.
- Ramelli, I. 2007: „The Ancient Novels and the *New Testament*. Possible Contacts.“ *AncNarr* 5: 41–68.
- Rank, O. 1922 [1909]: Der Mythos von der Geburt des Helden. Versuch einer psychologischen Mythendeutung. Wien<sup>2</sup>.
- Rattenbury, R. M. 1933: Romance. Traces of Lost Greek Novels. In: Powell, J. U. (Hg.): *New Chapters in the History of Greek Literature*. Oxford, 211–257.
- Rausch, S. 2013: Bilder des Nordens. Vorstellungen vom Norden in der griechischen Literatur von Homer bis zum Ende des Hellenismus. Darmstadt.
- Rawson, E. 1985: *Intellectual Life in the Late Roman Republic*. London.
- Reardon, B. P. 1971: *Courants littéraires grecs des II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles après J.-C.* Annales littéraires de l'université de Nantes 3. Paris.
- Reardon, B. P. 1974: *The Second Sophistic and the Novel*. In: Bowersock, G. W. (Hg.): *Approaches to the Second Sophistic*. University Park, 23–29.
- Reardon, B. P. (Hg.) 1989: *Collected Ancient Greek Novels*. Berkeley, Calif.
- Reardon, B. P. 1989: *Herpyllis*. In: Reardon, B. P. (Hg.): *Collected Ancient Greek Novels*. Berkeley, Calif, 822–823.
- Reardon, B. P. 1991: *The Form of Greek Romance*. Princeton, NJ.
- Reardon, B. P. 2004: Variation on a Theme. Reflections on Xenophon Ephesius. In: Janka, M. (Hg.): ΕΓΚΥΚΛΙΟΝ ΚΗΠΙΟΝ (Rundgärtchen). München, 183–193.
- Reeve, M. D. 1971: „Hiatus in the Greek Novelists.“ *CQ* n. s. 21: 514–539.
- Regenauer, J. 2015: *Mesomedes. Übersetzung und Kommentar*. Studien zur klassischen Philologie 175.
- Reich, H. 1903: Der Mimos. Ein literar-entwicklungsgeschichtlicher Versuch. Berlin.
- Reich, K. 1908–1909: Der Einfluss der griechischen Poesie auf Gorgias, den Begründer der attischen Kunstprosa. Entwicklungsgeschichtliche Untersuchung. München.
- Reilly, L. C. 1969: *Greek Slave Names*. Baltimore.
- Reilly, L. C. 1978: Slaves in Ancient Greece. Slaves from Greek Manumission Inscriptions. Chicago.
- Reitzenstein, R. 1906: *Hellenistische Wundererzählungen*. Leipzig.
- Renger, A.-B./ Stavru, A. (Hgg.) 2016: *Pythagorean Knowledge from the Ancient to the Modern World*. Askesis, Religion, Science. Episteme in Bewegung 4. Wiesbaden.
- Renner, T. 1997: Towards Plato in Context: A Papyrus Containing Phaedo 99A-100B from CS 190 (B224?) at Karanis. In: Kramer, B. L. W., Maehler, H., Poethke, G. (Hgg.): *Akten des 21. Internationalen Papyrologenkongresses*. Stuttgart, 826–834.
- Reyhl, K. 1969: Antonios Diogenes. Untersuchungen zu den Roman-Fragmenten der „Wunder jenseits von Thule“ und zu den „Wahren Geschichten“ des Lukian. Tübingen.
- Reynolds, J. 1982: Aphrodisias and Rome. Documents from the Excavation of the Theatre at Aphrodisias, Cond. by Kenan T. Erim, Together With some Related Texts. The Journal of Roman Studies Monographs 1. London.
- Richardson, B. E. 1969: Old Age among the Ancient Greeks. The Greek Portrayal of Old Age in Literature, Art, and Inscriptions; with a Study on the Duration of Life among the Ancient Greeks on the Basis of Inscriptional Evidence. The Johns Hopkins University Studies in Archaeology 16. Baltimore.
- Richlin, A. (Hg.) 1992: *Pornography and Representation in Greece and Rome*. New York.
- Richter, W. 1957: *Vergil, Georgica*. München.
- Riedweg, C. 1997: „Pythagoras hinterliess keine einzige Schrift“ – ein Irrtum? Anmerkungen zu einer Streitfrage.“ *MH* 54: 65–92.

- Riedweg, C. 2002: Pythagoras. Leben, Lehre, Nachwirkung. Eine Einführung. München.
- Rimell, V. (Hg.) 2007: Seeing Tongues, Hearing Scripts. Orality and Representation in the Ancient Novel. Ancient Narrative Supplement 7. Groningen.
- Ritner, R. K. 1995: *The Mechanics of Ancient Egyptian Magical Practice*. Studies in Ancient Oriental Civilization 51. Chicago<sup>2</sup>.
- Robert, L. 1969: V: *Inscriptions*. In: Des Garniers, J., Devambez, P., Kahil, L., Ginouvès, R. (Hgg.): *Laodicée du Lycos, le nymphée*. Québec, 247–389.
- Robiano, P. 1984: „La notion de tychè chez Chariton et chez Héliodore.“ *REG* 97: 543–549.
- Robiano, P. 2007: La voix et la main. la lettre intime dans Chéréas et Callirhoé. In: Rimell, V. (Hg.): *Seeing Tongues, Hearing Scripts*. Groningen, 201–222.
- Rochette, B. 1997: Le latin dans le monde grec. Recherches sur la diffusion de la langue et des lettres latines dans les provinces hellénophones de l'Empire romain. Collection Latomus 233. Brüssel.
- Rödiger, R. 1917: „βούλομαι und ἐθέλω. Eine semasiologische Untersuchung.“ *Glotta* 8: 1–24.
- Rohde, E. 1869: Ueber Lucians Schrift ΛΟΥΚΙΟΥ Η ΟΝΟΖ und ihr Verhaeltniss zu Lucius von Patrae und den Metamorphosen des Apulejus. Eine literarhistorische Untersuchung. Leipzig.
- Rohde, E. 1879: „Zum griechischen Roman.“ *Jahrbücher für classische Philologie* 25: 16–17.
- Rohde, E. 1886: „Die asianische Rhetorik und die zweite Sophistik.“ *RhM* 41: 170–190.
- Rohde, E. 1901a: Die Quellen des Jamblichus in seiner Biographie des Pythagoras. In: *Kleine Schriften*. Tübingen, 102–172.
- Rohde, E. 1901b: *Kleine Schriften*. Zweiter Band. Tübingen.
- Rohde, E. 1914 [1876]: *Der griechische Roman und seine Vorläufer*. Leipzig<sup>3</sup>.
- Rohde, E. 1925 [1894]: *Psyche. Seelencult und Unsterblichkeitsglaube der Griechen*. Erster Band. Tübingen<sup>9</sup>.
- Roilos, P. 2005: *Amphoteroglossia. A Poetics of the Twelfth-Century Medieval Greek Novel*. Hellenic Studies 10. Washington, DC.
- Romm, J. S. 1992: *The Edges of the Earth in Ancient Thought. Geography, Exploration, and Fiction*. Princeton, NJ.
- Romm, J. S. 1994: *Novels beyond Thule. Antonius Diogenes, Rabelais, Cervantes*. In: Tatum, J. (Hg.): *The Search for the Ancient Novel*. Baltimore, 101–116.
- Ronconi, F. 2013: „The Patriarch and the Assyrians. New Evidence for the Date of Photius' *Library*.“ *S&T* 11: 387–395.
- Roscher, W. H. 1890: *Über Selene und Verwandtes*. Leipzig.
- Rose, A. R. 1981–1982: „The Significance of the Nurse's Speech in Aeschylus's *Choephoroe*.“ *CB* 58: 49–50.
- Roseman, C. H. 1994: *Pytheas of Massalia: On the Ocean. Text, Translation and Commentary*. Chicago.
- Rosen, R. M. 2016: *Lucian's Aristophanes. On Understanding Old Comedy in the Roman Imperial Period*. In: Marshall, C. W., Hawkins, T. (Hgg.): *Athenian Comedy in the Roman Empire*. London, 141–162.
- Rosenmeyer, P. A. 2001: *Ancient Epistolar Fictions. The Letter in Greek Literature*. Cambridge.
- Rösler, W. 1980: „Die Entdeckung der Fiktionalität in der Antike.“ *Poetica* 12: 283–319.
- Roueché, C. 1989: *Aphrodisias in Late Antiquity. The Late Roman and Byzantine Inscriptions Including Texts from the Excavations at Aphrodisias Conducted by K. T. Erism. With Contributions by J. M. Reynolds*. The Journal of Roman Studies Monographs 5. London.
- Roy, J. 1971: „Arcadia and Boeotia in Peloponnesian Affairs, 370–362 B.C.“ *Historia* 20: 569–599.
- Ruiz Montero, C. 1991: „Aspects of the Vocabulary of Chariton of Aphrodisias.“ *CQ* 41: 484–490.
- Ruiz Montero, C. 1994: „Chariton von Aphrodisias: Ein Überblick. IV. Sprache und Rhetorik.“ *ANRW* II 34.2: 1041–1048.

- Ruiz Montero, C. 2013: ¿Antonio Diógenes autor de comedia? Observaciones sobre la recepción de la comedia en época imperial. In: Pino Campos, L. M., Santana Henríquez, G., López Férez, J. A. (Hgg.): *Καλὸς καὶ ἀγαθὸς ἀνὴρ· διδασκάλου παράδειγμα*. Madrid, 749–756.
- Ruiz Montero, C. 2016: Una inscripción metrica en las cosas increíbles de allende Tule de Antonio Diógenes. In: Redondo-Moyano, E., García Soler, M. J. (Hgg.): *Nuevas interpretaciones del Mundo Antiguo*. Vitoria, 321–332.
- Ruiz Montero, C. 2017: *Personal names in Antonius Diogenes' Incredible Things beyond Thule*. In: Papaioannou, A., Michalopoulos, A. N., Zissos, A. (Hgg.): *Dicite, Pierides*. Newcastle, 107–123.
- Russo, G. 2016: „Language and Style in Antonius Diogenes' *The Wonders beyond Thule*.“ *S&T* 14: 39–73.
- Rutherford, I. C. 1997: „Kalasiris and Setne Khamwas. A Greek Novel and some Egyptian Models.“ *ZPE* 117: 203–209.
- Rutherford, I. C. 1998: *Canons of Style in the Antonine Age. Idea-theory in Its Literary Context*. Oxford.
- Rütten, U. 1997: *Phantasie und Lachkultur. Lukians Wahre Geschichten*. Classica Monacensia 16. Tübingen.
- Rydbeck, L. 1967: *Fachprosa, vermeintliche Volkssprache und neues Testament. Zur Beurteilung der sprachlichen Niveauunterschiede im nachklassischen Griechisch*. Uppsala.
- Sacerdoti, N. 1954: A proposito delle fonti di un passo di Porfirio. (Porphy. Vita Pyth. 14-17). In: *Memoria di Achille Beltrami*. Genf, 213–219.
- Sachau, E. 1910: *Alberuni's India: An Account of the Religion, Philosophy, Literature, Geography, Chronology, Astronomy, Customs, Laws and Astrology of India about A.D. 1030. An English Edition, with Notes and Indices*. London.
- Saïd, S. 1997: Oracles et devis dans le roman grec. In: Heintz, J.-G. (Hg.): *Oracles et prophéties dans l'antiquité*. Paris, 367–403.
- Salmon, P. 1961: „Chariton d'Aphrodisias et la révolte égyptienne de 360 avant J.-C.“ *CE* 36: 365–376.
- Salomies, O. 1987: *Die römischen Vornamen*. Commentationes humanarum litterarum 82. Helsinki.
- Salomies, O. 1993: *Römische Amtsträger und römisches Bürgerrecht in der Kaiserzeit. Die Aussagekraft der Onomastik (unter besonderer Berücksichtigung der kleinasiatischen Provinzen)*. In: Eck, W. (Hg.): *Prosopographie und Sozialgeschichte*. Köln, 119–145.
- Samuelsson, G. 2011: *Crucifixion in Antiquity. An Inquiry into the Background and Significance of the New Testament Terminology of Crucifixion*. Tübingen.
- Sandbach, F. H. 1987: *Plutarch's Moralia. XV: Fragments*. The Loeb Classical Library 429. London.
- Sandy, G. N. 1989: *Antonius Diogenes, The Wonders beyond Thule*. In: Reardon, B. P. (Hg.): *Collected Ancient Greek Novels*. Berkeley, Calif, 775–782.
- Scaglione, A. 1981: *Komponierte Prosa von der Antike bis zur Gegenwart. Band 1: Die Theorie der Textkomposition in den klassischen und den westeuropäischen Sprachen*. Stuttgart.
- Schelske, O. 2011: *Orpheus in der Spätantike. Studien und Kommentar zu den Argonautika des Orpheus: Ein literarisches, religiöses und philosophisches Zeugnis. Beiträge zur Altertumskunde 296*. Berlin.
- Schironi, F. 2010: *To mega biblion. Book-ends, End-titles, and Coronides in Papyri With Hexametric Poetry*. American Studies in Papyrology 48. Durham, NC.
- Schissel von Fleschenberg, O. 1912: *Novellenkränze Lukians*. Halle.
- Schmeling, G. L. 1974: *Chariton*. New York.
- Schmeling, G. L. (Hg.) 1996: *The Novel in the Ancient World*. Mnemosyne Supplementum 159. Leiden.
- Schmid, W. 1887: *Der Atticismus in seinen Hauptvertretern. Erster Band*. Stuttgart.
- Schmid, W. 1889: *Der Atticismus in seinen Hauptvertretern. Zweiter Band*. Stuttgart.

- Schmid, W. 1893: Der Atticismus in seinen Hauptvertretern. Dritter Band. Stuttgart.
- Schmid, W. 1896: Der Atticismus in seinen Hauptvertretern. Vierter Band. Stuttgart.
- Schmid, W. 1897: Der Atticismus in seinen Hauptvertretern. Fünfter Band: Register. Stuttgart.
- Schmid, W. 1959: *Klassische Theorie und Praxis des Prosarhythmus*. Hermes Einzelschriften 12. Wiesbaden.
- Schmidt, E. A. 1991: *Ovids poetische Menschenwelt. Die Metamorphosen als Metapher und Symphonie; vorgetragen am 3. Juni 1989*. Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse 1991, 2. Heidelberg.
- Schmitz, T. 1997: Bildung und Macht. Zur sozialen und politischen Funktion der zweiten Sophistik in der griechischen Welt der Kaiserzeit. *Zetemata* 97. München.
- Schmitz, T. 2010: *Speaker and Addressee in Early Greek Epigram and Lyric*. In: Baumbach, M., Petrovic, A., Petrovic, I. (Hgg.): *Archaic and Classical Greek Epigram*. Cambridge, 25–41.
- Schnelle, U. 2013: *Einleitung in das Neue Testament*. UTB 1830. Göttingen<sup>8</sup>.
- Schott, A. 1606: Photii Bibliotheca e Graeco Latine reddita. Augsburg.
- Schröder, S. 1990: Plutarchs Schrift *De Pythiae oraculis*. Text, Einleitung und Kommentar. Beiträge zur Altertumskunde 8. Stuttgart.
- Schubart, W. 1911: *Papyri Graecae Berolinenses*. Bonn.
- Schubart, W. 1962: Das Buch bei den Griechen und Römern. Heidelberg<sup>3</sup>.
- Schulze, W. 1958: *Orthographica et Graeca latina*. Rom<sup>2</sup>.
- Schwartz, J. 1967: „Quelques observations sur des romans grecs.“ *AC* 36: 536–552.
- Schwyzler, E. 1939a: *Die Parenthese im engern und im weitern Sinne*. Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse 6. Berlin.
- Schwyzler, E. 1939b: Griechische Grammatik. Erster Band: Allgemeiner Teil, Lautlehre, Wortbildung, Flexion. Handbuch der Altertumswissenschaft II, 1, 1. München.
- Schwyzler, E. 1950: *Griechische Grammatik. Zweiter Band: Syntax und syntaktische Stilistik*. Handbuch der Altertumswissenschaft II, 1, 2. München.
- Scippacercola, N. 2011: *Il lato oscuro del romanzo greco*. Supplementi di Lexis 62. Amsterdam.
- Scobie, A. 1969: Aspects of the Ancient Romance and Its Heritage. Essays on Apuleius, Petronius, and the Greek Romances. Beiträge zur Klassischen Philologie 30. Meisenheim am Glan.
- Seauve, L. 2015: Labyrinthe des Erzählens. Jean Potockis Manuscrit trouvé à Saragosse. *Studia Romanica* 193. Heidelberg.
- Segal, C. P. 1969: „Myth and Philosophy in the *Metamorphoses*. Ovid's Augustanism and the Augustan Conclusion of Book XV.“ *AJPh* 90: 257–292.
- Segal, C. P. 2001: „Intertextuality and Immortality. Ovid, Pythagoras and Lucretius in *Metamorphoses* 15.“ *MD* 46: 63–101.
- Seider, R. 1967: Paläographie der griechischen Papyri. Band I: Urkunden. Stuttgart.
- Seider, R. 1970: Paläographie der griechischen Papyri. Band II: Literarische Papyri. Stuttgart.
- Selden, D. L. 2013: The Political Economy of Romance in Late Period Egypt. In: Paschalis, M., Panayotakis, S. (Hgg.): *The Construction of the Ideal and the Real in the Ancient Novel*. Groningen, 1–40.
- Severys, A. 1938: *Recherches sur la Chrestomathie de Proclus*. Première partie: Le codex 239 de Photius. Tome I: Étude paléographique et critique. Liège.
- Shaw, B. D. 2015: „The Myth of the Neronian Persecution.“ *JRS* 105: 73–100.
- Sherwin-White, A. N. 1973 [1939]: *The Roman citizenship*. Oxford<sup>2</sup>.
- Shewring, W. H. 1930: „Prose-Rhythm and the Comparative Method.“ *CQ* 24: 164–173.
- Shewring, W. H. 1931: „Prose-Rhythm and the Comparative Method.“ *CQ* 25: 12–22.
- Shewring, W. H./Dover, K. 1970: *Hiatus in Greek Prose*. In: Hammond, N. G. L., Scullard, H. H. (Hgg.): *The Oxford Classical Dictionary*. Oxford, 513.
- Simoons, F. J. 1998: *Plants of Life, Plants of Death*. Madison.

- Sinko, T. 1940–1946: „De ordine quo erotici scriptores graeci sibi successisse videantur.“ *Eos* 41: 23–45.
- Sironen, E. 2003: *The Role of Inscriptions in Greco-Roman Novels*. In: Panayotakis, S., Zimmerman, M., Keulen, W. H. (Hgg.): *The Ancient Novel and Beyond*. Leiden, 289–300.
- Skeat, T. C. 1995: „Was Papyrus Regarded as ‚Cheap‘ or ‚Expensive‘ in the Ancient World?“ *Aegyptus* 75: 75–93.
- Skimina, S. 1937: État actuel des études sur le rythme de la prose grecque I. Krakau.
- Slater, N. W. 2009: Reading Inscription in the Ancient Novel. In: Paschalis, M. (Hg.): *Readers and Writers in the Ancient Novel*. Groningen, 64–78.
- Slater, W. J. 1969: *Lexicon to Pindar*. Berlin.
- Smith, J. Z. 1995: *Trading Places*. In: Meyer, M. W., Mirecki, P. (Hgg.): *Ancient Magic and Ritual Power*. Leiden, 13–27.
- Smith, J. Z. 2005: „Dying and Rising Gods.“ *Encyclopedia of Religion* 4.2: 2535–2540.
- Smith, S. D. 2013: From Drama to Narrative. The Reception of Comedy in the Ancient Novel. In: Olson, S. D. (Hg.): *Ancient Comedy and Reception*. Boston, 322–345.
- Smyly, J. G. 1901: „Fragment of a Greek Romance.“ *Hermathena* 27: 322–330.
- Smyth, H. W. 1894: *The Sounds and Inflections of the Greek Dialects*. Ionic. Oxford.
- Sodano, A. R./Girgenti, G. 1998: *Porfirio, Vita di Pitagora*. Mailand.
- Söder, R. 1932: Die apokryphen Apostelgeschichten und die romanhafte Literatur der Antike. Würzburger Studien zur Altertumswissenschaft 3. Stuttgart.
- Solodow, J. B. 1988: *The World of Ovid's Metamorphoses*. Chapel Hill.
- Sommerstein, A. H. 1973: *The Sound Pattern of Ancient Greek*. Publications of the Philological Society 23. Oxford.
- Sourvinou-Inwood, C. 1995: „Reading‘ Greek Death. To the End of the Classical Period. Oxford.
- Speyer, W. 1970: Bücherfunde in der Glaubenswerbung der Antike. Mit einem Ausblick auf Mittelalter und Neuzeit. Hypomnemata 24. Göttingen.
- Speyer, W. 1981: Büchervernichtung und Zensur des Geistes bei Heiden, Juden und Christen. Bibliothek des Buchwesens 7. Stuttgart.
- Speyer, W. 1992: Das Buch als magisch-religiöser Kraftträger im griechischen und römischen Altertum. In: Ganz, P. (Hg.): *Das Buch als magisches und als Repräsentationsobjekt*. Wiesbaden, 59–86.
- Staab, G. 2002: Pythagoras in der Spätantike. Studien zu De Vita Pythagorica des Iamblichos von Chalkis. Beiträge zur Altertumskunde 165. München.
- Stengel, A. 1911: *De Luciani veris historiis*. Berlin.
- Stephens, S. A. 1994: *Who Read Ancient Novels?* In: Tatum, J. (Hg.): *The Search for the Ancient Novel*. Baltimore, 405–418.
- Stephens, S. A. 1996: *Fragments of Lost Novels*. In: Schmeling, G. L. (Hg.): *The Novel in the Ancient World*. Leiden, 655–683.
- Stephens, S. A. 2013: *Fictions of Cultural Authority*. In: Whitmarsh, T., Thomson, S. (Hgg.): *The Romance between Greece and the East*. Cambridge, 91–101.
- Stephens, S. A. 2014: *The Other Greek Novels*. In: Cueva, E. P., Byrne, S. N. (Hgg.): *A Companion to the Ancient Novel*. Oxford, 147–158.
- Stephens, S. A./Winkler, J. J. 1995: *Ancient Greek Novels. The Fragments: Introduction, Text, Translation, and Commentary*. Princeton, NJ.
- Stichtenoth, D. 1959: Pytheas von Marseille, Über das Weltmeer. Die Fragmente. Weimar.
- Stirewalt, M. L. 1993: *Studies in Ancient Greek Epistolography*. Resources for Biblical Study 27. Atlanta, Ga.
- Stockton, D. 1990: *The Classical Athenian Democracy*. Oxford.



- Stoneman, R. 1995: „Riddles in Bronze and Stone. Monuments and their Interpretation in the ‚Alexander Romance‘.“ *Groningen Colloquia on the Novel* 6: 159–170.
- Storey, I. C. 2011: *Fragments of Old Comedy. Volume II: Diopeithes to Pherecrates*. Cambridge, Mass.
- Strack, H. L. 1969: *Vollständiges Wörterbuch zu Xenophons Kyropädie*. Hildesheim.
- Stramaglia, A. 1991: „Innamoramento in sogno o storia di fantasmi? PMich inv. 5 = PGM2 XXXIV (Pack2 2636) + PPalauRib inv. 152.“ *ZPE* 88: 73–86.
- Stramaglia, A. 1998: „Il soprannaturale nella narrativa greco-latina. Testimonianze parirologiche.“ *Groningen Colloquia on the Novel* 9: 29–60.
- Stramaglia, A. 1999: *Res inauditae, incredulae. Storia di fantasmi nel mondo greco-romano*. Bari.
- Stramaglia, A. 2006: *The Textual Transmission of Ancient Fantastic Fiction. Some Case Studies*. In: Hömke, N., Baumbach, M. (Hgg.): *Fremde Wirklichkeiten*. Heidelberg, 289–310.
- Stramaglia, A. 2015: *Temi ‚sommersi‘ e trasmissione dei testi nella declamazione antica (con un regesto di papiri declamatori)*. In: Del Corso, L., Vivo, F. de, Stramaglia, A. (Hgg.): *Nel segno del testo*. Florenz, 147–178.
- Strobel, C. 2005: *The Lexicographer of the Second Sophistic as Collector of Words, Quotations and Knowledge*. In: Piccione, R. M., Perkams, M. (Hgg.): *Selecta colligere*, II. Alessandria, 131–157.
- Strobel, C. 2011: *Studies in Atticistic Lexica of the Second and Third Centuries AD*. Oxford.
- Strohm, H. 1984 [1970]: *Aristoteles: I Meteorologie. II Über die Welt*. Aristoteles, Werke, in deutscher Übersetzung 12. Darmstadt<sup>3</sup>.
- Stuart-Jones, H. 1901: „The Division of Syllables in Greek.“ *CR* 15/396–401.
- Studemund, W. 1886: *Anecdota Varia Graeca Musica, Metrica, Grammatica*. Berlin.
- Suárez de la Torre, E./Pérez Benito, E. 2013: *Love, Mysteries and Literary Tradition. New Experiences and Old Frames*. In: Pinheiro, Marília P. Futre, Bierl, A. F. H., Beck, R. (Hgg.): *Intende, Lector*. Berlin, 52–66.
- Susanetti, D. 2008: *Manoscritti ritrovati, manoscritti corrotti. Trascrizione e imitazione tra letteratura greca e filosofia neoplatonica*. In: Peron, G., Andreose, A. (Hgg.): *Contrafactum. Copia, imitazione, falso*. Padua, 39–47.
- Swain, S. C. R. 1992: „Antonius Diogenes and Lucian.“ *LCM* 17: 74–76.
- Swain, S. C. R. 1996: *Hellenism and Empire. Language, Classicism, and Power in the Greek World AD 50–250*. Oxford.
- Tannery, P. 1893: *Recherches sur l'histoire de l'astronomie ancienne*. Paris.
- Tatakis, A. B. 2006: *The Roman Presence in Macedonia. Evidence from Personal Names*. MEΛETHMATATA 46. Athen.
- Tatum, J. (Hg.) 1994: *The Search for the Ancient Novel*. Baltimore.
- Thesleff, H. 1965: *The Pythagorean Texts of the Hellenistic Period. Collected and Edited*. Acta Academiae Aboensis 30, 1. Åbo.
- Thiede, C. P. 1998: *Ein Fisch für den römischen Kaiser. Juden, Griechen, Römer. Die Welt des Jesus Christus*. München.
- Thom, J. C. 1995: *The Pythagorean Golden Verses. With Introduction and Commentary*. Religions in the Graeco-Roman World 123. Leiden.
- Thomas, R. F. 1988: *Georgics. Volume 2: Books III-IV*. Cambridge.
- Thompson, D. A. W. 1947: *A Glossary of Greek Fishes*. (St. Andrews University Publications 45. London).
- Thompson, E. M. 1912: *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*. Oxford.
- Thompson, S. 1955–1958: *Motif-Index of Folk-Literature. A Classification of Narrative Elements in Folk-tales, Ballads, Myths, Fables, Medieval Romances, Exempla, Fabliaux, Jest-Books, and Local Legends*. Bloomington.
- Thomson, J. O. 1965: *History of Ancient Geography*. New York.

- Tilg, S. 2010: *Chariton of Aphrodisias and the Invention of the Greek Love Novel*. Oxford.
- Tilg, S. 2014: *Apuleius' Metamorphoses. A Study in Roman Fiction*. Oxford.
- Timpe, D. 1968–2007: *Entdeckungsgeschichte. I. Entdeckungsgeschichte des Nordens in der Antike*. In: Hoops, J., Beck, H., Jankuhn, H., Ranke, K., Wenskus, R. (Hgg.): *Reallexikon der germanischen Altertumskunde*. Berlin, 307–388.
- Tomberg, K.-H. 1968: *Die Kaine Historia des Ptolemaios Chennos. Eine literarhistorische und quellenkritische Untersuchung*. Habelts Dissertationsdrucke 4. Bonn.
- Truill, J. S. 1995: *Persons of Ancient Athens. 4. Auxanon to Gypsinis*. Toronto.
- Truill, J. S. 2002: *Persons of Ancient Athens. 11. L- to Lötinē*. Toronto.
- Truill, J. S. 2003: *Persons of Ancient Athens. 12. M- to Mösēs*. Toronto.
- Treadgold, W. T. 1977: „The Preface of the *Bibliotheca* of Photius. Text, Translation, and Commentary.“ *Dumbarton Oaks Papers* 31: 343–349.
- Treadgold, W. T. 1978: „Photius on the Transmission of Texts (*Bibliotheca*, Codex 187).“ *GRBS* 19: 171–175.
- Treadgold, W. T. 1980: *The Nature of the Bibliotheca of Photius*. *Dumbarton Oaks Studies* 18. Washington, DC.
- Trnka-Amrhein, Y. 2016: „5262-5263. Sesonchosis.“ *The Oxyrhynchus Papyri* 82: 19–40.
- Trnka-Amrhein, Y. 2017: „Interpreting *Sesonchosis* as a Biographical Novel.“ *CPh*.
- Trnka-Amrhein, Y. 2018: *The Fantastic Four. Alexander, Sesonchos, Ninus and Semiramis*. In: Stoneman, R., Nawotka, K., Wojciechowska, A. (Hgg.): *The Alexander Romance*. Groningen, 23–48.
- Tueller, M. A. 2010: *The Passer-by in Archaic and Classical Greek Epigram*. In: Baumbach, M., Petrovic, A., Petrovic, I. (Hgg.): *Archaic and Classical Greek Epigram*. Cambridge, 42–60.
- Turcan, R. 1963: „Le roman initiatique. A propos d'un livre récent.“ *RHR* 163: 149–199.
- Turner, E. G. 1968: *Greek Papyri. An Introduction*. Oxford.
- Turner, E. G. 1978: *The Terms Recto and Verso. The Anatomy of the Papyrus Roll*. *Papyrologica Bruxellensia* 16. Brüssel.
- Turner, E. G. 1987: *Greek Manuscripts of the Ancient World*. *Bulletin of the Institute of Classical Studies* 46. London<sup>2</sup>.
- Turner, V. W. 1969: *The Ritual Process. Structure and Anti-Structure*. The Lewis Henry Morgan lectures 1966. London.
- Tyrrell, W. B. 1984: *Amazons. A Study in Athenian Mythmaking*. Baltimore.
- Uther, H.-J. 2004: *The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography based on the system of Antti Aarne and Stith Thompson. Part I: Animal Tales, Tales of Magic, Religious Tales, and Realistic Tales, with an Introduction*. Helsinki.
- Van den Broek, R. 1972: *The Myth of the Phoenix. According to Classical and Early Christian Traditions*. *Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'Empire Romain* 24. Leiden.
- Van der Horst, P. W. 1983: „Chariton and the New Testament. A Contribution to the Corpus Hellenisticum.“ *Novum Testamentum* 25: 348–355.
- Van der Horst, P. W. 1990: *Jews and Christians in Aphrodisias, in the Light of Their Relations in Other Cities of Asia Minor*. In: *Essays on the Jewish World of Early Christianity*. Freiburg, Schweiz, 166–181.
- Van der Horst, P. W. 1998a: *Hellenism – Judaism – Christianity. Essays on Their Interaction*. *Contributions to Biblical Exegesis and Theology* 8. Leuven<sup>2</sup>.
- Van der Horst, P. W. 1998b: *The Secret Hieroglyphs in Ancient Literature*. Published originally 1982 in J. den Boeft & A. H. M. Kessels, ed., *Actus. Studies in Honour of H. W. L. Nelson*, Utrecht, 115–123. In: *Hellenism – Judaism – Christianity*. Leuven, 317–325.
- Van Gennepe, A. 1981 [1909]: *Les rites de passage. Étude systématique des rites*. Paris.

- Verbrugghe, G. P./Wickersham, J. M. 1996: *Berosos and Manetho, Introduced and Translated. Native Traditions in Ancient Mesopotamia and Egypt*. Ann Arbor.
- Vernière, Y. 1977: *Symboles et mythes dans la pensée de Plutarque. Essai d'interprétation philosophique et religieuse des Moralia*. Paris.
- Versnel, H. S. 1990: *Ter unus. Isis, Dionysos, Hermes. Three Studies in Henotheism*. Studies in Greek and Roman Religion 6,1. Leiden.
- Versnel, H. S. 1994: Inconsistencies in Greek and Roman Religions II. Transition and Reversal in Myth and Ritual. Studies in Greek and Roman Religion 6,2. Leiden<sup>2</sup>.
- Versnel, H. S. 1998: And Any Other Part of the Entire Body There May Be. An Essay on Anatomical Curses. In: Graf, F. (Hg.): *Ansichten griechischer Rituale*. Stuttgart, 217–267.
- Vestrheim, G. 2010: Voice in Sepulchral Epigrams. Some Remarks on the Use of First and Second Person in Sepulchral Epigrams, and a Comparison with Lyric Poetry. In: Baumbach, M., Petrovic, A., Petrovic, I. (Hgg.): *Archaic and Classical Greek Epigram*. Cambridge, 61–78.
- Vidal-Naquet, P. 1968: „The Black Hunter and the Origin of the Athenian Ephebeia.“ *PCPhS* 194: 49–64.
- Vidal-Naquet, P. 1981: *Le chasseur noir. Formes de pensées et formes de société dans le monde grec*. Paris.
- Vinzent, M. 2014: Marcion and the Dating of the Synoptic Gospels. *Studia patristica* 2. Leuven.
- Vitelli, G. 1932: „PSI 1177.“ *Papiri Greci e Latini* 10: 156–161.
- Von Hoerner, S./ Schaifers, K. (Hgg.) 1973: *Meyers Handbuch über das Weltall*. Mannheim<sup>5</sup>.
- Von Wilamowitz-Moellendorff, U. 1900: „Asianismus und Atticismus.“ *Hermes* 35: 1–52.
- Von Wilamowitz-Moellendorff, U. 1955: *Der Glaube der Hellenen. Band 2*. Berlin<sup>2</sup>.
- Wachter, R. 2010: *The Origin of Epigrams on 'Speaking Objects'* In: Baumbach, M., Petrovic, A., Petrovic, I. (Hgg.): *Archaic and Classical Greek Epigram*. Cambridge, 250–260.
- Waddell, W. G. 1956: *Manetho. With an English Translation*. The Loeb Classical Library 350. London.
- Wagner, N. 2008: „Gr.-germ. Θρῶνκαῖός.“ *HSF* 121: 234–236.
- Walcot, P. 1977: „Odysseus and the Art of Lying.“ *AncSoc* 8: 1–19.
- Wathelet, P. 1977: „Études de linguistique homérique. 2. Les forms ΕΥΝ et ΣΥΝ.“ *AC* 46: 158–164.
- Wecklein, N. 1880: *Die Tragödien des Sophokles. Zum Schulgebrauche mit erklärenden Anmerkungen versehen. Fünftes Bändchen: Oedipus in Kolonos*. München.
- Wedderburn, A. J. M. 1987: *Baptism and Resurrection. Studies in Pauline Theology Against Its Graeco-Roman Background*. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 44. Tübingen.
- Wehrli, F. 1965: „Einheit und Vorgeschichte in der griechisch-römischen Romanliteratur.“ *MH* 22: 133–154.
- Wehrli, F. 1979: L'etat de la collection papyrologique de Geneve. In: Turner, E. G. (Hg.): *Actes du XVe Congres International de Papyrologie*. Brüssel, 20–24.
- Weinreich, O. 1909: *Antike Heilungswunder. Untersuchungen zum Wunderglauben der Griechen und Römer*. Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten 8,1. Berlin.
- Weinreich, O. 1911: *Der Trug des Nektanebos. Wandlungen eines Novellenstoffs*. Leipzig/Berlin.
- Weinreich, O. 1942: *Antiphanes und Münchhausen. Das antike Lügenmärlein von den gefrorenen Worten und sein Fortleben im Abendland*. Wien/Leipzig.
- Weissenberger, M. 1996: *Literaturtheorie bei Lukian. Untersuchungen zum Dialog Lexiphanes*. Beiträge zur Altertumskunde 64. Stuttgart/Leipzig.
- Werner, S. 2009: *Literacy Studies in Classics. The Last Twenty Years*. In: Johnson, W. A., Parker, H. N. (Hgg.): *Ancient Literacies*. Oxford, 333–382.
- West, M. L. 1982: *Greek Metre*. Oxford.
- West, S. 1971: „Notes on some Romance Papyri.“ *ZPE* 7: 95–96.

- Wheeler, S. M. 1999: A Discourse of Wonders. Audience and Performance in Ovid's *Metamorphoses*. Philadelphia.
- Wheeler, S. M. 2000: *Narrative Dynamics in Ovid's Metamorphoses*. *Classica Monacensia* 20. Tübingen.
- Whitaker, I. 1981: „The Problem of Pytheas' Thule.“ *CJ* 77: 148–164.
- Whitmarsh, T. 1999: The Writes of Passage. Cultural Initiation in Heliodorus' *Aethiopica*. In: Miles, R. (Hg.): *Constructing Identities in Late Antiquity*. London, 16–40.
- Whitmarsh, T. 2001: *Greek Literature and the Roman Empire. The Politics of Imitation*. Oxford.
- Whitmarsh, T. 2003: *Reading for Pleasure. Narrative, Irony and Erotics in Achilles Tatius*. In: Panayotakis, S., Zimmerman, M., Keulen, W. H. (Hgg.): *The Ancient Novel and Beyond*. Leiden, 191–205.
- Whitmarsh, T. 2004a: *Chapter Thirty-Five. Lucian*. In: De Jong, I., Nünlist, R., Bowie, A. M. (Hgg.): *Narrators, Narratees, and Narratives in Ancient Greek Literature*. Leiden, 465–478.
- Whitmarsh, T. 2004b: The Cretan Lyre Paradox. Mesomedes, Hadrian and the Poetics of Patronage. In: Borg, B. E. (Hg.): *Paideia: The World of the Second Sophistic*. Berlin/New York, 377–402.
- Whitmarsh, T. 2005a: „The Greek Novel. Titles and Genre.“ *AJPh* 126: 587–611.
- Whitmarsh, T. 2005b: *The Second Sophistic*. *New Surveys in the Classics* 35. Oxford.
- Whitmarsh, T. 2008a: *Class*. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 72–87.
- Whitmarsh, T. 2008b: *Introduction*. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 1–14.
- Whitmarsh, T. (Hg.) 2008: *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge.
- Whitmarsh, T. 2010a: *Chapter Twenty-Six. Prose Fiction*. In: Clauss, J. J. (Hg.): *A Companion to Hellenistic Literature*. Chichester, 395–411.
- Whitmarsh, T. (Hg.) 2010: *Local Knowledge and Microidentities in the Imperial Greek World*. Cambridge.
- Whitmarsh, T. 2010b: Thinking Local. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *Local Knowledge and Microidentities in the Imperial Greek World*. Cambridge, 1–16.
- Whitmarsh, T. 2011: *Narrative and Identity in the Ancient Greek Novel. Returning Romance*. Cambridge.
- Whitmarsh, T. 2013a: *Beyond the Second Sophistic. Adventures in Greek Postclassicism*. Berkeley, Calif.
- Whitmarsh, T. 2013b: The Romance of Genre. In: *Beyond the Second Sophistic*. Berkeley, 35–48.
- Whitmarsh, T./Bartsch, S. 2008: *Narrative*. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 237–257.
- Wiater, N. 2011: The Ideology of Classicism. Language, History, and Identity in Dionysius of Halicarnassus. *Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte* 105. Berlin.
- Wieseler, F. 1871: *Über den delphischen Dreifuss*. *Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften in Göttingen* 15. Göttingen.
- Wifstrand, A. 1941: „Die griechischen Verba für ‚wollen‘.“ *Eranos* 39: 16–36.
- Wijsman, H. J. W. 1998: „Thule Applied to Britain.“ *Latomus* 57: 318–323.
- Wilcken, U. 1901: „Eine neue Roman-Handschrift.“ *APF* 1: 227–272.
- Wilkins, J. 2000: *The Boastful Chef. The Discourse of Food in Ancient Greek Comedy*. Oxford.
- Willi, A. 2003: *The Languages of Aristophanes. Aspects of Linguistic Variation in Classical Attic Greek*. Oxford.
- Willi, A. 2007: „Demeter, Gê and the Indo-European word(s) for ‚Earth‘.“ *HSF*: 169–194.
- Willi, A. 2010: The Language of Old Comedy. In: Dobrov, G. W. (Hg.): *Brill's Companion to the Study of Greek Comedy*. Leiden, 471–510.
- Wilson, N. G. 1968: „The Composition of Photius' *Bibliotheca*.“ *GRBS* 9: 451–455.

- Wilson, N. G. 1994: *Photius, The Bibliotheca. A Selection Translated with Notes*. London.
- Winiarczyk, M. 2011: *Die hellenistischen Utopien*. Berlin/New York.
- Winiarczyk, M. 2013: *The Sacred History of Euhemerus of Messene*. Beiträge zur Altertumskunde 312. Berlin.
- Winkler, J. J. 1980: „Lollianos and the Desperadoes.“ *JHS* 100: 155–181.
- Winkler, J. J. 1982: „The Mendacity of Kalasiris and the Narrative Strategy of Heliodoros' *Aithiopika*.“ *YCS* 27: 93–158.
- Winkler, J. J. 1985: *Auctor & Actor. A Narratological Reading of Apuleius's The Golden Ass*. Berkeley, Calif.
- Winterbottom, W. 2011: *On Ancient Prose Rhythm. The Story of the Dichoreus*. In: Obbink, D., Rutherford, R. (Hgg.): *Culture in Pieces*. Oxford, 262–276.
- Wisse, J. 1995: Greeks, Romans, and the Rise of Atticism. In: Abbenes, J. G. (Hg.): *Greek Literary Theory after Aristotle*. Amsterdam, 65–82.
- Wolfson, S. 2008: Tacitus, Thule and Caledonia. The Achievements of Agricola's Navy in Their True Perspective. *British Archaeological Reports* 459. Oxford.
- Woodbury, L. 1966: „Equinox at Acragas. Pindar, Ol. 2.61-62.“ *TAPhA* 97: 597–616.
- Woodman, A. J./Kraus, C. S. 2014: *Tacitus, Agricola*. Cambridge.
- Wright, N. T. 2003: *The Resurrection of the Son of God*. London.
- Wright, W. C. F. 1952: *Philostratus, Flavius; Eunapius. The Lives of the Sophists*. The Loeb Classical Library 134. Cambridge, Mass.
- Yildirim, B. 2004: Identities and Empire: Local Mythology and the Self-representation of Aphrodisias. In: Borg, B. E. (Hg.): *Paideia: The World of the Second Sophistic*. Berlin/New York, 23–52.
- Zanetto, G. 1990: „La lingua dei romanzieri greci.“ *GIF* 42: 233–242.
- Zeitlin, F. 2008: *Religion*. In: Whitmarsh, T. (Hg.): *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*. Cambridge, 91–108.
- Zeller, D. 1998: Hellenistische Vorgaben für den Glauben an die Auferstehung Jesu? In: Hoppe, R. (Hg.): *Von Jesus zum Christus*. Berlin, 71–91.
- Zhmud, L. 2012: *Pythagoras and the Early Pythagoreans*. Translated from Russian by Kevin Windle and Rosh Ireland. Oxford.
- Zimmermann, F. 1923: „De Charitonis codice Thebano.“ *Philologus* 78: 330–381.
- Zimmermann, F. 1931: „Rezension zu B. Lavagnini, *Eroticorum Graecorum fragmenta papyracea* 1922.“ *PhW* 51: 225–234.
- Zimmermann, F. 1935: „Die stumme Myrto. Eine Szene aus des Antonios Diogenes Τὰ ὑπὲρ Θούλην ἄπιστα.“ *PhW* 55: 474–480.
- Zimmermann, F. 1936a: „Die ΑΠΙΣΤΑ des Antonios Diogenes im Lichte des neuen Fundes.“ *Hermes* 71: 312–319.
- Zimmermann, F. 1936b: *Griechische Roman-Papyri und verwandte Texte*. Quellen und Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums und des Mittelalters 2. Heidelberg.



# Index

Um den Index benutzbar zu halten, wurden die Belege für den Index selektiert, und zwar umso stärker, je häufiger ein Name oder Begriff in dieser Arbeit verwendet wird. Nur eine Auswahl der relevantesten Passagen findet sich daher insbesondere bei *Photios*, *Chariton*, *Derkyllis*, *Deinias*, *Pythagoras*, *Mond* oder *Thule*.

Der Index umfasst Namen antiker Autoren, aber keine einzelnen Werke, mit Ausnahme anonym überlieferter Romane wie z. B. *Ninos-Roman*. Abgekürzte Belegstellen wie z. B. Luc. *VH* 1, 1 werden für den Index nicht berücksichtigt.

## Lesebeispiele:

Astraios: 16; 21 (= *Porph. VP* 10).

Auf S. 21 findet sich der Name in der deutschen Übersetzung eines Fragments bzw. Testimoniums. Spätere Nennungen des Namens im gleichen griechischen Text sind nicht eigens aufgelistet.

Amazonen: 31; 156; **322–324** (zu P.Oxy. 4761, 2);

Als besonders relevant werden dem Leser die Seiten 322–324 empfohlen. Auf ihnen findet sich der Kommentar zu P.Oxy. 4761, 2.

Alexander der Große: **400–401** (= 4.5.2.3).

Die entscheidende Behandlung findet sich im Kapitel 4.5.2.3, d.h. auf den Seiten 400–401.

Achilleus Tattius: 102; 123 (= *Phot. Bibl.* **111b34**); 126; 130; 177 (zu 111a20); 198–199; 223, n. 37; 230, n. 57; **262–268** (in 3.1.5); 284; 308; 349; 367; 377; 381; 382, n. 18; 396, n. 58; 398, n. 64; 402; 404; 417; 422; 428; 436; 468 (in 6.12.3.1); 493, n. 16; 540; 545–546; 549; 579, n. 208; 264; 583–584; 589; **591–607** (= 10.1).

Alexander der Große: **2** (in 1.2); 12, n. 39; 13; 16; 102; 121 (= *Phot. Bibl.* **111b4**); 186–187 (zu 111b2–3); 193; 302, n. 194; ; **400–401** (= 4.5.2.3); 439, n. 34; **447** (in 6.7); 459, n. 77; 519, n. 11; **563–564** (in 8.6.2&8.6.4); 572; 577; 582, n. 217; 586; 606 (in 10.1); 610 (in 10.2).

– Alexander-Roman: 367&368, n. 268 (in 3.6.2.1.4); 447; 553; 564, n. 163; 574, n. 190.

ägyptischer Priester/ägyptische Magie: 8; 30; 33; 109 (= *Phot. Bibl.* **109a30**); **146** (zu 109a30); 237, n. 76; 367; 371; 456; 462; 464; 494; **548–550** (= 8.3.4.3); 608.

Agricola: 9–10; 164; 442.

Amazonen: 31; 156; **322–324** (zu P.Oxy. 4761, 2); 341; 562, n. 158.

Anthia: 302; 482; 502, n. 32; 531; **591–607** (= 10.1).

Aphrodisias: **4–7**; 11–14; 16; 142; 163; 181; 445; 571; 589.

Antiphanes von Berga: 81; 125 (= *Phot. Bibl.* **112a5**); 139–140; 180; 182; 184, n. 281; **185–186**; **202–203** (zu 112a5); 373; 453, n. 63; 486, n. 8; 580, n. 213.

Apollonius von Tyana: 8; 75, n. 50; 80; 159; 441, n. 40; **460**; 486; 502; 560, n. 153.

Apuleius: 182; 201; 399; 427; 450; 453, n. 66; 498; 501, n. 32; 502, n. 32; 507; 542, n. 83; 544, 545, 559, n. 147; 583, n. 218.

Arimaspenepos/Aristeas: 567, n. 173.

Aristion: 123 (= *Phot. Bibl.* **111b13**); 190–191 (zu 111b13–14).

Arkadien: 12; 16; 86 (= *loh. Lyd. Mens.* 3, 5); 87; 111 (= *Phot. Bibl.* **109b4**); 131&135 (zu 109a13); 144 (zu 109a28); **149–151** (zu 109b4); 179 (zu 111a21–22); 192; 194–195 (zu 111b15–18); 439; 529.

Astraios: 16; 21 (= *Porph. VP* 10); 26, n. 4; 27; 29–31; **32–33** (zu *VP* 10); 54; 57–58; 63; 74–77; 111 (= *Phot. Bibl.* **109b12**); 153–154; 161; 328; 342–343; 429; 438–439; 443; 448; 457; 460; 462; 475; 484–486; 495–496; 500–501; 506; 508–509; 564, n. 163; 569, n. 176; 598; 612.

Auferstehung → Wiederauferstehung

- Augenzeugen-/autobiographischer Bericht/Autopsie: 180; 218; 259–260; 279; 428; 431; 434; 445; 453–454; 461; 477; **582–585** (= 8.6.7.2); 587; 605.
- Azoulis: 109 (= Phot. *Bibl.* 109a23); 133, n. 137; **139** (zu 109a23); 280; 290; 305; 326; 454, n. 67; 456; 463; 494; 508; 550–551; 559–560; 569; 574; 604.
- Balagros: 63; 73–74; 121 (= Phot. *Bibl.* 111b2); 117, n. 270; 184, n. 281; **186** (zu 111b2–3); 188, n. 298; 199; 439, n. 34; 454, n. 67; 556–557; 572; 574, n. 191; 582; 583, n. 219; 585–586; 610.
- Beglaubigungsfiktion: 188; 196; 198; 397; 438, n. 32; 453; 455; 459–462 (= 6.10); 477; 499; 557; **582–585** (= 8.6.7.2); 587, n. 227 und 228; **608–610** (= 10.2).
- Bellerophon: 223; **552**.
- Bohnen/Bohnenverbot: 47 (= Porph. *VP* 43); 53–55; 59–60; **64–66** (zu *VP* 43); 78 (= [Hipp.] *Ref.*; 79; 91 (= Joh. *Lyd. Mens.* 4, 42); 92; 270; 457; 488; **490–491** (= 7.1.1.2); 505, n. 43.
- Charikleia: 12; 33, n. 19; 125 (= Phot. *Bibl.* 111b40); 152, n. 189; 154, n. 192; 225; 264; 270; 288, n. 184; 303; 364; 423, n. 10; 424, n. 11; 463; 514; 530, nn. 47–48; 541, n. 78; 583, n. 220; **591–607** (= 10.1).
- Chariton: 4; 10–14; 16–17; 68; 126, n. 107; 128; 131, n. 129; 152; 153, n. 190; 219; 230, n. 57; 248; 250, n. 16; 252; **262–266** (in 3.1.5); 290; 301, n. 192; 302–303; 305; 308; 323; 381, n. 17; 382, n. 18; 385–386; 398, n. 65; 404; 407, n. 92; 413–415; 417; 418, n. 144; 422–423; 425, n. 2; 426, n. 6; 431; 436, n. 29; **445** (= 6.6); 465–466; 495; 530; 539–541; 547, n. 105; 554, n. 129; 565, n. 165; 569–571; 589; **591–607** (= 10.1).
- Chione → Schneewittchen
- Christliche Motive u. Diskurse: 18–19; 37; 39; 160–161; 201; 301–303; 305, n. 197; 356; 489, n. 12; 491; 495–496; 559; 565; 567; **569–571** (= 8.6.5.3); 588; 590.
- Deinias: 87; 89; 109 (= Phot. *Bibl.* 109a13); **131** (zu 109a13); 133–135; 139–142; 150–151; 177; **191–195** (zu 111b15–18); 279 (= P.Oxy. 3012, 3); 289–291; 397–398; 423–424; 432; 439; 443–444; 459–460; 508; 514; 516; 538; 586; 591–607 (= 10.1).
- Derkeia: 140; 373; 541.
- Derkyllis: 12; 16; 89; 109 (= Phot. *Bibl.* 109a26); 131; 135–136; **139–144** (zu 109a26–28); 148–149; 152; 179; 189–190; **191–195** (zu 111b14–18); 201–202 (zu 111b37–42); **259–270** (= 3.1.5); 279 (= P.Oxy. 3012, 5); **289–291** (= 3.2.5); 309–310 (= 3.3.6); 341–344 (= 3.4.6); 363–364; 373; 424–425; 432–433; 464; 469–470; 495; 500; 508; 511; 513–514; 555; 591–607 (= 10.1); 611.
- Derkyllos: 88 (= Joh. *Lyd. Mens.* 3, 11); **89**; 141 (zu Phot. *Bibl.* 109a26).
- Epimenides: 59; 77; 546 (in 8.3.4.1).
- Erasinides: 121 (= Phot. *Bibl.* 111a21); **179** (zu 111a21–22); 195; 199; 377; 435; 469; 555; 572; 584–585 (in 8.6.7.2); 610.
- Erde: 31; 49 (= Porph. *VP* 44); 78 (= [Hipp.] *Ref.*; 91 (= Joh. *Lyd. Mens.* 4, 42); 119 (= Phot. *Bibl.* 111a8); 138; 139, n. 153; 150, n. 185; 158–159; **166–174** (zu 111a7–9); 358; 444; 481; 499; 516.
- Erdkugel/Erdscheibe: 136; 138; 534–535; 537–538.
- Erlösung: 117 (= Phot. *Bibl.* 110b27); 161; 166; 189; 217 (= PSI 117, 14); 236–239 (zu PSI); 288; 309; 326; 456; 463; 493; 545; **559–560**; 565; 569.
- Ernährung/essen/Speisegebote: 21 (= Porph. *VP* 10); 28; 30–32 (zu *VP* 10); 43 (= *VP* 34); 47 (= *VP* 43); 54; 59–60 (zu *VP* 34); 66; 78 (= [Hipp.] *Ref.*; 91 (= Joh. *Lyd. Mens.* 4, 42); 150, n. 185; 172, n. 253; 193–194; 435; 441; 456–458; 474; 484; **487–492** (= 7.1.1); 503, n. 35; 590.
- Eschatologie: 31; 157, nn. 205–206; 167; 490; 495, n. 21; 501, n. 30; 535; 543; 566.
- Ethnographie: 156; 202–203 (zu Phot. *Bibl.* 112a5); 375; 422; 494; **515–516**.
- Euhemeros: 36 (zu Porph. *VP* 16); 39 (zu *VP* 17); 202 (zu Phot. *Bibl.* 112a5); **485–486**; 516.
- Euripides: 248; 252; 255; 336; 359; 395, n. 54; 419; **437–438** (= 6.3); 552, n. 123; 553; 560.
- Evangelien: 37; 160–161; 301; 303; 495; 559; 565, n. 165; **569–571** (= 8.6.5.3).



- Faustinus: 7–8 (in 1.2); 10; 121 (= *Phot. Bibl.* 111a32); 180;  
 – Brief an Faustinus: 180; 183–184; 452; 454; 477–478; 553–554; **556–558** (= 8.4.2.5); **585–588** (= 8.6.7.3); 610.  
 Fisch(e): 49 (= *Porph. VP* 45); 67 (zu *VP* 45); 477, n. 107; 487, n. 11; **491–492** (= 7.1.1.2); 506, n. 45.  
 Fleisch: 19, n. 2; 23 (= *Porph. VP* 15); 34 (zu *VP* 12); 43 (= *VP* 34); 47 (= *VP* 43); 59; 60 (zu *VP* 34); 285, n. 177; 458, n. 76; 462; **473–475** (= 6.12.3.2); 481; **488–490** (= 7.1.1.1); 503, n. 35; 598.  
 Gellius: 399; 453, n. 66; 583, n. 218.  
 Geschlechterrollen/-verhältnis: 156 (zu *Phot. Bibl.* 109b36–37); 179 (zu 111a24–25); 324; 531, n. 48; 541; 545.  
 Geschwister(verhältnis): 28; 108 (= *Phot. Bibl.* 109a29–30); 144; 190; 268; 323; 342; 397; 423; 426, n. 5; 432; 433; 463; 482; 612.  
 Geten: 34, n. 21; 115 (= *Phot. Bibl.* 110a23); **159–160** (zu 110a23); 433; 446; 509; 567.  
 Goldenes Zeitalter: 59; 527–528; 533.  
 Gorgias: 376; 391; 393; 395; 400–401; 405; 409, n. 99; 410, n. 104; 420, n. 151.  
 Grenze(n): 94, n. 75; 135; 137; 167; 175; 186, n. 291; 192–193; 427; 433, n. 21; 452; 455–456; 459; 480; 482; 485; 513–514 (in 7.2.1); 515–518 (in 8.1); 522–523 (= 8.1.1.2–3); 535–538 (in 8.1.3); 552; 559; **560–588** (= 8.6).  
 – Buchgrenze: 280; 289; 431.  
 Heilung → Erlösung  
 Hekataios von Abdera: 86 (= *Joh. Lyd. Mens.* 3, 5); **87**; 136; 138–139; 168; 526–527; 532; 534, n. 54.  
 Heliodor: 12; 102; 104, n. 99; 123 (= *Phot. Bibl.* 111b34); 126; 152, n. 189; 154, n. 192; 179; 188; 199; 203; 225; 230; 264, n. 145; 268; 303; 339; 367; 375, n. 279; 377; 381; 388; 396; 398, n. 64; 402; 404; 417; 422–427 (mit nn); **462–464** (= 6.11); 493, n. 16; 512, n. 56; 514; 530, n. 47; 540–541 (in 8.2); 549; 574, n. 191; 583; **591–607** (= 10.1).  
 Herakles: 23 (= *Porph. VP* 14); 29 (zu *VP* 10); 43 (= *VP* 43); 59, n. 37; 77; 119 (= *Phot. Bibl.* 111a15); 198; 324, n. 214; 500; 519; 538, n. 64; 566, n. 168.  
 Heraklit: 31; 171, n. 247; 395, n. 54; **398–399** (= 4.5.2.1); 472; 453.  
 Herodot: 14–15; 27; 34; 156; 159, n. 211; 193; 234; 248; 250; 255; 257; 378, n. 8; 395, n. 54; 407; 449; 495; 516; 527; 533; 534–535, n. 54–55; 542; 553; 567; 583.  
 Herpyllis: 140; 373.  
 Hieroglyphen **33** (zu *Porph. VP* 12); 463, n. 81; 549; 551; 574.  
 Himmelskörper: 31; 89; 136; 158–159 (zu *Phot. Bibl.* 110a10–13); 166; 169; 366; 446; 481; 486, n. 7; 496–497; 526.  
 (Pseudo-)Hippolytos: 3; 11; 55; 65–67 (zu *Porph. VP* 44–45); **77–79** (= 2.2).  
 Historia Apollonii Regis Tyri: 142; 270; 461 = 6.10.4; 559, n. 147.  
 Hyperboreer: 136; 139; 192; 193, n. 316; 443; 456; 476–477, n. 106; 526; 528; **532–534** (= 8.1.2.4); 538.  
 Ich-Erzählung → Augenzeugenbericht.  
 Isidora: 120 (= *Phot. Bibl.* 111a33); 180; 375.  
 – Brief an Isidora: 453, n. 65; 477; 553; **556–558** (= 8.4.2.5); 572; 581–582; **585–588** (= 8.6.7.3); 610.  
 Isokrates: 127, n. 110; 222; 239; 241; 251; 257, n. 129; 339; 387, n. 36; 394; 398, n. 63; 400; 404, n. 86; 405–406 (= 4.6.1–2); 408 (in 4.7.1); 413–415 (in 4.7.2); 420.  
 Jamblich  
 – *Babyloniaka*: 123 (= *Phot. Bibl.* 111b34); 126; 130; 199; 302–303 (zu *P.Oxy.* 4760, Fr. 2); 423, n. 10; 500, n. 29; 502, n. 32; 559, n. 147; 564, n. 164.  
 – *Vita Pythagorica*: 53; 57 (zu *Porph. VP* 32); 61 (zu *VP* 39); 68 (zu *VP* 46); 76; 167, n. 229; 172, n. 252; 487–490 (in 7.1.1); 495; 504; 505, n. 43; 526, n. 38.  
 Jenseits: 157, n. 206; 160; 165; 167; 175; 176–177 (zu *Phot. Bibl.* 111a14–15); 426; 448; 495; 507–508; 528, n. 42; **532–535** (= 8.1.2.4–8.1.3); 565; 567.  
 Jesus: 80; 496; 548, n. 111; 559.  
 Johannes Lydus: 52; 56; 73; **85–92** (= 2.7); 141 (zu *Phot. Bibl.* 109a26); 154 (zu 109b27–29); 194–195 (zu 11b15–18); 457, n. 73; 465; 498; 580, n. 209.  
 Jungfräulichkeit: 152, n. 189; 244; 264, n. 145; 324, n. 215; 463; 570.

- Karmanes: 109 (= *Phot. Bibl.* 109a23); 119; 133, n. 137; 139 (zu 109a23); 144; 174; 175–176; 344–345; 348 (= *P.Oxy.* 5354, 7); 350–351.
- Katabasis: 38; 148–149; 157, nn; 160, n. 213; 161; 175–177; 260; 356; 426–427; 433; 435; 449; 452, n. 59; 455–456 (= 6.9.2); 467; 500; 507–509; 513–514; **564–567** (in 8.6.5); 611.
- Kelten: 113 (= *Phot. Bibl.* 109b22); 153; 433; 443; 529; 532, n. 51; 606.
- Keryllos: 111 (= *Phot. Bibl.* 109b12); **152** (zu 109b12); 201 (zu 111b37–42); 265; 426, n. 6; 500; 508–509; 529; 565, n. 166; 569, n. 176; 603.
- Keuschheit → Jungfräulichkeit
- κιβώτιον/Kiste/Kistchen/Kästchen: 91 (= *Joh. Lyd. Mens.* 4, 42); 115 (= *Phot. Bibl.* 110a19); 121 (= 111a28); 123 (= 111b20); 178; **195–197** (zu 111b20–21); 199; 299 (= *P.Oxy.* 4760, Fr. 2); 300; **307–308** (zu 4760); 309; 390; 430; 459; 555; 573–574; 585; 610.
- Kimmerier: 111 (= *Phot. Bibl.* 109a39); **147–148** (zu 109a39); 426; 428; 525; 531–534 (= 8.1.2.4); 566.
- Komödie: 2; 121 (= *Phot. Bibl.* 111a35); 153; 180–183 (zu 111a34–35); 196; 233; 239; 244; 245, n. 100; 248; 251; 300; 308; 332; 354–355; 377; 425, n. 4; **434–436** (= 6.2); 473, n. 100; 475, n. 103; 488; 561; 589.
- Kosmologie: 53; 56; 58; 139, n. 153; 154; **167–168** (zu *Phot. Bibl.* 111a8); 171; 366; 368; 490–491 (in 7.1.1); 495–497 (in 7.1.2); 499; 525; 563; 612.
- Kreuz/Kreuzigung: 37; 299 (= *P.Oxy.* 4760, Fr. 2); **301–307** (zu 4760); 495; 499–500, n. 29; 564; 569; 602.
- Ktesias von Knidos: 84–85 (= *Serv. Georg.* 1, 30); 228, n. 50; 452, n. 58; 453, n. 63; 516; 583, n. 218.
- Kymbas: 111 (= *Phot. Bibl.* 109b3); 123; 134; 144; **149** (zu 109b3); 177 (zu 111a20); 192; 219, n. 24; 289; 436; 469; 558; 572.
- Laistrygonen: 165, n. 223; 428; **524–534** (= 8.1.2).
- Langlebigkeit/Lebensspanne von 1000 Jahren: 86–87 (= *Joh. Lyd. Mens.* 3, 5); 136–137; 191–195 (zu 111b15–18).
- Leontinoi: 14–15; 113 (= *Phot. Bibl.* 110a6); 147; 309–310 (= 3.3.6); 323; 326; **399–400** (= 4.5.2.2); 426, n. 7; 511.
- Liminalität: 189; 452; 455; 480; 490; 495; **510–514** (= 7.2.1); **560–588** (= 8.6).
- Longos: 131, n. 126; 154; **188–189**; 230, n. 57; 256; 381; 382, n. 18; 404; 414–417; 412, n. 1; 422; 502, n. 32; 540, n. 72; 564, n. 164; 579, n. 208; 584; **591–607** (= 10.1).
- Lukian: 2; 10, n. 35; 30–31 (zu *Porph. VP* 10); 60; 95–96 (= 2.10); 102; 123 (= *Phot. Bibl.* 111b33); 131, n. 129; 146 (zu 109a30); 150–151 (zu 109b4); 153–154 (zu 109b20–21); 157 (zu 110a10–13); 162 (zu 110b3–4); 166&169 (zu 111a8); 173, n. 254; 182–183 (zu 111a34–35); 185–186 (zu 111a38–40); 198 (zu 111b21); 199–201 (zu 111b32–37); 232; 239, n. 82; 241; 305; 307; 332, n. 226; 349; 365–367 (= 3.6.2.1.4); 384–385; 388; 391–392; 402; 434; 436; **448–459** (= 6.9); 465, n. 87; 492; 549; 571; 575; 577, n. 199; 579; 581–582; 588, n. 229; 589–590.
- Lysias: 255; 284; 332, n. 228; 350; 387; 392; 394; 406.
- Lysilla: 123 (= *Phot. Bibl.* 111b11); 135; **189–190** (zu 111b11).
- Manetho: **145–146** (zu *Phot. Bibl.* 109a30); 549.
- Manti(ni)as: 16; 96; 108 (= *Phot. Bibl.* 109a28); 135; 142; **143–144** (zu 109a28); 157–159 (zu 110a10–13); 162; 190–191 (zu 111b11–17); 202; 307–310 (zu *P.Oxy.* 4760); **321–322** (= 3.4.3); 323–327 (zu *P.Oxy.* 4761); 341–343 (= 3.4.6); 397; 423–424 mit nn.; 439; 446; 451; 508; 511; 513; 591–607 (= 10.1).
- Mantias: 13; **143–144** (zu *Phot. Bibl.* 109a28); 299 (= *P.Oxy.* 4760, Fr. 2); 321 (= *P.Oxy.* 4761, 22); **321–322** (= 3.4.3).
- Märchen: 138; 153, n. 191; 203; 364, n. 263; 429; 430; **481–482** (= 6.13); 513, n. 57; 528, n. 42; 546; 551, n. 119.
- Medizin: 58; 379, n. 9; 454; 455; **461–462** (= 6.10.5); 501; 539; 543–544; 548, n. 110; 556.
- mise en abyme: 339; 554; 573.
- Mnesarchos: 21 (= *Porph. VP* 10); 31–32 (zu *VP* 10); 74; 77; 111 (= *Phot. Bibl.* 109b15); 485; 564; 611.

- Mond: 30–31 (zu Porph. *VP* 10); 53; 88–89 (= 2.7.2) Joh. Lyd. *Mens.* 4, 42); 113 (= Phot. *Bibl.* 109b29/31); 115 (= 110a12); 119 (= 111a8); 138, n. 152; 139 (zu 109a23); 149–151 (zu 109b4); **166–177** (zu 111a7–15); 192; 194; 362–363 mit nn.; 443–445 (in 6.5); 448 (= 6.8); 449, 456&458, n. 75 (in 6.9); 467; 485; 499–500 (in 7.1.2.1).
- Mondphase(n)/Mondzyklus: 59; 141; **154–155** (zu 109b27–29); 496–497 (in 7.1.2).
- Mondreise/Mondfahrt: 136; **157–159** (zu 110a10–13); 166 (zu 111a8); 451–452 (in 6.9.1); 477; 487.
- Myrto: 111 (= Phot. *Bibl.* 109a40); 148–149 (zu 109a40); 217 (= PSI 1177, 9); **218** (in 3.1.3); 219; 231; **259–270** (= 3.1.5); 291; 402; 419; 437; 452, n. 58; 468–471 (= 6.12.3.1); 539–541 (= 8.2); 548; 550–551; 554–555; 564, n. 164; 565; 572, n. 186; 573; 604.
- Neues Testament → Evangelien
- Ninos-Roman: 4; **11**; 140; 230, n. 57; 236; 262; 328; 362, n. 259; 373; 382, n. 18; 421; 446–447; **540–541**.
- Odyssee: 12, n. 40; 60; 147–148; 165, n. 223; 176; 248; 249, n. 112; 257–258; 396; 424, n. 11; **425–434** (= 6.1); 448; 452; 467, n. 90; 512, nn. 55, 56; 513; 515–516; 525; 527–528; 531–532; 535; 537; 548; 544, n. 89; 561; 566; 578, n. 206; 583; 589.
- Okeanos: 135; 137; 138; 442–445 (= 6.5); 515; 524; **534–539** (= 8.1.3); 562; 566.
- Orphik: 28–30; 64; 136; 148; 165, n. 223; 168; 170; 172; 177; 178–179; 457, n. 73; 490; 499, n. 28; 501; 503, n. 35; 533–534.
- Ovid: 226–227 (zu PSI 1177, 9); 269; 339; 464–465; **467–481** (= 6.12.3); 482; 488–489; 498; 539; 589.
- Paapis: 16; 77, n. 54; 109 (= Phot. *Bibl.* 109a30); **144–146** (zu 109a30); 156 (zu 110a6); 161 (zu 110b3–4); 202; 236–238 (zu PSI 1177, 13); 254–257 (zu 1177, 27–28); **261–270** (in 3.1.5); 282–284 mit nn. & 287–288 (zu P.Oxy. 3012); 298 (= P.Oxy. 4760, Fr. 1); 300; 304–307 (zu 4760); 309–310 (= 3.3.6); 363–364 (= 3.6.2.1.3); 371–372; 426; 429–430; 437; 456; 462–464 (= 6.11); 468–471; 485; 494; 529–530; 541; 545; **548–551** (= 8.3.4.3–4); 560; 568; 573–574; 595; 603.
- Pachrates/Pankrates: 146 (zu Phot. *Bibl.* 109a30); 456; 549.
- Pappel: **21** (= Porph. *VP* 10), **28–30** (zu *VP* 10).
- Paradoxographie: 59; 87; 141; 156, n. 200; 161; 185; 189; 192, n. 310; 193; 204; 377; 380; **397–399** (= 4.5.2.1); 420; 433; 445–446; 448; 453; 478; 516; 561; 577; 580–581; 583; 606.
- Parthenope-Roman: 4; 152–153.
- Petron: 10; 13; 132, n. 133; 175, n. 263; 182; 217, n. 18; 368; 421; 422, n. 7; 425–426, nn. 2&8; 428; 429, n. 15; **466–467** (= 6.12.1); 570.
- Phila: 121 (= Phot. *Bibl.* 111b2); **186–187** (zu 111b2); 556; 572; 582; 610 (in 10.2).
- Philistion: **80–82** (= 2.4 *Epiph. Pan. haer.*); 190, n. 304.
- Philostrat: 75, n. 50; 80; 103; 154; 185, n. 288; 230, n. 58; 232, n. 64; 241; 243; 254, n. 123; 256; 351; 355; 378; 385–386 mit nn.; 394–395 mit n; 400; 402; 435, n. 25; 441, n. 40; **460–461** (= 6.10.2); 502; 554, 559, nn.; 609.
- Phlegon: 17, n. 60; 174, n. 261; 187; 192, n. 310; 362; 365; 368; 371; **461** (= 6.10.3); 546; 610.
- Photios: 6; 83; **96–104** (= 2.11.1–3); 106; 126–131 (zu 109a7–10); 133; 138; 143–144 (zu 109a28); 149; 155; 158; 160 (zu 110b2); 166–171 (zu 111a7–8); 177; 181–182 (zu 111a34–35); 184–186 (zu 111a38); 187; 193; 199–201 (zu 111b32–37); 201–202 (zu 111b37–42); 203; 204 (in 2.12); 261; 280–282 (zu P.Oxy. 3012, 0); 377–378; 435; 450–451 (in 6.9); 537; 556–558 (in 8.4); 568 (in 8.6.5.2); **575–576**; 582; 585; 587.
- Physiognomie: 72; 504; 527.
- Platon: 56; 137, n. 150; 153; 155; 157; 167; 178; 384; 390; 394, n. 52; 405; 408; 411–412 mit nn.; 414–415; 420; **438–441** (= 6.4); 454; 472; 487; **492** (in 7.1.1); 499; 501; 503, n. 35; 535; 538; 543; 583; 612.
- Plutarch: 2; 59 (zu Porph. *VP* 34); 68; 154–155 (zu 109b27–29); 157–158; 167 (zu 111a8); 169–170; **174–177** (zu 111a11–15); 185; 218, n. 21; 264; 354; 394, n. 52; 406–407, nn. 91, 93; 413–415; 435, n. 26; **448** (= 6.8);

- 467; 490–491 (= 7.1.1.2); 499–500 (in 7.1.2.1); 506; 527, n. 39; 533, n. 52; 564; 566; 579.
- Polarnacht/-tag: 76, n. 53; 164; 191; 204; 446; 521; 526.
- Porphyrios: 3; 11; 18–19 (in 2.1); **27**; 37 (zu VP 16); **53–56**; 62; 65–66 (zu VP 44); 67–68; 72; **73–77** (= 2.1.4.); 79; 427, n. 11; 435; 467; 475; 484–490 (in 7.1); 507.
- Pythagoreismus: 7–8; passim 28–39 & 53–77 (zu Porph. VP); 153; 160, n. 213; 165–168 mit nn.; 172–173 (zu 111a8–9); 176; 179; 269–270 (in 3.1.5.3); 280; 435; 444; 456–459 (= 6.9.3); 460–461 (= 6.10.2); 467; **472–475** (= 6.12.3.2); 478; 480–481; **483–508** (= 7.1); 561; 565; 589–590; **611–613** (= 10.3).
- Pythagoras: 16; 21 (= Porph. VP 10); 49 (= VP 45); 67 (zu VP 45); 91 (= Joh. Lyd. Mens. 4, 42); 94 (= Alberuni, Ind.); 111 (= Phot. Bibl. 109b14); 438–442 (in 6.4.); 443; 462; 477; 546; 559; 567, n. 173.
- Pytheas: 8; 93; 137; 138, n. 152 (zu 109a20); 153–155 (zu 109b19–29); 163 (zu 110b40–41); 164 (zu 111a1); 186, n. 290; 202; 429; **442–445** (= 6.5); 446–447 (in 6.7); 486, n. 8; **517–523** (= 8.1.1); 526; 528, n. 42; 532; 536; 538; 562; 578; 581–582 (in 8.6.7.1).
- Rationalisierung: 135, n. 145; 167; 174; 176; 504, n. 38; 518; 535; 559, n. 141; 560; 565–567, nn; 575.
- Reinkarnation: 35–36; 38; 143, n. 165; 160, n. 213; 165; 177; 458; 474; **478–480** (= 6.12.3.4); 488–490 (in 7.1.1); 495–496 (in 7.1.2.); 499; 507–508; 514, n. 58; 564 (in 8.6.5); 567–568, nn.
- Rhipeische/Ripheische Berge: 109 (= Phot. Bibl. 109a16–17); **135–139** (zu 109a16–17); 442–443; 524; 528, n. 43; 562; 566.
- Schamanismus: 508–509 (= 7.1.2.2).
- Scharlatanerie: 362; 371; 458; 543–544; 545; 579.
- Schlafzauber: 482; **546** (= 8.3.4.1).
- Schneewittchen: 230, n. 57; 482; 546.
- Schweigen: 217 (= PSI 1177, 5); 228; 260, n. 133; **268–270** (= 3.1.5.3); 402; 437–438 (= 6.3); 461; 462; 499, n. 29; 504; **539–541** (= 8.2).
- Schweigegebot: 43 (= Porph. VP 38); 61; 269; 491; 501; 505, nn. 41–42; 613.
- Schwellen → Liminalität
- Selbstironie: 388; 399; 583.
- Semiramis: 11, n. 38; 140; 262, n. 140; **540–541** (in 8.2).
- Sentenz: 83; 229; 263; 326; 328; 335–337; 345; 354; 381; **396** (= 4.5.1.2); 398.
- Sesonchosis-Roman: **445–447** (= 6.7).
- Sibylle: 119 (= Phot. Bibl. 111a11); 167–168; **174–177** (zu 111a11); 432; 448; 467; 480; 564–567 (in 8.6.5); 612.
- Sirene: 111 (= Phot. Bibl. 109b13); **152–153** (zu 109b13); 485; 565; 612.
- Skythen: 109 (= Phot. Bibl. 109a18); 138; 148; 156; 324; 442; 476–477, n. 106; 524; 527–529 (= 8.1.2.3); 532, n. 51; 536; 562.
- Sommer-/Wintersonnenwende: 432; 519–520; 525.
- Sonnenaufgang/-untergang: 25 (= Porph. VP 17); 109 (= Phot. Bibl. 109a20); 135; 159; 342; 359; 429; 431, n. 19; 432; 443; 447.
- Sphärengeometrie/-harmonie: 28; 53; **94–95** (= 2.9); 153; 166; 526; 612.
- Stoa: 31; 102; 155; 167; 170, n. 243; 174; 472; 497.
- Stummheit/: 215; 228; 230; 266, n. 148; 267, n. 151; 268–269; 402; 464; 470; 491; 539–541; **546–548** (= 8.3.4.2); 550.
- Sympathetische Beziehung: 88–89 (= 2.7.2); 154–155 (zu 109b27–29); 167 (zu 111a8); 193, n. 316; 448 (in 6.8).
- Tanais: 109 (= Phot. Bibl. 109a17); **137–138** (zu 109a17); 400, n. 73; 442; 562.
- Thales/Thaletas: 23 (= Porph. VP 14); 41 (= Porph. VP 32); 58 (zu VP 32); 74.
- Theagenes: 125 (= Phot. Bibl. 111b39); 152, n. 189; 225; 264, n. 145; 270; 423–424 mit nn.; 462–464 (= 6.11); 514; 530, nn.; **591–607** (= 10.1).
- Thraker: 23 (= Porph. VP 14); **34–35** (zu VP 14); 115 (= Phot. Bibl. 110a22–23); 485; 528.
- Throuskanos: 117 (= Phot. Bibl. 110b4–5); 139; 144; **162** (zu 110b4–5); 190; 201; 265; 306; 424; 430; 514; 523 (= 8.1.1.3); **529–531** (in 8.1.2.3); 550; 593–595 (in 10.1).
- Thule: **8–9** (in 1.2); 13; 12 (= Porph. VP 10); 79 (= Eus. Hier.); 83 (= Syn. Ep.); 84 (= Serv. Georg.); 86 (= Joh. Lyd. Mens. 4, 42); 93

- (= *Olymp. in Arist. Meteor.*); 95 (= *Σ in Luc. VH*); 109 (= *Phot. Bibl. 109a7&109a24*); 146; 160; 164; 191–194 mit nn. (zu 111b14–17); 203–205 (2.12. *Σ in Phot. Bibl.*); 341–342 (in 3.4.6); 430; 432; 442–445 (= 6.5); 463; 499–500; 514; **517–526** (= 8.1.1–8.1.2.1); 529; 533; 536–538 (in 8.1.3); **562** (in 8.6.2); **578–582** (in 8.6.7); 588; 590.
- Traum: 152, n. 88; 157–158 (zu *Phot. Bibl. 110a10–13*); 176–177 (zu 111a14–15); 164, n. 145; **362–369** (in 3.6.2.1.2); 448; 467.
- Traumdeutung: 21 (= *Porph. VP 11*).
- Traumreise: 157, n. 206; 158.
- Tyros: 2 (in 1.2); **12–13**; 16; 109 (= *Phot. Bibl. 109a27&32*); 139; **146–147** (zu 109a32); 149; 178, n. 272; 186; 190; 192; 194; 203, n. 336; 219 (in 3.1.3); 260–261&266&270 (in 3.1.5); 288; 291; 309; 326; 342; 364; 372; 401; 432; 500–501; 511; 514; 519, n. 11; 577; 592&601 (in 10.1).
- Unterwelt: 29; 37; 59–60; 111 (= *Phot. Bibl. 109a39*); 137, n. 150; 148–149 (zu 109a39–40); 152; 175; 177; 179; 260–261; 365; 427; 452, n. 59; 467; 479; 508; 532; 535 564–566; 569, nn.
- Varro: 166; 177; 451, n. 55.
- Vegetarismus → Fleisch
- Verbrennung: 72 (= *Porph. VP 55*); 299 (= *P.Oxy. 4760, Fr. 2*); 303–310; 602.
- Vergil: 13, n. 43; 84–85 (= 2.6); 133, n. 135; 175–177 (zu *Phot. Bibl. 111a11–15*); 179; 339; 426; 465; 464–466 (= 6.12); **467** (= 6.12.2); 566; 585, n. 225.
- Verstummung(szauber) → Stummheit
- Wiederauferstehung: 27; 36–37; 117 (= *Phot. Bibl. 110b2*); 160 (zu 110b2); 455–456; 479; 485; 495–496; 507–508, n. 47; 514; 546; 560, n. 150; **564–571** (= 8.6.5); 573; 592.
- Wiedergeburt → Reinkarnation
- Wiedervereinigung: 177; 202; 342; 421; 423; 425–426&430&432 (in 6.1); 463–464 (in 6.11); 540, n. 71; 561; 595; 604.
- Zauberflöte: 112 (= *Phot. Bibl. 109b21*); **153–154** (zu 109b20–21); 481; 501; 612.
- Zypresse: 29; 121 (= *Phot. Bibl. 111a20–21*); 123 (= 110b20); **178–179** (zu 111a20–21); 184, n. 281; 195; 307; 469; 613.

